

CORPVS CHRISTIANORVM

BIBLIOTHECA BASILIANA  
VNIVERSALIS

A STUDY OF THE MANUSCRIPT TRADITION,  
TRANSLATIONS AND EDITIONS  
OF THE WORKS OF BASIL OF CAESAREA

III. THE ASCETICA, *CONTRA EVNOMIVM* 1-3,  
*AD AMPHILOCHIVM DE SPIRITV SANCTO*, DV BIA ET SPVRIA,  
WITH SUPPLEMENTS TO VOLUMES I-II

Funds for the research of this project were in part provided  
by the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada,  
the University of St Michael's College and the University of Toronto.

BREPOLS – TURNHOUT  
1997

BIBLIOTHECA BASILIANA  
VNIVERSALIS

A STUDY OF THE MANUSCRIPT TRADITION,  
TRANSLATIONS AND EDITIONS  
OF THE WORKS OF BASIL OF CAESAREA

III. THE ASCETICA, *CONTRA EVNOMIVM* 1-3,  
*AD AMPHILOCHIVM DE SPIRITV SANCTO*, DV BIA ET SPVRIA,  
WITH SUPPLEMENTS TO VOLUMES I-II

BY

PAUL JONATHAN FEDWICK

BREPOLS – TURNHOUT  
1997

98 AL 8752



This book has been printed on paper  
according to the prevailing  
ISO-NORMS.

© Brepols 1997

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced,  
stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means,  
electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without  
the prior permission of the publisher.

For Rev. Boniface Malowany, OSBM

'Think where man's glory most begins and ends  
And say, My glory was I had such friends.'

William Butler Yeats (1865-1939)

'The Municipal Gallery Re-Visited' (1939)

R 2



## ABBREVIATIONS

### i. Short Title-Forms for Works by Basil Dealt with in *BBV* iii

The list that follows includes only the works covered in *BBV* iii. For the abbreviations of the letters, see *BBV* i vii-xvii; for the homilies and sundry adaptations, see *BBV* ii vii-xxiv.

#### Chapter 8:

##### a. Ascetica:

- Ask 1*: asketikon i seu paruum, recensio 'a'
- Ask 1r*: asketikonis i uersio Latina Rufini (CPG 2876)
- Ask 1s*: asketikonis i uersio Syriaca
- Ask 2*: asketikon ii, recensio 'b' (e Basiliada)
- Ask 2p*: asketikonis ii uersio Georgica Prokopii
- Ask 3*: asketikon iii, recensio 'k' (Kaesariensis)
- Ask 3h*: asketikonis iii uersio Armeniaca
- Ask 3t*: asketikonis iii uersio Palaeoslauiaca
- Ask 4*: asketikon iv, recensio 'p' (Pontika; CPG 2875)
- Ask 4e*
- Ask 5*: asketikon v, recensio orientalis
- Ask 5/6a*: uersio Palaeoslauiaca
- Ask 5/7c*: uersio Latina Angeli Clareni
- Ask 6*: asketikon vi, recensio Italika
- Ask 6b*: asketikon vi/b (cod. Barb. gr. 476)
- Ask 7*: asketikon vii, recensio misogynina
- Ask B*: asketikon Basilii
- AskPr1*: prooemium in *Ask 1* (CPG 2878)
- AskPr2*: prooemium in *Ask 3* (= epistula xxii Maran)
- AskPr3*: prooemium in *ErAp* br (CPG 2880)
- AskPr3/4*: prooemium in *Ask 5-7* (CPG 2882)
- AskPr4*: prooemium in *ErAp* fus (CPG 2881)
- HypPr*: prooemium ad hypotyposin asketikan (CPG 2884)
- HypPr/m1*
- Mor*: moralia seu regulae morales (CPG 2877)
- Mor 7*: moralia cum recensione misogynina (1-68)
- MorPr1*: prooemium i in *Moralia* (CPG 2885)

*MorPr2*: prooemium ii in *Moralia* (CPG 2886)

*MorPr2a*: pars prima prooemii ii

*MorPr2b*: pars secunda prooemii ii

*Anth 02*

*Anth 07*

*Anth 07a*

b. Dogmatica:

*Eun 1-3*: aduersus Eunomium libri i-iii (CPG 2837)

*AmphSp*: ad Amphilochium de spiritu sancto (CPG 2839)

Chapter 9:

a. Ascetica dubia et spuria:

‡ *De bapt 1-2*: de baptismo libri i-ii (CPG 2896)

‡ *De bapt 1-3*: de baptismo libri i-iii

\**AskPr5*: prooemium siue sermo asketicus v (CPG 2883)

\**AskPr5a*: prooemium v/a

\*\**AskPr6*: prooemium siue Ps.-Makarius, *Hom 25* (CPG 2887)

\**AskAdm1*: asketika admonitio i (CPG 2888)

\**AskAdm2*: asketika admonitio ii (CPG 2890)

\**AskAdm2a*: asketika admonitio ii/a

\**AskAdm2c*

\**AskAdm2f*

\**AskAdm2s*

\**AskAdm3*: asketika admonitio iii (CPG 2891)

\**AskAdm3a*

\*\**AskAdm4*: asketika admonitio iv (CPG 2889)

\*\**AskAdm4a*

\*\**AskAdm5*: asketika admonitio v (CPG 2892)

\*\**AskAdm6*: asketika admonitio vi (CPG 2893)

\*\**AskAdm7*: asketika admonitio vii (CPG 2894)

\*\**AskAdm8*: asketika admonitio viii

\*\**AskAdm9*: asketika admonitio ix (CPG 2954)

\*\**AskAdm10*: asketika admonitio x

\*\**AskAdm11*: asketika admonitio xi (CPG 2922)

\*\**AskAdm12*: asketika admonitio xii

\*\**AskAdm13*: asketika admonitio xiii

\*\**AskAdm14*: asketika admonitio xiv

\*\**AskAdm15*: asketika admonitio xv

\*\**AskAdm16*: asketika admonitio xvi

\*\**AskAdm17*: asketika admonitio xvii

\*\**AskAdm18*: asketika admonitio xviii

\*\**AskAdm19*: asketika admonitio xix

\*\**AskAdm20*: asketika admonitio xx (CPG 2951)

\*\**AskAdm21*: asketika admonitio xxi

\*\**AskAdm22*: asketika admonitio xxii

\*\**AskAdm23*: asketika admonitio xxiii

\*\**AskAdm24*: asketika admonitio xxiv

\*\**AskAdm25*: asketika admonitio xxv

\*\**AskAdm26*: asketika admonitio xxvi

\*\**AskAdm27*: asketika admonitio xxvii

\*\**AskAdm28*: asketika admonitio xxviii

\*\**AskAdm29*: asketika admonitio xxix

\*\**AskAdm30*: asketika admonitio xxx

\*\**AskAdm31*: asketika admonitio xxxi

\*\**AskAdm42*: asketika admonitio xlii, epistula xlii Maran

\*\**AskAdm43*: asketika admonitio xliii, epistula xliii Maran

\*\**AskAdm43a*

\*\**AskAdm44*: asketika admonitio xlv, epistula xlv Maran

\*\**Const 3*: Constitutions 'S' Gribomont

\*\**Const 4*: Constitutions 'V' Gribomont

\*\**Const 4a*: Constitutions 'W' Gribomont (CPG 2895)

\*\**Const 5*: Constitutions 'O' Gribomont

\*\**Const 6*: Constitutions 'N' Gribomont

\*\**Const 7*: Constitutions 'M' Gribomont

\*\**De uirginitate ad Letoium* (CPG 2827)

b. Kanonika:

*K 1-16*: *Amph 16/188* (CPG 2901)

*K 17-50*: *Amph 17/199*

*K 51-84/85*: *Amph 18/217*

*K 86*: *Amph 1/236.4*

*K 87*: *Diod 1/160*

*K 88*: *GrPb 55*

*K 89*: *Chor 1/54*

*K 90*: *Chor 2/53*

*K 91*: *AmphSp/27*

*K 92*: *AmphSp/29*

\*\**K 93a*: \*\**SSac/a* (CPG 2933.1)

\*\**K 93b*: \*\**SSac/b* (CPG 2933.2)

*K 94*: *KaisPk 93*

*K 95*: *Nik 6/240*

*K 96*: *ErAp 'p' 124*

- K* 97: ErAp 'p' 310 br  
 \*\**K* 98: (Οὐκ ἔξεστι)  
 \*\**K* 99: (Ἐν οἷς συγγέονται)  
 \*\**K* 100: (Οἱ τοῦ μονήρους)  
 \*\**K* 101: (Ἡμεῖς)  
 \**K* 102 (CPG 2897.1)  
 \**K* 102a  
 \**K* 102b  
 \**K* 102c  
 \**K* 103 (CPG 2897.2)  
 \*\**K* 104 (CPG 2897.3)  
 \*\**K* 105 (ἐπιτίμια ἐπὶ τῆς τραπέζης διαφόρων ἁγίων)  
 \**K* 106 (ἐπιτίμια καθημερινὰ πρὸς γυναικᾶς κανονικᾶς)  
 \*\**K* 107 (Τέσσαρες εἰσιν)  
 \*\**K* 108 (Οἱ καταμαντευόμενοι)  
 \*\**K* 109 (Ὁ μοιχὸς)  
 \*\**K* 110 (Ὁ παραλείπων)  
 \*\**K* 111 (Τοῦ γογγυστοῦ)  
 \*\**K* 112 (43 kanons)  
 \*\**K* 113 (Ὅν οὐ σοφρωνίζει)  
 \*\**K* 114 (Ὁ μεγάλα μὲν παισίας)  
 \*\**K* 115 (κανὼν λα', περὶ νηστείας)  
 \*\**K* 116 (περὶ ὄνειρόξεως)  
 \*\**K* 117 (Εἰ μὲν οἰστὰ)  
 \*\**K* 118 (Μοναχὸς ἐὰν καθίζεται)  
 \*\**K* 119 (Πᾶσα ἁμαρτία)  
 \*\**K* 120 (Ἐὰν πέσει ἀββάς)  
 \*\**K* 121 (Ὁ χειροτονῶν)  
 \*\**K* 122 (Ὁ ὀρθὸς λόγος)  
 \*\**K* 123 (Χρὴ τὸν ἱερέα ἐπιμελεῖσθαι)  
 \*\**K* 124 (Πρὸ πάντων ὁ πρεσβύτερος ἢ ὁ διάκονος)  
 \*\**K* 125 (Ὁ ἱερεὺς πρῶτον)  
 \*\**K* 126 (Λέγει δὲ ὁ Μέγας Βασίλειος· Ὁ τις ἱερεὺς πορνείας)  
 \*\**K* 127 (Ἐὰν τις ποιήσῃ συντεκνίαν καὶ στραφῇ)  
 \*\**K* 128 (Ὁ φονεὺς κατὰ μὲν τὸν νόμον)  
 \*\**K* 129 (Ἡ προσβολή)  
 \*\**K* 129a  
 \*\**K* 130 (Οὐκ οὖν χρὴ παρορᾶσθαι)  
 \*\**K* 131 (κανόνες συνοδικοὶ καὶ ἀποστολικοὶ)  
 \*\**K* 132 (Ἐὰν πέσῃ λαϊκὸς εἰς μαλακίας)  
 \*\**K* 133 (Ἰερωμένων δὲ γυναικῶν)  
 \*\**K* 134 (Κατὰ δύο τρόπους ἐτάχθησαν αἱ τέσσαρες)  
 \*\**K* 135 (Ἐὰν τινα παιίσματα ἐλάχιστα)  
 \*\**K* 136 (Ἐὰν πρεσβύτερος ἢ μοναχὸς)

## Chapter 10:

## a. Dubious and Spurious Non-Ascetic Treatises:

- \**Isaiam* (CPG 2911)  
 \**Isaiam*/Pr  
 \*\**Eun* 4s (CPG 2837 2838)  
 \*\**Eun* 4q  
 \*\**SyllAr* (CPG 2923)  
 † *Symb/Fid* (Ἐπακολούθως τῇ προτεταγμένῃ πίστει)  
 \*\**Fides Bas-GrNaz* (Πιστεύειν καταξιοθέντες τὴν πίστιν)

## b. Miscellaneous Adaptations:

- † *Gr* 10 (Παρακαλῶ ὑμᾶς, ὦ ἀδελφοί)  
 † *Gr* 11 (Ἐπὶ δὲ τῶν μετανοούντων)  
 † *Gr* 12 (Χρὴ οὖν πρὸ πάντων)  
 † *Gr* 13 (Δοκῶ ἡμᾶς ἀκολούθως ἐξετάσαι)  
 † *Gr* 14 (περὶ διδασκαλίας εἰς τοὺς μοναχοὺς)  
 † *Gr* 15 (Ἐπεὶ καὶ περὶ καθ' ὅλους)  
 † *Gr* 16 (Ἐγὼ δὲ κἂν τὸ τιθοῦ τῆς γῆρας)  
 † *Gr* 17 (= Dorotheos of Gaza, 'Doctr. 15')  
 † *Gr* 18 (Καὶ τὰς διορθώσεις δέκατα)  
 † *Gr* 19 (Τὴν γὰρ διάνοιαν)  
 † *Gr* 20 (περὶ ἀσκήσεως, περὶ προσευχῆς καὶ προσοχῆς)  
 † *Gr* 21 (ErAp 17 br +)  
 † *Gr* 22 (ErAp br 225 +)  
 † *Gr* 23 (Διὰ τοῦτο καὶ τίς σοφός)  
 † *Gr* 24 (Ἄφθορος οὖν)  
 † *Gr* 25 (Πολλάκις, φησὶν, ἤτησα)  
 † *Gr* 26 (Ὅταν ἀρρώστια)  
 † *Gr* 27 (Βούλει μαθεῖν)  
 † *Gr* 28 (Διὰ τοῦτο συνεχῶς)  
 † *Gr* 29 (πρὸς Ἀρμόνιον; CPG 3163)  
 † *Gr* 30 (CPG 4596)  
 † *Gr* 31 (ἐτέρα ἐξήγησις εἰς τὸ πάτερ ἡμῶν)  
 † *Gr* 32 (ἐξήγησις εἰς τὸ κύριε Ἰησοῦ Ψριστέ)  
 † *Gr* 33 (Τέκνα μου ἀγαπητὰ καὶ κύριοι)  
 † *Gr* 34 (Ψυχὴ φησὶν ἥτις ποιήσει)  
 † *Arab* 5c (Sachez, frères, que le Vendredi)  
 † *Arab* 8 (Bénis Seigneur! Frères, je vous avertis)  
 † *Arab* 11 (= BBV ii)  
 † *Arab* 15 (= BBV ii)

- † *Arab* 30 (= *BBV* ii)
- † *Arab* 32 (= *BBV* ii)
- † *Arab* 36 (= *BBV* ii)
- † *Arab* 41 (Ô frères, je désire ardemment)
- † *Arab* 42 (Il faut que l'âme du vierge)
- † *Arab* 43 ('Directives très utiles')
- † *Arab* 44 (Il ne nous arrive rien de bien)
- † *Arab* 45 (Il convient que le chrétien)

*Arm/col* (Patčarač)

- † *Arm* 2 (= *BBV* ii)
- † *Arm* 16 (= \**AskPr*5)
- † *Arm* 20 (= *BBV* ii)
- † *Arm* 23 (= *BBV* ii)
- † *Arm* 32 (= *BBV* ii)
- † *Arm* 37 (= *BBV* ii)
- † *Arm* 46 (= *BBV* ii)
- † *Arm* 55 (= *BBV* ii)

## 'Dicta Basilii'

- † *Georg* 15a (= *BBV* ii)

- † *Lat* 5a (= *BBV* ii)
- † *Lat* 5b (= *BBV* ii)
- † *Lat* 5c (Monet nos et exortatur de dilectione)
- † *Lat* 5d (Audi filia)
- † *Lat* 6a (= *BBV* ii)
- † *Lat* 6b (= *BBV* ii)
- † *Lat* 6c (= *BBV* ii)
- † *Lat* 7 (= *BBV* ii)
- † *Lat* 11 (= *BBV* ii)
- † *Lat* 14
- † *Lat* 15
- † *Lat* 16
- † *Lat* 17
- † *Lat* 18
- † *Lat* 19 (= Io.Damaskenos, CPG 8043)
- † *Lat* 20 (Vt autem tibi timoris mei)
- † *Lat* 47 (= *BBV* ii)

- † *Slav* 1a (= *BBV* ii)
- † *Slav* 1b (= *BBV* ii)
- † *Slav* 1f (= *BBV* ii)
- † *Slav* 3 (= *BBV* ii)

- † *Slav* 6 (= *BBV* ii)
- † *Slav* 9 (= *BBV* ii)
- † *Slav* 10 (= *BBV* ii)
- † *Slav* 11 (= *BBV* ii)
- † *Slav* 12 (= *BBV* ii)
- † *Slav* 14 (= *BBV* ii)
- † *Slav* 16 (= *BBV* ii)
- † *Slav* 20 (= *BBV* ii)
- † *Slav* 21 (= *BBV* ii)
- † *Slav* 22 (= *BBV* ii)
- † *Slav* 25 (= *BBV* ii)
- † *Slav* 28 (= *BBV* ii)
- † *Slav* 31 (= *BBV* ii)
- † *Slav* 36 (= *BBV* ii)
- † *Slav* 37 (= *BBV* ii)
- † *Slav* 38 (= *BBV* ii)
- † *Slav* 42 (= *BBV* ii)
- † *Slav* 47 (= *BBV* ii)
- † *Slav* 52 (= *BBV* ii)
- † *Slav* 53 (= *BBV* ii)
- † *Slav* 54 (= *BBV* ii)
- † *Slav* 59 (= *BBV* ii)
- † *Slav* 60 (= *BBV* ii)
- † *Slav* 60a (= *BBV* ii)
- † *Slav* 62a (= *BBV* ii)
- † *Slav* 62c (= *BBV* ii)
- † *Slav* 67a (= *BBV* ii)
- † *Slav* 72 (= *BBV* ii)
- † *Slav* 75 (= *BBV* ii)
- † *Slav* 79 (= *BBV* ii)
- † *Slav* 82 (= *BBV* ii)
- † *Slav* 100 (= *BBV* ii)
- † *Slav* 101a (= *BBV* ii)
- † *Slav* 101b (= *BBV* ii)
- † *Slav* 103b (= *BBV* ii)
- † *Slav* 112 (= *BBV* ii)
- † *Slav* 112a (= *BBV* ii)
- † *Slav* 112e (= *BBV* ii)
- † *Slav* 119a (= *BBV* ii)
- † *Slav* 119b (= *BBV* ii)
- † *Slav* 124 (= *BBV* ii)
- † *Slav* 130 (= *BBV* ii)
- † *Slav* 133 (= *BBV* ii)
- † *Slav* 135a (= *BBV* ii)

- ⊕ *Slav 135c* (= *BBV ii*)
- ⊕ *Slav 135d* (= *BBV ii*)
- ⊕ *Slav 137* (= *BBV ii*)
- ⊕ *Slav 147* (= *BBV ii*)
- ⊕ *Slav 171* (= *BBV ii*)
- ⊕ *Slav 172* (= *BBV ii*)
- ⊕ *Slav 182* (= *BBV ii*)
- ⊕ *Slav 198* (= *BBV ii*)
- ⊕ *Slav 205* (= *BBV ii*)
- ⊕ *Slav 212* (= *BBV ii*)
- ⊕ *Slav 219* (= *BBV ii*)
- ⊕ *Slav 230* (= *BBV ii*)
- ⊕ *Slav 231* (= *BBV ii*)
- ⊕ *Slav 233* (= *BBV ii*)
- ⊕ *Slav 234*
- ⊕ *Slav 235* (Bratiye istinnoye i s'vr'shennoye povinovaniye)
- ⊕ *Slav 236* ('Poucheniya Vasiliya Velikogo o uedinennom zhitii')
- ⊕ *Slav 237* (Yako podobayet' nakazannym slyshatelyem)
- ⊕ *Slav 238* (Ni idye paky ottsem glagolyushchyem)
- ⊕ *Slav 239* (Izhe bo v prespeyanii byv blaglykh del)
- ⊕ *Slav 240* (S krotostyu dl'zh'n yest' nastoyatel')
- ⊕ *Slav 241* (V'pros, Chto yest' ukorizna)
- ⊕ *Slav 242* (V'pros, Do kykh glagol praznosloviye suditsye)
- ⊕ *Slav 243* (Yezhe pouchiti iskrnago, padeniye dushi yest')
- ⊕ *Slav 244* (V'pros, Kakovo mudrovaniye khoshchyet)
- ⊕ *Slav 245* (Smirennomudrie Gospod' i slovom zaveshchal)
- ⊕ *Slav 246* (Slyshi Davida vnegda vostati greshnomu)
- ⊕ *Slav 247* (Chto na pishchu i pitie nami umyshleno est')
- ⊕ *Slav 248* (Velikiy Vasiliy reche)
- ⊕ *Slav 249* ('Pouchenie Vasiliya Velikogo o neskrytii grekha i o obide')
- ⊕ *Slav 258* (= *BBV ii*)
- ⊕ *Slav 259* (= *BBV ii*)
- ⊕ *Slav 264a* (= *BBV ii*)
- ⊕ *Slav 277* (= *BBV ii*)
- ⊕ *Syr 9* (= *BBV ii*)

## ii. Abbreviations of Works Cited:

*Armenian Art 1979* = *Armenian Art Treasures of Jerusalem*. Edd. Bezalel Narkiss, in collaboration with Michael Edward Stone; historical survey by Avedis Krikor Sanjian. New Rochelle, NY: Caratzas Brothers, 1979.

Backus 1985 = Iréna Dorota Backus, 'Deux traductions latines du *De spiritu sancto* de saint Basile. L'inédit de Georges Trébizonde (1442, 1467?) comparé à la version d'Érasme (1532).' *Revue des études augustinienes* 31 (1985) 258-269.

Backus 1990. See *BBV ii* xxvi.

Bel'chikov-Begunov-Rozhdestvenskiy = Nikolay Fedorovich Bel'chikov, Yuriy Konstantinovich Begunov & N.P. Rozhdestvenskiy, *Spravochnik-ukazatel' pechatnykh opisaniy slavyano-russkikh rukopisey*. Akademiya nauk SSSR, Komissiya po istorii filologicheskoy nauki. Moskva/Leningrad: Izdatel'stvo Akademii nauk, 1963.

Beneshevich 1904 = Vladimir Nikolaevich Beneshevich, 'Svedeniya o grecheskikh rukopisyakh kanonicheskago sod-erzhaniya v bibliotekakh monastyrey Vatopeda i Lavry sv. Afanasiya na Afoni.' *Vizantiyskiy vremennik* (Supplement to vol.) 11 (1904) 1-104.

Beneshevich 1905 = Vladimir Nikolaevich Beneshevich, *Kanonicheskiy sbornik xiv titulov s vtoroy chetverti vii veka do 883 g. K drevney istorii istochnikov prava greko-vostochnoy tserkvi*. Sankt-Peterburg, 1904; reprinted with a Foreword by Jürgen Dummer: Leipzig subsidia byzantina, 2a. Leipzig: Zentralantiquariat, 1974.

*BBV i ii* = Fedwick 1993 1996.

BHG = François Halkin, *Bibliotheca hagiographica Graeca*. Subsidia hagiographica, 8a. 3rd ed. 3 vols-in-1. Bruxelles: Société des Bollandistes, 1957. Réimpression anastatique, 1986.

BHL = Socii Bollandiani, *Bibliotheca hagiographica Latina antiquae et mediae aetatis*. Subsidia hagiographica, 6. 2nd ed. Bruxelles: Société Bollandiste, 1949.

Bornert 1966 = René Bornert, *Les commentaires byzantins de la divine liturgie du vii<sup>e</sup> au xv<sup>e</sup> siècle*. Archives de l'Orient chrétien, 9. Paris: Institut français d'études byzantines, 1966.

Brightman 1908 = Frank Edward Brightman, 'The "historia mystagoga" and Other Greek Commentaries of the Byzantine Liturgy.' *Journal of Theological Studies* 9 (1908) 248-267.

Briquet = Charles Moïse Briquet, *Les filigranes. Dictionnaire historique des marques du papier dès leur apparition vers 1282 jusqu'en 1600, avec 39 figures dans le texte et 16,112 facsimiles des filigranes*. 4 vols. Leipzig, 1923; reprint: New York: Hacker Art Books, 1966.

Broekaert i-ii = Jean D. Broekaert, *Bibliographie de la Règle de Saint Benoît. Éditions latines et traductions imprimées de 1489 à 1929. Description diplomatique 1239 numeros. Tome i 1489-1750*. Studia Anselmiana, 77. Roma: Editrice Anselmiana, 1980. ...Tome ii 1751-1929. Studia Anselmiana, 78. Roma: Editrice Anselmiana, 1980.

CLA. See Lowe.

CCSL = Corpus Christianorum. Series Latina.

CHOIDR = Chteniya v Obshchestve istorii i drevnostey rossiyskikh pri Moskovskom universitete.

CPG = Maurits Geerard, *Clavis patrum Graecorum*. 5 vols. Corpus Christianorum. Turnhout: Brepols, 1974-1987.

CPL = Eligius Dekkers, *Clavis patrum Latinorum*. 3rd ed. CCSL. Steenbrugis, in abbatia sancti Petri, 1995.

CSCO = Corpus scriptorum Christianorum Orientalium.

CSEL = Corpus scriptorum ecclesiasticorum Latinorum.

DeAldama = José Antonio DeAldama, *Repertorium pseudochrysostomicum*. Documents, études et répertoires publiés par l'Institut de Recherche et d'Histoire des Textes, x. Paris: CNRS, 1965.

DeDurand 1981 = Matthieu Georges DeDurand, 'Un passage du iii<sup>e</sup> livre Contre Eunome de s. Basile dans la tradition manuscrite.' *Irénikon* 54 (1981) 36-52.

DeSantos Otero 1981 = Aurelio DeSantos Otero, *Die handschriftliche Überlieferung der altslavischen Apokryphen*. 2 vols. Patristische Texte und Studien, 20 23. Berlin/New York: Walter de Gruyter, 1978-1981. On vol. i, see Francis Joseph Thomson, in: *Slavonic and East European Review* 58 (1980) 256-268.

DBF = *Dictionnaire de biographie française*, sous la direction de M. Prevost et Roman D'Amat avec le concours de nombreux collaborateurs. Paris-VI: Librairie Letouzey et Ané, 1923-.

DBI = *Dizionario biografico degli italiani*. Roma: Istituto della Enciclopedia italiana, 1960-.

DNB = *Dictionary of National Biography from the Earliest Times to 1900*. London, 1885-1912. Reprint: 1917.

Dörries-Klostermann-Kroeger = Hermann Dörries, Erich Klostermann, Matthias Kroeger, *Die 50 geistlichen Homilien des Makarios*. Patristische Texte und Studien, 4. Berlin: Walther Gruyter, 1964.

Driessen 1953 = Innocentius Wilhelmus Driessen, 'Les recueils manuscrits arméniens de saint Basile.' *Le Muséon* 66 (1953) 65-95.

Ehrhard, i-iii = Albert Ehrhard, *Überlieferung und Bestand der hagiographischen und homiletischen Literatur der griechischen Kirche von den Anfängen bis zum Ende des 16. Jahrhunderts*. 3 vols. Texte und Untersuchungen, 50-52. Leipzig: J. C. Hinrichs Verlag, 1937 1938 1939-1952. Reprint: Osnabrück: Otto Zeller Verlag, 1965. Cf. Perria.

Fedwick 1981 = Paul Jonathan Fedwick, 'A Chronology of the Life and Works of Basil of Caesarea,' i 3-19; 'The Translations of the Works of Basil Before 1400,' ii 439-512, in: *Basil of Caesarea: Christian, Humanist, Ascetic. A Sixteen-Hundredth Anniversary Symposium*, ed. Paul J. Fedwick. Toronto: Pontifical Institute of Mediaeval Studies, 1981.

Fedwick 1993, BBV i = Paul Jonathan Fedwick, *Bibliotheca Basiliana Vniuersalis. A Study of the Manuscript Tradition of the Works of Basil of Caesarea. i. The Letters*. Corpus Christianorum. Turnhout: Brepols, 1993.

Fedwick 1996, BBV ii = Paul Jonathan Fedwick, *Bibliotheca Basiliana Vniuersalis. A Study of the Manuscript Tradition, Translations, and Editions of the Works of Basil of Caesarea. ii, 1: Manuscripts; ii, 2: Editions, Translations, Indices*. Corpus Christianorum. Turnhout: Brepols, 1996.

Follieri 1977 = Enrica Follieri, 'La minuscola libraria dei secoli ix e x,' 139-165, in: *La paléographie* (1977).

Foti 1979 = Maria Bianca Foti, *I codici basiliani del fondo SS. Salvatore. Catalogo della mostra*. Regione siciliana assessorato dei beni culturali ed ambientali E.P.I. Biblioteca regionale universitaria di Messina. Messina: Centro di studi umanistici, Facoltà di lettere e filosofia, Università degli studi, 1979.

Franchi-Lietzmann 1929 = Pio Pietro Franchi de' Cavalieri and Johannes Lietzmann, *Specimina codicum Graecorum Vaticano-rum*. Editio iterata et aucta. Tabulae in usum scholarum, 1. Bero-lini et Lipsiae, apud Walter de Gruyter et socios, 1929.

GN = Aleksandr Vasilievich Gorskiy & Kapiton Ivanovich Nevostruev, *Opisanie slavyanskikh rukopisey moskovskoy sinodal'noy biblioteki. Otdel' pervyy: svyashchennoe pisanie*. Moskva: V Sinodal'noy Tipografii, 1855....*Otdel' vtoroy: pisaniya svyatykh otsev*. 1. *Tolkovanie svyashchennago pisaniya*. Ibid., 1857....2. *Pisaniya dogmaticheskiya i dukhovno-nravstvenniya*. Ibid., 1859....3. *Razniya bogoslouskiya sochineniya (Pribavlenie)*. Ibid., 1862....*Otdel' tretiy. Knigi bogosluzhebniya. Chast' pervaya*. Ibid., 1869....*Chast' vtoraya* = *CHOIDR* 163. Ibid., 1917. ['Indices'], by E.M. Vitoshinskiy. Warszawa, 1915. Reprinted: Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1964. See Protas'eva.

Graf, i-v = Georg Graf, *Geschichte der christlichen arabischen Literatur*. 5 vols. Studi e testi 118 133 146 147 172. Città del Vaticano: Biblioteca Apostolica Vaticana, 1944-1953.

Gribomont 1953 = Jean Gribomont, *Histoire du texte des Ascétiques de saint Basile*. Bibliothèque du Muséon, 32. Louvain: Publications universitaires, Institut orientaliste, 1953.

Gribomont 1959 1961 = Jean Gribomont, 'In tomos 29, 30, 31, 32 Patrologiae Graecae ad editionem operum s. Basilii Magni introductio'; 'In tomum 29...adnotationes'; 'In tomum 31...introduc-tio'; 'In tomum 32...introduc-tio.' Photostatic reprint of PG 29-32. Turnhout: Brepols, 1959 1961.

Gribomont 1984 = Jean Gribomont, 'Table et concordance de l'ordre des Petites Règles dans les recensions de l'Ascéticon,' i 247-255, in: *Saint Basile. Évangile et l'Église. Mélanges*. 2 vols. Spir-itualité orientale, 36 37. Bérgrolles-en-Mauges: Abbaye de Belle-fontaine, 1984.

Hatch 1946 = William Henry Paine Hatch, *An Album of Dated Syriac Manuscripts*. Monumenta Palaeographica Vetera, Second Series. Boston, Mass.: The American Academy of Arts and Sci-ences, 1946.

Hayes 1972 = Walter Martin Hayes, *The Greek Manuscript Tra-dition of (Ps.-)Basil's Adversus Eunomium, Books iv-v*. Leiden: E.J. Brill, 1972.

Hutter 1977 1982 1993 = Irmgard Hutter, *Corpus der byzanti-nischen Miniaturenhandschriften*. Vols i-iv. Stuttgart: Anton Hiersemann, 1977 1982 1993.

IA = *Index Aureliensis. Catalogus librorum sedecimo saeculo impressorum*. Prima pars A/9. Aureliae Aquensis [= Baden-Baden]: De Graaf Antiquarian Booksellers, 1966. (Basil at pp. 307-328.)

Irigoin 1958 = Jean Irigoin, 'Pour une étude des centres de copie byzantins.' *Scriptorium* 12 (1958) 208-227.

Irigoin 1969 = Jean Irigoin, 'L'Italie méridionale et la tradition des textes antiques.' *Jahrbuch der österreichischen Byzantinistik* 18 (1969) 37-55.

Irigoin 1977 = Jean Irigoin, 'Une écriture du X<sup>e</sup> siècle: la mi-nuscule bouletée,' 191-199 + 8 figs, in: *Paléographie* (1977).

Joannou 1963 = Perikles Petros Joannou, *Discipline générale an-tique. ii. Les canons des Pères grecs*. Pontificia commissione per la redazione del codice di diritto orientale, Fonti 9. Grottaferrata: Tipografia italo-orientale San Nilo, 1963.

Kadzhaya 1992 = Nino Yakovlevna Kadzhaya, *Basili Kesarielis t'q̄q̄zulebat'a dzveli k'artuli t'argmanebi* ['Old Georgian Transla-tions of the Works by Basil of Caesarea']. Tbilisi: Mec'niereba, 1992.

Karo-Lietzmann = Georg Heinrich Karo and Hans Lietzmann, 'Catenarum Graecarum catalogus.' *Nachrichten von der Gesells-chaft der Wissenschaften zu Göttingen*, Heft 1 (1902) 1-66; Heft 3, 299-350; Heft 5, 559-620. Also separately: Göttingen, 1902.

Kennedy Grimstead, Patricia. See PKG.



*Knizbnye tsenry* = *Knizbnye tsenry drevney Rusi, Yosifo-Volokolamskiy monastyr kak tsestr knizhnosti*. Edd. Dmitriy Sergievich Likhachev, et al. Institut russkoy literatury (Pushkinskiy dom) AN SSSR Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey. Leningrad: 'Nauka,' 1991.

Kristeller, *Iter* i-vi = Paul Oskar Kristeller, *Iter Italicum. A Finding List of Uncatalogued or Incompletely Catalogued Humanistic Manuscripts of the Renaissance in Italian and Other Libraries. Volume i: Italy. Agrigento to Novara*. London: The Warburg Institute/Leiden: E.J. Brill, 1963....*Volume ii: Italy. Orvieto to Volterra. Vatican City*. Ibid., 1967....*Iter Italicum. Accedunt alia itinera...Volume iii (Alia itinera i): Australia to Germany*. Ibid., 1983....*Volume iii (Alia itinera i): Australia to Germany*. Index compiled by Bonnie D. Kent and Ronald Rainey in collaboration with the Author. Ibid., 1987....*Volume iv (Alia itinera ii): Great Britain to Spain*. Ibid., 1989....*Volume v (Alia itinera iii and Italy iii): Sweden to Yugoslavia, Utopia, Supplement to Italy (A-F)*. Ibid., 1990....*Volume vi (Italy iii and alia itinera iv): Supplement to Italy (G-V), Supplement to Vatican and Austria to Spain*. Ibid., 1992.

Kristeller-Krämer = Paul Oskar Kristeller & Sigrid Krämer, *Latin Manuscript Books Before 1600. A List of the Printed Catalogues and Unpublished Inventories of Extant Collections*. Fourth revised and enlarged edition by S.K. Monumenta Germanica historica, Hilfsmittel 13. München: Monumenta Germanica historica, 1993.

Lake 1934, i-x = Kirsopp Lake & Silva (Tripple) Lake, *Dated Greek Minuscule Manuscripts to the Year 1200. Monumenta palaeographica uetera. First series. i. MSS of Jerusalem, Patmos and Athens*. Boston: The American Academy of Arts and Sciences, 1934. ...*ii. MSS in Venice, Oxford and London*. Ibid. ...*iii. MSS in the Monasteries of Mount Athos and in Milan*. Ibid., 1935. ...*iv. MSS in Paris, Part 1*. Ibid., 1935. ...*v. MSS in Paris, Part 2*. Ibid., 1936. ...*vi. MSS in Moscow and Leningrad*. Ibid., 1936. ...*vii. MSS in Rome, Part 1*. Ibid., 1937. ...*viii. MSS in Rome, Part 2*. Ibid., 1937. ...*ix. MSS in Rome, Part 3, in Messina, in Naples, and in London*. Ibid., 1938. ...*x. MSS in Florence, Athens, Grottaferrata and the Meteora*. Ibid., 1939.

Lefort-Cochez 1932 = Louis Théodore Lefort & Joseph Cochez, *Palaeographisch Album van degagteekende grieksche minuskelschriften uit de ix<sup>e</sup> en x<sup>e</sup> eeuw. Met enkele specimina van Handschriften uit de xi<sup>e</sup>-xvi<sup>e</sup> eeuw. Album palaeographicum codi-*

*cum Graecorum minusculis litteris saec. ix et x certo tempore scriptorum. Accedunt quaedam exempla codicum saec. xi-xvi*. Katholieke Universiteit te Leuven Philologische Studien Tijdschrift voor klassieke philologie – Albumreeks No. 1. Leuven: Philologische Studien, 1932.

Lehmann, *Mittelalterliche i-ii* = Paul Joachim Georg Lehmann, *Mittelalterliche Büchertitel*. Sitzungsberichte der bayerischen Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Klasse, Jahrg. 1948, Heft 4, Jahrg. 1953, Heft 3. 2 vols. München: Verlag der Bayer. Akademie der Wissenschaften, 1949 1953.

Leroy 1972 = François Joseph Leroy, 'La tradition manuscrite du "de uirginitate" de Basile d'Ancyre.' *Orientalia Christiana Periodica* 38 (1972) 195-208.

Leroy 1977 = Julien Leroy, 'Un nouveau manuscrit de Nicolas Stoudite: le Parisinus graecus 494,' 181-187, in: *Paléographie* (1977).

Lewis & Short = Charlton Thomas Lewis & Charles Short, *A Latin Dictionary*. Oxford: Clarendon Press, 1879.

Likhachev = Nikolay Petrovich Likhachev, *Likhachev's Watermarks: an English-Language Version*. Trans. & edd. John Simon Gabriel Simmons & Bi J. van Ginneken-van de Kastele. Monumenta chartae papyraceae historiam illustrantia, 15. 2 vols. Amsterdam: Paper Publications Society (Labarre Foundation), 1994.

Likhachev, *Slovar'*, i ii = Dmitriy Sergievich Likhachev, *Slovar' knizhnikov i knizhnosti drevney Rusi. Vyp. 2 (vtoraya polovina xiv-xvi v.). Chast' 1 A-K, Chast' 2 L-Ya*. Leningrad: 'Nauka,' 1988 1989.

Lowe = Elias Avery Lowe, *Codices Latini antiquiores* = Kristeller-Krämer, p. 154.

Mahé 1978/1979 = Jean Pierre Mahé, 'H.S. Anasyan, bibliologue de la littérature arménienne ancienne.' *Revue des études arméniennes* 13 (1978/1979) 409-420. Pp. 413-414: works by Basil. Cf. Fedwick 1981, ii 714.

Mohler 1923-1967 = Ludwig Mohler, *Kardinal Bessarion als Theologe, Humanist und Staatsmann*. Funde und Forschungen aus dem Gebiete der Geschichte. 3 vols. Paderborn: F. Schöningh, 1923 1942 1967.



Monfasani 1976 = John Monfasani, *George of Trebizond. A Biography and a Study of His Rhetoric and Logic*. Columbia Studies in the Classical Tradition, Vol. i. Leiden: E.J. Brill, 1976.

Monfasani 1984 = John Monfasani, *Collectanea Trapezuntiana. Texts, Documents, and Bibliographies of George of Trebizond*. Medieval and Renaissance Texts and Studies, 24. Binghamton, NY: The Renaissance Society of America, 1984.

Mošin = Vladimir Mošin, *Vodeni znakovi xiii i xiv vijeka/Filigranes des xiii<sup>e</sup> et xiv<sup>e</sup> ss.* 2 vols. Zagreb: Academeie yougoslave, 1957.

Nasrallah 1958 = Joseph Nasrallah, *Catalogue des manuscrits du Liban, vol. iii*. Harissa: Imprimerie St.-Paul, 1958.

Nasrallah 1979 = Joseph Nasrallah, 'Dossier arabe des oeuvres de saint Basile dans le littérature melchite.' *Proche-Orient chrétien* 29 (1979) 17-43.

ODCC = *The Oxford Dictionary of the Christian Church*. Edd. Frank Leslie Cross & Elizabeth Agnes Livingstone. 2nd ed. Oxford: Clarendon Press, 1974.

Olivier = Jean-Marie Olivier, *Répertoire des bibliothèques et des catalogues de manuscrits grecs de Marcel Richard*. Troisième édition entièrement refondue. Corpus Christianorum. Turnhout: Brepols, 1995.

Paléographie (1977) = *La paléographie grecque et byzantine. Paris 21-25 octobre 1975*. Colloques internationaux du Centre Nationale de la Recherche Scientifique, N° 559. Paris: Éditions CNRS, 1977.

Peradze = Grigol Peradze, 'Die alt-christliche Literatur in der georgischen Überlieferung.' *Oriens Christianus* 3-4 (1928- 1929) 109-116, 282-288; 5 (1930) 80-98, 232-236; 6 (1931) 97-107, 240-244; 8 (1933) 86-92, 180-198.

Perria 1979 = Lidia Perria, *I manoscritti citati da Albert Ehrhard*. Testi e studi bizantino-neoellenici, iv. Roma: Istituto di studi bizantini e neoellenici, Università di Roma, 1979. See Ehrhard, i-iii.

PG = Patrologia Graeca.

PKG1 = Patricia Kennedy Grimstead, *Archives and Manuscript Repositories in the USSR. Moscow and Leningrad*. Studies of the Russian Institute, Columbia University. Princeton, N.J.: Princeton University Press, 1972.

PKG1, Suppl. = Eadem. ...*Supplement 1. Bibliographical Addenda*. Bibliotheca Slauica, 9. Zug: Inter Documentation Co., 1976.

PKG2 = Eadem, *Archives and Manuscript Repositories in the USSR. Estonia, Latvia, Lithuania and Belorussia*. Studies of the Russian Institute, Columbia University. Harvard Ukrainian Series. Princeton, N.J.: Princeton University Press, 1981.

PKG3 = Eadem, *Archives and Manuscript Repositories in the USSR: Ukraine and Moldavia, Book 1*. Princeton: Princeton University Press, 1988.

PL = Patrologia Latina.

PO = Patrologia Orientalis.

Popova 1975 = O. Popova, *Les miniatures russes du xi<sup>e</sup> au xv<sup>e</sup> siècle/Russian Miniatures of the 11th to the 15th centuries*. Leningrad: Aurora, 1975.

Potestà 1990 = Gian Luca Potestà, *Angelo Clareno dai poveri eremiti ai fraticelli*. Istituto storico italiano per il medio evo, Nuovi studi storici, 8. Roma: nella sede dell'Istituto, 1990.

*Pravda russkaya* = *Pravda russkaya*. Ed. Boris Dmitrievich Grekov. 8 vols. Moskva: Izdatel'stvo AN SSSR, 1940-1963.

Protas'eva = Tatyana Nikolaevna Protas'eva, *Opisanie rukopisey Sinodal'nogo sobraniya (ne voshedshikh v opisanie A.V. Gorskogo i K.N. Novostrueva)*. *Chast' i. Nos. 577-819*. Moskva, 1970. ...*Chast' ii. Nos. 820-1051*. Moskva, 1973.

*Repertorium* 1981 = *Repertorium der griechischen Kopisten, 800-1600, A-B-C*. Edd. Ernst Gamillscheg, Dieter Harlfinger & Herbert Hunger. Wien: Verlag des österreichischen Akad.d.Wissenschaften, 1981.

Rhallis-Potlis, iv = Georgios Alexandros Rhallis & Mikhael Potlis, *Σύνταγμα τῶν θείων καὶ ἱερῶν κανόνων*. 6 vols. Athinai: G. Kharthylakos, 1852-1859 (vol. iv: 1854). Reprint: Athinai, 1966.

Rogov 1962 = Aleksandr Ivanovich Rogov, *Svedenya o nebol'shibk sobranyakh slavyano-russkikh rukopisey v SSSR*. AN SSSR Otdelenie istoricheskikh nauk. Arkheograficheskaya komissiya. Moskva: Izdatel'stvo 'Nauka,' 1962.

Rudberg 1953 = Stig Yngve Rudberg, *Études sur la tradition manuscrite de saint Basile*. Lund: Håkan Ohlssons Boktryckeri, 1953.

Samaran-Marichal = Charles Samaran & Robert Marichal, *Catalogue des manuscrits en écriture latine portant des indications de date, de lieu ou de copiste*. 4 vols. Paris: CNRS, 1962-1988.

Sanjian 1969 = Avedis Krikor Sanjian, *Colophons of Armenian Manuscripts 1301-1480. A Source for Middle Eastern History. Selected, Translated, and Annotated*. Harvard Armenian Texts and Studies, 2. Cambridge, Mass.: Harvard Univ. Press, 1969.

Sbordone 1936 = Francesco Sbordone, *Physiologus*. Milano: Società Dante Alighieri-Albrighi, Segati, et Co., 1936; rpt: Hildesheim: G. Olms, 1976.

Schermann 1904 = Theodor Schermann, *Die Geschichte der dogmatischen Florilegien vom v-viii Jahrhundert*. Texte und Untersuchungen, 13. Leipzig: J.C. Hinrichs, 1904.

Shchapov 1976 = Yaroslav Nikolaevich Shchapov, *Vostochno-slavyanskije i yuzhnoslavyanskije rukopisnye knigi v sobraniyakh Pol'skoy Narodnoy Respubliki*. Książki rękopiśnienne wschodniosłowiańskie w zbiorach Polski Rzeczypospolitej Ludowej. AN SSSR Institut istorii SSSR. 2 vols. Moskva: AN, 1976.

Siniarska-Czaplicka = Jadwiga Siniarska-Czaplicka, *Filigrany papierne położonych na obszarze Rzeczypospolitej Polskiej od początku 16 do połowy 18 wieku*. Institut badań literackich Polskiej Akademii Nauk, 15. Wrocław: Zakład narodowego im. Ossolińskich, 1969.

Sobolevskiy 1903 = Aleksey Ivanovich Sobolevskiy, *Perevodnaya literatura Moskovskoy Rusi xiv-xvii vekov. Bibliograficheskie materialy. S dvuma fototipicheskimi snimkami*. Sankt-Peterburg: Tip. IAN, 1903.

Spatharakis 1981 = Ioannes Spatharakis, *Corpus of Dated Illuminated Greek Manuscripts to the Year 1453. Volume One: Text. Volume Two: Illustrations*. Byzantina Neerlandica, 8.1-2. Leiden: E.J. Brill, 1981.

Stoianov-Kodov = Man'ò Stoianov & Khristo Kodov, *Opis na slavyanskite r'kopisi v Sofiyskata Narodna Biblioteka. Tom iii*. Sofiya: D'rzhavno izdatel'stvo 'Nauka i iskustvo,' 1964.

Tarchnišvili 1955 = Michael Tarchnišvili, in Verbindung mit Julius Assfalg, *Geschichte der kirchlichen georgischen Literatur auf Grund des ersten Band der georgischen Literaturgeschichte von Korneli Kekelidze*. Studi e testi, 185. Città del Vaticano: Biblioteca Apostolica Vaticana, 1955.

TODRL = Trudy Otdela drevnerusskoy literatury Instituta russkoy literatury (Pushkinskogo Doma) Rossiyskoy Akademii Nauk.

Trempelas 1935 = Panayiotis Nikolaos Trempelas, Αἱ τρεῖς λειτουργίαι κατὰ τοὺς ἐν Ἀθήναις κώδικας. Texte und Forschungen zur byzantinisch-neugriechischen Philologie, 15. Athenai: Verlag der byzantinisch-neugriechischen Jahrbuch, 1935.

Tselikas 1975-1976 = Agamemnon Tselikas, Τὰ χειρόγραφα τῆς Μονῆς Ἀγίων Πάντων Πατρῶν, Μέλισσα τῶν βιβλίων 2. (1975-1976) 9-62.

Turyn 1964 = Alexander Turyn, *Codices Graeci Vaticani saeculis xiii et xiv scripti annorumque notis instructi*. Codices Vaticani selecti, 1. Città del Vaticano: Biblioteca Apostolica Vaticana, 1964.

Ukhova = Tat'yana Borisovcha Ukhova and S.A. Klepikov, 'Katalog miniatyur, ornamenta i gravyur sobraniy Troitse-Sergievoy lavry i Moskovskoy Dukhovnoy Akademii.' ZOR 22 (1960) 74-193.

Uluhogian 1975 = Gabriella Uluhogian, 'Contributi allo studio della tradizione manoscritta del Basilio armeno: 1) Il mscr. 5595 di Erivan.' Rendiconti. Istituto lombardo di scienze e lettere. Classe di lettere e scienze morali e storiche 109 (1975) 210-225.

Uluhogian 1981 = Gabriella Uluhogian, 'Repertorio dei manoscritti della versione armena di S. Basilio di Cesarea,' ii 571-588,

in: *Basil of Caesarea: Christian, Humanist, Ascetic. A Sixteen-Hundredth Anniversary Symposium*, ed. Paul J. Fedwick. Toronto: Pontifical Institute of Mediaeval Studies, 1981.

Vilanova 1959 = Juan Evangelista Vilanova, *Regula Pauli et Stephani. Edició crítica i comentari*. Scripta et documenta, 11. Montserrat: Abadia, 1959.

Villegas-DeVogüé 1976 = Fernando Villegas Danies & Adalbert DeVogüé, *Eugippii regula*. CSEL 87. Vienna: Hoelder/Pichler/Tempsky, 1976.

Von Faulhaber 1902 = Michael Von Faulhaber, *Hobelied-Proverbien-und Prediger-Catenen*. Theologische Studien der Leo-Gesellschaft, 4. Wien: Verlag von Mayer & Co., 1902.

Vornicescu 1979 = Nestor Vornicescu, 'Opere ale Sfintuli Vasilie cel Mare in literatura noastra bisericeasca.' *Ortodoxia* 31 (1979) 28-52.

Vzdornov 1968 = Gerol'd Ivanovich Vzdornov, 'Rol' slavyanskikh monastyrskikh masterskikh pis'ma Konstantinopolya i Afona v razvitii knigopisaniya i khudozhestvennogo oformleniya russkikh rukopisey na rubezhe xiv-xv vv.' *TODRL* 23 (1968) 171-198.

Vzdornov 1980 = Gerol'd Ivanovich Vzdornov, *Iskusstvo knigi v drevney Rusi. Rukopisnaya kniga severo-vostochnoy Rusi xii-nachala xv vekov*. Moskva: 'Iskusstvo,' 1980.

Wright 1870-1872 = William Wright, *Catalogue of the Syriac Manuscripts in the British Museum Acquired Since the Year 1838*. 3 vols. London: The Trustees of the British Museum, 1870 1871 1872.

Yosif 1892, i-ii = *Podrobnoe oglavlenie Velikikh Chetiikh Miney userossiyskago mitropolita Makariya khranyashchikhsya v moskovskoy patriarshey (nyni sinodal'noy) biblioteke. i: septiyabr-fevral'; ii: mart-august*. 2 vols. Moskva: Sinodal'naya tipografiya, 1892.

ZOR = Zapiski otdela rukopisey.

Zapasko = Yakym Prokhorovych Zapasko, *Pamyatky knyzhkovoho mystetstva. Katalob starodrukiv vydanykh na Ukraïni*. 2 vols in-3. L'viv: Vydavnytstvo pry L'vivskomu derzhavnomu universyteti vydavnychoho ob'yednannya 'Vyshcha shkola,' 1981 1984.

## INTRODUCTION

Volume Three of the *BBV* covers the ascetica and remaining treatises. What is left for further volumes is on the one hand the kanonikal and liturgical works ascribed to Basil, and on the other the indirect tradition and studies of his life and thought. The main bulk of this volume is the ascetica, which was last studied in a comprehensive and detailed manner by Jean Gribomont.

The *Histoire* (1953) by the Benedictine scholar contained a description and new classification of some 150 MSS arranged according to six recensions: 'Vulgata' (55 longer + 313 shorter erotapokriseis); 'Studita' (approximately 350 erotapokriseis); 'Orientalis' (20 + 314 erotapokriseis); 'Nilus' (20 + 317 erotapokriseis), 'Misogyna' (20 + 306 unnumbered erotapokriseis), and 'Barberinianus gr. 476' (8-312 questions-answers). Based on textual variants the 'Vulgata' was divided into two sub-families ('Va' 'Vb'), and another group designated 'Vulgata-Séquence', a special collection made up of secondary pieces not belonging to the primitive corpus. Gribomont further ascertained that the 'Studita' text was translated very early into Armenian and, in the Middle Ages, into Old Slavonic, and that a conflation of 'Orientalis' and 'Nilus-Misogyna' lay at the basis of Angelo Clarenio's early fourteenth-century version.

Another major feature of Gribomont's work was the presentation of conclusive evidence to the effect that Rufinus' translation was not an arbitrary abridgment but a witness to the existence of an earlier 'Smaller Asketikon,' whose text has been preserved in an even earlier Syriac version. Partial collation of the latter revealed its paraphrastic character in comparison with Rufinus' version. These far from negligible attainments were crowned by the critical edition of a number of additional erotapokriseis, alongside that of nine, fifth-century, scholions containing valuable information related to the early formation of the ascetic corpus.

The major strength of Gribomont's study lay in the consistent use of and reliance on internal evidence (textual variants). This, combined with a highly discerning use of the external evidence—the order in which the erotapokriseis are arranged in the

various recensions—contributed to a much deeper and nuanced understanding of the intricacies involved in the process of the textual transmission of Basil's Asketikon. In order to account for the discrepancies among the six recensions, Gribomont devised for the shorter questions-answers two hypothetical orders: 'X' and 'Y.' In his opinion all the other arrangements are reducible to these two.

Upon an intense and close use of Gribomont's work one is also likely to detect some weaknesses which need to be remedied before his *chef-d'oeuvre* can yield uncontested results. Already Rudberg, who published his study of the homilies the same year but a few months later, suggested some important improvements (Rudberg 1953, 121-150). One of the most noticeable weaknesses of Gribomont's study is that, in several crucial parts of his work, his conclusions are stronger than his premises. (For a similar instance in the case of the letters, cf. *BBV* i xxviii n.26.) In addition his conclusions are sometimes weakened by his reliance on second-hand information concerning the contents of the MSS (Amand de Mendieta, Monk Spyridon). In other instances the description is incorrect and misleading.

In the area of ancient versions, Gribomont missed 97% of the Old Slavonic witnesses and a slightly lower percentage of Armenian and Georgian MSS, with no negligible consequences for the conclusions he drew. In his work one also finds only a cursory description of the Latin MSS containing *Ask 1r*. A good many are missing from even the generic listing he provides (pp. 96-99). This unsatisfactory inventory is reproduced without change by the most recent editor Klaus Zelzer (1986). Finally, Gribomont's classification of the Asketikons into six recensions, although on the whole correct, has two drawbacks: the rather arbitrary nomenclature (especially Studita and Nilus) and, more seriously if one takes into account his 1984 article, the identification of the recension in the newly discovered MS of the Oekoumenikal Patriarchate of Istanbul (i225) with that of the codex of the Vatican Library, Barb. gr. 476 (i415).

First, by employing more rigorous historical criteria, I have abandoned completely the nomenclature introduced by Gribomont. In its place I have devised a simpler system which takes into account the circumstances attending the diffusion of each recension, and which also ties all seven recensions more directly to the place of their origin rather than transcription. Hence the

new names mirror on the one hand the changes introduced by either Basil himself (recensions 'a' 'b' 'k' 'p' = *Ask 1*, *Ask 2*, *Ask 3*, *Ask 4*) or his readers (recensions 'o' 'i' 'm' = *Ask 4*, *Ask 5*, *Ask 6*), while on the other they tie them closer to the places of origin rather than later transcription: Basiliada ('a-b'), Kaisareia, Pontos; Orient, southern Italy, Misogyna (most likely Athos). After collating in its entirety the MS of Istanbul, i225, I have no doubt that it represents a different recension from that of the Barberini codex, i415. (See, especially, the longer variant in *ErAp* 16 fus.)

As in the case of the letters and homilies, the close scrutiny of the MS tradition of the ascetica, confirms once again that the scribes were no mere mechanical transmitters of the texts, but to use a term employed by Jean Leclercq, they were true copy-editors in our modern sense. It should not be ruled out that in this they were acting on the instructions of those commissioning their work. Thus changes were made to suit the varying regional and organizational demands of the ascetic life. The same treatment was given to more than 80% of the translated material. But perhaps what most significantly emerges from the study and thorough examination of every single MS of the corpora is that now we have an irrefutable proof that in order to accommodate the varying requirements of his followers Basil himself kept introducing changes into the text of his ascetic writings (see especially in c.8 the 'Complete Asketikon' and the above referred to new nomenclature).

Of the miscellaneous treatises dealt with in this volume, each has its own 'fortuna,' as set out in cc.9-10. The reader should notice that the spurious supplement to *Eun 1-3*, traditionally divided into *\*\*Eun 4-5* and *\*\*Sp*, is actually one single work designated here as *\*\*Eun 4s*; *\*\*Eun 4q* is a creation of the sixteenth-century editors when it was realized that *\*\*Sp* had already been edited elsewhere as a separate homily.

Neither in *BBV* ii nor in this volume there is an 'Index nomenclature.' After the publication of the last volume there will be an exhaustive index to all and sundry volumes of the *BBV*.

Once more it is my pleasant duty to extend my most sincere thanks to the many people who assisted me in the preparation of this volume. Their names in most instances are the same as those already given in *BBV* i and *BBV* ii. The new ones appear through-

out this volume in the appropriate places. Still, I wish to single out here the special contribution of Paulette V. Chadwick who has throughout, and in this volume once more, provided me with invaluable and expert assistance. Also my two children, Katie Joyce and Jason Paul, have at various stages assisted me with whatever help was required.

7 March 1997  
University of St Michael's College, Toronto

### A MASTER-LIST OF LIBRARY LOCATIONS AND MSS FONDS

Arranged alphabetically are here all the libraries and library fonds studied in this volume. The codes in bold face are those assigned to the MSS either in cc.1-3 (corpora) or cc.4-6 (single works). However, the reader can always find all the MSS by consulting cc.4-6. In brackets provided are the statistics of the MSS utilized in this volume.

- i60** ADMONT Stiftsbibliothek (2)
- i770** ALENÇON Bibliothèque Municipale (1)
- ALQOŠ. See BAGHDAD (Dora)
- i772** AMORGOS Μονή Χοζοβιώτισσας (3)
- i775** ANDROS Μονή Ζωοδόχου Πηγής ἡ Ἁγίας (1)
- i777** \*ANKARA Ἑλληνικὸν Γυμνάσιον (1)
- i779** ANKARA Türk Tarih Kurumu (1)
- i461** ANELIAS (1)
- i780** AREZZO Biblioteca Consorziale della Città di Arezzo (1)
- i782** ARRAS Bibliothèque Municipale (1)
- i463** AŠ-ŠUWAIK (1)
- i783** ATHINAI Βιβλιοθήκη τῆς Βουλῆς (1)
- i784** ATHINAI Βυζαντινὸν Μουσεῖον (1)
- i785** ATHINAI Ἐθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος (27)
- i809** ATHINAI Ἐθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος. Μετόχιον Παναγίου Τάφου (4)
- i814** \*ATHINAI Μουσεῖον Διονυσίου Λοβέρδου Βιβλιοθήκη Ἀλεξίου Κολυμβᾶ (1)
- i815** ATHINAI Μουσεῖον Μπενάκη Ἀνταλλαξίμοι (1)
- i816** ATHOS Βιβλιοθήκη τοῦ Πρωτάτου (1)
- i818** ATHOS Μονὴ Ἀγίου Παντελεήμονος (10)
- i830** ATHOS Μονὴ Ἀγίου Παύλου (3)
- i835** ATHOS Μονὴ Βατοπεδίου (20)
- i849** ATHOS Μονὴ Γρηγορίου (3)
- i853** ATHOS Μονὴ Διονυσίου (10)
- i864** ATHOS Μονὴ Δοχειαρίου (3)
- i868** ATHOS Μονὴ Ζωγράφου (4)
- i869** ATHOS Μονὴ Ἰβήρων (18)
- i891** ATHOS Μονὴ Καρακάλλου (3)
- i893** ATHOS Μονὴ Κουτλουμουσίου (7)

- i902** ATHOS Μονὴ Μεγίστης Λαύρας (42)  
**i947** ATHOS Μονὴ Ξενοφώντος (1)  
**i948** ATHOS Μονὴ Ξηροποτάμου (5)  
**i953** ATHOS Μονὴ Παντοκράτορος (2)  
**i955** \*ATHOS Μονὴ Σίμωνος Πέτρας (2)  
**i958** ATHOS Μονὴ Σταυρονικήτα (4)  
**i963** ATHOS Μονὴ Φιλοθέου (2)  
**i965** ATHOS Μονὴ Χιλιανταρίου slav. (13)  
**i980** ATHOS Σκήτη Ἀγίου Προδρόμου (1)  
**i982** ATHOS Σκήτη τῆς Ἀγίας Ἀννης (6)  
**i989** ATHOS Σκήτη τῶν Καυσοκαλυβίων (2)  
**i991** ATHOS Κυριακὸν τῆς Ἀγίας Ἀννης (1)  
**i41** AUXERRE Bibliothèque Municipale (1)  
**i107** AVIGNON Bibliothèque Municipale (1)
- i1000** BAGHDAD (Dora) Bibliothèque du Couvent des Novices Chaldéens *olim* ALQOŠ Dyr' Dbtwt' Nrtt Zr' (2)  
**i462** BAIRŪT American University (1)  
**i1003** BAIRŪT Bibliothèque Orientale de l'Université de Saint-Joseph (3)  
**i1005** BAIRŪT Bibliothèque Msgr. Elia Karam (1)  
**i1006** BALAMEND Dayr al-Balamend (3)  
**i1009** BARCELONA Biblioteca de la Universidad (1)  
**i1010** BASEL Öffentliche Bibliothek der Universität Basel (6)  
**i1014** BEOGRAD Biblioteka Srpskoj Akademii Nauk (2)  
**i1016** BEOGRAD Muzej Srpskoj Pravoslavnoj Tserkvi (1)  
**i1017** BERLIN Deutsche Staatsbibliothek (7)  
**i1023** BERLIN Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz (7)  
**i1028** BERN Bürgerbibliothek (2)  
**i1030** BESANÇON Bibliothèque Municipale (2)  
**i717** BLAJ Biblioteca Centrală rom. (1)  
**i145** \*BOBBIO Monasterio (2)  
**i1031** BOLOGNA Biblioteca Comunale dell'Archiginnasio (2)  
**i1032** BOLOGNA Biblioteca Universitaria (2)  
**i1034** BRATISLAVA Kapitulská knižnica (1)  
**i1035** BRUGGE Bibliothèque de la Ville (2)  
**i1037** BRUXELLES Bibliothèque des Bollandistes (1)  
**i1038** BRUXELLES Bibliothèque Royale Albert I<sup>er</sup> (19)  
**i1055** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române rom. (36)  
**i1098** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române slav. (6)  
**i1107** BUCUREȘTI Biblioteca Națională (1)  
**i1110** BUCUREȘTI Biblioteca Palatului Patriarhal (3)  
**i1112** BUDAPEST Országos Széchényi Könyvtár (2)  
**i501** BZUMMĀR Zmmarhi Vank' (2)

- i1200** CAMBRAI Bibliothèque Municipale (1)  
**i1201** CAMBRIDGE Library of Christ's College (1)  
**i1202** CAMBRIDGE Library of Corpus Christi College (2)  
**i1205** CAMBRIDGE Library of Gonville and Caius College (3)  
**i1208** CAMBRIDGE Library of Peterhouse (2)  
**i1210** CAMBRIDGE Library of St John's College (1)  
**i1211** CAMBRIDGE Library of Trinity College (2)  
**i1212** CAMBRIDGE University Library (3)  
**i1215** CHALONS-SUR-MARNE Bibliothèque Municipale (1)  
**i1216** CHARLEVILLE-MÉZIÈRES Bibliothèque Municipale (3)  
**i192** CHARTRES Bibliothèque Municipale (1)  
**i1219** CHICAGO The Newberry Library Greenlee (1)  
**i189** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Archivio San Pietro (1)  
**i1220** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Barberiniano gr. (7)  
**i1226** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Barberiniano lat. (3)  
**i1230** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Chigiano (4)  
**i1235** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Ottoboniano gr. (7)  
**i1243** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Ottoboniano lat. (3)  
**i1245** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Palatino gr. (3)  
**i1250** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Palatino lat. (4)  
**i1256** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Reginese gr. (4)  
**i1260** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Reginese lat. (3)  
**i1262** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Rossiano (1)  
**i1262a** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Sbat (2)  
**i1264** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Urbinate gr. (2)  
**i1266** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Urbinate lat. (5)  
**i1269** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. (59)  
**i1319** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano lat. (22)



- i204** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano sir. (3)  
**i1341** CLUJ-NAPOCA Biblioteca Filialei Cluj-Napoca a Academiei Române rom. (6)  
**i1343** COLMAR Bibliothèque Municipale (1)  
**i84** CONCHES Bibliothèque Municipale (1)  
**i1350** DARMSTADT Hessische Landesbibliothek (3)  
**i441** DEÏR-ECH-CHIR N.C. (11)  
**i440** DEÏR-NĪSBŪ (Beirut) Chebli (1)  
**i38** DIJON Bibliothèque Municipale (1)  
**i1352** DOUAI Bibliothèque Municipale (2)  
**i686** DRAGOMIRNA Muzeul Mănăstirea (1)  
**i1353** DRESDEN Sächsische Landesbibliothek (2)  
**i1354** DUBLIN Trinity College Library (2)  
**i1356** DUBROVNIK Dominikanski Samostan (2)  
**i1359** DÜSSELDORF Landes- und Stadtbibliothek (2)  
**i80** DURHAM Cathedral Library (1)  
**i1362** EDINBURGH National Library of Scotland (1)  
**i1364** EINSIEDELN Stiftsbibliothek (1)  
**i353** ELEIA Μονὴ Ἁγῶ Διῶρη (1)  
**i1365** EL-ISKANDARĪA Maktabat al-Dār al-Batriyarkīyah (3)  
**i436** FAITRŪN Dayr Mār Dūmit (1)  
**i1369** FIECHT Stiftsbibliothek der Benediktinerabtei St. Georgenberg-Fiecht (2)  
**i1371** FIRENZE Biblioteca Medicea Laurenziana Plut. (11)  
**i1381** FIRENZE Biblioteca Medicea Laurenziana Conventi Soppressi (1)  
**i97** FIRENZE Biblioteca Medicea Laurenziana Fiesole (1)  
**i1383** FIRENZE Biblioteca Medicea Laurenziana Gaddi Plut. (3)  
**i266** FIRENZE Biblioteca Medicea Laurenziana San Marco (1)  
**i1386** FIRENZE Biblioteca Medicea Laurenziana Strozzi (2)  
**i1388** FIRENZE Biblioteca Nazionale Centrale Naz. (1)  
**i1390** FIRENZE Biblioteca Nazionale Centrale Nuovi Acquisti (1)  
**i1391** FIRENZE Biblioteca Nazionale Centrale Conventi Soppressi (3)  
**i1392** FIRENZE Biblioteca Riccardiana (3)  
**i1393** FLORISHCHEVA PUSTYN' Georgievskiy (1)  
**i141** \*FONTANELLES Couvent (1)  
**i1395** FORT AUGUSTUS Abbey Library (1)  
**i1396** \*FRASCATI Archivio della Congregazione Camaldolese di Monte Corona (1)

- i177** FRIBOURG Bibliothèque Cantonale et Universitaire (1)  
**i1398** FULDA Bibliothek des Bischöflichen Priesterseminar (1)  
**i144** \*FULDA Stiftsbibliothek (1)  
**i1400** ĞBEIL Dair al-Bānāt (1)  
**i1401** GENOVA Biblioteca Franzoniana Urbani (2)  
**i1404** GLASGOW University Library Hunterian Museum (1)  
**i40** GÖTTWEIG Stiftsbibliothek (1)  
**i1405** GRAZ Universitätsbibliothek (3)  
**i1408** GRENOBLE Bibliothèque Municipale (2)  
**i1409** GROTTAFERRATA Biblioteca della Badia Greca (5)  
**i1413** ĤALEB Al-Fihris (5)  
**i1415a** ĤALEB (Aleppo) Bibliothèque Maronite (1)  
**i1416** HANNOVER Niedersächsischen Landesbibliothek (1)  
**i66** HEIDELBERG Universitätsbibliothek (1)  
**i51** \*HEILIGENKREUZ Stiftsbibliothek (1)  
**i1418** IAȘI Mitropolia Moldovei și Sucevei (3)  
**i1421** IAȘI Private Collection of Andrey Smirnov (1)  
**i1422** IAȘI Private Collection of Paul Mihail Banu (1)  
**i1424** ISTANBUL Βιβλιοθήκη τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου Παναγίας Καμαριώτισσης (2)  
**i1426** ISTANBUL Βιβλιοθήκη τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου Σχολῆ Θεολογικῆ τῆς μονῆς (2)  
**i530** ISTANBUL/Galatasaray Sahak Mesropian Azgayin Matenadaran (1)  
**i1427** \*IZMIR Εὐαγγελικὴ Σχολή (2)  
**i1430** JOLFA Sowrb Amenap'rkich' Vank' T'angaran (2)  
**KALININ.** See TVER'.  
**i1500** KARLSRUHE Badischen Landesbibliothek (2)  
**i1503** KECSKEMÉT Βιβλιοθήκη Ἑλληνικῆς Κοινωνίας (1)  
**i90** KLOSTERNEUBURG Stiftsbibliothek (3)  
**i1504** KØBENHAVN Kongelige Bibliotek (2)  
**i179** KÖLN Dombibliothek (1)  
**i1506** KÖLN Historisches Archiv der Stadt Köln (6)  
**i1511** KOZANI Δημοτική Βιβλιοθήκη (1)  
**i1512** KUTAI SI Saḥelmcip'o Istoruil-Et'nograp'io Muzeumi (2)  
**i1514** KYIV Tsentral'na Naukova Biblioteka Akademii Nauk Sobrannya Kyivska Dukhovna Akademya (2)  
**i1516** KYIV Tsentral'na Naukova Biblioteka Akademii Nauk Sobrannya Kyivska Pecherska Lavra (5)

- i1520** KYIV Tsentral'na Naukova Biblioteka Akademii Nauk Sobrannya Kyivo-Sofiysky Sobor (1)  
**i1522** KYIV Tsentral'na Naukova Biblioteka Akademii Nauk Sobrannya Makariya II (1)  
**i1523** KYIV Tsentral'na Naukova Biblioteka Akademii Nauk Sobrannya Meletsky Manastyr (1)  
**i1524** KYIV Tsentral'na Naukova Biblioteka Akademii Nauk F (1)
- i14** LAMBACH Stiftsbibliothek (1)  
**i1525** LANGLEY, HENRY (1)  
**i1526** LAON Bibliothèque Municipale (3)  
**i1527** LAWRENCE The University of Kansas Library (1)  
**i238** LEIDEN Bibliotheek der Rijksuniversiteit BPG (1)  
**i1528** LEIPZIG Universitätsbibliothek (1)  
**i51** LE MANS Bibliothèque Municipale (1)  
**i1529** LESBOS Μονή τοῦ Ἀγίου Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου (1)  
**i1530** LESBOS Μονή τοῦ Λειμῶνος (2)  
**i1531** LEUKOSIA Βιβλιοθήκη τῆς Ἀρχιεπισκοπῆς Κύπρου (1)  
**i1532** LICHTENTHAL Zistercienserinnenabtei (1)  
**i1533** LIÈGE Grand Séminaire (1)  
**i1534** LINCOLN Cathedral Chapter Library (1)  
**i1535** LISBOA Biblioteca Nacional Alcobaça (2)  
**i1538** LJUBLJANA Narodna in Univerzitetna Knjižnica (1)  
**i1539** LODI Biblioteca Comunale (1)  
**i1540** LONDON British Library Additional (34)  
**i1573** LONDON British Library Arundel Oriental (1)  
**i1574** LONDON British Library Cotton (1)  
**i1575** LONDON British Library Harley (4)  
**i1580** LONDON British Library Museum Copticum (1)  
**i1582** LONDON British Library Royal (1)  
**i1583** LONDON British Library Sloane (1)  
**i1585** LONDON British Library Theyer (2)  
**i1587** LONDON Gresham College (3)  
**i1590** LONDON Lambeth Palace (1)  
**i1591** LONDON Sion College (2)  
**i1593** LONDON Welcome Institute for the History of Sciences (1)  
**i1595** \*LONDON Westminster Abbey Library of the Dean and Chapter (1)  
**i146** \*LORSCH Stiftsbibliothek (1)  
**i1596** L'VIV L'vivs'ka Naukova Biblioteka imeni Vasylya Stefanyka (1)  
**i1597** LYON Bibliothèque de la Ville (2)

- i559** MADRID Biblioteca de la Universidad Complutense (1)  
**i1650** MADRID Biblioteca Nacional (5)  
**i1654** MAINZ Stadtbibliothek (1)  
**i1655** MANCHESTER John Rylands University Library (1)  
**i100** MANTOVA Biblioteca Comunale (1)  
**i1656** MARSEILLE Bibliothèque Municipale (1)  
**i1658** MELK Stiftsbibliothek (3)  
**i1660** MESSINA Biblioteca Regionale Universitaria di Messina SS. Salvatore (6)  
**i1664** METEORA Μονή Μεταμορφώσεως (4)  
**i133** \*METZ Bibliothèque Municipale (2)  
**i1668** MILANO Biblioteca Ambrosiana (21)  
**i1686** MILANO Biblioteca dell'Archivio Storico Civico e Biblioteca Trivulziana (1)  
**i1687** MILANO Biblioteca Nazionale Braidense (1)  
**i1688** MODENA Archivio dello Stato (1)  
**i1690** MODENA Biblioteca Estense (3)  
**i1694** MONTECASSINO Archivio e Biblioteca dell'Abbazia (5)  
**i1698** MONTERRAT Biblioteca del Monasterio (1)  
**i1699** MOSKVA Biblioteka Moskovskogo Glavnogo Arkhiva Ministerstva Inostrannykh Del Sobranie Moskovskaya Sinodal'naya Tipografiya (1)  
**i1700** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie Sinodal'noe gr. (22)  
**i1715** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie Sinodal'noe slav. (20)  
**i1739** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie Chudovskiy Monastyr (8)  
**i1748** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie Simonov Monastyr (4)  
**i1753** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie Voskresenskiy Monastyr (1)  
**i1754** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie Eparkhial'noe (20)  
**i1774** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie Muzeinoe (1)  
**i1775** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie A.S. Uvarov (24)  
**i1798** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie A.I. Khudov (4)  
**i1802** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie I.A. Vakhrameev (4)  
**i1808** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie A.D. Chertkov (1)



- 11810** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie P.I. Shchukin (1)
- 1182** MOSKVA Muzey Andrey Rubleva (1)
- 11811** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra (34)
- 11852** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Moskovskaya Dukhovnaya Akademiya (6)
- 11856** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Yosifo-Volokolamsk Monastyr (16)
- 11878** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Kozel'skaya Vvedenskaya Optina Pustyn' (7)
- 11888** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Obshchestvo Istorii i Drevnostey Rossiyskikh (1)
- 11889** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Otdel Rukopisey (3)
- 11891** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie T.F. Bol'shakov (4)
- 11896** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie I.Ya. Lukashevich-N.A. Markevich (3)
- 11899** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie P.A. Ovchinnikov (3)
- 11900** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie M.P. Rumyantsev (2)
- 11901** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie N.S. Tikhonravov (1)
- 11904** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie V.M. Undol'skiy (10)
- 11918** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Muzeynoe Sobranie (1)
- 11919** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Otdel Rukopisey (2)
- 11921** MOSKVA Nauchnaya Biblioteka imeni A.M. Gor'kogo Moskovskogo Gosudarstvennogo Universiteta (7)
- 11930** MOSKVA Tsentral'nyy Gosudarstvennyy Arkhiv Literatury i Iskustva (1)
- 11932** MOSKVA Tsentral'nyy Gosudarstvennyy Istoricheskiy Arkhiv Sobranie (1)
- 11933** MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek ar. (1)
- 11934** MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Cgm (12)
- 11946** MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Clm (22)
- 11966** MÜNCHEN Universitätsbibliothek (1)
- 11967** MÜNSTER Universitätsbibliothek (4)
- 11970** NAPOLI Biblioteca Nazionale Vittorio Emanuele III (12)

- 11984** NAOUSSA Εὐξείνιος Λέσχη Ἀργυρουπολιτῶν (1)
- 1316** NEW HAVEN Yale University Library the Beinecke Rare Book and Manuscript Library (1)
- 1191** NIMES Bibliothèque Municipale (1)
- 11986** NOVOSIBIRSK Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sibirskoe Otdelenie Institut Istorii Filologii i Filosofii (18)
- 191** NÜRNBERG Stadtbibliothek (4)
- 12010** ODESA Odes'ka Naukova Naukova Biblioteka (4)
- 1340** OLOMOUC Státní Vědecká Knihovna (1)
- 16** ORLÉANS Bibliothèque Municipale (2)
- 152** OTTOBEUREN Bibliothek der Benediktinerabtei (1)
- 11** OXFORD Ashmolean Museum (1)
- 12014** OXFORD Bodleian Library Arm. (2)
- 12015** OXFORD Bodleian Library Auct. (5)
- 12020** OXFORD Bodleian Library Barocci (8)
- 12030** OXFORD Bodleian Library Bodley (1)
- 12031** OXFORD Bodleian Library Canonici gr. (2)
- 12032** OXFORD Bodleian Library Canonici lat. (1)
- 12033** OXFORD Bodleian Library Canonici Misc. (2)
- 12038** OXFORD Bodleian Library Cromwell (2)
- 1177** OXFORD Bodleian Library Hamilton (1)
- 12040** OXFORD Bodleian Library Hatton (1)
- 12041** OXFORD Bodleian Library Holkham Hall gr. (1)
- 12042** OXFORD Bodleian Library Laud. gr. (3)
- 12045** OXFORD Bodleian Library Laud. Misc. (1)
- 12047** OXFORD Bodleian Library J.P.R. Lyell (1)
- 1174** OXFORD Bodleian Library Misc. (1)
- 12048** OXFORD Bodleian Library Rawlinson (3)
- 12053** OXFORD Jesus College (1)
- 12055** OXFORD Magdalen College gr. (2)
- 12057** OXFORD Magdalen College lat. (2)
- 12060** OXFORD Merton College (2)
- 12062** OXFORD New College (1)
- 12063** OXFORD Trinity College (1)
- 12100** PADOVA Biblioteca Universitaria (4)
- 12104** PARIS Bibliothèque de l'Arsenal (5)
- 12108** PARIS Bibliothèque de l'Université de Paris La Sorbonne (1)
- 185** PARIS Bibliothèque de l'Université de Paris Sainte-Geneviève (2)
- 12109** PARIS Bibliothèque Mazarine (5)
- 12116** PARIS Bibliothèque Nationale de France ar. (3)

- i505** PARIS Bibliothèque Nationale de France arm. (1)  
**i2118** PARIS Bibliothèque Nationale de France Coislin (12)  
**i2123** PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. (48)  
**i2167** PARIS Bibliothèque Nationale de France Suppl. gr. (6)  
**i2171** PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. (34)  
**i181** PARIS Bibliothèque Nationale de France nouv.acq.lat. (1)  
**i2199** PARIS Bibliothèque Nationale de France sir. (1)  
**i55** PARMA Biblioteca Palatina (1)  
**i2202** PATMOS Μονή τοῦ Ἀγίου Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου (9)  
**i351** PATRAS Μονή Ἀγίων Πάντων Πατρῶν (1)  
**i352** PATRAS Μονή Ὁμπλοῦ (1)  
**i2208** PAVIA Biblioteca Universitaria (3)  
**i2211** PELPLINIE Biblioteka Seminarium Duchownego (1)  
**i2212** PÉRIGUEUX Archives Département Fonds Cadouin (1)  
**i2213** PERUGIA Biblioteca Comunale (1)  
**i96** PHILADELPHIA The Free Library John Frederick Lewis Collection (1)  
**i330** POITIERS Bibliothèque Municipale (1)  
**i148** \*POMPOSA, a.1093 (1)  
**i2214** PRAHA Knihovna Metropolitní Kapituli (3)  
**i2217** PRAHA Národní Museum (1)  
**i2218** PRAHA Universitní Knihovna (4)  
**i2222** PRILEP Khram Sv. Bohojavlenije (1)  
**i150** \*PRÜFENING Stiftsbibliothek, a.1158 (1)  
  
**i139** \*REICHENAU Stiftsbibliothek, a.822, Catalogue (1)  
**i2226** ROMA Biblioteca Angelica gr. (3)  
**i125** ROMA Biblioteca Casanatense (1)  
**i125** ROMA Biblioteca Nazionale Centrale Vittorio Emanuele II (2)  
**i2228** ROMA Biblioteca Vallicelliana (7)  
**i349** ROMA Collegio Inglese (1)  
**i2234** ROUEN Bibliothèque Municipale (5)  
  
**i2240** SAÏDA Couvent Saint-Sauveur (2)  
**i2242** SAINT-OMER Bibliothèque Municipale (4)  
**i2245** SALAMANCA Biblioteca de la Universidad (1)  
**i2246** SALZBURG Stiftsbibliothek Sankt-Peter (5)  
**i2253** SAMOS Ἱερὰ Μητρόπολις (1)  
**i2255** SANDANIELE DEL FRIULI Biblioteca Civica (1)  
**i2256** SANDANIELE DEL FRIULI Biblioteca Comunale Guarneriana (1)  
**i2258** SAN LORENZO DE EL ESCORIAL Real Biblioteca de San Lorenzo de El Escorial (17)

- i2276** SANKT-GALLEN Stiftsbibliothek (6)  
**i677** SANKT-PETERBURG Arkhiv Otdeleniya Instituta Istorii Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Antoniev-Siyskiy Monastyr (1)  
**i2280** SANKT-PETERBURG Arkhiv Otdeleniya Instituta Istorii Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Antoniev-Siyskiy Monastyr (2)  
**i2282** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Osnovnoe (31)  
**i666** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Arkhangel'skoe (1)  
**i2318** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Arkhangel'skoe Drevlekhranilishche (7)  
**i2326** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Arkhangel'skoe Kargopol'skoe (1)  
**i2327** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Arkheograficheskaya Komissiya (3)  
**i2330** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie RAIK (1)  
**i2331** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie V.G. Druzhinin (1)  
**i2332** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie N.K. Nikol'skiy (1)  
**i2333** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie L.N. Tselepi (1)  
**i2335** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Osnovnoe (13)  
**i2345** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Ermitazhnoe (1)  
**i2346** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Kirillo-Belozerskiy Monastyr (5)  
**i2351** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Obshchestvo Lyubiteley Drevney Pis'mennosti (3)  
**i2354** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Sankt-Peterburgskaya Dukhovnaya Akademiya (1)  
**i2355** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Solovetskiy Monastyr (13)  
**i2368** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Sofiyskaya Biblioteka (10)  
**i2380** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie A.F. Gil'ferding (2)  
**i2382** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie P.P. Vyazemskiy (6)  
**i2389** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie M.P. Pogodin (12)

**i2398** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie A.A. Titov (7)

**i2406** SANKT-PETERBURG Institut Russkoy Literatury i Iskustva (Pushkinskiy Dom) Drevlekhranilishche (3)

**i2409** SANKT-PETERBURG Tsentral'nyy Gosudarstvennyy Istorieskiy Arkhiv (9)

**i2420** SANTANDER Biblioteca Menéndez y Pelayo (1)

**i2421** SARATOV Biblioteka Saratovskogo Gosudarstvennogo Universiteta (6)

**i465** ŠARFÉ (1)

**i2428a** 's-SGRAVENHAGE Koninklijke Bibliotheek (1)

**i2429** SĪNĀ' Movή τῆς Ἀγίας Αικατερίνης ar. (16)

**i547** SĪNĀ' Movή τῆς Ἀγίας Αικατερίνης georg. (1)

**i2447** SĪNĀ' Movή τῆς Ἀγίας Αικατερίνης gr. (6)

**i2451** SĪNĀ' Movή τῆς Ἀγίας Αικατερίνης slav. (1)

**i2452** SĪNĀ' Movή τῆς Ἀγίας Αικατερίνης syr. (1)

**i2453** SKIATHOS Movή τοῦ Εὐαγγελισμοῦ (2)

**i2455** SKIATHOS Library of the Rev. George Rigas (1)

**i2457** SOFIYA Narodnata Biblioteka Kiril i Metodiy (3)

**i2460** SOFIYA Tsentral'nyy Arkheologichno-Tserkovnyy Muzey (1)

**i2461** STRASBOURG Bibliothèque Nationale et Universitaire (1)

**i2462** STUTTGART Württembergische Landesbibliothek (2)

**i2464** SUBIACO Biblioteca del Monumento Nazionale Santa Scolastica (3)

**i2465** SUZDAL' Suzdal'skoe Otdelenie Vladimiro-Suzdal'skogo Istoriko-Khudozhestvennogo i Arkhitekturnogo Muzeya-Zapovedneca (1)

**i162** TARRAGONA Biblioteca Pública (1)

**i2500** TBILISI Sak'art'velos Mec'nierebat'a Akademia Ėlnacert'a Instituti (7)

**i2504** THESSALONIKI Ἱερὰ Πατριαρχικὴ Σταυροπηγιακὴ Movή Βλατάδων (1)

**i262** TIRANĖ Arkivat e Shtetit (1)

**i2505** TOBOL'SK Gosudarstvennyy Arkhiv Tyumenskoy Oblasti (4)

**i664** TOMSK Nauchnaya Biblioteka Tomskogo Universiteta (1)

**i2509** TORINO Biblioteca Nazionale Universitaria (3)

**i197** TORTOSA Catedral de Tortosa (1)

**i2511** TOULOUSE Bibliothèque Municipale (1)

**i35** TOURS Bibliothèque Municipale (3)

**i2512** TRAPANI Biblioteca Fardelliana (1)

**i2513** TRENTO Biblioteca Comunale (1)

**i2515** TRIER Seminar-Bibliothek (1)

**i2516** TRIER Stadtbibliothek (6)

**i2519** TROYANSK Manastir (2)

**i2522** TROYES Bibliothèque Municipale et Archives Anciennes (2)

**i2523** TVER' Gosudarstvennyy Arkhiv Tverskoy Oblasti (1)

**i2525** UDINE Biblioteca Arcivescovile e Bartolina (1)

**i2526** UPPSALA Universitetsbibliothek (1)

**i2527** UTRECHT Bibliotheek der Rijksuniversiteit (5)

**i2535** VALENCIENNES Bibliothèque Municipale (2)

**i2536** VALLADOLID Bibliotecas Universitaria y de Santa Cruz

(1)

**i165** VENDOME Bibliothèque Municipale (1)

**i2537** VENEZIA Biblioteca Nazionale Marciana gr. (27)

**i2566** VENEZIA Biblioteca Nazionale Marciana lat. (3)

**i2569** \*VENEZIA Biblioteca del Seminario (1)

**i2570** VENEZIA Biblioteca della Congregazione Mechitarista di San Lazzaro (5)

**i166** VERDUN Bibliothèque Municipale (1)

**i2572** VICENZA Biblioteca Comunale Bertoliana (1)

**i2573** VILNIUS Lietuvos Mokslu Akademijos Centrinė Biblioteka (3)

**i2575** VLADIMIR Vladimiro-Suzdal'skiy Istoriko-Khudozhestvennyy i Arkhitekturnyy Muzey-Zapovednik (1)

**i2576** VOLTERRA Biblioteca Guarnacci (1)

**i171** VYŠŠI BROD [Hohenfurt] Stiftsbibliothek (1)

**i431** WADI NATRŪN Da'ir Abū Maqār (1)

**i2577** WARSZAWA Narodna Biblioteka (1)

**i153** \*WIBLINGEN Stiftsbibliothek (1)

**i508** WIEN Bibliothek der Mechitaristenkongregation (1)

**i2579** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Hist. gr. (1)

**i2580** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Jur. gr. (1)

**i2583** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Lat. (12)

**i2595** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Or. (1)

**i2596** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Phil. gr. (1)

**i2597** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Slav. (3)

**i2601** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Suppl. gr. (1)

**i2603** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Theol. gr. (21)

**i128** WIEN Schottenstift (2)

**i2628** WINCHESTER Winchester Cathedral Library (1)

**i2630** WOLFENBÜTTEL Herzog-August Bibliothek (3)

**i2633** WORCESTER Cathedral and Chapter Library (2)

**i179** WÜRZBURG Universitätsbibliothek (1)

**i511** YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Matenadaran (28)

**i2639** YERUSHALAYIM Βιβλιοθήκη τοῦ Ὁρθοδόξου Καθολικοῦ Πατριαρχείου τοῦ Παναγίου Τάφου (8)

**i2647** YERUSHALAYIM Βιβλιοθήκη τοῦ Ὁρθοδόξου Καθολικοῦ Πατριαρχείου τοῦ Ἀγίου Σάβα (10)

**i2660** YERUSHALAYIM Βιβλιοθήκη τοῦ Ὁρθοδόξου Καθολικοῦ Πατριαρχείου Μονῆς Ἀβραάμ (1)

**i2661** YERUSHALAYIM Βιβλιοθήκη τοῦ Ὁρθοδόξου Καθολικοῦ Πατριαρχείου Νέα Συλλογή (1)

**i2662** YERUSHALAYIM Srbots' Hakobiants' Vank' Dzerhagrats' Matenadaran (6)

**i692** ZADAR Crkva sv. Ilije na Debela (1)

**i2666** ZAGREB Knjižnica Jugoslavenske Akademije Znanosti i Umjetnosti (1)

**i2667** ZÜRICH Zentralbibliothek (1)

**i2668** ZWETTL Zistersienstift (1)

## CHAPTER ONE: ASKETIKONS 1-3

### 1. RECENSION 'A': ASKETIKON 1

Both as presbyter and bishop, Basil was in the habit of touring regularly his ascetic communities scattered throughout the provinces of Cappadocia (capital Caesarea), Pontos Polemoniakos (capital Neocaesarea), Helenopontos (capital Amasia), Galatia (capital Ankyra) and Paphlagonia (capital Gangra).<sup>(1)</sup> During all such regular meetings he made a point in honouring the authority and power (ἐξουσία) invested on his followers by the λόγος—Christ and the scriptures—to pose questions.<sup>(2)</sup> From these live exchanges, thanks to the assiduous work of scribes (ταχυγράφοι),<sup>(3)</sup> there gradually arose first a brief (*Ask 1*) and then an expanded version of all the questions-answers

(1) See the evidence quoted next, with Scholions 2, 5, 6 (the first two quoted in n.4, below).

(2) Cf. ErAp 1 fus, ἐπειδὴ ἔδωκεν ἡμῖν ὁ λόγος ἐξουσίαν τοῦ ἐπερωτᾶν (905B4). Rufinus and Maran incorrectly render λόγος by 'sermo tuus' (Ruf., *Ask 1r*, i 1 Zelzer; PG 31, 905 n.44. Garnier, more correctly, suggests 'scriptura'). In the conclusion to *AskPr4* (900C11-901A4), to which Maran makes reference, the words of Basil do not bind his listeners; instead, Basil suggests, that both he and his listeners are held accountable by the words of scripture. Cf. *Mor* 72.1, where the audience is invited to discern whether or not the teaching of the 'leader of the word' measures up to the scriptural witness: διὸ δεῖ τῶν ἀκροατῶν τοὺς πεπαιδευμένους τὰς γραφὰς, δοκιμάζειν τὰ παρὰ τῶν διδασκάλων λεγόμενα· καὶ τὰ μὲν σύμφωνα ταῖς γραφαῖς δέχεσθαι, τὰ δὲ ἀλλότρια ἀποβάλλειν (845D-848A2). See also ErAp 1 br (1080C-1084A4). It is interesting to note that in the western Middle Ages the difference between pupils of the cathedral schools and those attending monastic schools lie in the fact that the former, who often studied the same texts as the latter, could pose questions to their teachers or instructors any time, whereas the students of the monasteries had to learn by rote what they were taught, without any questions asked. (It is easy to guess who is closer to Basil's outlook.)

It should be noted that in other contexts than the ones dealt with above, λόγος, in Basil, can also stand for Christ. For more on Rufinus' translation, see below.

Lastly, according to letter *Ask 2/295*, Basil, after having spoken in person to his disciples, because of other commitments, indicates that he is sending someone else to visit his brotherhoods, ἵνα καὶ τὸ πρόθυμον γνωρίσῃ, καὶ τὸ νωτὸν διεγείρῃ, καὶ τὸ ἀντιτεῖνον φανερόν ἡμῖν καταστήσῃ (iii 170.12-13 Courtonne; 1037C15). Hence the final redaction of the *Asketikon*, in some instances, would also be affected by the reports, feedback and insights of such intermediaries.

(3) Cf. *EustSeb 4/223.5*, οὐχὶ δὲ πάντα τὸν χρόνον ὅσοι ταχυγράφοι παρήσαν...οὐ τὰς ἀδελφότητας ἐπισκεπτόμενος, καὶ συνδιανυκτερεύων αὐταῖς ἐν ταῖς προσευχαῖς, λέγων καὶ ἀκούων αἱ τὰ περὶ Θεοῦ ἀφιλονείκως (iii 14.7-8 10-12 Courtonne; 829A7-8 10-13). Similar 'Sitz im Leben' suggested in *AskPr3* (1080A10-B1).

(ἐρωταποκρίσεις).<sup>(4)</sup> Except for the *AskPr1*, and the fragments in the Antinoopolis papyrus (cf. i1), no Greek MS of the first edition has survived. The Antinoopolis fragments in turn lend support to the theory that thanks to a copy of *Ask 1* brought to the Mount of Olives by one of Basil's disciples,<sup>(5)</sup> and subsequently taken further north to Egypt, Rufinus was able to obtain a transcript of that work.<sup>(6)</sup> Another copy made its way to Syria. Thus two independent witnesses to *Ask 1* have been preserved. It appears that the two copies were not entirely identical since the two versions show differences in the division of the text (cf. ii.b. Concordances).

### i. Corpus 'a'

In the absence of a complete (direct) witness to *Ask 1*,<sup>(7)</sup> described here are the three MSS containing fragments of the corpus.

**i1** (a1) OXFORD Ashmolean Museum P.Ant. 111. Papyrus; 235x130; A 4+B 2+C 1+D 1+E 2 fols; 2 cols; 30 lin; s.6/7. From Antinoopolis (Sheikh Abâdeh), Egypt.

24 fragments;<sup>(8)</sup> A. 1-4u: ErAp 22 23 [24] 25 26 [27-28] 29 [30] 31 32 33 34 35 36 37 [38]; B. 1-2u: ErAp 82 [83] 84 [85] 86 87 88; C. 1r-u: ErAp 117 118; D. 1r-u: ErAp 123 124 [125]; E. 1-2u: ErAp 127 128 129 [130] 131 [132] 133 134.

(4) Scholion 2: Πάλαι ποτὲ πρὸ τῆς ἐπισκοπῆς ἐπερωτηθεῖς ὑπὸ τῶν περὶ αὐτὸν ἀσκητῶν, ἐγγράφως τὰς ἀποκρίσεις ἐποίησας καὶ ἐξέδωκεν αὐτοῖς Μικρὸν Ἀσκητικόν· τοῦτο τοίνυν ἐπεξεργασάμενος καὶ πλατύνας διεπέμψατο τοῖς ἐμμελῶς ἐξαίτησάν θεοσεβεστάτοις μοναχοῖς, ἥδη λοιπὸν αὐτὸς ἐν τῇ ἀρχιερωσύνῃ διαπρέπων (Gribomont 1953, 152.1-5).

Scholion 5, pointing out the textual discrepancies between the copies from Caesarea and Pontos: ...Τοῦτο δὲ αἴτιον εἶναι νομίζω τὸ τὸν μέγαν διδάσκαλον αἰτούμενον ὑπὸ μοναχῶν ἄλλοτε ἄλλων καὶ ἐν διαφόροις τόποις οἰκούντων, ἀναλαμβάνειν τὸ ἰδιόγραφον καὶ τὰ δοκοῦντα διορθουμένον, οὕτως εἰς μεταγραφὴν ἐκάστω δοῦναι τοῖς αἰτήσασιν (Gribomont 1953, 154.3-7).

(5) Cf. *Pall&In* 259.

(6) Cf. his preface to Ursacius, abbot of Pinetum (*Praef.* 5-6 Zelzer).

(7) Although beginning with ErAp 12 most of the original can be recovered from the subsequent versions (see Concordances, pp. 9-15, below).

(8) First identified by Sever Voicu, 'P. Antin. 111. Un testimonio ignorato delle Erotapokriseis breuius tractatae di Basilio,' ii 565-570, in: *Basil of Caesarea: Christian, Humanist, Ascetic. A Sixteen-Hundredth Anniversary Symposium*, ed. Paul J. Fedwick (Toronto: PIMS, 1981).

**i2** (a2) PARIS Bibliothèque Nationale de France Coislin 193.<sup>(9)</sup> M; 282/170-185x212/130-150; ii.267 (+ 191a) fols; 24 lin; s.11<sup>II</sup>. Sometime belonged to a certain Makaria. From the Μονὴ Μεγίστης Λαύρας, Athos.

Misc. patr.; i.1-16u: Catena in Prouerbia (extr.; C 93; Basil); ii.40u-64u 65-66: Catena in Prophetologion (Isaiah, Genesis, Proverbs; two quotations from Basil; see Richard cited in CPG iv C 93); iii.89-96u = *BBV* ii h5768; iv.96u-97u: *AskPr1*; v.138u-191u: κεφάλαια ἐκ διαφόρων ἐρμηνευτῶν περὶ τῆς γενέσεως (Basil also quoted); vi.192-193u: erotapokriseis (mainly related to scriptural passages; from \**Isaiam*, 601A3-6 8-9, on the sirens and onocentaurs; 476C9-D2, on Mt 23.35; 424A4-8, definitions of θυμός and ὀργή; 261B9-C7, on first sin; 585C8-588A12, on the structure of human beings; 161A6-7, interpretation of the names of Sodom and Gomorrah); vii.240u-242: *Opt 260* (extr.: ἐρμηνεία εἰς τὸ, Πᾶς ὁ ἀποκτείνας Κάιν ἐπτά ἐκδικούμενα παραλύσει (ID: Τὸ πολυθρύλλητον ἐκεῖνο...τὸ αἷμα τοῦ ἀδελφοῦ σου, iii 105.1-108.39 Courtonne; 956A13-957C8); viii.252u-262u: Ps.-Makarios, λόγος διδασκαλικός (in fact, a composite of three works; the second is from \*\**AskAdm42*: ὅστις ἐκκλίνας πλειμμελήσει οὐ μὴ μνησθῶ... End, i 100.6-108.54 Courtonne; 349B2-360B9<sup>(10)</sup>).

**i3** (a3) SĪNĀ' Μονὴ τῆς Ἀγίας Αἰκατερίνης gr. 461. C; 274x197; 200 (+ 129a-b).i fols; 2 cols; 37 lin; a.1424-1442, copy of i2.<sup>(11)</sup>

Misc. patr.; [i.Catena in Prouerbia, missing]; ii.2-27: Catena in Prophetologion (Isaiah, Genesis, Proverbs; 2 quotations from Basil); iii.41-45u = *BBV* ii h6693; iv.45u-46: *AskPr1*; v.69u-100: κεφάλαια ἐκ διαφόρων ἐρμηνευτῶν περὶ τῆς γενέσεως (Basil also quoted); vi.101r-u: erotapokriseis (see i2 vi); vii.120u-121: *Opt 260* (extr., as in i2 vii); viii.124-127u 200 130-131: Ps.-Makarios, λόγος

(9) On this and the next MS, see the excellent study by Paul Géhin, 'Un recueil d'extraits patristiques: les miscellanea Coisliniana (Parisinus Coislinianus 193 et Sinaiticus Gr. 461),' *Revue d'histoire des textes* 22 (1992) 89-130.

(10) Text akin to family 'X' (= Forlin Patrucco 1983, 414-417).

(11) 'On découvre en effet une écriture apparentée à la Perlschrift, dans laquelle les tracés minuscules abondent...L'écriture est donc une écriture d'imitation, absolument surprenante pour l'époque, et que le scribe réussit à maintenir avec une belle constance tout au long de sa copie' (Géhin, 'Recueil,' 93).

The scribe records the year of birth and death of his eldest son, Stephanos (1424/1425-1437), and the date of birth of his second son, Manouel (25 February 1427) (Géhin, 'Recueil,' 94).



διδασκαλικός (cf. i2 viii); ix.129a-129b 132 168-169 171-192 170 133-137: *F iv* 4 (Bk i, on the last judgement); 137-143u: (Bk ii, on prayer); 143u-148u: (Bk iii, on the eucharist).

ii. The Latin Version by Rufinus: *Ask 1r*

The work by Gribomont remains fundamental for Rufinus' translation from c.397.<sup>(12)</sup> However, the question of Rufinus' accuracy and fidelity to the original is not dealt with either by Gribomont or other scholars.<sup>(13)</sup> Although we do not have the exact Greek model used by Rufinus for the first eleven erotapokriseis, it is clear from an even cursory inspection that more than translate, Rufinus tries to adapt Basil's text to what he considers (sometimes mistakenly) to be the needs and/or expectations of his Latin audience. As mentioned above, at the very outset we find him translating the words of Basil's disciples, ἐπειδὴ ἔδωκεν ἡμῖν ὁ λόγος ἐξουσίαν τοῦ ἐπερωτᾶν (905B4-5), by 'quoniam dedit nobis sermo tuus potestatem ut interrogemus.'<sup>(14)</sup> There is nothing further from Basil's mind than the establishment of a vertical relationship between himself and his followers. His disciples have the power and authority to ask questions directly from the logos—Christ or/and Scripture—, without any need of mediators, which need was subsequently advocated by the *Regula Benedicti* and most other western rules.<sup>(15)</sup> It is rather unfortunate that the recent prolif-

(12) Gribomont 1953, 95-107.

(13) Zelzer 1986, ix-xxxii, relies entirely on Gribomont's findings.

(14) i. interr, 1 Zelzer.

(15) From the very outset, 'Obsculta, o fili, praecepta magistri tui' (Prol. 1), Benedict sees the abbot as the embodiment of supreme authority in the community, to the point that his mediating role is the centre-piece of his entire monastic legislation. According to Veilleux there has never been in the west a true cenobitism, since Benedict acting probably on the misinformation of Cas-sian, designates as cenobitic what in the east is called semi-eremiticism; or more precisely Benedict perpetuates and institutionalizes the teacher-disciple vertical relationship which in the east (esp. Alexandria and in Basil) is only a transitory stage. See Armand Veilleux, 'The Abbatial Office in Cenobitic Life,' *Monastic Studies* 6 (1968) 3-45.

In all fairness to Benedict of Nursia, one should point out that he does not consider his document to be a rule in the sense of a 'binding code of behaviour.' The gloss affixed to his rule, and which gives this sense to 'regula,' is an anachronism dating from the time (after 817) of Benedict of Aniane. On the sense of 'regula' as a book imparting wisdom rather than canonically binding the conduct of those who read it, see Adalbert DeVogüé, "Sub regula uel abbate": A Study of the Theological Significance of the Ancient Monastic Rules,' 21-63, in: *Rule and Life: an Interdisciplinary Symposium*, ed. M. Basil Penning-ton (Spence, Mass.: Cistercian Publications, 1971).

eration of vernacular translations of *Ask 1r* has not taken into account the 'infidelities' of Rufinus. By checking a concordance one can easily find most of the Greek text which Rufinus had in front of him. This way any discrepancies between the original and Rufinus' handling of it could be recorded in the notes so that modern readers could be exposed to the true rather than distorted teaching of Basil. Leaving for another time the further elaboration of this most interesting topic, let us now turn our attention to the history of the transmission of Rufinus' translation.

*Ask 1r* has been preserved in over 100 MSS and edited several times, most recently by Klaus Zelzer (1986). Since in the MSS and the early editions the number, division, and arrangement of the single erotapokriseis varies, the reader is alerted to the following possibilities.

The chapter division and distribution divulged by Holste is the one reprinted in PL 103 and Zelzer 1986. It contains 203 ErAp. Before Holste two other arrangements were known: DaBrescia 1500 and Bade 1520. First, I shall draw a comparison between DaBrescia 1500, Bade 1520 and Holste 1661.<sup>(16)</sup> Holste's order can be referred to as 'ordo uulgatus' since it is the most wide-spread. In the description of the MSS below it is always presumed if nothing else is indicated. Another arrangement found in a few MSS has been labelled 's' ('ordo systematicus') since this is exactly what it attempts to do. A number of witnesses count *AskPr1* as ErAp 1, thus reaching the total of 204 ErAp. They have been designated by the letter 'y.' It should be noticed that the Corbie MS (r4) also includes the prologue into the count but because of the omission of one ErAp the grand total is 203. Ordo 'n' comprises a smaller number of MSS. However, it is attested by the oldest copy of *Ask 1r*. The source for ordo 'q' is i112. A variation of it is r91 designated 'q2.' I am not certain to which of the previous two belong the two Florentine MSS, i97 and i30. Any deviation from these arrangements is noted each time it occurs.

It should be noted that the other widely read writing in the west, the *Lat 5a*, cleverly crafted before Benedict's time on the basis of Basil's *Ask 1r*, is moving in the same vertical direction. See Adalbert DeVogüé, 'Entre Basile et Benoît: L'"Admonitio ad filium spiritualem" du pseudo-Basile,' *Regulae Benedicti studia* 10/11 1981/1982 (1984) 19-34.

(16) For complete references, see c.7: Editions.

## a. Comparison Between DaBrescia, Bade and Holste

DaBrescia	Bade ( <sup>17</sup> )	Holste
1	1	1
2 ( <sup>18</sup> )	2	2 (1-56)
3 ( <sup>19</sup> )	3	2 (57-112)
4	4	3
5 ( <sup>20</sup> )	5	4
6	6	5
7	7	6
8	8	7
9	9	8
10	10	9
11	11	10
12	12	11
13	13	12
14	14	13
15	15	14
16	16	15
17	17	16
18	18	17
19	19	18
20	20	19-20
21	21	21
22	22	22
23	23	23-25
24	24	26-28
25	25	29-30
26	26	31
27	27	32-33
28	28	34
29	29	35
30	30	36-37
31	31	38-39
32	32	40
33	33	41-42

(17) DaBrescia and Bade are in agreement up to ErAp 70.

(18) Des. ErAp 2.56, largitorem? All references are to the ErAp and the line number of Zelzer's 1986 edition. The superscripted 'int,' refers to the text of the 'question.' When the reference is to *AskPr1*, the convention is Prol.

(19) ErAp 2.57-112, Et de caritate...nihil potest.

(20) Different title and question.

DaBrescia	Bade	Holste
34	34	43-45
35	35	46-48
36	36	49
37	37	50-53
38	38	54-55
39	39	56-60
40	40	61
41	41	62-63
42	42	64-71
43	43	72-76
44	44	77
45	45	78-79
46	46	80-84
47	47	85
48	48	86
49	48	87
50	50	88-94
51	51	95-96
52	52	97
53	53	98-99
54	54	100-102
55	55	103-106
56	56	107
57	57	108-110
58	58	111-113
59	59	114-116
60	60	117
61	61	118
62	62	119-121
63	63	122
64	64	123
65	65	124-125
66	66	126
67	67	127
68	68	128
69	69	129-133
70	70	134

DaBrescia	Holste	Bade	Holste
71	135-137	71	135
72	138-140	72	136-137
73	141-146	73	138

DaBrescia	Holste	Bade	Holste
74	147-148	74	139-140
75	149-150	75	141-142
76	151-155	76	143-145
77	156	77	146
78	157-159	78	147-148
79	160-163	79	149-150
80	164-166	80	151-154
81	167-169	81	155 <sup>(21)</sup>
82	170-173	82	156
83	174	83	157-159
84	175-176	84	160-163
85	177-178	85	164-166
86	179-180	86	167-169
87	181-184	87	170-173
88	185-186	88	174
89	187-189	89	175-176
90	190-194	90	177-178
91	195	91	179-180
92	196	92	181-184
93	197-201 <sup>(22)</sup>	93	185-186
94	202	94	187-189
95	203	95	190-194
-	-	96	195
-	-	97	196
-	-	98	197-201
-	-	99	202
-	-	100	203

DaBrescia omits four ErAp: 75 132 161 162. The MS basis of his edition has so far not been ascertained. It is most likely the result of collations and, once printed, its copytext has been disposed of.

Ordo 's': ErAp: 1-9 88-93 181<sup>(23)</sup> 94 10 11 95 96<sup>(24)</sup> 99 129<sup>(25)</sup> 12-14 23<sup>(26)</sup> 24-26 15 84<sup>(27)</sup> 119 16-21 22<sup>(28)</sup> 27-30 67-71 80

(21) Des. proximum suum.

(22) 201 *tantum uerba* Etiam recte, cui dubium? quoniam ille male agit.

(23) Des. non meae uoluntatis.

(24) Des. praebeat.

(25) Des. de quibus supradiximus.

(26) Inc. responsio: Ad deum quidem.

(27) Des. eius qui misit me.

(28) Des. adhibebitur.

31-66 72-79 81-83 85<sup>(29)</sup> 86-87 97 98 100-108 110-118 120-128 130 131 133 134 136 135 137-173 175-180 182-196 174 132 197-200 201<sup>(30)</sup> 202 203; omitted is ErAp 109.

Ordo 'y': 204 ErAp, as *AskPr1* is being counted as ErAp 1. The rest as in 'u.'

Ordo 'n': 200 ErAp corresponding to the 'u' 203: ErAp 36 is without a number, 37 is No. 35<sup>bis</sup>, number 179 has been repeated twice.

Ordo 'q': 203 ErAp divided into 198 and five books, as follows (in i112): i.1-35: ErAp 1-35 = 'u' 1-38, 'Liber i. de ordine mandatorum'; ii.35-44u: ErAp 1-31 = 'u' 39-72, 'Liber ii. de caritate'; iii.44u-53u: ErAp 1-30 = 'u' 73-101, 'Liber iii. de satisfactione'; iv.53u-70u: ErAp 1-49 = 'u' 102-150, 'Liber iv. de operibus artificiiis'; v.70u-89u: ErAp 1-53 = 'u' 151-203, 'Liber v. de mensura caritatis.' In iv and v the ErAp are unnumbered.

Ordo 'q2': 202 ErAp unnumbered, divided into five books, each, except for the fifth, with its own 'capitula' (from r91): i.2-23u: ErAp 1-37; fol. 24r-u: capitula; ii.24u-30u: ErAp 1-33; fols 30u-31u: capitula; iii.31u-36u: ErAp 1-29; fols 36u-37u: capitula; iv.37u-48u + 63r-u: ErAp 1-49 + ErAp 23-24; fols 48u-50u: capitula; v.50u-62u: ErAp 1-52.

#### b. A Comparative Table Between *Ask 1r*, *Ask 1s*, and *Ask 4*

A1r	A1s	A4
ErAp	ErAp	fus
1	1	1
2 <sup>(31)</sup>	2	2-6
3	3	7
4	4	8
5	5	9
6 <sup>(32)</sup>	6	10

(29) Des. filii dilectionis suae.

(30) Without Holste's addition: see Zelzer 1986, 218 appar.crit.

(31) Lines 1-57 Zelzer: ErAp 2 fus; 58-69: 3 fus; 70-73: 4 fus; 74-93: 5 fus; 94-112: 6 fus.

(32) In both *Ask 1r* and *Ask 1s*: ErAp 6 = 10 fus.



A1r	A1s	A4
ErAp	ErAp	fus
7 <sup>(33)</sup>	7	15-14
8 <sup>(34)</sup>	8 <sup>(35)</sup>	16-17
9	9	19
10	10	21
11 <sup>(36)</sup>	-	22-23
-	11	22
-	12	23a
-	13	23b
ErAp	ErAp	br
12	14	1
13	15	114
14	16	157
15	17	98
16	18	3
17	19	4
18	20	5
19	21	287
20	22	6
21	23	288
22	24	289
23	25	99
24	26	158
25	27	159
26	28	7
27	30	8
28	29	9
29	31	85
30	32	86
31	33	187
32	34	188
33	35	189
34	36	21
35	37	22
36	38	160

(33) Lines 1-10: ErAp 15 fus; 14-15: 14 fus.

(34) Lines 1-25: ErAp 16 fus; 26-36: 17 fus. In both *Ask 1r* and *Ask 1s* ErAp 9 is ErAp 19 fus.

(35) Ed. Gribomont 1953, 124-129 (= ErAp 16 fus; Syriac and French).

(36) Lines 32-41: ErAp 23 fus.

A1r	A1s	A4
ErAp	ErAp	br
37	39	161
38	40	162
39	41	163
40	42	23
41	43	24
42	44	25
43	-	26
44	-	27
45	45	28
-	46 <sup>(37)</sup>	-
46	47	29
47	48	191
48	49	126
49	50	30
50	51	192
51	52	193
52	53	194
53	54	31
54	55	88
55	56	32
56	57	195
57	58	196
58	59	197
59	60	33
60	61	34
61	62	35
62	63	198
63	64	36
64	65	115
65	66	116
66	67	37
67	68	117
68	69	118
69	70	119
70	71	38
71	72	39
72	73	40
73	74	41

(37) One of the three found only in Syriac; see *Ask 1s* ErAp 110 and 181.

A1r	A1s	A4
ErAp	ErAp	br
74	75	42
75	76	43
76	77	44
77	78	164
78	79	165
79	80	127
80	81	120
81	82	96
82	83	121
83	84	199
84	85	166
85	86	167
86	87	200
87	88	97
88	89	128
89	90	129
90	91	130
91	92	131
92	93	132
93	Txt	133
94	94	135
95	95	168
96	96	134
97	97	136
98	98	100
99	99	87
100	100	169
101	101 <sup>(38)</sup>	141
102	102	142
103	-	143
104	103	144
105	104	145
106	-	146
107	-	147
108	-	201
109	-	202
110	-	279
111	-	148

(38) Ed. Gribomont 1953, 137-138.

A1r	A1s	A4
ErAp	ErAp	br
112	-	149
113	-	150
114	-	203
115	-	170
116	-	171
117	-	10
118	-	89
119	105	45
120	106	283
121	107	46
122	108	47
123	109	16
-	110 <sup>(39)</sup>	-
124	111	204
125	112	205
126	113	206
127	114	207
128	115	17
129	116	90
130	117	151
131	118	152
132	159	153
133	119	122
134	120	172
135	121	239
136	122	208
137	123	173
138	124	209
139	125	240
140	126	241
141	127	48
142	-	49
143	128	210
144	129	50
145	130	51
146	131	52

(39) As *Ask Is* ErAp 46 and 181, without a parallel either in Greek or Latin. On the same subject of nocturnal pollution as ErAp 309 br. Cf. also ErAp 53 br. Ed. Gribomont 1953, 139-141 (Syriac, with French translation).

A1r	A1s	A4
ErAp	ErAp	br
147	132	53
148	133	280
149	134	11
150	135	174
151	136	211
152	137	212
153	138	213
154	139	54
155	140	175
156	141	176
157	142	243
158	143	244
159	144	55
160	145	215
161	146	216
162	148	245
163	147	217
164	149	56
165	-	246
166	150	247
167	151	218
168	152	248
169	153	219
170	154	249
171	155	250
172	156	251
173	157	252
174	158	220
175	-	57
176	164	123
177	165	177
178	166	178
179	167	221
180	168	222
181	169 <sup>(40)</sup>	137
182	170	58
183	171	59
184	172	60

A1r	A1s	A4
ErAp	ErAp	br
185	173	101
186	174	91
187	-	179
188	-	62
189	-	67
190	175	68
191	163	182
192	-	105
193	176	73
194	177	106
195	178	75
196	179	94
197	160	108
198	161	109
199	162	110
200	180	229
201	-	111
-	181 <sup>(41)</sup>	-
202	182	275
203	183	274

c. MSS of *Ask 1r*

**15** (r1) ROMA Biblioteca Nazionale Centrale Vittorio Emanuele II 2099 (Sessoriano 55). M; 280/230x198/170; 200 fols; 43-47 lin; s.6<sup>II</sup>, in northern Italy. Was restored in the eighth-ninth century in the abbey of Nonantola. Zelzer 1986, codex S. *Semi-Uncial*.<sup>(42)</sup>

Aug., Io.Cass., Ambr., Maximus, et Bas.; i.155-157u = *BBV* ii h6031; ii.177-200: *Ask 1r* ('Instituta monachorum s. Basilici [sic] episcopi Caesariensis Cappadocie in Christo'; ordo 'n').

**16** (r2) ORLÉANS Bibliothèque Municipale 192 (169). M; 328/304x250/204; 2 fols; 3 cols; 42 lin; s.6/7, by two hands, in south-

(40) Ed. Gribomont 1953, 138-139.

(41) An unedited Syriac ErAp, without a Greek parallel. See also *Ask 1s* ErAp 46 and 110.

(42) Lowe, iv, No. 420.

ern France. From the abbey of Fleury-sur-Loire. Zelzer 1986, codex F. <sup>(43)</sup>

*Ask 1r* (frag.: ErAp 2.1-2.3 nec; 2.13 omni...50 formam; 7.4 parentum...8.32 similitudo. <sup>(44)</sup>)

**i8** (r3) MILANO Biblioteca Ambrosiana C 26 sup. M; 210/155x150/105; 50 fols; 27-28 lin; s.7 ex., probably at Bobbio. Acquired in 1606 by Cardinal Federico Borromeo (1564-1631), founder of the Biblioteca Ambrosiana. Zelzer 1986, codex B. *Anglo-Saxon Uncial*. <sup>(45)</sup>

*Ask 1r* (frag.: ErAp 8.30 carnis...ErAp 151<sup>int</sup> respondet).

**i11** (r4) SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Osnovnoe F.V.I 2. M; 310/240x240/182; 56 fols; 2 cols; 33-36 lin; c.700, at Corbie (fol. 1), with s.9 corrections. Zelzer 1986, codex C. *Uncial/Semi-Uncial*. <sup>(46)</sup>

*Ask 1r* (203 ErAp, counting the *AskPr1*, hence ordo 'y'; however, ErAp 132 has been omitted; after ErAp 1<sup>int</sup> consequentia in mandatis, follows an insert: ErAp 2.3-6 nec tamen...accepimus).

**i12** (r5) WOLFENBÜTTEL Herzog August-Bibliothek Weissenburg 43. M; 298/240x213/180; 141 fols (2 parts: 1-80u 81-141); 32 lin; s.8/9, at the monastery of Sts Peter and Paul, Weissenburg. 'Codex monasterii sanctorum Petri et Pauli apostolorum in Wissenburg' (fol. 1). Zelzer 1986, codex W.

Greg.M. (part 1: 'Hom. in euang. liber 2'), Bas., Ps.-Caes.Arel., et Ps.-Eus.Emes.; i. 81-118u: *Ask 1r*.

**i13** (r6) MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Clm 28118. M; 418/327x328/262; 216 fols; 36 lin; s.9<sup>1</sup> (*ante* 821), probably at Kornelimünster, whence, after the death of Benedict of Aniane (d.821), was taken by his friend abbot Helisachas to St Maximin at Trier, where it remained until the 19th cent. Was acquired in

1902 by Ludwig Traube for the BSB from the estate of Johann Joseph von Görres (1776-1848). Only surviving copy of 'le vrai "codex regularum" de saint Benoît d'Aniane.' <sup>(47)</sup> Archetype of r71 and r75. Zelzer 1986, codex M. *Uncial*.

Cod.reg.; xi. 51u-80: capitula, *Ask 1r* ('Doctrina sancti Basilii episcopi Capadocii ad monachos').

**i14** (r7) LAMBACH Stiftsbibliothek 31. M; 280/215x195/135-140; 187 fols (2 parts, joined together probably in s.12: 1-136 137-187); 24 lin; s.9 in., probably at Münsterschwarzach. Archetype of r27 r33 r42 r46 r64 (in other words, of all the Austrian MSS of the 'Codex regularum'). Its other copies are probably r14 and r18. Zelzer 1986, codex L.

Cod.reg., Isid.Hisp., et Aug.; i.1-72u: *Ask 1r* (ordo 'p').

**i16** (r8) PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 12238. M; 270/210x195/155; 129 fols; 23-29 lin; s.9<sup>1</sup>, in northern France. <sup>(48)</sup> From St.-Germain des Prés. Zelzer 1986, codex P.

Caes.Arel., Bas., et Hier.; i.37-93: *Ask 1r* (ordo 'n').

**i17** (r9) SAN LORENZO DE EL ESCORIAL Real Biblioteca de San Lorenzo de El Escorial S.III.32. M; 259/220x163/110-116; 2 MSS: 206 (1-166u 167-206u) fols; 25-30 lin; s.9 in. Closely akin to r10 and r11. From the library of the conde-duque de Olivares. <sup>(49)</sup> *Visigothic*.

Cod.reg.; i.1-4u 5-66: Capita (inc. ErAp 25), *Ask 1r* ('Doctrina sancti Basilii episcopi Cappadociae ad monachos').

**i18** (r10) LAON Bibliothèque Municipale 330. M; 230/160x175/125-140; 62 fols; 25-27 lin; s.9, at Corbie, by at least four con-

(47) See Marie-Ephrem Bouillet, 'Le vrai "codex regularum" de saint Benoît d'Aniane,' *Revue bénédictine* 75 (1965) 345-349.

(48) 'In Gallia septentrionali ad orientem spectanti exaratus' (Bernhard Bischoff quoted in Zelzer 1986, xxiv).

(49) Gaspar de Guzmán, conde-duque de Olivares (1587-1645), Spanish statesman, chief minister (1621) of Philip IV. His centralizing policies led to the secession (1640) of Portugal and the adoption of oppressive measures, all of which caused his fall in 1643. Throughout his career, Olivares was a patron of the arts and literature. He supported in particular the writers Lope de Vega and Quevedo y Villegas, and the painters Rubens, Velázquez, and Murillo.

(43) Lowe, vi, No. 805.

(44) For some of the lacunae and inept corrections by a later hand, see Zelzer 1986, xix.

(45) Lowe, iii, No. 312.

(46) Lowe, xi, No. 1598. For some of the traces of Merovingian orthography, see Zelzer 1986, xvii-xviii.

temporary hands (3-23u 35u-41u; 24-35 41-47; 48-60; 60u-62.) Very likely a copy of r4. From the Cathédrale Notre-Dame of Laon. <sup>(50)</sup>

Bas., Anon., et Aug.; fol. 2r-u: 'Tabula interrogationum regulae s. Basilii'; i.3-47: *Ask 1r* ('Incipit regula sancti Basilii episcopi').

**120** (r11) TOURS Bibliothèque Municipale 615. M; 193/145x120/80; 132 fols; 18 lin; s.9<sup>1</sup>. Formerly Marmoutier 51, whence it comes. At Toulouse, in the 18th-century, was divided into three parts of which parts two and three are currently Paris BNF lat. 10876 and 10877. Zelzer 1986, codex T. *Visigothic*.

*Ask 1r* (inc. ErAp 2.49: nostrum Ihesum Christum).

**121** (r12) LONDON British Library Additional 30055. M; 325/260x220/170; 237 fols; 2 cols; 29 lin; s.10. From the Convento San Pedro de Cardena, Burgos. Collated by Bivar-Gomez 1662. <sup>(51)</sup> Zelzer 1986, codex H. *Visigothic*.

Cod.reg.; i.142-193u: capitula, *Ask 1r*.

**122** (r13) ROUEN Bibliothèque Municipale 758 (E.33). M; 272x195; 65 fols; s.10. Frequently corrected by a later hand. Formerly Jumièges C 72. Archetype of r16 and r22. Zelzer 1986, codex J. *Merovingian*.

Cod.reg., et al.; i.1-49u: *Ask 1r* (inc. Prol. 8 in inquirendo; ordo 's').

**123** (r14) SANKT GALLEN Stiftsbibliothek 926. <sup>(52)</sup> M; 229/150x174/105; 336 pp; 19 lin; s.10, at the Stift. Probably copy of r7. Zelzer 1986, codex G.

Bas., Pinufius, Anon., et al.; i.2-260: capitula, *Ask 1r* (ordo 'y').

(50) I gratefully acknowledge a contribution by the librarian Jean Lefebvre toward the description of all Laon MSS of Basil.

(51) 'On the inside of the cover is a letter from Fr Thomas Gomez, dated...8 May 1656, returning the MS to the monastery of S. Pedro de Cardena, diocese of Burgos, from which it had been borrowed by Fr. Bivar...The MS is frequently referred to by Bivar in his work *De ueteri monachatu*, continued by Gomez, Lugduni, 1662' (handwritten note).

(52) For additional information on this and other codices of Sankt Gallen I wish to express my sincerest gratitude to René Projer, Assistant to the Librarian.

**124** (r15) MONTECASSINO Archivio e Biblioteca dell'Abbazia 444M. M; 310x200; 296 pp; a.1075-1090: pp. 1-268; s.11: pp. 269-296. *Beneventan*.

Cod.reg.; i.93-227: *Ask 1r* (203 ErAp, unnumbered; cf. r21); ii.261-269: ≠ *Lat 5a*.

**126** (r16) CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Reginense lat. 291. M; 252x180; 2 pts: 1-103 104-147 fols (fols 41u 143u-144 147u: blank); 35 lin; s.11 (fols 1-103), s.16 (fols 104-147); fols 8u-41: in France. Owners: the abbey of Saint-Ouen (= Rouen?), Pierre Daniel d'Orléans (?), Paul Pétau, Alexandre Pétau and Queen Christine of Sweden.

Cod.reg.; i.1-8: ≠ *Lat 5a*; ii.8u-41: *Ask 1r* (copy of r13; ordo 's').

**127** (r17) CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano lat. 3539. M; 330/230x215/155-157; i.97.i fols; 2 cols; 29 lin; s.11 ex. *Beneventan*.

Vita Sulp.Seu., Caes.Arel., et Bas.; i.86-97: *Ask 1r* (des. ErAp 7<sup>int</sup> firmam).

**129** (r18) FIRENZE Biblioteca Medicea Laurenziana Plut. xxiii 23. M; 320x230; 218 fols; 2 cols; s.11. Its archetype is probably r7.

Misc.monast., et patr.; i.128-161: *Ask 1r* (ordo 'y').

**130** (r19) FIRENZE Biblioteca Riccardiana Frullani 1. M; 280x185; 121 fols; 27-36 lin; s.11.

Cod.reg.; i.9-51u: *Ask 1r* (ordo 'q'); ii.51u-60u: ≠ *Lat 5a*.

**131** (r20) SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Osnovnoe Q.155 (XXJ/13 g). M; 242/184x165/95; 105 fols; 28 lin; s.11<sup>1</sup>, in Italy, by two hands (2-25u 26-105). From the collection of F.A. Tolstoy.

Reg.Aug., Reg.Paul. et Steph., Bas.; i.26-32u 33-105: capitula, *Ask 1r* ('Incipit liber sancti Basilii episcopi de institutis monachorum').

**132** (r21) MONTECASSINO Archivio e Biblioteca dell'Abbazia 443M. M; 345x252; 274 pp; 2 cols; s.11. *Beneventan*.

Cod.reg.; i.1-65: *Ask 1r* (as in r15); ii.84-99:  $\neq$  *Lat 5a*; iii.99-101: \**AskAdm2s* (coll. Wilmart 1910).

**133** (r22) PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 1713. M; 236/154-156x175/103-111; iv.198 (+ 60a) fols; 26 lin; s.11. 'Iste liber est de abbazia beate Marie' (fol. 198u, s.15). Formerly Claude Dupuy 223; Regius 3959.

Ephr., Caes.Arel., et Bas.; i.52-63u:  $\neq$  *Lat 5a*; ii.140u-198: *Ask 1r* ('Instituta beati Basilii episcopi de uita coenobitica'; copy of r13; ErAp not enumerated).

**135** (r23) TOURS Bibliothèque Municipale 271. M; 270x190; 157 fols; 48 lin; s.11 ex. Formerly Marmoutiers 50.

Ambr., Aug., Hier., et Bas.; i.90-102:  $\neq$  *Lat 5a*; ii.102u-153u: *Ask 1r* ('Incipiunt instituta').

**136** (r24) PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 3880. M; 252/210x190/120; 150 fols; 32 lin; s. 11 ex.-12 in. From Arles.

Cod.reg.; i.99-141u: *Ask 1r* (ordo: ErAp 157-159-160-158-161); ii.141u-142:  $\neq$  *Lat 5a* (des. gloriam contempnere, PL 103, 686B12).

**137** (r25) FIRENZE Biblioteca Nazionale Centrale Conventi Soppressi D 6 2793. M; 253/196x174/120; iii.v.164 (+ 22a 67a, - 101).iii fols; 25 lin; s.12 in. From the Benedictine abbey of Santa Maria, Florence; subsequently belonged to A. Corbinelli.

Regulae et tract. monast.; i.i-v<sup>u</sup> v<sup>u</sup>-67a: capitula, *Ask 1r* ('Incipit regula sancti Basilii'); ii.67a-81:  $\neq$  *Lat 5a* ('Incipit admonitio sancti Basilii episcopi de reformatione monachorum.' ID: Audi fili mi admonitionem patris tui...quod oculus non uidit nec auris audiuit nec in cor hominis ascendit. explicit doctrina Basilii episcopi ad monachos).

**138** (r26) DIJON Bibliothèque Municipale 588. M; 315/235-247x222/135-160; 104 fols; 2 cols; 32-39 lin; s.12, at Notre-Dame de Cîteaux, Côte d'Or.

Bas., Ps.-Prosp. (= Iulianus Pomerius), Prosp. Aquit., et Isid.Hisp.; i.2u-31u: *Ask 1r* ('Incipit regula sancti Basilii episcopi'); ii.31u-38:  $\neq$  *Lat 5a* ('Ammoniciones eiusdem sancti Basilii').

**140** (r27) GÖTTWEIG Stiftsbibliothek 57 (112). M; 280x200; 93 fols; s.12<sup>1</sup>. Copy of r7.

Cod.reg.; i.1-37: *Ask 1r* ('Sancti Basilii de institutione monachorum'; ordo 'y').

**141** (r28) AUXERRE Bibliothèque Municipale 34 s.12 = *BBV* ii h3085; ii.21-82u: *Ask 1r* (inc. Prol. 20 die; 'Regula sancti Basilii Capadocie episcopi'); iii.96-107:  $\neq$  *Lat 5a* ('Doctrina eiusdem ad monachos').

**142** (r29) BOLOGNA Biblioteca Comunale dell'Archiginnasio A.55. M; 178x123; 95 fols; 26 lin; s.12. From Venturoli.

Cod.reg.; i.1u-79u: *Ask 1r*.

**143** (r30) BRUXELLES Bibliothèque Royale Albert I<sup>er</sup> 670-73 (3708). M; 297x203; 178 fols; 2 cols; s.12: fols 97-147; other: a.1490, 'scriptus est hic liber per fratrem Henricum.' 'Liber monasterii sancti Martini Maioris ordinis sancti Benedicti' (Köln; fol. 1). Archetype of r78.

Cod.reg.; i.97-147u: *Ask 1r*; ii.147u-157:  $\neq$  *Lat 5a*.

**145** (r31) GRAZ Universitätsbibliothek 480 (39/47). M; 310x210; i.111 fols; s.12. Was in 1612 at the Jesuit College, Graz.

Cod.reg.; i.1-38u: *Ask 1r*; [fols 89u-105: \*\**AmphVita* (BHL 1023)].

**146** (r32) GRENOBLE Bibliothèque Municipale 258, s.12 = *BBV* ii h778; i.123u-154u: *Ask 1r* ('Regula sancti Basilii').

**148** (r33) KLOSTERNEUBURG Stiftsbibliothek 587. (<sup>53</sup>) M; 300/220x205-210/135-145; 97 fols; 28 lin; s.12<sup>II</sup>, by var.hands. Copy of r7. 'Liber sancte Marie in Neunburchi' (s.15)

Cod.reg.; i.1-53: *Ask 1r* (ordo 'y'; 'Regula sancti Basilii Caesariensis episcopi').

(53) 'La presència al darrer foli d'uns versos escrits en irlandès porten B. Czernik a afirmar que el ms. fou escrit a les Illes Britàniques; es comprèn, però, que la prova de tal asserció disti molt d'ésser apodíctica' (Vilanova 1959, 24).

**150** (r34) KLOSTERNEUBURG Stiftsbibliothek 790. M; 240/175x170/115-120; 133 fols; 30 lin; s.12<sup>II</sup>, by var.hands, probably in the Stift. 'Liber sancte Marie in Neunburchi' (s.13-15).

Iul.Pomer., Bonif.IV, et Regulae aliquae; i.58-114: *Ask 1r* (ordo 'y'; 'Regula sancti Basilii de institutione monachorum').

**151** (r35) LE MANS Bibliothèque Municipale 120. M; 255x160; 103 fols; 21 lin; s.12. From the abbaye de La Couture.

Missale, Ps.-Bas., Bas., et al.; i.3-19u: ≠ *Lat 5a* ('Ammonitio beati Basilii ad monachum'); ii.19u-88: *Ask 1r* (202 ErAp; 'Instituta beati Basilii de uita cenobitorum').

**152** (r36) OTTOBEUREN Bibliothek der Benediktinerabtei Ms.O.16 (41). M; 225/195x155/130; 83 fols; s.12.

Bas., Dialogus inter diuit. et paup., Reg.Aug., Decr.synodale; i.1u-76: *Ask 1r*.

**153** (r37) PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 1701, s.12 = BBV ii h731 h791. xvii.64-83u: *Ask 1r* (ErAp unnumbered); xviii.83u-87u: ≠ *Lat 5a*.

**154** (r38) PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 2634. M; 200/155-157x145/110; ii.90.ii fols; 24 lin; s.12. Formerly Colbert. 4069; Regius 4543.5.

Bas.; i.1-74u: *Ask 1r* (ErAp unnumbered); ii.75-90u: ≠ *Lat 5a*.

**155** (r39) PARMA Biblioteca Palatina 157. M; 160/120x107/70; i.108.i fols; 24 lin; s.12. Carolingian script with Gothic influence.

Bas., Aug., Reg.Paul. et Steph.; i.1-87u: *Ask 1r*.

**157** (r40) PRAHA Universitní Knihovna VIII F 24. M; 230x160; 78 (in fact: 79) fols; s.12. 'Liber dom. Conradi in Croscena, quem concessit dom. Egidio in Paradiso, quod si moritur ante repetitionem, domus sit' (fol. 79: s.12/13). 'Liber M[al]gni. Basilii, emptus a Baptista pro vii gr.' (fol. 78u: s.14).

Tractatus de uirtutibus, Versus Arbonis, Bas., et al.; i.44-76u: *Ask 1r*.

**159** (r41) TROYES Bibliothèque Municipale et Archives Anciennes 1422. (54) M; 235/157x165/105-110; ii.168.ii fols; 21 lin; s.12.

Bas., et Iul.Tolet.; i.1-80: *Ask 1r* ('S. Basilii Cappadotie episcopi regula de institutione monachorum'); ii. 80-96u: ≠ *Lat 5a* ('Incipit doctrina eiusdem ad monachos'); [iii.97-168: Iul.Tol., 'Pronosticon' (PL 96, 453-524)].

**160** (r42) ADMONT Stiftsbibliothek 331. M; 265/220x195/150; 160 (+ 29a) fols; 36 lin; s.12 ex. Copy of r7. (55)

Cod.reg.; i.1-36u: *Ask 1r* (ordo 'y').

**161** (r43) LAON Bibliothèque Municipale 176. M; 350/240x190/155; ii.140 (- 30).ii fols; (56) 31-34 lin; s.12 ex. 'Liber sancte Marie Vallisclare' (abbey of Vauclair; fol. i<sup>u</sup>).

Hugo de s.Vict., Floril.patr.-theol., Bas., et al.; i.76-109: *Ask 1r*.

**162** (r44) MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Clm 12514. M; 200/145/170x135/85-100; 118 fols; 21-28 lin; s.12 ex., in Raitenhaslach (?), its place of provenance.

Cod.reg.; i.1-64: *Ask 1r*.

**164** (r45) SAINT-OMER Bibliothèque Municipale 277. M; 250/204x168/114; 94 fols; 39 lin; s.12/13. Presented in 1443 by Jehan de Berguetes to the church of Notre-Dame of the Carmelites in Monstroel. From the local abbey of St.-Bertin.

De diu.off., Ordo solaris, Ben., et Bas.; i.74-93u: *Ask 1r* (des. ErAp 156.5, sustinuit).

**165** (r46) WIEN Österreichische Nationalbibliothek Lat. 1550. M; 276x190; 150 fols; s.12 ex., probably in Austria. Copy of r7.

Cod.reg.; i.1-74: *Ask 1r* (ordo 'y'; 'Incipiunt s. Basilii Caesariensis archiepiscopi dicta de institutione monachorum').

(54) I would like to thank F. Biboen for additional information on some of the Troyes MSS of Basil.

(55) My sincerest thanks to Dr Johann Tomaschek, Leiter der Stiftsbibliothek, for additional information on this codex.

(56) Fols 120-140 are a later addition.

**i66** (r47) HEIDELBERG Universitätsbibliothek Sal. ix 24. <sup>(57)</sup> M; 258/195x185/140-145; 54 fols; 2 cols; 29 lin; c.1220/1230, probably in the Cistercian monastery at Salem.

Bas., Columbanus, et Aug.; i.1-47: *Ask 1r*.

**i68** (r48) BESANÇON Bibliothèque Municipale 844. M; 326/255x230/164; 104 fols; 2 cols; 32-40 lin; s.13 (fols 67-68: s.15), by three hands (1-68u 69-98u 99-104), in southern France. Owned by Jean-Baptiste Boisot (1638-1694), abbot of Saint-Vincent de Besançon, and afterwards by the abbey itself. 'Ex bibliotheca publica s. Vinc[entini] Bisuntini' (s.17). <sup>(58)</sup>

Iul.Caesar, Bas., et Comm.in Pss.; i.69-93: *Ask 1r* ('Incipit regula s. Basilii episcopi'); ii.93u-98u: ≠ *Lat 5a* ('Incipiunt ammonitiones sancti Basilii, archiepiscopi'; inc. Audi fili ammonitionem patris tui).

**i69** (r49) BRUXELLES Bibliothèque Royale Albert I<sup>er</sup> II 968 (1114). M; 194x117; 87 fols; s.13. 'Liber sancte Marie de Camberone' (Cambron; fol. 1). Formerly Phillipps 4016. Acquired in 1888.

Aug., et Bas.; i.25-39u: *Ask 1r* (only ErAp 1-56).

**i70** (r50) BRUXELLES Bibliothèque Royale Albert I<sup>er</sup> II 1134 (940). M; 212x140; 154 fols; s.13. 'Liber sancte Marie de Alna' (Aulne). Formerly Phillipps 4715. Acquired in 1888.

Eus.Caes., Faust., Bas., et al.; i.31-42u: ≠ *Lat 5a*; ii.42u-97u: *Ask 1r*.

**i73** (r51) CAMBRIDGE Trinity College Library O.4.42 (1272). M; 305/205x205/130; ii.113.ii fols; 2 cols; 37 lin; s.13<sup>1</sup>. 'Liber monachorum sancte Marie Vallis Dore.' <sup>(59)</sup> qui eum fraude furauerit anathema sit' (fol. 1).

(57) For additional information on this MS I wish to record my sincerest gratitude to Dr Wilfried Werner.

(58) See, now, Colette Jeudy & Yves-François Riou, *Les manuscrits classiques latins des bibliothèques publiques de France. Tome i: Agen-Évreux* (Documents, études et répertoires publiés par l'Institut de Recherche et d'Histoire des Textes) (Paris: Éditions du CNRS, 1989), 274-276.

(59) Cistercian abbey St Mary of Dore, Herefordshire.

Bas., et al.; i.1-34u: *Ask 1r*; ii.34u-42: ≠ *Lat 5a*.

**i74** (r52) CHARLEVILLE-MÉZIÈRES Bibliothèque Municipale 112. M; 242/175x185/125; 2 MSS: a.1-47u, b.48-98u; 27 lin; s.13 (a.48-98u: s.11). 'E.lxxxxviii. libêr Montis Dei. iste liber erat in Monte Dei ante annum 1220 et uidetur nobis ab abbate s. Remigii datus' (fol. 1, s.17 <sup>(60)</sup>).

Bas., et Bened.; i.1-47u: *Ask 1r*.

**i75** (r53) DOUAI Bibliothèque Municipale 211. M; 330x220; 134 fols; 2 cols; 35 lin; s.13. From the abbaye d'Anchin (G.316, D.591).

Misc.; i.1-39u: *Ask 1r*; [fols 39u-52: 'Vita Basilii'; inc. Basiliius itaque solus].

**i76** (r54) ROUEN Bibliothèque Municipale 546 (A.301). M; 295x215; 200 fols; 2 cols; s.13. From Jumièges (F.3; formerly A.543).

Adilredus, Hildebertus, et Bas.; i.157-200u: *Ask 1r* (ordo 'y'; copy of r13; 'Instituta beati Basilii').

**i77** (r55) FRIBOURG Bibliothèque Cantonale et Universitaire L 36 (73). M; 233/175x155/120; 140 fols; 2 cols; 32 lin; s.13/14. From Hauterive.

Bas., Ansel., De passione Christi, et al.; i.1-42: *Ask 1r* ('Regula s. Basilii').

**i79** (r56) TRIER Stadtbibliothek 558/1530 80. M; 203/198x152/115; v.2.143 fols; 2 cols; 57 lin; s.13/14. From St Eucharius-Mathias. <sup>(61)</sup>

Anon., Smaragdus, Bas., et al.; i.116-128: *Ask 1r*.

(60) Applicable only to part two, fols 48-98u. The abbot in question was Odon, abbot of Saint-Remi of Reims. He founded Mont-Dieu in 1130.

For additional information on this MS I thank most sincerely the librarian Gérard Martin.

(61) For some of the details about this MS, I express my most sincere gratitude to Dr G. Franz.



**i80** (r57) DURHAM Cathedral Library B.iii.8. M; 255x160; iii.358 fols; 2 cols; c.1300.

Io.Cass., Heraclides, et Cod.reg.; i.187-206u: *Ask 1r* ('Regula s. Basili'); ii.206u-211: ≠ *Lat 5a* ('Monita Basili').

**i81** (r58) PRAHA Knihovna Metropolitní Kapituli AXVIII (32). M; 335x230; 94 fols; a.1337. From a monastery in Brewn.

Cod.reg.; i.63u-94: *Ask 1r*.

**i82** (r59) BASEL Öffentliche Bibliothek der Universität Basel B X 14. M; 170/117x128/88; 316 fols; 2 cols; 25-31 lin; s.14. 'Iste liber est fratrum ordinis praedicatorum conuentus Basiliensis' (s.16 ex.)

Bas., Bullae papales, Coll.serm.uer.PP; i.2-52: *Ask 1r* (210 ErAp).

**i84** (r60) CONCHES Bibliothèque Municipale 7. M; 230x160; i.273.i fols; 2 cols; 48 lin; s.14. From the local abbey of the Congregation of St.-Maur.

Misc.pat.; i.114u-121: ≠ *Lat 5a* ('Liber necessarie admonitionis sancti Basili episcopi, quo modo clericus domino debeat militare'; inc. Audi, fili, monitioni patris tui); ii.121-151u: *Ask 1r* ('Instituta eiusdem Basili episcopi de uita cenobitarum').

**i85** (r61) PARIS Bibliothèque de l'Université de Paris Sainte-Geneviève 1353, s.14 = *BBV* ii h802; ii.46-53u: ≠ *Lat 5a* ('Incipit ammonitio beati Basili ad monachos'; ID: Audi fili mi monitiones patris tui...deus diligentibus se); iii.53u-87u: *Ask 1r* ('Instituta beati Basili episcopi de uita monachorum').

**i86** (r62) SUBIACO Biblioteca del Monumento Nazionale Santa Scolastica 7. M; 410x260; 220 fols; 2 cols; 44 lin; s.14.

Cod.reg. (of the venerable monastery 'specus sancti Benedicti'); i.191-212u: *Ask 1r*.

**i88** (r63) BERLIN Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz Theol.Lat.qu.71 (Rose 754). M; 210/145x150/100; 82 fols; 29 lin; a.1402 (fol. 25). 'Pertinet fratribus domus s. Gregorii in Embrica' (Emmerich).

Aug., et Bas.; i. 27-81: *Ask 1r*.

**i90** (r64) KLOSTERNEUBURG Stiftsbibliothek 570. M; 370/260-265x255/160-165; 107 fols; 2 cols; 41 lin; s.15 in., probably in the local monastery of St Mary where it was discovered in mid-15th cent. Copy of r7.

Excerpta canonum, Aug., Isid.Hisp., Bas., et al.; i.53-83u: *Ask 1r* (ordo 'y'; 'Regula sancti Basili de institutione monachorum').

**i91** (r65) NÜRNBERG Stadtbibliothek Cent.iii.69. M; 335/270x250/180; three pts.: 231 fols; iii, fols 181-231: 2 cols; 45-52 lin; s.15<sup>1</sup>, fols 181-231: two Gothic hands (fols 181-203u, 204-231). 'Olim conuenti praedicatorum' (Nürnberg).

Thomas Agni de Lentino, Innoc.IV, et al.; i.204-211u: *Ask 1r* ('Regula sancti Basili').<sup>(62)</sup>

**i92** (r66) NÜRNBERG Stadtbibliothek Cent.v.84. M; 243/170-180x160/115; i.84 fols; 40 lin; s.15<sup>1</sup>. 'Olim conuenti Augustiniano-rum' (Nürnberg).

Cod.reg.; i.1-21u: *Ask 1r*.

**i93** (r67) MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Clm 7716. C; 200x145; 88 fols; a.1431, 'quaedam scripsit Jeorius Schreyar professus in Undenstarf.' 'Ex bibliotheca monasterii Indersdorfensi' (No. 316).

Bas., Ben., et Statuta ord.Carthus.; i.1-38: *Ask 1r*.

**i95** (r68) BRUXELLES Bibliothèque Royale Albert I<sup>er</sup> 9654-63 (3707). C; 284x207; 267 fols; 2 cols; var.lin; 4 September 1441-1442, by the Benedictine sub-prior Iohannes de Yride (d.9 September 1444, in Piacenza). From the monastery of St.-Laurent, Liège (fol. 143u).

Cod.reg.; i.238-239u: ≠ *Lat 6a*; ii.240-267: *Ask 1r*.

(62) In response to my amazement that the entire work would fit on seven folios, I received assurances from Ruth Seidel, writing on behalf of Frau Elisabeth Beare, that this is, indeed, the case. I thank both most sincerely for the clarification.

**i96** (r69) PHILADELPHIA The Free Library John Frederick Lewis Collection 117. C; 250x180; 32 fols; 2 cols; 39-44 lin; c.1450. Belonged in 1600 to the Benedictines of Marienmünster. Formerly Philipps 564. Acquired in 1910. <sup>(63)</sup>

Bas.; [fol. 1: 'De uita sanctitate atque doctrina beatissimi Basilii epitome']; i.1u-30: *Ask 1r*; ii.30u-32 = *BBV* ii h7485; [follows a poem to Basil by GrNaz.]

**i97** (r70) FIRENZE Biblioteca Medicea Laurenziana Fiesole 44, a.1464-1470 = *BBV* ii h711 h775. ii.60-89u: capitula, *Ask 1r* (ordo 'q' or 'q2'); iii.89u-117: \*\**Virg*L (trans. A. Traversari); iv.117-122u: ≠ *Lat 5a*; v.122u-124u: ≠ *Lat 6a*. For the remaining works, see *BBV* ii, loc. cit.

**i98** (r71) KÖLN Historisches Archiv der Stadt Köln GB f° 231. M; 329x230; 212 fols; 2 cols; 40 lin; January 1467, by a regular canon of Gaesdonck of the Congregation of Windesheim. Copy (with some omissions) of r6. In his edition, Holste used a copy of this MS, transcribed in 1643, by Nuncio Fabio Chigi (1599-1667; from 1655 Pope Alexander VII). <sup>(64)</sup>

Cod.reg.; i.2-5u 5u-34u: capitula, *Ask 1r*.

**i100** (r72) MANTOVA Biblioteca Comunale D I 10 (385). M; 149x113; 78 fols; a.1467 (fol. 78). <sup>(65)</sup>

*Ask 1r*.

**i101** (r73) NÜRNBERG Stadtbibliothek Cent.iv.22. M; 290/210-220x195/135-140; i.136 fols; 2 cols; 38-39 lin; a.1468, by frater Erasmus of the Carmelite convent in Nürnberg (fols 100u 136). 'Olim conuenti Carmelitanorum' (Nürnberg).

Reg.mon.; i.1-28u: *Ask 1r*.

(63) For additional information on this MS I wish to express my sincere gratitude to Rusel Silkey, Library Assistant.

(64) For further information on this MS I thank most warmly Dr Groten, Stadtarchivar.

(65) I owe a debt of gratitude to G. Schizzerotto for drawing my attention to this MS.

**i102** (r74) DARMSTADT Hessische Landes- und Hochschulbibliothek 2768. C; 210x145; 2 MSS: a.1-157, b.158-266 fols; Lent of 1470, in Köln, a.1-158u by the Carthusian Henricus de Piro (d.1473), b.159-266u, by the Rubricator. <sup>(66)</sup>

Cod.reg.; i.33-90u: *Ask 1r*; ii.95u-107u: ≠ *Lat 5a*.

**i104** (r75) UTRECHT Bibliotheek der Rijksuniversiteit 361. C; 190x125; 341 fols; 2 cols; 34-36 lin; a.1471, by Michel Lemoine ('The Monk'), in Trier, commissioned by Thomas Basin (1412-1491), Bishop of Lisieux. <sup>(67)</sup> Copy of r6. 'Ex libris monasterii s. Maximini' (Trier).

Cod.reg., et al.; i.37-99u: *Ask 1r*.

**i105** (r76) VALENCIENNES Bibliothèque Municipale 289. C; 147x110; 101 fols; a.1499, by frater Ioannis de Mons of Paris. From the abbaye de Saint-Amand.

Bas., Ben. XII, et al.; i.1-48: *Ask 1r* ('Explicit et finit regula sancti Basilii, Cesaree Capadocie episcopi, per fratrem Iohannem De Mons, Parisius, pro secunda uice scripta anno domini 1499, in die festiuitatis Septem fratrum, Iulii die..., hora fere noctis octaua. orate deum pro eo'); ii.49-60: ≠ *Lat 5a* ('Exhortatio ad monachos').

**i107** (r77) AVIGNON Bibliothèque Municipale 1357 (250). C; 218x155; 163 fols; s.15. From the Celestines, Avignon (3.A.53).

Vita s.Sabae, Bas., et Rich.de s.Vict.; i.21-92: *Ask 1r* ('Doctrina sancti Basilii episcopi Capadocie ad monachos').

**i108** (r78) BRUXELLES Bibliothèque Royale Albert I<sup>er</sup> 4922-24 (942). M; 135x90; 142 fols; s.15. 'Liber domus Capelle b. Marie iuxta Angiam' (Notre-Dame, near Enghien). Copy of r30.

(66) In the latter's hand a colophon on fol. 266u reads, 'Scripta per uenerabilem patrem Henricum de Piro conuentualem domus Coloniensis Carthusiensis ordinis in senio suo. anno domini mccccxx tempore quadragesimae et deinceps. deo gracias.'

(67) 'Completem uolumen istud Treueris scriptum per Michaellem monachum iussu reuerendi in Christo patris d. Thome diuina miseratione episcopi Lexouiensis anno domini 1471' (fol. 341u).

Cod.reg.; i.3-89u: capitula, *Ask 1r* ('Regula sancti Basilii antistitis'); ii.90-108: ≠ *Lat 5a* ('Epistula eiusdem supra institutiones monachorum').

**ii09** (r79) BRUXELLES Bibliothèque Royale Albert I<sup>er</sup> 8261-70 (1320). M; 290/287x219/205; 180 fols; 2 cols; s.15. 'Pertinet ad librariam domus fratrum sancti Iheronimi in Traiecto' (fol. 180u; library of the Brothers of St Jerome, Maestricht). Subsequently was in the library of the Bollandists (No. 107).

Io.Klim., Ephr., Bas., et Eus.Emes.; i.96-123: *Ask 1r*, [fols 124-128: 'De s. Basilio Caesariensi episcopo et confessore' (BHL 1022)]; ii.129-162 = *BBV* ii h760; iii.162u-168: ≠ *Lat 5a*.

**ii11** (r80) CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Ottoboniano lat. 56. C-M; made up of various MSS: 178 fols; fols 8-23u: 230/170x155/120; 2 cols (except fols 59-62u); var.lin.; s.15. 'Ex codd. Ioannis Angeli ducis ab Altemps.'

Apologia Bonauenturae, Reg.mon., et al.; i.2-3u 8-23u (orig. fols i-xvi<sup>u</sup>; 2 cols; 53 lin): capitula, *Ask 1r* (202 ErAp; omits *Ruf/Praef*).

**ii12** (r81) CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Urbinate lat. 1128. M; 254/155x170/85; 155.iii fols; 23 lin; s.15.

Cod.reg.; i.2-89u: *Ask 1r* (ordo 'q'; i.1-35: ErAp 1-35 = 'u' 1-38, 'Liber i. de ordine mandatorum'; ii.35-44u: ErAp 1-31 = 'u' 39-72, 'Liber ii. de caritate'; iii.44u-53u: ErAp 1-30 = 'u' 73-101, 'Liber iii. de satisfactione'; iv.53u-70u: ErAp 1-49 = 'u' 102-150, 'Liber iv. de operibus artificibus'; v.70u-89u: ErAp 1-53 = 'u' 151-203, 'Liber v. de mensura caritatis.' In iv and v the ErAp are unnumbered.)

**ii13** (r82) DRESDEN Sächsische Landesbibliothek P 161. C; 204x144; 201 fols; 24-31 lin; s.15, by three hands. 'Liber sancte Marie uirginis in Huysborch' (a Benedictine convent, near Halberstadt).

Rich.de s.Vict., et Bas.; i.131-201: capitula, *Ask 1r* ('Regula sancti patris nostri Basilii'; fol. 201u [by another hand]: 'Omnia ergo que in isto libro continentur omnes fratres obseruent atque subscribant, qui unum in domino esse desiderant uerum propter illos ista sunt cauta quoniam in omnibus stabiles esse noscuntur. amen').

**ii15** (r83) MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Clm 468B. C; 200x135; 104 fols; s.15. 'Ex ueteri bibl. electorali Monacensi.'

Bas., Aug., Bern.Clar., et Ps.-Ignatius; i.1-64: *Ask 1r*.

**ii16** (r84) MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Clm 5827. C-M; 305x210; i.166 fols; 2 cols; s.15. From Ebesberg (No. 27).

Bas., Aug., Hon.Aug., et al.; i.1-36: *Ask 1r* ('Regula sancti Basilii').

**ii17** (r85) MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Clm 18588. C; 210x140; 232 fols; s.15. From the monastery of Tegernsee (No. 588).

Bas., Hugo de s.Vict., et Bon.; i.3-7 = *BBV* ii h7484; ii.9-59: *Ask 1r*.

**ii20** (r86) NAPOLI Biblioteca Nazionale Vittorio Emanuele III VII A 34 (212). C; 220x155; i.93.i fols; s.15, by var.hands, in northern Europe. From San Francesco di Capistrano.

Misc.mon.; i.22u-53u: *Ask 1r* (ordo 'y').

**ii21** (r87) NÜRNBERG Stadtbibliothek Cent.iv.21. M; 303/225-230x215/143-146; 149 fols; 2 cols; 27-30 lin; s.15. 'Iste liber est Carthusiensium Nurembergensis.'

Hymni et orationes ad Hieron., Ps.-Eus., Ps.-Aug., et al.; i.108-157u: *Ask 1r*.

**ii22** (r88) PARIS Bibliothèque de l'Arsenal 686. M; 332/235x235/145; i.144.i fols; 38 lin; s.15. From the library of the Celestines, Paris (No. 44 D).

Bas., et Henr.Suso; fol. i<sup>u</sup>: index; i.1-36: *Ask 1r* ('Regula sancti Basilii Capadocie episcopi'; 203 ErAp); ii.36-43u: ≠ *Lat 5a* ('Doctrina eiusdem Basilii ad monachos'; ID: Audi fili et inclina aurem tuam ad uerba oris mei...deus diligentibus se); [follows *Horologium sapientiae* by Henricus Suso; fol. 138u: blank]; fols 139-142u: 'Tabula libri qui regula Basilii nuncupatur, que est in principio uoluminis' (= *Ask 1r*); [fols 143-144u: blank].

**ii23** (r90) PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 14586. C-M; 300/200x200/128; 316 fols; 34-36 lin; s.15, by var.hands. From the abbaye de Saint-Victor, Paris.

Rigmus contemplatiuae nobilitatis claustralium, Metra de honestate uitae, Postulatio discipuli, Bonau., et al.; i.220-250: *Ask 1r*.

**1125** (r91) ROMA Biblioteca Nazionale Centrale Vittorio Emanuele II 1407 (Sessoriano 102). M; 232/145x155/95; i.78.ii (+ 31a) fols; 27 lin; s.15. From the convent Santa Croce di Gerusalemme, Rome.

Bas., Aug., Anon., Reg.Paul. et Steph.; i.1 1u-2 2-63u: *Ruf/Praef.*, capitula libri i.1-37, *Ask 1r* (ordo 'q2'; 202 ErAp unnumbered, divided into five books, each, except for the fifth, with its own 'capitula': i.2-23u: ErAp 1-37; fol. 24r-u: capitula; ii.24u-30u: ErAp 1-33; fols 30u-31u: capitula; iii.31u-36u: ErAp 1-29; fols 36u-37u: capitula; iv.37u-48u + 63r-u: ErAp 1-49 + ErAp 23-24; fols 48u-50u: capitula; v.50u-62u: ErAp 1-52).

**1127** (r92) TRIER Stadtbibliothek 738/289/40. C; 270/200x200/150; 273 fols; 2 cols; 46 lin; s.15. Acquired in 1802 from the local Carmelites.

Henr.Suso, Io.Cass., Hieron., et al.; i.251-273u: capitula (at 252-253), *Ask 1r* (des. ErAp 202, 6 digni sunt. 'Explicit regula s. Basilii Caesariensis Cappadociae episcopi per exemplaria Hirsaugiensium et Ebribacensium. item admoniciones eiusdem posterius sequuntur omelias Gregorii Nazianzeni').<sup>(68)</sup>

**1128** (r93) WIEN Schottenstift 297.<sup>(69)</sup> M-C; 220x145 (fols 174-226u: 220/150x145/50); 304 fols; var.lin. (fols 174-226u: 2 cols, 30-33 lin); s.15, by var.hands (fols 1-140: 17 August 1450).

Wolfgang Kersperch, Memoriales s.Bened., Bas., et al.; [fol. 174: 'Metrum in honorem s. Basilii'; same as in r139]; i.174-226u: capitula, *Ask 1r*.

**1129** (r94) WIEN Österreichische Nationalbibliothek Lat. 3878. C; 290/196x215/142; 185 fols; 2 cols; s.15. From the Benediktinerstift, Mondsee.

(68) If by 'ammoniciones' ≠ *Lat 5a* was meant, it has not survived.

(69) I wish to express my sincerest gratitude to Prof. Cölestin Rapf, osb, without whose assistance my knowledge of the MSS of Unserer Lieben Frau zu den Schotten would have been wanting.

Vita s.Hilarionis, De Malcho, Vita s.Pauli heremitae, Bas., et al.; [fols 119-130: \*\**AmphVita*]; i.132-165u: *Ask 1r* ('Regula s. Basilii').

**1131** (r95) TRIER Stadtbibliothek 1349/91 4<sup>O</sup>. C; 250/200x204/150; 349 fols; 2 cols; 45 lin; s.16 in. Presented in 1819 by D. de Cohaufen Confluent.

Gesta Treuerorum, Bas., Bertarius, et al.; i.71-92 (*olim*: 66-87): *Ask 1r* ('Instituta monachorum sancti Basilii Capadociae episcopi').

**1132** (r96) ADMONT Stiftsbibliothek 833. C; 190/165x150/120; 282 fols; 25-29 lin; s.17.

Cod.reg.; i.121-193u: *Ask 1r*.

#### d. \*Manuscripts Lost

**\*1133** (\*r100) METZ Bibliothèque Municipale 395 (F 76). M; 210/145x145/110; 170 fols; fols 1-154u: s. 11, fols 155-170: s.12. 'Liber s. Arnulphi Mettensis' (fol. 1, s.17; Basilica of Saint-Arnulph, Metz). Destroyed in 1944 in a bombing raid.

Hilduinus, Hincmarus, Greg.Mag., Bas., et Vitae SS.; iii-iv.110u-154u: *Ask 1r*, ≠ *Lat 5a*.

**\*1134** (\*r101) MÜNSTER Universitätsbibliothek 566 (44). M; 192x137; 78 fols; s.15. 'Fuit monasterii Liesborensis.' Destroyed during World War II.<sup>(70)</sup>

Bas., et Consentoria monachorum; i.1-62: *Ask 1r*; ii-iii.62u-78u: ['Consentoria' (PL 66, 993-996)], ≠ *Lat 5a*.

**\*1136** (\*r102) MÜNSTER Universitätsbibliothek 737 (186). C; 145x105; 456 fols; s.15. 'Ex libris Werdenensibus.' Destroyed during World War II.

Io.Dominicus, Ben., Bas., et al.; i.376-393u: *Ask 1r*.

**\*1137** (\*r103) METZ Bibliothèque Municipale 564. C; s.16. Destroyed in 1944.

(70) I would like to express my sincerest gratitude to I. Kiessling, Bibliotheksamtsrätin, who has kindly confirmed for me all the information with regards to the MSS in the University Library.

Beda, Bas., Hugo de s.Vict., et al.; ii. *Ask 1r*.

**\*i139** (\*r104) REICHENAU Stiftsbibliothek, a.822, Catalogue of Reginbert: Cod. reg. 1-3, 2: Nos. 116-117, *Ask 1r* (cf. Lehmann, *Mittelalterliche*, i 246.34-35).

**\*i141** (\*r105) FONTANELLES Couvent, a.823/833: No. 60, *Ask 1r*.

**\*i142** (\*r106) SANKT-GALLEN Stiftsbibliothek, a.872-883, Catalogue of abbot Hartmut (cf. Lehmann, *Mittelalterliche*, i 86.9).

**\*i144** (\*r107) FULDA Stiftsbibliothek, s.9/10: No. 31, *Ask 1r*.

**\*i145** (\*r108) BOBBIO Monasterio, s.10: Nos. 323-324, *Ask 1r*.

**\*i146** (\*r109) LORSCH Stiftsbibliothek, s.10: No. 523, *Ask 1r*.

**\*i148** (\*r110) POMPOSA, a.1093: 'Ep. Henrici clerici ad Stephanum' (cf. Vilanova 1959, 32).

**\*i150** (\*r111) PRÜFENING Stiftsbibliothek, a.1158, Catalogue (cf. Vilanova 1959, 32 + Table).

**\*i151** (\*r112) HEILIGENKREUZ Stiftsbibliothek, a.1381, Catalogue (cf. Vilanova 1959, 31 + Table).

**\*i152** (\*r113) Bishop Otto III, Price-list of 1451: 'Basilius liber ad monachos' (Lehmann, *Mittelalterliche*, i 202.36).

**\*i153** (\*r114) WIBLINGEN Stiftsbibliothek, a.1483, No. 2: *Ask 1r*.

**\*i155** (\*r115) MELK Stiftsbibliothek, s.15 fragments (cf. Vilanova 1959, 32).

#### e. The Indirect Tradition

##### a. *Regula Eugippii*

**i158** (r120) PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 12634. M; 255/190x190/135; 165 fols; 20-26 lin; s.6 ex., in Italy (probably, southern Italy). From the monastery of Corbie. Was at St.-Germain-des-Prés before coming to the BNF. Zelzer 1986, codex E. *Uncial*.

Reg. mon.; i.9-77u: *Reg. Eugippii* <sup>(71)</sup>; 17 excerpts from *Ask 1r*, as follows: i.73: ErAp 3 (c.41; pp. 86-90); ii-xiii.22-27: ErAp 28 29 43 44 53 67 68 70 95 99 101 102 (cc.12-16, 4-10; pp. 26-28, 20-23); xiv-xvi.21u: ErAp 103 104 106 (c.3; pp. 18-19); xvii.22-27: ErAp 122 (c.11; pp. 24-25).

#### b. Concordia regularum

**i159** PL 103, 713-1380 is a reprint of H. Ménard (Paris, 1638), based on the MSS of Fleury and Vendome (cf. i165). The 95 quotations from *Ask 1r* in the work by Benedict of Aniane are identified as follows: i.740C1-743A2: ErAp 3; ii.788B10-789A5: ErAp 15; iii.789A6-B1: ErAp 14; iv.789B1-7: ErAp 24; v.794A3-B1: ErAp 67; vi.794B2-795A2: ErAp 68; vii.795A3-12: ErAp 81; viii.806A3-808A2: ErAp 41-44 61 90 138; ix.824A13-19: ErAp 71; x.826A1-B2: ErAp 40; xi.827A1-B3: ErAp 136; xii.835A14-836A6: ErAp 62; xiii.841C6-842C6: ErAp 65 84; xiv.845B3-846A9: ErAp 83; xv.846C9-847A10: ErAp 21; xvi.847A11-B3: ErAp 199; xvii.847B4-C4: ErAp 200; xviii.857B4-858B2: ErAp 41 [quoad sensum; cf. br. 198]; xix.863A1-8: ErAp 53; xx.865A1-866A4: ErAp 130; xxi.870B1-C11: ErAp 117; xxii.917B5-918A6: ErAp 110; xxiii.918A7-B8: ErAp 34; xxiv.919A1-11: ErAp 108; xxv.919A12-B9: ErAp 109; xxvi.931A3-6: ErAp 108; xxvii.931A7-9: ErAp 109; xxviii.977A1-B1: ErAp 16; xxix.977B2-978B2: ErAp 22; xxx.978B3-979A13: ErAp 17; xxxi.982B1-983C4: ErAp 122; xxxii.988B1-989A6: ErAp 70; xxxiii.989A7-13: ErAp 71; xxxiv.989A14-B4: ErAp 194; xxxv.997A7-15: ErAp 35; xxxvi.1033B7-14: ErAp 28; xxxvii.1033C1-13: ErAp 76; xxxviii.1034A1-B4: ErAp 175.

xxxix.1047A1-13: ErAp 111; xl.1047A14-C7: ErAp 112; xli.1047C8-1048A6: ErAp 113; xlii.1054C1-1055A5: ErAp 103; xliii.1055A6-13: ErAp 104; xliv.1055A14-B4: ErAp 105; xlv.1055B5-12: ErAp 106; xlvi.1060A13-1061A3: ErAp 29; xlvii.1061A4-B3: ErAp 98; xlviii.1061B4-11: ErAp 99; xlix.1061B12-C8: ErAp 186; l.1069A7-B3: ErAp 94; li.1087A12-B12: ErAp 36; lii.1087B13-C5: ErAp 37; liii.1161B15-C8: ErAp 97; liv.1161C9-1162A10: ErAp 95; lv.1162A11-B2: ErAp 96; lvi.1171A4-14: ErAp 75; lvii.1171A15-1172A6: ErAp 76; lviii.1197A5-B5: ErAp 88; lix.1197B6-1198A12: ErAp 89; lx.1205A5-1206A2: ErAp 107; lxi.1225A12-C4: ErAp 31; lxii.1239A4-1241B11: ErAp 11; lxiii.1241B12-C2: ErAp 142; lxiv.1241C3-1242A4:

(71) Ed. DeVogüé-Villegas 1976. All references are to the pages of this edition.

ErAp 143; lxv.1242A5-B1: ErAp 144; lxvi.1242B2-6: ErAp 95; lxvii.1261A9-14: ErAp 102; lxviii.1273B10-1274A14: ErAp 5; lxix.1274A15-1275A6: ErAp 6; lxx.1275A7-B10: ErAp 118; lxxi.1306A1-1308A13: ErAp 7; lxxii.1321B13-1322A15: ErAp 87; lxxiii.1329A13-1331A2: ErAp 10; lxxiv.1348A4-14: ErAp 68; lxxv.1348A15-B10: ErAp 80; lxxvi.1348B11-1349A15: ErAp 101; lxxvii.1349B1-6: ErAp 102; lxxviii.1357C3-1358C7: ErAp 69; lxxix.1358C8-1360A7: ErAp 82; lxxx.1363A1-B3: ErAp 26; lxxxi.1363B4-C1: ErAp 120; lxxxii.1364A1-B3: ErAp 121; lxxxiii.1369A13-B7: ErAp 64; lxxxiv.1369B8-1371A9: ErAp 13; lxxxv.1371A10-12: ErAp 23; lxxxvi.1371A13-15: ErAp 24; lxxxvii.1371B1-11: ErAp 25; lxxxviii.1371B12-C2: ErAp 27; lxxxix.1371C3-1372A10: ErAp 72; xc.1372A11-B1: ErAp 73; xci.1372B2-11: ErAp 74; xcii.1372B12-C10: ErAp 84; xciii.1378A7-1379A9: ErAp 38; xciv.1379A10-1380A13: ErAp 39; xcv.1380A14-B11: ErAp 78.

**i161** (r122) ORLÉANS Bibliothèque Municipale 233 (203). M; 344x250; 424 pp; s.9 in., *ante* 821, probably, as i13, in Kornelimünster. Zelzer 1986, codex Z.

Benedict of Aniane: Conc.reg.; *Ask Ir* texts (given in the order of the Basilian ErAp): i.22: ErAp 3; ii-iii.348: ErAp 5 6; iv.369: ErAp 7; v-vi.277: ErAp 8 9; vii.377: ErAp 10; viii.331: ErAp 11; ix.46: ErAp 12; x.408: ErAp 13; xi.64: ErAp 15; xii.163: ErAp 16; xiii.164: ErAp 17; xiv.105: ErAp 21; xv.163: ErAp 22; xvi.113: ErAp 22 9-11; xvii.64, 409: ErAp 23; xviii.65, 410: ErAp 24; xix.410: ErAp 25; xx.402: ErAp 26; xxi.410: ErAp 27; xxii.198: ErAp 28; xxiii.222: ErAp 29; xxiv.327: ErAp 31; xxv.130, 303: ErAp 34; xxvi.176: ErAp 35; xxvii-xxviii.244: ErAp 36 37; xxix.415: ErAp 38; xxx.416: ErAp 39; xxxi.93: ErAp 40; xxxii-xxxiii.74: ErAp 41 42; xxxiv-xxxv.75: ErAp 43 44; xxxvi.115: ErAp 53; xxxvii.75: ErAp 61; xxxviii.99: ErAp 62; xxxix.408: ErAp 64; xl.102: ErAp 65; xli.68: ErAp 67; xlii.68, 387: ErAp 68.

xliii.397: ErAp 69; xliv.170: ErAp 70; xlv.91, 171: ErAp 71; xlvi.410: ErAp 72; xlvii-xlviii.411: ErAp 73 74; xlix.69: ErAp 75; l.398: ErAp 82; li.104: ErAp 83; lii.102, 411: ErAp 84; liii.375: ErAp 87; liv.313: ErAp 88; lv.314: ErAp 89; lvi.75: ErAp 90; lvii.274: ErAp 91; lviii.275: ErAp 92; lix.230, 275: ErAp 94; lx.294: ErAp 95; lxi.295: ErAp 96; lxii.294: ErAp 97; lxiii-lxiv.233: ErAp 98 99; lxv.387: ErAp 101; lxvi.344, 388: ErAp 102; lxvii.218: ErAp 103; lxviii.218, 344: ErAp 104; lxix-lxx.219: ErAp 105 106; lxxi.318: ErAp 107; lxxii-lxxiii.131, 137: ErAp 108 109; lxxiv.130: ErAp 110; lxxv-lxxvi.209: ErAp 111 112; lxxvii.210: ErAp 113; lxxviii.119: ErAp

117; lxxix.349: ErAp 118; lxxx.402: ErAp 120; lxxxi.403: ErAp 121; lxxxii.167: ErAp 122; lxxxiii.116: ErAp 130; lxxxiv.93: ErAp 136; lxxxv.76: ErAp 138; lxxxvi-lxxxviii.334: ErAp 142 143 144; lxxxix.199: ErAp 175; xc.224: ErAp 186; xci.171: ErAp 194; xcii-xciii.105: ErAp 199 200.

**i162** (r123) TARRAGONA Biblioteca Pública 69/118. M; s.9 or 10, in France. From Poblet or Santa Cruz.

Conc.reg.

**i163** (r124) TOURS Bibliothèque Municipale 621. M; 310x245; 123 fols; 2 cols; s.11. From Marmoutiers.

Conc.reg.

**i165** (r125) VENDOME Bibliothèque Municipale 60. M; 288x230; 109 fols; 2 cols; s.11. From the local convent of the Trinity. Colated by Ménard 1638 (= PL 103).

Conc.reg.

**i166** (r126) VERDUN Bibliothèque Municipale 36. M; 280x180; 286 pp; s.11.

Conc.reg.

**i167** (r127) PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 10879. M; 265/210x180/130-140; i.133.i fols; 35 lin; s.11 ex.-12 in. From a convent in Lyra, Normandy.

i.6-129u: Conc.reg.; [fols 1-5u 129u-133: Isid.Hisp., frag., interpretation of 'Anima mea in angustis est. ipse me estuat cor meum'].

**i169** (r128) BERLIN Deutsche Staatsbibliothek Philipps 1747 (108). M; 200x130; 144 fols; s.11 or 12. From St.-Arnoulf, Metz.

Conc.reg.



## c. Other (sel-ections, excerpts, quotations)

**1170** (r135) Smaragdus, *Expositio in regulam Benedicti*.<sup>(72)</sup> i.292.29-293.3: ErAp 6; ii.299.26-300.4: ErAp 7; iii.256.10-13.21-22: ErAp 9; iv.286.20-22: ErAp 11; v.218.9-18: ErAp 17; vi.248.18-21.30-249.6: ErAp 36; vii.328.25-329.1: ErAp 69; viii.232.20-23: ErAp 76; ix.329.1-4: ErAp 82; x.332.26-31: ErAp 84; xi.305.21-28: ErAp 87; xii.256.7-10: ErAp 94; xiii.267.19-21: ErAp 95; xiv.267.21-24: ErAp 96; xv.266.29-31: ErAp 97; xvi.241.22-25: ErAp 103; xvii.241.26-30: ErAp 104; xviii.277.23-278.4: ErAp 107; xix.208.17-20: ErAp 108; xx.189.27-190.2: ErAp 130; xxi.232.23-24: ErAp 175; xxii.219.19-23: ErAp 194.<sup>(73)</sup>

## d. Additional Excerpts

**1171** (r136) VYŠŠI BROD [Hohenfurt] Stiftsbibliothek 187. M; 8<sup>o</sup>; fols 1, 51-60; s.12.

Misc.; i.51-60: 'Incipit prologus Rufini in librum s. Basilii Capadocii eo., quem edidit de institutione monachorum.'

**1173** (r137) BASEL Öffentliche Bibliothek der Universität Basel B III 16. M; 325/225x225/140; 153.i fols; 2 cols; 30 lin; s.13. From the local house of the Dominicans.

Diuersa fragmenta (Io.Cass., Hugo de s.Vict., etc.); i.48u-54: excerpts from ErAp 2 3 4 7-9 11 13-15 17 29 34 36 40 42 49 53 68 69 72 80 82 84 94 97 99 155.

**1174** (r138) OXFORD Bodleian Library Misc. 395 (S.C. 19871). C; 293/205x210/155; i.185.i fols = i fol. + 372 pp. + i fol.; 2 cols; 43 lin; a.1441, in Florence, 'manu Hieronymi anachoritae scriptus.'<sup>(74)</sup>

Vitae SS., et Regulae; fols 174-180u/349-362: 'S. Basilii Caesariensis, ad monachos mirifica doctrina, cum [Rufini] prologo ad Vr-

(72) Ed. Spannagel-Engelbert 1974. All references are to the pages and lines of this edition.

(73) For a list of Smaragdus' MSS, see Spannagel-Engelbert 1974, xv-xx.

According to Adalbert DeVogüé, *Les Règles des Saints Pères. Tome i: Trois règles de Lérins au V<sup>e</sup> siècle. Tome ii: Trois règles du VI<sup>e</sup> siècle incorporant des textes lériniens* (Sources Chrétiennes, 297-298) (Paris: Cerf, 1982), p. 638, there are allusions to, but no quotations of Basil in these rules.

(74) For the complete colophon, see Coxe (= Kristeller-Krämer, 660), 734.

seum' (a selection of 25, in fact only 12 ErAp since the questions are counted as well as the answers, viz.: *RufPraef* + *AskPr1* (1), ErAp 1 (2-3), 2 (4-5), 3 (6-7), 4 (8-9), 5 (10-11), 6 (12-13), 7 (14-15), 8 (16-17), 12 (18-19), 13 (20-21), 14 (22-23), 15 (24-25).

**1176** (r139) WIEN Schottenstift 392. C-M; 290/285x214; i.236 fols; var.lin.; a.1475 1477, in the Stift, by frater Franciscus.

Misc.monast.-theol.; i.232u-233: *AskPr1*; [fol 233: 'Secuntur metra de numero capitulorum regule sancti Basilii episcopi Cesariensis Capadociae prouinciae' (ID: Patris Basilii uerbo scriptisque probati...his sex attitulat uersibus atque probat. See r93); fols 233-235: 'Registrum capitum regulae s. Basilii'; ii.235: *AskPr1* (bis).

**1177** (r140) OXFORD Bodleian Library Hamilton 43 (S.C. 24473). C; 233/185x178/120; MSS A-B: iii.276 fols; 2 cols; s.15, in Germany (partly a.1449, at Erfurt).

Thom.Aquin., Sermones, Opus Saxonicum, et al.; MS B, i.219-233: capitula of the 203 ErAp arranged alphabetically, and followed by some excerpts from the Reg.Aug., Reg.Ben., and Bernard of Clairvaux.

For other excerpts, see Index.

e. Excerpts of *Ask 1r* in Kanonikal Collections

For a preliminary assessment, see Reynolds, with further literature.<sup>(75)</sup> Here are listed the major collections in which *Ask 1r* is quoted (cf. Reynolds, 513, for the names of some of the 10 pre-Gratian compilations which here are listed in chronological order. See also, *ibid.*, for other Basil texts, besides the *Ask 1r*.)

**1178** (r145) *Collectio Hibernensis*, c.700, in Irish circles of Europe.<sup>(76)</sup> Form B:

(75) Roger Edward Reynolds, 'Basil and the Early Medieval Latin Canonical Collections,' ii 513-532, in: *Basil of Caesarea: Christian, Humanist, Ascetic. A Sixteen-Hundredth Anniversary Symposium*, ed. Paul J. Fedwick (Toronto: PIMS, 1981).

(76) Ed. Friedrich Wilhelm Hermann, *Die irische Kanonessammlung* (2nd ed., Leipzig: B. Tauchnitz, 1885; reprint, Aalen: Scientia, 1966).



ROMA Biblioteca Vallicelliana T.XVIII. M; 332x235; i.x.280.i fols; 2 cols; 36-37 lin; s.9-10. *Beneventan*.

i.65u (= *Hib.* x.7): ErAp 130; ii.68u (= xiv.4): ErAp 89; iii.89u (= xxviii.30): ErAp 121; iv.136 (= lxxv.8): ErAp 40. (77)

**i179** (r146) *Collectio uetus Gallica*, s.8<sup>4</sup>, at Lyon. (78) xlv.28: ErAp 7 (= Mordek, 540.134-541.142); xlv.29: ErAp 80 (= 541.143-542.152); xlv.30: ErAp 81 (= 542.153-159); xlv.31: ErAp 88 (= 542.160-162); xlv.32: ErAp 26 (= 543.163-175). The text of ErAp is derived from a Corbie MS; cf. either r4 or r10. Other early MSS of the Gallica, include:

a) PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 1603, s.8/9, north-eastern France; b) KÖLN Dombibliothek 91. M; 252-242/210-195x155-150/130-170; 112 fols; 26 lin; s.8/9, Burgundy?, fols 2-48; c) BRUXELLES Bibliothèque Royale Albert I<sup>er</sup> 10127-44, s.8/9, northeastern France or Belgium; d) WÜRZBURG Universitätsbibliothek M.p.th.q.31, s.8/9, probably western Germany; e) PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 10588, s.9<sup>1</sup>, Burgundy?; f) STUTTGART Württembergische Landesbibliothek HB.vi.109, s.9<sup>1</sup>, perhaps southern Germany.

**i180** (r147) *Collection of St.-Germain*. Cf. PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 12444, s.8 ex.-9 in., at Fleury.

i.60-62u: xx.13b: ErAp 22; xx.14: ErAp 18 19 20; xx.15: ErAp 21; xx.16: ErAp 28 26 27; xx.20: ErAp 16; xx.21: ErAp 17; xx.22: ErAp 15; xx.23: ErAp 24-23. Extracts in MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Clm 14508, s.9<sup>3</sup>, in northern France, i.78-80: xx.13b 15 16 20-23. For the text of *Ask 1r*, see perhaps r2.

**i181** (r148) *Collectio Quadripartitus*, s.9 ex., northern France. (79) Since the *Quadr.* is the source of other collections, these are indicated in parentheses: M = MILANO Biblioteca Am-

(77) For other MSS of the *Hib.*, see Mordek quoted under r146, 255-259.

(78) Ed. Hubert Mordek, *Kirchenrecht und Reform im Frankreich: Die Collectio vetus Gallica, die älteste systematische Kanonensammlung des frankischen Gallien. Studien und Edition* (Beiträge z. Gesch. u. Quellenkunden des Mittelalters, 1) (Berlin/New York: W. de Gruyter, 1975).

(79) See Franz Kerff, *Der Quadripartitus. Ein Handbuch der karolingischen Kirchenreform. Überlieferung, Quellen und Rezeption* (Quellen u. Forschungen zum Recht im Mittelalter, Band 1) (Jan Thorbecke Verlag Sigmaringen, 1982).

brosiana A 46 inf.; ErAp = Regino of Prüm, *Libri duo de synodaliibus causis*; P = PARIS Bibliothèque Nationale de France nouv.acq.lat. 352; E = Ps.-Egbert, *Excerptiones*; S = *Collectio Sine-muriensis*; I = Ivo of Chartres, *Tripartitus*; T = TRIER Stadtbibliothek 1098/14.

i.1: ErAp 15 (= P i.1); i.13: ErAp 21 (= P ii.3); i.14: ErAp 200 (= P ii.4); i.18: ErAp 27; i.19: ErAp 28; ii.7: ErAp 117 (= M ii.8); ii.8: ErAp 22 (= M ii.9); ii.37: ErAp 73 (= M ii.152); ii.38: ErAp 74 (= M ii.153); ii.45: ErAp 43 (= M ii.160); iii.1: ErAp 50 (= M i.124); iii.11: ErAp 61 (= P iv.8); iii.15: ErAp 59 (= P iv.11); iii.17: ErAp 56 60 (= P iv.13); iii.23: ErAp 159 (= P iv.19); iii.53: ErAp 50; iii.61: ErAp 61; iv.2: ErAp 134 (= I ii.isp.8); iv.24: ErAp 27 (= M ii.27; ErAp i.325; E xviii; I ii.isp.11); iv.25: ErAp 18 (= M ii.28; ErAp i.326; I ii.isp.12); iv.26: ErAp 28 (= M ii.29; ErAp i.328; E xix; I ii.isp.13; T +); iv.32: ErAp 22 (= M ii.33; I ii.isp.14); iv.42: ErAp 174 (= M ii.40; I ii.isp.15); iv.49: ErAp 197 198; iv.109: ErAp 184 (= M i.114; I ii.isp.16); iv.152: ErAp 71 (= ErAp i.166); iv.153: ErAp 93 (= M ii.67; ErAp i.167); iv.157: ErAp 43 (= M ii.71); iv.158: ErAp 44 (= M ii.72; I i.168; E xii; T +); iv.161: ErAp 112 (= M ii.75; ErAp i.163); iv.210: ErAp 13 15 (= M ii.89; S ii.33; I ii.isp.18); iv.211: ErAp 13 15 (= M ii.90; I ii.isp.19); iv.212: ErAp 15 (= M ii.91; I ii.isp.20); iv.221: ErAp 7 (= M ii.100); iv.251: ErAp 121 (= M ii.113).

**i183** (r150) *Collection in Nine Books*, derived from r145: CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano lat. 1349. M; 365x265; 225 fols; 2 cols; s.11, in Benevento.

i. 6.189: ErAp 40; 6.83: ErAp 77; 7.198: ErAp 89; ii.193: 'Incipit de remediis paenitentiae. expositus sancti Basilii inquisitio a Cumiani Longii, et primo de remediis uulnerum.'

**i185** (r151) *Collection in Five Books*, s.11, southern Italy, derived from the same source as r150.

4.348: ErAp 9; 6.189: ErAp 40; 6.83: ErAp 77; 4.99: ErAp 121.

**i188** (r152) *Collection Vat. lat. 4977*: CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano lat. 4977, s.11, southern Italy.

i.44u: ErAp 121.

**i189** (r153) *Collection Arch.S.Pietro H 58* = CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Archivio San Pietro H 58. M; 285x200; 154 fols; 1-2 cols; s.11, in central Italy.

i.45-59: 'Quaestiones de iure ecclesiastico' (at 58u: ErAp 130).

**i190** (r154) Gratian (*fl.*1140), *Decretum* (Basil material derived primarily from Ivo, see r148): D.90, c.4: ErAp 7; C.11, q.3: ErAp 13; C.26, q.7, c.10: ErAp 18; 'De paen.' D.2, c.1: ErAp 22; C.26, q.7, c.9: ErAp 27; C.26, q.7, c.11: ErAp 28; D.81, c.26: ErAp 174; cf. also 'De cons.' D.2, c.25: ErAp 134.

#### f. Excerpts in Other Than Kanonikal Sources

**i191** (r155) NIMES Bibliothèque Municipale 50 (13746). M; 234x127; 127 fols; s.10 (Nos. 1-2, s.12). From s. André d'Avignon.

Homiliae et excerpta anonyma ex uariis operibus. 5) extraits des ouvrages des Pères sur les devoirs des prêtres (*inter alia*, 'Basilius episcopi qualis debeat esse rector'; extract from *Ask 1r* similar to i194).

**i192** (r156) CHARTRES Bibliothèque Municipale 69. M; 285x225; 128 fols; s.10/11. From the abbaye de Saint-Père.

i.127-128: excerpts.

**i194** (r157) PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 2344. M; 275x180; 104 fols; s.12.

Misc.; i.89: 'Basilius episcopi qualis debeat esse rector' (cf. i191).

**i195** (r158) PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 3630. M; 245x203; iii.97.iii fols; 2 cols; s.13.

i.3-27: 'Florilegium' (fols 21 22 23: excerpts from *Ask 1r*).

**i197** (r159) TORTOSA Catedral de Tortosa 139. M; 306x210; 319 fols; 59 lin; s.13.

i.140: excerpts.

**i199** (r160) DÜSSELDORF Landes- und Stadtbibliothek HH1 c 103. M-C; 210/155x145/95; 100 fols; 32 lin; s.15.

i.92-95u: excerpts.

#### g. Editions

See c.7: Editions: DaBrescia 1500, Holste 1661, Bivar 1662, Zelzer 1986.

#### iii. The Syriac Version: *Ask 1s*

Very early, probably during the lifetime of Basil, the earliest recension of his *Asketikon* was translated into Syriac. I shall not repeat here what has been said elsewhere.<sup>(80)</sup> After exhaustive analysis, Gribomont passed a rather negative judgement on the critical value of the version (see below). It still remains a testimony to the interest in Basil's ideas among the connationals of his closest mentor and friend Eusebios of Samosata. For a comparison with Rufinus' translation Gribomont's study remains indispensable. For a concordance between the two, see pp. 9-15, above.

#### a. The MSS of *Ask 1s*

**i200** (s1) LONDON British Library Additional 14544 (Syriac 552). M; 184x146; 113 fols; 2 cols; 20-23 lin; s.5/6, by Nonnos the Sinner (fol. 113), in Edessa (?) Purchased by abbot Leontios in the 9th-10th cent., for the monastery of St Theodoros located on mount Siriyan Qastra (north of Palmyra). c.900 was transferred by monks Markos, Maroutha and Athanasios to the Syriac speaking monastery of St Maria Deipara<sup>(81)</sup> in Wādi Naṭrūn, Egypt. Acquired in 1843 by Henry Tattam<sup>(82)</sup> for the British Library. Gribomont 1953, codex A.

*Ask 1s* ('Quaestiones fratrum' 1-183; missing folios: two at the beginning, two between fols 4-5, one after fol. 23 and another

(80) See Gribomont 1953, 108-148, 167-170, 237-254; Fedwick 1981, 444-455, at 446-449.

(81) Or: Dēr es Surfan (Monastery of the Syrians). On this thriving centre of eastern monasticism, see *BBV* ii, note to h3982.

(82) (1789-1868). He held several Anglican benefices and in 1845 was appointed Archdeacon of Bedford. On his travels, see Miss Platt (his stepdaughter), *Journal of a Tour Through Egypt, the Peninsula of Sinai and the Holy Land in 1838, 1839* (2 vols, privately printed, 1841-1842), and Wright 1872, iii xi-xiii and xvi-xxv. For a full list of his works, see T. Cooper in *DNB* (1898), iv 386-387.

after fol. 59); fol. 113: 'Ici se terminent les Questions de Mar Basile, évêque; les frères les lui posèrent dans leurs monastères, quand il en faisait le tour et les visitait en leurs lieux. Leur nombre est, plus ou moins, de 368.'<sup>(83)</sup>

**i201** (s2) LONDON British Library Additional 14545 (Syriac 553). M; 216x133; 116 fols; 25-27 lin; s.5/6. Same provenance as s1. Gribomont 1953, codex B.

*Ask 1s* (missing folios: one after fol. 59, and two at the end).

**i204** (s3) CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano sir. 122. M; 219-220x148-150; 219 fols = 438 pp; 29-38 lin; Wednesday, 30 August 769. Same provenance as s1. Acquired by Joseph Simonius Assemani.<sup>(84)</sup> Gribomont 1953, codex C.

Markos erem., Isaias erem., Mak.Aegypt., et al.; i.316-426: *Ask 1s*. Model of s6. A note of the scribe on p. 437 makes a statement similar to the one in s1: 'Et puis, les Questions que les frères des monastères ont posées à Mar Basilios; elles sont, plus ou moins, 360, avec ses (réponses) et leurs (questions).'

<sup>(85)</sup>

**i205** (s4) MILANO Biblioteca Ambrosiana S.P. 10/34, No. 38 (fols 155-164). M; 170/168x255/250; 10 fols (numbered: 155-164); 36-38 lin; s.8/9. Acquired in 1910 in München by nuncio Achille Ambrogio Damiano Ratti (1857-1939), subsequently Pope Pius XI (1922-1939). Gribomont 1953, codex E.

*Ask 1s* (inc. mut. ErAp 's' 64-109).

**i206** (s5) CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano sir. 126. B; 515x340; 395 fols; 3 cols; 46 lin; 12 May

(83) Gribomont 1953, 109 (Syriac with French trans.) As in the MS there are only 183 (unnumbered) ErAp, Nonnos must be thinking of a recension such as *Ask 4* in which there are approximately 368 ErAp.

(84) (1687-1768). One of the four Assemanis (on them see *ODCC*, 97), he was a native of Tripoli (Syria) and member of the Maronite church. After being ordained presbyter he spent most of his life working in and for the Vatican Library even after being made Archbishop of Tyre (1736). Twice he went to Nitria in search of MSS, in 1715 and 1735. Unfortunately our MS was part of the lot that fell into the Nile and as a result all the folios on the lower part have been damaged. For a brief list of some of his outstanding and still unsurpassed works, see *ODCC*, cited above.

(85) Gribomont 1953, 111.

1223, by hieromonk Simeon, in the monastery of Mar James located on mount Edessa. 'Pertinuit olim ad coenobium patriarchale Syrorum Maronitarum, quod Canubinense [Qannubin] dicitur, situmque est in Monte Libanon' (J.S. Assemani). Gribomont 1953, codex D.

Liber paradisi, Euagr., Ant.abbas, et al.;<sup>(86)</sup> i.348u-378u: *Ask 1s* (ErAp 1-186, with three: 112 113 119, otherwise unknown; see the concordance chart, Nos 46 110 181); ii.378u-382: = *BBV* i 451; iii.383u-384u: \**AskAdm2*.

**i207** (s6) CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano sir. 370. C; 245/175x180/122; 108.iv fols; 20;in; SA. Omitted by Gribomont 1953.

*Ask 1s*, copy of s3.

'En conclusion, le texte de B [= s2] est habituellement très bon; lorsqu'il est isolé, c'est le plus souvent par suite d'une distraction, et on peut lui préférer ACD [= s1 s3 s5]. Exceptionnellement, la tradition AD peut prévaloir contre BC; dans deux que nous avons signalés, on pourrait suivre A seul' (Gribomont 1953, 120).

#### b. Quotations and Extracts

**i209** (s7) LONDON British Library Additional 12175 (Syriac 727). M; 246x170; 173 fols (numbered: 81-254); 2 cols; 32-68 lin; a.534.

Pakhomios, Desert of the Fathers, et al.; i.251u-253 = *BBV* i 451; ii. 253-254: ErAp 's' 7 = fus 15 (extract; cf. next).

**i210** (s8) LONDON British Library Additional 12167 (Syriac 785). M; 265x182; 299 fols; 2 cols; 27-34 lin; a.876, by monk Ioannes.

Misc. asc; i.184u-186: 's' 9 (extr.); ii.186-188u = *BBV* i 451; iii.188u-189: \**AskAdm2* (extr.); iv.189-190: ErAp 's' 7 = 'p' 15 (extr.; cf. 136); v.190-206: \**AskPr5* ('A discourse on the observance of

(86) The pool of texts includes 'the best text of the *Apophthegmata*,' according to Wilhelm Bousset (*Apophthegmata. Studien zur Geschichte des ältesten Mönchtum* [1923], 26-28). For other authors (Butler, Muyltermans, Kmosko) who made use and spoke highly of this MS, see Gribomont 1953, 113n.

the commands of the gospel and on the obedience of monks and nuns to their superiors'; similar title in i2624).

**i211** (s9) LONDON British Library Additional 14623 (Syriac 781). M; 266-276x208-217; 88 fols; 2 cols; 35-51 lin; a.823, by Aaron of Dara (Mesopotamia), in Thebaida.

*Palimpsest*, i.53r-u: ErAp 's' 183 = br 274; ii.53u-56: ≠ *Syr* 9; iii.61 = *BBV* i 452.

On the value of the Syriac translation of *Ask 1s*, see Gribomont 1953, c.13. After a thorough textual analysis and comparison, he concludes: 'En somme, le témoin syriaque est trop libre et trop peu intelligent pour pouvoir servir isolément, et il ne vaut pas les frais d'une édition intégrale. Son témoignage, venant à l'appui de celui de Rufin, sera d'un grand secours dans l'apparat d'une édition de l'Ascéticon grec' (p. 141). See also his c.19.

## 2. RECENSION 'B': *ASKETIKON* 2

Recension 'b' is the most closely akin to recensions 'a,' 'k,' 'i,' and the one that has been transmitted independently of recension 'p' as far as the text and the disposition of the ErAp br are concerned. Only one complete MS survives, i225, containing 357 ErAp. Neither the Georgian translation of the 10th cent., nor i415, the only Greek MS known to Gribomont, present a corpus as complete as i225. Nor do they belong entirely in the same category as far as the text itself of the *Asketikon* is concerned.

The sigla 'b' stands for Basiliada, the place of provenance of this recension. Like 'a-k-i,' it gives, from the historical perspective, the most satisfying order of the ErAp br, in contrast to the more 'systematic' and 'thematic' arrangement of all the other recensions. In exegeting Basil's thought, it is important to keep in mind the order of these recensions. Two instances should suffice to prove the point. ErAp 'p' 5 br asks a twofold question: 'How should one do penance, and what are the fruits worthy of penance?' However, it only answers the first part. The answer to the second part is found in 'p' 287 br which in *Ask* 2, *Ask* 3,<sup>(87)</sup> *Ask* 6, and *Ask* 6b immediately follows ErAp 5. Also 'p' 13 br and 14 br make reference to 287 which in the aforementioned recensions precedes

them. In addition the second sentence of 'p' 174 br alludes to 11 br, which in those four recensions immediately precedes it. Other instances of close relationships are given by Gribomont. He concludes: 'Dans tous ces cas, on pourra voir qu'il s'agit de rapports intrinsèques et naturels, et non de thèmes communs comme dans les séries (V) de Petites Règles, dans une disposition qui peut trahir la main du compilateur.'<sup>(88)</sup>

In his 1953 *Histoire* and in later contributions, Gribomont makes several open-ended statements with regard to a recension considered to be more primitive than *Ask* 3. Let us first review these statements and then assess them against whatever new findings there might have been made after 1953.

In the very brief Chapter 6 of his *Histoire*, Gribomont describes cursorily the contents of i415 but in Chapter 8, after reviewing the Georgian translation of Prokopé (i547 = *Ask* 2p), he declares that it is 'une collection des Petites Règles, dans un ordre apparenté à celui de la recension B [= *Ask* 6b], mais sans que le texte reproduise les nombreuses fautes de B. J'y verrais un rameau parallèle à B, plutôt qu'un ancêtre.'<sup>(89)</sup>

Gribomont sounds even more tentative in Chapters 15-16 where he establishes his concordances of the two hypothetical orders 'X' and 'Y.' In a note on p. 165 he shows bewilderment at the fact that the Barberini MS (i415) deviates by one number in the counting of the ErAp fus. Because of this he calls in doubt 'la reconstruction trop précise' which he will be presenting on pp. 172-173.

I shall come back to some of the other pronouncements relative to a reconstruction of a precursor to *Ask* 3 made by Gribomont in his *Histoire*. The most important task is now to turn to his article from 1984 in which he comments on the alleged discovery of a new witness of recension B, the Halki MS (i225). While I see him revising in his 1984 article the synoptic table of the so-called order 'X,' he does nothing about the open-ended statements made in his 1953 *Histoire*.

(88) Gribomont 1984, 247.

(89) Gribomont 1953, 78-79. For a different interpretation of these facts, see pp. 221-222, below.

(87) With its translations, the Armenian and Old Slavonic.

I have studied very carefully the MSS i225 and i415 in order to determine their relationship, both from the point of view of the external and the internal evidence. First, I have discovered the enigma surrounding the different counting of ErAp fus in the Barberini MS but, even more importantly, I discovered that the text of the Halki MS is akin not to the Barberini MS but to the corpus 'k' (= *Ask* 3) and 'i' (= *Ask* 6). It supports the very long variant of fus 16 found in 'k' and 'i.'<sup>(90)</sup> On the other hand it has nothing to do with the splitting of ErAp 32 fus into two, which, as far as I know, the Barberini MS is the only one to do so. Unlike Gribomont, I have a rather low opinion of what the author of i415 has done, which is to exclude almost completely the texts dealing with female ascetics,<sup>(91)</sup> and, even more puzzling is his leaving out the ErAp 1-7 fus. The principles laid out in the first seven longer erotapokriseis are the cornerstone of Basil's ascetic system both in its individual and in its institutionalized form.<sup>(92)</sup> The author of Barberini is a legalist (he even starts the collection with some canonical texts) who sees the strength of monasticism coming not from the precepts and charismata of love (masterfully described by Basil in ErAp 1-7 fus) but from the canonical rulings of some of his predecessors and church leaders.

In view of these considerations and several others presented below, I separate all these three recensions which depend on a common ancestor for the ordering of the erotapokriseis breuiores. But this skin-deep affinity is shattered by the very different outlook of the authors behind these collections. In my opinion the one least involved in the editing is that of i225. Of course, as indicated below, the only part to which this is applicable is the first section containing 176 parchment folios not the part containing the paper folios added in the 15th century.

(90) See Gribomont 1953, 212.27-35.

(91) Noted as well by Gribomont 1953, 170: 'où les omissions ont donc un certain caractère de "misogynie."' Gribomont is referring particularly to two erotapokriseis, 153 and 220 br, of which the latter is in *Ask* 2. The omission of the former in both is rather inconsequential. (It deals with the sister in charge of wool.)

(92) As correctly noted by Adalbert DeVogüé, whereas other monastic legislators including Benedict of Nursia start from questions related to the relationships between superiors and their followers, Basil begins from the two commandments of love, and only in light of these commandments, he discusses such questions as self-restraint, humility, obedience etc. Cf. Adalbert DeVogüé, 'The Greater Rules of Saint Basil: A Survey,' *Word and Spirit* 1 (1979) 49-85.

I present, first, a comparative table and concordance of *Ask* 2 and *Ask* 4. Following that, I provide in the greatest detail possible, the Halki MS because of its paramount importance in getting to the archetype of recension 'b.'

Concordance of *Ask* 2 and *Ask* 4

A2	A4
ErAp	fus
1	1
2	2
3	3
4	4
5	5-6
6	7
7	8
8	9
9	10-14
10	15
11	16-19
12	20
13	21
14	22-23
15	24
16	25
17	26
18	27
19	28
20	29
21	30
22	31
23	32
24	33
25	34
26	35
27	36
28	37
29	38
30	39
31	40
32	41
33	42
34	43-44

A2	A4
ErAp	fus
35	45
36	46
37	47
38	48
39	49
40	50-51
41	52
42	53
43	54
44	55
ErAp	br
45	1
46	114
47	157
48	98
49	3
50	4
51	5
52	287
53	6
54	288
55	289
56	99
57	158
58	159
59	7
60	8
61	9
62	85
63	86
64	187
65	188
66	189
67	21
68	22
69	160
70	161
71	162
72	163
73	23

UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK KIEL  
— ZENTRALBIBLIOTHEK —

A2	A4
ErAp	br
74	24
75	25
76	26
77	27
78	28
79	29
80	191
81	126
82	30
83	192
84	193
85	194
86	31
87	88
88	32
89	195
90	196
91	197
92	33
93	34
94	35
95	198
96	36
97	115
98	116
99	37
100	117
101	118
102	119
103	38
104	39
105	40
106	41
107	42
108	43
109	44
110	164
111	165
112	127
113	120
114	96

A2	A4
ErAp	br
115	121
116	199
117	166
118	167
119	200
120	97
121	128
122	129
123	130
124	131
125	132
126	133
127	135
128	168
129	134
130	136
131	100
132	87
133	169
134	141
135	142
136	143
137	144
138	145
139	146
140	147
141	201
142	202
143	279
144	148
145	149
146	150
147	203
148	170
149	171
150	10
151	89
152	45
153	283
154	46
155	47

A2	A4
ErAp	br
156	16
157	204
158	205
159	206
160	207
161	17
162	90
163	151
164	152
165	122
166	172
167	239
168	208
169	173
170	209
171	240
172	241
173	48
174	49
175	210
176	50
177	51
178	52
179	53
180	11
181	174
182	280
183	211
184	212
185	213
186	54
187	175
188	176
189	214
190	242
191	243
192	244
193	55
194	215
195	216
196	245



A2	A4
ErAp	br
197	217
198	56
199	246
200	247
201	218
202	248
203	219
204	249
205	250
206	251
207	252
208	220
209	57
210	123
211	177
212	178
213	221
214	222
215	137
216	58
217	59
218	60
219	101
220	91
221	179
222	61
223	223
224	12
225	180
226	253
227	62
228	254
229	224
230	255
231	256
232	63
233	257
234	258
235	259
236	260
237	64

A2	A4
ErAp	br
238	225
239	261
240	262
241	65
242	263
243	264
244	265
245	266
246	226
247	267
248	268
249	269
250	270
251	66
252	[314]
253	227
254	2
255	92
256	271
257	13
258	18
259	286
260	19
261	20
262	67
263	68
264	138
265	93
266	228
267	14
268	102
269	103
270	15
271	272
272	139
273	181
274	284
275	285
276	69
277	182
278	70

A2	A4
ErAp	br
279	71
280	72
281	105
282	73
283	106
284	74
285	183
286	75
287	107
288	94
289	229
290	112
291	76
292	124
293	155
294	273
295	274
296	77
297	78
298	230
299	275
300	113
301	79
302	80
303	231
304	184
305	185
306	232
307	276
308	233
309	234
310	190
311	235
312	236
313	95
314	125
315	156
316	237
317	278
318	140
319	277

A2	A4
ErAp	br
320	81
321	83
322	84
323	282
324	238
325	186
326	154
327	110
328	111
329	281
330	82
331	104
332	108
333	109
334	290
335	291
336	292
337	293
338	294
339	295
340	296
341	297
342	298
343	299
344	300
345	301
346	302
347	303
348	304
349	305
350	306
351	307
352	308
353	309
354	310
355	311
356	312
357	313

*Ask* 2, besides adding the ErAp 314 br, omits only one piece found in *Ask* 4, the ErAp br 153. <sup>(93)</sup>

**1225** (b1) ISTANBUL Βιβλιοθήκη τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου Σχολῆ Θεολογικῆ τῆς μονῆς 105 (97). M (1-176u)-C (177-238); 250/170x170/145; 238 fols; <sup>(94)</sup> 28 (M), 29 (C) lin; s.10<sup>II</sup> (M), s.15 (C). From the Μονὴ τῆς Ἀγίας Τριάδος, Halki (Χάλκη).

MS 'M' (= fols 1-176u): fols 1-12u: Pinax; a.13-176u: *Ask* 2, as follows: <sup>(95)</sup> i.13r-u: 1 fus; ii.13u-17u: 2 fus; iii.17u-18u: 3 fus; iv.18u-19: 4 fus; v.19-23: 5-6 fus (= 19-21u: 5, 21u-23: 6); vi.23-26: 7 fus; vii.26-29u: 8 fus; viii.29u-30u: 9 fus; ix.30u-33u: 10-14 fus (= 30u-32: 10, 32r-u: 11, 32u-33: 12, 33r-u: 13, 33u: 14); x.33u-36u: 15 fus; xi.36u-42: 16-19 fus (= 36u-38: 16, 38-40: 17, 40r-u: 18, 40u-42: 19); xii.42-44u: 20 fus; xiii.45r-u: 21 fus; xiv.45u-47u: 22-23 fus (= 45u-47u: 22, 47u-48: 23); xv.48-49: 24 fus; xvi.49-50: 25 fus; xvii.50r-u: 26 fus; xviii.50u: 27 fus; xix.50u-52: 28 fus; xx.52-53: 29 fus; xxi.53r-u: 30 fus; xxii.53u-54: 31 fus; xxiii.54-55: 32 fus; xxiv.55-56: 33 fus; xxv.56-57u: 34 fus; xxvi.57u-60u: 35 fus; xxvii.60u-61: 36 fus; xxviii.61-64u: 37 fus; xxix.64u-65u: 38 fus; xxx.65u-66: 39 fus; xxxi.66r-u: 40 fus; xxxii.66u-68u: 41 fus; xxxiii.68u-69u: 42 fus; xxxiv.69u-72: 43-44 fus (= 69u-71: 43, 71-72: 44); xxxv.72-73: 45 fus; xxxvi.73r-u: 46 fus; xxxvii.73u-74: 47 fus; xxxviii.74r-u: 48 fus; xxxix.74u-75: 49 fus; xl.75-76: 50-51 fus (= 75r-u: 50, 75u-76: 51); xli.76r-u: 52 fus; xlii.76u-77: 53 fus; xliii.77: 54 fus; xlv.77-81u: 55 fus.

xlvi.81u-82u: 1 br; xlvii.82u-83u: 114 br; xlviii.83u-84: 157 br; xlix.84r-u: 3 br; l.84u-85: 4 br; li.85r-u: 5 br; lii.85u: 287 br; liii.85u: 6 br; liv.85u-86: 288 br; lv.86r-u: 289 br; lvi.86u:

(93) On its omission of other questions-answers found in the other Asketikons, namely ErAp br 315 316 317 318 and the five duplicates: 48a fus, 54a fus, 130a br, 169a br, 314a br, see Supplement in c.8.

(94) The MS has not been foliated by the scribes. The (modern) hand that foliated the CNRS microfiche made an error in counting after fol. 91. Hence its grand total of 240 folios has been amended here to 238. Furthermore, being the last two frames of the microfiche blacked out, it is possible that the grand total of the folios in the MS is 239 not 238.

(95) The Roman number indicates both the placement of the ErAp in the MS and its number in *Ask* 2. The corresponding number of the ErAp of *Ask* 4 is provided after the colons but in abbreviation ie it is specified only whether the ErAp is 'fus' (= longer) or 'br' (shorter), eg cx.97-98: 164 br should be read: cx.97-98: *Ask* 2, ErAp 110 = *Ask* 4, ErAp 164 br etc. When two ErAp fus of *Ask* 4 correspond to one of *Ask* 2, the folios on which each is found are indicated in parentheses.

99 br; lvii.86u-87: 158 br; lviii.87: 159 br; lix.87: 7 br; lx.87u: 8 br; lxi.87u: 9 br; lxii.87u: 85 br; lxiii.87u-88: 86 br; lxiv.88: 187 br; lxv.88r-u: 188 br; lxvi.88u: 189 br; lxvii.88u-89: 21 br; lxviii.89: 22 br; lxix.89: 160 br; lxx.89u: 161 br; lxxi.89u: 162 br; lxxii.89u-90: 163 br; lxxiii.90r-u: 23 br; lxxiv.90u: 24 br; lxxv.90u-91: 25 br; lxxvi.91: 26 br; lxxvii.91: 27 br; lxxviii.91r-u: 28 br; lxxix.91u: 29 br; lxxx.91u-92: 191 br; lxxxi.92: 126 br; lxxxii.92: 30 br; lxxxiii.92: 192 br; lxxxiv.92r-u: 193 br; lxxxv.92u: 194 br; lxxxvi.92u: 31 br; lxxxvii.92u: 88 br; lxxxviii.92u-93: 32 br; lxxxix.93: 195 br; xc.93: 196 br; xci.93r-u: 197 br; xcii.93u: 33 br; xciii.93u: 34 br; xciv.93u-94: 35 br; xcv.94r-u: 198 br; xcvi.94u: 36 br; xcvi.94u: 115 br; xcvi.94u: 116 br; xcix.95: 37 br; c.95r-u: 117 br.

ci.95u: 118 br; cii.95u-97: 119 br; ciii.96: 38 br; civ.96: 39 br; cv.96r-u: 40 br; cvi.96u: 41 br; cvii.96u-97: 42 br; cviii.97: 43 br; cix.97: 44 br; cx.97-98: 164 br; cxi.98: 165 br; cxii.98r-u: 127 br; cxiii.98u: 120 br; cxiv.98u: 96 br; cxv.99: 121 br; cxvi.99u: 199 br; cxvii.99u: 166 br; cxviii.99u-100: 167 br; cxix.100: 200 br; cxx.100r-u: 97 br; cxxi.100u-101: 128 br; cxxii.101: 129 br; cxxiii.101r-u: 130 br; cxxiv.101u: 131 br; cxxv.101u-102: 132 br; cxxvi.102: 133 br; cxxvii.102: 135 br; cxxviii.102r-u: 168 br; cxxix.102u: 134 br; cxxx.102u: 136 br; cxxxi.102u-103: 100 br; cxxxii.103: 87 br; cxxxiii.103: 169 br; cxxxiv.103r-u: 141 br; cxxxv.103u: 142 br; cxxxvi.103u: 143 br; cxxxvii.103u-104: 144 br; cxxxviii.104: 145 br; cxxxix.104: 146 br; cxl.104r-u: 147 br; cxli.104u: 201 br; cxlii.104u: 202 br; cxliii.104u-105: 279 br; cxliv.105: 148 br; cxlv.105r-u: 149 br; cxlvi.105u: 150 br; cxlvii.105u: 203 br; cxlviii.105u-107: 170 br; cxlix.106: 171 br; cl.106r-u: 10 br.

cli.106u-107: 89 br; clii.107r-u: 45 br; cliii.107u: 283 br; cliv.107u-108: 46 br; clv.108-109: 47 br; clvi.109-110: 16 br; clvii.110: 204 br; clviii.110r-u: 205 br; clix.110u: 206 br; clx.110u-111u: 207 br; clxi.111u: 17 br; clxii.111u-112: 90 br; clxiii.112: 151 br; clxiv.112r-u: 152 br; clxv.112u: 122 br; clxvi.112u-113u: 172 br; clxvii.113u: 239 br; clxviii.113u-114: 208 br; clxix.114: 173 br; clxx.114r-u: 209 br; clxxi.114u: 240 br; clxxii.114u-115: 241 br; clxxiii.115: 48 br; clxxiv.115u: 49 br; clxxv.115u: 210 br; clxxvi.115u: 50 br; clxxvii.115u: 51 br; clxxviii.115u-116: 52 br; clxxix.116r-u: 53 br; clxxx.116u: 11 br; clxxxi.116u-117: 174 br; clxxxii.117: 280 br; clxxxiii.117: 211 br; clxxxiv.117r-u: 212 br; clxxxv.117u: 213 br; clxxxvi.117u: 54 br; clxxxvii.117u-118: 175 br; clxxxviii.118r-u: 176 br; clxxxix.118u-119: 214 br; cxc.119: 242 br; cxci.119r-u: 243 br; cxcii.119u: 244 br; cxci.119u: 55 br; cxci.119u-120: 215 br; cxcv.120: 216 br; cxevi.120r-u: 245 br;

cxcvii.120u: 217 br; cxcviii.120u-121: 56 br; cxcix.121: 246 br; cc.121r-u: 247 br.

cci.121u-122: 218 br; ccii.122: 248 br; cciii.122r-u: 219 br; cciv.122u: 249 br; ccv.122u-123: 250 br; ccvi.123: 251 br; ccvii.123u: 252 br; ccviii.123u-124: 220 br; ccix.124r-u: 57 br; ccx.124u: 123 br; ccxi.124u: 177 br; ccxii.124u-126: 178 br; ccxiii.125: 221 br; ccxiv.125r-u: 222 br; ccxv.125u: 137 br; ccxvi.125u: 58 br; ccxvii.125u: 59 br; ccxviii.126: 60 br; ccxix.126u: 101 br; ccxx.126u-127: 91 br; ccxxi.127r-u: 179 br; ccxxii.127u: 61 br; ccxxiii.127u-128: 223 br; ccxxiv.128: 12 br; ccxxv.128r-u: 180 br; ccxxvi.128u: 253 br; ccxxvii.128u: 62 br; ccxxviii.128u-129: 254 br; ccxxix.129: 224 br; ccxxx.129r-u: 255 br; ccxxxi.129u: 256 br; ccxxxii.129u-130: 63 br; ccxxxiii.130: 257 br; ccxxxiv.130: 258 br; ccxxxv.130: 259 br; ccxxxvi.130u: 260 br; ccxxxvii.130u-132u: 64 br; ccxxxviii.132u-133u: 225 br; ccxxxix.133u-135: 261 br; ccxl.135r-u: 262 br; ccxli.135u-136: 65 br; ccxlii.136: 263 br; ccxliii.136r-u: 264 br; ccxliv.136u-137: 265 br; ccxlv.137r-u: 266 br; ccxlv.137u: 226 br; ccxlvii.137u-139: 267 br; ccxlviii.139r-u: 268 br; ccxlix.139u-141: 269 br; ccl.140: 270 br.

ccli.140r-u: 66 br; cclii.140u-142: 314 br; ccliii.142: 227 br; ccliv.142r-u: 2 br; cclv.142u-143: 92 br; cclvi.143r-u: 271 br; cclvii.143u-145: 13 br; cclviii.144: 18 br; cclix.144r-u: 286 br; cclx.144u: 19 br; cclxi.144u-145u: 20 br; cclxii.145u: 67 br; cclxiii.145u-146: 68 br; cclxiv.146r-u: 138 br; cclxv.146u-147: 93 br; cclxvi.147: 228 br; cclxvii.147: 14 br; cclxviii.147r-u: 102 br; cclxix.147u: 103 br; cclxx.147u-148: 15 br; cclxxi.148r-u: 272 br; cclxxii.148u: 139 br; cclxxiii.148u-149: 181 br; cclxxiv.149: 284 br; cclxxv.149r-u: 285 br; cclxxvi.149u: 69 br; cclxxvii.149u-151: 182 br; cclxxviii.150: 70 br; cclxxix.150: 71 br; cclxxx.150r-u: 72 br; cclxxxi.150u: 105 br; cclxxxii.150u: 73 br; cclxxxiii.150u-151: 106 br; cclxxxiv.151: 74 br; cclxxxv.151r-u: 183 br; cclxxxvi.151u-152: 75 br; cclxxxvii.152r-u: 107 br; cclxxxviii.152u: 94 br; cclxxxix.152u-153: 229 br; ccxc.153: 112 br; ccxci.153: 76 br; ccxcii.153r-u: 124 br; ccxciii.153u-154: 155 br; ccxciv.154: 273 br; ccxcv.154r-u: 274 br; ccxcvi.154u: 77 br; ccxcvii.154u: 78 br; ccxcviii.154u-155: 230 br; ccxcix.155r-u: 275 br; ccc.155u-156: 113 br.

ccci.156r-u: 79 br; cccli.156u-157: 80 br; cccli.157: 231 br; cccliv.157r-u: 184 br; ccclv.157u-158: 185 br; ccclvi.158r-u: 232 br; ccclvii.158u-159u: 276 br; ccclviii.159u-160: 233 br; ccclix.160r-u: 234 br; ccclx.160u-161: 190 br; ccclxi.161r-u: 235 br; ccclxii.161u: 236

br; ccclxiii.161u: 95 br; ccclxiv.161u-162: 125 br; ccclxv.162: 156 br; ccclxvi.162r-u: 237 br; ccclxvii.162u: 278 br; ccclxviii.162u-163u: 140 br; ccclxix.163u-164: 277 br; ccclxx.164-165: 81 br; ccclxxi.165: 83 br; ccclxxii.165: 84 br; ccclxxiii.165-166: 282 br; ccclxxiv.166: 238 br; ccclxxv.166r-u: 186 br; ccclxxvi.166u: 154 br; ccclxxvii.166u: 110 br; ccclxxviii.166u: 111 br; ccclxxix.166u-167: 281 br; ccclxxx.167r-u: 82 br. Fol. 167u: ἕως τοῦτου μόνον εἶχεν τὸ ἀπὸ τοῦ Πόντου κομισθὲν ἀντίγραφον· τὰ δὲ ἐφεξῆς εἰκοσιεπτὰ κεφάλια ἐκ τῆς βίβλου τῆς ἀπὸ Καισαρείας προστεθῇ ὁμοίως δὲ καὶ τὰ ἐπιτίμια. <sup>(96)</sup>

Fols 167u-168u: Pinax ErAp 1-27; <sup>(97)</sup> ccclxxx.168u-169: 104 br; ccclxxxii.169: 108 br; ccclxxxiii.169: 109 br; ccclxxxiv.169: 290 br; ccclxxxv.169r-u: 291 br; ccclxxxvi.169u-170: 292 br; ccclxxxvii.170r-u: 293 br; ccclxxxviii.170u: 294 br; ccclxxxix.170u: 295 br; ccclxl.170u-171u: 296 br; ccclxli.171u: 297 br (des. εἰπῶν, 1292C4; with the one folio disappeared missing are: ccclxlii: 298 br; ccclxliii: 299 br; ccclxliv: 300 br; ccclxlv: 301 br; ccclxlii: 302 br); ccclxlvii.172-173: 303 br (inc. πρῶτον, 1297A1); ccclxlviii.173: 304 br; ccclxlix.173r-u: 305 br; cccl.173u-174: 306 br; cccli.174: 307 br; ccclii.174r-u: 308 br; cccliii.174u-175: 309 br; cccliv.175: 310 br; ccclv.175r-u: 311 br; ccclvi.175u: 312 br; ccclvii.175u: 313 br. τέλος τῶν κατὰ πλάτος ἀσκητικῶν διατάξεων τοῦ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου ἐν κεφαλαίοις τνζ'.

MS 'C' (= fols 176-238): [i.176-183u: SN, <sup>(98)</sup> ὅτι δεῖ τοὺς ὑπὲρ τῶν οὐρανίων ἀναδέχεσθαι πόνους, φόβῳ τῆς γενένης καὶ πόθῳ τῆς βασιλείας οὐρανῶν, καὶ τὰ πάροντα ἀσέβαια καὶ εὐμετάβαλα εἶναι (ID: 'Ἐπειδὴ κατὰ τὸν παρόντα βίον οἱ τῆς ἀρετῆς ἐπιμελόντοι...σὺν θεῷ πειράτομαι); ii.183u-185: τοῦ αὐτοῦ περὶ τῶν ἐπαγγελμένων ἀγαθῶν τοῖς δικαίοις καὶ ὅτι ἀναμφιβόλου ἔχειν τὴν περὶ αὐτῶν προσδοκίαν τοὺς ἀγωνιζόντας (ID: 'Ἐπειδὴ δὲ τῶν ἐπαγγελμένων ἡ φύσις ἀόρατα, ἵνα μὴ τῇ ἄφεσι τῶν προσδωμένων κενοφωνούμενοι...πραγμάτων τὴν ἔκβασιν)]; iii.185-190u: <sup>\*\*AskPr6</sup> (τοῦ αὐτοῦ πρόλογος ἀσκητικός); iv.190u-210u: ≠ *De bapt*

(96) None of the eight scholions edited by Gribomont 1953, 152-156, corresponds exactly to this one. In particular, it should be noticed that the 27 ErAp coming from Caesarea are not all the same as the current ErAp 287-313 br (*pace* Gribomont 1953, 161 206-207). In my opinion, this Scholion is out of place: it was copied by the scribe from a MS of *Ask 4* in which it precedes ErAp 287-313 br.

(97) Since the same scribe later counts these 27 ErAp as following consecutively the previous 330, I follow him in this. This confirms the fact noted in the previous note, that the colophon has been borrowed from a MS of *Ask 4* in which the current ErAp 287-313 br are counted separately.

(98) The author of i and ii remains unknown.

1 (cc.1-2; τοῦ αὐτοῦ περὶ βαπτίσματος. ὅτι δεῖ πρῶτον μαθητευθῆναι τῷ κυρίῳ καὶ τότε καταξιωθῆναι τοῦ ἁγίου βαπτίσματος); v.210u-227u: ≠ *De bapt* 2 (τοῦ αὐτοῦ περὶ βαπτίσματος λόγος δεύτερος τέμνεται δὲ εἰς κεφάλαια ιγ'. Cf. i253); vi.227u-229u: ≠ *De bapt* 3 (τοῦ αὐτοῦ περὶ βαπτίσματος λόγος γ'. ὅτι δεῖ τὸν ἀναγεννηθέντα διὰ τοῦ βαπτίσματος τρέφεσθαι λοιπὸν τῇ μεταλήψει τῶν θείων μυστηρίων); vii.229u-230: \*\**AskAdm*5 (τοῦ αὐτοῦ λόγος περὶ πίστεως); viii.230-234u: \**AskAdm*3 (τοῦ αὐτοῦ λόγος ἀσκητικός); ix.234u-236: \**AskAdm*2 (τοῦ αὐτοῦ περὶ ἀσκήσεως πῶς δεῖ κοσμεῖσθαι τὸν μοναχόν); x.236-238: *GrNaz* 2/2 (τοῦ αὐτοῦ ἐπιστολὴ Γρηγορίῳ τῷ Θεολόγῳ; des. προσκαλούμενα, i 10.103 Courtonne; 229B13; *BBV* i 444).<sup>(99)</sup>

*Ask* 2p: see c.3, i547.

### 3. RECENSION 'K': *ASKETIKON* 3

Caesarea (Καισαρεία) of Cappadocia provided the fifth-century Byzantine scholar with a recension of the *Asketikon* which made no distinction between the so-called Longer and Shorter *ErAp*. On the basis of the recension 'p,' which divided the *Asketikon* into 55 Longer and 285 + Shorter *ErAp*, it is possible to divide the first part of *Ask* 3 into 41 units, followed consecutively by another 309 *ErAp*, giving the total of 350 *ErAp*. No MS as such survives of this recension. However, more than 25 copies of recension 'k' have been preserved, as well as an Armenian (see *Ask* 3b) and an Old Slavonic (= *Ask* 3t) versions.

The textual variants (internal evidence) of *Ask* 3 do not permit a classification of MSS based on this criterion. Following Gribomont, who relies on external evidence, we can distinguish between one group accompanied by a recension of \*\**Const* that only appears with this family of MSS, and another that also appears with other recensions of the same work.

Originally, however, recension 'k' had one of the following two forms: (a) \**AskPr*5, *AskPr*4, *ErAp* 1-361, \**K* 102. This type survives only in the Armenian version discussed below. More common on Greek soil is the type preserved in the ninth-century MS, today a twelfth century palimpsest, i383, fols 230-287 (for a fuller descrip-

(99) It could well be that *GrNaz* 2/2 continued further, to fol. 239u. However, the CNRS microfiche from which I worked, after fol. 238, had the last two frames blacked out.

tion of this MS see below under recension 'o'): \**AskPr*5, *AskPr*2, *HypPr*, *MorPr*1, *MorPr*2, *GrNaz* 2/2, *AskPr*4, *ErAp* 1-350. The following synoptic chart is based on Gribomont.<sup>(100)</sup>

#### Concordance of *Ask* 3 and *Ask* 4

A3	A4
<i>ErAp</i>	<i>fus</i>
0 <sup>(101)</sup>	1
1	2
2	3
3	4
4	5
5	6
6	7
7	8
8	9
9	10
10	11
11	12-14
12	15
13	16-18
14	19
15	20
16	21
17	22-23
18	24-25
19	26
20	27
21	28
22	29
23	30
24	31
25	32
26	33
27	34

(100) Gribomont 1953, 172-177. It is possible that in some other MSS the situation is different. See *Ask* 3b, especially the additional 8 *ErAp* missing from the Greek.

(101) Gribomont referred to it as a prologue. However, the Greek MSS that I was able to consult do not attach to it any title. Hence it should be considered as an *ErAp* SN (= 'sine numero'). In Armenian it is numbered in manner of the other recensions.

A3	A4
ErAp	fus
28	35
29	36
30	37
31	38-42
32	43-44
33	45
34	46-47
35	48
36	49
37	50
38	51
39	52
40	53
41	55 <sup>(102)</sup>
ErAp	br
42	1
43	114
44	157
45	98
46	3
47	4
48	5
49	287
50	6
51	288
52	289
53	99
54	158
55	159
56	7
57	8
58	9
59	85
60	86
61	187
62	188
63	189
64	21

(102) For *Ask* 4 ErAp 54 fus, see *Ask* 3 ErAp 287.

A3	A4
ErAp	br
65	22
66	160
67 <sub>3</sub>	161
68	162
69	163
70	23
71	24
72	25
73	26
74	27
75	28
76	29
77	191
78	126
79	30
80	192
81	193
82	88
83	32
84	33
85	35
86	198
87	36
88	115
89	116
90	37
91	117
92	118
93	119
94	38
95	39
96	40
97	41
98	42
99	43
100	44
101	120
102	96
103	121
104	166
105	167

A3	A4
ErAp	br
106	200
107	128
108	129
109	131
110	132
111	133
112	135
113	168
114	134
115	136
116	100
117	87
118	169
119	141
120	142
121	143
122	144
123	145
124	146
125	147
126	201
127	148
128	149
129	150
130	170
131	171
132	10
133	89
134	45
135	46
136	47
137	16
138	204
139	151
140	122
141	173
142	31
143	195
144	196
145	197
146	34

A3	A4
ErAp	br
147	164
148	165
149	127
150	199
151	97
152	169
153	202
154	279
155	283
156	205
157	206
158	207
159	17
160	90
161	152
162	172
163	239
164	208
165	209
166	240
167	241
168	48
169	49
170	210
171	50
172	51
173	52
174	53
175	280
176	11
177	174
178	211
179	212
180	213
181	54
182	175
183	176
184	214
185	242
186	243
187	244



A3	A4
ErAp	br
188	55
189	215
190	216
191	245
192	217
193	56
194	246
195	247
196	218
197	248
198	219
199	249
200	250
201	251
202	252
203	220
204	57
205	123
206	177
207	178
208	221
209	222
210	137
211	58
212	59
213	60
214	101
215	91
216	179
217	61
218	223
219	12
220	180
221	253
222	62
223	254
224	224
225	255
226	256
227	63
228	257

A3	A4
ErAp	br
229	258
230	259
231	260
232	64
233	225
234	261
235	262
236	65
237	263
238	264
239	265
240	266
241	226
242	267
243	268
244	269
245	270
246	66
247	290
248	291
249	227
250	271
251	13
252	286
253	19
254	20
255	67
256	68
257	103
258	15
259	272
260	139
261	181
262	285
263	284
264	69
265	182
266	71
267	72
268	292
269	73

A3	A4
ErAp	br
270	106
271	183
272	75
273	76
274	124
275	274
276	77
277	78
278	230
279	275
280	113
281	79
282	80
283	231
284	184
285	185
286	232
287	54/fus
288	138
289	93
290	104
291	70
292	94
293	229
294	112
295	155
296	2
297	92
298	18
299	228
300	14
301	102
302	105
303	74
304	107
305	273
306	108
307	109
308	110
309	111
310	154

A3	A4
ErAp	br
311	153
312	281
313	293
314	294
315	295
316	81
317	82
318	83
319	84
320	296
321	297
322	298
323	299
324	300
325	301
326	95
327	302
328	125
329	303
330	140
331	186
332	190
333	304
334	305
335	233
336	234
337	235
338	236
339	237
340	238
341	306
342	307
343	276
344	277
345	308
346	309
347	310
348	311
349	312
350	313

*Ask* 3, besides not assigning a number to ErAp 1 fus, in relation to *Ask* 4 lacks five ErAp br: 130 156 194 203 278. Vis-à-vis the other Asketikons it also omits ErAp br 314 315 316 317 318 and the five doublets: 48a fus, 54a fus, 130a br, 169a br, 314a br.

i. Corpus 'k' <sup>(103)</sup>

For corpus 'k,' model of the Armenian *Ask* 3b, see i475.

**i226** (k1) MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sin. gr. 254 (Vlad. 117). M; 250/185x165/115; 470 fols; 24 lin; 1 August 880, by monk Athanasios, at the Studion in Constantinople. <sup>(104)</sup> From the Μονὴ Βατοπεδίου, Athos.

Corpus i-xiii; fols 1-2: blank; i.3-7: *AskPr*2; ii.7-8u: *HypPr*; iii.8u-24: *MorPr*1; iv.24-32: *MorPr*2; v.32-130: *Mor*; vi.133-137: *\*AskPr*5; vii.138-145: *AskPr*4; viii.146-377: *Ask* 3 (1-350); ix.377-379: *\*K* 102; x.379-386: *\*AskAdm*3; xi.386u-400: *\*\*AskAdm*4; xii.400u-407u: *GrNaz* 2/2 = *BBV* i 444; xiii.407u-468: *\*\*Const* 3; [fol. 469: Scholion of Theod. Stud.]

**i227** (k2) MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sin. gr. 256 (Vlad. 118). M; 239x155; 457 fols; s.9/10, probably: 13 November 909, by Ioannes for another Ioannes of the mandra of Ayios Euaristos (Studite monastery at Kokorobion), Constantinople. From the Μονὴ Διονυσίου, Athos.

All as in k1, except that the last 14 lines of Theodore's Scholion are missing.

**i228** (k3) ATHINAI Ἐθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος 304 + PARIS Bibliothèque Nationale de France Suppl. gr. 1274. M; 275/196x196/146; ii.258 + 107 fols; 25 lin; s.10<sup>II</sup>, by monk Petros (fol. 106u). From the Meteora, Thessalia.

(103) Always ErAp 1-350, unless otherwise indicated with *\*\*Const* 3 (always 1-30, unless otherwise specified).

(104) ἐτελειώθη ἡ βίβλος αὕτη διὰ χειρὸς Ἀθανασίου μοναχοῦ καὶ ἀμαρτολοῦ, μηνὶ Αὐγούστῳ α' Ἰνδ. ιγ' ἔτους ἀπὸ κτίσεως κόσμου ῥππ' [6388 = 880]. See Lake 1934, vi, No. 214, pl. 374, 384. 'Minuscola pura' (Follieri 1977, 144). 'Alexandrinische Auszeichnungs-Majuskel' (Herbert Hunger, 'Minuskel und Auszeichnungsschriften im 10.-12. Jahrhundert,' 201-220 + 19 pl., in: *Paléographie* [1977], at 205n).

Corpus i-ix; i.1-3: *AskPr*2 (inc. φροντίδα, i 54.42 Courtonne; 289B11); ii.3u-4: *HypPr*; iii.4-17u: *MorPr*1; iv.17u-26u: *MorPr*2; v.26u-29u 29u-114u: Pinax, *Mor*; vi.114u-119: *\*AskPr*5; vii.119-125u: *AskPr*4; viii.125u-133u 134-258u: Pinax, *Ask* 3, ErAp 1-195 (title only = br 218, 1225C. Note the one number discrepancy with Gribomont's 1953 concordance, p. 175); ix.1-48u (= PARIS Suppl. gr. 1274): ErAp 221-339 (inc. πολυπλασίαση, 1252C3); x.49-105: *\*\*Const* 3; [fols 105u-106u: Scholion of Theod. Stud.]

**i230** (k4) CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 431. C; 282/230x206/150-155; i.275 fols; 28 lin (fols 203-223: 26 lin); s.13, by three hands (a.1-202u 223-275; b.203-217; c.217-222u).

Bas., Io.Cas., Neilos; a.1-275: Corpus i-xiii; i.1 9 3-4: *AskPr*2 (πρόλογος τῶν ἀσκητικῶν τοῦ ἁγίου Βασιλείου; ii.3-4: *HypPr*; iii.4-8 2 10-12: *MorPr*1 (προσίμιον; cf. k6); iv.12-17: *MorPr*2; v.17u-20: *\*AskPr*5; vi.20u-24: *AskPr*4 (ῥοι; fol. 24u: blank; vii.25-33u 34-150u: Pinax (ἐπερωτήματα ἀσκητῶν), *Ask* 3 (fols 34-85u: ErAp 1-41 entitled ἐπερωτήσεις ἀσκητῶν and ἐπερωτήσεις, [-ματα] ἀσκητῶν πρὸς τὸν Μέναν Βασίλειον τῶν διὰ πλάτους κε[φαλαίων. Fols 85u-150u: ErAp 42-350, divided into two groups. After ErAp 150: τέλος τῶν διὰ πλάτους ἐρωτημάτων and before ErAp 151: ἀρχὴ τῶν ἐν ἐπιτομῇ] ἐρωτημάτων. At the very end: τέλος τῶν καθολικῶν ἥτοι μεγάλων ἀσκητικῶν τοῦ ἁγίου καὶ Μεγάλου Βασιλείου); viii.151r-u: *\*K* 102 (1-12); ix.152-156: *\*AskAdm*3 (λόγος περὶ ἀποταγῆς βίου καὶ ἀσκήσεως διατύπωσις καὶ τῆς ἀληθοῦς παρθενίας); x.156u-162u 164 163: *\*AskAdm*4; xi.163u 166 165 167 168: *GrNaz* 2/2 = *BBV* i 444 447; xii.168u-180 184 181-183 186-188 185 189-201u: *\*\*Const* 3 (c.14 = 4a <sup>(105)</sup> 18 des. ἀρετὴν καὶ τῆς αἰωνίου ζωῆς ἐπιτεύχονται; c.15 = 19 des. παιδεύεσθαι, 1388C14. At the end: τέλος τῶν κεφαλαίων τῶν μικρῶν, ἥτοι τῶν μερικῶν ἀσκητικῶν τοῦ Βασιλείου; [fol. 202r-u: Theod. Stud., Scholion, followed by Io.Cass., et Neilos]; xiii.223-275: *\*\*VirgL*.

**i231** (k5) ATHINAI Ἐθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος 2477. C; 278/210x188/137; 219 fols; 30 lin; s.13/14. From the Prodromos of Serres (Chart. A 4).

Corpus i-xiii divided into two books. **Book 1:** i.1-2u: *AskPr*2; ii.2u-3u: *HypPr*; iii.3u-10: *MorPr*1; iv.10-14u: *MorPr*2; v. 15-16u 17-

(105) Refers to the recension printed in PG 31.

62: Pinax, *Mor*, vi.62u-64u: \**AskPr5*; vii.65-68: *AskPr4*; [fol. 68u: excerpt from a letter of St Paul]; viii.69-75 76-176: Pinax, *Ask 3*; [fol. 75u: excerpt]; ix.176r-u: \**K 102*. τέλος τῶν καθολικῶν ἦτοι τῶν μεγάλων ἀσκητικῶν τοῦ ἁγίου Βασιλείου

**Book 2:** x.177-180u: \**AskAdm3*; xi.180u-187u: \*\**AskAdm4*; xii.187u-191: *GrNaz 2/2* (BBV i 444 447); xiii.191-219u: \*\**Const 3*; [fol. 219u: Theod.Stud., Scholion (des. ἐπεσκεμμένως, 1319B8)]. τέλος τῶν ἁ' κεφαλαίων τῶν μικρῶν ἦτοι μερικῶν ἀσκητικῶν τοῦ ἁγίου Βασιλείου.

**1232** (k6) CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 427. M; 300/215x214/145; iii.287 fols; 2 cols (fols 1-13: 1 col); 34 lin (fols 1-13: 29 lin); s.14.

Bas.; a.1-177: Corpus i-xiii; fols i-ii: Pinax (F. Gozadini); fol. iii: Pinax (Allatius); i.1-2u: *AskPr2* (πρόλογος τῶν ἀσκητικῶν); ii.2u-3: *HypPr* (ὑποτύπωσις ἀσκήσεως); iii.3u-9u: *MorPr1* (τοῦ αὐτοῦ προοίμιον; cf. k4); iv.9u-13: *MorPr2*; v.13u-14u 14u-52u: Pinax, *Mor* (εἰσι δὲ ὅροι ὡς ἐν κεφαλαίῳ εἰπεῖν περὶ τῶνδε); vi.52u-54u: \**AskPr5* (πρόλογος τῶν ἀσκητικῶν ἐρωτημάτων); vii.54u-57u: *AskPr4* (ὅροι); viii.57u-61u 62-141u: Pinax (ErAp 1-41 entitled ἐπερωτήματα ἀσκητῶν διάφορα), *Ask 3* (ErAp 22 corresponds to part of *Ask 4* ErAp 29 fus ending at 992C1; 23 inc. χρή τὸν προεστῶτα, 992C1 and goes to the end of fus 30); ix.141u-142: \**K 102* (1-12); x.142-145: \**AskAdm3* (tit. as in k4, with the addition: λόγος α'); xi.145-150u: \*\**AskAdm4* (λόγος β'); xii.150u-153: *GrNaz 2/2* (λόγος γ'; BBV i 444 447); xiii.153-176u: \*\**Const 3* (λόγος δ'; at end: τέλος τῶν ἁ' κεφαλαίων τῶν μικρῶν ἀσκητικῶν τοῦ ἁγίου Βασιλείου); [fols 176u-177: Theod. Stud., Scholion (λόγος ε')]; b.177-286: corpus homil. = BBV ii h77.

**1235** (k7) YERUSHALAYIM Βιβλιοθήκη τοῦ Ὁρθοδόξου Καθολικοῦ Πατριαρχείου τοῦ Παναγίου Τάφου 30. M; 276/211x219/175; iv (2 cols).251 fols; 28 lin; s.10/11. From the lavra of Ayios Saba, near Jerusalem, to which it was presented by Daniel in the 13th cent. (fol. 251u).

Corpus i-xiii; a.1-7u: ErAp 'p' 2-5 fus; i.7u-11: \*\**AskPr6*; ii.11-12u: \**AskAdm2*; iii.12u-14: \*\**Conu* (πρὸς μοναχοὺς παραίνεσις περὶ τῆς ἐν Χριστῷ πολιτείας; CPG 2945); iv.14-16: *AskPr2*; v.161-7: *HypPr*; vi.17-25: *MorPr1*; vii.25-31u: *MorPr2*; viii.31u-34 34-92u: Pinax, *Mor*; ix.92u-95u: \**AskPr5*; x.95u-99: *AskPr4*; xi.99-106 106-

210u: Pinax, *Ask 3*; xii.210u-211u: \**K 102*; xiii.211u-212u: \**K 103*; xiv.212u-251u: \*\**Const 3*, with Theod.Stud., Scholion (des. mut.)

**1237** (k8) PARIS Bibliothèque Nationale de France Coislin 231. M; 244/160-165x180/115-127; 187 fols; 25 lin; s.11. Garnier-Maran-Faverolles, Coislinianus primus (of mediocre quality).

Corpus mut. i-iv; i.2-4u 5-6u: *MorPr1* (two fragments: κατορθουμένην...τηλικαύτης, 657C1-664A8; ἐλαυτὸν...μέγιστον, 665C8-668B9); ii.7-8: \**AskPr5* (inc. καταπληκτικώτερα, 888A4); iii.8-14u: *AskPr4*; iv.14u-26u 26u-187: Pinax, *Ask 3* (1-340 but with many lacunae; one folio is missing after each of the following folios: 61u, ErAp 15 des. ταῦτα παρ' ἡμῖν, 972B9 [ταῦτα εὐρήσει]; fol 62, ErAp 15 inc. περισπωμένην, 973B8. Fol. 70u, ErAp 21 des. ἐπίποννα ἦ, 989C5; fol. 71, ErAp 21 inc. τοῦ ἀδελφοῦ, 992C3. Fol. 73u, ErAp 26, des. γίνεσθαι, 997B7; fol. 74, ErAp 27 inc. τοῦ ἐν τοῖς πράξεσιν, 1000B9. Fol. 97u, ErAp 75 des. κέκρυμμένων, 1101B11; fol. 98, ErAp 79 inc. ὡς ἐδίδαξαν, 1104B2. Fol. 145u, ErAp 232 des. ταῦτη, 1128C11; fol. 146, ErAp 243 inc. κατὰ ποῖον, 1265D4. Fol. 185u, ErAp 343 des. ἀνθρώπους, 1276A12; fol. 186, ErAp 347 inc. τῷ ὕδατι, 1301D2).

a.- Corpus 'k' with \*\**Const 6* (k9-k14)

The best witness, known indirectly to the Maurists, is:

**1238** (k9) LEIDEN Bibliotheek der Rijksuniversiteit BPG 1. M; 368/268x265/175; 227.iv fols; 2 cols; 30 lin; s.10 ex.-11 in., in Constantinople (?) Owned by Hier. Commelius (d.1597); Ger.Io. Vossius (1577-1649), and Hadr. Junius (d.1669). Collated by A. Schott for the Latin ed. (Antwerp 1616); its variants printed in the Appendix of DuDuc-Morel 1618 1638, are quoted, as from codex Vossii, by Garnier-Maran-Faverolles.

Bas., et Chrys.; Corpus i-xi; i.1-30u: \*\**Const 6* (inc. καθήκουσιν, 1352B14); ii.31-33: *AskPr2* (πρὸς τοὺς τὸν μονήρη βίον ἀσκοῦντας: πρόλογος); iii.33-34: *HypPr* (ὑποτύπωσις ἀσκήσεως); iv.34-43u: *MorPr1* (προοίμιον); v.43u-49u: *MorPr2* (τοῦ αὐτοῦ); vi.49u-57: Pinax, *Mor*. 73-80; vii.57u-61: \**AskPr5* (τοῦ αὐτοῦ); viii.61-66: *AskPr4* (τοῦ αὐτοῦ ὅροι); ix.66-75u 76-218u: Pinax, *Ask 3*; x.218u-219u: \**K 102* (No. 6 is wanting); xi.219u-221u: \*\**K 104* (complete).

**1239** (k10) MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sin. gr. 252 (Vlad. 122). M; 244x178; 324 fols; s.10. From the mon-

astery of Mount Galesios, north of Ephesos, <sup>(106)</sup> and, subsequently, the Μονὴ Παντελεήμονος, Athos.

Corpus i-xvi; [fol. 1r-u (2 cols; s.12): part of a service for Holy Week]; i.2-3u: *AskPr2*; ii.3u-4u: *HypPr*; iii.4u-12u: *MorPr1*; iv.12u-17u: *MorPr2*; v.17u-71u: *Mor*; vi.71u-75: *\*AskPr5*; vii.75-79: *AskPr4*; viii.79-207: *Ask 3*; ix-xi.208-212u: *\*K 102a* (cc.1-53), *\*K 103*, *\*\*K 105*; xii.212u-251: *\*\*Const 6*; xiii.252-253u: *\*AskAdm2*; xiv.253u-263: *\*\*AskAdm4*; xv-xvi.263-292u 292u-323: *Eun 1-2* (coll. Sesboüé-DeDurand-Doutreleau 1982-1983, unclassified ['Y']); [fol. 323: GrNaz, *Or 16* (frag. προσδεδομένοις...κατασπώσας, PG 35, 865.10-22)].

**i240** (k11) MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sin. gr. 28 (Vlad. 120). M; 356x244; 378 fols; 2 cols; s.10. From the Μονὴ Κουτλουμουσίου, Athos. Neri 1976, codex M. <sup>(107)</sup>

Corpus i-xii; [fol. 1r-u: frag. of a liturgical service]; i.2-4: *AskPr2*; ii.5-6: *HypPr*; iii.6-18: *MorPr1*; iv.18-26: *MorPr2*; v.26-101: Pinax, *Mor*; vi.102u-107: *\*AskPr5*; vii.107-112u: *AskPr4*; viii.112u-306: Pinax, *Ask 3*; ix: *\*K 102b* (cc.1-80); x-xii.313u-321 321-349 349-378: = *De bapt 1-3*.

**i241** (k12) MADRID Biblioteca Nacional 4846. M; 200/150x145/100; ii.236 fols; 26-32 lin; s.13/14. From southern Italy. Owners: convent of Santa Maria degli Angeli, Florence; <sup>(108)</sup> Francisco de Mendoza; García de Laoisa; came to the BN in 1739 from the convent of San Vicente de Plasencia.

Corpus i-xii; i.1-3: *AskPr2* (πρόλογος τῶν ἀσκητικῶν τοῦ ἁγίου Βασιλείου ἀρχιεπισκόπου Καισαρείας Καππαδοκίας); ii.3-4: *HypPr* (τοῦ αὐτοῦ ὑποτύπωσης ἀσκήσεως); iii.4-13: *MorPr1* (τοῦ αὐτοῦ προοίμιον); iv.13-19: *MorPr2* (τοῦ αὐτοῦ); v.19-21u 21u...72u: Pinax, *Mor* (ἀρχὴ τῶν ἡθικῶν; at end 3 times: δόξα ὁ θεὸς ἡμῶν); vi.73-75u: *\*AskPr5* (τοῦ αὐτοῦ ἀσκητικὰ τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν ἀρχιεπισκόπου Καισαρείας Καππαδοκίας Βασιλείου τοῦ Μεγάλου); vii.76-80: *AskPr4* (τοῦ αὐτοῦ ὁροι); viii.80-87u 87u-198u: Pinax, *Ask 3* (ἐπερωτήματα

(106) On the four monasteries built on Mount Galisios (Alamandağ, right bank of Kaystros River [Küçük Menderes] near the successive sites of the pillars of Lazaros Galisiotis (967-7 November 1053), see *BBV* ii h53 (note, with bibl.)

(107) Correctly cited on p. 104 but not 119. See p6.

(108) 'Questo libro è del monasterio di s[an]ta Ma[r]ia degl' Angeli di Firenze' (fol. i).

ἀσκητῶν); ix.198u-199u: *\*K 102* (καὶ ὅσα ἐπιτίμια. τέλος τῶν ἀσκητικῶν τοῦ ἁγίου Βασιλείου); x.199u-201u: *\*\*K 104* (ST, preceded by the same colophon as in i247: Δέον γινώσκειν ὅτι τὰ τῆδε κατὰ ἀποκοπὴν προσκείμενα ἐπιτίμια ἐν τῷ ἀντιγράφῳ οὐκ ἦν συνεκδεδομένα τοῖς ἀνωτέροις, ὡς ἀπ' ἄλλης βίβλου κακεῖ ἐντεθέντα· τούτου χάριν κἀνταῦθα διεστησάμην αὐτὰ ἴδια, ἵνα μὴ ὡς νόθος ἢ θεῖα αὕτη δέλτος λογισθῇ, ἔχουσα τὸ γνήσιον ἐκ τε τῆς θεωρίας καὶ τῆς λέξεως τοῦ θείου πατρὸς); xi.201u-202u: *\*K 103* (κανόνες τοῦ ἁγίου Βασιλείου περὶ μοναστῶν); xii.202u-236: *\*\*Const 6* (τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου ἀρχιεπισκόπου Καισαρείας Καππαδοκίας λόγοι διὰ πλάτος πρὸς τοὺς μονήρη βίον ἀσκήταις; at end: τέλος τῶν λ' κεφαλαίων τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου Μεγάλου); [fol. 236u: Theod. Stud., Scholion].

**i243** (k13) ATHOS Μονὴ Μεγίστης Λαύρας B 63 (183). <sup>(109)</sup> M; 233/170x165/115-120; 247 fols; 26 lin; s.13, on Mount Athos.

Corpus mut. i-vi; i.1-66: *Mor* (inc. ὅτι οὐ χρὴ λογισμοῖς, 713C13); ii.66-69u: *\*AskPr5*; iii.69u-75: *AskPr4*; iv.75-84 84-243: Pinax *ErAp 1-347*, *Ask 3* (1-348, in fact, 350, as *ErAp 48* includes 'p' 5, 287, and *ErAp 160*, 'p' 152 and 172); v.243-244 244-247: *\*K 102a* (cc.1-64); vi.247r-u: *\*K 103* (des. ἐβδομάδα, 1316C5).

**i244** (k14) ATHOS Μονὴ Μεγίστης Λαύρας H 186 (841). C; 310x220, 174 fols; s.15, on Mount Athos.

Corpus mut. i-vii; i.1-31: *Mor* (inc. RM 52.4); ii.31-35: *\*AskPr5*; iii.35-39: *AskPr4*; iv.39-47 47-170: Pinax, *Ask 3* (*ErAp 1-355* because fus are subdivided into 44 rather than 41; cf. *Ask 3b* and *Ask 2*); v.170-171: *\*K 102*; vi.171r-u: *\*K 103* (with a Scholion as in k16, below); vii.171u-174: *\*\*K 104* (?)

c.- Corpus 'k' Interpolated by 'p' (k15-k19)

This branch shows influences of 'p' (a) in the text; (b) in the disposition of *\*\*Const*; (c) in the ascetic sermons, and (d) in the Epitimia. More in Gribomont 1953, esp. cc.21-22.

(109) Quoted by Gribomont 1953, 33, as B 62 (182). But as pointed out by Rudberg 1953, 126n, 'les mss d'Eustratiades [= Olivier, 1135] 182 et 183 (p. 20) sont considérés à tort comme deux mss distincts. Il s'agit d'un seul et même ms. qui a été inscrit deux fois dans le catalogue; le sigle correcte est B 63 (183).' When noting other doublets in the catalogue of Eustratiades, Olivier, 1138, omits to mention this MS.

**i245** (k15) ATHOS Μονὴ Βατοπεδίου 59. M; 290/230x190/160; 256 fols; 34-35 lin; a.1064. <sup>(110)</sup>

Corpus i-xvii; i.3-4u: *\*AskAdm1*; ii.4u-8u: *\*\*AskAdm4* (with a lacuna); iii.9u-59: *Mor* (inc. mut.); iv.59-62: *\*AskPr5*; v.62-65u: *AskPr4*; vi.66-71u 71u-175: Pinax, *Ask 3*; vii-ix.175-178: *\*K 102b* (cc.1-81); x.178-206: *\*\*Const 4*; xi.206-210: *\*AskAdm3*; xii.210-213: *\*\*AskPr6*; xiii.213: *AskPr3*; xiv.213-249u: *≠ De bapt 1-2*; xv.249r-u: *\*\*AskAdm5*; xvi.249u-253u: *\*\*Const 4a/1*; xvii.253u-255u: *\*\*Const 4a/22* (No. 23).

**i247** (k16) OXFORD Bodleian Library Canonici gr. 55 (S.C. 18508). M; 270/220x220/160; iii.277.iii fols; 30 lin; s.11/12, probably in southern Italy.

Corpus i-xxiii; i.1-3: *AskPr2*; ii.3-4: *HypPr*; iii.4-13: *MorPr1*; iv.13-19: *MorPr2*; v.19r-u 20-68u: Pinax, *Mor* (inc. μέλλει, 701A13); vi.68u-72u: *AskPr4*; vii.73-79 79u-188u: Pinax, *Ask 3*; viii.188u-189u: *\*K 102* (τέλος τῶν ἀσκητικῶν τοῦ ἁγίου Βασιλείου. Follows the same colophon as in i241: δέον γινώσκειν ὅτι τὰ τῆδε κατὰ ἀποκοπὴν προσκείμενα ἐπιτίμια ἐν τῷ ἀντιγράφῳ οὐκ ἦν συνεκδομένα τοῖς ἀνωτέροις, ὡς ἀπ' ἄλλης βίβλου κάκει ἐντεθέντα· τούτου χάριν κἀνταῦθα διεστηράμην αὐτὰ ἵνα μὴ ὡς νόθος ἡ θεῖα αὐτῇ δέλτος λογισθῇ, ἔχουσα τὸ γνήσιον ἐκ τῆς θεωρίας καὶ τῆς λέξεως τοῦ θείου πατρὸς); ix.189u-191u: *\*\*K 104*; x.191u-192u: *\*K 103*; xi.193-196: *\*\*AskPr6*; xii.196u-198u: *\*AskAdm1*; xiii.199-207: *\*\*AskAdm4*; xiv.207u-209: *\*AskAdm2*; xv.209-210u: *\*\*AskAdm44*; xvi-xvii.210u-229: *≠ De bapt 1-2* (many fols have been torn out); xviii.229u-230 230-265: Pinax, *\*\*Const 4* (des. κρίσει, 1424C5); xix.265u-266u 274-276u: *GrNaz 2/2* (BBV i 444 448); xx.267r-u 265r-u: *\*AskAdm3a* (inc. καθ' ὁμοιότητα, 872C1); xxi.268-272u: *\*\*AskAdm42* (inc. τὴν ἑαυτῶν, i 99.11 Courtonne; 348B12; des. μήποτε, i 108.48 Courtonne; 360B2); xxii.273r-u: *\*\*Ask 5/45* (des. περιπλεκόμενοι, i 114.50 Courtonne; 368A12; BBV i 609); xxiii.277r-u: *Thdr 173* (BBV i 581).

**i249** (k17) MILANO Biblioteca Ambrosiana H 103 sup. (gr. 444). M; 300x227; iii.249.iii fols; s.12.

(110) Fol. 255u; but see Nigel Guy Wilson, 'Scholarly Hands of the Middle Byzantine Period,' 221-239, in: *Paléographie* (1977), at 223: 'This is an extremely untidy hand, and but for the subscription one might well wonder if the date is right. I would not exclude the possibility of a copied subscription, but the fact remains that the book shows almost all the features that I regard as standard.'

Corpus mut. i-xi; i.1r-u 2-57: Pinax (from RM 27), *Mor* (lacuna after fol. 17u: ἐκκλησίᾳς...εἶτε, 748D6-752B12); ii.57-60: *\*AskPr5*; iii.60-64u: *HypPr*; iv.64u-72u 72u-190u: Pinax, *Ask 3*; v.190u-193u: *\*K 102a* (cc.1-64); vi.193u-194u: *\*K 103* (cf. next MS); vii.194u-235: *\*\*Const 4* (same title as in *\*\*Const 4a*; ordo: cc.1-11 = Prol, cc.1-10; 12 = 11-12; 13 = 13; 14 = 14-16; 15-32 = 17-34. τέλος τῶν μικρῶν ἀσκητικῶν τοῦ Μεγάλου Βασιλείου); viii.235-236: *Thdr 173b* (as c.33 of vii; BBV i 584); ix.236-240u: *\*AskAdm3* (τοῦ αὐτοῦ λόγος ἕτερος περὶ ἀποταγῆς βίου καὶ τῆς ἀληθοῦς παρθενίας καὶ διατύπωσης ἀσκήσεως); x.240u-245: *GrNaz 2/2* (BBV i 444 445; [fols 245-249: Prayer attributed to Euthymios Zigabenos, see k32]. <sup>(111)</sup>

**i250** (k18) TORINO Biblioteca Nazionale Universitaria gr. 106 (B.II.5). M; 300/215x215/135; 284 fols; 28 lin; s.14. Copy of the previous. <sup>(112)</sup>

Corpus i-xi; i.1-64u: *Mor* (inc. ὅτι δεῖ τὸν Χριστιανὸν, 709B6); ii.64u-68u: *\*AskPr5*; iii.68u-73u: *AskPr4*; iv.73u-81u 81u-218: *Ask 3*; v-vi.218-221: *\*K 102a* (for some of the discrepancies with PG 31, see the catalogue of Pasini-Rivautella-Berta = Olivier, **2318**, p. 183); vii.221-222u: *\*K 103* (i-xviii, No. iv om.); viii.222u-268: *\*\*Const 4* (see previous MS); ix.268-269u: *Thdr 173b* (cf. previous MS; BBV i 584); x.269u-275: *\*AskAdm3*; xi.275-279u: *GrNaz 2/2* (BBV i 444 445); [fols 279u-284: cf. previous MS].

**i251** (k19) CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 426. M; 228/153x178/113-116; iii.408 (+ 305a 306a) fols (2 pts.: a.1-200u b.201-408u); 21 lin; s.11. In the 13th cent. belonged to the monastery of Psammathia, Constantinople (fol. 16u).

Corpus i-xvi; fol. iiir-u: Index (F. Gozadini); fols 1-16u: Pinax; <sup>(113)</sup> (tampered with by the corrector of *Ask 3*, as indicated below); i.17-20u: *AskPr2* (πρόλογος ἀσκητικός; om. doxol.; des. Χριστοῦ); ii.20u-22u: *HypPr* (ὕπωτύπωσης ἀσκήσεως); iii.22u-38u:

(111) The text of *Ask 3* is akin to that of i253 and i254; vii-End is identical to i271, fols 316-333.

(112) I do not think that Gribomont 1953, 35, is totally accurate, when he states, 'certainement copie du précédent, dont il reproduit l'ordre et les lacunes.' Cf. *Mor*. I would like to thank the Director, dott. Leonardo Selvaggi, for sending me additional data on this MS.

(113) Tampered with by the scribe who revised *Ask 3* on the basis of the recensions 'iom.' See No. vii, below, and Gribomont 1953, 36-37.

*MorPr1* (ἐκλογαὶ ἐκ τῶν θείων γραφῶν καὶ διαταγαί); iv.39-49u: *MorPr2*; v.49u-55: \**AskPr5* (πρόλογος ἀσκητικός); vi.55u-64: *AskPr4*; vii.64-288u: *Ask 3* (1-351; ὅροι); <sup>(114)</sup> viii.289-364: \*\**Const 4* (1-39, i.e., 35 + ix-xii that follow; λόγοι ἀντιρρητικοὶ πρὸς τοὺς βίον ἀσκοῦντας, εἴτε κατὰ μόνας, εἴτε ἐν κοινοβίῳ)); ix.364-365u: *Thdr 173* (as c.36 of viii; *BBV* i 581); x.365u-375: \**AskAdm3* (c.37; περὶ ἀποταγῆς βίου καὶ τῆς ἀληθῶς παρθενίας καὶ διατύπωσης ἀσκήσεως); xi.375-378: \**AskAdm2* (c.38); xii.378-393u: \*\**AskAdm4* (c.39); xiii.393u-401u: *GrNaz 2/2* (ἐπιστολὴ πρὸς Γρηγόριον τὸν Θεολόγον περὶ ἀσκήσεως; *BBV* i 444 446); xiv.401u-407: \**K 102a* (cc.1-64); xvi.407-408: \**K 106* (ἐπιτίμια εἰς ταῖς μοναστήριας; ordo: 1 2 4 3 5-13 16 14 15 17-19).

d. Corpus 'k' with Appendix 'p' (k20-k23)

Three peculiarities, under the influence of Corpus 'k,' characterize several MSS of *Ask 3*: (a) the placement of \**AskAdm1* at the beginning; (b) the insertion of \*\**AskPr6*, following the Hypotyposis 'k'; (c) the inclusion of ≠ *De bapt 1-3*. (It should be pointed out that several of the MSS described above already know it.)

**1253** (k20) PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 505. M; 301/214x217/129-134; 436 fols; 31 lin; s.12. Formerly Mazarin-Reg. 1908. Collated by Combefis 1679; Garnier-Maran-Faverolles, Regius primus (Nos. i-xiv), et Regius secundus (No. xiv); <sup>(115)</sup> Neri 1976, codex E (Nos. x-xii).

Corpus i-xxiii (akin to k21); i.1-4: \**AskAdm1* (προδιάλαλις καὶ προδιήγησις τῶν ἀσκητικῶν ὑποτυπώσεων); ii.4-5: *HypPr* (λόγος εἰς τὴν ὑποτύπωσιν τῆς ἀσκήσεως); iii.5-17: *MorPr1* (προοίμιον περὶ κρίματος); iv.17-24u: *MorPr2* (περὶ πίστεως); v.24u-27u 27u-107u: Pinax, *Mor*; vi.107u-111u: \**AskPr5* (ὑποτύπωσης ἀσκήσεως καὶ πρόλογος τῶν ὁρων); vii.112-117u: *AskPr4* (ὅροι κατὰ πλάτος. Obviously borrowed from 'p' but here it makes no sense); viii.118-

(114) Text influenced by 'o.' Because 'k' 17 is divided into two, there is one extra number between 'k' 18-130. At this point 'p' 203 br is inserted resulting in two extra numbers between 'k' 131-151; the order of 149-148 is reversed. Because 'k' 152 is omitted and br 194 is added after 'k' 156, the difference is again of two until 'k' 252 at which point it is reduced to one as a result that 'k' 253 is not given a number. Hence the grand total of 351. These characteristics reveal on the part of the scribe a knowledge of recensions 'iom,' but there is hardly any support in the tradition for his erudite tamperings.

(115) '...qui iam antea fuerat a Combefisio collatus, sed sic, ut maximam uariantum lectionum partem omisisset' (PG 31, 159/160).

131u 132-296u: Pinax, *Ask 3*; ix.297-301u: \*\**AskPr6*; x-xii.301u-364: ≠ *De bapt 1-3*; xiii.364u-365: \*\**AskAdm5* <sup>(116)</sup>; xiv.365-421u: \*\**Const 4*; xv.421u-428: \*\**AskAdm42*; xvi.428u-434u: \**AskAdm3*; xvii.435-446u: \*\**AskAdm4*; xviii.446u-448u: \**AskAdm2*; xix.448u-449: \*\**AskAdm43*; xx.449-451: \*\**AskAdm44*; xxi.451-454 454-455: \**K 102a* (cc.1-64); <sup>(117)</sup> xxii.455r-u: \**K 103*; xxiii.456r-u: *AskPr3*.

**1254** (k21) CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 425. M; 335/240x230/155; iv.394 fols; 30 lin; s.12.

Corpus i-xix (text closely akin to k20); fol. i<sup>r-u</sup>: Index (F. Gozadini); fol. iii: Pinax (Allatius); i.1-3: \**AskAdm1* (inc. Θεία, 621B5); ii.3-4: *HypPr*; iii.4u-14u 22 16: *MorPr1*; iv.16-21u 15 23r-u: *MorPr2*; v.23u-26 26u-103: Pinax, *Mor*; vi.103-107: \**AskPr5* (ὑποτύπωσης ἀσκήσεως καὶ πρόλογος τῶν ὁρων); vii.107-112u: *AskPr4*; viii.112u-126 126u-278: Pinax, *Ask 3* (πίναξ τῶν ἀσκητικῶν ἐπερωτημάτων, ἐπερωτήματα ἀσκητῶν); ix.278-282: \*\**AskPr6*; x-xii.282-308 308-328 328-330u: ≠ *De bapt 1-3*; xiii.330u-331: \*\**AskAdm5*; <sup>(118)</sup> xiv.331-374u: \*\**Const 4*; xv.375-379u: \*\**AskAdm42*; xvi.379u-385: \**AskAdm3*; xvii.385-393u: \*\**AskAdm4*; xviii.393u-394: \*\**AskAdm43*; xix.394r-u: \*\**AskAdm44* (des. οἶνω, εἰς τοὺς αἰῶνας. ἀμήν).

**1255** (k22) ATHOS Μονὴ Βατοπεδίου 60. C; 315/240x250/170; 308 fols; 29 lin; s.13.

Corpus i-xxii; i.1-3u: \**AskAdm1*; ii.3u-4u: *HypPr*; iii.4u-13u: *MorPr1*; iv.13u-19u: *MorPr2*; v.19u-21u 22-86: Pinax, *Mor*; vi.86-89u: \**AskPr5*; vii.89u-94: *AskPr4*; viii.94-105u 105u-216: Pinax, *Ask 3* (ErAp 1-350); ix.216-219: \*\**AskPr6*; x-xii.219-252u: ≠ *De bapt 1-3*; xiii.252u-253: \*\**AskAdm5*; xiv.253-286: \*\**Const 4* (with influences from \*\**Const 3*); xv.286u-290u: \*\**AskAdm42*; xvi.290u-294u: \**AskAdm3*; xvii.294u-301u: \*\**AskAdm4*; xviii.301u-302u: \**AskAdm2*; xix.302u-303: \*\**AskAdm43*; xx.303-304: \*\**AskAdm44*; xxi.304r-u: *AskPr3*; xxii.304u-307u: \**K 102b* (cc.1-80).

**1257** (k23) CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 429. C; 222/158x150/95; i.344 (+ 68a-d) fols (3

(116) Ed. Gribomont 1953, 314-316.

(117) Rather unusually \*\**K 104* precedes \**K 102*.

(118) Ed. Gribomont 1953, 314-316.



pts: 1-267u 268-314u 315-341u); 25-30 lin; s.15<sup>l</sup>, fols 1-267u: by Ioannes, monk of Sphodroe; s. 14<sup>u</sup>-15<sup>l</sup>, fols 268-314u 315-341u, by var.hands (watermarks: Briquet 8352, a.1424 = fols 1-268 292-313; Briquet 8926, a.1377 = fols 315-344).

Bas., Cato, et al.; fol. 1r-u: Pinax; i.1-5u: *\*\*AskPr6*; ii.5u-37u: *≠ De bapt 1*; iii.37u-64: *≠ De bapt 2*; iv.64-67u: *≠ De bapt 3*; v.67u-68u: *\*\*AskAdm5*; vi.71-267: *Philokalia* (coll. Robinson 1893).

e. Corpus 'kp' (k24-k26)

The following MSS have a 'k' text interpolated by 'p'; the latter also influences the distinction of the ErAp into fus and br.

**1259** (k24) CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Barberiniano gr. 462 (iv 44). M; 245/200-205x160/100-104; i.283.iii fols, 2 pts: a.1-277, b.277u-283; 27-28 lin; a.1-277: s.11, by monk Basilios Anzas; <sup>(119)</sup> b.277u-282u: s.12. 'De primo banco ex parte Orientis. conuentus s. Marci ord. praed. de haereditate Nicolai de Nicolais.'

Corpus i-xii = BBV ii h3350; i.2: *\*\*AskAdm43*; ii.2-11: *\*\*AskAdm11*; iii.11-13: *\*\*AskAdm44*; iv.13-15: *\*\*Ask 5/45* (BBV i 609); v.15-21: *Virg 46*; vi.21u-22u: *Thdr 173*; vii.22u-25u: *AskPr2*; viii.26-30: *\*AskPr5*; ix.30-35u: *AskPr4*; x.35u-37u 37u-110u 110u-211u: Pinax fus 1-54 (because 2 = 'p' 2-3 but not so in the text), *Ask 3* (1-41 unnumbered and divided like 'p' into 55 ErAp. The numbers of ErAp 42-350 are written in Arabic numerals. However, all in all, the text is 'k'); xi.212-277: *\*\*Const 3*; xii.277u-282u (by the 2nd hand): *\*AskAdm3*.

**1260** (k25) ATHOS Μονή Βατοπεδίου 66. M; 316/230x217/170; 221 fols; 21 lin; s.12, on Mount Athos.

Corpus mut. i-iv; i.1-108: *Mor*; ii.108u-113u: *\*AskPr5*; iii.113u-121: *AskPr4*; iv.121-123 [fol. 123u: blank] 124-221u: Pinax, *Ask 3* (ErAp 1-55 fus, des. παράστασις, 1049D3).

(119) Fol. 277: 'Ανζᾶν μοναχὸν εὐσεβῆσα. κελίου φυλάττε Χριστὲ ταῦτα τὸν τευχότα. See also Enrica Follieri, 'Due codici greci già Cassinesi oggi alla Biblioteca Vaticana: gli Ottob. gr. 250 e 251,' i 159-221, in: *Scuola speciale per archivisti e bibliotecari dell'università di Roma. Studi in onore di Giulio Battelli* (Storia e letteratura, 139) (Roma: Edizioni di storia e letteratura, 1979), at 178.

**1261** (k26) CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Barberiniano gr. 508 (v 4). C; 278/195x205/130; ii.267 fols; 30 lin; s.14. 'Ex libris Neophyti Rhodini Cyprii' (d.1655/1659).

Io.Klim., Bas., et al.; a.125-215: Corpus i-xi; fols 125-127: Pinax Bas. 1-49; [fol. 127u: blank]; i.128-130: *\*AskAdm1*; ii.130-133: *\*\*AskPr6*; iii.133: *AskPr3*; iv.133-136u: ErAp 1-12 = 'p' br 1-4, 304-313 (there are actually 14 ErAp); v.136u-137: *\*K 102*; vi.137-138u: *\*\*K 104* (Nos. 27-53; cf. viii); vii.138u-139u: *\*K 103*; viii.139u-140: *\*\*K 104* (Nos. 12-26; cf. vi); ix.140r-u: *AskPr3* (bis); x.140u-169: *\*\*Const 3* (1-32 rather than 1-30 under the influence of 'p.' Here is its particular arrangement [the second number is that of *\*\*Const 4a* = PG 31]: 1/2; 2/17; 3/3; 4/4; 5/5; 6/6; 7/7; 8/8-9 [8 des. ουδαμῶς, 1369A11; 9 inc. τοῦ διαβόλου, 1369D2]); 9/10; 10/11; 11/12; 12/13; 13/14; 14/15; 15/16; 16/18 to the end: 32/34); xi.169u-215: *Ask 3* (but only the first 41 ErAp divided into 44).

f. Additional 'k' MSS (k27-k28)

The following two mutilated MSS definitely pertain to corpus 'k'; however, no study of their textual variants has so far been conducted to determine more precisely to which of the above groups they belong.

**1262** (k27) TIRANË Arkivat e Shtetit 17. M; 270x205; 173 (+ 151a) fols; 27-28 lin; s.15.

Bas., et Ath.Alex.; Corpus i-x; i.1r-u: *AskPr2* (des. αἰφνίδιον, i 55.34 Courtonne; 292A11); ii.2: *HypPr* (inc. ὄψε[ι]ται, 280.17 Gri-bomont; 1512B3); iii.2-7u: *MorPr1* (περὶ κρίματος θεοῦ; des. ὀλεθρον, 669C1); iv.8: *MorPr2* (inc. παρέλαβον, 689C3); v.8u-10u: Pinax; fol. 10u: *Mor* (des. ὅτι, 700B1-10); fols 10u-16u: *Mor* (inc. οὐχί, 721A2-736C7); vi.16u-20u: *\*AskPr5*; vii.20-24u: *AskPr4*; viii.24u-56u: *\*\*Const 4* (des. ἀφικέσθαι, 1400C6); <sup>(120)</sup> ix.57-60 60-160u: Pinax (inc. ErAp 194-349), *Ask 3* (1-350; lacunae: αὐτὴ δὲ ἐστι...αὐτόν, 917C2-920B2; ἐμπολδίζειν...Ἰσραήλ, 936B3-937B4; ἡ παραβολὴ...ἔχονται, 937D4-961A5); [fols 71u-72 88r: blank]; x.160u-164: *\*K 102b* (cc.1-82); [follows, Ath.Alex., *Vita Antonii*, des. φαντασῖαις, PG 26, 876B1].

(120) There is no lacuna at fol. 52, as reported in Olivier-DuSorbier 1983 = Olivier, 178. In this recension that is where c.19 ends, παιδεύεσθαι, 1388C14.

**i264** (k28) MILANO Biblioteca Ambrosiana E 108 sup. (gr. 313). M; 276x200; iv.190.ii fols; s.11. ἀγωράσθη ἡ βίβλος αὐτὴ δι' ἀργυρίων ζ· ὠνήσατο αὐτὴν ὁ ἐν ἱερομονάχοις παπᾶς κύρ Μακάριος· ἐν ἔτει ζμγ' [= 1535] (fol. 190u). From Thessalia.

Io.Klim., et Bas.; a.162-190: ἀσκητικὸν τοῦ ἁγίου Βασιλείου; i.162-164: *AskPr2* (πρόλογος τῶν αὐτῶν ἀσκητικῶν); ii.164u-173: *\*AskAdm4*; iii.173-174: *HypPr*; iv.174-184: *MorPr1*; v.184-190u: *MorPr2*.

g. MSS 'k' with *\*\*Const 3* or *\*\*Const 6* (k29-k36)

Although the order of chapters differs, the text of the *\*\*Const* in the following MSS belongs to the same family.

**i266** (k29) FIRENZE Biblioteca Medicea Laurenziana San Marco 682, s.10<sup>II</sup> = *BBV* ii h93; b.i. 392-437: *\*\*Const 3*; ii. 437-443: *\*AskAdm3*; iii. 443-453u: *\*AskAdm4*.

**i267** (k30) ATHOS Μονὴ Καρακάλλου 74 (1587), s.14 (or: s.13<sup>II</sup>) = *BBV* ii h267; <sup>(121)</sup> i.274-279u: *\*AskAdm25*; ii.280-287: *\*AskAdm4*; iii.287u-347u: *\*\*Const 3*; iv.347u-350u: Pinax fus (only); v.350u-360u: *MorPr1*; vi.360u-366u: *MorPr2*; vii.366u-369u: *\*AskAdm1*; viii.369u-370: *\*K 93b*; ix.370-374: *\*AskPr5*; x.374-379u: *AskPr4*; xi.379u: *\*AskAdm3* (only the beginning); [follows *GrNaz*].

**i268** (k31) ATHOS Μονὴ Μεγίστης Λαύρας Γ 35 (275). M; 215/155x160/125; 46 fols; 23 lin; s.13.

Anthol. Bas. i-iii; i.1-36: *\*\*Const 3* (inc. c.10; 1373B10; at end: τέλος τῶν Ἀ' κεφαλαίων τῶν μικρῶν ἀσκητικῶν τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου); ii.36u-45: *\*AskAdm3*; iii.45-46: Pinax τὰ μικρὰ ἀσκητικά (= *\*\*Const 3*, cf. i.1-36).

**i269** (k31a) PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 1062A. M; 205/160x160/115; ii.239.ii fols; 23 lin; s.10/11, by monk Anthonios (fol. 238u).

Io.Klim., et Bas.; i.171-229u: *\*\*Const 4*; ii.229u-231: *Thdr 173b* (as c.36 of i; *BBV* i 582); iii.231-238u: *\*AskAdm3* (as c.37).

(121) Gribomont 1953, 42, wrongly states with reference to fols 1-280, 'œuvres ascétiques non-basilienues.' See *BBV* ii h267.

**i271** (k32) SĪNĀ' Μονὴ τῆς Ἁγίας Αἰκατερίνης gr. 1641. C; 260x185; 333 fols; s.13, by monk Timotheos (other non-Basilian parts are from s.14-15). Presented in the 13th cent. to the church of the Great Archistrategos, diocese of Ioannina.

Nomokanon of Alexios Aristenos (includes at fols 161-177 the Epp. kanonikae), Bas., et al.; items i-iv, with fols 306u-307u, from a MS similar if not identical to k17; <sup>(122)</sup> i.261-287: *\*\*Const 4*; ii.287-288: *Thdr 173b* (as c.33 of i; *BBV* i 584); <sup>(123)</sup> iii.288-302u: *\*AskAdm3* (c.34 of i.); iv.302u-306u: *GrNaz 2/2* (*BBV* i 444 445); [fols 306u-307u: Prayer by Euthymios Zigabenos, ID: Κύριε ὁ θεὸς μου ὁ μέγας καὶ φοβερὸς καὶ εὐδοξον...πληρωμένος ὑπὸ τοῦς κτλ]; v.308-310u: *\*AskPr6*; vi.313-315u: *\*AskAdm1*.

**i272** (k33) ATHOS Μονὴ Βατοπεδίου 57. C; 340/246x230/170; 517 fols; 35 lin; s.13/14. <sup>(124)</sup>

Misc. ascet.; i. 5-9: *\*AskAdm4*; ii. 9-12: *\*AskAdm3*; iii.12-34: *\*\*Const 3*; iv.34-35u: *Bapt* (inc. διὰ γὰρ τοῦ ἀποθανεῖν, 424B10).

**i273** (k34) ATHOS Μονὴ Βατοπεδίου 69. B; 185/150x150/90; 112 fols; 24 lin; s.14. <sup>(125)</sup>

Bas., Ps.-Bas., Neilos, Io.Cas.; i.1-11: *\*AskAdm4* (λόγος α'); ii.11-17: *\*AskAdm3*; iii.17-18 18u-122: Pinax, *\*\*Const 3* (pinax: κεφάλαια τριάκοντα τῶν μικρῶν ἀσκητικῶν); <sup>(126)</sup> iv.112u: *\*AskAdm4* (bis; des. τοῦτο μὲν, 625C7; λόγος περὶ ἀποταγῆς βίου καὶ μοναδικῆς πολιτείας).

(122) Items v and vi come from a different source. For Nos. ii and iv, see Fedwick 1993, *BBV* i 444 445 584.

(123) The description of this part of the MS by Beneshevich 1917 (= Olivier, 2170), 116-123, is wrong.

(124) Fol. 513: Ἐν ἔτει σωτηρίῳ 'αψλζ' μηνὶ Αὐγούστῳ [August 1737] διάκονός τις κριτικός ἐκ Κυδωνίας ἐγγράφως ἐφάνέρωσιν εἰς τὸν βασιλεῖα ἡμῶν Σουλτὰν Μαχμούτης πῶς πρὸ ἐτῶν ἑπτὰ οἱ πατέρες τῆς λαύρας τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου τῆς ἐν τῷ Ἀθῶ ἡύραν θησαυρὸν ἐν τόπῳ Τορόνης δέκα ἑξ χιλιάδος κεντάρια μάλαμα ἦτοι χρυσὸν καὶ ἐξ αὐτῆς αὐτὸς ὁδηγὸς γενόμενος ἦλθε μετὰ τῶν παρὰ τῷ βασιλεῖ ἀπεσταλμένων καὶ κατέσκαψαν τὰ ἐνδότερα τῆς μονῆς καὶ τρόμος καὶ κλῶνος ἐν πάσαις ταῖς μοναῖς καὶ κελλίοις ἐπέπεσεν· οὐδὲν δὲ ὦν ἡλπίζον εὐρόντες ὑπέστρεψαν· τότε καὶ ὁ γράψας Νεόφυτος πρῶην Ἄρτης ἐν τὰ λαύρα οἰκῶν ἐδοκίμασα σὺν τοῖς λοιποῖς τὸ ἀψίνθιον τῆς λύπης τέσσαρα πρὸς τὰ ἑβδομήκοντα ἔτη διανοίγων.

(125) Of the various colophons, one from 1338 concerns affairs of Serres.

(126) There are two mistakes in the article by Erich Lamberz, 'Eine unbekante Basiliushandschrift des Klosters Iviron mit einem Anhang zu den Basiliushandschriften des Klosters Vatopedi,' *Κληρονομία* 5 (1973) 375-383, at 382. First, with regards to the folios on which Basil's works are in the MS: 1-122

**1274** (k35) PARIS Bibliothèque Nationale de France Suppl. gr. 28. C; 265/230x185/140; ii.350.ii fols (in disorder); 36 lin; s.14 ex. κτήμα πέφυκε πρωτονοταρίου τῆς τοῦ Χριστοῦ μεγάλης ἐκκλησίας Λασκάρεως Ῥουσέτου (probably Laskaris Rossetos, father of Antonios Rossetos, Prince of Moldova). Acquired in 1741 in the Orient, in the library since 1742.

Florilegia patr., et al.; i.1-36u: c.1 of a florilegium entitled in Coisl. 112: Συλλογὴ χρήσιμος καὶ πᾶν ψυχοφελὴς ἀπὸ τε τῶν τοῦ Θεοῦ Χρυσοστόμου, κτλ. Included therein are two fragments: a.2-10: Catena in Lk, b.10-36u: Cat. in Mt = C 113; Basil at fols 10r-u<sup>(127)</sup> 12 14u 16 17 21u 22 26r-u 27 32u 33 36<sup>(128)</sup>; ii.67r-u: \*AskAdm3 (inc. προσήκει γενέσθαι, 877C12); iii.67u 51-64u: Pinax, \*\*Const 3/Pr (des. ζήλω, 1321A14), \*\*Const 3 (inc. ἐν δὲ τούτῳ, 1344C7); iv.345-346u: ἀποφθέγματα πᾶν ὠφέλιμα, ἐκ τοῦ περὶ τάξεως τῆς ἁγίας τριάδος (inc. Ὡσπερ ὁ υἱός [cf. Eun 3/1 (146.31-148.37 Sesboué-DeDurand-Doutreleau 1982)]; v.349u: \*AskAdm1 (extr., 652B3 τὰ διατεταγμένα D4).

Although the following MS does carry \*\*Const 4 (cf. Rudberg 1953, 125), because of the omission of c.1, it seems to belong to group 'koi' rather than 'p' (cf. Gribomont 1953, 305).

**1276** (k36) SAN LORENZO DE EL ESCORIAL Real Biblioteca de San Lorenzo de El Escorial Ω.IV.1 (gr. 553). C; 204/140x140/90; iii.123 fols; 21 lin; s.15/16. From the collection of Mateo Dandolo (No. 56).

Ricoldo Pennisi de Monte Crucis, *Contra Mahometem* (trans. Demetrios Kydonios), et Ps.-Bas.; i.65u-117u: \*\*Const 4; ii.117u-123u: \*\*AskAdm42.

The other MSS cited by Gribomont 1953, 41-42, do not belong here; they are listed under Ask 6.

not 1-60u. Second, the \*\*Const 3 do contain cc.5 and 6 of \*\*Const 4a (= PG 31).

(127) Βασιλείου· Κατορθώσει δὲ ἂν τις...ὀφθαλμῶν εἶναι τὸν Θεόν; then: Ὁ γὰρ μὴ αὐτὰ ποιῶν...λαμπάτω τὸ φῶς ὑμῶν.

(128) Des. βδέυγμα ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, plus doxology.

## CHAPTER TWO: ASKETIKONS 4-7

### 1. RECENSION 'P': ASKETIKON 4

The division of the ErAp into 55 fus and 313 br found in PG 31 was already known not only to Photios<sup>(1)</sup> but also to the sixth-century Greek and Syriac scholiasts.<sup>(2)</sup>

The Scholions make it abundantly clear that these divisions were the work of editors and readers and not of Basil. Of the many divisions of the text of the Asketikon — into 18, 20, 44 fus and a high number of br — the one that became widespread was that found in the MSS of Pontos in which the distinction was made between the so-called longer ErAp divided into 55 chapters and the shorter ones reaching the number of 286.<sup>(3)</sup>

Such a division is artificial, and not of the best kind, since in the so-called longer erotapokriseis it arbitrarily separates into two the text of the answer to one question. (Perhaps the most plausible are those found in Ask 2 and Ask 3: 44 longer erotapokriseis.) However, it is in the section hosting the shorter questions-answers which has been the most tampered with. In fact, with Gribomont, one can detect the following plan carried out by the author(s) arranging the shorter erotapokriseis in Ask 4:<sup>(4)</sup>

Series 1: penance and conversion, in two sections: ErAp br 3-15 and ErAp br 16-20. Series 2: sins: ErAp br 21-84. Series 3: poverty: ErAp br 85-95. Series 4: duties of the leaders: ErAp br 96-113. Series 5: obedience: ErAp br 114-125. Series 6: fasting: ErAp 126-140. Series 7: manual labour: ErAp br 141-156. Series 8: interior dispositions: ErAp br 157-186. Series 9: (probably double): family: ErAp br 187-190; virtues taught by Scripture (the questions often have a Messalian flavour; the answers are always sobre): ErAp br 191-238. Series 10: moral exegesis of scriptural texts: ErAp br 239-278. Series 11: (without internal unity: first supplement?): ErAp br 279-286. Series 12: supplement: ErAp br 287-313.

(1) *Bibl.*, cod. 191.

(2) See Scholions 3-7 in Gribomont 1953, 153-155, and i200.

(3) To which subsequently were added 27 more (287-313 br) from a MS from Caesarea. See Scholion 7 (Gribomont 1953, 155).

(4) Gribomont 1984, 247-248.

Before dealing with the MSS, it is important to establish the relationship between *Ask* 4, the most accessible, and the other recensions thus far printed only in part.<sup>(5)</sup>

Concordances of *Ask* 4 and *Ask* 1*r* 1*s* 2 6*b* 3 3*b* 3*t* 5 6 7 5/7*c*

A4	A1 <i>r</i>	A1 <i>s</i>	A2 <sup>(6)</sup>	A6 <i>b</i> <sup>(7)</sup>	A3	A3 <i>h</i> <sup>(8)</sup>	A3 <i>t</i> <sup>(9)</sup>	A5 <sup>(10)</sup>	A6	A7	A5/7 <i>c</i>
fus	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp <sup>(11)</sup>
1	1	1	1	-	0 <sup>(12)</sup>	1	0	1	1	Int	Int
2	2 <sup>(13)</sup>	2	2	-	1	2	1	2	2	Int	Int
3	Txt	Txt	3	-	2	3	2	Tit	Tit	Tit	Tit
4	Txt	Txt	4	-	3	4	3	Tit	Tit	Tit	Tit
5	Txt	Txt	5	-	4	5	4	Tit	Tit	Tit	Tit
6	Txt	Txt	In/Ti	-	5	6	5	Txt	Txt	Tit	Tit
7	3	3	6	-	6	7	6	3	3	Int	Int
8	4	4	7	34	7	8	7	4	4	Int	Int

(5) In Gribomont 1953 the order of the erotapokriseis in *Ask* 4 is designated as order 'V' (= Vulgata, his name for *Ask* 4). The symbols of the other two are 'X' (the most important, encompassing *Ask* 1*r*, *Ask* 1*s*, *Ask* 2, *Ask* 2*p* and *Ask* 6*b*) and 'Y' (in which included are *Ask* 3, *Ask* 3*b*, *Ask* 5, *Ask* 6, *Ask* 7 and *Ask* 5/7*c*). See his cc.15-17, pp. 165-170 171-192 193-208.

(6) The all important, for purposes of the distribution of the shorter erotapokriseis, *Ask* 2*p* has not been allotted a column since in the main it closely parallels *Ask* 2. See the synopsis in c.3. The main difference lies in the insertion of ErAp 153 br (= ErAp 122), which is omitted by *Ask* 2. See also in c.3 for the divisions of four erotapokriseis (br 64 164 261 263) and the transposition of some other questions-answers.

(7) The reason for placing this Asketikon here rather than after *Ask* 6 is the order 'X' of the shorter erotapokriseis akin to *Ask* 1 and *Ask* 2. Cf. Gribomont 1953, 165-170.

(8) It should be noted that the Armenian version contains a recension 'k' which predates the one found in the Greek MSS. Accordingly it could very well be placed before A2.

(9) In the footnotes noted are all the discrepancies with *Ask* 3*t/a* and *Ask* 3*t/b*. For the ErAp br, see the respective synopses in c.3. Notable in them is the inclusion of *Ask* 4, ErAp 114 br (Nos. 43 and 48 respectively).

(10) Based on the only truly 'o' MS, i380. Under the influence of *Ask* 4, the other MSS for one thing divide the 20 ErAp fus of this recension into 55, just like *Ask* 4.

(11) With Gribomont 1953, 171-172, I adopt the following conventions: Int, indicates ErAp numbered in the margin; Tit, is used for sub-titles written in Uncial; Txt, denotes a running text, without chapter breaks; In/Ti, is for a combination of the first two.

(12) As explained in c.1, an ErAp SN rather than a preface.

(13) Lines 1-57: ErAp 2 fus; 58-69: 3 fus; 70-73: 4 fus; 74-93: 5 fus; 94-112: 6 fus.

A4	A1 <i>r</i>	A1 <i>s</i>	A2	A6 <i>b</i>	A3	A3 <i>h</i>	A3 <i>t</i>	A5	A6	A7	A5/7 <i>c</i>
fus	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp
9	5	5	8	35	8	9	8	5	5	Int	Int
10	6 <sup>(14)</sup>	6	9	36	9	10	9	6	6	Int	Int
11	-	-	In/Ti	37	10	11	10	Tit	Tit	Tit	Tit
12	-	-	In/Ti	Txt	11	12	Txt	Tit	Tit	Tit	Tit
13	-	-	In/Ti	38	Txt	Txt	Txt	Tit	Txt	Tit	Tit
14	7 <sup>(15)</sup>	7	In/Ti	Txt	Txt	Txt	11	Tit	Txt	Txt	Tit
15	Txt	Txt	10	39	12	13	12	7	7	Int	Int
16	8 <sup>(16)</sup>	8	11	40	13	14	Txt	8	8	Int	Int
17	Txt	Txt	In/Ti	Txt	Txt	Txt	Txt	Txt	Txt	Txt	Txt
18	-	-	In/Ti	Txt	Txt	Txt	13	Txt	Txt	Txt	Txt
19	9	9	In/Ti	41	14	15	14	9	9	Int	Int
20	-	-	12	42	15	16	15	10	10	Int	Int
21	10	10	13	43	16	17	16	11	11	Int	Int
22	11 <sup>(17)</sup>	11	14	44	17	18	17	12	12	Int	Int
23	Txt	12-3	In/Ti	Txt	Txt	19	Txt	Tit	Txt	Txt	Txt <sup>(18)</sup>
24	-	-	15	45	18	20	18	13	13	Int	Int
25	-	-	16	46	Txt	21	Txt	Tit	Tit	Tit	Int
26	-	-	17	47	19	22	19	Tit	Tit	Tit	Tit
27	-	-	18	48	20	23	20	Tit	Tit	Tit	Tit
28	-	-	19	49	21	24	21	Tit	Txt	Int	Tit
29	-	-	20	50	22	25	22	Tit	Tit	Tit	Tit
30	-	-	21	51	23	26	23	Tit	Tit	Tit	Tit
31	-	-	22	52	24	27	24	Tit	Tit	Tit	Tit
32	-	-	23	53/4 <sup>(19)</sup>		25	28	25	Txt	Tit	Tit
33	-	-	24	55	26	29	26	14	14	-	Int
34	-	-	25	56	27	30	27	Tit	Tit	Tit	Tit
35	-	-	26	57	28	31	28	15	15	Int	Int
36	-	-	27	58	29	32	29	Tit	Int	Tit	Tit
37	-	-	28	59 <sup>(20)</sup>	30	33	30		16	Int	Int
38	-	-	29	60	31	34	31	17	17	Int	Int
39	-	-	30	Txt	Txt	Txt	32	Txt	Txt	Txt	Txt

(14) In both *Ask* 1*r* and *Ask* 1*s*: ErAp 6 = 10 fus.

(15) Lines 1-10: ErAp 15 fus; 14-15: 14 fus.

(16) Lines 1-25: ErAp 16 fus; 26-36: 17 fus. In both *Ask* 1*r* and *Ask* 1*s* ErAp 9 is ErAp 19 fus.

(17) Lines 32-41: ErAp 23 fus.

(18) Gribomont 1953, 172, incorrectly indicates Tit. Cf. Potestà 1990, 321.

(19) ErAp 32 fus divided into two: No. 53, des. ἐπισπώμεθα, 996B8, No. 54, inc. 'Αλλ' οὐδὲ, 996B8, with the title, περὶ τοῦ μὴ μεριμνᾶν περὶ τῶν κατὰ σάρκα οἰκείαν. Not noticed by Gribomont 1953, 173.

(20) Skipped by Gribomont 1953, 173.

A4	A1r	A1s	A2	A6b	A3	A3h	A3t	A5	A6	A7	A5/7c
fus	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp
40	-	-	31	Txt	Txt	Txt	33	Tit	Txt	Txt	Tit
41	-	-	32	Txt	Txt	Txt	34	Tit	Txt	Txt	Tit
42	-	-	33	Txt	Txt	Txt	35	Txt	Txt	Txt	Txt
43	-	-	34	61	32	35	36	18	18	Int	Int
44	-	-	In/Ti	Txt	Txt	Txt	37	Txt	Txt	Txt	Txt
45	-	-	35	62	33	36	38	Tit	Tit	Int	Tit
46	-	-	36	63	34	37	39	19 <sup>(21)</sup>	19	Tit	Int
47	-	-	37	64	Txt	Txt	Txt	Txt	Txt	Tit	Txt
48	-	-	38	65	35	38	40	Tit	Tit	Tit	Tit <sup>(22)</sup>
49	-	-	39	66	36	39	41	Tit	Tit	Tit	Tit
50	-	-	40	67	37	40	42	Tit	Tit	Tit	Tit
51	-	-	In/Ti	68	38	41	43	Tit	Tit	Tit	Tit
52	-	-	41	69	39	42	44	Txt	Tit	Tit	Int <sup>(23)</sup>
53	-	-	42	70	40	43	45	Tit	Tit	Int	Int
54	-	-	43	71	287	290	Txt	Tit <sup>(24)</sup>	Tit	Tit	Tit <sup>(25)</sup>
55	-	-	44	72	41	44	46	20	20	Int	Int
br	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp
1	12	14	45	73	42	45	47 <sup>(26)</sup>	1	1	1	1
2	-	-	254	280	296	299	299	259	256	257	259
3	16	18	49	77	46	49	50	5	5	5	5
4	17	19	50	78	47	50	51	6	6	6	6
5	18	20	51	79	48	51	52	7	7	7	7
6	20	22	53	81	50	53	54	9	9	9	9
7	26	28	59	87	56	59	60	15	15	15	15
8	27	30	60	88	57	60	61	16	16	16	16
9	28	29	61	89	58	61	62	17	17	17	17
10	117	-	150	177	132	135	136	93	92	93	93
11	149	134	180	207	176	179	179	137	136	137	137
12	-	-	224	250	219	222	222	180	179	179	180
13	-	-	257	283	251	254	254	212	212	210	212
14	-	-	267	293	300	303	303	264	260	261	263
15	-	-	270	296	258	261	261	219	221	217	219

(21) Once more *Ask 4* ErAp 48 fus is reproduced in *Ask 5* as ErAp 258.

(22) Repeated as ErAp 258.

(23) Correcting Gribomont 1953, 173, with Potestà 1990, 321-322.

(24) *Ask 4* ErAp 54 fus appears again in *Ask 5* as ErAp 249.

(25) Repeated as ErAp 249.

(26) *Ask 3t/a* ErAp 42 = 1 br; 43 = 114, whereas *Ask 3t/b* has 47 = 1 br; 48 = 114. For the rest of the ErAp in *Ask 3t/a* and *Ask 3t/b*, see c.3.

A4	A1r	A1s	A2	A6b	A3	A3h	A3t	A5	A6	A7	A5/7c
br	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp
16	123	109 <sup>(27)</sup>	156	183	137	140	141	98	97	98	98
17	128	115	161	188	159	162	162	120	119	120	120
18	-	-	258	284	298	301	301	262	258	259	261
19	-	-	260	286	253	256	256	214	213	212	214
20	-	-	261	287	254	257	257	215	214	213	215
21	34	36	67	95	64	67	67	23	23	23	23
22	35	37	68	96	65	68	68	24	24	24	24
23	40	42	73	101	70	73	73	29	29	29	29
24	41	43	74	102	71	74	74	30	30	30	30
25	42	44	75	103	72	75	75	31	31	31	31
26	43	-	76	104	73	76	76	32	32	32	32
27	44	-	77	105	74	77	77	33	33	33	33
28	45	45 <sup>(28)</sup>	78	106	75	78	78	34	34	34	34
29	46	47	79	107	76	79	79	35	35	35	35
30	49	50	82	110	79	82	82	38	38	38	38
31	53	54	86	114	142	145	146	103	102	103	103
32	55	56	88	116	83	86	86	42	42	42	42
33	59	60	92	120	84	87	87	43	43	43	43
34	60	61	93	121	146	149	150	107	106	107	107
35	61	62	94	122	85	88	88	44	44	44	44
36	63	64	96	124	87	90	90	46	46	46	46
37	66	67	99	127	90	93	93	49	49	49	49
38	70	71	103	131	94	97	97	53	53	53	53
39	71	72	104	132	95	98	98	54	54	54	54
40	72	73	105	133	96	99	99	55	55	55	55
41	73	74	106	134	97	100	100	56	56	56	56
42	74	75	107	135	98	101	101	57	57	57	57
43	75	76	108	136	99	102	102	58	58	58	58
44	76	77	109	137	100	103	103	59	59	59	59
45	119	105	152	179	134	137	138	95	94	95	95
46	121	107	154	181	135	138	139	96	95	96	96
47	122	108	155	182	136	139	140	97	96	97	97
48	141	127	173	200	168	171	171	129	128	129	129
49	142	-	174	201	169	172	172	130	129	130	130
50	144	129	176	203	171	174	174	132	131	132	132

(27) Follows ErAp 110. As *Ask 1s* ErAp 46 and 181, without a parallel in Greek or Latin. On the same subject of nocturnal pollution as ErAp 309 br. Ed. Gribomont 1953, 139-141 (Syriac, with French translation).

(28) Follows *Ask 1s* ErAp 46. Like ErAp 110 and 181, it is without a Greek or Latin match.

A4	A1r	A1s	A2	A6b	A3	A3h	A3t	A5	A6	A7	A5/7c
br	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp
51	145	130	177	204	172	175	175	133	132	133	133
52	146	131	178	205	173	176	176	134	133	134	134
53	147	132	179	206	174	177	177	135	134	135	135
54	154	139	186	213	181	184	184	142	141	142	142
55	159	144	193	220	188	191	191	149	148	149	149
56	164	149	198	225	193	196	196	154	153	154	154
57	175	-	209	235	204	207	207	165	164	164	165
58	182	170	216	242	211	214	214	172	171	171	172
59	183	171	217	243	212	215	215	173	172	172	173
60	184	172	218	244	213	216	216	174	173	173	174
61	-	-	222	248	217	220	220	178	177	177	178
62	188	-	227	253	222	225	225	183	182	182	183
63	-	-	232	258	227	230	230	188	187	187	188
64	-	-	237	263	232	235	235	193	192	191	193
65	-	-	241	267	236	239	239	197	196	195	197
66	-	-	251	277	246	249	249	207	206	205	207
67	189	-	262	288	255	258	258	216	215	214	216
68	190	175	263	289	256	259	259	217	216	215	217
69	-	-	276	301	264	267	267	225	227	223	225
70	-	-	278	303	291	294	294	252	250	250	252
71	-	-	279	304	266	269	269	227	228	225	227
72	-	-	280	305	267	270	270	228	229	226	228
73	193	176	282	307	269	272	272	230	218	228	230
74	-	-	284	309	303	306	306	267	263	264	266
75	195	178	286	311	272	275	275	233	232	231	233
76	-	-	291	-	273	276	276	234	233	232	234
77	-	-	296	-	276	279	279	237	236	235	237
78	-	-	297	-	277	280	280	238	237	236	238
79	-	-	301	-	281	284	284	242	241	240	242
80	-	-	302	-	282	285	285	243	242	241	243
81	-	-	320	-	316	319	316	280	276	271	278
82	-	-	330	-	317	320	317	281	277	-	279
83	-	-	321	-	318	321	318	282	278	272	280
84	-	-	322	-	319	323	319	283	279	273	281
85	29	31	62	90	59	62	63	18	18	18	18
86	30	32	63	91	60	63	64	19	19	19	19
87	99	99	132	160	117	120	120	77	76	77	77
88	54	55	87	115	82	85	85	41	41	41	41
89	118	-	151	178	133	136	137	94	93	94	94
90	129	116	162	189	160	163	163	121	120	121	121

A4	A1r	A1s	A2	A6b	A3	A3h	A3t	A5	A6	A7	A5/7c
br	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp
91	186	174	220	246	215	218	218	176	175	175	176
92	-	-	255	281	297	300	300	260	257	258	260
93	-	-	265	291	289	292	292	250	248	248	250
94	196	179	288	-	292	295	295	253	251	251	253
95	-	-	313	-	326	331	329	290	288	293	290
96	81	82	114	142	102	105	105	61	61	61	61
97	87	88	120	148	151	154	155	112	111	112	112
98	15	17	48	76	45	48	49	4	4	4	4
99	23	25	56	84	53	56	57	12	12	12	12
100	98	98	131	159	116	119	119	76	75	76	76
101	185	173	219	245	214	217	217	175	174	174	175
102	-	-	268	294	301	304	304	265	261	262	264
103	-	-	269	295	257	260	260	218	220	216	218
104	-	-	331	-	290	293	293	251	249	249	251
105	192	-	281	306	302	305	305	266	262	263	265
106	194	177	283	308	270	273	273	231	219	229	231
107	-	-	287	312	304	307	307	268	264	265	267
108	197	160	332	-	306	309	309	270	266	-	269
109	198	161	333	-	307	310	310	271	267	-	-
110	199	162	327	-	308	311	311	272	268	-	270
111	201	-	328	-	309	312	312	273	269	-	271
112	-	-	290	-	294	297	297	255	253	253	255
113	-	-	300	-	280	283	283	241	240	239	241
114	13	15	46	74	43	46	-(29)	2	2	2	2
115	64	65	97	125	88	91	91	47	47	47	47
116	65	66	98	126	89	92	92	48	48	48	48
117	67	68	100	128	91	94	94	50	50	50	50
118	68	69	101	129	92	95	95	51	51	51	51
119	69	70	102	130	93	96	96	52	52	52	52
120	80	81	113	141	101	104	104	60	60	60	60
121	82	83	115	143	103	106	106	62	62	62	62
122	133	119	165	192	140	143	144	101	100	101	101
123	176	164	210	236	205	208	208	166	165	165	166
124	-	-	292	-	274	277	277	235	234	233	235
125	-	-	314	-	328	333	331	293	290	282	292
126	48	49	81	109	78	81	81	37	37	37	37
127	79	80	112	140	149	152	153	110	109	110	110
128	88	89	121	149	107	110	110	66	66	66	66

(29) Included in *Ask 3t/a* and *Ask 3t/b*; cf. the Tables, pp. 245-271, below.

A4	A1r	A1s	A2	A6b	A3	A3h	A3t	A5	A6	A7	A5/7c
br	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp
129	89	90	122	150	108	111 <sup>(30)</sup>	111	67	67	67	67
130	90	91	123	151	-	112 <sup>(31)</sup>	-	68 <sup>(32)</sup>	-	68	68
131	91	92	124	152	109	113	112	69	68	69	69
132	92	93	125	153	110	114	113	70	69	70	70
133	93	Txt	126	154	111	115	114	71	70	71	71
134	96	96	129	157	114	117a	117	74	73	74	74
135	94	94	127	155	112	116	115	72	71	72	72
136	97	97	130	158	115	118	118	75	74	75	75
137	181	169	215	241	210	213	213	171	170	170	171
138	-	-	264	290	288	291	291	248	247	246	248
139	-	-	272	298	260	263	263	221	223	219	221
140	-	-	318	-	330	337	333	296	294	284	296
141	101	101	134	162	119	122	122	79	78	79	79
142	102	102	135	163	120	123	123	80	79	80	80
143	103	-	136	164	121	124	124	81	80	81	81
144	104	103	137	165	122	125	125	82	81	82	82
145	105	104	138	-	123	126	126	83	82	83	83
146	106	-	139	166	124	127	127	84	83	84	84
147	107	-	140	167	125	128	128	85	84	85	85
148	111	-	144	171	127	130	130	87	86	87	87
149	112	-	145	172	128	131	131	88	87	88	88
150	113	-	146	173	129	132	132	89	88	89	89
151	130	117	163	190	139	142	143	100	99	100	100
152	131	118	164	191	161	164	164	122	121	122	122
153	132	159	-	-	311	314	314	275	271	-	273
154	-	-	326	-	310	313	313	274	270	-	272
155	-	-	293	-	295	298	298	256	254	254	256
156	-	-	315	-	-	338	-	249	-	247	297
157	14	16	47	75	44	47	48	3	3	3	3
158	24	26	57	85	54	57	58	13	13	13	13
159	25	27	58	86	55	58	59	14	14	14	14
160	36	38	69	97	66	69	69	25	25	25	25
161	37	39	70	98	67	70	70	26	26	26	26
162	38	40	71	99	68	71	71	27	27	27	27
163	39	41	72	100	69	72	72	28	28	28	28

(30) Slightly expanded. Upon omitting the reference to Ps 35.13 (= 1169A11), adds some 10 lines squeezed between a repeated quotation of Heb 10.23.

(31) Also repeated as ErAp 336.

(32) Also *bis*, as ErAp 295.

A4	A1r	A1s	A2	A6b	A3	A3h	A3t	A5	A6	A7	A5/7c
br	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp
164	77	78	110	138	147	150	151	108	107	108	108
165	78	79	111	139	148	151	152	109	108	109	109
166	84	85	117	145	104	107	107	63	63	63	63
167	85	86	118	146	105	108	108	64	64	64	64
168	95	95	128	156	113	117	116	73	72	73	73
169	100	100	133	161	118 <sup>(33)</sup>	121 <sup>(34)</sup>	121	78 <sup>(35)</sup>	77	78 <sup>(36)</sup>	78
170	115	-	148	175	130	133	134	91	90	91	91
171	116	-	149	176	131	134	135	92	91	92	92
172	134	120	166	193	162	165	165	123	122	123	123
173	137	123	169	196	141	144	145	102	101	102	102
174	150	135	181	208	177	180	180	138	137	138	138
175	155	140	187	214	182	185	185	143	142	143	143
176	156	141	188	215	183	186	186	144	143	144	144
177	177	165	211	237	206	209	209	167	166	166	167
178	178	166	212	238	207	210	210	168	167	167	168
179	187	-	221	247	216	219	219	177	176	176	177
180	-	-	225	251	220	223	223	181	180	180	181
181	-	-	273	-	261	264	264	222	224	220	226 <sup>(37)</sup>
182	191	163	277	302	265	268	268	226	217	224	222
183	-	-	285	310	271	274	274	232	231	230	232
184	-	-	304	-	284	287	287	245	244	243	245
185	-	-	305	-	285	288	288	246	245	244	246
186	-	-	325	-	331	339	334	297	296	285	298
187	31	33	64	92	61	64	65	20	20	20	20
188	32	34	65	93	62	65	-	21	21	21	21
189	33	35	66	94	63	66	66	22	22	22	22
190	-	-	310	-	332	340	335	298	297	286	299
191	47	48	80	108	77	80	80	36	36	36	36
192	50	51	83	111	80	83	83	39	39	39	39
193	51	52	84	112	81	84	84	40	40	40	40
194	52	53	85	113	-	-	-	117	116	-	117
195	56	57	89	117	143	146	147	104	103	104	104
196	57	58	90	118	144	147	148	105	104	105	105

(33) In *Ask* 3 ErAp 169 br is repeated as ErAp 152, probably on account of a variant which misled the scribe. Cf. Gribomont 1953, 177.

(34) ErAp 169 br also repeated as ErAp 155.

(35) Also *bis*, as ErAp 112.

(36) Repeated as ErAp 112.

(37) I follow here Potestà 1990, 322. However, the author erroneously identifies Clarenò's ErAp 222 with *Ask* 4 ErAp 285 br, and 226 with 71.



A4	A1r	A1s	A2	A6b	A3	A3h	A3t	A5	A6	A7	A5/7c
br	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp
197	58	59	91	119	145	148	149	106	105	106	106
198	62	63	95	123	86	89	89	45	45	45	45
199	83	84	116	144	150	153	154	111	110	111	111
200	86	87	119	147	106	109	109	65	65	65	65
201	108	-	141	168	126	129	129	86	85	86	86
202	109	-	142	169	153	156	156	113	112	113	113
203	114	-	147	174	-	-	-	90	89	90	90
204	124	111	157	184	138	141	142	99	98	99	99
205	125	112	158	185	156	159	159	116	115	116	116
206	126	113	159	186	157	160	160	118	117	118	118
207	127	114	160	187	158	161	161	119	118	119	119
208	136	122	168	195	164	167	167	125	124	125	125
209	138	124	170	197	165	168	168	126	125	126	126
210	143	128	175	202	170	173	173	131	130	131	131
211	151	136	183	210	178	181	181	139	138	139	139
212	152	137	184	211	179	182	182	140	139	140	140
213	153	138	185	212	180	183	183	141	140	141	141
214	-	-	189	216	184	187	187	145	144	145	145
215	160	145	194	221	189	192	192	150	149	150	150
216	161	146	195	222	190	193	193	151	150	151	151
217	163	147	197	224	192	195	195	153	152	153	153
218	167	151	201	228	196	199	199	157	156	157	157
219	169	153	203	230	198	201	201	159	158	159	159
220	174	158	208	-	203	206	206	164	163	-	164
221	179	167	213	239	208	211	211	169	168	168	169
222	180	168	214	240	209	212	212	170	169	169	170
223	-	-	223	249	218	221	221	179	178	178	179
224	-	-	229	255	224	227	227	185	184	184	185
225	-	-	238	264	233	236	236	194	193	192	194
226	-	-	246	272	241	244	244	202	200	200	202
227	-	-	253	279	249	252	252	210	209	208	210
228	-	-	266	292	299	302	302	263	259	260	262
229	200	180 <sup>(38)</sup>	289	-	293	296	296	254	252	252	254
230	-	-	298	-	278	281	281	239	238	237	239
231	-	-	303	-	283	286	286	244	243	242	244
232	-	-	306	-	286	289	289	247	246	245	247
233	-	-	308	-	335	343	338	301	300	289	302

(38) Follows *Ask* 1s ErAp 181. Like *Ask* 1s ErAp 46 and 110, it has no match either in Greek or Latin.

A4	A1r	A1s	A2	A6b	A3	A3h	A3t	A5	A6	A7	A5/7c
br	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp
234	-	-	309	-	336	344	339	302	301	290	303
235	-	-	311	-	337	345	340	303	302	291	304
236	-	-	312	-	338	346	341	304	303	292	305
237	-	-	316	-	339	347	342	305	304	294	306
238	-	-	324	-	340	348	343	306	305	295	307
239	135	121	167	194	163	166	166	124	123	124	124
240	139	125	171	198	166	169	169	127	126	127	127
241	140	126	172	199	167	170	170	128	127	128	128
242	-	-	190	217	185	188	188	146	145	146	146
243	157	142	191	218	186	189	189	147	146	147	147
244	158	143	192	219	187	190	190	148	147	148	148
245	162	148	196	223	191	194	194	152	151	152	152
246	165	-	199	226	194	197	197	155	154	155	155
247	166	150	200	227	195	198	198	156	155	156	156
248	168	152	202	229	197	200	200	158	157	158	158
249	170	154	204	231	199	202	202	160	159	160	160
250	171	155	205	232	200	203	203	161	160	161	161
251	172	156	206	233	201	204	204	162	161	162	162
252	173	157	207	234	202	205	205	163	162	163	163
253	-	-	226	252	221	224	224	182	181	181	182
254	-	-	228	254	223	226	226	184	183	183	184
255	-	-	230	256	225	228	228	186	185	185	186
256	-	-	231	257	226	229	229	187	186	186	187
257	-	-	233	259	228	231	231	189	188	-	189
258	-	-	234	260	229	232	232	190	189	188	190
259	-	-	235	261	230	233	233	191	190	189	190
260	-	-	236	262	231	234	234	192	191	190	192
261	-	-	239	265	234	237	237	195	194	193	195
262	-	-	240	266	235	238	238	196	195	194	196
263	-	-	242	268	237	240	240	198	197	196	198
264	-	-	243	269	238	241	241	199	198	197	199
265	-	-	244	270	239	242	242	200	199	198	200
266	-	-	245	271	240	243	243	201	201	199	201
267	-	-	247	273	242	245	245	203	202	201	203
268	-	-	248	274	243	246	246	204	203	202	204
269	-	-	249	275	244	247	247	205	204	203	205
270	-	-	250	276	245	248	248	206	205	204	206
271	-	-	256	282	250	253	253	211	210	209	211
272	-	-	271	297	259	262	262	220	222	218	220
273	-	-	294	-	305	308	308	269	265	266	268

A4	A1r	A1s	A2	A6b	A3	A3h	A3t	A5	A6	A7	A5/7c
br	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp
274	203	183	295	-	275	278	278	236	235	234	236
275	202	182	299	-	279	282	282	240	239	238	240
276	-	-	307	-	343	351	346	309	308	298	310
277	-	-	319	-	344	352	347	310	309	299	311
278	-	-	317	-	-	353	-	260	310	256	312
279	110	-	143	170	154	157	157	114	113	114	114
280	148	133	182	209	175	178	178	136	135	136	136
281	-	-	329	-	312	315	315	276	272	267	274
282	-	-	323	-	-	355	-	292	311	280	313
283	120	106	153	180	155	158	158	115	114	115	115
284	-	-	274	299 <sup>(39)</sup>	263	266	266	224	226	222	224
285	-	-	275	300	262	265	265	223	225	221	223
286	-	-	259	285	252	255	255	213	211	211	213
287	19	21	52	80	49	52	53	8	8	8	8
288	21	23	54	82	51	54	55	10	10	10	10
289	22	24	55	83	52	55	56	11	11	11	11
290	-	-	334	-	247	250	250	208	207	206	208
291	-	-	335	-	248	251	251	209	208	207	209
292	-	-	336	-	268	271	271	229	230	227	229
293	-	-	337	-	313	316	316	277	273	268	275
294	-	-	338	-	314	317	317	278	274	269	276
295	-	-	339	-	315	318	318	279	275	270	277
296	-	-	340	-	320	322	323	284	280	274	282
297	-	-	341	-	321	324	324	285	281	275	283
298	-	-	342	-	322	326	325	286	283	276	285
299	-	-	343	-	323	327	326	287	284	277	286
300	-	-	344	-	324	329	327	288	286	278	288
301	-	-	345	-	325	330	328	289	287	279	289
302	-	-	346	-	327	332	330	291	289	281	291
303	-	-	347	-	329	335	332	294	292	283	293
304	-	-	348	-	333	341	336	299	298	287	300
305	-	-	349	-	334	342	337	300	299	288	301
306	-	-	350	-	341	349	344	307	306	296	308
307	-	-	351	-	342	350	345	308	307	297	309
308	-	-	352	-	345	354	348	311	312	308	314
309	-	-	353	-	346	356	349	312	313	309	315

(39) Gribomont 1953, 168, mistakenly has 181 for the *Ask 4* ErAp 284 br.

A4	A1r	A1s	A2	A6b	A3	A3h	A3t	A5	A6	A7	A5/7c
br	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp
310	-	-	354	-	347	358	350 <sup>(40)</sup>	314	314	303	317
311	-	-	355	-	348	359	351	315	315	304	318
312	-	-	356	-	349	360	352	316	316	305	319
313	-	-	357	-	350	361	353	317	317	306	320

For the erotapokriseis missing from *Ask 4*, see c.8, Supplement.

#### Corpora of *Ask 4*:

Within the MSS of recension 'p,' on the basis of internal evidence, it is possible to discern two families: 'pa' and 'pb.' Each in turn can be subdivided into: 'pa/a' (= 'pa' with an Appendix), and 'pb/k' (= 'pb' heavily contaminated by recension 'k'). Of the two main families the best is 'pa.' For that reason its MSS are dealt with first.

Since in most MSS the ErAp 1-55 fus and ErAp 1-313 br are separated by the prologues or indices, I repeat for each the title *Ask 4* which elsewhere usually includes both.

#### a. Corpus 'pa' (p1-p3)

**1300** (p1) CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 428. M; 324/265x209/170; ii.301 fols; 36 lin; s.9/10. Neri 1976, codex V. *Pace* Julien Leroy: Oriental rather than Italo-Greek provenance. *Uncial*.

Corpus i-xvii; fol. i<sup>r-u</sup>: Pinax (in Latin, by F. Gozadini); fol. ii<sup>r-u</sup>: Pinax (by Allatius); fol. 1r-u: Pinax of xvi-xvii; i.2-4: \**AskAdm1*; ii.4-5: *HypPr*; iii.5-13: *MorPr1*; iv.13-18: *MorPr2a*; v.18: *MorPr2b*; vi.18u-82: Pinax, *Mor*; vii.82-85: \**AskPr5*; viii.85-139: *Ask 4* (ErAp 1-55 fus); ix.139-142u: \*\**AskPr6* (τοῦ αὐτοῦ λόγος ἀσκητικός; slightly diff. from edd.); x.143-218: *Ask 4* (ErAp 1-313 br; fol. 211, after br 286: Scholion 7); xi.218u-221: *Thdr 173a* (with a longer doxol.; *BBV* i 583); xii.221-222: \**K 102*; xiii.222r-u: \**K 103* (diff. from 1313-1316; ordo: 2 4 3 5 7 6 8-11 13 16 14 17-19. At the end, three senarii: τὴν τοῦ βίου πόρευσιν ἀρρεπῇ φέρων//κανὼν μοναστῶν ἡκριβωμένος πέλω//ταύτην βάδιζε καὶ λαβοῦ τῶν κρειπτόνων); xiv.223-245: ≠ *De bapt 1*; xv.245u 246-259u: Pinax, ≠ *De bapt 2*; (after

(40) Some MSS have only 350 ErAp because ErAp 311-313 br are welded into the 350.

fol. 257u lacuna of three folios: συλλαμβάνωνται...ἐγὼ γὰρ, 1616C10-1621D3); <sup>(41)</sup> xvi.260-298u: *\*\*Const 4*; xvii.298u-301u: *Thdr 173a* (bis; here as c.36 of *\*\*Const 4*. Cf. fol. 1r-u, above. At end: τοῦτο κατὰ λίθη[v] δεῦτερον ἐγράφη ἀπὸ τῶν ἀσκητικῶν τῶν ἐν ἐπιτόμῳ.)

**i301** (p2) PARIS Bibliothèque Nationale de France Coislin 46. M; 353/225x240/140-142; 469 (+ 107a 171a 198a) fols; 2 cols; 24 lin; s.10. From the Μονὴ Μεγίστης Λαύρας, Athos. <sup>(42)</sup> Neri 1976, codex C.

Corpus i-xii; i. 1r-u 2-105: Pinax (inc. καὶ συμφωνίας, 696D9-697A1), *Mor*; ii.105u-109u: *\*AskPr5* (πρόλογος ἀσκητικός); iii.109u-116u: *AskPr4*; <sup>(43)</sup> iv.116u-118u 118u-211: Pinax, *Ask 4* (ErAp 1-55 fus); v.211-218: *\*\*AskPr6* (τοῦ αὐτοῦ λόγος ἀσκητικός); vi.218r-u: *AskPr3*; vii.218u-233u 233u-369: Pinax, *Ask 4* (ErAp 1-313; same scholion after br 286 as in p1); viii.369-375u: *Thdr 173a* (BBV i 583); ix.375u-377: *\*K 102*; x.377-378: *\*K 103*; xi.378-387 387-415: *≠ De bapt 1.1-2* (des. Ἰησοῦ, 426.41 Neri; 1628B3; ErAp 8 des. κατήνηκεν, 1601A5); xii.415u-416u 416u-467u: Pinax, *\*\*Const 4* (c.2 des. σωτηρίας, 1328B15; c.19 des. φυλαττούσης, 1384A15; c.20 des. παιδεύεσθαι, 1388C14; c.24 des. ὑποβάλλει, 1396A8; c.23 des. ἐπεδείχματο, 1404B10; c.35 des. ἄρτους, 1425A2); [b.468-469u (s.8/9 *Uncial*): frag. of Ps.-Chrys., and GrNaz.]

**i302** (p3) VENEZIA Biblioteca Nazionale Marciana gr. 65 (coll. 459). M; 360/260x250/150-160; vii.223 fols; 2 cols; 35 lin; s.10 in. From the library of Cardinal Bessarion (160). Neri 1976, codex N.

Corpus i-xi; i.1-3: *\*AskPr5* (inc. προλέχον, 884B10); ii.3-8: *AskPr4*; iii.8-66: *Ask 4* (ErAp 1-55 fus); iv.66u-70u: *\*\*AskPr6*; v.70u-157u: *Ask 4* (ErAp 1-313 br); vi.157u-160u: *Thdr 173a* (BBV i 583); vii.161-162: *\*K 102*; viii.162-205u: *≠ De bapt 1-2* (after fol. 173u lacuna of one folio: ὡς πρόσκαυμα...δικαιοσύνης, 208.388-216.443 Neri; 1544A12-1545B7); ix.205u-223: *\*\*Const 4* (des. προ[βαίνοντας, 1369A7).

# b. Corpus 'pa/a' (p4-p13)

Beginning with the 11th cent., corpus 'p' began to be regularly accompanied by some ten additional works: *\*\*AskAdm5*, *\*\*Const 4*, *\*\*AskAdm42*, *\*AskAdm3* (sometimes just *\*AskAdm3a*), *\*\*AskAdm4*, *\*AskAdm2*, *\*\*AskAdm43*, *\*\*AskAdm44*, *\*\*K 104*. As can be seen, most of these works are spurious.

**i303** (p4) PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 964. M; 205/150x154/103-110; i.493 fols; 25 lin; s.11. Ancient Mazarin.-Regius 2895. Garnier-Maran-Faverolles, Regius tertius (Nos. i-xiv xvi-xxi), et Regius quartus (No. xv); Neri 1976, codex I.

Corpus i-xxi; i.1-13: *\*\*AskAdm4* (inc. οὐ γὰρ μόνον, 628A12); ii.13-16u: *\*AskAdm1* (ἀσκητικὴ προδιατύπωσις); iii.16u-18: *HypPr* (ὑποτύπωσις ἀσκήσεως. πρόλογος); iv.18-31u: *MorPr1* (προοίμιον περὶ κρίματος θεοῦ); v.31u-40: *MorPr2a* (περὶ πίστεως); vi.40r-u: *MorPr2b* (περὶ τῶν ὑπὸ τῆς θείας γραφῆς ἀπηγορευμένων ἢ ἐγκεκριμένων); vii.40u-43u 44-133: Pinax, *Mor*; viii.133u-138: *\*AskPr5* (πρόλογος ἐν ᾧ τίς ὁ σκόπος τῆς ἀσκήσεως); ix.138-144: *AskPr4*; x.144-145u 146-223: Pinax, *Ask 4* (ErAp 1-55 fus); xi.223-228u: *\*\*AskPr6*; xii.228u: *AskPr3* (des. παρέχειν, 1080A12; lacuna of two folios); xiii.229-243u 244-350u: Pinax (inc. πῶς ἐκκόψομεν, 1056A10 = br 30), *Ask 4* (ErAp 30-313 br; fol. 339u: Scholion 7); xiv.351-389 389u-390 (Pinax) 390u-417u: *≠ De bapt 1-2*; xv.418-419 419-477u: Pinax, *\*\*Const 4*; xvi.478-484: *\*\*AskAdm42*; xvii.484u-487: *\*AskAdm3a* (λόγος ἀσκητικός); xviii.487-489: *\*AskAdm2* (περὶ ἀσκήσεως πῶς δεῖ κοσμεῖσθαι τὸν μοναχόν); xix.489u: *\*\*AskAdm43*; xx.489u-491u: *\*\*AskAdm44* (des. ὑπερτιθεμένη τὴν, i 112.32-33 Courtonne; 364C13); xxi.492-493u: *\*\*K 104* (des. στηκέθω, 1312B6; Nos. 38-41 are joined together as one work).

**i305** (p5) VENEZIA Biblioteca Nazionale Marciana gr. 62 (coll. 457). M; 350/270x220/160; i.252 fols; 32 lin; s.13. Belonged to the monastery Prodromou-Petra, Constantinople, and the monastery Mursinos of the Akoimetæ probably on Mount Latros, near Miletos. <sup>(44)</sup> From the library of Cardinal Bessarion (161 or 162). Collated by Bernardino Sandro for Pole 1535 (Nos. x xi xiv xv). Neri 1976, codex T.

(41) The works that follow have been copied from another MS.

(42) βιβλίον τῶν κατηχημένων τῆς λαύρας τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου τοῦ ἐν τῷ Ἀθῶ (fol. 466u).

(43) Omitted both by Devreesse and Gribomont.

(44) On this monastery established by refugees from Krete and Mount Sinai in the second half of the 8th cent., see Beck, 211. The original spelling was Latmos.

Corpus i-xx; i.1-3: \**AskAdm1*; ii.3-11: *MorPr1*; iii.11r-u: *MorPr2b*; iv.11u-15: \*\**AskPr6*; v.15r-u: *AskPr3*; vi.15u-16u 17-84: Pinax (two folios are missing after fol. 16u), *Ask 4* (ErAp 1-313 br; fol. 77: Scholion 7); vii.84-108 108u-127: ≠ *De bapt 1-2* (fol. 108r-u: Pinax of Bk 2); viii.127r-u: \*\**AskAdm5* <sup>(45)</sup>; ix.127u-167u: Pinax, \*\**Const 4*; x.167u-172: \*\**AskAdm42*; xi.172-176u: \**AskAdm3*; xii.176u-184: \*\**AskAdm4* (παραίνεσις περὶ ἀποταγῆς βίου καὶ τελειώσεως πνευματικῆς); xiii.184-185u: \**AskAdm2*; xiv.185u-186: \*\**AskAdm43*; xv.186-187: \*\**AskAdm44*; xvi.187u-188: \*\**K 104* (only Nos. 12-20 22, with some additions; one folio is missing); xvii.188: \**K 103* (only 17-19); xviii.188-240: \*\**VirgL*; xix-xx.240-252: Pinax (of only the 14 ErAp included), *AskPr4*, *Ask 4* (only ErAp fus 13-14 17-18 23 25 39-42 44-45 47 54).

**1306** (p6) MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sin. gr. 29 (Vlad. 121). M; 365/280x235/170; 272 fols; 2 cols; 35 lin; 21 April 1086, by Ioannes, hieromonk of the monastery of the Theotokos or Ayios Aberkios, Constantinople. <sup>(46)</sup> From the Μονὴ Ἰβήρων, Athos. Neri 1976, codex M.

Corpus i-xxiv; i.1-3: \**AskAdm1*; ii.3r-u: *HypPr*; iii.3u-11: *MorPr1*; iv.11-15: *MorPr2a*; v.15r-u: *MorPr2b*; vi.15u-67: *Mor*; vii.67u-70: \**AskPr5*; viii.70-73u: *AskPr4*; ix.73u-117: Pinax, *Ask 4* (ErAp 1-55 fus); x.117u-120u: \*\**AskPr6*; xi.120u-121: *AskPr3*; xii.121-182: Pinax, *Ask 4* (ErAp 1-313 br; fol. 177: Scholion 7); xiii-xv.182u-202: ≠ *De bapt 1-3*; xvi.219-220: \*\**AskAdm5*; xvii.220-253: \*\**Const 4*; xviii.253u-257: \*\**AskAdm42*; xix.257-259: \**AskAdm3a*; xx.259-266: \*\**AskAdm4*; xxi.266-267u: \**AskAdm2*; xxii.267u: \*\**AskAdm43*; xxiii.267u-269: \*\**AskAdm44*; xxiv.269-272u: \**K 102b* (cc.1-80).

**1308** (p7) PATMOS Μονὴ τοῦ Ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου 19. M; 275/210x210/170; ii.i.A-E fols + 542 pp; 30-31 lin; s.12 (pp. 127-190 217-264 373-452), s.13 (pp. 1-126 265-364 457-542). <sup>(47)</sup>

Corpus i-xxix; fol. Er-u: Pinax; i.1-5: \**AskAdm1* (τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου ἀρχιεπισκόπου Καισαρείας Καππαδοκίας προδιαλαλαί καὶ προεισηγήσεις τῶν ἀσκητικῶν ὑποτυπώσεων); ii.5-6: *HypPr* (τοῦ αὐτοῦ ὑποτύπωσης ἀσκήσεως, πρόλογος); iii.6-20: *MorPr1* (προοίμιον περὶ κρίματος τοῦ θεοῦ); iv.20-28: *MorPr2a* (περὶ πίστεως);

v.28: *MorPr2b* (προοίμιον τῶν ἠθικῶν); vi.29-32 32-112: Pinax, *Mor* (εἰσὶ δὲ οἱ ὅροι ὡς ἐν κεφαλαίῳ εἰπεῖν περὶ τῶνδε; ἀρχὴ τῶν ἠθικῶν); vii.112-116: \**AskPr5* (πρόλογος ἐν ᾧ τίς ὁ σκοπὸς τῆς ἀσκήσεως); viii.116-122: *AskPr4* (τοῦ αὐτοῦ ὅροι κατὰ πλάτος); ix.122-123 123-196: Pinax, *Ask 4* (ErAp 1-55 fus; κεφάλαια τῶν κατὰ πλάτος ὁρων); x.196-200: \*\**AskPr6* (τοῦ αὐτοῦ πρόλογος ἀσκητικός); xi.200-201: *AskPr3* (προοίμιον τῶν κατ' ἐπιτομὴν ὁρων); xii.201-208 209-301: Pinax, *Ask 4* (ErAp 1-310 br; κεφάλαια τῶν ὁρων τῶν κατ' ἐπιτομὴν; τοῦ αὐτοῦ τῶν κατ' ἐπιτομὴν διατάξεων κεφάλαια); xiii.301-335: ≠ *De bapt 1* (τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου ἀρχιεπισκόπου Καισαρείας Καππαδοκίας περὶ βαπτίσματος ὅτι δεῖ πρῶτον μαθητευθῆναι τῷ κυρίῳ καὶ τότε καταξιωθῆναι τοῦ ἁγίου βαπτίσματος); xiv.335-336 336-360: ≠ *De bapt 2* (κεφάλαια τοῦ β' λόγου τεμνομένου εἰς κεφάλαια ἰγ' ὁμοῦ ἰς μετὰ τοῦ πρώτου λόγου); xv.360-361: \*\**AskAdm5* (τοῦ αὐτοῦ περὶ πίστεως); xvi.361-362 363-418: Pinax, \*\**Const 4* (τοῦ αὐτοῦ διατάξεις πρὸς τοὺς ἐν κοινοβίῳ καὶ κατὰ μόνας ἀσκούοντας = πίναξ; τοῦ αὐτοῦ ἀσκητικαὶ πρὸς τοὺς ἐν κοινοβίῳ καὶ κατὰ μόνας ἀσκούοντας; des. ἐπιζητούντος, 1428B5); xvii.418-421: *AmphSp*/66-67 (τοῦ αὐτοῦ περὶ δογμάτων καὶ κηρυγμάτων ἐγγράφων καὶ ἀγράφων); xviii.421: *AmphSp*/71 (περὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος); xix.421-427: *GrNaz 2/2* (BBV i 445 446; τοῦ αὐτοῦ περὶ καταστάσεως πρὸς τὸν ἅγιον Γρηγόριον τὸν Θεολόγον); xx.427-433: τοῦ αὐτοῦ κεφάλαια διάφορα ἀπὸ τῶν βίβλων τοῦ ἁγίου (ID: Ἐκ τῶν βίβλων ὡς περ ἐκ κοινοῦ τινος ἱατροῦ;...ἤδεισαν ὡς ἁμαρτάνουσιν, ὁμολογούμενον κακὸν πράττοντες); xxi.434-436: \*\**AskAdm44* (τοῦ αὐτοῦ πρὸς μοναχὸν ἐκπεσόντα); xxii.436: ErAp 309 br; xxiii.437-448: \*\**AskAdm4* (τοῦ αὐτοῦ παραίνεσις περὶ ἀποταγῆς βίου καὶ τελειώσεως πνευματικῆς); xxiv.448-454: \*\**AskAdm42* (τοῦ αὐτοῦ ἐπιστολὴ πρὸς Χίλωνα τὸν αὐτοῦ μαθητὴν); xxv.454-456: \**AskAdm2* (τοῦ αὐτοῦ περὶ ἀσκήσεως πῶς δεῖ κοσμεῖσθαι τὸν μοναχόν); xxvi.457-459: \**AskAdm3a* (τοῦ αὐτοῦ λόγος ἀσκητικός); xxvii.459: \*\**AskAdm43* (τοῦ αὐτοῦ νουθεσία πρὸς νέους); xxviii.460-463: \**K 102a* (cc.1-64; τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου τοῦ Μεγάλου ἐπιτίμια πρὸς μοναχοῦς); xxix.463-541: \*\**VirgL* (τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου τοῦ Μεγάλου περὶ τῆς ἐν παρθενίᾳ ἀληθοῦς ἀφθορίας πρὸς Λητώιον ἐπίσκοπον Μελιτηνῆς); p. 542: hexastich:

Τὸν νοῦν ἀληθῶς χωρίσας πάσης ὕλης,  
πηγὴν ἔδειξας ὀρθοδόξων δογμάτων  
βλύζουσιν ὄντως τῇ ῥοῇ τῶν φθεγμάτων  
τοὺς χρυσολαμπεῖς καὶ θεοφθόγγους λόγους  
ἐξ ἧς ποτίζον ἐυσεβῶν τὰς καρδίας  
σαφῶς ὁδηγεῖς πρὸς τρίβους θείας, πάτερ.

(45) Coll. Gribomont 1953, 314-316.

(46) Lake 1934, vi, No. 230, pl. 412-414, 417.

(47) Fols A-D, *Uncial*, are part of a s.11 ex. euangelistarion.

**1310** (p8) PATMOS Μονή τοῦ Ἀγίου Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου 304. (48) C; 243/190x176/118; ii.316.ii fols; 40 lin; c.1314-1324. 'Ecriture chypriote bouclée. Copie attribuable à Romain le lecteur' (except fols 303-308; Canart 1977, 315, n.23a). In s.18 was the property of the monk Basilios Koutalinos, head of the Πατριας Σχολή (1740-1768), who was probably responsible for its transfer to Patmos. Restored in 1829 by monk Nikephoros Asemynes.

Bas., et Petros of Laodikaia; a.1-136: Corpus i-xviii; i.14-21 3-5 10-13 6: *Mor* (inc. ἔθνη, 772A3); ii.6-7u: \**AskPr5*; iii.7u-9u: *AskPr4*; iv.9u 2r-u 2u 23-34 22 1 35-48: Pinax, *Ask 4* (ErAp 1-55 fus); v.48: *AskPr3*; vi.48-84: *Ask 4* (ErAp 1-313 br); vii-viii.84-104u: ≠ *De bapt 1-2*; ix.104u-123: \*\**Const 4*; x.123-125u: \*\**AskAdm42*; xi.125u-126: \**AskAdm3a*; xii.126-130: \*\**AskAdm4*; xiii.130-131: \**AskAdm2*; xiv.131: \*\**AskAdm43*; xv.131-132: \*\**AskAdm44*; xvi.132-134: *GrNaz 2/2*; xvii-xviii.134-136: \**K 102a* (cc.1-65), \**K 103*.

**1311** (p9) LESBOS Μονή τοῦ Λειμῶνος 22. M; 320/210x220/140; 391 fols; 27 lin; s.11, by monk Romaïos, in southern Italy.

Corpus mut. i-xvii; i.1-66u: *Mor* (inc. ἡ φύσις, 712D1); ii.67-70u: \**AskPr5*; iii.70u-75u: *AskPr4*; iv.75u-77u 77u-141: Pinax, *Ask 4* (ErAp 1-55 fus); v.141-145: \*\**AskPr6*; vi.145r-u: *AskPr3*; vii.145u-158u 159-248u: Pinax, *Ask 4* (ErAp 1-313 br); viii-ix.249-309u: ≠ *De bapt 1-2*; x.310r-u: \*\**AskAdm5*; xi.311r-u 312-366u: Pinax, \*\**Const 4*; xii.366u-373: \*\**AskAdm42*; xiii.373-375u: \**AskAdm 4/13a*; xiv.376-387: \*\**AskAdm4*; xv.387-389: \**AskAdm2*; xvi.389r-u: \*\**AskAdm43*; xvii.389u-391u: \*\**AskAdm44*.

**1312** (p10) MESSINA Biblioteca Regionale Universitaria SS. Salvatore 24. M; 333/245x270/205; 338 (+ 280a) fols; 2 cols; 28 lin; October 1131, by monk Bartholomaios at the Pantoptos Sotir,

(48) See now Costas N. Constantinides and Robert Browning, *Dated Greek Manuscripts from Cyprus to the Year 1570* (Washington, D.C.: Dumbarton Oaks Research Library and Collection, 1993), 170-171.

Constantinople. (49) Subsequently transferred to SS. Salvatore del Faro, Messina. Neri 1976, group φ.

Corpus i-xxvii; i.1-3: \**AskAdm1* (τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου ἀρχιεπισκόπου Καισαρείας Καππαδοκίας προδιαλαλία καὶ προεισήγησις τῶν ἀσκητικῶν ὑποτυπώσεως); ii.3r-u: *HypPr* (τοῦ αὐτοῦ ὑποτύπωσης ἀσκήσεως; des. ἀτιμώρητος, 1512C3); iii.4-11u: *MorPr1* (inc. 657B37); iv.11u-17: *MorPr2a* (τοῦ αὐτοῦ περὶ πίστεως); v.17r-u: *MorPr2b* (περὶ τῶν ὑπὸ τῆς θείας γραφῆς ἀπεγορευμένων ἢ ἐγκεκριμένων); vi.17u-19 19-79u: Pinax, *Mor* (εἰσὶ δὲ ὅροι ὡς ἐν κεφαλαίῳ εἰπεῖν περὶ τῶνδε; ἀρχὴ τῶν ἠθικῶν); vii.79u-82: \**AskPr5* (πρόλογος ἐν ᾧ τίς ὁ σκοπὸς τῆς ἀσκήσεως); viii.82u-86u: *AskPr4* (τοῦ αὐτοῦ ὅροι κατὰ πλάτος); ix.86u-87u 87u-137u: Pinax, *Ask 4* (ErAp 1-55 fus; κεφάλαια τῶν κατὰ πλάτος ὅρων; ἐρώτησις); x.137u-140u: \*\**AskPr6* (τοῦ αὐτοῦ πρόλογος ἀσκητικός); xi.140u-141: *AskPr3* (προοίμιον τῶν κατ' ἐπιτομὴν ὅρων); xii.141-149u 149u-219u: Pinax, *Ask 4* (ErAp 1-313 br; κεφάλαια τῶν ὅρων τῶν κατ' ἐπιτομὴν; τοῦ αὐτοῦ ὅροι κατ' ἐπιτομὴν. Br 160 is counted together with 159; omitted are br 185 186; from 201 the scribe skips to 205); xiii-xiv.219u-265u: ≠ *De bapt 1-2* (τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου ἀρχιεπισκόπου Καισαρείας Καππαδοκίας περὶ βαπτίσματος; fols 245u-246u: Pinax 2); xv.265u-266: \*\**AskAdm5* (τοῦ αὐτοῦ περὶ πίστεως); xvi.266u-267 267-307: Pinax, \*\**Const 4* (τοῦ αὐτοῦ ἀσκητικαὶ διατάξεις πρὸς τοὺς ἐν κοινοβίῳ καὶ καταμόνας ἀσκοῦντας; 32 cc; c.25 = 27 'pa'); xvii.307-311u: \*\**AskAdm42* (τοῦ αὐτοῦ ἐπιστολὴ πρὸς Χίλωνα τὸν αὐτοῦ μαθητὴν); xviii.311u-316: \**AskAdm3* (τοῦ αὐτοῦ λόγος ἀσκητικός); xix.316-324u: \*\**AskAdm4* (τοῦ αὐτοῦ παραίνεσις περὶ ἀποταγῆς βίου καὶ τελειώσεως πνευματικῆς); xx.324u-326: \**AskAdm2* (τοῦ αὐτοῦ περὶ ἀσκήσεως πῶς δεῖ κοσμεῖσθαι τὸν μοναχόν); xxi.326: \*\**AskAdm43* (τοῦ αὐτοῦ νοθεσία πρὸς τοὺς νέους); xxii.326-327u: \*\**AskAdm44* (τοῦ αὐτοῦ πρὸς μοναχὸν ἐκπεσόντα); xxiii.327u-330: *AskPr2* (τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου πρόλογος ἀσκητικός); xxiv.330r-u: *Thdr 173* (BBV i 581 583; τοῦ αὐτοῦ ἐπιστολὴ πρὸς κανονικὴν); xxv.330u-334u: *GrNaz 2/2* (BBV i 445 446; τοῦ αὐτοῦ ἐπιστολὴ πρὸς Γρηγόριον τὸν θεολόγον περὶ ἀσκήσεως);

(49) Ἐγράφη ἡ παρούσα βίβλος διὰ χειρὸς Βαρθολομαίου μοναχοῦ προστάζει τοῦ καθηγιασμένου μου πατρὸς τοῦ ἁγίου κυρίου Ἰωσήφ καθηγουμένου τῆς μονῆς τοῦ Παντετόπου Σωτήρος μηνὶ Ὀκτωβρίου Ἰνδικτίωνος ι' τοῦ 'ϛημ' ἔτους, καὶ οἱ ἀναγινώσκοντες ταύτην εὐχεσθε ὑπὲρ αὐτοῦ διὰ τὸν κύριον ἄμην· ὁ θεὸς σώσει αὐτοὺς (fol. 338u). This colophon with the contents of this MS are found in i1410. See also Lake 1934, ix, No. 350, pl. 645, 650.

Some, like Foti = Olivier 1668, have incorrectly ascribed its origin to the SS. Salvatore de Bordonaro.

xxvi-xxviii.335-338u: \*K 102 \*\*K 104 \*K 103 (τοῦ αὐτοῦ καὶ ὅσα ἐπιτίμια).

**1313** (p11) ATHINAI Ἐθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος 531. B; 241/222x170/145-147; ii.182.ii fols; 32-36 lin; s.13.<sup>(50)</sup> Neri 1976, group φ.

Misc.asc.; a.1-85u: Corpus i-xxiii; i.1-3u: *MorPr1* (inc. mut. il-  
legible; 1u, midway: τῆς ὀργῆς τὸ μέγεθος, 664B13); ii.3u-4u:  
*MorPr2* + *Mor* (des. ἐρχεται, *Mor* 80.22, 869C11); iii.5-6u: \**AskPr5*;  
iv.6u-7 23-24u 5: *AskPr4*; v.6u 7-23: Pinax *Ask 4* (ErAp 1-55 fus,  
Pinax des. fus 20; ErAp 2 fus inc. καύχημα, 916B14, 3-8 10-11  
13-20 22-23 26-27 31-32 34 36-37 42-44 46-48 50-52 54-55); vi.24u-  
26u: \*\**AskPr6*; vii.26u: *AskPr3*; viii-ix.26u-31 31r-u 31u-52: Pinax,  
*AskPr3* (= 31r-u; bis, cf. vii), *Ask 4/br* (ErAp 1-313); <sup>(51)</sup> x.52u-  
54u: \**AskAdm3*; xi.54u-59: \*\**AskAdm4*; xii.59r-u: \**AskAdm2*;  
xiii.59u-60: \*\**AskAdm43*; xiv.60r-u: \*\**AskAdm44*; xv.60u-61u:  
*AskPr2*; xvi.62: *Thdr 173* (BBV i 583); xvii.62-64u: *GrNaz 2/2* (des.  
doxol.; BBV i 445 446); xviii.64u-65u: \*\*K 104; xix.65u-66: \*K 102;  
xx.66r-u: \*K 103; xxi. 66u 66u-70u: Pinax ≠ *De bapt 1-2*, ≠ *De*  
*bapt 2* (1-3 6-7 11-13); xxii.70u-72u: \*\**AskAdm42*; xxiii.72u-85u:  
\*\**Const 4* (des. οικείας, 1421B9).

**1315** (p12) ATHOS Μονὴ Μεγίστης Λαύρας K 84 (1371). C;  
230x160; 311 fols; s.14.

Bas., et al.; a.1-303u: Corpus i-xix; i.1-2: \**AskAdm1*; ii.2-3:  
*HypPr*; iii.3-9: *MorPr1*; iv.9-13u: *MorPr2a*; v.13u-72: *Mor*; vi.72-75u:  
\**AskPr5*; vii.75u-80u: *AskPr4*; viii.80u-138: *Ask 4* (ErAp 1-55 fus,  
unnumbered); ix.138-141u: \*\**AskPr6*; x.141u-142: *AskPr3*; xi.142-  
213: *Ask 4* (ErAp 1-313 br; one folio is missing after fol. 143u;  
wanting are br 141 249 258 277 281 282 286 292 300-305 308-311;  
87 follows 84); xii.213u-231u: ≠ *De bapt 1* (cc.1-2 5-9); xiii.231u:  
\*\**AskAdm43*; xiv.231u-235u: ≠ *De bapt 2* (cc.10-13); xv.235u-236:  
\*\**AskAdm5*; xvi.236-288: \*\**Const 4*; xvii.288u-291: \**AskAdm3a*;  
xviii.291: \*\**AskAdm43* (bis); xix.291-303u: \*\**AskAdm4*.

(50) The text of Nos. iv-v has been commingled either by the scribe or his source.

(51) All 313 ErAp and not just a selection as claimed by Gribomont 1953, 20.

**1316** (p13) NEW HAVEN Yale University Library the Beinecke Rare Book and Manuscript Library 235. <sup>(52)</sup> C; 3 parts: 1-133 134-223 224-228 fols. <sup>(53)</sup> Part 1: iii.133 fols; 260/205x190/147; 40-47 lin; s.14, by two hands, <sup>(54)</sup> in Constantinople. Ownership note of 'Manolli [sic] Notaras de sancta Andrea' (fol. 26; s.15). Acquired by Gerard and Johann Meermann c.1763 from the Jesuit College of Clermont, Paris (cf. fol. 1: 'Paraphe au désir de l'arrest du 5. juillet 1763. Mesnil.' See also the Pinax on fol. iii<sup>u</sup>). Sale to Sir Thomas Phillipps (8 June-3 July 1824; No. 6758). Purchased from Laurence Witten with funds from the Jacob Ziskind Trust in 1957 (MS 24).

Chrys., Bas., Nikeph., et al.; i.70u-71: \*\**ErAp Bas-GrNaz* (CPG 3067); ii.112r-u: τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου ἀρχιεπισκόπου Καισαρείας Καππαδοκίας, ἀσκητικὴ προδιατύπωσις. κύριε εὐλόγησον: \**AskAdm1*; iii.110u-111: *HypPr*; iv.111-114: *MorPr1*; v.114-115u: *MorPr2a*; vi.115u: *MorPr2b*; vii.115u-133u: *Mor*; viii.133u: \**AskPr5* (des. θέλημα ἐν, 881C8).

#### c. Corpus 'pa'

The following two MSS (p14-p15) have the Appendix without the Hypotyposis:

**1318** (p14) CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 509. C; 310/230x227/178; in 2 vols: vii.1-159 160-390 fols; 30-34 lin; 19 September 1313 (fol. 159 = hand 2) and 14<sup>i</sup> (= hands 1 and 3; hand 1: fols 1-62; hand 2: 62-159u; hand 3: 160-383. Watermarks: Briquet 2056, a.1316 Artois [cf. p14] and 5166, a.1325 Aix-en-Provence suggest for hands 1 and 3 a date later than a.1313). Neri 1976, group φ (No. 13).

GrNys., Photios, Max.Homol., et Bas.; a.175-207u (30-33 lin): Corpus i-xiii; i.175-195u: \*\**Const 4*; ii.195u-198: \*\**AskAdm42*;

(52) See Shailor 1984 (= Olivier, 1796), i 341-344. The author, however, provides an incomplete description of the Basilian contents. I thank the Beinecke Rare Book Library of Yale University for loaning me a microfilm copy of the MS.

(53) There is a double foliation, the one followed here, and another two numbers ahead. Neither is followed by Robert E. Carter, *Codices Chrysostomici Graeci. iii. Codices Americae et Europae occidentalis* (Paris: Institut de la Recherche et l'Histoire des Textes, 1970), 18-19. According to the latter, Chrysostom would end on fol. 112u (in the older numeration this would be 111u).

(54) The second scribe wrote only the notes on fol. 4.



iii.198-200u: \*AskAdm3; iv.201: *Thdr 173b* (BBV i 584); v.201-203u: *GrNaz 2/2* (BBV i 445 446); vi.203u-204u: \*AskAdm2; vii.204u-205: \*\*AskAdm44; viii.205u: *Ask 2/295* (BBV i 366); ix.205u-206u: \*\*Ask 5/45 (BBV i 609); x.206u-207u: *Amph 2/150* (BBV i 314); fol. 207u: τέλος τῶν ἀσκητικῶν διατάξεων τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου; xi.213u-279: *F iv 1*; xii.351-366: † *De bapt 1*; xiii.366-377: † *De bapt 2*.

**1319** (p15) CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 432. C; 289/215x213/155-157; ii.212 fols; 33 lin; s.14<sup>1</sup> (watermarks: cross type Mošin 3527, a.1325 Dubrovnik or Briquet 5420, a.1310 Genova Treviso Zürich Bologna Torcello Rodez Udine Frankfurt/a.M and Artois (on the latter see also p13). Neri 1976, group φ (No. 12).

Bas., Theod.Rhait., Anast.Sin., et al.; a.1-36: Corpus i-xiii; i.1-23u: \*\*Const 4; ii.23u-26: \*\*AskAdm42; iii.26-28u: \*AskAdm3 (λόγος ἑτερος περὶ ἀποταγῆς βίου καὶ τῆς ἀληθοῦς παρθενίας καὶ διατύπωσης ἀσκήσεως); iv.28u-29u: *Thdr 173b* (BBV i 584); v.29u-31u: *GrNaz 2/2* (BBV i 445 446; πρὸς Γρηγόριον τὸν Θεολόγον περὶ ἀσκήσεως); vi.31u-32u: \*AskAdm2; vii.32u-33u: \*\*AskAdm44; viii.33u: *Ask 2/295* (BBV i 366); ix.33u-34u: \*\*Ask 5/45 (BBV i 609); x.34u-36: *Amph 2/150* (BBV i 314; at end: τέλος τῶν ἀσκητικῶν διατάξεων τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου); xi.42-109u: *F iv 1*; xii.178-193u: † *De bapt 1*; xiii.193u-204u: † *De bapt 2*.

#### d. Corpus 'pb' (p17-p18)

**1320** (p17) CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 413, s.9/10 = BBV ii h67; b.179-320: Corpus i-xvi; i.179r-u: *HypPr* (preceded by Scholion 1 and followed by Scholion 2); ii.179u-185: *MorPr1*; iii.185-188: *MorPr2a* (preceded by Scholion 3); iv.188r-u: *MorPr2b*; v.188u-190 190-226u: Pinax, *Mor*; vi.226u-228u: \*AskPr5; vii.229-245: Pinax, ErAp/fus 1-19 (before fus 16 at fol. 143: Scholion 5); viii.245-246u: *Thdr 173a* (BBV i 583); ix.247: *AskPr3*; x.247r-u: \*K 102; xi.247u-248: \*K 103 (as in p1); xii.248-265u: *Ask 4* (ErAp 20-55 fus); xiii.265u-270 272u-312: Pinax, *Ask 4* (ErAp 1-313 br; between br 286 and 287 at fol. 308u: Scholion 7); xiv.270u-272: \*\*AskPr6; xv.312u-315: *GrNaz 2/2* (BBV i 445 446); xvi.315-320: \*\*AskAdm4; c.321-374 = BBV ii h295.

**1322** (p18) ATHOS Μονὴ Μεγίστης Λαύρας Δ 66 (442). M; 318/258x223/183; 341 fols; 2 cols; 28 lin; s.11, by two contemporary hands (fols 1-21u 21u-341u). Neri 1976, codex L.

Corpus i-xvi; i.1-2: *HypPr*; ii.2-12: *MorPr1* (followed by Scholion 3); iii.12u-17u: *MorPr2a*; iv.18: *MorPr2b*; v.18-21u 21u-106: Pinax, *Mor*; vi.106u-111: \*AskPr5 (fol. 111r-u: Scholion 4 and 5); vii.113-119u: *AskPr4*; viii.111u-113 119u-193u: Pinax, *Ask 4* (ErAp 1-55 fus; fols 193u-194: Scholion 6); ix.206-210u: \*\*AskPr6; x.211r-u: *AskPr3*; xi.194-206 211u-309u: Pinax, *Ask 4* (ErAp 1-313 br; fol. 305: Scholion 9); xii.309u-313u: *Thdr 173a* (BBV i 583); xiii.313u-314u: \*K 102; xiv.314u-315u: \*K 103; xv.315u-341u: † *De bapt 1* (des. δόξαν, 252.778 Neri; 1560D9).<sup>(55)</sup>

#### e. The Contaminated Corpus 'pb' (p19-p23)

The text of some MSS has been interpolated by variants from 'k.' In the corpus have been introduced the \*\*Const 6; *Mor* are normally relegated to the end, and as part of the ErAp fus, have been counted as No. 1 and No. 2 the prefaces \*AskPr5 and *AskPr4*, respectively. These MSS are also characterized by a form of Scholion 7 to which Gribomont refers to as Scholion 8.

As indicated in the chapter dealing with versions, the Georgian translation prepared by Ephrem Mtsiré has been derived from a Greek model similar to either p19 or p20.

**1323** (p19) VENEZIA Biblioteca Nazionale Marciana gr. 63 (coll. 458). M; 340/260x250/150; 213 fols; 2 cols; 30 lin; s.11 ex. (fols 17-213; fols 1-16u: by a more recent hand). Fols 17-213: purchased in October, 1210, in Nikaia by presbyter Konstantinos. From the library of Cardinal Bessarion (161 or 162). Collated by Bernardino Sandro for Pole 1535 (cf. i349).

Corpus i-xii; i.1r-u: *HypPr*; ii.1u-10: *MorPr1*; iii.10-14: *MorPr2*; iv.14-16u: \*AskPr5; v.17-18: *AskPr4*; vi.18-72u: *Ask 4e*<sup>(56)</sup> (ErAp 1-57 fus because as Nos. 1-2 have been counted iv-v);<sup>(57)</sup> vii.73-80 80u-150u: Pinax, *Ask 4e* (ErAp 1-313 br, with Scholion 8 after 286 br); viii.150u-151: \*K 102; ix.151-154u: *Thdr 173a* (BBV i 582 583); x.154u-155: \*K 103; xi.155u-157 157u-213: Pinax, *Mor*.

(55) By not checking the verso of fol. 341, Neri 1976, 106, gives the incorrect des. βαπτισθέντες (the last word on fol. 341r).

(56) Inc. δὲ τὴν τῆς παραβάσεως, 897A15. The preceding column has been left blank.

(57) For a similar arrangement in Georgian, see the translation of Ephrem Mtsiré.



**1324** (p20) PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 502A. M; 275/215x215/140-145; v.174.v fols; 27 lin; s.11. Belonged to the monastery of Ayia Anastasia Φαρμακολύτρια, <sup>(58)</sup> peninsula of Khalikidiki (fol. 13u).

Corpus i-vii; i.1-11: Pinax ErAp br; ii.11u: Pinax *\*\*Const* 6/1-19 (= 'i'); iii.12-13u: Pinax *Ask 4e/fus* (folios added in replacement of the lost ones); iv.14-17u: *\*AskPr5*; v.17u-22u: *AskPr4*; vi.22u-84u: *Ask 4e* (counted are the two prefaces, hence: ErAp 1-57 fus. See previous MS); vii.85-174u: *Ask 4e* (ErAp 1-313 br; br 184, which has been skipped, has been added at the end).

**1326** (p21) CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 1088. C; 220/167x160/120; i.210 fols; 26-32 lin; s.13/14.

Misc. asc.; i.1-6u: *MorPr1* (inc. καὶ ἐντροπήν, 657C7); ii.6u-10u: *MorPr2a*; iii.10u-12u: *\*AskPr5*; iv.12u-15u: *AskPr4*; v.16-17u 17u-59u: Pinax, *Ask 4* (in the Pinax itemized are all the cc. of *\*\*Const*, *GrNaz* 2/2, *Ask 4/fus* 1-55); vi.59u-61: *\*AskAdm2*; vii.61-68: *\*\*AskAdm4*; viii.68-96: *\*\*Const* 3; ix.96-97: *\*\*Ask 5/45* (BBV i 609); x.97-98: *\*\*AskAdm44*; xi.98-101u: *GrNaz* 2/2 (BBV i 445 448); xii.101u-106u: *Ask 4* (ErAp br 24 33 34 35 48 [5] 49 52 53 54 55 [10] 56 66 67 68 77 [15] 98 104 112 113 140 148 149 [22]. τέλος σὺν θεῷ. Follow, as part of the anthology, works by others to fol. 108u).

**1328** (p22) MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sin. gr. 255 (Vlad. 123). M; 255x178; 355 fols; 25 lin; s. 9 ex.-10 in. (Fonkich). From the Μονὴ Κουτλουμουσίου, Athos.

Bas. (except fols 1-7 = C, s.17: frag. liturgica); Corpus i-xiv; i.8r-u: *HypPr*; ii.9-19u: *MorPr1*; iii.19u-25u: *MorPr2*; iv-v.25u-34: *\*AskPr5*, *AskPr4*; vi.34-97: *Ask 4* (ErAp 1-55 fus); vii.97u-183: *Ask 4* (ErAp 1-313 br); viii.184-194u: *\*\*AskAdm4*; ix.194u-244: *\*\*Const* 3; [fol. 245: Theod. Stud., Scholion]; x.246-250: *Thdr 173a* (BBV i 583); xi-xii.250-252: *\*K 102* *\*K 103*; xiii.252-255: *\*\*K 110* (see BBV iv); xiv.255-257: *\*K 104*; b.257-355u: *Hex 1-9* (= BBV ii h354).

**1329** (p23) AMORGOS Μονὴ Χοζοβιώτισσας 2. M; 245/150x170/110; 563 pp (= 324 fols); 26 lin; s.11.

(58) A μετόχιον of the Μονὴ Ἰβήρων, Athos.

Corpus i-xiii; i.1-6: *MorPr2* (inc. δλίγα, 684C13); ii.6-17: *AskPr4*; iii.17-25: *\*AskPr5*; iv.25-29 29-168: Pinax, *Ask 4* (ErAp 1-55 fus); v.169-351: *Ask 4* (ErAp 1-313 br); vi.351-353: *\*K 102*; vii.353-362: *Thdr 173a* (BBV i 583); viii.362-363: *\*K 103*; ix.364-385: *\*\*AskAdm4*; [pp. 385-387: Theod.Stud., Scholion]; x.387-389 389-490: Pinax, *\*\*Const* 6; xi.491-492: *\*\*K 121*; xii.492-499: *\*\*K 110*; xiii.500-563: *\*\*VirgL*.

#### f. Fragments and Miscellaneous MSS 'p' (p24-p29)

**1330** (p24) POITIERS Bibliothèque Municipale 25. M; 325x275; 3 fols; 2 cols; s.11. From the collection of Alexis Monteil. Formerly 172; Fleury 76.

Frag. of *Ask 4* (ErAp br 10-14 64-65 81-84).

**1332** (p25) PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 504. M; 254/208x193/142; 244 fols; 37 lin; s.12. Belonged to the convent of Santa Giustina, Padova, then, to J. Hurault de Boistallé. Ancient Hurault-Reg. 2288. Collated by Bernardino Sandro for Pole 1535 (cf. i349); Garnier-Maran-Faverolles, Regius secundus (Nos. i-xiv xvi), et Regius tertius (No. xv); <sup>(59)</sup> Neri 1976, codex H.

Corpus i-xvi; i.1-2u: *\*AskAdm1*; ii.2u-9: *\*\*AskAdm4*; iii.9-10: *\*AskAdm2*; iv.10-12: *AskPr2*; v.12r-u: *HypPr*; vi.12u-19: *MorPr1* (προοίμιον); vii.19u-24: *MorPr2* (περί πίστεως); viii.24-25 [fol. 25u: blank] 26-69: Pinax, *Mor* (ἀρχὴ τῶν ἠθικῶν. At end: τέλος τῶν ἀπὸ τοῦ εὐαγγελίου καὶ τοῦ ἀποστόλου); ix.69-71: *\*AskPr5*; x.71-74u: *AskPr4* (ὅροι κατὰ πλάτος); xi.74u-75u 75u-115u: Pinax, *Ask 4* (ErAp 1-55 fus); xii.115u-118: *\*\*AskPr6*; xiii.118r-u: *AskPr3* (λόγος ἀσκητικός); xiv.118u-173: *Ask 4* (ErAp 1-313 br; after br 286: Scholion 7); fol. 173u: blank; xv.174-207: *\*\*Const 4*; xvi.207-243: ≠ *De bapt 1-2* (at end: δόξα σοι ὁ θεός, πάντων ἑνεκα); [fol. 243u: scribblings; fol. 244r-u: blank.]

**1333** (p26) MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sin. gr. 27 (Vlad. 119). M; 300x200; 278 fols; 2 cols; s.10. From the Μονὴ Ἰβήρων, Athos.

(59) Because of the heavy reliance on this mediocre MS on the part of the first editors, its very idiosyncratic readings have crept into the text of most modern reprints and translations.

Bas., Ath., et Neilos; Corpus i-xii; i.1-5u: *\*\*AskPr6*; ii.5u-10u: *GrNaz 2/2* (BBV i 445); iii.10u-60: *\*\*Const* (1-28); <sup>(60)</sup> iv.60u-71u: *\*\*AskAdm4*; v.71u-75u: *\*AskPr5*; vi.75u-81u: *AskPr3/4*; vii.81u-150: *Ask 4* (ErAp 1-55 fus); viii-ix.150-236: *AskPr3*, *Ask 4* (ErAp 1-313 br; after br 286: Scholion 7); x-xii.236-240: *\*\*K 104 \*K 102 \*K 103*.

**1334** (p27) MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Cgm 184. B; 313/250x240/188; i.342.i fols; (fols 1-8u 99-126u: 2 cols); 39 lin; s.13.

Bas., Max.Homol., et Kyr.Alex.; a.1-126u: Corpus i-xii; i.1-3u: *\*AskPr5*; ii.3u-5u: *AskPr3*; iii.5u-20u: *\*\*Const 4*; iv.21-47: *Ask 4* (ErAp 1-55 fus); v.47: *HypPr*; vi.47-81u: *Ask 4* (ErAp 1-313 br); vii.80r-u: *\*K 102*; viii.80u: *\*K 103*; ix.80u-81u: *\*\*K 104*; x.81u-98u: *† De bapt 1-2*; xi.99-124 (2 cols; 32 lin): *\*\*VirgI*; xii.124-126u (2 cols; 32 lin): *\*AskAdm3*.

**1335** (p28) FIRENZE Biblioteca Medicea Laurenziana Plut. ix 20. C; 249x168; ii.127 fols; s.14, by three contemporary hands.

Misc.; a.1-121u: Corpus i-xxviii (drawn from corpus 'k' and 'pa'); i.3-4u: *\*\*AskPr6*; ii.4u-16u: *† De bapt 1*; iii.16u-26: *† De bapt 2*; iv.26-27: *† De bapt 3*; v.27-28: *\*\*AskAdm5*; vi.28-48u: *\*\*Const 4*; vii-viii.48u-49u: *AskPr3*, *AskPr2*; ix.49u-53u: *\*\*AskAdm4*; x.53u-55u: *\*AskAdm3*; xi.55u-56u: *\*AskAdm2*; xii.56u: *\*\*AskAdm43*; xiii-xv.56u-58u: *\*K 102b* (cc.1-80); xvi-xviii.58u-63: *\*\*AskAdm42*, *GrNaz 2/2* (BBV i 446), *Thdr 173* (BBV i 581); xix.63-66u: *\*\*AskAdm11*; <sup>(61)</sup> xx-xxii.66u-70u: *\*\*AskAdm44*, *\*Ask 5/45* (BBV i 609); *Virg 46* (BBV i 599); xxiii.70u-74u: *Ira* (BBV ii h3664); xxiv.74u-76: *Amph 2/150* (BBV i 314); xxv.76-78: *\*AskPr5*; xxvi-xxvii.78-121: *AskPr4*, Pinax, *Ask 4* (ErAp 1-55 fus); xxviii.121r-u: *Mor/80.22*.

**1337** (p29) FIRENZE Biblioteca Riccardiana 83 (K.I.7), s.14 = BBV ii h96; b.204-359u: Corpus i-x; i.204-205: *HypPr*; ii.205-213: *MorPr1*; iii.213-218: *MorPr2*; iv.218-220: *\*AskPr5*; v.220r-u: *\*AskPr5a*; vi.221-225: *AskPr4*; vii.225u-226u 227-274u: Pinax, *Ask 4* (ErAp 1-55 fus); viii.274u-275 275-325u: Pinax (frag.), *Ask 4* (ErAp 1-313 br); ix.326-351u: *\*\*Const 3*; x.351u-359u: *\*\*AskAdm4*.

## g. Additional MSS (p30-p41)

A number of MSS have escaped the notice of Gribomont. Most of those that contain a smaller number of works have been listed with other MSS containing single works. Only those with a sizeable corpus have been listed here in chronological order.

**1338** (p30) LONDON British Library Additional 10069. M; 303x215; 229 fols; s.12. From the collection of Richard Heber (d.1833); in BL since February 1836.

Corpus mut.; i.1-84u: *Mor* (inc. 724C6); ii.84u-86 86-160u: Pinax, *Ask 4* (ErAp 1-55 fus); iii.161-173u 173u-229u: Pinax, *Ask 4* (ErAp 1-187 br, des. mut.)

**1340** (p31) OLOMOUC Státní Vědecká Knihovna M II 416. M; 245/240x190/177; 212 (- 1-8 12 19 26 59 60 74-88 92 93 139 142 171 172 179 180) fols; 22-23 lin; s.12, by two contemporary hands (fols 9-67u 89-115.1, 123-138u; and 68-73u, 115.2-122u, 140-212u). Purchased 11 April 1953 by Orbis of Prague.

Corpus mut. i-vi; i.9-17u: *MorPr1* (inc. ἐπ' ἄλλοις, 661D1; lacuna of one folio after fol. 11u: καὶθαίρεσιν...κριτοῦ, 668A31-668D35); ii.18-28: *MorPr2* (lacuna of one folio after fol. 18u: τοῦ κυρίου...ἀκούει, 677B7-680A13; again, after fol. 25u: πῶς περὶ...ἡμεῖς, 688C10-689B12); iii.28-33u: *\*AskPr5* (title: 'S.P.N. Basilii episcopi Caesareae prologus asceticarum regularum'; does not correspond to any of the titles listed in Gribomont 1953, 295); iv-v.34-35u 36-42u 42u-122u: Pinax, *AskPr4*, *Ask 4* (ErAp 1-55 fus; ἐπερωτήματα ἀσκητῶν; lacuna of two folios after fol. 58u: αὐτοῖς...νομικά, 933C12-937B15; again, 15 folios missing after fol. 73u: ἐγκρατείας...θλίψεως, 964C6-989C11; also, two folios are lost after fol. 91u: πάθωσι...ἐκάστω, 996C4-1000B10); vi.123-212u: *Ask 4* (ErAp 1-313 br, des. ἡ ἐν, 1273A14; one folio missing after fol. 138u: πᾶν...ἁμαρτίαν, 1109B12-1112C8; again, after fol. 141u: κενὸ]δοξος...δεικνύντος, 1117A11-1120B9; also, two folios are missing after fol. 170u: ἐὰν μὲν ἐλάττων...χρῆ, 1181B9-1185B7; the same, two folios are lost after fol. 178u: ἀγαπῶν...διαθέσεως, 1200A2-1204A6).

**1341** (p32) ATHOS Μονὴ Ἀγίου Παντελεήμονος 56 (5562). M; 300/257x240/175; iv.300 fols; 2 cols; 27 lin; s.13.

(60) Recension otherwise unknown.

(61) *Editio princeps* by Bandini 1763 based on this MS.

Bas., et Chrys.; a.1-289u: Corpus i-xv; i.1-3u: *\*\*AskPr6*; ii.3u-8u: *GrNaz 2/2* (BBV i 445 446); iii.8u-55: *\*\*Const 5*; iv.55r-u: *\*\*AskAdm4* (des. 628B14); vi.56-57: *HypPr*; vii.57-67u: *MorPr1*; viii.67u-77: *MorPr2*; ix.77-82: *AskPr4*; x.82-151: *Ask 4* (ErAp 1-55 fus); xi.151-162 162-273u: Pinax, *Ask 4* (ErAp 1-313 br); xii.273u-274u: *\*K 102*; xiii.274u-280: *Thdr 173a* (BBV i 582 583); xiv.280-281: *\*K 103*; xv.281-289u = BBV ii h2034.

**1342** (p33) MÜNCHEN Bayersische Staatsbibliothek Cgm 270. M; 203/178x130/116; iii.168 (+ 8a-h) ii fols; 28-31 lin; s.13. *Palimpsest*.

Bas., Ath.Alex., Anast.Sin., et Isid.Pel.; i-iii.1-8u = BBV ii h5554; iv.9-30u: *Ask 4* (ErAp 17-55 fus, inc. mut.); v.30u-33u: *\*\*AskPr6*; vi.33u-67u: *Ask 4* (ErAp 1-313 br); vii.67u-68: *\*K 102*; viii.68-70u: *Thdr 173b* (des. mut.; BBV i 584).

**1344** (p34) ATHINAI Εθνική Βιβλιοθήκη της Ελλάδος 2636. C; 300/179-183x210/100; 308.i fols; var.lin; s.14, by two hands (a.1-159u, b.160-308u). From the monastery of Prodromou, Serres.

Ps.-Dion., et Bas.; b.160-308u (writ. surface: 223x155; 34 lin): Corpus i-xi; i.160-164: *MorPr1*; ii.164-166: *MorPr2*; iii.166-168: *AskPr4*; iv.168-170: *\*AskPr5*; v.170r-u 170u-200: Pinax, *Ask 4* (ErAp 1-55 fus); vi.200r-u: *AskPr3*; vii.200u-242u: *Ask 4* (ErAp 1-313 br); viii.242u-247u: *\*\*AskAdm4*; ix.247u-272u: *\*\*Const 3*; x.273-308u: Pinax, *AmphSp*.

**1345** (p35) VENEZIA Biblioteca Nazionale Marciana gr. ii 75 (coll. 1183). C; 286x205; 133 fols; 40 lin; s.14. Belonged to the monastery τῶν Ὁμαλλῶν and to παπὰ κύριος Ἰωακείμ, and subsequently to Giacomo Nani (97).

Apophthegmata, Bas., et al.; i-ii.115-122u: *AskPr4* (des. ὑμῖν, 893B6), *Ask 4* (ErAp 9-15 fus, des. ψυχῆς, 956A7; ErAp 16, inc. ἄνθρωποι, 957.35), 17-21; iii.93-100: *Ask 4* (ErAp fus 27-29 32-35 37-41 43, des. πολλῶν, 1028.31); iv.85-91u: remaining portion of 43; v.91u-92u: *\*\*AskPr6* [first part]; vi.124u-127: *Ask 4* (ErAp br 16-42, followed by the second part of *\*\*AskPr6*); vii.128u-131u: *Ask 4* (ErAp br 1-16 186-187 189-191); viii.132r-u: *Ask 4* (ErAp br 282 284-289); ix.133r-u: *Ask 4* (ErAp br 300-303 43-44 and title of br 45 des. γνώσεως, 1112A13).

**1348** (p36) ATHINAI Εθνική Βιβλιοθήκη της Ελλάδος 2463. C; 295x215; 2 MSS: a.1-129u, b.130-326 fols; 30-33 lin; (a) s.15 med., (b) s.14 med. From the monastery of Prodromou (Chart. A 5), Serres.

(a) Bas., et (b) Aug.; (a) Corpus i-x; i.1-3: *AskPr4* (inc. mut.); ii.3-9 9u-39: Pinax, *Ask 4* (ErAp 1-55 fus); iii-iv.39u-78: *AskPr3*, *Ask 4* (ErAp 1-313 br); v.78u-80u: *\*\*AskPr6*; vi-viii.80u-106: *De bapt 1-3*; ix.106: *MorPr2* (incomplete?); x.106-130: *\*\*Const 4a*.

**1349** (p37) ROMA Collegio Inglese Z.6 (1413). C; 4 parts: **A-D**, with different foliation; total 369 fols; a.1532-1535, by Bernardino Sandro of Cremona, in Venice, for Pole 1535. Copytext based on i305 i323 i332 i411.

Corpus i-xxiv; (**A**) i.1-2u: *\*AskAdm1*; ii.2u-7u: *\*\*AskAdm4*; iii.7u-8u: *\*AskAdm2*; iv.8u (margin): *Thdr 173* (BBV i 583); v.8u-10u: *AskPr2*; vi.10r-u: *HypPr*; vii.10u-16: *MorPr1*; viii.16-19u: *MorPr2*; ix.20-21 21u-56: Pinax, *Mor*; x.56-58: *\*AskPr5*; xi.58-60u: *AskPr4*; xii.61-102: Pinax, *Ask 4* (ErAp 1-55 fus); xiii.102-104: *\*\*AskPr6*; xiv.104r-u: *AskPr3*; xv.104u-147: *Ask 4* (ErAp 1-313 br); xvi.147u-179u: *\*\*Const 4*; xvii-xviii.180-208: *De bapt 1-2*; (**B**) xix.92-100u: Pinax *Ask 4*/br 1-23; (**C**) xx.150: *\*\*AskAdm43*; xxi.150r-u: *\*\*AskAdm44*; (**D**) xxii.1-4u: *\*AskAdm3*; xxiii.4u-6 148-149u: *\*\*AskAdm42*; [fols 152-154: 'Aphorismata']; xxiv.154r-u: *\*K 103*.

The following three MSS (p39-p41) contain two 17th-18th century translations into Demotic Greek of some portions of Basil's ascetica. They are particularly valuable, according to an expert in the field, Agamemnon Tselikas, from the linguistic point of view. I thank Prof. Tselikas for drawing my attention to them, and also for his generous assistance.

**1351** (p39) PATRAS Μονή Ἀγίων Πάντων Πατρῶν 8. C; 218/150x160/100; ii.419 fols; 19 lin; s.17 ex.-18 in. Taken in 1735 by Nektarios to Athos. *Demotic Greek*.

Bas., Sim. Neotheol., et al.; a.1-327: Corpus i-viii (trans. Pakhomios ὁ Αἰτωλός); i.1-44u: *Mor* (only 1-20; παράφρασις ἐκ τῆς Ἑλληνίδος φωνῆς εἰς τὴν κοινὴν τῶν ἀσκητικῶν τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου τοῦ Μεγάλου, πονηθεῖσα παρὰ τοῦ ἐλλογιμωτάτου ἐν μοναχοῖς κυρίου Παχωμίου ὁρμωμένου ἐκ χώρας Κατοχῆς τῆς κατὰ τὴν Αἰτωλίαν κειμένης πρὸς ταῖς ὄχθαις τοῦ Ἀχελώου ποταμοῦ, Ἡθικά; ID: Ὅτι πρέπει ἐκεῖνοι ὅπου πιστεύουν...διότι ἐκεῖνος ὅπου ἐπέθανεν

ἐδικαιώθη ἀπὸ τῆς ἀμαρτίας); ii.45-50u: *Thdr 173a* (ed. Tselikas 1974-1975; cf. *BBV* ii 7487a); iii.51-56u: *\*AskPr5* (ed. Tselikas 1974-1975); iv.56u-66: *AskPr4* (ed. Tselikas 1974-1975); v.66-169u: *Ask 4* (ErAp 1-55, des. fus 54, καὶ ἐκεῖνο ὅπου ἔγινε καλὰ νὰ βεβαιωθῇ μὲ τὴν μαρτυρίαν τῶν περισσοτέρων); vi.170: *AskPr3* (ed. Tselikas 1974-1975); vii.170-306u: *Ask 4* (ErAp 1-313, des. br 288, πῶς ἐξομολογοῦνταν εἰς τοὺς ἀποστόλους ἀπὸ τοὺς ὁποίους καὶ ἐβαπτίζονταν ὅλοι; ed. ErAp 1 br by Tselikas 1974-1975); viii.306-327u: *\*\*Const 7* (cc. 18-20 22-32; ed. of c.18 by Tselikas 1974-1975).

**i352** (p40) PATRAS Μονὴ Ὁμπλοῦ 8. C; 220/165x152/115; i.343 fols (in 2 pts: 1-251 252-343); 21 lin; a.1726, mostly by hieromonk Agaprios, on 25 July 1726. Owned by monk Nektarios of the monastery τοῦ Ταξιάρχου εἰς τὸ ὄρος Ὁλονοῦ. *Demotic Greek*.

Apophthegmata, et Bas.; i.248-250 251u-337: Pinax, *Ask 4* (ErAp 1-55 fus, trans. Anonymous, similar to p41; inc. Ἐρωτ. α'. Ἐπειδὴ ἐλάβομεν ἄδειαν νὰ ἐρωτῶμεν, πρέπει πρῶτον ἀπὸ ὅλα; des. Ἐρωτ. νε'. εἴτε πίνετε, εἴτε ποιεῖτε, πάντα εἰς δόξαν θεοῦ ποιεῖτε); ii.338-339: *\*K 102* (ID: Ἀνεῖσως τινὰς ὄντας ὕγιος ἀμελεῖ..., des. μετα(λάβε).

**i353** (p41) ELEIA Μονὴ Ἀνω Δίβρης 7. C; 205x145; 494 pp; 23 lin; s.15 (pp. 181-494), 18 (pp. 1-180). *Demotic Greek*.

Misc.; i.1-176: *Ask 4* (ErAp 1-55 fus; same trans. as p40); [p. 177: blank]; ii.178-180: *\*K 102* (des. mut. as in p40).

## 2. RECENSION 'O': ASKETIKON 5

Scholions 4 and 6 attest to a division of the Asketikon into 20 ErAp fus and about 252 ErAp br. No MS with such a corpus has survived. However, recensions 'o' and 'i' retain the division of the ErAp fus into 20, while for the br they count up to 317 ErAp. It is such, more or less, the form of recension 'o.'

Another characteristic of this recension is that it seems to have circulated in places where double monasteries were no longer in existence. Hence, although not as radically as recension 'm,' it puts into the masculine most of Basil's references to the female ascetics.

The form of *GrNaz 2/2* in the MSS of recension 'o' should be borne in mind. After the words χαριζομένης (i 13.48 Courtonne;

235B2; p. 167.173 Rudberg), it blends with *\*\*Const/Pr* from the words τὰ καθ' ἡδονὰς (1324B9). I have designated this particular form by the title *GrNaz/2c*. As such it is also found in the translation of Angelo Clareno.

Gribomont during his research had at his disposal only contaminated witnesses of recension 'o,' most of which were influenced by the corpora of recensions 'm' and 'p.'<sup>(62)</sup> Although he knew of o1, he mistakenly thought it to be a copy of o2. It is the merit of Rudberg to have discovered that o1 is the only uncontaminated (pure) copy of recension 'o.' My own research led me to the same conclusion, however, with one significant difference: I do not think that o2 is 'un texte "o," remanié selon un modèle "m."'<sup>(63)</sup> In my opinion, it is 'm' which borrowed from 'o' the ErAp br 156, 278 and 282 (wanting in recensions 'b' and 'p'), and not vice versa. I consider recensions 'abko' to be the only original ones; 'pim,' are edited copies, derived by the early scribes/editors from one or from a combination of the previous four.

The following concordance is drawn exclusively from o1. As such it is not found in any of the other MSS of this family.

### Concordance of *Ask 5*<sup>(64)</sup> and *Ask 4*

A5	A4
fus	fus
1	1
2	2-6 (3-5)
3	7
4	8
5	9
6	10-14 (11-14)
7	15
8	16-18
9	19
10	20

(62) Gribomont 1953, 53-59.

(63) Rudberg 1953, 131.

(64) The following description is derived from i380. It differs in at least three respects from i381 on which Gribomont 1953, 172-177, has based his 'Table de concordance.' See ErAp 249 260 292 (= *Ask 4* ErAp br 156 278 282, not found in i381).

A5	A4
fus	fus
11	21
12	22-23 (23)
13	24-32 (25-31)
14	33-34 (34)
15	35-36 (36)
16	37
17	38-42 (40-42)
18	43-45 (45)
19	46-54 (48-51 53-54)
20	55
br	br
1	1
2	114
3	157
4	98
5	3
6	4
7	5
8	287
9	6
10	288
11	289
12	99
13	158
14	159
15	7
16	8
17	9
18	85
19	86
20	187
21	188
22	189
23	21
24	22
25	160
26	161
27	162
28	163

A5	A4
br	br
29	23
30	24
31	25
32	26
33	27
34	28
35	29
36	191
37	126
38	30
39	192
40	193
41	88
42	32
43	33
44	35
45	198
46	36
47	115
48	116
49	37
50	117
51	118
52	119
53	38
54	39
55	40
56	41
57	42
58	43
59	44
60	120
61	96
62	121
63	166
64	167
65	200
66	128
67	129
68	130
69	131

A5	A4
br	br
70	132
71	133
72	135
73	168
74	134
75	136
76	100
77	87
78	169
79	141
80	142
81	143
82	144
83	145
84	146
85	147
86	201
87	148
88	149
89	150
90	203
91	170
92	171
93	10
94	89
95	45
96	46
97	47
98	16
99	204
100	151
101	122
102	173
103	31
104	195
105	196
106	197
107	34
108	164
109	165
110	127

A5	A4
br	br
111	199
112	97
112a	[169a]
113	202
114	279
115	283
116	205
117	194
118	206
119	207
120	17
121	90
122	152
123	172
124	239
125	208
126	209
127	240
128	241
129	48
130	49
131	210
132	50
133	51
134	52
135	53
136	280
137	11
138	174
139	211
140	212
141	213
142	54
143	175
144	176
145	214
146	242
147	243
148	244
149	55
150	215

A5	A4
br	br
151	216
152	245
153	217
154	56
155	246
156	247
157	218
158	248
159	219
160	249
161	250
162	251
163	252
164	220
165	57
166	123
167	177
168	178
169	221
170	222
171	137
172	58
173	59
174	60
175	101
176	91
177	179
178	61
179	223
180	12
181	180
182	253
183	62
184	254
185	224
186	255
187	256
188	63
189	257
190	258
191	259

A5	A4
br	br
192	260
193	64
194	225
195	261
196	262
197	65
198	263
199	264
200	265
201	266
202	226
203	267
204	268
205	269
206	270
207	66
208	290
209	291
210	227
211	271
212	13
213	286
214	19
215	20
216	67
217	68
218	103
219	15
220	272
221	139
222	181
223	285
224	284
225	69
226	182
227	71
228	72
229	292
230	73
231	106
232	183



A5	A4
br	br
233	75
234	76
235	124
236	274
237	77
238	78
239	230
240	275
241	113
242	79
243	80
244	231
245	184
246	185
247	232
248	138
249	156 <sup>(65)</sup>
250	93
251	104
252	70
253	94
254	229
255	112
256	155
257	314
258	[48a/fus]
259	2
260	278
261	92
262	18
263	228
264	14
265	102
266	105
267	74
268	107
269	273
270	108

---

(65) Other 'o' MSS, apart from i380, have here 54a fus.

A5	A4
br	br
271	109
272	110
273	111
274	154
275	153
276	281
277	293
278	294
279	295
280	81
281	82
282	83
283	84
284	296
285	297
286	298
287	299
288	300
289	301
290	95
291	302
292	282 <sup>(66)</sup>
293	125
294	303
295	130a
296	140
297	186
298	190
299	304
300	305
301	233
302	234
303	235
304	236
305	237
306	238
307	306
308	307

---

(66) Neither this ErAp is found in i381.

A5	A4
br	br
309	276
310	277
311	308
312	309
313	318
314	310
315	311
316	312
317	313

Compared to *Ask* 6, *Ask* 5 as found in i380 omits br 315 316 317. On the other hand it provides the very rare ErAp 48a 54a fus, and 130a 169a br. <sup>(67)</sup> It should also be noted that br 249 258 259 are given in an abridged form, and that the last two are altogether omitted by i381. <sup>(68)</sup>

#### a. Corpora 'ο'

**i380** (ο1) PATMOS Μονή τοῦ Ἀγίου Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου 20. M; 295/205x215/140; 360 (+ 52a) fols; 24 lin; 22 October 1081 (fol. 360u). <sup>(69)</sup> Belonged to the library of St Khristodoulos, founder of the monastery. Neri 1976, group χ (No. 2).

Bas. (except fols 357-360u: GrNaz, Γνωμικά; cf. PG 35, 1197-1225). Corpus i-xxix; i.1-2u: *HypPr* (τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου ἀρχιεπισκόπου Καισαρείας Καππαδοκίας ὑποτύπωσης ἀσκητικῆς πολιτείας); ii.2u-15: *MorPr1* (τοῦ αὐτοῦ προοίμιον); iii.15-22u: *MorPr2* (τοῦ αὐτοῦ περὶ πίστεως); iv.22u-27: *\*AskPr5* (τοῦ αὐτοῦ πρόλογος ἀσκητικός); v.27-28u: κεφάλαια τῶν κατὰ πλάτος ὁρων (= Pinax ErAp 1-20 fus); vi.28u-34u: *AskPr3/4* (πρόλογος ἕτερος ἀσκητικῶν διατάξεων τῶν κατὰ πλάτος ἐκτεθέντων παρ' αὐτοῦ κεφαλαίων); vii.34u-104u: *Ask* 5 (ErAp 1-20 fus); viii.104u-119 119u-217: Pinax, *Ask* 5 (ErAp 1-317 br; πίναξ τῶν κατ' ἐπιτομὴν κεφαλαίων,

(67) The four may have been discarded by Basil himself, after he wrote the current 48 54 fus and the 130 169 br.

(68) It cannot be emphasized enough that only i380 represents *Ask* 5 in its authentic (pure) form. The other MSS have undoubtedly been influenced by *Ask* 4 eg in dividing the ErAp fus into 55 rather than 20 units. Cf. Rudberg 1953, 130.

(69) Fol. 360u: ἐτελειώθη αὕτη ἡ δέλτος μηνὶ Ὀκτωβρίῳ κβ' ἰνδ. ε' ἔτους 'ζφη' Ἀλεξίου τοῦ Κομνηνοῦ. See Lake 1934, i, No. 24, pl. 45.

οὐ ἡ ἀρχή· εἰ ἔξεστιν καὶ συμφέρει τινὶ ἑαυτῷ ἐπιτρέπειν; ἀρχὴ τῶν κατ' ἐπιτομὴν ἀσκητικῶν κεφαλαίων); ix.217-218 218-226u: Pinax, ≠ *De bapt* 1 (πίναξ τῶν κεφαλαίων περὶ τοῦ βαπτίσματος (α-κβ'; omits 1/2); x.227-252u: ≠ *De bapt* 2; xi.252u-256u: *\*K* 102a (cc.1-64; καὶ ὅσα ἐπιτίμια τοῖς ἁμαρτάνουσιν); xii.256u-257u: *\*K* 103 (τοῦ αὐτοῦ εἰς ἀδελφάς; 1-21); xiii.257u-261u: *\*\*K* 110 (ἐπιτίμια ἕτερα τοῦ ἁγίου Βασιλείου ἐπὶ τῶν παραπιπτόντων ἐξ οἰκείας ῥαθυμίας καὶ ἀμελείας); xiv.261u-266: *Thdr* 173a (ἐπιστολὴ πρὸς τὴν κανονικὴν; *BBV* i 583); xv.266-267: *Ask* 3 (τοῦ αὐτοῦ παραθετικὴ ἀποταξαμένη τῷ βίῳ καὶ μονάσαντι; *BBV* i 368); xvi.267-269: *\*AskAdm2* (περὶ τοῦ πῶς δεῖ κοσμεῖσθαι τὸν μοναχόν); xvii.269r-u: *\*\*Const*/19<sup>2</sup> (τοῦ αὐτοῦ περὶ ἐγκρατείας); xviii.269u-276: *\*\*Const*/1 (περὶ τοῦ δεῖν τὴν προσευχὴν προτιθέναι πάντων); xix.276-287u: *\*\*AskAdm4* (τοῦ αὐτοῦ λόγος ἀσκητικὸς καὶ παραίνεσις περὶ ἀποταγῆς βίου καὶ τελειώσεως πνευματικῆς); xx.288-289 289-332: Pinax (1-39 <sup>(70)</sup>), *\*\*Const* 5 (πίναξ τῶν κεφαλαίων, ἐν ᾧ εἰσιν ἀσκητικαὶ διατάξεις πρὸς τε τοὺς ἐν κοινοβίοις καὶ τοὺς κατὰ μόνas ἀσκουμένους; τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου ἀρχιεπισκόπου Καισαρείας Καππαδοκίας ἀσκητικαὶ διατάξεις πρὸς τε τοὺς ἐν κοινοβίοις καὶ πρὸς τοὺς κατὰ μόνas ἀσκουμένους); xxi.332-337u: *GrNaz* 2/2 (ἐπιστολὴ τοῦ ἁγίου Βασιλείου εἰς τὸν μέγαν Γρηγόριον τὸν Θεολόγον περὶ ἀσκήσεως; *BBV* i 447); xxii.337u-343: *\*\*AskAdm42* (τοῦ αὐτοῦ πρὸς Χίλωνα ἴδιον μαθητὴν); xxiii.343-345u: *Amph* 2/150 (πρὸς Ἀμφιλόχιον παρὰ Ἡρακλίδου; *BBV* i 314); xxiv.345u-347u: *\*\*Ask* 5/45 (*BBV* i 609); xxv.347u-353u: *Virg* 46 (πρὸς παρθένον ἐκπεσοῦσαν; add: *BBV* i 599); xxvi.353u-354: *Vrb* 2/262 (πρὸς Οὐρβανίκιον μονάζοντα; *BBV* i 604); xxvii.354u-355: *\*\*Vrb* 3/366 (πρὸς τὸν αὐτὸν περὶ ἐγκρατείας; add: *BBV* i 662); xxviii.355-356: *Chor* 2/53 (πρὸς τοὺς ὑπ' αὐτὸν ἐπισκόπους τοῦ μὴ χειροτονεῖν ἐν δώροις; *BBV* i 392); xxix.356r-u: *GrPb* 55 (τοῦ αὐτοῦ ἐπιστολὴ πρὸς Γρηγόριον πρεσβύτερον; *BBV* i 469).

**i381** (ο2) PATMOS Μονή τοῦ Ἀγίου Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου 18, s.10 med. Neri 1976, codex P = *BBV* ii h170 h405; lvii.158-160: *\*\*AskAdm42*; b.169-270u: Corpus i-xviii; i.169: *HypPr* (τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου ἀρχιεπισκόπου Καισαρείας Καππαδοκίας ὑποτύπωσης ἀσκήσεως); ii.169-173u: *MorPr1* (τοῦ αὐτοῦ προοίμιον); iii.173u-175u: *MorPr2* (τοῦ αὐτοῦ περὶ πίστεως); iv.176-177: *\*AskPr5* (τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου ἀρχιεπισκόπου Καισαρείας Καππαδοκίας πρόλογος ἀσκητικός); fol. 177r-u: Pinax (κεφάλαια τῶν

(70) Besides the 30 chapters of *\*\*Const* 5, included are all the subsequent works (to xxix).

κατὰ πλάτος ὄρων);<sup>(71)</sup> v.177u-179u: *AskPr3/4* (πρόλογος ἑτερος ἀσκητικῶν διατάξεων τῶν κατὰ πλάτος ἐκτεθέντων παρ' αὐτοῦ κεφαλαίων); vi.179u-203 203u-234: *Ask 5*; <sup>(72)</sup> vii.234r-u: *\*\*Const/19*<sup>2</sup> (τοῦ αὐτοῦ περὶ ἐγκρατείας); viii.234u: *Ask 4/23* (τοῦ αὐτοῦ παραθετική ἀποταξαμένη τῷ βίῳ καὶ μονάσαντι; *BBV i 368*); ix.234u-236u: *≠ De bapt 1/1* (τοῦ αὐτοῦ κεφάλαια περὶ βαπτίσματος προτραπέντος εἰπεῖν πρῶτον περὶ τοῦ μαθητευθῆναι Χριστῷ; only c.1. c.3 is joined to Bk 2, next); x.237-245u: *≠ De bapt 1/3*, *≠ De bapt 2* (περὶ τοῦ ἁγίου βαπτίσματος καὶ τοῦ μὴ ἐν μολυσμῷ προσέρχεσθαι τοῖς ἁγίοις μυστηρίοις); xi-xii.246r-u: *\*K 102 \*K 103* (καὶ ὅσα ἐπιτίμια τοῖς ἁμαρτάνουσιν; 4-19 changed to masculine); xiii.246u-248: *Thdr 173a* (ἐπιστολὴ πρὸς κανονικήν; *BBV i 583*); xiv.248r-u: *\*AskAdm2* (περὶ τοῦ πῶς δεῖ κοσμεῖσθαι τὸν μοναχόν); xv.248u-252u: *\*\*AskAdm4* (τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου ἀρχιεπισκόπου Καισαρείας Καππαδοκίας λόγος ἀσκητικὸς καὶ παραίνεσις περὶ ἀποταγῆς βίου καὶ τελειώσεως πνευματικῆς); xvi.252u-270u: *\*\*Const 5* (τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου ἀρχιεπισκόπου Καισαρείας Καππαδοκίας ἀσκητικαὶ διατάξεις πρὸς τε τοὺς ἐν κοινοβίοις καὶ πρὸς τοὺς κατὰ μόνas ἀσκουμένους); xvii.271-308 = *BBV ii h405*; xviii.309-337: *\*\*VirgL* (τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου ἀρχιεπισκόπου Καισαρείας Καππαδοκίας πρὸς Λητώϊον ἐπίσκοπον περὶ τῆς ἀληθοῦς παρθενίας).

**1382** (o3) CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 1998. M; 261/193x218/155; 149 fols; 30 lin; s.12 in., in southern Italy. Formerly Basiliano 37. Collated by Filippo Vitalis (see i394).

Corpus mut. i-vii, et al.; i.1-42 42-106: *Ask 5* (ErAp 2-20 fus; inc. ἀνεκδιήγητοι, 909C6-7; lacuna after fol. 6u: πᾶσι...μήτε, 928A6-929B11; fol. 15 ought to follow fol. 22; follows another lacuna: fol. 15u des. τοῦ, 977B13, fol. 23, inc. ἐκεῖνοις, 996B6; ErAp 1-314 br are numbered as in *Ask 4* <sup>(73)</sup>); ii.106-143u: *\*\*Const 4* (inverted order: 33-32; des. ἡμετέρας, 1428B10; lacuna); iii.144-145u: *MorPr2a* (inc. μορφὴν, 685A13); iv.145u-148: *\*\*Eun 4s*; <sup>(74)</sup> v-vi.148-148u: ErAp 283 br, followed immediately by Ps.-Basil as in PG 89,

(71) See next note.

(72) But under the influence of *Ask 4* the ErAp are divided into 1-55 fus and 1-312 br. Numbers are omitted. In comparison with the *Ask 5* found in i380 it omits: ErAp 156 278 282 314. Only to the ErAp br applies the title: ἀρχὴ τῶν κατ' ἐπιτομὴν ἀσκητικῶν κεφαλαίων.

ErAp 54a fus, 314a 318 br, ed. Gribomont 1953, 183-184.

(73) ErAp 48a 54a fus, 314a 318 br, ed. Gribomont 1953, 183-184 186.

(74) Same extract in Vat. gr. 423, fols 1-6u and Coislin 120, fols 4-6u. Cf. Hayes 1972, 60-61, 161.

337-340), and *\*Isaiam* (extr., as *ibid.*, 345D); vii.148u-149: *\*\*AskAdm14* (des. mut. ποιείσθαι ἐν μοναστηρίῳ).

**1383** (o4) ATHINAI Ἐθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος 223. M; 250/215x180/100; 287 fols; 31 lin; *Palimpsest*: Friday, 28 April 1195, by monk Dionysios, at the request of higoumenos Iosephos of the monastery of Ayios Nikolaos of Paximadas. <sup>(75)</sup> Brought from the Meteora, Thessalia, where very likely was used in the 14th cent. by Angelo Clareno. For the original text on fols 230-287, see i475.

Corpus i-vii; i.1-6: *\*\*AskPr 6*; ii.6-12: *GrNaz 2/2c* (*BBV i 462*); iii.12-66u: *\*\*Const 6*; iv.66u-79: *\*\*AskAdm4*; v.80-85: *\*AskPr5*; vi.85-92: *AskPr3/4*; vii.79-80 92-168u 168u-184 184-283: Pinax, *Ask 5* (ErAp 1-20 fus), Pinax, *Ask 5* (ErAp 1-314 br <sup>(76)</sup>); after fol. 246u lacuna of six folios; des. συμφωνήσωσιν, 1260A7 = 'o' 195 = 'p' 261; fol. 247: inc. ἀντιπαραθέσεως, 1269A6 = 'o' 206 = 'p' 270).

**1385** (o5) ATHOS Μονὴ Μεγίστης Λαύρας Δ 69 (445). M; 320/210x255/170; 186.i fols; 2 cols; 27 lin; s.12.

Corpus mut. i-iii; i.1-16u: *Mor* (frag.: καὶ ἐν τῷ ἱερῷ...ἐγενήθητε, 828B2-865D7, the latter as a normal ending); ii.16u-19u: *AskPr2*; iii.19u-185u: *Ask 5* (ErAp 1-345; fus divided as in 'k,' br as in 'o,' with br 82 changed into masculine); fol. 185: Ὡδὶ τὸ τέρμα γραμμάτων σοφωτάτων ὧν τὸ σθένος πλήρωμα μηκέτι φέρεῖ πόνημα καὶ γὰρ ἔστι τοῦ Βασιλείου; fol. 186: ἀσκητικῶν πλήρωμα τοῦ Βασιλείου γράμμασιν αὐτοῦ, τὰ κλέη δὲ τῶν λόγων οὐρανομήκη τῷ σθένει καὶ τῷ τρίπῳ.

**1386** (o6) ATHOS Μονὴ Μεγίστης Λαύρας Γ 108 (348). M; 255/175x200/140; 208 fols; 26-28 lin; s.11.

(75) Fol. 287r-u: Ὁ τὰ πάντα πληρῶν. θεὸς ἡμῶν δόξα σοι. ἐπληρώθ[η] ἡ δέλτος αὐτῆ τοῦ ἐν ἁγίοις π[ατ]ρ[ό]ς ἡμῶν Βασιλείου ἀρχ[ι]επισκόπου Καισαρίας Καππαδοκίας διὰ χειρὸς[ ] καμοῦ τοῦ ἁμαρτολοῦ μοναχοῦ Διονυσίου· προστάζοντος δὲ τοῦ πανασιοτάτου π[ατ]ρ[ό]ς ἡμ[ῶν] καὶ καθηγουμένου τῆς σεβασμίας μονῆς τοῦ ἐν θαύμασιν περιβοήτου καὶ μυροβλύτου ἁγίου Νικολάου τοῦ ἐπικαλουμένου τοῦ Παξιμαδᾶ κήρου Ἰωσήφ ἱερομοναχοῦ. μη[ν]ι Ἀπριλλί[ω] κη' ἡμέ[ρ]α παρασκευῇ, ὠρ[ᾶ]ς. ἔτους ξψγ' Ἐνδ[ικτιώνος] ιγ'. τὸν ἀναγινώσκοντα σὺν προθυμίᾳ τὸν δακτύλοις γράψαντα τὸν κεκτημένον φύλαττε τοὺς τρεῖς ἢ τριάς τρισολβίος. ἡ χήρ μὲν ἡ γράψασα σιπέται τάφῳ δέλτος δὲ μένει εἰς αἰῶνα αἰῶνος. καὶ οἱ ἀναγινώσκοντες εὐχεσθε διὰ τὸν κ[υρί]ον ὅπως τύχῃ ἄφεσιν ἁμαρτημάτων καὶ διόρθωσιν τὸν ἐμοὶ πεπραγμένον ὦ Χριστέ μου σώσων με καὶ μί τι πλῖον (as transcribed by Gribomont 1953, 57n.). Cf. Lake 1934, x, No. 399, pl. 750-753.

(76) ErAp 48a 54a fus, 314a 318 br, ed. Gribomont 1953, 183-184 186.

Bas., et Vitae martyr.; Corpus mut. i-ix; i.1-2: *\*\*AskPr 6* (inc. ὦν δακρύων μου, 204.111 Dörries-Klostermann-Kroeger 1964); ii.2-6u: *GrNaz 2/2*; iii.6u-51u: *\*\*Const 6* (fol. 52r-u: Theod. Stud., Scholion); iv.53-63: *\*\*AskAdm4*; fols 63-64: Pinax *Ask 5/fus*; v.64-67u: *\*AskPr5*; vi.67u-73u: *AskPr3/4*; vii.73u-182: *Ask 5* (ErAp 1-20 fus; 1-314 br); viii.182-184u: *\*K 102a* (cc.1-63); ix.184u-185: *\*K 103* (4-19 changed to masculine)

**1388** (o7) FIRENZE Biblioteca Riccardiana 3, s.10<sup>II</sup> = *BBV* ii h95; b.240-288u: Corpus mut. i-iv; i.240-243u (diff. hand; 29 lin): *GrNaz 2/2*; [fols 244-253: Tabulae astronomicae; fols 253u-255: blank]; ii.256-285u (first hand): *\*\*Const 5* (with the same Nos. as in 'pa' = PG 31; omits c.17); iii.286-288: *\*K 102a* (cc.1-62); iv.288r-u: *\*K 103* (des. No. 18 = 17 cod., χωρίς επιταγής, 1316C10).

The following two MSS, although omitted by Gribomont, belong to corpus 'o':

**1389** (o8) CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 1142. C; 355/275x255/210; i.125.i fols; 38 lin; s.14.

'Synagogue Vaticana' (sine canonibus I recensionis: Beneshevich 1905), et al.; Anthology i-ix; i.15u-16u: *Nik 6/240* (*BBV* i 521); ii.21r-u: *Amph 16/188* (*BBV* i 324); iii.22-23u: *Amph 17/199* (*BBV* i 326); iv.23u-26u: *Amph 18/217* (*BBV* i 327); v.68-95u: Συλλογαί περί τῶν δύο φύσεων τοῦ Χριστοῦ συλλεγεῖσαι ἀπὸ λόγων διαφόρων ἁγίων Ἀθανασίου, Διονυσίου, Βασιλείου, Γρηγορίου, Κυρίλλου, Επιφανίου καὶ ἐτέρων τινῶν; (77) vi.96-110: *\*\*Const 6*; vii.123-124u: *\*\*Const/1*; viii.124u-125u: *\*\*AskAdm42* (ascribed to Theodoros Rhaitou); ix.125u: *\*AskAdm3* (des. 872A13).

**1390** (o9) ATHINAI Ἐθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος 2583. C; 220x145; 385 fols; 27-28 lin; s.15<sup>1</sup>. From the Prodromou of Serres (No. 195).

Κεφάλαια θεολογικὰ κατὰ Λατίνων, Βαρλαάμ καὶ ἐτέρων αἰρέσεων (inc. κεφ. ιβ'; *BBV* ii h1084); i.12u: Βασιλείου· ἀλλὰ πατήρ ἦν καὶ υἱός

(77) On this Christological florilegium, see Gustave Bardy, 'Fragments de saint Basile,' *Recherches de science religieuse* 13 (1923) 164-165. Among the several passages from Basil there is one from *Neok 3/210* (773B-C) and another from *EustSeb 1/125* (545C). The three passages published by Bardy do not seem to belong to Basil.

ἐγεννήθη; ii.55-59u: μαρτυρίαι κατὰ Λατίνων (inc. Καὶ οἱ μὲν Λατίνοι οὕτω φρονοῦσι καὶ διδάσκουσι περὶ τοῦ πνεύματος τοῦ ἁγίου...καὶ ὁ ἅγιος Βασίλειος); iii.72u=78u: (Basil); iv.79u-81u (κεφ. λζ'); *\*\*ErAp Bas-GrNaz* (CPG 3067); v.88-91 (κεφ. λθ'): κεφάλαια περὶ τῆς ἐκκλησίας (after fol. 88u: Basil); vi.90: *Eun* (exc.); vii.91-93 (κεφ. μ'): περὶ τῆς ἀκτίστου ἐνεργείας (Basil in last place); viii.93r-u (κεφ. μα'): περὶ τῆς οὐσίας καὶ ἐνεργείας (with quotations from Basil); ix.93u-96 (κεφ. μβ'): *Eun* (quotations: καὶ αὐτὸ φησὶ τὸ τῆς θεότητος ὄνομα εἶτε τὴν ἐποπτικὴν. τοῦ αὐτοῦ πρὸς Εὐστάθιον); x.101u-102 (κεφ. μζ'): περὶ τῆς ἀκτίστου ἐνεργείας (Basil quoted twice); xi.102u (κεφ. μζ'): περὶ τοῦ Θαβωρικοῦ φωτός (texts also from Basil); xii.185-186u (κεφ. νδ'): περὶ κοινῆς ἐνεργείας (Basil); xiii.107-110u (νς'): περὶ διαφορᾶς οὐσίας καὶ ἐνεργείας (Basil quoted four times); xiv.112u-113 (κεφ. ξβ'): τοῦ Μεγάλου Βασιλείου ἐκ τῶν κατ' Εὐνομίου εἰς τέλος λόγου· τί ἐστιν ἐνοίκησις θεοῦ εἰς ἀνθρώπους (inc. Οὐκοῦν ἐν υἱῷ γινώθι πατέρα); xv.115-117 (κεφ. ξε'): ὅτι τὸ τοῖς ἁγίοις τοῦ θεοῦ μεθεκτόν καὶ ὁρατὸν ἐν ἁγίῳ πνεύματι τοῖς ἄλλοις ἀμέτεκτόν ἐστι καὶ ἀόρατον. τοῦ Μεγάλου Βασιλείου ἐκ τῶν πρὸς Εὐνόμιον (inc. Τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον ἀπρόσιτον τῇ φύσει; again Basil is quoted later on. There are also quotations from Basil in the following chapters): xvi.136r-u (κεφ. ο'); xvii.137r-u (κεφ. οί'); xviii.137u-148u (κεφ. ογ'); xix.140u-142u (κεφ. οδ'); xx.142u-143 (κεφ. οε'); (78) xxi.167-174: *\*\*GrNys 2/38*; xxii.237u-248u (κεφ. ρε'): *\*K 102b* (cc.1-80); xxiii.321u-334: *\*\*Const 5* (Pr, 2 17 3 4 5 10 13 14-15), with insertions and chapter divisions as follows: a.326u (κεφ. ρκδ'): ErAp br 294 295; b.326u (κεφ. ρκδ'): ErAp 5 fus (exc.); c.326u-331u (κεφ. ρκε'): ErAp 19 fus; d.331u (κεφ. ρκς'): ErAp 42 fus (exc.); e.331u-332 (κεφ. ρκζ'): χρῆ δὲ μὴ προφάσει τῆς τῶν ἀδελφῶν; f.333-334 (κεφ. ρκη'): περὶ πραότητος (c.13); g.334 (κεφ. ρκθ'): περὶ φρονήσεως πίστεως (cc.14-15 as one, inc. Πάντων μέντοι τῶν πραττομένων); xxiv.334-338u (κεφ. ρλ'): *GrNaz 2/2* (*BBV* i 620); xxv.338u-343 (κεφ. ρλί'): *\*\*AskAdm42*.

### 3. RECENSION 'I': ASKETIKON 6

Between the late ninth- and the twelfth-century, southern Italy and, more specifically what is present day Calabria and Sicily, stood at the crossroads of two monastic influences: on the north was Greece with its outlying areas (including Patmos), and on the north-west lay Palestine and Egypt (including the Sinai peninsula).

(78) On this part of the florilegium, see Manuel Candal, 'Fuentes palamíticas. Diálogo de Jorge Facrasi sobre el contradictorio de Pálamas con Nicéforo Grégoras,' *Orientalia Christiana Periodica* 16 (1950) 303-357.

Basil's *Ask 1* (= *1r*) has probably made its way to the Mount of Olives during his lifetime thanks to some of his disciples (cf. his letter to two of them, *Pall&In* 259). From here, rather than directly from Caesarea, it most likely reached Antinoopolis (see a1, above). From either Greece or Palestine/Egypt, Basil's *Ask 6* reached the southern Italian regions sometime in the ninth-tenth centuries.

The major characteristic of rec. 'i' is its textual uniformity; there are only very few textual variants among the nine or so MSS surviving. The second feature of the Calabrian recension is the distribution of the text into 20 ErAp/fus and 317 ErAp/br. The fus correspond exactly to the 'p' text, the br follow closely the 'k,' adding now and then some of the omitted ErAp. It appears obvious that rec. 'i' is the creation of southern Italian ascetics. Whereas, as mentioned, they took the text from 'p' and 'k,' they adopted the division of the chapters from 'o.'

In 1697-1699 a considerable number of the Italo-Greek MSS were transferred by abbot Pietro Menniti to the college Sanctus Basilius de Vrbe, whence they were moved to the Vatican Library being assigned in the Fondo Vaticano the shelf-marks 1963-2123. Their former signatures—Basiliano 1-160—are given in parentheses.

On the basis of the entire corpus 'i' Gribomont drew the following table. Since the same situation arises as in 'o', let me here be specific with regards to the adopted methodology. In the part comprising the ErAp/fus there are three possible occurrences: (1) an ErAp is assigned a number; (2) it has no number but through a subtitle in Uncial a chapter division is marked off; (3) the text continues uninterruptedly blending with the previous section. The latter I indicate with a dash (eg 1 opposite 1-2 means what is two chapters in 'p' is only one in 'o'). To indicate the second eventuality I enclose the given number in brackets. Thus 2 opposite (= 'p') 2-6 (3-5) means that ErAp 3-5 fus, although not numbered, are marked off by sub-titles.<sup>(79)</sup> Such is not the case in 8 opposite 16-18: the text of 'p'/fus 16-18 flows as one.

(79) Cf. (TIT) in Gribomont 1953, 172-177.

Concordance of *Ask 6* and *Ask 4*

A6	A4
fus	fus
1	1
2	2-6 (3-5)
3	7
4	8
5	9
6	10-14 (11-14)
7	15
8	16-18
9	19
10	20
11	21
12	22-23 (23)
13	24-32 (25-31)
14	33-34 (34)
15	35-36 (36)
16	37
17	38-42 (40-42)
18	43-45 (45)
19	46-54 (48-51 53-54)
20	55
br	br
1	1
2	114
3	157
4	98
5	3
6	4
7	5
8	287
9	6
10	288
11	289
12	99
13	158
14	159
15	7
16	8
17	9

A6	A4
br	br
18	85
19	86
20	187
21	188
22	189
23	21
24	22
25	160
26	161
27	162
28	163
29	23
30	24
31	25
32	26
33	27
34	28
35	29
36	191
37	126
38	30
39	192
40	193
41	88
42	32
43	33
44	35
45	198
46	36
47	115
48	116
49	37
50	117
51	118
52	119
53	38
54	39
55	40
56	41
57	42
58	43

A6	A4
br	br
59	44
60	120
61	96
62	121
63	166
64	167
65	200
66	128
67	129
68	131
69	132
70	133
71	135
72	168
73	134
74	136
75	100
76	87
77	169
78	141
79	142
80	143
81	144
82	145
83	146
84	147
85	201
86	148
87	149
88	150
89	203
90	170
91	171
92	10
93	89
94	45
95	46
96	47
97	16
98	204
99	151

A6	A4
br	br
100	122
101	173
102	31
103	195
104	196
105	197
106	34
107	164
108	165
109	127
110	199
111	97
111a	[169a]
112	202
113	279
114	283
115	205
116	194
117	206
118	207
119	17
120	90
121	152
122	172
123	239
124	208
125	209
126	240
127	241
128	48
129	49
130	210
131	50
132	51
133	52
134	53
135	280
136	11
137	174
138	211
139	212

A6	A4
br	br
140	213
141	54
142	175
143	176
144	214
145	242
146	243
147	244
148	55
149	215
150	216
151	245
152	217
153	56
154	246
155	247
156	218
157	248
158	219
159	249
160	250
161	251
162	252
163	220
164	57
165	123
166	177
167	178
168	221
169	222
170	137
171	58
172	59
173	60
174	101
175	91
176	179
177	61
178	223
179	12
180	180



A6	A4
br	br
181	253
182	62
183	254
184	224
185	255
186	256
187	63
188	257
189	258
190	259
191	260
192	64
193	225
194	261
195	262
196	65
197	263
198	264
199	265
200	266
201	226
202	267
203	268
204	269
205	270
206	66
207	290
208	291
209	227
210	271
211	286
212	13
213	19
214	20
215	67
216	68
217	182
218	73
219	106
220	103
221	15

A6	A4
br	br
222	272
223	139
224	181
225	285
226	284
227	69
228	71
229	72
230	292
231	183
232	75
233	76
234	124
235	274
236	77
237	78
238	230
239	275
240	113
241	79
242	80
243	231
244	184
245	185
246	232
247	138
248	93
249	104
250	70
251	94
252	229
253	112
254	155
255	314
256	2
257	92
258	18
259	228
260	14
261	102
262	105

A6	A4
br	br
263	74
264	107
265	273
266	108
267	109
268	110
269	111
270	154
271	153
272	281
273	293
274	294
275	295
276	81
277	82
278	83
279	84
280	296
281	297
282	315
283	298
284	299
285	316
286	300
287	301
288	95
289	302
290	125
291	317
292	303
293	130
294	140
295	156
296	186
297	190
298	304
299	305
300	233
301	234
302	235
303	236

A6	A4
br	br
304	237
305	238
306	306
307	307
308	276
309	277
310	278
311	282
312	308
313	309
314	310
315	311
316	312
317	313

Omitted from *Ask* 6 in relation to *Ask* 4 are the br 130 156 318.

a. Corpora 'i'

**1391** (i1) CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 2011. M; 245/180x180/135; 251 fols; 2 cols (from fol. 9); 35 lin; s.10 ex., in southern Italy. Formerly Basiliano 50. Neri 1976, codex Z.

Corpus i-xi; i.1r-u: *HypPr*; ii.1u-10u: *MorPr1*; iii.10u-44u: *\*\*Const* 6; iv.44u-47u: *\*AskPr5*; v.47u-52: *AskPr3/4*; vi.52-99u 99u-166u: *Ask* 6 (ErAp 1-20 = 1-55 fus, 1-317 br<sup>(80)</sup>); vii.166u-167: *\*K 102*; viii.167-169u: *Thdr 173a* (*BBV* i 582-583); ix.169u-170: *Ask 4/23* (add to *BBV* i 368); x.170-172: *Amph 2/150* (*BBV* i 314); xi.172-211: ≠ *De bapt 1-2* (at end: τέλος τῶν ἀσκητικῶν τοῦ Μεγάλου Βασιλείου. σοὶ πρέπει δόξα τῷ πατρὶ καὶ τῷ λόγῳ σὺν τῷ συσθένῳ πνεύματι καὶ συμμόρῳ θεῷ τοῦ παντός, ὁμοούσιε, δόξα ἐν προσκύνημα καὶ λατρείᾳ ἡ μία· ἔνεκεν πάντων ὧν τε ἴσμεν οὐκ ἴσμεν εὐχαριστοῦμεν, δοξολογοῦμεν φόβῳ); [b.211u-232u: Epiphanius (BHG 596); c.233-248u: Idem (BHG 597); d.249r-u: Idem (BHG 598); e.249u-251: Idem (BHG 599) <sup>(81)</sup>].

(80) ErAp 314 316 317, ed. Pitra 1888, 104-107; Gribomont 1953, 180-183 185-186.

(81) Not BHG 247 as alleged by Gribomont 1953, 45.

**i393** (i2) PARIS Bibliothèque Nationale de France Coislin 234. M; 226/162x180/132-134; 178 (- 97 98) fols; 2 cols; 30-31 lin; s.10, in southern Italy.

Corpus i-ix; i.1r-u 1u-31u: Pinax, *\*\*Const 6*; ii.31u-34: *\*AskPr5* (πρόλογος ἀσκητικῶν διατάξεων); iii.34-38: *AskPr3/4* (πρόλογος β'); iv.38-83 83-141: *Ask 6* (ErAp 1-20 = 1-55 fus, 1-317 br); v.141r-u: *\*K 102*; vi.141u-144: *Thdr 173a* (BBV i 583); vii.144u-145u: *Ask 4/23* (add: BBV i 368); viii.144u-146: *Amph 2/150* (BBV i 314; at end: τέλος τῶν ἀσκητικῶν. Follows a hexastich); ix.146u-178u: *† De bapt 1-2* (des. ἡτοιμασμένῃν, 392.56 Neri; 1613B15).

**i394** (i3) GROTTAFERRATA Biblioteca della Badia Greca B.a.vi (308). M; 200x160; 72 fols; 2 cols; s.10<sup>II</sup> (probably c.965), in southern Italy (during the lifetime of Neilos Rossano, c.910-1004).<sup>(82)</sup>

Corpus frag.: *Ask 6* (ErAp 116-292 br).<sup>(83)</sup>

**i395** (i4) CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 2024. M; 203/157x150/112; 143 (+ 17a) fols; 28 lin; s.10 (hand similar to Meteora Μονὴ Μεταμορφώσεως 565, a.969, by Daniel), in southern Italy. From the library of Carbone. Formerly Basiliano 63.

Corpus mut.; i.1-25u 25u-102: *Ask 6* (inc. ὁν|τα, 988C12 = *Ask 6/fus 13* = 'p' fus 28; ErAp 13-20 = 28-55 fus, 1-317 br<sup>(84)</sup>); ii.102u-103: *\*K 102*; iii.103-106u: *Thdr 173a* (BBV i 583); iv.106u-107: *Ask 4/23* (add to BBV i 368); v.107-109u: *Amph 2/150* (BBV i 314); vi.109u-143u: *† De bapt 1-2* (des. δικαιώματος, 350.49 Neri; 1597A10).

**i396** (i5) CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 1808. M; 250/168-171x185/120-142; ii.212 (+ 206a)

(82) Irigoin 1969, 47. See also Lake 1934, x, No. 380, pl. 715-716 (ErAp 92-95, 192-194).

(83) Around 1748 was collated by the Basilian monk Filippo Vitalis against the Maurists' ed., and four other MSS: two of which have been identified by Gribomont as being i398 and i382 (Gribomont 1953, 46). The unidentified one is i423. A handwritten note on fol. vii<sup>u</sup> explains: 'Trascritta dalla Coperta antica di q.<sup>to</sup> Cod. nel Lunedì - 6 - Maggio - 1748.' According to Vitalis' notes on the first 72 folios of i394, now missing, were *\*\*AskPr6*, *MorPr1* but not *MorPr2* or *Mor*. This beginning resembles i391 and i396.

(84) ErAp 314 316 317, ed. Pitra 1888, 104-107; - 314 + 315, Gribomont 1953, 184-186.

fols; 2 cols; 33-30 lin; s.10 ex.-11 in., by four hands (a.1-49u and parts of 61 62u 195 197u; b.50-195; c.197u-206a; d.207-212), in southern Italy. From the collection assembled in Grottaferrata by Luca Felice (abbot, 1581-1584).<sup>(85)</sup> Collated by Filippo Vitalis (1748; cf. i394).

Corpus i-xiv = BBV ii h3517a; i.1r-u 1u-9: *HypPr/m1* (πρόλογος ἀσκητικός); ii.9-32u 41-47u: *\*\*Const 6* (λόγοι πρὸς τοὺς τὸν μονήρει βίον ἀσκούντας); iii.47u-50u: *\*AskPr5* (πρόλογος ἀσκητικῶν διατάξεων); iv.50-54u: *AskPr3/4* (πρόλογος β'); v.54u-56u 33 40u 57-94 94-154u: *Ask 6* (at beginning of the fus, fol 54u: ἐπερωτήματα ἀσκητῶν· ἀπόκρισις τοῦ ἁγίου Βασιλείου. At end of 20 fus, fol. 94: τέλος τῶν κατὰ πλάτος κεφαλαίων. At beginning of br, fol. 94: ἀρχὴ τῶν κατ' ἐπιτομὴν κεφαλαίων; ErAp 1-20 = 1-55 fus, 1-317 br<sup>(86)</sup>); vi.154u-157u (154u-155 155-157 157r-u): *\*K 102b* (cc.1-82); vii.157u-160: *Thdr 173a* (πρὸς κανονικὴν περὶ βίου κανονικοῦ; BBV i 583); viii.160r-u: *Ask 4/23* (παραθετικὴ ἀποταξαμένῃ τῷ βίῳ καὶ μονάσαντι; add: BBV i 368); ix.160u-162u: *Amph 2/150* ('Ηρακλίου· περὶ ἀσκήσεως καὶ βίου μοναχικοῦ. At end: τέλος τῶν ἀσκητικῶν τοῦ Μεγάλου Βασιλείου; BBV i 314. On margin: doxology in 6 iambic verses, inc. Σοὶ πρέπει δόξα τῷ πατρὶ καὶ τῷ λόγῳ; ed. Rudberg 1961, 64); x-xi.162u-197u: *† De bapt 1-2* (κεφάλαια τοῦ ἁγίου Βασιλείου περὶ βαπτίσματος); xii.197u-199: *\*AskAdm2*; xiii.199-206a: *\*\*AskAdm4*; [fol. 206a<sup>u</sup>: blank]; xiv.207-212 = BBV ii h3572a.

**i398** (i6) CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 2050. M; 287/210x228/173; iv.125.i fols; 2 cols; 31-33 lin; 8 August 1105, by monk Bartholomaios Anagnostes in the abbey of Rossano (fols 87u, 117).<sup>(87)</sup> Formerly Basiliano 89. Collated by Filippo Vitalis (see i394).

Corpus mut.; i.1-35u 35u-83: *Ask 6* (inc. ὁμότιμοι, 905B9; ErAp 1-20 = 1-55 fus; 1-317 br); ii.83r-u: *\*K 102*; iii.83u-85u: *Thdr 173a* (BBV i 583); iv.85u-86: *Ask 4/23* (add: BBV i 368); v.86-87u: *Amph 2/150* (BBV i 314; at end: τέλος τῶν ἀσκητικῶν τοῦ Μεγάλου Βασιλείου. Follows a seven-line doxology and Bartholomaios' dated signature); vi.87u-117: *† De bapt 1-2*; [fols 118-125u: *\*\*AmphVita* (des. δπλα, 182C2 Combefis; BHG 250)].

(85) Fol. i (upper marg.): τοῦτο τὸ βιβλίον ἦν τῆς μονῆς τῆς Κρυπτωφέρρης.

(86) ErAp 314 316 317, ed. Pitra 1888, 104-107; 314 + 315, Gribomont 1953, 184-186.

(87) Lake 1934, viii, No. 306, pl. 561-562, 563; Spatharakis 1981, No. 122.

**i399** (i7) PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 502. M; 269/200-202x221/162-169; IA.281.ii fols; 2 cols; 31 lin; s.12. Formerly Colbert. 3063. Garnier-Maran-Faverolles, codex Colbertinus.

Bas., Neilos, et Vitae SS.;<sup>(88)</sup> Corpus i-x; i.IA-3u: \*AskPr5 (πρόλογος τῶν ἀσκητικῶν διατάξεων; col. 2 of IA is missing); ii.3u-8u: AskPr3/4 (πρόλογος β'); iii.8u-67u 67u-133: Ask 6 (fol. 8u: ἐπερωτήματα ἀσκητῶν, ἀποκρίσεις τοῦ Μεγάλου Βασιλείου; fol. 67u: ἀρχὴ τῶν κατ' ἐπιτομὴν κεφαλαίων; ErAp 1-20 = 1-55 fus, 1-317 br<sup>(89)</sup>); iv.133u-134 134-136: \*K 102a (cc.1-62); v.136r-u: \*K 103; vi.136u-139u: Thdr 173a (AskPr2 divided into 55 chapters; BBV i 583); vii.139u-140: Ask 4/23 (add to: BBV i 368); viii.140-142: Amph 2/150 (BBV i 314); ix.142-173u: \*\*Const 6; x.174-186u: \*\*HistMyst. (typ. Ba: Bornert 1966, 133, 143).

**i400** (i8) CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 2059. M; 300/250x210/148-150; v.234.i fols; 32 lin; s.9/10, by monk Iosephos (fol. 234u). From Rossano. Formerly Basiliano 98. *Uncial*.<sup>(90)</sup>

Io.Klim., et Bas. Corpus mut.; i.184u-185 185u-232u: \*\*Const 6 (des. φρονήσεως ἡ τοῦς, 1425A3); ii.233-234u: \*AskPr5 (inc. ἀγαθότητα, 885B1); iii.235u: AskPr3/4 (only title: πρόλογος ἀσκητικὸς β', followed by seven lines of a text inscribed δόξα περὶ ἐλετάνου).

**i401** (i9) PARIS Bibliothèque Nationale de France Coislin 281. M; 260x198; 3 pts: a.ii.1-134u b.135-202u c.203-237u fols; 28-32 lin; s.12/13. Some parts from the Μονὴ Ἑσφιγμένου, Athos, but not c.

Misc. asc.; (c) Corpus i-iii; i.203-232: \*\*Const 6; ii.232-235: \*AskPr5; iii.235-237u: AskPr3/4 (des. πνεῦμα, 897A5).

For i312 mentioned in Gribomont, 48-49, see corpus 'p.'

**i403** (i10) MESSINA Biblioteca Regionale Universitaria SS. Salvatore 46. M; 300/205x240/170; iii.261 fols; 2 cols; 27 lin; s.12, in southern Italy.

(88) On the latter, see Ehrhard, iii 930 (s.11/12).

(89) ErAp 315 316 317, ed. Gribomont 1953, 184-186.

(90) See Guglielmo Cavallo, 'Funzione e strutture della minuscola greca tra i secoli viii-xi,' 95-137 + 50 pl., in: *Paléographie* (1977), at 101 with note 25, 102, 117 (pl. 9).

Corpus i-xvi; i.1-49u: \*\*Const 4a (τοῦ αὐτοῦ ἀσκητικαὶ διατάξεις πρὸς τοὺς ἐν κοινοβίοις καὶ καταμόνας ἀσκοῦντας); ii.49-113u 121u-189u: Ask 6 (only ErAp 1-50 = 1-55 fus; fus 'p' 39 40 42 44 om.; fol. 49u: ἐπερωτήματα ἀσκητῶν καὶ ἀποκρίσεις τοῦ ἁγίου Βασιλείου); iii.113u-120u: HypPr/m1 (τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου ἀρχιεπισκόπου Καισαρείας πρόλογος ἀσκητικὸς; fol. 121u: ἐρωτήσεις); iv.121r-u: \*\*Const/34 (extr.: καὶ οὐ ταύτη... ἄμην, 1425C10-1428C8 + n.72); v.189u-192u: \*K 102a (cc.1-64; ἐπιτίμια τοῦ Μεγάλου Βασιλείου);<sup>(91)</sup> vii.193-199u: AskPr3/4 (τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου ἀρχιεπισκόπου Καισαρείας Καππαδοκίας πρόλογος ἀσκητικῶν διατάξεων); viii.199u-209u: \*\*AskAdm4 (τοῦ αὐτοῦ λόγος περὶ ἀποταγῆς βίου καὶ τελειώσεως πνευματικῆς); ix.209u-217u: \*\*AskAdm6 (τοῦ αὐτοῦ λόγος πῶς δεῖ εἶναι τὸν μοναχόν); x.217u-221: \*AskPr5 (τοῦ αὐτοῦ διατάξεις τοῖς ἐν κοινοβίοις οὖσιν); xi.221-224: Thdr 173a (τοῦ αὐτοῦ ἐπιστολὴ πρὸς κανονικὴν; BBV i 583); xii.224-246u: ≠ De bapt 2; xiii.246u-252: \*\*AskAdm42 (τοῦ αὐτοῦ πρὸς Χίλωνα ἴδιον μαθητὴν); xiv.252-257u: GrNaz 2/2 (τοῦ αὐτοῦ ἐπιστολὴ πρὸς τὸν ἐταῖρον αὐτοῦ Γρηγόριον τὸν ἐπίσκοπον τὸν θεολόγον φησὶ περὶ ἀσκήσεως καὶ τῆς κατὰ θεὸν πολιτείας; BBV i 444 446); xv.257u-260: Amph 2/150 (τοῦ αὐτοῦ Ἀμφιλοχίῳ ὡς παρὰ Ἡρακλείου περὶ ἀσκήσεως καὶ βίου μοναχικοῦ; BBV i 314); xvi.260-261: Ask 4/23 (τοῦ αὐτοῦ παραθετικὴ ἀποταξαμένη τῷ βίῳ καὶ μονάσαντι; add: BBV i 368).

#### b. Fragments of Corpus 'i'

**i404** (i11) PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 476, s.10<sup>1</sup>. Garnier-Maran-Faverolles, Regius primus = BBV ii h145 h382; [fol. 117r-u: Theod. Stud., Scholion]; i.117u-143: \*\*Const 6.

**i406** (i12) PARIS Bibliothèque Nationale de France Coislin 124. M; 310x195; 2 pts.: a.1-232 b.233-468 fols; 28 lin; s.12. From the Μονὴ Μεγίστης Λαύρας, Athos (fol. 468u).

Misc.asc.;<sup>(92)</sup> i.38-101u: \*\*Const 6 (adds c.1 at end; lacuna of four folios after fol. 58u: ταπεινο]φροσύνη...γυμνά[σωμεν, 1377C13-1401C9); ii.101u-110: \*AskAdm3; iii.110-111u: Thdr 173b (BBV i 584); iv.111u-118u: GrNaz 2/2 (BBV i 444 447); v.118u-131u: \*\*AskAdm4 (des. καὶ μὴ, 648B9).

(91) 'La pena 12 è inserita tra la 2 e la 3, la 20 è anteposta alla 19, la 52 è inserita tra la 50 e la 51; tra la 48 e la 49 è stata inserita un'altra pena e dopo la 50, ancora un'altra' (Foti 1979 = Olivier, 1668. 32n).

(92) Cf. Ehrhard, iii 931.

**1407** (i13) PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 1202. C; 205/170x155/115; iii.208.iii fols; 29 lin; s.13. Formerly Fontembl.-Regius 2983.

Andr.Kret., Io.Klim., et Bas.; i. 140r-u 140u-166u: Pinax, *\*\*Const* 6; ii.166u-169: *\*\*AskAdm4*; [fol. 169r-u: Theod. Stud., Scholion]; iii.187r-u (34 lin; writ.area: 180x140): *\*AskAdm2*; iv.187u-188: *\*\*AskAdm44*; v.188u: *Thdr 173* (BBV i 581).

**1408** (i14) WIEN Österreichische Nationalbibliothek Theol. gr. 134, c.1300 = BBV ii h441; [fol. 150u: Theod.Stud., Scholion]; i.151-182u: *\*\*Const* 6.

**1409** (i15) NAPOLI Biblioteca Nazionale Vittorio Emanuele III II A 26. C; 220x146; 328 fols; 27-50 lin; 22 December 1470, by monk Ioannes Chalkeopoulos, in the monastery of Locrido, Calabria (fol. 141u). Belonged to the monastery of San Giovanni di Carbonara, Naples.

Bas., Anast.Sin., et al.; i.1-3: *Virg 46* (πρὸς παρθένον ἐκπεσοῦσαν; BBV i 599); ii.3r-u: *\*\*Ask 5/45* (εἰς μονάζοντα ἐκπεσόντα; <sup>(93)</sup> iii.3u-6: *\*\*AskAdm42* (πρὸς Χίλωνα τὸν ἰδίον μαθητήν); iv.6r-u: *An 85/85* (περὶ τοῦ μὴ δεῖ ὀρκοῦν); [fols 7-13: Pinax; follow Anast.Sin., *ErAp*]; v.142-145u: *GrNaz 2/2* (πρὸς τὸν ἅγιον Γρηγόριον τὸν Θεολόγον περὶ ἀσκήσεως; des. 2 = BBV i 444, also 446); vi.145u-150u: *\*\*Const 6/4* (τοῦ ἁγίου Βασιλείου ἐκ τῶν διαπλάτους ἀσκητικῶν); vii.150u-153u: *Thdr 173a* (τοῦ ἁγίου Βασιλείου ἐπισκόπου Καισαρείας ἐπιστολὴ πρὸς κανονικὴν; BBV i 583); viii.153u-161u: *\*\*Const 6/1-3* (τοῦ αὐτοῦ); x.161u: *\*\*AskAdm7* (τοῦ αὐτοῦ); x.162-166u: *\*\*AskAdm6* (τοῦ αὐτοῦ ἐκ τοῦ κατὰ πλάτος ἀσκητικῶς [sic] λόγου πῶς δεῖ εἶναι τὸν μοναχόν); xi.167-179: *\*\*Const 6/17/18/20-22* (τοῦ αὐτοῦ); [follow Anast., Chrys., Io.Klim., et al.]; xii.282u-285u: *\*\*AskAdm4* (λόγος περὶ ἀποταγῆς βίου καὶ τελειώσεως πνευματικῆς); xiii.285u-286: *\*\*Vrb 3/366* (τοῦ αὐτοῦ; BBV i 662); xiv.286r-u: *\*AskAdm2* (τοῦ αὐτοῦ πῶς δεῖ εἶναι τὸν μοναχόν); xv.286u-287: *Sim 115* (τοῦ αὐτοῦ πρὸς Συμπλικίαν κατὰ εὐνοῦχων δούλων αὐτῆς ὑβριστῶντων τὸν ἅγιον; BBV i 567); [follows Chrys.]; xvi.327: *Vrb 2/262* (πρὸς Οὐρβανίκιον μονάζοντα; BBV i 604); xvii.327-328: *Amph 2/150* (πρὸς Ἀμφιλόχιον παρὰ Ἡρακλείδους; BBV i 314); xviii.328-329: *Amph 1/236* (πρὸς Ἀμφιλόχιον ἐπίσκοπον Ἰκονίου; des. ἐκπέσωμεν, iii 54.25 Courtonne; 884C6); [following some other works:] xix.349u-350u: *Occ 4/243*

(93) Due to an oversight these letters have been omitted from BBV i.

(πρὸς τοὺς ἐπισκόπους δύσεως); xx.350u-351: *Occ 2/90* (πρὸς τοὺς ἐπισκόπους τῆς δύσεως; BBV i 526).

#### 4. RECENSION 'IA': ASKETIKON 6A

Closely related to 'i,' and especially to i403, are three MSS with an abridged corpus which I have designated 'ia' (Gribomont's Na: 'Le Nil abrégé'). Here is the arrangement of the 173 ErAp br which appear in these MSS:

#### Concordance of Ask 6a and Ask 4

A6a	A4
ErAp	br
1	1
2	114
3	98
4	288
5	85
6	86
7	188
8	189
9	23
10	24
11	25
12	26
13	27
14	29
15	192
16	88
17	33
18	35
19	118
20	119
21	120
22	31
23	128
24	129
25	131
26	132
27	133
28	213
29	134

A6a	A4
ErAp	br
30	136
31	100
32	87
33	142
34	143
35	144
36	145
37	146
38	147
39	148
40	149
41	150
42	46
43	47
44	195
45	196
46	197
47	34
48	127
49	205
50	206
51	207
52	17
53	239
54	209
55	240
56	241
57	48
58	49
59	51
60	52
61	280
62	211
63	54
64	175
65	244
66	55
67	216
68	245
69	217
70	56

A6a	A4
ErAp	br
71	246
72	219
73	252
74	177
75	178
76	221
77	222
78	137
79	59
80	60
81	101
82	91
83	61
84	223
85	180
86	253
87	62
88	255
89	257
90	259
91	260
92	64
93	225
94	262
95	65
96	264
97	226
98	267
99	269
100	270
101	66
102	227
103	271
104	13
105	19
106	67
107	68
108	272
109	139
110	181
111	285

A6a	A4
ErAp	br
112	284
113	69
114	71
115	72
116	292
117	183
118	75
119	76
120	274
121	77
122	275
123	113
124	80
125	185
126	138
127	93
128	104
129	94
130	229
131	112
132	2
133	92
134	102
135	105
136	74
137	273
138	108
139	109
140	110
141	111
142	153
143	281
144	294
145	81
146	82
147	83
148	84
149	315
150	298
151	299
152	301

A6a	A4
ErAp	br
153	95
154	302
155	125
156	317
157	140
158	161
159	186
160	190
161	304
162	233
163	235
64	236
165	306
166	276
167	277
168	278
169	282
170	309
171	310
172	311
173	234

## a. Corpora 'ia'

Gribomont's 1953 list on pp. 51-52 contains several mistakes which I have corrected here. (A correct list is given by Rudberg 1953, 129.) As a result, contrary to Gribomont's assertion, because br 156 is absent, recensions 'bmo' are not necessarily excluded as possible ancestors of rec. 6a.

**i411** (i16) VENEZIA Biblioteca Nazionale Marciana gr. 64 (coll. 386). M; 275/170x210/130; 286 fols; 25 lin; a.1112, <sup>(94)</sup> probably in southern Italy. From the library of Card. Bessarion (163). Collated by Bernardino Sandro for Pole 1535 (cf. i349).

(94) Fol. 286u: ποντοπλωούσι παῦλα λιμὶν τῶν πόνων κόρηβατοῦσι τέρμα τοῦ δρόμου πόλις καὶ τοῖς γράφουσι χάρμα βιβλίου τέλος. Χριστὲ δίδου πονεόντι τὴν πολυόλβον ἀρωγὴν. ἐγράφη αὕτη ἡ ἱερὰ βίβλος τῶν ἀσκητικῶν διατάξεων τοῦ Μεγάλου Βασιλείου ἐν ἔτει ἔχκ', 'Ινδ. ε'. εἰς δόξαν τῆς παναγίας καὶ ἀδιαίρετου τριάδος καὶ σωτηρίαν τῶν κτισαμένων. ἀμήν. Cf. Lake 1934, ii, No. 49, pl. 89-90



Bas. (except fols 187-188: Epiphanius, CPG 3746); Corpus i-xii; i.1-6u: *AskPr3/4*; ii.6u-16u: *\*\*AskAdm4*; iii.16u-24: *\*\*AskAdm6* <sup>(95)</sup>; iv-v.24-27: *\*K 102* *\*\*K 104*; vi.27-28: *\*K 103*; vii.28-78: *\*\*Const 4a*; viii.78u-82: *Thdr 173a* (BBV i 583); ix.82-86: *\*AskPr5*; x.86u-138u 139-186u: *Ask 6a* (ErAp fus divided into 55, with omission of fus 'p' 4 14 16 21 23 24 30 34 35 37 39 40 42 49 53 54; 1-173 br); xi.186u: *\*\*AskAdm7*; <sup>(96)</sup> xii.188-286 = BBV ii h433.

**i412** (i17) MESSINA Biblioteca Regionale Universitaria SS. Salvatore 82. M; 272/182x210/142; 191 fols; 25 lin; s.11/12. Belonged to the monastery SS. Salvatore, Messina.

Bas.; Corpus i-vi; i.1-30u: *\*\*Const 4a* (τοῦ αὐτοῦ ἀσκητικαὶ διατάξεις πρὸς τε τοὺς ἐν κοινοβίοις καὶ καταμόνας ἀσκοῦντας ἐν Καισαρείᾳ ρεθεῖσαι; after fol. 1u lacuna: ἀπαθείας...κἂν μὴ σύνοιδας, 1324C8-1329B4; another of 10 fols after fol. 2u: ἡσθένησεν...οὕτω, 1332C9-1357D6); ii.30u-34: *Thdr 173a* (τοῦ αὐτοῦ ἐπιστολὴ πρὸς κανονικὴν; BBV i 583); iii.34-36u: *\*AskPr5* (τοῦ αὐτοῦ διατάξεις τοῖς ἐν κοινοβίοις οὖσιν; des. ἀνε[χέσθω, 888C5); iv.37-77 77u-130u: *Ask 6a* (ErAp fus, as in i16; inc. μεμαθήκαμεν, 908C1; missing are two folios, one after fol. 57u, and another after fol. 62u; fol. 77u: ἀρχὴ τῶν κατ' ἐπιτομὴν κεφαλαίων; ErAp br, as in o16); v.130u: *\*\*AskAdm7* (τοῦ αὐτοῦ <sup>(97)</sup>); [fol. 131: Epiphanius, frag. PG 43, 276B-277C]; vi.131u-191u = BBV ii h333.

**i413** (i18) ATHINAI Ἑθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος 239. M; 277/200x220/128-135; i.197.i fols; 25-27 lin; a.1144, by commission of Germanos Klinos (fol. 193). Acquired in 1221 by presbyter Ioannes Xanthopoulos, <sup>(98)</sup> was deposited in the shrine of St Marina (?) Neri 1976, codex A.

Bas., et Flor. asc.; Corpus i-x; fols 1u-3: Pinax; i.4-9: *AskPr3/4*; ii.9-18: *\*\*AskAdm4*; iii.18u-25: *\*\*AskAdm6*; iv.25-69: *\*\*Const 4a*; v.69-72: *Thdr 173a* (as No. 35 of iv; BBV i 583); vi.72u-75u: *\*AskPr5*; vii.75u-123 123-171: *Ask 6a* (all as in i16. The title of the ErAp fus is: ἐπερωτήματα ἀσκητῶν καὶ ἀποκρίσεις τοῦ ἀγίου Βασιλείου); viii.171: *\*\*AskAdm7*; ix.171-177: ≠ *De bapt 1/1*; x.177-

178 178-180u [fol. 179u: blank] 180u-181u: *\*K 102b* (cc.1-80. τέλος τῶν ἀσκητικῶν τοῦ Μεγάλου Βασιλείου.)

The following MS is a fragment of a corpus *6a* as is indicated by the surviving *\*\*Const 4a*:

**i414** (i19) PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 487, s.10 ex. = BBV ii h153; i.308-336u: *\*\*Const 4a* (omitted are cc. 9-19); ii.336u-339: *\*K 102a* (cc.1-64); iii.339r-u: *\*K 103*.

#### 5. RECENSION 'IB': ASKETIKON 6B

The letter B was assigned by Gribomont to a choice of ErAp found in one MS only. <sup>(99)</sup> This collection of some 239 ErAp numbered according to their disposition in the MS, Nos. 34-312, textually is akin to *Ask 6a*. It totally disagrees with *Ask 2* in two significant instances: the long variant in ErAp 16 fus = Gribomont 1953, 212.27-35, and the division into two of ErAp 32 fus. The only bond tying it with *Ask 2* is the disposition of the shorter erotapokriseis. <sup>(100)</sup> But this external link is insufficient to bond it with *Ask 2*. <sup>(101)</sup>

#### Concordance of *Ask 6b* and *Ask 4*

A6b	A4
ErAp	fus
34 <sup>(102)</sup>	8
35	9
36	10
37	11-12
38	13-14
39	15
40	16-18
41	19

(99) Gribomont 1953, 63-64.

(100) See the order 'X' in Gribomont 1953, 165-170; Gribomont 1984. Cf. Rudberg 1953, 135.

(101) Although it was on account of this that I placed it immediately following *Ask 2* in the concordance with *Ask 4*, above.

(102) Unlike elsewhere, the numbers in i415 are not those of the erotapokriseis but of their placement inside the MS. Hence Gribomont 1953, 172-173, 166-169, rather incorrectly places them side by side the numbers which in the other recensions correspond to the ErAp of an Asketikon.

(95) Coll. Gribomont 1953, 317-319.

(96) Omitted by Mioni = Olivier, 2390.

Coll. Gribomont 1953, 320.

(97) Coll. Gribomont 1953, 320.

(98) Lake 1934, i, No. 39, pl. 69-71; Spatharakis 1981, 43.

A6b	A4
ErAp	fus
42	20
43	21
44	22-23
45	24
46	25
47	26
48	27
49	28
50	29
51	30
52	31
53	32a <sup>(103)</sup>
54	32b <sup>(104)</sup>
55	33
56	34
57	35
58	36
59 <sup>(105)</sup>	37
60	38-42
61	43-44
62	45
63	46
64	47
65	48
66	49
67	50
68	51
69	52
70	53
71	54
72	55
ErAp	br
73	1
74	114

(103) Des. ἐπισπώμεθα, 996B8. Neither here nor in the next ErAp this fact has been noted by Gribomont.

(104) Inc. ἀλλ' οὐδέ, 996B8. Title: περὶ τοῦ μὴ μεριμνᾶν περὶ τῶν κατὰ σάρκα οἰκείων.

(105) Number omitted by Gribomont 1953, 173 (B).

A6b	A4
ErAp	br
75	157
76	98
77	3
78	4
79	5
80	287
81	6
82	288
83	289
84	99
85	158
86	159
87	7
88	8
89	9
90	85
91	86
92	187
93	188
94	189
95	21
96	22
97	160
98	161
99	162
100	163
101	23
102	24
103	25
104	26
105	27
106	28
107	29
108	191
109	126
110	30
111	192
112	193
113	194
114	31
115	88

A6b	A4
ErAp	br
116	32
117	195
118	196
119	197
120	33
121	34
122	35
123	198
124	36
125	115
126	116
127	37
128	117
129	118
130	119
131	38
132	39
133	40
134	41
135	42
136	43
137	44
138	164
139	165
140	127
141	120
142	96
143	121
144	199
145	166
146	167
147	200
148	97
149	128
150	129
151	130
152	131
153	132
154	133
155	135
156	168

A6b	A4
ErAp	br
157	134
158	136
159	100
160	87
161	169
162	141
163	142
164	143
165	144
166	146
167	147
168	201
169	202
170	279
171	148
172	149
173	150
174	203
175	170
176	171
177	10
178	89
179	45
180	283
181	46
182	47
183	16
184	204
185	205
186	206
187	207
188	17
189	90
190	151
191	152
192	122
193	172
194	239
195	208
196	173
197	209

A6b	A4
ErAp	br
198	240
199	241
200	48
201	49
202	210
203	50
204	51
205	52
206	53
207	11
208	174
209	280
210	211
211	212
212	213
213	54
214	175
215	176
216	214
217	242
218	243
219	244
220	55
221	215
222	216
223	245
224	217
225	56
226	246
227	247
228	218
229	248
230	219
231	249
232	250
233	251
234	252
235	57
236	123
237	177
238	178

A6b	A4
ErAp	br
239	221
240	222
241	137
242	58
243	59
244	60
245	101
246	91
247	179
248	61
249	223
250	12
251	180
252	253
253	62
254	254
255	224
256	255
257	256
258	63
259	257
260	258
261	259
262	260
263	64
264	225
265	261
266	262
267	65
268	263
269	264
270	265
271	266
272	226
273	267
274	268
275	269
276	270
277	66
278	314
279	227

A6b	A4
ErAp	br
280	2
281	92
282	271
283	13
284	18
285	286
286	19
287	20
288	67
289	68
290	138
291	93
292	228
293	14
294	102
295	103
296	15
297	272
298	139
299	284 <sup>(106)</sup>
300	285
301	69
302	182
303	70
304	71
305	72
306	105
307	73
308	106
309	74
310	183
311	75
312	107

i415 is mutilated at the end. Gribomont was not certain what erotapokriseis went missing.<sup>(107)</sup> But now thanks to the recovery of a complete copy of *Ask* 2 one can with certainty say that the

(106) Gribomont 1953, 168, mistakenly gives 'p' ErAp 181 br.

(107) Gribomont 1953, 170.

questions-answers that are missing must be some of the *Ask* 2 ErAp 288-357.<sup>(108)</sup>

**i415** (i20) CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Barberiniano gr. 476 (iv 58). M; 252/170x190/130; iv.212.i fols; 2 cols; 27 lin; s.12, in southern Italy. Neri 1976, codex B.

Corpus i-cccxi; [fols 1-7: 'Kanonēs de episkopis, presbyteris, et clericis'; <sup>(109)</sup> inc. mut. kan. 80; fol. 5: διάταξις τῶν ἁγίων ἀποστόλων, inc. "Οτι οὐ χρή δέχεσθαι]; i.8-17: *\*\*AskAdm5* (τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου λόγος πῶς δεῖ εἶναι τὸν μοναχόν); ii.17-23: *AskPr3/4* (τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου πρόλογος ἀσκητικῶν διατάξεων); iii.23u-28: *Thdr 173a* (τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου ἐπιστολὴ πρὸς κανονικὴν); iv.28-30: *\*\*Const 5/Pr* <sup>(110)</sup> (τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου ἀσκητικαὶ διατάξεις πρὸς τοὺς ἐν κοινοβίῳ καὶ καταμόνας); v.30-37u: *\*\*Const 5/1*; vi.37u-40: *\*\*Const 5/2*; vii.40-42: *\*\*Const 5/3*; viii.42-46u: *\*AskPr5* (τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου διάταξις τοῖς ἐν κοινοβίοις οὖσιν); ix.46u-49u: *† De bapt 3* (τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου λόγος περὶ βαπτίσματος καὶ τοῦ μὴ ἐν μολυσμοῖς προσέρχεσθαι τοῖς ἁγίοις μυστηρίοις); x.49u-57: *\*\*Const 5/4* (τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου ὅτι δεῖ τῇ δυνάμει τοῦ σώματος μετρεῖν τὴν ἐγκράτειαν καὶ ὅτι καλὸν καὶ ἔννομον ἢ τοῦ σώματος ἐργασία); xi.57r-u: *\*\*Const 5/5*; xii.57u-60u: *\*\*Const 5/6*; xiii.60u-62: *\*\*Const 5/7*; xiv.62-65u: *\*\*Const 5/18*; xv.65u-66u: *\*\*Const 5/19a* (ie des. παιδεύεσθαι, 1388C14); xvi.66u-68u: *\*\*Const 5/20* (des. κελεύει τῶν, 1393B3. Nos. xvii-xxiv are missing); xxv.69: *\*\*Const 5/33* (inc. Τοιούτω, 1424B10); xxvi.69-71: *\*\*Const 5/34* (des. ut in PG 31, 1428 n.72); xxvii.71u-73: *† De bapt 2/1*; xxviii.73-74 74-75u: *† De bapt 2/2-3* (as one); xxix.75u-78u: *† De bapt 2/4*; xxx.78u-80u: *† De bapt 2/5*; xxxi.80u-82u: *† De bapt 2/6*; xxxii.82u-83: *† De bapt 2/7*; xxxiii.83-90u: *† De bapt 2/8*.

(108) Cf. Supplement in c.8.

(109) Textually akin to the kanons of Barb. gr. 323 (iii 42), s.12, southern Italy.

(110) Although quoted is *\*\*Const 5*, which is organized differently than *\*\*Const 4a* = PG 31, for easier identification the latter's chapters are referred to in x-xxvi. The reason for identifying the text of the *\*\*Const* with recension 'o,' is the form of c.19 (shorter text; see PG 31, 1388 note 61 and, below, No. xv). By totally different reasons, the most recent editor of *† De bapt 1-2* aligns the text of our MS with that of the two codices 'o' (see Neri 1976, 105). Gribomont 1953, 304, wrongly states that the title of *\*\*Const 5* in i422 is the same as that of *\*\*Const 4*. I do not reproduce all the titles of either the *\*\*Const 5* or *† De bapt* since they are exactly the same as in PG 31 (= *\*\*Const 4a*).

xxxiv-cccxi.90u-212u: *Ask 6b*, as follows: xxxiv.90u-94u: 8 fus; <sup>(111)</sup> xxxv.94u-96: 9 fus; xxxvi.96-97u: 10 fus; xxxvii.97u-98u: 11-12 fus (= 97u-98: /11; 98r-u: /12); xxxviii.98u-99: 13-14 fus (= 98u-99: /13; 99: /14; tit. *περὶ ἡσυχίας*); xxxix.99-102: 15 fus; xl.102-106: 16-18 fus (= 102-103u: /16; 103u-105u: /17; 105u-106: /18); xli.106-107u: 19 fus; xlii.107u-110: 20 fus; xliii.110-111: 21 fus; xliv.111-114: 22-23 (= 111-113: /22; 113-114: /23); xlv.114r-u: 24 fus; xlv.114u-115u: 25 fus; xlvii.116: 26 fus; xlviii.116r-u: 27 fus; xlix.116u-118: 28 fus; l.118-119: 29 fus; li.119: 30 fus; lii.119-120: 31 fus; liii.120r-u: 32a fus (des. *ἐπισπώμεθα*, 996B8); liv.120u-121: 32b fus (inc. 'Αλλ' οὐδὲ, 996B8; title: *περὶ τοῦ μὴ μεριμνᾶν περὶ τῶν κατὰ σάρκα οἰκείων*); lv.121-122u: 33 fus; lvi.122u-124: 34 fus; lvii.124-126u: 35 fus; lviii.126u-127: 36 fus; lix.127-130u: 37 fus; lx.130u-135: 38-42 fus (= 130u-131u: /38; 131u-132: /39; <sup>(112)</sup> 132r-u: /40; 132u-134u: /41; 134u-135: /42 <sup>(113)</sup>); lxi.135-137: 43-44 (= 135-136: /43; 136-137: /44); lxii.137-138: 45 fus; lxiii.138r-u: 46 fus; lxiv.138u-139: 47 fus; lxv.139r-u: 48 fus; lxvi.139u-140: 49 fus; lxvii.140r-u: 50 fus; lxviii.140u-141: 51 fus; lxix.141: 52 fus; lxx.141r-u: 53 fus; lxxi.141u-142: 54 fus; lxxii.142-146: 55 fus.

lxxiii.146-147: 1 br; lxxiv.147r-u: 114 br; lxxv.147u-148: 157 br; lxxvi.148: 98 br; lxxvii.148r-u: 3 br; lxxviii.148u-149: 4 br; lxxix.149: 5 br; lxxx.149r-u: 287 br; lxxxi.149u: 6 br; lxxxii.149u-150: 288 br; lxxxiii.150r-u: 289 br; lxxxiv.150u: 99 br; lxxxv.150u: 158 br; lxxxvi.150u-151: 159 br; lxxxvii.151: 7 br; lxxxviii.151: 8 br; lxxxix.151r-u: 9 br; xc.151u: 85 br; xci.151u: 86 br; xcii.151u-152: 187 br; xciii.152: 188 br; xciv.152r-u: 189 br; xcv.152u: 21 br; xcvi.152u-153: 22 br; xcvi.153: 160 br; xcvi.153: 161 br; xcix.153r-u: 162 br; c.153u-154: 163 br; ci.154: 23 br; cii.154r-u: 24 br; ciii.154u: 25 br; civ.154u-155: 26 br; cv.155: 27 br; cvi.155: 28 br; cvii.155r-u: 29 br; cviii.155u: 191 br; cix.155u: 126 br; cx.155u-156: 30 br; cxi.156: 192 br; cxii.156: 193 br; cxiii.156: 194 br; cxiv.156r-u: 31 br; cxv.156u: 88 br; cxvi.156u: 32 br; cxvii.156u: 195 br; cxviii.156u-157: 196 br; cxix.157: 197 br; cxx.157: 33 br; cxxi.157r-u: 34 br; cxxii.157u: 35 br; cxxiii.157u-158: 198 br; cxxiv.158: 36 br; cxxv.158r-u: 115 br; cxxvi.158u: 116 br; cxxvii.158u: 37 br; cxxviii.158u-159: 117 br; cxxix.159r-u: 118 br;

(111) Henceforth, the words 'ErAp' will be omitted; indicated will only be whether an ErAp is 'fus' or 'br.' When an *Ask 6b* ErAp corresponds to more than one of the *Ask 4*, the folios on which each ErAp is found are given in parentheses (numbers *Ask 4* preceded by a slash).

(112) Des. *οἰκειώτατοι pro βαϊότατοι*.

(113) Des. *ἀγαθά*, 1028A2.

cxix.159u: 119 br; cxxxi.159u-160: 38 br; cxxxii.160: 39 br; cxxxiii.160: 40 br; cxxxiv.160r-u: 41 br; cxxxv.160u: 42 br; cxxxvi.160u: 43 br; cxxxvii.160u-161u: 44 br; cxxxviii.161u: 164 br; cxxxix.161u-162: 165 br; cxl.162: 127 br; cxli.162: 120 br; cxlii.162r-u: 96 br; cxliii.162u-163: 121 br; cxliv.163: 199 br; cxlv.163r-u: 166 br; cxlvi.163u: 167 br; cxlvii.163u-164: 200 br; cxlviii.164: 97 br; cxlix.164r-u: 128 br; cl.164u: 129 br; cli.164u-165: 130 br; clii.165: 131 br; cliii.165: 132 br; cliv.165r-u: 133 br; clv.165u: 135 br; clvi.165u-166: 168 br; clvii.166: 134 br; clviii.166: 136 br; clix.166r-u: 100 br; clx.166u: 87 br; clxi.166u: 169 br; clxii.166u-167: 141 br; clxiii.167: 142 br; clxiv.167: 143 br; clxv.167: 144 br; clxvi.167r-u: 146 br; clxvii.167u: 147 br; clxviii.167u: 201 br; clxix.168: 202 br; clxx.168: 279 br; clxxi.168r-u: 148 br; clxxii.168u: 149 br; clxxiii.168u-169: 150 br; clxxiv.169: 203 br; clxxv.169r-u: 170 br; clxxvi.169u-170: 171 br; clxxvii.170: 10 br; clxxviii.170r-u: 89 br; clxxix.170u-171: 45 br; clxxx.171: 283 br; clxxxi.171-172u: 46 br; clxxxii.172u-173: 47 br; <sup>(114)</sup> clxxxiii.173: 16 br; clxxxiv.173r-u: 204 br; clxxxv.173u-174: 205 br; clxxxvi.174r-u: 206 br; clxxxvii.174u-175: 207 br; clxxxviii.175: 17 br; clxxxix.175r-u: 90 br; cxc.175u: 151 br; cxci.175u: 152 br; cxcii.175u-176u: 122 br; cxcii.176u: 172 br; cxci.176u-177: 239 br; cxci.177r-u: 208 br; cxci.177u: 173 br; cxci.177u: 209 br; cxci.177u-178: 240 br; cxcix.178: 241 br.

cc.178r-u: 48 br; cci.178u: 49 br; ccii.178u: 210 br; cciii.178u: 50 br; cciv.178u-179: 51 br; ccv.179: 52 br; ccvi.179r-u: 53 br; ccvii.179u: 11 br; ccviii.179u-180: 174 br; ccix.180: 280 br; ccx.180: 211 br; ccxi.180r-u: 212 br; ccxi.180u: 213 br; ccxiii.180u-181: 54 br; ccxiv.181r-u: 175 br; ccxv.181u: 176 br; ccxvi.181u-182: 214 br; ccxvii.182: 242 br; ccxviii.182: 243 br; ccxix.182r-u: 244 br; ccxx.182u: 55 br; ccxxi.182u-183: 215 br; ccxxii.183: 216 br; ccxxiii.183r-u: 245 br; ccxxiv.183u: 217 br; ccxxv.183u-184: 56 br; ccxxvi.184: 246 br; ccxxvii.184r-u: 247 br; ccxxviii.184u-185: 218 br; ccxxix.185: 248 br; ccxxx.185: 219 br; ccxxxi.185r-u: 249 br; ccxxxii.185u-186: 250 br; ccxxxiii.186: 251 br; ccxxxiv.186r-u: 252 br; ccxxxv.186u: 57 br; ccxxxvi.186u-187: 123 br; ccxxxvii.187: 177 br; ccxxxviii.187r-u: 178 br; ccxxxix.187u: 221 br; ccxl.187u: 222 br; ccxli.187u: 137 br; ccxlii.187u-188: 58 br; ccxliii.188r-u: 59 br; ccxliv.188u: 60 br; ccxlv.188u-189: 101 br; ccxli.189r-u: 91 br; ccxlvii.189u: 179 br; ccxlviii.189u-190: 61 br; ccxlix.190: 223 br; ccl.190: 12 br; ccli.190: 180 br; ccli.190u: 253 br; ccliii.190u: 62

(114) With the desinit as in PG 31, 1116, on which see, *ibid.*, n.67.

br; ccliv.190u-191: 254 br; cclv.191r-u: 224 br; cclvi.191u: 255 br; cclvii.191u-192: 256 br; cclviii.192: 63 br; cclix.192: 257 br; cclx.192: 258 br; cclxi.192r-u: 259 br; cclxii.192u-194u: 260 br; cclxiii.194u-195: 64 br; cclxiv.195-196u: 225 br; cclxv.196u-197: 261 br; cclxvi.197: 262 br; cclxvii.197r-u: 65 br; cclxviii.197u-198: 263 br; cclxix.198r-u: 264 br; cclxx.198u: 265 br; cclxxi.198u-199: 266 br; cclxxii.199-200u: 226 br; cclxxiii.200u: 267 br; cclxxiv.200u-201: 268 br; cclxxv.201r-u: 269 br; cclxxvi.201u: 270 br; cclxxvii.201u-203: 66 br; cclxxviii.203r-u: 314 br<sup>(115)</sup>; cclxxix.203u: 227 br; cclxxx.203u-204: 2 br; cclxxxi.204r-u: 92 br; cclxxxii.204u-205: 271 br; cclxxxiii.205r-u: 13 br; cclxxxiv.205u: 18 br; cclxxxv.205u: 286 br; cclxxxvi.205u-206u: 19 br; cclxxxvii.206u: 20 br; cclxxxviii.206u-207: 67 br; cclxxxix.207r-u: 68 br; ccxc.207u-208: 138 br; ccxc.208: 93 br; ccxcii.208: 228 br; ccxciii.208r-u: 14 br; ccxciv.208u: 102 br; ccxcv.208u: 103 br; ccxcvi.208u-209: 15 br; ccxcvii.209r-u: 272 br; ccxcviii.209u: 139 br; ccxcix.209u-210: 284 br; <sup>(116)</sup>ccc.210: 285 br; ccc.210r-u: 69 br; cccii.210u: 182 br; ccciii.210u-211: 70 br; ccciv.211: 71 br; cccv.211: 72 br; cccvi.211: 105 br; cccvii.211r-u: 73 br; cccviii.211u: 106 br; cccix.211u-212: 74 br; cccx.212r-u: 183 br; cccxi.212u: 75 br; cccxii.212u: 107 br (des. κα[ρ]όν, 1156B11). <sup>(117)</sup>

#### 6. RECENSION 'M': *ASKETIKON* 7

This recension carries to an extreme the exclusion of female ascetics, thus fully deserving the designation 'mysogynous.' Completely eliminated are the following ErAp dealing with women ascetics: ErAp fus 33; br 220 108-111 153-154 82; br 281 is changed into masculine.

The textual variants show a close relationship between 'm' and *Ask* 5 along with *Ask* 6b. 'On pourrait, semble-t-il, rendre compte de toutes les particularités de "m" en supposant qu'il s'agit d'un texte "b," remanié d'après "o," puis soumis à quelques manipulations, notamment l'élimination des textes féminins.' <sup>(118)</sup>

The place of origin of recension 'm' is undoubtedly Athos, where from the very beginning no female ascetics were allowed.

(115) Ed. Pitra 1888, 104-106; Gribomont 1953, 180-183.

(116) As noted before, Gribomont 1953, 168, erroneously indicates *Ask* 4 ErAp 181 br instead of ErAp 284 br.

(117) What followed must have been quite similar to *Ask* 2 ErAp 288-357.

(118) Gribomont 1953, 60.

Its influence was rather limited. Other recensions more respectful of the intentions of Basil enjoyed wider circulation than recension 'm,' even on Athos itself.

One further characteristic of this recension should be noticed: the complete *Mor* end with RM 68 instead, as expected, with RM 80. This type of *Mor* is found nowhere else. It could indicate an earlier redaction of the work, especially in view that *HypPr* announces the RM 70-80 as a separate work. <sup>(119)</sup> Another explanation could be that the same male-oriented revisionists have considered meaningless the last ten Moral Rules since they deal with married people (husbands, wives, children, etc).

Another characteristic of this recension is that *GrNaz* 2/2 ends with a doxology. <sup>(120)</sup>

#### Concordance of *Ask* 7 and *Ask* 4

A7	A4
fus	fus
1	1
2	2-6 (3-6)
3	7
4	8
5	9
6	10-14 (10-14)
7	15
8	16-18
9	19
10	20
11	21
12	22-23 (23)
13	24-32 (24-32)
14	33-34 (34)
15	35-36 (36)
16	37
17	38-42 (40-41)
18	43-45 (45)

(119) See Fedwick 1981, i 14, n.80.

(120) Cf. PG 32, 233 n.6. See also Rudberg 1953, 168.178-183 who, however, leaves out the doxology. I would like to add here to *BBV* i 444 a *Des* 3, which is found in these and other MSS listed by Rudberg.



A7	A4
fus	fus
19	46-54 (47-54)
20	55
br	br
1	1
br	br
2	114
3	157
4	98
5	3
6	4
7	5
8	287
9	6
10	288
11	289
12	99
13	158
14	159
15	7
16	8
17	9
18	85
19	86
20	187
21	188
22	189
23	21
24	22
25	160
26	161
27	162
28	163
29	23
30	24
31	25
32	26
33	27
34	28
35	29

A7	A4
br	br
36	191
37	126
38	30
39	192
40	193
41	88
42	32
43	33
44	35
45	198
46	36
47	115
48	116
49	37
50	117
51	118
52	119
53	38
54	39
55	40
56	41
57	42
58	43
59	44
60	120
61	96
62	121
63	166
64	167
65	200
66	128
67	129
68	130
69	131
70	132
71	133
72	135
73	168
74	134
75	136
76	100

A7	A4
br	br
77	87
78	169
79	141
80	142
81	143
82	144
83	145
84	146
85	147
86	201
87	148
88	149
89	150
90	203
91	170
92	171
93	10
94	89
95	45
96	46
97	47
98	16
99	204
100	151
101	122
102	173
103	31
104	195
105	196
106	197
107	34
108	164
109	165
110	127
111	199
112	97
112a	[169a]
113	202
114	279
115	283
116	205

A7	A4
br	br
117	194
118	206
119	207
120	17
121	90
122	152
123	172
124	239
125	208
126	209
127	240
128	241
129	48
130	49
131	210
132	50
133	51
134	52
135	53
136	280
137	11
138	174
139	211
140	212
141	213
142	54
143	175
144	176
145	214
146	242
147	243
148	244
149	55
150	215
151	216
152	245
153	217
154	56
155	246
156	247
157	218

A7	A4
br	br
158	248
159	219
160	249
161	250
162	251
163	252
164	57
165	123
166	177
167	178
168	221
169	222
170	137
171	58
172	59
173	60
174	101
175	91
176	179
177	61
178	223
179	12
180	180
181	253
182	62
183	254
184	224
185	255
186	256
187	63
188	258
189	259
190	260
191	64
192	225
193	261
194	262
195	65
196	263
197	264
198	265

A7	A4
br	br
199	266
200	226
201	267
202	268
203	269
204	270
205	66
206	290
207	291
208	227
209	271
210	13
211	286
212	19
213	20
214	67
215	68
216	103
217	15
218	272
219	139
220	181
221	285
222	284
223	69
224	182
225	71
226	72
227	292
228	73
229	106
230	183
231	75
232	76
233	124
234	274
235	77
236	78
237	230
238	275
239	113

A7	A4
br	br
240	79
241	80
242	231
243	184
244	185
245	232
246	138
247	156
248	93
249	104
250	70
251	94
252	229
253	112
254	155
255	314
256	278
257	2
258	92
259	18
260	228
261	14
262	102
263	105
264	74
265	107
266	273
267	281
268	293
269	294
270	295
271	81
272	83
273	84
274	296
275	297
276	298
277	299
278	300
279	301
280	282

A7	A4
br	br
281	302
282	125
283	303
283a	[130a]
284	140
285	186
286	190
287	304
288	305
289	233
290	234
291	235
292	236
293	95
294	237
295	238
296	306
297	307
298	276
299	277
308	308
301	309
302	318
303	310
304	311
305	312
306	313

Gribomont has seen in 'm' a text identical to *Ask 6b* reworked on the basis of 'o.'<sup>(121)</sup> I would tend to agree with him that 'm' is a recension dependent in its origin on 'o,' with the major difference that it eliminates for 'mysoginistic' reasons the ErAp dealing with women, ie 'p' br 82 108 109 110 111 153 154 220. However, the claim that it also depends on *Ask 6b* seems to me far from certain or provable.<sup>(122)</sup> Besides the above ErAp, *Ask 7* does not carry the br 156 194 257 315 316 317.

(121) Gribomont 1953, 178-179.

(122) Gribomont himself cannot explain why against *Ask 6b* 'm' omits 'p' ErAp 257 br (cf. Gribomont 1953, 179).

## a. Corpora 'm'

**1416** (m1) ATHOS Μονὴ Βατοπεδίου 61. M; 300/260x205/170; 284 fols; 2 cols; 32 lin; s.10.

Corpus i-xii; i.2-4: *AskPr2*; ii.4-5: *HypPr*; iii.5-15: *MorPr1*; iv.15-20: *MorPr2*; v.20-53u: *Mor* 7 (1-68); vi.53u-55: *\*AskAdm3a*; vii.55-56: *\*\*AskAdm5*; viii.56-59: *\*AskPr5*; ix.59-63u: *AskPr3/4*; x.63u-191: *Ask* 7 (unnumbered, as one series of *ErAp*; grand total of 1-55 fus + 306 br<sup>(123)</sup>; cf. Concordance, above, and c.2); xi.191-195u: *GrNaz* 2/2 (des. 3; *BBV* i 444 446); xii.195u-240u: *\*\*Const* 7; [fols 241-283u: *GrNaz.*, *Or* 43].

**1417** (m2) ATHOS Μονὴ Βατοπεδίου 51. B; 245/200x165/125; 144 fols; 2 cols; 32-47 lin; s.13. Copy of m1.

Corpus i-xii; i.1-2: *AskPr2*; ii.2-3: *HypPr*; iii.3-11: *MorPr1*; iv.11-16: *MorPr2*; v.16-39: *Mor* 7 (1-68); vi.39-40: *\*AskAdm3a*; vii.40r-u: *\*\*AskAdm5*; viii.40u-42u: *\*AskPr5*; ix.42u-46: *AskPr3/4*; x.46-114u: *Ask* 7 (cf. Concordance, above, and c.2); xi.114u-117: *GrNaz* 2/2 (des. 3; *BBV* i 444 446); xii.117-138u: *\*\*Const* 7; [fols 138u-144: Andr.Kret., CPG 8179 (des. τυπούμενον, 1032A5)].

**1418** (m3) PARIS Bibliothèque Nationale de France Coislin 233. M; 218/150x170/118-123; 250 fols; 26-27 lin; s.11, by two contemporary hands. From Athos. Garnier-Maran-Faverolles, Coislinianus secundus.

Bas. et Io.Dam. (fols 236-250u); Corpus i-viii; i.1-4: *AskPr2*; ii.4-5: *HypPr*; iii.5-16u: *MorPr1* (des. πᾶσι, 676B12; one quire is missing after fol. 16u); iv.17-19u: *AskPr3/4* (inc. ἀγάπης, 896A9); v.19u-84u: *Ask* 7 (cf. Concordance, above, and c.2; <sup>(124)</sup>); vi.170u-176u: *GrNaz* 2/2 (des. 3; *BBV* i 444 446); vii.176u-179: *\*\*Ask* 5/45 (add: *BBV* i 609); viii.179-236: *\*\*Const* 7.

**1419** (m4) ATHOS Μονὴ Μεγίστης Λαύρας B 65 (185). M; 228/160x160/110; 295 (- 43) fols; 27 lin; s.12, by monk Ignatios.

Corpus i-ix; i.1-42u: *Mor* 7 (1-68; inc. θαλάσσεις, 712D4); ii.42u-45u: *\*AskAdm3a*; iii.45u-46u: *\*\*AskAdm5*; iv.46u-52: *\*AskPr5*; v.52-

59u: *AskPr3/4*; vi.59u-246u: *Ask* 7; vii.246u-253: *GrNaz* 2/2 (des. 3; *BBV* i 444 446); viii.253-255u: *\*\*Ask* 5/45 (add: *BBV* i 609); ix.255u-295u: *\*\*Const* 7 (des. τὰ γὰρ ἐν τοῖς, 1392D1).

## 7. ANTHOLOGIES

The following anthology is not drawn from 'p.' Since, however, it is dependent on a Y order and not an X, <sup>(125)</sup> it must come from one of the following recensions: 'kiom.'

**1423** (02) ROMA Biblioteca Angelica gr. 58 (B.4.13). C; 220/162x143/90; ii + ix.270.iii fols; 31 lin; s.15. From the library of Card. Guido Sforza (s.16), and Card. Domenico Passioneus (s.18 in.) The Basilian portion was collated by Filippo Vitalis (see i394).

*GrNaz*, Kallisthos, Ignat.Xanthop., et al.; i.107-112: *GrNaz* 2/2 (des. 3; *BBV* i 445 446); ii.112-117: *\*\*Const*/1; iii.206-219u: *Anth* 02 (ἐκ τῶν ἀσκητικῶν τοῦ Μεγάλου Βασιλείου, <sup>(126)</sup> viz. RM 80.1-11 22; br 237 234 306 232 229 81 [only: εἰδέναι...γεγεννημένον, 1140C15-D5] 296 298 299 301 276 309 297 252 177 178 222 56 247 218 248 204 16 45 201 10 40 198 36 115 116 21 22 163 23 24 25 29 191 126 30 192 193 88 32 33 35 287); iv.219u-225: *Anth* 02 (*ErAp* fus 5-7 4); v.225r-u: *Anth* 02 (*ErAp* br 195 196 34 48 280 213 54); vi.225u-229: *Anth* 02 (*ErAp* fus 37 38 42); vii.29-231: *Anth* 02 (*ErAp* br 272 206 207 127 202 279); viii.251r-u: *Anth* 02 (*ErAp* br 1 85 161); ix.4u 234u 235u 258r-u: *Anth* 02 (other excerpts); x.268u-269u: *\*\*ErAp Bas-GrNaz* (CPG 3067).

(123) *ErAp* 315 318 br, ed. Gribomont 1953, 184-185 186.

(124) *ErAp* 315 316 317 318 br, ed. Gribomont 1953, 184-186.

(125) On both, see Gribomont 1953, 165-192.

(126) This title applies only to iii-ix.

### CHAPTER THREE: VERSIONS OF THE ASKETIKONS

For *Ask 1r* and *Ask 1s*, see c.1.

Here, as elsewhere in the *BBV*, I maintain the linguistic (alphabetical) order rather than the chronological. Hence the Armenian version, which precedes by many centuries the Arabic, is listed in second place, after the latter. The Arabic version incorporates elements imported from the Coptic versions (for the most part no longer extant), which were executed almost at the same time as the Armenian.

How much benefit can the future editor of Basil's *Asketikon* draw from the early versions? Is every translation indeed a betrayal of the original? ('Traduttore, traditore!') Undoubtedly, no translation is a substitute for the original. Moreover, a translation like Rufinus' introduces traits contrary to Basil's overall intention to sanction a community organization rooted in its members' horizontal rather than vertical relationships.<sup>(1)</sup> Whether intentional or not, here the betrayal of the original is serious, and a similar distortion is most likely to be found in other versions such as the Syriac and Armenian as well.<sup>(2)</sup> Hence no modern translation can solely depend on these albeit venerable versions of bygone times if its intent is to acquaint and familiarize modern readers with the true thought and teaching of Basil.<sup>(3)</sup>

On the other hand, in the case of Basil as of other Greek authors as well, often the MSS of the translations predate by many centuries those of the Greek text. As they also sometimes show textual differences vis-à-vis the original, there are two ways of accounting for the discrepancies between the original language and the translation: (a) postulating a different text of the original, or (b) imputing the differences to the translator (1) because he/she misunderstood the original, or (2) because the language into

---

(1) See c.1.

(2) On Old Slavonic, see below. The resorting in this case to a word-by-word translation of *Ask 3* had even worse results when it was attempted in the fourteenth-century.

(3) The Italian and Spanish translations of *Ask 1r* dealt with in c.7 have failed their readers on this score. See Mancone 1974, Bianchi-Suárez 1993. Even an attempt like that of Max Alexander to use Lundström's 1989 amendments to the text of Zelzer 1986 remains nonetheless unsatisfactory unless it were able to show that the translation of λόγος by 'sermo tuus' is the cause of faulty transcriptions rather than Rufinus' misinterpretation of Basil's thought.

which he/she was translating lacked precision. After all such and similar problems have been sorted out, it remains true that despite all such inherent shortcomings, the translations can play a significant role in deciding which of the variants in the original stand a better chance to represent the thought of the author.

Where the early translations provide the most benefit is in their influence on the budding literatures into which they were introduced. According to the Canadian historian of translation Louis Kelly, 'Western Europe owes its civilization to translators.'<sup>(4)</sup> For no other civilizations this is more true than for the ones into which Basil's writings were translated: Syriac, Armenian, Georgian, Old Slavonic. Although his presence in them is not overwhelming, he does play a significant role in the development of each of them, and also in other languages, as late as the 17th-18th centuries.<sup>(5)</sup> Hence Graf's somewhat cynical dismissal of the importance of early Arabic translations needs to be reappraised. There is always some value in everything that takes place in history, but only if one looks for more than just one thing: in the case of translations, fidelity to the original. Today no country likes immigrants who want to keep their original customs intact. Similarly, no foreign authors could or can be transposed unchanged into another environment but some adjustment in the process of bringing them in has to take place, and such relative diminishment of their value to the country of origin results in incalculable benefits to the host country.<sup>(6)</sup> But work along these lines on the translations of early Christian authors into the various pre-medieval and medieval languages treated here has hardly begun.<sup>(7)</sup>

(4) Louis G. Kelly, *The True Interpreter: A History of Translation Theory and Practice in the West* (Oxford: Basil Blackwell, 1979), quoted in *The Oxford Companion to the English Language*, ed. Tom McArthur (Oxford: Oxford University Press, 1992), 1052.

(5) Tselikas 1975/1976 emphasizes this particular aspect for the evolution of Demotic Greek of the late 17th-early 18th century translations of Basil's ascetica by Pakhomios ὁ Αἰτωλός. See i351-i353, above.

(6) Of course, to try to learn about Basil's ideas relying on the translations alone would be tantamount to learning one's country's identity based solely on the emigrants residing now in another country.

(7) See, however, some of Robert William Thomson's studies cited in his edition of the Syriac version of Basil's *Hexaemeron* = Thomson 1995, v nn.2-3. The author's dismissal of Amand de Mendieta's skepticism is well taken (cf. *ibid.*, v). Sebastian Brock also in his many studies have been propounding a more positive role in particular for the Syriac versions.

### 1. Arabic Versions: *Ask 5/6a*

The Arabic version is based on a Greek model which, although not totally identical, is closest to recensions 'o' and 'i.'<sup>(8)</sup> In the opinion of three experts, the language of the translation is 'unpolished,' and all evidence seems to point to thirteenth-century Egypt as its place of origin.<sup>(9)</sup> The early fragments depended in all likelihood on no longer surviving Coptic translations originating in Egypt as well.

It seems that, among others, the Greek model on which the Arabic depends consisted of *HypPr/m1*, *\*\*Const 4a*, *† De bapt 1-2*, *\*AskPr5*, *Ask 5/6a*. The rather odd substitution of *Fide* for *MorPr2* is peculiar to the Arabic alone.

1430 SĪNĀ' Movḥ rḥs 'Aγίας Αἰκατερίνης ar. 270, a.1625 = *BBV* ii h531 h6665; i.148-250: *HypPr/m1*, followed probably by *ErAp* 24-32 43-45 fus; ii.250-252u: 'Question 3, about the Trinity' (= *Fide*); iii.252u-279u: *\*\*Const 4a* (viz. 252u-253: /9; 253-255u: /18; 255u-265: /19a-24; 266-274: /4-8; 275-279: /27 [or: 26?] 34 [+ end of /19?]); iv.280-396u: *Ask 5/6a* (as follows: 280: *ErAp* 16 fus; 280u-290u: 19 considerably abbreviated *ErAp* 20-23 fus; 290u *† De bapt* 2/4; 291: /5; 293u: /6; 294: /7; 294u: /8; 297u: /2; 298: /3; <sup>(10)</sup> 299: /9; 300u: /10; 302u: /11; 303: /12; 304: /13; 305u: *\*\*Const 4a/Pr*; 306-318: *\*\*Const 4a/1-3*; 318-322: *\*\*Const 4a/10-17*; 323-326: *\*AskPr5*; 326u-331u: *ErAp* 2-3 fus; 331u: 5-6 fus; 335u-350u: 7-18 fus; 350u-355: 34-35 fus; 355-371: 37-55 fus; 371u *ErAp* 1 br; 372: 114 br; 373u: 157 br; 374: 98 br; 374-376: 3-5 287 6 br; 376: 288 br; 376u: 289 br; 377: 159 br; 377r-u: 7-9 85 br; 378: 86 187 br; 378u: 188 br; 378u-379u: 20-22 160 br; 379u: 161 br [163 br?]; 380: 23 br [+ 24 br?]; 380u-382: 25-29 [or: 25 28 29?] br; 382: 191 30 [pro: 126?] 192 br; 382u: 193 [+ 88?] 32 br; 383: 33 35 [198 om.?] br; 384: 36 115 br; 384u: 118 119 br; 385-386: 38-44 120 96 121 [+ 200?] br; 386u: 128 br; 387: 132 135 br; 387u: 136 br; 388: 100 87 br; 388u: 147 br; 389: 201 148 br; 389u: 150 br; 390-392: 10 [89?] 45-47; 392u: 16 br; 393: 204 151 br; 393u: 122 [173 194 om.?] br; 394: 31 195 196 [197 om.?] 34 br; 394u: 164 [165 127 199 om.?] br; 395u: 97 br; 396: 169 [202 om.?] 279 283 br; 396u: 205 br; 396u-397: 206 br; v-vii.398-401 409-423 424-439 = *BBV* ii h6665;

(8) Gribomont 1953, 82, who provides textual evidences drawn from the scattered fragments of the Arabic corpus.

(9) Gribomont, *ibid.*, with n.8.

(10) *† De bapt* 2/2-3 not mentioned by Gribomont 1953, 83.



viii.442u-445: *\*\*AskAdm10* ('extraits des ascétiques'; inc. L'action parfaite pour l'adoration); ix.445u-447: *†Arab 30* (inc. Il faut que la vierge sainte surveille toutes ses passions dans le service); x.447-453: *†Arab 30*.

**1431** WADI NATRÛN Dair Abû Maqâr 366 (Hom. 45). <sup>(11)</sup> C; 149 + 6 fols; s.15. *Arabic*.

Bas.; i.5-79: 'Naskiyyâr' (ST; acephalous, ed. Suryan 1960, 206-215, ErAp 77-107 corresponding to: *HypPr/m1* [inc. mut.], *\*\*Const 4a/18* 24 8 31, ErAp 16 24 fus, *†De bapt 2/7* 8 13); ii.79u-96u: 'rules' (qawânin) = *\*\*Const 4a/Pr 1-3* 10-17 (ed. Suryan 1960, 33-61, ErAp 1-8); iii.97-141u: 'chapitre (ra's) de notre père s. Basile...pour les ascètes vivant en communauté' = *\*AskPr5*, *Ask 5/6a* (ErAp fus 2-18 33-42 46-55 [ed. Suryan 1960, 62-145], ErAp 9-25); iv.142u-155u: *Ask 5/6a* ('autres ErAp de s. Basile' [ed. Suryan 1960, 146-202], ErAp 26-76; they correspond to: *Ask 4*, ErAp br 1 114 157 98 3 [30] 4 5 287 6 288 [35] 289 99 158 159 7 [40] 8 9 85 86 187 [45] 188 189 21 22 160 [50] 161 163 23 24 25 [55] 28 29 191 126 192 193 [61]; des. mut., ed. Suryan 1960, 186).

**1433** BAIRÛT Bibliothèque Orientale de l'Université de Saint-Joseph Cheikho 912 (ar. 482). C; 220x150; 444 pp; 2 cols; 18 lin; 22 April 1694, by monk Boutrous (see colophon, below). Belonged to presbyter Anna al-Hağğ in 1792 (p. 444) and to the Jesuit library of Ghazir in 1874. *Garshuni*.

Bas., Ephraem, Ath.Alex, et al.; i.1-13: ErAp 24-32 43-45 fus (in two blocks, without subdivisions); ii.13-26: *HypPr/m1* (as one work, with the inscription: 'Au nom du Père..., nous commençons à écrire les Questions de saint Basile'); iii.26-32 32-83: *Fide* + *\*\*Const 4a/9* 18 19a 20-24 4-8 26-34 19b (without a break, as a unit); iv.83-91: ErAp 16-18 19 (extremely abridged), 20-23 fus; v.91-109: *†De bapt 2/4-13*; vi.110-136: 'Au nom du Père...canons de saint Basile à tous les ascètes, anachorètes et cénobites' = *\*\*Const 4a/Pr 1-3* 10-17; vii.136-140: *\*AskPr5*; viii.140-190: *Ask 5/6a* (ErAp 2-18 33-42 46-55 fus [16 fus already given in iv is here repeated]); ix.190-238: *Ask 5/6a* (1-92 ErAp = *Ask 4* ErAp br: 1 114 157 98 3 [5] 4 5 287 6 288 [10] 289 99 158 159 7 [15] 8 9 85 86 187 [20] 188 189 21 22 160 [25] 161 163 23 24 25 [30] 28 29 191

(11) See Ugo Zanetti, *Les manuscrits de Dair Abû Maqâr. Inventaire* (Genève: Patrick Cramer, 1986), 52.

126 192 [35] 193 88 32 33 35 [40] 198 36 115 118 119 [45] 38 39 40 41 42 [50] 43 44 120 96 121 [55] 200 128 132 135 136 [60] 100 147 201 148 150 [65] 10 89 45 46 47 [70] 16 204 151 122 173 [75] 194 31 195 196 197 [80] 34 164 165 127 199 [85] 97 169 202 279 283 205 206 [92] <sup>(12)</sup>; p. 238: 'Achevé, avec le secours de Dieu et son heureux concours, ce livre béni des discours de saint Basile le Grand...que sa prière soit avec nous, amen. Il contient l'ordonnance et les canons des moines et des ascètes désireux du salut de leurs âmes...Achevé le 22 avril de l'an 1694 de l'ère chrétienne, par la main du plus misérable et du plus indigne des hommes, Boutrous, moine de nom mais non de fait, indigne d'avoir son nom mentionné dans les livres saints...au temps de son maître l'évêque Gibraïl, et de son cousin l'évêque Mikail, que Dieu les garde longtemps sur ma tête, amen'); <sup>(13)</sup> [pp. 239-244: Ephraem, 'On compunction'; Antony, 'Life,' 'Advices,' and 'Rule'; Isaias, 'Rule'; Barsanuphios, 'Teaching'; Pakhomios, 'Life.']

**1434** EL-QĀHIRA Maktabat al-Dār al-Batriyarkiyah 461, Theol. 289 = *BBV* ii h3644a. C; 230x160; 280 fols; 16 lin; a.1800, in Egypt, for presbyter Barakat Maryam of Ethiopia.

Antony the Egyptian (fols 1-120u: 20 letters, rule, teachings), Isaak (fols 120u-125: 'Sermon on tepidness'; 126-129u: Pinax of the preceding; 130-134u: blank); i.135-136: *HypPr/m1* (inc. ἡμεῖς, 280.17 Gribomont 1953; 1512B4. Scholion: 'Voici ce que portait de la préface du livre le modèle, parce qu'il avait été abimé par rapport à l'exemplaire primitif'); ii.136-197u: 'Naskiyyâr' = 42 chapters: 1 5 10 15 20: *Fide* + *\*\*Const 4a/18* 24 8 31; 25 30: ErAp 16 24 fus; 34 35 42: *†De bapt 2/7* 8 13; iii.197u-257: '30 kanons': 1 5: *\*\*Const/Pr 10*; 13: *\*AskPr5*; 16: ErAp 5 6 fus; 21 30: ErAp 15 55 fus; iv.257-280u: *Ask 5/6a* ('90 ErAp' = *Ask 4* ErAp br: 1 114 157 98 3 [5] 4 5 287 6 288 [10] 289 99 158 159 7 [15] 8 9 85 86 187 [20] 188 189 21 22 160 [25] 161 163 23 24 25 [30] 28 29 191 126 192 [35] 193 88 32 33 35 [40] 198 36 115 118 119 [45] 38 39 40 41 42 [50] 43 44 120 96 121 [55] 200 128 132 135 136 [60] 100 147 201 148 150 [65] 10 89 45 46 47 [70] 16 204 151 122 173 [75] 194

(12) Gribomont 1953, 83 n.10, incorrectly states that the Arabic stops at Y 118. It should be Y 119.

(13) Gribomont 1953, 84. The two bishops have been identified by F. Taouel as being Gibraïl al-Ehdeni (Bishop of Sarepta, 1693-1739), and Mikhaïl al-Ghaziri (Bishop of Damascus, d.6 November 1697).

31 195 196 197 [80] 34 164 165 127 199 [85] 97 169 202 279 283 205 206 [92]).<sup>(14)</sup>

**i435** EL-QĀHIRA Maktabat al-Dār al-Batriyarkīyah 315, Theol. 164. C; 250x170; 345 fols; s.17. *Arabic*.

The Spiritual Paradise, Barsanouphios, Ps.-Bas., et al.; i.249-345: \*\**Const 4a* (30 mimars).

**i436** FAITRŪN Dayr Mār Dūmit 42. C; a.1701, by deacon David of Laodicea (Syria), on Mount Sinai. *Arabic*. Present whereabouts unknown (Gribomont 1953, 88).

Bas.; *Ask 5/6a* ('Livre des Ascétiques').

**i437** DEĪR-NĪSBŪ (Beirut) Chebli 11. C; a.1708, by deacon Arsenios of the brotherhood of the black monks of Deir al-Lawizah.

Contents similar to i434.<sup>(15)</sup>

**i438** HALEB (Aleppo) Al-Fihris 250 (private collection of Michel Abdini): 'Nuskiyāt' (recension similar to i433<sup>(16)</sup>).

On the basis of personal examination, Nasrallah lists the following MSS as containing the 'Nuskiyāt' (= ascetica):<sup>(17)</sup>

**i441** DEĪR-ECH-CHIR N.C. 338, a.1793, 'Nuskiyāt'. **i442** — -N.C. 339, 'Nuskiyāt'. **i443** — -N.C. 537, 'Nuskiyāt'.<sup>(18)</sup> **i444** — -N.C. 147, No. 6: 'Nuskiyāt' (extr.)

(14) It is not clear whether two of the numbers have been omitted or skipped.

'Les sondages opérés pour moi par M.Y. 'Abd al-Masīh suffisent à montrer l'étroite parenté de ce manuscrit avec le précédent. La disposition générale est mieux conservée ici: les "chapitres 27 et 28", erratiques à Beyrouth, se retrouvent au Caire parfaitement en place. La GR 24, déplacée en tête de tout le recueil libanais, rentre ici dans le rang' (Gribomont 1953, 85).

(15) Reported lost by Gribomont 1953, 88, is mentioned by Nasrallah 1979, 20, as being similar to the Cairo MS.

(16) Gribomont 1953, 85.

(17) Nasrallah 1979, 20. There were no printed catalogues as of 1979 except a typewritten list drawn in 1973 by Adrien Chaccour.

(18) With corrections made by N. Saiegh, founder of the Chouerites.

**i445<sup>a</sup>** DEĪR-ECH-CHIR N.C. 784 (a.1747), **i445<sup>b</sup>** N.C. 785 (a.1747), **i445<sup>c</sup>** N.C. 786.

According to Nasrallah 1979, 26, 'dériverent aussi de l'oeuvre basilienne: 1) Les *Conclusions*, *Natā'ège*, issues des *Grandes* et des *Petites Règles*, des mss [i446] N.C. 787 (1815) et [i448] N.C. 788... (1815). Le premier codex est divisé en trente-cinq chapitres et le second en trente-trois. 2) Les règles concernant les novices... [i449] N.C. 790, et les règles concernant les frères novice (au nombre de 12):... [i450] N.C. 791' (ibid.)

**i455** HALEB (Aleppo) Al-Fihris 1538 (collection Khudari): 'Nuskiyāt' (recension similar to i443).<sup>(19)</sup>

*Ask 4:*

Translation by Theophilos Faris printed in Rome in 1745.<sup>(20)</sup> It is based on Garnier-Maran-Faverolles. According to Gribomont 1953, 87, the following MS may also be a copy of this translation.<sup>(21)</sup>

**i456** YERUSHALAYIM Βιβλιοθήκη τοῦ Ὁρθοδόξου Καθολικοῦ Πατριαρχείου Τάφου ar. 56. C; 228x167; 154 fols; 19 lin; 9 April 1825, by Athanasios Maṭrān of 'Akkā, in Wādī at-Tīn, district of Ḥasbejja (fol. 154u).

Bas.; i.1-5u: *AskPr3*; ii.6-7u 7u-64u: Pinax, ErAp 1-55 fus (= *Ask 4*); iii.65r-u: *AskPr4*; iv.65u-141 141u-154u: ErAp 1-313 br (= *Ask 4*), Pinax.

Other Closer Unidentified Versions:

MSS: **i460** PARIS Bibliothèque Nationale de France ar. 6165 (autograph?), copied 25 August 1705 by Farḥāt, the copy editor. **i461**

(19) Thus Nasrallah 1979, 20.

(20) See c.7, Faris 1745. Described by Bacel quoted there as 'not brilliant.'

(21) With regards to another translation, writes Nasrallah 1979, 26: 'En 1745 ou 1746, 'Abdallah Zākher entreprit le même travail que son confrère Fārēs [= Faris 1745]. Mais sa version n'est pas conforme à l'original dont il fit plutôt un "arrangement". Cette version comporte trois parties: la première de vingt chapitres, la seconde de vingt-deux et la troisième de seize. Elle porte le titre de *Mukhtasar qawānīn al-qiddīs Bāsīlios wa majmu'uba*.' As its main source one perhaps should look for Bessarion 1578 = Bessarion 1727 (Arabic translation).

ANTELIA 6. **i462** BAIRUT American University ar. 241 (B 31); incomplete, inc. from the end of c.59 of Book 1). **i463** AŠ-SUWEIR<sup>(22)</sup> 36, a.1710. **i465** ŠARFÉ 7/15, s.18. **i466** HALEB Bibliothèque Maronite 357, s.18. **i467** HALEB Al-Fihris No. 1403 = i454.

## 2. The Armenian Version of *Ask 3*

During the second half of the fifth but no later than the first half of the sixth century, a corpus of Basil's *Ascetica* was translated into Armenian. The language of the translation preserved in a number of medieval manuscripts stands between that of the Golden Age and that of the Hellenophile School which held central stage beginning with the sixth century.

The most important modern studies remain those of Gribomont 1953 (pp. 65-77), and Gabriella Uluhogian. Although Gribomont knew only some of the MSS, his conclusions based on textual analysis remain valid. I follow the most recent (1987 1993) contributions by Uluhogian for the listing of the MSS arranged in three groups: (a) 19 complete, (b) 11 fragmentary, and (c) 8 anthological. However, I draw on several other sources for the proper evaluation of each witness.

The essential components of the Armenian *Ask 3*, henceforward *Ask 3h* (*h* = haykakan: Armenian), are: i.\**AskPr5*; ii.\**AskPr4*; iii.\**Pi-nax*, *Ask 3h* (ErAp 1-361; sometimes 362 because of the repetition of ErAp 130 br placed between ErAp 111 and 112. Cf. ErAp 336); iv.\**K 102*. The name of the ascetic corpus is Girk' Harc'olac' (= literally: 'Book of those who ask questions'; 'Book of Questions').<sup>(23)</sup> In some MSS there is an ancient colophon (= *Arm/col*).<sup>(24)</sup> It begins with the words: Girk' payca čařic'. Writes Uluhogian: 'Questa nota antica, che non è possibile pubblicare qui per intero, annuncia le omelie (carik') di Basilio, ne celebra l'utilità ed esalta la dottrina del loro autore'<sup>(25)</sup>. Normally it should have preceded the Girk' Pahoc' (= the corpus of homilies). 'In prosiegua di tempo invece, persa la sua posizione e il suo sig-

(22) Unclear whether Dařr Mār-Yūhanna or Dařr Mār-Eliās Šuwayia.

(23) This name is attested in the MSS for the first time in the 17th century (Uluhogian 1993, xii).

(24) It is reproduced in its entirety in an Italian translation by Uluhogian in n.39, below.

(25) Uluhogian 1987, 365n.

nificato originario, divenne appendice dell'*Asketikon*, costituendone quasi la conclusione fissa, che lo scriba ricopiava prima della nota personale con le consuete invocazioni, il memoriale e, talvolta, la data. Così anche la presenza o meno di questa nota antica, spostata dal suo luogo naturale, diventa elemento rivelatore delle affinità dei codici'.<sup>(26)</sup>

The closest variant parallels to *Ask 3h* are found particularly in the following 'k' MSS: i238 i253, but not without, albeit limited influence, of a 'p' witness such as i399.<sup>(27)</sup> Below (cf. i475) is identified one of the most ancient and closest parallels to the text and arrangement of *Ask 3h*.<sup>(28)</sup>

## Concordance of *Ask 3h* and *Ask 4*

A3h	A4/fus
1	1
2	2
3	3
4	4
5	5
6	6
7	7
8	8
9	9
10	10
11	11
12	12-14
13	15
14	16-18
15	19
16	20
17	21
18	22
19	23
20	24
21	25

(26) Uluhogian, *ibid.*

(27) Uluhogian 1993, i xiv.

(28) Observes Gribomont 1953, 73, 'J'ai pu déchiffrer entièrement la GR 18 [ErAp 18 fus]; elle présente toutes les variantes Studites [= *Ask 3*], qui sont aussi à la base de la version arménienne.'

A3h	A4/fus
22	26
23	27
24	28
25	29
26	30
27	31
28	32
29	33
30	34
31	35
32	36
33	37
34	38-42
35	43-44
36	45
37	46-47
38	48
39	49
40	50
41	51
42	52
43	53
44	55 (29)
	A4/br
45	1
46	114
47	157
48	98
49	3
50	4
51	5
52	287
53	6
54	288
55	289
56	99
57	158
58	159
59	7

(29) For *Ask 4* ErAp 54 fus, see *Ask 3b* ErAp 290.

A3h	A4/br
60	8
61	9
62	85
63	86
64	187
65	188
66	189
67	21
68	22
69	160
70	161
71	162
72	163
73	23
74	24
75	25
76	26
77	27
78	28
79	29
80	191
81	126
82	30
83	192
84	193
85	88
86	32
87	33
88	35
89	198
90	36
91	115
92	116
93	37
94	117
95	118
96	119
97	38
98	39
99	40
100	41
101	42

A3h	A4/br
102	43
103	44
104	120
105	96
106	121
107	166
108	167
109	200
110	128
111	129
112	130 <sup>(30)</sup>
113	131
114	132
115	133
116	135
117	168
117a	134
118	136
119	100
120	87
121	169 <sup>(31)</sup>
122	141
123	142
124	143
125	144
126	145
127	146
128	147
129	201
130	148
131	149
132	150
133	170
134	171
135	10

(30) 'Di tutti i codd., solo E riporta nell'indice, fra il n.111 e il n.112, il titolo di un'altra DOM [= ErAp], "Quale digiuno richiede la vita di pietà: forzato o secondo la possibilità?" Nel testo invece, questa stessa DOM è presente in tutti i codd., tranne che in CG, i soli che la ignorano completamente. Essa corrisponde a PR 130 e PR 336' (Uluhogian 1993, 20 n.16). That is, ErAp br 130 is in *Ask 3b* ErAp 112 and 336.

(31) Also repeated as ErAp 155.

A3h	A4/br
136	89
137	45
138	46
139	47
140	16
141	204
142	151
143	122
144	173
145	31
146	195
147	196
148	197
149	34
150	164
151	165
152	127
153	199
154	97
155	169 <sup>(32)</sup>
156	202
157	279
158	283
159	205
160	206
161	207
162	17
163	90
164	152
165	172
166	239
167	208
168	209
169	240
170	241
171	48
172	49
173	210
174	50
175	51

(32) Also as ErAp 121.

A3h	A4/br
176	52
177	53
178	280
179	11
180	174
181	211
182	212
183	213
184	54
185	175
186	176
187	214
188	242
189	243
190	244
191	55
192	215
193	216
194	245
195	217
196	56
197	246
198	247
199	218
200	248
201	219
202	249
203	250
204	251
205	252
206	220
207	57
208	123
209	177
210	178
211	221
212	222
213	137
214	58
215	59
216	60
217	101

A3h	A4/br
218	91
219	179
220	61
221	223
222	12
223	180
224	253
225	62
226	254
227	224
228	255
229	256
230	63
231	257
232	258
233	259
234	260
235	64
236	225
237	261
238	262
239	65
240	263
241	264
242	265
243	266
244	226
245	267
246	268
247	269
248	270
249	66
250	290
251	291
252	227
253	271
254	13
255	286
256	19
257	20
258	67
259	68

A3h	A4/br
260	103
261	15
262	272
263	139
264	181
265	285
266	284
267	69
268	182
269	71
270	72
271	292
272	73
273	106
274	183
275	75
276	76
277	124
278	274
279	77
280	78
281	230
282	275
283	113
284	79
285	80
286	231
287	184
288	185
289	232
290	54/fus
291	138
292	93
293	104
294	70
295	94
296	229
297	112
298	155
299	2
300	92
301	18

A3h	A4/br
302	228
303	14
304	102
305	105
306	74
307	107
308	273
309	108
310	109
311	110
312	111
313	154
314	153
315	281
316	293
317	294
318	295
319	81
320	82
321	83
322	296
323	84
324	297
325	315
326	298
327	299
328	316
329	300
330	301
331	95
332	302
333	125
334	317
335	303
336	130 <sup>(33)</sup>
337	140
338	156
339	186
340	190
341	304

---

(33) Also as ErAp 112.



A3h	A4/br
342	305
343	233
344	234
345	235
346	236
347	237
348	238
349	306
350	307
351	276
352	277
353	278
354	308
355	282
356	309
357	318
358	310
359	311
360	312
361	313

Part of the original, the closest akin to *Ask 3b*, underlies the palimpsest i383: <sup>(34)</sup>

**i475** ATHINAI Ἑθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος 223, s.8/9 = i383 (palimpsest a.1195); corpus as reconstructed by Gribomont: i.230-231: \**AskPr5* (inc. mut.); ii.231-236: *AskPr2* (des. 292B12); [iii-*HypPr*: missing]; iv.273 280 253 250 287 278 285 256: *MorPr1*; v.256u 283 274 277 284: *MorPr2* (with a lacuna after fol. 274; two folios missing); vi.284u 263 230: *GrNaz 2/2* (with lacunae); vii.277u 261 260 259 258: *AskPr4*; viii.258 268 251 246 255 248 247 252 267 249 254 257 286 281 262 275 276 239 244 243 266 269 240 238 279 242 271 264 241 272 245 235 232 233 234: Pinax, *Ask 3* (fragments as follows: ErAp 6 fus des. mut. at 267; ErAp 7 910 fragments at 249 254; ErAp 14-15 17-19 frag. at 257 286 281 262; ErAp 35-37 41-42 frag. at 275 276; ErAp 143-151 br at 239 244; ErAp 210-218 231-233 at 243 266 269 240; ErAp 234-258 br at 238 279 242 271 264 241 272 245; ErAp 272-280 br at 235 232; ErAp 312-317 at 233 234). The corpus of this uncial codex con-

(34) See Gribomont 1953, 71-73; Rudberg 1953, 134-136.

tains the additions, Nos. ii-vi, which are unknown to the Armenian archetype. <sup>(35)</sup>

a. Complete Corpus of *Ask 3b* (h1-h19)

**i480** (h1) YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Matenadaran 5595. M; 170/145x120/100; 402 fols; 27 lin; a.1279, by Step'anos and Esayi, in the monastery of Eleazar or Twelve Apostles, near Muš, for vardapet Nerses. <sup>(36)</sup> Transferred in 1916 to Etschmiadsin from the monastery of Lim (small island on lake Van). Archetype of h16. Uluhogian 1993, codex A. *Bolorgir*.

Bas.; a. 1-107 = *BBV* ii h604; b. 229-400: Girk' Pahoc' = *BBV* ii h561; c.108-228u: Girk' Hanc'oloc': i.108-111: \**AskPr5*; ii.111-115: *AskPr4*; iii.115-121u 121u-227u: Pinax, *Ask 3b* (1-362); iv.227u-228u: \**K 102*. <sup>(37)</sup>

**i482** (h2) YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Matenadaran 707. C; 147x110; 126 fols; 21 lin; s.13, by Kirakos. Uluhogian 1993, codex B. *Bolorgir*.

Corpus asceticum (incomplete); i.2u-9u: *AskPr4*; ii.9u-17 17u-124u: Pinax (1-361), *Ask 3b* (des. ErAp 142; lacuna of some 15 fols, resulting in the loss or incompleteness of ErAp 8 10 33-35 44 73 74 106-116 135-139).

**i483** (h3) YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Matenadaran 1500. C; 357/280x265/205; 1189 fols; 2 cols; 52-59 lin; a.1282, by Mxit'ar Ayrivanec'i, in Gelarday vank'. <sup>(38)</sup> Uluhogian 1993, codex C. *Bolorgir*.

(35) Gribomont 1953, 73, echoed by Rudberg 1953, 135, who adds that such interpolation (of *GrNaz 2/2*) to the 'k' corpus occurred under the influence of corpus 'm' (and 'o').

(36) Some of the colophons are in Uluhogian 1993, xv-xvi. Nerses vardapet Mšec'i (c.1200-1284).

(37) On the importance of this MS writes Uluhogian: 'Anche se le sue lezioni non sono sempre le migliori, esso costituisce la base del lavoro di collazione della tradizione manoscritta' (Uluhogian 1987, 364. See also Uluhogian 1993, xvii).

(38) 'Abbia misericordia Cristo Dio di me Tēr Mxit'ar vardapet, copista e possessore' (fol. 40). The main colophon extant today outside the MS reads: 'Ho raccolto insieme e ho scritto in 170 giorni, io Tēr Mxit'ar vardapet. Nell'anno 732 (a.1283) ad Ayrivank' in 170 giorni' (Uluhogian 1993, xviii-xix).

Tonakan; a. 879-935u: Girk' Pahoc' = *BBV* ii h558; b, i.936-937: \**AskPr5*; ii.937-938u: *AskPr4*; iii.938u-975u: *Ask 3b* (1-361); iv.975u-976: \**K 102*; fol. 976: *Arm/col* (obviously out of place<sup>(39)</sup>); c. 976-1011 = *BBV* ii h597.

**1484** (h4) YERUSHALAYIM Srbots' Hakobiants' Vank' Dzerhagrats' Matenadaran 336. B; 280x180; 287 fols; 20-24 lin; Tuesday, 15 April 1298, by Sargis Sarkawag (deacon), Yovhannēs Krōnawor (monk), Markos Hayrapet (pontiff) and Evdok's-Ewt'im K'ahanay (presbyter), in the monastery called New placed under the Protection of the Holy Mother of God, in Saḡik, Gayl vank'.<sup>(40)</sup> Has been in Jerusalem since 1662. Uluhogian 1993, codex G. *Bolorgir*.

Bas., et Vitae patrum; fol. 2u: black and white drawing of Basil in bishop's robes blessing the scribe Sargis sitting at his feet<sup>(41)</sup>; i.3-8: \**AskPr5*; ii.8-13u: *AskPr4*; iii.13u-20u 21-154: Pinax ErAp 1-347, *Ask 3b* (1-361); iv.154r-u: \**K 102*; fol. 155: colophon by scribe Sargis.

**1486** (h5) JOLFA Amenap'rkich Vank'<sup>(42)</sup> T'angaran 390. C; 235/190x148/102; 283 fols; 19 lin; a.1173; by Atom krōnawor,

(39) The following Italian translation is taken from Uluhogian who also provides the original Armenian: 'Di S. Basilio, libro di splendide omelie, germoglio di fiori variopinti, con varia dottrina, apporta in eguale misura farmaco di opere salvifiche e parole esperte. Nessun errore dai sentieri della fede nel percorso progressivo della parola. Poichè in esso [c'è] forza e vera saldezza con ogni sufficienza, questo la lingua del sapiente Basilio con la composizione sigilla e intesse. Dardo per i sapienti, fa pensare i centri della buona riflessione, che con intelligenza cercano in ogni cosa le questioni appropriate, le cui parole, dice, sono come pungolo per quelli che sono accorti, non per offendere la magnifica gioia della vita, ma per suscitare piuttosto dei collaboratori dell'aratro' (Uluhogian 1993, xix-xx).

(40) 'La problematica identificazione dell'ignota località di Saḡik con Ć'm-škacag (l'antica Hierapolis di Armenia), famosa per essere stata la patria dell'imperatore bizantino Giovanni Zimisce, deriva da una nota marginale del cod. raccolta dal Bogharian, ma non documentabile con altri riscontri. Il cod., proveniente senza dubbio da un ambiente greco-armeno, ..., sembrerebbe in realtà legato più a qualche zona periferica ciliciana, che anatolica' (Uluhogian 1993, xxiii n.43).

(41) Fig. 88, in: *Armenian Art* 1979; also Eganyan's catalogue, ii 218. Basil's name is inscribed in Uncial Greek: Ο ΑΓΗΩΣ ΒΑΣΙΛΗΩΣ. For other colophons in Greek, see Uluhogian 1993, xxiv.

(42) Monastery of the Saviour of All.

probably in Cilicia commissioned by Yovhannēs Astuacatur.<sup>(43)</sup> Uluhogian 1993, codex J. *Bolorgir*.

Corpus; i.5-11u: \**AskPr5*; ii.11u-20u: *AskPr4*; iii.20u-35u 36-280u: Pinax (1-361), *Ask 3b* (1-362).

**1487** (h6) YERUSHALAYIM Srbots' Hakobiants' Vank' Dzerhagrats' Matenadaran 406. B; 230x160; 382 fols; 33-38 lin; a.1319, by Israyēl Arewel'ci sarkawag, in Sis (Cilicia), for Yovhannēs k'ahanay.<sup>(44)</sup> Uluhogian 1993, codex K. *Bolorgir*.

Bas.; a.1-98 = *BBV* ii h612; <sup>(45)</sup> b,i.99-101: \**AskPr5*; ii.101-103u: *AskPr4*; iii.103u-108 108u-180: Pinax (1-361), *Ask 3b* (1-362); iv.180r-u: \**K 102*; fol. 180u: *Arm/col*; fols 319-342: Patčark' of *Ask 3b*; c.183-319: Girk' Pahoc' = *BBV* ii h571.

**1489** (h7) YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Matenadaran 2811. C; 245x162; 165 fols; 2 cols; 27-28 lin; a.1348, by Yovhannēs (fol. 147u<sup>(46)</sup>), for Step'anos kusakrawn [= a celibate monk]. Uluhogian 1993, codex H. *Bolorgir*.

Bas.; a, i.1-4u: \**AskPr5*; ii.4u-10u: *AskPr4*; iii.11-15 15-147u: <sup>(47)</sup> Pinax (1-361), *Ask 3b* (1-362); iv.147u-148u: \**K 102*; b, i.148-165u = *BBV* ii h7213.

(43) The scribe apologizes for some of the sloppy writing 'perchè anche se è stato scritto [the MS] da un solo [copista], è stato ricopiato da più di un [codice]' (fol. 282u; Uluhogian 1993, xxviii-xxix).

(44) 'Nel 768 dell'era armena (a.1319) è stata scritta questa ispirata dottrina del santo hayrapet rivestito di Dio, colonna della chiesa, il grande Basilio, nella provincia di Cilicia, nella sublime e celebre sede pontificale di Glxibcu', che è vicina alla metropoli Sis protetta da Dio durante il pontificato del venerabile ed eminente capo della chiesa e santità, il catolicos di tutti gli Armeni, Tēr Kostandin [Kostandin Kesarac'i = Caesarea, Katholikos in 1307-1322] e durante il regno di Ōšin [King of Cilicia, 1308-1320] incoronato dal Signore' (Uluhogian 1993, xxix-xxx).

(45) There is a portrait of Basil writing (added folio at the beginning; Uluhogian 1993, xxx. See there also for some of the notes and colophons.)

(46) 'Il copista ha segnato curiosamente il suo nome almeno una settantina di volte, prima delle singole DOM [= ErAp], con la formula... "ricordate di Yovhannēs," o con qualche variante' (Uluhogian 1993, xxvi).

(47) 'Al f. 41u è inserito un passo estraneo...: si tratta di un brano...corrispondente a PG 31, 205C5-208A7 [= Att]. Sembra essere stato utilizzato come riempitivo di una pagina altrimenti bianca...' (Uluhogian 1993, xxvi).

**1490** (h8) YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Matenadaran 4145. C; 250x190; 340 fols (= a.1-143u, b.144-340); 28 lin; a.1621 (fol. 143), by Mkrtič at Norashen (= a), and a.1655, by Grigor dpir in Tat'ew<sup>(48)</sup> (= b). Commisioned (= a) by Bishop T'umay, and (= b) Aristakēs vardapet. Copy of h7. Uluhogian 1993, codex H<sup>1</sup>. *Bolorgir*.

Misc.; i.3u-7u: *AskPr4*; ii.7u-14 14-126: Pinax (1-361), *Ask 3b* (1-362); iii.126r-u: \*K 102.

**1491** (h9) YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Matenadaran 1924. C; 250x195; 351 fols; 2 cols; 25 lin; a.1653 (fol. 335u), by Awēt and Abraham. Uluhogian 1993, codex D. *Bolorgir*.

Misc.; i.2u-5u: \**AskPr5*; ii.5u-9u: *AskPr4*; iii.9u-17 18-125u: Pinax (1-361), *Ask 3b* (1-362; inc. 905B5); iv.125u-126: \*K 102; fol. 126: *Arm/col*; v.126 = *BBV* ii h7207.

**1492** (h10) YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Matenadaran 829. C; 196x125; 416 fols; 21 lin; a.1657 (fol. 244), by Karapet, in the monanstery of Sałmosavank' (canton of Aragacotn in Ayrarat province). Uluhogian 1993, codex E. *Bolorgir*.

Misc.; i.1-6u: \**AskPr5*; ii.6u-13: *AskPr4*; iii.13-29 29u-242u: Pinax (1-363), *Ask 3b* (1-362); iv.242u-243u: \*K 102.

**1493** (h11) YERUSHALAYIM Srbots' Hakobiants' Vank' Dzerhagrats' Matenadaran 470. C; 230x170; 946 pp; 27-31 lin; a.1683 (fol. 234), by Mik'ayēl, for vardapet Minas Amt'ec'i and his parents, in Nor K'alak' (= Sivas?, Turkey). From an archetype copied in a.1395, by presbyter Matt'ēos.<sup>(49)</sup> Uluhogian 1993, codex L. *Notragir*.

Bas.; a., i.9-14: \**AskPr5*; ii.14-21: *AskPr4*; iii.21-35 36-232: Pinax (1-362), *Ask 3b* (1-362); iv.232-233: \*K 102; b.276-607: Girk' Pahoc' = *BBV* ii h572; pp. 608-620: ≠ *Arm* 23; c.621-814 = *BBV* ii h613.

**1494** (h12) YERUSHALAYIM Srbots' Hakobiants' Vank' Dzerhagrats' Matenadaran 619. C; 215x160; 2 MSS: xvi-252 + iv-432 pp;

(48) Variants: Ewstar'ē, Stat'ew. Monastery in south eastern part of Canton Čluk in Siwnik' province, now district of Goris in Armenia (Sanjian 1969, 422).

(49) For his colophon recopied on p. 942, see Uluhogian 1993, xxxi-xxxii.

2 cols; 31-32 lin; a.1721, in Istanbul, from an exemplar owned by Tēr Suk'ias, Archbishop of Bursa (fol. i). Uluhogian 1993, codex T. *Notragir*.

Bas., et al.; MS 1: 1-241: Girk' Pahoc' = *BBV* ii h573; MS 2, i-ii.1-7: \**AskPr5*, *AskPr4*; iii.8-19 19-175: Pinax (53-361), *Ask 3b* (1-361). The folios reserved for \*K 102 have been left blank.)

**1496** (h13) YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Matenadaran 436. C; 280x205; 390 fols; 2 cols; 45 lin; 12 June 1790 (fol. 206u), by Brabion<sup>(50)</sup>, for Geōrg vardapet, in Istanbul (or Etschmiadsin?) From an original copied in a.1675 by Suk'ias vardapet, in Jerusalem.<sup>(51)</sup> Uluhogian 1993, codex Q. *Notragir*.

Tonakan; a.127-211u: Girk' Pahoc' = *BBV* ii h555; b.i.212-213u: \**AskPr5*; ii.213u-215: *AskPr4*; iii.215-218 218-270u: Pinax, *Ask 3b* (1-361); fol. 270u: *Arm/col*.

**1497** (h14) YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Matenadaran 1330. C; 285x220; 239 fols; 2 cols; 29 lin; 7 March 1711 (fol. 134), by Sargis, in Šōrōt', for Petros Astapatc'i. Uluhogian 1993, codex R. *Bolorgir*.

Misc.; i.142-144: \**AskPr5*; ii.144-147: *AskPr4*; [fol. 147u: blank]; iii.148-155 [fol. 155u: blank] 156-229: Pinax (1-361), *Ask 3b* (1-362); fol. 229u: *Arm/col*; iv-v.230-237u = *BBV* ii h7203; vi.329: \*K 102.

**1498** (h15) YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Matenadaran 524. C; 248x175; 188 fols; 31 lin; s.18. Uluhogian 1993, codex S. *Notragir*.

Misc.; i.110-111u: \**AskPr5*; ii.111u-114: *AskPr4*; iii.114-183: *Ask 3b* (1-362<sup>(52)</sup>).

**1500** (h16) ROMA Biblioteca Casanatense 2053. C; 253x183; iv.410 fols; 2 cols; 36-40 lin; a.1625, by Yovhannēs, for Step'anos

(50) (1750-1835), sister of Matt'ēos vardapet Polsec'i (1740-1825; Uluhogian 1993, xxxii).

(51) For his colophon transcribed on fol. 271, see Uluhogian 1993, xxxii-xxxiii.

(52) '...ai ff. 163r-170u le DOM [= ErAp] dal n.236 al n.275 si presentano in un ordine diverso, non riscontrato in nessun altro codice' (Uluhogian 1993, xxxv).

vardate and Nersēs rabunapet of the monasteries of Sṛbot Yo-  
vhanēs Mkrtič (= St John the Baptist) and Sṛbot Gēorge Zōravar,  
Sowrs (?) Copy of h1. Archetype of h17 and h18. Uluhogian 1993,  
codex Cas. *Bolorgir-Notragir*.

Pedro de Aragón (d.1584, fols 1-313u: 'Liber de uirtutibus'), et  
Bas.; i.315u-317: \**AskPr5*; ii.317-319: *AskPr4*; iii.319-409: Pinax, *Ask*  
*3b* (1-361); iv.409: \**K 102*.<sup>(53)</sup>

**1501** (h17) BZUMMĀR Zmmarhi Vank' 139. C; 236/175x180/130;  
128 fols; 26 lin; 18 May 1829, by Tēr Yovsēp' Pahtiarean of Galata,  
monk of Lebanon, in the library at the Dominican convent, Piazza  
della Minerva, Rome. Copy of h16. Uluhogian 1993, codex Bz.  
*Cursive*.

Bas.; same contents as in h16.

**1502** (h18) BZUMMĀR Zmmarhi Vank' Antoniani 474. C; 220/  
160x160/120; 84 fols; 27 lin; a.1829, by the same scribe, at the  
same place, and from the same archetype as h17.<sup>(54)</sup> Uluhogian  
1993, codex Bz<sup>1</sup>. *Cursive*.

(53) Since in this MS for the first time appears the title Harc'olac' (= Ques-  
tions), here is the complete colophon in the Italian translation by Uluhogian:  
'Gloria alla SS. Trinità nei secoli dei secoli, amen. Fu scritto nel 1074 (a.1625)  
la costituzione canonica della vita di pietà, per istruire alla disciplina dell'ordine  
monastico, composta e ordinata da S. Basilio, dottore illuminato nello spirito e  
che illumina il mondo e grande arcivescovo di Cesarea di Cappadocia, che si  
chiama Harc'olac', che fece scrivere Step'anos vardapet, a ricordo dell'anima  
sua e dei suoi genitori, e anche dal vardapet Nersēs e dei monaci. E questo  
è a ricordo del monastero di Lim, presso S. Gēorg Zōravar. Ricordate e dite  
"miserere" per il proprietario di questo libro Step'anos vardapet e misericordia  
per i donatori e i monaci che sono ora 60 fratelli, in saldo ordine per la gloria  
di Dio' (fols 409u-410; Uluhogian 1993, xxxvii; cf. Uluhogian 1975, 222).

(54) Observes Uluhogian: 'Bz e Bz<sup>1</sup> sono gli unici codici, che non ho visto  
di persona o in microfilm, la cui descrizione deriva unicamente dai Cataloghi  
citati. Se non si trattasse di codici di misure diverse e di un diverso numero  
di ff., si potrebbe pensare addirittura ad un unico codice, descritto per errore  
due volte, appartenendo il secondo a quel Fondo dei PP. Antoniani che da  
Costantinopoli fu trasferito dopo la prima guerra mondiale al Patriarcato Ar-  
meno di Bzommar in Libano, unendosi così al già esistente fondo di quella  
Biblioteca. Nella nota del copista di Bz<sup>1</sup>, così come è riportata dal Catalogo di  
Akinean-Oscean ci sono alcuni lievi varianti, che fanno supporre che essa sia  
copiata tale e quale da Bz, con qualche errore di lettura, per es. Zahtirean,  
anziché Pahtiarean. Anche la data, la stessa nei due codici, si giustifica solo se  
si suppone che nel cod. Bz<sup>1</sup>, un copista rimasto anonimo abbia ricopiato per  
intero la sottoscrizione precedente; in questo caso però il cod. Bz<sup>1</sup>, deve es-  
sere ritenuto posteriore al 1829' (Uluhogian 1993, i xxxviii-xxxix).

Bas.; i.2-3u: \**AskPr5*; ii.3u-6: *AskPr4*; iii.6-12u 12u-83u: Pinax,  
*Ask 3b* (1-361); iv.83u-84: \**K 102*.

**1504** (h19) VENEZIA Biblioteca San Lazzaro della Congregazi-  
one Mechitarista 1209. C; 217/144x144/100; 242 fols; <sup>(55)</sup> 25 lin;  
s.14, probably by two hands (1-154u 155-242u). Brought in 1895  
from Georgia. Uluhogian 1993, codex V<sup>2</sup>. *Bolorgir*.

Bas.; i.18: *AscPr4* (inc. mut.); ii.18-19 <sup>(56)</sup> 19-20 <sup>(57)</sup> 20-26u <sup>(58)</sup>  
27-224u: Pinax, <sup>(59)</sup> *Ask 3b* (1-362; inc. mut. ErAp 2; <sup>(60)</sup> iii.224u-  
225u: \**K 102* (1-10); fol. 225u: *Arm/col*; iv-v.227-242u: = *BBV* ii  
h7029.

#### b Fragments (h20-h30)

**1505** (h20) PARIS Bibliothèque Nationale de France arm. 109.  
C; 260x170; 48 fols; 2 cols; 23 lin; s.11/12. Uluhogian 1993, codex  
P. *Erkatagir*.

Bas.; 99 ErAp = *Ask 3b* ErAp 226-325 (some incomplete).<sup>(61)</sup>

**1507** (h21) OXFORD Bodleian Library Armenian 45,15. M;  
238x164; 1 folio; 2 cols; 15 lin; s.10. Uluhogian 1993, codex O.  
*Erkatagir*.

Fly-leaves of a s.15 Psalter; fragment of *Ask 3b* ErAp 16.

(55) Against the catalogue which gives 11 fols and 376 pp, I follow Uluho-  
gian, who notes: 'Il codice in pessime condizioni è stato esemplarmente res-  
taurato negli anni 1964-66 presso l'Abbazia di Praglia' (Uluhogian 1987, 369; cf.  
Uluhogian 1993, xxxvi). The author also notes: 'Il codice è citato col numero  
di catalogo manoscritto ad uso interno, in quanto non è ancora comparso in  
un catalogo a stampa' (Uluhogian 1993, xxxvi n.70).

(56) ErAp 1-31; lacuna of one folio.

(57) ErAp 56-78.

(58) ErAp 155-333.

(59) With the lacunae just indicated.

(60) There are many lacunae in the text. Writes Gribomont 1953, 67: 'De  
place en place, des folios font défaut; ainsi, la Q. 4 et l'incipit de la Q.5  
manquent, comme les numéros 22-24, 40 et 41; entre 52 et 57, un seul numéro,  
illisible; manquent les numéros 61 et 175; en revanche, deux titres son  
numérotés entre 209 et 211; on ne trouve pas la question 237. Un folio manque  
avec la fin de la Q. 316, les Q. 317 et 318, et le début de 319 (soit de PR 293,  
ligne 10, à PR 81, ligne 6); un folio est tombé avec les Q. 332-335.'

(61) See above, pp. 185-194, for a concordance of the ErAp of *Ask 3b* and  
*Ask 4*.

**i508** (h22) WIEN Bibliothek der Mechitaristenkongregation 573. M; 240/230x160/140; 2 fols; 2 cols; 19 lin; s.10. Uluhogian 1993, codex W. *Erkatagir*.

Fly-leaves bound together as fragment 17.1 with MB 456; i.1r-u: *Ask 3b* ErAp 139 140; ii.2r-u: ErAp 154 155 156 157.

The following fragments come from fly-leaves of MSS brought from Vaspurakan during World War I:

**i509** (h23) YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Matenadaran fragments 155 180 310. M; 155: 245x170, 2 fols, 2 cols, 27 lin; 180: 270x175, 4 fols, 2 cols, 28 lin; 310: 245x170, 3 fols, 2 cols, 26 lin; s.10/11. Uluhogian 1993, codex F<sup>1</sup>. *Erkatagir*.

Frag. 155: (62) *Ask 3b* ErAp 211-216 236 237.

Frag. 180: (63) *Ask 3b* ErAp 78-99.

Frag. 310: *Ask 3b* ErAp 128-134 184-186 204-206.

**i510** (h24) YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Matenadaran frag. 179. M; 324x235; 2 fols; 22 lin; s.10 (?) Uluhogian 1993, codex F<sup>2</sup>. *Erkatagir*.

Fragments of *Ask 3b* ErAp 216 217 218 34 (the latter incomplete).

**i511** (h25) YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Matenadaran frag. 146. M; 4 fols; (64) s.10/11. Uluhogian 1993, codex F<sup>3</sup>. *Erkatagir*.

*Ask 3b* ErAp 144 146-148 172-178.

**i512** (h26) YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Matenadaran frag. 181. M; 255x170; 1 folio; 2 cols; 19 lin; s.10/11. Uluhogian 1993, codex F<sup>4</sup>. *Erkatagir*.

Fragment of *Ask 3b* ErAp 15.

(62) Fly-leaves probably from Matenadaran 5560.

(63) Fly-leaves probably from Matenadaran 5511.

(64) Fly-leaves taken from Matenadaran 146.

**i514** (h27) YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Matenadaran frag. 369. M; 220x145; 28 lin; s.10/11. Uluhogian 1993, codex F<sup>5</sup>. *Erkatagir*.

*Ask 3b* ErAp 15-18 (with many lacunae).

**i515** (h28) YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Matenadaran frag. 376. M; 260x168; 1 folio; 2 cols; 17 lin; s.10/11. Uluhogian 1993, codex F<sup>6</sup>. *Erkatagir*.

*Ask 3b* ErAp 98-101 (with some lacunae).

**i516** (h29) YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Matenadaran frag. 229 + 1658. M; 187x142; 1 + 4 fols; (65) 2 cols; 11 12 lin; s.10/11. Uluhogian 1993, codex F<sup>7</sup>. *Erkatagir*.

MS 229: Part of *Ask 3b* ErAp 250; MS 1658: ErAp 238-241.

**i517** (h30) YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Matenadaran frag. 1853. M; 250x166; 2 fols; 2 cols; 18 lin; s.10/11. Uluhogian 1993, codex F<sup>8</sup>. *Erkatagir*.

*Ask 3b* ErAp 89-92.

**i518** (h31) YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Matenadaran frag. 8925. M; 257x200; 2 fols; 2 cols; 21 lin; s.10/11. Uluhogian 1993, codex F<sup>9</sup>. *Erkatagir*.

*Ask 3b* ErAp 356 (incomplete) 357-361 \*K 102 (1-3).

**i519** (h32) YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Matenadaran frag. 8928. M; 257x173; 2 fols; 2 cols; 21 lin; s.10/11 (?) Uluhogian 1993, codex F<sup>10</sup>. *Erkatagir*.

*Ask 3b* ErAp 51 (incomplete) 52 53 54 (incomplete) 319-320 (frag.)

#### c.- Anthologies (h33-h40)

**i520** (h33) VENEZIA Biblioteca San Lazzaro della Congregazione Mechitarista 590. C; 165/126x120/70; 356 pp; 2 cols; 17 lin; s.13-15. Uluhogian 1993, codex V<sup>1</sup>. *Bolorgir*.

(65) Folios taken from one MS.

Bas.; i.1-308: Anthology of *Ask 3b* (155 ErAp; 72 numbered, and 83 without a number); ii.308-330: *AskPr4*. Follow various prayers.

**i522** (h34) YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Matenadaran 581. C; 170x125; 526 fols; 25 lin; a.1371 (?) Uluhogian 1993, codex N. *Bolorgir*.

Misc.; i.233: answer to *Ask 3b* ErAp 358.

**i523** (h35) YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Matenadaran 5610. C; 185x130; 207 fols; s.15, by Karapet Pullarac'i (of Bulgaria), for presbyter Melgon. Uluhogian 1987, codex U. *Bolorgir*.

Misc.; i.2-7u: parts of *Ask 3b* ErAp 20 21 24 25.

**i524** VENEZIA Biblioteca San Lazzaro della Congregazione Mechitarista 915 (Sargisian 268). B; 165/145x118/85; 311 fols; 20-24 lin; a.1230-1295, by Rastakes, Step'anos and Yovhannēs, for Step'anos of Tarb, in Muš. Uluhogian 1933, codex V<sup>3</sup>. *Bolorgir*.

Misc.; i.291u: \**AskPr5* (frag.)

**i525** (h36) YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Matenadaran 6708. C; 205x144; 318 fols; 24 lin; a.1635. Uluhogian 1993, codex M. *Bolorgir*.

Misc.; i.123-128: *Ask 3b* ErAp 14; ii.128-130: part of *AskPr4*, attached to the foregoing.

**i526** (h37) YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Matenadaran 1130. C; 165x118; 426 fols; s.15. Uluhogian 1987, codex X. <sup>(66)</sup> *Bolorgir*.

Misc.; i.142-144u: *Ask 3b* ErAp 58 67 73 74 80 83-84 86 87 88 89 93 137 150 151 153 (a paraphrase, due probably to Grigor Tat'ewac'i [1346-c.1410]).

(66) Omitted in Uluhogian 1993.

**i527** (h38) YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Matenadaran 1952. C; 214x155; 176 fols; s.17. Uluhogian 1987, codex Y. <sup>(67)</sup> *Notragir*.

Misc.; i.125u-136u: *Ask 3b* ErAp 58 67 73 74 80 83-84 86 87 88 89 93 137 150 151 153 (a paraphrase, due probably to Grigor Tat'ewac'i [1346-c.1410]).

**i529** (h39) YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Matenadaran 6590. C; 160x110; 278 fols; after 1721. Uluhogian 1987, codex Z. <sup>(68)</sup> *Notragir*.

Misc.; i.171u-178u: *Ask 3b* ErAp 58 67 73 74 80 83-84 86 87 88 89 93 137 150 151 153 (a paraphrase, due probably to Grigor Tat'ewac'i [1346-c.1410]).

**i530** (h40) ISTANBUL/Galatasaray Sahak Mesropian Azgayin Matenadaran 54, s.17 = *BBV* ii h3802; <sup>(69)</sup> xv.275-280: *Ask 3b* ErAp 2 5 14 34 35 165 238 330 356 358.

The following MSS of the Girk' Pahoc' (on all of them, see *BBV* ii) contain a synopsis of the Girk' Harc'olac': h571 h575 h580.

In addition, for *Ask 3b*, see *ibid.*, h555 h558 h571 h572 h573 h575 h604.

### 3. Coptic. See Arabic.

4. Ethiopic. No translations of an ascetic corpus are extant.

### 5. Georgian Translations

#### a.- The Version by Prokopé, *Ask 2p*:

The first Georgian translation of Basil's Asketikon was made in the first half of the tenth century by Prokopé, an otherwise unknown hieromonk of the Georgian monastery of Mar Saba, near Jerusalem. Kekelidze mistakenly identified Prokopé's version with the one contained in i552 (see recension 3, below). Instead of the

(67) Omitted in Uluhogian 1993.

(68) Omitted in Uluhogian 1993.

(69) See now Uluhogian 1993, xli-xlii.

work of Prokopé only one copy has survived, in a MS of the St Catherine monastery on Mount Sinai. It consists of a single series of 300 ErAp br. No such distribution of the ErAp has ever been found in any Greek codex. However, it is one that closest resembles the order attested by *Ask 2* and *Ask 1*, both in the Rufinian, Latin, and the anonymous Syriac versions.

Concordance of A2p and A4 (*Ask 4*)

A2p	A4/br
1	1
2	114
3	157
4	98
5	3
6	4
7	5
8	287
9	6
10	288
11	289
12	99
13	158
14	159
15	7
16	8
17	9
18	85
19	86
20	187
21	188
22	189
23	21
24	22
25	160
26	161
27	162
28	163
29	23
30	24
31	25
32	26
33	27
34	28

A2p	A4/br
35	29
36	191
37	126
38	30
39	192
40	193
41	194
42	31
43	88
44	32
45	195
46	196
47	197
48	33
49	34
50	35
51	198
52	36
53	115
54	116
55	37
56	117
57	118
58	119
59	38
60	39
61	40
62	41
63	42
64	43
65	44
66	164a <sup>(70)</sup>
67	164b
68	165
69	127
70	120
71	96
72	121
73	199
74	166

(70) ErAp 164 br divided into two.



A2p	A4/br
75	167
76	200
77	97
78	128
79	129
80	130
81	131
82	132
83	133
84	135
85	168
86	134
87	136
88	100
89	87
90	169
91	141
92	142
93	143
94	144
95	145
96	146
97	147
98	201
99	202
100	279
101	148
102	149
103	150
104	203
105	170
106	171
107	10
108	89
109	45
110	283
111	46
112	47
113	16
114	204
115	205
116	206

A2p	A4/br
117	207
118	17
119	90
120	151
121	152
122	153
123	122
124	172
125	239
126	208
127	173
128	209
129	240
130	233
131	234
132	190
133	241
134	48
135	49
136	210
137	50
138	51
139	52
140	53
141	11
142	174
143	280
144	211
145	212
146	213
147	54
148	175
149	176
150	214
151	242
152	243
153	244
154	55
155	215
156	216
157	245
158	217

A2p	A4/br
159	56
160	246
161	247
162	218
163	248
164	219
165	249
166	250
167	251
168	252
169	220
170	57
171	123
172	177
173	178
174	221
175	222
176	137
177	58
178	59
179	60
180	101
181	91
182	179
183	154
184	273
185	61
186	223
187	12
188	180
189	253
190	62
191	254
192	224
193	255
194	256
195	63
196	257
197	258
198	259
199	260

A2p	A4/br
200	64a <sup>(71)</sup>
201	64b
202	225
203	261a <sup>(72)</sup>
204	261b
205	261c
206	261d
207	262
208	65
209	263a <sup>(73)</sup>
210	263b
211	264
212	265
213	266
214	226
215	267
216	268
217	269
218	270
219	66
220	290
221	291
222	314
223	227
224	2
225	92
226	271
227	13
228	18
229	286
230	19
231	20
232	67
233	68
234	138
235	93
236	228
237	14

---

(71) ErAp 64 br divided into two.

(72) ErAp 261 br divided into four.

(73) ErAp 263 br divided into two.

A2p	A4/br
238	102
239	103
240	15
241	272
242	139
243	104
244	181
245	284
246	285
247	69
248	182
249	70
250	71
251	72
252	105
253	292
254	73
255	106
256	74
257	183
258	75
259	107
260	94
261	108
262	109
263	110
264	229
265	111
266	112
267	76
268	124
269	155
271 (74)	274
272	77
273	78
274	230
275	275
276	113
277	79
278	80

(74) There is no No. 270 in *Ask 2p*.

A2p	A4/br
279	231
280	184
281	185
282	232
283	276
284	235
285	236
286	95
287	125
288	277
289	156
290	237
291	278
292	140
293	81
294	82
295	83
296	84
297	281
298	282
299	238
300	186

In the distribution of the erotapokriseis *Ask 2p* stands closest to *Ask 2* as the synopsis below will demonstrate. The only differences are the subdivisions of ErAp br 164 (Nos. 66-67), 64 (Nos. 200-201), 261 (Nos. 203-206), 263 (Nos. 209-210); the inclusion of ErAp 153 br (No. 122). The order changes somewhat after No. 130. These and similar discrepancies show that *Ask 2p* is not so much a translation of *Ask 2* as of a recension closest to but not identical with *Ask 2*.

Concordance of *Ask 2p*, *Ask 2* and *Ask 4*:

A2p	A2 <sup>(75)</sup>	A4
1	45(1)	1
2	46(2)	114
3	47(3)	157
4	48(4)	98
5	49(5)	3
6	50(6)	4
7	51(7)	5
8	52(8)	287
9	53(9)	6
10	54(10)	288
11	55(11)	289
12	56(12)	99
13	57(13)	158
14	58(14)	159
15	59(15)	7
16	60(16)	8
17	61(17)	9
18	62(18)	85
19	63(19)	86
20	64(20)	187
21	65(21)	188
22	66(22)	189
23	67(23)	21
24	68(24)	22
25	69(25)	160
26	70(26)	161
27	71(27)	162
28	72(28)	163
29	73(29)	23
30	74(30)	24
31	75(31)	25
32	76(32)	26
33	77(33)	27
34	78(34)	28
35	79(35)	29

(75) Since *Ask 2p* omits the ErAp fus altogether (Nos. 1-44 in *Ask 2*), for the latter, besides its ordinal numbers (Nos. 45-End), I have added, in parentheses, the numbers starting from 1 through 300. Digits in bold face indicate erotapokriseis existing in both Asketikons but which in one of them have been transposed.

A2p	A2	A4
36	80(36)	191
37	81(37)	126
38	82(38)	30
39	83(39)	192
40	84(40)	193
41	85(41)	194
42	86(42)	31
43	87(43)	88
44	88(44)	32
45	89(45)	195
46	90(46)	196
47	91(47)	197
48	92(48)	33
49	93(49)	34
50	94(50)	35
51	95(51)	198
52	96(52)	36
53	97(53)	115
54	98(54)	116
55	99(55)	37
56	100(56)	117
57	101(57)	118
58	102(58)	119
59	103(59)	38
60	104(60)	39
61	105(61)	40
62	106(62)	41
63	107(63)	42
64	108(64)	43
65	109(65)	44
66	110(66)	164a <sup>(76)</sup>
67	-	164b
68	111(67)	165
69	112(68)	127
70	113(69)	120
71	114(70)	96
72	115(71)	121
73	116(72)	199
74	117(73)	166
75	118(74)	167

(76) ErAp 164 br divided into two.

A2p	A2	A4
76	119(75)	200
77	120(76)	97
78	121(77)	128
79	122(78)	129
80	123(79)	130
81	124(80)	131
82	125(81)	132
83	126(82)	133
84	127(83)	135
85	128(84)	168
86	129(85)	134
87	130(86)	136
88	131(87)	100
89	132(88)	87
90	133(89)	169
91	134(90)	141
92	135(91)	142
93	136(92)	143
94	137(93)	144
95	138(94)	145
96	139(95)	146
97	140(96)	147
98	141(97)	201
99	142(98)	202
100	143(99)	279
101	144(100)	148
102	145(101)	149
103	146(102)	150
104	147(103)	203
105	148(104)	170
106	149(105)	171
107	150(106)	10
108	151(107)	89
109	152(108)	45
110	153(109)	283
111	154(110)	46
112	155(111)	47
113	156(112)	16
114	157(113)	204
115	158(114)	205
116	159(115)	206
117	160(116)	207

A2p	A2	A4
118	161(117)	17
119	162(118)	90
120	163(119)	151
121	164(120)	152
122	-	153
123	165(121)	122
124	166(122)	172
125	167(123)	239
126	168(124)	208
127	169(125)	173
128	170(126)	209
129	171(127)	240
130	<b>308(128)</b>	233
131	<b>309(129)</b>	234
132	<b>310(130)</b>	190
133	172(131)	241
134	173(132)	48
135	174(133)	49
136	175(134)	210
137	176(135)	50
138	177(136)	51
139	178(137)	52
140	179(138)	53
141	180(139)	11
142	181(140)	174
143	182(141)	280
144	183(142)	211
145	184(143)	212
146	185(144)	213
147	186(145)	54
148	187(146)	175
149	188(147)	176
150	189(148)	214
151	190(149)	242
152	191(150)	243
153	192(151)	244
154	193(152)	55
155	194(153)	215
156	195(154)	216
157	196(155)	245
158	197(156)	217
159	198(157)	56

A2p	A2	A4
160	199(158)	246
161	200(159)	247
162	201(160)	218
163	202(161)	248
164	203(162)	219
165	204(163)	249
166	205(164)	250
167	206(165)	251
168	207(166)	252
169	208(167)	220
170	209(168)	57
171	210(169)	123
172	211(170)	177
173	212(171)	178
174	213(172)	221
175	214(173)	222
176	215(174)	137
177	216(175)	58
178	217(176)	59
179	218(177)	60
180	219(178)	101
181	220(179)	91
182	221(180)	179
183	<b>326(181)</b>	154
184	<b>294(182)</b>	273
185	222(183)	61
186	223(184)	223
187	224(185)	12
188	225(186)	180
189	226(187)	253
190	227(188)	62
191	228(189)	254
192	229(190)	224
193	230(191)	255
194	231(192)	256
195	232(193)	63
196	233(194)	257
197	234(195)	258
198	235(196)	259
199	236(197)	260

A2p	A2	A4
200	237(198)	64a <sup>(77)</sup>
201	-	64b
202	238(199)	225
203	239(200)	261a <sup>(78)</sup>
204	-	261b
205	-	261c
206	-	261d
207	240(201)	262
208	241(202)	65
209	242(203)	263a <sup>(79)</sup>
210	-	263b
211	243(204)	264
212	244(205)	265
213	245(206)	266
214	246(207)	226
215	247(208)	267
216	248(209)	268
217	249(210)	269
218	250(211)	270
219	251(212)	66
220	<b>334(213)</b>	290
221	<b>335(214)</b>	291
222	252(215)	314
223	253(216)	227
224	254(217)	2
225	255(218)	92
226	256(219)	271
227	257(220)	13
228	258(221)	18
229	259(222)	286
230	260(223)	19
231	261(224)	20
232	262(225)	67
233	263(226)	68
234	264(227)	138
235	265(228)	93
236	266(229)	228
237	267(230)	14

---

(77) ErAp 64 br divided into two.

(78) ErAp 261 br divided into four.

(79) ErAp 263 br divided into two.

A2p	A2	A4
238	268(239)	102
239	269(240)	103
240	270(241)	15
241	271(242)	272
242	272(243)	139
243	<b>331(244)</b>	104
244	273(245)	181
245	274(246)	284
246	275(247)	285
247	276(248)	69
248	277(249)	182
249	278(250)	70
250	279(251)	71
251	280(252)	72
252	281(253)	105
253	<b>336(254)</b>	292
254	282(255)	73
255	283(256)	106
256	284(257)	74
257	285(258)	183
258	286(259)	75
259	287(260)	107
260	288(261)	94
261	<b>332(262)</b>	108
262	<b>333(263)</b>	109
263	<b>327(264)</b>	110
264	289(265)	229
265	<b>328(266)</b>	111
266	290(267)	112
267	291(268)	76
268	292(269)	124
269	293(270)	155
271 <sup>(80)</sup>	295(271) <sup>(81)</sup>	274
272	296(272)	77
273	297(273)	78
274	298(274)	230
275	299(275)	275
276	300(276)	113

(80) There is no No. 270 in *Ask 2p*. However, *Ask 2* ErAp 294 = 273 br is in *Ask 2p* ErAp 184.

(81) For *Ask 2* ErAp 294(182), see *Ask 2p* ErAp 184, above.

A2p	A2	A4
277	301(277)	79
278	302(278)	80
279	303(279)	231
280	304(280)	184
281	305(281)	185
282	306(282)	232
283	307(283) <sup>(82)</sup>	276
284	311(284)	235
285	312(285)	236
286	313(286)	95
287	314(287)	125
288	<b>319(288)</b>	277
289	315(289)	156
290	316(290)	237
291	317(291)	278
292	318(292)	140
293	320(293)	81
294	<b>330(294)</b>	82
295	321(295)	83
296	322(296)	84
297	<b>329(297)</b>	281
298	323(298)	282
299	324(299)	238
300	325(300)	186

Discounting the omitted number (270) and the erotapokriseis that have been split—br 164(1-2) 64(1-2) 261(1-4) 263(1-2)—there are only 293 pieces in *Ask 2p*. If it were not for ErAp 122 (= ErAp 153 br), which is absent from *Ask 2*, *Ask 2p* could be considered to be an extract from the former. What is even more interesting is that the ErAp 153 br is neither in *Ask 6b*, another one of the Asketikons representing a primitive disposition of the shorter erotapokriseis.<sup>(83)</sup> Hence Prokopé must have had available to him one of the other Asketikons such as *Ask 3*, *Ask 4*, *Ask 5* or *Ask 6*. One could not outright discount *Ask 1* (ErAp 132 in *Ask 1r*), whose Greek original Rufinus found in Palestine (Mount of Olives). Could the Greek of *Ask 1* have survived until Prokopé's times (s.11<sup>th</sup>)? Looking at the above synopsis it is interesting to note how in both cases the number 300 is reached, albeit through

(82) For *Ask 2* ErAp 308(128)-310(130), see *Ask 2p* ErAp 130-132, above.

(83) Gribomont's order 'X', see Gribomont 1953, 165-170.



rather dissimilar methods. Gribomont considered 'suspicious' the presence of ErAp 290-292 br in *Ask 2p* (ErAp 220 221 253), absent from *Ask 1r* and *Ask 6b*.<sup>(84)</sup> However, now that we have a copy of *Ask 2* (i225 unknown to Gribomont in 1953) there is nothing out of the ordinary, and his reservations about the so-called supplement from Caesarea (ErAp 287-313 br) should be abandoned. As to why four of the erotapokriseis in *Ask 2p* have been divided (ErAp 66-67 200-201 203-206 209-210) this cannot be explained without entering into the realm of speculation: so far no Greek model warranting such procedure has been found. But knowing how, as late as the sixteenth-century, editors and translators proceeded in the case of *Ask 1r*,<sup>(85)</sup> such action on the part of Prokopé could be explained by convenience.

**i547** SĪNĀ' Movḥ tḥs 'Avias Aikaterínhs georg. 35. M; 345/260X275/270; 320 fols; 2 cols; 25-27 lin; s.10. *Nushuri*.

Misc. ascetica (trans. made from the Greek either in Palestine or Sinai); i.215u-217: \*\**AskAdm6*; ii.217-273: *Ask 2p*; iii.313-314u: 'Dicta patrum de timore dei' (Basil at 313u, 314).

b. The Version of Ephrem Mtsiré: *Ask 4e*

Ephrem Karič'idzé (d.1112), surnamed Mtsiré ('the Little'), was higoumen of the monastery of Kastana on the Black or Admirable Mountain near Antioch in the second half of the eleventh century. Early in life he received a thorough Hellenistic training, presumably in Constantinople. Ephrem is the initiator of the literal rendering in Georgian. He was the first to employ scholia and lexica as aids for transmitting more accurately the thoughts of the original authors.

As higoumen of Kastana, Ephrem undertook for the second time the translation of Basil's Asketikon, apparently because Prokopé's version was not readily available to his monks. Besides working on a more complete text, Ephrem included many of the works omitted by Prokopé. We have two copies of Ephrem's translation, one made during his lifetime.

*Ask 4e* can be reconstituted as follows: i.*HypPr/m1*; <sup>(86)</sup> ii.*MorPr2*; iii.Pinax, *Ask 4e* (ErAp 1-57 fus assigning Nos. 1-2 to \**AskPr5* and *AskPr4*); iv.Pinax, *Ask 4e* (ErAp 1-313 br); v.\**K 102*; vi.\**K 104*; vii.*Theod 173a*; viii.*Mor*; ix.\**AskAdm4*; x.\**Const 6* (each chapter counted individually as in i549).<sup>(87)</sup>

**i549** TBILISI Sakartvelos Mec'nierabat'a Akademia Helnacert'a Instituti A-689. C; 320x220; 301 fols; 2 cols; 40 lin; s.11/12. From the monastery of Gelat'i. Archetype of i550. *Nushuri*.

Bas., Theod.Kyrrh., et Ath.Alex (Vita Antonii); fols 1-184u: *Ask 4e* (trans. Ephrem Mtsiré); i.1-6u: *HypPr/m1*; ii.6u-8 8-52: Pinax, *Ask 4e* (\**AskPr5*, *AskPr4*, ErAp 1-57 fus); iii.52-59 59-111u: Pinax, *Ask 4e* (ErAp 1-313 br; fol. 110: Scholion 8, after 286 br); iv.112u-150: *Mor*; v.150-151u: \*\**AskAdm4*; vi.151u-184u: \*\**Const 6* (151u-157u: /Pr; vii.157u-159: /2; viii.159-160: /17; ix.160-161: /3; x.161-165u: /4; xi.166r-u: /13; xii.166u-167: /14; xiii.167-169: /18; xiv.169-171u: /22; xv.171u-172: /23; xvii.172: /27; xvii.172r-u: /28; xviii.172u-173: /29; xix.173: /11; xx.173-174: /19; xxi.174-175: /6; xxii.175u-176: /8; xxiii.176r-u: /9; xxiv.176u-177u: /10; xxv.177u-179: /18<sup>bis</sup>; xxvi.179-181: /21; xxvii.181r-u: /24; xxviii.181u-182: /25; xxix.182r-u: /26; xxx.182u: /30; xxxi.182u-183: /31; xxxii.183: /32; xxxiii.183r-u: /33; xxxiv.183u-184u: /34).

**i550** TBILISI Sakartvelos Mec'nierabat'a Akademia Helnacert'a Instituti A-132. C; 380x260; 234 fols; 2 cols; 33 lin; s.14.<sup>(88)</sup> Copy of i549. *Nushuri*.

*Ask 4e* (trans. Ephrem Mtsiré); i.1-3u 5r-u: *HypPr/m1*; ii.5u-11u: *MorPr2*; iii.11u-14u 14-15u 15u-19u 19u-69u: *Ask 4e* (ErAp 1-57 fus = \**AskPr5*, Pinax, *AskPr4* + ErAp 1-55 fus); iv.69u-76 76-133: Pinax, *Ask 4e* (ErAp 1-313; fol. 106: Scholion 8 after 286 br); v-vi.133r-u: \**K 102*, \*\**K 104*; vii.133u-136u: *Theod 173a*; viii.136u-184: *Mor*; ix.184u-192u: \*\**AskAdm4*; x.193-228: \*\**Const 6* (arranged as in i549, above); xi.228: part of Ek'wt'ime Mt'atsmideli's It'ika on fasting.

(86) As in Greek, Arabic and Latin, both as one work. See Elgudzha Georgievich Khintibidze, *Basili Kapadokieli's "Samogwats'eo ts'ignis" kartbuli redak-c'iebi* (Tbilisi: Tp'ilisis Univ., 1968), 90-92.

(87) It should be noted that in the It'ika of Ek'wt'ime Mt'atsmideli (on which see BBV ii) is included *AskPr3/4*.

(88) Thus Khintibidze quoted in n.86. The catalogue's date is s.12.

(84) Gribomont 1953, 169.

(85) Cf. DaBrescia 1500 in c.7.

The following MS contains an abbreviation of Mtsiré's translation. Khintibidze discusses it separately as recension C but this seems unjustified since the text is exactly the same, except for a new arrangement and the omission of some parts.

**1551** KUTAI SI Sahmelcip'o Saistorio Muzeumi 61. C; 210x170; 281 fols; a.1788, by Ioane Gabašvili. From the monastery of Džruč'i. *Nushuri*.

'Fleur de bienveillance'; fols 214-281: *Ask 4e* (46 chapters selected from *Ask 4e*, trans. Ephrem Mtsiré): i.214r-u: ErAp 1 fus; ii.214u-220u: ErAp 2 fus; iii.220u-222: ErAp 3 fus; iv.222: ErAp 4 fus; v.222-226: ErAp 5 fus; vi.226-227u: ErAp 16 fus; vii.227u-228u: ErAp 18 fus; viii.228u-233u: ErAp 37 fus; ix.233u-239u: ErAp 55 fus; x.239u-240u: ErAp 1 br; xi.240u-241: ErAp 5 br; xii.241: ErAp 8 br; xiii.241r-u: ErAp 10 br; xiv.241u-242: ErAp 11 br; xv.242: ErAp 12 br; xvi.242-243: ErAp 13 br; xvii.243r-u: ErAp 15; xviii.243u-244u: ErAp 16 br; xix.244u: ErAp 23 br; xx.244u-245: ErAp 22 br; xxi.245: ErAp 26 br; xxii.245: ErAp 27 br; xxiii.245r-u: ErAp 30 br; xxiv.245u-246: ErAp 56 br; xxv.246-248u: ErAp 64 br; xxvi.248u-249: ErAp 157 br; xxvii.249-250: ErAp 172 br; xxviii.250: ErAp 191 br; xxix.250r-u: ErAp 192 br; xxx.250u: ErAp 193 br; xxxi.250u-251: ErAp 195 br; xxxii.251: ErAp 196 br; xxxiii.251r-u: ErAp 198 br; xxxiv.251u: ErAp 204 br; xxxv.251u-252u: ErAp 205 br; xxxvi.252-255u: *\*\*Const 6/1*; <sup>(89)</sup> xxxvii.255u-257u: 6/2; xxxviii.257u-266: 6/4; xxxix.266-267: 6/5; xl.267-269: 6/6; xli.269-270: 6/7; xlii.270r-u: 6/8; xliii.270u-276u: 6/10; xlv.276u-277u: 6/11; xlv.277u-279u: 6/20; xlvi.279u-281: 6/23.

#### c. Anonymous Translation: *Ask 4*

The third independent translation was prepared sometime after the twelfth-century. It is based on a MS or MSS of *Ask 4* but for the *\*\*Const* it depends on a model 'm' (= *\*\*Const 7*).

**1552** TBILISI Sakartvelos Mec'nierabat'a Akademia A-63. C; 210x150; 224 fols; 24 lin; a.1710, by presbyter Iese, son of Ignati, on commission of Katholikos Domenti (1704-1729). *Nushuri*.

(89) The numbers of the chapters are those of *\*\*Const 6* not *\*\*Const 4a* (= PG 31). To avoid confusion in each instance I precede them with the '6' of *\*\*Const 6* as described in 1549.

Hypotyposis 'p' (trans. Anonymous); i.1-9: *MorPr1*; ii.9-15: *MorPr2*; iii.15-20u: *AskPr4*; iv.20u-24u: *\*AskPr5*; v.24u-26 26-90u: Pinax, *Ask 4* (ErAp 1-55 fus); vi.90u-169: *Ask 4* (ErAp 1-313 br); vii.169-176: *\*\*Const 7/1*; viii.176-177u: *\*\*Const 7/Pr*; ix.177u-180: *\*\*Const 7/2*; x.180-181u: *\*\*Const 7/17*; xi.181u-183: *\*\*Const 7/3*; xii.183-189u: *\*\*Const 7/4*; xiii.189u-190: *\*\*Const 7/5*; xiv.190-191u: *\*\*Const 7/6*; xv.191u-192u: *\*\*Const 7/7*; xvi.192u-193u: *\*\*Const 7/8*; xvii.193u-194u: *\*\*Const 7/9*; xviii.194u-196u: *\*\*Const 7/10*; xix.196: *\*\*Const 7/11*; xx.196u: *\*\*Const 7/12*; xxi.196u-197u: *\*\*Const 7/13*; xxii.197u-198: *\*\*Const 7/14*; xxiii.198: *\*\*Const 7/15*; xxiv.198r-u: *\*\*Const 7/16*; xxv.198u-201u: *\*\*Const 7/18*; xxvi.201u-203: *\*\*Const 7/19*; xxvii.203-205: *\*\*Const 7/20*; xxviii.205u-209u: *\*\*Const 7/21*; xxix.209u-214: *\*\*Const 7/22*; xxx.214-215: *\*\*Const 7/23*; xxxi.215-216: *\*\*Const 7/24*; xxxii.216r-u: *\*\*Const 7/25*; xxxiii.216u-218: *\*\*Const 7/26*; xxxiv.218r-u: *\*\*Const 7/27*; xxxv.218u-219: *\*\*Const 7/28*; xxxvi.219r-u: *\*\*Const 7/29*; xxxvii.219u-221: *\*\*Const 7/32*; xxxviii.221-223: *\*\*Const 7/34*; xxxix.223: *\*\*Const 7/30*.<sup>(90)</sup>

#### 6. The Latin Translation by Angelo Clareno

A Franciscan Spiritual, Angelo Clareno,<sup>(91)</sup> feeling the brunt of Pope Boniface VIII's stern anti-spiritual measures, in 1295 ended up in exile on the island of Trizonia, Greece. In one of the Meteora monasteries of Thessalia to which he moved c.1300, Angelo learned Greek and sometime during his stay there or perhaps upon his return to southern Italy, but certainly between 1300-

(90) I have followed Khintibidze, *Basili* (= n.86, above), 82-87. The catalogue issued in 1973 by Bregadze, et al., gives 228 fols. According to the latter the contents go as far as fol. 225u, and *\*\*Const 7/30* is missing.

(91) Real name Pietro da Fossombrone, also nicknamed da Chiarino, b.c.1245, in Fossombrone-d.15 June 1337, in Marsico Vetere, Calabria. Ordained presbyter as a Franciscan, he abandoned the priesthood because of fear to listen to confessions. It was in 1295, while enjoying the patronage of Pope Celestine V, that he changed his name in order to escape detection by his enemies. On him by far the most complete study is Potestà 1990, esp. 23-25 315-323. See also Livorio Oliger, *Expositio regulae fr. minorum, auctore fr. Angelo Clareno* (Quaracchi, 1912), esp. xxxiv-lv; Idem, 'Ange Clareno,' *Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastiques* 3 (1924) 17-19; Idem, 'Spirituels,' *Dictionnaire de théologie catholique* 14 (1941) 2530-2531; Gribomont 1953, 91-94; Clément Schmitt, 'Angelo da Chiarino o Clareno,' *Dizionario degli istituti di perfezione* 1 (1974) 638-640; Ronald G. Musto, *The Letters of Angelo Clareno (c.1250-1337)* (New York: Columbia University, 1977); Lydia von Auw, *Angelo Clareno et les spirituels italiens* (Uomini e dottrine, 25) (Roma: Edizioni di storia e letteratura, 1979); Benoît Gain, 'Ange Clareno (+ 1337), lecteur et traducteur de s. Basile,' *Archivum Franciscanum historicum* [forthcoming].

1305, he translated a corpus of Basil's ascetica.<sup>(92)</sup> Two major characteristics of that corpus are: an 'o-m' (<sup>93</sup>) corpus of the Asketikon and the *\*\*Const*, and an 'i' text of the accompanying pieces. The Greek MS closest to the former is i383. Clarenio's corpus also includes one original Latin text, which he might have thought to be a translation from the Greek, and a Latin translation of *\*AskAdm2*. Gribomont thought that the latter was the same as the approximately fifth-century Latin translation published by Wilmar 1910.<sup>(94)</sup> However, the two translations are completely different.<sup>(95)</sup> Could have Angelo Clarenio been its translator? Only a more thorough philological study can possibly determine this question. Since it is only found in Clarenio's Hypotyposis I have labelled it *\*AskAdm2c*.

A more difficult question is to know where did Clarenio take from the rather bizarre arrangement of  $\neq$  *De bapt 2* found in his autograph i555? Gribomont, who is not aware that in the Subiaco MS this work is bridging, without break, the ErAp fus with the ErAp br, ignores the problem.<sup>(96)</sup> I would attribute to Clarenio the arrangement—cc.2-13 1—, which is not found in any Greek MS, and which, besides, is not always followed by some of the MSS of his translation, and suggest that he had knowledge of some of the southern Italian MSS such as i391 i393 i395 i396 i398. From these sources he could have also derived the text of *\*\*Const 6* (cf. i556 and i555).

(92) According to Potestà 1990, 23-25, the translation could have been started between 1300-1305. Judging by what Clarenio says in his *Ep 42*, addressed to Roberto di Mileto, his was not a labour of love: 'mittit uobis per latorem presentium frater Franciscus de Fallirone qui fuit Neapoli, regulam sancti Basilii, et quia ipsam cum multo labore *et contra meam uoluntatem*, de Greco, eam ut sciui, transtuli in Latinum et eius copia non habetur, habeatis sollicitudinem custodiendi eam ita quod non perdatur sed iterum ueniat ad manus meas, quia sunt aliqui serui dei in his partibus qui ipsius copiam habere desiderant' (*Angeli Clarenii opera. i. Epistole*, ed. Lydia von Auw [Fonti per la storia d'Italia pubblicate dall'Istituto storico italiano, N° 103] [Roma: nella sede dell'Istituto storico italiano, 1980], 202.23-29; emphasis mine).

(93) The influence of 'm' is particularly noticeable in the disposition of the ErAp fus.

(94) Gribomont 1953, 92.

(95) See also Potestà 1990, 322 n.18.

(96) Gribomont 1953, 93, for fols 55-208u indicates only 'Interrogationes monachorum, au nombre de 314.' He is followed by Neri 1976, 109. Incidentally, the 314 is false. There are 55 ErAp fus (unnumbered), plus  $\neq$  *De bapt 2* (13 chapters), plus 319 (numbered) ErAp br. Cf. Potestà 1990, 322.

Concordance of *Ask 5/7c* and *Ask 4*

<i>Ask 5/7c</i> ( <sup>97</sup> )	<i>Ask 4</i>
ErAp	fus
Int	1
Int	2
Tit	3
Tit	4
Tit	5
Tit	6
Int	7
Int	8
Int	9
Int	10
Tit	11
Tit	12
Tit	13
Tit	14
Int	15
Int	16
Txt	17
Txt	18
Int	19
Int	20
Int	21
Int	22
Txt	23
Int	24
Int	25
Tit	26
Tit	27
Tit	28
Tit	29
Tit	30
Tit	31
Tit	32
Int	33
Tit	34
Int	35
Tit	36

(97) For the conventions adopted (Int Tit Txt), see Gribomont 1953, 171-172.

<i>Ask 5/7c</i>	<i>Ask 4</i>
ErAp	fus
Int	37
Int	38
Txt	39
Tit	40
Tit	41
Txt	42
Int	43
Txt	44
Tit	45
Int	46
Txt	47
Tit	48
Tit	49
Tit	50
Tit	51
Int	52
Int	53
Tit	54
Int	55
ErAp	br
1	1
2	114
3	157
4	98
5	3
6	4
7	5
8	287
9	6
10	288
11	289
12	99
13	158
14	159
15	7
16	8
17	9
18	85
19	86
20	187

<i>Ask 5/7c</i>	<i>Ask 4</i>
ErAp	br
21	188
22	189
23	21
24	22
25	160
26	161
27	162
28	163
29	23
30	24
31	25
32	26
33	27
34	28
35	29
36	191
37	126
38	30
39	192
40	193
41	88
42	32
43	33
44	35
45	198
46	36
47	115
48	116
49	37
50	117
51	118
52	119
53	38
54	39
55	40
56	41
57	42
58	43
59	44
60	120
61	96

<i>Ask 5/7c</i>	<i>Ask 4</i>
ErAp	br
62	121
63	166
64	167
65	200
66	128
67	129
68	130
69	131
70	132
71	133
72	135
73	168
74	134
75	136
76	100
77	87
78	169
79	141
80	142
81	143
82	144
83	145
84	146
85	147
86	201
87	148
88	149
89	150
90	203
91	170
92	171
93	10
94	89
95	45
96	46
97	47
98	16
99	204
100	151
101	122
102	173

<i>Ask 5/7c</i>	<i>Ask 4</i>
ErAp	br
103	31
104	195
105	196
106	197
107	34
108	164
109	165
110	127
111	199
112	97
113	202
114	279
115	283
116	205
117	194
118	206
119	207
120	17
121	90
122	152
123	172
124	239
125	208
126	209
127	240
128	241
129	48
130	49
131	210
132	50
133	51
134	52
135	53
136	280
137	11
138	174
139	211
140	212
141	213
142	54
143	175

<i>Ask 5/7c</i>	<i>Ask 4</i>
ErAp	br
144	176
145	214
146	242
147	243
148	244
149	55
150	215
151	216
152	245
153	217
154	56
155	246
156	247
157	218
158	248
159	219
160	249
161	250
162	251
163	252
164	220
165	57
166	123
167	177
168	178
169	221
170	222
171	137
172	58
173	59
174	60
175	101
176	91
177	179
178	61
179	223
180	12
181	180
182	253
183	62
184	254

<i>Ask 5/7c</i>	<i>Ask 4</i>
ErAp	br
185	224
186	255
187	256
188	63
189	257
190	258
191	259
192	260
193	64
194	225
195	261
196	262
197	65
198	263
199	264
200	265
201	266
202	226
203	267
204	268
205	269
206	270
207	66
208	290
209	291
210	227
211	271
212	13
213	286
214	19
215	20
216	67
217	68
218	103
219	15
220	272
221	139
222	182
223	285
224	284
225	69

<i>Ask 5/7c</i>	<i>Ask 4</i>
ErAp	br
226	181
227	71
228	72
229	292
230	73
231	106
232	183
233	75
234	76
235	124
236	274
237	77
238	78
239	230
240	275
241	113
242	79
243	80
244	231
245	184
246	185
247	232
248	138
249	[54a/fus]
250	93
251	104
252	70
253	94
254	229
255	112
256	155
257	314
258	[48a/fus]
259	2
260	92
261	18
262	228
263	14
264	102
265	105
266	74

<i>Ask 5/7c</i>	<i>Ask 4</i>
ErAp	br
267	107
268	273
269	108
270	110
271	111
272	154
273	153
274	281
275	293
276	294
277	295
278	81
279	82
280	83
281	84
282	296
283	297
284	315
285	298
286	299
287	316
288	300
289	301
290	95
291	302
292	125
293	303
294	317
295	130
296	140
297	156
298	186
299	190
300	304
301	305
302	233
303	234
304	235
305	236
306	237
307	238

<i>Ask 5/7c</i>	<i>Ask 4</i>
ErAp	br
308	306
309	307
310	276
311	277
312	278
313	282
314	308
315	309
316	318
317	310
318	311
319	312
320	313

The result is that *Ask 5/7c* skips only one question-answer of *Ask 4*, ErAp 109 br. Thanks to *Ask 6* and *Ask 7* it adds the ErAp br: 314 315 316 317 318 and the fus: 48a and 54a. On balance Clarenos translation has preserved the highest number of Basil's erotapokriseis. <sup>(98)</sup>

a. Corpora of *Ask 5/7c*: <sup>(99)</sup>

**1555** SUBIACO Biblioteca del Monumento Nazionale Santa Scolastica 227. <sup>(100)</sup> C; 210x150; ii.268 fols (unfoliated); 20-33 lin; s.14 in. (a.1300-1305), most likely autograph of Angelo Clarenos. <sup>(101)</sup>

<sup>(98)</sup> See also the 'Complete Asketikon' (*Ask B*) in the Supplement to c.8.

<sup>(99)</sup> I know of no other MSS containing Clarenos translation of *Ask 5/7c* besides the ones listed here. Musto wrote in 1983, 'Thus far I have identified fifteen manuscripts containing a part or the whole of Clarenos translation' (Ronald G. Musto, 'Angelo Clarenos, O.F.M.: Fourteenth-Century Translator of the Greek Fathers. An Introduction and a Checklist of Manuscripts and Printings of His "Scala Paradisi,"' *Archivum Franciscanum historicum* 76 [1983] 215-238 589-645, at 223). So far he has not provided further information on them, as promised in a letter to me some 10 years ago.

<sup>(100)</sup> See Potestà 1990, 315-323, who corrects some of the mistakes of Grimbomont 1953, 93.

<sup>(101)</sup> See lastly Musto, 'The text is on pages of varying dimensions, poorly lined, ranging from 20 to 33 lines to a page, in a single column running the entire width of the page, often not even following the lineation provided. The text contains no rubrics, *litterae notabiliores*, or decoration. There are no chapter headings, and the text runs from one section into another without capitalization. Marginal glosses, interlinear corrections, as well as two half page insertions, are in the same hand as the text. The hand itself is a cursive, Italian-

Bas., et Chrys.; Corpus i-xv; [fol. 1: Clarenos, 'Prologus'; 'Incipit prologus in libros sancti Basilii.' ID: Sane Romana ecclesia hedita super petram firmissimam...sicut scriptum est in decreto]; i.1r-u: **\*\*Const 6/Pr**; ii.i' 1u-2 2-7u: *HypPr/m1* ('Incipit secundus prologus eiusdem patris sanctissimi exercitatus super regulam quam spiritu sancto sibi reuelante conscripsit ad monachos de modo perfecte et catholice obseruancie euangelice et religiose uite'); iii.7u-9u: **\*\*AskPr6** ('Tertius prologus exercitatus super regulam sancto patri nostro Basilio diuinitus reuelatam quam ad monachos scripsit'); iv.9u-12 12-41u: *GrNaz 2/2c* + **\*\*Const 5** ('Sancti Basilii de religiosa exercitatione et euangelice uite perfectione canon seu regula ad sanctum Gregorium theologum'); v.42-48u: **\*\*AskAdm4** ('Instructio de abrenuntiatione uite et perfectione spiritali'); vi.48u-51: **\*AskPr5** ('Incipit prologus eiusdem patris sancti Basilii Cesaree Cappadocie episcopi de exercitatione euangelice uite'); vii.51-54u: *AskPr3/4* ('Eiusdem sancti Basilii prologus alius exercitatus ordinationum de capitulis secundum latitudinem expositis ab eo ad declarationem catholicam regularis apostolice conuersationis et institutionem obseruantie perfectionis uite'); viii.55-102 102-121: *Ask 5/7c* (a. ErAp 1-55 fus; 'Interrogationes monachorum ad sanctum Basilium.' ID: Quoniam nunc potestatem dedit nobis...omnia ad gloriam dei facite; b. **≠ De bapt 2/2-13-1**; ID: interrogatio. si absque periculo est...multiplicauerit participatam sibi gratiam sicut scriptum est. finis tractatus sancti Basilii episcopi Cesaree Cappadocie de perfecta conuersatione secundum [uitam] euangelice perfectionis et exercitationis uirtuose et apostolice regule secundum capitula in latitudine compilata ad religiosi studii catholicum fulcimentum per spiritum sanctum reuelata scripta et tradita dei uiro sancto Gregorio theologo et reliquis apostolicis uiris tunc in Cappadocie prouincia euangelice uiuentibus. initium sub compendio capitulate dictorum ab eodem sancto Basilio ad declarationem plenioris uirtuose conuersationis apostolice et euangelice uite et regule. finis capitulorum late dictorum.)

scholastic one of the first half of the fourteenth century. It is inconsistently spaced, heavily abbreviated, often quite esoterically, and is generally out of character with the Bolognese rotondo hand used in many Subiaco manuscripts of the same period. These general tendencies seem to indicate a non-professional scribe working on a first draft or notebook. Although not part of the inventory of 17 April 1327 [...] it was part of the Subiaco collection in the fourteenth century [...] it seems probable that the unprofessional copyist compiling and correcting what appears to be a first draft was Clarenos himself (R.G. Musto, *Angelo Clarenos O.F.M.: Fourteenth Century Translator*, p. 221 and n.8, quoted in Potestà 1990, 316 n.5).



ix.121u-208 ii<sup>r-u</sup> (*inter* fols 181-182): *Ask 5/7c* (ErAp 1-313 br; 'Initium capitulorum sub breuitate dictorum eloquiorum regule sancte Basilii.' ID: Si licet et expedit alicui permittere...non est bonum derelinquere nos uerbum dei et ministrare mensis); [fols 208u-211: Ps.-Makarios, *Sententiae cl* (= *Opuscula ascetica ii-vii*; only a synopsis and titles of the 150 chapters, ID: Primum capitulum. quod non solum gratia sed et liberi arbitrii...labores et dolores subire pro temporalibus amemus. amen; CPG 2413.2; fols 211u-214: Chrys., *Ep 125*; 'Epistula sanctissimi patris nostri Iohannis Crisostomi missa a Cucuso Cilitie ubi erat in exilio ad Ciriacum episcopum positum in exilio prope eum.' ID: Age iterum ut uulnus...que est a terrena et uitiosa affectione separata habebit in Deum caritatem; PG 52, 681-685]; x.215-219: *\*AskAdm3* ('Sermo sancti Basilii Cesaree Cappadocie episcopi de uera uirginitate et uitiosa [sic] exercitatione'); xi.219-223: *\*K 102a* ('Incepciones sancti Basilii'); xii.223-226u: *Thdr 173a* ('Eiusdem de regulari uita ad canonicam'); xiii.226u-252: *† De bapt 1* ('Eiusdem deiferi patris nostri sancti Basilii sermo de baptisate'); xiv.252u-254u: *Amph 2/150* ('Eiusdem Arphy loqui o [sic; Amphylochios] qui erat apud Eracliam de exercitatione monastice uite'); xv.254u-255u: *Ask 4/23* (ST); xvi.255u-262u: *† Lat 5a* ('Basilius de militia spirituali ad informationem plenariam cuiuscumque introducti nouiter in spirituale stadium'; des. PL 103, 691B11).

**i556** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano lat. 304. C; 285/205x210/142; 124.i fols; 2 cols (but 2nd left blank); s.14<sup>u</sup> (watermarks: Mošin 5177, a.1367 or 5176, a.1364-1373 Palermo [= Briquet 7971]; Mošin 2743, a.1375 1370-1385 Wrocław).

Bas.; Corpus i-v (incomplete); i.1-12u: *HypPr/m1*; ii.13-59u: *\*\*Const 6* (rather than *\*\*Const 5*; chapters numbered in Greek); [fols 51u-52: blank]; iii.59u-63u: *\*AskPr5*; iv.64-70u: *AskPr3/4*; v.70u-124u: *Ask 5/7c* (ErAp 1-38 fus); [fols 111u-112: blank].

**i558** FIRENZE Biblioteca Nazionale Centrale Conventi Soppressi D 7 2745. C; 240/153x185/120; ii.114.ii fols; 2 cols; 40 lin; s.14. Belonged until 1434 to the Hieronymite convent of Santa Maria del Santo Sepolcro and then to the Benedictine monastery of Santa Maria (both near Florence).

Bas., Gennad., et Ps.-Makarios; Corpus i-xiv; i.1-2: *\*\*AskPr6*; ii.2-4: *GrNaz 2/2c*; iii.4-20: *\*\*Const 5*; iv.20-23u: *\*\*AskAdm4*; v.23u-25: *\*AskPr5*; vi.25-27: *AskPr3/4*; vii.27-79: *Ask 5/7c*; viii.79-81:

*\*AskAdm3*; ix.81 81-82 82r-u: *\*K 102a*; x.82u-84: *Thdr 173a*; xi.84: *Ask 4/23* (preceded by the acrostic PAULUS); xii.84-85: *Amph 2/150*; xiii.85r-u: *\*AskAdm2c*; xiv.86-89u: *HypPr/m1*; [fol. 90: Genadius, *De uir.inl.* (only the part on Ps.-Makarios); fols 90-114u: Ps.-Mak., CPG 2413(2)].

**i559** MADRID Archivo Histórico Universitario Universidad Complutense de Madrid 97. M; 300/200x175/150; i.162 fols (unfoliated); 30 lin; s.15. (102)

Bas.; Corpus i-xiv; [fol. i<sup>r-u</sup> (40 lin): ST, ID: Quis dabit anima mea aquam et oculis meis imbrem lacrymarum...qui est benedictus obediente patri qui nobis noluit crucifigi. amen (103)]; i.1-6u: *HypPr/m1* (inc. Huiusmodi uidens, 653C1); ii.6u-9: *\*\*AskPr6*; iii.9-12u: *GrNaz 2/2c*; iv.12u-40u: *\*\*Const 5*; v.40u-47: *\*\*AskAdm4*; vi.47-49: *\*AskPr5*; vii.49-52u: *AskPr3/4*; viii.52u-91u 91u-150: *Ask 5/7c*; ix.150-153u: *\*AskAdm3*; x.153u-155u 155u-156 156r-u: *\*K 102a*; xi.156u-159: *Thdr 173a*; xii.159r-u: *Ask 4/23* (preceded by the acrostic PAULUS); xiii.159u-161: *Amph 2/150*; xiv.161-162u: *\*AskAdm2c*.

**i560** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Urbinat. lat. 59. M; 353/238x247/155; viii.341 fols; 2 cols; 48 lin; s.15.

Bas., Bruno Ast., Gaud., et al.; Corpus i-xiv; fols i-ii: blank; fol. v<sup>u</sup>: tabulae; fol. vi: drawing of a circle surrounding 7 smaller circles; fols vi<sup>u</sup>-vii: blank; fol. vii<sup>u</sup>: conspectus libri (inside an ornate circle); i.1-5: *HypPr/m1* ('Prologus primus in libro et regula s. Basilii'); ii.5-6u: *\*\*AskPr6* ('Prologus secundus sancti patris Basilii exercitatus super regula quam spiritu sancto sibi reuelante conscripsit'); iii.6u-9: *GrNaz 2/2c* ('De religiosa exercitatione et euangelice uite perfectione canon seu regula ad sanctum Gregorium Theologum'); iv.9-27: *\*\*Const 5* ('De eo quod oportet orationem preponere omnibus'); v.27-30u: *\*\*AskAdm4* ('Instructio de abrenuntiatione uite et perfectione spirituali'); vi.30u-32: *\*AskPr5* ('Prologus sancti Basilii de exercitatione euangelice uite'); vii.32-34: *AskPr3/4* ('Prologus alius exercitatus ordinationum de capitulis secundum latitudinem expositis ab eo ad declarationem catholicam regulares [!] apostolice conuersationis et institutionem obse-

(102) Folio i could well be from s.14.

(103) Follow another 7 lines with regards to someone persisting unrepentant in sin.

ruantie perfectionis euangelice uite'); viii.34u-59 59-94: *Ask 5/7c* (ErAp 1-55 fus + ErAp 1-318 br; 'Interrogatio monachorum ad sanctum Basilium.' At end of ErAp 55 fus, fol. 59, lines 21-34: 'Finit tractatus sancti Basilii episcopi Cesaree Cappadotie de perfecta conuersatione secundum uitam euangelice perfectionis et exercitationis uirtuose et apostolice regule secundum capitula in latitudine compilata ad religiosiis studiis catholicum fulcimentum per spiritum sanctum reuelata scripta et tradita dei uiro sancto Gregorio Theologo, et reliquis apostolicis uiris tunc in Cappadotie prouintia euangelice uiuentibus; incium sub compendio capitulate dictorum ab eodem sancto Basilio ad declarationem pleniorum uirtuose conuersationis apostolice et euangelice uite et regule. finis capitulorum late dictorum.' At beginning of ErAp 1 br, same folio: 'Incium capitulorum sub breuitate dictorum eloquiorum regule sancti Basilii'); ix.94-96: *\*AskAdm3* ('De uera uirginitate et uirtuosa exercitatione'); x.96 96-97 97r-u: *\*K 102a* ('Increpationes sancti Basilii'); xi.97u-98u: *Thdr 173a* ('Eiusdem de regulari uita ad canonicam'); xii.98u-99: *Ask 4/23* ('Appositiua confessio abrenuntianti uite et uolenti monachus fieri'; preceded by the acrostic PAULUS); xiii.99-100: *Amph 2/150* ('Amphilochio qui erat apud Eracliam de exercitatione monastice uite'); xiv.100r-u: *\*AskAdm2c* ('Regula sancti Basilii episcopi').<sup>(104)</sup>

**1561** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Urbinata lat. 521. M; 236/147x171/115; i.220 (- 4 5) fols; 2 cols; 40-41 lin; a.1474-1482, by Duke Federico di Montefeltro, its illuminator.

Angelo Clareno (his translations of Chrys., Io.Klim., Ps.-Mak., Bas., et Ath.Alex.<sup>(105)</sup>); [fols i<sup>u</sup>-2: *\*\*AmphVita* (compendium)]; Corpus i-xviii; i.114u: *\*\*Const 5/Pr*; ii.114u-118: *HypPr/m1*; [fol. 115: depicted is a circle of friars, look-alike Franciscans, listening to Basil (?), clad as a Franciscan!]; iii.118-119u: *\*\*AskPr6*; iv.119u-121: *GrNaz 2/2c*; v.121-136: *\*\*Const 5*; vi.136-139: *\*\*AskAdm4*; vii.139-140u: *\*AskPr5*; viii.140u-142: *AskPr3/4*; ix.142-168u [fol. 169: blank]; *Ask 5/7c* (= ErAp 1-55 fus + *\*De bapt 2/2-13-1*); [fol. 169: blank]; x.169u-197u: *Ask 5/7c* (= ErAp br numbered i-cccxviii); xi.197u-198u: *\*AskAdm3*; xii.198u-199 199r-u 199u-200: *\*K 102a*; xiii.200-201u: *Thdr 173a*; xiv.201u-210u: *\*De bapt 1*; xv.210u-211:

(104) It should be noted that this 'Latinicizing' codex attributes all the translations to Rufinus.

(105) See Potestà 1990, 322-323.

*Amph 2/150*; xvi.211u: *Ask 4/23*; xvii.211u-217: *\*AskAdm2c*; xviii.217r-u: *\*Lat 5a*; [fols 218-220 = unfoliated: blank].

### 7. The Old Slavonic Translations of *Ask 3*

In Old Slavonic, the language whose alphabet dates to the 9th-10th century, at least two translations of Basil's Asketikons can be discerned. One, made no later than the 11th-century, has been preserved only fragmentarily. The second, from the period known as Second South Slavic Style (the late 13th but most likely 14th century Bulgaria and/or Serbia), has survived in many MSS divided into the following recensions or linguistic groups: Middle Bulgarian, Serbian, Russian, and Ukrainian. Within this second group it is necessary to distinguish two families to which I give the designations *Ask 3t/a* and *Ask 3t/b*, each in turn subdivided into two sub-families: (i) *Ask 3t/a* with the *\*\*AmphVita*; (ii) *Ask 3t/a* without the *\*\*AmphVita*. Likewise, *Ask 3t/b* (i) with the *\*\*AmphVita* and (ii) without the *\*\*AmphVita*. The reason for differentiating two major families in the second translation of the Asketikon is that in *Ask 3t/a* the ErAp are divided into 350 and in *Ask 3t/b* into 355. However, between the two no major textual differences are detectable, so that in fact there is only one translation of *Ask 3* arranged in Old Slavonic in two different forms. But with each new arrangement, additional newly translated works seem to have been added to the corpus. It should be noted that while the *Mor* are translated for the first time in the 14th century (after *Ask 3*), the *\*\*AmphVita* is actually retranslated since there was already in existence a 10th-century version.<sup>(106)</sup>

#### a. The Folios of Zographou

In 1906 the Ukrainian scholar, Petro Alekseyevych Lavrov, discovered in the Bulgarian monastery of Zographou on Mount Athos two parchment folios which at the time he was unable to identify. In 1926 Lavrov published a palaeographical study of the folios determining their date as no later than the 11th century.<sup>(107)</sup> The same scholar had earlier ascertained that the Bible used by the translator was different from any other known at the time. (My suspicion is that the translator worked in a place where none of the existing translations of the Bible was available.) Another

(106) Ed. Sobolevskiy 1903, 19-39.

(107) See Lavrov-Dolobko 1926.

scholar, Miliy Gerasimovich Dolobko, appended to Lavrov's article a thorough examination of the lexicographical components, establishing firmly that the language of the Zographou folios was the ancient Bulgarian in use in the Balkans by the 11th century. <sup>(108)</sup>

In 1930 André Vaillant determined that the Zographou fragments contained the end and beginning of *Ask 4*, ErAp 34-35 fus. <sup>(109)</sup> Together with A. Vaillant, Lavrov was able to confirm that the translation of the Zographou folios was different from the one found in many Old Slavonic MSS. Finally, Gribomont availing himself of Vaillant's Greek retroversion was able to determine that the variants of the folios corresponded to that of *Ask 4* and not *Ask 3*, as was assumed. Are we then to conclude that there existed an Old Slavonic translation of *Ask 4*? This conclusion seems obvious, although it was not explicitly stated by Gribomont. The one difficulty I have in accepting this hypothesis is that ErAp 35 fus is not numbered. As far as I was able to determine, all the MSS of *Ask 4* number the ErAp. The only ones that give a consecutive text are the MSS of *Ask 6* and some of *Ask 5*. Still, some of the rather unusual variants found in the retroverted Greek text of the folios of Zographou draw them nearer to *Ask 4* than to *Ask 6* or, for that matter, *Ask 5* (eg o4). I have designated this text as *Ask 5/6t*.

Before dealing with the second translation, let me here present, first, a fuller description of the Zographou folios.

**1579** ATHOS Μονή Ζωγράφου Lavrov Folios (I d 4). <sup>(110)</sup> M; 153/113x100/75; 2 fols; 22 lin; s.11, probably on Mount Athos, at the Zographou (?)

*Ask 5/6t*; i.1: ErAp 34 fus (yakozhe dostoiny sebe...molye vy = πρὸς τὸ ἀξίους ἑαυτοὺς...παρακαλῶ ὑμᾶς; 1001B11-D5); ii.1u: ErAp 34 fus + 35 fus (az' svezany...ezhe ne udob est' ni = ἐγὼ ὁ δέσμιος...ὅπερ οὐκ εὐκολον [ἔστιν]; 1001D5-1004B2); iii.2: ErAp 35

(108) See Lavrov-Dolobko 1926. Angelina Mincheva, 'Zografski listove,' in: *Kirilometodiana enciklopedia* (Sofiya, 1985), i 728-730, further corroborates the date no later than the 11th cent.

(109) See Lavrov-Vaillant 1930.

(110) Miklas, quoted in the next note, thinks that the two folios are the same as the fragment of Il'inskiy, No. 8 = current I d 4. See Grigoriy Andreevich Il'inskiy, 'Rukopisi zografskogo monastyrya na Afone,' *Izvestiya russkogo arkheologicheskogo instituta v Konstantinopole* [= RAIK] 13 (1908) 253-276.

fus (razumekhom nikolizhe mnozem...reti ispadayot tache prikho[deshtei = ἐγνωμέν ποτε πολλῶ...ἐριθείας ἐκπίπτουσιν εἴτα τοῖς μὲν ἐπιδη[μοῦσι; 1004B2-C6); iv.2u: ErAp 35 fus (prikho[deshtey bratii mnogo neverstvo...na ispravlenie pache zhe = ἐπιδη[μοῦσι τῶν ἀδελφῶν πολλὴν ἀμφιβόλιαν...πρὸς τὴν διόρθωσιν καὶ μάλιστα; 1004C7-1005A8). <sup>(111)</sup>

#### b. *Ask 3t (a-b)*

The core of the corpus is constituted by the first fourteen items in t2. The remaining portion is a type of supplement not found as such anywhere else. As a matter of fact, two of the homilies—*Chr* and *Bapt*—are unique to this MS. More frequently are found the homilies on fasting (*Iei 1* and *Iei 2*) or *Att*.

Since the ErAp in *Ask 3t* are not exactly in the same order and form as in the Greek *Ask 3* (on which see the tables in c.2), I thought it necessary to provide, first, a complete listing of all the ErAp in *Ask 3t/a* in order to avoid confusion. As the reader will see, none of the available Greek models can account for the Old Slavonic *Ask 3t*. In the following list, after the number of the ErAp of *t/a* I give the corresponding 'p' number as found in PG 31, where, as is known, all the ErAp are divided into 55 fus and 313 br.

In the following tables I have used the edition of *Ask 3t/b* published in the *VMCh* of Makariy. <sup>(112)</sup> It should be noted that unlike *Ask 3t/a*, *Ask 3t/b* assigns two numbers (120-121) to *Ask 4*, ErAp 100 br. It also includes the br 169. There are no discrep-

(111) The facsimiles of the folios 1r-u 2r were first published by Lavrov-Dolobko 1926; they are now also reproduced in Mincheva 1978 who adds fol. 2u thanks to the new photographs taken in 1977 by E. Vayer. For the transcribed text and the Greek parallels see Lavrov-Vaillant 1930, 8-11 15-19; Mincheva 1978, 40-44. Lavrov-Vaillant also give the text from t7 (Middle Bulgarian), t2, and an unidentified codex 'P.' Heinz Miklas, 'Ein Beitrag zu den slavischen Handschriften auf dem Athos,' *Palaeobulgarica* 1 (1977) 65-75, was unsuccessful in obtaining new photographs. However, in the same year E. Vayer was able to obtain a new set including that of fol. 2u which is now reproduced in Mincheva 1978. Miklas thinks that one should perhaps identify the two folios with the fragment mentioned in Il'inskiy 1908, No. 8 = current I d 4. See Grigoriy Andreevich Il'inskiy, 'Rukopisi zografskogo monastyrya na Afone,' *Izvestiya russkogo arkheologicheskogo instituta v Konstantinopole* [= RAIK] 13 (1908) 253-276. See also Angelina Mincheva, 'Zografski listove,' *Kirilometodiana enciklopedia* (Sofiya, 1985), i 728.

(112) See also Ostrog 1594, pp. 538-539, below.

ancies between the Greek and the Old Slavonic *Mor*, nor is there any other discrepancy as far as the other components of the corpus are concerned. Again the reader is reminded that *Vb* 1-46 correspond to *Ask* 4, *ErAp* 1-55 *fus*, and *ErAp* 47-355 to one of the *ErAp* 1-313 *br*, unless otherwise indicated.

The *\*\*Const* 6 are in exactly the same order as in the Greek recension 'i' of that work, viz.: *Pr/Pr*; 1/2; 2/17; 3/3; 4/4; 5/5; 6/7; 7/13; 8/14-16; 9/18; 10/22; 11/23; 12/27; 13/28; 14/29; 15/11-12; 16/19; 17/6; 18/8; 19/9; 20/10; 21/20; 22/21; 23/24; 24/25; 25/26; 26/30; 27/31; 28/32; 29/33; 30/34.

Between *\*\*AskAdm4* and *Ask* 2/295 there are some 5 lines of a text not found in Greek: 'Togozhde sv. Vasilia' (ID: O prilagayushchikhsya ubo k sushestvovanyu izbrania...dar bozhiy na chelovecheskia družbe razdavaya). I shall refer to this as *\*\*Pril*. *Ask* 2/295 almost always, even if not noted by the catalogues, is followed by the colophon: 'Yave velikyy sey Vasilie, oko tserkovnoe, postnicheskaya svoya uchenia, s nastoyashchim sim poslaniem naznamena istinneyshe. Eshche zhe izlozhe i zapreshchenia inokom.' I have designated it: *OS/col. \*K 102* and *\*\*K 104* are merged together (= *\*K 102a*) reaching a grand total of 64 kanons, with four or five in addition to the original 11 + 49. They are followed by *\*K 103* and *\*\*K 105*, the latter, although found also in Greek, is more widespread in Old Slavonic than in the original.

Almost every MS has one or all of the following homilies: *Att*, *lei* 1, *lei* 2 and *Dest*. Less frequently with *Ask* 3*t* are found: *GrNaz* 2/2, *\*\*Vita*, *\*\*K 93*, *\*\*Kyr* 2, *Chr*, *Bapt*, *Grat* and BHG 262h. The *VMCh* of Makariy list also two other works based on BHG 256 and 255.

There are three different arrangements in the Old Slavonic *Ask* 3*t*:

*Ask* 3*t* (found in i585, Serbian recension). Noteworthy is the omission of *Ask* 4, *ErAp* 114 *br* which in most of the other recensions is usually placed after *br* 1. In addition it assigns only one number to *br* 100:

A3t	A4
ErAp	fus
0	1
1	2
2	3
3	4
4	5
5	6
6	7
7	8
8	9
9	10
10	11-13
11	14
12	15-17
13	18
14	19
15	20
16	21
17	22-23
18	24-25
19	26
20	27
21	28
22	29
23	30
24	31
25	32
26	33
27	34
28	35
29	36
30	37
31	38
32	39
33	40
34	41
35	42
36	43
37	44
38	45
39	46-47
40	48

A3t	A4
ErAp	fus
41	49
42	50
43	51
44	52
45	53-54
46	55
ErAp	br
47	1
48	157
49	98
50	3
51	4
52	5
53	287
54	6
55	288
56	289
57	99
58	158
59	159
60	7
61	8
62	9
63	85
64	86
65	187
66	189
67	21
68	22
69	160
70	161
71	162
72	163
73	23
74	24
75	25
76	26
77	27
78	28
79	29

A3t	A4
ErAp	br
80	191
81	126
82	30
83	192
84	193
85	88
86	32
87	33
88	35
89	198
90	36
91	115
92	116
93	37
94	117
95	118
96	119
97	38
98	39
99	40
100	41
101	42
102	43
103	44
104	120
105	96
106	121
107	166
108	167
109	200
110	128
111	129
112	131
113	132
114	133
115	135
116	168
117	134
118	136
119	100
120	87

A3t	A4
ErAp	br
121	169
122	141
123	142
124	143
125	144
126	145
127	146
128	147
129	201
130	148
131	149
132	150
133	203
134	170
135	171
136	10
137	89
138	45
139	46
140	47
141	16
142	204
143	151
144	122
145	173
146	31
147	195
148	196
149	197
150	34
151	164
152	165
153	127
154	199
155	97
156	202
157	279
158	283
159	205
160	206
161	207

A3t	A4
ErAp	br
162	17
163	90
164	152
165	172
166	239
167	208
168	209
169	240
170	241
171	48
172	49
173	210
174	50
175	51
176	52
177	53
178	280
179	11
180	174
181	211
182	212
183	213
184	54
185	175
186	176
187	214
188	242
189	243
190	244
191	55
192	215
193	216
194	245
195	217
196	56
197	246
198	247
199	218
200	248
201	219
202	249

## CHAPTER THREE:

A3t	A4
ErAp	br
203	250
204	251
205	252
206	220
207	57
208	123
209	177
210	178
211	221
212	222
213	137
214	58
215	59
216	60
217	101
218	91
219	179
220	61
221	223
222	12
223	180
224	253
225	62
226	254
227	224
228	255
229	256
230	63
231	257
232	258
233	259
234	260
235	64
236	225
237	261
238	262
239	65
240	263
241	264
242	265
243	266

## VERSIONS OF THE ASKETIKONS

A3t	A4
ErAp	br
244	226
245	267
246	268
247	269
248	270
249	66
250	290
251	291
252	227
253	271
254	13
255	286
256	19
257	20
258	67
259	68
260	103
261	15
262	272
263	139
264	181
265	285
266	284
267	69
268	182
269	71
270	72
271	292
272	73
273	106
274	183
275	75
276	76
277	124
278	274
279	77
280	78
281	230
282	275
283	113
284	79

## CHAPTER THREE:

A3t	A4
ErAp	br
285	80
286	231
287	184
288	185
289	232
290	[54a/fus]
291	138
292	93
293	104
294	70
295	94
296	229
297	112
298	155
299	2
300	92
301	18
302	228
303	14
304	102
305	105
306	74
307	107
308	273
309	108
310	109
311	110
312	111
313	154
314	153
315	281
316	293
317	294
318	295
319	81
320	82
321	83
322	84
323	296
324	297
325	298

## VERSIONS OF THE ASKETIKONS

A3t	A4
ErAp	br
326	299
327	300
328	301
329	95
330	302
331	125
332	303
333	140
334	186
335	190
336	304
337	305
338	233
339	234
340	235
341	236
342	237
343	238
344	306
345	307
346	276
347	277
348	308
349	309
350	310-313
or:	
(351)	311
(352)	312
(353)	313

The next two arrangements are typical of the MSS of the Russian recension: *Ask 3t/a*:

A3t/a	A4
ErAp	fus
0	1
1	2
2	3
3	4
4	5



## CHAPTER THREE:

A3t/a	A4
ErAp	fus
5	6
6	7
7	8
8	9
9	10
10	11
11	12-14
12	15
13	16-18
14	19
15	20
16	21
17	22-23
18	24-25
19	26
20	27
21	28
22	29
23	30
24	31
25	32
26	33
27	34
28	35
29	36
30	37
31	38-42
32	43-44
33	45
34	46-47
35	48
36	49
37	50
38	51
39	52
40	53-54
41	55

## VERSIONS OF THE ASKETIKONS

A3t/a	A4
ErAp	br
42	1
43	114
44	157
45	98
46	3
47	4
48	5
49	287
50	6
51	288
52	289
53	99
54	158
55	159
56	7
57	8
58	9
59	85
60	86
61	187
62	188
63	189
64	21
65	22
66	160
67	161
68	162
69	163
70	23
71	24
72	25
73	26
74	27
75	28
76	29
77	191
78	126
79	30
80	192
81	193
82	88

A3t/a	A4
ErAp	br
83	32
84	33
85	35
86	198
87	36
88	115
89	116
90	37
91	117
92	118
93	119
94	38
95	39
96	40
97	41
98	42
99	43
100	44
101	120
102	96
103	121
104	166
105	167
106	200
107	128
108	129
109	131
110	132
111	133
112	135
113	168
114	134
115	136
116	100
117	87
118	169
119	141
120	142
121	143
122	144
123	145

A3t/a	A4
ErAp	br
124	146
125	147
126	201
127	148
128	149
129	150
130	203
131	170
132	171
133	10
134	89
135	45
136	46
137	47
138	16
139	204
140	151
141	122
142	173
143	31
144	195
145	196
146	197
147	34
148	164
149	165
150	127
151	199
152	97
153	202
154	279
155	283
156	205
157	206
158	207
159	17
160	90
161	152
162	172
163	239
164	208

A3t/a	A4
ErAp	br
165	209
166	240
167	241
168	48
169	49
170	210
171	50
172	51
173	52
174	53
175	280
176	11
177	174
178	211
179	212
180	213
181	154
182	175
183	176
184	214
185	242
186	243
187	244
188	55
189	215
190	216
191	245
192	217
193	56
194	246
195	247
196	218
197	248
198	219
199	249
200	250
201	251
202	252
203	220
204	57
205	123

A3t/a	A4
ErAp	br
206	177
207	178
208	221
209	222
210	137
211	58
212	59
213	60
214	101
215	91
216	179
217	61
218	223
219	12
220	180
221	253
222	62
223	254
224	224
225	255
226	256
227	63
228	257
229	258
230	259
231	260
232	64
233	225
234	261
235	262
236	65
237	263
238	264
239	265
240	266
241	226
242	267
243	268
244	269
245	270
246	66

## CHAPTER THREE:

A3t/a	A4
ErAp	br
247	290
248	291
249	227
250	271
251	13
252	286
253	19
254	20
255	67
256	68
257	103
258	15
259	272
260	139
261	181
262	285
263	284
264	69
265	182
266	71
267	72
268	292
269	73
270	106
271	183
272	75
273	76
274	124
275	274
276	77
277	78
278	230
279	275
280	113
281	79
282	80
283	231
284	184
285	185
286	232
287	[54a/fus]

## VERSIONS OF THE ASKETIKONS

A3t/a	A4
ErAp	br
288	138
289	93
290	104
291	70
292	94
293	229
294	112
295	155
296	2
297	92
298	18
299	228
300	14
301	102
302	105
303	74
304	107
305	273
306	108
307	109
308	110
309	111
310	154
311	153
312	281
313	293
314	294
315	295
316	81
317	82
318	83
319	84
320	296
321	297
322	298
323	299
324	300
325	301
326	95
327	302
328	125

## CHAPTER THREE:

A3t/a	A4
ErAp	br
329	303
330	140
331	186
332	190
333	304
334	305
335	233
336	234
337	235
338	236
339	237
340	238
341	306
342	307
343	276
344	277
345	308
346	309
347	310
348	311
349	312
350	313

*Ask 3t/b:*

3t/b	A4
ErAp	fus
0	1
1	2
2	3
3	4
4	5
5	6
6	7
7	8
8	9
9	10
10	11-13
11	14
12	15-17

## VERSIONS OF THE ASKETIKONS

3t/b	A4
ErAp	fus
13	18
14	19
15	20
16	21
17	22-23
18	24-25
19	26
20	27
21	28
22	29
23	30
24	31
25	32
26	33
27	34
28	35
29	36
30	37
31	38
32	39
33	40
34	41
35	42
36	43
37	44
38	45
39	46-47
40	48
41	49
42	50
43	51
44	52
45	53-54
46	55
ErAp	br
47	1
48	114
49	157
50	98
51	3

3t/b	A4
ErAp	br
52	4
53	5
54	287
55	6
56	288
57	289
58	99
59	158
60	159
61	7
62	8
63	9
64	85
65	86
66	187
67	189
68	21
69	22
70	160
71	161
72	162
73	163
74	23
75	24
76	25
77	26
78	27
79	28
80	29
81	191
82	126
83	30
84	192
85	193
86	88
87	32
88	33
89	35
90	198
91	36
92	115

3t/b	A4
ErAp	br
93	116
94	37
95	117
96	118
97	119
98	38
99	39
100	40
101	41
102	42
103	43
104	44
105	120
106	96
107	121
108	166
109	167
110	200
111	128
112	129
113	131
114	132
115	133
116	135
117	168
118	134
119	136
120/121	100
122	87
123	169
124	141
125	142
126	143
127	144
128	145
129	146
130	147
131	201
132	148
133	149
134	150

3t/b	A4
ErAp	br
135	203
136	170
137	171
138	10
139	89
140	45
141	46
142	47
143	16
144	204
145	151
146	122
147	173
148	31
149	195
150	196
151	197
152	34
153	164
154	165
155	127
156	199
157	97
158	202
159	279
160	283
161	205
162	206
163	207
164	17
165	90
166	152
167	172
168	239
169	208
170	209
171	240
172	241
173	48
174	49
175	210

3t/b	A4
ErAp	br
176	50
177	51
178	52
179	53
180	280
181	11
182	174
183	211
184	212
185	213
186	154
187	175
188	176
189	214
190	242
191	243
192	244
193	55
194	215
195	216
196	245
197	217
198	56
199	246
200	247
201	218
202	248
203	219
204	249
205	250
206	251
207	252
208	220
209	57
210	123
211	177
212	178
213	221
214	222
215	137
216	58

## CHAPTER THREE:

3t/b	A4
ErAp	br
217	59
218	60
219	101
220	91
221	179
222	61
223	223
224	12
225	180
226	253
227	62
228	254
229	224
230	255
231	256
232	63
233	257
234	258
235	259
236	260
237	64
238	225
239	261
240	262
241	65
242	263
243	264
244	265
245	266
246	226
247	267
248	268
249	269
250	270
251	66
252	290
253	291
254	227
255	271
256	13
257	286

## VERSIONS OF THE ASKETIKONS

3t/b	A4
ErAp	br
258	19
259	20
260	67
261	68
262	103
263	15
264	272
265	139
266	181
267	285
268	284
269	69
270	182
271	71
272	72
273	292
274	73
275	106
276	183
277	75
278	76
279	124
280	274
281	77
282	78
283	230
284	275
285	113
286	79
287	80
288	231
289	184
290	185
291	232
292	[54a/fus]
293	138
294	93
295	104
296	70
297	94
298	229



3t/b	A4
ErAp	br
299	112
300	155
301	2
302	92
303	18
304	228
305	14
306	102
307	105
308	74
309	107
310	273
311	108
312	109
313	110
314	111
315	154
316	153
317	281
318	293
319	294
320	295
321	81
322	82
323	83
324	84
325	296
326	297
327	298
328	299
329	300
330	301
331	95
332	302
333	125
334	303
335	140
336	186
337	190
338	304
339	305

3t/b	A4
ErAp	br
340	233
341	234
342	235
343	236
344	237
345	238
346	306
347	307
348	276
349	277
350	308
351	309
352	310
353	311
354	312
355	313

c. Time and Place of the Translation of *Ask 3t*

As mentioned earlier, *Ask 3t* has survived in MSS of the Middle Bulgarian, Serbian, Russian, and Ukrainian recensions. Although the differences among the four are minimal, that is, all four give the same Old Slavonic text transcribed only in four distinct linguistic forms, one should always keep them in mind. Leaving aside for a moment the linguistic idiosyncrasies, what most strikes the modern reader of *Ask 3t* is its extreme literalness. There are so many words and turns of phrases that can only be understood through reference to the original. This observation alone is extremely important in dating the second Old Slavonic translation. It definitely belongs in the period of the so-called Second South Slavic Style which flourished in Bulgaria and Serbia in the 13th and 14th centuries. The promoters of this literary revival, such as the Bulgarian Patriarch Evfimiĭ of Trnovo (1375-1393), his disciple 'the Philosopher' Konstantin Kostenecki, <sup>(113)</sup> the Metropolitan of

(113) Few details are known of his life except that he flourished in the 15th cent., and was of Bulgarian origin. After the fall of the Bulgarian empire he emigrated to Serbia where thanks to the patronage of the despot Stevan he established a school located near the Resava river with which is associated a new orthographical system ('resavska orfografiya'). The enormous literary output, including the translations of new works and transcriptions of older ones,

Kyyiv and All Russia, Kiprian (1376-1408), to name just the first few, advocated and fostered an almost slovenly adherence to the Greek language and culture. It would almost seem that these people tried to undo the sacred character of Old Slavonic which was won at a great cost by Methodios in opposition to the advocates of the 'Three Sacred Languages.' What had motivated them, however, was not a mistrust in the capability of Old Slavonic to be a language of worship and devotion but the deep concern for the heresies which claimed to derive their teachings from Greek sources. Evfimiy and his followers suspected that such teachings were based on mistranslations and that in order to extirpate them one had to go back to the Greek originals. Hence there arose a literary movement known as 'pletienie sloves,' which relied on a literal adherence to the original.

Some scholars have detected in this movement, which deeply influenced not only the literature but also the arts, painting, architecture and almost every other aspect of Balkan history, the influence of Hesychasm. The leading exponent of hesychasm at the time was Gregory of Sinai (1290-1346) who lived in the Bulgarian monastery of Paroria and whose disciple was Feodosiy of Trnovo, the teacher of Patriarch Evfimiy. Likhachev has seen in the spirituality and mysticism of the Hesychasts a profound and meticulous adherence to verbal accuracy which could have translated itself into carrying out the very literal translations of the Second South Slavic Style. What is debatable is the degree, but not the fact, of such an influence (this in reply to Likhachev's critics, most recently Taleev).

Seen against this background, the second translation of Basil's Asketikon fits well in the period, late 13th and 14th centuries. The place of its origin is difficult to determine due to the fact that Bulgarian, Serbian and Russian monks could be found in their homeland and also on Athos (Zographou; Hilandar; St Panteleimon), Constantinople (the monastery of Prodromou = St John the Baptist) and even Sinai and Jerusalem. Given, however, the place of provenance, although not of origin (which remains unknown) of some of the early MSS, it is perhaps not presumptuous to assume that the translation could have originated either in east Bul-

which Konstantin and his followers carried out produced an unprecedented revival of Old Slavonic letters. See Stanoje Stanojevic, 'Konstantin Filosof,' ii 369, in: *Narodna entsiklopedija srpsko-brvatsko-slovenachka* (Zagreb: Bibliografski zavod, 1925).

garia (see 'Slepchenski sbornik' = t9) or Athos (Hilandar). However, Dečani cannot be ruled out since there too, from at least the times of Archbishop Danilo, there were both Greek and Greek-speaking Serbian and Bulgarian monks.<sup>(114)</sup> What really makes it almost impossible to be more precise is that in all the early MSS there is a mixture of bulgarisms in the Serbian and of serbianisms in the Middle Bulgarian MSS.

The only difference between *Ask 3t/a* and *Ask 3t/b* lies in a slightly different division of the section corresponding to the ErAp 1-55 fus of 'p.' Instead of being divided into 41 questions-answers, the latter is divided into 46 resulting thus in an increment of five numbers henceforward. Hence, in *Ask 3t/b* ErAp 251 is 256, and so on. There is no known Greek precedent for this.

Not for internal reasons, but rather for reasons based exclusively on external evidence it is possible to distinguish in each family two sub-families: (a) without the *\*\*AmphVita* (10 MSS) and (b) with the 'uita' (23 MSS). The overwhelming majority of the recensions is Russian. However, as noted before, the textual difference between the Russian and the other two recensions is minimal. Furthermore, a lot of MSS present a mixture of languages, eg i645 is of the Russian recension but with frequent bulgarisms and serbianisms. As the scribe of i665 clearly states: the copies were not infrequently made from more than one model. Scribes in the past were not just publishers but often editors of the texts they were working on.

d. *Ask 3t/a* with *\*\*AmphVita* (BHG 247-259; t1-t6)

**i580** (t1) ATHOS Μονή Ζωγράφου I a 3 (152 Il'inskiy).<sup>(115)</sup> C; 263/210x200/135; 299 fols; 30 lin (28 lin: fols 1-21); a.1367 (fol. 238).<sup>(116)</sup> Akin to i586, and i590. *Middle Bulgarian recension.*

(114) Cf. Mošin 1963, 96, and MS t11.

(115) The full name of the Bulgarian monastery founded in the late 10th century on Athos was: Hagios Georgios Zographos (= 'St George the Painter').

My study of the Old Slavonic MSS of Zographou is based directly on the inspection of the MSS themselves. The following studies are not helpful for the contents of any of the MSS: Grigoriy Andreevich Il'inskiy, 'Rukopisi zograf-skogo monastyrja na Afone,' *Izvestiya russkogo arkheologicheskogo instituta v Konstantinopole* [= RAIK] 13 (1908) 253-276; Heinz Miklar, 'Ein Beitrag zu den slavischen Handschriften auf dem Athos,' *Palaeobulgarica* 1 (1977) 67-75.

(116) One folio, torn off by Porfirij Uspenskiy, is now in Sankt-Peterburg Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Osnovnoe F.I.631. See also

Bas.; Corpus i-xix; [fols 1-21 (28 lin): *\*\*AmphVita*; fol. 21u: blank]; i.22-24u: *AskPr2*; ii.24u-25u: *HypPr*; iii.25u-35u: *MorPr1*; iv.36-42u: *MorPr2*; v.42u-44u 45-93u: Pinax, *Mor*; vi.94-97u: *\*AskPr5*; vii.97u-102u: *AskPr4*; viii.103-114 [114u: blank] 115-223u: Pinax, *Ask 3t/a* (1-350; fol. 223u: 'konets' tristapyadesatim glaviznam sv. Vasilia ezhe po voprosam'); ix.224r-u 224-255u: Pinax, *\*\*Const 6* (fol. 255u: 'konets' s Bogom tridesyatim glaviznam izhe vo svyatykh ottsa nashego Vasilia Velikogo'); x.256-257u: *\*AskAdm2*; xi.257u-268: *\*\*AskAdm4*; xii.268: *\*\*Pril*; xiii.268r-u: *Ask 2/295* (BBV i 367); xiv.268u: *OS/col*; xv-xix.269-299u = BBV ii h2150.

**1581** (t2) MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei So-branie Chudovskiy Monastyr 10. M; 295/215x225/160; 216.i fols; 2 cols; 32 lin; a.1388, by monk Antoniy, in the monastery of Chudov, <sup>(117)</sup> on commission of Arkhimandrit Yakim (fol. 216u). *Russian recension.*

Bas.; Corpus i-xix; fol. 1u: illumination (inscribed: Ο ΑΓΙΟΣ ΒΑΣΙΛΙΟΣ; see Vzdornov 1980, No. 32); [fols 1u-5 = BBV ii h5494]; i-iii.5-23u: *AskPr2*, *HypPr*, *MorPr1*; iv.24-29: *MorPr2*; v.29-60u: *Mor*; vi.61-63: *\*AskPr5*; vii.63-66: *AskPr4*; viii.63-66 66-157u: Pinax, *Ask 3t/a*; ix.158-187: *\*\*Const 6*; x.187u-188u: *\*AskAdm2*; xi.188-195u: *\*\*AskAdm4*; xii.195u: *\*\*Pril*; xiii-xiv.195u-196: *Ask 2/295* (BBV i 367), *OS/col*; xv.196-198u: *\*K 102a* (cc.1-64); xvi.198u-199: *\*K 103*; xvii-xix.199u-216u = BBV ii h5494.

**1582** (t3) MOSKVA Muzei Andrey Rubleva kp 952. C; 287x200; 2 cols; 271 fols; March 1390 or 1391, by monk Vasil' Greshnyy (= 'Basil the Sinner'), in the monastery of Spaso-Andronikov. <sup>(118)</sup> In

Moskva Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie P.I. Sevast'yanov 9 (22), photograph of 3 fols, by P.I. Sevast'yanov. Fols 1-3, 22-138u, 150-152: *Uncial*; fols 256-299: *Semi-Uncial*.

(117) The monastery of Chudov (= 'Of the Miracles,' referring to those of the Archangel Michael in Khonis [cf. BHG 1282-1284]), was founded c.1358-1365 in the Kremlin by Metrop. Aleksey (1293/1298-1378). Its full name was Alekseevskiy Arkhangel-Mikhailivskiy monastir. The writing of this first MS of the Russian recension of *Ask 3t/a* and of the next one coincides significantly with the time of Metrop. Kiprian (1376-1408), himself a learned monk who sojourned in the monastery of St John the Baptist (τοῦ Προδρόμου), Constantinople (see on him briefly the bibliography in Vzdornov 1968, 173<sup>o</sup>).

(118) 'O otse i syne i duse svyatem, oupovanie po vere imeya, kosnuksya trudolyubne knigi seya, izhe est' Oko tserkovnoe Vasilie, letu sushchyu .9. marta 28 v knyazhestvuyushchom grade velikom Moskve pri derzhave velikogo knyazya Vasilii Dmitreeva syna, pri arkhiepiskope vseya Rusi mitropolit

the 17th cent. boyarin Boris Ivanovich Morozov (1590-1661) presented it to the church of Christ's Nativity and St Mikhail Maleinos located in the village of Rozhdestvensk, Arzamskiy uyezd in the province of Nizhegorod. <sup>(119)</sup> *Russian recension.*

Bas.; probably all as in t4.

**1583** (t4) MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei So-branie A.S. Uvarov 506/178. C; f<sup>o</sup>; 261 fols; s.14. *Russian recension.*

Kipriane v prechestney obiteli velikogo Spasa obraza nerukotvorenago v monastire Andronikove i pri igumenstve Savine v chas 9 dne greshnyy Vasilii, maleyshe v edinoobraznykh. Ottsi svyatii i bratiya o Khriste, prochitayushche knigu seyu ne poretsete Boga radi tyagosti na dushyu moyu, ashche i neudobrenie zrite pisma ili pogreshenie obryashchete, Gospod' so vsemi vami i milost' ego i s dukhom vashim, amin" (fol. 271u. For the original text and solution of the various questions connected with this and other colophons, see Gerol'd Ivanovich Vzdornov, *Iskustvo knigi v Drevney Rusi. Rukopisnaya kniga Severo-Vostochnoy Rusi xii-nachala xv vekov* [Moskva: 'Iskustvo,' 1980], No. 36). Kiprian was metropolitan from 1390 to 1407.

The monastery of Spaso-Andronikov was founded between 1358-1365 by Metrop. Aleksey (1293-1298-1378) on the left bank of the river Yauzy, Moscow. It was dedicated both to the Not-Made-By-Hands ('nerukotvornyy'; ἀχειροποίητος) Icon of the Great Saviour and to Andronik, first igumen and disciple of Sergey Radonezh. See Vzdornov, *Iskustvo*, 80 (with further bibliography).

(119) From various scattered sources the subsequent history of this MS indicates the following: (1) that probably in 1918-1919 it was not yet in Samara (known between 1935-1991 under the name of Kuybyshev) since V.N. Peretts' who visited the region at that time does not report seeing it (see his catalogue published in 1934 = Bel'chikov-Begunov-Rozhdestvenskiy, 456); (2) that perhaps only a year later, around 1920, M.N. Tikhomirov located it in the library of the staroobryadcheskiy (Old Believers') male monastery of Spaso-Preobrazhensk situated on the river Irgiz, near Pugachev (Saratov; shelf-mark: Irgiz No. 32; see his *Srednevekovaya Moskva v xiv-xv vekakh* [Moskva: Izdatel'stvo Moskovskogo universiteta, 1957], 244 with note 2); (3) that by the late 1950s it was housed in the Samarska Oblastna Biblioteka (shelf-mark: 306228; see S.Ya. Nazhivina, 'Rukopisi Irgizskogo monastirya i Sarovskoy pustyni v sobranii Kuybyshevskoy oblastnoy biblioteki,' *TODRL* 14 [1958], 624); (4) that in about 1960 it was transferred to the Muzei Andrey Rublev, Moscow (shelf-mark: 291; see N.B. Shelamova, et al., 'Predvaritel'nyy spisok slavyanorusskikh rukopisey xi-xiv vv., khranyashchikhsya v SSSR [dlya "Svodnogo kataloga rukopisey, khranyashchikhsya v SSSR, do kontsa xiv v. vkluchetel'no"],' *Arkheograficheskiy ezhegodnik za 1965 god* [Moskva: Izdatel'stvo 'Nauka,' 1966], 177-272, at 220, No. 556); and (5) that shortly afterwards its shelf-mark was changed to the present one (see Vzdornov, *Iskustvo*, No. 36, with p. 80).

According to Vzdornov most MSS from the Andronikov and Chudov monasteries have relatively fewer illuminations because they were produced more in order to be read than to be showcased.

Bas., Neilos, et Vitae SS.; Corpus i-xiii; [fols 1-40u: *\*\*AmphVita*]; i.40u-52: *AskPr2*; ii.54-56u: *\*AskPr5*; iii.56u-60: *AskPr4*; iv.60-153u: *Ask 3t/a*; v.153u-184u: *\*\*Const 6*; vi.184u-186: *\*AskAdm2*; vii.186-194: *\*\*AskAdm4*; viii.194: *\*\*Pril*; ix.194: *Ask 2/295 (BBV i 367)*; x.194: *OS/col*; xi-xii.194-213: *\*K 102a* [cc.1-64] *\*K 103* *\*\*K 105*; xiii.213r-u: *\*\*K 93b*.

**i585** (t5) ATHOS Μονή Χιλιανταρίου slav. 396. <sup>(120)</sup> C; 295x220; 321 fols; 29 lin; s.14 ex.-15 in. <sup>(121)</sup> *Serbian recension*.

'Kniga Vasilia Velikago postnichska slovesa ot paraklisarnice'; i.1-2u: *AskPr2* (inc. ili s'lkryvati lepoye', i 54.48 Courtonne; 289B9, ἡ ταμειεύεσθαι); ii.2u-3u: *HypPr*; iii.3u-14: *MorPr1*; iv.14-20u: *MorPr2*; v.20u-22u 23-83: Pinax, *Mor*; vi.83u-87: *\*AskPr5*; vii.87-91u: *AskPr4*; viii.92-105 [fol. 105u: blank] 106-236u: Pinax (ErAp 1-353. Unlike in the text, ErAp br 310 311 312 313 which make part of 't' ErAp 350 are here enumerated individually), *Ask 3t/a* (1-350 [351-353]; at end: konets' trestapedesetim glaviznam svy- atago Vasilia ezhe po voprosam. NB: ErAp 350 consists here of ErAp br 310 311 312 313. Cf. Pinax); ix.237r-u 237u-277: Pinax, *\*\*Const 6* (at end: konets' izhe s Bogom tridesyatim glaviznam izhe vo svyatykh ottsa nashego Vasilia Velikago); x.277u-279: *\*AskAdm2*; xi.279-289: *\*\*AskAdm4*; xii.289: *\*\*Pril*; xiii.289r-u: *Ask 2/295 (BBV i 367)*; xiv.289u: *OS/col*; xv.289u-290u 290u-293u: *\*\*K 102a* (cc.1-64 [11 + 53]); xvi.293u-294 *\*K 103*; xvii.294u-295: *\*\*K 105*; [fols 295u-321u: *\*\*AmphVita* (BHG 247-259)]. <sup>(122)</sup>

(120) In 1196 Stefan Nemaja renounced the throne in favour of his son Stefan and retired to Athos, where as a monk, under the name of Simeon, together with his son Sava (who was already a monk there) built in 1198-1199 for the Serbian monks the Hilandar monastery. The name Χιλιανταρίου means 'Of the thousand men.'

(121) On the watermarks, see Predrag Matejić, *Watermarks of the Hilandar Slavic Codices. A Descriptive Catalogue* (Centre international d'information sur les sources de l'histoire Balkanique et Méditerranéenne CIBAL) (Balcanica iii. Études et documents, 2) (Sofia, 1981), 135. Fol. 3: very similar to Mošin, No. 6436 (a.1399); fols 19 35: Mošin, No. 6323 (xiv/10); fol. 34: Mošin, No. 5883 (s.14 ex.); fol. 55: Mošin, No. 3126 (a.1380-1395, 1395-1403); fol. 61: Mošin, No. 1090 (a.1395); fol. 79: Mošin, No. 4705 (a.1392-1393); fol. 118: Mošin, No. 5898 (a.1393-1397); fols 203-204 (apparently added): Mošin, No. 3741 (a.1443-1446), 988 (a.1451).

(122) The fragment 759.x belongs to this MS and it should go between fols 303 and 304. See Predrag Matejić and Hannah Thomas, *Catalog. Manuscripts on Microform of the Hilandar Research Library The Ohio State University* (Columbus, Ohio: The Resource Centre for Medieval Slavic Studies, 1992), 509.

**i586** (t6) SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie M.P. Pogodin 979. C; 275x210; 106 fols; s.14 ex.-15 in. (watermarks: a.1400-1415, 1382-1389, 1380). Belonged c.1813 to a monastery in Bane Risna, near the church of St George (fol. 25u) and to Vuk Stefañović Karadžić (Vienna, October 1846). Akin to i580 and i590. *Serbian recension*.

Bas.; Corpus i-x; [fols 1-19u: *\*\*AmphVita* (inc. BHG 247, mir. 13: i razum, na izhe svoimi si glagoli; des. BHG 260: napade na nie i plakav na mnoze; lacuna after fol. 15u of one folio: end of BHG 256; another folio is missing after fol. 17u: end of BHG 249, beginning of 255)]; i.20-21u: *AskPr2* (inc. ubo vsem yako vladichnim vnimati, i 55.23 Courtonne; 289D6); ii.21u-23: *HypPr*; iii.23-33: *MorPr1*; iv.33-40u: *MorPr2*; v.40u-42u 42u-99u: Pinax, *Mor*; vi.99u-103: *\*AskPr5*; vii.103-105u: *AskPr4* (des. lyuto bo e vznoshenie, sudiyyu nam zakonopolo(zhe, 900A12); viii.106r-u: *Ask 3t/a*, ErAp 112-140 br (inc. izhe bezmerno posti se, 1169A6. These erotapokriseis correspond to *Ask 4* br 129 131-133 135 168 134 136 100 87 169 141-147 201 148-150 203 170 171 10 89 45).

e. *Ask 3t/a* without *\*\*AmphVita* (t7-t11)

**i588** (t7) MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie A.I. Khludov 8d. C; 275/220x200/125; 308 fols; 26 lin; a.1444, by Gavriil. *Serbian recension*.

Bas.; Corpus i-xv; i.1-5: *AskPr2*; ii.5-6u: *HypPr*; iii-v.6u-29u: *MorPr1 MorPr2 (Mor?)*; vi.29u-34u: *\*AskPr5*; vii.34u-41u: *AskPr4*; viii.41u-231: *Ask 3t/a*; <sup>(123)</sup> ix.231u-286: *\*\*Const 6*; x-xi.286u-301u: *\*AskAdm2*, *\*\*AskAdm4*; xii.301u: *\*\*Pril*; xiii-xiv.301u-302u: *Ask 2/295 (BBV i 367)*, *OS/col*; xv.303-307u: *\*K 102a*.

**i590** (t8) SOFIYA Narodnata Biblioteka Kiril i Metodiy 75/1939. <sup>(124)</sup> C; 295x215; i.298 fols (2 parts: 1-188 190-298); 29 lin (part i.), 35 lin (part ii.); s.14 ex. (watermarks: a.1322-1327 a.1385 a.1375 a.1370), by two hands (fols 1-188 190-298; fols 188u-189u: blank). From the Arkheologicheskiy Muzey (Sofiya); until 1840 was housed in the monastery of St John the Baptist of Slep-

(123) The ErAp corresponding to the Zographou Folios have been collated by Lavrov (see above).

(124) No. 1045 in the 1964 catalogue (iii 291-295) by Stoianov-Kodov. See also the detailed philological study of Khristo Kodov in *Izvestiya na Narodnata Biblioteka 'Kiril i Metodii'* 7 (13) (1967) 33-110.

chensk (hence its other name: 'Slepchenskiy sbornik'). Akin to i580 and i586. *Middle Bulgarian recension*.

Bas., et Panegyrikon (= Torzhestvennik); Corpus i-xvi; i.1-3u: *AskPr2*; ii.3u-4u: *HypPr*; iii.4u-13u: *MorPr1*; iv.13u-19u: *MorPr2*; v.19u-23: *\*AskPr5*; vi.23-27u: *AskPr4*; vii.28-140: *Ask 3t/a* (two folios are missing after fol. 112u); viii.140u-173u: *\*\*Const 6* (at end: 'konets' s Bogom tridesyatim glaviznam izhe vo svyatykh ottsa nashego Vasilia Velikago'); ix.173u-175: *\*AskAdm2*; x.175-183: *\*\*AskAdm4*; xi.183: *\*\*Pril*; xii.183-184: *Ask 2/295 (BBV i 367)*; xiii.184: *OS/col*; xiv.184-186u: *\*K 102a*; xv.186u-187u: *\*K 103*; xvi.187u-188: *\*\*K 105*; [fols 188u-189u: blank; fols 190-End: torzhestvennik].

**i591** (t9) ATHOS Μονή Χιλανταρίου slav. 183. C; 223/180x150/110; 245 (+ 4a) fols; 32 lin (hand 'a'), 38 lin (hand 'c', fols 198-234u), 27-32 lin (hand 'd', fols 235-245<sup>(125)</sup>); s.15 in. <sup>(126)</sup>, by four or more hands (see 'lines'). *Serbian recension*. <sup>(127)</sup>

Bas., et al.; Corpus i-xxiii; Hand 'a': i.3-4a<sup>u</sup>: *AskPr2*; ii.5-6: *HypPr*; iii.6-16u: *MorPr1*; iv.16u-23: *MorPr2*; v.23-27: *\*AskPr5*; vi.27-31u: *AskPr4*; vii.31u-137u: *Ask 3t/a*; viii.138r-u 138u-178u: Pinax, *\*\*Const 6*; ix.179-186u: *\*\*AskAdm4*; x.186u: *\*\*Pril*; xi.187: *Ask 2/295 (BBV i 367)*; xii.187: *OS/col*; xiii.187u-188 188-190: *\*\*K 102a* (cc.1-64 [11 + 53]); xiv.190r-u: *\*K 103*; xv.190u-191: *\*\*K 105*; xvi.191-194: *\*\*AskAdm6*; [hand 'b', fols 194u-197u: quotations from GrNaz., Chrys., Doroth.Gaz. Basil at 196u: from the Asketica, inc. Nest'... About the fifth word is 'dukh.' Last: 'ispovyaduem.' may be it is not from the ascetical; xvii-xx.198-222u (hand 'c', 38 lin) = *BBV ii h3048*; xxi.222u: *\*AskAdm2* (Dostoit', but only two lines to tyalese tikhost', σώματος ἐρημίαν, 648D1); xxii.222u-227u = *BBV ii h3048*; xxiii.227u-231: *GrNaz 2/2 (BBV i 461)*.

The following two MSS are interrelated as is shown by the omission of *Mor* and the non-Basilian excerpts placed at the end.

**i592** (t10) ATHOS Μονή Ζωγράφου II d 13 (153 Il'inskiy). C; 265/243x190/145; 266 fols; 30 lin; s.15. *Serbian recension*.

(125) Probably more than one hand.

(126) Matejić, *Watermarks*, 63. Fol. 139 (frag.): Briquet, No. 11684 (a.1400, var. 1414) or 11728 (a.1443).

(127) After fol. 234 text partly in Greek transliterated into Serbian.

Bas.; Corpus i-xviii; i.1-2: *AskPr2* (inc. στενοχωρία τῶν πρὸς τὴν χρείαν, i 54.1 Courtonne; 289C3); ii.2u-3: *HypPr*; iii.3-11u: *MorPr1*; iv.11u-17u: *MorPr2*; v.17u-20u: *\*AskPr5*; vi.20u-24u: *AskPr4*; vii.25-144: *Ask 3t/a*; viii.144u-146 146-180u: Pinax, *\*\*Const 6*; ix.180u-182: *\*AskAdm2*; x.182-190u: *\*\*AskAdm4*; xi.190u: *\*\*Pril*; xii.190u-191: *Ask 2/295 (BBV i 367)*; xiii.191: *OS/col*; xiv.191-192 192-194: *\*K 102a* (cc.1-64); xv.194-195u: *\*K 103*; xvi.195u-203u = *BBV ii h2151*; xvii.203u-204: *\*\*K 93b*; xviii.204-205u: *\*\*AskAdm10*; [fols 206-End: a florilegium as in t11; Basil at 205u, 210u: from the Ascetica on contrition; 260u-261: ErAp 296 br; 261u-264: inc. Pokayatesya i bdeli; fol. 266u: colophon stating that Kostadin, son of Kostadin and grandson of the Great Voevoda of Desemir, translated this book 'svyatomu Yoannu theologu'].

**i593** (t11) LONDON British Library Additional 27442. C; 210/145x130/80; i.404 fols; 23 lin; s.14<sup>II</sup>. From the monastery of Dečani, Macedonia, founded in the first half of the 14th cent. Acquired by two British travellers in the 1840s. Purchased by the BL 3 August 1866 from G.M. Mackenzie. *Serbian recension* (Raškan; after 1389?)

Bas., Anast. Sin., et al.; Corpus i-xx; [fol. 1r-u: story of the purchase]; i.2-5: *AskPr2*; ii.5-6u: *HypPr*; iii.6u-21: *MorPr1* (fols 10-11: rewritten); iv.21-30: *MorPr2*; v.30-35: *\*AskPr5*; vi.35-41u: *AskPr4*; vii.42-232: *Ask 3t/a* (fol. 232: 'konets' tridesyatim glaviznam sv. Vasilia ezhe po voprosam'); viii.232u-233u 233u-288: Pinax, *\*\*Const 6* (at end: 'konets' s Bogom tridesyatim glaviznam izhe vo svyatykh ottsa nashego Vasilia Velikogo'); ix.288-290u: *\*AskAdm2*; x.290u-304u: *\*\*AskAdm4*; xi.304u: *\*\*Pril*; xii.304u-305u: *Ask 2/295 (BBV i 367)*; xiii.305u: *OS/col*; xiv.305u-306u 306u-310u: *\*K 102a* (cc.1-64); xv.310u-312: *\*K 103*; xvi.312-313: *\*\*K 105*; xvii.313-324u = *BBV ii h4016*; xviii.325r-u: *\*\*K 93b*; xix.326-327u: *\*\*AskAdm10*; xx.327u-404: *F iv 3* (with quotations from Basil at 334u-335: from the Ascetica on contrition [cf. t10], 363: ErAp 296 br); [fol. 404: τέλος...; fol. 404u: 'Pomenukh proroka, az zemla i pepel' = 'I remembered the prophet, I am earth and ashes,' transcribed three times using varying phonetic signs. Cf. Genesis 18.27 and Ps 103.14].

f. *Ask 3t/b* with *\*\*AmphVita* (t12-t40)

**i595** (t12) SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Osnovnoe F.p.I.40. M; 273/210x203/150; i.230.i fols (ordo: 1-16u 38 205u 214-229 206-213u 24-27u 20-23u 17-19u



28u-37u); 2 cols; 33 lin; s.14. In 1616 was in Pskor on the river Kam and in the 19th cent. in Cherkask Durnovskiy in the possession of the cossack Mikhaylo Mikolaevich Rudov. From the collection of Petr Koz'mich Frolov (1775-1839). Ornamented, with titles and initials in red. Archetype of i633 and i634. *Russian recension*.

Bas.; Corpus i-xx; [fols 1u-16u = *BBV* ii h6220]; fol. 38: illumination (225x130; fig. 58, in: Popova 1975); i.39-40u: *AskPr2*; ii.40u-41: *HypPr*; iv.41-43u 17r-u 44u 33r-u: *MorPr1*; iv.33u-37u 45: *MorPr2*; v.45-46 46-86: Pinax, *Mor*; vi.86-88: *\*AskPr5*; vii.88-91: *AskPr4*; viii.91-100u 100u-191u: Pinax, *Ask 3t/b* (1-355); fol. 191u: 'konets' 355 glaviznam'; ix.191u-192 192-205u 214-229: Pinax, *\*\*Const 6*; x.229r-u 206: *\*AskAdm2*; xi-xii.206u-213: *\*\*AskAdm4* + *\*\*Pril*; xiii.213r-u: *Ask 2/295* (*BBV* i 367); xiv.213u: *OS/col*; xv.23u 24u 24u-26: *\*K 102a* (cc.1-64); xvi.26-27: *\*K 103*; xvii.27r-u: *\*\*K 105*; xviii-xx.27u 20-23u 31r-u 18r-u 30u = *BBV* ii h6220.

**i596** (t13) MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra 129. C; 263x202; 200 fols; a.1380-1390 (watermarks: Mošin 2746-2747, 446-455). Either brought from Bulgaria or copied at the Lavra by Bulgarian monks.<sup>(128)</sup> *Middle Bulgarian recension*.

Bas.; Corpus i-xx; [fols 1-18 = *BBV* ii h5123]; fol. 18u: page-length illumination of Basil;<sup>(129)</sup> i.19-20: *AskPr2*; ii.20u-21: *HypPr*; iii.21-27: *MorPr1*; iv.27u-31: *MorPr2*; v.31u-33 33-66u: Pinax, *Mor*; vi.67-68u: *\*AskPr5*; vii.68u-71: *AskPr4*; viii.71u-78 78-149u: Pinax, *Ask 3t/b*; ix.150-174u: Pinax, *\*\*Const 6*; x.175r-u: *\*AskAdm2*; xi.176-181u: *\*\*AskAdm4*; xii.181u: *\*\*Pril*; xiii.182r-u: *Ask 2/295* (*BBV* i 357); xiv.182u: *OS/col*; xv.182u-184: *\*K 102a* (cc.1-64); xvi.184u: *\*K 103*; xvii.185r-u: *\*\*K 105*; xviii-x.186-200 = *BBV* ii h5123.

**i630** (t14) SANKT-PETERBURG Institut Russkoy Literatury (Pushkinskiy Dom) Sobranie Drevlekhranilishche Pinezhskoe

(128) Cf. Vzdornov 1968, 175. This is the most important copy of *Ask 3t/b*. Most of the other copies of the Russian recension of Basil's work are derived from it.

The Troitse-Sergieva Lavra, now in Zagorsk (71 km from Moscow), was founded in the 14th century by Sergiy Radonezh.

(129) According to Ukhova 1960, 96: Basil is portrayed in a room, seated behind a desk, writing with a pen; his left shoe is off; on the top of the desk, which is decorated with a human face, there is a pair of scissors, a knife and a quill. The colours and outlines are vivid.

R.IV., Op. 17 Sobranie Knyazya Andrey Uglichkogo 32.<sup>(130)</sup> C; 290/220x190/125; 333 fols; 28 lin; 7 August 1482, feast of St Domestian (fol. 333u). Ornamented; red headers and initials. Acquired during the 1962-1964 expedition to the region of Pinezhsk. *Russian recension*.

Bas. Corpus i-xxi; [fols 1-2: blank]; fol. 3: torn out; [fols 4-29u = *BBV* ii h6586 (inc. statel'stvuya zloslovyu); fol. 30r-u: blank]; i.31-33u: *AskPr2*; ii.33u-34u: *HypPr*; iii.34u-44: *MorPr1*; iv.44-50u: *MorPr2*; v.50u-52u 53-108u: Pinax, *Mor*; vi.109-112: *\*AskPr5*; vii.112-116u: *AskPr4*; viii.117-129u 130-251u: Pinax, *Ask 3t/b*; ix.252r-u 252u-288u: Pinax, *\*\*Const 6*; x.289-290u: *\*AskAdm2*; xi.290u-299u: *\*\*AskAdm4*; xii.299u: *\*\*Pril*; xiii.299u-300: *Ask 2/295* (*BBV* i 367); xiv.300: *OS/col*; xv.300-301 301-303u: *\*K 102a* (cc.1-64); xvi.303u-304: *\*K 103*; xvii.304r-u: *\*\*K 105*; xviii-xxi.305-333 = *BBV* ii h6586.

**i631** (t15) SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Osnovnoe F.I.199. C; 278/215x215/140; i.355.i (+ 27a) fols; 27 lin; s.15 med. (watermarks: Briquet 2820-2822, a.1449-1453). Belonged to a certain igumen Dionisiy. Ornamented headers; titles in gold. Formerly Tolstoy i.144. Akin to i656. *Ukrainian recension*.

Bas.; Corpus i-xxi; [fols 1-27u = *BBV* ii h6223; fol. 27a<sup>r-u</sup>: blank]; i.28-30u: *AskPr2*; ii.30u-31u: *HypPr*; iii.31u-40u: *MorPr1*; iv.40u-46: *MorPr2*; v.46-48 48u-103: Pinax, *Mor*; vi.103u-106u: *\*AskPr5*; vii.106u-110u: *AskPr4*; viii.111-123u 124-247: Pinax, *Ask 3t/b* (1-355); ix.247r-u 247u-286u: Pinax, *\*\*Const 6*; x.286u-288u: *\*AskAdm2*; xi.288u-298: *\*\*AskAdm4*; xii.298: *\*\*Pril*; xiii.298-299: *Ask 2/295* (*BBV* i 367); xiv.299: *OS/col*; xv.299-300 300-302u: *\*K 102a* (cc.1-64); xvi.302u-303u: *\*K 103*; xvii.303u-304: *\*\*K 105*; xviii.304u-355u = *BBV* ii h6223.

**i632** (t16) MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra 130. C; 299/215x209/130; 320 fols; 28 lin; s.15 med. (watermarks: Likhachev 2661, c.1460; Briquet 14760, a.1449-1457). *Russian recension*.<sup>(131)</sup>

(130) I would like to express my sincerest gratitude to Vladimir Pavlovich Budagarin, Sankt-Peterburg, for making possible for me to study this MS *in situ*.

(131) For additional and first hand information on this and several other MSS of the RGB and GIM I thank most sincerely Prof. Andrius Valevičius.

Bas.; Corpus i-xxi; [fols 1-23u = *BBV* ii h5124]; i.24-26: *AskPr2*; ii.26-27: *HypPr*; iii.27-35u: *MorPr1*; iv.35-42u: *MorPr2*; v.43-96u: Pinax, *Mor*; vi.96u-99u: \**AskPr5*; vii.99u-104: *AskPr4*; viii.104u-117 177u-238u: Pinax, *Ask 3t/b*; ix.239-275u: Pinax, \*\**Const 6*; x.276-277u: \**AskAdm2*; xi.277u-286: \*\**AskAdm4*; xii.286u: \*\**Pril*; xiii-xiv.286u-287: *Ask 2/295* (*BBV* i 367), *OS/col*; xv.287-290u: \**K 102a* (cc.1-64); xvi.290r-u: \**K 103*; xvii.291r-u: \*\**K 105*; xviii-xxi.292-320 = *BBV* ii h5124. (*Mart* is mentioned but has not been copied; cf. t25 t38.)

**1633** (t17) SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Osnovnoe Q.I.968. C; 215/155x160/90; i.592.i fols; 22 lin; s.15 ex. (watermarks: Piccard xvi 178, a.1487-1488; Likhachev 1182, a.1492). Copy of i595. Acquired in Moscow by P.D. Bogdanov in 1885. Formerly Bogdanov i.11. *Russian recension*.

Bas.; Corpus i-xx; [fols 1-28: \*\**AmphVita* (inc. sudnyy, BHG 253; 196 Combefis (= κρίσεως)]; i.28-32u: *AskPr2*; ii.32u-34: *HypPr*; iii.34-51: *MorPr1*; iv.51-62: *MorPr2*; v.62-65 65-175: Pinax, *Mor*; vi.175u-181: \**AskPr5*; vii.181-189: *AskPr4*; viii.189-212u 213-451u: Pinax, *Ask 3t/b* (end: 'konets' 355 glaviznam'); [fol. 452r-u: blank]; ix.453-454 454-526u: Pinax, \*\**Const 6*; x.526u-530: \**AskAdm2*; xi.530-548: \*\**AskAdm4*; xii.548: \*\**Pril*; xiii.548-549u: *Ask 2/295* (*BBV* i 367); xiv.549u: *OS/col*; xv.549u-551u 551u-556u: \**K 102a* (cc.1-55); xvi.556u-558: \**K 103*; xvii.558-559u: \*\**K 105*; xviii-xx.559u-592r-u = *BBV* ii h6255.

**1634** (t18) SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Osnovnoe Q.I.316. C; 210/170x145/90; i.494.i fols; 27 lin; s.15 ex.-16 in. (watermarks: Briquet 11400, a.1483 Coblenz; Likhachev 1361, a.1508). Copy of i595. From the monastery of Spaso-Evfimiev, Suzdal'. *Russian recension*.

Bas.; Corpus i-xx; [fol. 1r-u: blank; fols 2-37u *BBV* ii h6249]; i.38-41u: *AskPr2*; ii.41u-43: *HypPr*; iii.43-56u: *MorPr1*; iv.56u-65: *MorPr2*; v.65-68 68-152u: Pinax, *Mor*; vi.152u-157u: \**AskPr5*; vii.157u-164: *AskPr4*; viii.164-184 184-377: Pinax, *Ask 3t/b*; ix.377-378 378-436u: Pinax, \*\**Const 6*; x.436u-439: \**AskAdm2*; xi.439-453: \*\**AskAdm4*; xii.453: \*\**Pril*; xiii.453-454: *Ask 2/295* (*BBV* i 367); xiv.454: *OS/col*; xv.454-455 455u-459: \*\**K 102a* (cc.1-64 [11 + 53]); xvi.459u-460u: \**K 103*; xvii.460u-461u: \*\**K 105*; xviii-xx.461-494u = *BBV* ii h6249.

**1636** (t19) MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey So-branie A.S. Uvarov 552/179. C; f°; 491 fols; a.1531, by the son of dyak Sten Deev, with the blessing of igumen Misail, in the monastery of Sv. Dimitriy Chudotvoret's', in Priluk. <sup>(132)</sup> *Russian recension*.

Bas.; Corpus i-xxi; [fols 1-36 = *BBV* ii h5450 <sup>(133)</sup>]; i.36-39u: *AskPr2*; ii.39u-41: *HypPr*; iii.41-53: *MorPr1*; iv.53-63: *MorPr2*; v.63-67 67-149: Pinax, *Mor*; vi.149-153u: \**AskPr5*; vii.153u-160: *AskPr4*; viii.160-180 180-358: Pinax, *Ask 3t/b*; ix.358-359 359-413: Pinax, \*\**Const 6*; x.413-415u: \**AskAdm2*; xi.415u-428u: \*\**AskAdm4*; xii.428u: \*\**Pril*; xiii.428u-430: *Ask 2/295* (*BBV* i 367); xiv.430: *OS/col*; xv.430-435: \**K 102a* (cc.1-53); xvi.435-436u: \**K 103*; xvii.436u-438: \*\**K 105*; xviii-xxi.438-491 = *BBV* ii h5450.

**1638** (t20) SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie M.P. Pogodin 982. C; 285/190x205/115; 414 (- 3) fols; 23 lin; a.1547, by monk Yonishka, in the Ferapontov monastery. <sup>(134)</sup> Illuminated. In part copytext of Ostrog 1594. *Mid-dle Bulgarian recension*.

Bas.; Corpus i-xxi; [fol. 1r-u: 'Predslovye' (inc. Vsya vozmozhna ot Boga)]; fol. 1u: Pinax (short); [fol. 2r-u: blank; fol. 3 does not exist; fols 4-42u = *BBV* ii h6341; fol. 43r-u: blank]; i.44-47: *AskPr2*; [fol. 47r(half)-47u: blank]; ii.48-49u: *HypPr*; iii.49u-60: *MorPr1* ('togo zhde o razglasii' = τοῦ αὐτοῦ περὶ διαφωνίας cod.); iv.60u-67: *MorPr2*; [fol. 67u: blank]; v.68-69u 71-133: Pinax, *Mor*; [fol. 70r-u:

(132) 'Leta 7039 [1531], pri blagovernom velikom knyaze Vasilii Ivanoviche vseya Rusi, i pri Metropolit Danile Moskovskom i vseya Rusi, trudom vse-milostivago Spasa i Prechistyya Bogomateri, i prepodobnago ottsa nashego Dimitreya Chyudotvortsia na Priluk. Blagosloveniem i mnogotshchaniem ottsa nashego igumena Misaila, a pisal siyu knigu mnogogreshnoyu rukoyu posledney v dyatsekh Stenu Deev sin, svoey dusheyu n pomo... i gde siya budet opisal svoim nerazumiem. I vy ottsy svyaty, prochitaya siyu knigu, Boga radi ne poklenite, tem sebe ne styazhite, soboyu ispravlyayte, pominayte apostolskoe slovo, drug drugu tyagotu nosite i tako skonchayte zakon Khristov (Gal 6.2)' (fol. 491u).

(133) Erroneously quoted as Uvarov 5522.

(134) Located 20 km from the Kirillo-Belozersk monastery, between the lakes of Borodavsk and Passk, the Ferapontov was established c.1398 by Ferapont (d.1426), a monk of the Simonov monastery, Moscow. Besides owning vast lands, the Ferapontov was an important cultural centre, with many buildings artistically and lavishly decorated. Patriarch Nikon (1605-1681), when banished from office (1666-1681), resided in it. Closed in 1798, the Ferapontov was reopened in 1903.

blank; fol. 133u: blank]; vi.134-138u: \*AskPr5; vii.138u-144: AskPr4; viii.144-159 160-310u: Pinax, Ask 3t/b; [fols 159u 311r-u: blank]; ix.312r-u 312u-357: Pinax, \*\*Const 6; x.357-359: \*AskAdm2; xi.359-370: \*\*AskAdm4; xii.370: \*\*Pril; xiii.370-371: Ask 2/295 (BBV i 367); xiv.371: OS/col; xv.371-372 372-374u: \*K 102a; xvi.374u-375u: \*K 103; xvii.375u-376: \*\*K 105; xviii-xxi.376u-414u = BBV ii h6341.

**i639** (t21) SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Solovetskyy Monastyr 81/81/170. (135) C; 201/165x140/111; 448.iv fols; 25 lin; s.16<sup>1</sup> (watermarks: Likhachev 1298, a.1500). *Russian recension*.

Bas.; Corpus i-xx; [fols 1-41u = BBV ii h6364; fol. 42r: blank]; i.42u-47: AskPr2; ii.47-48u: HypPr; iii.48u-63: MorPr1; iv.63-73: MorPr2; v.73-76 76-161u: Pinax, Mor; vi.162-166u: \*AskPr5; vii.166u-172u: AskPr4; viii.172u-190u [fol. 190r: blank] 191u-350u: Pinax, Ask 3t/b (1-355); ix.351r-u 351u-398u: Pinax, \*\*Const 6; x.398u-400u: \*AskAdm2; xi.400u-412u: \*\*AskAdm4; xii.412u: \*\*Pril; xiii.412u-413: Ask 2/295 (BBV i 367); xiv.413: OS/col; xv.413u-414u 414u-417u: \*K 102a; xvi.417u-418u: \*K 103; xvii.418u-419u: \*\*K 105; xviii-xx.419u-448u = BBV ii h6364.

**i640** (t22) SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Solovetskyy Monastyr 80/80/169. C; 283/203x204/111; ii.472.ii fols; 25-26 lin; s.16<sup>2</sup> (watermarks: Likhachev 1570-1571, a.1530; 1649, a.1537). Ornamented; headers in red. 'Kniga Vasiley Velikiy Solovetskago monastyrya kazennaya, dachi svyatiyshago patriarkha Yoasafa moskovskago i vseya Rosii' (fol. ii). *Russian recension*.

Bas.; Corpus i-xxi; [fols 1-34 = BBV ii h6363; fols 34u-36: blank]; i.37-40u: AskPr2; ii.40u-42: HypPr; iii.42-54: MorPr1; iv.54-62: MorPr2; [fol. 62u: blank]; v.63-65 67-143u: Pinax, Mor; [fols 66r-u 144r-u: blank]; vi.145-149: \*AskPr5; vii.149-155: AskPr4; [fol. 155u: blank]; viii.156-174 175-347u: Pinax, Ask 3t/b; [fols 174u 348r-u: blank]; ix.349-350 350-403u: Pinax, \*\*Const 6; x.404-406: \*AskAdm2; xi.406u-419u: \*\*AskAdm4; xii.419u: \*\*Pril; xiii.419u-420u: Ask 2/295 (BBV i 367); xiv.420u: OS/col; xv.421-422 422-426: \*K 102a; xvi.426-427: \*K 103; xvii.427u-428u: \*\*K 105; xviii-xxi.429-472 = BBV ii h6363.

(135) I wish to thank Vyacheslav Mikhaylovich Zagrebin of the RNB for most generously sharing with me his palaeographical skills.

**i641** (t23) SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Solovetskyy Monastyr 82/82/171. C; 203/146x142/82; 597 fols; 20 lin; s.16 med. (watermarks: type Briquet 10348, a.1537 Luxembourg; Likhachev 1668, a.1553), by two hands: a.1-370u 468-597; b.371-467u. *Russian recension*.

Bas.; Corpus i-xxi; [fols 1-75 = BBV ii h6365; fol. 75u: blank]; i.76-79u: AskPr2; ii.79u-81: HypPr; iii.81-96: MorPr1; iv.96-105u: MorPr2; v.105u-108u 109-199u: Pinax, Mor; vi.200-205: \*AskPr5; vii.205-212: AskPr4; viii.212u-233 234-457: Pinax, Ask 3t/b; [fol. 233u: blank]; ix-xii.457-507u = BBV ii h6365; xiii.508r-u 508u-568u: Pinax, \*\*Const 6; xiv.569-571u: \*AskAdm2; xv.571u-586: \*\*AskAdm4; xvi.586u: \*\*Pril; xvii.586u-587u: Ask 2/295 (BBV i 367); xviii.587u: OS/col; xix.588-589 589-593: \*K 102a; xx.593u-594u: \*K 103; xxi.594u-595u: \*\*K 105.

**i644** (t24) MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie Chudovskiy Monastyr 206. C; f<sup>o</sup>; 407 fols; s.16<sup>1</sup> (watermarks: a.1527-1529; 1545; 1533). Presented in 1557. *Russian recension*.

Bas.; \*\*AmphVita, followed by the corpus. [Indexed as i641].

**i645** (t25) MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Otdel Rukopisey 1104. C; 260x170; 707 (+ 271a 646a) fols; s.16<sup>11</sup>, by Nil Polev of the Yosifo-Volokolamsk monastery. Owned by igumen Savatey (s.16?) 'Siya kniga Pelage [sic] Agafonovne Pershinoly' (No. 42). Acquired in Kovrove, in the summer of 1961, from the heirs of Pershin. *Russian recension*. (136)

Bas.; Corpus i-xxii; [fols 2-52u = BBV ii h5217]; i.53-58: AskPr2; ii.58-60: HypPr; iii.60-79: MorPr1; iv.79-91: MorPr2; v.91u-95 95u-218u: Pinax, Mor; vi.220-227: \*AskPr5; vii.227-237: AskPr4; viii.237-264u 265-524: Pinax, Ask 3t/b (1-355); ix.525-526 526u-597u: Pinax, \*\*Const 6; x.598-601: \*AskAdm2; xi.601u-619u: \*\*AskAdm4; xii.619u-620: \*\*Pril; xiii.620-621: Ask 2/295; xiv.621: OS/col; xv.621u-628: \*K 102a; xvi.628-629u: \*K 103; xvii.630-631: \*\*K 105; xviii-xxii.631u-705 = BBV ii h5217.

**i646** (t26) MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra 131. C; 299/220x200/130; 409

(136) With frequent bulgarisms and serbianisms.



fols; <sup>(137)</sup> 28 lin; s.16. Belonged to Metropolitan Yasaf. *Russian recension*.

Bas.; Corpus i-xxx; [fols 1-28u = *BBV* ii h5125]; i.29-31u: *AskPr2*; ii.31u-32u: *HypPr*; iii.32-42u: *MorPr1*; iv.42u-51: *MorPr2*; v.52-113: *Pinax, Mor*; vi.113u-117: *\*AskPr5*; vii.117u-122: *AskPr4*; viii.122-277u: *Pinax, Ask 3t/b*; ix.278-321u: *Pinax, \*\*Const 6*; x.322-324: *\*AskAdm2*; xi.324-335: *\*\*AskAdm4* (followed by *\*\*Pril* and *Ask 2/295 + OS/col* cf. *BBV* i 367); xii.335-340u: *\*K 102a* (+ *\*K 103? \*K 105?*); xiii-xviii.341-383 = *BBV* ii h5125; xix.384-386: *\*AskAdm10*; xx.386-390: *GrNaz 2/2* (*BBV* i 461); xxi.390-391: *K 91*; xxii.391u-400 = *BBV* ii h5125; xxiii.400-405u: *\*AskAdm3* (trans. Maksim Grek?); xxiv.405u-409 = *BBV* ii h5125; xxviii.430-431: *K 91*; xxx.439-444u: *\*AskAdm2*.

**i647** (t27) MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra 132. C; 193/142x135/82; 398 fols; 29 lin; s.16. Sold in 1595 by Yakov Feodorov to the starets' Arseniy. Subsequently, was sold by pop Simeon Nikolsk to Ivan Kireyakov who under the name of Yasaf became monk and librarian in the Troitse-Sergieva Lavra (d.1644). *Russian recension*.

Bas.; Corpus i-xxii; [fols 1-31 = *BBV* ii h5126]; i.32-34u: *AskPr2*; ii.34u-35u: *HypPr*; iii.35u-45u: *MorPr1*; iv.45u-52: *MorPr2*; v.54u-123u: *Pinax, Mor*; vi.124-127: *\*AskPr5*; vii.127u-132: *AskPr4*; viii.132-143u 144-193u: *Pinax, Ask 3t/b*; ix.294-338: *Pinax, \*\*Const 6*; x.338u-340u: *\*AskAdm2*; xi.340u-351u: *\*\*AskAdm4*; xii.351u: *\*\*Pril*; xiii.351u-352: *Ask 2/295* (*BBV* i 367); xiv.352: *OS/col*; xv.352u-356: *\*K 102a*; xvi.356-357: *\*K 103*; xvii.357r-u: *\*\*K 105*; xviii-xxi.358-393 = *BBV* ii h5126; xxii.393-398: *GrNaz 2/2* (*BBV* i 461).

**i648** (t28) MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie V.M. Undol'skiy 180. C; 285/200x185/120; 2 MSS: 456 + 194 fols; 25 lin; s.16. *Russian recension*.

MS 1, 1-456: Bas.; Corpus i-xx; [fols 1-36 = *BBV* ii h5303]; i.37-40: *AskPr2*; ii.40-41u: *HypPr*; iii.41u-54: *MorPr1*; iv.54-62: *MorPr2*; v.64u-140u: *Pinax, Mor*; vi.140u-145: *\*AskPr5*; vii.145-150u: *AskPr4*;

(137) The catalogue indicates 448 folios. I am correcting it on the basis of an *in situ* description provided by Prof. Andrius Valevičius to whom I express my sincerest gratitude.

viii.151-341u: *Pinax, Ask 3t/b*; ix.342-392: *Pinax, \*\*Const 6*; x.392u-394u: *\*AskAdm2*; xi.394u-407: *\*\*Ask4*; xii.407: *\*\*Pril*; xiii-xiv.407-408: *Ask 2/295* (*BBV* i 367 <sup>(138)</sup>), *OS/col*; xv-xvi.408-414u: *\*K 102a \*K 103 \*K 105*; xvii-xx.415-456 = *BBV* ii h5303.

**i650** (t29) MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie A.S. Uvarov 154/183. C; 4°; 513 fols; s.16. *Russian recension*.

Bas.; Corpus i-xvi; [fols 1-50 = *BBV* ii h5415]; i.50-54u: *AskPr2*; ii.54u-56: *HypPr*; iii.56-71u: *MorPr1*; iv.71u-79u: *MorPr2*; v.79u-84 84-177: *Pinax, Mor*; vi.177-181u: *\*AskPr5*; vii.181u-189u: *AskPr4*; viii.189u-209 209-410: *Pinax, Ask 3t/b*; ix.410-474: *Pinax, \*\*Const 6*; x.474-477: *\*AskAdm2*; xi.477-492u: *\*\*AskAdm4*; xii.492u: *\*\*Pril*; xiii.492u-494: *Ask 2/295* (*BBV* i 367); xiv.494: *OS/col*; xv.494-501u: *GrNaz 2/2*; <sup>(139)</sup> xvi.501u-513 = *BBV* ii h5415.

**i651** (t30) KYYIV Tsentral'na Naukova Biblioteka Akademii Nauk Sobrannya Kyivo-Pecherska Lavra 480p/1644. C; f°; 279 fols; s.16 ex.-17 in. Presented to the Zolotoverkhyy Mikhaylivskyy monastery by Yov Boretskyy, Metropolitan of Kyiv. *Ukrainian recension*.

Bas.; *Ask 3t/b*, with *\*\*AmphVita*. [Indexed as i650].

**i652** (t31) MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie N.P. Rumyantsev 25. C; f°; 438 fols; s.17. *Bulgarian recension*.

Bas.; Corpus i-xxi; [fols 1-34 = *BBV* ii h5273]; i-xiii.34-396: i.*AskPr2*; ii.*HypPr*; iii.*MorPr1*; iv.*MorPr2*; v.*Pinax, Mor*; vi.*\*AskPr5*; vii.*AskPr4*; viii.*Pinax, Ask 3t/b*; ix.*Pinax, \*\*Const 6*; x.*\*AskAdm2*; xi.*\*\*AskAdm4*; xii.*\*\*Pril*; xiii.*Ask 2/295* (*BBV* i 367); xiv.*OS/col*; xv.*\*K 102a*; xvi.396-397: *\*K 103*; xvii.397-398u: *\*\*K 105*; xviii-xxi.398u-438 = *BBV* ii h5273.

**i653** (t32) MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra 133. C; 294x196; 597 fols; a.1556,

(138) Apparently by mistake *BBV* i 461 indicates also *GrNaz 2/2*.

(139) Add to *BBV* i 461.

by monk Isaya Kargopolets', for monk-deacon Yona, called Zua. <sup>(140)</sup> *Russian recension*.

Bas., Chrys., et al.; [fols 4-42u = BBV ii h5127]; fols??-479u: Corpus i-xxii: i.*AskPr2*; ii.*HypPr*; iii.*MorPr1*; iv.*MorPr2*; v.*Pinax, Mor*; vi.*\*AskPr5*; vii.*AskPr4*; viii.*Pinax, Ask 3t/b*; ix.*Pinax, \*\*Const 6*; x.*GrNaz 2/2 (BBV i 461)*; xi.*\*AskAdm2*; xii.*\*\*AskAdm4*; xiii.*\*\*Pril*; xiv.*Ask 2/295 (BBV i367)*; xv.*OS/col*; xvi.*\*K 102a*; xvii.*\*K 103*; xviii.*\*\*K 105*; xix-xxii.479u-525 = BBV ii h5127.

**i654** (t33) MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Moskovskaya Dukhovnaya Akademiya iii.10 (30). C; 300x205; 567 fols; a.1550-1560. Belonged to Nikander, Bishop of Rostov, who died in 1567 at the Troitse-Sergieva Lavra. Ornamented; gold background; initials in gold, with blue, green, red colours lettering (Ukhova 1960, 171). *Russian recension*.

Bas.; Corpus i-xxi; [fols 1-57 = BBV ii h5104]; i.57-62: *AskPr2*; ii-iv.62-90: *HypPr MorPr1 MorPr2*; v.90-94 94-187: *Pinax, Mor*; vi.187-192u: *\*AskPr5*; vii.192u-199u: *AskPr4*; viii.199u-222 222-425: *Pinax, Ask 3t/b*; ix.425-429 429-488: *Pinax, \*\*Const 6*; x-xii.488-506: *\*AskAdm2 \*\*AskAdm4 \*\*Pril*; xiii-xiv.506-507u: *Ask 2/295 (BBV i 367)*, *OS/col*; xv-xvi.507u-513: *\*K 102a*, *\*K 103*; xvii.513-516: *\*\*K 105*; xviii-xxi.516-567 = BBV ii h5104.

**i655** (t34) MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Moskovskaya Dukhovnaya Akademiya iii.9 (29). C; 295x195; 460 fols (470: Ukhova); a.1560s (watermarks: Likhachev 2948, a.1561; 1841-1842, a.1562; 3355, a.1564). Ornamented (see i654; Ukhova 1960, 170). *Russian recension*.

Bas.; Corpus i-xxi; full-page illum. of Basil, standing with a book in his hands; gold background; [fols 1-35 = BBV ii h5103];

(140) 'V lete ruskago tsarstva tsarya i gosudarya v[elikago] knyazya Ivana Vasil'evicha vseya Rusi samodr'zhtsa s'vr'shena bozhestvenaa sia kniga Velikiy Vasilie Bozhiim posobiem i stroeniem mnikha nekoego Yony imenem, poreklu Zua, tonkosti radi v'zrasta, ponezhe izbra sebe polezna dushi i uspeshna chtushchym. I byashe togda ot Adama leto 7064 [1556]. Ashche komu Bog blagovolit' dr'zhati koeyu vinoyu siyu knigu, i on' by pominal inoka Yonu, Nikifora, Marthu, ponezhe styazha siyu bozhestvennuyu knigu ne grableniem, ni likhoimstvom, ni inoyu koeyu vinoyu, ezhe mozhet' s'vest' vrediti, no s usiliem i v mnozhe tshchanii, predstoakh oltaryu Bozhiyu i ot sikh mi byashe vsya. A pisal siyu knigu mnogogreshnyy inok Isaya, poreklu kargopolets' (fol. 1). 'Kniga Yony diakona Zua' (fols 5-7).

i.35-38u: *AskPr2*; ii.38u-40: *HypPr*; iii.40-53: *MorPr1*; iv.53-61u: *MorPr2*; v.61u-65 65-146: *Pinax, Mor*; vi.146-151: *\*AskPr5*; vii.151-157u: *AskPr4*; viii.157u-177 177-349u: *Pinax, Ask 3t/b*; ix.349u-350 350-399: *Pinax, \*\*Const 6*; x.399-401: *\*AskAdm2*; xi.401-409: *\*\*AskAdm4*; xii.409: *\*\*Pril*; xiii.409-414: *Ask 2/295 (BBV i 367)*; xiv.414: *OS/col*; xv.414-418u: *\*K 102a*; xvi.418u-419u: *\*K 103*; xvii.419u-421: *\*\*K 105*; xviii.421-460 = BBV ii h5103.

**i656** (t35) VILNIUS Lietuvos Mokslu Akademijos Centrinė Biblioteka 220/53. C; 318/235x215/135; 311 fols; 29 lin; s.16. Ornamented. From the Suprasl' monastery. Akin to i631. *Ukrainian recension*.

Bas., Ephr., et Greg.Pisid.; Corpus i-xxi; [fols 1-24 = BBV ii h7098]; i.24-26u: *AskPr2*; ii.26u-27: *HypPr*; iii.27-35u: *MorPr1*; iv.35u-40u: *MorPr2*; v.40u-43 43-93u: *Pinax, Mor*; vi.93u-96: *\*AskPr5*; vii.96-100: *AskPr4*; viii.100-112 112-220u: *Pinax, Ask 3t/b*; ix.220u-251: *Pinax, \*\*Const 6*; x.251-252: *\*AskAdm2*; xi.252-260: *\*\*AskAdm4*; xii.260: *\*\*Pril*; xiii.260-261: *Ask 2/295*; xiv.260: *OS/col*; xv.261-263u: *\*K 102a*; xvi.263u-264u: *\*K 103*; xvii.264u-265: *\*\*K 105*; xviii-xxi.265-294u = BBV ii h7098.

**i659** (t36) SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie M.P. Pogodin 983. C; 291/215x195/125; ii.314.ii fols; 22 lin; s.16<sup>II</sup> (watermarks: type Briquet 11393-11394, a.1558 1538). A note from Saturday, 22 September 1767, by Vasilii Perosta (fol. 191u). *Middle Bulgarian recension*.

Bas., et Greg. Sin.; Corpus i-xiii; [fols 1-45: *\*\*AmphVita*; fols 45u-48u: blank]; i.49-50 50-110u: *Pinax, \*\*Const 6*; ii.111-112 112u-116: *\*K 102a*; iii.116u-117u: *\*K 103*; iv.117u-119: *\*\*K 105*; [fol. 119u: blank]; v.120-122u: *\*AskAdm2*; vi.122u-138u: *\*\*AskAdm4*; vii.138u: *\*\*Pril*; viii.138u-139u: *Ask 2/295 (BBV i 367)*; ix.139u: *OS/col*; x-xiii.139-189 = BBV ii h6342.

**i660** (t37) MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie Eparkhial'noe 400 (631). C; 200x145; iii.772.ii fols; s.16, by various hands (watermarks: a.1537-1559). Made up of 7 MSS. *Russian recension*.

Vitae SS., et al.; MS 5, [fols 514-571: *\*\*AmphVita*]; i.571-616u: 'Slovesa postnicheskaya.' <sup>(141)</sup> [Indexed as 'undetermined'].

**i661** (t38) MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie A.N. Ovchinnikov 84. C; 320/240x210/125; 358 (+ 114a).i fols; 29 lin; s.16. Acquired in 1898 from E.M. Kazakov. Ornamented (Balcanic); initials Neo-Byzantine. *Russian recension*.

Bas.; Corpus i-xxi; [fols 2-30 = *BBV* ii h5271]; i.31-33: *AskPr2*; ii.33u-34: *HypPr*; iii.34-42: *MorPr1*; iv.42u-48u: *MorPr2*; v.51-106u: *Mor*; vi.106u-110: *\*AskPr5*; vii.110-114: *AskPr4*; viii.114u-127 127-258: Pinax, *Ask 3t*; ix.259u-300: Pinax, *\*\*Const 6*; x.300u-302: *\*AskAdm2*; xi.302-312u: *\*\*AskAdm4*; xii.312u: *\*\*Pril*; xiii-xiv.312u-313: *Ask 2/295*, <sup>(142)</sup> *OS/col*; xv.313-317: *\*K 102a*; xvi.317-318: *\*K 103*; xvii.318r-u: *\*\*K 105*; xviii-xxi.319-358 = *BBV* ii h5271.

**i663** (t39) MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie A.N. Ovchinnikov 85. C; 290/220x190/120; 405.2 fols; 26 lin; s.16. <sup>(143)</sup> With a note from 1601 by Yona, Archbishop of Vologda and Velikopermsk. It was deposited in the Rozhdestvenskiy monastery of Vladimir. Bought in 1895 from E.I. Silin. *Russian recension*.

Bas., et al.; [fols 1-33: *\*\*AmphVita*]; i.33-37: *AskPr2*; ii.37-38u: *HypPr*; iii.38-49u: *MorPr1*; iv.49u-57u: *MorPr2*; v.57u-61 61-129: Pinax, *Mor*; vi.130-138u: *\*AskPr5*; vii.139-154: *AskPr4*. Probably follow the same works as in i661. [Indexed accordingly].

**i664** (t40) TOMSK Nauchnaya Biblioteka Tomskogo Universiteta B.754. <sup>(144)</sup> C; f°; 720 fols; s.16, with a note by Kiprian Starorusenkov, Metropolitan of Novgorod. Acquired in 1954 from the Drevlekhranilishche of Tobol'sk. *Russian recension*.

Bas.; 'Life and Works' (with illustrations). [Indexed as i655].

(141) Here I have followed Stroev 1889. The *Knizhnie tseny*, 397, reports only that fols 514-616u are being taken up by the *\*\*AmphVita*.

(142) Add to *BBV* i 367.

(143) A colophon reads: 'Pisana siya svyataya kniga...z dobrikh perevodov, a trudov i potov mnogo polozheno, kak pravil siyu sv. knigu.'

(144) The library was established in 1879 with MSS especially from the collection of Graf Sergey Grigor'evich Stroganov (1794-1882). 99 MSS have been described briefly by E.K. Romanodanovskaya, 'Slavyano-russkie rukopisi nauchnoy biblioteki Tomskogo universiteta,' *TODRL* 26 (1971) 344-348.

g. *Ask 3t/b* without *\*\*AmphVita*, and the *Epitimia* (t41-t49)

**i665** (t41) MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie A.S. Uvarov 255/25/180. C; f°; 451 fols; a.1543, by inok Artem, in the Porfir'yeva pustyn', <sup>(145)</sup> subsidiary of the Korniliy Komel'skiy monastery, near Vologda. <sup>(146)</sup> 'Kniga Vasiliy Velikiy Kornil'eva monastyrya kazennaya' (s.17). Archetype of i671. *Russian recension*.

Bas.; Corpus i-xvi; i.1-5: *AskPr2*; ii.5-6u: *HypPr*; iii.6u-21u: *MorPr1*; iv.21u-31u: *MorPr2*; v.31u-35 35-119: Pinax, *Mor*; vi.119-124: *\*AskPr5*; vii.124-130u: *AskPr4*; viii.130u-150 150-350: Pinax, *Ask 3t/b*; ix.350-412u: Pinax, *\*\*Const 6*; x.412u-415: *\*AskAdm2*; xi.415-429u: *\*\*AskAdm4*; xii.429u: *\*\*Pril*; xiii.429u-430u: *Ask 2/295* (*BBV* i 367); xiv.430u: *OS/col*; xv.430u-437u: *GrNaz 2/2* (*BBV* i 461); xvi.437u-451 = *BBV* ii h5426.

**i666** (t42) SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Arkhangel'skoe 1206. C; 298/200x200/105; ii.527 (+ 172a) fols; 24 lin; s.16 med. (watermarks: type Briquet 11383, a.1537; 11380, a.1552). In 1583 belonged to Filofey, Bishop of Ryazansk. From the library of the Antoniev-Siyskiy monastery of the Zhivonachal'naya Troytsa (No. 81-1762

<sup>(147)</sup>). Illuminated; two insets on fols 38 177: window with silk screen, blue background. *Russian recension*.

(145) Established by Korniliy (d.19 May 1537).

(146) The scribe acknowledges that he availed himself of more than one model: 'Ottsy svyatii i bratie, prochitayushchey knigu siyu i poslushayushchey vsi i pol'zuyushchey, ne zabudite pomolitis' za mnogogreshnago inoka Artem'a, napisavshchago knigu siyu mnogym podvigom, yako da vashykh radi svyatykh molitv dast' mi chelovekolyubets' Bog pokaanie, v razum istinnyy v'zniknuti ot diabol'skaya seti, egdazhe skonchaetsya zhivot moy, Gospoda radi i lyubovnya ego zapovedi, pomyanite dushyu [sic] moyu zaupokoy i v senanik napishite, ponezhe i az' vashego zhe stada zabluzhdshee ovcha i postrizhenie priakh ot ruky ottsa Kornilia, ashche i nedostoin esm', obache i v sem bezuteshnom meste, glagolima Prfirievu pustyni, sedokh po blagosloveniuyu ego plakatis' grekh svoikh, v leto 7044 [1536]; napisashesya kniga siya v leto 7051 [1543]. Molyu zhe vsekhn prochitayushchykh knigu siyu, vnegda obresti priluchitsya komu v ney negde opis', ili nedopis', ili nekoe pogreshenie, za grubost' uma moego, Boga radi ispravlyayte i mene v tom prostite, a ne klenite, ponezhe khudem esm'; a pisal esm' ne s edinago spiska, no s razlichnykh perevodov' (fol. 451).

(147) With this shelf-mark described by Viktorov 1890 (= Bel'chikov-Begunov-Rozhdestvenskiy, 628), 75-76.

Bas.; Corpus i-xvi; i.1-6u: *AskPr2*; ii.6u-8: *HypPr*; iii.8-23u: *MorPr1*; iv.23u-34: *MorPr2*; v.34-37 39-135: Pinax, *Mor*; [fols 37u: blank; 38r-u: inset; 135u: blank]; vi.136-141: *\*AskPr5*; vii.141-147u: *AskPr4*; viii.147u-172 178-424u: Pinax, *Ask 3t/b*; [fols 172u-176: blank; 177r-u: inset]; ix.425r-u 425u-485u: Pinax, *\*\*Const 6*; x-xii.485u-486u: *Ask 2/295 (BBV i 367)*, *OS/col \*\*Pril*; xiii.486u-493u: *GrNaz 2/2 (BBV i 461)*; [fols 493u-494: justification for inserting here *GrNaz 2/2*]; xiv.494-496u: *\*AskAdm2*; xv.496u-512: *\*\*AskAdm4*; xvi.512-526u = *BBV ii h6178*.

**i668** (t43) MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra 134. C; 265/170x190/97; 413 fols; 24 lin; s.16 med., by Isaya Kargopolets' (watermarks: type Briquet 11221, a.1536-1553; 10967, a.1540-1545). Ornamented (see Ukhova 1960, 97-98). *Russian recension*.

Bas.; Corpus i-xix; i.1-4u: *AskPr2*; ii.4u-5u: *HypPr*; iii-iv.5u-29: *MorPr1*, *MorPr2*; v.29u-105: Pinax, *Mor*; vi.105-109u: *\*AskPr5*; vii.109-115u: *AskPr4*; viii.116-132 133-291: Pinax, *Ask 3t/b*; ix.291-348u: Pinax, *\*\*Const 6*; x.349-351u: *\*AskAdm2*; xi.351u-364u: *\*\*AskAdm4*; xii.364u: *\*\*Pril*; xiii-xiv.364u-365u: *Ask 2/295 (BBV i 367)*, *OS/col*; xv-xviii.365u-407 = *BBV ii h5128*; xix.407u-413: *GrNaz 2/2 (BBV i 461)*.

**i669** (t44) SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Arkhangel'skoe Drevlekhranilishche 245. C; 202/153x152/105; i.582.i fols; 19 lin; s.16 ex. (watermarks: Likhachev 1867, a.1567). Headers and initials in red. From the library of the Antoniev-Siyskiy monastery of the Zhivonachal'naya Troitsa *Russian recension*.

Bas.; Corpus i-xvi; i.1-6u: *AskPr2*; ii.6u-9: *HypPr*; iii.9-28u: *MorPr1*; iv.28u-41: *MorPr2*; v.41-44u 45u-161: Pinax, *Mor*; [fols 45 161u: blank]; vi.162-168u: *\*AskPr5*; vii.168u-178: *AskPr4*; viii.178-205 206-452: Pinax, *Ask 3t/b*; [fols 205u 452u: blank]; ix.453-454 454-529u: Pinax, *\*\*Const 6*; x.530-533: *\*AskAdm2*; xi.533-552: *\*\*AskAdm4*; xii.552: *\*\*Pril*; xiii.552-553u: *Ask 2/295 (BBV i 367)*; xiv.553u: *OS/col*; xv.553u-572 = *BBV ii h6183*; xvi.572-581: *GrNaz 2/2 (BBV i 461)*; [fol. 581u: blank; fol. 582: note; fol. 582u: blank].

**i671** (t45) MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie A.S. Uvarov 2/26/182. C; 8°; 302 fols; s.16 ex., from i665. *Russian recension*.

Bas., et al.; Corpus i-xvi; a.1-302u: i.*AskPr2*; ii.*HypPr*; iii.*MorPr1*; iv.*MorPr2*; v.Pinax, *Mor*; vi.*\*AskPr5*; vii.*AskPr4*; viii.*Ask 3t/b*; ix.Pinax, *\*\*Const 6*; x.*\*AskAdm2*; xi.*\*\*AskAdm4*; xii.*\*\*Pril*; xiii.*Ask 2/295 (BBV i 367)*; xiv.*OS/col*; xv.*GrNaz 2/2 (BBV i 461)*; xvi = *BBV ii h5395*.

**i672** (t46) SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie M.P. Pogodin 980. C; 305/230x200/130-140; ii.307 (+ 3a).i fols; 30 lin; s.16 ex. (watermarks: Siniarska-Czaplicka [1969] 1096-1098, a.1595-1598). Copy of Ostrog 1594. *Russian recension*.

Bas.; Corpus i-xvii; fols 1-2: 'Predslovye' (inc. Vsyako bo mozna ot Boga); fols 2u-3u: 'K chitatelyu' (inc. Da niktozhe ot neprosvyashchennikh dukhovnoyu blagodatiyu); [fol. 3ar-u: blank]; i.4-6u: *AskPr2*; ii.6u-7u: *HypPr*; iii.7u-16u: *MorPr1*; iv.16u-22u: *MorPr2*; v.23-24u 25-81: Pinax, *Mor*; vi.81-84: *\*AskPr5*; vii.84-88u: *AskPr4*; viii.88u-101u 102-234: Pinax, *Ask 3t/b*; ix.235r-u 236-276: Pinax, *\*\*Const 6*; x.276-277u: *\*AskAdm2*; xi.277u-287: *\*\*AskAdm4*; xii.287: *\*\*Pril*; xiii.287r-u: *Ask 2/295 (BBV i 367)*; xiv.287: *OS/col*; xv.287u-296 = *BBV ii h6340*; xvi.296-300: *GrNaz 2/2 (BBV i 461)*; xvii.300u-307u = *BBV ii h6340*.

**i673** (t47) MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Eparkhial'noe 348 (502). C; 200/155x130/90; 390 fols; 20 lin; s.16. *Russian recension*.

Bas., et al.; Corpus i-xi; i.12-22u: *AskPr4*; ii.23-166: Pinax, *Ask 3t/b*; iii.166-170: *\*AskAdm2*; iv.170-189: *\*\*AskAdm4*; v.189: *\*\*Pril*; vi-vii.189u-190: *Ask 2/295 (BBV i 367)*, *OS/col*; viii.200-219 = *BBV ii h5525*; ix.219-237u: *Iei 1*; x.237u-250u: *Iei 2*; xi.387: ≠ *Slav 101a*.

**i675** (t48) MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Eparkhial'noe 318 (441). C; 330/240x215/135; 98 fols; 28 lin; s.16<sup>II</sup> (watermarks: Briquet 1188 [a.1554], 1154 [a.1559]). *Russian recension*.

Bas.; Corpus i-v; i.1-4: *AskPr2*; ii.4-5: *HypPr*; iii.5-15u: *MorPr1*; iv.15u-22u: *MorPr2*; v.22u-24u 25-92: Pinax, *Mor*.

**i676** (t49) MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Eparkhial'noe 319 (442). C; 295/230x205/140; 135.ii fols; 36 lin; s.16 (watermarks: Briquet 5030 [a.1536-1556], 11031 [a.1544], 14004 [a.1553]). *Russian recension*.

Bas.; Corpus i-xi; i.1-9: *AskPr2*; ii.9r-u: *HypPr*; iii.9u-14u: *MorPr1*; iv.14u-17: *MorPr2*; v.17-44: *Mor*; vi.44-45: *\*AskPr5*; vii.45-47: *AskPr4*; viii.47u-109: *Ask 3t*; ix.109-125: *\*\*Const 6*; x.125-126: *\*AskAdm2*; xi.126-130: *\*\*AskAdm4*; xii.131-135u: ErAp by Basil and Barsanouphios, and extracts from the Fathers.

#### h. MSS Closely Unidentified (t50-t55):

The following MS described by Viktorov 1890 (= Bel'chikov-Begunov-Rozhdestvenskiy, **628**), 76, since it is not like some others in the BRAN is presumably in:

**i677** (t50) SANKT-PETERBURG Arkhiv Otdeleniya Instituta Istorii Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Antoniev-Siyskiy Monastyr 30 (1735). C; 4°; 700 fols; s.16. *Russian recension*.

Bas.; *Ask 3t* (355 ErAp), *\*\*Const 6*, and probably the other works of the corpus. [Indexed as i669].

It is not precisely known to which of the two previous groups the following MSS belong:

**i681** (t51) SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie M.P. Pogodin 981. C; 285/240x185/130; i.223.i fols; 26 lin; s.16 med. *Russian recension*.

Bas.; i.1-39u: *Mor* (inc. kollikoe = τῆς κοινωνίας, 704D6); [fols 29-30 added; only some writing on fols 29 40; fol. 40u: blank]; ii.41-45: *\*AskPr5*; iii.45-50u: *AskPr4*; [fol. 51r-u: blank]; iv.51u-64u 65-223u: Pinax (to fol. 303), *Ask 3t/b* (1-355).

**i683** (t52) MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie T.F. Bol'shakov 70. C; 190/140x140/93; 400 fols; 17 lin; s.16. *Russian recension*.

Misc.asc.; i.57-63: *AskPr2*; ii.72u-80u: *\*AskPr5*; iii.81-135: *Ask 3t* (a selection?); iv.135-139u: *\*AskAdm2*; v.139u-164u: *\*\*AskAdm4*, *\*\*Pril*, probably also: *Ask 2/295*, *OS/col* etc; vi.164u-189 = *BBV* ii h5234a.

**i686** (t53) DRAGOMIRNA Muzeul Mănăstirea 1797/707. C; 259 fols; s.14 ex.-15 in. From Moldovița. *Middle Bulgarian*.

'Regulae monasticae'; includes Basil.

**i689** (t54) MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Moskovskaya Dukhovnaya Akademiya iv.56. C; 330x210; quires: 51 65-81 84 96-126 133 135-139 145-180; s.18 ex. With a note by Gavriilo Burikhin. *Russian recension*.

Bas.; poslaniya, slovesa postnicheskaya.

**i690** (t55) MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Moskovskaya Dukhovnaya Akademiya iv.78. C; 350x210; 53 fols; s.18 ex. Various notes by sekretar Ignatij Kalinin (fols 1-3 5-8) and sekretar Gavriilo Burikhin. *Russian recension*.

Bas.; 'Besedi Vasiliya Velikogo.'

#### i. More Recent Slavonic Translations of *Ask 4*

Since the publication of *Ask 4* in the west, beginning with Pole 1535 and culminating in the Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730 edition, a number of anonymous translations of this particular recension of Basil's Asketikon began to appear in Russia, Romania, Mount Athos, and the Balkans.

##### (1) Russian (Vernacular) Translations (t61-t62):

**i691** (t61) ODESA Odes'ka Derzhavna Naukova Biblioteka 109 (52).<sup>(148)</sup> C; 920 pp; s.18 or 19. Bequeathed by Grigorovich to the University Library on 1 May 1865.<sup>(149)</sup> *Russian*.

Bas.;<sup>(150)</sup> Corpus i-xxvi; i.1-4: *\*AskAdm1*;<sup>(151)</sup> ii.4-14: *\*\*AskAdm4*; iii.14-26: *\*AskAdm2* (Podobaet'); iv.26-32: *AskPr4*;

(148) See Vasilij Nikolaevich Mochul'skiy (1856-), *Opisanie rukopisey V.I. Grigorovicha* = Bel'chikov-Begunov-Rozhdestvenskiy, **2117**.

(149) On Viktor Ivanovich Grigorovich (1815-1876), see *Dvadsatipyatiletie imperatorskogo Novorossiyskogo universiteta. Istoricheskaya zapiska ekstra-ord. profesora Arseniya Ivanovicha Markevicha i Akademicheskie spiski* (Odessa: Ekonomicheskaya tipografiya, 1890), 229-267. Markevich, p. 232, writes that Grigorovich acquired the MSS in the Balkans, and that later some questions arose as to how he got them. Markevich recognizes that funds for the purchase of MSS were scarce and that a similar problem confronted Gil'ferding (see his fond now in Sankt-Peterburg RNB). In the above publication there is also on pp. 228-229 a biographical note on Mochul'skiy.

(150) v, viii, and ix indicate that the translation was made most probably from Pole 1535. Left out, however, have been *\*AskAdm3* and *\*AskPr5*. The *\*Isaiam* has been taken from another source.



v.32-36: *Thdr 173a*; vi.36-37: *HypPr*; vii.37-49: *MorPr1*; viii.49-55: *MorPr2a*; ix.55-56: *MorPr2b*; x.56-60 60-142: Pinax, *Mor*; xi.142-145 145-218: Pinax, *Ask 4* (ErAp 1-55 fus); xii.232-233: *AskPr3*; xiii.233-337: *Ask 4* (ErAp 1-313 br); xiv.337-345: \**K 102a* (1-11 + 1-53); xv.345-399: \*\**Const 4*; (<sup>152</sup>); xvi.399-405: \*\**AskAdm42*; xvii.405-407: \*\**AskAdm44*; xviii-xix.407-463: ≠ *De bapt 1-2*; xx.463-467: \*\**AskPr6*; xxi.467-542: \*\**VirgL*; xxii.542-547 = *BBV ii h5631*; xxiii-xxv.547-665: *Eun 1*, *Eun 2*, *Eun 3*; xxvi.665-920: \**Isaiam* (des. mut.)

**i692** (t62) ZADAR Crkva sv. Ilije na Debela korn 112. C; 8°; 86 fols; 19-21 lin; s.18 ex. *Russian*.

Ascetica; 'O postu,' *MorPr1*, *MorPr2*, 'O pokayanyu,' *Ask 4* (1-55 fus + 1-313 br), *Epitimia* (probably \**K 102*, \**K 103*, \*\**K 104*), *Att* = *BBV ii h7353*.

(2) Early Romanian Translations (t63-t82):

**i693** (t63) BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române rom. 443. C; 225x170; 202 fols; s.18 in.

Misc. ascet.; i.26u-195u: *Anth 07a* (*Ask 4* ErAp br); ii.195u-202u: 'Epitimii.'

**i698** (t67) BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române rom. 2009. C; fo; 102 fols; s.18. From Cernica. *Romanian*.

i.7u-102: *Anth 07a* (*Ask 4* ErAp fus).

**i699** (t68) BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române rom. 2044. C; fo; 74 fols; s.18, at Cernica. *Romanian*.

*Anth 07a* (*Ask 4* ErAp fus).

(151) Mochulskiy, 72, obviously not reading the MS but looking at what so far has been made available in Old Slavonic refers to *AskPr2* which actually is included in *Thdr 173a*, below.

(152) Mochulskiy, 76, indicates 30 chapters but he is obviously confusing \*\**Const 4* with \*\**Const 6*. So far only the latter was known in Old Slavonic. But in Pole 1535 which the translator of this MS seems to follow (see v, ix, above), the recension printed is \*\**Const 4* (35 chapters counting the prologue). Hahnopol in 1551 adopted the present division into a prologue and 34 chapters.

**i707** (t74) BUCUREȘTI Biblioteca Palatului Patriarhal 48. C; a.1840. *Romanian*.

*Anth 07a* (ErAp 1-55 fus) + \**K 102*, \**K 103*, \*\**K 104*. See Vornicescu 1979, 40.

**i711** (t77) CLUJ-NAPOCA Biblioteca Filialei Cluj-Napoca a Academiei Române rom. 15. C; 203/158x154/121; 213 fols; 19-34 lin; a.1780, in Vienna, revised a.1804.

Bas. (Romanian trans. Samuel Micu Clain of Blaj); *Anth 07a* (ErAp 1-313 br).

**i712** (t78) CLUJ-NAPOCA Biblioteca Filialei Cluj-Napoca a Academiei Române rom. 512. C; 245/200x190/114; 60 fols; a.1790. From Blaj (?)

Bas. (Romanian trans. Samuel Micu Clain of Blaj); i.1-50: *Anth 07a* (ErAp fus); ii.51-54u: 'Epitimia sau pedeapsa asupra călugărilor cari păcătuiesc'; iii.55-58u: *AskPr2*; iv.59u: *Thdr 173* (*BBV ii h3579*).

**i713** (t79) CLUJ-NAPOCA Biblioteca Filialei Cluj-Napoca a Academiei Române rom. 533. C; 259/203x201/143; 167 fols; 22-24 lin; s.18<sup>II</sup>.

Bas. (Romanian trans. Samuel Micu Clain of Blaj); Corpus i-viii; i-v.1-38u: \**AskAdm1*, \*\**AskAdm4*, \**AskAdm2*, *MorPr1*, *MorPr2*; vi-viii.39-167: *Mor*, \**AskAdm3*, \**AskPr5*.

**i716** (t81) CLUJ-NAPOCA Biblioteca Filialei Cluj-Napoca a Academiei Române rom. 536. C; 253/203x192/151; 428 pp; 22 lin; a.1780, by Samuel Micu Clain of Blaj, in Vienna. From Blaj.

Bas. (Romanian trans. Samuel Micu Clain of Blaj. First trans. a.1768, in fact: 1780, and 17 June 1804); *Anth 07a* (ErAp 1-313 br).

**i717** (t82) BLAJ Biblioteca Centrală rom. 70. (<sup>153</sup>) C; 250x170; 172 fols; a.1786, by Samuel Micu Clain of Blaj, in Blaj.

(153) See Nicolae Comsa, *Manuscrisele românești din Biblioteca Centrală dela Blaj* (Blaj: Tipografia Lumina, M. Rosu, 1944), 75.

Ephraem, Bas., et al.; i.40-165: *Mor* (Romanian trans. Samuel Micu Clain of Blaj).

j. Italian Translations

An Italian translation, seemingly of *Ask* 4. But see entry ii-iii. I follow the catalogue of Rocchi (= Olivier, 1074), without verification.

**i719** GROTTAFERRATA Biblioteca della Badia Greca B.δ.vi (677). C; 310x210; 129 fols; s.18, to fol. 80 by Benedetto Monaldini. *Italian*.

Bas.; Corpus i-x; i.1-38: **\*\*Const 4a**; ii-iii.38-80: *AskPr4*, ErAp 1-46 fus (= 'p' 50 fus; des. mut.); iv.80-91: 'Institutiones monachorum, tres tantum priores cum prooemio'; v-vi.91-104: *MorPr2*, *MorPr1*; vii-viii.104-120: *AskPr3*, ErAp 1-12 br; ix.120-128: ErAp 232-304 br; x.128-129: 'Breuis tractatio de diaconissis et de diaconia' (= **\*K 103?**)

CHAPTER FOUR: *LIBRARIES 'A-J'*

NB: when there is no further information on what folios a work is found, the number of its position in the MS according to the latest catalogue(s) is followed by ) eg 3), and so on.

1. LIBRARIES 'A'

ADMONT Stiftsbibliothek 331 = **i60**.

ADMONT Stiftsbibliothek 833 = **i132**.

**i770** ALENÇON Bibliothèque Municipale 146. M; 222x165; 133 fols; s.12. From the abbey De la Trappe.

Ps.-Bas., et Pomerius; i.1-133 [sic]: ≠ *Lat 5a* ('Admonitio beati Basilii episcopi ad monachum.' ID: Audi, fili, admonitionem patris tui...gaudium tunc habebis. explicit').

ALQOŠ. See BAGHDAD (Dora).

AMORGOS Μονή Χοζοβιώτισσας 2 = **i329**.

**i772** AMORGOS Μονή Χοζοβιώτισσας 10, s.11 = *BBV* ii h2; vii.119-213: **\*\*Const 3**.

**i773** AMORGOS Μονή Χοζοβιώτισσας 58. C; 205x150; 183 fols; s.17.

Bas. et Ephraem; ἀσκητικά.

**i775** ANDROS Μονή Ζωοδόχου Πηγής ἡ 'Αγίας 43, s.13 = *BBV* ii h964; i.54r-u: 'De caluario' (exc. from **\*Isaiam**: ὅτι λόγος ἐστι τοῖοσδε...τῶν οὐρανῶν ἀρχηται, 348C1-D2).

**i777** \*ANKARA Ἑλληνικὸν Γυμνάσιον 6. C; a.1800, by Kosmas and Kyrillos, teachers in Kermira. Destroyed in the fire of 31 August 1916.

Synesios, 'Ep. Pontii Pilati,' Benjamin, Bishop of Mytilene, et Ps.-Bas.; 2) **\*\*VirgL**.

**i779** ANKARA Türk Tarih Kurumu 69. C; 235x170; 306 fols; var.lin; s.18. Acquired 5 April 1916 from Manuel Gedeon. Formerly Istanbul Ἑλληνικὸς Φιλολογικὸς Σύλλογος 69 [26].

Naz., Ps.-Bas., et al.; i.144-216u (25-27 lin): **\*\*VirgL** (Demotic; copied by hierodiakonos Gregorios of Patmos; fol. 216u).

ANTELIAS 6 = **i461**.

**i780** AREZZO Biblioteca Consorziale della Città di Arezzo 312. M; 175x130; 274 fols; s.12. From Camaldoli.

Greg.M., Aug., Hieron., et al.; i.207-234: ≠ *Lat 5a* ('Admonitio. de dilectione dei. de patientia. de cupiditate. de humilitate. de uigilia. de crapula. de castitate. de uirtutibus').

**i782** ARRAS Bibliothèque Municipale 1030. M; 4°; 53 fols; s.11. 'Iste liber pertinet fabrice huius ecclesie Atrebatensis [= Arras], ex dono domni Iohannis Estoffe senioris, cappellani ipsius ecclesie, anno domini m°cccc lxxiii°, facto, ut in presenti pulpito incathenatur permansurus quamdiu missa durauit' (fol. 1).

Ps.-Bas. et Isid.Hisp.; i.1: ≠ *Lat 5a*.

AŠ-SUWAIR 36 = **i463**.

**i783** ATHINAI Βιβλιοθήκη τῆς Βουλῆς 132. C; 150x100; 125 fols; s.17

Misc. asc.; i.113u-117: **\*AskAdm2** (Demotic; trans. hieromonk Dionysios Studita; des. ἐγκομιάση κλεῖδον τὰ ὠτία σου νὰ μὴν τὸν ἀκούσης, 652B11).

**i784** ATHINAI Βυζαντινὸν Μουσεῖον 30. C; 308x150; 257 fols; s.18.

Manouel Malaxas, Chrys., Bas.; i.252-255: ἀσκητικὰ κατ' ἐκλογήν.

ATHINAI Ἑθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος 223 = **i383 i475**.

**i785** ATHINAI Ἑθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος 229. M; 307/240x255/180; 310 fols; 2 cols; 24 lin; s.14.

Vita Io.Schol., Io.Rhaita, Io.Klim., et Bas.; i.245-256u: **\*\*AskAdm4**; ii.257: **\*\*AskAdm43**; iii.257-264: *AskPr4*; iv.264-266u: **\*AskAdm2**; v.294-305: *Mart* (see *BBV* ii h1027).

**i787** ATHINAI Ἑθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος 232, s.12 = *BBV* ii h5; xv.174u-293: **\*\*VirgL**.

ATHINAI Ἑθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος 239, a.1144 = **i414**.

**i788** ATHINAI Ἑθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος 259. M; 272x220; 121 fols; 2 cols; s.10.

Chrys., et Bas.; i.63-121u: *Mor* (with lacunae; des. ψυχῶν, 865C3).

ATHINAI Ἑθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος 304 = **i228**.

**i790** ATHINAI Ἑθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος 320, s.14<sup>II</sup> = *BBV* ii h7 h251; xiii.227u-250u: **\*\*VirgL**.

**i791** ATHINAI Ἑθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος 375. B; 210x140; 311 fols; s.13.

Misc. frag.; i.2u-3: *Mor* (des. καὶ ὁ πρὸς τὸ οὖν, 712A3); ii.101u: *Ira* (frag.); iii.124: *K 86*; iv.136-167u: **\*\*VirgL**; v.200u-219: *F ii 10*; vi.240u-241: **\*\*Const/2** (1340D3 ab imo); vii.305u-306: *Sab* (frag.); viii.323u [sic]: *K 92* (τὸ μὴ κλίνειν γόνυ τῇ ἡμέρᾳ τῆς ἀναστάσεως τῆς κυριακῆς).

**i792** ATHINAI Ἑθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος 472. C; 201x140; i.233.i fols; 22 lin; s.18, by var.hands. Ἐκ τῆς μονῆς Μικόνου τῆς Τουρλιανῆς.

Albertus Marinos, Apophth., Miracula Nikolai, et al.; i.183-185: **\*AskAdm 3/12** (trans. Dionysios Studita).

ATHINAI Ἑθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος 531 = **i313**.

**i793** ATHINAI Ἑθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος 662. C; 240x160; 374 fols; s.12.

Euchologion; i.32: *Lit-Byz* (coll. Trempelas 1935, 'H'); ii.363-374: **\*AskAdm2**.



**i794** ATHINAI Ἐθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος 831. C; 212x145; 268 fols; 18-21 lin; s.16/17, by three hands. Ἐκ δωρεᾶς Ἀνδρέου Ζυγγροῦ (1891; No. 467).

Akolouthiae (12 June-); i.209-211: \*AskAdm3.

**i795** ATHINAI Ἐθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος 1050, s.10/11 = BBV ii h1057; ii.160u-162u: \*\*AskAdm9. <sup>(1)</sup>

**i796** ATHINAI Ἐθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος 1304. C; 270x190; 165 fols; a.1732.

Misc.; 4) \*\*Const/2.

**i798** ATHINAI Ἐθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος 2086. C; 222x150; 387 fols; s.14. Formerly Thessaloniki Gymnasion 17.

Anon.frag., GrNys, et al.; i.321u: \*Isaiam/37; ii.325-331: ≠ Gr 29.

**i799** ATHINAI Ἐθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος 2146. C; 150x105; 215 fols; s.13, et 14. From the Gymnasion of Thessaloniki.

Theophanes Nonnos, Bas., Naz., et al.; i.72-88: \*AskAdm2; ii.88-94u: GrNaz 2/2 (BBV ii h1077a).

**i800** ATHINAI Ἐθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος 2193. C; 315x200; iv.576 fols; 30 lin; 15 April 1635, by presbyter Gninos, a treasurer of the archdiocese of Pogonianni. From a sale (a.1904).

Maximos Peloponnesios; his translations of: i-ii.556-576: \*AskAdm1, \*AskAdm3. At end a colophon by Maximos praising and recommending Basil's teaching.

**i801** ATHINAI Ἐθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος 2427. C; 215x140; 204 fols; 23-33 lin; s.14. From the Prodromou of Serres (No. 29).

Anast.Sin., Thalassios, Ps.-Symeon Mesop., et al.; i.83u-85: \*AskPr5a; ii.147u-148u: ≠ Gr 18; iii.202u-204: \*\*VirgL (extr. that αἱ αἰσθήσεις αἱ πέντε, ὀφθαλμοί, ὠτα, ρίνες, γεύσεις καὶ χεῖρες, 680A-717B).

(1) Incorrectly identified as \*AskAdm2 (= \*AscAdm 3/12) in BBV ii.

**i802** ATHINAI Ἐθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος 2429. C; 205x150; 327 fols; 19-22 lin; s.14 med.

Misc. theologica; i.8-15u: ἀνθολόγιον (with Bas. περὶ διαφορῶν ἡλικιῶν at 14u and περὶ θανάτων αἰφνιδίων at 15); ii.84-85u (μδ'): ≠ Gr 30; iii.85u-87 (με'): ≠ Gr 31; iv.87-88 (μς'): ≠ Gr 32; v.113u-133u: \*\*HistMyst; vi.175u-179: \*\*ErAp Bas-GrNaz (CPG 3067); vii.179-181: ἐκ τοῦ εἰς τὸν προφήτην Ἰεζεκιήλ.

**i803** ATHINAI Ἐθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος 2459. C; 305x205; iii.331 fols; 29 lin; 1 April 1624, by presbyter Gninos, a treasurer of the archdiocese of Pogonianni. From the monastery of Prodromou, Serres.

Maximos Peloponnesios; his translations of: i-ii.313-331: \*AskAdm1, \*AskAdm3.

**i804** ATHINAI Ἐθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος 2461. C; 305x205; 472 fols; 29 lin; 22 March 1624, by presbyter Gninos, a treasurer of the archdiocese of Pogonianni. From the monastery of Prodromou, Serres.

Maximos Peloponnesios; his translations of: i-ii.453u-472: \*AskAdm1, \*AskAdm3.

ATHINAI Ἐθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος 2463 = **i348**.

ATHINAI Ἐθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος 2477 = **i231**.

ATHINAI Ἐθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος 2583 = **i390**.

ATHINAI Ἐθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος 2636 = **i344**.

**i807** ATHINAI Ἐθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος 2641. <sup>(2)</sup> M; 368x267; 331.i fols; 2 cols; 28 lin; a.913/914. by Iosephos of Thebae. τῷ κτισμένῳ [τὴν μονὴν?] Πατρικίῳ, ἅμα τῷ γράψαντι Ἰωσήφ κληρικῷ Θεβαίῳ...ἐγράφει ἡ βίβλος ἐπὶ βασιλείᾳ Κωνσταντίνου ἔτους ζυκβ' ἰνδικτιῶνος β' (fol. 331u). Formerly Serres Μονὴ Προδρόμου Membr.A.1.

(2) See pl. 25, in: *Facsimiles of Ancient Manuscripts* ... (The New Palaeographical Society), edd. Edward Maunde Thompson, George Frederic Warner, Frederic George Kenyon & Julius Parnell Gilson (London, at the Oxford University Press, 1903-1912).

Job, Proverbs, etc.; i.122-331: \**Isaiam*.

**1808** ATHINAI Ἐθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος 3029. C; 170x133; 130 fols; a.1683-1743. Presented by M. Saporikaos of Mykonos.

Misc.; i.1-5: 'That writings should be approved by teachers' (inc. Γενέσθαι τῆς θείας δόξης καὶ ὥσπερ ἐκ καθαροῦ κατόπτρου); ii.53-56u: *Ps* 28/29a (excerpts; also from the ascetica); iii.63-68: \**AskAdm2*; iv.73-98: uaria ascetica (exc.)

**1809** ATHINAI Ἐθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος. Μετόχιον Παναγίου Τάφου 140. C; 215/146x142/100; 87 fols; 21 lin; 19 May 1603, by the translator Maximus, in Egypt.

\*\**Virg*L (Demotic, trans. Maximus, archdeacon of Alexandria <sup>(3)</sup>).

**1810** ATHINAI Ἐθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος. Μετόχιον Παναγίου Τάφου 303, s.14-16 = *BBV* ii h1099; iii.289-301: \*\**AskAdm5*.

**1811** ATHINAI Ἐθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος. Μετόχιον Παναγίου Τάφου 553. C; 200x150; 629 pp; s.15, by two hands (fol. 1: Χρυσάνθου ἱεροδιάκονου τοῦ Πελοποννησίου).

Blastares, Blemmydes, et al.; i.432-436: ≠ *De bapt* 1.3.

**1812** ATHINAI Ἐθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος. Μετόχιον Παναγίου Τάφου 659. C; 230x170; 386 fols; 28-31 lin; s.17.

Misc. asc.; i.9-10: \*\**AskAdm10*; ii.42-43u: \**AskAdm2*.

**1814** \*ATHINAI Μουσεῖον Διονυσίου Λοβέρδου Βιβλιοθήκη Ἀλεξίου Κολυμβᾶ 10. M; 270x200; 144 fols; s.10 (fols 1-122), s.11 (fols 123-144). Whereabouts unknown. <sup>(4)</sup>

Nyss. et Bas.; i.124-140u: *Eun* 1; ii.140u-144u: *Eun* 2 (des. mut.)

**1815** ATHINAI Μουσεῖον Μπενάκη Ἀνταλλαξίμοι 224, s.15-17 = *BBV* ii h2027; i.1-72: \*\**Virg*L (Demotic; trans. Maximus?)

(3) Μετεφράσθη δὲ ὑπὸ Μαξίμου ἀρχidiaκόνου Ἀλεξανδρείας χάριν ὠφελείας τῶν τὴν μοναχικὴν μετιόντων πολιτείαν.

(4) Cf. Olivier, 465.

**1816** ATHOS Βιβλιοθήκη τοῦ Πρωτάτου 87 (314 Politis). C; 205x150; v.461 fols; 23 lin; s.17, by two hands (1-358u, 359-461u). Presented to the library in 1755.

Panegyrikon (Sept.-Jan.); i.359-363: κεφάλαια ἀσκητικὰ καὶ ἀναγωγικά; ii.377-381u: \**AskAdm2* (Demotic, trans. Dionysios Studita).

ATHOS Μονὴ Ἀγίου Παντελεήμονος 56 (5562) = **1341**.

**1818** ATHOS Μονὴ Ἀγίου Παντελεήμονος 99 (5605). M; 350x250; 6 fols; s.11.

Βασιλείου τοῦ Μεγάλου λόγων μέρη. <sup>(5)</sup>

**1821** ATHOS Μονὴ Ἀγίου Παντελεήμονος 204 (5711). C; 245x180; 824 pp; 26 lin; a.19, by Thomas hieromonachos.

Misc.; i.216-231: \*\**AskAdm4* (Demotic; trans. Anonymous); ii.243-245: \**AskAdm2* (Demotic, trans. not indicated but appears to be Dionysios Studita).

**1822** ATHOS Μονὴ Ἀγίου Παντελεήμονος 340 (5847). C; 150x100; 259 fols; s.18.

Varia; 2) \*\**Const*/2.

**1823** ATHOS Μονὴ Ἀγίου Παντελεήμονος 525 (6032). C; 212/140x160/130; 260 pp; 30 lin; s.19. κῶδιξ ἰδιόγραφος Δωροθέου βουλησμᾶ.

Misc. ascetica; i.134-185: ἐρωταποκρίσεις ἐκ τῶν λόγων τοῦ Βασιλείου (made up of various excerpts); ii.188-220: ἐκ τῶν λόγων τοῦ Βασιλείου (further excerpts).

**1825** ATHOS Μονὴ Ἀγίου Παντελεήμονος 558 (6065), s.18 = *BBV* ii h17; xxiii.354-360: \**AskAdm1*; xxiv.360-380: \*\**AskAdm4*.

(5) Unclear whether the fragments are from homilies or ascetic sermons. No microfilm of this MS has been available at the Patriarchal Institute in Thessaloniki.

**i826** ATHOS Μονή Ἀγίου Παντελεήμονος 697 (6204), a.1787 = *BBV* i 449; v.98-102: **\*\*AskAdm42** (inc. "Ω ἄδολε καὶ ἀληθινὲ ἀδελφε Χίλων).

**i827** ATHOS Μονή Ἀγίου Παντελεήμονος 699 (6206), s.18 = *BBV* ii h2051; i.1-7: **\*AskAdm1**; ii.7u-28u: **\*\*AskAdm4**.

**i828** ATHOS Μονή Ἀγίου Παντελεήμονος 804 (6311). C; 161x110; 332 fols; s.16.

**\*\*VirgL** (Demotic, trans. Neophytos hierodiakonos of Peloponnesos <sup>(6)</sup>).

**i829** ATHOS Μονή Ἀγίου Παντελεήμονος Bulgarian 26. C; 280x200; 360 fols; a.1370-1390, by var.hands. *Middle Bulgarian recension*. <sup>(7)</sup>

Misc. ascetica; i.172u-188u: **\*\*AskAdm10** (given anonymously as 'slovo 50. yako gospodnya zapovedi preyapochitati'; inc. Svresh-eneyshee delo postnikh).

**i830** ATHOS Μονή Ἀγίου Παύλου 23 (150). C; 8°; s.18.

Misc.; 2) **\*AskAdm2** (Demotic).

**i832** ATHOS Μονή Ἀγίου Παύλου slav. 33. C; s.15-18. *Serbian recension*.

Ascetica by Bas., et al.

**i833** ATHOS Μονή Ἀγίου Παύλου Slav. 54. C; 4°; s.16. *Serbian recension*.

Misc.; 2) 'Miracles of Basil.'

**i834** ATHOS Μονή Βατοπεδίου 38, s.10 = *BBV* ii h2063; proto-type of i1651; ii.259-263: **\*\*AskAdm4** (παραίνεσις καὶ ἀποταγῆς καὶ τελεποιήσεως πνευματικῆς).

(6) Μετεφράσθη ἐν τῇ κατὰ τὸ ἀγίωνυμον ὁρος σκήτη τοῦ Καυσοκαλυβίου παρὰ Νεοφύτου ἱεροδιακόνου Πελοποννησίου (fol. 332u).

(7) See Antonios Aimilios Tachios, *The Slavonic Manuscripts of St Panteleimon Monastery (Rossikon) on Mount Athos* (Thessaloniki: Hellenic Association for Slavic Studies/Los Angeles: Center for Russian and East European Studies University of California, 1981), 71-73; plate SN, fol. 273.

ATHOS Μονή Βατοπεδίου 51 = **i417**.

ATHOS Μονή Βατοπεδίου 57 = **i272**.

**i835** ATHOS Μονή Βατοπεδίου 58. B; 290/230x195/150; 270 fols; 34 lin; s.14. Copy of i839. Sesboüé-DeDurand-Doutreleau 1982-1983, group 1.

Bas., et Chrys.; i.1-40u: **\*\*VirgL**; ii.41r-u 42-78: Pinax, *AmphSp*; iii.78-95: *Eun 1*; iv.95-115: *Eun 2*; v.115-119: *Eun 3*; vi.119-141u 141u-143: **\*\*Eun 4s**. <sup>(8)</sup>

ATHOS Μονή Βατοπεδίου 59 = **i245**.

ATHOS Μονή Βατοπεδίου 60 = **i255**.

ATHOS Μονή Βατοπεδίου 61 = **i416**.

**i837** ATHOS Μονή Βατοπεδίου 63. C; 220x160; 219 fols; s.14.

**\*Isaiam**.

**i838** ATHOS Μονή Βατοπεδίου 65, s.14 = *BBV* ii h24; xliii.289-340: **\*\*VirgL**; lii.369u-373u: **\*\*AskAdm42**.

ATHOS Μονή Βατοπεδίου 66 = **i260**.

**i839** ATHOS Μονή Βατοπεδίου 68. M; 390/270x240/170; 297 fols; 2 cols; 32 lin; s.12. Archetype of i835. Sesboüé-DeDurand-Doutreleau 1982-1983, group 1.

Bas.; i.1-148: **\*\*VirgL**; ii.148u-150 150-204u: Pinax, *AmphSp*; iii.205-230: *Eun 1*; iv.230-258: *Eun 2*; v.258-264: *Eun 3*; vi.264-295 295u-297: **\*\*Eun 4s**. <sup>(9)</sup>

ATHOS Μονή Βατοπεδίου 69 = **i273**.

**i840** ATHOS Μονή Βατοπεδίου 72, s.10 = *BBV* i Ec1; ccxxiii.215u-218: **AskPr2**.

**i842** ATHOS Μονή Βατοπεδίου 220. C; 210x160; 264 fols; s.18.

Ἐξηγήσεις (with interlinear text?); i.139-146: **\*\*AskAdm4**.

(8) Hayes 1972, family Beta.

(9) Hayes 1972, family Beta.

**i843** ATHOS Μονή Βατοπεδίου 365. M; 170x110; 272 fols; May 1342.

Io.Klim.; i.268-272u: *\*\*AskAdm42*.

**i844** ATHOS Μονή Βατοπεδίου 439. C; 230x160; 160 fols; s.18.

Naz., et Ps.-Bas.; i.155-160u: *\*\*VirgI* (Demotic, trans. didaskalos Daniel of Patmos; des. mut.)

**i845** ATHOS Μονή Βατοπεδίου 472. M; 250/190x170/135; 356 fols; 29 lin; s.12.

Max.Homol.; i.320-321u: *\*AskPr5* (des. ἄφεσις<sup>(10)</sup>).

**i846** ATHOS Μονή Βατοπεδίου 616. C; 190x130; 131 fols; 26 lin; s.14.

Pandektes; i.60-63: *\*\*Const/1* (περὶ προσευχῆς καὶ εὐχαριστίας; ID: Προσευχῆς δὲ δύο εἰσιν τρόποι...δοξολογοῦντες, 1328D2-End?)

**i847** ATHOS Μονή Βατοπεδίου 617. C; 240/220x140/120; 188.ii fols; 25 lin; s.18.

Pandektes; i.121-124: *\*AskAdm1*; ii.125-126u: *\*AskAdm2*; iii.127-149: (ErAp?); iv.149-152: *\*\*AskAdm42*; v.154: *\*\*AskAdm43*; vi.154u-159u: *\*\*AskAdm44*; vii.168-176: *Sab* (BBV ii h2081); viii.177u-181u: *\*\*AskPr6*; ix.181u-188u: (ErAp?); x.159u-167u: *\*\*ErAp Bas-Eun*.

**i848** ATHOS Μονή Βατοπεδίου 661. M; 380x270; 432 fols; s.13. Gift of one of the Palaeologues (1571).

Catena in Isaiam; i.1-9: *\*Isaiam/Pr*.

**i849** ATHOS Μονή Γρηγορίου 1 (548), s.9 = BBV ii h262; x.72-73 73-134: Pinax, *AmphSp*.

**i850** ATHOS Μονή Γρηγορίου 35 (582). C; 205x158; 195 fols; 18 lin; s.17.

Misc. monastica; i.136-150: *\*\*AskAdm6*.

(10) Probably of another work. There is no such word in *\*AskPr5*.

**i851** ATHOS Μονή Γρηγορίου 106 (653), s.18 = BBV i 540 685; i.36u-38u: *\*\*AskAdm42*.

**i853** ATHOS Μονή Διονυσίου 132 (3666). C; 240/200x200/120; 528 fols; 24 lin; s.17. τὸ παρὸν βιβλίον ἐγράφει διὰ χειρὸς Δανιὴλ συνδρομῆς δὲ καὶ ἐξόδου Γερασίου μοναχοῦ τῆς αὐτῆς μονῆς κύρ Διονυσίου.

Misc. hagiogr., et ascet.; i.399-408: *\*\*AskAdm6*.

**i854** ATHOS Μονή Διονυσίου 167 (3701). C; 210/140x130/81; 252 fols; 25 lin; s.15.

Germanos Cpl., Ps.-Bas., et al.; i.181-183: περὶ τοῦ ἄρενος καὶ τοῦ θήλεος (contents similar to *\*\*Const/3*, 1345Aff; ends with a doxology).

**i855** ATHOS Μονή Διονυσίου 180 (3714). M; 250/155x160/100; 387 fols; 21-28 lin; s.14.

Misc.; i.223u-254u: *F iv 2* (extr.); ii.305u-315: *\*\*Const* (a synopsis; ἐπιτομή τῶν τριακοσίων ἀσκητικῶν κεφαλαίων τοῦ Μεγάλου Βασιλείου, inc. Τὰ μὲν ἔρημα γονέων ἀφ' ἑαυτῶν προσλαμβάνεσθαι δεῖ).

**i856** ATHOS Μονή Διονυσίου 217 (3751). C; 8°; s.15.

Io.Klim., Scala; i.152-154u: *\*\*K 134*.

**i857** ATHOS Μονή Διονυσίου 223 (3757). C; 200/150x140/90; 341 fols; 18-20 lin; s.17.

Hagiogr., et asc.; i.285-286: *\*\*AskAdm15*.

**i858** ATHOS Μονή Διονυσίου 232 (3766). C; 210x145; 654 fols; s.17.

Misc.; i.568-610: various excerpts; ii.616-638: *\*\*Physiologos* (coll. Sbordone 1936); iii.642-644: *\*AskAdm2*.

**i859** ATHOS Μονή Διονυσίου 247 (3781). C; 210x150; 157 fols; 19 lin; s.17.

Varia ascetica; i.152-154u: *\*\*AskAdm23*.

**i860** ATHOS Μονή Διονυσίου 250 (3784). C; 200/170x150/100; 110 fols; s.18.

Varia ascetica; i.73-97u: *MorPr1* (Demotic, with interlinear text).

**i861** ATHOS Μονή Διονυσίου 269 (3803). C; 195/150x120/90; 469 fols; 29 lin; s.15.

Misc.; i.221-223: *Att* (extr.); ii.242u-244: *\*AskAdm2*; iii.F iv 2 (extr.; Bas.)

**i862** ATHOS Μονή Διονυσίου 291 (3825). C; 175/115x100/65; 411 fols; 15-17 lin; 16 March 1669.

Misc. ascet. (mostly in Demotic); i.248-252u: *\*AskAdm2*; ii.253-255: *\*\*AskAdm15*.

**i864** ATHOS Μονή Δοχειαρίου 9 (2683), s.10 = *BBV* ii h29; xlix.291-295: *\*\*AskAdm42*.

**i865** ATHOS Μονή Δοχειαρίου 72 (2746). C; 310/250x200/170; 330 fols; 2 cols; 26 lin; s.15.

*\*Isaiam*.

**i866** ATHOS Μονή Δοχειαρίου 264 (2938), s.18 = *BBV* i 540; i.28u-30u: *\*\*AskAdm42*.

**i868** ATHOS Μονή Ζωγράφου 12 (338). C; 210/145x140/95; 217 fols; 19 lin; s.17.

Misc. ascetica; i.1-12: *\*\*AskAdm6*; ii.12u-15: *\*AskAdm2*.

ATHOS Μονή Ζωγράφου Lavrov Folios = **i579**.

ATHOS Μονή Ζωγράφου I a 3 (152 Il'inskiy) = **i580**.

ATHOS Μονή Ζωγράφου II d 13 (153 Il'inskiy) = **i592**.

**i869** ATHOS Μονή Ἰβήρων 16 (4136), a.1042 = ii h30; xxvi.170u-226u: *\*\*VirgL*.

**i870** ATHOS Μονή Ἰβήρων 58 (4178). C; 220/150x140/105; 107 fols; 26 lin; s.13.

Misc. ascet.; i.103-104u: *\*\*AskAdm10*.

**i872** ATHOS Μονή Ἰβήρων 354 (4474). C; 266/161x143/90; 205 fols; 24 lin; s.14.

Bas.; <sup>(11)</sup> [fols 1-16: Eunomios, *Apologetikon*, coll. Vaggione 1987]; i.17-49u: *Eun 1*; ii.49u-85: *Eun 2*; iii.85-92: *Eun 3*; iv.92-106u 106u-130 130u-132u: *\*\*Eun 4s*; <sup>(12)</sup> v.133-134 134-205: Pinax, *AmphSp*.

**i873** ATHOS Μονή Ἰβήρων 355 (4475), s.10<sup>I</sup> = *BBV* i Ec2; ccxxiii.114-116u: *AskPr2*.

**i874** ATHOS Μονή Ἰβήρων 408 (4528). C; 200/170x145/120; 395 fols; 27 lin; s.14.

Misc.patrist.; i.385-387u: *\*\*AskAdm28*.

**i875** ATHOS Μονή Ἰβήρων 469 (4589). C; 210/140x143/120; 241 fols; 18 lin; s.17.

Ascetica; i.154-156u: *\*AskAdm2* (trans. Dionysios Studita).

**i876** ATHOS Μονή Ἰβήρων 493 (4613). C; 255/170x165/120; 218 fols; 21-24 lin; s.18, by Ἰωσήφ τοῦ ἀπὸ Σινώπης.

Varia ascet.; i.68-78: *MorPr1*; ii.201-210u: *\*\*AskAdm4*; iii.213-216u: *\*\*AskPr6*.

**i877** ATHOS Μονή Ἰβήρων 569 (4689). C; 235/180x159/120; 256 fols; 2 cols; 27 lin; a.1692 παρὰ τοῦ Ἰωσήφ ἐκ πόλεως Συνόπος (fol. 194).

Misc. asc.; i.4-193: *\*Isaiam*.

**i878** ATHOS Μονή Ἰβήρων 586 (4706). C; 275/230x205/150; 355 fols; 2 col; 29 lin; s.17 (fols 1-261, in 1696, by Iosephos of Sinop).

Panegyrikon = Ehrhard, iii 547, 641; i.99-100: περὶ Μάρθας καὶ Μαρίας (= *\*\*Const/1*); ii.337-350u: ≠ *De bapt 1/2*; iii.350u-354: *\*\*AskAdm42*; iv.354: ≠ *Gr 19*.

(11) Hayes 1972, 161, incorrectly suggests that this MS contains excerpts from Basil's works.

(12) Hayes 1972, family Beta.

**i879** ATHOS Μονὴ Ἰβήρων 633 (4753). C; 200/120x137/80; 271 fols; 14 lin; s.15.

Misc. ascet.; i.14-21u: \*AskAdm2 (trans. Dionysios Studita).

**i881** ATHOS Μονὴ Ἰβήρων 650 (4770). C; 213x153; 205 fols; s.18.

Varia kanonika; i.34-48u (15-18 lin): MorPr1 (with interlinear text).

**i882** ATHOS Μονὴ Ἰβήρων 673 (4793). C; 8°; s.14.

Chrys., et al.; 2) \*\*AskAdm42.

**i883** ATHOS Μονὴ Ἰβήρων 731 (4851). C; 16°; c.417 fols; s.18.

Varia; i.1-62: \*\*VirgL (with interlinear text).

**i884** ATHOS Μονὴ Ἰβήρων 740 (4860). C; 16°; s.16 17.

Misc. (mainly prayers); 39) \*\*AskAdm13.

**i885** ATHOS Μονὴ Ἰβήρων 742 (4862). C; 16°; a.1484.

Misc.; 12) 'Epitimia in monachos et kanonikas' (= \*K 102c)

**i887** ATHOS Μονὴ Ἰβήρων 764 (4884). C; 137/127x101/70; 209 fols; 16 lin; s.17.

Misc. ascet.; i.117-119u: HypPr; ii.119u-120u: short extracts and scribe's notes; iii.120u-128: MorPr1.

**i888** ATHOS Μονὴ Ἰβήρων 805 (4925). C; 280x195; 101 fols; 23 lin; s.17<sup>1</sup>.

Varia kanonika; i.54u: \*\*AskAdm24 (unacknowledged); ii.80-84: \*\*Physiologos (Sbordone 1936, xxvi, No. 61, cvi-cxv; ed. γ).

**i890** ATHOS Μονὴ Ἰβήρων 1342 (5462), s.17 = BBV ii h2191; 8) \*\*AskPr6; 24) ἐκ τῶν ἀσκητικῶν.

**i891** ATHOS Μονὴ Καρακάλλου 53 (1566), s.16 = BBV ii h2205; i.155-164: \*AskAdm1 (trans. Dionysios Studita).

**i892** ATHOS Μονὴ Καρακάλλου 73 (1586), s.18 = BBV ii h2208; 3) \*\*AskAdm4.

ATHOS Μονὴ Καρακάλλου 74 (1587), s.13<sup>ii</sup> = **i267**; BBV ii h267.

**i893** ATHOS Μονὴ Κουτλουμουσίου 14 (3083). M; 150/130x85/80; 521 pp; 23 lin; s.12.

Misc. ascet.; i.62-68: \*AskAdm2; ii.68-80u: ≠ Gr 20; iii.193-196: ≠ Gr 21.

**i895** ATHOS Μονὴ Κουτλουμουσίου 39 (3108). C; 350x240; 275 fols; 2 cols; 40 lin; s.11.

Chrys., Max.Homol., Euagrios, et al.; i.78u-79: \*\*AskAdm22; ii.82-222 (13): ≠ Gr 22.

**i896** ATHOS Μονὴ Κουτλουμουσίου 124 (3197), 7 November 1550, by Sophronios = BBV ii h36; xlviii.438u-440u: \*\*AskAdm10.

**i898** ATHOS Μονὴ Κουτλουμουσίου 190 (3263). C; 200/160x145/100; 203 fols; 20 lin; s.16, by two hands.

Maximos Peloponnesios, Makar.Aegypt., abba Isaak, Bas.; i.134-136u: \*AskAdm2 (Demotic; trans. Dionysios Studita); ii.168u-169: \*\*K 126; iii.169-177u: ἔτερον διήγημα, ὅπου ἐγένετο ἐν καιρῷ τοῦ Μεγάλου Βασιλείου (inc. Ἱερεὺς τις ἐν τῇ ἐπαρχίᾳ τοῦ Μεγάλου Βασιλείου, καθαρὸς καὶ χρήσιμος).

**i899** ATHOS Μονὴ Κουτλουμουσίου 208 (3281). C; 300/200x220/150; 222 fols; 33 lin; s.15, by two hands.

Chrys., et Bas.; i.34-37: \*AskAdm2; ii.37u-38u: \*\*AskAdm6.

**i900** ATHOS Μονὴ Κουτλουμουσίου 616 (77), s.12 = BBV i 449; (14) ii.11u-62: \*\*Const 4; iii.62-68: \*AskAdm3 (as c.36 of ii). (15)

(13) Uncertain if does not end before.

(14) Actually this MS is the same as in BBV ii \*h48. Hence the MS reported as probably missing by Rudberg 1953, 114-115, is well and sound with a new shelf-mark. Cf. Olivier, **1133**.

Gribomont, who studied it (see Olivier, *ibid.*), relates the text of GrNaz 2/2 to that in i326 and i2151. He also detects similarities in the text of the \*\*Const between it and i382.

(15) On the likely disappearance of Thdr 173a, see Gribomont (= Olivier, **1133**), 416-417, at 417.

**i901** ATHOS Μονή Κουτλουμουσίου 628 (88 Politis). C; 160x120; ix.300 fols; 22 lin; s.13.

Abba Isaías, Ps.-Bas., Paterikon, et monk Ioannes; i.225-248 [sic]: **\*\*AskAdm43**.

**i902** ATHOS Μονή Μεγίστης Λαύρας B 38 (158). M; 200x140; 219 fols; s.10. Belonged to a certain hieromonk Theognostos.

Io. Dam., Chrys., et al.; i.201-205: **\*\*AskAdm42**.

ATHOS Μονή Μεγίστης Λαύρας B 63 (183) = **i243**.

ATHOS Μονή Μεγίστης Λαύρας B 65 (185) = **i419**.

**i903** ATHOS Μονή Μεγίστης Λαύρας B 105 (225), a.1092. Ses-boué-DeDurand-Doutreleau 1982-1983, unclassified ('O') = *BBV* ii h272; x.173-198: *Eun* 1; xi.198u-226u: *Eun* 2; xii.226u-231u: *Eun* 3; xiii.231u-263: **\*\*Eun** 4s; <sup>(16)</sup> xiv.265u-322u: *AmphSp*.

**i904** ATHOS Μονή Μεγίστης Λαύρας Γ 31 (271), s.13 = *BBV* ii 2232; i.48-52u: **\*\*Const**/1; ii.52u-56u: **\*\*AskAdm42**.

ATHOS Μονή Μεγίστης Λαύρας Γ 35 (275) = **i260**.

**i906** ATHOS Μονή Μεγίστης Λαύρας Γ 40 (280). M; 236/180x140/95; 240 fols; 24 lin; s.14.

Λόγοι άσκητικοί; i.239-240u: **\*AskAdm2** (Demotic, trans. Anonymous).

**i907** ATHOS Μονή Μεγίστης Λαύρας Γ 44 (284). M; 205/150x155/120; 214 fols; 25-30 lin; s.10. *Palimpsest*. <sup>(17)</sup>

Opuscula ascetica; i.166-168: **\*AskAdm2**.

**i909** ATHOS Μονή Μεγίστης Λαύρας Γ 73 (313), *BBV* i Eo2; [missing: cxxiv.**AskPr2**].

**i910** ATHOS Μονή Μεγίστης Λαύρας Γ 88 (328), s.14 = *BBV* ii h274; xi.128-164: **\*\*VirgL**.

ATHOS Μονή Μεγίστης Λαύρας Γ 108 (348) = **i386**.

ATHOS Μονή Μεγίστης Λαύρας Δ 66 (442) = **i322**.

ATHOS Μονή Μεγίστης Λαύρας Δ 69 (445) = **i385**.

**i911** ATHOS Μονή Μεγίστης Λαύρας Δ 81 (457), s.10<sup>1</sup> = *BBV* ii h275; xii.26-76: *AmphSp*; xiii.76u-129u: **\*\*VirgL**; xiv.130-318u: **\*Isaiam** (12 λόγοι).

**i913** ATHOS Μονή Μεγίστης Λαύρας E 197 (2162 Lauriotes). C; 150x100; 117 fols; 15 lin; s.18.

Liturgica, Gerontikon, Ath.Alex., et al.; i.88u-89: **\*\*AskAdm43a**.

**i914** ATHOS Μονή Μεγίστης Λαύρας E 199 (2164 Lauriotes). C; 150x100; 140 fols; a.1619.

Asketica (de confessione peccatorum), Vitae SS., et al.; i.92-98: **\*AskAdm2** (Demotic, trans. Dionysios Studita).

**i915** ATHOS Μονή Μεγίστης Λαύρας H 9 (664). C; 140x90; 208 fols; s.17.

Vitae SS.; i.166-172: **\*AskAdm2** (Demotic, trans. Dionysios Studita).

**i916** ATHOS Μονή Μεγίστης Λαύρας H 95 (750), s.18 = *BBV* i Ex5; xiv.22u-25: **AskPr2**.

**i917** ATHOS Μονή Μεγίστης Λαύρας H 107 (762). C; 230x160; 130 fols; s.14.

Varia; i.112u-116: ErAp 55 fus.

**i919** ATHOS Μονή Μεγίστης Λαύρας H 143 (798). C; 150x100; 233 fols; s.15.

Vitae SS., et al.; i.127-132: **\*AskAdm2** (Demotic, trans. Dionysios Studita); ii.132-135: **\*\*AskAdm15** (ἐκ τῶν άσκητικῶν, περὶ τοῦ πῶς ὀφείλει τοὺς μοναχοὺς διάγειν ἐν κοινοβίῳ καὶ ὅπως λέγονται κοινόβια); iii.233: **\*\*De lacrimis** (= Io.Klim., 'Scala paradisi,' PG 88, 828Bff.)

(16) Hayes 1972, family Intermediate.

(17) Ehrhard, iii 933, i 562n.

**1921** ATHOS Μονή Μεγίστης Λαύρας H 146 (801). C; 150x100; 155 fols; s.17.

Διηγήσεις; i.68-74: \*AskAdm2 (Demotic, trans. Dionysios Studita) | ii.74-78: \*\*AskAdm15 (ἐκ τῶν ἀσκητικῶν, περὶ τοῦ πῶς ὀφείλει τοὺς μοναχοὺς διάγειν ἐν κοινοβίῳ καὶ ὅπως λέγονται κοινόβια).

ATHOS Μονή Μεγίστης Λαύρας H 186 (841) = **1244**.

**1922** ATHOS Μονή Μεγίστης Λαύρας I 48 (1132). C; 220x140; 421 fols; s.17.

Varia; i.24-25: περὶ τῆς ἁγίας μεταλήψεως (cf. *KaisPk* 93?); ii.25-26: περὶ πίστεως; iii.277-280: \*AskAdm2.

**1923** ATHOS Μονή Μεγίστης Λαύρας I 58 (1142). C; 210x140; 312 fols; s.15.

Vitae SS., et al.; i.182-186: \*AskAdm2 (Demotic, trans. Dionysios Studita).

**1925** ATHOS Μονή Μεγίστης Λαύρας I 115 (1199). C; 200x150; 177 fols; s.18, ἐγγραφή δὲ διὰ χειρὸς Στεφάνου ὁ τοῦ Κωνσταντίνου Γιαννάδη (fol. 177u).

Ps.-Bas., et al.; i.1-118: \*\*VirgL (Demotic, trans. Neophytos μοναχὸς Πελοποννησίου τοῦ ἐξ Ἑβραίων, at the time residing at the Skete τῶν Καυσοκαλυβίων, Athos. Cf. i990).

**1926** ATHOS Μονή Μεγίστης Λαύρας K 34 (1321). C; 210x150; 261 fols; a.1571. <sup>(18)</sup> Acquired in 1725 by hieromonk Euthymios.

Ἐπιστολικοὶ τύποι; i.201-203: \*\*AskAdm6; ii.250-251 \*AskAdm2.

ATHOS Μονή Μεγίστης Λαύρας K 84 (1371) = **1315**.

**1927** ATHOS Μονή Μεγίστης Λαύρας K 116 (1369). C; 250x180; 274 fols; s.14.

Varia; i.22: \*\*K 116.

(18) Τὸ παρὸν βιβλίον ἐγράφη ἐν ἔτει 'α'φσά [1571] ἔκτοτε ἕως τοῦ νῦν 'α'ψπά [1781] εἶναι χρόνοι 210 (fol. 261u).

**1929** ATHOS Μονή Μεγίστης Λαύρας K 125 (1412), s.15 = BBV ii h2260; i.47-67: \*\*AskAdm6; ii.67-75: \*\*AskAdm42.

**1930** ATHOS Μονή Μεγίστης Λαύρας K 150 (1403). C; 220x150; 438 fols; s.16 in., by κύρ Νεόφυτος προηγούμενος of the MML (d.2 February 1520).

Melissa; i.283-287u: \*AskAdm2; ii.371u-438: *F iii* 1.

**1931** ATHOS Μονή Μεγίστης Λαύρας Λ 7 (1497). C; 150x100; 233 fols; a.1563. τὸ παρὸν βιβλιοδάριον ἐγγραφή διὰ χειρὸς ἐμοῦ Ἰγνατίου ἱερομονάχου τοῦ εὐτελοῦ ἐν ἔτει...καὶ οἱ ἐντουγχάνοντες αὐτοῦ εὐχεσθῆ μοι διὰ τὸν κύριον.

Varia; i.101-112: \*\*ErAp Bas-GrNaz (CPG 3067); ii.124u-129: πρὸς μοναχὸν νέον νοουθεσία (\*\*AskAdm22?)

**1933** ATHOS Μονή Μεγίστης Λαύρας Λ 15 (1505). C; 140x90; 162 fols; s.17. Belonged to hieromonk Parthenios καὶ Λαυριώτου τοῦπίκλην Βεργοπούλου ἐκ κώμης Γράνυτζας.

Λόγοι; i.47-51: \*AskAdm2.

**1934** ATHOS Μονή Μεγίστης Λαύρας Λ 38 (1528), s.16 = BBV ii h2263; ii.171-172: \*\*AskAdm29.

**1935** ATHOS Μονή Μεγίστης Λαύρας Λ 47 (1537). C; 200x140; 80 fols; 22 lin; 25 November 1671, by hieromonk Philaretos (at end).

Chrys., Bas., Theod.Stud; i.18-20u: τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου τοῦ Μεγάλου διατάξεις περὶ τῶν μοναχῶν (made up of short one-line injunctions; probably it is the work by Philaretos).

**1936** ATHOS Μονή Μεγίστης Λαύρας Λ 68 (1558). C; 210x140; 404 fols; s.17.

Misc.; i.157-162: \*\*Const/17.

**1938** ATHOS Μονή Μεγίστης Λαύρας Λ 95 (905). <sup>(19)</sup> C; 215/158x148/103; 277 fols; 28 lin; a.1333, by var.hands.

(19) Beneshevich 1904, 77-79.



Typikon s. Sabae; i.173u-175u: ἐπιτίμια τοῦ ἁγίου Βασιλείου (inc. 'Ο συνδιασμός μετανόιας ιβ'. ἡ συγκατάθεσις; a medley based on \*\*K 129); ii.181r-u: \*K 102 (entitled ἐκ τῶν διατάξεων = \*\*Const [sic]).

**i939** ATHOS Μονὴ Μεγίστης Λαύρας Λ 106 (1597). C; 230x170; 256 fols; s.18<sup>u</sup>.

Misc.; i.1-130: \*\*VirgI (Demotic, trans. didaskalos Neophytos, 22 May 1795).

**i940** ATHOS Μονὴ Μεγίστης Λαύρας Λ 181 (1672). C; 260x180; 256 pp (128 fols); 25 lin; s.18.

Misc.; i.18-21: \*\*AskAdm10; ii.21-30: \*\*AskAdm42; iii.30-31: τοῦ αὐτοῦ; iv.31-32: *KaisPk* 93 (τοῦ αὐτοῦ); v.32-34: τοῦ αὐτοῦ (ID: "Ὅταν προβάλης νηστείαν...τὰ τῆς ψυχῆς ἰάματα); vi.34-38: ≠ *Gr* 23.

**i942** ATHOS Μονὴ Μεγίστης Λαύρας Λ 198 (1689), s.15 = *BBV* i Ea4; ccliii.301-302: *AskPr*2.

**i943** ATHOS Μονὴ Μεγίστης Λαύρας Ω 35 (1845). C; 210x140; 303 fols; a.1628.

Misc. ascet.; i.200-207: \*\*Const/17.

**i944** ATHOS Μονὴ Μεγίστης Λαύρας Ω 116 (1928), s.18 = *BBV* ii h2274; iv.108-172: *MorPr*1.

**i945** ATHOS Μονὴ Μεγίστης Λαύρας Ζ 16 (2085). C; 220x160; 286 fols; s.18/19.

Opera Basilii, et aliorum Patrum (rumenice).

**i947** ATHOS Μονὴ Ξενοφώντος 16 (718). C; 4°; s.17.  
\*Isaiam.

**i948** ATHOS Μονὴ Ξηροποτάμου 94 (2636). C; 150x100; 335 pp; s.16.

Gnomologion; i.107-143: \*AskAdm2 (Demotic, trans. Dionysios Studita).

**i949** ATHOS Μονὴ Ξηροποτάμου 96 (2638). C; 150x90; 852 pp; s.16.

Martyrium s. Panteleimonis; i.675-686: \*AskAdm2 (Demotic, trans. Dionysios Studita).

**i950** ATHOS Μονὴ Ξηροποτάμου 143 (2705). C; 220x160; 474 pp; s.18.

Apophthegmata; i.326-328: \*\*AskAdm18.

**i951** ATHOS Μονὴ Ξηροποτάμου 189 (2751). C; 200x140; 239 fols; s.17.

Panegyrikon = Ehrhard, iii 774; i.166-169: \*AskAdm2 (Demotic, trans. Dionysios Studita); ii.169-170: \*\*AskAdm15.

**i952** ATHOS Μονὴ Ξηροποτάμου 218 (2780), s.18 = *BBV* i Ef11; xiv.52-59: *AskPr*2; xxix.97-111: \*\*AskAdm42; xxx.112-116: \*\*AskAdm44.

**i953** ATHOS Μονὴ Παντοκράτορος 247 (146).<sup>(20)</sup> C; 215x150; 388 fols; s.16.

Varia excerpta; i.376u-377: \*Isaiam/7 (ID: "Ὅτι ἐκπλυνεῖ κύριος τὸν ῥύπον...ἐκκαθαρίζεσθαι τὸ αἷμα λέγεται, 340D1-341C5); ii.377-383: ≠ *Gr* 29 (πρὸς Ἀρμώνιον).

**i954** ATHOS Μονὴ Παντοκράτορος 287 (397). C; 155x105; 132 fols; 16 lin; s.17.

Collectanea ascetica; i.33-45: \*\*AskAdm19.

**i955** \*ATHOS Μονὴ Σίμωνος Πέτρας 37 (1305). M; 8°; s.13. Destroyed in the fire of 1891.

Asketica; 1) \*AskAdm2; 2) \*\*Const (exc.)

**i957** \*ATHOS Μονὴ Σίμωνος Πέτρας 74 (1342). C; 8°; s.17. Destroyed in the fire of 1891.

Asketica, et exegetica; 1) λόγος ἐπιστολομαῖος περὶ συμφωνίας (= *MorPr*1?); 2 4 8 10 11 14 16 18 21) excerpts from the ErAp, λόγος περὶ πίστεως, *Bapt*, ErAp, *Mor*, ErAp fus (about the proestos = Nos. 14 16), ErAp.

(20) The number in parenthesis is that of Politis-Manousakas 1973 = Olivier, 1099.

**i958** ATHOS Μονή Σταυρονικήτα 8 (873), s.10 = *BBV* ii h45; xlviii.486u-488: *\*\*AskAdm10*.

**i959** ATHOS Μονή Σταυρονικήτα 20 (885), s.11 = *BBV* ii h46; li.131-136u: *\*\*AskAdm4*; lli.136u-177: *\*\*VirgI* (des. ἀποκοπής, 804A13).

**i960** ATHOS Μονή Σταυρονικήτα 48 (913). M; 300/200x200/154; 178 fols; 37 lin; s.13.

Misc. exegetica; i.107-178u: *\*Isaiam*.

**i961** ATHOS Μονή Σταυρονικήτα 65 (930). C; 4°; s.18.

*\*Isaiam*.

**i963** ATHOS Μονή Φιλοθέου 101 (1865). C; 210/165x160/120; ii.382 fols; 20 lin; 8 June 1664 (fol. 205).

Dorotheos Gaz.; i.234-245u: *\*\*AskAdm6*.

**i964** ATHOS Μονή Φιλοθέου 184 (1948). C; 8°; a.1625, Ἰωσήφ Πελοποννησίου πόνος.

Misc. liturgica, et homil.; 5) *\*\*VirgI* (Demotic).

ATHOS Μονή Χιλανταρίου slav. 183 = **i591**.

**i965** ATHOS Μονή Χιλανταρίου slav. 215. C; 172x120; ii.327 fols; 16-38 lin; s.18<sup>II</sup> (after 6 April 1767). *Russian recension*.

'Philokalia' startsa Vasilia Svetogortsa (d. 6 April 1767); i.138-155 (19 lin): *\*\*AskAdm4*; ii.326u-327 (38 lin): *\*\*AskAdm10*.

**i966** ATHOS Μονή Χιλανταρίου slav. 368. C; 150x100; i.123.3 fols; 24 lin; s.18 in. (before 1722). Belonged to hieromonk Gavriil of the monastery of the Holy Trinity (fol. 65u, a.1722; a.1725), and to monk Simeon (fol. 126). *Serbian recension*.

Molitvenyk; i.47-48: *\*AskAdm2* (Dostoit').

**i968** ATHOS Μονή Χιλανταρίου slav. 390. C; 285x195; i.356.i fols; 24 lin; a.1350/1360, by Damyan, in the Chilandar, under the supervision of hegumen hieromonk Dorofey. *Serbian recension*.

Zlatoust postni (for Lent) of monk Damian; i.207u-217: *\*\*AskAdm6*.

**i969** ATHOS Μονή Χιλανταρίου slav. 392, a.1385. *Serbian recension* = *BBV* ii h3055; vi.184u-187: *\*AskAdm2* (Dostoit').

ATHOS Μονή Χιλανταρίου slav. 396 = **i585**.

**i970** ATHOS Μονή Χιλανταρίου slav. 404, a.1370-1380. *Middle Bulgarian recension* = *BBV* ii h3056; v.\**AskAdm2* (Dostoit'; Friday of Cheese-Week).

**i972** ATHOS Μονή Χιλανταρίου slav. 410, a.1632, by monk Averkiy. *Serbian recension* = *BBV* ii h3057; vi.\**AskAdm2* (Dostoit').

**i973** ATHOS Μονή Χιλανταρίου slav. 458, a.1365-1370. *Middle Bulgarian recension* = *BBV* ii h3066; i.\**AskAdm2* (Dostoit').

**i974** ATHOS Μονή Χιλανταρίου slav. 474. C; 290x210; ii.426 fols; s.14<sup>4</sup>. *Serbian recension*.

Kniga Silogizm; i.352u: *\*\*AskAdm43*

**i975** ATHOS Μονή Χιλανταρίου slav. 477. C; 280x195; i.303 fols; c.1400. *Serbian recension*.

Chrys., Bas., Isid., et al.; i.107r-u: ≠ *Slav* 235; ii.132r-u: ≠ *Slav* 12; iii.179-181u: *\*AskAdm2*; iv.191u-192u: ErAp 85 + 117 br ('ot postnykh Velikago Vasilia.' ID: V'pros, Ashche podobaet' imeti chto zhivushchumu s bratiyeyu. Otvet, Se suprotivno...imzhe ashche ne povinuetse, proklet' byvayet' takoviy); v.224u-226u: ≠ *Slav* 79; vi.233u-234: ≠ *Slav* 237; vii.235r-u: ≠ *Slav* 238; viii.238u-239u: *\*\*Const/13* ('ot postnykh svyatago Vasilia.' ID: Krostizhe [sic; krotosti] ispol'nynu byti pache posniku lepo yest'...ktozhe yest' krotkyy, nyeprelozhni v sud'bakh yezhe k blagougohzheniyu Bozhiyu t'shchinnykh); ix.241-244: ≠ *Slav* 240; x.246r-u: ≠ *Slav* 241; xi.247u-248: ≠ *Slav* 242; xii.263u-266: *\*\*AskAdm10*; xiii.274u: ≠ *Slav* 243; xiv.275: ≠ *Slav* 244.

**i977** ATHOS Μονή Χιλανταρίου slav. 490. C; 205x150; i.154 fols; 22-24 lin; a.1610-1630. *Serbian recension*.

Petros Damaskenos, et al.; i.117r-u: ErAp 'k' 272 ('p'/br 75); ii.117u-120: *\*\*Const/2*; iii.120-121u: *\*\*Const/17* (inc. Ponezhe i

dospevshi); iv.147-154u: **\*\*AskAdm4** (des. besov i [chelovekov], 648A6).

**i979** ATHOS Μονή Χιλανταρίου slav. 643. C; 227x177; 29 fols; a.1766 (fol. 17). *Russian recension*.

Ps.-Bas., et Anon.; i.1-17: **\*\*AskAdm4**.

**i980** ATHOS Σκήτη Ἀγίου Προδρόμου 1 (556). C; 305x200; 427 fols; 2 cols; a.1692-1694. With many notes by Ἰωσήφ ἀπὸ τοῦ Σινόπος.

Sermones et sententiae Makarii Aegypt., et al.; i.390u-394: **\*\*AskPr6**; ii.394-402: **\*\*AskAdm21**.

**i982** ATHOS Σκήτη τῆς Ἀγίας Ἀννης 20 (101 Gerasimos). C; 210x150; 796 pp; April 1642, by monk Matthias, with corrections made in 1779.

Homil. et Vitae SS.; i.393-398: **\*AskAdm2** (Demotic, trans. Dionysios Studita); ii.398-402: **\*\*AskAdm15**.

**i983** ATHOS Σκήτη τῆς Ἀγίας Ἀννης 22 (103 Gerasimos). C; 220x160; 638 fols; a.1582, autograph of Dionysios Studita.

Συναγωγή τῶν θεοφθόγγων ῥημάτων κτλ; i.2-6u: **\*AskAdm2**; ii.100u-104: **\*\*AskAdm10**. [The following works contain quotations from Basil: 185u-191: περὶ ὑπακοῆς τοῦ εὐαγγελίου (inc. Ὅστις σε ἀγαρεύσῃ); 191-207u: περὶ ἐλεημοσύνης καὶ πῶς χρὴ τὰς διδόσεις πιεῖν (inc. Τῷ αἰτοῦντί σε διδοῦ); 334u-337u: πῶς χρὴ τινὰ πωλεῖν καὶ ἀγοράζειν, ἵνα μὴ προσκρούσῃ τῷ θεῷ); 340-344: 'Divine commands should be preferred to human traditions' (the excerpt from Bas. deals with περὶ γελώντων); 344-372: περὶ μετανοίας καὶ ἐξαγορεύσεως ἐκ τῶν θείων γραφῶν μαρτυρίαι; 417-432: τρεῖς εἰσὶ τάξεις ἐν τοῖς ποιούμενοις τὰς προκοπὰς τῶν τελειοποιῶν ἀναβάσεων· καθαρτικὴ, φωτιστικὴ, μυστικὴ (inc. Ἡ καθαρτικὴ τῶν ἤδη πρὸς ἀγώνας); iii.464u-467u: **\*\*Ask 5/45** (<sup>21</sup>); [436-459u: Stephanos Metropolitan of Nikomedia, Σύντομος ἐξηγήσις τοῦ τριμεροῦς τῆς ψυχῆς (inc. Ὅτι τρία μέρη τῆς ψυχῆς; quotes also Basil)].

(21) Add to *BBV*, i 608-610.

**i984** ATHOS Σκήτη τῆς Ἀγίας Ἀννης 23 (104 Gerasimos). C; 210x160; 178 fols; s.16.

Misc.; **\*\*AskAdm10**.

**i985** ATHOS Σκήτη τῆς Ἀγίας Ἀννης 29 (110 Gerasimos). C; 151x109; 232 fols; s.17.

Kanones pro quadragesima, Chrys., Markos Erem., et al.; i.164u-171: **\*\*AskAdm19**.

**i986** ATHOS Σκήτη τῆς Ἀγίας Ἀννης 65. C; 175x120; 218 fols; s.18.

Naz., Ath.Alex, Stephanos Neos, et al.; i.145-151: Βασιλείου περὶ ἐγκρατείας καὶ τίς ὁ κατάλογος ἐγκράτεια (inc. Ἐγκρατείας ὁ κάλλιστος ὁρος = **\*AskAdm3**, 876C14-End); ii.166u-168u: τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου τοῦ Μεγάλου, τίς ἡ λογικὴ λατρεία καὶ τίς ἡ ἄλογος (inc. Λατρεία ἐστὶ λογικὴ = ErAp 230 br, 1236B1-).

**i988** ATHOS Σκήτη τῆς Ἀγίας Ἀννης 109. C; 247x177; 241 fols; s.18.

Abba Isaias; as his λόγος λ': **\*\*Const/1**.

**i989** ATHOS Σκήτη τῶν Καυσοκαλυβίων 17. C; 220x160; 151 fols; s.18.

Petros Damaskenos, et Ps.-Bas.; i.154 [sic; 145?] **\*\*Const/20**.

**i990** ATHOS Σκήτη τῶν Καυσοκαλυβίων 57 (6548), s.17<sup>1</sup> = *BBV* ii h3080; i.87-186: **\*\*VirgL** (trans. hieres Maximos of Alexandria).

**i991** ATHOS Κυριακὸν τῆς Ἀγίας Ἀννης 8 (89), July 1751, by hieromonk Anthimos = *BBV* i 480-481; i.270-273: **\*\*AskAdm10**; ii.274-276: **\*\*AskAdm22**; iii.295-297: **\*AskAdm2**.

AUXERRE Bibliothèque Municipale 34 = **i41**; *BBV* ii h3085.

AVIGNON Bibliothèque Municipale 1357 (250) = **i107**.

## 2. LIBRARIES 'B'

**i1000** BAGHDAD (Dora) Bibliothèque du Couvent des Novices Chaldéens *olim* ALQOŠ Dyr' Dbtwit' Ntrt Zr' (22) 237. C; 205x135; 324 fols; 25-29 lin; a.1289, by Iso', in the convent of Rabban Hormizd, near Alqoš. Acquired in 1908 by Rev. Samuel Giamil. *Syriac*.

Recueil d'auteurs ascétiques nestoriennes (s.7-8); i, cahier 10, pp. 13-23: 'Chapitres de conseils pour la formation, utiles dans toute condition et tout état, par Mar Basile.' (23)

**i1001** BAGHDAD (Dora) Bibliothèque du Couvent des Novices Chaldéens *olim* ALQOŠ Dyr' Dbtwit' Ntrt Zr' 238. C; 410x290; 23 cahiers (230 fols = 460 pp); 30 lin; 10 March 1909, by deacon Iauseph Abbouna, in the convent. Copy of i1000. *Syriac*.

'Chapitres de conseils pour la formation, utiles dans toute condition et tout état, par Mar Basile.'

BAIRUT American University ar. 241 (B 31) = **i462**.

**i1003** BAIRÛT Bibliothèque Orientale de l'Université de Saint-Joseph Cheikho 911 (ar. 481). C; 220x170; 193 pp; 16 lin; 7 August 1872. Acquired in Beirut in 1913. *Nasbī*.

(22) Bibliothèque de Notre-Dame des Semences. On the 300 MSS and the library, see Jacques Marie Vosté, 'Recueil d'auteurs ascétiques nestoriens du vii<sup>e</sup> et viii<sup>e</sup> siècle,' *Angelicum* 6 (1929) 143-206. Also separately: *Catalogue de la bibliothèque syro-chaldéenne du couvent de Notre-Dame des Semences près d'Alqoš (Iraq)* (Roma: Angelicum, 1929). As of 1984 all the MSS were housed in the new convent of the Chaldean novices in the district of Dora, Baghdad. Their number increased to 999 and a new catalogue has been prepared by P. Haddad and Jacques Isaac. The larger number is partly the result of the ongoing work of transcription carried on by the monks. About fifty of the MSS described by Vosté in 1929 have since perished. See Jacques Isaac, 'Les manuscrits syriaques du couvent des moines Chaldéens à Bagdad-Iraq,' 453-455, in: *IV Symposium syriacum 1984. Literary Genres in Syriac Literature (Groningen-Oosterhesselen 10-12 September)*, edd. H.J.W. Drijvers, R. Lavenant, et al. (Orientalia Christiana Analecta, 229) (Roma: Pont. Institutum Orientalium Studiorum, 1987).

(23) The same work is attributed to Euagrius in Berlin DSB Sachau 352, fol. 59u. For a different recension, see Vat. syr. 126, fols 382-383.

Bas., Makar. Aegypt., Symeon Styl., et Isaak; i.1-94: **\*\*Const 3** (a very paraphrastic translation). (24)

BAIRÛT Bibliothèque Orientale de l'Université de Saint-Joseph Cheikho 912 (ar. 482) = **i433**.

**i1004** BAIRÛT Bibliothèque Orientale de l'Université de Saint-Joseph Cheikho 951 (ar. 506). C; 180x140; 485 pp; 22 lin; a.1552. Bought in Beirut in 1912. *Garshuni*.

Isaak Nineuit., Bas., et al.; i.411-484: various ascetic treatises, including by Basil.

**i1005** BAIRÛT Bibliothèque Msgr. Elia Karam 433. C; 19 lin; a.1831.

1) **\*\*Const 3**; 2) Ioannes Karysophylles. (25)

**i1006** BALAMEND Dayr al-Balamend 121 (589). (26) C; s.18. *Arabic*.

Isaak Nineuit., and **\*\*AskAdm4**. (27)

**i1007** BALAMEND Dayr al-Balamend 130 (595). C; s.16. *Arabic*.

Eusebios Kaisar., and 'des sermons de Basile.' (28)

**i1008** BALAMEND Dayr al-Balamend 143 (or: 144; 436). C; a.1645, by Sophronios, in Dimasq. *Arabic*.

Misc.; contains **\*\*Const 3**. (29)

**i1009** BARCELONA Biblioteca de la Universidad 231. M; 270x160; 270 fols; s.12/13, by two hands. From the convento de San José, Barcelona.

(24) Nasrallah 1979, 20, disputes the contention of Cheikho and Graf according to whom the translator was Ibn-al-Fadl.

(25) This is the only information provided by Nasrallah 1958, iii 305.

(26) See Rachid Haddad & Faiz Freijate, *Fibris makhtutat Dayr al-Balamand* ('Manuscrits du couvent de Belmont [Balamand]') (Bairût: Dar al-Kalima, 1970).

(27) Nasrallah 1979, 32.

(28) Nasrallah, *ibid*.

(29) Nasrallah 1979, 20.

Greg.M., Defensor de Ligugé, Aug., et al.; i.215-224: ≠ *Lat 5a*.

**i1010** BASEL Öffentliche Bibliothek der Universität Basel A V 23. C; 300x100; 78 fols; a.1400, in Mainz. In Basel since 1416. 'Liber Cartusienusium.'

Collectanea spiritalis; i.60u-61: ≠ *Lat 5a* (frag.; 'contra luxuriam Basilius episcopus in regula sua. audi fili monicionem patris tui, et inclina).

**i1011** BASEL Öffentliche Bibliothek der Universität Basel A VI 6. C; 280/235x200-210/155-160; iii.328 fols; 39-40 lin; 22 April 1432, by Berthold Rechbok, in Maulbronn.

Misc.; i.228-235: ≠ *Lat 5a*.

**i1012** BASEL Öffentliche Bibliothek der Universität Basel A XI 71. C; 145x105; 228 fols; s.15 in. 'Liber Cartusienusium in Basilea.'

Super concordantiam euangelistarum quattuor horae deuotissimae, et al.; i.198r-u: 'Basilius contra solitarie habitare uolentes. culpas suas unusquisque facile non dinoscit.' Cf. *Ask 1r*, ErAp 3.6 Zelzer.

BASEL Öffentliche Bibliothek der Universität Basel B III 16 = **i173**.

BASEL Öffentliche Bibliothek der Universität Basel B X 14 = **i82**.

**i1013** BASEL Öffentliche Bibliothek der Universität Basel F III 15c. M; 260/210x185/145-150; (30) 64 fols; 23-26 lin (fols 1-19: 28-29 lin); s.8/9 (fols 1-16: s.8, in Germany). Belonged to Fulda. Acquired by Remigius Faesch (d.1667), professor at Basel c.1630. *Anglo Saxon Majuscule*.

Isid.Hisp., Ps.-Bas., et al.; i.28-64: ≠ *Lat 5a* (coll. Lehmann 1955, sigla B).

**i1014** BEOGRAD Biblioteka Srpskoj Akademii Nauk 86. C; f°; 230 fols; a.1416. *Serbian recension*.

Torzhestvennik; i.69-77u: \*\**AskAdm6* (6th Friday of Lent).

**i1015** BEOGRAD Biblioteka Srpskoj Akademii Nauk 88, s.14 ex.-15 in., *Serbian recension* = *BBV* ii h3141; vi.153-155: \**AskAdm2*.

**i1016** BEOGRAD Muzej Srpskoj Pravoslavnoj Tserkvi 274 (Zh.5.68). C; 168/130x108/80; 196 fols; 17 lin; s.18. *Russian recension*.

Stoglav Gennadia patriarkha; i.22-23u: \*\**AskAdm22*.

**i1017** BERLIN Deutsche Staatsbibliothek cod. theol. 1518. C; 195x155; 45 fols; s.17. From Fr. Lindenbrog. Formerly Hamburg SUB Patres eccles. graeci, in-4°, iii. (31)

[Eunomios, *Apologetikon*].

**i1018** BERLIN Deutsche Staatsbibliothek Hamilton 633. C; 100x70; 185 fols; 232 lin; s.15, in northern Italy.

Liber de imitatione Christi, et opuscula similia; i.177-180u: \**AskAdm2s*.

**i1019** BERLIN Deutsche Staatsbibliothek Hamilton 683. M; 310x210; ii.347 fols; 36-37 lin; s.12, by var.hands, perhaps in England.

Vitae SS., et conlationes PP.; i.184-191: ≠ *Lat 5a*.

**i1020** BERLIN Deutsche Staatsbibliothek Phillipps 1414 (gr. 10). C; 325x230; 200 fols; s.16, by Georgio Coccolo, from i2126. (32)

\**Isaiam*.

**i1021** BERLIN Deutsche Staatsbibliothek Phillipps 1491 (gr. 87). B; 162x119; 192 fols; 20 lin; s.13.

Chrys., Bas., et al.; i.12-14: \**AskAdm2*. Colophons: ἱερομόναχος μαρτινιάνος, ἡγούμενος τῆς μονῆς τῆς Κατάνης (fol. 184); Γεράσιμος (monk of the same monastery, fol. 182u).

(30) Fols 20-64. For fols 1-19 (Isid.Hisp.), see Lowe vii, No. 845.

(31) See Robert E. Carter, 'The Greek Manuscripts of Hamburg. Their Present Disposition,' *Scriptorium* 20 (1966) 69-70.

(32) The date of this MS, Tuesday, 3 May 942, is also included.

**i1022** BERLIN Deutsche Staatsbibliothek Philipps 1503 (gr. 99). C; 215x147; 57 fols; s.15.

Misc.; i.1-37u: συναγωγή κεφαλαίων διαφόρων ἐνοίων ὑποθέσεων καὶ ζητήσεων ἐκ τε τῶν ἀποστολικῶν διατάξεων· ἀπὸ τε Βασιλείου τοῦ Μεγάλου· Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου κτλ, inc. 'Ο οὖν βαπτισθεὶς ἀλλότριος ἀσεβείας ὑπαρχέτω = *F iv 12*, qq.1-9 12 14 16 40 56); ii.38-51: *\*\*Const/1-9*.

BERLIN Deutsche Staatsbibliothek Philipps 1747 (108) = **i169**.

**i1023** BERLIN Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz Theol.Lat.2°894, s.15 = *BBV ii h3168a*; last: *\*\*VirgI* (trans. A. Traversari).

BERLIN Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz Theol. Lat.qu.71 (Rose 754) = **i188**.

**i1024** BERLIN Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz Sachau 352 (syr. 198). C; 200x125; 206 fols; 2 cols; 30-37 lin; s.13, by a Jacobite.

Misc. monastica; i.92u-93: *\*\*ErAp Bas-GrNaz*; ii.93-97u: *GrNaz 2/2* (cf. *BBV i 451*); iii.187-188: *\*AskAdm2*.

**i1025** BERLIN Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz Theol.lat.-fol.355 (307 Rose). M; 310/230x225/160; 177 fols; 27 lin; s.9<sup>1</sup>.

Caesarius Arel.; part ii (extracts), i.155u-168: ≠ *Lat 5a*.

**i1025a** BERLIN Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz Wuk 42 (55 Yatsymirskyy). C; 290/230x210/150; 256 fols; 30 lin; s.14 ex., on Athos, by two hands. (33) *Serbian recension*.

Bas., et Chrys.; i.1-4: *MorPr1* (inc. Vera lyubovyu diystvenna, 676C1 (34)); ii.4-9: *MorPr2*; iii.9-12: *\*AskPr5*; iv.12-16: *AskPr4*; v.16-24u: *\*\*AskAdm4*; vi.24u: *\*\*Pril*; vii.24u-25u: *Ask 2/295* (*BBV i 367*);

(33) For the watermarks, see Elke Matthes, *Katalog der slavischen Handschriften in Bibliotheken der Bundesrepublik Deutschland* (Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1990), 46-47, at 46. Unfortunately this author describes the contents of the MSS less precisely than Yatsymirskyy [= Bel'chikov-Begunov-Rozhdestvenskiy, 2314], hence making the use of the latter still indispensable.

(34) Unless the folios are in disorder, the space allotted to the six lines of *MorPr1* seems excessive. Unfortunately the new catalogue of Matthes does not clarify the problem.

viii.25u: *OS/col*; ix.25u-26: ST (inc. Slyshakh nikoe grikholyubnye glagolyushchu yako k boyazny chelovekom pretyt' Gospod').

**i1026** BERLIN Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz Wuk 44 (slav. 50), s.17, *Serbian recension* = *BBV ii h3175*; vi.194-195u: *\*AskAdm2*.

**i1027** BERLIN Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz Wuk 48 (slav. 54). M; 195/150-165x140/90; i.135.i fols; 23-24 lin; s.14. Belonged (s.17) to the Bosnian knyaz' Batrič. *Serbian recension*. (35)

Vitae SS., et al.; i.76-78: *\*\*ErAp Bas-GrNaz* (CPG 3073; De Santos Otero 1981, 203, No. 7); ii.96u-97: ≠ *Slav 1f* (*BBV ii h3176*); iii.135r-u: *\*AskAdm2* (des. mut.)

**i1028** BERN Bürgerbibliothek A76. C; 12°; 137 fols; s.14/15. 'Liber Cartusienium in Basilea.'

*Speculum peccatorum*, et al.; i.81-90: ≠ *Lat 6b* ('De cella').

**i1029** BERN Bürgerbibliothek 531. C; 8°; 224 fols; s.15.

Petrus de Alliaco, Origenis, Ovidius, et al.; i.193-199: ≠ *Lat 6a* ('De laudibus uite solitarie. libet de solitarie uite meritis pauca perstringere').

**i1030** BESANÇON Bibliothèque Municipale 408. C; 330x230; 164 fols; s.16. From the Abbaye de St.-Vincent.

Sextus Empir., Hermes Trismeg., Eunomios, et al.; [fols 141-151: Eunomios, *Apologetikon*]; i.154u-156: *\*\*ErAp Bas-GrNaz* (CPG 3067).

BESANÇON Bibliothèque Municipale 844 = **i168**.

\*Bishop Otto III, Price-list of 1451 = **i152**.

BLAJ Biblioteca Centrală rom. 70 = **i717**.

(35) On the date and provenance of this codex, see A. Miklas, 'Einige Bemerkungen zum sogenannten "Berlinski Sbornik,"' *Die slawischen Sprachen* 1 (1982) 39-41. Yatsymirskyy dates it to s.13 ex.-14 in.; he also considers it to be of the Bulgarian recension. One of its copies is Sankt-Peterburg RNB Gil'ferding 42.

\*BOBBIO Monasterio Nos. 323-324 = \***i145**.

BOLOGNA Biblioteca Comunale dell'Archiginnasio A.55 = **i42**.

**i1031** BOLOGNA Biblioteca Comunale dell'Archiginnasio A.62. C; 154x104; 158 fols; 28-45 lin; s.15. From Venturoli. 'Ex libris convento della SS. Nunziata.'

Ps.-Bas., Bonaventura, Bern.Clar., et al.; i.1-11u: ≠ *Lat 5a*.

**i1032** BOLOGNA Biblioteca Universitaria 2660 (1399), s.15 = *BBV ii h3204*; i.1-97: \*\**VirgL* (trans. A. Traversari).

**i1033** BOLOGNA Biblioteca Universitaria 3637, s.14 = *BBV ii h3206*; ii.27-53: \*\**VirgL*.

**i1034** BRATISLAVA Kapitulská Knižnica 69. C; 295x220; 204 fols; s.14 ex.-15 in., by three hands.

De officio missae, Bern.Clar., Ps.-Aug., et al.; i.146u-149: ≠ *Lat 6a*.

**i1035** BRUGGE Bibliothèque de la Ville 137. M; 193x143; i.154 fols; 33 lin; s.14. From Italy (Franciscan).

Tractatus de xxx gradibus, Ps.-Bas., Ioachim de Monte Cassino, et al.; i.122-126: ≠ *Lat 6a*.

**i1036** BRUGGE Bibliothèque de la Ville 402. M; 312x217; 189.i fols; 2 cols; 20 lin; s.13. From Ter Doest.

Hieron., Ps.-Bas., Seuerus (Vita Martini), et al.; i.66-75u: ≠ *Lat 5a* ('Liber sancti Basilii episcopi Cappadocie ad filios spirituales. audi, fili, ammonitionem patris tui').

**i1037** BRUXELLES Bibliothèque des Bollandistes 27. M; 364x240; 268 fols; 2 cols; a.1461, 'sub uenerabili patre et domino Anthonio abbate per fratrem Lodouicum Rathingen<sup>(36)</sup> professum' (fol. 3). 'Codex monasterii sancti Maximini extra muros Treuerenses' (fol. 2).

(36) Spelled also de Rachingen or de Ralhingien. See *Bénédictins* (1965), iv 87, No. 12791, 12792-93.

Vitae PP.; iv.75u-137u: 'Liber tertius, cap. cxxvi [et ult.]: \**AskAdm2f*.

BRUXELLES Bibliothèque Royale Albert I<sup>er</sup> 670-73 (3708) = **i43**.

**i1038** BRUXELLES Bibliothèque Royale Albert I<sup>er</sup> 1258-59 (1204 Van den Gheyn). M; 305x210; 186 fols; s.15. From St.-Martin, Louvain.

Ioannis Chrys. omeliae; xxxix.112u-114u: \**AskAdm1* (Latin trans. Annianus).

**i1039** BRUXELLES Bibliothèque Royale Albert I<sup>er</sup> 1520-42 (1467 Van den Gheyn). C; 290x210; 218 fols; 2 cols; s.15.

Tractatus ascetici; fol. 85: tabula capitulorum; fol. 85: praefatio (inc. Quoniam in felici captione domini sum reclusus et ad inuicem loqui non ualemus); i.85u-102u: ≠ *Lat 5d*.

**i1040** BRUXELLES Bibliothèque Royale Albert I<sup>er</sup> 2499-510 (1118 Van den Gheyn). M; 220x140; 219 fols; s.14. 'Liber cenobii sancti Pauli in Zonia canonicorum regularium ordinis sancti Augustini Cameracensis dyocesis prope Bruxellam in Brabantia quod communiter uocatur Roodenclooster.'

Aug., Bonaventura, Bern.Clar., et al.; i.168u-171: ≠ *Lat 6a*.

**i1041** BRUXELLES Bibliothèque Royale Albert I<sup>er</sup> 2641-47 (1371 Van den Gheyn). M-C; 210x140; 140 fols; s.15. 'Liber monasterii beati Pauli in Zonia' (fols 1 2).

Smaragdus, et al.; i.129u-134u: ≠ *Lat 6a*.

**i1042** BRUXELLES Bibliothèque Royale Albert I<sup>er</sup> 2854-57 (1387 Van den Gheyn). M; 172x118; iii.128 fols; s.14. 'Liber monasterii uallis sancti Martini in Louanio, in die grijmstrate' (fol. 1; cf. fols 40u 127u).

Anselmiana; i.40u-81: ≠ *Lat 5a* ('Tractatus de militia christiana'; with significant variants).

**i1043** BRUXELLES Bibliothèque Royale Albert I<sup>er</sup> 3446-84 (916 Van den Gheyn). C; 310x200; 341 fols; a.1468 (fols 224u 285u). 'Liber conuentus sancte Gertrudis in Buscoducis.'



Origenis, Francesco Petrarca, Bern.Clar., et al.; i.339u-341u: ≠ *Lat 6a*.

**11044** BRUXELLES Bibliothèque Royale Albert I<sup>er</sup> 4455-56, s.16 = *BBV* ii h3222; Erasmus (his translations); iii.18-66: *AmphSp*; iv.66u-71: *\*Isaiam/Erasmus*.

BRUXELLES Bibliothèque Royale Albert I<sup>er</sup> 4922-24 (942) = **1108**.

**11045** BRUXELLES Bibliothèque Royale Albert I<sup>er</sup> 8084-8107 (1399), a.1583-1586 = *BBV* ii h3225; i.170u-180: ≠ *Lat 5a*.

BRUXELLES Bibliothèque Royale Albert I<sup>er</sup> 8261-70 (1320) = **1109**; *BBV* ii h760.

BRUXELLES Bibliothèque Royale Albert I<sup>er</sup> 9654-63 (3707) = **195**.

BRUXELLES Bibliothèque Royale Albert I<sup>er</sup> 10127-44 = **1179**.

**11047** BRUXELLES Bibliothèque Royale Albert I<sup>er</sup> 11357 (938 Van den Gheyn). C; 195x130; 128 fols; <sup>(37)</sup> s.16, by Christophe Awer. 'Ioannis Liueineius cathedralis Antuerpensis canonicus et cantor. redemi ex libris Io. Douerini, patricii Bruxellensis, ac Leodiensis canonici, 1593, Leodij' (fol. i). 'Collegii societatis Iesu Antuerpie. d.p.' (fol. 1).

Bas.; *Eun 1, Eun 2, Eun 3, \*\*Eun 4s*. <sup>(38)</sup>

BRUXELLES Bibliothèque Royale Albert I<sup>er</sup> II 968 (1114) = **169**.

BRUXELLES Bibliothèque Royale Albert I<sup>er</sup> II 1134 (940) = **170**.

**11049** BRUXELLES Bibliothèque Royale Albert I<sup>er</sup> II 2313 (1487 Van den Gheyn). M; 290x210; 256 fols; 2 cols; s.15. Ex libris Sir T.P. Middle Hill. Acquired in London in 1899 from the Sir Thomas Phillipps estate (Phillipps 4165).

(37) = 256 pp; Hayes 1972, 162, No. 57, seems to indicate 255 fols, 162u-197: *\*\*Eun 4*; 197-255: *\*\*Eun 5*.

(38) Hayes 1972, family Beta. Cf. also previous note.

Rich. de s.Vict., Ps.-Bas., et al.; i.183u-190: ≠ *Lat 5a* ('Tractatus sancti Basilii episcopi de militia Christiana' (ID: Audi fili monitionem patris tui...quae praeparauit deus diligentibus se. per dominum nostrum Iesum Christum. amen)).

**11050** BRUXELLES Bibliothèque Royale Albert I<sup>er</sup> IV 127. M; 222x140; 106 fols; 23 lin; a.1150. From the Benedictine monastery of St.-Lambert, Liessies (Hainaut, diocese of Cambrai). Owned by L.C. Manesse, a lawyer at Avesnes.

Chrys., 'De dignitate sacerdotali'; Ps.-Bas., ≠ *Lat 5a*. <sup>(39)</sup>

**11051** BRUXELLES Bibliothèque Royale Albert I<sup>er</sup> IV 459 (Phillips 22406), s.9 = *BBV* ii h51; iv.54u-r: *\*\*AskAdm4* (31 October; des. ἐμεγαλαύχει, 628C8).

BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române rom. 443 = **1693**.

**11055** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române rom. 952. C; 235x190; 123 fols; s.18, by monk Vitalie, disciple of Paisiy Velychkovskyy. Presented to the BAR in 1899 by Yatsymirskyy. *Romanian*.

Misc. monastica; i.1-94: *\*\*Const 4a* (1-34); ii.94u-106:

*\*\*AskAdm42*; iii.106r-u: *\*\*AskAdm43*; iv.106u-110: *\*\*AskAdm44*.

**11057** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române rom. 1973. C; s.19. *Romanian*.

Misc. asc.; i.1-46: *\*\*Const 4a*; ii.180-194u: 'Din ceale pustnicești.'

**11058** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române rom. 1980. C; 235x175; 273 fols; a.1815 (fol. 70u).

Misc. asc.; i.127-128u: 'Cuvînt învățătură pentru călugări.' <sup>(40)</sup>

(39) See Thérèse Glorieux-De Gand, ii 559-575, at 564, in: 'Provenances monastiques des manuscrits médiévaux des anciens Pays-Bas méridionaux de la IV<sup>e</sup> série à la Bibliothèque Royale Albert I<sup>er</sup> à Bruxelles,' *Miscellanea Masai* (1979).

(40) Because of the difficulty in precisely identifying the generic titles provided by the recent catalogues I have left them as is. The general tenor is that these are 'teachings by Basil on how to live angelically the eremitic life.' Cf. Gabriel Ștrempel, *Catalogul manuscriselor românești. Vol. ii: BAR 1601-3100* (București: Editura științifică și enciclopedică, 1981); Idem, ...*Vol. iii: BAR 3101-4413* (ibid., 1987); Idem, ...*Vol. iv: BAR 4414-5920* (ibid., 1992).



**i1059** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române rom. 1989. C; 230x170; 61 (+ 57a) fols.; s.18.

Misc. asc.; i.48-57a: *\*\*AskAdm42*; ii.60u-61: 'Cuvîntul pentru călugări.'

**i1062** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române rom. 1994. C; s.18. *Romanian*.

Misc.; i.1-48u: *\*\*Const 4a*.

BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române rom. 2009 = **i698**.

**i1063** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române rom. 2015. C; 205x160; 385 fols; a.1799. From Cernica.

Misc. asc.; i.73-75u: *\*\*AskAdm44*; ii.121-134u: ErAp br.

BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române rom. 2044 = **i699**.

**i1064** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române rom. 2100. C; s.18. *Romanian*.

Misc.; i.86-89u 185-219u: *\*\*Const 4a* (and probably another work).

**i1065** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române rom. 2115. C; a.1789. *Romanian*.

Misc.; i.2-53: *\*\*Const 4a*.

**i1067** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române rom. 2162. C; 195x145; 95 fols; a.1763.

Misc. asc.; i.37u-42: 'Cuvîntul carele au scos pre omu de la diavolu.'

**i1068** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române rom. 2336. C; 205x150; 91 fols; a.1831 (fol. 91u).

Misc. asc.; i.64-85u: 'Cuvînt 4, pentru ce chipul călugăresc să zice îngeresc.'

**i1070** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române rom. 2435. C; 240x165; 250 fols; a.1820 (fol. 207).

Misc. asc.; i.241-250u: 'Cuvînt pentru ce să zice chipul călugăresc, îngeresc și cele ce zice călugărul cînd să călugărește și cum să făgăduesc toate să le păzească și ce au a pătimi deaca nu le vor păzi.'

**i1071** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române rom. 2479. C; 230x170; 94 fols; a.1831 (fol. 94u).

Misc. asc.; i.62-70u: 'Cuvînt pentru ce chipul monahicesc să zice îngeresc.'

**i1072** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române rom. 2568. C; 335x235; 270 fols; a.1787 (fol. 232u).

Misc. asc.; i.226u: 'Cuvînt al celui dintru sfinți părintelui nostru Vasilie.'

**i1073** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române rom. 2635. C; 235x175; 72 fols; a.1778.

Misc. asc.; i.5-6: 'Învățătură ale sf. Vasile, Isaac Sirul, et al.'

**i1074** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române rom. 2664. C; s.18. *Romanian*.

Misc.; i.238-242: 'Teaching on eremitic life'; ii.294-397: *\*\*Const 4a?*

**i1076** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române rom. 2993. C; 235x170; 72 fols; a.1798 (fol. 50u).

Misc. asc.; i.51-61: 'Cuvînt pentru ce chipul călugăresc să zice îngeresc' (literally: 'Sermon on living angelically the eremitic life').

**i1077** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române rom. 3031. C; 215x160; 111 fols; s.19 in.

Misc. asc.; i.33u-41u: 'Cuvinte pentru preotul care curvește și pentru știinta celor ce șed în chilie.'

**i1078** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române rom. 3098. C; 220x160; 158 fols; s.18.

Misc. asc.; i.58-68: 'Cuvînt pentru ce chipul călugăresc să zice îngeresc și la acelea care zice călugăr cînd să facă și cum că să

făgăduiesc să le păzească toți și ce au să pătimească deaca nu le vor păzi'; ii.69-77: 'Cuvînt al celui dintru sfinți părintelui nostru Vasilie cel Mare către fecioarele care voesc să să îmbrace în chipul îngeresc.'

**11080** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române rom. 3152. C; 215x165; 144 fols; s.18.

Misc. asc.; i-ii.49-69u: \**AskAdm1*, \**AskAdm3* (translated from the Demotic Greek of Maximos Peloponnesios).

**11081** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române rom. 3275. C; 210x150; 184 fols; a.1799 (fol. 46u).

Misc. asc.; i.62-77: 'Cuvîntul carele au scos pre un om de la diiavolul.'

**11082** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române rom. 3518. C; 135x90; 231 fols; s.18.

Misc.; i.42-89u: \*\**ErAp Bas-GrNaz*; [fols 163-169: 'Descoperirea sf. Liturghii ce s-au arătat prin rugăciunea sf. Efrem și a sf. Vasilie'].

**11083** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române rom. 3538. C; 215x165; 366 fols; s.18.

Misc.; i.357-358u: 'a fragment related to the power of the psalms' (from *Ps 1?*)

**11085** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române rom. 3544. C; 230x160; 224 fols; s.18.

Misc. asc.; i.219u-222u: 'Învățătură către călugări.'

**11086** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române rom. 3568. C; 230x160; 269 fols; a.1788 (fol. 266).

Misc. asc.; i.266u-269: \**AskAdm2* (trans. Micu Clain?)

**11087** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române rom. 3572. C; 230x180; 437 fols; 10 March 1781, by presbyter Sava Popović.

Misc.; i.377-378u: 'A story by Basil about a priest who lived 170 years.'

**11088** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române rom. 3574. C; 220x160; 319 (+ 184a) fols; s.18.

Paterik; Basil at 21-25 145u-147u 215-216u 306.

**11090** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române rom. 3597. C; 224 fols; 24 May 1801, by hierodeacon Acachie. *Romanian*.

Misc.; i.1-24: \*\**Const?*

**11091** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române rom. 3613. C; 200x145; 334 fols; s.18.

Misc. asc.; [fols 1-169u: 'Life of Basil written by his disciple Gregory [sic]'; i.287u-291u: 'Cuvînt pentru postnicie cum să cade înfrumusețat a fi călugărul.'

**11092** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române rom. 4149. C; 205x155; 102 fols; a.1834 (fol. 3).

Misc. asc.; i.83-95: 'Cuvînt al patrulea pentru ce chipul monahesc să zice îngeresc, și la acelea care zice monahul cînd să face și cum că să făgăduiesc să le păzească toți, și ce au să pătimească deaca nu le vor păzi.'

**11093** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române rom. 4324. C; 350x215; 259 fols; s.19.

Margarita; i.250u-252: 'Sermon on presbyters' [sic].

**11095** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române rom. 4618. C; 235x165; 143 fols; s.19.

Misc. asc.; i.124-130: 'Cuvînt ce iaste chipul călugăresc și cu ce să aseamănă și care trebuie să le păzeasc călugărul, deaca voiaște să să asemene chipului cu cel îngeresc.'

**11096** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române rom. 5506. C; 220x160; 88 fols; February 1804, at Dobrușa.

Misc. asc.; i.1-77: \*\**AskAdm4* (probably trans. Micu Clain); ii.77-86: \*\**AskAdm42*.

**11097** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române rom. 5548. C; s.18. *Romanian*.

Misc.; i.1-55: *\*\*Const 4a*.

**i1098** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române slav. 73, s.15. *Middle Bulgarian recension* = BBV ii h3261; vi.202u-204: *\*AskAdm2*.

**i1100** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române slav. 162 (Neamt 98). C; 195x165; 30+90+30 fols; s.16, in Moldova. *Middle Bulgarian recension*.

Misc. asc.; i.31-90u: *Epitimia* (inc. Sekh povelit' emu otets).

**i1101** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române slav. 219. C; 210x150; 264 fols; 19 lin; s.16. *Middle Bulgarian recension*.

Liturgica; i.258-260: *\*AskAdm2*.

**i1102** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române slav. 300, s.16. *Serbian recension* = BBV ii h3270; v.202u-204u: *\*AskAdm2*.

**i1105** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române slav. 1989, s.18, i.48-57 60u: *\*\*AskAdm42*.

**i1106** BUCUREȘTI Biblioteca Academiei Române slav. Neamt 91 (80). <sup>(41)</sup> C; 220x160; 389 fols; 17 lin; s.16. *Bulgarian recension*.

Life of Feodosiy the Great, et al.; i.33u-51: various excerpts on monastic life including some by Basil; ii.57-59u: ≠ *Slav 21*; iii.105-106: ≠ *Slav 124*; iv.187u-300: among the various kanons 49-100 some belong to Basil; v.356u-389u: kanons 109-161 include some by Basil about sinners.

**i1107** BUCUREȘTI Biblioteca Națională 11.405. C; 180x150; 365 fols; a.1737, in Iași. *Old Slavonic (Romanian) recension*.

Vitae SS.; fol. 91u: illumination of Basil; [fols 92-156: *\*\*AmphVital*]; fol. 256u: a full-page illumination of Basil, donned as an arkhieureus, blessing with one hand and holding a book in the other; i.257-266u: ≠ *Slav 171*; ii.266u-267: ≠ *Slav 172*.

(41) See Yatsmyrskyy 1905 (= Bel'chikov-Begunov-Rozhdestvenskiy, 2513), 772-780. Present whereabouts unknown.

BUCUREȘTI Biblioteca Palatului Patriarhal 48 = **i707**.

**i1110** BUCUREȘTI Biblioteca Palatului Patriarhal 52. C; s.19. *Romanian*.

*\*\*AskAdm4*, *\*\*Const 4a*/17 /21-23 /26-33 (Vornicescu 1979, 40).

**i1111** BUCUREȘTI Biblioteca Palatului Patriarhal 72. C; s.19. *Romanian*.

'Doctrina de monachis' (Vornicescu 1979, 41).

**i1112** BUDAPEST Országos Széchényi Könyvtár 371. C; 291x212; i.241 fols; a.1513-1514, in part, 27 October 1513, by four hands: fols 1-116u by Ludouicus Marescalcus Bononiensis and Antonius Surianus Venetus; fols 117-186u: by an anonymous; fols 187-224 by Antonius Surianus Venetus; fols 225-241 by an anonymous. The Basilian part from i2593, and probably i1115. Owners: Antonius Surianus Venetus; Collegium Agense [= Age, France] societatis Iesu (fol. 2, s.16/17); Gust. de Emich; Növ.Nap. 1905/39.

Kyr.Alex., Bas., et Ps.-Aug.; Bas. (trans. Georgios Trapezuntios); fol. 116r-u: 'Ad Ioannem archiepiscopum Strigoniensem' <sup>(42)</sup> Georgii Trapezuntii in traductione librorum patriarchae Basilii contra Eunomium prefatio'; <sup>(43)</sup> fols 117-118: preface by Cardinal Bessarion to Pope Eugenius IV; fol. 118r-u: preface by G.T. to Bessarion; i-iv.119-186u: *Eun 1*, *Eun 2*, *Eun 3*, *\*\*Eun 4s*; v.187-213u: *AmphSp* ('eiusdem beati Basilii contra Eunomium ad Amphylochium episcopum Iconii. de spiritu sancto capitulum primum in quo ostendit quod necessaria est inquisitio etiam minimarum partium'; fol. 213u: 'ad Amphylochium de spiritu sancto aduersus Eunomium capitula no. xxx. explicata feliciter. die uero xxvii. Oct. mdxiii. ego A[ntonius] S[urianus] V[enetus] pro illustrissimo domino duce Venetiarum apud serenissimum Wladislaum Vngarie et Boemie regem orator rescribere compleui legationis mee anno 2°. ex satis deprauato exemplari, quod in regia libraria habetur' = i2593 i1115). <sup>(44)</sup>

(42) Ioannes Vitéz of Zredna, Archbishop of Grau (May 1465-1472; died as Cardinal 11 August 1472). Cf. Monfasani 1976, 194-197.

(43) Monfasani 1984, Text lxxviii, with the colophon: 'hanc epistulam in alio exemplari preibat immediate prefatio [ie i2593] et erat dedicatio libri. deerant autem epistule et Bessarionis et Gregorii [pro: Georgii] ad Bessarion' (ibid., 11).

(44) Backus 1985, 259 n.7, wrongly states that *AmphSp* is not in this MS.

**11115** BUDAPEST Országos Széchényi Könyvtár 415. M; 218x145; 156 fols; a.1470, by Petrus Cenninius, in Florence, Italy. Owners: Ioannes Vitéz of Zredna, Archbishop of Grau (May 1465-1472); King Matthias Corvinus (1458-1490, after 1472); Johannes Faber, Bishop of Vienna: 'liber est...Iohannis Fabri episcopi Vinnensis proprijs et non episcopatus pecunija emptus et post mortem ipsius in biblioteca sui collegij d. Nicolai ad usum inhabitantium studentum et studiosorum iuxta suam ordinationem collocandus. actum x. Ianuarii anno a Christo nato 1540. ex singulari mandato et ex ore ipsius...episcopi Gabriel Payr' (fol. 156); collegium sancti Nicolai Vindobonensis. Formerly Wien ÖNB Lat. 831.

Bas. (trans. Georgios Trapezuntios); fols 1-2: Bessarion, 'Prefatio ad beatissimum patrem suum pontificem Eugenium quartum in oblatione libri beati Basilii contra Eunomium e Greco in Latinum traducti'; fols 2u-3u: 'Georgii Trapezuntii ad reuerendissimum patrem Bessarionem cardinalem exhortantem ad traductionem Magni Basilii [responsio]'; i.3u-30u: *Eun 1*; ii.30u-57: *Eun 2*; iii.57-64: *Eun 3*; iv.64-99u: *\*\*Eun 4s*; v.99u-156: *AmphSp*.<sup>(45)</sup>

BZUMMÄR Zmmarhi Vank' 139 = **1501**.

BZUMMÄR Zmmarhi Vank' Antoniani 474 = **1502**.

### 3. Libraries 'C'

**11200** CAMBRAI Bibliothèque Municipale 206. C; 300x218; 264 fols; 2 cols; s.15. Belonged s.16 to Franciscus Hurlion, 'presbyterus de oppido Gouy.' 'Ex bibliotheca Guillelmitarum Vallenciniensium' (Walincourt).

Henricus Suso, Aug., Ps.-Bas., et al.; i.96-99: *≠ Lat 6a* ('Tractatus s. Basilii de laude uite solitarie').

**11201** CAMBRIDGE Library of Christ's College 254. C; 210x155; 261 fols; s.16 ex. Acquired in Kalymnos in 1898. Presented 3 July 1940 by W.H.D. Rouse.

Misc. ascet.; i.46u 135u 46 48 47: *\*\*ErAp Bas-GrNaz* (CPG 3067); ii.80u-89u: *\*\*AskAdm2* (Demotic; trans. Dionysios Studita); iii.89u-91u: *\*\*AskAdm15* (ἐκ τῶν ἀσκητικῶν περὶ πῶς ὀφείλει διαγεῖν ἐν

(45) Again Backus 1985, 259 n.3, is wrong in affirming that there is no *AmphSp* in this MS. Cf. n.44, above.

κοινοβίῳ; Demotic); iv.199u-210u: *\*\*AmphVita* (BHG 258 259-260; incomplete).

**11202** CAMBRIDGE Library of Corpus Christi College 459. M; 165/118x102/80; iii.159 fols; 29-33 lin; s.13.

Lotharius, Ps.-Bas., et al.; i.23-30: *≠ Lat 5a* ('Regula beati Basilii episcopi Capadocie'; ID: Caput primum. si ergo cupis fili militare domino; ...que preparauit deus diligentibus se).

**11203** CAMBRIDGE Library of Corpus Christi College 469. M; 153x92; 4 + 191 fols; 28 lin; s.13<sup>4</sup>.

Ps.-Bas., Bestiary, Chronica; i.1-16: *≠ Lat 5a*; ii.16r-u: *≠ Lat 17*.

**11205** CAMBRIDGE Library of Gonville and Caius College 184, s.14/15 = *BBV* ii h3295; ii.500-510: *≠ Lat 5a*.

**11206** CAMBRIDGE Library of Gonville and Caius College 210. M; 150x100; 123.v fols; 30 lin; s.12/13. Johannes Wheele scripsit nomen suum' (probably a reader, not a scribe). Presented by W. Moore.

Misc. (OT paragraphs, etc); i.18u-32u: *≠ Lat 5a*.

**11207** CAMBRIDGE Library of Gonville and Caius College 718. M; 100x62; 207 fols; 17 lin; s.15 ex.

Prayerbook; i.387-407: *≠ Lat 6a* ('Tractatus de solitaria uita. libet inter cetera').

**11208** CAMBRIDGE Library of Peterhouse 203. M; 293/200x203/135; iv.257.vi fols; 2 cols; var.lin; s.15 in. 'Ex dono mag. Iohannis Savage quondam socii huius collegii' (s.15).

Robert Grossteste, Smaragdus, Ps.-Bas., et al.; i.129u-136: *≠ Lat 5a*.

**11209** CAMBRIDGE Library of Peterhouse 246. M; 327/228x206/145; i.153 + 18 fols; 2 cols; 56 lin; s.14.

Anselmus, Aug., Ps.-Bas., et al.; i.150u-152u: *≠ Lat 5a* (des. proposito tuo retardaueris. et quando te p[...])

**11210** CAMBRIDGE Library of St John's College F 16 (153). C; 378x225; vi.84 fols; 20 lin; s.15<sup>4</sup>.

Isid.Hisp. (Etymol.), et Ps.-Bas.; i.61-84u: ≠ *Lat 5a* ('Inc. prol. ...audi fili...aduersitas anime. expl. prol. regula. si ergo cupis fili militare deo...preparauit deus diligentibus se').<sup>(46)</sup>

**i1211** CAMBRIDGE Library of Trinity College O.2.29 (1133). M; 200x150; 178.iv fols; 28 lin; s.13.

Hermas (Pastor), Ps.-Bas., et al.; i.92-104: ≠ *Lat 5a* ('Monita Basilii'; ID: Similiter quoque et tempore agendi...deus diligentibus se).

CAMBRIDGE Trinity College Library O.4.42 (1272) = **i73**.

**i1212** CAMBRIDGE University Library Hh.i.4 (1618). C; 165x100; 98 fols; 35 lin; s.14.

Passionarium, Euseb.Gallicanus, Aug., et al.; i.89u-99u: ≠ *Lat 5a*.

**i1213** CAMBRIDGE University Library Hh.iv.13 (1669). M-C; 160x108; 161 fols; 36 lin; s.15.

A Collection of Scientific and Theological Treatises; i.102u-111: ≠ *Lat 5a*.

**i1214** CAMBRIDGE University Library Oriental Additional 3175, s.9 = *BBV* ii h880; (Syriac, 'in another translation' from the 9th cent.) xxix.159u-180u: \*\**Const 6* (des. वोसोũvṛq, 1420B2).

**i1215** CHALONS-SUR-MARNE Bibliothèque Municipale 58. M; 258/200x181/115-120; 174 (+ 114a) fols; 32 lin; s.13<sup>1</sup>. From the convent of the Trinitarians of Chalons.

Obituarium (conu.Trinit. s.13-17), Martirologium, Reg.Aug., et al.; i.163u-174 (2 cols; 30 lin): ≠ *Lat 5a* ('Doctrina sancti Basilii episcopi Cappadoci. lectio prima. audi, fili, admonitionem patris tui').

**i1216** CHARLEVILLE-MÉZIÈRES Bibliothèque Municipale 47. M; 4°; s.14, by 9 different hands. 'Iste liber est de domo montis dei ord. Cartus. Remensis dioecesis'.

Anon. (De orat.dom.), Concordia fidei, Aug., et al.; 7) ≠ *Lat 5a*.

(46) Gribomont 1953, 99n, wrongly asserts that it is *Ask 1r*. In this he has been followed by Zelzer 1986, xxviii.

**i1218** CHARLEVILLE-MÉZIÈRES Bibliothèque Municipale 51. M; 4°; s.12, at Signy. Same provenance.

Libellus de conflictu uitiorum, Ps.-Bas., Faustinus, et al.; 2) ≠ *Lat 5a*.

CHARLEVILLE-MÉZIÈRES Bibliothèque Municipale 112 = **i74**.

CHARTRES Bibliothèque Municipale 69 = **i192**.

**i1219** CHICAGO The Newberry Library Greenlee 2. C; 143/100x105/65; 134 fols; 25-27 lin; s.15<sup>u</sup>, in Germany. 'Liber domus sororum in Coesfuldia ordinis sancti Augustini' (front cover, s.15 ex.-16 in.) Sold by M. Breslauer (Berlin) to William B. Greenlee in 1922; acquired from the latter in 1935.

Bern.Clar., Ps.-Bern.Clar., Ps.-Bas., et al.; i.63-67u: ≠ *Lat 6a*.

CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Archivio San Pietro H 58 = **i189**.

**i1220** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Barberiniano gr. 419 (iv 1).<sup>(47)</sup> C; 221/160x148/95; viii.424 fols; 28 lin; s.14<sup>4</sup>, in Greece. In 1638 was in the library of Cardinal Santoro.

Misc. ascetica; i.1-7u: \*\**AskAdm4*; ii.7u-12: \**AskAdm3*; iii.12-14: \*\**Const/2*; iv.14r-u: \*\**Const/17*; v.14u-15u: \*\**Const/3*; vi.15u-19u: \*\**Const/4*; vii.19u-21: \*\**Const/6*; viii.21-22: \*\**Const/7*; ix.22r-u: \*\**Const/23*; x.22u-23: \*\**Const/24*; xi.23r-u: \*\**Const/25*; xii.23u-25: \*\**Const/21*; [fol. 339: Iosephos, 'Kanon in s. Basilium']; xiii.378-379: \*\**Prayer i 1*; xiv.379: \*\**Prayer i 6*; xv.379r-u: \*\**Prayer i 7*; xvi.379u: \*\**Prayer i 2*; xvii.379u-380: \*\**Prayer i 8*; xviii.380u: \*\**Prayer i 9*.

CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Barberiniano gr. 462 (iv 44) = **i259**.

CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Barberiniano gr. 476 (iv 58) = **i422**.

(47) Jacob 1974 = Olivier, **805**, 181-182.

CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Barberiniano gr. 508 (v 4) = **i261**.

**i1221** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Barberiniano gr. 515 (v 11). M; 280x225; 174 (+ 25a) fols; 30 lin; August 1244 (fol. 96u).<sup>(48)</sup>

Misc. ascetica, with *F iii 1*; i.6-16:  $\neq$  *Gr 10*; ii.16-19:  $\neq$  *Gr 11*; iii.19-22u:  $\neq$  *Gr 12*; iv.22u-26u:  $\neq$  *Gr 13*; v.27-33: *GrNaz 2/2* (= *BBV i 445*).

**i1223** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Barberiniano gr. 536 (v 32). B; 307x209; 374 fols; s.13/16.

Catena in *Isaiam* 17-51 (*C 60*, typ. A); i.186-374: *\*Isaiam* (with marginal scholions).

**i1225** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Barberiniano gr. 553 (v 49). C; var.sizes; 166 fols; var.lin; s.17. Made up of various MSS.

Theophani Isauri Chronographia; i.49-53 (318/200x220/130; 27 lin): *\*Isaiam/Pr*.

**i1226** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Barberiniano lat. 404 (xi 47). C; 160x120; ii.110.i fols; s.15 & 16.

Misc. ascetica; i.56u (M; 2 cols):  $\neq$  *Lat 6a*.

**i1227** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Barberiniano lat. 421 (xi 64). M; 174/126x142/98; i.132.ii fols; 13-17 lin; s.13. *Beneventan script*.

Regulae monasticae; i.126u-129u: *\*AskAdm2s* (des. laude plane<sup>(49)</sup>; coll. Wilmart 1910).

**i1229** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Barberiniano lat. 671 (xiv 44). M; 283/230x185/145; 174 fols; 28-32 lin; s.8<sup>2</sup>, by var.hands, in Italy. According to entries on fol. 2, was

(48) Turyn 1964, 37-38; pl. 10, fol. 29u: ὑπὸ τῶν...καθήκοντος ἐκ[αστα, i 8.59-3.1 Courtonne; 228A11-B11.

(49) The claim that, here and in the next MS, it is *\*AskAdm2s* could not have been confirmed.

at San Salvatore, Settimo, near Florence, s.13, and later belonged to Carolo Strozzi (1635).<sup>(50)</sup> *Uncial*.

Isid.Hisp., Homiliae, Ephrem, Ps.-Bas., et al.; i.123u-125: *\*AskAdm2s* (coll. Wilmart 1910).<sup>(51)</sup>

**i1230** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Chigiano A.IV.102. M; 125/80x100/65; 94 fols; 20-22 lin; s.15.

Bern.Clar., Aug., Ambrosius, Anselmus, et Bas.; i.48-50 (old: 46-48): *\*AskAdm2* (Latin trans. Anonymous).

**i1231** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Chigiano R.IV.10 (gr. 10). M; 223x165; 269 fols; 28 lin; s.11.

Neilos Ankyr., Max.Homol., Cassianus, et al.; i.261-263: *\*AskAdm3a*.

**i1232** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Chigiano R.IV.12 (gr. 12), s.14 = *BBV i Ex16*; vi.26: *K 91*, *K 92*; xiii.116-117u: *AskPr2*; xv.118-157u: *\*\*VirgL*.

**i1234** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Chigiano R VIII 56 (gr. 47), s.9 ex.-10 in. = *BBV ii h58*; xlii.358-360: *\*\*AskAdm44*; xliii.360u-384:  $\neq$  *De bapt 2/2*.

**i1235** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Ottoboniano gr. 149, s.16<sup>1</sup> = *BBV i Eu3*; xcv.103u-107: *AskPr2*.

**i1236** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Ottoboniano gr. 216. C; 345x231; 207 fols; s.17.

*\*Isaiam*.

**i1238** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Ottoboniano gr. 350. C; 240/175x169/110; 222 fols; 23 lin; s.16.

Kanones paenitentiales (Ps.-Bas., Theod.Stud., et al.); i.1-5: *\*K 102a* (cc.1-59); ii.5-9u: *\*K 103*; iii.9u-21u: *K 1-90* (inc. *K 66*, 'Ο τυμβορύχως).

(50) Lowe i, No. 64.

(51) Cf. n.49, above.

**11239** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Ottoboniano gr. 368. C; 310x210; 217 fols; s.16.

\**Isaiam.*

**11240** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Ottoboniano gr. 430. M; 303x220; 213 fols; 2 cols; *post* s.11. <sup>(52)</sup> Sometime belonged to the Μονὴ Ἱβήρων, Athos (fol. 213u). 'Ss.d-n.pp. XIII Benedictus [1724-1730] oblatu sibi ab Abacum Andriani abbate Montis Atho hunc Graecum codicem in bibliothecam Vaticanam inferri iussit.'

\**Isaiam.*

**11241** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Ottoboniano gr. 433, s.11 = *BBV* ii h60; xlvii.292-347u: \*\**Virg*L (des. mut.)

**11242** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Ottoboniano gr. 459. C; 156/125x107/90; 516 fols; 26 lin; s.15.

Excerpta uariorum; i.134u-135: \**AskAdm2* (complete); ii.230r-u 233u: excerpts.

CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Ottoboniano lat. 56 = **1111**.

**11243** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Ottoboniano lat. 103. M; 343/285x242/184; ii.87.i fols; 2 cols; 61 lin; s.13. 'Ex codd. Io.Angeli ducis ab Altemps.'

Anselmus, Ps.-Bas., et al.; i.67u: ≠ *Lat 5a* ('Incipit doctrina beati Basilii, audi fili amonicionem patris tui'; des. poteris, PL 103, 68C7).

**11244** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Ottoboniano lat. 2377, s.16<sup>1</sup> = *BBV* ii h751; Raffaello Maffei Volterra (his translations); xlviii.188u-191: ≠ *Lat 48* (= \*\**AskAdm42*); lvii.199-201: ≠ *Lat 57* (= \*\**AskAdm44*).

**11245** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Palatino gr. 216, s.9. Sesboué-DeDurand-Doutreleau 1982-1983,

group 4 ('X') = *BBV* ii h3408; i.1-32u: *Eun 1* (inc. ἀναρρήθῃναι, i 146.39 DeDurand; 501A5); ii.33-68: *Eun 2*; iii.68-75u: *Eun 3*.

**11247** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Palatino gr. 361. C; 150/90x110/70; 271 fols; 15-18 lin; s.15.

Misc. anti-Latina; i.169-172u: 'Florilegium contra Latinos'; ii.182u-187: \**AskAdm2*; iii.187u-196: 'In uetum testamentum allegoriae aliquot' (includes Bas. quotations).

**11249** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Palatino gr. 368. M; 260/190x200/145; 338 fols; 26 lin; s.11/12. 'Olim papae Nathanielis.' 'Sum de bibliotheca, quam Heidelberg capta, spoliū fecit, et p.m. Gregorio XV trophaeum misit. Maximilianus utriusque Bauariae dux etc. s.r.i archidapiser et princeps elector. anno Christi mdcccxxiii.'

Historia animae utilis, Ath.Alex., Ps.-Bas., et al.; i.288-300: \*\**AskAdm4*.

**11250** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Palatino lat. 327. C; 350x230; 368 fols; 2 cols; a.1430-1454, partly in 1447 by Leonard Zehentnex in Innsbruck. From Germany.

Petr.Lombard., Ps.-Bernardus, Petrus Venerab., et al.; i.336u-343: ≠ *Lat 5a*.

**11252** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Palatino lat. 362. C; 290/230x200/155; 172 fols; 46 lin; s.15.

Misc.; i.151-157: ≠ *Lat 5a* ('Incipit praedicatio sancti Basilii episcopi d' Capadocia ciuitate. caput primum.' ID: Audi fili ammonitiones patris tui...diligentibus se. gratias deo).

**11253** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Palatino lat. 556. M; 200/150x140/100; 47 fols; 26 lin; s.9/10.

Homiliae xviii, seu excerpta Augustiniana; <sup>(53)</sup> i.1-12: ≠ *Lat 5a* ('Incipit liber sancti Basilii episcopi.' ID: Audi fili ammonitionem patris tui et inclina aurem...diligentibus se; coll. Lehmann 1955, sigla L).

(52) Thus Follieri 1977, 140n.; s.10/11, Feron-Battaglini = Olivier, **814**.

(53) See August Reifferscheid, *Bibliotheca Patrum Latinorum Italica* (Wien, 1870), i 241-243.



**i1255** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Palatino lat. 557. M; 235/201x155/130; 19 fols; 24 lin; s.9. 'Olim sancti Nazarii in Laurissa.'

Misc.; i.1u-19u: ≠ *Lat 5a* (coll. Lehmann 1955, sigla L1).

**i1256** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Reginense gr. 18, 13 February 1073 = *BBV i Ef2*; xxvii.199u-206: \*\**AskAdm42*; lx.230u-234: *AskPr2*.

**i1257** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Reginense gr. 35. B; 255/200x175/130; 391 fols, in 2 vols: 1-211, 212-391; 27 lin; s.14, by two hands: fols 1-376u, by Gregorios; fols 377-391u, an Anonymous. Acquired and owned by monk Anthimos of the Romanian monastery of Ayia Anastasia (fol. 1u, a.1642 note). Johnston 1892, codex 'vat.'

Euthymios Zigabenos, *Panoplia dogmatica* divided into 27 titles. Between tit. 22 and 23, i.277-296: *AmphSp* (begins with par.1, title of c.1 given to par.2; fol. 279 joins c.3 with 2 omitting c.3 title; des. διελέγξαι, 264.8 Pruche; 76A13. Before continuing inserts tit. of c.3 so that the inc. is οἱ περὶ τὴν ματαίαν; on fol. 280u ends c.3 and c.4 begins. On fol. 280 ends c.4; c.5 is omitted; c.6 begins on fol. 280; it ends on fol. 282u; then c.7 begins but after tit. from διὰ τοῦτο as in i2143 and i2144 (cf. n.94 in PG 32), it ends on fol. 288. c.9 has been skipped. c.10 goes from fol. 288 to fol. 289. After skipping cc.11-23, the MS resumes at c.24, which ends on fol. 290u. c.26 begins on fol. 290u, and ends on fol. 293. c.27 after tit. starts from ὥς μὲν, 478.7 Pruche; 185D5; it ends on fol. 296).

**i1258** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Reginense gr. 78. B; 170/110x135/80; 213 fols; 24 lin; s.13/14. 'Olim Alexandri Patauii a.1647.'

Io.Klim., Steph.Synkellos, Ps.-Bas., et al.; i.203-205: \**AskAdm2*.

**i1259** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Reginense gr. Pii II 3. C; 327/230x230/130; i.364.ii fols; 28 lin; s.16<sup>2</sup>, by Konstantinos Resinos, Archbishop of Korinthus. (<sup>54</sup>) From the Santo Silvestre studium, Rome.

(54) *Repertorium* 1981, A-B-C, No. 227.

Bas.; i.1-215u: \**Isaiam* (des. μαρτυρίαί, 664B10); ii.216-218. 218-364u: Pinax, *Philokalia*.

CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Reginense lat. 291 = **i26**.

**i1260** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Reginense lat. 1151, s.15 = *BBV ii h3418*; iii.211-214: ≠ *Lat 6a*.

**i1261** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Reginense lat. 1735. M; 182/115x140/87; 54 fols; 23 lin; s.14/15. 'Liber Angeli Zenobii de Gaddis de Florentia.'

Misc.; i.50u-54u: ≠ *Lat 6a*.

**i1262** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Rossiano 346. M; 151x103; i.217.i fols; s.15.

Bern.Clar., Ps.-Bas., et al.; i.149-166: ≠ *Lat 5a*.

**i1262a** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Sbath 337. C; 220x160; 238 pp; 20 lin; s.18. *Arabic*.

Misc.; 2) ≠ *Arab 15*.

**i1263** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Sbath 349. C; 230x170; 345 pp; 18 lin; s.18. *Arabic*.

Vita Antonii, followed by Basil's ≠ *Arab 36*. (<sup>55</sup>)

**i1264** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Urbinate gr. 8. C; 312x207; 144 fols; s.15.

\**Isaiam*.

**i1265** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Urbinate gr. 14. C; 300x205; 179 fols; s.16 (fols 115u-179u: s.16<sup>11</sup>, by Niketas Korogonas (<sup>56</sup>)).

(55) See Nasrallah 1979, 21.

(56) *Repertorium* 1981, A-B-C, No. 298.



Nyssena; i.106-107: \**Isaiam*/7 (340D1-341C5); ii.107-111u: ≠ *Gr* 29 (πρὸς Ἀμμόνιον).

**i1266** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Urbinat lat. 46, s.15 = *BBV* i 310-311, *BBV* ii h697; i.122-132: ≠ *Lat* 5a; ii.132u-136: ≠ *Lat* 6a; iii.136-182u: \*\**Virg*L (trans. A. Traversari).

CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Urbinat lat. 59 = **i560**.

**i1268** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Urbinat lat. 518. M; 273x181; 148 fols; s.15.

Bas. (trans. Georgios Trapezuntios); fols 2-3u: preface by Cardinal Bessarion to Pope Eugenius IV; fols 3u-5: preface by G.T. to Bessarion; i-iv.5-96: *Eun* 1, *Eun* 2, *Eun* 3, \*\**Eun* 4s; v.96-148: *AmphSp*.

CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Urbinat lat. 521 = **i561**.

CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Urbinat lat. 1128 = **i112**.

**i1269** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 408, s.10. Sesboüé-DeDurand-Doutreleau 1982-1983, group 1 = *BBV* ii h293; xi.228u-261u: *Eun* 1; xii.261u-294: *Eun* 2; xiii.294-301: *Eun* 3; xiv.301-316u 316u-342u: \*\**Eun* 4s. <sup>(57)</sup>

**i1270** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 410. C; 252x172; i.276 fols; 30 lin; s.13, on the last Friday of July.

Bas., et Io.Klim.; i.1-145: \**Isaiam*.

CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 413 = **i320**; *BBV* ii h67.

**i1271** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 414, 10 April 1021 = *BBV* ii h68; xix.144-203: \*\**Virg*L.

(57) Hayes 1972, family Beta.

**i1272** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 415, s.9 ex.-10 in. = *BBV* ii h69; xlviii.364-426: \*\**Virg*L (with six distychs in honour of Basil, ID: Λίσσεο Χριστόν, Βασιλείε...καὶ χρόνον ἡσύχιον). <sup>(58)</sup>

**i1273** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 424. M; 319x213; vi.347 fols; 2 cols; 33-37 lin; s.13/14. Copy of i1529. <sup>(59)</sup>

Ps.-GrNys, Bas., et al.; i.1-15: *Eun* 1; ii.15-31u: *Eun* 2; iii.31u-34u: *Eun* 3; iv.34u-42 42-54u: \*\**Eun* 4s. <sup>(60)</sup>

CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 425 = **i254**.

CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 426 = **i251**.

CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 427 = **i232**.

CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 428 = **i300**.

CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 429 = **i257**.

**i1274** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 430. C; 235x170; vi.253 fols; 21 lin; s.16, by five hands (a-e).

Misc. ascetica, liturgica et disciplinaria; i.1-4: \**K* 102a (cc.1-64; 1-60, as follows: 1-15 ιζ <sup>(61)</sup> 16 17 19 20 [20] 22 21 24/25 <sup>(62)</sup> 26-27 23 28-31 32 [30] 31-40 [40] 41 42 44-46 43 47-50 [50] ν 52 51 53-59 ξ); ii.4-5u: \**K* 106 (ἐπιτίμια καθημερινὰ πρὸς γυναῖκας κανονικάς; ed. Pitra 1858 1888); iii.5u-7u: \*\**K* 129a (εἰσὶ δὲ καὶ ἕτερα

(58) Leroy 1972, 202-203, has collated five chapters of \*\**Virg*L against this witness and concluded that it represents the best text. The sigla 'T' given to i272 is used by him for the whole family made up of some 23 codices.

(59) Cf. Hayes 1972, 161.

(60) Hayes 1972, family Beta.

(61) The ones in Greek numerals are not found in PG 31, 1305-1313.

(62) Conflated into one.

ἐπιτίμια... τοῦ ἁγίου Βασιλείου); iv.7u-10u: **\*\*K 110** (ἐπὶ τῶν παραπιπτόντων ἐξ οἰκείας ῥαθυμίας); v.151-153u: **\*\*HistMyst**; <sup>(63)</sup> vi.174-178 (by hand 'c') = 4-5u, above); vii.225-226 (hand 'e'): **K 94** (= **KaisPk 93**; πρὸς Καισαρίαν πατρικίαν, περὶ τῆς μεταλήψεως τῶν ἁγιασμάτων; **BBV ii h3469**).

CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 431 = **i230**.

CITTÀ DE VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 432 = **i319**.

**i1276** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vatican gr. 434, s.13 = **BBV i Ec6**; ccxxiv.112u-113u: **AskPr2**.

**i1277** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 504. C-M; 422x285; iv.197 fols; 2 cols; 72 lin; a.1105. <sup>(64)</sup>

Misc.; i.3-4u: **\*\*HistMyst**; <sup>(65)</sup> ii.80r-u: **\*\*K 129a** (κανόνες τοῦ ἁγίου Βασιλείου); <sup>(66)</sup> iii.80u: ≠ **Gr 24**; iv.101u-102: **\*AskAdm2**; v.108: **\*\*De corp** (= **BBV i 610-611**).

CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 509 = **i318**.

**i1278** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 567, s.14 = **BBV i 662**; ii.225u-227u: **\*\*AskAdm44**.

**i1279** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 703. C; 295x220; ii.302 fols; s.14.

Asctica uaria; i.178-181: **ErAp 6-7 fus**.

**i1280** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 713, s.13 = **BBV i Eq1**; xcvi.235: **AmphSp/23** (Ἐγὼ δὲ οὐδὲ ἄλλο... θαύματα, 446.20-27 Pruche; 169A15-B8); cxx.242r-u: **AskPr2**.

**i1281** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 723. C; 227x164; v.265 fols; var.lin; s.13/14.

Io.Ephesions, Nik.Blemmydas, et al.; i-iii.103u-107: **\*K 102**, **\*\*K 104**, **\*K 106** (ed Pitra 1858); iv.107-110: **\*\*K 110** (ed. Pitra 1888).

**i1282** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 729. C; 270x220; 179 fols; 25 lin; s.14.

Markos Monachos, Hesychios, Ephraem; i.120u-128: **\*\*AskAdm4**; ii.138u-139u: 'In Io 1.1' (Basil at fol. 139).

**i1283** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 733. C; 218x142; 361 fols; 19-20 lin; s.14.

Misc.; i.1-62: **F iv 2** (extr., includ. Bas.); ii-iii.189u-193: **\*AskAdm2**, **\*\*AskAdm43**; <sup>(67)</sup> iv.252r-u 252u253u: two quotations, the second: Πολλάκις, φησί τις, ἤτησα καὶ οὐκ ἔλαβον (PG 31, 13336Cff = P.N. Nikolopoulos, Αἱ εἰς τὸν Ἰωάννην τὸν Χρυσόστομον ἐσφαλμένως ἀποδιδόμεναι ἐπιστολαί [Athina, 1973], 486.104); v.253u-259: excerpts (the first from **ErAp 5** and **6 br**); vi.259u-278: **F iv 10**; vii.283u-294: τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου τοῦ Μεγάλου (included are: 287u: περὶ ὑπακοῆς; 288u: περὶ θελήματος; 288u: περὶ ἀπλότητος; 292: περὶ φρονήσεως; 292u: περὶ διακρίσεως, inc. Τὸ τελειότατον ἔργον τῆς ἀσκητικῆς πολιτείας; des. ὁ θεὸς τοῦτο ἐν ἰδίῳ καιρῷ ἐχαρίζετο. On the latter, see **\*AskAdm10**); viii.305u-310u: two quotations from Basil.

**i1285** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 737, s.14 = **BBV ii h3482**; ii.65r-u: **\*AskAdm2** (des. πνεύματι, 652C10).

CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 1088 = **i326**.

CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 1142 = **i389**.

<sup>(67)</sup> Rudberg 1953, 138n.

<sup>(63)</sup> Bornert 1966, typ. 'Br'. Cf. especially, p. 136.

<sup>(64)</sup> Lake 1934, No. 304, pl. 555-559; Nigel Wilson, 'Scholarly Hands of the Middle Byzantine Period,' 221-239, in: *Paléographie* (1977), at 228-229; Irigoin 1958, 221.

<sup>(65)</sup> An adaptation based on it under the title ἐρμηνεία τῆς ἐκκλησίας, ID: Χρή γινώσκειν ὅτι ὁ ἱερεὺς τύπον ἔχει τοῦ Χριστοῦ... εἰς δόξαν θεοῦ πατρὸς. ἀμήν (ed. Brightman, *Journal of Theological Studies* 9 [1908] 211ff.)

<sup>(66)</sup> As in i1274, 23 kanons (CPG 7558). See **\*\*K 129a**.

**i1286** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 1148, s.14 = *BBV* ii h79; xi.60-62 = 78-80: *\*AskAdm2*; xii.62-65u = 80-83u: *AskPr3/4*.

**i1288** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 1192. C; 220x130; 233 fols; s.15.

Panegyrikon = Ehrhard, iii 769; i.215u-217: *\*AskAdm2*.

**i1289** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 1205. C; 320x230; 152 fols; a.1566, by Francesco Syropoulos, in Rome.

Vitae SS. (Nilus Grottaf., Bartholomaeus), et al.; i.63-79u: *\*Isaiam* (des. κατὰ νόμου ἀρχιερεῖς, 169B4).

**i1290** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 1353. C; 230x164; ix.246 fols; a.1462, by Konstantinos Laskaris, in Milan.

Misc.; i.214u: *\*\*AskAdm42*.<sup>(68)</sup>

**i1291** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 1486, post 2 September 1592 = *BBV* i Ew3; 210/cxxxiv.175u-178: *AskPr2*.

**i1292** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 1509. C; 280x190; ii.260 fols; 36-38 lin; s.14, by two hands.

Theodoretos Kyrrh., et Bas.; i.121-235: *\*Isaiam*.

**i1293** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 1524, s.10/11 = *BBV* ii h3502; i.22u: *\*\*AskAdm43* (sub nomine Nili); ii.25-26u: *\*\*AskPr6* (des. ἐπέχομεν, PG 34, 673D9); iv.56-57u: *\*\*AskAdm42* (om. μὴ ἔσο φιλοενδείκτης...καταθυμίας, i.102.55-69 Courtonne; 352B9-C8; des. θηρευόντων, i 106.4 Courtonne; 357B3).

**i1294** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 1568, s.15 in. = *BBV* ii h300; xiii.235-237: *Mor*/80.22; xiv.237-246u: *\*\*Const*/3-4; xv.247-249: *\*\*AskAdm10*.

**i1296** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 1600. M; 239x185; i.178 fols; 29 lin; s.12. 'Reggio script.'<sup>(69)</sup>

Ps.-Mikh.Kerull., Io.Klim., Bas., et al.; i.148-157: ErAp br 98 287 288, and excerpts from ErAp fus 7 10 14 15 16 17 18 25 37; br 85 86; ii.161-162u: *\*AskAdm2*.

**i1297** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 1632. M; 283x215; i.219 fols; 28 lin; s.12 in.

Apophthegmata PP., et al.; i.193-201u: *\*\*AskAdm4*.

**i1299** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 1686. C; 295x191; iv.272 fols; 24 lin; s.16 ex.

*\*Isaiam*.

**i1300** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 1688. C; 210x151; iv.134 fols; 22 lin; s.16 ex., by three hands.

Philokalia; i.130r-u: *\*\*AskPr6* (τοῦ Μεγάλου Βασιλείου περὶ αὐτεξουσίου ἐκ τινος λόγου; des. τυγχάνοντες, PG 34, 668D2).

**i1301** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 1744. C; 218x144; vii.224 fols; 24-29 lin s.15.

Bas., Ps.-Ath.Alex., Ps.-Orpheos, et al.; i.2u-88: *AmphSp* (with chapter-titles similar to i2143 i2144); ii.88-99u: *\*\*Eun 4s* (des. πίστις καὶ αὐτός, 693B4); iii.157u: *\*\*K 123*; iv.174u-178: Catena in Prouerbia (quotations from *Prou*; τί ἐστὶ παροιμία. ἡ μὲν γὰρ παροιμία...οἰκείωσιν, 388A10-B6; ἄλλως. τὸ τῶν παροιμιῶν ὄνομα...δυνάμενον, 388B9-15<sup>(70)</sup>).

(69) Paul Canart & Julien Leroy, 'Les manuscrits en style de Reggio. Étude paléographique et codicologique,' 241-261 + 8 pl., in: *Paléographie* (1977), at 253n, 259.

(70) Cf. Michael von Faulhaber, *Hobeliend-Proverbien- und Prediger Katenen* (Theologische Studien der Leo-Gesellschaft, 4) (Wien, 1902), 74-138, at 84.

(68) Franchi-Lietzmann 1929, xix, pl. 58, showing fol. 214u.

**11302** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 1746. C; 220x145; ii.300 fols; 20-32 lin; s.15 (fols 1-27u 297-298u), a.1368 reliqua. <sup>(71)</sup>

Passio Parasceuae, Sym.Thess., Nilos, et al.; [fols 1-118: 'Catena in xii prophetas' (C 55), but no Basil]; i.176-177u: \*AskAdm2; ii.177u-179u: *Thdr 173* (κανὼν ἀκριβῆς τῆς κατὰ τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ ἀσκητικῆς πολιτείας; BBV ii h3516a); iii.222u: excerpt (ID: 'Ἀπὸ ἀρχιερέων καὶ βασιλείων...τῶν ὑπηκόων [sic] ὑπερεύχεσθαι κατὰ τὸν ἰῶβ ὁφείλουσιν;).

**11303** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 1753, s.15<sup>II</sup> = BBV i Ef9; iii.37: *AmphSp/1* (ἐπήνεσα...Ἀμφιλόχιε, 250.1-6 Pruche; 68A4-10).

**11304** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 1774, a.1472/1473, by presbyter Georgios Tzankarapoulos = BBV ii h3517; i.44u-46: \*AskAdm2.

**11306** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 1797 + 1944 (fols 166-197). M; 335x255 (307x235: 1944); ii.153 (+ 108a) + 32 fols; 29 lin; s.11.

Opera tria de uirginitate; i (cod. 1944, fols 166-197u + cod. 1797, fols 1-3): \*\*VirgL (inc. πληροί, 752B7).

CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 1808 = **1396**.

**11307** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 1836. M; 180x135; 145 fols; 19 lin; s.11/12. Akin to 'Reggio script'. <sup>(72)</sup>

Schematologion siue rituale monasticum; i.1-64: \*\*AskAdm16 (ed. Wawryk 1968).

**11308** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 1857, s.13/14 = BBV ii h83; xix.231-285u: \*\*VirgL; c.287u-307u: *AmphSp* (des. ὑπομονήν, 432.18 Pruche; 164B8).

(71) Besides the catalogue of Canart = Olivier, **836**, see Ehrhard, iii 947, and Schermann 1904, 12.

(72) Canart-Leroy 1977 (cited n.69), 259.

**11309** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 1890, s.16<sup>I</sup> = BBV i 481 689; x.385r-u: \*\*AskAdm44.

CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 1998 = **1382**.

**11310** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 2000. M; 251x182; 267 fols; 2 cols; s.10 ex.-11 in. <sup>(73)</sup>

Vitae SS. = Ehrhard, iii 779-780 785; i.205-211: \*\*AskAdm4.

CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 2011 = **1391**.

CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 2024 = **1395**.

CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 2050 = **1398**.

**11311** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 2053, s.9 ex.-10 in. = BBV ii h85; li.177-180: \*\*AskAdm42.

**11312** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 2056, s.10 = BBV ii h87; xlv.230u-237: \*\*AskAdm4; xlix.245u-253u: \*\*VirgL (des. ἐκατενίσαντες, 697C4).

CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 2059 = **1400**.

**11313** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 2192, s.11 = BBV ii h3531; i.2u-201u: \*Isaiam.

**11314** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 2209, s.10/11 = BBV i Eu1; cxxxii.108-109u: *AskPr2*; SN.205u-206 206u-242u: Pinax, *AmphSp*.

(73) Thus Follieri 1977, 140n. However, the last part was completed in a.1102, in Calabria. See Lake 1934, No. 302, pl. 551.

**11317** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 2230. M-C; 209x152; i.200 fols; 25-36 lin; s.13/14, by eight hands.

Io.Klim., et al.; i.187u-189u: **\*\*AskAdm10**.

**11318** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano gr. 2250, s.14<sup>1</sup> = *BBV* ii h3532; ii.122-161u: **\*\*VirgL**.

**11319** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano lat. 186, s.15 = *BBV* ii h699; i.32-41: ≠ *Lat 5a*.

**11320** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano lat. 298. M; 382x248; 274 fols; 17 February 1482, by Satrianus (Pietro Ursuleo, Bishop of Satriano), 'in palatio tuae sanctitatis' [Pope Sixtus IV] (fol. 274).

Bas., et Kyr. Alex. (trans. Georgios Trapezuntios); i-iv.1-76u: *Eun 1, Eun 2, Eun 3, \*\*Eun 4s*; v.77-120: *AmphSp*.

**11321** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano lat. 299. M; 250x164; 166 fols; s.15. 'Carefully corrected throughout, perhaps against the autograph of Trapezuntios.'<sup>(74)</sup> Perhaps the dedication copy.<sup>(75)</sup>

Bas. (trans. Georgios Trapezuntios); fols 1-3: preface by Cardinal Bessarion to Pope Eugenius IV; fols 3-4: preface by G.T. to Bessarion; <sup>(76)</sup> i-iv.4u-107u: *Eun 1, Eun 2, Eun 3, \*\*Eun 4s*; v.107u-164u: *AmphSp*.

**11322** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano lat. 300. M; 292x213; 139 fols; s.15.

Chrys., et Ps.-Bas. (trans. Ambrogio Traversari); i.1-32: **\*\*VirgL**.

**11323** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano lat. 303, s.15 = *BBV* ii h700; ix.59-66: ≠ *Lat 5a*.

CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano lat. 304 = **1556**.

(74) Monfasani 1984, 62.

(75) Monfasani 1984, 160.

(76) Collated by Monfasani 1984, 160-161.

**11325** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano lat. 402. M; 249x168; i.21 fols; s.15.

Chrys., et Ps.-Bas. (trans. Ambrogio Traversari); i.166u-211: **\*\*VirgL**.

**11326** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano lat. 403. M; 284x190; ii.151 fols; s.15.

Chrys., et Ps.-Bas. (trans. Ambrogio Traversari); i.65u-123: **\*\*VirgL**.

**11327** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano lat. 605. M; 275x185; iii.155 fols; s.10-12, by six hands.

Alcuinus, Ps.-Aug., Pelagios, et al.; i.143-148u: ≠ *Lat 5a*.

CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano lat. 1349 = **1183**.

**11329** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano lat. 3483, s.16<sup>II</sup> = *BBV* ii h7489; 75/cxxxii.86u-91: *AskPr2*.

**11330** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano lat. 3512. C; 8°; 71 fols; a.1565-1568, by Giovanni Onorio da Maglia, in Rome, partly in *Greek*.

De symbolo app., ss.pp. tum Latinorum quam Graecorum; i.66u-71: *Mor/80* (Greek; perhaps printed <sup>(77)</sup>).

CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano lat. 3539 = **127**.

**11331** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano lat. 4248. C; 220x145; 272 fols; s.15/16.

Misc.; i.71u-82: ≠ *Lat 5a*.

**11332** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano lat. 4328, a.1566 = *BBV* i 190-192 (see *BBV* ii h7489 h7490 for the correction of the translator's name); 73/cxxxii.54u-56u: *AskPr2* (Latin trans. G.Sirleto).

(77) For this detail I am most grateful to Rev. Leonard E. Boyle, op, Prefect of the BAV.

CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano lat. 4977 = **i188**.

**i1333** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano lat. 6152, s.16<sup>II</sup>, by Guglielmo Sirleto, from which a fair copy was made by Vincentius Navarra (= Vat. lat. 4328) = *BBV* ii h7490; 75/cxxxii.86u-91: *AskPr2*.

**i1334** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano lat. 6174. C; 290/250x230/195; 196 fols; 31 lin (average); autograph of Guglielmo Sirleto (1514-1585).

\*Bas.; fols 1-2u: *\*Isaiam/Pr* (Greek; θεοῦ ἀνάβασις καὶ ἀβαύελας οὖν; sometimes there is also Greek text in the main body); i.3-196u: *\*Isaiam* (Latin trans. G.Sirleto).

**i1337** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano lat. 7296. M; 267/202x170/137; 145 fols; 2 cols; 30 lin; s.11.

Regulae; i.96u-105u: ≠ *Lat 5a* ('Incipit liber sancti Basilii episcopi'; Audi fili monitiones patris tui...diligentibus se); ii.105u-106u: *\*AskAdm2s* ('Incipit omelia sancti Basilii').

**i1338** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano lat. 9309. M; 305/230x230/185; 71 fols; 2 cols; 39 lin; s.13.

Rufinus, et al.; i.69-71u: ≠ *Lat 5a* (ST; Audi fili monitiones patris tui...et per saecula saeculorum. amen).

**i1339** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano lat. 9379. M; 210/120x145/75; i.77.v fols; 26 lin; a.1460.

Ps.-Bas.; i.2-76u: *\*\*VirgL* (trans. Ambrogio Traversari).

**i1340** CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano lat. 9576, s.19<sup>3</sup> = *BBV* ii h3566; ii.5: *HypPr* (only beginning); iv.6u-7: *\*K 106*; after tom. viii, i.2-5: *AskPr2* (Greek; written only on the recto side and in the narrower of the two cols; var.lin); ii.5: *HypPr* (only beginning); iv.6u-7: *\*K 106*.

CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano sir. 122 = **i204**.

CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano sir. 126 = **i206**.

CITTÀ DEL VATICANO Biblioteca Apostolica Vaticana Vaticano sir. 370 = **i207**.

CLUJ-NAPOCA Biblioteca Filialei Cluj-Napoca a Academiei Române rom. 15 = **i711**.

**i1341** CLUJ-NAPOCA Biblioteca Filialei Cluj-Napoca a Academiei Române rom. 410. C; 205/151x155/125; 168 fols; 18-20 lin; a.1780, in Vienna, with revisions from a.1788, and later.

*\*\*Const 4a* (Romanian trans. Samuel Micu Clain) [= cf. i1342].

CLUJ-NAPOCA Biblioteca Filialei Cluj-Napoca a Academiei Române rom. 512 = **i712**.

CLUJ-NAPOCA Biblioteca Filialei Cluj-Napoca a Academiei Române rom. 533 = **i713**.

**i1342** CLUJ-NAPOCA Biblioteca Filialei Cluj-Napoca a Academiei Române rom. 535. C; 258/195x213/153; 157 fols; 21-24 lin; a.1780.

Bas. (Romanian trans. Samuel Micu Clain of Blaj); i.3-84u: *\*\*Const 4a*; ii.85-114: *AskPr2*; iii.115-157: 'Ad Amphylochium' (*Amph 3/161*, + others?)

CLUJ-NAPOCA Biblioteca Filialei Cluj-Napoca a Academiei Române rom. 536 = **i716**.

**i1343** COLMAR Bibliothèque Municipale 84 (211). C; 290/210x210/143; 134 fols; 2 cols (fols 2-23); 34-35 lin (fols 107-134); March 1462, by Caspar Brilinger de Rotwela.<sup>(78)</sup> Belonged to Johannes Erhart of Reinach (a.1464), and to Melchior of Reinach of Michelbach (a.1604).

(78) Rottweil, Germany. See Samaran-Marichal (= Kristeller-Krämer, p. 200), v 95, pl. 137.

Mystical tracts, maxims, meditations; i.109-124: ≠ *Lat 5a* (Middle German trans. 'Dis sint Santt Basilius ermanung, verwandelt vs latin in tutschsyn hoer die ermanung dins vatters...')

CONCHES Bibliothèque Municipale 7 = **i84**.

#### 4. LIBRARIES 'D'

**i1350** DARMSTADT Hessische Landesbibliothek 549. M; 250x175; 97 fols; s.12-14. From St Jakob-Lüttich.

i (fols 1-73, s.14<sup>2</sup>) Gulielmus Peraldus, Hugo de s.Vict., Bern. Clar., et al.; i.72-73: \**AskAdm2* (trans. Anonymous).

**i1351** DARMSTADT Hessische Landes- und Hochschulbibliothek 671. C-M; 219x145; 125 fols; a.1437. <sup>(79)</sup>

Misc. (Petrarca, et al.); i.1-5u: ≠ *Lat 6a*.

DARMSTADT Hessische Landes- und Hochschulbibliothek 2768 = **i102**.

DEÏR-ECH-CHIR N.C. 338 = **i441**.

DEÏR-ECH-CHIR N.C. 339 = **i442**.

DEÏR-ECH-CHIR N.C. 537 = **i443**.

DEÏR-ECH-CHIR N.C. 147 = **i444**.

DEÏR-ECH-CHIR N.C. 784 = **i445a**.

DEÏR-ECH-CHIR N.C. 785 = **i445b**.

DEÏR-ECH-CHIR N.C. 786 = **i445c**.

DEÏR-ECH-CHIR N.C. 787 = **i446**.

DEÏR-ECH-CHIR N.C. 788 = **i448**.

<sup>(79)</sup> See Agostino Sottili, i 460-461, in his: *I codici del Petrarca nella Germania Occidentale* (Censimento dei codici Petrarcheschi 4) (Padova: Editrice Antenore, 1971).

DEÏR-ECH-CHIR N.C. 790 = **i449**.

DEÏR-ECH-CHIR N.C. 791 = **i450**.

DEÏR-NĪSBŪ (Beirut) Chebli 11 = **i440**.

DIJON Bibliothèque Municipale 588 = **i38**.

**i1352** DOUAI Bibliothèque Municipale 210. M; 270x170; 128 fols; 28 lin; s.12, s.13 (fols 89-128u). 'Liber sancti saluatoris Aquicinctensis' (Abbaye d'Anchin, G.190, D.256).

Chrys., Ps.-Bas., Hugo de s.Vict., et al.; i.1-65: \*\**De sac* ('Libri vi dialogorum Basilii, Caesariensis episcopi, et Ioannis Chrysostomi de dignitate sacerdotum'); ii.65-78: ≠ *Lat 5a* ('Liber sancti Basilii ad filios spirituales').

DOUAI Bibliothèque Municipale 211 = **i75**.

DRAGOMIRNA Muzeul Mănăstirea 1797/707 = **i686**.

**i1353** DRESDEN Sächsische Landesbibliothek A 69, s.15 = *BBV* i 311, *BBV* ii h706; i.105-113u: ≠ *Lat 5a*; ii.114-116: ≠ *Lat 6a*; iii.116u-155u: \*\**Virg L* (trans. A. Traversari).

DRESDEN Sächsische Landesbibliothek P 161 = **i113**.

**i1354** DUBLIN Trinity College Library 312. M; 237/170-200x162/110-135; 184 fols; 2 cols; 32 lin; s.14<sup>II</sup>, in England, by several hands using 'Anglicana.' <sup>(80)</sup>

Misc. asc.; i.73-79: ≠ *Lat 5a* ('Liber s. Basilii episcopi Cappadocie ad filios spirituales pro sua uita feliciter regenda in bono ac sanctitate anime'; ID: Audi fili admonicionem patris tui...que proposuit deus diligentibus se. amen).

**i1355** DUBLIN Trinity College Library 2100. M-C; part A: 215x138; vi.254 fols; 26 lin; s.15<sup>II</sup>, in Italy. From the Caritas Monastery of Venice (scriptorium?) Formerly owned by Rev. Walter

<sup>(80)</sup> On this and other MSS of the TCL, see Marvin L. Colker, *Trinity College Library Dublin. Descriptive Catalogue of the Medieval and Renaissance Latin Manuscripts* (2 vols; Aldershot: Scolar Press, 1991).



Sneyd (No. 423 in the Sneyd sale at Sotheby's, 16-19 December 1903). Bought for £ 2, 10 March 1906.

Misc. (Landulphus, Hymns and canticles, Sedulius, et al.); i.81-83u: ≠ *Lat 6a*.

**i1356** DUBROVNIK Dominikanski Samostan 33 (36-II-8). C; 218x150; 161 fols; s.15 in., in Italy. 'Ex libris Antonii Marini.'

Stimulus amoris, Ps.-Bernardus, Ps.-Bas., et al.; i.72u-88u: ≠ *Lat 5a* ('Incipiunt admonita Blasii ad suum charum clericum.' ID: Audi, fili, moniciones patris tui et inclina aurem tuam ad uerba mea...preparauit deus diligentibus se. amen. expliciunt dicta sancti Blasii).

**i1357** DUBROVNIK Dominikanski Samostan 41 (36-I-27). M; 180x128; 128 fols; 2 cols; s.15<sup>2</sup>, in Italy. Fols 1-104u correspond exactly to i2555.

Ps.-Bas., Caesarius, Haimon Autissidorensis, et al.; i.1-9u: ≠ *Lat 5a* (inc. Ut pater clementissimus exquisiuit nos...diligentibus se. explicit liber beati Basilii monachi); ii.9u-11u: \**AskAdm2* (trans. Anonymous).

**i1359** DÜSSELDORF Landes- und Stadtbibliothek B 174. C; s.15.

2) ≠ *Lat 5a* (Kristeller, *Iter*, iii 522).

DÜSSELDORF Landes- und Stadtbibliothek HH1 c 103 = **i199**.

DURHAM Cathedral Library B.iii.8 = **i80**.

#### 5. LIBRARIES 'E'

**i1362** EDINBURGH National Library of Scotland Adv.MS.18.5.21. M; 225x170; 280 fols; 24-25 lin; s.10-11, by monk Gabriel. Previous owners: the scribe; Mount Athos (no other details); Petros Staurolides; Charles John Guthrie, 1906. Presented to the library in 1920.

Doroth., Isaias, Ps.-Bas., et al.; i.158-269u: \*\**Const* (abbr.)

**i1364** EINSIEDELN Stiftsbibliothek 170. M; 208x150; 254 pp; s.13/14.

Petrus Damianus, Isidorus, Ps.-Bas., et al.; i.127-134 (s.15): ≠ *Lat 6a*; ii.134-136 (alia manu): \**AskAdm2s* (coll. Wilmart 1910).

ELEIA Μονή 'Ανω Δίβρη' 7 = **i353**.

**i1365** EL-ISKANDARĪA Maktabat al-Dār al-Batriyarkīyah 58. C; 295x205; 99 fols; S/A. Έκ τῶν τοῦ Ἰωαννικίου Διοδίου τοῦ Μεγάλου πρωτοσυγκέλλου Ἀλεξανδρείας (subsequently elected Patriarch).

\**Isaiam*.

EL-QĀHIRA Maktabat al-Dār al-Batriyarkīyah 315, Theol. 164 = **i435**.

EL-QĀHIRA Maktabat al-Dār al-Batriyarkīyah 461, Theol. 289 = **i434**; BBV ii h3644a.

#### 6. LIBRARIES 'F'

FAITRŪN Dayr Mār Dūmit 42 = **i436**.

**i1369** FIECHT Stiftsbibliothek der Benediktinerabtei St. Georgenberg-Fiecht 15. C; xi.186 fols; 40 lin; s.15 in., in Germany.

Elucidarum, et al.; i.126-132u: ≠ *Lat 5a*.

**i1370** FIECHT Stiftsbibliothek der Benediktinerabtei St. Georgenberg-Fiecht 161. C; 97 fols; 2 cols; a.1407-1480, by brother Gregory in the Abbey.

Ps.-Aug., et al.; i.82u-88: ≠ *Lat 5a*.

**i1371** FIRENZE Biblioteca Medicea Laurenziana Plut. iv 2. M; 355/255x260/170; 326 fols; 2 cols; 27 lin; s.11.

\**Isaiam* (fol. 326 rescriptus s.15).

**i1372** FIRENZE Biblioteca Medicea Laurenziana Plut. iv 4. M; 345x200; ii.323.iii fols; 2 cols; 47 lin; s.14.

*F iv 3* (= Nikon of the Black Mountain, 'Expositio diuinorum praeceptorum,' with quotations also from Basil: 18u 23 59u 88u 117 310 62 63 75 75u 83u 92u 170u 95u 99 101 117 128u 175u 309 128 129 164u 228u); i.239u-240: \*\**AskAdm10*.



**i1373** FIRENZE Biblioteca Medicea Laurenziana Plut. iv 9, s.12 = *BBV* ii h91; xxv.130u-147u: ≠ *De bapt* 2; xlvi.249-250: \*\**AskAdm44*; liii.267-310u: \*\**VirgL*.

**i1374** FIRENZE Biblioteca Medicea Laurenziana Plut. iv 14, s.10 ex.-11 in. = *BBV* i En1; cxxxiii.220-222u: *AskPr2*.

**i1376** FIRENZE Biblioteca Medicea Laurenziana Plut. iv 27, s.10<sup>1</sup>. Sesboué-DeDurand-Doutreleau 1982-1983, group 3 ('L') = *BBV* ii h311; i.1-39: *AmphSp* (inc. c.6, 88A); ii.39-59: *Eun* 1; iii.59-81u: *Eun* 2; iv.81u-87: *Eun* 3; <sup>(81)</sup> v.87-97 97-114: \*\**Eun* 4s. <sup>(82)</sup>

**i1377** FIRENZE Biblioteca Medicea Laurenziana Plut. ix 16. M; 220/190x170/140; iii.123.iii fols; 36 lin; s.14.

Nili Ankyrani uaria; i.78u-79: \**AskAdm2*; ii.81: from ErAp br 1 19 146 306 (des. μικρὸν τοῦτων, 1301A8).

FIRENZE Biblioteca Medicea Laurenziana Plut. ix 20 = **i335**.

**i1378** FIRENZE Biblioteca Medicea Laurenziana Plut. xvii 31, s.15 = *BBV* i 311; (trans. Georgios Trapezuntios): fols 134-136: Praef.Bessar.; fols 136-137: Praef.Trapez.; <sup>(83)</sup> vi.137u-161: *Eun* 1; vii.161-187: *Eun* 2; viii.187-192u: *Eun* 3; ix.192u-193 193-225u 225u-227: Praef., \*\**Eun* 4s; x.227-279: *AmphSp*.

FIRENZE Biblioteca Medicea Laurenziana Plut. xxiii 23 = **i29**.

**i1379** FIRENZE Biblioteca Medicea Laurenziana Plut. lvii 7, s.11 = *BBV* i Ed2; ccxxiii.160u-162: *AskPr2*.

**i1380** FIRENZE Biblioteca Medicea Laurenziana Plut. lxxxvi 12, s.11. Sesboué-DeDurand-Doutreleau 1982-1983, group 4 ('K') = *BBV* ii h3678; ii.44u-61u: *Eun* 1; iii.61u-81u: *Eun* 2; iv.81u-86: *Eun* 3; <sup>(84)</sup> v.86-124u: *AmphSp*.

(81) *Eun* 1-3 collated by Sesboué-DeDurand-Doutreleau 1982-1983. According to Monfasani 1984, 710-712, this is one of the two MSS on which Georgios Trapezuntios based his translation. Cf. i2541.

(82) Hayes 1972, family Alpha.

(83) Collated by Mohler 1923-1967, iii 593-594; Monfasani 1984, 160-161.

(84) ii-iv collated by Sesboué-DeDurand-Doutreleau 1982-1983.

**i1381** FIRENZE Biblioteca Medicea Laurenziana Conventi Soppressi 137. M; 260x177; iii.i.193.iii fols; 24 lin; s.13.

Ephraem, Chrys., Basil; i.146-165u: ≠ *Lat* 5a ('Admonitiones'; ID: In primis dominum deum diligere...que preparauit deus diligentibus se).

FIRENZE Biblioteca Medicea Laurenziana Fiesole 44 = **i97**; *BBV* ii h711 h775.

**i1383** FIRENZE Biblioteca Medicea Laurenziana Gaddi Plut. lxxxix sup. 13. C; 351x138; 153 fols; s.17.

\**Isaiam*.

**i1384** FIRENZE Biblioteca Medicea Laurenziana Gaddi Plut. lxxxix sup. 75. C; 295/230x225/140; i.109.i fols; 39 lin; s.15.

Ephraem, et Bas.; (trans. Georgios Trapezuntios; fol. 61r-u: preface by Card. Bessarion to Pope Eugenius IV; fols 61u-62: Trapezuntios' preface to Bessarion); i.62-70: *Eun* 1; ii.70-78u: *Eun* 2; iii.78u-80u: *Eun* 3; iv.80u-91 91r-u: \*\**Eun* 4s; v.91u-108: *AmphSp*.

**i1385** FIRENZE Biblioteca Medicea Laurenziana Gaddi 113. C; 295/225x220/145; iii.109.iv fols; 37 lin; s.15 ex. Formerly Magliabecchiano xxxix 45.

Origenes, Naz. (trans. Rufinus), et Ps.-Bas.; i.81(73)-(96)104: \*\**VirgL* (trans. Ambrogio Traversari).

FIRENZE Biblioteca Medicea Laurenziana San Marco 682 = **i266**; *BBV* ii h93.

**i1386** FIRENZE Biblioteca Medicea Laurenziana Strozzi 13. M; 290/195x215/120; iv.176.ii fols; 26 lin; s.15, 'Antonius Marii que supra transcripsit Florentiae. ualeas qui legis feliciter' (fol. 176u).

Ephraem, et Ps.-Bas.; i.117-176u: \*\**VirgL* (trans. A. Traversari; 'per Ambrosium monacum 1429 in Cartapecoua' [fol. il]).

**i1387** FIRENZE Biblioteca Medicea Laurenziana Strozzi 20, s.15 = *BBV* ii h3710; i.1-40u: \*\**VirgL* (trans. A. Traversari).

**i1388** FIRENZE Biblioteca Nazionale Centrale Naz. ii ii 460, s.15 = *BBV* ii h715; ix.79-87: ≠ *Lat* 5a.

**i1390** FIRENZE Biblioteca Nazionale Centrale Nuovi Acquisti 437. C; 215x144; 206 fols; 25 lin; s.16 in., by Gerasimos (fol. 94). Acquired in 1915 from Carlo Bruscoli, a Florentine bookdealer.

Apophthegmata, et al.; i.139-141u: \*\**AskAdm6*.

**i1391** FIRENZE Biblioteca Nazionale Centrale Conventi Soppressi D 5 2843, s.11 = *BBV* ii h3728; i.1-63: \*\**VirgL* (trans. A. Traversari).

FIRENZE Biblioteca Nazionale Centrale Conventi Soppressi D 6 2793 = **i37**.

FIRENZE Biblioteca Nazionale Centrale Conventi Soppressi D 7 2745 = **i558**.

FIRENZE Biblioteca Riccardiana 3 = **i388**; *BBV* ii h95.

**i1392** FIRENZE Biblioteca Riccardiana 10 (K.1.12). C; 315x213; 354 fols.

MS 5: <sup>(85)</sup> fols 287-294; s.15: \**Isaiam* (des. εἰσηγός, 153C8).

FIRENZE Biblioteca Riccardiana 83 (K.I.7) = **i337**; *BBV* ii h96.

**i1393** FLORISHCHEVA PUSTYN' Georgievskiy 115 (160 Viktorov). <sup>(86)</sup> C; 4°; 200 fols; s.17 ex. *Russian recension*.

Kinovion & Ascetica; 2) \*\**Const* 6 (30 chapters), \**K 102a*, followed by the Starchestvo (Gerontikon).

\*FONTANELLES Couvent No. 60 = **\*i141**.

**i1395** FORT AUGUSTUS Abbey Library Rat. 1. <sup>(87)</sup> M; 270/202x198/135; 141 fols; 32-33 lin; a.1080 1083, by Marianus (fols 1-121u) and Ioannes (fols 122-141u), at Regensburg, in the Irish Benedictine house founded by Marianus in 1075. 'Liber monasterii

diui Iacobi Scotorum Ratisponen quem conuentus fecit denuo ligari anno domini 1524' (inside the front cover, s.16<sup>1</sup>). 'Ex lib: monasterii s.Iacobi Scotorum Ratisbonae redemit ex alienis manibus post centum circiter annos Bernardus Baillie abbas an.1737.' 'Believed to have been brought to Fort Augustus when the Scottish abbey of St James, which had taken the place of the Irish abbey in the second decade of the sixteenth century, was suppressed in 1862' (Ker).

Ps.-Bas., Ps.-Ephr., Caes.Arel., et al.; i.1-11: ≠ *Lat 5a* ('Incipiunt dicta sancti Basilii episcopi ad exhortandos monachos. audi fili mi admonitionem patris tui...deus diligentibus se. expliciunt dicta sancti Basilii episcopi ad exhortandos monachos. sit nomen domini benedictum. ex hoc. nunc. et usque in [seculum] a quo est omne datum optimu[m] et omne donum perfectum').

**i1396** \*FRASCATI Archivio della Congregazione Camaldolese di Monte Corona Liber in-4° N. primus; <sup>(88)</sup> 240 fols. Writings by Paolo Giustiniani. <sup>(89)</sup> The volume includes: de erroribus Origenis (fol. 3); Dion.Areop. (fol. 104); Basil, de uita solitaria, volg. (fols 185-207).

FRIBOURG Bibliothèque Cantonale et Universitaire L 36 (73) = **i77**.

**i1398** FULDA Bibliothek des Bischöflichen Priesterseminar Fritzlar 9. C; 290x210; 252 fols; 2 cols; a.1474 (fol. 212u), a.1477 (fol. 248u). From Fritzlar.

Misc.; i.251u-252u: ≠ *Lat 6a*.

\*FULDA Stiftsbibliothek No. 31 = **\*i144**.

(88) Kristeller, *Iter*, i 236. In reply to my enquiry, the Prior, Fr Michael Farrell, E.C., Letter 4 May 1983, reported that he was unable to locate this MS in the archives of his Congregation. The information that follows is taken from Kristeller.

(89) On him, see Jean Leclercq, *Un humaniste ermite. Le bienheureux Paul Giustiniani* (Roma, 1951), 167-168.

(85) Made up of 7 MSS. On one of them, see Ehrhard, ii 236n (c.1586).

(86) On the two catalogues, see Bel'chikov-Begunov-Rozhdestvenskiy, **138** (= Georgievskiy 1896), and **130** (= Viktorov 1890). This particular MS is not today in Vladimir (see the note in Bel'chikov-Begunov-Rozhdestvenskiy, **138**).

(87) See Neil Ripley Ker, *Medieval Manuscripts in British Libraries* (Oxford: Clarendon Press, 1977), ii 846-849.

## 7. LIBRARIES 'G'

**i1400** ĠBEIL Da'ir al-Banāt (or Sayidat al-Ma'unat) 19 (Garshuni 33).<sup>(90)</sup> C; 220x155; not paginated; 18 lin; s.19 (?) Transferred in 1927 from Maifūq. *Garshuni*.

Parts of *\*\*Const 3* and *Ask 5/6a*.

**i1401** GENOVA Biblioteca Franzoniana Urbani 19.<sup>(91)</sup> M; 286/212x215/148; i.160.ii fols; 32-33 lin; s.10/11.<sup>(92)</sup> From the 'Spedaletto degli incurabili 1746.'

\**Isaiam* (ὁμιλία α'. τοῦ ἐν ἁγίοις π[α]τ[ρ]ὸς ἡμῶν Βασιλείου ἀρχιεπισκόπου Καισαρείας Καππαδοκίας ἐρμηνεία εἰς τὸν προφήτην Ἡσαΐαν; the whole work is divided into 24 homilies: i.1-4: 117-129; ii.4u-12u: 132-157; iii.12u-20u: 160-185C; iv.20u-26u: 185C-205C; v.26u-34: 205C-229C; vi.34-43: 229C-261C; vii.43-48u: 261B-280A; viii.48u-55: 280A-301A; ix.55-58u: 301D-316C; x.58u-66u: 316D-344D; xi.66u-72: 345A-364B; xii.72u-74: 364C-369D; xiii.74-82u: 369D-400B; xiv.82u-90: 400B-425B; xv.90-95u: 425C-445B; xvi.95u-99u: 445B-457C; xvii.99u-107: 457D-484.18, des. πνεύμα; xviii.107-116: 484.18, inc. Καὶ ἦν-513C; xix.116-125: 513C-544C; xx.125-131: 544D-565C; xxi.131-136u: 565C-585A; xxii.136u-143: 585B-608B; xxiii.143-149: 608B-629B; xxiv.149-160u: 629B-668. Colophon: ἐπληρώθη τὰ εἰς τὸν προφήτην Ἡσαΐαν τοῦ Μεγάλου Βασιλείου).

**i1403** GENOVA Biblioteca Franzoniana Urbani 20. C; 320/194x228/130; i.151 (+ 66a).ii fols; 30 lin; s.16<sup>1</sup>.

\**Isaiam* (ὁμιλία α'. τοῦ ἐν ἁγίοις π[α]τ[ρ]ὸς ἡμῶν Βασιλείου ἀρχιεπισκόπου Κ[α]ι[σ]αρεί[ας] Καππαδοκί[ας] ἐρμηνεία εἰς τ[ὸν] προφήτην Ἡσαΐαν. The entire work is divided into 24 homilies; see i1401 for the PG 30 columns: i.1-4u; ii.5-12u; iii.13-19u; iv.20-25; v.25u-31u;

(90) In translation: Bibliothèque des Moines Libanais Congrégation Maronite des Baladites. See Nasrallah 1958, ii 175-287.

(91) I am most grateful to Annaclara Cataldi Palau for supplying me with a copy of her excellent *Catalogo dei manoscritti greci della Biblioteca Franzoniana (Genova) (Urbani 2-20)* (Supplemento n.8 al 'Bollettino dei classici'. Accademia Nazionale dei Lincei, 1990), 110-112, 113-115.

(92) Notes Cataldi Palau, 111, 'La scrittura pende dal rigo, o è attraversata da esso; è inclinata verso destra, ed è simile al tipo "Efrem." See also G. Prato, 'Il monaco Efrem e la sua scrittura. A proposito di un nuovo codice sottoscritto (Athen. 1),' *Scrittura e civiltà* 6 (1982) 99-115, 8 pl., with bibl.

vi.32-40; vii.40u-45; viii.45u-51u; ix.52-55u; x.56-60u 70-72u; xi.73-78; xii.78u-80; xiii.80u-87u; xiv.88-89u 61-65u; xv.66-69u 90; xvi.90-93u; xvii-xviii.94-108u; xix-xx.109-122u; xxi-xxiii.123-139u; xxiv.140-150u).

**i1404** GLASGOW University Library Hunterian Museum T.5.16 (lat. 114). M; 280x162; 101 fols; 22 lin; s.14 in., in Holland.

Ps.-Bas., Anon., Isidor.Hisp.; i.1-22: ≠ *Lat 5a*.

GÖTTWEIG Stiftsbibliothek 57 (112) = **i40**.

**i1405** GRAZ Universitätsbibliothek 169 (42/14). M; 250x160; 144 fols; s.12<sup>1</sup> et s.12 ex. 'Liber est dni. Petri.' From the Chorherrenstift of Seckau (fol. 144u [s.13]: Seckauer No. 27).

Excerpta Ambrosii, Ps.-Basili, Ephraemi, Udalrici, et al.; i.11u-23u: ≠ *Lat 5a*.

GRAZ Universitätsbibliothek 480 (39/47) = **i45**.

**i1406** GRAZ Universitätsbibliothek 1082 (35/34). C; 220x150; 189 fols; a.1390 (fol. 187). 'Est domus s. Iohannis bapt. in Seyeze' (Kartause Seitz; fol. 5).

Mechtildes, Ps.-Bas., Bonaventura, Ps.-Bernardus, et al.; i.86u-89u: ≠ *Lat 6a*.

**i1408** GRENOBLE Bibliothèque Municipale 226. M; 298x248; 220 fols; 2 cols; s.12. From Chartreux.

Fulgentius (Opera); 9) ≠ *Lat 5a* ('Liber sancti Basilii episcopi, de admonitione dei').

GRENOBLE Bibliothèque Municipale 258 = **i46**; *BBV* ii h778.

GROTTAFERRATA Biblioteca della Badia Greca B.α.vi (308) = **i394**.

**i1409** GROTTAFERRATA Biblioteca della Badia Greca B.α.xviii. M; 170x120; 81 fols; s.12.

Misc. asc.; i.40-49: *\*\*AskAdm42* (Χίλωνος ἰδίῳ μαθητῇ).

GROTTAFERRATA Biblioteca della Badia Greca B.δ.vi (677) = **i719**.

**i1410** GROTTAFERRATA Biblioteca della Badia Greca B.δ.xviii (462). C; 380x270; 34 fols; 2 cols; 26 August 1740, by Giacomo Carnaza of the SS. Salvatore del Faro, Messina; copy of i312. <sup>(93)</sup>

Bas.; *Mor* (with a description of the codex from which it was copied).

**i1412** GROTTAFERRATA Biblioteca della Badia Greca Γ.β.v. M; 160x120; 124 fols; s.11 in. (c.1019).

Liturgica; i.56u-102u: **\*AskAdm16** (coll. Wawryk 1968).

#### 8. LIBRARIES 'H'

HALEB (Aleppo) Al-Fihris 250 = **i438**.

**i1413** HALEB Al-Fihris 1205: 'Discours de Basile le Grand (+ 379) sur la vie monastique fondée par Saint Antoine' (trans. al-Armani. Copies owned by: Rizq-Allâh Chaddyo [a cleric]; Mikhail Chahhoud M [a Greek presbyter] and Roupahîl Rabbât [a Greek presbyter]). <sup>(94)</sup>

**i1414** HALEB (Aleppo) Al-Fihris 1398; ≠ *Arab 15*.

**i1415** HALEB (Aleppo) Al-Fihris 1403; ≠ *Arab 15*. Cf. i467. Copies: Ġirġi 'Aqqad, presbyters Ħuḍarî and R. Rabbât, the heirs of A. Šā'eg and the widow of Sâlem Sâlem.

HALEB Al-Fihris 1538 = **i455**.

(93) The colophon and the table of contents of this MS are also transcribed. See under i312. Giacomo Carnaza was a Basilian hieromonk who taught Greek in the monastery of SS. Salvatore al Faro. According to Rocchi (= Olivier, **1074**), 194, the editor of Garnier-Maran-Faverolles 1748 was a Basilian by the name Merenda on whose behalf Carnaza copied the present Grottaferrata MS. Somehow this does not explain the presence of the other works in that edition unless one postulates a copytext, now lost.

(94) See Boulos Sbath, *Al-Fihris (Catalogue de manuscrits arabes)*. Deuxième partie. *Ouvrages des auteurs des trois derniers siècles*. Troisième partie. *Ouvrages anonymes* (Le Caire: Imprimerie Al-Chark, 1939), 22. The whereabouts of some of the MSS are unknown; a sizeable number is today in the Vatican Library. See *BBV* ii h3435-3448.

**i1415a** HALEB (Aleppo) Bibliothèque Maronite 357, s.18; ≠ *Arab 15*. Contents similar to **i1262a** (Nasrallah 1979, 43).

**i1416** HANNOVER Niedersächsischen Landesbibliothek I 251a. C; 145/95-111x105/80; 237 fols; s.15 med. (fols 1-17 162u-210, by frater Henricus de Bern, at the time living in the monastery of Marienrode).

Ps.-Bern.Clar., Arnulfus de Boeriis, Ps.-Bas., et al.; i.86-88u: ≠ *Lat 18*.

HEIDELBERG Universitätsbibliothek Sal. ix 24 = **i66**.

\*HEILIGENKREUZ Stiftsbibliothek, a.1381, Catalogue = **\*i151**.

#### 9. LIBRARIES 'I'

**i1418** IAȘI Mitropolia Moldovei și Sucevei 20, <sup>(95)</sup> a.1801, **\*AskAdm2** (Romanian trans. probably by Micu Clain).

**i1419** IAȘI Mitropolia Moldovei și Sucevei 22, a.1804-1827, **\*\*AskAdm6**.

**i1420** IAȘI Mitropolia Moldovei și Sucevei 119. C; 200x150; 60 fols; 22 lin; s.16 in. *Middle Bulgarian recension*.

Misc.; i.58u-59: 'Pravila svv. otets' po zapovedakh sv. Vasiliya k vsem nam.'

**i1421** IAȘI Private Collection of Andrey Smirnov. <sup>(96)</sup> C; 215x150; 175 + 1 fols; 28 lin; s.18 in., by starets Vasilie, in Țara Românească. *Romanian*.

Misc.; i.17u-18u: **\*AskAdm2** (trans. probably Micu Clain).

**i1422** IAȘI Private Collection of Paul Mihail Banu 9. C; 210x170; 143 fols; 20 lin; s.18, by hieromonk Nazariy, in Moldova. *Ukrainian recension*.

(95) On this and the next MS, see Vornicescu 1979, 40.

(96) According to Paul Mihail, 'Doreă manuscrise necunoscute din secolul al xviii-lea,' *Romanoslavica* 10 (1964) 457-466, taken away from Iași in 1946 by A. Smirnov.

Nomokanon; i.1-28u: \*\**K 131*; ii.96u-97u: *K 14*, *K 47*, *K 54*; iii.97r-u: *K 90*; iv.97u-100: \*\**K 113*; v.121-128: \**K 102a*; vi.141u-142u: 'Vasilii Velikyy, yako vselennoy uchitel' sy v post-nicheskikh ego slovesekh reche sitse' (based on quotations and ascriptions of ideas to Basil).

**i1424** ISTANBUL Βιβλιοθήκη τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου Παναγίας Καμαριωτίσσης 52, s.14 = *BBV* ii h3787; i.1-102: \*\**VirgL*.

**i1425** ISTANBUL Βιβλιοθήκη τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου Παναγίας Καμαριωτίσσης 152, s.18 = *BBV* ii h3789; v.238-299u: \*\**VirgL*.

ISTANBUL Βιβλιοθήκη τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου Σχολή Θεολογική τῆς μονῆς 105 (97) = **i225**.

**i1426** ISTANBUL Βιβλιοθήκη τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου Σχολή Θεολογική τῆς μονῆς 107, s.14 = *BBV* ii h319; 6) *Ascetica Basilii*.

ISTANBUL/Galatasaray Sahak Mesropian Azgayin Matenadam 54 = **i530**.

**i1427** \*IZMIR Εὐαγγελική Σχολή B 6. C; 4°; s.18. Destroyed in the fire of 1 September 1922.

Misc. asc.; 7) *MorPr1*; 9) \*\**VirgL*.

**i1428** \*IZMIR Εὐαγγελική Σχολή B 74, s.16 = *BBV* ii \*h3806. Perished in the fire of 1 September 1922; 3) \*\**AskAdm 11/20*.

#### 10. LIBRARIES 'J'

JOLFA Amenap'rkich Vank' T'angaran 390 = **i486**.

**i1430** JOLFA Sowrb Amenap'rkich' Vank' T'angaran 410, s.17 = *BBV* ii h3812; iii.312u-313: *AmphSp* (extr.)

### CHAPTER FIVE: LIBRARIES 'K-O'

#### 11. LIBRARIES 'K'

KALININ. See TVER'.

**i1500** KARLSRUHE Badischen Landesbibliothek Aug. xiv. C; 308x223; ii.199 fols; s.15<sup>2</sup>. From Reichenau.

Glossa super Ecclesiastem, De indulgentiis, Libellus in laudem lucis sapiencie, et al.; i.53u-58: ≠ *Lat 5a* ('Incipit liber beati Basilii ad monachos. audi, fili mi, ammonicionem').

**i1502** KARLSRUHE Badischen Landesbibliothek Aug. clii. M; 291x210; 84 fols; 29 lin; s.9. From Reichenau.

Ex Augustino excerpta (ex tract. In psalmos), et Ps.-Bas.; i.70-75u: ≠ *Lat 5a* ('Incipit predicatio Basilii episcopi de Capadotia. audi, fili, admonitionem'; coll. Lehmann 1955, sigla A).

**i1503** KECSKEMÉT Βιβλιοθήκη Ἑλληνικῆς Κοινωνίας 13. C; 589 pp; s.16/17.

Nyss. (In Eccles.), et Bas.; i.91-589: \**Isaiam*.

KLOSTERNEUBURG Stiftsbibliothek 570 = **i90**.

KLOSTERNEUBURG Stiftsbibliothek 587 = **i48**.

KLOSTERNEUBURG Stiftsbibliothek 790 = **i50**.

**i1504** KØBENHAVN Kongelige Bibliotek Gl.kgl.Saml. 13 f°. C; 293x200; 158 pp; s.13. Belonged to J.P. Andersen (1700-1765). 'E dono uariorum.' <sup>(1)</sup>

*AmphSp*.

**i1505** KØBENHAVN Kongelige Bibliotek Gl.kgl.Saml. 1343. M; 4°; 9 fols; s.11, by Basileios σακέλλιον. <sup>(2)</sup> From the library of Gottorp.

(1) Probably part of 12 f°. Pace Krarup (= Olivier, 1377), the latter, however, does not have works by Basil of Caesarea but only by Basil of Seleukia.

(2) Rudberg 1953, 149-150, draws comparisons between the tri-metres found in this and other MSS. The illumination of Basil is reproduced on pl. 2 of

Bas.; i.1-7: 'Epitimia' (order different from PG 31); ii.7-9u: \**AskAdm2* (des. mut.)

KÖLN Dombibliothek 91 = **i179**.

KÖLN Historisches Archiv der Stadt Köln GB f° 231 = **i98**.

**i1506** KÖLN Historisches Archiv der Stadt Köln GB 4° 21. C; 215/150-165x145/90-110; i.189.i fols; 21-50 lin; a.1430-1433, by Conrad de Grunenberg. 'Iste liber pertinet ad conuentum sancte crucis in Colonia' (fol. i, s.15).

Richardus de s.Vict., Ps.-Bas., Aelredus Rieuallensis, et al.; i.13-16: ≠ *Lat 6a* (des. domum non manufactam eternam in celis. amen).

**i1507** KÖLN Historisches Archiv der Stadt Köln GB 4° 108. C; 215/155-175x145/95-115; i.148 fols; 23-44 lin; a.1429. 'Iste liber pertinet ad librariam canonicorum regularium fratrum uidelicet sancte crucis in Colonia' (fol. i, s.15).

Ps.-Bern.Clar., Ps.-Aug., Ps.-Bas., et al.; i.18-20: ≠ *Lat 6a*.

**i1508** KÖLN Historisches Archiv der Stadt Köln GB 4° 153. C; 215/145-160x145/90-100; i.179.i fols; 19-36 lin; a.1440/1441, (3) in Köln. 'Liber fratrum sancte crucis in Colonia' (fol. i, s.15).

Ps.-Bas., Jon Ruusbroec, Eusebius Gallicanus, et al.; i.1-11: ≠ *Lat 5a* (des. diligentibus se. ubi nos et si non pro nostris meritis saltem pro sua gracia perducere dignetur Ihesus Christus dominus noster, cui est honor et gloria in secula seculorum. amen).

**i1509** KÖLN Historisches Archiv der Stadt Köln GB 4° 166. C; 215/145-150x145/90; ii.125 fols; 27-38 lin; s.15<sup>1</sup>, in Köln. 'Et est fratrum sancte crucis in Colonia' (fol. i, s.15).

Conlationes de uita religiosorum, Ludolphus de Saxonia, Materiae sermonum, et al.; .124u-125u: ≠ *Lat 6b* ('Sequitur sanctus Basilus de laude celle').

*Greek and Latin Illuminated MSS (x-xiii cent.) in Danish Collections* (København, 1921).

(3) Fols 11u-47u by Conrad de Grunenberg.

**i1510** KÖLN Historisches Archiv der Stadt Köln GB 4° 196. M-C; 215/145-160x145/95-110; i.169 fols; 2 cols (fols M, 1-84u); 26-35 lin; a.1450-1470. 'Et pertinet fratribus sancte crucis in Colonia' (fol. i, s.15).

Iacobus de Gruytrode, Berengarius, Petrarca, et Ps.-Bas.; i.165-169: ≠ *Lat 6b* ('Eiusdem [scil. Petrarcae] de cella et heremo'; des. 2).

**i1511** KOZANI Δημοτική Βιβλιοθήκη 85. C; 200x140; 131 fols; 12-13 lin; a.1782.

Theodoros Prodromos; [fols 115-122: τετράστιχα ἱαμβεῖα καὶ ἡρώα εἰς τὰ κεφαλαιοδῆς ῥηθέντα ἐν τῷ βίῳ τοῦ Μεγάλου Βασιλείου (BHG 262p)].

KUTAIISI Sahmelcip'o Saistorio Muzeumi 61 = **i551**.

**i1512** KUTAIISI Sahelmcip'o Istoruil-Et'nograp'io Muzeumi 246. C; 255x175; 148 fols; s.17. From the church of Zedaadvi. *Nushuri*.

Benedictionale; i.129u-138u: 'Ordonnance de schème angélique. Discours de Basile.'

**i1514** KYIV Tsentral'na Naukova Biblioteka Akademii Nauk Sobrannya Kyivska Dukhovna Akademya DA/p 116. C; 210x155; 504 fols; 20 lin; s.16. Transferred from the Pecherska Lavra in 1874. *Russian recension*.

Misc.; i.1-5: \**AskAdm2*; ii.101-107: 'Ot pravil svv. Otets' (from Bas., Petr.Alex., Ignat., et al.); iii.333-344: \*\**ErAp Bas-GrNaz* (CPG 3073; ID: Chelovek nekto skhodya ot Yerusalisa v Erikhon...yazhe dadesya ot Boga Adamovu sinu Siffii).

**i1515** KYIV Tsentral'na Naukova Biblioteka Akademii Nauk Sobrannya Kyivska Dukhovna Akademya DA/p 572. (4) C; 4°; 222 fols; s.17. From the Aleksandro-Sversk monastery. *Russian recension*.

Starchestvo (Gerontikon); i.88u-94: \**AskAdm2*; ii.115u-117: ≠ *Slav 133*; iii.122u-123: ≠ *Slav 60*; iv.158-161: ≠ *Slav 119a*; v.180r-u: *GrNaz 2/2* (exc. inc. Posliduem zhe smirenno imiti ochi).

(4) See *BBV* ii h3912a.

**11516** KYIV Tsentral'na Naukova Biblioteka Akademii Nauk Sobrannya Kyivska Pecherska Lavra 217p/66. C; f°; 239 fols; s.17. From the Kyivo-Florovskyy female monastery. *Ukrainian recension*.

Efrem; i.233-239: \*AskAdm2.

**11517** KYIV Tsentral'na Naukova Biblioteka Akademii Nauk Sobrannya Kyivska Pecherska Lavra 254p/62, s.16 = BBV ii h3919; i.222-247: \*\*VirgL.

KYIV Tsentral'na Naukova Biblioteka Akademii Nauk Sobrannya Kyivo-Pecherska Lavra 480p/1644 = **1651**.

**11518** KYIV Tsentral'na Naukova Biblioteka Akademii Nauk Sobrannya Kyivska Pecherska Lavra 488p/1646, s.15. *Russian recension* = BBV ii h3923; v.98u-99: \*\*AskAdm43.

**11519** KYIV Tsentral'na Naukova Biblioteka Akademii Nauk Sobrannya Kyivska Pecherska Lavra 490/1649, s.15. *Russian recension* = BBV ii h3924; ii.170u-174: \*\*AskAdm6 (6th Friday of Lent).

**11520** KYIV Tsentral'na Naukova Biblioteka Akademii Nauk Sobrannya Kyivo-Sofiysky Sobor 675/595p. C; 4°; 195 fols; s.17<sup>II</sup>. *Russo-Ukrainian recension*.

Kinovion by Gavriil Dometsky; (5) i.125-138: 'Izobrazhenie obshchezhitel'nago evangel'skago apostol'skago ravnoangel'skago zhytia inocheskago po ustavu albo vedlug rekguly sv. Vasilia Velikago vo krattse sobranoe ot evangel'skykh zapovedey i apostol'skykh i postnicheskyykh sloves ot chetirekh dobroditeley to yest' tsnota.'

**11522** KYIV Tsentral'na Naukova Biblioteka Akademii Nauk Sobrannya Makariya II Mak/p.63. C; 4°; 225 fols; s.18. *Ukrainian recension*.

Sbornyk; i.129-132: \*\*K 110 ('O neradyvshykh o epitimiakh'); ii.134u-136: \*K 102a (inc. Ashche kto zdrav syy tilom, linytsya na molytvu).

(5) On him and his work, see p. 781 n. 42, below.

**11523** KYIV Tsentral'na Naukova Biblioteka Akademii Nauk Sobrannya Meletskyy Manastyr Mel.M/p.112, a.1587 = BBV ii h3936; i.448-457: *MorPr1* (inc. Boga blagago blagostyu i chelovekolyubiem v blagodate Gospoda nashego Isusa Khrista).

**11524** KYIV Tsentral'na Naukova Biblioteka Akademii Nauk F 72. (6) M; 175x115; 261 fols; 27-29 lin; s.13/14. *Palimpsest*.

Neilos, Isaias, Markos, et al.; i.112u-114u: *περι τῆς μοναδικῆς πολιτείας* (probably \*\*AskAdm6).

## 12. LIBRARIES 'L'

LAMBACH Stiftsbibliothek 31 = **114**.

**11525** LANGLEY, HENRY (equites de comitatu Salopiensi), No. 8 (6961), 'S. Basilii doctrina' (probably ≠ *Lat 5a* (7)).

**11526** LAON Bibliothèque Municipale 121. M; 247x165; 130 fols; 26 lin; s.9, in northern France. From Notre-Dame, Laon.

Ephraem, Caesarius, Ps.-Bas., et al.; i.122-128u: ≠ *Lat 5a* ('Incipit regula beati Basilii. audi, fili, monitionem patris tui').

LAON Bibliothèque Municipale 176 = **161**.

LAON Bibliothèque Municipale 330 = **118**.

**11527** LAWRENCE The University of Kansas Library 21. C; 210x140; 128 fols; s.15, in Italy.

Bern.Clar., Bernardinus, Greg.M., et al.; i.92-94: ≠ *Lat 6a*.

LEIDEN Bibliotheek der Rijksuniversiteit BPG 1 = **1238**.

**11528** LEIPZIG Universitätsbibliothek Rep.i.4.58. M; 170 fols; s.15.

(6) See Kurt Treu, 'Zu einer Kiewer Handschrift der opuscula des Makarios,' 294-310, in: *Studien zum Neuen Testament und zur Patristik Erich Klostermann zum 90. Geburtstag dargebracht* (Texte und Untersuchungen 77) (Berlin: Akademie Verlag, 1961).

(7) See Bernardus 1697 (= Kristeller-Krämer, p. 43), ii.1, 216. Kristeller, *Iter*, i 20, does not indicate the present whereabouts of this MS.



Beda, Anon., Bas., et al.; i.169u-170u: \*AskAdm2s.

LE MANS Bibliothèque Municipale 120 = i51.

i1529 LESBOS Μονή τοῦ Ἀγίου Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου 6, s.12 = BBV ii h322; xii.190-216u: *Eun* 1; xiii.216u-246: *Eun* 2; xiv.246-248: *Eun* 3; xv.248-261u 261u-284u: \*\**Eun* 4s. (8)

LESBOS Μονή τοῦ Λειμῶνος 22 = i311.

i1530 LESBOS Μονή τοῦ Λειμῶνος 216. C; 150x100; 213 fols; a.1669.

Martyrium Hypatii, Niketae, et al.; i.160u: \*AskAdm2 (trans. Demotic Greek, by hieromonk Dionysios Studita).

i1531 LEUKOSIA Βιβλιοθήκη τῆς Ἀρχιεπισκοπῆς Κύπρου 26, s.18 = BBV ii h130; xxiii.568-577: \*AskAdm1; xxiv.577-612: \*\*AskAdm4; xxv.612-619: \*AskAdm2; xxvi.619-631: *Thdr* 173a; xxvii.631-635: *HypPr*; xxviii.635-654: \*AskAdm3; xxix.654-666: \*AskPr5; xxx.666-706: *AskPr*4.

i1532 LICHTENTHAL Zistercienserinnenabtei KL.L.103. (9) M; 150/90x100/55; 118 fols; 17 lin; a.1465.

Reg.Ben., et Ps.-Bas.; i.91-118u: ≠ *Lat* 5a ('Incipiunt admoniciones sancti Basilii episcopi. liber necessarius.' ID: Audi fili admonicionem patris tui...que preparauit deus diligentibus se. qui uiuit et regnat...)

i1533 LIÈGE Grand Séminaire 6 L 18. C; 262 fols; s.15.

Misc; i.213-219: ≠ *Lat* 6a.

i1534 LINCOLN Cathedral Chapter Library 77, s.13 = BBV ii h721; ix.47-57: ≠ *Lat* 5a.

i1535 LISBOA Biblioteca Nacional Alcobaça lxxvii/1. M; 224/168x150/100; v.163 fols; 21-22 lin; s.13. (10)

(8) Hayes 1972, family Beta. Probably archetype of i1273.

(9) See Heinzer & Stamm 1987 (= Kristeller-Krämer, p. 527), 334-335.

(10) On this and the next MS, see Amos 1988 (= Kristeller-Krämer, p. 534), 1-9 35-37.

Hugo de s.Vict., Faustus Riez, Euseb.Gallic., et al.; 139(144)u-153(158)u: ≠ *Lat* 5a ('Incipit doctrina sancti Basilii Capadocie episcopi ad monachos'; ID: Audi fili mei monitionem...deus diligentibus se).

i1537 LISBOA Biblioteca Nacional Alcobaça cxxxiii/24. M; 113/79x80/52; i.215 fols; 18-19 lin; s.14.

Bern.Clar., Hugo de s.Vict., Ps.-Bas., et al.; 120-140: ≠ *Lat* 5a (ID: Audi fili mi monitionem...que preparauit deus quod oculos non uidi diligentibus se).

i1538 LJUBLJANA Narodna in Univerzitetna Knjižnica Codex Kopitar 5, a.1574, by hieromonk Afanasiy, in the church of St John the Baptist under hegoumenos Leontiy of the monastery on the mountain of Ovchar near the river Morava. *Serbian recension* = BBV ii 3973; vi.185-187: \*AskAdm2.

i1539 LODI Biblioteca Comunale 16. C; 106 fols; s.15. Belonged to fra Gian Matteo da Lodi, No. xxviii.25.

Aug., Bern.Clar., et Ps.-Bas.; i.81-92: ≠ *Lat* 5a ('Incipit admonitio sancti Basilii ad monachos').

i1540 LONDON British Library Additional 4355. C; 8°; 345 fols; s.16, by var.hands. (11)

Misc.; fol. 1: A note on John Shepreve by Thomas Birch (1 June 1763); fol. 2 (title page): 'Sancti patris Basilii Magni episcopi Caesariensis in Esaiam prophetam commentariorum tomus prior de Graecis in Latina conuersus per Iohannem Shepreuum Graecarum et Hebraicarum literarum olim Oxonij professorem publicum celeberrimum'; fol. 2u: 'Ad sacram trinitatem hymnus Iohannis Shepreui' (inc. O simplex triplici rutilans discrimine fulgor); fols 3-14u: Preface of Georgius Ethrigius addressed to King Philip II (inc. In

(11) The title, and the address to King Philip which follows (fols 3-14), dated at Oxford, 1 Sept. 1554, are by and in the autograph of George Etherege *al.* Ethrygg *al.* Edrych. Etherege was a pupil of John Shepreve at Corpus Christi College, Oxford, and Regius Professor of Greek 1547-1550, 1554-1559. Shepreve's translation, comprising only ls. i-iv and preceded by a "praefatio" (fol. 15), is probably autograph as far as fol. 325, the remainder being in the hand of a student corrected by the author ('Catalogue 1977' [= Kristeller-Krämer, p. 542], 97-98. See also Kristeller, *Iter*, iv 83-84, and Backus 1990, 180-183.)



publica hac quae nunc bonorum omnium est laetitia quam tuus in Angliam aduentus. Oxonii Kalendas Septembris anno domini mdlxiii<sup>(12)</sup>; i.15-345: \**Isaiam* ('Basili...in Esaiam prophetam commentarii.' ID: Maximum ac praecipuum donum est...et utroque tempore tutos eos reddat ab hostium insidiis, corresponding to: καὶ οὕτω μέγα...ἀσφάλειαν ὑπάρχειν αὐτοῖς, 120C14-344D4)

**i1541** LONDON British Library Additional 9347. M; 8°; 243 fols; s.15. Acquired in 1833.

Menologion, Triodion, Pentekostarion, et al.; i.74u-80: \**AskAdm2*.

LONDON British Library Additional 10069 = **i338**.

LONDON British Library Additional 12167 (Syriac 785) = **i210**.

LONDON British Library Additional 12175 (Syriac 727) = **i209**.

**i1542** LONDON British Library Additional 14533 (Syriac 859). M; 256x163; 189 fols; 2 cols; 38-58 lin; s.8/9.

Collection of Demonstrations; i.83r-u 89u-91u 91u-92: various theological chapters, with extracts from Bas.; ii.164u-166: *AskPr2* ('A tract of Basil containing 48 rules'); iii.166: \**K 102*; iv.183u-184: 'On looking to the east during prayer' (cf. *AmphSp/66*).

**i1544** LONDON British Library Additional 14542 (Syriac 547). M; 250x187; 94 fols; 2 cols; 21-29 lin; a.509, by Jacob of Amid (?),

(12) 'In dedicating the work to Philip, Ethrigius states that the translation [of \**Isaiam*] was begun by Iohannes Shepreuus... "sed praematura morte correptus dimidium tantum operis absoluit quod mihi moriens ... reliquit" (fols 13u-14)' (Kristeller, *Iter*, iv 83).

'Etherege ne mentionne pas Erasme et il consacre la plus grande partie de sa préface à louer la restauration du catholicisme-romain qui est lieu sous Marie Tudor. Il considère la traduction de son ancien professeur comme une machine de guerre contre la Réforme en affirmant [fol. 14] qu'il aurait voulu la publier quelques années plus tôt, "nisi quod superioribus hisce annis tam sinistre plerosque apud nos affectos esse intellexi ut patrum antiquissimorum scripta tantum uero contemnerent et plures aestimarent nouos quosdam libellos nihil praeter conuicia et meras nugas continentes, quam optimorum authorum monumenta pulcherrima." Etherege voit dans la Réforme avant tout un mouvement anti-patristique. De toute manière, la version de Shepreve n'a jamais été publiée' (Backus 1990, 181).

in the monastery of Fa'loul,<sup>(13)</sup> under abbot Thomas, with funds provided by the deacon and treasurer Simeon.<sup>(14)</sup> One of the 250 volumes brought from Nisibis (Edessa) to S. Maria Theotokos (Deipara, or: of the Syrians<sup>(15)</sup>), Wādi Naṭrūn, Egypt, by abbot Moses in a.932 (fol. 94u). Fol. 94: prayers are offered up for Malchos, Leontios and Alphaeos from Mount Lebanon. On fol. 2 a monk named Rabban George has recorded his name. Johnston 1892, codex 'S.' *Estrangelo*.

Bas.; *AmphSp* (without chapter divisions).

**i1545** LONDON British Library Additional 14543 (Syriac 550), s.6 = *BBV* ii h884; iv.50u-107u: *AmphSp* (with lacunae: two quires are missing after fol. 87 which contained 40D-61E = DeSinner 1839. Another quire has disappeared after fol. 97 resulting in the loss of 74E-85B).

LONDON British Library Additional 14544 (Syriac 552) = **i200**.

LONDON British Library Additional 14545 (Syriac 553) = **i201**.

**i1547** LONDON British Library Additional 14583 (Syriac 929). M-C; 180x156; 179 fols; 20-28 lin; s.11.

Palladios, Bas., Xystus Rom., et Philoxenus; i.151u-153: \**AskAdm2* ('An epistle of Basil to those who are entering on the monastic life').

**i1549** LONDON British Library Additional 14601 (Syriac 795), s.9 = *BBV* ii h885; i.6-7: *AskPr4* (with a lacuna; des. mut.)

**i1550** LONDON British Library Additional 14608, foll.98-124 (Syriac 760). M; 235x149; 27 fols; 21-25 lin; s.7. *Estrangelo*.

Jacob of Batnae, Isaak, Chrys., et al.; i.107u-110u: \**AskAdm2* ('Exhortation of Basil of Caesarea addressed to those who are beginning the ascetic life').

(13) A village in Syria 'approximately 15 km east of Ma'aret-en-No'man,' located in the diocese of Oriens. See David G.K. Taylor, 'The Syriac Versions of St Basil's of Caesarea *De Spiritu Sancto*,' 105-112, in: *Studia Patristica vol. xxvii*, ed. Elizabeth A. Livingstone (Leuven: Peeters Press, 1993), at 106 nn.19-20.

(14) See Hatch 1946, p. 58, pl. 7 (fol. 40).

(15) Dēr es Surfān. On this monastery, see *BBV* ii, note to h3982.

**11551** LONDON British Library Additional 14617 (Syriac 770), s.7/8 = *BBV* i 452, *BBV* ii h3996; iii.44u-47: \**AskAdm2*.

**11552** LONDON British Library Additional 14620 (Syriac 800). M; 250x183; 30 fols; 2 cols; 38-44 lin; s.9.

Daniel Bishop of Salakh, Secundus the Philosopher, Isokrates, et al.; i.22-23: \**AskAdm2* ('Admonition of Basil addressed to those who are entering the ascetic life').

LONDON British Library Additional 14623 (Syriac 781) = **1211**.

**11553** LONDON British Library Additional 14634, foll.52-57 (Syriac 554). M; 176x128; 6 fols; 21-29 lin; s.9.

Glossae in *AmphSp* (incomplete).

**11555** LONDON British Library Additional 14635, foll.19-20 (Syriac 549). M; 337x255; 2 fols; 2 cols; 45-48 lin; s.8/9.

*Eun 2* (two frag. collated by Sesboüé-DeDurand-Doutreleau 1982-1983: τῆς ἀρχῆς ταύτης. οὐ γὰρ τὴν χρόνου ὑπαρξιν τὸ ἦν ὑποφαίνει τὸ...ὥς γὰρ ἐκεῖ ἀνοήτον τὸ ἐρώτημα, ἐπὶ τοῦ ἀνάρχου καὶ ἀγεννήτου ζητεῖν τὸ ἀνώτερον, 600B1-608B12; τοῦ κατὰ φύσιν υἱοῦ...τὸ σκότος πάντως. εἰ τοίνυν ὅσον, 624B11-632B11).

**11556** LONDON British Library Additional 17143 (Syriac 546), s.5. Johnston 1892, codex 'S uetus' = *BBV* ii h890; iv.12-44: *AmphSp* (inc. et des. mut.)

**11558** LONDON British Library Additional 17145 (Syriac 548). M; 280x180; 28 fols; 2 cols; 39-47 lin; a.798. Fol. 27u: a 'Creed of St James, the brother of our Lord,' was drawn up in a.798 by Kyriakos, Patriarch of the Jacobites, and Gabriel, Patriarch of the Julianists. Entered the BL in 1847 from the Monastery of the Syrians, Wādi Nātrūn, Egypt. Collated by Sesboüé-DeDurand-Doutreleau 1982-1983.

Bas.; i.1-7: *Eun 1* (inc. διαβαίνοντες δὲ τὸν οὐρανὸν, 541B11); ii.7-23u: *Eun 2*; 23u-27u: *Eun 3*. <sup>(16)</sup>

(16) DeDurand 1981, 50, and Sesboüé-DeDurand-Doutreleau 1982-1983, ii 146n, indicate that the Syriac has the shorter reading in *Eun 3*/1 (cf. *ibid.*, and PG 29, 256 n.79).

**11559** LONDON British Library Additional 17183 (Syriac 812). M; 215x170; 187 fols; 2 cols; 22-36 lin; s.10. Entered in 1847. *Palimpsest* (written over a text of the scriptures in Sahidic).

Selections from the Fathers (Chrys., Jacob, Bas., et al.); i.47u-49: \**AskAdm2* ('A discourse of Basil to those who are commencing the ascetic life'); ii.94u-99: *AskPr4*; iii.99-103: \**AskPr5*; iv.103-105: *AskPr2*; v.123-126u: \*\**AskAdm42* (as a work authored by monk Khilon); vi.127u-128: excerpt.

**11560** LONDON British Library Additional 17185 (Syriac 822), s.10/11 = *BBV* i 452; ii.48u-49u: \**AskAdm2*.

**11561** LONDON British Library Additional 17193 (Syriac 861), a.874 = *BBV* ii h4002; iii.7u-9: \**Isaiam* (No. 141), and 'On baptism.'

**11562** LONDON British Library Additional 17201, foll.1-15 (Syriac 749). M; 234x150; 15 fols; 27-31 lin; s.6/7. Acquired in 1847. *Estrangelo*.

A volume of fragments; i.2u: \*\**Eun 4q* ('Kephalaiā dicta a Didymo Alexandrino contra Arianos xvi-xxvi'; frag.)

**11563** LONDON British Library Additional 18813 (Syriac 763), s.7 = *BBV* ii h4007; ii.96u-97: *AmphSp* (scholions).

**11565** LONDON British Library Additional 19057, s.15 in. = *BBV* ii h4010; i.3-56: \*\**VirgL* (trans. A. Traversari).

**11566** LONDON British Library Additional 22509. M; 200/152x145/100; v.93.v fols; 26 lin; s.10. Acquired in 1858. Johnston 1892, codex 'm.'

Nyss., et Bas.; i.52-72: *AmphSp* (lacunae: καὶ πάλιν...τὴν γραφὴν, 288.11-292.28 Pruche; 88C12-92A7; καὶ τὸν μὲν προκαθῆσθαι...καθαρῶς, 318.27-322.11 Pruche; 104D5-108A14; des. διὰ Μωϋσέως, 358.13 Pruche; 192A10).

After the works of Basil follows the Creed of St James, the brother of the Lord, drawn up in the year a.798 by Kyriakos, Patriarch of the Jacobites, and Gabriel, Patriarch of the Julianists (Monophysites).

**11567** LONDON British Library Additional 23771, a.1500, by Raffaello Maffei Volaterra, the translator = *BBV* ii h752; xlviii.164-167: ≠ *Lat* 48 (= *\*\*AskAdm42*); lvii.174u-175u: ≠ *Lat* 57 (= *\*\*AskAdm44*).

**11568** LONDON British Library Additional 24012. M; 4°; 53 fols; s.15, in Italy. Acquired in 1860.

Francesco Petrarca, et Ps.-Bas.; i.51-53u: ≠ *Lat* 6a.

**11569** LONDON British Library Additional 27365. C; 208/150x145/97; i.1/133-65/199.i fols; 31 lin; 'liber Arnoldi de Gheel Buscheducensis [Bois-le-Duc] quem scribi fecit Leodii [Liège] per me Iohannem de Scoville anno domini m.cccc°.lviii° circa finem mensis Nouembris.' The arms of Parc Abbey near Louvain have been erased from the cover. Acquired in 1866.

*\*\*VirgI* (Latin trans. A. Traversari).

LONDON British Library Additional 27442 = **1593**.

LONDON British Library Additional 30055 = **121**.

**11570** LONDON British Library Additional 37010. C; 184x127; ii.96 fols; s.16, by presbyter Ioannes, at the Σκήτη Καυσοκαλυβίων, Athos. (17) Purchased in 1904.

Io.Nesteutes, Kanonikon.; i.67u: 'Epitimia.'

**11571** LONDON British Library Additional 39609. M; 285x230; i.159 fols; s.11. Bought from the Μονή Καρακάλλου (Athos) by Curzon in 1837.

Isaias abbas; i.159r-u: *\*\*Const* (probably c.1 only).

**11573** LONDON British Library Arundel Oriental 3 (Arabic 26). B; 4°; ii.207.iv fols; 9 A.M., Monday, beginning of Lent, in the year of the martyrs 942 (a.1226), by presbyter Abu-l-Surūr.

Liber capitum (ie Institutio fidei christianae); i.136-146 (c.22): 'In quo demonstratur e dictis sancti Basilii, quod monachus perpetuo

et necessario praeceptoris indigeat; praeceptorem autem oportet esse timidum dei et ualde doctum; nec non quod sit necesse ut discipulus omnia peccata sua omnesque cogitationes ei confiteatur, et homo sensus suos et cor custodiat, quo sese e paena certaminis diabolici refrigeret'; ii.177-184 (c.28): 'E dictis Basilii et Barsanuphii, quod discipulo non deceat praeceptoris suo reluctari, etc'; iii.192-197u (c.30): 'Ad monachos peculiater spectans, in quo sanctus Basilius probat opus eis esse praeceptore, atque definit obedientiam, quam praestare debeant; quod conuersatio eorum cum patre similis esse debeat conuersationi angelorum cum deo, et apostolorum cum Christo'; iv.197u-198 (c.31): 'In quo ostenditur definitio obedientiae erga praeceptorem e dictis sancti Basilii canonibusque ecclesiae.'

**11574** LONDON British Library Cotton Vesp.e.iii. M; 4°; 211 fols; s.13<sup>II</sup> (after 1263).

Annales monasterii Burtonensis, Concilium a Stephano Langton A.D. 1200 celebratum, et al.; i.114-121: ≠ *Lat* 5a (probably; 'Regula Basilii episcopi').

**11575** LONDON British Library Harley 1801. M; 110x83; iv.139 fols; 2 cols; s.15-16, by var.hands.

Excerpts from Seneca, Greg.M., Hugo Parisiensis, et al.; i.91-98u: ≠ *Lat* 5a (inc. Audi, fili, ammonitionem patris tui).

**11576** LONDON British Library Harley 5622. M; 210/160x125/110; ii.173.i fols; 31 lin; s.14.

*\*Isaiam*.

**11577** LONDON British Library Harley 5666. C; 295/220x215/140-150; xii.64 fols; 30 lin; s.17.

Naz., et Bas.; i.49-64u: ≠ *De bapt* 2/4-13 (inc. τῆς δὲ ἀκαθαρσίας, 320.31 Neri; 1585A11).

**11578** LONDON British Library Harley 5689. M; 275/205x220/140; iv.305.iv fols; 28 lin; s.13.

Chrys., et Ps.-Bas.; i.249u-305u: *\*\*VirgI* (des. κεφαλὰς πρὸς, 808D7).

(17) *Repertorium* 1981, A-B-C, No. 207.

**i1580** LONDON British Library Museum Copticum 8114, s.7, in Petra. From Egypt.

*MorPr1* (frag.; ed. Crum 1902).

**i1582** LONDON British Library Royal 7.c.i. M; 232x148; 434 fols; 2 cols; s.14.

Misc. ascetica; i.430-434: ≠ *Lat 5a*.

**i1583** LONDON British Library Sloane 2275. M; 190x135; 245 fols; 2 cols; s.14.

Aug., Ps.-Bas., et al.; i.205-207: ≠ *Lat 5a*.

**i1585** LONDON British Library Theyer 148 (6518). <sup>(18)</sup>

S. Isidorus de flagellis dei; S. Martinus de iv uirtutibus; Monita s. Bas. (≠ *Lat 5a?*; Alcuini liber ad Guidonem.

**i1586** LONDON British Library Theyer 106 (6476).

Bonauenturae uita Christi, Innocentius de uilitate hominis, et alia; Basilii Exhortatio ad monachos (≠ *Lat 5a?*)

**i1587** LONDON Gresham College 171 (27 Q): <sup>(19)</sup> ≠ *Lat 5a*.

**i1588** LONDON Gresham College 178 (3077). Paschasius siue Rabanus et Ps.-Bas.; 2) ≠ *Lat 5a*.

**i1589** LONDON Gresham College 750 (75 F): ≠ *Lat 5a*.

**i1590** LONDON Lambeth Palace 378. M; 237x156; ii.164.i fols; 2 cols; 32 lin; s.13. Most probably from the Augustinian Priory in Lanthony, near Gloucester.

Alcuinus, Ps.-Bas., Caesar.Arel., Egesippus, et Ambrosius; i.15-25: ≠ *Lat 5a* ('Incipit doctrina Christianorum s. Basilii Capadocie episcopi. audi fili admonitionem fratris tui').

(18) This and the next MS owned by Charles Theyer (b.1651) of Gloucester were described by Bernard(us) 1697 [= Kristeller-Krämer, p. 43], ii.1 200 203. According to *DNB*, xix 610, they are now in the BL.

(19) No more is known about these MSS than what has been reported by Bernard(us) 1697, ii.1 78, 84.

**i1591** LONDON Sion College 378 (4593 Schenkl). M; 4°; s.13/14.

'Liber de doctrina Christiana' (= ≠ *Lat 5a*).

**i1592** LONDON Sion College 4766 (= Schenkl). M; 8°; s.12. 'Liber sanctae Mariae de Camberone.'

Misc.; 3) 'Regula Basilii' (frag.; ≠ *Lat 5a?*)

**i1593** LONDON Wellcome Institute for the History of Sciences Misc. xi (507), a.1375 = *BBV* ii h4061; i.77-82u: ≠ *Lat 5a*.

**i1595** \*LONDON Westminster Abbey Library of the Dean and Chapter 113 (1203). <sup>(20)</sup> Destroyed in a fire.

Alcuinus ('De uirtutibus'), Vita Euphrasiae, Passio Iuliani, Monita Basilii (= ≠ *Lat 5a*), Epigrammata Bonifatii, et Ambrosii De mysteriis.

\*LORSCH Stiftsbibliothek No. 523 = \***i146**.

**i1596** L'VIV L'vivs'ka Naukova Biblioteka imeni Vasylya Stefanyka 1. 2 MSS: a.1-247u, s.16; b.248-329u, s.15. *Russian recension* = *BBV* ii h4064; iv.106: \*\**AskAdm43*.

**i1597** LYON Bibliothèque de la Ville 121, s.11 = *BBV* ii h106; xxxv.206-214: \*\**AskAdm4*.

**i1598** LYON Bibliothèque de la Ville 122, s.16 17 = *BBV* i 449-450; i.28u-45: \**AskAdm2* (Demotic, trans. Demetrios Studita).

### 13. LIBRARIES 'M'

MADRID Biblioteca de la Universidad Complutense lat. 97 = **i559**.

**i1650** MADRID Biblioteca Nacional 3406. C; 226/180x166/115; 221 fols; 18-32 lin; s.18<sup>II</sup>. *Spanish*.

(20) According to the 1697 list C = Bernard(us) 1697 (= Kristeller-Krämer, p. 43). In list A from 1672 it was Pluteus xxiii.123, and in B from 1623, B.56. See Robinson-James 1909 = Kristeller-Krämer, p. 553.

Reglas morales de san Basilio y Homilias del mismo traducidas del latin por el Padre Pedro Duarte, monge Basilio, lector jubilado (Spanish translation based on Garnier-Maran-Faverolles 1748); i.3-23: *MorPr1*; fol. 23r-u: nota; ii.24-37u: *MorPr2*; iii.38-120u: *Mor*; iv.121-126u: *\*AskAdm1*; v.126u-146: *\*\*AskAdm4*; vi.146-150: *\*AskAdm2*; vii.150-160u: *\*AskAdm3*; viii.160u-167: *\*AskPr5*; fol. 168: 'Carta de nuestro padre san Basilio a san Gregorio Nacianceno' (with a note: 'estas cartas se hallan al fin de las Constituciones monásticas de la edición de Roma de 1748'; cf. *BBV* ii 909-911); fol. 168u: blank; ix.169-173u: *GrNaz 2/2*; x.174-183u: *AskPr2*; xi.184-185: *\*\*AskAdm42* (incomplete); xii.185: *\*\*AskAdm43*; fol. 185u: blank; xiii.186-187u: *\*\*AskAdm44*; xiv.188-189u: *\*\*Ask 5/45*; fol. 190: 'Carta de nuestro padre san Basilio a una virgen que habia caido en pecado'; fol. 190u: argumento; xv.191-195u: *Virg 46*.

**i1651** MADRID Biblioteca Nacional 4552. C; 294/245x215/140; vii.336 pp; 2 cols; 31 lin; s.16/17, by hierodeacon Calixtus, in Lebanon. Copy of i834. Brought from Lebanon, probably by the Maronite Archbishop Yuhanna al-Hausabi who came to Spain in 1618. Subsequently belonged to David Colville or Francisco Bravo de Acuña, and to Lorenzo Cocci (d.1656). Entered the BN in the 18th cent. probably with the books of Nicolás Antonio.

Coll. ascetica (with a Latin trans. by the scribe); i.32-52: Basil quoted among the excerpts on sacred Eucharist; ii.156-284: in Anastasios Sinaita's *ErAp*; iii.313-315: *\*\*K 118* ('Kanones s.p.n. Basilii in monachos'; 14 kanons; inc. 1: Μοναχὸς εἰς καθίζηται εἰς ἐκκλησίαν καὶ οὕτε ὁρθίζει; des. 14: εἰ τίς συγνῶ καὶ μὴ διορθίζεται αὐτῷ); iv.316-317: *ErAp 7 fus* (1085C4-1088A5); v.333-336: 24 excerpts from various sources including Basil.

**i1652** MADRID Biblioteca Nacional 4705. C; 352/255x250/135; iv.300 (+ 290a-c) fols; 30 lin; c.1550, by two hands, fols 228-300 probably by Nikolaos Malaxos. Belonged s.17 to Francisco de Mendoza, García de Loaisa, convento S. Vicente de Plasencia; s.18 entered the BN.

Biblica; i.4u-169u: *\*Isaiam*, followed by a Catena in Isaiam.

**i1653** MADRID Biblioteca Nacional 4776. C; 310/205x210/125; iii.413 fols; 27 lin; a.1563. Bequeathed in 1566 by Archbishop Martin Pérez de Ayala to the convent of Uclés whence in 1872 was transferred to the Archivo Histórico Nacional; in the BN since 1896.

Biblica; i.1-225u: *\*Isaiam*, subdivided as follows: 1-5u: prooemium (117-129), 6-45u: uisio prima (132-229), 45u-183: uisio secunda (229-565), 183u-209u: uisio tertia (565-629), 209u-225u: uisio quarta (629-668). Follows a Catena in Isaiam which begins from Is. 16.14, with scholions also by Basil.

MADRID Biblioteca Nacional 4846 = **i241**.

**i1654** MAINZ Stadtbibliothek I 23. <sup>(21)</sup> C; 300/210-240x205/135-160; 237 fols; 2 cols; 40-49 lin; s.14 ex.

Bern.Clar., Io.Klim., Ps.-Bonau.; i.47-48u: ≠ *Lat 6a*.

**i1655** MANCHESTER John Rylands University Library 62/25. M; 325x215; 6 fols; 2 cols; 30 lin; s.10-12. *Coptic Palimpsest*.

Ath.Alex., Bas., Chrys., et al.; i.3-5 (1 col; 50-60 lin): *AskPr4*. <sup>(22)</sup>

MANTOVA Biblioteca Comunale D I 10 (385) = **i100**.

**i1656** MARSEILLE Bibliothèque Municipale 211. M; 282x210; 80 fols; 2 cols; Friday, 19 May 1396. 'Hunc librum fecit scribi domnus Iohannes Terrici, monachus professus domus Vallis Benedictionis, de uilla noue prope Auignonem. qui fuit completus per Symeonem de Quercheto, clericum Cameracensis dioecesis, anno domini m<sup>o</sup>ccc<sup>o</sup>xc<sup>o</sup>vi<sup>o</sup>, feria sexta que fuit decima nona mensis Maii. orate pro ipsis. [*alia manu*:] erat enim dies festi beati Yuonis, confessoris, que est xix<sup>a</sup> Maii' (fol. 80).

Aug., Hist. Barl. et Ioseph., Ephraem, et al.; i.73u-77: ≠ *Lat 5a* ('Incipit liber Basilii, episcopi Cappadocie, ad fratres spirituales. audi, fili mi, admonitionem patris tui...que preparauit dominus diligentibus se. explicit liber sancti Basilii ad fratres spirituales. deo gracias').

(21) Gerhard List & Gerhardt Powitz, *Die Handschriften der Stadtbibliothek Mainz. Band i. Hs i 1-Hs i 150* (Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1990), 54-60, at 56-57. Cf. Kristeller-Krämer, p. 577.

(22) 'The text however differs considerably from the Greek which is longer. Quotations: Mt 25.46, 24.46, 28.19; 2 Cor 6.3; Mt 5.22; Jn 13.8; Rm 10.13 14; Mt 7.21, 6.5; 1 Cor 13.3' (Walter Ewing Crum, *Catalogue of the Coptic Manuscripts in the Collection of the John Rylands Library, Manchester* [Manchester: at the Institute Press, 1909], 24-27).

'Le même texte est connu en arabe, où un manuscrit est même plus ancien que le fragment copte; il est pourtant bien probable que l'arabe dépend du copte' (Gribomont 1953, 86).

**i1658** MELK Stiftsbibliothek 343. M; f<sup>o</sup>; 200 fols; s.15.

Ambr., Ps.-Bas., Bern.Clar., et al.; i.124-131: ≠ *Lat 5a* ('Admonitio ad monachos'. ID: Audi fili monitionem patris tui...uerum iudicem).

**i1659** MELK Stiftsbibliothek 1388. C; 8<sup>o</sup>; 274 fols; s.15.

Tractatulus de cella,...de reconciliatione, Ps.-Bas., et al.; i.10-21u: ≠ *Lat 5a* ('Admonitio ad monachos').

\*MELK Stiftsbibliothek, s.15 fragments = **i155**.

**i1660** MESSINA Biblioteca Regionale Universitaria di Messina SS. Salvatore 15, s.11/12 = *BBV* ii h108; xxi.269-273u: \*\**AskAdm42*.

MESSINA Biblioteca Regionale Universitaria SS. Salvatore 24 = **i312**.

MESSINA Biblioteca Regionale Universitaria SS. Salvatore 46 = **i403**.

**i1661** MESSINA Biblioteca Regionale Universitaria SS. Salvatore 71. C; 300x200; 188 (+ 49a) fols; 30 lin; a.1570, by var.hands.

Nyss., et Bas.; i.51-187: \**Isaiam* (des. ἐπικεκροτημένων, 668C11).

MESSINA Biblioteca Regionale Universitaria SS. Salvatore 82 = **i412**.

**i1662** MESSINA Biblioteca Regionale Universitaria SS. Salvatore 113. M; 224x115; 95 fols; s.15. Sometime was at Grottaferrata.

'Basillii regularum compendium cardinalis Bessarion'; i.1-31: (Greek); ii.32-62: (Latin); iii.62-92: (Italian). Cf. Bessarion 1578 (= c.7).

**i1664** METEORA Μονή Μεταμορφώσεως 266. C; 158x108; 249 fols; s.16.

Mak.Aegypt., Zosimos, Max.Homolog., et al.; i.94-101: \**AskAdm2* (Demotic trans. Dionysios Studita); ii.101u-103: [Bas.] εἰς ἀρχαίους μοναχοὺς καὶ ἀγραμμάτους; fol. 146: illumination of Basil.

**i1665** METEORA Μονή Μεταμορφώσεως 338. C; 155x120; 275 fols; s.17.

Vitae SS.; i.33-34: \*\**AskAdm43* (Demotic trans. Nikolaos Surrios).

**i1666** METEORA Μονή Μεταμορφώσεως 482. C; 218x145; 121 fols; s.17.

Ἀκολουθίαι, κανόνες, et al.; i.115-121: ≠ *Gr 14*.

**i1667** METEORA Μονή Μεταμορφώσεως 583. M; 223x168; 271 fols; s.11.

Asctica; i.132u-139u: \*\**AskAdm4* (des. τῶν ἐν αὐτῷ ἀγαθῶν, 632D7).

\*METZ Bibliothèque Municipale 395 (F 76) = **i133**.

\*METZ Bibliothèque Municipale 564 = **i137**.

**i1668** MILANO Biblioteca Ambrosiana A 24 sup. C; 150x110; i.118 fols; a.1428, probably at Asti. Acquired in 1822.

Hugo de s.Vict., Isid.Hisp., Ps.-Bas., et al.; i.26u-41u: ≠ *Lat 5a* (inc. Audi fili admonitionem patris tui).

**i1669** MILANO Biblioteca Ambrosiana A 84 sup. (gr. 21). M; 241x189; iii.193.iii fols; 1-2 cols; s.12, by two hands. Brought from Calabria in 1607.

Misc. sacra; i.93-104u: \*\**AskAdm14*.

**i1670** MILANO Biblioteca Ambrosiana B 30 sup. (gr. 85), a.1342 = *BBV* ii h5030; i.10-153: \*\**VirgL*.

**i1671** MILANO Biblioteca Ambrosiana C 19 sup. (gr. 172). C; 210x145; ii.230 fols; s.16 in.

\**Isaiam*.

MILANO Biblioteca Ambrosiana C 26 sup. = **i8**.

**i1672** MILANO Biblioteca Ambrosiana D 17 sup. (gr. 219), s.15 = *BBV* i 448, *BBV* ii h5043; iii.87u-98u: \*\**AskAdm4*; iv.98u-106: \**AskAdm2*.



**11673** MILANO Biblioteca Ambrosiana D 77 sup. (gr. 252). C; 297x213; i.265.i fols; 2 cols; s.15. Acquired in 1603 in Venice by Gabriele Severo, Archbishop of Philadelphia.

Conc. Florentinum, et al.; i.262u-263: *MorPr2/4*.

MILANO Biblioteca Ambrosiana E 108 sup. (gr. 313) = **1264**.

**11675** MILANO Biblioteca Ambrosiana E 120. M; 295x185; iii.205 fols; s.15 med., perhaps in central Italy. From the library of Gian Vincenzo Pinelli (1535-1601).

Aug., et Ps.-Bas.; i.73-85: ≠ *Lat 5a* ('Sermo Basilii de militia spirituali et pugna et doctrina'; des. diligentibus se. amen).

**11676** MILANO Biblioteca Ambrosiana F 10 sup. (gr. 324). M; 152x113; iii.86 fols; s.14.

Misc.; i.1-51: *\*\*HistMyst*; ii.56-57: *\*\*K 122*.

**11677** MILANO Biblioteca Ambrosiana G 40 sup. M; 240x160; 138 fols; s.15. From Santa Maria Incoronata, Milan, in the BA since 1601.

Ambrogio Traversari, his translations; i.1-65: *\*\*VirgL*.

MILANO Biblioteca Ambrosiana H 103 sup. (gr. 444) = **1249**.

**11678** MILANO Biblioteca Ambrosiana M 57 sup. (gr. 520). M; 255x202; iii.167.i fols; a.1120 or 1128. <sup>(23)</sup>

Anast.Sin., Ps.-Bas., et al.; i.135-137: *\*\*AskAdm14*.

**11679** MILANO Biblioteca Ambrosiana O 162 sup. (gr. 604), after a.1562 = *BBV i Eu4*; SN.71u-74: *AskPr2*.

**11681** MILANO Biblioteca Ambrosiana Q 42 sup. (gr. 674), s.11 in. = *BBV ii h115*; xix.142u-203: *\*\*VirgL*.

**11682** MILANO Biblioteca Ambrosiana S 12 sup. (gr. 729). C; 216x152; 502.i fols; s.15/16.

Biblica; i.2-195: *\*Isaiam* (followed by the homonymous Catena, typ. ii = *C 60*; also scholions of Basil at 25u 95 100 101 111).

MILANO Biblioteca Ambrosiana A 46 inf. = **1181**.

**11683** MILANO Biblioteca Ambrosiana C 117 inf. (gr. 857), s.13 = *BBV ii h117*; xlv.205-248u: *\*\*VirgL* (with lacunae; des. ἐνθα; τοὺς πόδας...ἀκέρατοι, 776A1-804A2).

**11684** MILANO Biblioteca Ambrosiana C 267 inf. (gr. 907). C; 335x235; iii.322.iii fols; a.1568, fols 1-141 by monk Methodios, fols 143-322 by Camillo Veneto. From Gian Vincenzo Pinelli.

Biblica; i.1-143: *\*Isaiam* (follow: Catena in Prouerbia, et in Canticum).

**11685** MILANO Biblioteca Ambrosiana E 10 inf. (gr. 1011). C; 325x250; ii.120.i fols; 2 cols; s.11. From Thessalia. Akin to i839. Sesboüé-DeDurand-Doutreleau 1982-1983, group 3 ('E').

Frag. Nyss., et Bas.; a. frag.: i-ii.50-120u: *Eun 1*, *Eun 2* (des. κατὰ τὸν, ii, 24.8 Sesboüé-DeDurand-Doutreleau; 625B8); follows iii.*\*\*Eun 4s* (inc. 756A6; des. mut.); <sup>(24)</sup> b. frag. from iv.*AmphSp*: fols 9 (72C-76B), 16 (81B-85A), 10 (92A-93B), 15 (109B-112C), 79 (101B-104C), 84 (133C-141C), 88 (148A-156B); c. frag. from v.*Hex*: fols 11 (77A-80B), 14 (84C-88A), 74 (192B-193C), 75 (56B-57C), 76 (132A-149A), 77 (93C-97A), 81 (108A-109B), 82 (64B-65C), 86 (185C-189A).

MILANO Biblioteca Ambrosiana S.P. 10/34, No. 38, fols 154-164 = **1205**.

**11686** MILANO Biblioteca dell'Archivio Storico Civico e Biblioteca Trivulziana 541. M; 315x215; 49 fols; 38-40 lin; s.15, in Italy. From the Discalced Carmelites, Milan.

Bas. (trans. Georgios Trapezuntios); i-iv.1-34: *Eun 1*, *Eun 2*, *Eun 3*, *\*\*Eun 4s*; v.34-49u: *AmphSp*.

**11687** MILANO Biblioteca Nazionale Braidense AD.IX.17. C; 215x150; 248 fols; 29-38 lin; s.15.

Misc.; 101-102u: *\*AskAdm2s*.

(23) Lake 1934, iii, No. 130, pl. 221.

(24) Hayes 1972, family Alpha.

**11688** MODENA Archivio dello Stato 110 ii 5. C; 298x200; 31 lin; 8 fols; s.15 in.

\**Isaiam* (frag. from cc.9-10, μεταβαίνει...φησίν, 509A2-532B6).

**11690** MODENA Biblioteca Estense α.4.15 (gr. 229), s.11 = *BBV* i Ea2; cclxix.268-270u: *AskPr2*.

**11691** MODENA Biblioteca Estense α.G.4.22=Lat.391, a.1487 = *BBV* ii h5083; i.150-219 (28 20 lin): \*\**VirgL* (Latin trans. A. Traversari).

**11692** MODENA Biblioteca Estense α.v.8.14 (gr. 190). C; 303x190; 384 fols; s.14.

Misc.; i-iii.203-245u: *Eun 1*, *Eun 2*, *Eun 3*; iv.245u-254u 254u-269u: \*\**Eun 4s*; v.269u-308: *AmphSp*. There follow two brief testimonies about the procession of the Holy Spirit from Aug., and Bas.

**11694** MONTECASSINO Archivio e Biblioteca dell'Abbazia 226. M; 260x170; 284 pp; s.11 in., two parts: 1-118, 119-284. *Beneventan script*.

Ephraem, Ps.-Bas., Iulian.Pomerius, et Prosperus Aquit.; i.99-107: † *Lat 5a* ('Incipit doctrina sancti Basilii ad monachos').

**11696** MONTECASSINO Archivio e Biblioteca dell'Abbazia 246. M; 280x190; 148 pp; s.12, pp. 1-84; s.13, pp. 85-148. *Beneventan script*.

Io.euangel.gloss.. Bas., et Petrus Dam.; i.85-145: \**Isaiam* (frag.; Latin Anonymous trans. (25); ed. Monte Cassino 1880).

**11697** MONTECASSINO Archivio e Biblioteca dell'Abbazia 288. M; 225x170; 458 pp; s.12. *Beneventan script*.

Hieron., Ps.-Hieron., et Chrys.; i.284-292: \**AskAdm1* (Latin trans. Annianus as a work by Chrys.)

(25) That its translator is not Burgundio of Pisa, see Gryson-Osborne cited under Montecassino 1880 (c.7).

MONTECASSINO Archivio e Biblioteca dell'Abbazia 443M = **132**.

MONTECASSINO Archivio e Biblioteca dell'Abbazia 444M = **124**.

**11698** MONTERRAT Biblioteca del Monasterio 832. C; 150x110; 40 fols; s.15.

Varia mystica; 17) 'Doctrina spiritualis sancti Basilii in regula monachorum. ea quae nobis insita sunt...' = \*\**AskPr6*.

**11699** MOSKVA Biblioteka Moskovskogo Glavnogo Arkhiva Ministerstva Inostrannykh Del Sobranie Moskovskaya Sinodal'naya Tipografiya 408 (19), s.18 ex. *Russian recension* = *BBV* ii h7441; i.125u-127: \*\**AskAdm43*.

**11700** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Sinodal'noe gr. 5 (Vlad. 412). C; 289x212; 464 fols; a.1445, fols 112-407 by Theognostos, Metropolitan of Perge and Attaleia. From the Movῆ Ἰβήρων, Athos.

Panegyrikon (Ehrhard, ii 261, iii 1007), et al.; i.424u: \**AskAdm2a*.

**11701** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Sinodal'noe gr. 15 (Vlad. 381), 19 June 1023, by Theophanes = *BBV* ii h5345; ii.201-203: \*\**AskAdm14*.

**11702** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Sinodal'noe gr. 20 (Vlad. 125), a.977 = *BBV* ii h122; i.310-312: *AskPr2*; li.312-313: \**AskAdm2*.

**11703** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Sinodal'noe gr. 23 (Vlad. 127), s.11. Johnston 1892, codex μ (No. iv); Sesboüé-DeDurand-Doutreleau 1982-1983, group 4 ('Z'; Nos. i-iii) = *BBV* ii h351; i.1-35u: *Eun 1*; ii.35u-73u: *Eun 2*; iii.73u-81: *Eun 3*; iv.81u-159: *AmphSp*; vi.168-246u: \*\**VirgL*.

**11704** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Sinodal'noe gr. 24 (Vlad. 57). C; 344x244; 278 fols; 30 lin; s.15. From Athos.

Bas., et catenae; i.1-159u: \**Isaiam*; ii.160-267u: *C 60* (Karo-Lietzmann, iii 338, typ. ii).



MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Sinodal'noe gr. 27 (Vlad. 119) = **i333**.

MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Sinodal'noe gr. 28 (Vlad. 120) = **i240**.

MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Sinodal'noe gr. 29 (Vlad. 121) = **i306**.

**i1706** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Sinodal'noe gr. 135 (Vlad. 170), s.11 = *BBV* ii h5347; iii.292-294u: **\*\*AskAdm31**.

MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Sinodal'noe gr. 252 (Vlad. 122) = **i239**.

MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Sinodal'noe gr. 254 (Vlad. 117) = **i226**.

MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Sinodal'noe gr. 255 (Vlad. 123) = **i328**.

MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Sinodal'noe gr. 256 (Vlad. 118) = **i227**.

**i1707** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Sinodal'noe gr. 259 (Vlad. 423). C; 223x145; 302 fols; s.16. From the Μονή Ἰβήρων, Athos.

Florilegium asceticum; i.255-258: **\*\*K 134**.

**i1708** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Sinodal'noe gr. 321 (Vlad. 221), a.1654, by hieromonk Makarios = *BBV* ii h5353; iii.503-505: **\*\*AskAdm30**; iv.505-507: *Eun 2* (exc. inc. Ἐν τοίνυν τοῖς περὶ θεοῦ τῶν ὅλων λόγοις, ii.10.1 Sesbouïé-DeDurand-Doutreleau; 573A1).

**i1709** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Sinodal'noe gr. 327 (Vlad. 427). C; 223x156; 487 fols; s.16. From the Μονή Δοχειαρίου, Athos.

Florilegium; i.343-347u: περὶ προσευχῆς (inc. 2); ii.394-398: ≠ *Gr 25*; iii.398-410: ≠ *Gr 26*; iv.410-419: ≠ *Gr 27*; v.419: ≠ *Gr 28*.

**i1710** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Sinodal'noe gr. 335 (Vlad. 424). B; 223x134; 407 fols; s.16. From the Μονή Βατοπεδίου, Athos.

Florilegium; i.360-364u: **\*AskPr5**.

**i1710a** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Sinodal'noe gr. 394 (Vlad. 231). M; 291x237; 169 fols; a.932. From the Μονή Διονυσίου, Athos.

Misc. polemica; i.71-73u: ≠ *SyllAr*; ii.73u-74: **\*\*Eun 4s** (exc., ID: "Ὅτι τὸ ἀγέννητον οὐκ οὐσίας, ἀλλ' ὑπάρξεως ἐστὶ δηλωτικόν...ἐστὶ οὖν καὶ ἀγέννητος οὐσία, καὶ ἄκτιστος οὐσία; 680D1-681A5).

**i1711** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Sinodal'noe gr. 411 (Vlad. 421). C; 223x134; 203 fols; s.15. From the Μονή Παντοκράτορος, Athos.

Florilegium; i.199-201: **\*AskAdm2a**.

**i1712** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Sinodal'noe gr. 424 (Vlad. 426). C; 205x134; 319 fols; s.16. From the Μονή Βατοπεδίου, Athos.

Florilegium; i.78-82: ≠ *Gr 24* (ἐκλογαί; inc. Πολλάκις, φησὶν, ἦτησα καὶ οὐκ ἔλαβον).

**i1713** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Sinodal'noe gr. 494 (Vlad. 415). C; 223x145; 124 fols; s.16. From the Μονή Βατοπεδίου, Athos.

Florilegium; i.35-42: **\*\*AskAdm4**; ii.69-72u: ≠ *Gr 15*; iii.74-81: ≠ *Gr 16*.

**i1714** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Sinodal'noe gr. 509 (Vlad. 247). C; 155x105; 244 fols; s.16. From the Μονή Ἰβήρων, Athos.

Coll. ascetico-moralis; i.45-49: **\*\*Const/1**; ii.112-117: περὶ πίστεως (inc. Χρὴ πάντα Χριστιανὸν οὕτως πιστεῦειν; Basil quoted).

**i1715** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Sinodal'noe slav. 177 (799 Protas'eva), s.16 med. = *BBV* ii h5361; 27 Dec., ≠ *Slav 53*; bis?; 31 Dec., **\*K 102a**, **\*K 103**, **\*\*K 105**.

**11716** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Sinodal'noe slav. 178 (800 Protas'eva), s.16 med. = *BBV* ii h5362; i.28-29u: *AskPr2*; ii.39u-30: *HypPr*; iii.30-35u: *MorPr1*; vi.81-83u: *\*AskPr5*; vii.83u-87: *AskPr4*; xi. 217-223u: *\*\*AskAdm4*; xiii.224-226: *\*K 102a*; xiv.226-227: *\*K 103*; xv.227r-u: *\*\*K 105*.

**11717** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Sinodal'noe slav. 181, s.16 med. = *BBV* ii h5364; iv.*\*\*VirgL*; vi.*\*AskAdm2* (30 June).

**11718** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Sinodal'noe slav. 182 (804 Protas'eva), s.16 med. *Russian recension* = *BBV* ii h5365; VMCh for July; xii.*\*\*AskAdm43*.

**11719** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Sinodal'noe slav. 346 (GN 310), s.17 ex. = *BBV* ii h836; i.528-551u: *Eun 1*; ii.551u-578: *Eun 2*; iii.578-583: *Eun 3*; iv.583-595u: *\*\*Eun 4s*; xvii.686u-689u: *K 91*.<sup>(26)</sup>

**11720** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Sinodal'noe slav. 367 (GN 203). C; 4°; 548 fols; s.15, by var.hands. *Russian recension*.

Seuer.Gabal., Bas., et al.; i.212-213u: *\*AskAdm2* (Podobaet').

**11722** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Sinodal'noe slav. 392 (GN 148). C; 4°; 294 fols; s.17. *Russian recension*.

Doroth.abbas, et al.; i.249-262: *\*\*AskAdm4*; ii.270-272u: *\*AskAdm2* (Dostoit').

**11723** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Sinodal'noe slav. 489 (GN 202). C; 4°; 350 fols; s.15. *Russian recension*.

Sbornik; i.186-245: *\*\*Const 6*; ii.245-246u: *\*AskAdm2* (Dostoit'); iii.246u-258u: *\*\*AskAdm4*; iv.258u-259u: *Ask 2/295*.

(26) The MS Sankt-Peterburg RNB Pogod. 1963 contains the will of Evfimiyy whereby he is bequeathing to the patriarchal library his translations of Basil's anti-Eunomian and other writings made from the Greek 'dialect.'

**11724** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Sinodal'noe slav. 496 (GN 110). C; 4°; 398 fols; s.16. *Russian recension*.

Method.Patar.; i.266-339u: *\*\*VirgL* (coll. Vaillant 1943).

**11725** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Sinodal'noe slav. 682 (GN 330). C; 4°; 427 fols; s.16. *Russian recension*.

Sbornik; i.167u-171u: *\*\*ErAp Bas-GrNaz* (CPG 3073); ii.232-234: on jealousy, with quotations from Bas. and GrNaz; iii.309u (c.78): on the four elements; iv.325u-328u (c.85): *\*\*ErAp 3 Hier* (DeSantos Otero 1981, 211-212, No. 58); v.384u-385u: ≠ *Slav 67a*; vi.390r-u: ≠ *Slav 60*; vii.391-392: *\*\*K 105*; viii.394u (c.127): 3 lines from Basil.

**11727** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Sinodal'noe slav. 686 (GN 334); s.17. *Russian recension* = *BBV* ii h5372; Stoglav; v.492u-493u: *\*\*AskAdm43* (c.66).

**11728** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Sinodal'noe slav. 765 (GN 230), 18 September 1518, by monk Yakov. *Russian recension* = *BBV* ii h5375; Izmaragd; vi.212u-214u: *\*\*AskAdm43* (c.104; tit. 'Pouchenie o lyubve').

**11729** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Sinodal'noe slav. 783 (GN 270). C; 4°; 884 pp; s.17. *Russian recension*.

Monk Zinoviy, his confutation of the heresy of Feodosiy Kosiyy (55 chapters); i.319-335u (c.37): *MorPr1* (preceded on fols 317u-319 with Zinoviy's disquisition on Basil's dealing with human traditions); ii.573-662 (c.38): *MorPr2* (with a detailed analysis); iii.662-666 (c.39): end of the preceding; iv.669-670 (c.40): reading and analysis of Basil's treatment of the divine commandments; v.670-681 (c.41): exposition of some of the rules of the *Mor*; vi.681-712 (c.42): explication of some of the *ErAp* of *Ask 3t*; vii.712-884 (c.43): comparison between *Mor*/1-70 and the *ErAp* (on p. 675: considers whether according to Basil ecclesiastical laws should be classed as human or divine).

**11730** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Sinodal'noe slav. 859 (GN 264). C; 4°; 81 fols; s.17. *Ukrainian recension*.

Kinovion, et al.; as part of the Kinovion (probably by Gavriil Dometskyy): i.30u-73: Basil (19 chapters collected from the *Ask 3t*, \*K 103, and \*\*Const 6, with the preface: 'Blazhenyy otets' nash Vasile Veliki z premudrosty i tsnoty svoey, vysokoe ot Boha emu danoe pred mnohimy inshymy.' The topics dealt with are: which of the two forms of ascetic life is the better; how a superior should be; that he should seek advice from the brethren, and how he should treat those who leave the brotherhood).

**i1731** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie Sinodal'noe slav. 935 (GN 321), s.16. *Russian recension* = BBV ii h5379; ii.46-57u: \*\*AskAdm6.

**i1733** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie Sinodal'noe slav. 989 (787 Protas'eva), s.16 med. = BBV ii h5384; vi.951-952: \*K 102a (31 December); vii.952u-953: \*K 103; viii.953r-u: \*\*K 105.

**i1734** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie Sinodal'noe slav. 990 (788 Protas'eva), s.16 med. = BBV ii h5385; i.19u-21: AskPr2; ii.21r-u: HypPr; iii.21u-26u: MorPr1; vi.66-68u: \*AskPr5; vii.68u-71: AskPr4; xi. 174u-180: \*\*AskAdm4; xiii.180u-182u: \*K 102a; xiv.182u-183: \*K 103; xv.183r-u: \*\*K 105.

**i1735** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie Sinodal'noe slav. 993 (791 Protas'eva), s.16 med. *Russian recension* = BBV ii h5388; VMCh for April = Yosif 1892, ii 63-132; i.724u-734: \*\*AskAdm10 (30 April).

**i1737** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie Sinodal'noe slav. 995 (793 Protas'eva), s.16 med. = BBV ii h5389; iv.318u-335u: \*\*VirgI (20 June); viii.945-947u: \*AskAdm2 (unacknowledged; part of the Paterik egipetskiy).

**i1738** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie Sinodal'noe slav. 996 (794 Protas'eva), s.16 med. *Russian recension* = BBV ii h5390; VMCh for July = Yosif 1892, ii 293-394; xii.778r-u: \*\*AskAdm43.

MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie Chudovskiy Monastyr 10 = **i581**.

**i1739** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie Chudovskiy Monastyr 163. C; 8°; 282 fols; s.17<sup>1</sup> (watermarks: a.1522 1629 1546-1553 1596). *Russian recension*.

Kanonnik, Chrys., Bas., et al.; i.253-256: \*AskAdm2.

MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie Chudovskiy Monastyr 206 = **i644**.

**i1740** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie Chudovskiy Monastyr 218. C-M; 4°; 201 fols; s.14 ex. (watermarks: a.1361 1368). *Russian recension*.

Io.Klim.; i.183-195: \*\*AskAdm4 (des. mut.)

**i1741** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie Chudovskiy Monastyr 233. C; f°; 811 fols; s.16<sup>II</sup> (watermarks: a.1564), by two hands. *Russian recension*.

Greg.M., Method.Patar., et Ps.-Bas.; i.761-811: \*\*VirgI.

**i1742** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie Chudovskiy Monastyr 234. C; 4°; 308 fols; s.15<sup>II</sup> (watermarks: a.1452, 1455-56). Presented by Arkhierey Pafnutiy. *Russian recension*.

Abba Dorotheos, Ps.-Bas., et al.; i.175-189u: 'Slovo'; ii.242u-243: 'Pouchenie'.

**i1745** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie Chudovskiy Monastyr 236. (27) C; f°; 400 fols; s.16<sup>II</sup> (watermarks: a.1520; 1564-1569; 1578-1584), by var.hands. Presented by Arkhimandrit Pafnutiy (s.17 in.) *Russian recension*.

Io.Dam., et al.; i.202u-203u: 'Is Palei i ot shestodneva Vasilia Velikogo, o 6 dney' (inc. Myzh na predlezhachee vozvrativshe, yakozh pisanie reche, I sotvori Gospod' vsyaku dushu zhivotn'ikh); ii.203u-255: extracts from Chrys., Anast.Antioch., Kyr. Alex., Basil, Paterik, et al.; iii.247u-250: \*AskAdm2 (Dostoit').

**i1747** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie Chudovskiy Monastyr 274. C; 195/160x145/95; 522 fols; 23 lin; s.16<sup>1</sup>, by var.hands (watermarks: a.1520 thrice, 1508 1504). *Russian recension*.

(27) See Vatroslav Jagić, *Codex slouenicus rerum grammaticarum* (1896; rpt. Slavische Propyläen. Text in Neu-und Nachdrucken, Bd. 25; München: Wilhelm Finck Verlag, 1968), 683-687.

Ascetica Bas., Anast.Sin., Chrys., et al. = *BBV* ii h5503a; i.3-16u: \*\**AskAdm4*; ii.82-84u: \**K 103*; iii.84u-97u: *Att.*

**11748** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Simonov Monastyr 8. C; 200x160; 66 fols; s.17 ex.-18 in. Belonged to starets' and arkhimandrit Aleksandr Arzamosk. Remitted to monk Bonifatii living in the desert of Saratov. *Russian recension.*

Ps.-Bas., Simeon Neotheol., Petros Damaskenos, et al.; i.2-10 (s.18 in): \*\**AskAdm6*; ii.10-16u: \*\**AskAdm42*.

**11749** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Simonov Monastyr 24. C; 215x175; 124 fols; January 1820, by monk Bonifatii, in Sarov. *Russian recension.*

Ps.-Bas.; \*\**VirgL*.

**11750** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Simonov Monastyr 52. C; 323x195; 259 fols; a.1829-1831, by yeromonk Serapion. *Russian recension.*

Simeon Solunskiy, Bas., et al.; i.16-21: excerpts (including from *KaisPk 93*, *Bapt* ['potrebno ubo est' prochee']); ii.78-81u: \*\**AskAdm42*; iii.81u-121: \*\**VirgL*.

**11751** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Simonov Monastyr 56. C; 322x212; 383 fols; a.1841-1848. *Russian recension.*

Sbornik (ascet.-hist.); i.129-131: \**AskAdm2*.

**11753** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Voskresenskiy Monastyr 105 bumaga, s.14 ex.-15 in. = *BBV* ii h5393; v.108u-110: \**AskAdm2* (Friday of Cheese-Week).

**11754** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Eparkhial'noe 264 (354). C; 148x90; 388 fols; s.16<sup>II</sup> (watermarks: a.1565-1568). *Russian recension.*

Chasoslov s dopolneniyami; i.383u-385u: \*\**AskAdm22*.

**11755** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Eparkhial'noe 297 (399). C; 204x135; i.343.i fols; s.15<sup>3</sup> (watermarks: a.1401-1465). *Russian recension.*

Sbornik; i.338u-339: 'O pyianstve' (probably ≠ *Slav 10*).

MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Eparkhial'noe 318 (441) = **1675**.

MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Eparkhial'noe 319 (442) = **1676**.

**11757** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Eparkhial'noe 344 (494). C; 206x136; i.599 fols; s.15 ex.-16 in. (watermarks: a.1477-1573). *Russian recension.*

Sbornik; i.73u-77: ≠ *Slav 236*; ii.78-79: ≠ *Slav 249*; iii.90u-177u: various 'pouchenii' including Basil's.

**11758** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Eparkhial'noe 345 (495). C; 190x140; i.411.i fols; s.15 ex.-16 in. (watermarks: a.1480-1550). *Russian recension.*

Sbornik; i.290-291u: 'Poucheniya Vasiliya Velikogo o borenii.'

**11759** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Eparkhial'noe 347 (501). C; 183x118; ii.486.ii fols; s.15 ex.-16 in. (watermarks: a.1494-1520). *Russian recension.*

Doroth.Gaz., Greg.Sinait., et al.; i.444-447: \**AskAdm2*.

MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Eparkhial'noe 348 (502) = **1673**.

**11760** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Eparkhial'noe 351 (518). C; 193x132; i.251 fols; s.15 ex.-16 in. (watermarks: a.1481-1509). *Russian recension.*

Nil Sorskiy, Kirilo chudotvoret's, Ps.-Bas., et al.; i.137u-148: excerpts from Bas., Barsanouphios, Chrys., et al.; ii.233u-235u: \*\**AskAdm4*.

**11761** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzey Sobranie Eparkhial'noe 359 (538). C; 148x97; 274 fols; s.16<sup>2</sup> (watermarks: a.1530-1546). *Russian recension.*

Sbornik; i.1-5u: excerpts also from Bas.; ii.22u-270: 'Poucheniya i slova' (includes Bas.)

**i1763** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobraie Eparkhial'noe 360 (539). C; 100x72; i.359 fols; s.16<sup>2</sup> (watermarks: a.1531-1555). *Russian recension*.

Sbornik; i.134-346u: 'Poucheniya i slova' (includes Bas.)

**i1765** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobraie Eparkhial'noe 362 (545). C; 143x103; i.89 fols; s.16 med. (watermarks: a.1552-1555). *Russian recension*.

Sbornik; i.1-88: 'Poucheniya i slova' (includes Bas.)

**i1766** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobraie Eparkhial'noe 366 (559). C; 198x138; ii.476 fols; s.16<sup>1</sup>, by var.hands. (28) *Russian recension*.

Anthology (34 cc., inc. mut.); i.121-135: *Ask 3t/4* (= 'p' 4); ii.135-141: *Ask 3t/7* (= 'p' 8); iii.141-147: *\*\*Const 6/2* (= *4a/1*); iv.160-169: *\*\*Const 6/3* (= *4a/3*); v.169-179: *Ask 3t/13* (= 'p' 18); vi.179-184: 'Protivu sily tilesnyy umeriti vozderzhanie'; vii.184-188: *Ask 3t/15* (= 'p' 20); viii.188-210: *Ask 3t/30* (= 'p' 37); ix.210: 'O poslushanii'.

**i1767** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobraie Eparkhial'noe 368 (563). C; 216x145; ii.248.ii fols; s.16 in. (watermarks: a.1492-1517). *Russian recension*.

Sbornik; i.1-3u: *\*AskAdm2* (Podobaet).

**i1768** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobraie Eparkhial'noe 369 (567). C; 208x133; 321 fols; s.15<sup>1</sup> (watermarks: a.1402-1424). *Russian recension*.

Sbornik; i.65u-148: *\*\*AskAdm44* (or *\*\*Ask 5/45*; 'Poslanie sv. Vasiliya k inoku, vpadshemu v otchayanie'; followed probably by other works).

(28) The many watermarks in *Knizhnie tsentry*, 376, span from a.1496 to a.1526. Whereas good on watermarks, this new catalogue is practically worthless concerning the contents of the MSS. One still needs to consult Stroev 1889 (= Bel'chikov-Begunov-Rozhdestvenskiy, 1278; the date 1891 is wrong). I have identified most of the quotations, the ones not identified have been reproduced verbatim from Stroev's catalogue.

**i1769** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobraie Eparkhial'noe 376 (580). C; 143x107; 323.ii fols; s.14 ex.-15 in. (watermarks: a.1395-1403). *Russo-Bulgarian recension*.

Sbornik; i.123-234u: *\*\*AskAdm44* (or *\*\*Ask 5/45*; 'Poslanie sv. Vasiliya k inoku, vpadshemu v otchayanie'; there must follow other works).

**i1770** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobraie Eparkhial'noe 381 (597). C; 140x90; v.214.i fols; s.16 (watermarks: a.1467-1529). *Russian recension*.

Misc. liturgica, etc.; i.96u-103u: 'Zapoved' inocheskago zhitia yunim cherntsem' (possibly *\*\*AskAdm22*).

**i1771** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobraie Eparkhial'noe 394 (616). C; 198x140; 236.i fols; s.15/16 (watermarks: a.1478-1591). *Russian recension*.

Varlaam i Yoasaf, Bas., et al.; i.234-236u: *\*AskAdm2*.

MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobraie Eparkhial'noe 400 (631) = **i660**.

**i1772** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobraie Eparkhial'noe 410 (663). C; 137x100; 239 (- 41-46) fols; s.15 ex.-16 in. (watermarks: a.1460-1557). *Russian recensions*.

Sbornik; i.188u-189u: ≠ *Slav 100*.

**i1774** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobraie Muzeynoe 843. C; f°; s.17<sup>1</sup>. *Russian recension*.

Yosif Volokolamsk, et al.; i.209: *\*AskAdm2*.

MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobraie A.S. Uvarov 2/26/182 = **i671**.

**i1775** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobraie A.S. Uvarov 49/310, s.16. *Russian recension* = *BBV ii h5402*; Izmaragd; iv.162u-163u: *\*\*AskAdm43* (c.104; 'Pouchenie o lyubve').

**i1776** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobraie A.S. Uvarov 112/183/194. C; f°; 232 fols; s.16. *Russian recension*.

Io.Klim.; i.178-188u: \*\*AskAdm4.

**i1777** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie A.S. Uvarov 115/167. C; 8°; 240 fols (illegible after 4); s.16 ex. *Russian recension*.

Mehtodios Pat.; i.143u-End: \*\*VirgL.

**i1779** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie A.S. Uvarov 140/1881, s.17 = BBV ii h5413; i.3-16: \*\*AskAdm4; ii.16-19: \*AskAdm2; vii.45-49u: \*AskPr5.

MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie A.S. Uvarov 154/183 = **i650**.

**i1780** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie A.S. Uvarov 158/1913. C; 8°; 165 fols; s.17-18. *Russian recension*.

Sbornik; i.106-107u: ≠ Slav 36 (inc. Inok uma blyudenie); ii.114-117u: \*AskAdm2 (Dostoit'); iii.117u-118: 'Grekha otshestvie sover-shennoe i istselenie' (inc. Velikiy zhe Vasilii v tretiem svoem pravile).

**i1781** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie A.S. Uvarov 159<sup>bis</sup>/169. C; 4°; 262 fols; s.14/15. *Russian recension*.

Ephraem (aceph.); i.203-221: \*\*AskAdm6.

**i1782** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie A.S. Uvarov 252/142/308, s.16. *Russian recension* = BBV ii h5425; Izmaragd; iii.231-232u: \*\*AskAdm43.

MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie A.S. Uvarov 255/25/180 = **i665**.

**i1784** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie A.S. Uvarov 311/244/251, a.1795. *Russian recension* = BBV ii h5427; Maksim Grek (works and translations); iii.385-388u: \*AskAdm1 (c.134; trans. M.G.)

**i1786** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie A.S. Uvarov 353/375/1792, s.16 = BBV ii h5433; ii.183u-185: \*AskAdm2.

**i1787** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie A.S. Uvarov 369/50/383. C; 4°; 242 fols; a.1426. *Russian recension*.

Philipp the Philosopher (Monotropos), his Dioptra; i.309-311: \*AskAdm2 (Dostoit').

**i1788** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie A.S. Uvarov 449/184/242. C; 4°; 351 fols; a.1768. *Russian recension*.

Yos.Volok., his Prosvitetel'; i.276u-285u (c.12): \*AskAdm2 (Dostoit').

**i1789** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie A.S. Uvarov 457/201/177. C; 4°; 346 fols; s.16 in. (fols 1-239), s.16 (fols 240-346), by var.hands. *Russian recension*.

Kyr.Hier.; i.291-293 (s.16): \*AskAdm2 (Dostoit').

MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie A.S. Uvarov 506/178 = **i583**.

MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie A.S. Uvarov 552/179 = **i636**.

**i1790** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie A.S. Uvarov 589/361/1770. M; 207x140; 306 fols; s.14. *Russian recension*.

Sbornik; i.13u-17: \*AskAdm2 (Lepo); ii.82u-84: ≠ Slav 9.

**i1791** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie A.S. Uvarov 607/464/1958, s.18 = BBV ii h5453; i.155-177: \*\*AskAdm4.

**i1792** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie A.S. Uvarov 620/311, s.16. *Russian recension* = BBV ii h5456; Izmaragd; iii.117u-118u: \*\*AskAdm43.

**i1793** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobranie A.S. Uvarov 740/691/309, s.16. *Russian recension* = BBV ii h5465; Izmaragd; ii.96-98: \*\*AskAdm43.



**11794** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobraie  
A.S. Uvarov 942/2062. C; 4°; 162 fols; s.18. *Russian recension*.

Sbornik; i.29u-31: ≠ *Slav* 245 (25 April); ii.31-32u: ≠ *Slav* 246 (26 April); iii.37u-38u: ≠ *Slav* 247 (30 April).

**11795** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobraie  
A.S. Uvarov 1049/312, s.17. *Russian recension* = BBV ii h5477;  
Izmaragd; similar to h5397: iv. *AskAdm43*.

**11797** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobraie  
A.S. Uvarov 2048/236, s.18. *Russian recension* = BBV ii h5481;  
i.102-103u: *AskAdm43*.

MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobraie A.I.  
Khludov 8d = **1588**.

**11798** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobraie  
A.I. Khludov 71. C; 4°; 483 fols; s.17<sup>1</sup>. *Russian recension*.

Yosif Volokolamsk, his Prosvitetel'; i.314: *AskAdm2*.<sup>(29)</sup>

**11799** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobraie  
A.I. Khludov 75, a.1862 = BBV ii h5486; iii.507-510u: *AskAdm1*  
(c.135).

**11800** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobraie  
A.I. Khludov 84. C; 4°; 274 fols; s.17. *Russian recension*.

Stoglav with supplement; i.202-204 (No. 54): ≠ *Slav* 248.

**11801** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobraie  
A.I. Khludov 105. B; 4°; 135 fols; s.15. *Serbian recension*.

Sbornik; i.18u-25: *GrNaz* 2/2.<sup>(30)</sup>

(29) See Natal'ya Aleksandrovna Kazakova and Yakov Solomonovich Lur'e, *Antifeodal'nye ereticheskie dvizhenie na Rusi xiv-nachala xvi veka* (AN SSSR. Muzei istorii religii i ateizma) (Moskva/Leningrad: Izd. AN SSSR, 1955), 544 pp., at 461.

(30) Add to: BBV i 461.

**11802** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobraie  
I.A. Vakhrameev 220, s.18. *Russian recension* = BBV ii 5516;  
ii.172-176: *AskAdm2* (Lepo; 8 December).

**11803** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobraie  
I.A. Vakhrameev 222. C; 4°; 125 fols; s.18. *Russian recension*.

Various excerpts from printed books; i.12-18: ≠ *Slav* 230.

**11804** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobraie  
I.A. Vakhrameev 494. C; 4°; 446 fols; 2 cols; s.18 ex. *Russian recension*.

Khronograf; i.357u-361u: 'Pravilo velikago Vasiliya, zapovedi mnisheshkago zhitia i ustav v kelii. Togozhe Vasiliya velikago ko inokam' (c.210, following a description of the reign of various Russian princes).

**11806** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobraie  
I.A. Vakhrameev 762, s.18. *Russian recension* = BBV ii h5521;  
iii.108u-115u: *AskAdm4*.

**11808** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobraie  
A.D. Chertkov 88 (33).<sup>(31)</sup> C; f°; 480 fols; s.18<sup>1</sup> (watermarks:  
a.1721 1719 1735 1718-1722 1726 1721). *Russian recension*.

Paterik skitskiy, i azbuchnyy; i.362u-480: 100 ascetic chapters containing also the 'slova i poucheniya' by Basil, et al.

**11810** MOSKVA Gosudarstvennyy Istoricheskiy Muzei Sobraie  
P.I. Shchukin 371. C; 125x90; 209 fols; s.17 in. *Russian recension*.

Sbornik; i.114-119: *AskPr2*; ii.119-128: *GrNaz* 2/2;<sup>(32)</sup> iii.128-131u: *AskAdm2* (Dostoit'); iv.131u-135: *AskAdm10*.

MOSKVA Muzei Andrey a Rubleva kp 952 = **1582**.

(31) See Emiliya Vasil'evna Shul'gina and Margarita Mikhaylovna Chernilovskaya, *Opisanie Chertkovskogo sobraniya rukopisey* (Moskva: 'Nauka,' 1986). The number in brackets is that of their catalogue.

(32) Add to: BBV i 461.

**i1811** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra 37 (2020). M; f<sup>o</sup>; 242 fols; s.15. *Russian recension*.

Paterik skitskiy & Limonis; i.161-162u (c.38): \*AskAdm2 (Podo-baet).

**i1812** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra 91 (1548), s.15. *Russian recension* = BBV ii h5122; Izmaragd (133 chapters), as No. 202, contains also \*\*AskAdm43.

MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra 129 = **i596**.

MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra 130 = **i632**.

MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra 131 = **i646**.

MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra 132 = **i647**.

MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra 133 = **i653**.

MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra 134 = **i668**.

**i1815** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra 135 (1903). C; 194x137; 100 fols; s.16 in. (watermarks: a.1453-1517). *Russian recension*.

Bas.; i.1-75: \*\*Const 6; ii.75-78: \*AskAdm2; iii.78-99: \*\*AskAdm4; iv.99-100: Ask 2/295.

**i1817** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra 165 (1720). C; 210x135; v.316.vi-x fols; 8 February 1414, by Antoniy, in the Lavra. <sup>(33)</sup> *Russian recension*.

(33) See Vzdornov 1980, 84 85, pl. 75.

Dorotheos abbas; i.251u-254: \*AskAdm2 (Dostoit'); ii.254-268: \*\*AskAdm4.

**i1818** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra 168 (1682). C; 196x128; 428 fols; 21 January 1433. *Russian recension*.

Io.Klim., et Dorotheos abbas; appendix, i.418-428: ≠ Slav 59.

**i1819** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra 170 (1678). C; 199x129; 463 fols; s.15<sup>1</sup>. *Russian recension*.

Io.Klim., et Dorotheos abbas; i.412-463: \*\*Const 6.

**i1820** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra 180 (1859), a.1445, by Pakhomiy. *Serbian recension* = BBV ii h5135; iv.250-292: \*\*Const 6.

**i1821** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra 181 (1723). C; 210x140; 353 fols; a.1420-1450. *Russian recension*.

Dorotheos abbas, et Sim.NeoTheol.; i.272-276u: \*\*Const/1; ii.347r-u: \*\*K 129.

**i1822** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra 200, s.17. *Russian recension* = BBV ii h5137; Maksim Grek (his translations); iv.431-434: \*AskAdm1.

**i1824** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra 201 (1843). C; f<sup>o</sup>; 595 fols; probably a.1674. *Russian recension*.

Maksim Grek (his translations); i.276-279 (c.59): \*AskAdm1.

**i1826** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra 202 (1573), s.17. *Russian recension* = BBV ii h5138; Izmaragd; iv.157u-159: \*\*AskAdm43 (attributed to Chrys.).

**i1827** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra 203 (1574), a.1470-1490. *Russian recension* = BBV ii h5139; Izmaragd as h5138 (164 chapters), except that here \*\*AskAdm43 is ascribed to Basil.



**11828** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra 308 (841). C; 197x133; 284 fols; a.1462-1490. *Russian recension*.

Psaltir s sledovaniem; i.6-18: *\*AskAdm4*; ii.38-39u: *\*AskAdm2*.

**11829** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra 413 (1327). C; 210x150; 386 fols; a.1490-1510. *Russian recension*.

Stikhirar kryukoviy s pribavleniyami; i.1-29: at the conclusion of patristic quotations, *\*K 102a* (53 kanons).

**11830** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra 658 (1889). C; 4°; 111 fols; s.17, by var.hands. *Russian recension*.

Misc. liturgica; i.9-13: *\*AskAdm2* (Podobaet'; as an exhortation of the startes' addressed to a candidate).

**11831** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra 704 (1821). C; 280x205; 455 fols; 2 cols; s.15. Belonged to Arseniy Sukhanov while still a deacon. *Russian recension*.

Paterik skitskiy with an Appendix: i.244-245u: ≠ *Slav 233* ('Slovo Vasilia kako prichashchatisya inokom v pustynakh zhi-vushchim, ne sushchu yereyu'); ii.418-419: *\*AskAdm2* (Dostoit'); iii.419-424: *\*AskAdm4*.

**11833** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra 710 (1915). C; 4°; 166 fols; a.1493. *Russian recension*.

Paterik egipitskiy; i.105-123u: *\*\*Const 6*; ii.123u-125: *\*AskAdm2*; iii.144u-145: ≠ *Slav 21*.

**11834** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra 732 (1913). C; 212x162; 337 fols; May 1761. *Russian recension*.

Litopis' sv. Dimitriya mitropolita Rostovskogo z ego portritom (by yeromonakh Yosif Kovalevskiy, in the Lavra); i.333-335u: *\*AskAdm2* (Lepo; Prolog 8 December).

**11835** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra 753 (1629), s.15. *Russian recension* = *BBV* ii h5149; Kniga Sergievskaya; i.1-51u: *\*\*Const 6*.

**11837** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra 757 (1641). C; 4°; 245 fols; s.15. *Russian recension*.

Sbornik; i.71u-74: *\*AskAdm2* (Lepo); ii.74-85u: *\*\*AskAdm4*.

**11838** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra 765 (1654). C; 4°; 325 fols; s.15/16. *Russian recension*.

Ps.-Bas., et al.; i.1u-3: 'Predslovie. Tolkovanie sv. izobrazheniya (simbolu) vere, ezhe st' veruyu v edinago boga' (exc. *MorPr2?*); ii.3-4: *\*\*K 107*; iii.4r-u: *\*\*K 93b*; iv.15u-16u: ≠ *Slav 147*; (<sup>34</sup>) v.247u-248: excerpt; vi.311u-316u: ≠ *Slav 59*.

**11839** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra 766 (1625). C; f°; 314 fols; s.15 ex. *Russian recension*.

Sbornik; i.268u-279u: *\*\*Const 6/3*.

**11840** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra 767 (1636). C; 4°; 416 fols; s.15/16. *Russian recension*.

Sbornik; i.230-232: *\*AskAdm2*.

**11841** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra 768 (1201). C; 4°; 354 fols; s.15/16. *Russian recension*.

Sbornik; i.280u-291u: *\*\*AskAdm6*.

**11842** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra 777 (1924), s.16 in. *Russian recension* = *BBV* ii h5153; ii.130u-133u: *\*AskAdm2*.

(34) See *Pravda Russkaya*, i (1940) 323-328; Shchapov 1976, 151 197.

**i1844** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra 784 (1650), s.16. *Russian recension* = BBV ii h5154; iii.212-225: *\*\*AskAdm6*.

**i1848** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra 794 (1899), s.16. *Russian recension* = BBV ii h5155; iii.84: *\*\*AskAdm43* (des. mut.; c.76).

**i1849** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Troitse-Sergieva Lavra 802 (1211). C; 4°; 140 fols; s.17. *Russian recension*.

Sbornik; i.110-121: *\*\*AskAdm4*; ii.131-135u: *AskPr4*.

**i1852** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Moskovskaya Dukhovnaya Akademiya 185. C; 200x150; 397 fols; s.17. *Russian recension*.

Starchestvo, Nil Sorsk., Bas., et al.; i.298u-302u: *AskAdm2*; ii.302u-303: 'Togozhe' (no details); iii.312u: extracts from Basil, and the Paterika.

**i1854** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Moskovskaya Dukhovnaya Akademiya iii.4 (40). C; 313x200; 584 fols; s.17. *Russian recension*.

Method.Patar.; i.265-346: *\*\*VirgL*.

**i655** (t34) MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Moskovskaya Dukhovnaya Akademiya iii.9 (29) = **i655**.

**i654** (t33) MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Moskovskaya Dukhovnaya Akademiya iii.10 (30) = **i654**.

MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Moskovskaya Dukhovnaya Akademiya iv.56 = **i689**.

MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Moskovskaya Dukhovnaya Akademiya iv.78 = **i690**.

**i1856** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Yosifo-Volokolamsk Monastyr 488 (133), s.16<sup>II</sup> = BBV ii h5165; iv.236u-244: *\*AskAdm2*.

**i1858** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Yosifo-Volokolamsk Monastyr 492 (137). C; 200x135; 481 fols; s.16<sup>I</sup> (watermarks: Briquet 1093: a.1519 1524-1531). *Russian recension*.

Sobornik Foteev, et al.; i.1-7: excerpts on reading the scriptures from Chrys., Greg.M., Bas., and Ephraem; ii.188u-192: *\*\*AskAdm10* ('Velikago Vasiliya, yako gospodnya zapovedi predpochitati podobayet', no vtoromu zhe chelovicheskaya predaniya polagati'; see i1871, below).

**i1859** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Yosifo-Volokolamsk Monastyr 497, s.16<sup>I</sup> = BBV ii h5167; i.214u-222u: ErAp 2 fus; ii.222u-224u: ErAp 3 fus; iii.225-228u: ErAp 2-4 fus; iv.228u-232u: *\*AskAdm2*; ix.550u-554: 8 ErAp concerning food, drink, common life etc; x.581u-590: *\*K 102a*.

**i1860** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Yosifo-Volokolamsk Monastyr 499 (141), s.16<sup>I</sup> (watermarks: a.1523-1529 1525). *Russian recension* = BBV ii h5169; i.3-11: *\*AskAdm2*.

**i1862** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Yosifo-Volokolamsk Monastyr 507 (146). C; 204x131; 231 fols; s.15. Presented in 1514 by Nil Polev (Nikifor Fedorovich). *Russian recension*.

Philotheos, Markos, Neilos Ank., et al.; i.60-61: *\*AskAdm2*; ii.84u-90: 'Zapovedy i nakazanii'; iii.90-91u: ErAp 2-4 fus.

**i1863** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Yosifo-Volokolamsk Monastyr 508, s.16 in. = BBV ii h5172; i.348-401u: *\*\*VirgL*.

**i1865** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Yosifo-Volokolamsk Monastyr 519 (155), s.16. *Russian recension* = BBV ii h5174; iv.356-359u: *\*\*AskAdm10*.

**i1866** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Yosifo-Volokolamsk Monastyr 520 (156). C; 195x140; 378 fols; s.16. *Russian recension*.

Yosif Volok., Io.Klim., Bas., et al.; i.119-126u: *AskPr4*; ii.150-156u: *\*AskAdm2*.

**i1867** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Yosifo-Volokolamsk Monastyr 524 (160). C; 203x140; 368 fols; s.16. *Russian recension*.

Kyr.Hieros., Diad.Photik., Paisiy Veliky, et al.; i.184-197: *\*\*AskAdm10*.

**i1868** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Yosifo-Volokolamsk Monastyr 530 (164). C; 150x90; 602 (+ 15a-b) fols; s.16 (*ante* a.1568), by Vasian. *Russian recension*.

Sbornik; i-v.447-465u: *\*\*K 102a*, *\*K 103*, *\*\*K 121*, *\*\*K 93b*, *K 94*.

**i1870** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Yosifo-Volokolamsk Monastyr 534 (165). C; 155x98; 655 (or: 649 + 411-b) fols; 28 May 1519, at the Yosifo-Volokolamsk. *Russian recension*.

Sbornik; i.174-182u: *AskPr4*.

**i1871** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Yosifo-Volokolamsk Monastyr 562 (180). C; 195x115; 787 fols; s.16. *Russian recension*.

Sbornik; i.281-284: = *Slav 100*; ii.387-391: *\*\*AskAdm10* ('Velikago Vasiliya, yako gospodnya zapovedi predpochitati podobat', no vtoromu zhe chelovicheskaya predaniya polagati'; see i1858); iii.505-507: = *Slav 36*.

**i1873** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Yosifo-Volokolamsk Monastyr 566 (183), s.16 = *BBV ii h5177*; vii.444-448: *\*AskAdm2*.

**i1874** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Yosifo-Volokolamsk Monastyr 575 (187). C; 200x147; 192 (+ 54a-b) fols; s.16 med. (watermarks: a.1550 1561). *Russian recension*.

Sbornik (hist.-polem.); i.1u-9: *\*AskAdm2*.

**i1876** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Yosifo-Volokolamsk Monastyr 577 (189). C; 160x95; 393 (or 289 + 257a-c 271a) fols; s.16. *Russian recension*.

Sbornik; i.36r-u: *K 107*; ii.80-83u: *\*\*Const/7*; iii-iv.83u-92u: *\*K 102a* (cc.1-56); v.92u-95: *\*K 103*; vi.95-96u: *\*\*K 105*; vii.96u-106: 'Ex asceticis' (= *\*\*AskAdm10?*); viii.107-109: 'Poslanie k inochst-vuyushchim' (= *Ask 2/295?*)

**i1877** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Yosifo-Volokolamsk Monastyr 656 (231). C; 198x130; 356 fols; s.15<sup>II</sup> (watermarks: a.1463-1464). *Russian recension*.

Vitae SS.; i.203u-207u: *AskPr4*.

**i1878** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Kozel'skaya Vvedenskaya Optina Pustyn' 47. (35) C; 280x185; 616 fols; s.16, by var.hands. *Russian recension*.

Sbornik; i.156-203u: *\*\*Const 6* (cc.1-31).

**i1880** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Kozel'skaya Vvedenskaya Optina Pustyn' 113. C; 318x212; 194 fols; s.17 ex.-18 in. *Russian recension*.

Prosvitetel' by Yosif Volokolamsk, et al.; i.146u-150u: *\*AskAdm2* (Dostoit').

**i1881** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Kozel'skaya Vvedenskaya Optina Pustyn' 534. C; 217x170; 75 fols; s.19<sup>I</sup>. *Russian recension*.

*\*\*VirgL*.

**i1882** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Kozel'skaya Vvedenskaya Optina Pustyn' 577. C; 215x175; 195 fols; s.19<sup>I</sup>. *Russian recension*.

Paterik alfavitnyy; i.158u-160u: *\*AskAdm2* (Podobaet').

**i1883** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Kozel'skaya Vvedenskaya Optina Pustyn' 595. C; 200x152; 199 fols; s.19 in. *Russian recension*.

(35) Fond 214. Catalogues in Bel'chikov-Begunov-Rozhdestvenskiy, 1095-1099.

Sbornik (mainly Ps.-Bas.); i.1-13u: **\*\*AskAdm4**; ii.13u-16u: 'Slovo k inokom zhivushchim v monastyriakh po pravilom i ustavom obshchego zhitia' (= *AskPr4?*); iii.17r-u 18-22: **\*\*Const 6** (selections, cc.16 22 = PG 31, cc. 19 21); iv.151-160u: 'Ot postnykh' (inc. I inde paki ottsem glagolyushchim, yako ne pol'zova otvet pervozdanogo Adama).

**i1885** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Kozel'skaya Vvedenskaya Optina Pustyn' 617. C; 236x185; 48 fols; a.1834, by a monk of the Grigorova Pustyn'. *Russian recension*.

Sbornik; i.12u-16u: *GrNaz 2/2*; ii.16u-19: 'O postnichestve'; iii.18u: 'K inokam.'

**i1886** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Kozel'skaya Vvedenskaya Optina Pustyn' 699. C; 203x172; 121 fols; a.1810. *Russian recension*.

**\*\*VirgL.**

**i1888** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Obshchestvo Istorii i Drevnostey Rossiyskikh 448, s.18. *Russian recension* = *BBV* ii h5202; ii.127u: **\*\*AskAdm4**.

**i1889** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Otdel Rukopisey 730, s.18 med. *Russian recension* = *BBV* ii h5208; i.8: **\*\*AskAdm43**.

MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Otdel Rukopisey 1104 = **i645**.

**i1890** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie Otdel Rukopisey 1132, s.16<sup>1</sup> (watermarks: a.1517 a.1525). *Russian recension* = *BBV* ii h5218; i.11u-16u: **\*\*AskAdm6**.

**i1891** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie T.F. Bol'shakov 43, s.17. *Russian recension* = *BBV* ii h5232; Izmaragd, fols 1-313, similar to h5374 which contains **\*\*AskAdm43**.

MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie T.F. Bol'shakov 70 = **i683**.

**i1892** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie T.F. Bol'shakov 199, s.16. *Russian recension* = *BBV* ii h5240; Izmaragd; v.188-190: **\*\*AskAdm43** (c.104).

**i1894** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie T.F. Bol'shakov 304, s.17. *Russian recension* = *BBV* ii h5248; Izmaragd (169 chapters); iii.212u-214: **\*\*AskAdm43** (c.103; unacknowledged).

**i1895** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie T.F. Bol'shakov 416, a.1597. *Russian recension* = *BBV* ii h7413; Izmaragd similar to h5375: vi.**\*\*AskAdm43**.

**i1896** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie I.Ya. Lukashevich-N.A. Markevich 87, s.17 in. = *BBV* ii h5264; i.1-54u: Pinax, **\*\*Const 6**; ii.55-57: **\*AskAdm2**; iii.57-70: **\*\*AskAdm4**; iv.70r-u: **\*\*Pril**; v.70u-71: *Ask 2/295* (probably with *OS/col*).

**i1897** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie I.Ya. Lukashevich-N.A. Markevich 88, s.17 (*ante* a.1616) = *BBV* ii h5265; iii.141-150u: **\*AskAdm2**.

**i1898** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie I.Ya. Lukashevich-N.A. Markevich 106. C; 191x155; 328 fols; a.1650, by two hands (fols 4-210u, 211-313). From the monastery of Mezhyorsk. *Ukraino-Russian recension*.

Io.Klim., et Ps.-Bas.; i.314-321u: **\*\*AskAdm42**.

MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie A.N. Ovchinnikov 84 = **i661**.

MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie A.N. Ovchinnikov 85 = **i663**.

**i1899** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie P.A. Ovchinnikov 127. C; 200x140; 320.iii fols; s.16<sup>3</sup>. Acquired in 1900 in Moscow from T.A. Kuz'min. *Russian recension*.

Method.Patar., Ps.-Bas., et Metropolitan Nikifor; 2) **\*\*VirgL.**

MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie N.P. Rumyantsev 25 = **i652**.

**i1900** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie M.P. Rummyantsev 409. C; 4°; 249 fols; s.17 ex.-18 in. From the Sergiev Svyato-Troitsk monastery, Makovets. *Russian recension*.

Starchestvo ('Gerontikon'); i.58-61: \*AskAdm2.

**i1901** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie N.S. Tikhonravov 213. C; 8°; 276 fols; s.17. *Russian recension*.

Misc. ascetica; i.79-98: 'Zavet mnishkago zhitia'; ii.147-153: 'O postnichestve'; iii.262-276: ≠ Slav 28.

**i1904** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie V.M. Undol'skiy 62. C; 8°; 446 fols; s.17. Belonged to igumen Mafey of the monastery of Podol'sk. *Russian recension*.

Potrebnik inocheskiy; i.321u-330u: \*AskAdm2.

**i1906** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie V.M. Undol'skiy 140. C; 4°; 126 fols; s.19. *Russian recension*.

Ustav Nila Sorskogo; i.104u-105: ≠ Slav 31; ii.108u-111u: ≠ Slav 60.

MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie V.M. Undol'skiy 180 = **i648**.

**i1907** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie V.M. Undol'skiy 206. C; 4°; 164 fols; s.17. *Belarusian recension*.

Niketas Studita, et al.; i.156-164: \*\*AskAdm43.

**i1909** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie V.M. Undol'skiy 559. C; 200x135; 135 fols; s.15, by var.hands. *Russian recension*.

Sbornik (asc.); i.75-77: \*AskAdm2 (Podobaet'); ii.77-87u: \*\*AskAdm4.

**i1910** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie V.M. Undol'skiy 643, s.17. *Russian recension* = BBV ii h5328; i.277-278u: \*\*AskAdm43.

**i1911** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie V.M. Undol'skiy 649, s.18 = BBV ii h5329; i.213-225: \*\*AskAdm4 (Friday of Cheese-Week).

**i1912** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie V.M. Undol'skiy 1056. C; 4°; a.1778. *Russian recension*.

Yosif Volokolamsk, et Bas.; \*AskAdm2.

**i1914** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie V.M. Undol'skiy 1273, s.17. *Russian recension* = BBV ii h5338; ii.471-473u: \*\*AskAdm43 (7th Week after Pentecost).

**i1915** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Sobranie V.M. Undol'skiy 1279, s.16. *Russian recension* = BBV ii h5339; Izmaragd; iv.104u-105u: \*\*AskAdm43 (c.104).

**i1918** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Muzeynoe Sobranie 730. C; 165x100; 349 fols; s.18 (c.1739-1754). *Russian recension*.

Sbornik starobryadcheskiy; i.53-54u: \*\*AskAdm43.

**i1919** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Otdel Rukopisey 801. C; 248 fols; s.17 ex. *Russian recension*.

Sbornik; i.224r-u: \*\*AskAdm43 (22 January).

**i1920** MOSKVA Rossiyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka Otdel Rukopisey 1137. C; 200x155; 259 fols; a.1677, by monk Zosima. *Russian recension*.

Sbornik; i.174-206: Kinovion (very likely by Gavriil Dometskyy, which includes ii-iii:) ii.195-202u: GrNaz 2/2; iii.203-206: \*AskAdm2; iv.206-222: \*\*AskAdm4.

**i1921** MOSKVA Nauchnaya Biblioteka imeni A.M. Gor'kogo Moskovskogo Gosudarstvennogo Universiteta 1361, s.17<sup>II</sup> (a.1676-1686). *Russian recension* = BBV ii h5528; ii.205-208: \*AskAdm2; iii.208-224u: \*\*AskAdm4.

**i1922** MOSKVA Nauchnaya Biblioteka imeni A.M. Gor'kogo Moskovskogo Gosudarstvennogo Universiteta 2Cm170. C; 194x144; 374 fols; s.16 ex. *Russian recension*.

Naz., Ps.-Bas., et al.; i.174-175: ≠ *Slav* 38; ii.336u-337: ≠ *Slav* 234.

**11923** MOSKVA Nauchnaya Biblioteka imeni A.M. Gor'kogo Moskovskogo Gosudarstvennogo Universiteta Moldavsko-Ukrainskaya Kolleksiya 820, s.17. *Moldovo-Ukrainian recension* = BBV ii h5531; i.85u-97: \*\**AskAdm4* (des. i pomilovanyu priut otizhe prezhdē).

**11925** MOSKVA Nauchnaya Biblioteka imeni A.M. Gor'kogo Moskovskogo Gosudarstvennogo Universiteta Moskovskaya Kolleksiya 1563, s.17<sup>1</sup>. *Russian recension* = BBV ii h5532; Prolog stishnoy (with expanded entries, taken especially from Basil); i.178-185u: ErAp 18 fus (= Yosif 1892, i 332, fol. 90u, followed by another text; 7 October); ii.188u-192u: ErAp 19 fus (= Yosif 1892, i 333, fol. 92u; 9 October); iii.198-206: \*\**Const/2* (= Yosif 1892, i 370, fol. 152u; 11 October, followed by another text); iv.206-210u: \*\**Const/3* + 13 (= Yosif 1892, i 370, fols 154, 159; 12 October, with another text); v.217u-224: \*\**Const/4* (= Yosif 1892, i 370, fol. 155; 14 October); vi.230u-236u: ≠ *Slav* 3 (16 October, followed by another work); vii.242u-248: ErAp 55 fus (= Yosif 1892, i 336; 18 October); viii.248-262: (continuation of the same?); ix.272-275: ErAp 2 fus (= Yosif 1892, i 331, fol. 79u; 23 October).

**11926** MOSKVA Nauchnaya Biblioteka imeni A.M. Gor'kogo Moskovskogo Gosudarstvennogo Universiteta Moskovskaya Kolleksiya 1564, a.1730s-1740s. *Russian recension* = BBV ii h5533; ii.\**AskAdm2* (8 December).

**11927** MOSKVA Nauchnaya Biblioteka imeni A.M. Gor'kogo Moskovskogo Gosudarstvennogo Universiteta Verkhokamskoe Sobranie 825, s.16<sup>II</sup>. *Russian recension* = BBV ii h5536; ii.186u-189: \**AskAdm2* (8 December).

**11929** MOSKVA Nauchnaya Biblioteka imeni A.M. Gor'kogo Moskovskogo Gosudarstvennogo Universiteta Verkhokamskoe Sobranie 1558, s.17 ex. *Russian recension* = BBV ii h5542; i.53-57: \**AskAdm2*.

**11930** MOSKVA Tsentral'nyy Gosudarstvennyy Arkhiv Literatury i Iskustva 124. C; 4°; 853 fols; s.17, by var.hands. Belonged to Mikhaylo Ivan Shamanin of Gremyachka. *Russian recension*.

Tsvetnik; i.724u-725: 'Pouchenie Vasiliya Velikago.'

**11932** MOSKVA Tsentral'nyy Gosudarstvennyy Istoricheskiy Arkhiv Sobranie A.P. Grankov Postuplenie 86/48-1975g. C; 4°; 179 fols; s.15. *Russian recension*.

Sbornik; mainly Basil's *Ascetica*.

**11933** MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek ar. 1068. M; s.10. From Mount Sinai.

Misc.; i.2u: *AskPr4* (des. mut.)

**11934** MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Cgm 19. C; f°; 496 fols; s.16.

Bas., Theoph.Bulg., et Philo; i.1-172: \**Isaiam*.

**11936** MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Cgm 38. C; 337x222; 387 fols; 30 lin; s.16.

Bas., Chrys., et Kyr.Alex.; i.1-223: \**Isaiam*; ii.223-306: Catena in *Isaiam* (C 60); iii.306-387: Catena in *Prouerbia* (C 90, typ. 1a).

**11937** MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Cgm 49. C; f°; 420 fols; 20 June 1548, by Petros Karneades Epidauros (fol. 420), in Venice.

Isid.Pel., Neilos, et al.; i.250-420: \**Isaiam*.

MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Cgm 184 = **1334**.

**11938** MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Cgm 192, s.14<sup>2</sup> = BBV ii h360; x.224-314: \*\**VirgL*, followed by *Ep. Pilati*.

**11939** MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Cgm 206. C; 292x210; 96 fols; 30 lin; s.16.

Nyss., Chrys., Bas., et al.; i.63-75: *AmphSp* (frag. cc.5-6).

MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Cgm 270 = **1342**.

**11941** MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Cgm 279. C; 4°; 70 fols; s.16.

\*\**VirgL*.



**11942** MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Cgm 309. B; 8°; 257 fols; s.13. Acquired in Constantinople from St. Gerlachio.

Epitome legum, et alia kanonika; i.249-250: \**K* 102; ii.250-254: \*\**K* 110; iii.254-257: \**K* 103.

**11943** MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Cgm 466. M; 4°; 178 fols; s.12, et s.13. <sup>(36)</sup> Sesbouë-DeDurand-Doutreleau 1982-1983, group 4 ('F').

Bas., et Nys.; s.12: i.1-27u: *Eun* 1; ii.27u-56u: *Eun* 2; iii.57-62: *Eun* 3; iv.63-115u: *AmphSp*; s.13: v.116-134u 134u-155u 155u: \*\**Eun* 4s. <sup>(37)</sup>

**11944** MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Cgm 497, s.11 = *BBV* i Ep1; cxxiv.162-165: *AskPr*2.

**11945** MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Cgm 498. M; 4°; 264 fols; s.10.

Anthologia ascetica; i.186-190: \*\**AskAdm*42; <sup>(38)</sup> ii *inter* 224-227: \**K* 102; iii.259-264: \*\**AskAdm*4.

MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Clm 468B = **1115**.

**11946** MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Clm 3115. C; 215x150; 185 fols; s.15. 'Ex coenobio s.Nicolai in monte sancto Andechs' (And. 115).

Tractatus de morte, Ps.-Bas., et Innocentius III (Lotharius diaconus); i.152-162: ≠ *Lat* 5a.

**11948** MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Clm 5001. C; 160x110; 188 fols; a.1493. 'Ex bibliotheca Benedictoburana' (Ben. 501).

(36) Some parts could have been written in s.10. Cf. Sesbouë-DeDurand-Doutreleau 1982-1983, i 104, quoting Hayes 1972.

(37) Hayes 1972, family Intermediate. Probably collated by Hahnpol 1551. If so the \*\**Sp* would have been omitted by the editor.

(38) The works found on fols 209-227, except for \*\**K* 102, do not belong to Basil but to Ioannes IV Ieiunator; fols 209-212 is the latter's 'Didaskalia Patrum' (CPG 7559), followed by parts of his 'Kanonarion' (CPG 7560).

Reg.Bened., Ps.-Bas., Bonaventura, et Io.Gerson; i.52-71: ≠ *Lat* 5a (inc. Audi fili mi ammonicionem).

**11949** MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Clm 5613. C; 320x210; 337 fols; 2 cols; a.1477, 'scriptus in monasterio Vndensi [= Ingolstadt] a quodam fratre professo in Diessen' (Diess. 113).

Discipulus, Conradus Vatt., Matthaeus de Cracouia, et al.; i.185-190: ≠ *Lat* 5a (inc. Audi fili mi moniciones).

**11950** MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Clm 5823. M; 340x245; 264 fols; 2 cols; s.15. 'Ex Ebersborg.' (Ebers. 23).

Cassianus, Heraclides, Prosperus, et al.; i.186-196: ≠ *Lat* 5a (inc. Audi fili admoniciones).

MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Clm 5827 = **1116**.

**11951** MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Clm 6310. <sup>(39)</sup> M; 205/200x115/110; 113 fols; 20 lin; s.9<sup>1</sup>. From the cathedral of Freising, Bavaria.

Homiliarium Carolingium; i.92u-94u: ≠ *Lat* 5a ('Omelia sancti Augustini cotidiana de concupiscentia fugienda'; inc. Beatus apostolus Paulus <sup>(40)</sup>); ii.96-97u: ≠ *Lat* 11.

**11953** MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Clm 7080. C; 215x145; i.403 fols; s.15. 'Ex bibliotheca monasterii Fürstenfellen-sis' (Für. 180).

Io.Gerson, Leonardus Lindermann, Aug., et al.; i.316u-319u: ≠ *Lat* 6a ('Sermo beati Basilii de uita solitaria et liber de singularis uite meritis').

**11955** MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Clm 7567. C; 305x210; 213 fols; 2 cols; s.15<sup>1</sup>, in part in 1415 and 1420 by Conradus Bart.de Fulda. 'Ex bibliotheca monasterii Inderdorfensi' (Ind. 167).

Bern.Clar., Hainricus Langestain, Heinricus de Oyta, et al.; i.69u-77: ≠ *Lat* 5a (inc. Audi fili mi moniciones).

(39) *BBV* ii h5568 stands correction.

(40) Based on c.3 of ≠ *Lat* 5a, but here it is not attributed to Basil.

MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Clm 7716 = **i93**.

**i1956** MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Clm 8975a. C; 205x150; 232 fols; s.15. From the Franciscans, München.

Stimulus amoris (by a Cistercian), Aug., Ps.-Bas., et al.; i.82-93u:  $\neq$  *Lat 5a* ('Tractatus incitatus ad uirtutes. audi fili mi admonicionem patris tui').

**i1957** MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Clm 11601. C; 295x215; 250 fols; s.14. 'Ex bibliotheca canonice Pollinganae' (Poll. 301).

Vocabularius, Flores apostolorum de tempore, Anselmus, et al.; i.210-213:  $\neq$  *Lat 5a* (inc. Audi fili ammonicionem).

MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Clm 12514 = **i62**.

**i1958** MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Clm 14445. M; 250/190-200x175-180/110-115; 203 fols; 29 lin; c.1100, in southern Germany, by three or four scribes. 'Ex monasterio Sankt-Emmeran' (Em.E 68).

Homil.Carolingium; i.138u-139u:  $\neq$  *Lat 11*.

**i1959** MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Clm 14446. M; 250x152; 80 fols; s.9 in. 'Ex bibliotheca monasterii ord. s. Benedicti ad s. Emmeramum Ratisbonensis' (Em.E 696).

Commentarius in iv euangelia, Sulp.Seuer., Vita s.Bricii, et al.; i.66u-67:  $\neq$  *Lat 16*.

MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Clm 14508 = **i180**.

**i1960** MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Clm 15186, a.1472-1493 = *BBV* i 311; i.1-15:  $\neq$  *Lat 5a*; ii.15-19u:  $\neq$  *Lat 6a*.

**i1962** MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Clm 16065. M; 180x135; 150 fols; s.13/14. 'Ex ecclesia collegiata Lateranensis ad s. Nicolaum prope Passauum' (S.Nic. 65).

Willermus Tornacensis, Bernard., Eucherius, et Ps.-Bas.; i.149-156u:  $\neq$  *Lat 6c* ('Nota ex sermone beati Basilii episcopi de uita solitaria heremo et cella'; inc. Solitaria sane uita celestis doctrine scola est ac diuinarum arcium disciplina).

**i1963** MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Clm 18568. C; 200x140; 169 fols; s.15. 'Ex monasterio Tegernsee' (Teg. 568).

Io.Gerson, Ps.-Bas., Io.de Capistrano, et al.; i.78-94:  $\neq$  *Lat 5a*.

MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Clm 18588 = **i117**.

MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Clm 28118 = **i13**.

**i1964** MÜNCHEN Bayerische Staatsbibliothek Clm 28601. C; 215x145; ii.215 fols; a.1446, in Wiblingen. <sup>(41)</sup> 'Ex libris s. Martini monasterij Wiblingen' (No. 44).

Misc. theol.; i.198-206u:  $\neq$  *Lat 5a*.

**i1966** MÜNCHEN Universitätsbibliothek 2° cod.ms.666. C; 305x210; 174 fols; a.1454 1455, in Augsburg.

Expos. canonis missae, Iacob.de Vorag., et al.; i.162:  $\neq$  *Lat 6b*.

**i1967** MÜNSTER Universitätsbibliothek 348 (218). C; 214x146; 230 fols; s.15. 'Fuit canonicorum regularium Bodecensium.'

'Legendae SS. praemittuntur admonitiones s. Basilii' (=  $\neq$  *Lat 5a?*)

\*MÜNSTER Universitätsbibliothek 566 (44) = **i134**.

\*MÜNSTER Universitätsbibliothek 737 (186) = **i136**.

**i1968** MÜNSTER Universitätsbibliothek 761 (146). C; 134x95; 133 fols; s.16, by var.hands. 'Ex libris Liesbornensibus.'

Sexaginta puncta dominicae passionis, Ps.-Bas., Iacob.Carthus., et al.; i.39-56u:  $\neq$  *Lat 5a*.

#### 14. LIBRARIES 'N'

**i1970** NAPOLI Biblioteca Nazionale Vittorio Emanuele III I B 10 (416; 240 Zoega). M; 21 fols; s.12. *Sabidic*.

(41) Fol. 197u: 'Explicit in nomine domini amen. anno 1446. orate pro scriptore in Christi Ihesu amore quinque Pater Noster et Ave Maria.'



Bas.; i.53-57: *HypPr* (des. mut.); ii.57-62 77-78 83-84 87 88-90 93-94: \*\**Const* 5 (cc.24 4 8 29 30 33 34 19 2 17); iii.113-114: ≠ *De bapt* 2/1 (des. ὁφειλέτης ἐστὶ, 306.29 Neri; 1580C5).<sup>(42)</sup>

NAPOLI Biblioteca Nazionale Vittorio Emanuele III II A 26 = **i409**.

**i1973** NAPOLI Biblioteca Nazionale Vittorio Emanuele III II A 28, s.11 = *BBV* i Ex1; 59/lviii.94u-100: *AskPr*2.<sup>(43)</sup>

**i1974** NAPOLI Biblioteca Nazionale Vittorio Emanuele III II B 19. M; 130/80x105/55; ii.244 (+ 228a) fols; 15 lin; s.12 in. 'Olim bibliothecae Farnesianae.'

Frag. ascet. (Bas., Ephr., et al.); i.21u-23: \*\**Const*/25; ii.31-37u: \**AskAdm*2; ii.37u-38u: \*\**AskAdm*43.

NAPOLI Biblioteca Nazionale Vittorio Emanuele III VII A 34 (212) = **i120**.

**i1976** NAPOLI Biblioteca Nazionale Vittorio Emanuele III VII A 39. M; 281x195; 129 fols; s.14.

Ps.-Bas., *Exposit.in Arist.*, et al.; i.1-2: ≠ *Lat* 6b.

**i1977** NAPOLI Biblioteca Nazionale Vittorio Emanuele III VII G 21. C-M; 190x130; ii.160.i fols; 2 cols; s.15, by var.hands. 'Pertinet ad locum s. Bernardini de Camplo.'

Tract.de natura animalium, Bonaventura, et al.; i.116-122: ≠ *Lat* 5a.

(42) According to Lefort, the translations from the Arabic have been made before the Arabic invasion (s.6/7). See Louis Théodore Lefort, 'Les Constitutions ascétiques (de saint Basile),' *Le Muséon* 69 (1956) 5-10, at 10.

(43) When Cyrillus was preparing his catalogue in 1826 (= Olivier, 1775), the present folios 94u-100 were part of the MS II A 29, fols 172u-178. In 1914 they were removed and bound with II A 28. Mistakenly, Cyrillus has reported that on fol. 173 (line 12 = present 95.12) there was a separate work beginning with the words, ὅτι δεῖ τὸν Χριστιανὸν ἀξία τῆς ἐπουρανίου κλήσεως, καὶ ἀξίως τοῦ εὐαγγελίου τοῦ Χριστοῦ πολιτεύεσθαι. This is nothing else but part of the text of *AskPr*2 (52.10-53.12 Courtonne; 288B11-13). I wish to thank Dott. Anna Maria Garofalo, Curator of the BNVE III, for her prompt and expert assistance in sorting out this problem (Letter, 13 February 1996).

**i1978** NAPOLI Biblioteca Nazionale Vittorio Emanuele III VII G 38. C; 208/138-148x145/90-100; 188/202 fols; 30 lin; s.15<sup>II</sup>. From the monastery of San Severino, Napoli.<sup>(44)</sup>

Guill.Peraldus, *Aegid.Rom.*, Ps.-Bas., et al.; i.166/168-170/180u: ≠ *Lat* 5a ('Incipiunt admonitiones s. Basilii.' ID: Audi, fili mi, admonitiones; ...et quod oculus non uidit nec in cor hominis ascendit nec auris audiuit quod donabit tibi Iesu, quem reuelata gloria facie ad faciem uidebis. ad que nos perducet non nostris meritis, sed saltem sua misericordia gloriosus deus qui est benedictus in secula seculorum. amen).

**i1979** NAPOLI Biblioteca Nazionale Vittorio Emanuele III VII G 45. M; s.14. 'Est domus Paduae.'

Misc.; i.1-26: ≠ *Lat* 5a; ii.26u-30: ≠ *Lat* 6b.

**i1980** NAPOLI Biblioteca Nazionale Vittorio Emanuele III VII G 52. M-C; 140x105; i.323.ii fols; 1-2 cols; s.15, by var.hands. 'Pertinet ad locum sancti Bernardini de Aquila, ad usum fratris Iusti eiusdem ciuitatis. 1490.'

Bonaventura, Martinus, Bartholomaeus Pisanus, et al.; i.185-190: ≠ *Lat* 6a ('Aureum opusculum beati Basilii episcopi in laudem uite soliatric'); ii.190-206u: ≠ *Lat* 5a ('Incipit quedam spiritalis epistula seu doctrina eiusdem Basilii ad monachos et ad deum militantes').

**i1981** NAPOLI Biblioteca Nazionale Vittorio Emanuele III VIII A 32. M; 150x107; iii.94 fols; a.1268-1269, by a Franciscan preacher, in Rome. From Giovanni a Carbonaro.

Sermones uariorum; fol. 57r-u: 'De s. Basilio. rubrica. quasi sol refulgens sic ille...uerba ista possunt dici in commendationem b.Basilii.'

**i1982** NAPOLI Biblioteca Nazionale Vittorio Emanuele III XII G 14. C-M; 135x105; ii.170 fols; 1-2 cols; s.15, by var.hands.

Ioannis de Caulibus, Ps.-Bernard., et al.; i.58u-61u: ≠ *Lat* 5a.

(44) See Francesco del Punto & Concetta Luna, *Aegidii Romani opera omnia. i. Catalogo dei manoscritti (1001-1075) De regimine principum. 1/11: Città del Vaticano-Italia* (Firenze: Leo S. Olschki editore, 1993), 216-220.

**i1984** NAOUSSA Εύξεινος Λέσχη Ἀργυρουπολιτῶν 19. C; 210x150; 3-81 pp; s.19. From the Βιβλιοθήκη Σωματείου Ἀργυρουπολιτῶν.

Io.Klim., Ephraem, Theod.Sabbaita, et Bas.; i.48-81: περὶ μοναχικῆς πολιτείας (either \*AskAdm2 or \*\*AskAdm6).

NEW HAVEN Yale University Library the Beinecke Rare Book and Manuscript Library 235 = **i316**.

NIMES Bibliothèque Municipale 50 = **i191**.

**i1986** NOVOSIBIRSK Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sibirskoe Otdelenie Institut Istorii Filologii i Filosofii 16/70. C; 217x167; 653 fols; s.19 ex. *Russian*.

Sbornik; i.427u-429u: ≠ *Slav 1b* (Izhe v vere).

**i1987** NOVOSIBIRSK Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sibirskoe Otdelenie Institut Istorii Filologii i Filosofii 17/70. C; 212x174; 688 fols; s.19 ex.-20 in. *Russian*.

Sbornik; [fols 1-8u: ≠ *Slav 258*].

**i1988** NOVOSIBIRSK Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sibirskoe Otdelenie Institut Istorii Filologii i Filosofii 36/70. C; 210x178; 287 fols; s.18<sup>3</sup>. *Russian*.

Sbornik staroobryadcheskyy; [fols 104u-105: ≠ *Slav 277*]; i.115r-u: ≠ *Slav 112e*; [fols 279-287: ≠ *Slav 258*].

**i1989** NOVOSIBIRSK Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sibirskoe Otdelenie Institut Istorii Filologii i Filosofii 97/70. C; 136x78; 235 fols; s.18 in.

Sbornik; i.38-39: ≠ *Slav 1a*; ii.43: ≠ *Slav 11* (8 January).

**i1991** NOVOSIBIRSK Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sibirskoe Otdelenie Institut Istorii Filologii i Filosofii 2/71. C; 213x170; 349 fols; s.19.

Sbornik staroobryadcheskyy; i.16-17u: includes excerpts from the Ascetica; ii.50-51: ≠ *Slav 10* (26 July); iii.56-57u: ≠ *Slav 6 2a* (31 July).

**i1992** NOVOSIBIRSK Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sibirskoe Otdelenie Institut Istorii Filologii i Filosofii 23/71. C; 210x168; 163 fols; s.19 ex. *Russian*.

Sbornik; i.121u-122: \*\*AskAdm43; ii.128u-129: ≠ *Slav 53* (27 December).

**i1994** NOVOSIBIRSK Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sibirskoe Otdelenie Institut Istorii Filologii i Filosofii 40/71. C; 197x155; 392 fols; s.18. *Russian*.

Sbornik; i.27u-31u: extracts also from Bas.; ii.112-122: includes ≠ *Slav 20*; iii.368-375u: extracts on prayer, etc., including some from Bas.

**i1996** NOVOSIBIRSK Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sibirskoe Otdelenie Institut Istorii Filologii i Filosofii 60/71. C; 322x218; 499 fols; s.18. *Russian*.

Ephraem, his Parainesis, et al.; [fols 424u-429: ≠ *Slav 264a*, with Basil as its author].

**i1997** NOVOSIBIRSK Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sibirskoe Otdelenie Institut Istorii Filologii i Filosofii 4/72. C; 186x144; iii.472 fols; s.17 in. *Russian recension*.

Sbornik (lectionary type); [fol. 325r-u: \*\*AmphVita (BHG 252; 1 January); fols 325u-326: \*\*AmphVita (BHG 256; 1 January)].

**i1998** NOVOSIBIRSK Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sibirskoe Otdelenie Institut Istorii Filologii i Filosofii 22/72. C; 164x100; 210 fols; s.19. *Russian*.

Sbornik staroobryad.; i.18-29: includes ≠ *Slav 198*.

**i1999** NOVOSIBIRSK Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sibirskoe Otdelenie Institut Istorii Filologii i Filosofii 23/73. C; 193 fols; a.1840-1870. *Russian*.

Papers from the archives of Nikolay Porfir'evich Nikiforov (an Old Believer); ['Slovo 17: o svyatom Vasilii'].

**i2000** NOVOSIBIRSK Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sibirskoe Otdelenie Institut Istorii Filologii i Filosofii 25/74. C; 178x110; 6 fols; s.19 ex. *Russian*.

Sbornik; i.5u-6: ≠ *Slav* 53 (12 June).

**i2001** NOVOSIBIRSK Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sibirskoe Otdelenie Institut Istorii Filologii i Filosofii 23/75. C; 225x176; 122 fols; s.19 ex. *Russian*.

Misc.homil.; i.1-3: ≠ *Slav* 20; ii.61-62u: extracts from the As-cetica.

**i2002** NOVOSIBIRSK Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sibirskoe Otdelenie Institut Istorii Filologii i Filosofii 2/77. C; 220x175; 883 fols; s.19 ex. *Russian*.

Sbornik (Old Believers); contains a 'Life of Basil' (cf. i1999?)

**i2003** NOVOSIBIRSK Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sibirskoe Otdelenie Institut Istorii Filologii i Filosofii 36/77. C; 213x170; 226 fols; s.19 ex., by two hands: 1-130u 131-226. *Rus-sian*.

Sbornik (Old Believers); i.46-54: ≠ *Slav* 112a.

**i2004** NOVOSIBIRSK Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sibirskoe Otdelenie Institut Istorii Filologii i Filosofii 10/78. C; 200x167; 255 fols; s.18<sup>II</sup>. *Russian*.

Sbornik (homil.); i.217-223: ≠ *Slav* 112a.

**i2005** NOVOSIBIRSK Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sibirskoe Otdelenie Institut Istorii Filologii i Filosofii 1/80. C; 210x165; iv.348 fols; s.19<sup>II</sup>. *Russian*.

Sbornik; i.1 17u: extracts include ≠ *Slav* 212; ii.103-106: ≠ *Slav* 130; iii.106-109u: ≠ *Slav* 233; iv.199u-202: ≠ *Slav* 103b; v.204u-206u: ≠ *Slav* 1a; vi.304u-306u: ≠ *Slav* 53; vii.321u-324: extracts also from Bas.

**i2007** NOVOSIBIRSK Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sibirskoe Otdelenie Institut Istorii Filologii i Filosofii 2/84. C; 228x184; i.154 fols; s.19 ex. *Russian*.

Sbornik (Zlatoust type); i.127-128: ≠ *Slav* 42 (3 June); ii.133u-134u: ≠ *Slav* 53; iii.145u-146u: ≠ *Slav* 62c (31 July).

NÜRNBERG Stadtbibliothek Cent.iii.69 = **i91**.

NÜRNBERG Stadtbibliothek Cent.iv.21 = **i121**.

NÜRNBERG Stadtbibliothek Cent.iv.22 = **i101**.

NÜRNBERG Stadtbibliothek Cent.v.84 = **i92**.

# 15. LIBRARIES 'O'

**i2010** ODESA Odes'ka Naukova Naukova Biblioteka 39 (13). C; 117 fols; s.15. From the Μονή Χιλανταρίου, Athos, and the village of Gabrove, near Philipopolis. *Serbian recension*.

Sbornik; i.90u-94: *Ps* 1.

**i2012** ODESA Odes'ka Derzhavna Naukova Biblioteka 41 (15). C; 4°; 77 fols; s.15. From the monastery of Ivan Rilski, Rila. *Ser-bian recension*.

Misc.; i.51-60: *\*\*Const/7*.

**i2013** ODESA Odes'ka Derzhavna Naukova Biblioteka 49 (23). C; 4°; 34 fols; s.16/17. *Russian recension*.

'Ob inochestve' (trans. monk Yakov Rusin); i.32u-34u: ≠ *Slav* 119a; ii.34u: ≠ *Slav* 124.

ODESA Odes'ka Derzhavna Naukova Biblioteka 109 (52) = **i691**.

OLOMOUC Státní Vědecká Knihovna M II 416 = **i340**.

ORLÉANS Bibliothèque Municipale 192 (169) = **i6**.

ORLÉANS Bibliothèque Municipale 233 (203) = **i161**.

OTTOBEUREN Bibliothek der Benediktinerabtei Ms.O.16 (41) = **i52**.

OXFORD Ashmolean Museum P.Ant. 111 = **i1**.

OXFORD Bodleian Library Arm. 45,15 = **i507**.

**i2014** OXFORD Bodleian Library Arm.e.15 (80). C; 195x154; 330 + 8 fols; 2 cols; s.17, by Łazar of Tokat 'at the door of St Stephen, called the Torch-Bearer, for the sake of our master Sar Djivan.' *Bolorgir*.

Nerses IV, Commentary on Matthew, etc; i.310-330: extracts from the Book of Questions (*Ask 3b*).

**i2015** OXFORD Bodleian Library Auct.D.Inf.2.20 (Misc. 16; S.C. 9576). C; 210/145x155/90; i.257.i fols (257r-u: blank); 20 lin; s.15, by 'Ρῶσος Ἰωάννης. (<sup>45</sup>) 'Olim Narcissi Marsh, (<sup>46</sup>) archiep. Dublin., et num. 1337.'

\**Isaiam*.

**i2016** OXFORD Bodleian Library Auct.E.2.9 (Misc. 37; S.C. 2534). M; 265/205x200/145; iii.211.i fols; 30 lin; s.11 ex., in southern Italy. Collated for DuDuc-Morel 1618 by Richard Montagu; 'codex Anglicanus' of Garnier-Maran-Faverolles (cited twice: 149B, 168A = No. ii); Johnston 1892, codex 'o' (No. ii). Presented in 1620 by Sir Henry Savile.

Bas.; i.1-166u: \**Isaiam*; (<sup>47</sup>) ii.167-211: *AmphSp* (folios 199-206 should precede fol. 191; lacunae: τῷ κυρίῳ...λειτουργία, 496.46-502.30 Pruche; 197B8-201A3; καὶ ἀθήεσι...πικροί, 518.50-528.27 Pruche; 209C12-216C13).

**i2017** OXFORD Bodleian Library Auct.E.2.10 (Misc. 38; S.C. 3091), a.1547 = *BBV i Ea5*; cclxix.116-118u: *AskPr2*.

**i2018** OXFORD Bodleian Library Auct.E.2.12 (Misc. 40; S.C. 3092). M; 333/248x224/160; i.224 fols; 2 cols; 32 lin; ἐπληρώθη τὰ εἰς τὸν προφήτην Ἰσαΐαν τοῦ ἁγίου Βασιλείου, μηνὶ Αὐγούστῳ ιβ' τῶν ἁγίων μαρτύρων Φωτίου καὶ Ἀνικλήτου ἡμέρᾳ παρασκευῇ ὥρᾳ ἡ' ἰνδ. ια' ἔτους 'ζυζα' (= Friday, 12 August 953), (<sup>48</sup>) in Constantinople (?) (<sup>49</sup>) Presented in 1601 by Sir John Fortescue.

(45) See *Repertorium* 1981, A, No. 64e, that the scribe was not Georgios Klontzas.

(46) Narcissus Marsh (1638-1713).

(47) At the bottom of the last page: 'αφθ' ἰνδ. ιγ' Νοεμβρίου κ' ἀνέγνωσα τὸ παρὸν βιβλίον ἐκ μέρους, καὶ ὑπάρχει μέρος τοῦ Μεγάλου Βασιλείου κτλ.

(48) Hutter 1977, 1.i 14-15, facsms 54-56; Hutter 1982, 3.i 319. See also Lake 1934, ii, No. 54, pl. 98 and 99.

\**Isaiam* (ends at fol. 221).

**i2019** OXFORD Bodleian Library Auct.T.2.5 (Misc. gr. 205; S.C. 20592). M; 240/195x175/130; ii.283 fols; 1-2 cols; 32-39 51 lin; s.13 ex. Owned s.16 by the Jesuits of Clermont, Paris, and since 1764 by Gerard Meermann in The Hague. Acquired in 1824 at the Meermann's collection sale.

Theod.Prodr., Kanones Kosmae, Io.Dam., et al.; i.273-275: *ErAp* 55 fus; ii.275r-u: \**AskAdm2*.

**i2020** OXFORD Bodleian Library Barocci 12 (S.C. 12). M; 155/115x115/75; i.172.i fols; 27 lin; s.13<sup>3</sup>, by two scribes, one of whom wrote also i2038.

Isaak Syr., Bas., et al.; i.135u-143: \*\**AskAdm6*; ii.143-145u: \*\**K 110*

**i2021** OXFORD Bodleian Library Barocci 13 (S.C. 13). C; 150x105; 201 fols; 24 lin; s.15.

Collectanea ascetica; i.24-25u: Βασιλείου τοῦ Μεγάλου (inc. Πολλάκις φησὶν ἦτις καὶ οὐκ ἔλαβον πάντως ὅτι κακῶς ἦτις = \*\**Const/1*, 1336C6).

**i2022** OXFORD Bodleian Library Barocci 16 (S.C. 16). M; 158/125x110/76; v.285 fols; 23 lin; 18 December 1295 (fol. 283).

Io.Klim., et Bas.; i.263-279u: \*\**AskAdm4*; ii.280-282u: \**AskAdm2*.

**i2024** OXFORD Bodleian Library Barocci 26 (S.C. 26). M; 160/120x110/70; 370 fols; 23 lin; s.11 in. (<sup>50</sup>)

'Liber kanonum ii recensiois'; (<sup>51</sup>) i.285u-319: *K 1-90*; ii.355-359u: \**K 102* (also \**K 103*, and \*\**K 104?*)

(49) 'Minuscule bouletée' according to Irigoin 1977, 197. The author quotes R. Barbour, *Encyclopedia Britannica* 2 (1974) s.u. 'Calligraphy,' pp. 649-650: 'A consciously elegant [ie 'minuscule bouletée'] even mannered, style was used in books made for the imperial library or for wealthy dignitaries. But it is not found before the early years of the 10th century (seen in a copy of Basil on Isaiah in the Bodleian Library that is dated 953).' See also fig. 9 in Irigoin, *ibid*.

(50) 'Minuscola tipo Nicola' (Follieri 1977, 143n).

(51) Beneshevich 1905, 316-321.

**i2025** OXFORD Bodleian Library Barocci 102 (S.C. 102). M; 247/170x185/115; ii.215 fols; 25-30 lin; s.11 ex., in Constantinople, perhaps by Mikhael κουβικουλάριος<sup>(52)</sup> and deacon of Ayia Sofia.<sup>(53)</sup> Belonged in s.13-14 to monk Theophrastos, and s.16<sup>II</sup> to Francesco and Jacopo Barocci. Presented in 1629 to the BL by William Herbert, 3rd Earl of Pembroke.

Bas.; [fols i-1r-u: fragments;] i.3-214u: *\*Isaiam*; ii.214u-215u: *\*AskAdm3*.<sup>(54)</sup>

**i2026** OXFORD Bodleian Library Barocci 121 (S.C. 121), s.11 = *BBV* i Ec4; 193/ccxxiii.174-176u: *AskPr2*.

**i2028** OXFORD Bodleian Library Barocci 196 (S.C. 196). M; 4°; M (C: 1-8); 313 fols; Friday, 3 December 1043.

Misc. homil., et kanon.; i.6u-7 (later hand): *≠ Gr 17*; ii.67-225: *Syntagma xiv tit.* (rec. 'A'; inter fols 184u-217: *K 1-92*).

**i2029** OXFORD Bodleian Library Barocci 228 (S.C. 228), s.11/12. Sesboüé-DeDurand-Doutreleau 1982-1983, group 4 ('B') = *BBV* ii h373; xi.128-148u: *Eun 1*; xii.148u-170u: *Eun 2*; xiii.170u-175u: *Eun 3*; xiv.175u-181u: *\*\*Eun 4s* (des. λατρεύοντες, 693A12; inc. τοῦ δημιουργοῦ, 712C7), 204u-205u: *\*\*Sp* (des. ἐξέχεεν, 772D2).<sup>(55)</sup>

**i2030** OXFORD Bodleian Library Bodley 995 (S.C. 3081). C; 170x140; 180 fols; s.16 ex. Presented in 1603 by Sir John Meyrick, English Ambassador to Russia. *Russian recension*.

Kanonika; 21) *\*K 102a*; 39) *≠ Slav 101b*.

OXFORD Bodleian Library Canonici gr. 55 (S.C. 18508) = **i247**.

**i2031** OXFORD Bodleian Library Canonici gr. 105 (S.C. 18558). C; 300/220x210/140; ii.161.i fols; 30 lin; s.15.

(52) Chamberlain, a palace official, eunuch. Changed by someone to read: κουβουκλείσιος, a chamberlain at the patriarchal residence.

(53) Hutter 1982, 3.i 80-82, facsms 195-197 (fols 1 5u 15u 33 41u 102 125 185u).

(54) At bottom: ὡςπερ ξένοι χαίρουσιν ἰδεῖν πατρίδα, οὕτως καὶ οἱ γράφοντες βιβλίου τέλος. Follows scribe's prayer partly effaced: Χριστέ μου σῶσον καὶ διαφύλαξον...διάκονον καὶ κουβουκλάριον τῆς τοῦ θεοῦ μεγάλης ἐκκλησίας, τὸν μετὰ πολλοῦ πόθου κτισάμενον ταύτην τὴν σοφωτάτην καὶ γλυκυτάτην κτλ.

(55) Hayes 1972, family Beta.

*\*Isaiam*.

**i2032** OXFORD Bodleian Library Canonici lat. pat. 64 (S.C. 19050). M; 4°; 161 fols; s.15.

Anon., Richard. de s.Vict., Ps.-Bas., et al.; i.10u-11: *≠ Lat 15*.

**i2033** OXFORD Bodleian Library Canonici Misc. 32 (S.C. 19508). C; 165x100; 136 fols; s.15, by var.hands.<sup>(56)</sup>

Hieron., Seneca, Aug., et al.; i.85-97: *≠ Lat 14*.

**i2035** OXFORD Bodleian Library Canonici Misc. 333 (S.C. 19809). M; 209x149; iii.128.iii fols; s.14, by two Italian hands.

Bern.Clar., Io.Klim., Ps.-Bas., et al.; i.124u-126: *≠ Lat 6a*.

**i2038** OXFORD Bodleian Library Cromwell 1 (S.C. 286). M; 215/155-160x160/105-110; i.162 fols; 32-33 26-31 lin; s.13<sup>3</sup>, by the same scribe as scribe 'A' of i2020.<sup>(57)</sup> Presented in 1654 by Oliver Cromwell.

Isaak Syr., Anon., Ps.-Bas., et al.; i.218-229: *\*\*AskAdm6*; ii.229-234: *\*\*K 110*.

**i2039** OXFORD Bodleian Library Cromwell 14 (S.C. 299). M; 245x180; 382 pp; 2 cols; 32-33 lin; s.12<sup>1</sup>.<sup>(58)</sup> 'Olim monasterii s. saluatoris ἐσφιγμένου [crucifixi].' Presented in 1654 by Oliver Cromwell.

Dorotheos of Gaza, Excerpts, Isaias, et al.; i.253-254 207: *\*\*Const/1*.

OXFORD Bodleian Library Hamilton 43 (S.C. 24473) = **i177**.

**i2040** OXFORD Bodleian Library Hatton 76 (S.C. 4125). M; made up of four MSS written s.11-12, A-C probably at Worcester: 310x222; 140 fols. *Old English*.

(56) See *BBV* ii h5673.

(57) Hutter 1982, 3.i 161-162, facsms 407, 410-412.

(58) Hutter 1982, 3.i, 122-124, facsms 312-314.

Greg.Mag., Dialogi, et al.; B (s.11 ex.); i.55: ≠ *Lat 5a* (Old English trans. attributed to Aelfric; des. c.9; see Norman 1848 = c.7).

**i2041** OXFORD Bodleian Library Holkham Hall gr. 33. M; 190x148; ii.298 fols; s.10<sup>1</sup>. From the Holkham Hall Library of the Earl of Leicester. 'Olim Morezin.-Giustiniani 67.'

*\*Isaiam.*

**i2042** OXFORD Bodleian Library Laud. gr. 17 (S.C. 692). C; 210/175x140/110; v.358.iv fols; 21 lin; s.15.

Neilos, Chrys., Pythag., et Ps.-Bas.; i.352-358v: *\*\*AskAdm42* (des. ὑπομονήν, i 108.40 Courtonne; 360A8).

**i2043** OXFORD Bodleian Library Laud. gr. 21 (S.C. 688), s.14-15 = *BBV* ii h5694; iii.297-298u (hand 'L'): *\*AskAdm2*; iv.298u-300 (same hand): *\*\*AskAdm10*; v.301r-u (same hand): ἐκ τῶν ἐπιτιμιῶν τοῦ Μεγάλου Βασιλείου (ID: Εἰν εὐρεθῶσι δύο...τυγχάνα, see *\*\*K 104*, c.36, 1312A4).

**i2044** OXFORD Bodleian Library Laud gr. 26 (S.C. 691). C; 4°; 465 fols; 16 April 1584, by Andreas Darmarios, in Venice. <sup>(59)</sup>

Acta conciliaria, Ath.Alex., Bas., et al.; i.453-458: *\*\*ErAp Bas-GrNaz* (CPG 3067); ii.458u: *\*\*Fides Bas-GrNaz*.

**i2045** OXFORD Bodleian Library Laud. Misc. 167 (S.C. 771). C; 93x65; ii.269 fols; s.16.

Imitatio Christi, Aug., Ps.-Bas., et al.; i.94-105: ≠ *Lat 5a*; ii.105-106u: ≠ *Lat 11* (discarded by Wilmart 1910).

**i2047** OXFORD Bodleian Library J.P.R. Lyell 19. M; 135/95x88/56; v.130 fols; 22 lin; s.15<sup>1</sup>, in England. 'Liber fratris Ioh. [...] ecclesie Christi Cant.' (fol. v, original s.15 fly-leaf). Acquired by Lyell in 1936.

Reg.Bened., Reg.Aug., Ps.-Bas., et al.; i.67-91u: ≠ *Lat 5a* ('Incipit prologus regule beati Basilii episcopi Capadocie').

OXFORD Bodleian Library Misc. 395 (S.C. 19871) = **i174**.

(59) *Repertorium* 1981, A-B-C, No. 13.

**i2048** OXFORD Bodleian Library Rawlinson C 72 (S.C. 11937). M; 4°; 169 fols; s.14.

Speculum peccatorum, Isid.Hisp., Bern.Clar., et al.; i.67u-79: ≠ *Lat 5a*.

**i2050** OXFORD Bodleian Library Rawlinson C 330 (S.C. 13118). M; 4°; 161 fols; s.12. 'Olim liber sanctae crucis de Waltham, postea Thomae Kery.'

Defensor of Ligugé, Smaragdus, Isid.Hisp., et al.; i.146-154: ≠ *Lat 5a*.

**i2051** OXFORD Bodleian Library Rawlinson C 780 (S.C. 12621). M; 4°; 115 fols; s.15. 'Ligatus et copertus est liber iste ope et expensis fratris Laurencii Toroldi [dominici Wibunburiensis, in com. Cestriae nati, fol. 21] pro conuentu fratrum praedicatorum Wigornien, 1521'; 'Liber Gualteri Blount, ex dono sororis eius, Ellen Felton' (fol. 24); 'Toh.Robertson' (fol. 24u).

Isid.Hisp., Ps.-Bas., et al.; i.25-37u: ≠ *Lat 5a*.

**i2053** OXFORD Jesus College 42. M; 255/210x165/120; ii.182.ii fols; 2 cols; 45 lin; s.13. 'Olim monasterii s. Petri Glocestrensis.'

Ps.-Bas., Ath.Alex, Greg.M., et al.; i.5-10: ≠ *Lat 5a*.

**i2055** OXFORD Magdalen College gr. 8. C; f°; 258 fols; s.16<sup>II</sup>, by Nikolaos Tourrianos. <sup>(60)</sup>

*\*Isaiam.*

**i2056** OXFORD Magdalen College gr. 10. C; f°; 209 fols; s.14 ex.

Misc.; i.99: *\*Isaiam/Pr* (preceded by a florilegium similar to *F iii* 10, which contains Basil quotations); ii.135u-139u: *\*\*HistMyst*. <sup>(61)</sup>

(60) (1535/1540-1608/1610), native of Krete. See *Repertorium* 1981, A-B-C, No. 319.

(61) Bornert 1966, typ. 'Ba,' pp. 134, 143; des. Χριστοῦ, 261.6 Brightman 1908.

**i2057** OXFORD Magdalen College lat. 76, s.15, by Ioannes de Rodenberga = *BBV* ii h729; x.253-266: ≠ *Lat 5a*.

**i2058** OXFORD Magdalen College lat. 93. C; 205x145; ii.311 fols; s.15<sup>1</sup>, 'partim manu Ioh.Dygoun, reclusi apud Sheen, anno 1438 scriptus.'

Expositio Epp. dominicalium, Greg.Mag., John Wycliffe, et al.; i.113-114: \**AskAdm1* (as a work by Chrys.; trans. s.5, Annianus Celedensis?)

**i2060** OXFORD Merton College 40. M; 4°; 7 + 131 fols; 2 cols; s.13 ex.

Anselmus, Bernard.Clar., et Ps.-Bas.; i.124-131: ≠ *Lat 5a*.

**i2061** OXFORD Merton College 50. M; 185x120; 263 fols; s.15.

Hieron., Albinus, Aug., et al.; i.189-198u: ≠ *Lat 5a*.

**i2062** OXFORD New College 145. M; 4°; 147 fols; 2 cols; s.12-14.

Hugo de s.Vict., Petr.Lombard., Petr.Alphonsus, et al.; i.130-134u: ≠ *Lat 5a* ('Doctrina capitulis uiginti octo comprehensa').

**i2063** OXFORD Trinity College 7. M; 4°; 226 fols; s.15.

Hymni, Preces, Ps.-Bas., et al.; i.69-90: ≠ *Lat 5a*.

## CHAPTER SIX: LIBRARIES 'P-Z'

### 16. LIBRARIES 'P'

**i2100** PADOVA Biblioteca Universitaria 594, s.16 = *BBV* i 458; i.62u-127 (28 lin): \*\**VirgL*<sub>3</sub> (trans. A. Traversari).

**i2101** PADOVA Biblioteca Universitaria 1285. C; 144x106; 195 (+ 65a) fols; var.lin; s.16, by var.hands.

Ps.-Bas., Chrys.; i.1-18: ≠ *Lat 5a* (ID: Audi fili monitiones...diligentibus se. amen); ii.18u-19u: \**AskAdm2s*.

**i2102** PADOVA Biblioteca Universitaria 1516. C; 143x112; 306 fols; var.lin; s.15, by var.hands.

Misc.; i.25u-29u: ≠ *Lat 6a* ('Basilius de commendacione solitaris uite.' ID: Libet inter cetera de singularis uite meritis...in celis eterne. amen. hec Basilius Magnus de recommendatione solitaris uite).

**i2103** PADOVA Biblioteca Universitaria 2120. C; 208x148; ii.229.i fols; 28-30 lin; s.15, by var.hands.

Misc.; i.81u-92: ≠ *Lat 5a* ('Incipit liber sancti Basili episcopi Capadotie ad filios spirituales.' ID: Audi fili mi admonicionem patris tui...diligentibus se. ad que nos perducatur Ihesus Christus qui est benedictus in secula seculorum. amen).

**i2104** PARIS Bibliothèque de l'Arsenal 234, s.11 = *BBV* i Ep2; cxxiv.110-112u: *AskPr2*.

**i2105** PARIS Bibliothèque de l'Arsenal 250. M; 246x154; 2 vols: 1-78, 79-172 fols; s.12. From of the Abbey of St Victor, Paris.

Misc.; vol. 2, i.97u-119: ≠ *Lat 5a* ('Liber sancti Basili episcopi Capadotie ad filium spiritualem').

**i2106** PARIS Bibliothèque de l'Arsenal 351. M; 276x200; 127 fols; 2 cols; s.12/13.

Varia; fols 123u-127u: 'Numerus librorum sancte Marie Karoliloci [abbaye de Chaalis, diocèse de Sens]. regula sancti Basili. et amonitio quaedam ipsius' = ≠ *Lat 5a*.

PARIS Bibliothèque de l'Arsenal 686 = **i122**.



**i2107** PARIS Bibliothèque de l'Arsenal 942. M; 230x161; 184.i fols; 2 cols (fols 133-184); s.15. From the convent of Bethléhem, near Louvain.

Guillaume de St.-Thierry, *Liber de medicina anime*, Ps.-Bas., et *Tractatus de professione monachorum*; i.122-133: ≠ *Lat 5a* ('*Tractatus sancti Basilii episcopi de militia Cristiana. audi fili monitionem*').

**i2108** PARIS Bibliothèque de l'Université de Paris La Sorbonne 1383, s.15 = *BBV* ii h5742; i.166-184u: ≠ *Lat 5a*.

PARIS Bibliothèque de l'Université de Paris Sainte-Geneviève 1353, s.14 = **i85**; *BBV* ii h802.

**i2109** PARIS Bibliothèque de l'Université de Paris Sainte-Geneviève 1363. C; 204x143; 207 fols; s.14/15. 'Celestinorum beate Marie de Parisiis, 159.b' (fol. 2u, s.15). 'Ex libris s.Genouefae, Parisiis, 1753.'

Ps.-Aug., Ps.-Bern.Clar., Bonaventura, et al.; i.74u-75: ≠ *Lat 6a* ('*De laude uitae solitariae*'); ii.75: ≠ *Lat 6b* ('*De laude celle*').

**i2110** PARIS Bibliothèque Mazarine 678. M; 218x134; 180 fols; s.12, by var.hands. 'Est liber sanctorum apostolorum Petri et Pauli de Radolio [Reuil, Metz]. si quis furatus fuerit anatema sit. amen' (fol. 180). From Saint-Martin des Champs (formerly No. 109).

End of the Gospel of St John, Ps.-Greg.M., Reg.Aug., et al.; i.56-66: ≠ *Lat 5a* ('*Ammonitio s. Basilii ad monachos*'; inc. *venias in risum et gratulentur de te*, PL 103, 686A7).

**i2111** PARIS Bibliothèque Mazarine 970. M-C; 135x91; 47 fols; s.15, by var.hands.

*De arte bene moriendi*, Extracts from Greg.M., Bern.Clar., et al.; i.45-47u: \**AskAdm2* ('*Dicta s. Basilii ad monachum*' (1)).

**i2112** PARIS Bibliothèque Mazarine 988. M; 305/202x218/145; ii.191.ii fols; 36 lin; s.15, by frère Renaud de Béthencourt, monk of St.-Denis. (2) From St.-Denis.

(1) Of this and i2113, the translator is unknown.

(2) Samaran-Marichal 1959 (= Kristeller-Krämer, p. 200), i 273, pl. 68.

Guillelmus de Peraut, Bern.Clar., Isid.Hisp., et al.; i.144u-152: ≠ *Lat 5a* ('*Tractatus s. Basilii de militia spirituali*'; inc. *Audi, fili, admonitionem*).

**i2113** PARIS Bibliothèque Mazarine 989. C-M; 292/200-204x212/160; 202 + ii fols; 2 cols; 35-40 lin; 24 January 1459-28 February 1460. (3)

Chrys. (trans. Annianus Celedensis), Aug., et al.; i.91u-92u: \**AskAdm2* ('*Dicta s.Basilii ad monachos*' (4)).

**i2114** PARIS Bibliothèque Mazarine 3894. C; 216x162; 121 fols; s.15. Previous owners: 'curatus de sellis'; 'pro conuentu Cadomensis ordinis fratrum predicatorum' (s.17).

Plutarkhos, L.Bruni, Pius II, Isokrates, et Ps.-Bas.; i.75-81: ≠ *Lat 6a* ('*Sermo beati Basilii de laudibus uite solitariae*').

[**i2116** PARIS Bibliothèque Nationale de France ar. 5076. C; 265/200x190/140; 72 fols; 23 lin; s.18. Probably autograph of the founder of the Salvatorians. (5) *Oriental script* (Syria).

Fols 1u-17: 'Abrégé de la Règle de saint Basile à l'usage des moines grecs-melkites catholiques de l'Ordre salvatorien' (40 chapters); fols 17-72u: 'Règles des moines grecs melkites de l'Ordre salvatorien' (48 chapters)].

PARIS Bibliothèque Nationale de France ar. 6165 = **i460**.

**i2117** PARIS Bibliothèque Nationale de France ar. 6857. C; 230/180x160/115; 346 fols; 19-21 lin; a.1293. *Oriental script* (Syria).

Monastica; i.298-308: \*\**AskAdm4*.

PARIS Bibliothèque Nationale de France arm. 109 = **i505**.

(3) Samaran-Marichal (= n.2, above), i 275, pl. 115.

(4) See note to i2111.

(5) Nasrallah 1979, 22. It is hard to know how much of Basil there is in these so-called 'Rules' and 'Constitutions' adopted by the two congregations, the Chouérites and Salvatorians. A great reliance seems to have been placed on Cardinal Bessarion's work. See c.7, Bessarion 1578 = Bessarion 1727 (Arabic translation by Babila). By placing them between square brackets, I exclude them, at least provisionally, *saluo iudicio meliore*, from among the works directly related to Basil.



PARIS Bibliothèque Nationale de France Coislin 46 = **i301**.

**i2118** PARIS Bibliothèque Nationale de France Coislin 113. M; 320x230; 435 fols; 2 cols; 35 lin; s.9/10. From the Μονὴ Μεγίστης Λαύρας, Athos.

Kyr.Alex., Bas., et Theod.Kyrrh.; i.110u-287: \**Isaiam*; Basil is also quoted at ii.287-347, in the notes accompanying Theodoret's 'Quaestiones selectae' (CPG 6200).

PARIS Bibliothèque Nationale de France Coislin 124 = **i406**.

PARIS Bibliothèque Nationale de France Coislin 193 = **i2**.

**i2119** PARIS Bibliothèque Nationale de France Coislin 216. C; 212x143; ii.207 fols; 28 lin; s.14, by Daniel ὁ ἐξ Ἰουδαίων (?) Presented to the Μονὴ Μεγίστης Λαύρας, Athos, by Iakovos, Metropolitan of Hierissos (fol. 189u).

Varia liturgica; i.182u: short extract on fasting (PG 31, 168); ii.202-203u: \**AskAdm2*.

**i2120** PARIS Bibliothèque Nationale de France Coislin 230, s.9/10 = *BBV* ii h144; xlv.405u-409u: \*\**AskAdm42*.

PARIS Bibliothèque Nationale de France Coislin 231 = **i237**.

**i2121** PARIS Bibliothèque Nationale de France Coislin 232. M; 280x210; 298 fols; 30 lin; s.11. From the Orient.

Coll.ascetica; i.2-6: \*\**AskAdm4*; ii.6u-9u: \*\**AskAdm6*.

PARIS Bibliothèque Nationale de France Coislin 233 = **i418**.

PARIS Bibliothèque Nationale de France Coislin 234 = **i393**.

**i2122** PARIS Bibliothèque Nationale de France Coislin 237, s.11 = *BBV* i Eo1; cxxiv.162-165: *AskPr2*.

PARIS Bibliothèque Nationale de France Coislin 281 = **i401**.

PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 476 = **i404**; *BBV* ii h145 h382.

**i2123** PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 486, s.12 = *BBV* ii h152; xxxv.209-210: \*\**AskAdm44*.

PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 487 = **i415**; *BBV* ii h153.

**i2124** PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 490. C; f°; 582 pp; s.16<sup>2</sup>, partly in a.1541 by Christopher Awer. Formerly Font.-Reg. 1909. Collated by DuDuc-Morel 1618; Combefis 1679; Garnier-Maran-Faverolles, Regius primus.

i.1-382: \**Isaiam*; ii.383-582: Simeon Metaphr., *Sermones morales* i-xxiv.

**i2125** PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 491, s.13/14 = *BBV* ii h156; xviii.76u-111: \*\**VirgL*.

**i2126** PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 492. M; 272/190x180/120; 316 fols; 30 lin; Tuesday, 3 May 942. (6) Formerly Fontabl.-Reg. 2290. Collated by Duc-Morel 1618; Garnier-Maran-Faverolles, Regius secundus. Archetype of i1020.

Bas., et Chrys.; i.1-240: \**Isaiam*.

**i2127** PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 493. M; 350/310x240/190; 184 fols; 2 cols; 41-43 lin; s.11. Formerly Colbert. 402; Reg. 1909,2. Garnier-Maran-Faverolles, Colbertinus primus.

Bas., et Naz.; i.3-182u: \**Isaiam* (inc. προφέρει, 140A15, des. τοῦτο, 665C12).

**i2129** PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 494. M; 254/185x179/111; 282 fols; 24 lin; c.890, by Nikolaos of Studion. (7) Formerly Colbert. 4184; Reg. 2290,3.3. Garnier-Maran-Faverolles, Colbertinus secundus.

\**Isaiam* (inc. ἐξαπέστειλε, 133A1; des. ἐξῆρα, 653B10).

**i2130** PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 495. M; 284/224x210/150; i.215.i fols; 2 cols; 30 lin; s.13. Formerly Hurault.

(6) 'Minuscule bouletée' (Irigoin 1977, 197). See Lake 1934, iv, No. 138, pl. 234-235; Lefort-Cochez 1932, pl. 28 (fol. 221u).

(7) See Leroy 1977, 181-187, 188-190 (plates of fols 144u 145 235).

Reg. 2291. Collated by Combefis 1679; Garnier-Maran-Faverolles, Regius tertius.

i.1-214u: *\*Isaiam*; [fol. fol. 215: blank; fol. 215r-u (1 col): frag., ID: "Εθος ἐστὶ γνώμην μὴ τῷ Χριστιάνῳ κοινή...φυλακῇ].

**i2131** PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 496. M; 225/165x175/125; 230 fols; 27 lin; s.12. Formerly Mazarin.-Reg. 2292. Garnier-Maran-Faverolles, Regius quartus.

*\*Isaiam* (inc. Δὲ σταφυλὴν, 153A3; des. ὑπὸ τῶν ἰδιῶν, 616C8).

**i2132** PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 500, s.11. Johnston 1892, codex '500' (No. liii); Sesboüé-DeDurand-Doutreleau 1982-1983, group 3 ('N'); *Eun* 1-3 = *BBV* ii h159; viii.23u-26u: *MorPr1*; x.31u-34: ≠ *De bapt* 1/1; liii.197u-228: *AmphSp*; liv.228-253: *Eun* 1-3; 253-273u: *\*\*Eun* 4s. (8)

PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 502 = **i399**.

PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 502A = **i324**.

**i2133** PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 503, s.14. Garnier-Maran-Faverolles, Regius 2 (Nos. i-iv), (9) et Regius primus (No. v) = *BBV* ii h387; i.2-18: *Eun* 1; ii.18-36u: *Eun* 2; iii.36u-40: *Eun* 3; iv.41-50u 50u-51: *\*\*Eun* 4s; (10) v.51-85: *AmphSp*.

PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 504 = **i332**.

PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 505 = **i253**.

**i2134** PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 506, s.10<sup>II</sup>. Garnier-Maran-Faverolles, Regius secundus = *BBV* i Eb1; b.189r-u 189u-217u: Pinax, *AmphSp*.

**i2135** PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 763, s.10<sup>I</sup> = *BBV* ii h161; xxviii.149-153u: *\*AskAdm3*.

**i2137** PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 776, s.15 = *BBV* ii 5802; ii.21-22: *\*AskAdm2*; iii-iv.22u-25: *\*K* 102c.

(8) Hayes 1972, family Alpha.

(9) DuDuc-Morel 1618 utilized it also to amend Hahnpol's 1551 edition of *\*\*Eun* 4g.

(10) Hayes 1972, family Alpha.

**i2138** PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 873. B; 245/190x165/110; iv.356.iii fols; 28 lin; s.13. Formerly Medic.-Reg. 2430.

Barsanouphios, Ioannes, Anon., et al.; i.154-216: *F* iv 4; ii.235-244u: *\*\*AskAdm4*; iii.244u-246: *\*AskAdm2*; iv.246-248u: *AskPr2*; v.248u-251u: *\*AskPr5* (des. βίος, 888B3; follow immediately ErAp, and another ST work not by Basil, Διατί ποτε μὲν ψυχαῖς, which ends at 254; 254-257u: ST, ID: Εἰς τὸν καρπὸν τῆς ὑπακοῆς ἄφωρον ἀδελφῆ...ἀμήν).

**i2139** PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 912, s.14 = *BBV* ii h163; i.72u-75: *\*\*AskAdm42*; iv.79u-81: *AskPr2*; vi.81u-82u: *\*\*AskAdm44*; xiv.95-131u: *\*\*VirgL*.

**i2140** PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 914. M; 8°; 304 fols; s.12. Formerly Colbert. 604.

Apophthegmata (aceph. (11)), Vitae Eulogii, Pauli anach., et al.; i.296u-304u: *\*\*AskAdm4* (περὶ καταστάσεως βίου; des. mut.)

**i2141** PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 956, s.14. Garnier-Maran-Faverolles, Regius 4 (Nos. xiii-xv), et Regius quartus (No. xviii) (12) = *BBV* ii h164 h393; xiii.146-166u: *Eun* 1; xiv.166u-188u: *Eun* 2; xv.188u-193: *Eun* 3; xvi.193-220u: *\*\*Eun* 4s; (13) xviii.221-262: *AmphSp*; xix.263-312u: *\*\*VirgL*.

**i2142** PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 961. C; 220/190x150/120; iii.201.iii fols; 28 lin; s.15. Formerly Colbert. 5109.

Anon., Bas., Ioseph.Flau., et Nyss.; i.70-186u: *\*Isaiam* (inc. Τοῦ ἀληθινοῦ ὕλοις πάντα).

PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 964 = **i303**.

**i2143** PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 965. M; 220/155x170/120; ii.215.iii fols; 24 lin; s.11. Formerly Colbert. 4529. Garnier-Maran-Faverolles, Colbertinus (Nos. i-vi); Sesboüé-De-Durand-Doutreleau 1982-1983, group 2 ('C').

(11) See Jean-Claude Guy, *Recherches sur la tradition grecque des Apophthegmata Patrum* (Subsidia hagiographica, 36) (Bruxelles: Société des Bollandistes, 1962), 121-122, et passim.

(12) Apparently not collated for xix.

(13) Hayes 1972, family Beta.

Bas.; [fols 1-17u: Eunomios, *Apologetikon*; coll. Vaggione 1987]; i.17u-52: *Eun 1*; ii.52-89u: *Eun 2*; iii.89u-97u: *Eun 3*; iv.97u-140u-143: *\*\*Eun 4s*; <sup>(14)</sup> vi.143-215u: *AmphSp* (fols 212-215u, 47 lin, rewritten, the text covering almost the whole page).

**i2144** PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 966. M; 220/165x165/100; iv.355.iii fols; 22 lin; s.11. Formerly Medic.-Reg. 2893. Garnier-Maran-Faverolles, Regius 3 (Nos. i-iv), et Regius tertius (No. v); Sesboüé-DeDurand-Doutreleau 1982-1983, group 4 ('R').

Bas.; i.1-57u: *Eun 1*; ii.58-123u: *Eun 2*; iii.123u-137: *Eun 3*; iv.137u-215 215-219u: *\*\*Eun 4s*; <sup>(15)</sup> v.219u-355: *AmphSp*; fol. 355u: a rough sketch of Basil.

**i2146** PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 967, a.1377 = *BBV i Ee2*; SN.6r-u 15: *AmphSp/1*; cccxxv.213-215: *AskPr2*; cccxxvii.216-217: *\*\*AskAdm44*; cccxxv.224-225: *\*AskAdm2*; cccxxvi.225-229u: *\*\*AskAdm42*.

**i2148** PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 969, s.14. Collated by Sandro for Pole 1535; <sup>(16)</sup> Garnier-Maran-Faverolles, Regius 5 (Nos. vi-ix), <sup>(17)</sup> et Regius quintus (No. v) = *BBV ii h166*; v.11-60u: *AmphSp*; vi.61-90u: *Eun 1*; vii.90u-124: *Eun 2*; viii.124-132: *Eun 3*; ix.132-162u 162u-172u: *\*\*Eun 4s*; <sup>(18)</sup> xvi.205-278u: *\*\*VirgL*.

**i2149** PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 971, s.16 = *BBV i Eu2*; cxxxii.97u-101: *AskPr2*.

**i2150** PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 1054. C; 212/150x135/85; iii.286.iii fols; 23 lin; s.14/15. Formerly Fontabl.-Reg. 2992.

Neilos Ank., Naz., Ps.-Bas., et al.; i.107-180: *\*\*VirgL* (fols 107-110: Pinax; fol. 110u: blank).

(14) Hayes 1972, family Beta.

(15) Hayes 1972, family Alpha.

(16) According to Leroy 1972, 199-201, this MS constitutes the basis of the *editio princeps* of vi-viii and xvi. Leroy has identified in the marginal corrections or variants the handwriting of Bernardino Sandro, who, for that purpose, made textual collations for i305.

(17) For Nos. vi-ix xvi utilizing Pole 1535 'ad instar manuscripti.'

(18) Hayes 1972, family Beta.

PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 1062A = **i269**.

**i2151** PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 1066, s.11 = *BBV i 448*; *BBV ii h5811*; i.60-66: *\*\*AskAdm4* (τοῦ ἁγίου Βασιλείου ἀρχιεπισκόπου Καισαρίας Καππαδοκίας λόγος ἥτοι παραίνεσις περὶ ἀποταγῆς βίου τῆς τελιώσεως [sic] πνευματικῆς); ii.66-67u: *\*AskAdm2* (τοῦ αὐτοῦ περὶ ἀσκήσεως πῶς δεῖ κοσμεῖσθαι τὸν μοναχόν); iii.67u-72: *\*\*AskAdm42* (Χίλωνος ἰδίῳ μαθητῇ).

**i2152** PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 1098. M; 198x150; 131 fols; 25 lin; s.11. Formerly Mazar.-Reg. 2923.

Max.Homol., Io.Romanos, Ps.-Bas., et al.; i.86-89u: *\*\*AskAdm16*.

**i2153** PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 1145. C; 235/175x165/115; 314 fols; 38 lin; 14 March 1276, by Leo Kinnamos, in Constantinople. Formerly Medic.-Reg. 2951.

Florilegia ('Doctrina Patrum de incarnatione uerbi,' et al.; see Schermann 1904, 6-7; Diekamp 1907 = *BBV i 169-170*, xx-xxi; Alexander Alexakis, *Codex Parisinus Graecus 1115 and Its Archetype* [Dumbarton Studies, xxxiv] [Washington, D.C.: Dumbarton Oaks, 1996]; and *BBV iv*); i.287u: *\*K 103*.

**i2154** PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 1145. C; 206/158x135/85; i.236.i fols; 29 lin; s.14. Formerly Mazar.-Reg. 2907.

Kyr.Hier., Sym.Thessal., Bas., et al.; i.83-88u: *F iv 10*; ii.89-90u: *\*AskAdm2*.

**i2155** PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 1151. M; 147/105x100/75; iv.55.iii fols; 19 lin; s.16. Formerly Reg. 3432.

Bas.; i.1-52u: *Mor* (des. λαμβάνει [pro: λαμβάνη] τὰ ἐφῆς, 789A2; fols 53-55u: blank).

**i2157** PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 1152. M; 160/130x125/90; 154 fols; 27 lin; s.13. Was in Kypros in 1678. Formerly Colbert. 6041.

Kanones paenitentiales; i.1-19:*\*\*K 112*; ii.19u-24u: *\*\*K 133* (κεφάλαια τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου).

PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 1202 = **i407**.

**i2158** PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 1258. C; 350/225x235/130; iii.409 (+ 305a).ii fols; 30 lin; s.16. Formerly Fontembl.-Reg. 1991. Garnier-Maran-Faverolles, Regius 1 (Nos. iii-vii).

Misc.; i.2-26: *F ix 2* (8 quotations); [fols 27-28u: blank]; ii.29-30: 'Becci scholia tria in ss. Basilii, Gregorii Nysseni et Kyrilli Alexandrini dicta, cum Arsenii monachi antirrheticus' (see i2161); iii.157-180: *Eun 1*; [fol. 180u: blank]; iv.181-221u: *Eun 2*; v.222-231u: *\*\*Eun 4s* (c.4); vi.232-237u: *Eun 3*; vii.238-249u: *\*\*Eun 4s* (19) (*\*\*Eun 5* at 247u-249u, *\*\*Sp* at 249u); viii.250-305u: *AmphSp*.

**i2159** PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 1261. C; 300/200x200/130; 311 fols; fols 128-176: 2 cols; a.1537, χειρὶ Ἰωάννου ἱερέως, οὗ τὸ ἐπίκλην Ταμπρέλας καὶ μεγάλου οἰκονόμου Κορώνης. ἀφλζ' (fol.127u). Formerly Fontembl.-Reg. 2414.

Markos Ephes., Nikol.Methon., Ps.-Bas., et al.; [fols 57-127: *F ix.29*]; (20) i.247-311: *\*\*VirgL*.

**i2160** PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 1268. M; 200/145-150x150/105-110; 304 fols; 28 lin; s.12/13. Formerly Fontembl.-Reg. 2879.

Mikh.Keroullarios, Justin Martyr, Dominicus Gradensis, et al.; i.116u: *\*\*VirgL*.

**i2161** PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 1301. B; 180/140x120/85; 350 + 8 fols; 27-33 lin; s.13. Formerly Fontembl.-Reg. 3442. Garnier-Maran-Faverolles, Regius 6 (Nos. iii-vi).

Misc.; i.1-23u: *F ix.2*; (21) ii.25-26: 'Becci scholia tria in ss. Basilii, Gregorii Nysseni, et Kyrilli Alexandrini dicta, cum Arsenii monachi antirrheticus' (see i2158); iii-vi.159-230: *Eun 1*, *Eun 2*, *Eun 3*, *\*\*Eun 4s*; vii.230u-271: *AmphSp*.

**i2162** PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 1318. C; 150/125x100/85; 182 fols; 16-22 lin; s.16, by hieromonk Daniel. Formerly Colbert. 6403.

Fragmenta de confessione, Io.Eleemos., Bas., et al.; i.26: *\*K 106*; (22) ii.54u-58u: *\*\*K 119* (20 kanons).

**i2163** PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 1335, s.14 = *BBV i Ef7*; xxxvi.110u-113u: *\*\*AskAdm42*.

**i2164** PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 1611, 7 June 1553 = *BBV ii h5848*; ii.318u-327u: 'Ascetic Narration.' (23)

**i2165** PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 2221. C; 302/210x220/110; i.168.iv fols; var.lin; s.16/17, by Diassorinos (fols 1-87), and Konstantinos Palaiokeppa (fols 92-168). Formerly Baluze.-Reg. 2709,2.

Stephanos Magnetes, Diadokhos Photike, Neilos Ankyr., et al.; [fols 88-91u: blank]; i.92-107u (24 lin): *\*Isaiam* (des. καὶ ὁμῆθα. καὶ ἡ ἐκ τῆς, 149C12).

**i2166** PARIS Bibliothèque Nationale de France gr. 2873. C; 207/134x140/90; 192 fols; 26 lin; s.15/16.

Philippus Monotropos (Dioptra), De lib.hom.arb., Bas., et al.; i.165u: *ErAp 162 175 br*; ii.165u-166: *ErAp 4 br*; iii.166: *ErAp 182 br*; iv.166r-u: *ErAp 183 br*; [fol. 191u: a note by Doukas].

PARIS Bibliothèque Nationale de France Suppl. gr. 28 = **i274**.

**i2167** PARIS Bibliothèque Nationale de France Suppl. gr. 161. (24) C; 147/120x100/70; 8 fols; s.16.

*\*\*AskAdm6* (inc. 'Ἀκούσατε).

**i2168** PARIS Bibliothèque Nationale de France Suppl. gr. 334, s.16 = *BBV i Ed3*; cxlvi.101-103: *AskPr2*.

**i2169** PARIS Bibliothèque Nationale de France Suppl. gr. 1021, s.13 = *BBV i Ee1*; 326/i.125u-127: *AskPr2*; 328/i.127u-128: *\*\*AskAdm44*.

(22) Within a treatise, fols 19-28u: 'de modo confitendi,' inc. Τέκνον μου πνευματικόν.

(23) Thus Constantinides and Browning, 327-331, quoted in *BBV ii 570n*. Add to the material description: .../143x.../93; v.A-B.445.iii fols; 19 lin.

(24) Bound together with Suppl. gr. 138 (17 fols: Ptolomaeus, 'Opusculum de parallelorum finibus').

(19) Hayes 1972, family Alpha.

(20) Schermann 1904, 87-88. No Basil.

(21) Title in Schermann 1904, 84. 8 quotations from Basil.

PARIS Bibliothèque Nationale de France Suppl. gr. 1274 = **i228**.

**i2170** PARIS Bibliothèque Nationale de France Suppl. gr. 1325. C; 275x195; 143 fols; 25 lin; a.1479 (fol. 142r-u), by Athanasios Chalkaiopoulos from an old original found in Gerace. Belonged to the Guidi house of Naples. Presented in February 1853 by a certain Guidi to the archiepiscopal library of Cardinal DeBonald, Archbishop of Lyon.

Nyss., et Bas.; i.26u-29u 31-73u: Pinax, *AmphSp* (κεφάλαια λ' πρὸς Ἀμφιλόχιον κατὰ Εὐνορίου); ii.74u-94u: *Eun* 1; iii.94u-114u: *Eun* 2; iv.114u-118: *Eun* 3; v.118u-126u 126u-142: *\*\*Eun* 4s. <sup>(25)</sup>

**i2171** PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 133. M; 270x185; 101 fols; s.11-14. Formerly Rigault 928; Dupuy 1965; Reg. 3948.

Ecclesiastes, et Liber scintillarum; i.45u-50u: ≠ *Lat* 5b (ed. Rochais 1949; coll. Lehmann 1955, sigla P).

**i2173** PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 196. M; 195x135; iii.153 fols; s.9 ex. (fols 97-153), s.12 (fols 1-96u). 'Iste liber est abbacie sancti Martialis Lemouicensis' (fol. 153, s.15). Formerly Saint-Martial 13; Regius 4308.3.

Baruch, Iohannes Neapolitanus, Sermones anonymi, et al.; i.92-97: ≠ *Lat* 5a (des. sensum, PL 103, 690).

PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 1603 = **i179**.

PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 1701 = **i53**; *BBV* ii h731 791.

**i2175** PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 1703, s.15 = *BBV* ii h5871; trans. Georgios Trapezuntios: fols 1-2: Bessarion, Letter to Pope Eugenius IV regarding the translations of i-v by Georgios Trapezuntios (inc. Cum cogitarem); fols 2-3: Georgios Trapezuntios, Letter to Card. Bessarion with regards to his translations of i-v (inc. Accepi litteras tuas); i.3-17u: *Eun* 1; ii.17u-33: *Eun* 2; iii.33-36u: *Eun* 3; iv.36u-56 56-57: *\*\*Eun* 4s; v.57-88: *AmphSp*.

(25) Hayes 1972, family Alpha.

**i2176** PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 1704. C; 315x220; 36 fols; October 1583 (fol. 1), January 1584 (fol. 36u), Trenorchii [Tournus]. Formerly Jacques Mantel 29; Regius 5665.

Bas.; *MorPr2b*, Index, *Mor* (Quoniam de recta fide...[docere eos qui domino]...non ignorans, 689C15-870C11).

PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 1713 = **i33**.

**i2177** PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 1714. M; 280x185; 158 fols; s.12. 'Liber sancte trinitatis' (fol. 158u, viz. of the Abbaye de Fécamp). Formerly Jean Bigot 38; Regius 3961.3.

Ephraem, Ps.-Bas., Vitae SS., et Caesar.Arel.; i.53-64: ≠ *Lat* 5a.

**i2178** PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 1717. M; 280x185; 129 fols; s.15. Italian script and ornamentation. 'Iohannes Antonius de Lambertis, milles [sic] sub Amedeo duce Sabandie, 1490' (fol. 97u). Formerly Mazarinus 139; Regius 3961.

Ephraem, et Ps.-Bas.; i.71-129u: *\*\*VirgI* (trans. A. Traversari).

**i2179** PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 2202A. M; 235x150; 146 fols; 2 cols; s.12/13. Formerly Regius 4292.

Defensor Locogiacensis (Ligugé), Ps.-Bas., Aug., et Bern.Clar.; i.108-124u: ≠ *Lat* 5a.

**i2180** PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 2336. M; 275x205; 88 fols; 1-2 cols; s.12. From Saint-Martin de Tournai (fol. 2, s.13). Formerly LeTellier de Reims 221; Regius 4055.2.

Iulian.Tolet., Isid.Hisp., Ps.-Bas., Alcuinus, et Caes.Arel.; i.47-51: ≠ *Lat* 5a (cc.1-7).

PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 2344 = **i194**.

**i2181** PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 2424. M; 320x230; 238 fols; 2 cols; s.12 ex. Formerly Colbert. 1005; Regius 3812.1.

Rabanus Maurus, Ps.-Bas., et al.; i.232-237u: Greg.M., Moralia xxv.20 [frag.] + ≠ *Lat* 5a.

PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 2634 = **i54**.

**i2182** PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 2662, s.15 = *BBV* ii h5875; i.22-34: ≠ *Lat 5a*.

**i2184** PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 2736. C; 140x135; 32 fols; s.16. From Italy. 'Iste liber est monachorum congregationis sancte Iustine ordinis sancti Benedicti, signatus numero 166' (fol. 1). Formerly Card. Ridolfi 23; Rigault 811; Dupuy 880; Regius 4325.

Ps.-Aug., Catharina Senensis, Bas., et al.; i.14-15: \**AskAdm2* (Latin trans. Anonymous).

**i2185** PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 2868. M; 215x130; 119 fols; s.12. From Antoine de Mareste d'Alge. Formerly Colbert. 4489; Regius 4352.5.

Smaragdus, Ps.-Hieron., et Ps.-Bas.; i.105u-119: ≠ *Lat 5a*.

**i2186** PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 3207. M; 245x170; 156 fols; s.14 ex.-15 in. Formerly Colbert. 3611; Regius 4525.3-3.

Guillelmus de Montelauduno, Eckbertus Schoniangrensis, Franc.-Petrarca, et al.; i.143-145: ≠ *Lat 6a*.

**i2188** PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 3309. M; 290x210; 123 fols; 2 cols; s.14. Formerly Colbert. 3086; Reg. 5308.3.

Thomas Cantipratensis, Petr.Damian., Petr.Blesensis, et al.; i.113u-115: ≠ *Lat 6a*.

PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 3630 = **i195**.

PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 3880 = **i36**.

PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 10588 = **i179**.

**i2189** PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 10625. C; 208/145-151x153/100; 187 fols; 27-29 lin; a.1492; 'hec opuscula scripta sunt anno domini etc. 92 a quodam nouicio huius domus [Saint-Jean Baptiste de Rebdorf, Germany]' (fol. 61). <sup>(26)</sup> 'Cod.ms.mon.-sancti Iohannis Baptistae in Rebdorf' (s.18).

(26) Samaran-Marichal 1974 (= Kristeller-Krämer, p. 200), iii 189, pl. ccvii.

Bernard.Clar., Simon de Cassia, Ps.-Bas., et al.; i.94: ≠ *Lat 6a* ('S. Basili; tractatus de laude et prerogatiuis celle et uite monastice').

PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 10879 = **i167**.

PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 12238 = **i16**.

**i2190** PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 12256. M; composite of 3 MSS: i-ii, fols 1-913; iii, fols 222-270 [= 49 fols]; 300/242x230/162; 2 cols; s.13 in.

MS iii: i.231-236u: ≠ *Lat 5a* ('Incipit ammonitio s.Basilii. audi ammonitionem patris tui...deus diligentibus se').

PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 12444 = **i180**.

PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 12634 = **i158**.

**i2192** PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 13436. C; 215/130x145/85; 307 fols; s.15. From St.-Germain-des-Prés.

Thomas Cantipr., Bonum uniuersale de apibus, et al.; i.292-296u: ≠ *Lat 6a* ('Incipit opusculum beati Basilii episcopi de laude celle et uite solitarie. libet de singularis uite meritis pauca perstringere...peruenit domum non manu factam eternam in celis').

**i2193** PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 13594. M; 175/130x125/90; 136 fols; s.12 ex.-13 in. From St.-Germain-des-Prés.

Tractati ascetici; i.55u-72: ≠ *Lat 5a* ('Incipit ammonitio s. Basilii. audi ammonitionem patris tui...deus diligentibus se').

**i2194** PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 13822. M; 8°; 166 fols; a.1357. From the Chartreuse and subsequently St.-Germain-des-Prés.

Consuetudines Cartusiensium, et al.; i.138-166: ≠ *Lat 5a* (fol. 166: 'Expliciunt monita beati Basilii episcopi ad monachos suos 1357').

PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 14586 = **i123**.



**12195** PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 15146. M; made up of several MSS; counted 314 fols s.14, today has just fols 54-191 233-304 314; 225/170x125/95; s.11 ex. From the abbaye de St.-Victor, Paris.

Ouidius (s.13), Aug., Ps.-Bas., et al.; i.237-253: ≠ *Lat 5a* ('Incipit liber s. Basilii Capadotiae ad filios spirituales. audi, fili, ammonitionem...diligentibus se').

**12197** PARIS Bibliothèque Nationale de France lat. 15700. C; 265/190x185/130; 173 fols; s.14<sup>2</sup>. From La Sorbonne. *Anglicana*.

Bernard.Clar., Innocentius, Ricardus heremita (d.1349), et al.; i.9-11: ≠ *Lat 5a* (exc. 'Incipiunt monita beati Basilii. si cupis militare deo...uoluptates cum uiuerent secuti sunt', PL 103, 685A15-700A1).

PARIS Bibliothèque Nationale de France nouv.acq.lat. 352 = **1181**.

**12199** PARIS Bibliothèque Nationale de France sir. 239, a.1493 = *BBV* i 453; i.174-176: *AskPr4*; ii.176-176a: *AskPr2*.

PARMA Biblioteca Palatina 157 = **155**.

PATMOS Μονή τοῦ Ἀγίου Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου 18 = **1381**; *BBV* ii h170 h405.

PATMOS Μονή τοῦ Ἀγίου Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου 19 = **1308**.

PATMOS Μονή τοῦ Ἀγίου Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου 20 = **1380**.

**12202** PATMOS Μονή τοῦ Ἀγίου Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου 48. M; 210/150-155x160/95-105; vii.413 (includes 131a).iv fols; 24-31 lin; s.9 ex.

Greg.M., Vitae SS. (= Ehrhard, i 70n), et al.; i.367-378u: *\*\*AskAdm4*.

**12203** PATMOS Μονή τοῦ Ἀγίου Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου 57, s.10 = *BBV* i Ec3; ccxxiii.261-263: *AskPr2*.

**12205** PATMOS Μονή τοῦ Ἀγίου Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου 184. M; 265/195x200/150; 251 fols; 25 lin; s.11 ex.-12 in. <sup>(27)</sup> Sesboüé-DeDurand-Doutreleau 1982-1983, unclassified ('A').

(27) In all likelihood it is the MS mentioned in a a.1201 inventory. See C. Diehl, 'Le trésor et la bibliothèque de Patmos au commencement du xii<sup>e</sup> siècle,

Bas., et Chrys.; i.1-27u: *Eun 2* (inc. Καὶ καλεῖται, ii 28.7 Sesboüé-DeDurand-Doutreleau; 584C2); ii.27u-34u: *Eun 3*; iii.34u-70u 70u-72u: *\*\*Eun 4s*; <sup>(28)</sup> iv.72u-131u: *AmphSp*; v.132-184: *\*\*VirgL*; [follows Chrys., *De uirg.* MS severely damaged, was partially repaired by monk Nikephoros in 1829].

PATMOS Μονή τοῦ Ἀγίου Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου 304 = **1310**.

**12206** PATMOS Μονή τοῦ Ἀγίου Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου 326, s.13/14 = *BBV* i Em4; <sup>(29)</sup> [ccxlviii.*AskPr2*: missing].

**12207** PATMOS Μονή τοῦ Ἀγίου Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου 679. C; 233/170x170/135; 337 fols; var.lin; s.18.

Chrys., Bas., et al.; i.53-83u (29 lin): *\*\*Const 4*; ii.234-244 (22 lin): *Hex 9* (*BBV* ii h5933); iii.305u-311 (23 lin): *\*Isaiam/1*.

PATRAS Μονή Ἀγίων Πάντων Πατρῶν 8 = **1351**.

PATRAS Μονή Ὁμπλοῦ 8 = **1352**.

**12208** PAVIA Biblioteca Universitaria Aldini 49 (*già* Ticini 246). M; 170x108; 88 fols; 21 lin; s.12.

Ambrosius, Isid.Hisp., Ps.-Bas., et al.; i.50u-65u: ≠ *Lat 5a*.

**12209** PAVIA Biblioteca Universitaria Aldini 58 (*già* Ticini 204). M; 185x132; 54.i fols; 20-21 lin; a.1401.

Bern.Clar., Ps.-Bas., et al.; i.37u-54u: ≠ *Lat 5a*.

**12210** PAVIA Biblioteca Universitaria Aldini 355 (*già* Ticini 274). M-C; 146x102; 105 fols; 25 lin; s.15.

Varia; i.59u-60: ≠ *Lat 6a* ('Cella spiritualis exercitii mirabilis officina in qua certe humana anima creatoria sui imaginem in se restaurat, et ad suae puritatis originem redit').

**12211** PELPLINIE Biblioteka Seminarium Duchownego 229. C; 210x150; 268 fols; s.14/15. <sup>(30)</sup>

cle,' *Byzantinische Zeitschrift* 1 (1892) 488-525, and Sesboüé-DeDurand-Doutreleau 1982-1983, i 100.

(28) Hayes 1972, family Intermediate.

(29) On p. 715 mistakenly referred to as m3. Also m2 should be eliminated.

(30) See Senko 1969 [= Kristeller-Krämer, p. 701], 66-71.

Misc.ascet.; i.134u-142u: ≠ *Lat 5a* ('Monita ad monachos. audi').

**i2212** PÉRIGUEUX Archives Département Fonds Cadouin 21. M; s.12.

Misc.; i.48-54u: ≠ *Lat 5a*.

**i2213** PERUGIA Biblioteca Comunale 657. C; 144x103; 257 fols; a.1511 (fol. 152).

Chrisogonus, Bern.Clar., Bas., et al.; i.233-236: \**AskPr5* (Latin trans. Anonymous).

PHILADELPHIA The Free Library John Frederick Lewis Collection 117 = **i96**.

POITIERS Bibliothèque Municipale 25 = **i330**.

\*POMPOSA, a.1093 = \***i148**.

PRAHA Knihovna Metropolitní Kapituli AXVIII (32) = **i81**.

**i2214** PRAHA Knihovna Metropolitní Kapituli BXC (405). M; 95x60; 387 fols; s.15.

Aug., Bern.Clar., Ambros., et al.; i.224u-241u: ≠ *Lat 5a* (ID: Audi fili amonicionem patris tui...diligentibus se. qui uiuit et regnat deus in secula).

**i2216** PRAHA Knihovna Metropolitní Kapituli DLXXIII (639). C; 220x150; 153 fols; s.15<sup>1</sup>. 'Liber ecclesie Pragensis metropolitane. Wenceslaus Haydis de Telez canonicus et plebanus ecclesie Prag. dedit.'

Aug., Innocentius, Bonauentura, et al.; i.99-102: ≠ *Lat 6a* ('De uita solitaria.' In nomine domini nostri Iesu Christi. amen. sequentem sermonem de comendatione uite solitarie inueni cum dyalogo beati Gregorii, tamen audiui a quodam monacho, quod alibi uidit eum intyulatum: sed inter hec libet de singularis uite meritis pauca perstringere. explicit Basilius de uita solitaria).

**i2217** PRAHA Národní Museum ix.A.44, s.16 = *BBV* ii h5972; ii.323u-324u: \**AskAdm2*; iii.332: \*\**AskAdm43*.

PRAHA Universitní Knihovna VIII F 24 = **i57**.

**i2218** PRAHA Universitní Knihovna XIII G 15. C; 220x155; 279 fols; s.15. 'Ex monasterio Trebonensi.'

Chrys., Ps.-Bas., Anselmus, et al.; i.22-30: ≠ *Lat 5a* (ID: Audi fili admonicionem...diligentibus se).

**i2219** PRAHA Universitní Knihovna XIV D 7. C; 295x210; 330 fols; s.15. 'Ex monasterio sancte Corone.'

Ioh.Hus, Anselmus, Tract.de uitiiis, et al.; i.253u-260u: ≠ *Lat 5a* (ID: Audi fili monicionem...qui diligunt illum).

**i2220** PRAHA Universitní Knihovna XIV G 5. C; 215x155; 83 fols; s.15.

Isaak Syrus, Bern.Clar., Aug., et al.; i.79u-81u: ≠ *Lat 6a* ('Tractatus de uita solitaria').

**i2222** PRILEP Khram Sv. Bohojavljenije M-4 (106). C; 215x135; 300 fols; 24-25 lin; s.15 med. (c.1447). *Serbian recension*.

Prilepski asketsko-pouchen sbornik; i.261-273u: \*\**AskAdm4*; ii.273u-275u: \**AskAdm2* (Dostoit').

\*PRÜFENING Stiftsbibliothek, a.1158, Catalogue = \***i150**.

## 17. LIBRARIES 'R'

\*REICHENAU Stiftsbibliothek, a.822, Catalogue of Reginbert: Cod. reg. 1-3, 2 = \***i139**.

**i2226** ROMA Biblioteca Angelica gr. 43 (B.3.8). C; 255x168; 256 fols; s.14.

Variorum excerpta; i.3-5u: *MorPr2* (des. ἀγίω, 689C14; follow other excerpts).

ROMA Biblioteca Angelica gr. 58 (B.4.13) = **i423**.

**i2227** ROMA Biblioteca Angelica gr. 106 (D.2.27). Remains of various MSS: No. vii. M; 299x225; fols 12-17; s.12.

*AmphSp* (frag.: ἀνόμια...οὐκ ἐξ ἐλ[νός, 73B1-96C11).

ROMA Biblioteca Casanatense 2053 = **i500**.



ROMA Biblioteca Nazionale Centrale Vittorio Emanuele II 1407 (Sessoriano 102) = **i125**.

ROMA Biblioteca Nazionale Centrale Vittorio Emanuele II 2099 (Sessoriano 55) = **i5**.

**i2228** ROMA Biblioteca Vallicelliana B 22 (gr. 2), s.13. = *BBV* ii h6032; i.165-170: *Eun 2* (frag., 585B-633A8).

**i2229** ROMA Biblioteca Vallicelliana B 135, s.15.

Misc.; i.50-67: ≠ *Lat 5a* ('Liber de admonitione monachi').

ROMA Biblioteca Vallicelliana T.XVIII = **i178**.

**i2230** ROMA Biblioteca Vallicelliana C 65. M; 200x145; made up of various s.13-14 MSS. MS 1: 86 fols; 2 cols; 38-45 lin; s.14.

Misc.; i.38u-39: ≠ *Lat 20*.

**i2231** ROMA Biblioteca Vallicelliana C 72. C; 148x110; xxxi.367 fols; 18-19 lin; s.14.

Misc. ascetica, et kanonika; i.174u-185u: **\*\*Const/1**; ii.205-213u: excerpts from Basil's canonical and ascetic writings.

**i2232** ROMA Biblioteca Vallicelliana E 21 (gr. 67), s.14 = *BBV* ii h6036; i.148-154: **\*\*AskAdm4**; ii.154-155: *\*AskAdm2*; iii.155-157: **\*\*K 104**.

**i2233** ROMA Biblioteca Vallicelliana P 89. C; 270/240x210/185; 634 fols; var.lin; s.18.

A compilation of notes, begins with 'Gioiello spirituale del Blo-sio accresciuto, per opera di Francesco Marchese, prete della Congregazione Oratoriana di Roma' (but the rest is unconnected to this); 137-161u notes to pages (Holste's?); i.147-157 (30-31 lin): 'Regula Basilii'; to pag. 175: 'Vobis autem conuenit nullum tempus uacuum... [to pag. 226?, interrog. 200, fols 156u-157] hoc est, exportate, et auferte per curationem').

ROMA Collegio Inglese Z.6 (1413) = **i349**.

**i2234** ROUEN Bibliothèque Municipale 488 (U.103). M; 292x185; 158 fols; s.12. Formerly Jumièges C.8.

Ephraem, Ps.-Bas., Caesar.Arel., et al.; i.73u-84: ≠ *Lat 5a*.

**i2236** ROUEN Bibliothèque Municipale 527 (A.277). M; 276x196; 133 fols; s.9. Formerly Jumièges B.74; Ancien No. A.439.

Beda, Hieron., Ps.-Bas., Aug., et al.; i.95: ≠ *Lat 16*.

ROUEN Bibliothèque Municipale 546 (A.301) = **i76**.

ROUEN Bibliothèque Municipale 758 (E.33) = **i22**.

**i2237** ROUEN Bibliothèque Municipale 1468 (U.136). M; 186x122; 381 fols; s.13. Formerly Jumièges C.68.

Opuscula theologica anonyma ('Quot sint regule scripturarum,' etc.); i.35u: extract from Basil (5 lines on penance within a patristic anthology, fols 24-36u); ii.344-350u: ≠ *Lat 5a* ('Regula seu admonitio sancti...Basilii, archiepiscopi et confessoris.' audi, fili, monitionem patris tui).

#### 18. LIBRARIES 'S'

**i2240** SAÏDA Couvent Saint-Sauveur 118, a.1740. *Arabic*.

Nasrallah 1979, 32 33: *Nuskiyāt 2*.

**i2241** SAÏDA Couvent Saint-Sauveur 182, s.19. *Arabic*.

Nasrallah 1979, 32 33: **\*\*AskAdm4**; 'Sur l'illicéité de la communion sans confession.'

**i2242** SAINT-OMER Bibliothèque Municipale 105. M; 275/195x193/135; 150 fols; 39-42 lin; s.15. From the Abbaye de Saint-Bertin.

Thomas de Cantimpré, Bern.Clar., Aug., Ps.-Bas., et al.; i.128u-130: ≠ *Lat 6a* ('Incipit opusculum beati Basilii episcopi de laude celle et uite solitarie').

**i2243** SAINT-OMER Bibliothèque Municipale 238. M; 310x200; 100 fols; 2 cols; s.13. From the Abbaye de Saint-Bertin.

Miracula Mariae, Petrus Cluniacensis, Visio Walteri, et al.; i.75-100: ≠ *Lat 5a*.

SAINT-OMER Bibliothèque Municipale 277 = **i64**.

**i2244** SAINT-OMER Bibliothèque Municipale 582. M; 180x120; 11 fols; 2 cols; s.15. From the Abbaye de Saint-Bertin.

Initium ord.Carthusiensium, Ps.-Bas., Aug., et al.; 2) ≠ *Lat 6a*.

**i2245** SALAMANCA Biblioteca de la Universidad 2021. C; f°; v.437 fols; s.16, by var.hands (fols 151-159 by Darmarios).

Bas., Catena, et Simeon Seth; i.1-392u: \**Isaiam* (includes a Catena [C 60?] which begins from Isaiah 17 and ends at 45.16).

**i2246** SALZBURG Stiftsbibliothek Sankt-Peter a.II.13. C; 145x110; 123.vii fols; 20-21 lin; s.14. Archetype of i2250.

Ps.-Bas., Tract.de missa, Meditacio super septem psalmos, et al.; i.1-23: ≠ *Lat 5a* ('Liber sancti Basilii de milicia spirituali. audi fili ammonicionem').

**i2248** SALZBURG Stiftsbibliothek Sankt-Peter a.IV.18. C; 145x110; 190.xxviii fols; 23-26 lin; s.15.

Ps.-Bas., Tract.uarii, et al.; i.1-16u: ≠ *Lat 5a* ('Liber sancti Basilii de milicia spirituali. audi fili ammonicionem').

**i2250** SALZBURG Stiftsbibliothek Sankt-Peter a.IV.20. C; 140x105; 223 fols; 18-25 lin; s.15. Copy of i2246.

Ps.-Bas., Tract.de missa, Meditacio super septem psalmos, et al.; i.35u-50: ≠ *Lat 5a* ('Liber sancti Basilii de milicia spirituali. audi fili ammonicionem').

**i2251** SALZBURG Stiftsbibliothek Sankt-Peter a.VI.34, s.13 = *BBV* ii h740; ix.105-119: ≠ *Lat 5a*.

**i2252** SALZBURG Stiftsbibliothek Sankt-Peter a.IX.6. M; 315x220; 340 pp; 1-2 cols; 34-36 lin; s.13-15.

Ps.-Bas., Rufin., et Aug.; i.1-17: ≠ *Lat 5a* ('Admonitio sancti Basilii ad monachos.' ID: Audi fili monitiones...repromisit, cui sit honor et...amen).

**i2253** SAMOS Ἱερὰ Μητρόπολις 73. C; 230x165; 212.ii fols; a.1718, by hierodiakonos Gregorios (fols 43 205).

Ἑρμηνεία ἀρχαίων Ἑλληνικῶν καὶ πατερικῶν κειμένων; i.169-183: ἐξήγησις τοῦ Βασιλείου Καισαρείας ὑπὸ Δανιὴλ Πατρίου = \*\**VirgL* <sup>(31)</sup> (Demotic).

**i2255** SANDANIELE DEL FRIULI Biblioteca Civica 98. C; f°; s.15.

Cicero, Ps.-Bas., Hugo de s.Vict., et al.; 2) ≠ *Lat 5a*.

**i2256** SANDANIELE DEL FRIULI Biblioteca Comunale Guarneriana 37. M; 265/195x160/95; 192 fols; s.15 med., by Battista Rainaldi.

Ambrogio Traversari; his translations of Ephraem, and i.123-190: \*\**VirgL*.

**i2258** SAN LORENZO DE EL ESCORIAL Real Biblioteca de San Lorenzo de El Escorial R.II.1 (gr. 21). M; 320x240; 249 fols; 2 cols; s.11, by monk Neilos.

Apophthegmata Patrum (coll. alph.), et al.; i.35r-u: \**AskAdm2a*; ii.107u-110: πρόλογος τῶν ἁγίων καὶ θεοφόρων πατέρων περιεκτικὴ διδασκαλία ψυχωφελῆς διαφόρων γραφῶν τοῦ Μεγάλου Βασιλείου παρόμοιος τῶν ἠθικῶν αὐτοῦ (ID: Ὁ ὢν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν θεὸν θεὸς λόγος διὰ πολλὴν ἀγαθότητα...δεῦτε οὖν πάντες ἀδελφοί· τῆς ψυχωφελούς καὶ πνευματικῆς ἀμβροσίας...ἐνθα πάντων ἡ κατοικία τῶν εὐφραينوμένων, καὶ φωνὴ καθαρᾶς ἀγαλλιάσεως ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν ᾧ πρέπει πᾶσα δόξα... ἀμήν).

**i2259** SAN LORENZO DE EL ESCORIAL Real Biblioteca de San Lorenzo de El Escorial R.III.2 (gr. 36). B; 225x145; 264 fols; 24-31 lin; s.14, by var.hands.

Excerpta uariorum; i.12-14u: \*\**Eun 4s* (ὅτι δὲ ψυχῆς...ἀγιασμόν, 752B6-761B3); ii.184u-187: \*\**ErAp Bas-GrNaz* (CPG 3067); iii.216u-217u: \*\**AskAdm19*; iv.217u-219: \**AskAdm2*; v.219r-u: τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου τοῦ Μεγάλου, ὅτι δεῖ καὶ γέλωτος ἐγκρατῶς εἶναι (ID: Καὶ τὸ παρὰ πολλοῖς...ἀφρόνων, 961A9-B13 = *ErAp* 17 fus; μάλιστα δὲ χρὴ πάση φυλακῇ τηρεῖν τὴν ἑαυτῶν καρδίαν...τὸ ἀγαπᾶν κύριον τὸν θεόν σου ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου καὶ τὰ ἐξῆς, source unidentified).

(31) This is the only work ascribed to Basil of which Daniel made a translation.

**12260** SAN LORENZO DE EL ESCORIAL Real Biblioteca de San Lorenzo de El Escorial Σ.I.10 (gr. 70). C; 320x210; ii.172 fols; s.16.

\**Isaiam* (divided into 4 ὁράσεις, and 11 λόγοι).

**12262** SAN LORENZO DE EL ESCORIAL Real Biblioteca de San Lorenzo de El Escorial Σ.III.16 (gr. 115). C; 271x205; ii.220 fols; s.15.

Aristides, Demosth., Themistios, et al.; i.149-182u: \*\**VirgI* (after fol. 181u, 10 lines are missing).

**12263** SAN LORENZO DE EL ESCORIAL Real Biblioteca de San Lorenzo de El Escorial Y.III.2 (gr. 272). C; 233x165; v.381 fols; 35 lin; s.13, by five hands. Belonged to Hurtado de Mendoza.

Max.Homol., Sim.Neothol., Diadokhos, et al.; i.158-173: *F iv 11*; ii.177-179: *Att* (exc., 201C11; 217C10; 220C14; 224A15; 205A12; 209B7; 209D2); iii.183u-185: \*\**Const/2* (exc., 1337C-1341C1); iv.380: ErAp br; v.380r-u: \*\**K 104*.

**12264** SAN LORENZO DE EL ESCORIAL Real Biblioteca de San Lorenzo de El Escorial Y.III.12 (gr. 282). C; 217x145; iv.81 fols; 28-32 lin; s.14, by four hands. Belonged to Francesco Patrizzi.

Nikomakhos Gerasenos, Bas., Mikh.Psellos, et Lukianos Samosat.; i.44-60: *Eun 1*; ii.60-69u: *Eun 2* (des. δῆπου, ii 90.35 De-Durand-Doutreleau-Sesboüé; 621A4).

**12266** SAN LORENZO DE EL ESCORIAL Real Biblioteca de San Lorenzo de El Escorial X.IV.25 (gr. 420). C; 126x98; ix.168 fols; 14-16 lin; s.14.

Ephr., Steph. Theb., Neilos, et al.; i.19r-u: \*\**AskAdm43*.

**12267** SAN LORENZO DE EL ESCORIAL Real Biblioteca de San Lorenzo de El Escorial Ψ.II.8 (gr. 443). C; 303x215; i.454 fols; 24-27 lin; s.16, by var.hands. Acquired in Flandres from Darmarios by Arias Montano for King Philip II.

Bas., et Naz.; i.1-232u: \**Isaiam*.

**12268** SAN LORENZO DE EL ESCORIAL Real Biblioteca de San Lorenzo de El Escorial Ψ.II.12 (gr. 447), s.13 = *BBV* ii h185 h415; a.1-33: \*\**VirgI*; lv. 303u-305u: \*\**AskAdm42*; lxix.315u-316: \**AskAdm2*.

**12269** SAN LORENZO DE EL ESCORIAL Real Biblioteca de San Lorenzo de El Escorial Ψ.III.4 (gr. 459), s.12 = *BBV* ii h6079; i.3-70u: \*\**VirgI*.

**12270** SAN LORENZO DE EL ESCORIAL Real Biblioteca de San Lorenzo de El Escorial Ω.III.8 (gr. 541). M; 274x203; iii.347 fols; 24-26 lin; s.13. Belonged to monk Gabriel Monotropos<sup>(32)</sup> who presented it to Ayios Georgios Manges, Constantinople. Came to the RBEE from Angelo Giustiniani (No. 2).

\**Isaiam*.

**12271** SAN LORENZO DE EL ESCORIAL Real Biblioteca de San Lorenzo de El Escorial Ω.III.16 (gr. 549), a.1104, by Rogerios Bliozak or Basstylos = *BBV* ii h187; lv.339-342u: \*\**AskAdm42*; lxix.360u-362: \**AskAdm2*; lxxi.362u-369u: \*\**AskAdm4*.

SAN LORENZO DE EL ESCORIAL Real Biblioteca de San Lorenzo de El Escorial Ω.IV.1 (gr. 553) = **1276**.

**12272** SAN LORENZO DE EL ESCORIAL Real Biblioteca de San Lorenzo de El Escorial b.III.14. M; 215x160; 230 fols; 1-2 cols; s.16.

Varia; i.198u-210: ≠ *Lat 5a* (inc. c.xii).

**12273** SAN LORENZO DE EL ESCORIAL Real Biblioteca de San Lorenzo de El Escorial N.III.23. M-C; 254x173; 59 fols; s.12 & 14. From the library of conde-duque de Olivares.

Cicero, Aug., Thomas Aq., et al.; i.59r-u: ≠ *Lat 5a* (des. donatium celeste, i 455 Holste).

SAN LORENZO DE EL ESCORIAL Real Biblioteca de San Lorenzo de El Escorial S.III.32 = **117**.

**12274** SAN LORENZO DE EL ESCORIAL Real Biblioteca de San Lorenzo de El Escorial S.III.33. M; 257x165; 64 fols; s.12 & 14. 'Iste liber est fratris Guillelmi ordinis fratrum predicatorum [conuen]tus Carcasone quoad usum proprietatis uero est prenominati conuen[tus] Carcasone.' From the library of conde-duque de Olivares.

(32) See, on him, Silvio Giuseppe Mercati, 'Un testament inédit en faveur de Saint-Georges des Manges,' *Revue des études byzantines* 6 (1948) 36-47, at 39-41.

Isid.Hisp., Ps.-Bas., Origenes, et al.; i.lv<sup>u</sup>-lxi: ≠ *Lat 5a* ('Liber beati Blasii').

**i2276** SANKT-GALLEN Stiftsbibliothek 317. M; 228/152x180/128; 86 fols; s.9, 10.

Ps.-Bas., Hymni, Vita s. Findani, et al.; i.1-10 (s.10): ≠ *Lat 5a* ('In nomine dei summi incip. ammonitiones sancti Basilii liber necessarius'; ID: Audi fili ammonitiones...diligentibus se. explicit epistula beatissimi Basilii episcopi. custodientes hec uita non deerit aeterna amen; coll. Lehmann 1955, sigla V).

**i2277** SANKT-GALLEN Stiftsbibliothek 677. M; 4°; 206 fols; s.10.

Capitulare Hattonis, Capitula Theodulphi, Egbertus, et al.; i.103-131: ≠ *Lat 5a* (coll. Lehmann 1955, sigla G).

SANKT GALLEN Stiftsbibliothek 926 = **i23**.

**i2278** SANKT-GALLEN Stiftsbibliothek 927. C; 4°; 724 pp; a.1435.

Libellus collationum PP, Miracula de uitis patrum, Thomas à Kempis, et al.; i.492-519: ≠ *Lat 5a* ('Ammonicio sancti Basilii ad monachos').

**i2279** SANKT-GALLEN Stiftsbibliothek 927<sup>c</sup>. C; 4°; 380 pp; s.15. 'Assignatus bibliothecae s. Iohannis, 1620.'

Candidarius, Bonauentura, Bern.Clar., et al.; i.252: ≠ *Lat 5a* (only beginning; pp. 253-264: blank).

\*SANKT-GALLEN Stiftsbibliothek, a.872-883, Catalogue of abbot Hartmut = **\*i142**.

SANKT-PETERBURG Arkhiv Otdeleniya Instituta Istorii Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Antoniev-Siyskiy Monastyr 30 (1735) = **i677**.

**i2280** SANKT-PETERBURG Arkhiv Otdeleniya Instituta Istorii Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Antoniev-Siyskiy Monastyr 206 (1928).<sup>(33)</sup> C; 4°; 500 fols; s.17. *Russian recension*.

(33) This and the next MS are tentatively located in this library since they failed to make their way to the BRAN. See Viktorov 1890 (= Bel'chikov-Begunov-Rozhdestvenskiy, 628), 102 104.

Vitae SS; includes Bas.

**i2281** SANKT-PETERBURG Arkhiv Otdeleniya Instituta Istorii Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Antoniev-Siyskiy Monastyr 215. C; 4°; 150 fols; s.16. *Russian recension*.

Misc.ascetica; includes Bas.

**i2282** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Osnovnoe 13.1.25. C; 257/170x180/120; i.57.ii fols; 30 lin; s.18<sup>4</sup>. Autograph of starets' Paisiy Velychkovskyy. Acquired in 1901-1904 from Aleksandr Ivanovich Yatsymirskyy (1873-1925). *Russian recension*.

\*\*Virg<sup>L</sup> (inc. Mnozi ubo iz shtushchikh zhenega nashego).

**i2284** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Osnovnoe 13.2.7, s.16<sup>I</sup>. *Russian recension* = BBV ii h6103; Izmaragd; vi.190u-192u: \*\*AskAdm43 (c.104).

**i2285** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Osnovnoe 17.11.4, s.14. *Russian recension* = BBV ii h6111; Prolog; i.88u-89: \*\*AskAdm43.

**i2286** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Osnovnoe 17.12.2, s.17 med. *Russian recension* = BBV ii h6113; Izmaragd; vii.417u-419u: \*\*AskAdm43.

**i2288** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Osnovnoe 21.8.9. C; 8°; 130 fols; s.18. *Russian recension*.

Varia ascetica; i.89-94: \*AskAdm2 (Dostoit').

**i2289** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Osnovnoe 21.8.12, s.18. *Russian recension* = BBV ii h6121; MS 8, ii.186-211: various excerpts, including \*AskAdm2 (8 December).

**i2290** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Osnovnoe 21.10.22, s.18 ex. *Russian recension* = BBV ii h6130; Izmaragd; ii.65-66: \*\*AskAdm43.

**i2291** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Osnovnoe 31.4.7, s.18<sup>II</sup>. *Russian recension* = BBV ii h6141; ii.343u-347: \*AskAdm1 (trans. Maksim Grek).

**i2292** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Osnovnoe 31.7.2. M; 360x250; 260 fols; 2 cols; 31 lin; a.1377, by dyak Alekseyko Vladichka, commissioned by igumen Dimitriy of Nikolaevsko-Pereyaslavskiy monastery in Bolot. Acquired by Bogdanov in Moscow 24 July 1763. *Russian recension*.

Parenesis Efrema Sirina; i.239u-246u: \*\*AskAdm6.

**i2293** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Osnovnoe 32.14.1. C; f°; 381 fols; s.18 in. From the collection of Prince Aleksey Petrovich. *Russian recension*.

Maksim Grek (his translations), et al.; i.151-153: \*AskAdm1 (c.59; trans. M.G.); ii.320u-321: ≠ Slav 28 (c.115, with M.G.'s notes).

**i2296** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Osnovnoe 32.16.10. C; 4°; 218 fols; a.1780-1790. From Kadnikovsk. *Russian recension*.

Coll.hagiogr., ascet., et al.; i.76r-u: an extract from Ostrog 1594, 243u-244u; ii.76u-77: ≠ Slav 137.

**i2297** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Osnovnoe 32.16.12. C; 4°; 105 fols; 22-23 lin; s.15 ex. *Russian recension*.

Otryvki Azbuchnogo Paterika s prilozheniem; i.99u-105u: probably with the same arrangement as i2465: \*K 102a (cc.1-55, preceded by OS/col), \*K 103, \*\*K 105.

**i2298** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Osnovnoe 33.3.26. C; 32°; 115 fols; s.18. *Russian recension*.

Sbornik; MS 2, i.81-83: \*\*AskAdm22.

**i2299** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Osnovnoe 33.15.160. C; 210/180x170/137; 16 fols; 20 lin; s.19. From the collection of N.Ya. Onchukov. *Russian recension*.

Devotional readings; i.14-16: ≠ Slav 16.

**i2300** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Osnovnoe 32.16.14, s.18, and a.1840-1850. *Russian recension* = BBV ii h6149; iii.358u: \*\*AskAdm43 (Prolog, 21 January).

**i2301** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Osnovnoe 33.13.8, s.16 ex. *Russian recension* = BBV ii h6160; i.510-522: \*\*AskAdm6.

**i2302** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Osnovnoe 34.3.11. C; 307/238x200/126; 102 fols; 29 lin; s.18 in. From the collection of tsarevich Aleksey Petrovich. *Russian recension*.

Bas.; fols 1-4u: blank; fols 5-6: Pinax; fols 6u-7: Jerome, *De uiribus inlustr.* (translated from the Greek by Ps.-Sophronios; c.116: Vasiliy Kesarii Kappadokiyskiya, izhe perve Mazaka zvashe-nya); i.7: *AthAlex 1/61* (inc. Prochtokh pisaniya prepodobiya tvoego); fol. 7u: blank; ii.8-30u: *Eun 1*; (34) iii.30u-52u: *Eun 2*; iv.53-57u: *Eun 3*; v.57u-68u 68u-84: \*\**Eun 4s* (*Eun 1*, inc. Ashche ubo khoteli by vsi. Inserted is the translation of \*\**Lib 12/236* = BBV i 658); vi.94u-95u: \*\**K 93b*; vii.95u-96: extracts from the *Eun*, with Greek text.

**i2303** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Osnovnoe 34.7.21, s.17<sup>2</sup>. *Russian recension* = BBV ii h6168; Izmaragd; vi.\*\*AskAdm43 (c.104).

**i2304** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Osnovnoe 45.13.11. C; f°; s.18. *Russian recension*.

Yosif Volokolamsk, et al.; i.268: \*AskAdm2.

**i2306** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Osnovnoe F.I.203. C; F.I.202. C; f°; 225 fols; s.15, by hieromonk Savva, with the blessing of igumen Tarasii in the monastery of Novgorod on the Lisa Gora. Formerly Tolstoy i.195. *Russian recension*.

(34) The translator of all the books against Eunomios is Evfimiyy.

Ephremiana; i.196-201: \*AskAdm2 (Lepo).

**i2307** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Osnovnoe F.I.203. C; 333/220x230/120; 367 fols; 16 January 1469, 'Nicolaus Philecticus celeri manu scripsit' (fol. 132u); 'Nicolaus Philecticus scripsit. anno domini m<sup>o</sup>cccc<sup>o</sup> et lxxiii die xvi Ianuarii in domo magistri Francisci fini. Rome' (fol. 339u). 'Collegii Vilmensis societatis Ihesu dono illustrissim. Casimiri Sapieha' (fol. 1, s.17). From the Roman Catholic Spiritual Academy of Sankt-Peterburg. <sup>(35)</sup>

Bas., Kyr.Alex., Georg.Trapez., et Naz. (all trans. Georgios Trapezuntios); i-iv.1-84: *Eun 1*, *Eun 2*, *Eun 3*, \*\**Eun 4s*; v.86u-132u: *AmphSp*.

**i2309** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Osnovnoe F.I.208. C; f<sup>o</sup>; 300 fols; s.15 ex. Formerly Tolstoy i.284. *Russian recension*.

Ephremiana; i.267-274: \*AskAdm2 (Lepo).

SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Osnovnoe Q. No. 155 (XXJ/13 g) = **i31**.

**i2310** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Osnovnoe Q.I.265. C; 4<sup>o</sup>; 423 fols; s.16. Formerly Tolstoy ii.56. *Russian recension*.

Sbornik; i.216-269: \*\**VirgL* (coll. Vaillant 1943).

**i2311** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Osnovnoe Q.I.389. C; 4<sup>o</sup>; 356 fols; s.16, by Arkhimandrit Nifont of the Novospask monastery, successively (in 1554)

(35) Other notes indicate its being first in Kraków (see Kiseleva 1978 [= Kristeller-Krämer, p. 756], 137-139, at 139). Monfasani 1984, 24-25, has mistakenly surmised that it was lost. On the other hand, he makes some interesting observations: 'The scribe, Nicolaus Philecticus, also copied George's version of Eusebius in MS Palermo BN V H 1. Presumably, he wrote all the texts in the Leningrad [= Sankt-Peterburg] MS within a year of the colophon on f. 327u. The Palermo MS is dated Rome, 1466. In the colophon of MS Modena Est. lat. 196 (Plautus), he identified himself as "Romanus" (*Colophons*, 4.301, No. 14,499; Bradley, 3:63). He also copied most of the Vatican Chis. J VI 216, dated 1470 (cf. Kristeller, *Iter*, ii 484). The MS is of special interest because it shows a clear editorial intention to collect the patristic versions of Trapezuntius. The Latin translation of the letter to John Cuboclesius is a rare item' (Monfasani 1984, 24).

Bishop of Sarsh and Podonsk. Formerly Tolstoy ii.68. *Russian recension*.

Sbornik; i.254-260: \*AskAdm2 (Lepo).

**i2312** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Osnovnoe Q.I.1006. C; 4<sup>o</sup>; 406 fols; s.16/17. Acquired in 1885 in Mezensk, Arkhangel'sk. Formerly Bogdanov i.80. *Russian recension*.

Sbornik; i.1r-u: 'Svyatago Vasilia, ashche podobaet' chest' iskati' (exc. on seeking glory); ii.7u-24: excerpts from various authors including ErAp of Bas.; iii.29u: 'on monks and laypeople'; iv.309-312: \*AskAdm2; v.312: \*\*AskAdm4; vi.395-403: includes excerpts from the Ascetica.

**i2313** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Osnovnoe Q.I.1085. C; 4<sup>o</sup>; 357 fols; s.19, by three hands. Acquired in Lekse. Formerly Bogdanov ii.59. *Russian recension*.

Sbornik; i.238u-243: 'Pouchenie ko inokom.'

**i2316** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Osnovnoe Q.I.1103. C; 4<sup>o</sup>; 164 fols; s.19. Acquired in Lekse. Formerly Bogdanov ii.59. *Russian recension*.

Sbornik; i.34-39u: 'Pouchenie dushepolezno k cherntsem' (1 January <sup>(36)</sup>); ii.48u-60: \*AskAdm2 (Kako byti lepo chelovetsem).

**i2317** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Osnovnoe Q.II.90. C; 4<sup>o</sup>; 112 fols; s.14/15. Formerly Porfiriy 20. *Russian recension*.

Zonaras; i.12-17u: 'Pouchenie k mnekhom.'

SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Arkhangel'skoe 1206 = **i666**.

(36) Ordinarily the work assigned for this day bearing the above title is Io.XIII Patr., *Laudatio* (BHG 262h; Yosif, i 374, fol. 208).



**12318** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Arkhangel'skoe Drevlekhrañilishche 103. C; f<sup>o</sup>; 365 fols; s.16<sup>2</sup>. From the church of Sts Peter and Paul in Viremsk. *Russian recension*.

Torzhestvennik mineynyy; i.364u (c.48): ≠ *Slav 62a* (Prolog, 31 July).

**12319** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Arkhangel'skoe Drevlekhrañilishche 142. C; 4<sup>o</sup>; 544.vi fols; s.16<sup>II</sup>. Provenance unknown. *Russian recension*.

Sbornik (Vitae SS., Homil., et al.); [fols 280u-282u: ≠ *Slav 259* (inc. Bozhe svyatyy velikiy Vasiley syn Vasiliya; 1 January)].

**12320** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Arkhangel'skoe Drevlekhrañilishche 176, s.16<sup>4</sup>. *Russian recension* = *BBV* ii h6182; i.222-227: *AskPr2*; iii.257: *\*\*AskAdm1*; iv.257-277: *\*\*AskAdm4*; vi.295u-296u: *\*\*Const/9*; vii.296u-298u: *\*\*Const/24*; xiii.573-576: *\*\*AskAdm2*.

**12322** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Arkhangel'skoe Drevlekhrañilishche 177. C; 4<sup>o</sup>; 475.i fols; s.16 ex. From the library in the Antonievo-Siyskiy monastery of the Zhivonachal'naya Troitsa (= 'Life-giving Trinity'). *Russian recension*.

Sbornik; i.265-267: ≠ *Slav 21*.

**12323** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Arkhangel'skoe Drevlekhrañilishche 178. C; 4<sup>o</sup>; 509 fols; s.16 ex.-17 in. From the library in the Antonievo-Siyskiy monastery of the Zhivonachal'naya Troitsa. *Russian recension*.

Sbornik; i.99-101 (c.35): ≠ *Slav 21*.

**12324** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Arkhangel'skoe Drevlekhrañilishche 188. C; 200/154x140/90-95; i.154 fols; 16-26 lin; s.17 (a.1630s), et s.16 (1530-1540s), by three hands (1-16, 17-154, two hands). Formerly No. 215 in the library of the Antonievo-Siyskiy monastery of the Zhivonachal'naya Troitsa, and subsequently No. 1 in the Arkhangel'skoe sobranie. *Russian recension*.

Sbornik; i.14u-16u: *\*AskAdm2* (Lepo); ii.83u-84: ≠ *Slav 60*.

SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Arkhangel'skoe Drevlekhrañilishche 245 = **1669**.

**12326** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Arkhangel'skoe Kargopol'skoe 41 (414). C; 4<sup>o</sup>; s.16 ex.-17 in. *Russian recension*.

Yosif Volokolamsk, et al.; i.378: *\*AskAdm2*.

**12327** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Arkheograficheskaya Komissiya 211, s.17. *Russian recension* = *BBV* ii h6190; i.55u-58u: *\*\*AskAdm2* (Lepo est; unacknowledged).

**12328** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Arkheograficheskaya Komissiya 222. C; 4<sup>o</sup>; 502 fols; s.17. *Russian recension*.

Torzhestvennik; i.87-91: *\*AskAdm2* (Lepo).

**12329** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie Arkheograficheskaya Komissiya 247. C; 4<sup>o</sup>; iv.349 fols; s.16. From the Kirillo-Belozersk monastery. *Russian recension*.

Khronograf, Chrys., Bas., et al.; i.242u: *GrNaz 2/2*.

**12330** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie RAIK 180, s.18 ex. = *BBV* ii h6197; xiv *inter* 47-50: *\*\*AskAdm44* (with interlinear text).

**12331** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie V.G. Druzhinin 1008 (857). C; 8<sup>o</sup>; 263 fols; a.1770-1780s. *Russian recension*.

Sbornik staroobryadcheskiy; i.64-66u: *\*\*AskAdm10*.

**12332** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie N.K. Nikol'skiy 232. M; 220/152x160/100; 8 fols; 20 lin; s.13. Acquired in 1936. *Russian recension*.

Collection containing also the 'Glavizni' (κεφάλαια) of Maximos Homologetes; i.6u-7: 'Vyprosheniya sv. Vasilia o epitimyakh' (inc. Vyproshenie A. Dostoit' li prisheschati ili khoditi eterykh); ii.7-8u: *\*K 102a*.

**12333** SANKT-PETERBURG Biblioteka Rossiyskoy Akademii Nauk Sobranie L.N. Tselepi 52. C; 8°; 468.ii fols; s.17<sup>2</sup>. Acquired in 1932. *Russian recension*.

Sbornik; i.111-136: \*AskAdm2; ii.270-432: excerpts on monastic life also from Basil.

SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Osnovnoe F.p.I.40 = **i595**.

SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Osnovnoe F.I.199 = **i631**.

**12335** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Osnovnoe F.I.235, s.17. *Russian recension* = BBV ii h6229; i.21-79: \*\*VirgL.

**12336** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Osnovnoe F.I.683. C; f°; 236 fols; s.15. Formerly Bogdanov i.45. Acquired in Petrozavodsk. *Russian recension*.

Stishnoy Prolog for March, April, May; i.24: ≠ Slav 47; ii.36: \*AskAdm2; iii.72: 'K nastoyatelyam.'

**12337** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Osnovnoe F.I.684, s.16. *Russian recension* = BBV ii h6236; Prolog (September-January); iv.285u: \*AskAdm2; vii.431u: \*\*AskAdm43.

**12338** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Osnovnoe F.I.685, s.16. *Russian recension* = BBV ii h6237; Prolog (December-February); i.28u: \*AskAdm2; ii.153u: \*\*AskAdm43.

SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Osnovnoe F.V.I 2 = **i11**.

**12339** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Osnovnoe Q.I.225, s.17 in. *Russian recension* = BBV ii h6246; i.532-536: \*AskAdm2.

SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Osnovnoe Q.I.316 = **i634**.

SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Osnovnoe Q.I.968 = **i633**.

**12340** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Osnovnoe Q.I.1006. C; 4°; 406 fols; s.16, et s.17. Acquired in 1885 in Mezensk, Arkhangel'sk. Formerly Bogdanov i.80. *Russian recension*.

Sbornik; i.1r-u: from St Basil, whether it is appropriate to seek honours; ii.7u-24: excerpts; iii.29u: 'O inokakh i o mirskikh'; iv.309-312: \*AskAdm2; v.312: \*\*AskAdm4; vi.395-403: excerpts from various authors including some from Basil's ascetica.

**12341** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Osnovnoe Q.I.1012, s.16. *Russian recension* = BBV ii h6261; ii.21: \*\*AskAdm43 (21 January).

**12342** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Osnovnoe Q.I.1307, s.16 ex. *Russian recension* = BBV ii h6273; i.29-31: \*\*AskAdm43.

**12343** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Osnovnoe Q.XVII.17, s.17. *Russian recension* = BBV ii h6274; i.81-95: \*\*AskAdm4.

**12344** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Osnovnoe O.I.395, s.18. *Russian recension* = BBV ii h6292; iv.526-527: \*\*AskAdm43 (21 January).

**12345** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Ermitazhnoe 20, a.1076 = BBV iv; i.101u-108u: \*AskAdm2 (Lepo; ed. Moskva 1965).

**12346** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Kirillo-Belozerskiy Monastyr 9/1086. (37) C; 144/110-115x100/70-80; 569.iv fols; s.15<sup>II</sup>, in part, by Efrosiniy. *Russian recension*.

Sbornik; i.6-7 7r-u: quotations from Basil's kanons; ii.9r-u: Chr (extr.: Ashche kto obryashchet otrokovitsyu...ottsya yuniya 50 didragm); iii.26u-27: 26 kanons (quoted from *Kormchaya*, c.23: \*\*K 121); iv.44-45u: Anonymous (= Ps.-Bas., *Kormchaya*, c.23: ID: O tom koliko...grekhi kayushchagosya); v.64u-72u: \*\*Epit (= *Kormchaya*, c.23, inc. \*K 102a; des. ashche kto ot zdavykh

(37) See BBV ii h6335.



spit' vne ot molitvenago da est' otlučen); vi.72u-74u: \*K 103 (= *Kormchaya*, c.63); vii.74u-76: \*\*K 105 (= *Kormchaya*, c.64); viii.204r-u: ≠ *Slav* 60a; ix.257u: ≠ *Slav* 16 (see Prolog, 5 June).

**i2347** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Kirillo-Belozerskiy Monastyr 13/xiii. C; 150x110; 370 fols; s.14 ex.-15 in. (a.1398-). *Russian recension*.

Bas., Nikon, Pakhomios, et al.; i.1-9: extracts; ii.177u-180u: extracts mainly from Bas., et Nikon; iii.203u-207: ErAp 5-6 fus (= 'p' 6-7); iv.208-234: ErAp 7 fus (= 'p' 8, probably followed by others; i-iv = *Anth* 07); v.234-287u: Pinax, \*\**Const* 6; vi-x.287u-305: \**AskAdm2* (Podobaet'), \*\**AskAdm4*, \*\**Pril*, *Ask* 2/295, *OS/col*; xi.305-306: \*\*K 102a.

**i2348** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Kirillo-Belozerskiy Monastyr 26/1103. C; 8°; 479 fols; s.15, by var.hands. *Russian recension*.

Misc. ascetica; i.106-120u: \*\**AskAdm4*; ii.120u-123u: \**AskAdm2* (Dostoit'); iii.210u: ≠ *Slav* 75; iv.358r-u: ≠ *Slav* 239.

**i2349** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Kirillo-Belozerskiy Monastyr 32/1109, s.15. *Serbian recension* = *BBV* ii h6338; i.46-58u: \*\**AskAdm4*; ii.58u-60u: \**AskAdm2*.

**i2350** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Kirillo-Belozerskiy Monastyr 142/11219. C; a.1506-1524, by Guriy Tushin. *Russian recension*.

Postnicheskie slova Vasilia Velikogo (entire works or excerpts?), Poucheniya Feodosiya Velik., Ant.Velikyy, et al.

**i2351** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Obshchestvo Lyubiteley Drevney Pis'mennosti Q-1982, s.17. *Old Slavonic recension* = *BBV* ii h6300; Prosvitetel' by Yosif Volokolamsk; i.355-366u: \**AskAdm2*.

**i2352** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Obshchestvo Lyubiteley Drevney Pis'mennosti O-5950. C; 8°; 617 fols; s.16. *Russian recension*.

Sbornik; i.218-245: \*\**AskAdm4*; ii.317-377: from the Gerontikon (Starchestvo), includes texts by Basil.

**i2353** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Obshchestvo Lyubiteley Drevney Pis'mennosti M.F. Gazetov 1, s.16. *Russian recension* = *BBV* ii h6304; i.12u: \*\**AskAdm6*.

**i2354** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Sankt-Peterburgskaya Dukhovnaya Akademiya 129. C; 4°; 431 fols; s.16. *Russian recension*.

Nomokanon; i.43u-46: ≠ *Slav* 82; ii.79u-81u: ≠ *Slav* 101a; iii.135u-137: \*\*K 121; iv.240-242u: ≠ *Slav* 79; v.246-250u: 'kanones de ieiunio'; vi.318-322: \**AskAdm2* (Lepo); vii.322u-330: ≠ *Slav* 54.

**i2355** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Solovetskyy Monastyr 5/5/243. C; 4°; 433 fols; s.17, probably by Sergey Shelonin, igumen of the monastery in Ipatsk. *Russian recension*.

Dorotheos abbas, et al.; i.223u-238: \*\**AskAdm4*; ii.317u-324: 'Ot postnykh' (probably \*\**AskAdm10*).

SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Solovetskyy Monastyr 80/80/169 = **i640**.

SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Solovetskyy Monastyr 81/81/170 = **i639**.

SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Solovetskyy Monastyr 82/82/171 = **i641**.

**i2356** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Solovetskyy Monastyr 270/270/359, s.15 ex.-16 in. *Russian recension* = *BBV* ii h6372; Izmaragd; vii.174r-u: \*\**AskAdm43* ('Slovo 104').

**i2357** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Solovetskyy Monastyr 271/271/360, s.16. *Russian recension* = *BBV* ii h6373; Izmaragd; as i2356: \*\**AskAdm43*.

**i2358** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Solovetskyy Monastyr 272/272/361, s.17. *Russian recension* = *BBV* ii h6374; Izmaragd; as i2356: \*\**AskAdm43*.

**i2361** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Solovetskyy Monastyr 495/514/310. C; f°; 729 fols; s.17. *Russian recension*.

Maksim Grek (his translations); i.636-639: \*AskAdm1; ii.715-717: ≠ Slav 28.

**12362** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Solovetskyy Monastyr 635/693/458. C; 4°; 410 fols; s.15. *Russian recension*.

Paterik skitskiy; i-ii.236-290: \*\*Const 6, \*\*AskAdm4 (as c.31).

**12363** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Solovetskyy Monastyr 642/700/466. C; 4°; 241 fols; s.17, by Sergey Shelonin. *Russian recension*.

Paterik sinayskiy (cc.1-339); as in next: \*AskAdm2.

**12364** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Solovetskyy Monastyr 643/701/465. C; 4°; 2 MSS: 1-238, 239-346 fols; s.17, by Dosifey. *Russian recension*.

Paterik sinayskiy (cc.1-336); i.274-289u: \*AskAdm2.

**12366** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Solovetskyy Monastyr 1102/1211/736. C; 4°; 337 fols; s.17. Belonged to pop Leontiy. *Russian recension*.

Trebnik; i.210-226: \*AskAdm2.

**12367** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Solovetskyy Monastyr 1133/1243/270. C; 4°; 216 fols; 2 MSS: fols 1-181, 2 July 1429; 182-216, s.15. *Russian recension*.

Theodoros Edessen., Niketas Stethatos, et al.; i.87-89: \*AskAdm2 (Dostoit'); ii.89-102u: \*\*AskAdm4.

**12368** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Sofiyskaya Biblioteka 1276. C; 275x200; 405 fols; s.15 ex. From Kirillo-Belozersk. *Russian recension*.

Torzhestvennik; i.342u-343u: \*AskAdm2 (Dostoit').

**12369** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Sofiyskaya Biblioteka 1322. (38) C; 313x246; 390 fols; 2 cols; 55 lin; s.16. *Russian recension*.

(38) See BBV ii h6415a.

VMCh for June, with an Appendix (fols 250-390); i.78-79: ErAp 10 (= 'p' 11-13; 6 June); ii.111-112: ≠ Slav 42 (11 June); iii.122-128: ≠ Slav 53 (12 June); iv.216-217: ≠ Slav 72 (26 June); v-vi.339u-352u: \*\*Const 6, \*\*AskAdm4 (as c.31 of v).

**12370** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Sofiyskaya Biblioteka 1324, s.12 ex.-13 in. *Russian recension* = BBV ii h6417; Prolog (September-February = Misyat-seslov Vasiliya, or: Menologion of Emperor Basil, PG 117); i.286u: \*\*AskAdm43 (Prolog, 21 January).

**12371** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Sofiyskaya Biblioteka 1325, s.14. *Russian recension* = BBV ii h6418; Prolog (September-February = Misyat-seslov Vasiliya, or: Menologion of Emperor Basil, PG 117); i.113u-114u: \*\*AskAdm43 (Prolog, 21 January).

**12372** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Sofiyskaya Biblioteka 1448. C; 206x150; 294 fols; s.16, by var.hands. *Russian recension*.

Sbornik Gurya Rukentsa; i.12u-14u: \*AskAdm2 (Dostoit'); ii.217-220u: ≠ Slav 182 (19 September [sic]).

**12373** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Sofiyskaya Biblioteka 1457, s.16. *Russian recension* = BBV ii h6432; ii.149u-153: \*AskAdm2.

**12376** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Sofiyskaya Biblioteka 1460. C; 191x136; 483 fols; s.16<sup>1</sup>. *Russian recension*.

Sbornik; i.1-2: \*\*AskAdm43; ii.22-24: \*AskAdm2 (Dostoit'); iii.30r-u: ErAp 188 203 ('p' 176 219).

**12377** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Sofiyskaya Biblioteka 1466. C; 190x145; iii.518 fols; s.17, by var.hands. *Russian recension*.

Sbornik; i.36-37: \*\*K 93b (c.5); ii.334-342: ≠ Slav 119b; iii.342-345: \*AskAdm2 (Dostoit'); iv.346-347: ≠ Slav 6; v.396-452: 22 chapters with selections from various authors including Basil.

**i2378** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Sofiyskaya Biblioteka 1471. C; 195x149; 336 fols; s.16, by var.hands. *Russian recension*.

Sbornik; i.148-157: *\*\*AskAdm10*; ii.264-265: excerpts from the Ascetica; iii.282u-283: excerpts from Isaak Syr., Io.Klim., Bas.

**i2379** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie Sofiyskaya Biblioteka 1476. C; 198x150; 234 fols; s.18. *Russian recension*.

Sbornik; i.183u-184: *\*AskAdm2* (Lepo).

**i2380** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie A.F. Gil'ferding 34, s.15, by pop Marko. *Bulgarian recension* = *BBV* ii h6321; vi.158u-159: *\*AskAdm2* (Friday of Cheese-Week).

**i2381** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie A.F. Gil'ferding 39, s.15 16. *Serbian recension* = *BBV* ii h6324; i.4u-14: *\*\*AskAdm4*; ii.34-36u: *\*AskAdm2*.

**i2382** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie P.P. Vyazemskiy Q 73, s.18. *Russian recension* = *BBV* ii h6311; Tsvetnik; ii.167u-168u: *\*\*AskAdm43* (21 January).

**i2383** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie P.P. Vyazemskiy Q 147. C; 4°; 284 fols; s.18, by var.hands. *Russian recension*.

Misc. ascetica; i.2-11: *MorPr1*; ii.11-20: *\*\*AskAdm4*; iii.97-107: *\*\*AskAdm10*.

**i2385** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie P.P. Vyazemskiy Q 181A, s.15 ex. *Russian recension* = *BBV* ii h6312; Izmaragd; v.190-192: *\*\*AskAdm43* (c.104; 'Pouchenie o lyubve').

**i2386** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie P.P. Vyazemskiy Q 201. C; 4°; 98 fols; s.17, by var.hands. *Russian recension*.

Sbornik (fols 1-30 belong to a book printed in the Kyivo-Pecherska Lavra 26 November 1657); i.86-87: *\*AskAdm2* (Dostoit').

**i2387** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie P.P. Vyazemskiy O 6, s.18. *Russian recension* = *BBV* ii h6316; ii.306-307: *\*\*AskAdm43* (22 January).

**i2388** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie P.P. Vyazemskiy O 88. C; 8°; v.560 fols; August 1738 (fol. 5). *Russian recension*.

Vitae SS, et al.; i.325u-326: *ErAp* 232 br; ii.449-506: *HypPr*, et alia ascetica?

**i2389** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie M.P. Pogodin 72. M; 245x170; 325 fols; 26 lin; a.1360s. *Serbian recension*.

Isaak Syr., et al.; i.309-315: *\*\*AskAdm6*.

SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie M.P. Pogodin 979 = **i586**.

SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie M.P. Pogodin 980 = **i672**.

SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie M.P. Pogodin 981 = **i681**.

SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie M.P. Pogodin 982 = **i638**.

SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie M.P. Pogodin 983 = **i659**.

**i2390** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie M.P. Pogodin 1577. C; 4°; 182 fols; 4 fragments: frag. 2, s.16. *Russian recension*.

Sbornik; frag. 2, i.36-38: *\*\*K 93b*; ii.52u-60: *\*K 103*; iii.60-63: various canons, include Bas., that one should not travel on Sunday; iv.75-76u: *\*K 103* (unacknowledged); v.78u-79:  $\neq$  *Slav 37*; vi.79-80u: *\*\*K 104* (cc.3 6 7 9-11 30).

**i2391** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie M.P. Pogodin 1586. C; 8°; 419 fols; s.18. *Russian recension*.

Extracts from Konst., et Iustin.imperat., Chrys., Bas., et al.; i.86u-103: ErAp 46 (= 'p' 55 fus), et al.; ii.357-362: \*AskAdm2 (Podobaet').

**i2393** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie M.P. Pogodin 1596. 3 MSS: C; 4°; 206 fols; s.16 ex.-17 in. *Russian recension*.

Sbornik; MS 1, i.105u-108: \*\*K 110; ii.108-111u: GrNaz 2/2 (exc.; colophon: 'Tyy zhe Vasiley u preblazhenomu episkopu usta monastyrski izlozhil posilaet' khotyashchim zhiti o Boze vo obshchem zhiti prebyvani sitse predaem ustav'; inc. Svershenie ego, ispolnenie im zhe povelivaem v blagochistivikh obshchiya monastyre. At end: Sie pisal Grigoriyu Bogoslovu Veliki Vasili); iii.120u: Kanons (inc. Zhena chrevata sushchi, egda ashche primlet pagubnoe zeliye); iii.120u-121: \*\*K 121; iv.138u-139u: Kanons (inc. Gospodne osuzhenie posledovaniyu smysla ravno i muzhem i zhenam podobaet' yako ne podobaet' zhenitvy razluchiti); v.151u-152: Kanons (31 36 72 83, with commentaries).

**i2394** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie M.P. Pogodin 1615. C; 4°; 250 fols; a.1632. *Russian recension*.

Sbornik; i.7-79u8: ≠ Slav 101a; ii.87u-94: ≠ Slav 119b; iii.123u-129u: \*\*ErAp 3 Hier (De Santos Otero 1981, No. 42); iv.136-140: 'Pravilo' (inc. Ashche chernets v velitse obraze); v.154-155: \*\*K 107; vi.169-170u: ≠ Slav 22; vii.200-201 217-223: \*\*ErAp 3 Hier (De Santos Otero 1981, No. 43).

**i2395** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie M.P. Pogodin 1620, s.17 in = BBV ii h6351a; i.1-73u: \*\*Const 6; ii.73u-77: \*AskAdm2 (Dostoit'); iii.77-93u: \*\*AskAdm4.

**i2397** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie M.P. Pogodin 1954. C; 4°; 203 fols; s.17. *Russian recension*.

Book in 16 chapters; i.22-27: \*AskAdm2 (Dostoit'); ii.27r-v: Zaveschchanie (87. Ashche prezviter ili inok ne chtet' chasa); iii.27u-28: Drugoe zaveschchanie (Da tvorit' bezknizhnyi inok za polunoshnitsu vervets' desyat').

**i2398** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie A.A. Titov 1499 (1425), s.17. *Russian recension* = BBV ii h6494; i.48r-u: \*\*AskAdm43.

**i2399** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie A.A. Titov 1617 (1213), s.18. *Russian recension* = BBV ii h6526; ii.183u-184: \*\*AskAdm2 (8 December; probably an excerpt).

**i2400** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie A.A. Titov 1767 (1450). C; 8°; 459 fols; s.17. Acquired 10 March 1894 in Rostov. *Russian recension*.

Sbornik (cc.1-70); i.198-204u: \*AskAdm2 (Dostoit'; c.38); ii.356u-379: \*\*AskAdm10 (c.59); iii.410-414: ≠ Slav 135d.

**i2401** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie A.A. Titov 1768 (2584). (39) C; 4°; 365 fols; s.17/18. Acquired in 1885 in Rostov. *Russian recension*.

Sbornik (alphabetized by topics); i.7-9: ≠ Slav 1a (c.1); ii.102-103: 'O gordini. Slovo sv. Vasilia Velikago. Glava 16' (c.16; inc. Chto gordishisya i dmeshisya o cheloveche. Cf. Hum/4 and ErAp 16 = 'p' 21 fus); iii.108-110: ErAp 244 br (c.18); iv.139-143: \*\*AskAdm10 (c.27); v.143-145: \*AskAdm2 (c.28; Podobaet'); vi.145-147: ≠ Slav 52; vii.147-148u: ≠ Slav 119a; viii.156u-164: GrNaz 2/2 (c.29); ix.248-250u: ≠ Slav 205 (3 January; Yosif i 377, fol. 301u); x.265r-u: excerpts from Ephrem, GrNaz, Bas., et al.; xi.271u-272u: excerpts from Ephrem, Bas., the Paterik; xii.284u-285: excerpts from the rules by Bas., the Paterik, et al.; xiii.294-295: excerpts from the Tsvetnek, Bas., et al.; xiv.303u-304: ≠ Slav 53; xv.330-332u: excerpts; xvi.343-344: \*\*Vita (c.72).

**i2402** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie A.A. Titov 1772 (1720). C; 4°; 333 fols; s.18, by var.hands. Acquired 3 September 1882 in Nizhnyi Novgorod. *Russian recension*.

Sbornik (extr. from Io.Klim, Khrismologion, et al.); i.87r-u: ≠ Slav 28; ii.105-109: short extr. from Chrys., Bas., et al.; iii.124u-128: GrNaz 2/2; iv.128-131: \*\*K 107.

(39) See also BBV ii h6533.

**12404** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie A.A. Titov 1776 (576), s.18. *Russian recension* = BBV ii h6536; i.145r-u: \*\*AskAdm43 (21 January).

**12405** SANKT-PETERBURG Rossiyskaya Natsional'naya Biblioteka Sobranie A.A. Titov 1790 (2784), s.18. *Russian recension* = BBV ii h6541; i.157-160u: \*AskAdm2 (4 June).

**12406** SANKT-PETERBURG Institut Russkoy Literatury i Iskustva (Pushkinskiy Dom) Drevlekhranilishche R.IV, Op.13, No. 61. C; f°; s.16 ex.-17 in. From the collection of V.N. Peretts'. *Russian recension*.

Yosif Volokol., Bas., et al.; \*AskAdm2.

**12407** SANKT-PETERBURG Institut Russkoy Literatury (Pushkinskiy Dom) Drevlekhranilishche R.IV, Op.14, No. 13, s.17 ex.-18 in. *Russian recension* = BBV ii h6575; ii.265-270: \*\*K 104 (c.62 of the Kormchaya).

SANKT-PETERBURG Institut Russkoy Literatury (Pushkinskiy Dom) Drevlekhranilishche R.IV. Op. 17 Pinezhskoe Sobranie Kn'yazya Andrey a Uglichkogo 32 = **1630**.

**12409** SANKT-PETERBURG Tsentral'nyy Gosudarstvennyy Istoricheskiy Arkhiv 879. C; 8°; 480 fols; s.17. From the Uspenska tserkva, Monza. *Russian recension*.

Trebnik; i.254-259: \*AskAdm2 (Dostoit').

**12410** SANKT-PETERBURG Tsentral'nyy Gosudarstvennyy Istoricheskiy Arkhiv 880. C; 8°; 477 fols; s.17. Belonged to the church of Leontiy, Bishop of Rostov. *Russian recension*.

Trebnik; i.462-468u: \*AskAdm2 (Dostoit'; des. mut.)

**12411** SANKT-PETERBURG Tsentral'nyy Gosudarstvennyy Istoricheskiy Arkhiv 1310. C; 4°; 419 fols; s.17. Belonged to the monasteries of the Zhivonachal'naya Troitsa and Ivan Milostivyy. *Russian recension*.

Sbornik; i.362u-363u: ≠ Slav 135c; ii.380u-381u: ≠ Slav 67a.

**12412** SANKT-PETERBURG Tsentral'nyy Gosudarstvennyy Istoricheskiy Arkhiv 1328. C; 4°; 463 fols; s.18. *Russian recension*.

Sbornik; i.422-423: ≠ Slav 79.

**12413** SANKT-PETERBURG Tsentral'nyy Gosudarstvennyy Istoricheskiy Arkhiv 1376, s.18. *Russian recension* = BBV ii h6603; i.62u-64u: \*\*AskAdm43.

**12414** SANKT-PETERBURG Tsentral'nyy Gosudarstvennyy Istoricheskiy Arkhiv 1380, s.18. *Russian recension* = BBV ii h6604; i.24u-26u: \*\*AskAdm43 (unacknowledged).

**12416** SANKT-PETERBURG Tsentral'nyy Gosudarstvennyy Istoricheskiy Arkhiv 1400. C; 8°; 73 fols; s.18. *Russian recension*.

Sbornik; i.1-7: ≠ Slav 20.

**12417** SANKT-PETERBURG Tsentral'nyy Gosudarstvennyy Istoricheskiy Arkhiv 1505, a.1558, by presbyter Ivan Nikiforov Popov of the church of St Eliajh (Il'ia). *Russian recension* = BBV ii h6622; Izmaragd; v.140-141u: \*\*AskAdm43 (c.104).

**12418** SANKT-PETERBURG Tsentral'nyy Gosudarstvennyy Istoricheskiy Arkhiv 1507, s.17. *Russian recension* = BBV ii h6624; Izmaragd; with parts of h6622 but 104 is here 100: \*\*AskAdm43.

**12420** SANTANDER Biblioteca Menéndez y Pelayo 6. C; 296x206; 288 fols; s.15. *Spanish*.

Io.Klim., Bern.Clar., et Ps.-Bas.; i.184u-189u: ≠ Lat 6b.

**12421** SARATOV Biblioteka Saratovskogo Gosudarstvennogo Universiteta 78, s.18. *Russian recension* = BBV ii h6638; ii.186-192: \*\*AskAdm4 (Monday of Cheese-Week).

**12422** SARATOV Biblioteka Saratovskogo Gosudarstvennogo Universiteta 371. (40) C; 4°; 33 fols; s.18<sup>2</sup>. Formerly Shlyapkin 96 and 120. *Russian recension*.

Misc. ascetica; i.11-12: ≠ Slav 231; ii.15: a short extract.

(40) On these MSS, presented by Prof. I.A. Shlyapkin to the University Library, see the catalogue by Peretts' 1959 = Bel'chikov-Begunov-Rozhdestvenskiy, 1723. Their listing in the University Library of Saratov is subject to confirmation as the *Spravochnik* by Bel'chikov-Begunov-Rozhdestvenskiy does not specify which 270 out of the 450 MSS remain there.

**12424** SARATOV Biblioteka Saratovskogo Gosudarstvennogo Universiteta 569. C; 8°; 67 fols; s.18<sup>2</sup>. Formerly Shlyapkin 186 and 320. *Russian recension*.

Tsvetnik dukhovnyy; i.13r-u: \*\*K 110.

**12426** SARATOV Biblioteka Saratovskogo Gosudarstvennogo Universiteta 587. C; 8°; 337 fols; s.16 ex.-17-18 in. Formerly Shlyapkin 252 and 340. *Russian recension*.

Kniga Kuz'mi Moiseeva sina Protopopova; i.29-34: 'Tolk svyashchenicheskago chinu' (inc. Erey imyanuetsya po chinu Melkhisedeka <sup>(41)</sup>); ii.226-239: '1 yanuariya. Slovo o zhitii sv. Vasiliiya' (inc. Kako emu byst' glas v polunoshchi, na pravile stoyashchu, ot presvyatie Bogoroditse <sup>(42)</sup>; des. mut.)

**12427** SARATOV Biblioteka Saratovskogo Gosudarstvennogo Universiteta 592. C; 8°; 252 fols; s.17 ex.-18 in. Formerly Shlyapkin 345. *Russian recension*.

Sbornik; i.41-45: ≠ *Slav* 16 (Prolog, 5 June).

**12428** SARATOV Biblioteka Saratovskogo Gosudarstvennogo Universiteta 640. C; 8°; 642 fols; s.17 ex.-18 in. Formerly Shlyapkin 380. *Russian recension*.

Sbornik; i.470u-472u: ≠ *Slav* 72.

ŠARFÉ 7/15 = **1465**.

**12428a** 's-SGRAVENHAGE Koninklijke Bibliotheek 78 J 55 (antea X14). <sup>(43)</sup> C; 204x139; 262 fols; a.1439, by Petrus Cortoy.

Urbanus V, Anon., Bas., et al.; i.22u-23: *Ruf/Praef*, *AskPr1* (trans. Rufinus).

**12429** SĪNĀ' Movḥ tḥs 'Aγίας Aικατερίνης ar. 250. C; 220x130; 315 fols; 15 lin; a.1287.

Misc. biblica et liturgica; i.252-266: Teaching (ta'ālim) of Basil, Ephraem, Neilos, Chrys., et al. (inc. Ō enfants, je vous demande d'acquérir la soumission <sup>(44)</sup>).

SĪNĀ' Movḥ tḥs 'Aγίας Aικατερίνης ar. 270 = **1430**; *BBV* ii h531 h6665.

**12430** SĪNĀ' Movḥ tḥs 'Aγίας Aικατερίνης ar. 282, 20 June 1278, by Bûlos on Sinai = *BBV* ii h6667; i.189-196u: \*\**AskAdm4*.

**12431** SĪNĀ' Movḥ tḥs 'Aγίας Aικατερίνης ar. 330. C; 160x125; 386 fols; 11-22 lin; s.11.

Ath.Alex. Chrys., Theodoretos, et al.; i.176-306: \*\**ErAp Bas-GrNaz* (CPG 3067, followed probably by something else); ii.379-386: ≠ *Arab* 41.

**12433** SĪNĀ' Movḥ tḥs 'Aγίας Aικατερίνης ar. 347. C; 225x170; 199 fols; a.1223.

Life of Mark of Sketis, Issak the Syrian, Bas., et al.; has also *AskPr2* (complete).

**12435** SĪNĀ' Movḥ tḥs 'Aγίας Aικατερίνης ar. 386. C; 410x310; 350 fols; 2 cols; 28 lin; s.13.

Nikon of the Black Mountain, Pandektes; i.23-33: c.4, περι αποταγῆς, contains probably \*\**AskAdm10*.

**12437** SĪNĀ' Movḥ tḥs 'Aγίας Aικατερίνης ar. 387. C; 330x250; 431 fols; s.13.

Nikon of the Black Mountain, Pandektes; i.15u-27: c.4, περι αποταγῆς, contains probably \*\**AskAdm10*.

**12438** SĪNĀ' Movḥ tḥs 'Aγίας Aικατερίνης ar. 444. C; 255x150; 362 fols; 20 lin; a.1218.

Sophronios, Paradisus, et al.; i.149-175: \*\**Const 4a* (ordo: 1:2, 2:17, 3-22:3-22, 23:31-34, 24:24); ii.176-179u: ≠ *Arab* 41; iii.179u-180u: ≠ *Arab* 42; iv.305u-309u: ≠ *Arab* 43.

(44) Nasrallah 1979, 26, suggests 256u-274u. After checking the MS itself, Michel van Esbroeck has corrected him as above. On fol. 266 begin the *ErAp* of an Anonymous.

(41) Either ≠ *Slav* 100 or ≠ *Slav* 101.

(42) Cf. ≠ *Slav* 112, although its assigning for 1 January is rather unusual.

(43) DeGroot & Coppens 1989 (= Kristeller-Krämaer, p. 93), No. 381.



**12439** SĪNĀ' Movḥ tḥs 'Aγίας Aικατερίνης ar. 453. C; 160x125; 128 fols; 13 lin; s.12.

The Orthodox Faith according to the Apostles and Oecumenical Councils; i.14-20u: ≠ *Arab* 43; ii.53-55u: ≠ *Arab* 44.

**12440** SĪNĀ' Movḥ tḥs 'Aγίας Aικατερίνης ar. 467. C; 170x130; 252 fols; s.13.

Paradise of the Fathers (incomplete); i.1-8: ta'ālim (full title in Nasrallah 1979, 26; same extract as in Paris ar. 276, 158-160u).

**12441** SĪNĀ' Movḥ tḥs 'Aγίας Aικατερίνης ar. 476. C; 250x170; 200 fols; 17 lin; s.13.

Misc. patrist. Ps.-Bas., Ephraem, Diadokhos, et al.); i.89-124: \*\**Const* 4a (ordo: 1:2, 2:17, 3-27:3-27, 28: 33-34); ii.124-132: \*\**AskAdm*4.

**12442** SĪNĀ' Movḥ tḥs 'Aγίας Aικατερίνης ar. 478. C; 210x150; 245 fols; 15 lin; s.13.

Mimars and miscellaneous discourses; i.14u-19u: ≠ *Arab* 41; ii.19u-34u: \*\**AskAdm*4.

**12443** SĪNĀ' Movḥ tḥs 'Aγίας Aικατερίνης ar. 496, a.1239 = *BBV* i 453; i.161u-166u: ≠ *Arab* 41; ii.166u-168: ≠ *Arab* 45.

**12444** SĪNĀ' Movḥ tḥs 'Aγίας Aικατερίνης ar. 558. C; 215x135; 200 fols; 16 lin; s.12.

Hagiographica; i.62u-69u: 'Des sermons de Basile, Ephrem, Krbs, et Nil.'

**12445** SĪNĀ' Movḥ tḥs 'Aγίας Aικατερίνης ar. 559. C; 180x130; 269 fols; 12 lin; s.13.

Paradise of the Fathers, et al.; various excerpts from Basil: i.10u-11 ('Il répond devant le peuple en l'instruisant'), ii.41-42u ('Il parle en enseignant le désir à qui l'écoute et il enseigne à qui répond'), iii.42u-43u ('Qu'est ce que la mesure et comment l'obtenir').

**12446** SĪNĀ' Movḥ tḥs 'Aγίας Aικατερίνης ar. 569. C; 330x230; 460 fols; 28 lin; s.13.

Nikon of the Black Mountain, Pandektes (inc. c.2, des. mut. c.63); c.4, περὶ ἀποταγῆς, probably \*\**AskAdm*10.

SĪNĀ' Movḥ tḥs 'Aγίας Aικατερίνης georg. 35 = **1547**.

**12447** SĪNĀ' Movḥ tḥs 'Aγίας Aικατερίνης gr. 328, c.1500 = *BBV* ii h190; xxvi.224u-228: \*\**AskAdm*4.

**12448** SĪNĀ' Movḥ tḥs 'Aγίας Aικατερίνης gr. 329, s.11 = *BBV* ii h191; xv.46-51u: \*\**AskAdm*4; fols 326-375u: \*\**VirgL*.

SĪNĀ' Movḥ tḥs 'Aγίας Aικατερίνης gr. 461 = **13**.

SĪNĀ' Movḥ tḥs 'Aγίας Aικατερίνης gr. 1641 = **1271**.

**12449** SĪNĀ' Movḥ tḥs 'Aγίας Aικατερίνης gr. 1982. C; 105x80; 235 fols; s.16. Belonged to hieromonk Seraphimos of Simonopetras (Athos), and subsequently to hieromonk Dionysios, a native of Krete.

Ascetica; 1) \**AskAdm*2 (Demotic trans. Dionysios Studita).

**12450** SĪNĀ' Movḥ tḥs 'Aγίας Aικατερίνης gr. 2106. C; 332/210x232/133; 303 fols; 31 lin; a.1544.

Theological discourses; 6) \**Isaiam*/7; 7) ≠ *Gr* 29 (des. ἡμῖν καταθύμιον).

**12451** SĪNĀ' Movḥ tḥs 'Aγίας Aικατερίνης slav. 33. C; 190x135; 423 fols; 21 lin; s.14. *Serbian recension*.

Ephr., Bas., Io.Klim., et al.; i.25-36: \*\**AskAdm*6.

**12452** SĪNĀ' Movḥ tḥs 'Aγίας Aικατερίνης syr. 4. M; 220x180; 198 fols; 2 cols; 22 lin; s.12. *Estrangelo*.

Triodion. At the end is a page in Arabic containing the 4th chapter of Basil on monastic life.

**12453** SKIATHOS Movḥ τοῦ Εὐαγγελισμοῦ 1. C; 340x240; 223 fols; 18 September 1780, by monk Athanasios of Small Armenia, in Βάση.

Λόγοι περὶ παρθενίας by Basil, GrNys, and Chrys. (Demotic Greek).



**i2454** SKIATHOS Μονή τοῦ Εὐαγγελισμοῦ 70. M; 236x195; 74 fols; s.11.

Dorotheos abbas; his following works (PG 88 = CPG 7352) mistakenly ascribed by the catalogue to Basil: inc. mut.; 'Doctrina' 13 (37-46), 18 (46-47u), 17 (47u-49), 19 (49-50), 15 (60u). Basil is possibly on fol. 28u: ἐκ τῶν ἀσκητικῶν.

**i2455** SKIATHOS Library of the Rev. George Rigas 5. C; 206x150; a.1812.

**\*\*VirgL** (Demotic trans. made ἐν τῇ ἱερᾷ Νέᾳ Κοινοβιακῇ Μονῇ τῇ ἐν...νήσῳ).

SOFIYA Narodnata Biblioteka Kiril i Metodiy 75/1939 = **i590**.

**i2457** SOFIYA Narodnata Biblioteka Kiril i Metodiy slav. 692. C; 16°; 136 fols; s.18. *Bulgarian recension*.

Sbornik; i.128-134u: *\*AskAdm2* (Lepo).

**i2459** SOFIYA Narodnata Biblioteka Kiril i Metodiy slav. 1068. C; 150x100; 149 fols; a.1764, by Nikifor Gabrovo. From Rila. *Bulgarian recension*.

Sbornik; i.34-41: ≠ *Slav 56*; ii.51-107: includes Ps.-Bas., **\*\*Prayers iii 1-4**.

**i2460** SOFIYA Tsentral'nyy Arkheologichno-Tserkovnyy Muzei 974. C; 177x115; iii.115.iii fols; s.18 ex. *Bulgarian*.

Sermons by Ephrem, Isaak Syr., Chrys., Bas., Dorotheos, and Vita Poemonis Magni.

**i2461** STRASBOURG Bibliothèque Nationale et Universitaire 4226 (ar. 151), a.885/886 = *BBV i 452-453*; i.17u-21: *AskPr4*; ii.21-23: *AskPr2*.

STUTTGART Württembergische Landesbibliothek HB.vi.109 = **i179**.

**i2462** STUTTGART Württembergische Landesbibliothek HB.-vii.53. C; 400x290; 242 fols; a.1427 1428, by Jodocus von Phullendorff and a.1450, by Ambrosius von Phullendorff, in Rottweil.

Io.Homo Dei, Bern.Clar., Ps.-Bern., et al.; i.226-229u: ≠ *Lat 5a* ('Explicit Bernhardus de militia spirituali feria v<sup>a</sup> ante Michaelis anno domini mccccxxvii<sup>o</sup> per Iodocum de Phullendorff...exemplari in ualde multis aberrante ex uitio illiteratis scriptoris').

SUBIACO Biblioteca del Monumento Nazionale Santa Scolastica 7 = **i86**.

**i2464** SUBIACO Biblioteca del Monumento Nazionale Santa Scolastica 25. M; 370x280; 2 cols; 34 lin; s.11.

Caes.Arelat., Ephraem, Ps.-Bas., et al.; 3) ≠ *Lat 5a* (inc. Audi frater ammonitionem).

SUBIACO Biblioteca del Monumento Nazionale Santa Scolastica 227 = **i555**.

**i2465** SUZDAL' Suzdal'skoe Otdelenie Vladimiro-Suzdal'skogo Istoriko-Khudozhestvennogo i Arkhitekturnogo Muzeia-Zapoved-neka 8 (21 Viktorov (<sup>45</sup>)). C; f°; 333 fols; s.16. *Russian recension*.

Sbornik; i-ii.198u-201: *\*K 102a* (cc.1-55, preceded by *OS/cof*); iii.201-202: *\*K 103*; iv.202r-u: *\*\*K 105*.

#### 19. LIBRARIES 'T'

TARRAGONA Biblioteca Pública 69/118 = **i162**.

**i2500** TBILISI Sak'art'velos Mec'nierebat'a Akademia Helnacert'a Instituti A-55, s.11/12. *Nushuri* = *BBV ii h674*; x.344-387: **\*\*VirgL**.

**i2501** TBILISI Sakart'velos Mec'nierebat'a Akademia Helnacert'a Instituti A-57. C; 285x210; 289 fols; 23 lin; s.17. *Nushuri*.

Misc.; i.205-237: an extract from the Ascetica; begins with *AskPr3/4*.

**i2502** TBILISI Sakart'velos Mec'nierebat'a Akademia Helnacert'a Instituti A-60. C; 270x205; 358 pp; 35 lin; s.13. *Nushuri*.

P'utkari ('Bee of the Chrysostom'); i.138-139: **\*\*Const/2** (= '4a' 17).

(45) Described by Shlyapkin and Viktorov (= Bel'chikov-Begunov-Rozhdestvenskiy, **173 174**), its present whereabouts are unknown according to Rogov 1962, 173-174.

TBILISI Sakartvelos Mec'nierabat'a Akademia A-63 = **i552**.

**i2503** TBILISI Sakart'velos Mec'nierebat'a Akademia Helnacert'a Instituti A-66. C; 300x225; 382 fols; a.1710 (fols 1-133u), a.1730 (fols 134-382), by Elise Saginašvili, commissioned by Katholikos Domenti III (d.1742), in Tenedo. *Nushuri*.

Io.Damask., Ps.-Ath., Ps.-Bas., et al.; i.196-270: \*\**VirgL*.

TBILISI Sakartvelos Mec'nierabat'a Akademia Helnacert'a Instituti A-132 = **i550**.

TBILISI Sakartvelos Mec'nierabat'a Akademia Helnacert'a Instituti A-689 = **i549**.

**i2504** THESSALONIKI 'Ιερὰ Πατριαρχική Σταυροπηγιακή Μονὴ Βλατάδων 23. C; 300x200; 233 fols; s.15.

Chrys., Naz., Vitae SS., et al.; i.156-163: \**AskAdm2*.

TIRANĒ Arkivat e Shtetit 17 = **i262**.

**i2505** TOBOL'SK Gosudarstvennyy Arkhiv Tyumenskoy Oblasti 41/2. C; 4°; 87 fols; a.1796. *Russian recension*.

Sbornik; i.47u-48u: ≠ *Slav 219*; ii.58u-59u: ≠ *Slav 1b*.

**i2506** TOBOL'SK Gosudarstvennyy Arkhiv Tyumenskoy Oblasti 43. C; 4°; 59 fols; a.1823. *Russian recension*.

Sbornik; i.11u-12: ≠ *Slav 14* (13 July).

**i2507** TOBOL'SK Gosudarstvennyy Arkhiv Tyumenskoy Oblasti 209. C; 8°; 70 fols; s.19. *Russian recension*.

Sbornik; i.66r-u: ≠ *Slav 1a*.

**i2508** TOBOL'SK Gosudarstvennyy Arkhiv Tyumenskoy Oblasti 228. C; 4°; 101 fols; a.1832. *Russian recension*.

Sbornik (starobryadchesky); i.83r-u: ≠ *Slav 1a*.

TOMSK Nauchnaya Biblioteka Tomskogo Universiteta B.754 = **i664**.

**i2509** TORINO Biblioteca Nazionale Universitaria gr. 30 (B-V-10). C; 252 fols; a.1472. Damaged in the fire of 1904.

Bas., et Andreas Kesar.; i.1-161: \**Isaiam* (a.1472).

TORINO Biblioteca Nazionale Universitaria gr. 106 (B.II.5) = **i250**.

**i2510** TORINO Biblioteca Nazionale Universitaria lat. 786 (E.V.47). M; 138 fols; 20 December 1489.

Io.Klim., et Ps.-Bas.; i.128-138: ≠ *Lat 5a*.

TORTOSA Catedral de Tortosa 139 = **i197**.

**i2511** TOULOUSE Bibliothèque Municipale 190. M; 62 fols; 2 cols; s.15. From the local Austin community.

Chrys., Bern.Clar., Anselmus, et al.; i.27-35: ≠ *Lat 5a* ('Incipit liber s. Basilii Cappadocie ad filios spiritales de milicia spiritali et terrena').

TOURS Bibliothèque Municipale 271 = **i35**.

TOURS Bibliothèque Municipale 615 = **i20**.

TOURS Bibliothèque Municipale 621 = **i163**.

**i2512** TRAPANI Biblioteca Fardelliana 84 (*già* vii.b.15). C; 210x155; i.262.ii fols; s.18 ex. <sup>(46)</sup>

Dramma. ii [by Fra' Ambrogio di Santa Teresa]. La conversione di un peccatore per opera di san Basilio Magno, vescovo di Cesarea. Opera sagro-scenica scritta, corretta ed abbellita ne' versi e nella poesia da me P. Benigno da Santa Catterina Agostiniano Scalzo per semplice divertimento de' suoi Religiosi. 1786; fols 54-82, inc. Intellocutori [sic] Santo Basilio Magno; des. colle lacrime miei co' miei sospiri (ends on scene 4 of 3rd Act). The original autograph is in iii.85-126, ID: Santo Basilio. Gismena figlia del Pretor di Cesarea...tutti. Viva per sempre si viva Maria. Fine. Ego fr. Ambrosius a S<sup>a</sup> Teresia scripsi.

**i2513** TRENTO Biblioteca Comunale 2355. M-C; 130x105; fols 3-364.ii; s.15, by var.hands.

Misc.; i.93-103u: ≠ *Lat 5a* ('Admonitio sancti Basilii ad monachos.' ID: Audi fili monitiones patris tui...ad usque nos et si non pro nostris meritis saltem pro sua gratia producere dignetur. Iesus Christus dominus noster qui cum patre et spiritu sancto uiuit et

(46) See Fugaldi 1978 (= Kristeller-Krämer, p. 825), 95-96.

regnat in secula seculorum. amen); ii.171-174: \*AskAdm2 (Latin trans. Anonymous).

**12515** TRIER Seminar-Bibliothek R.VI.10 (107). M; 214x138; 77 fols; 'anno dominice incarnationis mcxxvi scriptus est hic liber sub Eberhardo abbate, Remigio Cantore a Heinrico scriptore. quos simul in celo dominus confederet agno. cuius maiestas nunc et per secula regnat.' From St Matthias, Trier (No. 139).

Julianus Tolet., Ps.-Bas., et al.; i.62u-76u: ≠ *Lat 5a* ('Regula sancti Basilii episcopi Capadocie').

TRIER Stadtbibliothek 558/1530 80 = **i79**.

TRIER Stadtbibliothek 738/289/40 = **i127**.

TRIER Stadtbibliothek 1098/14 = **i181**.

**12516** TRIER Stadtbibliothek 1346/93 4°. C; 281x201; 191 fols; s.15 ex. 'Ex collegii Treuerensis soc. Iesu' (fol. 1; formerly No. 29).

Gesta Romanorum, Cathalogus imperatorum, Gesta Treberorum, et al.; i.67-76: ≠ *Lat 5a* ('Regula beatissimi patris nostri Basilii episcopi super institutione [sic] monachorum'; inc. Audi fili monitionem).

TRIER Stadtbibliothek 1349/91 4° = **i131**.

**12518** TRIER Stadtbibliothek 1928/1478 8°. C; 206x142; v.290 fols; s.15.

Ps.-Bas., Petrarca, Pharetra fide, et al.; i.1-5: ≠ *Lat 6a*.

**12519** TROYANSK Manastir 11 (14). C; 218x170; 480 fols; s.18 ex.-19 in. <sup>(47)</sup> *Bulgarian recension*.

Svoden paterik (Russian type <sup>(48)</sup>); i.443u-444u: ≠ *Slav 47*.

(47) Monastery established in 1600. 23 MSS. See Borianna Velcheva, Emilia Kocheva & Stefan Kozhukharov, 'Rukopisnata sbirka na Troyanskiya manastir,' *Starobulgarska literatura* 1 (1971) 461-497, at 471-479, and 480-487.

(48) See Nicolaus van Wijk, 'Ein junges durch Textmischung entstandenes slawisches Paterikon,' *Zeitschrift für slawische Philologie* 15 (1938) 1-17.

**12520** TROYANSK Manastir 28 (16). C; 150x100; 173 fols; 15 lin; s.19, by Todor Pirdopaki. *Bulgarian recension*.

Misc.; i.50-51: ≠ *Slav 25* ('Pouchenie ot sv. Vasilia Velikogo'; inc. Dobre da vidish i da razumeesh koi chelovetsy imat' blagogoveinstvo na sebe, i boyatsya boga); ii.91-93: 'Slovo 30. Svyatogo Vasiliya radi tshcheslavie ot mnogo bogasto roda i ot cheloveche, ili si ot bogata roda i ot vilika grada, ili imash telesna mudrost' (≠ *Slav 12?*)

**12522** TROYES Bibliothèque Municipale et Archives Anciennes 1234. M; 240x160; 238 fols; 2 cols (fols 136-237u); s.12. From Clairvaux, D.18.

Isid.Hisp., Max.Homol., Io.Dam., Ps.-Bas.; i.233-238: ≠ *Lat 19*.

TROYES Bibliothèque Municipale et Archives Anciennes 1422 = **i59**.

**12523** TVER' Gosudarstvennyy Arkhiv Tverskoy Oblasti 138 (3462). <sup>(49)</sup> C; 4°; 645 fols; s.18. Transferred from the Muzei of Tver'. *Russian recension*.

Sbornik (asc.-kanon.); i.41u: \*\**K 107*; [fol. 360: \*\**AmphVita* (exc.)]; ii.461: \*AskAdm2; iii.567u: ≠ *Slav 22*.

## 20. LIBRARIES 'U'

**12525** UDINE Biblioteca Arcivescovile e Bartolina 4, s.9<sup>II</sup> = *BBV* ii h6979c; i.1-4u: ≠ *Lat 5c*; ii.8u-12: ≠ *Lat 11*.

**12526** UPPSALA Universitetsbibliothek 5, c.1109 = *BBV* i 446; iii.132u-134u: \*\*AskAdm20.

**12527** UTRECHT Bibliotheek der Rijksuniversiteit 112. M; 4°; 130 fols; s.15 in. 'Istud uolumen pertinet ad Carthusinienses prope Traiectum' [= Utrecht].

Io.Cass., Reg.Ben., Reg.Aug., et al.; i.102-103: ≠ *Lat 6a* ('Tractatus de uita solitaria').

(49) See the catalogue by Speranskiy 1891 = Bel'chikov-Begunov-Rozhdestvenskiy, 309.

**i2528** UTRECHT Bibliotheek der Rijksuniversiteit 173. C-M; f<sup>o</sup>; 230 fols; s.15. 'Iste liber pertinet ad Carthusinienses prope Traiectum.'

Lamentatio BVM, Meditatio super salutationem angelicam, Thomas à Kempis, et al.; i.87-89: ≠ *Lat 6a* ('Tractatus de recommendatione uitae solitariae').

**i2529** UTRECHT Bibliotheek der Rijksuniversiteit 332. C-M; 12<sup>o</sup>; 259 fols; s.15. 'Pertinet regularibus in Traiecto.'

Formula nouitiorum, Libellus de uita sanctuali, et al.; i.208u-215: ≠ *Lat 6a* ('Tractatus de laude uitae solitariae').

**i2530** UTRECHT Bibliotheek der Rijksuniversiteit 384. C-M; 12<sup>o</sup>; 102 fols; s.15.

Tractatus, Excerpta ad uitam spiritualem spectantia, et al.; i.42-47: ≠ *Lat 5a* (exc. 'Incipit ammonicio beati Basilii episcopi de modo uiuendi').

UTRECHT Bibliotheek der Rijksuniversiteit 361 = **i104**.

## 21. LIBRARIES 'V'

VALENCIENNES Bibliothèque Municipale 289 = **i105**.

**i2535** VALENCIENNES Bibliothèque Municipale 521. M; 280x200; 106 fols; s.10 in., by var.hands. From Saint-Amand.

Heraklides, Visiones quorundam episcoporum, et al.; i.28u-29u: ≠ *Lat 5a* ('Incipit doctrina sancti Basilii episcopi. audi, fili mi, monitiones').

**i2536** VALLADOLID Bibliotecas Universitaria y de Santa Cruz 377. (50) M; 235/160x160/95; 183 fols; 24 lin; s.13.

Hugo de s.Vict., Faustinus, Aug., et al.; i.166-180: ≠ *Lat 5a* ('Doctrina ad monachos').

VENDOME Bibliothèque Municipale 60 = **i165**.

(50) See De los Nieves Alonso-Cortés 1976 (= Kristeller-Krämer, p. 848), 302-303.

**i2537** VENEZIA Biblioteca Nazionale Marciana gr. 22 (coll. 509). (51) M; 230/180x185/130; 289 (+ 264a) fols; 29-36 lin; s.13. From the library of Cardinal Bessarion (5).

Catena, et al.; fols 1-65: Catena in Odas (*C 46*); i.67r-u: *\*Isaiam/Pr*; ii.286u-289u: *\*\*GrNys 2/38*.

**i2538** VENEZIA Biblioteca Nazionale Marciana gr. 25 (coll. 381). M; 280/210x205/150; 350 fols; 22-23 lin; s.13. From the library of Cardinal Bessarion (16).

*\*Isaiam*, with a Catena (*C 60*), prefaced by *\*Isaiam/Pr*. There are other Basil texts in the catena.

**i2539** VENEZIA Biblioteca Nazionale Marciana gr. 53 (coll. 454), 4 August 968 = *BBV* ii h197; xxi.181-187: *\*Isaiam/Pr* ('De obscuritate prophetiarum'; PG 30, 117-129).

**i2540** VENEZIA Biblioteca Nazionale Marciana gr. 57 (coll. 370), s.12 = *BBV* ii h201; xxvii.208-276: *\*\*VirgL*.

**i2541** VENEZIA Biblioteca Nazionale Marciana gr. 58 (coll. 499), s.9 ex.-10 in., by Theophanes. Johnston 1892, codex 'M<sup>1</sup>' (No. xiv); Sesboüé-DeDurand-Doutreleau 1982-1983, group 3 ('M'; Nos. x-xii) = *BBV* ii h432; x.117-138u: *Eun 1*; xi.139-162u: *Eun 2*; xii.162u-167: *Eun 3*; (52) xiii.167u-177u 177u-193u: *\*\*Eun 4s*; (53) xiv.195-237: *AmphSp*.

**i2542** VENEZIA Biblioteca Nazionale Marciana gr. 59 (coll. 384). M; 285/195x205/140; 288 (- 13 133, + 76a) fols; 26 lin; s.11 ex. From the library of Cardinal Bessarion (157).

*\*Isaiam* (des. της επιφερομένης αὐτῷ ἀτιμίας, 668C8; cc.11-12 are counted as one).

(51) See *BBV* ii h7039.

(52) It is possible that the copytext for the editio princeps of *Eun 1-3* was based on this MS. This would fill the gap referred to in Fedwick 1993, *BBV* i 221 with regards to Pole 1535, xxviii-xxx. Cf. Monfasani 1984, 710-712. Also according to Monfasani this is one of the two MSS on which Georgios Trapezuntios based his translation. Cf. i1376.

(53) Hayes 1972, family Alpha.

**i2544** VENEZIA Biblioteca Nazionale Marciana gr. 60 (coll. 385). M; 280/174x185/115; iii.204 fols; 25 lin; Wednesday, 4:00 p.m., 17 July 1454, in the monastery of Santo Giovanni Teologo, Ravenna. From the library of Cardinal Bessarion (158).

\**Isaiam* (cc.11-12 counted as one); fols 201u-203u: blank; ii.204r-u: \**Isaiam*/Pr (bis; des. 120C8).

**i2545** VENEZIA Biblioteca Nazionale Marciana gr. 61 (coll. 500), s.10 ex. = *BBV* i Ed1; ccxxii.255u-259: *AskPr2*.

VENEZIA Biblioteca Nazionale Marciana gr. 62 (coll. 457) = **i305**.

VENEZIA Biblioteca Nazionale Marciana gr. 63 (coll. 458) = **i323**.

VENEZIA Biblioteca Nazionale Marciana gr. 64 (coll. 386) = **i411**.

VENEZIA Biblioteca Nazionale Marciana gr. 65 (coll. 459) = **i302**.

**i2547** VENEZIA Biblioteca Nazionale Marciana gr. 66 (coll. 352). M; 315/240x230/150; ii.195 fols; 2 cols; 33 lin; s.11 ex. From the library of Cardinal Bessarion (155). Johnston 1892, codex 'M<sup>2</sup>' (No. v); Sesboüé-DeDurand-Doutreleau 1982-1983, group 2 ('V'; Nos. i-iii).

Nyss., et Bas.; i.55u-78u: *Eun* 1; ii.78u-105: *Eun* 2; iii.105-110: *Eun* 3; iv.110-121u 121u-140: \*\**Eun* 4s; <sup>(54)</sup> v.141-195: *Pinax*, *AmphSp*; vi.195: κεφάλαια τοῦς ζ' λόγου [= *Hex* 6, titles of 10 chapters] (ID. "Ὅτι τὴν φαῦσιν ἀντὶ τοῦ φωτισμοῦ τέθηκεν ἡ γραφή;...καὶ ἕτεροι θάλασσαι).

**i2548** VENEZIA Biblioteca Nazionale Marciana gr. 79 (coll. 461), s.11 in. = *BBV* i Ea1; cclxix.282u-285: *AskPr2*; [missing: \*\**AskAdm42*, \*\**AskAdm44*].

**i2549** VENEZIA Biblioteca Nazionale Marciana gr. 132 (coll. 486). M; 320/210x240/160; 252 fols; 30-32 lin; s.13, by seven hands. From the library of Cardinal Bessarion (46).

(54) Hayes 1972, family Beta.

Dorotheos, Isaias anchor., Markos eremita, et al.; i.156u-159: \**Isaiam*/1.

**i2550** VENEZIA Biblioteca Nazionale Marciana gr. 575 (coll. 849), 9 August 1426 = *BBV* i Ef8; xvi.155u-158: \*\**AskAdm42*.

**i2552** VENEZIA Biblioteca Nazionale Marciana gr. i 33 (coll. 977). M; 355x270; 339 fols; 39 lin; s.11.

Theodoretos, Bas.; i.100r-u ('manu recentiori'): ἐρμηνεία εἰς τὸ Πάτερ ἡμῶν (ID: Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς...τὸ ὄνομα ἐστὶν τοῦ ὑιοῦ θεοῦ); ii.215-345: \**Isaiam* (des. τελειοῦμένων, 612B7).

**i2553** VENEZIA Biblioteca Nazionale Marciana gr. i 42 (coll. 1236). C; 206x152; 260 fols; 25 lin; s.16. 'Olim Anastasii Burderii.'

\**Isaiam* (with lacunae).

**i2554** VENEZIA Biblioteca Nazionale Marciana gr. ii 1 (coll. 1011). M; 278x210; 158 fols; 2 cols; 38 lin; s.11. 'Ex dono Iac. Gallicii a.1624.'

\**Isaiam* (divided into 22 sermons: 1=Pr, 2-3=8-33, 4=34-45, 5=46-64, 6=65-87, 7=88-98, 8=99-113, 9=114-122, 10=123-138, 11=139-149, 12=150-153; 13=154-169, 14=170-182, 15=183-190, 16=191-197, 17=198-226, 18=227-242, 19=243-253, 20=254-272, 21=273-291, 22=292-312; des. εὐφροσύνη, 661C6).

VENEZIA Biblioteca Nazionale Marciana gr. ii 75 (coll. 1183) = **i345**.

**i2555** VENEZIA Biblioteca Nazionale Marciana gr. ii 92 (coll. 1379). C; 212x141; 201 fols; 23-27 lin; s.15 in. From the library of Giacomo Nani <sup>(55)</sup> (114). Archetype of i1357?

Zosimas abbas, Isaias abbas, Bas., et al.; i.26u-29: \**AskAdm2*.

**i2557** VENEZIA Biblioteca Nazionale Marciana gr. ii 101 (coll. 1360). C; 220x145; 320 fols; s.15/16, by var.hands; fols 36-214u by hieromonk Philotheos, hegoumenos of the monastery τῶν Στροφάδων, Thessalia. From the library of Giacomo Nani (123).

(55) b.1725-d.1797.

Passio Parasceuae, Leo Ptr.Cple, Vita s. Nikolai, et al.; i.216u-217: **\*\*Prayers iii 1-4**; ii.217-278: **\*\*VirgL**.

**i2558** VENEZIA Biblioteca Nazionale Marciana gr. ii 148 (coll. 1175). C; 210x 140; 205 fols; 31-34 lin; s.16. From the Μονή τῆς ἁγίας Αἰκατερίνης, Mount Sinai (fol. 3). From the library of Giacomo Nani (207).

Theodoulos monachos, Dionysios monachos, et al.; fol. 39: illumination of Basil (in black ink); i.39-40: **\*\*AskAdm8**.

**i2559** VENEZIA Biblioteca Nazionale Marciana gr. ii 172 (coll. 1059), s.18. Apographon of Antonio Bongiovanni, t.i (Latin trans. by the scribe based on the Greek of h7057) = **BBV** ii h7054; ii.256-268: **\*Isaiam/Pr** ('De obscuritate propehtiarum').

**i2561** VENEZIA Biblioteca Nazionale Marciana gr. ii 176 (coll. 1050), s.18. Apographon of Antonio Bongiovanni, t.v = **BBV** ii h7057; v.13u-18u: **\*Isaiam/Pr**.

**i2563** VENEZIA Biblioteca Nazionale Marciana gr. iii 5 (coll. 1077). C; 315x215; 438 fols; 29-34 lin; s.16 med., fol. 418 by Mikhail Souliardos (s.15 ex.-16 in. <sup>(56)</sup>) From the library of Giacomo Nani (229).

Misc. kanonika; i.189u-190: **\*K 106**; ii.201u-202: **ErAp 229** br; iii.202u-203: **\*\*K 93b**; iv.356u-378: 'Florilegium patristicum de processione spiritus sancti' (Bas. at 357); v.377-378: **\*\*AskAdm8**.

**i2564** VENEZIA Biblioteca Nazionale Marciana gr. iii 12 (coll. 1267). C; 210x138; i.494 fols; a.1467, the major portion by monk Klement, in Peloponnesos. From the library of Giacomo Nani (236).

Misc. kanonika; i.97-99u: **K 91**; ii.98u: **K 92**; iii.99r-u: **K 88**; iv.100-110: **K 1-85** (= 100: **Amph 16/188**, 103u: **Amph 17/199**, 107u: **Amph 18/217**); v.126u: 'De azymis et sacerdotibus' (inc. Οἱ μεμολυσμένοι λειτουργοῦντες); vi.165u-166: **\*\*K 93a**; vii.167-168: 'On fasting' (various excerpts, includes Bas.); viii.206-208u: **\*K 102a**; ix.214-215u: **\*\*ErAp Bas-GrNaz** (CPG 3072); x.310-315: ἐκ τῶν ἀσκητικῶν τοῦ Μεγάλου Βασιλείου (inc. Ἄκουε τῶν πατέρων λεγόντων.

(56) *Repertorium* 1981, A-B-C, No. 286.

ὅτι οὐδὲν ὠνησεν ἡ ἀπολογία; Basil is among the authors quoted); xi.326-327u: **\*\*AskAdm19**; xii.480: **\*\*Prayer iv 2**; xiii.492-494: short quotations.

**i2566** VENEZIA Biblioteca Nazionale Marciana lat. 45 (coll. 1714). C; 220x140; 242 fols; a.1442, from Trapezuntios' exemplar, by 'several hands, many corrections throughout, a large number of which are in Trapezuntios' hand.' <sup>(57)</sup>

Bas. (trans. Georgios Trapezuntios); fols 1-3: preface by Cardinal Bessarion to Pope Eugenius IV; fols 3u-5: preface by G.T. to Bessarion <sup>(58)</sup>; fols 5u-6: blank; i-iv.7-151u: **Eun 1**, **Eun 2**, **Eun 3**, **\*\*Eun 4s**; v.151u-242: **AmphSp**. Colophon: 'ad Amphiloichium de spiritu sancto aduersus Eunomium capitula xxx exemplata prius per Petrum Turris, clericum Brandeburgensis diocesis, familiarem reuerendissimi in Christo patris et domini domini Bissarionis, basilice xii apostolorum presbyteri cardinalis dignissimi, Niceni uulgariter nominati, 1442 ultima die mensis Februarii completa. laus deo. amen.'

**i2567** VENEZIA Biblioteca Nazionale Marciana lat. ii 61 (coll. 2900). M; 178x124; 44 fols; s.14.

Ps.-Bas., et Isaak abbas; i.1-7: ≠ **Lat 5a**; ii.7-10: ≠ **Lat 6a**.

**i2568** VENEZIA Biblioteca Nazionale Marciana lat. ii 92 (coll. 2092). M; 200x133; 108 fols; 2 cols; s.14.

Ps.-Bas., et Caes.Arel.; i.1-16: ≠ **Lat 5a**.

**i2569** \*VENEZIA Biblioteca del Seminario 569, fasc. i. 'Sanctus Basilius, sermo de militia spirituali' (= ≠ **Lat 5a**). *Missing* (Kris-teller *Iter*, ii 291).

**i2570** VENEZIA Biblioteca della Congregazione Mechitarista di San Lazzaro 457 (Sargisian 320). M; 350/240x240/160; 230 fols; 2 cols; 20 lin; s.9/10, by Geörg. **Bolorgir**.

Rituale; i.97: ≠ **Arm 37**; ii.130u-132u: ≠ **Arm 2**; iii.140u-148: ≠ **Arm 32**; iv.159-160: ≠ **Arm 16**.

(57) Monfasani 1984, 71 160.

(58) Collated by Monfasani 1984, 160-161.

VENEZIA Biblioteca San Lazzaro della Congregazione Mechitarista 590 = **i520**.

**i2571** (h45) VENEZIA Biblioteca San Lazzaro della Congregazione Mechitarista 643 (Sargisian 304). C; 362/295x230/150; 248 fols; 38 lin; a.1846-1847, by Nerses Sarkissian, in the convent of the Apostles, Muš.

Misc. asc.; i.14u-15: *\*\*Const 4a*; ii.15-17: *\*\*Const 6*; (<sup>59</sup>) iii.214-216: 'In Markum 13.1.' (<sup>60</sup>)

VENEZIA Biblioteca San Lazzaro della Congregazione Mechitarista 915 = **i524**.

VENEZIA Biblioteca San Lazzaro della Congregazione Mechitarista 1209 = **i504**.

VERDUN Bibliothèque Municipale 36 = **i166**.

**i2572** VICENZA Biblioteca Comunale Bertoliana 3.7.17 (303). C; 200x149; 99 fols; s.15.

Bern.Clar., Thomas à Kempis, et Ps.-Bas.; i.92-99u: *≠ Lat 5a* ('Admonitio ad monachos').

**i2573** VILNIUS Lietuvos Mokslu Akademijos Centrinė Biblioteka 28/263. C; 4°; 298 fols; s.17. From the library of the (Ukrainian) Order of St Basil the Great, Zhyrovysk, and the Lithuanian Spiritual Academy. *Old Slavonic recension*.

Io.Klim, et al.; i.252-254: *\*AskAdm2*; ii.254-259: *GrNaz 2/2*.

VILNIUS Lietuvos Mokslu Akademijos Centrinė Biblioteka 220/53 = **i656**.

**i2574** VILNIUS Lietuvos Mokslu Akademijos Centrinė Biblioteka 332/241, s.17. *Russian recension* = *BBV* ii h7102; Izmaragd; contents as in h5138: iv. *\*\*AskAdm43*.

(59) Driessen 1953, 80 n.40: fols 14u-17: *≠ Arm 13*.

(60) Elsewhere given anonymously or attributed to Basil Vardapet, eg in Yerevan Matenadam 3068. C; 230x174; 182 fols; 33-34 lin; s.17. *Notragir*; fol. 12: 'Troisième tome, Commentaire de saint évangile selon s. Marc. Discours de vardapet Basile.'

**i2575** VLADIMIR Vladimiro-Suzdal'skiy Istoriko-Khudozhestvennyy i Arkhitekturnyy Muzey-Zapovednik 120 (165-A.93 Viktorov (<sup>61</sup>)). C; 4°; 397 fols; s.18. From the Florishcheva pustyn'. *Russian recension*.

Vita Basilii noui, Bas., et al.; i.277-328: *\*K 102a*, followed by other ascetica.

**i2576** VOLTERRA Biblioteca Guarnacci 211 (Inv. 6191; coll. lvi 6 9). C; 300x220; 162 fols; 2 cols; 35-46 lin; s.15. *Italian*.

Pietro da Monte Rubbicano, Ps.-Bas., Aug., et al.; i.89u-97: *≠ Lat 5a* (Italian trans. 8 chapters. 'Incomincia tractato di san Basilio di certi sancti animenti. come induce a carità et loda molto et discriue molti beneficii di dio. capto primo'; inc. Ascolta figliuolo e comandamenti del tuo maestro et inclina gl'orecchi del tuo cuore agli amonimenti del tuo padre et uolentieri gli riceui); ii.97-109: *≠ Lat 5a* (28 chapters. 'Anche tractato di san Basilio a petitione d'alcuno suo discepolo di diuerse uirtù et uitii, et in prima della sapientia. capto primo'; inc. In prima è da inuestigare qual sia la uera sapientia et la uera scientia. pero che la sapientia del mondo come dice l'apostolo è stoltitia appresso dio).

VYŠŠI BROD [Hohenfurt] Stiftsbibliothek 187 = **i171**.

## 22. LIBRARIES 'W'

WADI NATRÛN Daïr Abû Maqâr 366 (Hom. 45) = **i431**.

**i2577** WARSZAWA Narodna Biblioteka Boz. 99 (13). C; 275x195; 546 pp; 2 cols; s.15 (*ante* a.1458). *Russian recension*.

Ephraem; i.546: *\*\*AskAdm6* (des. mut.)

\*WIBLINGEN Stiftsbibliothek, a.1483, No. 2 = **\*i153**.

WIEN Bibliothek der Mechitaristenkongregation 573 = **i508**.

**i2579** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Hist. gr. 35. M; 295x225; ii.208 fols; 31 lin; s.11 (fols 199-206; 2 cols), s.12, et 16 (caetera). Brought from Constantinople by Augerius von Busbeck.

(61) Bel'chikov-Begunov-Rozhdestvenskiy, **130 138**.



Nikephoros I Patr.Cpl., Io.Skylitzes, et Ps. Bas.; i.199-204u (2 cols): \*\**Eun* 4s (frag.: καὶ τὸν Βαρνάβαν...ἰδιός, 720D4-736D1; γινώσκωσι...λόγος, 745A15-753A13). <sup>(62)</sup>

**12580** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Jur. gr. 9. C; 253/250x170/160; ii.320 fols; s.13. 'Ex libris Ioh.Sambuci.'

Collectio kanonika; i.226-251: *K* 1-92; ii.251-252: \**K* 102; iii.252-255: \*\**K* 110; iv.255u-257: \**K* 103.

**12583** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Lat. 1011. M; 260x175; 5 fols; s.11 med., in Trier (?)

Ps.-Bas., Fulbertus, et al.; i.1r-u: ≠ *Lat* 5a (frag.: continere festinat...perfeceris illud).

**12584** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Lat. 1354. M-C; 4°; 219 fols; s.15.

Ps.-Hieron., Admonitiones, Cantilenae, et al.; i.207u-209u: ≠ *Lat* 5a.

**12585** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Lat. 1399. M; f°; 212 fols; s.15.

Bonaventura, Ps.-Bas., Thomas Aq., et al.; i.91u-98u: ≠ *Lat* 5a.

WIEN Österreichische Nationalbibliothek Lat. 1550 = **165**.

**12586** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Lat. 1735. M; 160x115; 154.i fols; s.14.

Io.Klim., Makarios, et Ps.-Bas.; i.151u-154u: \**AskAdm* 3 ('De uera uirginitate et uirtuosa exercitatione'; trans. Angelo Clareno).

**12588** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Lat. 2046a (2840). C; iv.373 fols; 29-45 lin; s.15 med. *Middle German*.

Leben der hl. Altväter (39 Legenden), Apophthegmata, Traktat über die 8 Seligkeiten, et al.; i.1u-111u: ≠ *Lat* 6b.

WIEN Österreichische Nationalbibliothek Lat. 3878 = **1129**.

(62) What follows, fols 205-206u, does not seem to belong to Basil. The quotation from Ps 103.29 could not be found in any of his works.

**12589** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Lat. 3912. C; 293x217; 271 fols; a.1457-Melk, 7 June 1458. 'Iste liber est monasterii sancti Michaelis in Mannsee' (fol. 1).

Humbertus Rom., Hieron., Ps.-Aug., et al.; i.227u-232u: ≠ *Lat* 5a.

**12590** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Lat. 4108. M-C; 8°; 242 fols; s.15.

Calendarium, Vita s.Bened., Reg.Bened., et al.; i.78-99u: ≠ *Lat* 5a.

**12591** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Lat. 4215. C; f°; 254 fols; s.15.

Nicolaus de Wachenheim, Engelhardus de Heynberg, Radolphus de Bruxella, et al.; i.246-248u: ≠ *Lat* 6a ('Sermo de uita solitaria').

**12592** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Lat. 4308. C; 217x150; i.236 fols; a.1410-1412, by var.hands, in Bohemia.

Opusculum de cognitione sui ipsius, Aegidius Rom., Jan Hus, et John Wycliff; i.165u-174u: 'Monita ad monachos de pugna contra inimicos' (= ≠ *Lat* 5a. End: 'Bozie tobie bud chwala na wieky. <sup>(63)</sup> expliciunt monita beati Basiliij episcopi ad monachos et aliis quibus placent fidelibus in Christo anno domini m°cccc°xii° per Iohannem de Prostieiw [Prostanna, Prostnitz Morauiae] feria iii, ante diem beati Georgij').

**12593** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Lat. 4857. C; f°; 135 fols; s.15 med., in Italy. Owned by Bishop Johannes Faber.

Bas. (trans. Georgios Trapezuntios <sup>(64)</sup>); fol. 1r-u: 'Ad Ioannem archiepiscopum Strigonensem <sup>(65)</sup> Georgii Trapezuntii in traductionem librorum Magni Basilii contra Eunomium prefatio'; i-iv.2-

(63) See Karl Schwarzenberg, *Katalog der kroatischen, polnischen und tchechischen Handschriften der Österreichischen Nationalbibliothek* (Museum iv.4) (Wien: Verlag Brüder Hollinek, 1972), 100-101.

(64) For the scholia which 'are some of the most interesting George ever wrote,' see Text cxl in Monfasani 1984, 482-485. For some of the corrections introduced into *AmphSp*/18-19, see Backus 1985, 259-260 n.7.

(65) Ioannes Vitez. Cf. Monfasani 1976, 194-197.

87u: *Eun 1, Eun 2, Eun 3, \*\*Eun 4s*; fol. 88r-u: 'Ad Ioannem episcopum Quinqueecclesiensem<sup>(66)</sup> Georgii Trapezuntii in translationem librorum Magni Basilii prefatio'; v.88-135: *AmphSp*.

**i2595** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Or. 1560. C; 185x130; 12 fols; S/A. *Arabic*.

Bas.; translations made from the Coptic on Mount Sinai; i.1-12: ≠ *De bapt 2/7.2.3.9-13*.

**i2596** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Phil. gr. 181, ante 1562 = *BBV i 621*; i.204-206u: *Eun 4s* (des. 681B5); ii.220u-231u: \*\*Σύνοψις Βασιλείου τοῦ Μ[ε]λ[ά]λου ἐκ τῆς ἐρμηνείας τοῦ πρὸς Εὐνόμιον Γρηγορίου μὴ ἀναγνωσκομένου λόγου.<sup>(67)</sup>

**i2597** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Slav. 31 (ii/48), s.15 med. *Serbian recension* = *BBV ii h7166*; vi.300u-302u: \**AskAdm2*.

**i2599** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Slav. 59 + Slav. 63 (ii/54-55). C; 130/30x80; 171 + 214 fols; after a.1687. Acquired in 1857 by Karadžić. From Athos. *Serbian recension*.

Greshnikh spaseniya; i.199-201: \**K 102a*; ii.201-203: ≠ *Slav 135a* (inc. Ty zhe mnishe); iii.203-209: *GrNaz 2/2*.

**i2600** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Slav. 125 (ii/81). C; 218/165x165/90; 361 fols; 21 lin; s.16. *Serbian recension*.

Sbornik (part of a Nomokanon), et al.; i.64u-69u: 'Pouchenie k mnikhom'; ii.69u-72u: 'O zapovedi.'

**i2601** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Suppl. gr. 108, September 1320 = *BBV ii h213*; xlviii.212u-213u: \**AskAdm10*.

**i2603** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Theol. gr. 18. C; 336/329x260/241; i.186 fols; 33-35 lin; s.13<sup>2</sup>, by the same hand

(66) Ianus Pannonius, Bishop of Pečs since 1459. See Monfasani 1976, 194-197.

(67) Identified as scholions on Gregory of Nazianzos' *Or 27-31* by Justin Mossay, 'Des scolies aux Discours 27-31 de Grégoire de Nazianze dans le MS. Vindob. Phil.gr.181 (xvi<sup>e</sup> siècle),' *Byzantion* 51 (1981) 636-637.

that copied Theol. gr. 40. Acquired in Constantinople by Augerius von Busbeck. Johnston 1892, codex 'v' (No. v).

Naz., Bas., et Kyr.Alex.; i.92u-104u: *Eun 1*; ii.104u-118: *Eun 2*; iii.118-120u: *Eun 3*; iv.120u-127 127-136 136r-u: \*\**Eun 4s*; <sup>(68)</sup> v.136u-162: *AmphSp*.

**i2604** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Theol. gr. 37, s.10<sup>1</sup> = *BBV ii h206*; xlv.280-281u: \**AskAdm44*; lviii.313u-371u: \*\**VirgL*.

**i2605** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Theol. gr. 70. C; 291/290x202/198; iv.201 fols; 27-28 lin; s.16<sup>II</sup>, by three hands: Antonios Kalosynas Episkopoulos (fol. 1r-u), by the same hand as Madrid 4698 (fols 2-112u), and an unknown scribe (fols 113-199).<sup>(69)</sup> Belonged probably to Andreas Darmarios and subsequently to Johannes Sambucus and Sebastian Tengenagel.

Bas., et biblica; i.1-199: \**Isaiam*; ii.5u-112u (margins): Catena in Isaiam (C 60; Karo-Lietzmann, iii 340, typ. iv).

**i2606** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Theol. gr. 86, s.14<sup>II</sup> = *BBV ii h208*; xlix.237-241: \**AskAdm42*.

**i2607** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Theol. gr. 89. M; 295/285x209/195; ii.425 fols; 2 cols; 32-35 lin; May 1129, by Konstantinos Tarsites of Athens, in Krete (fol. 245r-u<sup>(70)</sup>). Was in a monastery (s.16). Brought from Constantinople by Augerius von Busbeck.

Ps.-Bas., Chrys., Antiokhos, et al.; i.1-59: \*\**VirgL*.

**i2608** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Theol. gr. 100. C; 292/291x210/202; ii.195 fols; 24-25 lin; s.16<sup>II</sup>, by two hands: Andreas Darmarios (fols 1-3u 118-124 133u 140r-u 141u 142u-151), and Mikhael Myrokephalites of Kydonia, Krete (fols 4-117u, in 1562 at Trieste and 1563 at Venice). 'Ex libris' Andreas Darmarios.

Misc.; i.ii-151: \**Isaiam* (Κυρίλλου εἰς τὸν προφήτην Ἡσαΐαν ἐξηγησις. Cf. i2613.)

(68) Hayes 1972, family Alpha.

(69) See *Repertorium* 1981, A-B-C, Nos. 24, 175.

(70) Lake 1934, v, No. 206, pl. 355-356.

**i2609** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Theol. gr. 113, August 1412 = *BBV* i Ev4, *BBV* ii h440; x.138-163: *Eun* 1; xi.163-189u: *Eun* 2; xii.189u-195: *Eun* 3; xiii.195-207 207-227u: *\*\*Eun* 4s. <sup>(71)</sup>

WIEN Österreichische Nationalbibliothek Theol. gr. 134 = **i408**; *BBV* ii h441.

**i2612** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Theol. gr. 142, s.11<sup>1</sup>. Johnston 1892, codex 'V' = *BBV* i Eb3; b.193r-u 194-209u 216-223u 210-215u: Pinax, *AmphSp* (two lacunae: a. one folio missing after 223u: προσώπου...καὶ ἐτέ[ρωθι, 444.10-454.11 Pruche; 169A5-173B10; b. 4 folios are missing after 215u [last in the correct order] which ends at στό[ματος, 500.17 Pruche; 200C8).

**i2613** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Theol. gr. 161. C; 249/243x184/160; iii.341 fols; 18-31 lin; s.16<sup>II</sup>, by two hands (fols 183-261u, and the rest by another). 'Ex libris' Ioannes Korinthios (fol. 194u), Andreas Darmarios, and Johannes Sambucus.

\**Isaiam* (reuera fols 1u-340. At 1u notes Darmarios: Βασιλείου εἰς τὸν προφήτην Ἰσαΐαν, οἶμαι Θεωδωρήτου ἢ Βασιλείου ἐξήγησις ἢ καὶ Κυρίλλου. On the latter cf. i2608.)

**i2614** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Theol. gr. 168, s.14<sup>1</sup> = *BBV* i Ef5, *BBV* ii h210 h443; x.292u-295u: *AskPr*2.

**i2616** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Theol. gr. 178. C; 218/219x136/147; iii.309 fols; s.15<sup>II</sup>. 'Ex libris' Johannes Sambucus.

Theodor.Kyrrh., Ps.-Ath.Alex., Io.Cassian., et al.; i.243-244: *\*\*AskAdm*4a; ii.244-247: *\*AskAdm*2 (λόγος περὶ ἀσκήσεως).

**i2617** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Theol. gr. 179. C; 223/220x150/137; ii.182 fols; 20-28 lin; c.1400. Belonged to Manoles, brother of Ioannes Chrysoberges (s.16). Acquired in Constantinople by Augerius von Busbeck.

Misc. theol.; i.7-12u: *\*\*AskAdm*4 (inc. Ἐν συζυγίαις, 628C5; after fol. 6u lacuna: Εἰ δὲ μὴ...πρὸς τὴν, 633A11-636C11; des. εἰ τοίνυν,

645D1); ii.13-19: *\*\*Const* 4a (inc. τοῦτοις τε, 1380B2); iii.136r-u: ≠ *De bapt* 1 (exc.: ἵνα φυλάσσουντες...πνεύματι, 276.953-961 Neri; 1568D5-1569A8; ἡ γὰρ ἀγάπη...ἀπέθανον, 292.79-81 Neri; 1576C12-D11; ὁ ἐσθίων...ἐξῆς, 294.96-296.106 Neri; 1577A7-B4); iv.136u 138r-u: *\*\*Const*/2 (des. διέποντος, 1341B7).

**i2618** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Theol. gr. 184. C; 220/216x160/153; ii.306 fols; 21-22 lin; 6 March 1541, by Nikolaos Kynegos (fol. 305u). Acquired in Constantinople by Augerius von Busbeck. 'Ex libris' Sebastian Tegnagel.

GrNaz., Barlaam Calabr., Anast.Sin., et al.; i.24u-25u: *\*\*Const*/24; ii.59u-60u: *K* 88 = *GrPb* 55 (ἐπιστολὴ κατὰ συνεισάκτων γυναικῶν; cf. *BBV* ii h7176); iii.105u-107u: *\*\*Ask* 5/45 (ιδ'. πρὸς μονάζοντα ἐκπεσόντα); iv.108-110: *\*\*AskAdm*44 (ιδ'. πρὸς μοναχὸν ἐκπεσόντα). <sup>(72)</sup>

**i2620** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Theol. gr. 191. M-C; 237/226x180/156; iii.395 fols; 21 lin; c.1200 (fols 36-39 42-389) and s.15<sup>II</sup> (the rest). Acquired in Constantinople by Augerius von Busbeck.

\**Isaiam* (fols 1-392u, with a slight difference in chapter division).

**i2621** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Theol. gr. 233, s.15<sup>II</sup> = *BBV* ii h7178; iv.147-148u: *\*AskAdm*2.

**i2622** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Theol. gr. 247. C; 209/211x138/147; i.323 fols; 24-28 lin; s.15<sup>II</sup>. Acquired in Naples by Johannes Sambucus.

Symeon Neotheol., Chrys., Ephraem, et al.; i.111r-u: *\*\*K* 93a; ii.183-185: *\*\*AskAdm*26; iii.318-320u: *\*\*AskAdm*27.

**i2623** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Theol. gr. 289. C; 200/201x147/150; v.106 (+ 94a) fols; 19-24 lin; s.16<sup>II</sup>, by var.hands. Acquired by Johannes Sambucus.

Konst. Harmenopoulos, Georg.Xiphil., Matthaeus monachos, et al.; i.62: ErAp 88 90 br; ii.67: br 48 49 51 52 61; iii.67u: br 62 66

<sup>(72)</sup> The newest catalogue (Hunger-Kresten-Hannick = Olivier, 2445) reports only *\*\*Ask* 5/45 (fols 105u-110 [sic]).

<sup>(71)</sup> Hayes 1972, family Beta.

71 76; iv.68: br 77 85 86; v.68u: br 87 90 91 93; vi.69-72u: **\*\*AskAdm42** (τοῦ Μεγάλου Βασιλείου ὁμιλία πρὸς Χεῖλωνα ἴδιον μαθητήν); vii.73r-u: *AmphSp* (excerpt attributed to Chrys., Τοῦτου χάριν...ἀνεκλήθημεν, 484.60-486.95 Pruche; 189C3-192C11); viii.75-76u: **\*AskAdm2**.

**i2624** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Theol. gr. 305. M; 183/186x135/144; ii.307 fols; 20-26 lin; s.11. Acquired by Johannes Sambucus.

Misc.; i.124u-125u: τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν καὶ ἀρχιεράρχου Βασιλείου ὑποτύπωσις κοινοβίου καὶ ὅπως χρή ταῖς μοναζούσαις ὑποτάσσεσθαι τῇ προεστῶσῃ (a.124u-125u: **\*AskPr5a** [cf. i210]; b.125u: ErAp 27 fus, exc., 988A-B); iii.220r-u: ErAp 51-52 fus; iv.284-292u: **\*\*VirgL** (selections: περὶ τῆς ἐν παρθενίᾳ ἀληθοῦς ἀφθορίας λόγοι μερικοὶ ἐκλεχθέντες; 284u: οὐκοῦν...φυλάξει, 680A1-B6; ἀλλὰ...ἀνύει, 680C6-9; πρώτης...ἡνιόχους, 684B10-13; παρθένου...φθειρομένην, 684C1-4; 285: ἰστέον...ψυχὴν, 693C9-D5; ἀπρεπές...μεταπλάττουσα, 704B5-C12; 285u: ἀκριβωτέον...ἀπογυμνοῦσθαι, 712A9-13; ἀλλὰ...λαλοῦσαν, 712B3-5; οὐκοῦν...πατήσει, 716B10-C1; ἡ μὲν γὰρ...πεφυρμένη, 716C8-717B6; 286u: καὶ τί γὰρ δεῖ...κυρίω, 717B12-720A1; 287: τί δὲ...ποιεῖ, 720B7-C3; 287u: αἱ μὲν...ὄρᾳ, 725B12-728A2; 288: δοκιμαζέτω...νύμφη, 728A8-9; ὡς...πράξει, 728C8-9; ὁμιλείτω...σώζουσιν, 741A4-7; ἵνα μὴ...ἀγαπήσασαι, 744B3-10; ἐντεῦθεν...ἀπηλέγχθησαν, 745B12-C2; ὅτι ἡ παραβάσα...εὐρεθῆναι, 745C6-8; 288u: διὰ τοῦτο...φησιν, 748A6-9; εἰ δὲ ταῦτα...κατασκευάζουσιν, 748B3-749B5; 289u: ἵνα οὖν...διδόναι, 749B12-752C11; 291: εἰ δὲ...ὁμιλείτω, 752D2-753B13; 292: ἀλλὰ μείνασα...παρθένος, 788D4-789A14; 292u: νύκτωρ...ἀγίαση, 789B11-15; καὶ ἐξαγοράσας...ἀπολαύσεις, 789C4-13).

**i2626** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Theol. gr. 324. C; 145/148x108/115; iv.314 fols; var.lin; s.15 med.

Misc. theolog.; i.170-175: ≠ *De bapt* (excerpts: 170-172: 1.2, 276.967-282.1039 Neri; 1569B-1572D, with a doxology; 172u-175: 2.10, 402-410 Neri; 1617-1621B3); ii.175-176: ἐκ τῶν πρώτων ἐρωτημάτων τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου: ErAp 158 159 7 8 9 23 br; iii.176u: τοῦ Μεγάλου Βασιλείου ἐκ τῆς ζ' ἐρωτήσεως: ErAp 12 fus (exc., Καὶ τοὺς...προτιμότερον, 948C-949A8); iv.177: ErAp 261 br (exc., Τὸ δὲ δύο...τελώνης, 1260A7-B7); v.267r-u: *Sab* (exc., Ἀλλὰ μὴ χωρίσης...ἐνότητος, 612B6-9; μὴ δὲ ἐπηρεαστικῶς...θεοῦ, 616B5-C8

**i2627** WIEN Österreichische Nationalbibliothek Theol. gr. 325. C; 154/152x102/98; iii.176 fols; 18 lin; s.16 med.

Misc.theolog.; i.137: **\*\*AskAdm42** (Φίλωνος μοναχοῦ, exc., Εἶδον...καρδίας, 105.38-42 Courtonne; 356B12-15).

WIEN Schottenstift 297 = **i128**.

WIEN Schottenstift 392 = **i176**.

**i2628** WINCHESTER Winchester Cathedral Library 14. M; 432/243x325/210; iii.200.ii fols; 2 cols; 34 lin; s.12<sup>2</sup>, probably in Winchester.

Vitae Patrum, et al.; i.40-49: ≠ *Lat 5a* ('Incipit doctrina sancti Basilii episcopi Capadocie'; ID: Audi fili ammonitionem patris tui...hiis qui diligunt eum).

**i2630** WOLFENBÜTTEL Herzog-August Bibliothek Guelph. 4.7.Aug.4° (2938). C; 250x185; 135 fols; s.16. Owned by: Joan.Wil. Baro a Schelmkircher (Scheimkircher?), Johannes Gremperius, Philippus Gundelius, and Johannes Ambrosius Brassicanus.

Bas. (trans. Georgios Trapezuntios); fol. 1-2u: preface by Cardinal Bessarion to Pope Eugenius IV; fols 2u-3u: preface by G.T. to Cardinal Bessarion; (73) i-iv.3u-88: *Eun 1*, *Eun 2*, *Eun 3*, **\*\*Eun 4s**; v.99-135: *AmphSp*.

**i2631** WOLFENBÜTTEL Herzog-August Bibliothek Helmst. 602 (650). M-C; 210x145; 214 fols; s.14 & 15 (a.1444), by var.hands. From the convent of Woltingerode.

Bern.Clar., Ps.-Bas., et al.; i.4-16u: ≠ *Lat 5a* ('Regula sancti Basilii').

WOLFENBÜTTEL Herzog August-Bibliothek Weissenburg 43 = **i12**.

**i2633** WORCESTER Cathedral and Chapter Library F.75. C; f°; 292 fols; a.1380. 'Iste liber constat Iohanni Webley [fl.1433/1434]

(73) Collated by Monfasani 1984, 160-161.

monacho et religioso uiro ecclesiae cathedralis beate Marie Wygornie.' Also a note from Robert Multon (Prior in 1469).

Io.Eleemon., Aug., et al.; i.115-128: ≠ *Lat 5a*.

**i2634** WORCESTER Cathedral and Chapter Library Q.27. C; 4°; 276 fols; s.14.

Wallensis communitioquium, Isid.Hisp., et al.; i.222-226u: ≠ *Lat 5a*.

WÜRZBURG Universitätsbibliothek M.p.th.q.31 = **i179**.

### 23. LIBRARIES 'Y'

YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Mate-nadaran cod. 146 = **i511**.

YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Mate-nadaran fragments 155 180 310 = **i509**.

YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Mate-nadaran frag. 179 = **i510**.

YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Mate-nadaran frag. 181 = **i512**.

YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Mate-nadaran codd. 229 1658 = **i517**.

YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Mate-nadaran frag. 369 = **i514**.

YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Mate-nadaran frag. 376 = **i515**.

YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Mate-nadaran 436 = **i496**; *BBV* ii h555.

YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Mate-nadaran 524 = **i498**.

YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Mate-nadaran 581 = **i522**.

**i2635** YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Matenadaran 659. C; 170x123; 320 fols; 2 cols; 21 lin; a.1368, by Malak'ia, in Kafa (or Kaffa = Teodosia, Crimea).

Kanongirk'; i.208u: *AskPr2*.

YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Mate-nadaran 707 = **i482**.

YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Mate-nadaran 829 = **i492**.

YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Mate-nadaran 1130 = **i526**.

YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Mate-nadaran 1330 = **i497**.

YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Mate-nadaran 1500 = **i483**; *BBV* ii h558.

YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Mate-nadaran 1853 = **i519**.

YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Mate-nadaran 1924 = **i491**.

YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Mate-nadaran 1952 = **i527**.

YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Mate-nadaran 2811 = **i489**.

YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Mate-nadaran 4145 = **i490**.

**i2636** YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Matenadaran 5453. C; 250x170; 230 fols; 2 cols; 36-37 lin; s.13, by Movsēs, for Movsēs and Nerses.

Charentir; i.184u-186: extract from *Ask 3b* ('Ite').

YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Mate-nadaran 5595 = **i480**; *BBV* ii h604.

YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Matenadaran 5610 = **1523**.

**12637** YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Matenadaran 6228, s.19. *Notragir* = *BBV* ii h7246; iv.44-46: \**AskPr5*; v.46-49u: *AskPr4*.

YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Matenadaran 6590 = **1529**.

YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Matenadaran 6708 = **1525**.

**12638** YEREVAN Mashtots'i Anvan Hin Dzerhagrats' Institut Matenadaran 8268. C; 152x116; 155 fols; 19-35 lin; s.13-15, by deacon Zacchaeus. *Bolorgir*.

Misc.; i.80-85u: ≠ *Arm* 46.

**12639** YERUSHALAYIM Βιβλιοθήκη τοῦ Ὁρθοδόξου Καθολικοῦ Πατριαρχείου τοῦ Παναγίου Τάφου 24. M; 300x230; 368 fols; 32 lin; c.900 .<sup>(74)</sup> Presented to the lavra of Ayios Saba by Germanos, Archbishop of Sinai (fl.1353; fol. 356).

Kanonika; i.367r-u: ≠ *Gr* 32.

YERUSHALAYIM Βιβλιοθήκη τοῦ Ὁρθοδόξου Καθολικοῦ Πατριαρχείου τοῦ Παναγίου Τάφου 30 = **1235**.

**12640** YERUSHALAYIM Βιβλιοθήκη τοῦ Ὁρθοδόξου Καθολικοῦ Πατριαρχείου τοῦ Παναγίου Τάφου 57. M; 180x135; 293 fols; 23-24 lin; a.1182, by monk Gerasimos, in the Nea Moni of Khios.<sup>(75)</sup>

Anast.Sin., Nyss., Chrys., et al.; i.278u-281: \**AskAdm2*.

(74) Lake 1934, i, No. 1, pl. 1-2.

(75) Ἐν σοὶ τὸ πλήρες, Χριστέ μου, τῷ μεσίτῃ· σὺ γὰρ κατάρχη τῆς ἡμῶν σωτηρίας.

+Παρακαλῶ ὑμᾶς ὅσοι ἀναγινώσκετε ταῦτα εὐχεσθε καὶ ὑπὲρ τοῦ γράψαντος εὐτελοῦς μοναχοῦ Γερασίου ἀμαρτωλοῦ, τοῦ χρηματίσαντος καθηγουμένου καὶ ἀρχιμανδρίτου τῇ ἐν τῇ νήσῳ Χίῳ νέᾳ μονῇ, ὅπως εὖροιμι ἔλεος ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως· ἀξιώσει δὲ καὶ ὑμᾶς τοὺς ἐντυγχάνοντας ἐν τῇδε τῇ βίβλῳ Χριστὸς ὁ θεὸς τῶν οὐρανίων ἀγαθῶν. + Πόνις Γερασίου χάριν, ὦ σῶτερ, δίδου. See also in Papadopoulos-Kerameus (= Olivier, **1286**), i 139, the inscription from a.1453 by Athanasios of Holy Bethlehem.

Lake 1934, i, No. 13, pl. 22 25; see also pl. 22 (fly-leaf).

**12641** YERUSHALAYIM Βιβλιοθήκη τοῦ Ὁρθοδόξου Καθολικοῦ Πατριαρχείου τοῦ Παναγίου Τάφου 109. C; 320x215; 312 fols; 27 lin; a.1679, by monk Damaskenos, in the lavra of Ayios Saba, Jerusalem (see fol. 106, below). μοναχὲ ἀναγινώσκων τὴν βίβλον ταύτην εὖχου Δαμασκηνοῦ μοναχοῦ ὅπως κύριος ὁ θεὸς ἐλεήσῃ αὐτὸν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως, ὅς καὶ τὴν γένεσιν ἔσχεν ἐξ Ἀδριανουπόλεως.

Isaias, Ephraem, Anast.Antioch., et al.; i.101-106: \*\**Const/1* (λόγος περὶ τοῦ δεῖν τὴν προσευχὴν προτιθέναι πάντων). Follows (fol. 106) colophon: ἐγράφη τὸ παρὸν βιβλίον ἐπὶ ἔτους τοῦ σωτηρίου πάθους αχοῦ διὰ συνδρομῆς καὶ ἐξόδου κῦρ Φιλοθέου καὶ ἐπροσηλώθη ἐν ἱερᾷ μονῇ τοῦ ἁγίου Σάββα, ἐν τῇ πόλει Ἱερουσαλήμ.

**12643** YERUSHALAYIM Βιβλιοθήκη τοῦ Ὁρθοδόξου Καθολικοῦ Πατριαρχείου τοῦ Παναγίου Τάφου 112. C; 312x210; 208 fols; 27 lin; s.17. Owned by monk Nathanael Gerota. Σίμων ἱερομόναχος καὶ ἡγούμενος τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου Κύκκου προσήλωσε τὸ παρὸν βιβλίον εἰς τὴν λαύραν τοῦ ἁγίου Σάββα ἐν Ἱεροσολύμοις (fol. 208u).

Palladios, Lausiaca; i.184u-208u: ≠ *Gr* 33.

**12645** YERUSHALAYIM Βιβλιοθήκη τοῦ Ὁρθοδόξου Καθολικοῦ Πατριαρχείου τοῦ Παναγίου Τάφου 170. C; 265x187; 28 fols; s.18.

Misc.; 3) \*\**AskAdm12*.

**12646** YERUSHALAYIM Βιβλιοθήκη τοῦ Ὁρθοδόξου Καθολικοῦ Πατριαρχείου τοῦ Παναγίου Τάφου 215. C; 205x150; 260 fols; s.16 ex.

Misc.; i.5-7: ErAp 48 br; ii.177v-181: \*\**AskAdm22*; iii.234-243: ErAp 87-117 br; iv.246-254: \*\**AskAdm42*; v.254-258: \**AskAdm2*; vi.258-259: πίναξ τῶν ἐπὶ μυστηρίων τῶν ἀρετῶν κτλ (to which appended are some ErAp by Basil).

YERUSHALAYIM Βιβλιοθήκη τοῦ Ὁρθοδόξου Καθολικοῦ Πατριαρχείου Τάφου ar. 56 = **1456**.

**12647** YERUSHALAYIM Βιβλιοθήκη τοῦ Ὁρθοδόξου Καθολικοῦ Πατριαρχείου τοῦ Ἁγίου Σάββα 78. M; 250x183; 127 fols; 2 cols; 24-25 lin; s.12.

Misc.ascetica; i.104-115: \*\**AskAdm6* (des. mut.).



**i2648** YERUSHALAYIM Βιβλιοθήκη τοῦ Ὁρθοδόξου Καθολικοῦ Πατριαρχείου τοῦ Ἀγίου Σάβα 106. C; 240x165; 409 fols; s.16.

Liturgica, et ascetica; i.223-224: *\*\*AskAdm19*; ii.266-268: ErAp 48 br; iii.270u-271u: 'Kanonēs 88-113'; iv.271u-272: 'Kanonēs Nikephori Const., et alii Basilii'; v.274: excerpts also from Bas.

**i2650** YERUSHALAYIM Βιβλιοθήκη τοῦ Ὁρθοδόξου Καθολικοῦ Πατριαρχείου τοῦ Ἀγίου Σάβα 151. C; 288x210; 517 fols; s.16.

Βιβλίον Γερωντικόν, λεγόμενον Παράδεισος; i.102-133 [sic]: *\*AskAdm2*.

**i2651** YERUSHALAYIM Βιβλιοθήκη τοῦ Ὁρθοδόξου Καθολικοῦ Πατριαρχείου τοῦ Ἀγίου Σάβα 157, s.11<sup>II</sup> = *BBV* i 450-451; i.182-183u: *\*AskAdm3*; v.196-213: *\*AskPr5*; vi.213-220: *\*\*AskAdm4*.

**i2652** YERUSHALAYIM Βιβλιοθήκη τοῦ Ὁρθοδόξου Καθολικοῦ Πατριαρχείου τοῦ Ἀγίου Σάβα 162. C; 217x160; 517 fols; s.15.

Misc.; i.359-361: *\*\*Prayer iii.10*; ii.ii.440-441: *\*\*AskAdm19*; iii.441-442u: *\*AskAdm2*.

**i2653** YERUSHALAYIM Βιβλιοθήκη τοῦ Ὁρθοδόξου Καθολικοῦ Πατριαρχείου τοῦ Ἀγίου Σάβα 206. C; 205x161; 192 fols; a.1780.

Io.Euchaita, Isaak Syr., Symeon Neotheol., et al.; i.19-21: excerpts also from Bas.; ii.61u-72u: *\*\*AskAdm4*.

**i2655** YERUSHALAYIM Βιβλιοθήκη τοῦ Ὁρθοδόξου Καθολικοῦ Πατριαρχείου τοῦ Ἀγίου Σάβα 332, 7 June 1427 = *BBV* ii h452; xiv.196u-206: *\*\*AskAdm4*.

**i2656** YERUSHALAYIM Βιβλιοθήκη τοῦ Ὁρθοδόξου Καθολικοῦ Πατριαρχείου τοῦ Ἀγίου Σάβα 378. C; 212x155; 198 fols; 24 lin; s.18.

Petr.Damask., Ps.-Bas., et al.; i.136-137: ἀπόσπασμα, οὗ ἡ ἀρχή. Τὸ τελειότατον ἔργον τῆς ἀσκητικῆς πολιτείας (= *\*\*AskAdm10*); ii.138-139: *\*\*AskAdm19*.

**i2658** YERUSHALAYIM Βιβλιοθήκη τοῦ Ὁρθοδόξου Καθολικοῦ Πατριαρχείου τοῦ Ἀγίου Σάβα 408. M; 178x132; 182 fols; 22 lin; s.9/10.

Misc.; i.35-42: *\*\*AskAdm42*.

**i2659** YERUSHALAYIM Βιβλιοθήκη τοῦ Ὁρθοδόξου Καθολικοῦ Πατριαρχείου τοῦ Ἀγίου Σάβα 669. C; 150x102; 263 fols; s.17.

Nomokanon, et al.; i.168-176: *\*AskAdm2*.

**i2660** YERUSHALAYIM Βιβλιοθήκη τοῦ Ὁρθοδόξου Καθολικοῦ Πατριαρχείου Μονῆς Ἀβραάμ (Mar Ibrahim) 13. C; 325x210; ii.465 fols; s.18<sup>2</sup>; fol. 465: Παΐσιος ἱεροδιάκονος Χίος.

Γερωντικὸν λεγόμενον Παράδεισος; i.88: *\*AskAdm2*.

**i2661** YERUSHALAYIM Βιβλιοθήκη τοῦ Ὁρθοδόξου Καθολικοῦ Πατριαρχείου Νέα Συλλογή 24. C; 240x195; 312 fols; 20 lin; s.17.

Synagogue ascetica; i.2u-6u: *\*AskAdm2*; ii.44-47u: *\*\*AskAdm10*; iii.109r-u: ἀμαγία τελεία ἐστί; iv.109u: ἄρχειν τοὺς χεῖρονας.

YERUSHALAYIM Srbot's 'Hakobiants' Vank' Dzerhagrats' Mate-nadaran 336 = **i484**.

YERUSHALAYIM Srbot's 'Hakobiants' Vank' Dzerhagrats' Mate-nadaran 406 = **i487**; *BBV* ii h612.

YERUSHALAYIM Srbot's 'Hakobiants' Vank' Dzerhagrats' Mate-nadaran 470 = **i493**.

**i2662** YERUSHALAYIM Srbot's 'Hakobiants' Vank' Dzerhagrats' Matenadaran 587. C; 220x150; 150 fols; 2 cols; 30-50 lin; s.18. *Notragir*.

Misc.; i.7-8: ≠ *Arm 20*.

YERUSHALAYIM Srbot's 'Hakobiants' Vank' Dzerhagrats' Mate-nadaran 619 = **i494**; *BBV* ii h573.

**i2665** YERUSHALAYIM Srbot's 'Hakobiants' Vank' Dzerhagrats' Matenadaran 2828. C; 210x160; 848 pp; 37 lin; a.1675-1677, by Sukias Vardapet, in the convent.

Harakatsu (= compilation); i.385-472: Patčarač (= synopsis) of the Girk' Pahoc' (*BBV* ii h575); ii.473-481: Patčarač of Yałags Večoreay Awurc'n Ararč'ut'ean (*BBV* ii h575); iii.482-590: Patčarač of the Girk' Harc'olac' (*Ask 3b*); iv.591-800: Patčarač of Girk' Pahoc' (33 works).



## 24. LIBRARIES 'Z'

ZADAR Crkva sv. Ilije na Debela korn 112 = **i692**.

**i2666** ZAGREB Knjižnica Jugoslavenske Akademije Znanosti i Umjetnosti III a 43. C; 208x145; 261 fols; 18-19 lin; s.16 (watermarks: a.1528-1561). *Serbian recension*.

Kniga Agapieva, et al.; i.51-59: **\*\*K 128**; ii.62u-63u: **\*\*K 107**; iii.63u-64: **≠ Slav 233**; iv.117u-120u: **\*AskAdm2**.

**i2667** ZÜRICH Zentralbibliothek Car.C.169 (332). M; 195x127; 49 fols; s.13.

Isid.Hisp., Ps.-Bas., Vitae PP., et al.; i.24-37: **≠ Lat 5a** ('De amonitione monachi'; inc. Audi fili mi monitiones).

**i2668** ZWETTL Zistersienstift 224. C; 4°; 194 fols; 2 cols; s.15<sup>II</sup> (a.1489).

Flores beati Bernardi, Eucherius, De solitaria uita, et al.; i.133u-134u: **≠ Lat 6b** ('Basilius de solitaria uita bonum capitulum'; des. perueniat domum non manufactam in celis. expliciunt flores Bernh. anno mcccc.lxxxix).

## CHAPTER SEVEN: EDITIONS

**DABRESCIA 1500**: Giovanni Francesco DaBrescia (fl.s.16), *Habes isto uolumine lector candidissime quatuor: primum approbatas religiosas quibusque uiuendi regulas: egregiaque nonnulla pariter haud mediocre quidem emolumentum studiosis omnibus ac deuotis: sed iucunditatem non modicam allatura. que uero sint omnia sequenti intus facie (ni graue sit) seriatim spectata. immortalesque bonorum omnium largitori deo optimo maximo gratias habere*. Venetiis, cura et impensibus nobilis uiri luce Antonii de Giunta Florentini, arte et solerti ingenio magistri Ioannis [Emerichii] Spira, anno salutis dominice mcccc. Idibus Aprilis [= 13 April 1500]; 240x270; 178 + 62 fols; 2 cols. (1)

Fol. A.1u [178u]: 'De uita, sanctitate, atque doctrina Basilii, epitome' (ID: Basilius patre Basilio, matre Eumelia [sic], cum aliis nobilissimis, tum maiorum et propria uirtute clarissimis, ortus...et spiritu sancto uolumen, et in hexameron homilias nouem, et asceticon de intellectu, et breues uariosque tractatus. moritur imperante Gratiano. laus deo); i.A.1-E.1u [178-214u]: 'Regula sancti Basilii egregium sane diuinumque opus: Christianis omnibus religiosus uero quam maxime conuenientissimum' (= *Ask 1r*, cc.1-95 (2)); ii.E.2-4 [215-218]: *GrNaz 2/2* ('Incipit epistula sancti Basilii episcopi de forma honestae uitae.' ID: Basilius Gregorio salutem. agnoui literas tuas, ut hi, qui amicorum filios ex ingenta, quam prae se ferunt, parentum simulatione solent recognoscere... normam uero sibi statuit ad euitandum malum: inquitque cum gemitu et lachrymis diuinum adiutorium ad ea perficienda, quae studiose proponit. uale (3)); iii.E.4r-u [218-219]: 'Sancti Gregorii Nazianzeni Theologi, in sanctum Basilium, carmen epitymbidion' (ID: Alta regens deus est unus. te nostra uidebant, o Basili, solum tempora pontificem...attamen ex sacra cessisti fede: uolebat te deus aclutum iungere caelicolis. **Colophon**: Translata per monachum Brixianum congregationis sanctae Iustinae ordinis sancti Benedicti de obseruantia, in eiusdem diuae uirginis ac martyris Iustinae cenobio. deo autem gratias); [237-240]: Tabula in regulam eximii confessoris, ac patris monachorum sanctissimi Benedicti abbatis... tabula in capita regule s.Basilii... [with some amendments].

(1) Signatures: a<sup>12</sup>-d<sup>12</sup>, e<sup>8</sup>-t<sup>8</sup>, v<sup>10</sup>, A<sup>8</sup>-D<sup>8</sup>, E<sup>4</sup>, F<sup>6</sup>, G<sup>8</sup>-H<sup>8</sup>. These and other diplomatic details are provided by Broekaert 1980, i 16-17.

(2) See the concordance pp. 6-8, above. DaBrescia omits ErAp 75 132 161 162.

(3) The translator unacknowledged is Ambrogio Traversari.

Reprints (cc.1-95): DaBrescia 1510 1514; Hospinian 1609 1669. (cc.1-100): Bade 1520 1523a 1523b 1523c 1531, DaBrescia 1571 1574 1575, Hospinian 1588.

**DABRESCIA 1510:** reprint of DaBrescia 1500: Absoluta uero Rothomagi [Rouen] sumptibus et expensis honesti uiri Ioannis Richardi [Jean Richard] in prefata ciuitate moram agentis in parochia sancti Nicolai anno salutis dominice millesimo quingentesimo decimo. Kalendis Aprilis [= 1 April 1510]; 215x140; 205 + 65 fols; 2 cols. <sup>(4)</sup>

i.209-248u: *Ask 1r*; follows *GrNaz 2/2* (trans. A. Traversari).

**VENEZIA 1510:** *Regola di San Basilio con l'espozione di Sma-ragdo Abbate, tradotta in buona lingua italiana.* In Venezia, l'anno della Redenzione di Cristo 1510.

Otherwise unknown. <sup>(5)</sup>

**DABRESCIA 1514:** reprint of DaBrescia 1500: Absoluta uero Parrhysii [Paris] sumptibus et expensis honesti uiri Ioannis Petit [Jean Petit] in prefata ciuitate moram agentis in parochia sancti Benedicti sub signo lilii aurei. anno salutis dominice millesimo quingentesimo decimo quarto. iiii Idibus Iulias [= 13 July 1514]; 215x140; 205 + 53 fols; 2 cols. <sup>(6)</sup>

i.209-238u: *Ask 1r*; follows *GrNaz 2/2* (trans. Traversari).

**MAFFEI 1515** = *BBV* ii 842-843. <sup>(7)</sup> Excerpts or adaptations from *†De bapt 1*, *†De bapt 2*, *\*\*Const 4*, *\*AskAdm3*. Translations of *\*\*AskAdm42* = xlviii.162u-164: *†Lat 48*, and *\*\*AskAdm44* = lvii.170u-171: *†Lat 57*. Reprints: Bade 1520 1523a 1523b 1523c 1531.

<sup>(4)</sup> Further details in Broekaert 1980, i 33-34.

<sup>(5)</sup> Perhaps 'Benedetto' should be read for 'Basilio.' However, there is no mention of it in Broekaert 1980.

<sup>(6)</sup> Further details in Broekaert 1980, i 4a-41. 'Réimpression textuelle de l'édition de Rouen de 1510, qu'elle imite aussi typographiquement' (ibid., 53).

<sup>(7)</sup> In all the cross-references to the editions already dealt with only the contents pertinent to *BBV* iii are spelled out. For further details the reader should check either *BBV* i or ii. Unless otherwise indicated the size of a book is 8°.

**ERASMUS 1518:** Desiderius Erasmus (c.1469-1536), *Enchiridion militis Christiani, saluberrimis praeceptis refertum, autore Des. Erasmo Roterodamo. cui accessit noua mireque utilis praefatio. et Basilii in Esaia commentariolus, eodem interprete. cum aliis quorum catalogum pagellae sequentis elenchus indicabit.* Basileae apud Io. Frobenium. mdxviii; 4°; 397 pp.

*\*Isaiam/Erasmus* <sup>(8)</sup> (Latin). Reprints: Erasmus 1519 1519a 1522 1523 1703-1706; Tilmann 1547 1550; Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603.

**ERASMUS 1519:** reprint of Erasmus 1518. Basileae apud Io. Frobenium. mdxix.

*\*Isaiam/Erasmus.*

**ERASMUS 1519a:** reprint of Erasmus 1518. Coloniae Agrippinae [= Köln] apud Ceruicornum. mdxix.

*\*Isaiam/Erasmus.*

**BADE 1520** = *BBV* ii 844-847. *Editio princeps* of the translation by Georgios Trapezuntios: fol. 27r-u: Bessarion, 'Prefatory Epistle to Pope Eugenius IV' (ID: Beatissimo patri Eugenio pape quarto sanctissimo maximoque pontifici Bissarion cardinalis Grecus basilice xii apostolorum almeque sanctitati sue dicatissimus. cum cogitarem pater sanctissime quodnam tibi congruum...quantum de me sanctitas tua benemerita sit clementissime pater); fol. 27u: Georgios Trapezuntios, 'Letter to Bessarion' (ID: Accepi litteras tuas, reuerendissime pater ac domine, quibus a me petis ut Magno illi Basilio...ut cupis eloquentia in Latinos transibit qui summa cum admiratione apud Grecos habeat); i.27u-35: *Eun 1* (ID: Si omnes super quos dei ac saluatoris nostri Iesu Christi nomen inuocatum est...a quo liberemur nos gratia domini nostri Iesu Christi quo cum patri gloria cum sancto spiritu nunc et in secula seculorum. amen); ii.35-43: *Eun 2* (ID: Cum igitur in ea oratione quam de deo omnium habuit blasphemias in filium dei subaffirmauit...nul-

<sup>(8)</sup> The only edition that was available to me was the 1523. See below. The designation *\*Isaiam/Erasmus* is adopted to indicate the portion translated by Erasmus: εὐξασθε μὴ γενέσθαι...μετὰ πόσον χρόνον ἀπήντησε, 117B4-136A4. Erasmus abandoned the project arguing that the style of *\*Isaiam* was not worthy of Basil. Nevertheless, even after Tilmann's complete translation in 1556, it continued in print until DuDuc-Morel 1618.

lam enim prauorum uerborum in retributionis die ultionem expectat); iii.43-45: *Eun* 3 (ID: Vix tandem blasphemiarum in unigenitum saturatus... quae ad faciem est dignabimur in Christo Iesu domino nostro quo cum patri gloria et spiritui sancto nunc et in secula); iv.45-49 49-55u: *\*\*Eun* 4s (preceded by G.T's. preface: ID: In tribus superioribus libris Magnus Basilius firmiores Eunomii locos... haec prefatos esse sufficiat nunc ipsum audiamus). [c] Reprint of Maffei 1515: xlviii.152u-154: ≠ *Lat* 48 (= *\*\*AskAdm*42); lvii.157u-158: ≠ *Lat* 57 (= *\*\*AskAdm*44). [d] Reprint of DaBrescia 1500: fol. 159u: Rufinus, Praefatio; i.160-178: *Ask* 1r. (9)

Reprints: Bade 1523a 1523b 1523c 1531. Reprints of a-b in Müslin 1540 1565+ 1569+ 1571+; Tilmann 1547 1550; Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603+; Schott 1616 1617; DuDuc-Morel 1618 1638. Reprint of d: Hospinian 1588.

**ERASMUS 1522:** reprint of Erasmus 1518. Argentorati [= Strasbourg], mdxxii.

*\*Isaiam*/Erasmus.

**RÄMEN 1522:** Wolfgang Rämen, *Eyn kurtzer doch artlicher Tractat des fürtreffenlichen Kriechischen und hayligen Lerers Basillii Magni von erwöllung des aynen lebens aus zwayen und wie und warumb gott zu bitten. Durch D. Wolfgang Rämen Bundsrichtern newlich auss Latein im Teütsch gepracht.* Augspurg durch Sigmund Grimm und Marx Wirsung. mdxxii; 5 fols.

*\*\*Const*/1 (German).

**BADE 1523a-c:** reprints of Bade: **a.** Parisiis, apud Iodocum Badium; **b.** Basileae, apud Ioannem Frobenium; **c.** Coloniae Agrippinae, in aedibus Eucherii Ceruicorni.

**ERASMUS 1523:** reprint of Erasmus 1518: *Enchiridion militis Christiani, saluberrimis praeceptis refertum, autore Des. Erasmo Roterodamo. cui accessit noua mireque utilis praefatio. et Basillii in Esaiam commentariolus, eodem interprete. cum aliis quorum catalogum pagellae sequentis elenchus indicabit.* Impressum Venetiis per Gregorium de Gregoriis, expensis uero Laurentii Lorii

(9) Although no new MSS were collated, the *Ask* 1r has been divided into 100 chapters.

de Portesio. anno mdxxiii. die vi. Febr.; a A B C D E F G H I k L M N O P Q R; 132 fols.

i.76-79u: *\*Isaiam*/Erasmus.

**ROME 1526:** *Que in hoc uolumine continentur. acta generalis octauae synodi sub Eugenio quarto Ferrariae incepte. Florentie uero peracte, e Greco in Latinum nuper traducta, interprete Bartholomeo Abramo Cretensi, presule Ariensi. Magni Basillii contra Eunomium de spiritu sancto liber tertius interprete Georgio Trapezuntio Cretensi. Bessarionis cardinalis tunc Niceni archiepiscopi, oratio ad Grecos habita, que inscribitur dogmatica uel de coniunctione, eodem Bessarione interprete. eiusdem epistula de successu ipsius synodi ac de spiritus sancti processione ad Alexium Lascarim eodem interprete.* Romae apud Antonium Bladum de Asula, anno domini mdxxvi. die xxiii. mensis Maii; clviii [1] fols.

i.cxlvi-cxvii: *Eun* 3 (trans. G. Trapezuntios).

**BADE 1531:** reprint of Bade 1520. Coloniae Agrippinae in aedibus Eucharri Ceruicorni.

**ERASMUS 1532** = *BBV* i 208-217. *Editio princeps* includes: lviii.441-442 443-503: Pinax, *AmphSp*.

Reprints: Hahnpol 1551; DuDuc-Morel 1618 1638.

**ERASMUS 1532a:** Desiderius Erasmus (c.1469-1536), *Diui Basillii Magni episcopi Caesareae Cappadociae, opus argutum ac pium de spiritu sancto, ad Amphilochem, Des. Erasmo Roterodamo interprete. nunc primum & uersum & excusum.* Basileae in officina Frobeniana per Hieronymum Frobenium et Nicolaum Episcopium anno mdxxxii mense Martio; vi.130 pp.

*AmphSp* (Latin). Reprints: Erasmus 1532b 1703-1706; Müslin 1540 1565+ 1569+ 1571+; Tilmann 1547 1550; Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603+; Schott 1616 1617; DuDuc-Morel 1618 1638.

**ERASMUS 1532b:** reprint of Erasmus 1532a. Parisiis excudebat Christianus Wechelus, sub scuto Basiliensi communibus impensis cum Ioanne Roigny. mdxxxii.

*AmphSp* (trans. Erasmus).

**TRAVERSARI 1534:** Ambrogio Traversari, *Basilii Magni de uera uirginitate liber. Ioannis Damasceni de dormitione sanctae dei genetricis sermones. 2. Andreae Hierosolomitani de eodem sermo. omnia nunc primum imprimuntur.* Venetiis apud Hieronymum Pencium. mdxxxiii<sup>(10)</sup>; 102 fols.

**\*\*VirgL** (Latin). Reprints: Müslin 1540 1565+ 1569+ 1571+; Tilmann 1547 1550; Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603+; Schott 1616 1617; DuDuc-Morel 1618 1638.

**POLE 1535** = *BBV* i 217-221. *Editio princeps* based on i305 i323 i332 i411 and i2148 of: i.1r-u: *\*AskAdm1*; ii.2-4u: *\*\*AskAdm4*; iii.4u-5: *\*AskAdm2*; iv.5-6: *Thdr 173a*; v.6r-u: *HypPr*; vi.6u-9u: *MorPr1*; vii.9u-11u: *MorPr2a*; viii.11u: *MorPr2b*; ix.11u-12u 12u-32u: Pinax, *Mor*; x.33-34u: *\*AskAdm3*; xi.34u-35u: *\*AskPr5*; xii.35u-37: *AskPr4*; xiii.37r-u 37-57u: Pinax, *Ask 4* (= ErAp 1-55 fus); xiv.62: *AskPr3*; xv.57u-62 62u-95: Pinax, *Ask 4* (= ErAp 1-313 br); xvi.95u: *\*K 102*; xvii.96: *\*K 103*; xviii.96u-97 97-111u: Pinax, *\*\*Const 4*; xix.111u-113: *\*\*AskAdm42*; xx.113: *\*AskAdm43*; xxi.113r-u: *\*\*AskAdm44*; xxii.114-123u: *≠ De bapt 1*; xxiii.123u-131: Pinax, *≠ De bapt 2*; xxiv.132r-u: *\*\*K 104*; xxv.133-134: *\*\*AskPr6*; xxvi.135-156: *\*\*VirgL*; xxviii.159-168: *Eun 1*; xxix.168-187u: *Eun 2*; xxx.187u-189u: *Eun 3*.<sup>(11)</sup>

Reprints (except for chapter arrangement, cf. *\*\*Const 4a*): Hahnpol 1551; DuDuc-Morel 1618 1638.

**HAHNPOL 1540** + reprints = *BBV* ii 853-854. Translations by Hahnpol based on Erasmus 1532 (No. lxi). and Pole 1535: lv.267-303: *\*\*VirgL*; lvii-lix.306-342: *Eun 1-3*; lxi.346-383: Pinax, *AmphSp*; lxii.383-385: *\*\*AskPr6*; lxiii-lxiv.385-416: Pinax, *≠ De bapt 1-2*; lxv.417-418: *\*AskAdm1*; lxvi.418-423: *\*\*AskAdm4*; lxvii.423-424: *\*AskAdm2*; lxviii.424-427: *\*AskAdm3*; lxix.427-429: *\*AskPr5*; lxx.429-431: *Thdr 173a*; lxxi.431-432: *HypPr*; lxxii.432-438: *MorPr1*; lxxiii.438-441: *MorPr2a*; lxxiv-lxxv.441-488: *MorPr2b*, Pinax, *Mor*;

(10) The date in Gribomont, 'In tomum 29,' 3n, is 1530. However, it seems to be a misprint since no record of a pre-1534 edition has been found.

(11) On the MS basis of the last four works—i2148, with variants from i305—, see Leroy 1972, 199-201. This important study has been overlooked by Sesboué-DeDurand-Doutreleau 1982-1983, 133. For more on the copytext of Bernardino Sandro, see p. 745 n.42. i349 is the only surviving copytext prepared by Sandro. Usually after a work was printed its copytext would be disposed of. See, however, the letter of Sandro to Starkey quoted on p. 745 n.42.

lxxvi-lxxix.488-593: *AskPr4*, Pinax, *Ask 4* (= ErAp 1-55 fus), *AskPr3*, Pinax, *Ask 4* (= ErAp 1-313 br); lxxx.593-619: Pinax, *\*\*Const 4*; lxxxi.619-620: *\*K 102*; lxxxii.620: *\*K 103*; lxxxiii.620: *\*\*K 104*.

Reprints: Hahnpol-Fumani 1548.

**FUMANI 1540:** Adamo Fumani (1507-1587), *Diui Basilii Magni archiepiscopi Caesariensis. moralia, ascetica magna, ascetica parua. Adamo Fumano interprete.* Lugduni [= Lyon] apud Sebastianum Gryphium. mdxi; 305x205; [10 blank pp] + 4 fols + 363 pp + [2 blank].

Fols 2-4: Victoriae columnae Piscarie Principi Adamus Fumanus S.P.D. (inc. Multi, ut scimus, fuere, Victoria, et Graeci et Latini scriptores. —Veronae, Calend. Maii mdxxx); fol. 4u: 'Index eorum, quae in hoc libro habentur.'

i.1-3: *\*AskAdm1*; ii.4-15: *\*\*AskAdm4*; iii.15-17: *\*AskAdm2*; iv.17-21: *Thdr 173a*; v.21-22: *HypPr*; vi.22-33: *MorPr1*; vii.33-39: *MorPr2a*; viii.39-40: *MorPr2b*; ix.40-42 43-110: Pinax, *Mor*; x.111-116: *\*AskAdm3*; xi.116-120: *\*AskPr5*; xii.120-125: *AskPr4*; xiii.126-127 128-194: Pinax, *Ask 4* ('Capita regularum earum, quae fusius disputatae appellantur: uel, interrogationum monachorum et responsionum diui Basilii' = ErAp 1-55 fus); xiv-xv.194-208 209 210-309: Pinax ('Capita praeceptionum quae concisius disputantur'), *AskPr3*, *Ask 4* (= ErAp 1-313 br); xv.310-311: *\*K 102* ('Animaduersiones aduersus canonicos'); xvi.311-312: *\*K 103* ('Animaduersiones aduersus canonicas'); xvii.313-314 315-363: Pinax, *\*\*Const 4* + *\*\*Const/Pr*.

Reprints: Hahnpol-Fumani 1548.

**MÜSLIN 1540** + reprints = *BBV* i 221-225. Except for xvii (trans. Erasmus), xii-xvi (trans. Trapezuntios) and clxxxii (trans. Traversarius), the translator is Müslin. Pole 1535 is followed throughout for the works translated by Müslin: xii.118-138: *Eun 1*; xiii.138-161: *Eun 2*; xiv.161-166: *Eun 3*; xv-xvi.166-178 178-196: *\*\*Eun 4s*; xvii.196-199 199-247: Praefatio Erasmi, Pinax, *AmphSp*; lxix.540-562: *≠ De bapt 1*; lxv.562-581: Pinax, *≠ De bapt 2*; Vol. ii: clxxxii.144 145-194: Praefatio Trauersarii, *\*\*VirgL*; clxxxiii.195-197: *\*AskAdm1*; clxxxiv.197-204: *\*\*AskAdm4*; clxxxv.204-205: *\*AskAdm2*; clxxxvi.206-208: *Thdr 173a*; clxxxvii.208-209: *HypPr*; clxxxviii.209-217: *MorPr1*; clxxxix.217-222: *MorPr2*; cxc.223-275: Pinax, *Mor*; cxci.275-279: *\*AskAdm3*; cxcii.279-281: *\*AskPr5*; cx-

ciii.281-285: *AskPr4*; cxciv.285-330: Pinax, *Ask 4* (= ErAp 1-55 fus); cxcv.330: *AskPr3*; cxcvi.331-399: Pinax, *Ask 4* (= ErAp 1-313 br); cxcvii.399-433: Pinax, *\*\*Const 4*; cxcviii.433-436: *\*\*AskAdm42*; cxcix.437-438: *\*\*AskAdm44*; cc.438: *\*\*AskAdm43*.

Reprints: Müslin 1565+ 1569+ 1571+.

**ERASMUS 1547:** Desiderius Erasmus (c.1469-1536) & Sigismund Gelen (1497-1554), *Opera diui Ioannis Chrysostomi archiepiscopi Constantinopolitani, quotquot per Graecorum exemplarium facultatem in Latinam linguam hactenus traduci potuerunt, in quibus quid hac postrema editione sit praestitum, ex praefatione et catalogo licebit cognoscere*. 5 vols in-4. Basileae apud I. Heruagium. mdxxxxvii.

v 736-739: *\*AskAdm1* (Latin trans., 5th cent., by Annianus of Celeda?)

**TILMANN 1547** + reprints = *BBV* i 230-236. Trapezuntios (see Bade 1520) is the translator of *Eun 1*, *Eun 2*, *Eun 3*, and *\*\*Eun 4s*; Hahnpol of *† De bapt 1-2*; Fumani of all the Asctica except *\*AskAdm3* (trans. Maffei); Erasmus of *AmphSp* and *\*Isaiam/Erasmus*; Müslin of *\*\*AskAdm44* and *\*\*K 104*, and Traversarius of *\*\*VirgL*. The only works translated by Tilmann are *\*\*AskAdm42* and *\*\*AskAdm43*.

Vol. i: lix.149-157: *† De bapt 1*; lx.157-164u: *† De bapt 2*; lxi.164u-171: *Eun 1*; lxii.172u-180u: *Eun 2*; lxiii.180u-182u: *Eun 3*; lxiv.182u-187 187-193u: *\*\*Eun 4s*; lxv.195-213u: Pinax, *AmphSp*.

Vol. ii: i.2-3: *\*AskAdm1*; ii.3-6: *\*\*AskAdm4*; iii.6u-7: *\*AskAdm2*; iv.7-8: *Thdr 173a*; v.8r-u: *HypPr*; vi.8u-11u: *MorPr1*; vii.12-13: *MorPr2a*; viii.13u-14: *MorPr2b*; ix.14-15 15-37u: Pinax, *Mor*; x.38-39u: *\*AskAdm3*; xi.39u-40u: *\*AskPr5*; xii.41-42u: *AskPr4*; xiii.42u-43 43u-65u: Pinax *Ask 4* (= ErAp 1-55 fus); xiv-xv.65u-70 70 70u-107: Pinax, *AskPr3*, *Ask 4* (= ErAp 1-313 br); xvi.107r-u: *\*K 102*; xvii.107u: *\*K 103*; xviii.108r-u 108u-123u: Pinax, *\*\*Const 4*; xix.123u-126: *\*\*AskAdm42*; xx.126: *\*\*AskAdm43*; xxi.126-127u: *† Lat 6a*; xxii.127u-128: *\*\*AscAdm44*; xxiv.128u-129u: *\*\*K 104*; xxv.129u 130-148: Praef.Traversari, *\*\*VirgL*; xxvi.148r-u: *\*AskAdm3*; ccvii.202 202u-204u: Praef.Erasm., *\*Isaiam/Erasmus*; ccviii.204u-208u: *† Lat 5a*.

Reprints: Tilmann 1550; Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603+; Schott 1616 1617; DuDuc-Morel 1618 1638.

**HAHNPOL-FUMANI 1548** + reprints = *BBV* i 225-229. Starting from *\*AskAdm1* to the end the translations are taken from Fumani 1540, the remaining, from Hahnpol 1540: lviii.198-225: *\*\*VirgL*; lx.227-238u: *Eun 1*; lxi.238u-252u: *Eun 2*; lxii.251u-254u: *Eun 3*; lxiv.257u-258 258u-284u: Pinax, *AmphSp*; lxv.284u-286: *\*\*AskPr 6*; lxvi.286-297u: *† De bapt 1*; lxvii.298-306u: *† De bapt 2*; lxviii.307-308: *\*AskAdm1*; lxix.308-313u: *\*\*AskAdm4*; lxx.313u-314: *\*AskAdm2*; lxxi.314u-316: *Thdr 173a*; lxxii.316r-u: *HypPr*; lxxiii.317-321u: *MorPr1*; lxxiv.321u-324u: *MorPr2a*; lxxv.324u-325: *MorPr2b*; lxxvi.325-353u: Pinax, *Mor*; lxxvii.353u-356: *\*AskAdm3*; lxxviii.356u-358: *\*AskPr5*; lxxix.358-360u: *AskPr4*; lxxx.360u-391: Pinax, *Ask 4* (= ErAp 1-55 fus); lxxxi-lxxxii.391r-u 391u-413: Pinax, *AskPr3*, *Ask 4* (= ErAp 1-313 br); lxxxiii.431r-u: *\*K 102*; lxxxiv.431u-432: *\*K 103*; lxxxv.432u-455: Pinax, *\*\*Const 4*; cclxvi.529-531: *\*\*AskAdm42*; cclxvii.531: *\*\*AskAdm43*; cclxviii.531-532: *\*\*AskAdm44*.

Reprints (ex parte, replacing all Fumani translations with Hahnpol's <sup>(12)</sup>): Hahnpol 1552 1566.

**HAHNPOL 1551** = *BBV* i 236-239. Except for *\*\*Eun 4q* (= *editio princeps*), a reprint of Erasmus 1532 and Pole 1535 in a slightly altered order: lviii.246 247-279: Pinax, *AmphSp*; ccxxxix.373-374: *\*AskAdm1*; ccxl.374-379: *\*\*AskAdm4*; ccxli.379: *\*AskAdm2*; ccxlii.380-382: *\*AskAdm3*; ccxliii.382-384: *\*AskPr5*; ccxliv.384-386: *AskPr4*; ccxlv.386-388: *Theod 173a*; ccxlv.388: *HypPr*; ccxlvii.389-393: *MorPr1*; ccxlviii.393-396: *MorPr2a*; ccxlix.396: *MorPr2b*; ccl.397-398 399-438: Pinax, *Mor*; ccli.438-440: *AskPr4* (bis); cclii.441-442 442-475: Pinax, *Ask 4* (= ErAp 1-55 fus); ccliii.475-482 483 483-548: Pinax, *AskPr3*, *Ask 4* (= ErAp 1-313 br); cclv.548: *\*K 102*; cclvi.549: *\*K 103*; cclvii.550-551: *\*\*K 104*; cclviii.552 553-576: Pinax, *\*\*Const 4a*; <sup>(13)</sup> cclix.577-579: *\*\*AskAdm42*; cclx.579: *\*\*AskAdm43*; cclxi.579-580: *\*\*AskAdm44*; cclxii.581-596: *† De bapt 1*; cclxiii.596-608: *† De bapt 2*; cclxiv.608-609: *\*\*AskPr6*; cclxv.610-643: *\*\*VirgL*; cclxvii.646-660: *Eun 1*; cclxviii.660-675: *Eun 2*; cclxix.676-679: *Eun 3*; cclxx-cclxxi: 679-687 687-698: *\*\*Eun 4q*.

(12) Also with a new arrangement of *\*\*Const 4*. Cf. *\*\*Const 4a*.

(13) However, the text is the same as of *\*\*Const 4* edited by Pole 1535.



**HAHNPOL 1552** = *BBV* i 239-244. All the translations are due to Hahnpol: lvii.267-303: *\*\*VirgL*; lix.306-321: *Eun 1*; lx.321-328: *Eun 2*; lxi.338-342: *Eun 3*; lxii-lxiii.342-351 351-364: *\*\*Eun 4q*; lxv.369 370-405: Pinax, *AmphSp*; lxvi.405-407: *\*\*AskPr6*; lxvii.408-423: *≠ De bapt 1*; lxviii.424-436: *≠ De bapt 2*; lxix.439-440: *\*AskAdm1*; lxx.440-445: *\*\*AskAdm4*; lxxi.445-447: *\*AskAdm2*; lxxii.447-449: *\*AskAdm3*; lxxiii.450-451: *\*AskPr5*; lxxiv.452-453: *Theod 173a*; lxxv.454: *HypPr*; lxxvi.454-460: *MorPr1*; lxxvii.460-463: *MorPr2a*; lxxviii.463: *MorPr2b*; lxxix.464-465 466-512: Pinax, *Mor*; lxxx.512-515: *AskPr4*; lxxxi.515-516 516-552: Pinax, *Ask 4* (= *ErAp 1-55 fus*); lxxxii-lxxxiii.552 552-560 560-621: Pinax, *AskPr3*, *Ask 4* (= *ErAp 1-313 br*); lxxxiv.621 622-623 623-648: *\*\*Const/Pr*, Pinax, *\*\*Const 4a*; lxxxv.648-651: *\*\*K 104*; cclxvi/181.755-758: *\*\*AskAdm42*; cclxvii/182.758: *\*\*AskAdm43*; cclxviii/183.758-759: *\*\*AskAdm44*.

**TILMANN 1556**: Godefridus Tilmann, *Beati Basilii re iuxta ac nomine Magni, Caesareae Cappadociae quondam archiepiscopi enarratio in Isaiaam prophetam, ab usque principio ad finem sexti ac decimi capitis, nunc primum e Graeco in Latinam tralata linguam, ad archetypum regiae ac Belloaquensis bibliothecae, Godefrido Tilmanno Cartusiae Parisiensis monacho interprete*. Parisiis, apud Carolam Guillard, uiduam Claudii Cheuallonii, et Gulielmum Desboys, sub sole aureo, in uia diui Iacobi. 1556. cum priuilegio; [11] + 127 fols.

*\*Isaiam* (complete; Latin trans. G. Tilmann). Fols [1-2]: 'Prooemium'; [3-5u]: 'Optimo cuique lectori et eidem scripturae sacrae candidato Godefridus Tilmannus Cartus. εὐ πράττειν' (ID: In hodiernum usque diem sententia haec perseuerat celebriter decantata et omnium ore consona detrita...semel illapsus intemperantius, mordet ut coluber. hosce igitur commentarios eloquentissimi interpretis, nempe Basilii Magni, Caesareae Cappadociae praeuerendi archiepiscopi in eloquentissimum prophetam, ipsius nomine amplectere, suscipe, uenerare, hisque praemonitum anima tua saluti consulito, ac feliciter uale. e gurgustio cellula nostra Cartusiae Parisiensis, tertia nonas Martias, anno ab intemerata dei matris ac perpetuae uirginis quinquagesimo sexto supra sesquimillesimum); [6-11]: index. excudebat Parisiis Annetus Brière, uia Olitoria sub insigni diui Sebastiani.

**MÜSLIN 1565+**: a revised and augmented reprint of Müslin 1540: *Opera d. Basilii Magni archiepiscopi Caesareae Cappadociae omnia: iam recens per Wolfgangum Musculum partim locis aliquot*

*castigata, partim luculentis accessionibus aucta*. 3 vols. Basileae per I. Oporinum et haeredes Heruagii. mdlxv. Vols 1-2 reproduce, without change, Müslin 1540. On vol. 3, see *BBV* ii 863-864. i. 360-364: *\*Isaiam*/Erasmus; ii.364-481: *\*Isaiam* ('Sancti Basilii Magni enarratio in Isaiaam prophetam, Godefrido Tilmanno Cartusiae Parisiensis monacho interprete uisio prima; inc. Visio quam uidit Esaias).

Reprints: Müslin 1569+ 1571+, and for the 21 letters, Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603+, Schott 1616 1617, and DuDuc-Morel 1618 1638 (Latin).

**GENOVESE 1566**: Hilarione Genovese, *Della perfetta verginità de' Santi Basilio et Agostino. Con una breve Disputa della castità, et uno succinto Discorso, in lode della medesima di S. Efrem. Et alcuni spiritoalissimi essercitatij di Santa Gertrude vergine*. Brescia, appresso Francesco e P. Maria Marchetti fratelli, 1566; 132 fols.

*\*\*VirgL* (Italian).

**GILLOT 1566a 1566b 1566c**: Jean Gillot, *Diui Basilii Magni Caesareae Cappadociae quondam archiepiscopi omnia quae in hunc diem Latino sermone donata sunt opera. nunc demum praeter caeteras editiones solerti industria, nec minus accurata collatione ad fidem Graecorum aliquot exemplarium synceriori lectioni restituta multisque libris aucta. quorum omnium ordinem et cathalogum uersa pagina docebit*. (a) Parisiis apud Ioannem de Roigny, 1566. (b) Parisiis apud Sebastianum Niuellium, 1566. (c) Parisiis apud Carolam Guillard. mdlxvi; 1041 pp.

See *BBV* ii 865. Reprint, with additions, of Tilmann 1547 and Müslin 1565+. Also with the substitution of *\*\*Const 4a* for *\*\*Const 4* (cf. Hahnpol 1551). Pages and contents exactly the same as in Gillot 1603+, 1-1041b = *BBV* i 247-252. Reprints: Gillot 1568 1569 1570 1603+.

**HAHNPOL 1566**: reprint of Hahnpol 1552: Basileae per Ambrosium et Aurelium Frobenios. mdlxvi; 1006 pp. Reprints (ex parte): DuDuc-Morel 1618 1638.

**GILLOT 1568**: reprint of Gillot 1566: Antuerpiae apud Philippum Nutium. mdlxviii. 1044 pp. Reprints: Gillot 1569 etc.

**GILLOT 1569:** reprint of Gillot 1568: Antuerpiae apud Philippum Nutium. mdlxviii. Reprints: Gillot 1570 etc.

**MÜSLIN 1569+:** reprint of Müslin 1565+: Basileae apud Oporinum et Heruagium. mdlxix. Reprints: Müslin 1571+.

**ARCIMBOLDI 1569a** = *BBV* ii 866. Includes \*\**Sp.*

**DEBESZE 1570:** Theodore DeBesze (Beza), <sup>(14)</sup> Ἀθανασίου διάλογοι ε', περί τῆς ἁγίας τριάδος. Βασιλείου λόγοι δ', κατὰ δυσσεβοῦς Εὐνομίου. Ἀναστασίου καὶ Κυρίλλου ἐκθεσις σύντομος τῆς ὀρθοδόξου πίστεως/*Athanasii dialogi v, de s. trinitate. Basilii libri iiii, aduersus impium Eunomium. Anastasii et Cyrilli compendiaria orthodoxae fidei explicatio. ex interpretatione Theodori Bezae. Foebadi siue Foebadii liber contra Arianos. quae Athanasii, Anastasii et Cyrilli sunt, et quae Foebadii, nunc primum eduntur.* Geneuae anno mdlxx excudebat Henricus Stephanus; [vii fols] + 429 + 27 pp.

[Fols ii-vii<sup>u</sup>]: 'Omnibus in utraque Polonia, Lithuania, Russia, Liuania, Massouia, caeterisque amplissimi Polonici regni prouinciis, illustribus heroibus, spectabilibus et magnificis dominis, piarum ecclesiarum patronis: pastoribus item, cunctisque fidelibus catholicam et orthodoxam fidem profitentibus de unica dei essentia, et tribus in eadem subsistentibus personis, aduersus renouatas Arianorum, Samosatensiorum, Tritheistarum, Eutychianorum, Macedonianorum blasphemias, dominis honorandis et fratribus charissimis, Theodorus Beza Vezelius gratiam et pacem in domino' (ID: Laetentur caeli et exultet terra...pax domini sit uobiscum in aeternum. Geneuae, xv Augusti, anno temporis ultimi

(14) Theodore DeBesze or Beza (1519-1605) came from an old Catholic family of Vézelay in Burgundy. After studying at Orléans and Brugge, he abandoned his plan to pursue an ecclesiastical career and settled in Paris where he led a dissolute life, as is witnessed by his *Poemata iuuenilia* (1548). In 1548 he embraced the Reformation and in the next year became professor of Greek at Lausanne. He published many polemical tracts such as *De haereticis a ciuili magistratu puniendis* (1554), *Confessio Christianae fidei* (1560), *Tractationes theologicae* (1570-1582) but remains best known for the first critical edition of the Greek New Testament, for which he consulted 17 MSS, as well as variants collected by Henri d'Estienne (1550). In 1582 he brought out a second edition, supplemented by the 'Codex Bezae' (5th cent. Graeco-Latin MS), which he had discovered at Lyon (1562), the Peshitta and a Latin translation of the Arabic version. Since 1564 Beza was the leader of the Swiss Calvinists and despite the endeavours of Francis de Sales he never returned to the Catholic fold.

mdlxx <sup>(15)</sup>). Greek and Latin of: i.193-271: *Eun* 1; ii.272-358: *Eun* 2; iii.359-377: *Eun* 3; iv.378-425: \*\**Eun* 4.

Reprints: DeBesze 1579.

**GILLOT 1570:** reprint of Gillot 1569: (1) Antuerpiae apud Philippum Nutium. mdlxx. 1044 pp. Reprints: Gillot 1603+.

**DABRESCIA 1571:** reprint of DaBrescia 1500 (cc.1-100): *Sanctorum patrum regulae monasticae, uidelicet, sancti Augustini, Benedicti, Francisci, Basilij. quibus addita est d. Hieronymi epistula ad Nepotianum, de uita clericorum et sacerdotum.* Louanii, excudebat Reynerus Velpius typographus iurat. expensis Rutgeri Velpii, sub Castro Angelico, an. mdlxxi. <sup>(16)</sup> cum gratia et priuilegio; 130x70; 14 + 144 fols. <sup>(17)</sup>

i.61-144: *Ask* 1r (cc.1-100). See DaBrescia 1574.

**ARCIMBOLDI 1573:** Antonello Arcimboldi (1531-1578; Dominican), *Sancti patris nostri Basilii, archiepiscopi Caesariensis, de uera atque incorrupta uirginitate liber ad Letonium episcopum Melitensem, Antonello Arcimboldio interprete.* Mediolanii, Gothardus Pontius excudebat. mdlxxiii; 81 fols.

\*\**Virg*L (Latin <sup>(18)</sup>).

(15) Fol. iiii<sup>r-u</sup>: 'Istis quinque dialogis [Athanasii] subiunxi Basilii illius uere Magni libros aduersus Eunomium, qui uulgo quinque numerantur. ego tamen iustis, ni fallor, rationibus commotus, tres tantum esse Basilii arbitror: quibus nihilominus eum qui quartus numeratur, ut minime inutilem, adiunxi. quintus uero cur a me sit praetermissus, suo (ut spero) tempore plenius explicabo. eos autem non tantum Graecos edo multo quam antehac emendatiores, uerum etiam Latinos, etsi non eloquenter, nec ornate, ut oportuit (nam Graece nihil melius dici potuisse arbitror) at certo Latine pro meo modulo fideliter expressos. Latinam enim Trapezuntii uersionem emendare (etsi ea mihi nonnullis [sic] locis ad germanam eruendam lectionem profuit) summus profecto et inutilis quidem labor fuisset.'

(16) Sign. (\* b): Sanctorum patrum regulae monasticae, prout olim simul impressae fuerunt, denuo... Louanii Prid. Calend. Nouembr. anno 1570.

(17) See Broekaert 1980, i 70.

(18) For an assessment and comparison with Traversari's translation, see Backus 1990, 193-202. 'La version d'Arcimboldi est beaucoup plus élégante que celle de Traversari' (p. 199). Although never mentioning Traversari's translation, Arcimboldi may have been acquainted with it. His translation is based either on Pole 1535 or on the reprint of Hahnpol 1551. The preface dated 18 September 1573 is addressed to Cardinal Giovanni Morone (1509-1580).



**DABRESCIA 1574:** reprint of DaBrescia 1571 (cc.1-100): *Sanctorum patrum regulae monasticae, uidelicet sanctorum Augustini Benedicti Francisci Basilii, quibus addita est d. Hieronymi epistula ad Nepotianum de uita clericorum et sacerdotum. accessit praeterea Ioannis Trithemii abbatis Spanhemensis liber exhortationum ad monachos*. Louanii, apud Rutgerum Velpium, sub Castro Angelico, an. mdlxxiv. cum gratia et priuilegio; 130x70; 216 fols. <sup>(19)</sup>

Fol. i<sup>u</sup>: 'sanctorum patrum regulae monasticae, prout olim simul impressae fuerunt, denuo utiliter recudi possunt. ac eis commode adiicii d. Hieronymi epistula ad Nepotianum de instituenda uita clericorum et sacerdotum. actum Louanii prid. Calend. Nouembr. anno 1570. Thomas Gozeus a Bellomonte, sacrae theologiae professor. apostolica et regia autoritate per Germaniam inferiorem librorum aprobator'; i.72u-151u: *Ask 1r* (cc.1-100).

**DABRESCIA 1575:** reprint of DaBrescia 1500: *Regula s. Benedicti, cum doctiss. et piiss. commentariis Ioannis de Turre Cremata, s.r.e. cardinalis, et Smaragdi abbatis. item de uiris inlustribus ordinis s. Benedicti, libri iiii. Ioannis Trithemii, abbatis Spanheimen. tum etiam regulae d. Basilii, d. Augustini, & s. Francisci. in gratiam reuerendiss. domini, d. Balthasaris, abbatis & principis Fuldensis, d. augustae archicancellarii, & per Germaniam Galiamque primatis & c. ac reuerendorum & nobilium dominorum Fuldensis ecclesiae capitularium, totiusque ordinis d. Benedicti, partim accurate recognita, partim uero nunc primum edita. cum duplici indice locupletissimo*. Coloniae Agrippinae [= Köln] apud Geruinum Calenium & haeredes Quentelios. anno mdlxxv. cum priuilegio imperiali in decennium; 345x220; 56 + 615 + 1 pp. <sup>(20)</sup>

Pp. 536-537: 'De uita...' See DaBrescia 1500; i.536-538: 'Regula sancti Basilii, egregium sane diuinumque opus, Christianis omnibus, religiosus uero quam maxime, conuenientissimum'; 538-583: 'Incipit liber sancti Basilii Caesarensis episcopi de institutis mona-

(19) Broekaert 1980, i 77, gives slightly different details. This edition is not mentioned in Klaus Arnold, *Johannes Trithemius (1462-1516)* (Quellen und Forschungen zur Geschichte des Bistums und Hochstifts Würzburg, Band xxiii) (Würzburg: Kommissionverlag Ferdinand Schöningh, 1971), 231.

(20) See Broekaert 1980, i 80-81-82. 'Édition qui reproduit tous les textes de l'ouvrage de Giovanni Francesco da Brescia, O.S.B., Venise, 1500 (n° 16-17), mais qui par l'adjonction du Commentaire de Smaragde, imprimé pour la première fois, comporte trois textes intégraux de la Règle [de s. Benedicte], différents entre eux. Elle est dédiée à l'Abbé de Fulda, Balthasar von Dernbach' (ibid., 80).

chorum' (= *Ask 1r*, cc.1-100); ii.583-588: *GrNaz 2/2* (the unacknowledged translator is A. Traversari); p. 586: 'Sancti Gregorii Nazianzeni Theologi...' See DaBrescia 1500.

**DEBILLY 1576:** Jacques DeBilly (1536-1581), *Six livres du Second Advenement de Nostre Seigneur. Avec un Traicté de s. Basile, du Iugement de Dieu, propre pour concevoir une haine de toutes discordes et diuisions, et une salutaire crainte de Dieu, qui sert comme de Preface. Plus les Quatrains sententieux de s. Gregoire, Euesque de Nazianze, avec une breue et familiere exposition. Par M. Jacques de Billy, Abbé de s. Michel en l'Her.* <sup>(21)</sup> A Paris, chez Guillaume Chaudiere, rue s. Jacques, à l'enseigne du Temps, et de l'Homme sauage. 1576. Avec privilège du Roy; viii fols + 171 [1] pp.

Fols ii-vii: (Letter to Bernard Carassus, Prior of the Grande Chartreuse. 'De saint Denys en France, le 17. de Feburier, 1576'); i.1-12: *MorPr1* (French; 'Traicté du Iugement de Dieu, propre pur faire concevoir une haine de toutes discordes et diuisions, et une salutaire crainte d'offenser Dieu, par la consideration des seueres et espouventables iugemens à l'endroit de ceratines personnes, qui pourroient sembler n'auoir commis que bien petites fautes: traduit du Grec de s. Basile le Grand en Français').

**BESSARION 1578:** Ioannes Bessarion (1403-1472); Cardinal, Σύνοδος ἐκλογὴ τῶν ἀσκητικῶν διατάξεων τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου τοῦ Μεγάλου, πᾶσι τίς ἀσκητικὸν βίον ἐλοιθύοις πάντῳ ὠφέλιμος. Ἐτυπώθη ἐν Ῥώμῃ παρὰ Φραγκίσκου Ζανίτου ἔτει τῆς Θεογονίας ἀφοῦ; 24 fols, printed together with the Italian version: *Breve raccolto delle costituzioni monastiche di santo Basilio Magno, molto utile a tutti quelli che hanno eletto di fare vita monastica*. In Roma, per Francesco Zanetti, l'anno mdlxxviii. Con licentia dei Superiori; 48 pp.

i 2-3/ii 5-6: Prologue; i 3-4/ii 6-8: c.1 based on excerpts (this applies to all the chapters that follow) \**AskAdm2* (see \*\**AskAdm12*), ErAp 7 fus; i 4/ii 8-9: c.2 (from ErAp 43 fus); i 5/ii 9-10: c.3 (112 104 br); i 5-6/ii 10-12: c.4 (25 fus; \**AskAdm2* [several excerpts], 50 51 fus); i 6r-u/ii 12-13: c.5 (\**AskAdm2*, 9 57 br); i 6u-8u/ii 13-17: c.6 (10 11 12 15 fus); i 8u-11/ii 17-22: c.7 (4th

(21) Coat-of-arms inscribed, 'Ignis succensus est in furore meo, et ardebit usque ad inferni nouissima' (Deut 32.22).

ascetic sermon; *\*\*AskAdm4* [several times], 298 120 85 br, *\*\*Const/34* 20, 188 189 br); i 11-12u/ii 22-25: c.8 (*\*\*Const/1*, 37 fus); i 12u-13/ii 25-26: c.9 (36 fus, *\*AskAdm2*, *\*\*Const/21*); i 13r-u/ii 26-27: c.10 (*\*\*Const/33*); i 13u-14/ii 27-28: c.11 (27 fus); i 14-15/ii 28-30: c.12 (148 149 150 143 144 145 146 br, *\*\*AskAdm4*); i 15/ii 30: c.13 (160 br, 55 fus); i 15-16/ii 30-32: c.14 (*\*\*Const/30* 25, 22 19 fus); i 16-17/ii 32-34: c.15 (37 fus, *\*\*Const/4* 5 23); i 17/ii 34: c.16 (136 br); i 17/ii 34-35: c.17 (180 br); i 17r-u/ii 35: c.18 (13 fus, 173 br); i 17u-18/ii 35 — 36: c.19 (45 fus); i 18r-u/ii 36-37: c.20 (44 fus); i 18u/ii 37: c.21 (*\*\*Const/29*); i 18u-19/ii 37-38: c.22 (100 br 87 91); i 19-21/ii 38-42: c.23 (*\*K 102*, *\*\*K 104*, *\*K 103*); i 21u-22/ii 43-44: Τάξις γινομένη εἰς τὸ φορέσαι τινὰ ῥάσον μόνον, καὶ καμιλαίχον/Ritus recipiendi aliquem ad habitum tantum cum caputio'; i 22u-24/ii 45-47: Ἀκολουθία τοῦ πρώτου σχήματος/Ritus recipiendi monachum ad professionem monasticae regulae' (the last two items in Latin in place of Italian).

Translations: Italian, Bessarion 1588; Spanish, Bessarion 1615 (with reprints); Arabic, Bessarion 1727. See also il662 (Greek, Latin, Italian).

**DEBESZE 1579:** reprint of DeBesze 1570. ... *Cyrilli explicatio compendiariorum orthodoxae fidei, omnia Graece et Latine ex interpretatione Theodori Beza. accessit ad calcem Phoebadii liber contra Arianos ex editione Henrici Stephani. 1570.* <sup>(22)</sup> Lamberti Danaei Physica Xana Geneuae. 1579-1580.

**HOSPINIAN 1588:** reprint of Bade 1520 but only *Ask 1r*: Rudolf Hospinian (1547-1626), *De origine et progressu monachatus ac ordinum monasticorum, equitumque militarium omnium, libri vi. Rodolpho Hospiniano Tigurino auctore. cum triplici indice...* Tiguri [= Zürich], in officina Froschouiana. mdlxxxviii.

Pp. 33ff.: *Ask 1r* (100 chapters). Cf. Hospinian 1609 1669.

**MOREL 1588:** Frédéric Morel (1558-1630), *Discours de libéral arbitre, de la grâce de Dieu et de la fragilité de la nature humaine, traduit nouvellement sur l'original grec de saint Basile le grand.* A Paris, par Federic Morel imprimeur ordinaire du roy, 1588. avec priuilege dudict seigneur; 15 pp.

(22) Modifications in the title and imprint reported by Prof. Benoît Gain whom I thank most sincerely.

Pp. 2-4: 'A madame Renée deMailly reuerende abesse de s. Iean au Bois' (ID: Madame, encore que vous foyez retirée du monde, pour n'estre cogneue que de Dieu seulement...madame, vous maintenir en sa sainte protection, en parfaite santé, longue et heurese vie. De Paris, ce quatriesme iour d'auril. 1588. Vostre tres-humble et tres-affectionné seruiteur à vous obeyr, Federic Morel); i.5-15: *\*\*AskPr6* (French).

**BESSARION 1588:** *Breve raccolto delle Costituzione Monastiche di Santo Basilio M. Molto utile a tutti quelli che hanno eletto di fare vita monastica.* In Roma, per Fr. Zanetti l'anno 1588.

Italian translation of Bessarion 1578. Reprinted several times, including the new edition: Bessarion 1986.

**SCHWEICKHART 1591** = *BBV* ii 875-878; German translation of Hahnpol 1551: lviii.446-447 448-505: Pinax, *AmphSp*; ccxxxix.663-665: *\*AskAdm1*; ccxl.665-674: *\*\*AskAdm4*; ccxli.674-675: *\*AskAdm2*; ccxlii.676-680: *\*AskAdm3*; ccxliii.680-683: *\*AskPr5*; ccxliv.683-687: *Theod 173a*; ccxlv.687: *HypPr*; ccxlv.688-696: *MorPr1*; ccxlvii.696-701: *MorPr2a*; ccxlviii.701-702: *MorPr2b*; ccxlix.702-760: *Mor*; ccl.760-764: *AskPr4*; ccli.764-816: *Ask 4* (= *ErAp* 1-55 fus); cclii.817: *AskPr3*; ccliii.817-895: *Ask 4* (= *ErAp* 1-313 br); ccliv.896: *\*K 102*; cclv.897: *\*K 103*; cclvi.898-900: *\*\*K 104*; cclvii.901-983: *\*\*Const 4a*; cclviii.984-988: *\*\*AskAdm42*; cclix.988-989: *\*\*AskAdm43*; cclx.989-990: *\*\*AskAdm44*; cclxi.991-1014: *† De bapt 1*; clxii.1015-1033: *† De bapt 2*; cclxiii.1033-1036: *\*\*AskPr6*; cclxiv.1037-1091: *\*\*VirgI*; cclxvii.1105-1129: *Eun 1*; cclxviii.1130-1157: *Eun 2*; cclxix.1158-1163: *Eun 3*; cclxx.1164-1179 1180-1200 1200: *\*\*Eun 4q*.

**BRUNELLI 1594** = *BBV* ii 879-880; ii.250-256: *\*\*Const/17* (Βασιλείου τοῦ Μεγάλου κομμάτιον. κατὰ πόσοις τρόποις οἱ πονηροὶ λογισμοὶ ἐν τῇ ψυχῇ συνίσονται καὶ ὅπως ἂν διαφεύγοντο/'Basilii Magni fragmentum quot rationibus malae cogitationes in animo oriantur, et quo modo declinentur. ex bibliotheca Vaticana, Pomponio Brunello interprete.' ID: Ἐπειδὴ δὲ φθάσαντες μὲν ἦδε τὰ περὶ τῶν λογισμῶν ἐξητάσαμεν...καὶ ἀκυμάτων γαλήνη τῶν λογισμῶν τῷ θεῷ λατρεύειν μετ' σοφρωσύνης παρέχουσιν/Iam uero quoniam, quae ad cogitationes pertinent, expendimus...utque deum ipsi cum laetitia colamus et ueneremur <sup>(23)</sup>). Reprints: Padova 1687, Guazzugli 1786.

(23) See PG 31, 1377D5-1381A15.

**OSTROG 1594:** *Kniga izhe vo svyatikh ottsa nashego Vasiliya Velikago, arkhiepiskopa Kesaria Kappadokiyskaya. Z drukarni Ostroskoye vidana est' v leto ot sosdaniya meru zrb [7102], a ot plote rozhdestva Gospoda Boga i Spasa nashego Isusa Khrista 1594, misyatsa marta 3 dnya. Sia kniga Vasiliy Veliky povelinie i nakladom, trudom, i promyslom Yasne Osviechonogo velmozhnogo knyazya Konstantina Ostrozhekago, voyevodi Kievskago, marshalka zemli Volinskoye, starosti Vladimirskago, i prochiya. 310x220; un-numbered: a.xiv pp. + b.160 + c.292 + d.143 fols; 19 lin; initials, headpieces, marginalia; without signature marks, head lines and catchwords. Printed in red and black. Coats-of-arms of knyaz' Konstantin Ostroskyy (1526-1608) on verso of title page. Plate in woodcut. Descended partly from i638. Archetype of i672.*

a.i-vii: 'Predslovye' (ID: Vsy bo vozmozhna ot Boga, ot negozhe i k nemu vsyacheskaya zryat' i sostoyatisya zhelayut'... vsesvitloe imya velikogo Boga i spasa nashego Isusa Khrista, s edinosushchnym ego ottsem, i prinosraslenym svyatym dukhom, i nyini i prisno i v veki vekom.amin'); viii-xii: 'K chitatelyu' (ID: Da niktozhe ot neprosvyashchennikh dukhovnoy blagodatyi ot iskusa nepriemshchikh veshch, i ot nevyary nedyalayushchikh pravdu...i ploda spasenia poroditi, egozhe po vyarya [vere] i zhelaniyu vashemu vas Bozhe poluchiti spodobi); [xiii: blank]; xiv: illumination of Basil. (24) The illuminator was Petr Timofeev Mstislavets'. Basil is depicted in the Renaissance style: calm, serene, but with heavy frame); b.i.1-6u: *AskPr2*; ii.6u-8u: *HypPr*; iii.8u-27u: *MorPr1*; iv.27u-39u: *MorPr2*; v.40-43u 44-160u: Pinax, *Mor*; c.vi.1u-7u: *\*AskPr5*; vii.7u-16: *AskPr4*; viii.16u-42 43-292u: Pinax, *Ask 3t/b* (1-355. End: konets' tke [= 355] glaviznam svyatego velikago Vasilia ezhe po vyprosom); d.ix.1-2 2u-78: Pinax, *\*\*Const 6* (end: konets' tridesyatim glaviznam); x.78-81: *\*AskAdm2*; xi.81u-99u: *\*\*AskAdm4*; xii.99u: *\*\*Pril*; xiii.99u-101: *Ask 2/295*; xiv.101: *OS/col*; xv.101-117u: *Att* (2nd trans., inc. Slova potrebu dal est' nam sozdavy nas Bog); xvi.118-126u: *GrNaz 2/2* ('Poslanie velikago Vasilia k Grigoriyu bogoslovtsu o mnishtem stroenii.' ID: Poznakh tvoe poslanie, yakozhe druzi drugov svoikh deti ot yavlyayushchagosya na nikh podobia ezhe k rozhds'himsya

(24) Fig. 28, p. 85, in: Akym Prokhorovych Zapasko, *Mystetstvo knyhy na Ukraini v xvi-xviii st.* (L'viv: Vydavnytstvo L'vivskoho universyteta, 1971; 307 + 3 pp.) On Petr Timofeev Mstislavets', see *ibid.*, 84-86, and A.S. Zernova, 'Per-vopechatnik Petr Timofeev Mstislavets', 108-109, in: *Kniga 9* (Moskva, 1964). There is another illumination of Basil in the frontispiece of the *Okoitkh*, published in 1604.

poznavayut'...ustavy zhe sebe polozhshu uklanyatisya ot zla, i ot Boga pospeshenia na s'vesrszenie tshchania prositi); xvii.126u-143: *lei 1*; [fol. 143: place and year of publication, as above].

**CANISIUS 1601:** Henricus Canisius (d.1610), *Antiquae lectiones [seu] antiqua monumenta ad historiam mediae aetatis illustrandam nunquam edita. omnia nunc primum e manuscriptis edita et notis illustrata.* Ingolstadtii. ex officina typographica Ederiana, apud Andream Angermarium, 1601-1604; 6 vols.

Vol. v, i.166-171: *\*\*SyllAr* (trans. F. Torres); ii.177-180: *\*\*Fides Bas-GrNaz*. Reprints: Basnage 1725; Migne 1857 1886.

**MAINZ 1602:** *Basilius' des Grossen summa kürztlich begriffen unnd auffrag unnd Antwort gestellt...unnd...in Teutsch sonder gedruckt.* Mainz: Albinus, 1602; 438 pp.

ErAp 1-313 br (German).

**GILLOT 1603+ = BBV i 246-252.** A reprint of Gillot 1566a-c etc; lx.230b-242b: *† De bapt 1*; lxi.242b-252b: *† De bapt 2*; lxii.252b-254b: *\*\*AskPr6*; lxiii.254-266b: *Eun 1*; lxiv.266-279b: *Eun 2*; lxv.279-282b: *Eun 3*; lxvi-lxvii.282-289b 289-299 299a-b: *\*\*Eun 4s*; lxviii.300-301b 301-329b: Praef.Eras., Pinax, *AmphSp*; lxix.329-331: *\*AskAdm1*; lxx.331-336b: *\*\*AskAdm4*; lxxi.336b-337b: *\*AskAdm2*; lxxii.337b-339: *Thdr 173a*; lxxiii.339b-340: *HypPr*; lxxiv.340-345a: *MorPr1*; (25) lxxv.345a-348a: *MorPr2a*; lxxvi.348a-b: *MorPr2b*; lxxvii.348b-349b 350-380b: Pinax, *Mor*; lxxviii.381-383b: *\*AskAdm3*; lxxix.383b-385b: *\*AskPr5*; lxxx.385b-388: *AskPr4*; lxxxi.388-389b 389-423: Pinax *Ask 4* (= ErAp 1-55 fus); lxxxii-lxxxiii.423-429b 429a-b 429-481b: Pinax, *AskPr3*, *Ask 4* (= ErAp 1-313 br); lxxxiv.482a-b: *\*K 102*; lxxxv.482b-483: *\*K 103*; lxxxvi.483a-b 484-508: Pinax, *\*\*Const 4a*; lxxxvii.508-511b: *\*\*AskAdm42*; lxxxviii.511b-512: *\*\*AskAdm43*; lxxxix.512-514: *† Lat 6a*; xc.514-515: *\*\*AscAdm44*; xcii.516-517: *\*\*K 104*; xciii.518-546b: *\*\*VirgL*; xciv.546b-547b: *\*AskAdm3*; cclxxvii.631-637b: *† Lat 5a*; cclxxviii.637<sup>bis</sup>-639b: *\*Isaiam/Erasmus* (trans. D. Erasmus (26)); cclxxix.645-759b: *\*Isaiam* (trans. G. Tilmann).

(25) The pagination in BBV i 248 for Nos. lxxiv-lxxvi should be amended to conform with that given here.

(26) BBV i 250-251 should be amended accordingly: cclxxviii (Erasmus), cclxxix (Tilmann).

**GOLDAST 1604:** Melchior Goldast (1576-1635), *Paraeneticorum ueterum pars i. in qua producuntur scriptores viii. s. Valerianus Cimelensis. s. Columbanus abbas. Dinamius Grammaticus. s. Basilius episcopus. Anneus Boetius. Tyrol rex Scotorum. Winsbekius eq. Germanus. Winsbekia, nobilis Germana. cum notis Melchioris Haiminsfeldi Goldasti. ex bibliotheca et sumtibus Bartholomaei Schobingeri IC. adiectae Cunradi Rittershusii IC. Coniecturae Panegyricos ueteres. Insulae, ad lacum Acronium, permissu superiorum. ex officina typographica Ioannis Ludouici Brem. anno mdciv; 490 [+ 46] pp.*

i.181-213: ≠ *Lat 5a* ('S. Basilii episcopi ammonitiones.' Inc. Audi, fili, ammonitiones); pp. 236-244: notae.

**MOREL 1608:** reprint of Morel 1583: \*\**Sp* (French).

**HOSPINIAN 1609:** reprint of Hospinian 1588 but with *Ask 1r* from DaBrescia 1500: *De monachis, hoc est, de origine et progressu monachatus ac ordinum monasticorum, equitumque militarium tum sacrorum quam secularium, omnium; libri vi. editio secunda, emendata, aucta & locupletata, cum integris capitibus tum responsionibus ad Roberti Bellarmini sophismata & argumenta quibus monachatum eiusque errores & superstitiones defendere conatur. Rodolpho Hospiniano Tigurino auctore. cum triplici indice, auctorum ex quibus hoc opus est collectum: rerum ac uerborum memorabilium: locorum item scripturae sacrae, qui in hoc opere explicantur.* Tiguri [= Zürich], in officina Wolphiana. mdcix. <sup>(27)</sup>

vi.69-105: *Ask 1r* (95 chapters ie Bade 1520 has been replaced by DaBrescia 1500). Reprints: Hospinian 1669.

**BESSARION 1615:** Ioannes Bessarion (1403-1472); Cardinal, *Compendio de la Regla de San Basilio*. Translated from Bessarion 1578 by Luís de los Ángeles, Definidor general de la Orden de San Basilio de la provincia de Andalucía. Sevilla: Clemente Hidalgo, 1615.

For details, see Bessarion 1578. Reprints: Bessarion 1699 1815.

(27) See Broekaert 1980, i 148bis.

**SCHOTT 1616 1617** = *BBV* i 252-259 (add: xva.54b-55b: *Ps 14/15b*). A reprint of Gillot 1603: lviii.173b-182: ≠ *De bapt 1*; lix.182-189b: ≠ *De bapt 2*; lx.189b-191b: \*\**AskPr6*; lxi.191-200b: *Eun 1*; lxii.200-209b: *Eun 2*; lxiii.210-212b: *Eun 3*; lxiv-lxvi.212-217b 218-225 225b: \*\**Eun 4s*; lxvii.226-227 227-248b: Praef.Eras., Pinax, *AmphSp*; lxviii.249-250b: \**AskAdm1*; lxix.250b-254b: \*\**AskAdm4*; lxx.254b-255: \**AskAdm2*; lxxi.255-256b: *Thdr 173a*; lxxii.256b-257: *HypPr*; lxxiii.257-261: *MorPr1*; lxxiv.262-263: *MorPr2a*; lxxv.263a-b: *MorPr2b*; lxxvi.265-290b: Pinax, *Mor*; lxxvii.291-293: \**AskAdm3*; lxxviii.293-294b: \**AskPr5*; lxxix.294b-296: *AskPr4*; lxxx.296-297b 297-322: Pinax *Ask 4* (= ErAp 1-55 fus); lxxxi-lxxxii.322-326b 327 327-366: Pinax, *AskPr3*, *Ask 4* (= ErAp 1-313 br); lxxxiii.366a-b: \**K 102*; lxxxiv.366b: \**K 103*; lxxxv.367-368: \*\**K 104*; lxxxvi.368a-b 368-386b: Pinax, \*\**Const 4a*; lxxxvii.387-390: \*\**AskAdm42*; lxxxviii.390: \*\**AskAdm43*; lxxxix.390-391b: ≠ *Lat 6a*; xc.391b-392b: \*\**AscAdm44*; xciii.395-416b: \*\**VirgL*; xciv.416b-417: ≠ *Lat 47*; <sup>(28)</sup> xcv.417-421b: ≠ *Lat 5a*; cclxii.579-665: \**Isaiam* (trans. Tilmann).

**DUDUC-MOREL 1618** = *BBV* i 259-270. Text reproduced either from Erasmus 1532 or Pole 1535 (both via Hahnpol 1551), with revisions by DuDuc. Hahnpol is the translator of the first three works and Traversarius of \*\**VirgL*. Tilmann (1556) supplies the Latin for \**Isaiam*, whereas Trapezuntios is the translator of the treatises against Eunomios, and Erasmus of *AmphSp*. For the Latin of the *Ascetica*, see Tilmann 1547 (trans. Fumani).

Vol. i, lvii.631-636: \*\**AskPr6*; lviii.636-673: ≠ *De bapt 1*; lix.674-704: ≠ *De bapt 2*; lx.705-791: \*\**VirgL*; lxi.792 793-801 802-1127: Praef.Eras., Praef.Tilm., \**Isaiam*. <sup>(29)</sup>

Vol. ii, i.1-37: *Eun 1*; ii.38-77: *Eun 2*; iii.78-86: *Eun 3*; iv-vi.87-108 109-138 139-141: \*\**Eun 4s*; <sup>(30)</sup> vii.142-227: Pinax, *AmphSp*; viii.228-232: \**AskAdm1*; ix.232-246: \*\**AskAdm4*; x.246-249: \**AskAdm2*; xi.249-257: *MorPr2a*; xii.257-271: *MorPr1*; xiii.272: *MorPr2b*; xiv.273-277 278-388: Pinax, *Mor*; xv.389-396: \**AskAdm3*; xvi.397-401: \**AskPr5*; xvii.402-408: *AskPr4*; xviii.409-411 412-502: Pinax, *Ask 4* (= ErAp 1-55 fus); xix-xx.503-521 522 523-658: *AskPr3*, Pinax, *Ask 4* (= ErAp 1-313 br); xxi.658-659: \**K 102*;

(28) Not \**AskAdm3*, as reported in *BBV* i 255. Cf. Volaterra 1515.

(29) *Editio princeps* prepared by Richard Montagu on the basis of i2016, with additional collations by DuDuc-Morel from i2124 and i2126.

(30) With revisions drawn from i2133.

xxii.660-661: \*K 103; xxiii.662-663 664-730: Pinax, \*\*Const 4a; xxiv.731-734: \*\*K 104; xxv.735-743: \*\*AskAdm42; xxvi.744: \*\*AskAdm43; xxvii.744-746: \*\*AskAdm44; ccclxv/411.1196-1200: AskPr2. Vol. ii, App., iii.195-204: ≠ Lat 7; iv.205-208: ≠ Lat 6a; v.208-216: ≠ Lat 5a.

**CROCIUS 1623:** Ludouicus Crocius (1586-1655), *Basilius' des Grossen Ethica, das ist, Zucht und ehrenbüchlein...In unsere hochteutsche Sprach Übers....durch Ludouicum Crocium*. Bremen: Villier, 1623; 258 pp.

Mor? (only?)

**DUDUC-MOREL 1638:** reprint of DuDuc-Morel 1618.

**DUVAIR 1657** = BBV ii 893; i.39-56: ≠ Lat 6a (French).

**PARIS 1660:** *De institutione monachorum tractatus duo ascetici. regularum fusius disputatarum liber*. Parisiis, apud Leonard. 1660; 224 pp.

Besides ErAp 1-55 fus, it is not known what two ascetic works are contained.

**HOLSTE 1661:** Lukas Holste, <sup>(31)</sup> *Codex regularum monasticarum et canonicarum quas ss. patres monachis canonicis et uirginibus sanctimonialibus seruandas praescribere. collectus olim à s. Benedicto Ananiensi abbate. Lucas Holstenius Vaticanae basilicae canonicus et bibliothecae praefectus in tres partes digestum, auctumque edidit*. Romae excudit Vitalis Mascardus. mdclxi. superiorum permissu. <sup>(32)</sup>

(31) Lucas Holste or Holstenius was born in Hamburg in 1596 and died in 1661. While studying in Leiden in 1625-1626, he converted to the Roman Catholic church. He became secretary and in 1636 librarian to Cardinal Francesco Barberini (1597-1679), the founder of the Biblioteca Barberina. Later on he became librarian of the Vatican library. In 1655 he received Queen Christina of Sweden's (1626-1689) public abjuration of Protestantism at Innsbruck. Besides the *Codex regularum*, Holste published many studies of classical and ecclesiastical writers (Porphyry, Eusebios of Caesarea, the later Pythagoreans) and an edition of *Liber diurnus* (1660). His correspondence ('Epistulae ad diuersos') were edited by J.F. Boissonade (Paris, 1817).

(32) For other details, see Broekaert 1980, i 337 338.

Pars prima, i.173-280: Ask 1r, ≠ Lat 5a. On the MS, see i98 (c.1). <sup>(33)</sup> Reprints: Holste 1663 1759 1851 1957/1958.

**LEROY 1661:** Guillaume LeRoy de Haute Fontaine (1610-1684), *Les Regles de la morale chretienne, recueillies du nouveau Testament par saint Basile le Grand Archevesque de Cesarée. Et accompagnées d'explications des difficultés qui se rencontrent dans les textes que ce Pere allegue*. A Paris chez C. Savreux Imp. ord. de l'Eglise de Paris, au pied de la tour de N. Dame à l'enseigné des trois Vertues. mdclxi. Avec Priuilege du Roy, et Permission des Supérieurs; 28 + 517 pp.

Pp. 3-14: 'Avertissement' (explains that sometimes he added full or additional quotations, as deemed appropriate; recommends assiduous meditation of the work); pp. 15-24: 'Table des articles'; p. 25: 'Approbation des Docteurs' (signatures of I. Banneret, I. Herault, P. Regnier, I. Perov. 'Fait à Paris ce 25 d'Aoust 1660'); p. 26: 'Autre Approbation' ('en Sorbonne ce 20 jour de Decembre, 1660. Gobillon, N. Petit-Pied'); p. 27: 'Permission de Messievr les Vicaires Generaux' ('Fait à Paris ce vingt-deuxième jour de Decembre mille six cent soixante. De Contes, A. de Hodencq'); p. 28: 'Extraict du Privilege du Roy' ('Registré sur le liure de la communauté des Libraires, suivant l'Arrest du Parlement. A Paris le 3 de Decembre 1660. Signé Georges Iosse Syndic. Achevé d'imprimer pour la premiere fois le dernier de Decembre 1660); i.1-38: MorPr1; ii.39-517: Mor (handwritten note: 'La traduction et les explications sont de Guill. Le Roy d'après Barbier'). Reprints: LeRoy 1662 1663.

(33) For a rather negative assessment of Holste's ed., see Boon, *Pachomiana Latina*, xxix, liv; Adalbert DeVogüé, in: *Dizionario degli Istituti di Perfezione* 7 (1983) 1429, and Zelzer 1986, xii: 'nam editio a Luca Holstenio annis 1661 Romae, 1663 Parisiis confecta posteaque in Patrologiae Latinae tomum ciii recepta textum nec bonum nec fidelem praebet, quem Holstenius e Benedicti Anianensis codicis regularum traditione aliisque codicibus, qui Romae ei praesto erant, accepit propriisque ut tunc mos erat additamentis auxit.' The apparatus criticus of Zelzer shows several of Holste's arbitrary interpolations of Basil's Ask 1r (see esp. ErAp 201 and 199). Still, his edition surpasses not only the previous one but also that of DeBivar 1662.



**DEBIVAR 1662:** Francisco DeBivar <sup>(34)</sup> and Thomas Gomez, <sup>(35)</sup> *De ueteri monachatu, et regulis monasticis, libri vi. quibus cum umbratiles ueteris paginae monachorum lineae, tum Christo domino, eiusque discipulis corporata origo, tum etiam per orbem uniuersum propagatio. ... opus in duas partes distributum, monachatum orientalem continens ... continuatore m.f. Thoma Gomes Caucensi, itidem Nucalensi...* 2 vols in-1. Lugduni sumptibus Philippi Borde & Laur. Aranud. 1662.

Vol. 2, i.232-278: *Ask 1r*. Based on i21. Like DaBrescia omits ErAp 75 132 161 162. Transposes 127-129-130-131-128-133-132-134. Superior to DaBrescia 1500 but inferior to Holste 1661.

**LEROY 1662:** reprint of LeRoy 1661.

**HOLSTE 1663:** reprint of Holste 1661: *Codex regularum monasticarum et canonicarum quas ss. patres monachis canonicis et uirginibus sanctimonialibus seruandas praescribere. collectus olim à s. Benedicto Ananiensi abbate. Lucas Holstenius Vaticanæ basilicæ canonicus et bibliothecæ praefectus in tres partes digestum, auctumque edidit. cum appendice, in qua ss. patrum exhortationes ad monachos et uirgines de obseruantia uitæ religiosæ,*

(34) Known also through the Latin forms Biurarius or Viurarius, he was born in Madrid in 1584. In 1599 he entered the Cistercian monastery in Nogales, province of León. Very soon he mastered such diverse subjects as music, mathematics, geometry, as well as theology and philosophy. He was also a skillful orator and even an above average poet. Before being appointed general procurator of his order, for many years he taught in the Cistercian colleges at San Clodio and Montederramo. In 1626 he received the doctorate at the Minerva, Rome, and some were even convinced that his friend, Pope Urban VIII, planned to make him cardinal. Back in Madrid, he died there 15 December 1634. He authored some 14 books, both in Spanish and Latin, among which are: *De uiribus illustribus ordinis Cisterciensis*, *De bello Turcis inferendo*, *Tractatus de incarnatione uerbi domini, et in Aristotelis logicam, physicam et metaphysicam*. See further on him, Damián Yañez Neira, i 118-119, in: *Dictionnaire des auteurs cisterciens (tome I: A-K)*, sous la direction de Émile Brouette, Anselme Dimier et Eugène Manning (Le documentation cistercienne, vol. 16, tome 1, fasc. 1) (Abbaye de Notre-Dame de St-Remy [Belgique], 1975), and J.-M. Canivez, ix 38, in: *Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastiques* (Paris: Librairie Letouzey et Ané, 1937).

(35) Born in Coca, Segovia, at an unknown date, he joined the Cistercian house at Nogales in 1626. He was abbot of La Espina and Meyra. Besides completing the work *De uetere monachatu* of his confrère DeBivar, he wrote *La regla de San Benito en castellano con notas* (1647). He died in 1668.

*prodit nunc primum in Galliis. Parisiis apud Ludouicum Billaine, in palatio regio. mdclxiii. cum priuilegio regis, & licentiis.* <sup>(36)</sup>

**LEROY 1663:** reprint of LeRoy 1661.

**CHANTELOU 1664:** Claude Chantelou, <sup>(37)</sup> *S. Basilii Caesareae Cappadociae archiep. regularum fusius disputatarum liber*. Paris, 1664.

ErAp 1-55 fus. <sup>(38)</sup>

**DELAVAL 1664:** De Laval (Le Duc de Luynes), *Divers ouvrages de pietè, tirés de saint Cyprien, saint Basile et autres, traduits par le sieur de Laval*. Paris: Savreux, 1664.

No other details have been available.

**HOSPINIAN 1669:** reprint of Hospinian 1609: *Rodolphi Hospiniani de monachis, hoc est, de origine et progressu monachatus ac ordinum monasticorum, equitumque militarium tum sacrorum quam secularium, omnium; libri sex. editio noua, ab auctore ante obitum emendata, aucta & locupletata, cum integris capitibus tum responsionibus ad Roberti Bellarmini sophismata & argumenta quibus monachatum eiusque errores & superstitiones defendere conatur. et triplici indice auctorum, ex quibus hoc opus est collectum, rerum ac uerborum memorabilem, locorum item s. scripturae quae in hoc opere explicantur*. Geneuae sumptibus Ioannis Antonii & Samuëlis de Tournes. mdclxix. <sup>(39)</sup>

vi 69-105: *Ask 1r* (95 chapters; cf. Hospinian 1609).

(36) For other details, see Broekaert 1980, i 342 343.

(37) Born in Vion c.1617, son of an army officer, entered the Congregation of St Maur in 1640. At St Germain-des-Prés, collaborated in the edition of various patristic works. In 1662 edited the Sermons of Bernard of Clairvaux, completed the edition of the *Bibliotheca patrum ascetica*, took part in the edition of the *Acta sanctorum o.s.b.*, and the Benedictine Breviary. Died 28 November 1664. On some of his posthumously published works and MSS in the BNF which he copied in a beautiful handwriting, see M. Prevost in *DBF* 8 (1959) 390-391, at 391.

(38) See Charles DeLama, *Bibliothèque des écrivains de la Congrégation de Saint-Maur ordre de saint-Benoît en France* (München: Charles DeLama/Paris: Victor Palme, 1882), No. 34. The author does not indicate whether this is just a Latin translation or whether it also includes the Greek text.

(39) See Broekaert 1980, i 365.

**HERMANT 1673:** Godefroy Hermant (1617-1690), *Les ascétiques ou Traitéz spirituels de Saint Basile le Grand, archevesque de Césarée en Cappadoce. Traduits en François, et éclaircis par des Remarques tirées des Conciles, et de saints Pères de l'Église par M. Godefroy Hermant, Docteur en Théologie de la Maison et Société de Sorbonne, et Chanoine de Beauvais.* A Paris, chez Jean DuPuis, rue saint Jacques, à la Couronne d'or. mdclxxiii. Avec Approbations et Privilège du Roy; [7].774.[42] pp.

French translation of: i.1-8: \*AskAdm1; ii.9-35: \*\*AskAdm4; iii.36-40: \*AskAdm2; iv.40-53: \*AskAdm3; v.53-62: \*AskPr5; vi.63-76: AskPr4; vii.77-233: ErAp 1-55 fus; viii.235-236: AskPr3; ix.237-474: ErAp 1-313 br; x.475-588: \*\*Const 4a; pp. 589-774: 'Remarques' (taken from various Fathers of the Church); [1-21]: Tables.

Reprints: Hermant 1676 1679. Revised: Hermant 1727a 1727b 1837 1860-1862. Cf. Leggio 1934.

**COMBEFIS 1674** = BBV ii 895-896; Latin translation by F.C. of: xlii.455-459: \*\*AskPr6; xliii.459-478: ≠ Lat 7; xlv.479-485: ≠ Lat 6a; xlvi.492-579: \*\*VirgI; xlvii.579-582: \*AskAdm1; xlviii.583-597: \*\*AskAdm4; xlix.597-599: \*AskAdm2; l.599-613: MorPr1.

**HERMANT 1676:** reprint of Hermant 1673. Paris, chez Jean DuPuis.

**COMBEFIS 1679** = BBV i 270-272; vol. i, vi.295-417: \*Isaiam; vol. ii, i.1-12: Eun 1; ii.13-24: Eun 2; iii.24-27: Eun 3; iv.27-32 32-40 41-42: \*\*Eun 4s; v.43-84: AmphSp; vi.98-103: HypPr; vii.106-121: \*\*AskPr6; viii.157-233: Ask 4; ix.234-258: \*\*Const 4a; x.259-263: \*\*AskAdm42; xi.263-266: \*\*AskAdm44. MSS collated, vol. i, No. vi: i2124 i2130; vol. ii: i2133 (Nos. i-v), i253<sup>(40)</sup> i332 (Nos. vi-xi).

**HERMANT 1679:** reprint of Hermant 1673. Paris, chez Dezallier; 774 pp.

**RUTKA 1686:** Teofil Rutka (1622-1700), *Św. Bazylusz Wielki życia zakonnego w Cerkwi świętej wschodniej patriarcha y fun-*

(40) Writes Garnier about this MS, 'qui iam antea fuerat a Combefisio collatus, sed sic ut maximam uariantium lectionum partem omisisset' (PG 31, 159/160).

*dator przed tym w prawach zakonnych greckim, łacińskim i słowiańskim, a teraz polskim językiem y drukiem pokazany, światu za dozwoleństwem starszych, pokazany to jest Roku P.1686. Thum. i wyd. Teofil Rutka. 2 vols. Kalisz: Druk. Soc. J., 1686; f°; iii.109 + ix.147 pp.*

Vol. i, 1-3: 'Dedykacya: Naywielebn. i wieleb. w Christusie Oycom, y Braci, zakonu Bazylego św.' (signed: Theophilus Rutka, presbyter Soc. J.); i-ii.3-109: ['Two Asketical Discourses' <sup>(41)</sup>] ('Św. Ojca naszego, Bazylego Wielkiego, arcybiskupa Cezaryey Kappadocyey. O ustawach mniskich'); Vol. ii, i-ii.1-98: AskPr3, Ask 4 ErAp 1-313 br (Świętego Bazylego Wielkiego, Na reguły krotsze przedmowa; Św. Ojca naszego Bazylego Wielkiego...Reguły krotsze przez pytanie y odpowiedź); iii.90-147: \*\*Const 4a ('Błogosławionego Ojca Bazylego...Konstytucie mniskie').

**PADOVA 1687:** largely, a reprint of Brunelli 1594: ii.\*\*Const/17 (as in Brunelli 1594, 250-256).

**DEBELLEGARDE 1691** = BBV ii 898-899; xxviii.377-383: \*\*AskPr6.

**FONTAINE 1693** = BBV ii 899-903; i.1-13: \*\*AskAdm42; ii.13-14: \*\*AskAdm43; iii.14-18: \*\*AskAdm44; xxxiv.75-79: AskPr2.

**BESSARION 1699:** reprint of Bessarion 1615. Madrid: Manuel Ruiz Murga.

**ERASMUS 1703-1706** = BBV ii 905; p. 483/484: Preface to Ioannes, episcopus Rossensis; i.483-490: \*Isaiam/Erasmus (117B4-136A4); pp. 489-492: Preface to Io.Dant.; ii.493-534: AmphSp.

**TOMMASI 1710:** Giuseppe Maria Tommasi (1649-1713; Cardinal), *Institutiones theologicae antiquorum patrum, quae...exponunt breuiter theologiam siue theoreticam siue practicam.* 3 vols. Romae, 1710.

Vol. ii, 93-543: 'S. Basilii Magni ascetica, liber de iudicio dei, de uera ac pia fide, necnon eius moralia.' Greco-Latin (from Duduc-Morel 1618?) Uncertain, what other ascetica are included, besides MorPr1, MorPr2a, MorPr2b, Mor. New edition: Vezzosi 1769.

(41) One of which is probably \*\*AskAdm4, the other could be \*AskPr5.



**GARNIER-MARAN-FAVEROLLES 1721-1730** = *BBV* i 272-289, with references to Migne 1857 1886 (PG 29-32). MSS collated for works dealt with in *BBV* iii, with their siglae: a) *Ascetica* (excl. b-c): i253 (Regius primus), i332 (Regius secundus), i303 (Regius tertius), i399 (Colbertinus), i237 (Coislinianus primus), i418 (Coislinianus secundus). b) **\*\*Const 4a**: i404 (Regius primus), i253 (Regius secundus), i332 (Regius tertius), i303 (Regius quartus). c) **† De bapt 1-2**: i253 (Regius primus), i332 (Regius secundus), i303 (Regius tertius). d) **\*Isaiam**: i2124 (Regius primus), i2126 (Regius secundus), i2130 (Regius tertius), i2131 (Regius quartus), i2127 (Colbertinus primus), i2129 (Colbertinus secundus). e) *Eun 1-3*, **\*\*Eun 4s**: i2158 (Regius 1), i2133 (Regius 2), i2144 (Regius 3), i2141 (Regius 4), i2148 (Regius 5), i2161 (Regius 6) i2143 (Colbertinus). f) *AmphSp*: i2133 (Regius primus), i2134 (Regius secundus), i2144 (Regius tertius), i2141 (Regius quartus), i2148 (Regius quintus), i2143 (Colbertinus). g) **\*\*VirgL**: Pole 1535 ('ad instar manuscripti'), i2148.

**BASNAGE 1725**: reprint of Canisius 1601-1604; Jacques Basnage, sieur de Beauval (1653-1723), *Thesaurus monumentorum ecclesiasticorum et historicorum, siue Henrici Canisii Lectiones antiquae, ad saeculorum ordinem digestae uariisque opusculis auctae, quibus praefationes historicas, animaduersiones criticas, et notas in singulos auctores, adiecit Iacobus Basnage, cum indicibus locupletissimis...* Amstelaedami, apud Rudolphum & Gerhardum Wetstenios, 1725; 7 pts in-4 vols.

Vol. i, i.179-181: **\*\*SyllAr** (trans. F. Torres); ii.188: **\*\*Fides Bas-GrNaz**. Reprints: Migne 1857 1886.

**BESSARION 1727**: <sup>(42)</sup> Arabic translation made by P.Y. Babila. 'La bibliothèque de Saint-Sauveur renferme plusieurs exemplaires de la version de Babila. L'un transcrit en 1737, débute par le préface de Bessarion; un autre est précédé de cette dernière et d'une deuxième de Babila' (Nasrallah 1979, 23n).

**HERMANT 1727a**: new edition of Hermant 1673. *...Nouvelle édition revue, corrigée et mise en meilleur ordre que ci-devant.* Paris, chez Jean-Baptiste Bauche, 1727; 696 + [39] pp.

(42) Although not printed, this translation for lack of a better place is listed here.

i.1-8: **\*AskAdm1**; ii.9-33: **\*\*AskAdm4**; iii.34-37: **\*AskAdm2**; iv.38-50: **\*AskAdm3**; v.50-58: **\*AskPr5**; vi.59-70: **AskPr4**; vii.71-214: **ErAp 1-55 fus** (= **Ask 4**); viii.215-216: **AskPr3**; ix.217-425: **ErAp 1-313 br** (= **Ask 4**); x.427-530: **\*\*Const 4a**. Reprints: Hermant 1727b 1837 1860-1862.

**HERMANT 1727b**: another printing of Hermant 1727a. Rouen, chez Abraham Viret, 1727; 696 + [39] pp.

**FARIS 1745**: Theophilos Faris (?-1745), *Kitāb al-qawānīn ar-rabbāniyāt al-muntašira walmuḥtašira allatī allafahā...* Bāsili-jūs. Roma: Propaganda Fide, 1745; 4°; 16,301 pp.

i.**AskPr3**; ii.**Pinax**, **ErAp 1-55 fus** (= **Ask 4**); iii.**AskPr4**; iv.**ErAp 1-313 br** (= **Ask 4**), **Pinax** (Arabic trans. Th. Faris). Based on Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Cf. Graf, iii 222; Gribomont 1953, 87. 'L'arabe n'est pas brilliant' (Paul [Boulos] Bacel, 'Règles et constitutions des Basiliens Chouérites,' *Échos d'Orient* 12 [1909] 28-35 95-101 161-167, at 29). See Nasrallah 1979, 23 (plate of the first page, two pages before p. 37). i456 is probably its copy.

**GARNIER-MARAN-FAVEROLLES 1748** = *BBV* ii 909-911; includes the Latin translation by Garnier of the following ascetica: vol. i: i.1-21: **MorPr1**; ii.21-34: **MorPr2**; iii.35-211: **Mor**. Vol. ii: i.1-6: **\*AskAdm1**; ii.6-25: **\*\*AskAdm4**; iii.25-29: **\*AskAdm2**; iv.29-39: **\*AskAdm3**; v.39-46: **\*AskPr5**; vi.47-57: **AskPr4**; vii.57-226: **Ask 4** (**ErAp 1-55 fus**, with notes). Vol. iii: i.1-2: **AskPr3**; ii.2-224: **Ask 4** (**ErAp 1-313 br**). Vol. iv: i.1-96: **\*\*Const 4a**; iii.106-111: **AskPr2**; v.114-124: **\*\*AskAdm42**; vii.126: **\*\*AskAdm43**; viii.127-130: **\*\*AskAdm44**. The editor of the volume was a Basilian of the Grottaferrata community by the name of Merenda. Based in part on i1410, which is a copy of i312, especially made for this edition.

**GARNIER-MARAN-FAVEROLLES 1750-1751** = *BBV* i 289-290. A reprint of the Latin translation of Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: Garnier-Maran-Faverolles 1793.

**[ROMA 1758]**: Arabic and Latin of the 'Constitutiones monachorum Graecorum Melchitarum ord. s. Basilii M. congregationis s. Ioannis Baptistae in Soairo.' Roma: Propaganda Fide, 1758; 4°; 60,232 pp. For its contents, only in name related to Basil, see Nasrallah 1979, 24].

**HOLSTE 1759:** reprint of Holste 1661, with annotations by Marian Brockie (1687-1775), *Lucae Holstenii Vaticanae basilicae canonici et bibliothecae praefecti codex regularum monasticarum et canonicarum quas ss. patres monachis, canonicis et uirginibus sanctimonialibus seruandas praescripserunt. collectus olim à s. Benedicto Anianensi abbate: nunc autem auctus, amplificatus et in sex tomos diuisus. tomus primus complectens ipsum codicem antiquum Holstenianum (cuius elenchus habetur infra in praefatione generali n° xxxviii). observationibus critico-historicis a p.r.p. Mariano Brockie s.t.d. priore ac seniore monasterii s. Iacobi Scotorum Ratisbonae illustratus: eoque pie defuncto ab alio eiusdem coenobii, nationis et instituti asceta praefatione et indicibus necessariis instructus.* Augustae Vindelicorum [= Augsburg] sumptibus Ignatii Adami et Francisci Antonii Veith bibliopolarum. anno mdccclix; 360x220; liv.510 + [15] pp; 2 cols. Directly reprinted in Holste 1851 and Holste 1957/1958.

Vol. 1, i.65-66 67-108: prefatory remarks, *Ask 1r* ('S. Basilii Caesareae Cappadociae episcopi regula ad monachos'); ii.455-464: ≠ *Lat 5a*.

**BANDINI 1763:** Angelo Maria Bandini (1726-1803), *Fasciculus rerum Graecarum ecclesiasticarum, exhibens tractatum Basilii Magni de synisactis, Nicephori Callisti Xanthopuli sermonem in s. Mariam Magdalenam, codicum aliquot insigniorum notitiam. omnia Graece nunc primum prodeunt ex Medicea bibliotheca cura et studio Ang. Mar. Bandini. i.u.d. s.c.m. regi bibliothecari publicae Marucell. biblioth. praefecti.* Graecae ecclesiae uetera monumenta ex bibliotheca Medicea, t.1, pars 3. Florentiae typis caesareis anno mdccclxiii. praesidibus anuentibus; xxviii.156 pp.

Fol. ix: (at end of prefatory letter to Giovanni Filippo Marucellio) Dabam Florentiae mense Septembri in peruigilio natiuitatis deiparae anno mdccclxiii; i.74-89: \*\**AskAdm11* (*editio princeps* from i335). Reprints: Gallandi 1765-1781; Migne 1857 1886.

**GALLANDI 1765-1781:** Andrea Gallandi (1709-1779), *Bibliotheca ueterum patrum antiquorumque scriptorum ecclesiasticorum...t.vii 330-332:* (Giovanni Battista Galliccioli [1733-1806]), Τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου τοῦ Μεγάλου λόγος περὶ τῶν συνεισακτῶν/'S.p.n. Basilii Magni sermo de contubernaliis ex ms. codice bibliothecae Mediceae nuper editus...interprete Ioanne Baptista Galliccioli.' Venetiis ex typographia I.B. Albritii Hieron fil., 1765-1781.

vii 330-332: \*\**AskAdm11* (Greek reprinted from Bandini 1763; Latin trans. Galliccioli). Reprints: Migne 1857 1886 = PG 30, 812C1-1828B6.

**VEZZOSI 1769:** new edition of Tommasi 1710 prepared by Antonio Francesco Vezzosi, Romae: M. Palearini, 1769.

Probably the same works as in Tommasi 1710: 'S. Basilii Magni ascetica, liber de iudicio dei, de uera ac pia fide, necnon eius moralia.' Greco-Latin (from Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730?) Unknown what other works are included, besides *MorPr1*, *MorPr2*, *Mor*.

**MAXIMOS 1770:** Maximos Peloponnesios, Τοῦ Μεγάλου Βασιλείου λόγοι ἁσκητικοί. Venezia, 1770.

Demotic translation by M.P. of: i.\**AskAdm1*; ii.\**AskAdm3*. Reprints: Maximos 1961.

**MATTHAEI 1774** = *BBV* ii 912-913; i.43-47: *AskPr2* (Greek).

**GUZZUGLI 1786:** reprint of Padova 1687 = *BBV* ii 916; ii.\*\**Const/17*.

**MOSKVA 1787-1790:** Vasilii Velikiy, *Bogougodnykh trudov chetyre chasti, iz koikh pervaya i vtoraya perevedeny s' grecheskago Dmitriem Ul'yanskim, chetvertaya sinodskim perevodchikom Egorom Ponomarevym, a tretaya, kym neizvístno.* Moskva, 1787-1790.

4 parts of closely unidentified works by Basil translated into Russian by Dmitri Ul'yanskiy (1-2), Egor Ponomarev (4), and an Anonymous (3). It is noted that part 3 is based on Müslin 1565+ (= *BBV* ii,2 864).

**GARNIER-MARAN-FAVEROLLES 1793:** reprint of Garnier-Maran-Faverolles 1750-1751.

**GREGORIOS 1810:** Gregorios V (1745-1821; Patriarch of Constantinople), Βασιλείου τοῦ Μεγάλου ἐξήγησις τῶν ῥηθικῶν. Constantinople, 1810; 85 pp.

Demotic Greek trans. of ErAp 1-55 fus + ErAp 313 br [sic].

**BESSARION 1815:** reprint of Bessarion 1615 (or 1699). Pp. 88-116: 'Modo de dar el hábito a los Novicios'; pp. 118-236: 'Instrucción y reglas de Novicios, según el instituto del Orden de nuestro beatísimo Padre San Basilio Magno.'

**PELT-RHEINWALD 1829a** = BBV ii 927-928; \*\*AskPr6 (Greek).

**PELT-RHEINWALD 1829b** = BBV ii 928; \*\*AskPr6 (German translation of Pelt-Rheinwald 1829a).

**CAILLAU-GUILLON 1833** = BBV i 290, BBV ii 929; Latin translation (= Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730) of: Vol. xlii: xxiii.351-581: \*Isaiam (cc.1-6). Vol. xliii: i.3-154: \*Isaiam (cc.7-16); ii.155-199: *Eun* 1; iii.199-247: *Eun* 2; iv.247-257: *Eun* 3; v.258-286 286-325 326-327: \*\**Eun* 4s; vi.331-436: *AmphSp*; vii.437-483: ≠ *De bapt* 1; viii.483-521: ≠ *De bapt* 2.<sup>(43)</sup> Vol. xlv: xxvi.319-323: \*AskAdm1; xxvii.323-338: \*\*AskAdm4; xxviii.338-341: \*AskAdm2; xxix.341-348: \*AskAdm3; xxx.348-355: \*AskPr5; xxxi.356-369: *MorPr*1; xxxii.370-380: *MorPr*2; xxxiii.381-527: *Mor*. Reprints: Caillau-Guillon 1842.

**HERMANT 1837:** reprint of Hermant 1673 (1727). Avignon: L. Aubanel, 1837; 535 pp.

**Xp-1837:** *Khristianskoe chtenie* 1 (1837) = BBV ii 931; 131-135: \*\*AskAdm44 (Russian).

**WAISSMANN 1838-1842** = BBV ii 933; complete German translation of the works by Basil. Indexed (the authentic works only) in Hauschild 1990, 230-244, and Hauschild 1993, 276-288.<sup>(44)</sup>

**DESINNER 1839** = BBV i 291-294. A typographically tidied up reprint of Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730.

(43) Pp. 523-534: annotationes; p. 535: concordantia bibliothecae Latinae et Gallicae; pp. 537-542: index.

(44) However, occasionally there seems to be some confusion. Thus according to p. 232, Ask 4, with AskPr4, Pinax, AskPr3 are in vols xx 245-272 289-323, and xxi 3-18 60-107 114-178, but according to p. 233 these same works are only in vol. xxii 3-384 (!) As a result, I have omitted Hauschild's pagination. Still, in cc.8-10 the reader will find all the references to Waissmann 1838-1842 related to the works dealt with in this volume.

**HARVEY 1841:** William Wigan Harvey (1810-1883), *Ecclesiae Anglicanae uindex catholicus siue articulorum ecclesiae Anglicanae cum scriptis ss. patrum noua collatio cura...* 3 vols. Cambridge: J. & J.J. Deighton/London: J. Gul. Parker, 1841-1843.

Vol. 1: *AmphSp* (Greek and Latin<sup>(45)</sup>).

**Xp-1841** = BBV ii 933; *Khristianskoe chtenie* 3 (1841) 3- 12: \*\*AskPr6 (Russian).

**CAILLAU-GUILLON 1842:** reprint of Caillau-Guillon 1833.

**Xp-1844** = BBV ii 935; *Khristianskoe chtenie* 2 (1844) 220-221: \*\*AskAdm43 (Russian).

**MOSKVA 1845-1848** = BBV ii 935; Russian translation of the collected works by Basil based on DeSinner 1839. Reprints: Moskva 1853-1860 1891; Sergeyev Posad 1892-1902; Troitska Lavra 1900-1909.

**PARIS 1846** = BBV ii 936; French translation of: Tome ii: [pp. 1-42: *Eunomios*, *Apologia*]; xix.43-123: *Eun* 1; xx.124-210: *Eun* 2; xxi.211-228: *Eun* 3; xxii.229-279 280-347 348-353: \*\**Eun* 4s; xxiii.354-536: *AmphSp*.

**ROUSTAN 1847** = BBV ii 936-937; French translation of: tome ii, xiii.275-524: \*Isaiam (cc.1-3); tome iii, xiv.1-419: \*Isaiam (cc.4-16).

**NORMAN 1848:** Henry Wilkins Norman, *The Anglo-Saxon Version of the Hexaemeron of St Basil, or, Be Godes Six Daga Weorcum. And the Saxon Remains of St Basil's Admonitio ad filium spiritualem. Now First Printed from MSS in the Bodleian Library, with a Translation, and Some Account of the Author.* London: J. Russell Smith, 1848.

On the *Hex*, see BBV ii 937; ≠ *Lat* 5a (Saxon). Reprints: Norman 1849.

**NORMAN 1849:** enlarged edition of Norman 1848: *ibid.*/Oxford: Macpherson, 1849.

(45) Probably a reprint of Garnier-Maran-Faverolles.

**HOLSTE 1851:** reprint of Holste (1661) 1759. Jean-Paul Migne, PL 103 (Paris 1851), i.483-554: *Ask 1r*, ii.665-672: = *Lat 5a*.

**GAUME 1852** = *BBV* ii 939; vi.46-47: *\*\*AskAdm43* (...δ'); vii.47-51: *\*\*AskAdm44* (...ε'). Reprints (ex parte): Gaume 1861.

**MOSKVA 1853-1860:** reprint of Moskva 1845-1848 (opera omnia, Russian).

**MIGNE 1857:** see Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: Migne 1886, and partly in numerous modern editions and/or translations. See, in particular, the photostatic reprint, Turnhout: Brepols, 1959-1961, with introductions (cf. Gribomont 1959-1961).

**PITRA 1858:** Jean-Baptiste Pitra (1812-1889; Cardinal), *Spicilegium Solesmense complectens sanctorum patrum scriptorumque ecclesiasticorum anecdota hactenus opera, selecta e Graecis orientalibusque et Latinis codicibus*. 4 vols. Paris: Firmin Didot, 1852-1858.

Vol. 4 (1858), i.432-435: *\*K 106* (from i1274 i1281 Vat. gr. 640, s.14, ff. 223-25u and Paris Coisl. 364, a.1295, ff. 292-97u). Cf. Pitra 1888.

**HERMANT 1860-1862:** reprint of Hermant 1673 (1727). Paris: L. Vivès, 1860 1862; 2 vols in-18°.

**VMCh 1868-1917** = *BBV* ii 949-950; Basil ascetica appear in Old Slavonic (Russian recension) under the following dates: 31 Dec., *\*K 102*, *\*\*K 104*, *\*K 103*, *\*\*K 105*; 1 Jan.: *AskPr2*, *HypPr*, *MorPr1*, *MorPr2*, *Mor 1-80*, *\*AskPr5*, *AskPr4*, *Ask 3t* (355 ErAp), *\*\*Const 3*, *\*AskAdm2*, *\*\*AskAdm4*, *\*K 102*, *\*\*K 104*, *\*K 103*, *\*\*K 105*; 30 April, *\*\*AskAdm10*.

**GRÖNE 1875-1881** = *BBV* ii 951-952; German translation of: Zweiter Band (1877): pp. 7-10: 'Hauptinhalt'; i.11-15: *\*AskAdm1*; ii.16-31: *\*\*AskAdm4*; iii.32-35: *\*AskAdm2*; pp. 37 39-42: ErAp 1- 55 fus [Titles and Contents]; iv.43-51: *AskPr4*; v.52-161: ErAp 1-55 fus; pp. 163 165-179: ErAp 1-313 br [titles and contents]; vi.180-181: *AskPr3*; vii.182-364: ErAp 1-313 br; pp. 365-366: Table of Contents; Dritter Band (1881): vii.51-56: *AskPr2*; xiv.82-92: *\*\*AskAdm42*.

Reprints (a choice of ErAp 1-313): Gröne 1948 1974.

**HURTER 1875:** Hugo Hurter (1832-1914), *Sancti Basilii...liber de Spiritu sancto ad Amphilochoium Iconii episcopum. edidit et commentariis auxit...* Sanctorum patrum opuscula selecta, 31. Innsbruck: Wagner, 1875; 16°; 162 pp.

*AmphSp* (Greek, and Latin?)<sup>(46)</sup>

**MONTECASSINO 1880:** *Bibliotheca Casinensis seu codicum manuscriptorum qui in tabulario Casinensi asseruantur series per paginas singillatim enucleata, notis, characterum specimenibus ad unguem exemplatis aucta. cura et studio monachorum ordinis s. Benedicti abbatiae Montis Casini. tomus quartus*. Montecassino, ex typographia Casinensi, mdccclxxx; 307 + 438 pp.

iv 391-434: *\*Isaiam* (frag. of an Anonymous 13th cent. Latin translation<sup>(47)</sup>). Based on i1696.

**SABININ 1882** = M. Sabinin, in: *Sakartvelos samotxe* (Sankt-Peterburg, 1882) 1-24.

*Editio princeps* of = *Georg 15a*. Based on a recent MS. Van Esbroeck 1974 = *BBV* ii 986 is based on h6687, but it is not an *editio princeps*.<sup>(48)</sup>

**MIGNE 1886:** reprint of Migne 1857. Cf. Migne 1959-1961.

**LEWIS 1888:** George Lewis (1848-1924), *The Treatise of St Basil the Great on the Holy Spirit. Translated with Analysis and Notes by...* Christian Classics Series, 4. London: Religious Tract Society, 1888; 176 pp.

*AmphSp* (English). Reprints: Lewis 1889 1892.

**PITRA 1888:** Jean-Baptiste Pitra (1812-1889; Cardinal), 'Sanctus Basilius Caesariensis, In psalmos, Ascetica, Epitimia,' v 74-110, in: *Analecta sacra et classica spicilegio Solesmensi parata*. Paris: Roger et Chernowitz/Roma: Filippo Cuggiani, 1888; reprint: Farnborough: Gregg Press, 1967; xxxv.334 pp.

(46) It is uncertain if the term 'edidit' means a new collation of MSS or simply the editing of a text already published.

(47) That it is not by Burgundio of Pisa, see Roger Gryson & Thomas P. Osborne, 'Un faux témoin de la "Vetus Latina": la version latine du commentaire pseudo-basilien sur Isaïe,' *Revue bénédictine* 95 (1985) 280-292.

(48) Cf. Michel Van Esbroeck, 'Un court traité pseudo-basilien de mouvance aaronite conservé en arménien,' *Le Muséon* 100 (1987) 385-395, at 395 n.39.

i.76-103: 'Scholia In psalmos ex catena Nicetae Serrani' (from BAV Vat. Pal. gr. 247, s.12; cf. *BBV* iv); ii.104-106: ErAp 314 br (*editio princeps* based on i391 i395 i396 i422); iii.106: ErAp 316 br (*editio princeps*, from the same MSS as ii); iv.106-107: ErAp 317 br (*editio princeps*; MSS as in ii); v.107: ErAp 124 br; vi.108: \*\**Virg* (incomplete, from h123); vii.108-110: \**K 106* (taken from i251 i1274 i1281); viii.110: \*\**K 110* (kan. 1-6 19 34-37, derived from i1274 i1281). Cf. Gribomont 1953.

**LEWIS 1889:** reprint of Lewis 1888. ...*New and Revised Edition*.

**OFTEDAL 1890:** see *BBV* ii 954-955; Danish translation, includes: i.34-39: \**AskAdm1*; ii.39-55: \*\**AskAdm4*; iii.55-58: \**AskAdm2*; xix.240-245: *AskPr2*.

**MOSKVA 1891:** reprint of Moskva 1845-1848 (opera omnia, Russian).

**FEOFAN 1892:** Bishop Feofan Zatvornik, *Drevnie inocheskie ustavy pr. Pakhomiya velikago, sv. Vasiliya velikago, pr. Yoanna Kassiana i pr. Venedikta. Sobrannye episkopom Feofanom. Izdanie Afonskago Russkago Panteleymonova monastyriya*. Moskva: Tipolitografiya I. Efimova, Bol'shaya Yakimanka, dom Smirnovoy, 1892; 280x180; 653 + 1 + viii + 2 pp.<sup>(49)</sup>

i.245-510: *Ask 4* (Russian; possibly a new translation). Preceded by a 'Vita' (pp. 213-244). Romanian translation: Feofan 1929.

**JOHNSTON 1892:** Charles Francis Harding Johnston,<sup>(50)</sup> *The Book of St Basil the Great Bishop of Caesarea in Cappadocia On*

(49) See Broekaert 1980, ii 926.

(50) Ven. Charles Francis Harding Johnston, MA; born in Barnstaple, 6 October 1842; son of Rev. G. Johnston, and Elizabeth, daughter of James Gordon Morgan, MD; married Kate, daughter of Richard Mallam, MRCS, Kidlington; two sons. *Education*: Barnstaple Grammar School; Christ's College, Cambridge (Wrangler, 2nd Classical Tripos). In Inland Revenue Dept. Somerset House, 1859-62; Civil Service Commission, 1862-63; Master, Trinity College, Glenamond, 1867-68; ordained 1867; Chaplain of HMIE, 1869-90; Domestic Chaplain to Bishop of Bombay, 1869-75; Archdeacon of Bombay, 1888-90; Curate of All Saints, Oxford, 1890-91; Vicar of Headington Quarry, Oxford, 1891-1916. *Publication*: Editor *St Basil on the Holy Spirit*, revised text, 1892. *Address*: Thelwall Vicarage, Warrington. Died 22 August 1925 (adapted from *Who Was Who Volume ii. Who Was Who 1916-1928. A Companion to Who's Who Containing the Biographies of Those Who Died During the Period 1916-1928* [London: A & C Black, 1929; 5th ed. 1992], 432).

*the Holy Spirit Written to Amphilochius, Bishop of Iconium, Against the Pneumatomachi. A Revised Text with Notes and Introduction by C.F.H. Johnston, M.A. of Christ's College, Cambridge*. Oxford: at the Clarendon Press, 1892; lxiv.180 pp.

i.13-180: *AmphSp* (Greek); ii.161-163: *Amph. 8/233* (Greek); iii.163-165: *Amph 9/234* (Greek); iv.165-168: *Amph 10/235* (Greek); v.168-172: *Amph 1/236* (Greek). The edition of i. is based on the collation of i1566 ('m'), i1703 ('μ'),<sup>(51)</sup> i2016 ('o'), i1257 ('vat', cited only 3 times, cc.27 29),<sup>(52)</sup> i2603 ('v'), i2612 ('V'),<sup>(53)</sup> i2132 ('500', cited only 7 times)<sup>(54)</sup>, i2541 ('M<sup>1</sup>', cited five times in c.1, and three times in c.19), i2547 ('M<sup>2</sup>' quoted five times in c.19). 'Through the great kindness of D.S. Margoliouth, Esq., Laudian Professor of Arabic in the University of Oxford, two of the very ancient Syriac versions in the British Museum have been consulted in many passages' (p. lxiii). To be sure the following MSS that were consulted contain only one (the first) not two translations: i1556 ('S uetus', used 3 times, cc.27 17), i1544 ('S', cited frequently). Reprints: Pruche 1968 (apparatus).

**LEWIS 1892:** reprint of Lewis 1888.

**SERGEYEV POSAD 1892-1902:** reprint of Moskva 1845-1848 (opera omnia, Russian).

**JACKSON 1895:** Blomfield Jackson<sup>(55)</sup> = *BBV* ii 957.

(51) 'This has been collated for this edition by Dr Alexis S. Pavlov, Professor of Canonical Law' (p. lxii).

(52) Johnston did not consult the MS directly but used Cardinal Pitra's quotations in *Iuris Eccl. Graecorum Historia et Monumenta*, i 609-612 (pp. lxiii-lxiv).

(53) 'These two MSS have been collated for this edition by Dr Siegfried Reitter' (p. lxiii).

(54) The readings of the last three MSS 'have been obtained through the kind help of M. Berger, Secrétaire de la Faculté de Théologie protestante de Paris, and of S. Castellani, Prefect of the Library of St Mark' (p. lxiii).

(55) Rev. Blomfield Jackson, MA; Prebendary of St Paul's Cathedral from 1899; Examining Chaplain to Bishops of St Albans (Festing), 1894, (Jacob), 1903; secretary to the London Diocesan Home Mission from 1895; born 5 May 1839; eldest son of late Rev. Thomas Jackson, Prebendary of St Paul's and Rector of Stoke Newington; married Elizabeth Anne, youngest daughter of late Richard Low Beck. *Education*: King's College School; Exeter College, Oxford; 2nd class Mods 1860; Deacon, 1862; Priest, 1863; curate of Stoke Newington, 1862; Classical Master King's College School, 1865; senior assistant master and chaplain, 1886-1889; tutor to TRH Princesses Louise, Victoria, and Maud of



English translation of: i.2-50: *AmphSp*; ii.127-129: *AskPr2*; iii.143-146: *\*\*AskAdm42*; iv.146: *\*\*AskAdm43*; v.146-147: *\*\*AskAdm44*.

**Hahn 1897:** August Hahn (1792-1863), *Bibliothek der Symbole und Glaubensregeln der alten Kirche*. Herausgegeben von dr. August Hahn...3. vielfach veränderten und verm. von dr. Ludwig Georg Hahn [1823-1900]. Mit einem Anhang von dr. Adolf Harnack [1851-1930]. Wroclaw: E. Morgenstern, 1897; xvi.412 pp.

i.269-270: ≠ *Symb/Fid*. Reprints: BEP 1975-1978, t.57.

**TROITSKA LAVRA 1900-1909:** reprint of Moskva 1845-1848 (opera omnia, Russian).

**CRUM 1902:** Walter Ewing Crum (1865-1944) & Frank Edward Brightman (1856-1932), *Coptic Ostraca from the Collections of the Egypt Exploration Fund, the Cairo Museum and Others. The Texts Edited with Translations and Commentaries by W.E. Crum with a Contribution by the Rev. F.E. Brightman*. Special Extra Publication of the Egypt Exploration Fund Published by Order of the Committee. London, sold at the Offices of the Egypt Exploration Fund, 1902; 99 + 125 leaves.

Ostrakon (s.7, i1580): No. 14, i.4-5: *MorPr1* (text); ii.6: (translation, fully transcribed on p. 600, below).

**SANKT-PETERBURG 1903:** *Iz tvoreniy svyatago Vasiliya Velikago arkhiepisropa Kesarii Kappadokiyskoy, Pravila bogougodnoy zhizni (ἀρχὴ τῶν ἡθικῶν) v novom perevode s grecheskago s prilozheniem kratkago zhiznopisaniya svyatago Vasiliya*. Sankt-Peterburg: Tipografiya M.P. Frolovoy, 1903; xvi.152 pp.

Wales, 1880-1889; Vicar of St Bartholomew, Moorfields, 1888-1901. *Publications*: Sermons, 1870; Lenten Sermons, 1876; First Steps to Greek Prose Composition, 1875; Second Steps, 1880; Putney, Past and Present, 1882; Translation of History Dialogues and Letters of Theodoret in the Library of Nicene and Post-Nicene Fathers, 1892; Translation of the De Spiritu Sancto, Hexaameron, and Letters of St Basil in same series, 1895; Anglican Ordinal Annotated, 1897; Epistle and Martyrdom of St Polycarp, Translated and Annotated, 1898; Twenty-Five Agrapha or Extra Canonical Sayings of Our Lord. Address: 29 Mecklenburgh Square, WC. *Club*: New University. Died 12 June 1905 (from *Who Was Who Volume i. Who Was Who 1897-1915. A Companion to Who's Who Containing the Biographies of Those Who Died During the Period 1897-1915* [London: A & C Black, 1920; 6th ed. 1988], 271).

See also his translation of *Virg* 46 = *BBV* ii 960.

New Russian translation from the Greek of *Mor*, with a biography of Basil.

**CONYBEARE 1905:** Frederick Cornwallis Conybeare (1856-1924) & Arthur John Maclean (1858-1943; Bishop of Moray, Ross and Caithness), *Rituale Armenorum Being the Administration of the Sacraments and the Breviary Rites of the Armenian Church, together with the Greek Rites of Baptism and Epiphany. Edited from the Oldest MSS by F.C. Conybeare and the East Syrian Epiphany Rites Translated by A.J. Maclean*. Oxford, at the Clarendon Press, 1905; xxxv.536 pp.

English translation of: i.159-160: ≠ *Arm 16* (= *\*AskPr5*, 884B9-C13, + *ErAp* 25 fus, 984C5-11, 985B12-C7; inc. Now in the presence of the chosen, let all abolish). From i2570.

**COTOS 1907:** Nicolae Cotos (1883-1959), *Regulele tractate pe larg ale celui întru sânti părintelui nostre Vasile, după întrebări și răspunsuri. Traducere după Migne ser. gr. 31, col. 889-1052 de Nicolae Cotos*. Cernăuți: Soc. tipogr. bucovineană, 1907; 91 pp.

*ErAp* 1-55 fus (Romanian). Published also in *Candela* (1907) 24-30, 81-88, 146-162, 214-230, 284-300, 346-356, 568-575, 606-614.

**SHEPTYTSKY 1910:** Andrey Sheptytsky (1865-1944; Graf, Metropolitan), *Pyat' besid asketychnykh sv. ottsya nashoho Vasyliya Velykoho pereviv A.S. Zhovkva*: Pechatnya OO. Vasyliyan, 1910; 48 pp.

Ukrainian translation of: i.3-7: *\*AskAdm1*; ii.8-25: *\*\*AskAdm4*; iii.26-29: *\*AskAdm2*; iv.29-38: *\*AskAdm3*; v.39-45: *\*AskPr5*.

Reprints: Sheptytsky 1929 1951.

**WILMART 1910:** André Wilmart (1876-1941), 'Le discours de Saint Basile sur l'ascèse en latin.' *Revue Bénédictine* 27 (1910) 226-233.

i.228-231: *\*AskAdm2s* (Latin adaptation of *\*AskAdm2*). MSS collated: i32 i1227 i1229 i1364. Discards as negligible i2045.

**SANKT-PETERBURG 1911** = *BBV* ii 961-964; revised <sup>(56)</sup> Russian translation of: xxiii.220-454: *\*Isaiam*; xxiv.455-485: *Eun 1*; xxv.486-520: *Eun 2*; xxvi.520-530: *Eun 3*; xxvii-xxviii.530-549 549-576: *\*\*Eun 4s*; xxix.577-644: *AmphSp*; pp. i-iv: Table of Contents. Vol. ii: i.3-75: *Mor*; xxviii.287-297: *MorPr1*; xxix.297-303: *MorPr2*; xxx.303-306: *\*AskAdm1*; xxxi.306-315: *\*\*AskAdm4*; xxxii.315-317: *\*AskAdm2*; xxxiii.317-322: *\*AskAdm3*; xxxiv.322-325: *AskPr4*; xxxv.326-391: *Ask 4* (ErAp 1-55 fus); xxxvi.392: *AskPr3*; xxxvii.392-481: *Ask 4* (ErAp 1-313 br); xxxviii.482-530: *\*\*Const 4a*; pp. i-vi: Table of Contents. Vol. iii: *AskPr2*; *\*\*AskAdm42*, *\*\*AskAdm43*, *\*\*AskAdm44*.

**CLARKE 1925**: William Kemp Lowther Clarke (1879-1968), <sup>(57)</sup> *The Asketic Works of St Basil, Translated into English with Introduction and Notes*. Translations of Christian Literature, Series 1: Greek Texts. London: SPCK/New York & Toronto: The Macmillan Co., 1925; 362 pp.

English translation of: i.55-59: *\*AskAdm1*; ii.60-71: *\*\*AskAdm4*; iii.73-75: *\*AskAdm2*; iv.77-89: *MorPr1*; v.90-99: *MorPr2*; vi.101-131: *Mor*; <sup>(58)</sup> vii.133-139: *\*AskAdm3*; viii.141-144: *\*AskPr5*; ix.145-151: *AskPr4*; x.152-228: *Ask 4* (ErAp 1-55 fus); xi.229: *AskPr3*; xii.230-351: *Ask 4* (ErAp 1-313 br).

(56) This word occurs in the title and it is taken at its face value.

(57) Rev. William Kemp Lowther Clarke, D.D.; Canon Residentiary of Chichester Cathedral, 1945-1963; Prebendary of Chichester Cathedral since 1943; born 1879; son of Henry Lowther Clarke, late Archbishop of Melbourne; married 1907, Dorothy Elizabeth, daughter of Rev. Henry William Fulford, late Dean of Clare College, Cambridge; two sons and two daughters. *Education*: Shrewsbury; Jesus College, Cambridge, 1st class Class. Tripos, 1902; 1st class Theol. Tripos, 1904; Carus Greek Testament prize, 1903; Jeremie Septuagint prize, 1903; Fellow of Jesus College, 1904-1908; Curate of St Matthew's Moorfields, Bristol, 1904-1906; Rector of Harlton, Cambridge, 1906-1908; Rector of Cavendish, Suffolk, 1908-1915; Editorial Secretary of Society for Promoting Christian Knowledge, 1915-1944; Hon. Canon of Canterbury, 1942-1943; Chairman of Hymns Ancient and Modern, 1947-1963; Serbian Order of St Sava, 1919; D.D., Cambridge, 1925. *Publications*: St Basil the Great, 1913; The Lausiac History of Palladius, 1918; The Asketic Works of St Basil, 1925; New Testament Problems, 1929; Liturgy and Worship, 1932; Divine Humanity, 1936; The First Epistle of Clement, 1937; Eighteenth Century Piety, 1944; Concise Bible Commentary, 1952; A History of the SPCK, 1959. *Address*: Blackman House, Canon Lane, Chichester, Sussex. Died 8 April 1968 (adapted from *Who Was Who*, vol. vi. *Who Was Who 1961-1970. A Companion to Who's Who Containing the Biographies of Those Who Died During the Decade 1961-1970* [London: Adam & Charles Black, 1972], 212).

(58) Clarke provides textual variants but not the full text of the quotations from the New Testament.

**STEGMANN 1925** = *BBV* ii 966-967; German translation of: vol. i, x.50-55: *AskPr2*.

**LAVROV-DOLOBKO 1926**: Petro Alekseyevych Lavrov (1856-1929) & Miliy Gerasimovich Dolobko (1884-), *Les feuillets du Zograph*. Textes publiés par l'Institut d'études slaves, 1. Paris: Institut d'études slaves, 1926; 38 pp.

i.11-13: *Ask 5/6t* ErAp 34-35 fus (fragments from i579 identified as belonging to Basil by Lavrov-Vaillant 1930); pp. 21-23: photographs of fols 1r-u and 2r, reproduced in Mincheva 1978.

**DEFERRARI 1928-1934** = *BBV* i 294-295; vol. i (Greco-English): *AskPr2*, *\*\*AskAdm42*, *\*\*AskAdm43*, *\*\*AskAdm44*.

**FEOFAN 1929**: Romanian translation of Feofan 1892: *Vechile rîndueli ale vieții monahale*. [După ediția rusă a episcopului Teofan, apărută la Moscova în 1892]. Cartea romaneasca. Editura monăstirei Dobrușa, Județul Sorocea, 1929; 240x160; 747 + 1 pp. <sup>(59)</sup>

i.231-579: *Ask 4* (Romanian).

**SHEPTYTSKY 1929** = Andrey Sheptytskyy (1865-1944; Graf, Metropolitan), *Asketychni tvory sv. ottsya nashoho Vasyliya Velykoho. Pereklav z hrets'koho Mytrop. Andrey Sheptytskyy*. Pratsi bohoslavskoho naukovohto tovarystva i hreko-katolytskoi bohoslavskoi akademii u L'vovi, tom iv-v. L'viv: Drukarnya Ottsiv Vasyliyan, 1929; xiv.490 pp.

Ukrainian translation of: i.5-7: *\*AskAdm1*; ii.7-18: *\*\*AskAdm4*; iii.19-20: *\*AskAdm2*; iv.21-31: *MorPr1*; v.31-38: *MorPr2*; vi.39-41 42-128: Pinax, *Mor*; vii.129-134: *\*AskAdm3*; viii.135-138: *\*AskPr5*; ix.139-144: *AskPr4*; x.145-146 147-221: Pinax, ErAp 1-55 fus; xi.236: *AskPr3*; xii.222-235 237-369: ErAp 1-313 br; xiii-xiv.372-374: *\*K 102*, *\*\*K 104*; xv.374-375: *\*K 103*; xvi.376-377 378-429: Pinax, *\*\*Const 4a*; xvii.430-434: *GrNaz 2/2*; xviii.435-437: *AskPr2*; xix.438: *Ask 4/23*; xx.439-444: *\*\*AskAdm42*; xxi.444: *\*\*AskAdm43*; xxii.445-446: *\*\*AskAdm44*; xxiii.447-448: *\*\*Ask 5/45*; xxiv.448-454: *Virg 46*; xxv.454-455: *KaisPk 93*; xxvi.455-456: *\*\*Vrb 3/366*.

(59) Cf. Broekaert ii 1213.



Reprints: Sheptytsky 1989. <sup>(60)</sup>

**LAVROV-VAILLANT 1930:** <sup>(61)</sup> Petro Alekseyevych Lavrov (1856-1929) & André Vaillant (1890-1977), *Les feuillets du Zograph. Supplément: Les Règles de saint Basile en vieux slave*. Textes publiés par l'Institut d'études slaves, 1. Paris: Institut d'études slaves, 1930; 35 pp.

a.8-11 (from i579): i.1: *Ask 5/6t* ErAp 34 fus (yakozhe dostoiny sebe...molye vy = πρὸς τὸ ἀξιους ἑαυτοῦς...παρακαλῶ ὑμᾶς; 1001B11-D5); ii.1u: ErAp 34 fus + 35 fus (az' svezany...ezhe ne udob est' ni = ἐγὼ ὁ δέσμιος...ὅπερ οὐκ εὐκολον [ἔστιν]; 1001D5-1004B2); iii.2: ErAp 35 fus (razumekhom nikolizhe mnozem...reti ispadayot tache prikho[deshtei = ἐγνωμέν ποτε πολλῶ...ἐριθείας ἐκπίπτουσιν εἴτα τοῖς μὲν ἐπιδη[μοῦσι; 1004B2-C6); iv.2u: ErAp 35 fus (prikho[deshtey bratii mnogo neverstvo...na ispravlenie pache zhe = ἐπιδη[μοῦσι τῶν ἀδελφῶν πολλὴν ἀμφιβολίαν...πρὸς τὴν διόρθωσιν καὶ μάλιστα; 1004C7-1005A8). b.12-14 15-19 (from i588 and another MS 'P'): complete text of ErAp 34-35 fus (Old Slavonic-Greek). Reprints: Mincheva 1978.

**LANGRIDGE 1931:** Mother Edith Langridge, <sup>(62)</sup> *Some Teachings on the Religious Life Drawn from the Writings of St Basil the Great*. Calcutta: SPCK, 1931; vi.121 pp.

No more is known.

**LEGGIO 1934:** Efrem Leggio (Piana degli Albani, 1867-13 August 1933), *L'ascetica di San Basilio il Grande tradotta dal greco in italiano e ordinata per materia dal P. Efrem Leggio Jeromonaco Basiliano di Grottaferrata. Confronti e note di M. Godefrido Hermant, Dottore della Sorbona*. Torino: Società editrice internazionale, 1934; 515 pp.

Italian translation, throughout broken up with clarificatory explanations taken from Hermant 1673, of: i.23-30: *AskPr4*; ii.34-380: *Ask 4* (both ErAp 1-55 fus and ErAp 1/313 br arranged system-

(60) Unfortunately, without any corrections or warnings about the inauthenticity of the several works included. Also the translations themselves leave much to be desired.

(61) In part, a reprint of Lavrov-Dolobko 1926, but with the identification of the texts as Basil's.

(62) Otherwise unidentified.

atically, according to subjects); iii.383-386: *\*AskAdm1*; iv.388-409: *\*\*AskAdm4*; v.410-429: *\*AskAdm2*; vi.429-438: *\*AskAdm3*; vii.439-442: *AskPr2*; viii.443-449: *GrNaz 2/2*; ix.449-456: *\*\*AskAdm42*; x.457-458: *Thdr 173*.

**HENRY 1938:** Paul Henry (1906-), *Études plotiniennes. 1. Les états du texte de Plotin*. Museum Lessianum, Séction philosophique, 20. Bruxelles: L'édition universelle, 1938.

i.185-196: *\*\*Sp*. Rather than issuing a new critical edition, 'nous avons repris le texte de Garnier et, en le modernisant un peu, son appareil critique, incomplet et parfois confus' (p. 169). For such purpose, only the MSS collated by Garnier-Maran-Faverolles were rechecked: i2158 i2133 i2144 i2141 i2148 i2161 i2143. Reprints: Dehnhard 1964.

**TREVISAN 1939:** Pietro Trevisan (1877-1960), *San Basilio, Comento al profeta Isaia. Parte prima. Testo, introduzione, versione e note del sac. Pietro Trevisan, D.P.S.S.* Corona patrum Salesiana. Sanctorum patrum Graecorum et Latinorum opera selecta. Series Graeca iv. 2 vols. Torino: Società editrice internazionale, 1939; xxxvi.409 pp; ...*Parte seconda*...Series Graeca, v; ibid., 1939; 589 pp.

*\*Isaiam* (Greco-Italian): vol. i, cc.1-4; vol. ii, cc.5-16. The Greek is a reprint of Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730 (= DeSinner 1839), without collation of new MSS. The author maintains that the commentary is by Basil.

**GALLAY 1943** = *BBV* ii 971; French translation of *AskPr2*.

**VAILLANT 1943:** André Vaillant (1890-1977), *Le De uirginitate de saint Basile. Texte vieux-slave et traduction française par A. Vaillant, directeur d'études à l'école pratique des hautes études*. Textes publiés par l'Institut d'études slaves, iii. Paris: Institut d'études slaves, 1943; viii,108 pp.

i.2/3-88/89: *\*\*VirgL* (Anonymous, s.10<sup>II</sup>, Old Slavonic version, with facing French translation; based on i2310 <sup>(63)</sup>, with i1724 for

(63) 'Cette version...ne correspond pas à un texte intégral: le ms. présente une lacune pour ce qui correspond aux chapitres 10 à 21 du grec (PG 30, 688A13 à 716B2); seuls les chap. 32 et 43 ont leur exact équivalent en slave; pour le reste de nombreux passages du grec ont été omis. Comme on n'a pas

the lacunae); ii.91-93: 'Annexe: l'extrait de *De uirginitate* dans l'Izbornik de Svjatoslav.' The extract in the 1073 Izbornik deals with the eunuchs (mostly abridged excerpts from \*\**VirgL* cc.57 61 62 63 64 61 = Vaillant, 34.3, 37.14-19, 39.28-29, 40.9-12, 40.29-41.5, 38.17-39.2).

**PRUCHE 1947:** Benoît Pruche (1914-1984), *Basile de Césarée, Traité du Saint-Esprit. Introduction, traduction et notes.* Sources Chrétiennes 17. Paris: Éditions du Cerf, 1947; 266 pp.

*AmphSp* (French). See Pruche 1968.

**GRÖNE 1948:** reprint (a selection of ErAp 1-313) of Gröne 1875-1881: Hans Urs von Balthasar (1905-1988; Cardinal), 'Die ausführlichen Regeln des heiligen Basilus auf Grund der revidierten Übersetzung von Valentin Gröne, unter Beziehung ausgewählter Teile der kürzeren Regeln bearbeitet und übersichtlich zusammengestellt von Hans-Urs von Balthasar,' 27-98, in: *Die grossen Ordensregeln.* Menschen der Kirche in Zeugnis und Urkunde, 8. Einsiedeln: Benzinger, 1948; 348 pp.

Reprints: Gröne 1974.

**ROCHAIS 1949** = Rochais, Henri Marie (1920-), 'Les prologues du "Liber scintillarum."' *Revue Bénédictine* (1949) 137-156.

i.145-153: ≠ *Lat 5b*, based on i2171.

**WAGNER 1950:** Monica Wagner (b.Tiffin, Ohio, 6 April 1910-), *St Basil, Ascetical Works.* The Fathers of the Church, 9. New York: The Fathers of the Church, Inc., 1950.

English translation of: i.9-13: \**AskAdm1*; ii.15-31: \*\**AskAdm4*; iii.33-36: \**AskAdm2*; iv.37-55: *MorPr1*; v.57-69: *MorPr2*; vi.71-205: *Mor*; vii.207-215: \**AskAdm3*; viii.217-222: \**AskPr5*; ix.223-231: *AskPr4*; x.232-337: ErAp 1-55 fus; xi.339-390: ≠ *De bapt 1*; xii.391-430: ≠ *De bapt 2*; xiii.431-446: *Att*; xiv.447-461: *Ira*; xv.463-474: *Inu*; xvi.475-486: *Hum*; xvii.487-505: *Mund*; xviii.507-512: \*\**Mis*.

Reprints: Wagner 1963-1970.

de traces d'un abrégiateur grec, c'est probablement le traducteur qui est le responsable de cette sélection' (Leroy 1972, 197n). As to the latter, one could blame Vaillant for selecting as the basis for his edition a MS that is perhaps far from best.

**SHEPTYTSKY 1951:** reprint of Sheptytskyy 1910: *Svyatyy Vasylyi Velykyy, Asketychni besidy.* Edited by Hlib Kinach (1888-1980). Apóstoles: Drukarnya OO. Vasyliyan, 1951; 47 pp.

Ukrainian translation of: i.3-7: \**AskAdm1*; ii.8-26: \*\**AskAdm4*; iii.27-30: \**AskAdm2*; iv.31-40: \**Askdm3*; v.41-47: \**AskPr5*.

**WAY 1951** = *BBV* ii 973; English translation of: *AskPr2*, \*\**AskAdm42*, \*\**AskAdm43*, \*\**AskAdm44*.

**GRIBOMONT 1953:** Jean Gribomont (1920-1986), *Histoire du texte des Ascétiques de s. Basile.* Bibliothèque du Muséon, volume 32. Louvain: Publications universitaires, Institut Orientaliste, 1953; xix.348.

Pp. 151-164: 9 Scholions found mainly in the MSS of *Ask 4*. a.152.1-6: Σχόλιον α' (ID: Αὕτη ἡ ἀρχὴ τοῦ ἀσκητικοῦ βιβλίου...μέρος ἐπιστολῆς γραφείσης ὑπ' αὐτοῦ τοῦ ἁγίου Βασιλείου πρὸς κανονικὴν); b.152.1-153.8: Σχόλιον β' (ID: Πάλαι ποτὲ πρὸ τῆς ἐπισκοπῆς ἐπερωτηθεῖς ὑπὸ τῶν περὶ αὐτὸν ἀσκητῶν...προσέθηκεν δὲ καὶ τὴν συλλογὴν τῶν μαρτυρίων τῆς θεοπνεύστου γραφῆς); c.153.1-8: Σχόλιον γ' (ID: Τὸ ἀπὸ τοῦ Πόντου κομισθὲν ἀρχαιότατον ἀντίγραφον...καὶ ἀσύγχυτον φυλάττειν τὴν ἀνάγνωσιν); d.153.1-154.9: Σχόλιον δ' (ID: Τῶν νε' τούτων κεφαλαίων ὀκτωκαίδεκα μόνον εἶχεν ἡ ἀρχαιότατη βίβλος...οὕτω γὰρ κεῖνται καὶ ἐν τοῖς κατὰ τὴν ἀνατολὴν ἀντιγράφοις); e.154.1-7: Σχόλιον ε' (ID: Ἡ ἀπὸ Καισαρείας βίβλος ἐσθ' ὅτε καὶ αὐτὴν τὴν φράσιν παρηλλαγμένην ἔχει...οὕτως εἰς μεταγραφὴν ἐκάστῳ δοῦναι τοῖς αἰτήσασιν); f.154.1-155.12: Σχόλιον ζ' (ID: Ἐν μὲν τῇ βίβλῳ τῇ ἀπὸ Καισαρείας συνῆπται πάντα τὰ κεφάλαια...προσεθήκαμεν ἐπὶ τοῦ τέλους τὰ μὴ φερόμενα ἐν ταύτῃ ἐκ τῆς βίβλου τῆς ἀπὸ Καισαρείας); g.155.1-7: Σχόλιον ζ' (ID: Ἐγράφη ἡ βίβλος πρὸς τὸ παλαιότατον ἀντίγραφον τὸ κομισθὲν ἀπὸ τοῦ Πόντου...τὰ ἐπιτίμια ἐκ τῆς βίβλου τῆς ἀπὸ Καισαρείας προσετέθησαν); h.156.1-3: Σχόλιον η' (textus integer: Ἐως τούτου μόνον εἶχε τὸ ἀπὸ τοῦ Πόντου κομισθὲν ἀντίγραφον...τὰ δὲ ἐφεξῆς κζ' κεφάλαια καὶ τὰ ἐπιτίμια ἐκ τῆς βίβλου τῆς ἀπὸ Καισαρείας προσετέθη); i.156.1-2: Σχόλιον θ' (textus integer: Καὶ ὅσα προσετέθησαν ἐκ τῆς βίβλου τῆς ἀπὸ Καισαρείας).

i.124-129: *Ask 1s* ErAp 8 = ErAp 16 fus (Syriac and French); ii.137-138: *Ask 1s* ErAp 101 = ErAp 141 br (Syriac and French); iii.138-139: *Ask 1s* ErAp 169 = ErAp 137 br (Syriac and French); iv.139-141: *Ask 1s* ErAp 110 (Syriac and French); v.180-183: ErAp 314 br (from i391 i399 i395 i396 i399 i416 i418 i422); vi.183-184: ErAp 314a br (from i303 i382); vii.184: ErAp 48a fus (from i303

i382); viii.184: ErAp 54a fus (from i303 i381 i382); ix.184-185: ErAp 315 br (*editio princeps* from i391 i395 i396 i399 i416 i418); x.185: ErAp 316 (from i391 i395 i396 i399 i418); xi.185-186: ErAp 317 br (from i391 i395 i396 i399 i418); xii.186: ErAp 318 (*editio princeps* based on i303 i381 i382 i416 i418); xiii.210-214: ErAp 16 fus (critical edition); xiv.279-282: *HypPr* (critical edition based on MSS from each recension of the Asketikon); xv.314-316: *\*\*AskAdm5* (*editio princeps* based on i253 i254 i305 i416); xvi.317-319: *\*\*AskAdm6* (*editio princeps*, ex parte, derived from i411 i422); xvii.320: *\*\*AskAdm7* (*editio princeps* based on i411 i412).

**LEHMANN 1955:** Paul Joachim Georg Lehmann (1884-1964), *Die Admonitio S. Basilii ad filium spiritualem. Vorgetragen am 5. Dezember 1954. Sitzungsberichte der bayerischen Akademie der Wissenschaften, philosophisch-historisch Klasse, Jahrgang 1955, Heft 7.* München: Verlag der bayerischen Akademie der Wissenschaften, in Kommission bei C.H. Beck'schen Verlagsbuchhandlung, 1955; 63 pp.

i.30-63:  $\neq$  *Lat 5a*. Based on the collation of B = i1013, A = i1502, M = Montecassino 434, <sup>(64)</sup> L = i1253, L1 = i1255, V = i2276, G = i2277, P = i2171. <sup>(65)</sup>

**COURTONE 1957-1966** = *BBV* i 295; vol. i (Greco-French): *AskPr2*, *\*\*AskAdm42*, *\*\*AskAdm43*, *\*\*AskAdm44*. Reprints: BEP 1975-1978.

**HOLSTE 1957/1958:** reprint of Holste 1661. Graz: Akad. Druck-u. Verlagsanstalt, 1957/1958; 6 vols in-3.

**MIGNE 1959-1961:** photostatic reprint of Migne 1857/1886, with important introductions to PG 29 31 32 by Jean Gribomont, and to PG 30 by the Benedictines of Chevetogne.

(64) This is mistaken; should be either i24 or i32.

(65) Unconvincingly Lehmann tries to defend the Basilian paternity. See also his 'Die Admonitio S. Basilii ad filium spiritualem,' *Sitzungsberichte der bayerischen Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-historisch Abteilung* 7 (1955) 3-63, and 'Ein Ermahnungsschreiben Basilii' des grossen, die Benediktusregel und der Basilii-Übersetzer,' *Forschung und Fortschritt* 29 (1955) 214-215 (the  $\neq$  *Lat 5a* is a document of the fifth- not eighth-ninth centuries; was known to and quoted by Benedict; its translator was Rufinus). Manning 1966 is the only modern scholar to follow Lehmann.

**SURYAN 1960:** *Al-qiddis Bāsiliūs al-kabīr: Ḥayātuhu, nuskiyātuhu, qawānīnubu al-kanīsiyya.* Daīr al-Suryān, 1960.

Edition of *Ask 5/6a*. Cf. i431.

**MAXIMOS 1961:** reprint of Maximos 1770. Volos: S.N. Schoinas, 1961; 250x175; 60 pp.

Demotic translation by Maximos Peloponnesios of: i.\**AskAdm1*; ii.\**AskAdm3*.

**WAGNER 1963-1970:** reprint of Wagner 1950: *St Basil. Selections from the Works of the Fathers of the Church in Pamphlet Form.* St Paul Editions, 1963-1970. <sup>(66)</sup>

**DEHNHARD 1964:** Hans Dehnhard (1930-), *Das Problem der Abhängigkeit des Basilii von Plotin. Quellenuntersuchungen zu seinen Schriften Spiritu.* Patristische Texte und Studien, 3. Berlin: Walter de Gruyter, 1964.

i.6-12: *\*\*Sp.* Reprint of Henry 1938.

**DÖRRIES+ 1964:** Hermann Dörries (1895-1978), Erich Klostermann (1870-1963) & Matthias Kröger (1935-), *Die 50 geistlichen Homilien des Makarios.* Patristische Texte und Studien, 4. Berlin: Walter de Gruyter, 1964; lxvi.341 pp.

i.199-205: *\*\*AskPr6* (text of the Makarian MSS, with variants from some of the MSS of Basil).

**FEDYNYAK 1964** = *BBV* ii 978-979; Ukrainian translation of: ix.40-44: *AskPr2*; xvi.59-67: *\*\*AskAdm42*; xvii.68: *\*\*AskAdm43*; xviii.69-72: *\*\*AskAdm44*.

**MOSKVA 1965:** *Izbornik 1076 g.* Izdanie podgotovali V.S. Golyshenko, V.F. Dubrovina, V.G. Dem'yanov, G.F. Nefedov. Moskva: Izdatel'stvo 'Nauka,' 1965; 1091 pp., incl. 32 figs.

i.460-474: *\*AskAdm2* (Old Slavonic from i2345), 720-723 (Greek reprinted from PG 31).

(66) Not seen.

**RACCONE 1966** = *BBV* ii 980; Italian translation of: i.105-110: *AskPr2*; ii.160-169: *\*\*AskAdm42*; iii.170: *\*\*AskAdm43*; iv.171-174: *\*\*AskAdm44*.

**BLUM 1967**: Manfred Blum, *Basilius von Cäsarea, Über den heiligen Geist. Eingeleitet und übersetzt*. Sophia: Quellen östlicher Theologie, 8. Freiburg i/Br: Lambertus Verlag, 1967; 118 pp.

*AmphSp* (German).

**PRUCHE 1968**: Benoît Pruche (1914-1984), *Basile de Césarée, Sur le Saint-Esprit*. Sources Chrétiennes, 17<sup>bis</sup>. Paris: Les éditions du Cerf, 1968; 552 pp.

*AmphSp* (Greek and French). Reprint of DeSinner 1839, incorporating in the apparatus the variants from Johnston 1892. See the concordance of siglae, pp. 235-237. Reprints: BEP 1975-1978; Sieben 1993.

**WAWRYK 1968**: Mykhaylo Wawryk (1908-1984), *Initiatio monastica in liturgia byzantina. Officiorum schematis monastici magni et parui necnon rasophoratus exordia et euolutio. Dissertatio historico-liturgica textibus nunc prima uice editis locupletata*. Orientalia Christiana Analecta, 180. Roma: Pontificium institutum Orientalium studiorum, 1968; xxiii.275.112\* pp.

i.8\*-10\*: *\*\*AskAdm16* (Greek).

**LÈBE 1969**: Léon Lèbe (1898-1972), *Saint Basile, Les règles monastiques. Introduction et traduction par Léon Lèbe. Avant-propos par Olivier Rousseau*. Denée: Éditions Maredsous, 1969; 367 pp.

French translation of: i.33-42: *AskPr4*; ii.45-47 48-151: Pinax, ErAp 1-55 fus; iii.155-174 175-346: Pinax, ErAp 1-313 br.

**LÈBE 1969b**: Léon Lèbe (1898-1972), *Saint Basile, Les règles morales et portrait du chrétien. Introduction et traduction par Léon Lèbe*. Denée: Éditions du Maredsous, 1969; 199 pp.

French translation of: i.15-17: *HypPr*; ii.19-35: *MorPr1*; iii.37-47: *MorPr2*; iv.51-55 57-188: Pinax, *Mor*.

**BEAP 1972-1976** = *BBV* ii 982-983; Demotic Greek: tt. 1-8 = *BBV* i 298; t. 1: *AskPr2*, *\*\*AskAdm42*, *\*\*AskAdm43*, *\*\*AskAdm44*; t. 9: *Eun* 1-3; t. 10: *AmphSp*.

**EPE 1972-1974** = *BBV* ii 983; Demotic Greek; t. 1: *AskPr2*, *\*\*AskAdm42*, *\*\*AskAdm43*, *\*\*AskAdm44*; tt. 8-9: Corpus asceticum; t. 10: *Eun* 1-3, *AmphSp*.

**KRZYŻANIAK 1972** = *BBV* ii 983-985; Polish translation of: xiii.58-64: *AskPr2*.

**KALAMARAS 1973**: Meletios Kalamaras, "Άγιος Βασίλειος, περί τοῦ ἁγίου πνεύματος. Athinai: Ἑλληνικὸς ἐκδοτικὸς ὀργανισμὸς, 1973; 235 pp.

*AmphSp* (trans. Modern Greek).

**GRÖNE 1974**: reprint of Gröne 1948: *Lectio spiritualis*, 12. Einsiedeln: Johannes Verlag; 412 pp.

**MANCONE 1974**: Ambrogio Mancone (1915-), 'La legislazione monastica di S. Basilio Magno, vescovo di Cesarea in Cappadocia (= *Ask1r*). Introduzione e note di Dom Giuseppe Turbessi, osb. Traduzione del testo di Rufino a cura di Dom Ambrogio Mancone, osb,' 133-267, in: *Regole monastiche antiche*. Ed. Giuseppe Turbessi (1912-1979). Testi e documenti, 9. Roma: Studium, 1974; 488 pp.

i.148-267: *Ask 1r* (Italian).

**MUELLER 1974**: Lawrence Edwin Mueller (1942-), 'Aelfric's Translation of St Basil's *Admonitio ad filium spiritualem*. An Edition.' Diss. Washington, D.C., The Catholic University of America, 1974; 143 leaves.

A new edition with a full apparatus criticus of the Anglo-Saxon version of ≠ *Lat 5a*. Tries to supersede Norman 1849.

**SPANNAGEL-ENGELBERT 1974**: Alfred Spannagel & Pius Engelbert (1936-), *Smaragdi abbatis expositio in regulam Benedicti*. Corpus consuetudinarum monasticarum, viii. Siegburg: apud Fr. Schmitt success., 1974.

See i170.

**TSELIKAS 1974-1975**: Agamemnon Tselikas, Παχώμιος ὁ Αἰτωλὸς, ἄγνωστος μεταφραστὴς ἀσκητικῶν λόγων τοῦ Μ. Βασιλείου, 279-298, in: Ἐπετηρὶς ἑταιρείας στερεοελλαδικῶν μελετῶν, τόμος ε', εἰς μνήμην Γ.Τ. Κολιᾶ (Athinai, 1974-1975).

Demotic Greek translations by monk Pakhomios Aitolos (*fl.*s.17 ex.-18 in.): i.281-285: *\*\*Const* 7/18; ii.285-286: *Thdr* 173a; iii.286-290: *\*AskPr*5; iv.290-296: *AskPr*4; v.296-297: *AskPr*3; vi.297-298: *ErAp* 1 br. Based on i351.

**BEP 1975-1978** = *BBV* i 295-298. Partly replaces with some of the more recent editions the text of Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730 (= Migne, PG 29-32), but omits throughout the apparatus criticus; **t. 52** (1975): xv. Eunomios, *Apologetikon*; xvi.157-186: *Eun* 1; xvii.187-219: *Eun* 2; xviii.220-227: *Eun* 3; xix.228-230: *\*\*Sp*; xx.231-300: *AmphSp* (ed. Pruche 1968); **t. 53** (1976): i.11-12: *HypPr*; ii.13-23: *MorPr*1; <sup>(67)</sup> iii.24-31: *MorPr*2; iv.33-36 37-131: Pinax, *Mor*; v.133-136: *\*AskPr*5; vi.137-138: *AskPr*1; vii.139-144: *AskPr*4; viii.145-146 147-216: Pinax, *Ask* 4 (= *ErAp* 1-55 fus); ix.217-230 231-367: *Ask* 4 (= *ErAp* 1-318 br); x.368-369: *\*K* 102; xi.370-371: *\*K* 103; xii.372-374: *\*\*K* 104; xiii.375-377: *\*AskAdm*2; xiv.378-383: *\*AskAdm*3; xv.384-386: *\*AskAdm*1; <sup>(68)</sup> xvi.387-396: *\*\*AskAdm*4; **t. 56** (1978): iv.49-294: *\*Isaiam*; **t. 57** (1978): i.11-12: *\*\*AskAdm*5; <sup>(69)</sup> ii.12-13: *\*\*AskAdm*6; iii.13: *\*\*AskAdm*7; iv.15-65: *\*\*Const* 4a; v.66-98: *≠ De bapt* 1; vi.99-124: *≠ De bapt* 2; x.142-150: *\*\*AskAdm*11; xxi.187-188: *≠ Symb/Fid* (from Hahn 1897).

According to notes on pp. 13 24 37 of vol. 53 Gribomont would have improved the text of these three works on the basis of i320 and i300. However, at least in one instance, p. 37.14-16, this is not so. I do not know from where Gribomont took that reference which in PG 31 appears on col. 699 nn. 55-56, where *ἔως* is not part of the quotation but the instruction to continue reading Mt 12.41 to the end of verse 42. In the above mentioned MSS this pericope appears, where Gribomont <sup>(70)</sup> put the text of Mt 16.27.

**NERI 1976**: Umberto Neri (1930-), *Basilio di Cesarea, Il battesimo. Testo, traduzione, introduzione e commento a cura di Umberto Neri*. Testi e ricerche di scienze religiose, 12. Brescia: Paideia editrice, 1976; 455 pp.

(67) For the claim that ii-iv have been improved upon by Gribomont on the basis of two Vatican MSS, see the observation following this paragraph.

(68) Through oversight omitted in *BBV* i 296.

(69) i-iii ed. Gribomont 1953.

(70) And following him, Harold Hunter Oliver in his unpublished thesis 'The Text of the Four Gospels as Quoted in the *Moralia* of Basil the Great.' Diss. Atlanta, Ga: Emory University, 1961; 935 leaves. I suspect that Oliver used the information on the two Vatican MSS which he received from Gribomont, without ever verifying it.

i.120-298: *≠ De bapt* 1; ii.300-428: *≠ De bapt* 2. Critical edition with an Italian translation. Based on the collation of: i414 i422 i301 i253 i332 i303 i322 i306 i305 i381 i302 i300 i391. Reprints: Neri-Ducatillon 1989.

**PETRESCU 1977**: Nicolae Petrescu, 'Sf. Vasile cel Mare, Invățături morale (iii).' *Mitropolia Olteni* 29 (1977) 571-573. '...(iv). *Ibid* 30 (1978) 584-586.

*Mor* (Romanian); instalments started in fascicles 1-3 of vol. 29, and probably continued afterwards.

**FEDWICK 1978**: Paul Jonathan Fedwick (1937-), *Svyatyy Vasylii Velykyy i kbrystyans'ke asketechne zhyttya/St Basil the Great and the Christian Ascetic Life*. Analecta OSBM, series ii, vol. xxxix. Rym/Toronto: PP. Basiliani, 1978; 230 pp; 35 pl.

Contains the Ukrainian translation of: i.89: Scholion 1; ii.89-90: Scholion 2; iii.90: Scholion 3; iv.90: Scholion 4; v.90: Scholion 5; vi.91: Scholion 6; vii.91: Scholion 7; viii.91: Scholion 8; ix.91: Scholion 9; x.92-93: *HypPr*; xi.94-95: *AskPr*3; xii.95-96: *Ask* 2/295; xiii.115-116: *Praef/Ruf*; xiv.131-133: *ErAp* br 314 315 316 317 318.

**MANDAC 1978**: Marijan Mandac (1939-), *Bazilije Veliki, Duh Sveti. Preveo, napisae uvod i bilješke*. Biblioteka Službe božje, knjiga 7. Makarska: Služba božja, 1978; 150 pp.

i.63-132: *AmphSp* (Czech).

**MINCHEVA 1978**: reprint of Lavrov-Dolobko 1926 and Lavrov-Vaillant 1930: Angelina Mincheva, *Starob'lgarski kirilski otk'sletsi. B'lgarski ezikovi pametnitsi, t.i.* Sofiya: Izdatelstvo na b'lgarskata akademiya na naukite, 1978; 259 pp.

i.40-42 43-44: *Ask* 5/6t *ErAp* 34-35 fus (Old Slavonic and Greek from Lavrov-Vaillant 1930); after p. 111: figures Ia Ib IIa (= i579, photostatic reproduction of the 2 folios from Lavrov-Dolobko 1926, with the addition of fol. 2u from a 1977 photograph taken by E. Vayer).

**CORNÎTESCU 1979-1981**: Constantin Cornîtescu (1938-), 'Sfîntul Vasile cel Mare, Despre Sfîntul Duh, partea a i-a.' *Glasul Bisericii* 38 (1979) 694-710; '...partea a ii-a.' *ibid.* 40 (1981) 37-58.

*AmphSp* (Romanian translation of cc.1-8 10-19).

**GRIBOMONT 1979:** Jean Gribomont (1920-1986), 'Les règles épistolaires de saint Basile: Lettres 173 et 22.' *Antonianum* 54 (1979) 255-287.

French translation and analysis of *Thdr* 173a. Reprints: Gribomont 1984.

**ANDERSON 1980:** David Anderson (1953-), *Basil the Great. On the Holy Spirit*. Evanston, NY: St Vladimir's, 1980. 118 pp.

i.15-118: *AmphSp* (English).

**ARTIOLI 1980:** Maria Benedetta Artioli, *Opere ascetiche di Basilio di Cesarea. A cura di Umberto Neri. Traduzione di Maria Benedetta Artioli*. Classici UTET delle religioni, sezione quarta. Torino: Unione tipografico-editrice torinese, 1980; 697 pp.

Includes the Italian translation of: i.65-67: *HypPr*; ii.68-85: *MorPr1*; iii.86-97: *MorPr2*; iv.101-104 105-209: *Pinax, Mor*; v.213-222: *AskPr4*; vi.223-332: *Ask 4* (ErAp 1-55 fus); vii.335-336: *AskPr3*; viii.337-511: *Ask 4* (ErAp 1-318 br); ix.515-570: *De bapt 1* (this and the next, trans. Neri 1976); x.573 574-621: *Pinax, De bapt 2*; xi.625-634: *GrNaz 2/2*; xii.635-641: *AskPr2*; xiii.642-643: *Thdr* 173. See Neri 1996.

**MAIGNON 1980:** A. Maignon, *Basile le Grand. Le Traité du Saint-Esprit*. Les Pères dans la foi. Paris: Desclée de Brouwer, 1980.

*AmphSp* (French translation, with notes, by Thomas Camelot).

**COUDREAU 1981:** C. Coudreau, *Basile d'Ancyre, De la véritable intégrité dans la virginité*. Traduction par C. Coudreau; introduction et notes par Dom Pierre Miquel. *Offset*. Saint-Benoît, Sainte Croix, 1981; xxvii.132 pp.

**\*\*VirgL** (French trans.)

**FRANK 1981:** Karl Suso Frank (1933-), *Basilius von Caesarea, Die Mönchsregeln. Hinführung und Übersetzung*. St Ottilien: Eos-Verlag, 1981; 426 pp.

German trans. of: i.74-83: *AskPr4*; ii.83-195: *Ask 4* (ErAp 1-55 fus); iii.196-197: *AskPr3*; iv.197-314: *Ask 4* (ErAp 1-313 br).

**SESBOUË-DEDURAND-DOUTRELEAU 1982-1983:** Bernard Sesbouë (1929-), Georges-Mathieu DeDurand (1923-), et Louis Doutreleau (1909-), *Basile de Césarée, Contre Eunome suivi de Eunome, Apologie. Introduction, traduction et notes de B.S., avec la collaboration pour le texte et l'introduction critiques de G.M.D et L.D. Tome i*. Sources Chrétiennes, 299. Paris: Les éditions du Cerf, 1982; 274 pp.

— ....Tome ii. Sources Chrétiennes, 305. Ibid., 1983; 355 pp.

(Tome i): i.140-269: *Eun 1*; (Tome ii): ii.10-143: *Eun 2*; iii.144-175: *Eun 3*; pp. 234-299: Eunomios, *Apologetikon*. i-iii based on the collation of 17 MSS (+ Zygabenos) distributed as follows: **Group 1:** i839 ('D'), i835, i1267, Zygabenos, *Panoplia*. **Group 2:** i2143 ('C'); i2547 ('V'). **Group 3:** subdivided into: i1685 ('E'), i1376 ('L'), and: i2541 ('M'), i2132 ('N'). **Group 4:** i2029 ('B'), i1943 ('F'), i1380 ('K'), i2144 ('R'), i1245 ('X'), i1703 ('Z'). **Unclassified:** i2205 ('A'), i903 ('O'), i239 ('Y'). For passages where there were divergences in the Greek, the ancient Syriac version was consulted: i1555 and i1558. <sup>(71)</sup>

**FORLIN PATRUCCO 1983** = Marcella Forlin Patrucco (1947-) = *BBV* i 299; vol. i (Greco-Italian): i.134/135-144/145: *AskPr2*; ii.202/203-220/221: **\*\*AskAdm42**; iii.220/221: **\*\*AskAdm43**; iv.222/223-226/227: **\*\*AskAdm44**.

New edition by Gribomont of i. (MSS: i320 i300 i422 i395 i381 + ascetic codd.), and ii. (i1311 i2658 i2146 i1256 i254 i1293).

**BONHEIDEN 1983:** *De heilige Basilius de Grote. Met teksten ingeleid en uit het grieks vertaald door de Benedictinessen van Bonheiden*. Kerkvaders, 12. Bonheiden: Abdij Bonheiden, 1983; 186 pp.

*AmphSp* (Greco-Dutch) Cf. Telleman 1983.

**MÉXICO 1983:** *Basilio el Grande, Tratado del Espíritu Santo*. México: Imprenta 'Ideal,' 1983; viii.131 pp.

i.3-120: *AmphSp* (Spanish; translator unidentified; preface by Ramón Jiménez López [México, D.F. Octubre 4 de 1983]).

(71) For further discussion of this edition, see c.9, *Eun 1*.



**PETRÓPOLIS 1983:** *San Basilio Magno, As regras monásticas.* Petrópolis: Editora 'Voices,' 1983; 297 pp.

Portuguese translation of *Ask4*, and other Ascetica.

**TELLEMAN 1983:** G. Telleman, *Basilii van Caesarea, over de Heilige Geest. Uit het grieks vertaald en ingeleid door...* Kerkvader teksten met commentaar, 5. Bonheiden/Brugge: Abdij Bethlehem/Tabor, 1983; 187 pp.

*AmphSp* (Greco-Dutch) Cf. Bonheiden 1983.

**CAVALCANTI 1984:** Elena Cavalcanti (1942-), *L'esperienza di Dio nei padri greci. Il Trattato sullo Spirito Santo di Basilio di Cesarea.* La spiritualità cristiana. Storia e testi, 5. Roma: Edizioni 'Studium,' 1984; 240 pp.

*AmphSp* (Italian).

**GRIBOMONT 1984:** in part, reprint of Gribomont 1979: Jean Gribomont (1920-1986), *Saint Basile: Évangile et église. Mélanges. Présentation par Enzo Bianchi.* Spiritualité orientale, 36-37. Bégrolles-en-Mauges: Abbaye de Bellefontaine, 1984; in-2 vols: xviii.560 pp.

i 157-189: *Thdr 173a* (analysis, with French translation).

**BESSARION 1986:** new edition of Bessarion 1588: 'Compendium constitutionum monasticarum diui Basilii Magni per Bessarionem sanctae Romanae ecclesiae cardinalem. Introduzione, trascrizione e note a cura di A. Coccia.' *Bessarione* 5 (1986) 283-348.

**THOMSON 1986:** Francis Joseph Thomson, 'Prolegomena to a Critical Edition of the Old Bulgarian Translation of the *De ascetica disciplina* Ascribed to Basil of Caesarea, Together with a Few Comments on the Textual Unreliability of the 1076 Florilegium.' *Slauica Gandensia* (1986) 65-84.

i.77-78: \**AskAdm2* (Lepo = *BBV* ii 1263-1264. 'The text...is that of Chudov 4 [= *BBV* iv, *Kormchaya*], into which the better readings of the other codices, established by comparison with the Greek, have been inserted' (p. 66). The other MSS and editions are listed on p. 76: i1790, Berlin Wuk 44 [= *BBV* ii h3175], Izbornik

1076 (ed. Kotkov, 460-474), Sankt-Peterburg RNB Gil'ferding 42 [= *BBV* ii h6325], Kyiv Meletskyy 119 [= *BBV* ii h3937], Moskva Troitse-Serg. Lavra 11 [= *BBV* ii h5118], Velikii Minei Chet'ya of Makariy (ed. 1904, 755-758), and the Synaxarion (ed. Moskva 1774, i 413u-415). 'Of the text of the original translation the synaxarium text is farthest from the Greek, of those of the adaptation the 1076 florilegium and Meletskyy 119 are closest, Trinity Sergius 11 [= *BBV* ii h5118] farthest' (p. 67).

**ZELZER 1986:** Klaus Zelzer (1936-), *Basilii regula a Rufino Latine uersa.* CSEL 86. Vindobonae: Hoelder-Pichler-Tempsky, 1986; xxxii.330 pp.

*Ask 1r.* Critical edition based on i8 ('B'), i11 ('C'), i158 ('E'), i6 ('F'), i23 ('G'), i21 ('H'), i22 ('J'), i14 ('L'), i13 ('M'), i16 ('P'), i5 ('S'), i20 ('T'), i12 ('W'), i161 ('Z').

Lundström 1989 proposes alternative readings at the following places: Pr.2; 0.13; 2.0; 2.2; 2.25 [5]; 2.29; 2.70; 2.71; 2.76; 2.97 [10]; 3.18; 3.19; 3.31; 3.32; 5.3 [15]; 8.11; 9.22; 10.1; 10.6; 11.8 [20]; 11.16; 11.25; 14.1; 29.3; 34.3 [25]; 37.1; 40.2; 45.3; 49.3; 61.4 [30]; 63.3; 64.1; 67.0; 68.0; 70.2 [35]; 74.1; 77.2; 79.1; 79.2; 82.3 [40]; 83.1; 87.4; 88.0; 92.2; 96.1 [45]; 101.2; 108.1; 110.1; 113.1; 114.0 [50]; 121.2; 121.6; 122.7; 122.8; 123.0 [55]; 123.11; 126.6; 127.8; 130.3; 130.4 [60]; 137.4; 139.2; 139.3; 140.3; 145.1 [65]; 156.5; 164.0; 171.1; 173.3; 173.4 [70]; 175.0; 184.0; 184.3; 186.1; 190.0 [75]; 195.9; 196.0; 196.4; 198.2; 199.1 [80]; 202.1; 202.2; 202.7 [83].

**VAGGIONE 1987:** Richard Paul Vaggione, *Eunomius. The Extant Works.* Oxford Early Christian Texts. Oxford, at the Clarendon Press, 1987; xvii.209 pp.

Critical edition of the *Apologetikon* of Eunomios of Kyzikos. Based on the collation of i2143, i872, Wolfenbüttel Gud. gr. 85 and München Cgm 512. See pp. 23-25 for other MSS, and pp. 26-28 for the editions and translations.

**CUADERNOS 1988** = 'Basilio de Cesarea: El seguimiento de Cristo. Epístolas 2, 173, 22 y 223. Introducción de Enrique Contreras.' *Cuadernos monásticos* 23 (1988) 74-109.

Spanish translation of: *GrNaz 2/2, Thdr 173, AskPr2, EustSeb 4/223.*



**KALAMAKIS 1989:** Dionysios Ch. Kalamakis, 'The Prologue 1 to the *Asketicon paruum* of St Basil the Great. Textus Graecus-Editio princeps.' *Parnassos* 31 (1989) 446-448.

i.447-448: *AskPr1*. Despite editor's claim, this is not an *editio princeps* (cf. BEP [1976] 53). The MS basis is the same, i2. The other MSS listed in n.5 seem to be known to Kalamakis only through PG 31.

**LUNDSTRÖM 1989:** Sven Lundström (1914-), *Die Überlieferung der lateinischen Basiliusregel*. Acta uniuersitatis Vpsaliensis, Studia Latina Vpsaliensia, 21. Uppsala: Textgruppen i Uppsala AB, 1989; 86 pp. (72)

Provides a 'stemma codicum' for Zelzer 1986 establishing the relationships among the MSS in terms of filiation (pp. 8-21), and contamination (pp. 21-60). For his choice of alternative readings, see under Zelzer 1986.

**NERI-DUCATILLON 1989:** Jeanne Ducatillon, *Basile de Césarée, Sur le baptême. Texte grec de l'édition U. Neri. Introduction, traduction et notes par J.D.* Sources Chrétiennes, 357. Paris: Éditions du Cerf, 1989; 321 pp.

± *De bapt 1-2* (Greek reprinted from Neri 1976, and French by J.D.)

**IVAN 1989:** Iorgu D. Ivan, *Sfîntul Vasile cel Mare Scrieri partea a doua. Asceticele*. Parîinţi şi scriitori bisericeşti, 18. Bucureşti: Editura institutului biblic şi de misiune al bisericii ortodoxe române, 1989; 570 pp.

Romanian translation based on BEP (1976) 53 of: i.57-60: *\*AskAdm1*; ii.60-71: *\*\*AskAdm4*; iii.72-74: *\*AskAdm2*; iv.74-86: *MorPr1*; v.87-95: *MorPr2*; vi.96-98 101-197: Pinax, *Mor*; vii.197-204: *\*AskAdm3*; viii.205-208: *\*AskPr5*; ix.211-217: *AskPr4*; x.217-218 219-301: Pinax, *Ask 4* (ErAp 1-55 fus); xi-xii.302-312 315 316-463: Pinax, *AskPr3*, *Ask 4* (ErAp 1-318 br); xiii-xiv.464-467: *\*K 102*, *\*K 103*; xv.468 469-526: Pinax, *\*\*Const 4a*; xvi.527-528: *HypPr*; xvii.531-536: *GrNaz 2/2*; xviii.537-541: *AskPr2*.

(72) I wish to express my sincere gratitude to the author for providing me with a complimentary copy of his valuable work.

**SHEPTYTSKY 1989:** reprint of Sheptytsky 1929: Ukraïnska dukhovna biblioteka, 76. Rym: Vydavnytstvo OO. Vasyliyan, 1989.

**BIANCHI-SUÁREZ 1990-1992:** see Bianchi-Suárez 1993.

**HAUSCHILD 1990** = Wolf Dieter Hauschild (1941-) = *BBV* ii 996-997; German translation of: i.65-69: *AskPr2*; ii.93-99: *\*\*AskAdm42*; iii.99-100: *\*\*AskAdm43*; iv.100-102: *\*\*AskAdm44*.

**RISCH 1992:** Franz Xaver Risch, *Pseudo-Basilius, Aduersus Eunomium iv-v. Einleitung, Übersetzung und Kommentar*. Supplements to 'Vigiliae Christianae,' 16. Leiden/New York/Köln: E.J. Brill, 1992; vii.234 pp.

i.51-75 76-110: *\*\*Eun 4q* (German translation). Argues for the literary unity of the work, that it was written in response to the *Syntagmation* of Aetios (fall 359), and that its author, Apolinarios of Laodikaia rather than Didymos of Alexandria, defends the homooousion employing Aristotelian logic via Porphyrios.

**AZZALI BERNARDELLI 1993:** Giovanna Azzali Bernardelli, *Basilio di Cesarea, Lo Spirito Santo. Traduzione, introduzione e note*. Collana di testi patristici, 106. Roma: Città nuova editrice, 1993; 226 pp.

*AmphSp* (Italian). Cf. Delgado Velasco 1996.

**BIANCHI-SUÁREZ 1993:** *Regla de San Basilio*. Translation by Bernarda Bianchi de Carcano and María Eugenia Suárez, Introduction by Enrique Contreras (1951-), Notes by Max Alexander (1942-). Colección Nepsis, 4. Luján: ECUAM, 1993; xxii.141 pp.

*Ask 1r* (Spanish). Based on PL 103, collated against Zelzer 1986 by Max Alexander, with Lundström's 1989 corrections printed in the Appendix. Scriptural references, parallels also to other, including non-ascetic works, by Basil, and the *Regula Benedicti*. Originally published in: *Cuadernos monásticos* 25 (1990) 219-252 517-544; 26 (1991) 367-376 435-456; 27 (1992) 367-387 (paginated consecutively).

**CREMASCHI 1993:** Lisa Cremaschi, *Basilio di Cesarea, Le Regole. Regulae fusiùs tractatae. Regulae breuiùs tractatae. Introduzione, traduzione e note a cura di Lisa Cremaschi della*

comunità di Bose. Preface by Enzo Bianchi. Magnano: Edizioni Qiqajon, Comunità di Bose, 1993; 472 pp.

Italian translation of: i.61-72: *AskPr4*; ii.72-75 77-216: Pinax, *Ask 4* (ErAp 1-55 fus); iii.217-241 243-422: Pinax, *Ask 4* (ErAp 1-318 br).

**SIEBEN 1993:** Josef Hermann Sieben (1934-), *Basilius von Cäsarea. Über den heiligen Geist. Übersetzt und eingeleitet*. Fontes christiani, 12. Freiburg i.Br/Wien/Barcelona/New York: Herder, 1993; 368 pp.

i.72/73-324/325: *AmphSp* (Greco-German). Reprint of Pruche 1968, without the apparatus criticus.

**ULUHOGIAN 1993:** Gabriella Uluhogian, *Basilio di Cesarea. Il Libro delle Domande (Le Regole). Edito da...* CSCO 536. Scriptores Armeniaci tomus 19. Louanii, in aedibus Peeters, 1993; lxiv.311 pp. ...*Basilio...Tradotto da...* CSCO 537. Scriptores Armeniaci tomus 20. Ibid.; xxix.233 pp.

*Editio princeps* and Italian translation of *Ask 3b*. **Text:** i.1-7: \**AskPr5*; ii.7-16: *AskPr4*; iii.16-40: Pinax; iv.40-301: *Ask 3b* (ErAp 1-361); v.301-302: \**K 102*; pp. 303-310: tabella comparativa delle varianti dei nomi propri. **Italian Translation:** i.1-5: \**AskPr5*; ii.5-11: *AskPr4*; iii.12-28: Pinax; iv.28-216: *Ask 3b* (ErAp 1-361); v.217-218: \**K 102*; pp.219-226: index scripturisticus; pp. 227-230: concordance *Ask 3* and *Ask 3b*. The edition is chiefly based on eight MSS (ABCEGHJK), with probings into the other 24: i480(A) i482(B) i483(C) i484(G) i486(J) i487(K) i489(H) i490(H<sup>1</sup>) i491 (D), i492(E) i493(L) i494(T) i496(Q) i497(R) i498(S) i500(Cas) i501(Bz) i502(Bz<sup>1</sup>) i504(V) i505(P) i507(O) i508(W) i509(F<sup>1</sup>) i510(F<sup>2</sup>) i511(F<sup>3</sup>) i512(F<sup>4</sup>) i514(F<sup>5</sup>) i515(F<sup>6</sup>) i517(F<sup>7</sup>) i519(F<sup>8</sup>) i520(V<sup>1</sup>) i530(V<sup>2</sup>).

**BAGUENARD 1994:** Jean-Marie Baguenard (1948-), *Dans la tradition basilienne. Les Constitutions ascétiques, l'Admonition à un fils spirituel et autres écrits. Présentation, traduction et notes*. Spiritualité orientale, 58. Bégrolles-en-Mauges: Abbaye de Bellefontaine, 1994; 409 pp.

French translation of: i.45-56: \**AskPr5*; ii.61-63: \**K 102*; iii.64-67: \**K 103*; iv.68-74: \*\**K 104*; v.109-234: \*\**Const 4a*; vi.237-242: \**AskAdm1*; vii.249-272: \*\**AskAdm4*; viii.275-284: \**AskAdm 2*; ix.287-302: \**AskAdm3*; x.313-362: † *Lat 5a*.

**NAUMOWICZ 1994-1995:** Józef Naumowicz, *Św. Bazyli Wielki, Pisma Ascetyczne. Źródła monastyczne*, 5-6. 2 vols. Kraków: Tyniec Wydawnictwo Benedyktynów, 1994 1995; 264 + 484 pp.

Polish translation of (vol.i): *HypPr*, *MorPr1*, *MorPr2*, *Mor*; (vol.ii): *AskPr3*, *AskPr4*, *Ask 4* (ErAp 1-55 fus, 1-318 br).

**VELASCO DELGADO 1996:** Argimiro Velasco Delgado, *Basilio de Cesarea, El Espíritu Santo. Introducción y notas de Giovanna Bernardelli Azzali. Traducción del texto griego y notas de A.V.D.* Biblioteca de patristica, 32. Madrid: Editorial Ciudad Nueva, 1996; 273 pp.

*AmphSp* (Spanish). Cf. Azzali Bernardelli 1993.

**NERI 1996:** Umberto Neri (1930-), *Basilio di Cesarea, Regole morali. Catechesi evangelica della vita cristiana*. Spiritualità nei secoli. Roma: Città nuova, 1996; 216 pp.

Unverified whether this is a new translation or reprint of Artioli 1980, or whether this is simply a study of *Mor*.

**Addendum:** editions and translations announced as in preparation by the Association internationale d'études patristiques, *Bulletin d'information et de liaison* n° 27 (Brepols, 1996) 71:

Thomas Böhm, 'Basilius von Caesarea, Aduersus Eunomium i-iii. Einleitung, Übersetzung und Kommentar.' Habil.-Schrift.

Luc Bresard, 'Homélies sur les Psaumes de Basile.' Extraits.

Benoît Gain, 'La lettre 360 du corpus épistolaire basilien' (édition critique du texte grec et des versions latines, à paraître dans: *Augustinianum*).

David G.K. Taylor, 'The Syriac Versions of Saint Basil of Caesarea's De Spiritu Sancto' (thèse en préparation sous la direction de S.P. Brock, Oxford).

## APPENDIX TO BBV ii: Addenda et corrigenda:

## Chapter 1:

**h44**: there is no corpus, only i.1-5u (31 lin): *Ps 1*.<sup>(73)</sup> The rest consists of interpretations of Psalms 2-81. Fols 18 25: blank.

## Chapter 4:

**h3107**, add: Joseph-Marie Sauget, 'Un homélaire melkite bi-partite: le manuscrit Beyrouth, Bibliothèque Orientale 510.' *Le Muséon* 101 (1988) 231-289. Amends slightly Cheikho's description: C; 360x210; 278 fols (= 536 not 537 pp); 23-27 lin; s.18. Homiliarium; 13, 61-69u: Anonymous, Commentary on the Song of Songs (Basil also quoted); 17, 94u-100u: ≠ *Arab 4* (it actually ends on fol. 98u, followed by Anastasios Sinaita's 'In psalmum 6'); 42, 226-232: *Mart*.

## Chapter 8:

**h5842**, add: /283x/183; 33-35 lin; v.309.ε' fols.

## Chapter 11:

**TARNOW 1600**: Pawel Tarnow (Paulus Tarnouius; 1562-1633), *Carmina quaedam breuiora et selectiora. [accedit] Basilii Magni de ethnicorum scriptis cum fructu legendis oratio. sententiae ueterum poetarum. edita opera et studio Pauli Tarnouii*. Rostock typis Myliandranis, 1600.

*Litt* (Latin, and probably Greek from Erasmus 1532 or Hahnpol 1551). Unknown if the Latin translation is due to Tarnow or whether is just the reprint of an existing one.

Cf. also pp. 459, 539, 541, 594, 707.

## Chapter 12:

**POPOVIĆ 1868**: Dionisije Popović (1750-1828), *Besede svetog Vasiliya na Sbestodnev*. Beograd: Andriy Stanković, Shtampariya Nikole Stefanovića, 1868; 185 [6] pp.

Although titled, 'Hexaameron by Basil,' this seems to be rather the work on Genesis 1-5 composed by Dionisije Popović, Serbian Orthodox Bishop of Buda. Cf. *BBV* ii 239 (h867-h867a).

(73) Accordingly, a cross-reference to h44 should be made in *BBV* ii 1002.

**CHEPIL' 1935**: Yosyf Chepil' (1896-1960).

**BONIS 1953**: Konstantinos Georgios Bonis (1905-1990), Μεγάλου Βασιλείου, Εἰς τὸ Πρόσεχε σεαυτῷ, ἥτοι Χριστιανικὴ θεώρησις τῆς Δελφικῆς-Σωκρατικῆς ρήσεως Γνῶθι σαυτόν. Athinai, 1953.

*Att* (with commentary). Reprints: Bonis 1956-1957, Ἐπετηρίς ἑταιρείας Βυζαντινῶν σπουδῶν 26 (1956-1957) 59-99.

**MUYSER 1954**: p. 973: *Cahiers coptes* 5 (1954) 47-54.

i.50-53: ≠ *Arab 11* (Arabic; ed. Jacob Muyser); ii.48-50 (French trans. R.P. Focà; 'Exhortation de saint Basile sur les illusions de la jeunesse et les misères de la vieillesse.' ID: Il dit, O mes amis, que le monde ne vous trompe pas, de crainte que vos âmes ne se perdent. L'oeuvre mauvaise que tu as faite tu la retrouveras; tu dois la réparer...venez, les bénis de mon Père; ayez en héritage le royaume qui vous a été préparé dès avant la constitution du monde; ce qu'aucun oeil n'a encore vu et qu'aucune oreille n'a jamais senti, ni qu'aucun coeur n'a jamais rêvé. A Dieu la louange et la gloire maintenant<sup>(74)</sup>).

**THÉO 1978**: Elizabeth Théo, 'Commentaire de 8 textes tirés de l'Homélie sur le Ps. 1 de Basile de Césarée et de l'homélie sur le Ps. xli de Jean Chrysostome. Recherche sur les thèmes spirituels et moraux liés aux termes relatifs à la musique.' Mémoire de maîtrise sous la direction de Margaret Harl. *Unpublished*. Paris, 1978; 109 pp.

i.16-94: *Ps 1* (French).

**ANANIAN 1981**: Boghos Ananian, 'Dawit' Tarōnac'i traducteur du sermon "Sur la nativité du Sauveur" de saint Basile' [in Armenian] *Bazmavep* 139 (1981) 10-56.

i.25-54: *Chr* (Bologir Armenian, with facing [modern] Armenian translation). Based on h545 h549 h546 h7034.

**GAMBERO 1981-1982**: Luigi Gambero (1930-), *L'omelia sulla generazione di Cristo di Basilio di Cesarea. Il posto della Vergine Maria*. Tesi dottorale in Sacra Teologia con specializzazione in Mariologia. Marian Library Studies 13-14 (1981-1982). *Dissertatio*

(74) A rather abrupt end probably due to a printing glitch.

ad lauream in Pontificia facultate theologica Mariana. Dayton: University of Dayton, 1981-1982; 220 pp.

i.177-200: *Chr* (Greco-Italian). 'Il testo greco qui proposto si limita a portare dei ritocchi all'edizione del Garnier, basati sulla collazione di una decina di manoscritti scelti tra i più antichi' (p. 175). MSS considered: h5816 h6933 h67 h69 h6700 h5065 h116 h122 h197 h61. See also pp. 29-57: survey of MSS based on the works by Rudberg and Rouillard.

**VAN ESBROECK 1987:** Michel van Esbroeck (1934-), 'Un court traité pseudo-basilien de mouvance aaronite conservé en arménien.' *Le Muséon* 100 (1987) 385-395.

i.385-386 (text) 386-387 (French translation): ≠ *Arm* 55 ('In feriam epiphaniae.' ID: La fête de l'Épiphanie et de la Nativité est un seul jour, car unique est la nature de Dieu et de l'Homme, et du mélange véritable de Dieu devenant Homme...ainsi la mort volontaire du Christ et la remise de l'Esprit et le cri de la voix que détruisit les enfers et libéra les âmes des prophètes, la perte du diable par l'indicible enterrement, et il ressuscita divinement en les emportant tous avec lui au royaume des cieux, lui à qui est la gloire pour les siècles. Amen.) Based on *BBV* ii h7196, i.36u-37u. Similar to ≠ *Arab* 8 (= *BBV* ii h5755) 'mais le sujet primitif y est noyé dans une forme homilétique où l'argumentation théologique initiale est déluée dans une spéculation ultérieure sur le corps et l'âme' (p. 388 n.3).

The Aaronites were a wing of the Julianists (Monophysites),<sup>(75)</sup> and the work was probably written in a.452, in Jerusalem. Among its sources is the Judeo-Christian 'Cave of Treasures.'<sup>(76)</sup> The special importance attached to Wednesday and Sunday derives from the belief that according to one tradition the world was created on a Wednesday, and according to another, on a Sunday, the Day

(75) See René Draguet, 'Pièces de polémique antijulianiste. 3. L'ordination frauduleuse des Julianistes,' *Le Muséon* 54 (1941) 59-89, at 66 83.

(76) Attributed to Basil in Georgian; see knyaz' Zurab Davidovich Avalov (Avalašvili), *Géographie et légende dans un récit apocryphe de saint Basile* (Paris: A. Picard, 1929; 26 pp., reprinted from *Revue de l'Orient chrétien* 26 [1927/1928] 279-304). Included is also a text hitherto unknown of the nomadic ascetics called Rechabites mentioned in the Book of Jeremiah 35.

of Christ's Resurrection.<sup>(77)</sup> To this should be added the relevance of Friday emphasized by an Armenian calendar as the day of both Christ's birth and Adam's creation.<sup>(78)</sup>

**PASINI 1990:** Cesare Pasini, *Le fonti greche su sant'Ambrogio*. Tutte le opere di sant'Ambrogio, Sussidi 24/1. Milano: Biblioteca Ambrosiana/Roma: Città nuova editrice, 1990; 466 pp.

i.50-54: *Amb* 197a + \*\**Amb* 197b (Greek, from Courtonne 1957-1966, with facing Italian translation). Argues for the inauthenticity of 197b also on grounds that Ambrose of Milan had nothing to do with the request to return the relics of his predecessor, Dionysios of Milan.

**VAN ESBROECK 1990-1991:** Michel Van Esbroeck (1934-), 'Deux homélies pseudo-basiliennes sur le dimanche et le vendredi.' *Parole d'Orient* (79) 16 (1990-1991) 49-71.

Based on h5755: i.56-59u: ≠ *Arab* 8 (Arabic; 60-64: French trans.); ii.65-67: ≠ *Arab* 5c (Arabic; 68-71: French trans.)

**THOMSON 1995:** Robert William Thomson (1934-), *The Syriac Version of the Hexaemeron by Basil of Caesarea*. CSCO 550/551, Scriptores Syriaci 222/223. Louanii, in aedibus Peeters, 1995; viii.178 + vii.144 pp.

(77) The ultimate source of these speculations is the Book of Jubilees analyzed by Annie Jaubert, *La date de la Cène. Calendrier biblique et liturgie chrétienne* (Paris, 1957), and quoted by Van Esbroeck, 388-389.

(78) Jaubert, 66 n.2, quoted by Van Esbroeck, 388-389. See also the Arabic compositions (= Van Esbroeck 1990-1991) in which one or two of the three days is mentioned. Cf. also *BBV* ii 1213.

(79) Special issue: *Actes du 3<sup>e</sup> congrès international d'études arabes chrétiennes* (Louvain-la-Neuve, septembre 1988), ed. Khalil Samir (Kaslik, Liban: Université Saint-Esprit, O.L.M.)

As to the date of composition points out Van Esbroeck, p. 55, 'Qu'il nous soit permis enfin d'évoquer ici une chose obvie: les deux homélies insistent sur l'observance du vendredi et du dimanche, sur l'aumône, le jeûne et la prière, et ce message tombera du ciel peu après: on ne peut manquer d'observer combien ce langage est proche du *tanzil* du Coran et des cinq préceptes musulmans. L'insistance sur les peines éternelles des réprouvés, et sur les délices des élus n'est pas moins forte des deux côtés. Là aussi, nous sommes avant 622.' But the Greek original could be from the second half of the 5th century (p. 52). Related to these two Arabic versions is the Armenian published by Van Esbroeck 1987.

**CSCO 550/222** (Syriac): i.1-17: *Hex 1*; ii.18-34: *Hex 2*; iii.35-53: *Hex 3*; iv.54-64: *Hex 4*; v.65-84: *Hex 5*; vi.85-112: *Hex 6*; vii.113-129: *Hex 7*; viii.130-154: *Hex 8*; ix.155-174: *Hex 9* = **CSCO 551/223** (English trans. Thomson): i.1-15: *Hex 1*; ii.16-29: *Hex 2*; iii.30-45: *Hex 3*; iv.46-54: *Hex 4*; v.55-70: *Hex 5*; vi.71-93: *Hex 6*; vii.94-106: *Hex 7*; viii.107-123: *Hex 8*; ix.124-137: *Hex 9*. Based chiefly on (= *BBV* ii): h891<sup>(80)</sup>, with variants, for *Hex 8-9*, from h890, and, for *Hex 2*, from BL Add. 12155.<sup>(81)</sup>

**VOGT 1995**: Herman Josef Vogt, 'Zum Briefwechsel zwischen Basilius und Apollinaris. Übersetzung der Briefe mit Kommentar.' *Theologische Quartalschrift* 175 (1995) 46-60.

German translation of: i.47-50: \**Apol 1/361*; ii.50-52: \**Apol/Bas 1/362*; iii.52-53: \**Apol 2/363*; iv.53-54: \**Apol/Bas 2/364*; v.54-56: \*\**Apol 3/369*.

**AMAND DE MENDIETA-RUDBERG 1997** = Emmanuel Amand de Mendieta (1907-1976) & Stig Yngve Rudberg (1920-), *Basilius von Caesarea, Homilien zum Hexaëmeron*. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften. Die griechischen christlichen Schriftsteller, Band 2. Berlin: Akademie Verlag, 1997; xix [xxii].235 pp.

Critical edition of: i.1-20: *Hex 1*; ii.21-37: *Hex 2*; iii.38-56: *Hex 3*; iv.57-68: *Hex 4*; v.69-86: *Hex 5*; vi.87-110: *Hex 6*; vii.111-125: *Hex 7*; viii.126-145: *Hex 8*; ix.146-161: *Hex 9*; pp. 165-168: Bibelistellen; pp. 169-232: Wortregister; pp. 233-234: Personennamen und geographische Namen; p. 235: Nachtrag (corrigenda). Based on: h382 (A1), h275 (A2), h311 (A3), h326 (B1), h388 (B2), h293

(80) 'Since the Ambrosiana library has been closed during the whole time I have been working on this edition, I have not been able to include the text of these last two folios from S [= h891 Milano]' (Thomson 1995, i v n.4).

Besides the Ambrosiana folios, another six from the same i891 (= S) went to London BL Or. 8608(1) (= C), and one to Birmingham Mingana Syr. 652 (= M). After h891, fol. 117u (des. *Hex 9*, 205C1), the order of folios is: C, 1-2u + M, 1r-u + C, 3-6u + Milano, 166-167. These details should be added to *BBV* ii 243-244.

In reply to Fedwick 1981, ii 449, Thomson states: 'None of the fragments known to me has a text different enough from the Sinai MS [= h891] to warrant being called a different translation. I have not compared quotations from Basil's *Hexaëmeron* in later Syriac literature' (Thomson 1994, i v n.1).

(81) (Syriac 857). M; s.8, fol. 229u: *Hex 2* (#5). Also to be added to *BBV* ii 243-244.

(C1), h307 (E1), h295 (E2), h432 (E3), h385 (G1), h317 (G2). For a description of these and other MSS, see *BBV* ii 127-166, and Emmanuel Amand de Mendieta & Stig Yngve Rudberg, *Basile de Césarée. La tradition manuscrite directe des Neuf Homélies sur l'Hexaëmeron* (Texte und Untersuchungen, 123) (Berlin: Akademie Verlag, 1980).

## CHAPTER EIGHT: SINGLE WORKS

### (a) THE ASCETIC HYPOTYPOSIS

The Ascetic Hypotyposis (ὑποτύπωσις [τῆς] ἀσκήσεως) is a technical term employed by Basil himself to describe the first collected edition of his ascetic treatises issued sometime during the first half of the 370s. This Basilian *omnibus* consisted of (a) *MorPr1*,<sup>(1)</sup> (b) *MorPr2*, (c) *Mor*/1-68, (d) *Mor*/80, (e) *Mor*/69-79,<sup>(2)</sup> (f) all the erotapokriseis, most likely *Ask 2* (357 ErAp). The order adopted here consists in grouping all the prefaces together, following which will come the various versions of the *Asketikon*, the *Mor*, and ≠ *De bapt 1-2*.

#### i. The Prefaces

*HypPr*  
*HypPr/m1*  
*AskPr1*  
*AskPr2*  
*AskPr3*  
*AskPr3/4*  
*AskPr4*  
*MorPr1*  
*MorPr2*  
*MorPr2a*  
*MorPr2b*

*HypPr*: hypotyposeos asketikae prologus (CPG 2884).

- a. TIT: (1) τοῦ αὐτοῦ λόγος εἰς τὴν ὑποτύπωσιν τῆς ἀσκήσεως.  
(2) τοῦ αὐτοῦ ὑποτύπωσις ἀσκήσεως (i312).

b. ID: Τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ προστάσσοντος· Ὁ λέγων ὑμῖν ἐν τῇ σκοτίᾳ, εἴπατε ἐν τῷ φωτί· καὶ ὁ πρὸς τὸ οὐς ἠκούσατε, κηρύξατε ἐπὶ τῶν δωματίων. καὶ τοῦ ἀποστόλου τῆς σιωπῆς φοβερὸν τὸ

---

(1) Basil points out its twofold objective: to describe the cause and danger, thereof, of the persisting feud among the churches of God, and to show that an identical judgement is meted out on all the sins, regardless of whether they are big or small. Cf. *MorPr1* (653A1-661A15, 661A15-676C6).

(2) Such a division is made by Basil himself (Gribomont 1953, 281.31-34, 281.34-36, 281.36-287.38-40).



κρίμα<sup>(3)</sup> δεικνύντος [διαδεικνύντος: i238] δι' ὧν φησι πρὸς τοὺς Ἑφесίων πρεσβυτέρους...ὧν πάντων τὰ ἀντίγραφα διεπεμψάμεν πρὸς τὴν ὑμετέραν ἐν Χριστῷ ἀγάπην, ἵνα πληρωθῇ [πληροφορηθῇ: corpus i] ἐν ὑμῖν ἡ δι' ἡμῶν<sup>(4)</sup> τὸ ὑπὸ τοῦ ἀποστόλου εἰρημένον, ὅτι Ταῦτα παράθου πιστοῖς ἀνθρώποις, οἵτινες ἱκανοὶ ἔσονται καὶ ἐτέρους διδάξαι.

c. MSS: (i) Corpora: i226 i227 i228 i230 i231 i232 i235 i238 i239 i240 i241 i247 i249 i251 i253 i254 i255 i262 i264 i300 i303 i306 i308 i312 i316 i320 i322 i323 i328 i332 i334 i337 i341 i349 i380 i381 i391 i416 i417 i418 i475. (ii) Other MSS: i887 i1340 i1531.

d. EDD: (1) Pole 1535. Reprints: Hahnpol 1551; DuDuc-Morel 1618 1638. (2) Combefis 1679.<sup>(5)</sup> (3) Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 31, 1509D1-1513A3. (4) Gribomont 1953. Reprints: BEP (1976) 53.

e. VERS: (3) Coptic: i1970. (6) Latin: a. HAHNPOL ('Formularis designatio suorum scriptorum quae pertinent ad pietatis exercitationem, sermo vii.' ID: Quum dominus noster Iesus Christus praecipiat, Quod dico vobis in tenebris, dicite in luce, et quod ad aurem audiulistis praedicate super tecta...ad uestram in Christo dilectionem transmissi, ut compleatur in vobis et per nos id quod ab apostolo dictum est, Haec commenda fidelibus hominibus qui etiam alios docere sufficientes erunt): Hahnpol 1540. Reprints: Hahnpol 1552 1556. b. FUMANI ('Eiusdem descriptio brevis uitae monasticae.' ID: Cum dominus noster Iesus Christus praecipiat ac dicat, Quod dico vobis in tenebris, dicite in lumine, et quod in aure auditis, praedicate supra [super] tecta...ad uestram in Christo charitatem mittenda curauimus, ut compleatur in vobis per nos quod dictum est ab apostolo, Haec commenda fidelibus hominibus, qui idonei erunt et alios docere): Fumani 1540. Reprints: Hahnpol-Fumani 1548. c. MÜSLIN ('Eiusdem dispositio exercendae religionis, W. Musculo interprete.' ID: Quoniam dominus noster Iesus Christus praecepit, dicens, Quae dico vobis in tenebris,

(3) τῆς σιωπῆς τὸ κρίμα φοβερὸν: i332 i253 i254; φοβερὸν τὸ τῆς σιωπῆς κρίμα: i323; φοβερὸν τὸ κρίμα τῆς σιωπῆς: corpus Ask 6; τὸ φοβερὸν τῆς σιωπῆς κρίμα: corpus Ask 5, Ask 7.

(4) ἐν ὑμῖν ἡ δι' ἡμῶν: i300 i323; ἐν ὑμῖν δι' ἡμῶν: i320; ἐν ὑμῖν: i332, corpus Ask 3; ἐν ἡμῖν ἡ δι' ὑμῶν: i303 i391; ἐν ἡμῖν δι' ὑμῶν: corpus Ask 5; ἐν ὑμῖν ἡ δι' ὑμῶν: corpus Ask 6, i396. ἐν Χριστῷ ὑμῶν ἀγάπην: corpus Ask 7 add.

(5) Mistakenly considering it to be unedited so far.

dicite in luce, et quod in aurem audiulistis, praedicate super tecta...quorum omnium exemplaria ad uestram in Christo dilectionem transmissi, ut impleatur in vobis, uel per nos quod ab apostolo dictum est, Haec commenda fidelibus hominibus, qui idonei sint et alios docere): Müslin 1540. Reprints: Müslin 1565+ 1569+ 1571+. d. TILMANN ('Eiusdem hypotyposis, hoc est formularis et compendiaria descriptio uitae monasticae.' ID = FUMANI ...in vobis uel per nos...): Tilmann 1547. Reprints: Tilmann 1550; Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603+; Schott 1616 1617; DuDuc-Morel 1618 1638.

e. COMBEFIS ('Eiusdem de religiosae exercitationis informatione, sermo.' ID: Cum dominus noster Iesus Christus praecipiat, Quod vobis dico in tenebris, dicite in luce, et quod auditis in aure, praedicate super tecta. apostolus item silentii tremendum iudicium ostendens...quorum omnium exempla ad uestram in Christo dilectionem transmissi, quo in vobis impleatur illud apostoli, Haec commenda fidelibus hominibus, qui et alios docere erunt idonei): Combefis 1679. f. GARNIER ('Eiusdem de religiosae exercitationis informatione, sermo.' ID: Cum dominus noster Iesus Christus praecipiat, Quod vobis dico in tenebris, dicite in luce, et, quod auditis in aure, praedicate super tecta; apostolus item silentii tremendum iudicium ostendens...quorum omnia exempla[ria] ad uestram in Christo dilectionem transmissi; quo in vobis impleatur illud apostoli, Haec commenda fidelibus hominibus, qui et alios docere erunt idonei): Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: Garnier-Maran-Faverolles 1750-1751 1793; DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 31, 1510D1-1514A2. (7) Old Slavonic ('Togozhde v'obrazhenie postnich'stva.' Inc. Gospodu nashemu Isusu Khristu povelivayushchu, Ezhe glagolyu vam v t'me, r'tsete v svete): (i) MSS: i580 i581 i585 i586 i588 i590 i591 i592 i593 i595 i596 i630 i631 i632 i633 i634 i636 i638 i639 i640 i641 [i644] i645 i646 i647 i648 i650 [i651] i652 i653 i654 i655 i656 i661 i663 [i664] i665 i666 i668 i669 i671 i672 i675 i676 [i677] i1716 i1734 i2388. (ii) EDD: a. Ostrog 1594. b. VMCh 1868-1917. (9) German: a. SCHWEICKHART: Schweickhart 1591. b. WAISSMANN: Waissmann 1838-1842. (10) Russian: (i) MSS: i691. (ii) EDD: Moskva 1845-1848. Reprints: Moskva 1853-1860 1891, Sergeyev Posad 1892-1902, Troitska Lavra 1900-1909. (11) French: LÈBE: Lèbe 1969b. (12) Italian: ARTIOLI: Artioli 1980. (13) Romanian: IVAN: Ivan 1989. (14) Polish: NAUMOWICZ: Naumowicz 1994-1995. (15) Ukrainian: FEDWICK: Fedwick 1978.



*HypPr/m1: HypPr + MorPr1* as one work. Exists in Greek, Latin, and Arabic.

a. TIT: (1) τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου ἀρχιεπισκόπου Καισαριᾶς πρόλογος ἀσκητικός (i403).

(2) πρόλογος ἀσκητικός (i396).

b. ID: Τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ προστάσσοντος: Ὁ λέγω ὑμῖν ἐν τῇ σκοτίᾳ, εἶπατε ἐν τῷ φωτί· καὶ ὁ πρὸς τὸ οὐς ἠκούσατε, κηρύξατε ἐπὶ τῶν δωματίων. καὶ τοῦ ἀποστόλου τῆς σιωπῆς φοβερὸν τὸ κρίμα δεικνύντος [διαδεικνύντος: i238]...μεμνημένος δὲ τοῦ ἀποστόλου εἰπόντος: Ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ οὔτε περιτομή τι ἰσχύει, οὔτε ἀκροβυστία, ἀλλὰ πίστις δι' ἀγάπης ἐνεργουμένη.

c. MSS: i396 i403.

d. EDD: included in *HypPr* and *MorPr1*.

e. VERS: (1) Arabic: i430 i431 i433 i434 i436 i440 i452 i453 i454 i456. (5) Georgian: EPHREM MTSIRÉ: i549 i550. (6) Latin: ANGELO CLARENO ('Incipit secundus prologus eiusdem patris sanctissimi exercitatus super regulam quam spiritu sancto sibi reuelante conscripsit ad monachos de modo perfecte et catholice obseruancie euangelice et religiose uite' [i555], or: 'Prologus primus in libro et regula sancti Basilii.' *HypPr*, ID: Domino nostro Ihesu Christo precipiente, Quod dico uobis in tenebris, dicite in luce, et quod audite in aures, predicate in tectis...qui ydonei erunt et alios docere. *MorPr1*, ID: Dei boni suauitate et benignitate in gratia domini nostri Ihesu Christi...memor autem apostoli dicentis, In Christo nec circumcisio aliquid ualet, nec preputium, sed fides quae per caritatem operatur. consequens simul et necessarium arbitratus sum sanam fidem et piam opinionem de patre et filio et spiritu sancto apponere prius, et ita subiungere moralia. deo gratias. amen): i555 i556 i558 i559 i560 i561.

*AskPr1*: prooemium in asketikonem paruum (CPG 2878).

a. TIT: πρόλογος ἀσκητικός (i2).

b. ID: Ὁ φιλόανθρωπος θεὸς ὁ διδάσκων ἄνθρωπον γνῶσιν, τοῖς μὲν τὸ διδασκαλικὸν πεπιστευμένοις χάρισμα παραγγέλλει διὰ τοῦ ἀποστόλου ἐπιμένειν τῇ διδασκαλίᾳ...οὕτως καὶ πρόσχομεν νηφόντως τοῖς λεγομένοις καὶ εἰς ἔργον προαγαγεῖν τὰ θεῖα διδάγματα σπουδαίως ἐπειχθῶμεν, ὅτι Οὐκ οἶδαμεν ποῖα ἡμέρα ἢ ὥρα ὁ κύριος ἡμῶν ἔρχεται.

c. MSS: i2 i3.

d. EDD: (1) BEP (1976) 53: 137-138. (2) Kalamakis 1989. (6)

e. VERS: (7) Latin: RUFINUS:

a. TIT: (1) prologus (codd., praeter i23 i16 i6; Zelzer 1986).

(2) incipit liber sancti Basilii episcopi de institutione monachorum (i23).

(3) incipit regula... (i21).

(4) incipiunt sancti Basilii episcopi de institutione monachorum (i14).

(5) incipit doctrina sancti Basilii episcopi Cappadociae ad monachos (i13).

(6) incipit institutio monachorum digesta a sancto Basilio interrogantibus senioribus (i16).

(7) incipit dicta sancti Basili episcopi (i6).

(8) incipit sancti Basilii episcopi de institutione monachorum (i12).

b. ID: Humanum genus diligens deus et docens hominem scientiam his quidem quibus docendi contulit gratiam praecipit per apostolum permanere in doctrina, his uero qui aedificari diuinis institutionibus indigent per Moysen protestatur dicens, Interroga patrem tuum...Arguam enim te, inquit, et statuam ea ante faciem tuam; ita et intendite animum uigilanter ad haec quae dicuntur et ad opus dignum quae audistis festinanter adducite, quia Nescimus qua die uel qua hora dominus noster uenit.

c. MSS: unless otherwise stated appears consistently with *Ask 1r*.

d. EDD: see *Ask 1r*.

e. VERS: see *Ask 1r*. (9) Syriac: see *Ask 1s*. (9) Italian: MANCONE: Mancone 1974. (10) Spanish: BIANCHI-SUÁREZ: Bianchi-Suárez 1993.

*AskPr2*: (7) prooemium asketikum, Epistle 22 Maran.

(6) As noted under Kalamakis 1989 in c.7, this is not a totally new edition.

(7) Gribomont 1953, 7, followed by CPG 2879, reserve this number for *GrNaz 2/2*. However, as far as I know, there is no MS basis for doing so; instead it is *AskPr2* (= Ep 22 Maran) which consistently holds that position.

- a. TIT: (1) πρόλογος ἀσκητικός (i251 i416 i418).  
 (2) τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου πρόλογος ἀσκητικός (i312).  
 (3) πρόλογος τῶν ἀσκητικῶν τοῦ ἁγίου Βασιλείου (i226 i239).  
 (4) ...τοῦ αὐτοῦ (i231 i230 i232).  
 (5) ...τῶν κατ' ἐπιτομὴν κεφαλαίων (i385).  
 (6) πρόλογος τῶν μεγάλων ἀσκητικῶν (i247).  
 (7) ἐκ τῶν ἀσκητικῶν (i332).  
 (8) περὶ τελειότητος βίου μοναχῶν (Ea1 Ea2 En1 Eo1 Ep Ex14<sup>(8)</sup>).  
 (9) τοῦ αὐτοῦ ἐπιστολὴ περὶ τελειότητος βίου μοναχικοῦ (i28 i30).  
 (10) ...μοναδικῶν (c1).  
 (11) τοῦ αὐτοῦ ἐπιστολὴ ἀνεπίγραφος κανῶν ἀκριβῆς τῆς κατὰ τὸ εὐαγγελίου τοῦ Χριστοῦ ἀσκητικῆς πολιτείας (Ed Ee).  
 (12) τοῦ Μεγάλου Βασιλείου περὶ τελειότητος βίου Χριστιανῶν (x1).

For *AskPr2*, in combination with *Thdr 173*, see under *Thdr 173a* = *BBV* i 582-584, plus additions listed under e. VERS., below.

b. ID: Πολλῶν ὄντων τῶν [τῶν: e1 i395 i415 om.] ὑπὸ τῆς θεοπνεύστου γραφῆς [γραφῆς: o1 i395 om.] δηλουμένων καὶ τῶν κατορθοῦσθαι ὀφειλόντων τοῖς ἐσπουδακόσιν εὐαρεσθῆσαι τῷ θεῷ, περὶ μόνων τέως [τέως: i226 i416] τῶν ἐπὶ τοῦ παρόντος κινήθεντων παρ' ἡμῖν [ἡμῶν: i415], ὡς ἔμαθον ἐξ [ἐκ: i395] αὐτῆς τῆς θεοπνεύστου γραφῆς...ὁ δὲ ὁ κύριος, μετὰ πάσης πληροφορίας ὑμᾶς [ὑμᾶς: i395 i226 i416 om.] ἀναδεξαμένους [ἀναδεξαμένους ὑμᾶς: codd. ascet.] τὰ εἰρημένα, εἰς δόξαν θεοῦ καρποὺς ἀξίους τοῦ πνεύματος ἐπιδείξασθαι θεοῦ εὐδοκίᾳ καὶ συνεργίᾳ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. ἀμήν. (°)

c. MSS: (i) Corpora (ascetica): i226 i227 i228 i230 i231 i232 i235 i238 i239 i240 i241 i247 i251 i259 i262 i264 i312 i313 i332 i335 i349 i385 i416 i417 i418. (ii) Other MSS (incl. corpora of letters and homilies): i840 i873 [i909] i916 i942 i952 i1232 i1235 i1256 i1276 i1280 i1291 i1314 i1329 i1340 i1374 i1379 i1679 i1690 i1944 i1973 i2017 i2026 i2104 i2122 i2138 i2139 i2146 i2149 i2168 i2169 i2203 [i2206] i2545 i2548 i2614.

d. EDD: (1) DuDuc-Morel 1618, ii ccclxv/411. Reprints: DuDuc-Morel 1638. (2) Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: De

(8) Including (11), below, corpora of letters on which see *BBV* i.

(9) post Χριστοῦ add. τοῦ ἀληθινοῦ ἡμῶν θεοῦ ᾧ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος σὺν τῷ ἀθανάτῳ πατρὶ καὶ τῷ παναγίῳ καὶ ζωοποιῷ πνεύματι νῦν καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων: i300 add.; ὅτι αὐτῷ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας: i320 i381. ἀμήν: i300 i422 om.

For other variants, see Gribomont = Forlin Patrucco 1983, 134-144.

Sinner 1839; (10) Migne 1857 1886 = PG 32, 288B1-293B8; Deferari 1926, i 128-140. (3) Matthaei 1774 (based on h122). Reprints: DeSinner 1839, ii.2 1065-1067. (4) Courtonne 1957, i 52-57 (i.1-54; ii.1-41; iii.1-59). Reprints: BEP (1977) 55. (5) Gribomont = Forlin Patrucco 1983, i 134-144.

e. VERS: (1) Arabic: i2433 i2461. (2) Armenian: i2635. (6) Latin: a. SIRLETO: Navarra 73/cxxxii = *BBV* i 191 = *BBV* ii h7489 75/cxxxii; h7490 75/cxxxii: i1332 i1333. d. MONTAGU: DuDuc-Morel 1618. Reprints: DuDuc-Morel 1638. e. MARAN ('Epistula xxii. de perfectione uitae monasticae.' ID: Multa cum sint, quae diuinitus inspirata scriptura iis, qui deo student placere, obseruanda declarat; de his solis interim, de quibus nunc apud uos commota quaestio est...Confige timore tuo carnes meas; a iudiciis enim tuis timui. det autem dominus, ut quae diximus cum omni animi persuasionem suscipientes, ad dei gloriam dignos fructus spiritus, dei beneplacito, atque domini nostri Iesu Christi auxilio ostendatis. amen): Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: Garnier-Maran-Faverolles 1748 1750-1751 1793; DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 32, 287B1-294B6. (7) Old Slavonic ('Predeslovie postnich'skym sv. Vasilia, arkhiepiskopa Kesariya Kapadokiyskyya.' Inc. Mnogom sushchim izhe ot bogod'khnovennago pisanja poveduemym, ot ispravletisya dl'zhny pot'shchavshimsya blagougoditi Bogovi): (i) MSS: i580 i581 i582 i583 i585 i586 i588 i590 i591 i592 i593 i595 i596 i630 i631 i632 i633 i634 i636 i638 i639 i640 i641 [i644] i645 i646 i647 i648 i650 [i651] i652 i653 i654 i655 i656 i661 i663 [i664] i665 i666 i668 i669 i671 i672 i675 i676 [i677] i683 i1716 i1734 i1810 i2320. (ii) EDD: a. Ostrog 1594. b. VMCh 1868-1917. (7a) Romanian: MICU CLAIN: i712 i1342. (8) Syriac (inc. Seeing, my brothers, that there are many things in the holy Scriptures which are known to [by] us, which it is proper should come to fulfilment in [of] action by those who are eager to please God<sup>(11)</sup>): i1542 i1559 i2199. (9) French: a. FONTAINE: Fontaine 1693. b. GALLAY: Gallay 1943. c. COURTONNE: Courtonne 1957-1966. (10) Russian: a. Moskva 1845-1848. Reprints: Moskva 1853-1860 1891, Sergeyev Posad 1892-1902, Troitska Lavra 1900-1909. b. Sankt-Peterburg 1911. (11) German: a. WAISSMANN: Waissmann 1838-1842. b. GRÖNE: Gröne 1875-1881. c. STEGMANN: Stegmann 1925. d. HAUSCHILD: Hauschild 1990. (12) Danish: OFTEDAL: Oftedal 1890. (13) English: a. JACKSON: Jackson 1895.

(10) Printed twice, the second time from Matthaei, see (3) next.

(11) Trans. Sebastian Brock of i1542.

b. DEFERRARI: Deferrari 1928-1934. c. WAY: Way 1951. (14) Ukrainian: a. SHEPTYTSKY: Sheptytsky 1929. Reprints: Sheptytsky 1989. b. FEDYNYAK: Fedynyak 1964. (15) Italian: a. LEGGIO: Leggio 1934. b. RACCONE: Raccone 1966. c. ARTIOLI: Artioli 1980. d. FORLIN PATRUCCO: Forlin Patrucco 1983. (16) Demotic Greek: a. BEAP 1972-1976. b. EPE 1972-1974. (17) Polish: KRZYŻANIAK: Krzyżaniak 1972. (18) Romanian: IVAN: Ivan 1989. (19) Spanish: a. DUARTE: i1650. b. Cuadernos 1988.

For *AskPr2*, in combination with *Thdr 173*, see under *Thdr 173a* = *BBV i 582-584*. Add: e. VERS: (6) Latin: b. FUMANI ('Eiusdem epistula ad canonicam.' ID: Hoc minus alacres nos ad scribendum facit, quod omnino metuimus ne recta literae nostrae ad charitatem uestram perferantur...utinam uero det uobis dominus ut susceptis summa cum animi expletiones quae dicta a me sunt dignos spiritui fructus feratis, ita libenter annuente deo patre et Iesu Christo domino nostro adiuvante. amen): Fumani 1540. Reprints: Hahnpol-Fumani 1548. <sup>(12)</sup>(9) German: SCHWEICKHART: Schweickhart 1591. (10) French: GRIBOMONT: Gribomont 1979. Reprints: Gribomont 1984.

*AskPr3*: prooemium 3 in *ErAp br* (= recensio 'p') (CPG 2880).

a. TIT: (1) τοῦ αὐτοῦ ὅροι κατ' ἐπιτομήν (i303).

(2) ἀρχὴ τῶν κατ' ἐπιτομήν κεφαλαίων (i399).

(3) προοίμιον τῶν κατ' ἐπιτομήν ὅρων (i312).

b. ID: 'Ο φιλόανθρωπος θεὸς ὁ διδάσκων ἄνθρωπον γινῶσιν, τοῖς μὲν τὸ διδασκαλικὸν πεπιστευμένοις χάρισμα παραγγέλλει διὰ τοῦ ἀποστόλου ἐπιμένειν τῇ διδασκαλίᾳ, τοῖς δὲ χρήζουσι τῆς ἐκ τῶν θείων διδαγμάτων οἰκοδομῆς...ἀλλ' ἐν τῇ μερίμνῃ καὶ ἐξετάσει τῶν ἀναγκαίων τὸ λειπόμενον μέρος τῆς νυκτὸς διενέγκωμεν πληροῦντες τὸ εἰρημένον ὑπὸ τοῦ μακαρίου Δαβὶδ, ὅτι Ἐν νόμῳ κυρίου μελετήσῃ ἡμέρας καὶ νυκτὸς.

c. MSS: (i) Corpora: i245 i253 i255 i261 (bis) i301 i303 i305 i306 i308 i310 i311 i312 i313 (bis) i315 i320 i322 i332 i333 i334 i335 i344 i348 i349.

d. EDD: (1) Pole 1535. Reprints: Hahnpol 1551; DuDuc-Morel 1618 1638. (2) Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints:

(12) In *BBV i 583* it is falsely reported that this is a reprint of Hahnpol 1540.

DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 31, 1080A1-B12; BEP (1976) 53.

e. VERS: (1) Arabic: i456. (6) Latin: a. HAHNPOL ('Diui Basilii Magni quaestiones compendio explicatae, Iano Cornario medico physico interprete.' ID: Benignus deus qui docet hominem cognitionem, his quidem quibus docendi donum commissum est praecepit per apostolum ut perseuerent in doctrina...residuam noctis partem transigamus, explentes id quod dictum est a beato Dauide, nempe, In lege domini meditabitur die ac nocte): Hahnpol 1540. Reprints: Hahnpol 1552 1556. b. FUMANI ('Diui Basilii in regulas breuiiores exordium.' ID: Benignus deus qui docet hominem scientiam, iis quidem quibus creditum est donum docendi, praecipit per apostolum, ut maneant in doctrina...quae reliqua est noctis partem traducamus, illud facientes quod dictum est a beato Dauide, In lege domini meditabitur die ac nocte): Fumani 1540. Reprints: Hahnpol-Fumani 1548. c. MÜSLIN ('Prooemium in definitiones contractiores.' ID: Benignus deus, qui docet hominem scientiam, iis quidem quibus docendi munus concreditum est, per apostolum denuntiat, ut doctrinae incumbant...quod reliquum est noctis transigamus, adimplentes quod a beato Dauide dictum est, In lege domini meditabitur die ac nocte): Müslin 1540. Reprints: Müslin 1565+ 1569+ 1571+. d. TILMANN = FUMANI: Tilmann 1547. Reprints: Tilmann 1550; Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603+; Schott 1616 1617; DuDuc-Morel 1618 1638. d. GARNIER ('Prooemium in regulas breuius tractatas.' ID: Benignus deus, qui docet hominem scientiam, iis quidem quibus creditum est donum docendi praecipit per apostolum, ut perseuerent in doctrina...sed in meditandis ac expendendis rebus necessariis transigamus reliquam noctis partem, explentes quod dictum est a beato Dauide, In lege domini meditabitur die ac nocte): Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: Garnier-Maran-Faverolles 1748 1750-1751 1793; DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 31, 1079A1-B12. (9) Greek Demotic: PAKHOMIOS AITOLOS (προοίμιον τῶν κατὰ συντομίαν ὄρων. ID: 'Ο φιλόανθρωπος θεὸς ὁ διδάσκων ἄνθρωπον γινῶσιν εἰς ἐκείνους μὲν ὅπου ἡμπιστεύθησαν τὸ διδασκαλικὸν χάρισμα...ὅτι ἐν νόμῳ κυρίου μελετήσῃ ἡμέρας καὶ νυκτὸς ἡγουν ὅτι ὁ καλὸς ἄνθρωπος θέλει δώσει τοῦ λόγου του. Εἰς τὸν νόμον τοῦ κυρίου νὰ μελετῇ ἡμέραν καὶ νύκτα): (i) MSS: i351. (ii) EDD: Tselikas 1974-1975. (10) German: a. SCHWEICKHART: Schweickhart 1591. b. WAISSMANN: Waissmann 1838-1842. c. GRÖNE: Gröne 1875-1881. (11) French: HERMANT: Hermant 1673. Re-

prints: Hermant 1676 1679 1727a<sup>(13)</sup> 1727b 1837 1860-1862. (12) Russian: (i) MSS: i691. (ii) EDD: a. Moskva 1845-1848. Reprints: Moskva 1853-1860 1891, Sergeyev Posad 1892-1902, Troitska Lavra 1900-1909. b. Sankt-Peterburg 1911. (13) English: CLARKE: Clarke 1925. (14) Ukrainian: a. SHEPTYTSKY: Sheptytsky 1929. Reprints: Sheptytsky 1989. b. FEDWICK: Fedwick 1978. (15) Italian: (i) MSS: i719. (ii) EDD: ARTIOLI: Artioli 1980. (16) Romanian: IVAN: Ivan 1989. (17) Polish: a. RUTKA: Rutka 1686. b. NAUMOWICZ: Naumowicz 1994-1995.

*AskPr3/4*: prooemium alterum asketikonis (= *AskPr3* to τοῦτο, 1080B4, followed by *AskPr4* which it replaces in *Ask 2*, *Ask 5*, *Ask 6*, *Ask 7* + b2) (CPG 2882).

a. TIT: πρόλογος ἕτερος ἀσκητικῶν διατάξεων τῶν κατὰ πλάτος ἐκτεθέντων παρ' αὐτοῦ κεφαλαίων (i380).

b. ID: Ὁ φιλόφρων θεὸς ὁ διδάσκων ἄνθρωπον γινώσιν, τοῖς μὲν τὸ διδασκαλικὸν πεπιστευμένοις χάρισμα παραγγέλλει διὰ τοῦ ἀποστόλου ἐπιμένειν τῇ διδασκαλίᾳ, τοῖς δὲ χρήζουσι τῆς ἐκ τῶν θείων διδαγμάτων οἰκοδομῆς...οὕτω καὶ πρόσχουμεν νηφόντως τοῖς λεγομένοις καὶ εἰς ἔργον προαγαγεῖν τὰ θεῖα διδάγματα σπουδαίως ἐπειχθώμεν, ὅτι Οὐκ οἶδαμεν ποῖα ἡμέρα ἢ ὥρα ὁ κύριος ἡμῶν ἔρχεται.

c. MSS: i333 i380 i381 i383 i386 i391 i393 i396 i399 i400 i401 i403 i411 i413 i415 i416 i417 i418 i419 i1286.

d. EDD: (unedited but included in *AskPr3* and *AskPr4*.)

e. VERS: (5) Georgian: i2501. (6) Latin: ANGELO CLARENO ('Eiusdem sancti Basilii prologus alius exercitativus ordinationum de capitulis secundum latitudinem expositis ab eo ad declarationem catholicam regularis apostolice conversationis et institutionem observantiae perfectionis euangelice uite.' ID: Amator hominum deus qui docet hominem scientiam, his quidem quibus magistrale concreditum est donum pronuntiat per apostolum asseuerare doctrine...ita attendamus uigilanter dictis et ad operationem perducere diuinas doctrinas studiose insistamus, quia Nescimus qua die aut hora dominus noster ueniat): i555 i556 i558 i559 i560 i561.

(13) Revised.

*AskPr4*: prooemium 4 asketikonis 3 et 4 in ErAp (= 'p' fus) (CPG 2881).

a. TIT: (1) πρόλογος ἐν ᾧ τίς ὁ σκοπὸς ἀσκήσεως (i312).

(2) ὅροι κατὰ πλάτος. προοῖμιον (i238).

(3) τοῦ αὐτοῦ πρόλογος (i399).

(4) τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου ἀρχιεπισκόπου Καισαρείας Καππαδοκίας ὅροι πρὸς τοὺς κατὰ θεὸν ἀσκεῖν προελομένους (i237).

(5) [τοῦ αὐτοῦ ὅροι κατὰ πλάτος. προοῖμιον (edd.)]

b. ID: Ἐπειδὴ θεοῦ χάριτι ἐν ὀνόματι τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ συνεληλύθαμεν εἰς ταυτὸν οἱ ἕνα καὶ τὸν αὐτὸν σκοπὸν τοῦ βίου κατ' εὐσέβειαν ἐνστησάμενοι [εὐσέβειαν συστησάμενοι: i399]· καὶ ὑμεῖς μὲν εὐδηλοὶ ἔστε μαθεῖν τι...οὕτω καὶ πρόσχουμεν νηφόντως τοῖς λεγομένοις, καὶ εἰς ἔργον προαγαγεῖν τὰ θεῖα διδάγματα σπουδαίως ἐπειχθώμεν, ὅτι Οὐκ οἶδαμεν ποῖα ἡμέρα ἢ ὥρα ὁ κύριος ἡμῶν ἔρχεται.

c. MSS: (i) Corpora: i226 i227 i228 i230 i231 i232 i235 i237 i238 i239 i240 i241 i243 i244 i245 i247 i250 i251 i253 i254 i255 i260 i262 i267 i301 i302 i303 i305 i306 i308 i310 i311 i312 i313 i315 i322 i323 i324 i326 i328 i329 i332 i335 i337 i340 i341 i344 i345 i348 i349 i475. (ii) Other MSS: i785 i1531.

d. EDD: (1) Pole 1535. Reprints: Hahnpol 1551; DuDuc-Morel 1618 1638. (2) Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 31, 889A1-901A4; BEP (1976) 53.

e. VERS: (1) Arabic: i456 i2461. (2) Armenian: (i) MSS: i480 i482 i483 i484 i486 i487 i489 i490 i491 i492 i493 i494 i496 i497 i498 i500 i501 i502 i504 i520 i525 i2637. (ii) EDD: (1) Uluhogian 1993. (3) Coptic: i1655. (5) Georgian: a. EPHREM MTSIRÉ: i549 i550. b. ANONYMOUS: i552. (6) Latin: a. HAHNPOL ('Diui Basilii Magni quaestiones diffuse explicatae, Iano Cornario medico physico interprete.' ID: Quandoquidem per gratiam dei in nomine domini nostri Iesu Christi simul conuenimus nos qui unum et eundem uitae secundum pietatem scopum propositum habemus...sic et sobrie attendamus his quae dicuntur et ad opus producere diuina dogmata studio festinemus quia Nescimus qua die aut qua hora dominus noster ueniet): Hahnpol 1540. Reprints: Hahnpol 1552 1556. b. FUMANI ('Eiusdem prooemium in praeceptiones latius disputatas.' ID: Postquam dei munere in nomine domini nostri Iesu Christi in unum conuenimus qui eundem secundum ueram pietatem uiuendi nobis finem proposuimus...ita aduigilemus et

quae dicuntur sedulo attendamus, studiosoque in id incumbamus, ut reipsa diuina praecepta conficiamus, quia Nescimus qua die aut qua hora dominus noster uenturus sit): Fumani 1540. Reprints: Hahnpol-Fumani 1548. c. MÜSLIN ('Eiusdem definitiones latiores W.Musc.interp.' ID: Quoniam gratia dei in nomine domini nostri Iesu Christi in unum conuenimus, qui unum et idem uitae secundum pietatem institutae propositum auspicaturi sumus, et uos conspicue aliquid quod ad salutem faciat discere desideratis...hoc pacto nacti et iis qui dicuntur uigilanter attendemus, et diuina dogmata in effectum producere sedulo conabimur. Ignoramus, enim, qua die aut hora dominus noster sit uenturus): Müslin 1540. Reprints: Müslin 1565+ 1569+ 1571+.

d. TILMANN ('Eiusdem prooemium in praeceptiones latius disputatae.' ID: Postquam dei gratia in nomine domini nostri Iesu Christi in unum conuenimus, qui unum et eundem secundum ueram pietatem uiuendi nobis finem proposuimus...ita aduigilemus et quae dicuntur sedulo attendamus, studiosoque in id incumbamus, ut reipsa dei scita conficiamus, quia Nescimus qua die aut qua hora dominus noster uenturus sit): Tilmann 1547. Reprints: Tilmann 1550; Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603+; Schott 1616 1617; DuDuc-Morel 1618 1638. e. GARNIER ('Eiusdem regulae fusius tractatae.' ID: Quoniam, deo iuuante, in nomine domini nostri Iesu Christi simul conuenimus nos, qui unum et eundem pie uiuendi finem nobis proposuimus...et sedulam diuinis monitis exsequendis operam demus, quandoquidem Ignoramus qua die aut hora dominus noster uenturus sit): Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: Garnier-Maran-Faverolles 1748 1750-1751 1793; DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 31, 890A1-902A5. (7) Old Slavonic ('Togozhde ustavi po shirote.' Inc. Pon-ezhe blagodatiyu Bozhieyu o imeni Gospoda nashego Isusa Khrista s'nidokhomsya v tozhe izhe edin' i toy razum' zhitia): (i) MSS: i580 i581 i582 i583 i585 i586 i588 i590 i591 i592 i593 i595 i596 i630 i631 i632 i633 i634 i636 i638 i639 i640 i641 [i644] i645 i646 i647 i648 i650 [i651] i652 i653 i654 i655 i656 i661 i663 [i664] i665 i666 i668 i669 i671 i672 i673 [i677] i681 i1025a i1716 i1734 i1849 i1870 i1877 i1883? i1933. (ii) EDD: a. Ostrog 1594. b. VMCh 1868-1917. (8) Syriac: i1549 i1559 i2199. (9) Greek Demotic: PAKHOMIOS AITOLOS (τοῦ αὐτοῦ ὅροι κατὰ πλάτος. ID: Ἐπειδὴ μὲ τὴν χάριν τοῦ θεοῦ ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ἀνταμωθήκαμεν, ὅσοι ἐμεῖς ἐβάλαμεν ἓνα σκοπὸν τῆς εὐσεβοῦς καὶ ἐναρέτου ζωῆς...τέτοιας λογῆς ὥς προσέξωμεν εἰς τὰ λεγόμενα καὶ ὥς ἀναγκάσωμεν τὸ γρηγορώτερον νὰ κάμωμεν μὲ τὸ ἔργον τὰ προστάγματα τοῦ θεοῦ, ὅτι Δὲν ἡξεύρομεν ποῖαν ἡμέραν ἢ ὥραν ἔρχεται

ὁ κύριος ἡμῶν): (i) MSS: i351. (ii) EDD: Tselikas 1974-1975. (10) German: a. SCHWEICKHART: Schweickhart 1591. b. WAISSMANN: Waissmann 1838-1842. c. GRÖNE: Gröne 1875-1881. d. FRANK: Frank 1981. (11) French: a. HERMANT: Hermant 1673. Reprints: Hermant 1676 1679, revised: 1727a 1727b 1837 1860-1862. b. LÈBE: Lèbe 1969. (12) Russian: (i) MSS: i691. (ii) EDD: a. Moskva 1845-1848. Reprints: Moskva 1853-1860 1891, Sergeyev Posad 1892-1902, Troitska Lavra 1900-1909. b. Sankt-Peterburg 1911. (13) English: a. CLARKE: Clarke 1925. b. WAGNER: Wagner 1950. Reprints: Wagner 1963-1970. (14) Ukrainian: SHEPTYTSKYI: Sheptytskyi 1929. Reprints: Sheptytskyi 1989. (15) Italian: (i) MSS: i719. (ii) EDD: a. LEGGIO: Leggio 1934. b. ARTIOLI: Artioli 1980. c. CREMASCHI: Cremaschi 1993. d. ULUHOGIAN: Uluhogian 1993. (16) Romanian: IVAN: Ivan 1989. (17) Polish: NAUMOWICZ: Naumowicz 1994-1995.

*MorPr1*: First Prologue to the *Moralia*, or On God's Judgement, or Letter About Concord (CPG 2885).

a. TIT: (1) τοῦ αὐτοῦ προοίμιον περὶ κρίματος θεοῦ.  
(2) ἐπιστολὴ περὶ συμφωνίας. <sup>(14)</sup>

b. ID: Θεοῦ τοῦ ἀγαθοῦ χρηστότητι καὶ φιλανθρωπία ἐν χάριτι τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ κατ' ἐνέργειαν τοῦ ἁγίου πνεύματος τῆς μὲν κατὰ παράδοσιν τῶν ἑξωθεν πλάνης ῥυσθεῖς, ἀνωθεν δὲ καὶ ἐξ ἀρχῆς ὑπὸ Χριστιανοῖς γονεῦσιν ἀνατραφεῖς...καὶ μεμνημένοις τῶν ἐντολῶν αὐτοῦ, τοῦ ποιῆσαι αὐτάς. μεμνημένος δὲ τοῦ ἀποστόλου εἰπόντος: Ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ οὔτε περιτομὴ τι ἰσχύει, οὔτε ἀκροβυστία, ἀλλὰ πίστις δι' ἀγάπης ἐνεργουμένη. <sup>(15)</sup>

**Des 2**: ἀλλὰ πίστις δι' ἀγάπης ἐνεργουμένη, ἀκόλουθον ὁμοῦ καὶ ἀναγκαῖον ἐλογισάμεν, τὴν ὑγιαίνουσαν πίστιν καὶ εὐσεβῆ δόξαν περὶ τε πατρὸς καὶ υἱοῦ καὶ ἁγίου πνεύματος παραθέσθαι πρότερον καὶ οὕτως ἐπισυνάψαι τὰ ῥητικά.

c. MSS: (i) Corpora: i226 i227 i228 i230 i231 i232 i235 i237 i238 i239 i240 i241 i247 i251 i253 i254 i255 i262 i264 i267 i300 i303 i305 i306 i308 i312 i313 i315 i316 i320 i322 i323 i326 i328 i332 i337 i340 i341 i344 i349 i380 i381 i391 i416 i417 i418 i475. (ii) Other MSS: i876 i881 i887 i944 \*i957? \*i1427 i2132.

(14) εἴρηται μὲν πλατύτερον ἐν τῇ περὶ τῆς συμφωνίας ἐπιστολῇ (≠ *De bapt* 2/5, 338.7-8 Neri; 1592A11-12).

(15) No such ending is found in any MS, but it is safely presumed that it is here where initially the *MorPr1* ended and that Basil added the last sentence (= **des 2**) when he turned his independent letter (ἐπιστολὴ περὶ συμφωνίας) into a preface to the *Mor*.



d. EDD: (1) Pole 1535. Reprints: Hahnpol 1551; DuDuc-Morel 1618 1638. Reprints (probably): Tommasi 1710. (2) Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: (probably) Vezzosi 1769; DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 31, 653A1-676C6; BEP (1976) 53. <sup>(16)</sup>

e. VERS: (3) Coptic (fragment; trans. Crum: 'Being troubled hereat in my thoughts a long while and seeking, as I have said, in my desire to know the cause of this evil, I called to mind the words written in the Book of Judges (17.6), Every man &c. Moreover he gives the reason why these things are so in what he first says, In those days &c. And as I remembered these things, I thought thereon regarding the present state of things; and although it be terrible and wonderful to say, yet will I say it, for I see that it is true, namely whether this great division and heavy strife in the affairs of the church be not because that we have spurned God, the great and only true king, and have done as if there were no king over us, each one departing from the teaching of our Lord Jesus Christ and making for himself plans (λογισμοί) and ordinances of his own authority, willing not that...rule but rather against the will of the Lord...', 653C9-656B1): (i) MSS: i1580; (ii) EDD: Crum 1902. (5) Georgian: ANONYMOUS: i552. (6) Latin: a. CLARENO: see *HypPr/m1*. b. HAHNPOL ('Diui Basilii Magni praefatio de iudicio dei, Iano Cornario medico physico interprete.' ID: Per boni dei benignitatem ac erga homines amorem et gratiam domini nostri Iesu Christi, secundum operationem sancti spiritus ab errore traditionis ad doctrinae externorum liberatus...consequens simul ac necessarium duxi, sanam fidem et piam sententiam de patre et filio ac sancto spiritu apponere prius atque sic moralia insuper adiungere): Hahnpol 1540. Reprints: Hahnpol 1552 1556. c. FUMANI ('Eiusdem prooemium in librum de moribus. de iudicio dei.' ID: Optimi dei benignitate, beneficioque domini nostri Iesu Christi, ex operatione spiritus sancti ab tradita per manus gentilium superstitione liberatus...consequens simul ac necessarium existimaui ut exposita prius sana fide, pietatique consentanea de patre et filio et spiritus sancti opinione, deinceps de moribus librum subtexerem): Fumani 1540. Reprints: Hahnpol-Fumani 1548. d. MÜSLIN ('Eiusdem prooemium de iudicio dei. W. Musculo interprete.' ID: Bonitate ac benignitate optimi dei per gratiam domini nostri Iesu Christi, secundum operationem spiritus sancti ab errore gentilium traditionum erep-

(16) On the alleged improvement contributed by Gribomont, see the remark on p. 570, above.

tus...in Christo Iesu, necque circumcisio aliquid ualet, neque praeputium: sed fides, quae per dilectionem operatur, consentaneum simul et necessarium arbitratus sum, primum sanam fidem, et piam de patre et filio et spiritu sancto sententiam in medium adducere, et sic demum ethica subiungere): Müslin 1540. Reprints: Müslin 1565+ 1569+ 1571+.

e. TILMANN ('Eiusdem prooemium in librum ethicorum, hoc est de moribus.' ID: Optimi dei bonitate et erga nos benignitate, per gratiam domini nostri Iesu Christi, ex operatione spiritus sancti ab tradita per manus gentilium superstitione liberatus...consequens simul ac necessarium existimaui ut exposita prius sana fide, pietatique consentaneo de patre et filio et spiritus sancti dogmate, deinceps de moribus librum subtexerem): Tilmann 1547. Reprints: Tilmann 1550; Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603+; Schott 1616 1617; DuDuc-Morel 1618 1638; (probably) Tommasi 1710, Vezzosi 1769. f. COMBEFIS ('De dei iudicio.' ID: Dei optimi bonitate et erga nos benignitate, per gratiam domini nostri Iesu Christi, uirtute ac operatione spiritus sancti, a tradita per gentilium manus superstitione liberatus...consequens simul ac necessarium duxi, ut exposita prius sana fide, piaque de patre et filio et spiritu sancto opinione, deinceps quae de moribus est, doctrinam subtexerem): Combefis 1674. g. GARNIER ('Prooemium de iudicio dei.' ID: Optimi dei benignitate ac humanitate, per gratiam domini nostri Iesu Christi, ex spiritus sancti operatione, a falsa quidem gentilium traditione ac doctrina liberatus, ab initio a Christianis parentibus educatus...et quoniam memini apostoli, qui dicit, In Christo Iesu neque circumcisio aliquid ualet, neque praeputium, sed fides quae per charitatem operatur; consequens simul ac necessarium existimaui, ut sanam fidem ac piam de patre et filio et spiritu sancto sententiam prius exponerem, et ita demum moralia attexerem): Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: Garnier-Maran-Faverolles 1748 1750-1751 1793; Caillau-Guillon 1833 1842; DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 31, 654A1-675C5. (7) Old Slavonic ('Togozhde predslovie.' Inc. Boga blagago blagostiyu i chelovekolyubiem, v blagodati Gospoda nashego Isusa Khrista, po deystvu Sv. Dukha, izhe ubo po prdaniyu v'neshnii pr'l'sti izbavl'sya): (i) MSS: i580 i581 i585 i586 i588 i590 i591 i592 i593 i595 i596 i630 i631 i632 i633 i634 i636 i638 i639 i640 i641 [i644] i645 i646 i647 i648 i650 [i651] i652 i653 i654 i655 i656 i661 i663 [i664] i665 i666 i668 i669 i671 i672 i675 i676 [i677] i1025a i1523 i1716 i1729 i1734 i2383. (ii) EDD: a. Ostrog 1594. b. VMCh 1868-1917. (7a) Romanian: MICU CLAIN: i713. (9) French: a. DEBILLY: DeBilly 1576. b. LEROY: LeRoy 1661.

Reprints: LeRoy 1662 1663. c. LÈBE: Lèbe 1969b. (10) German: a. SCHWEICKHART: Schweickhart 1591. b. WAISSMANN: Waissmann 1838-1842. (11) Russian: (i) MSS: i691 i692. (ii) EDD: a. Moskva 1845-1848. Reprints: Moskva 1853-1860 1891, Sergeyev Posad 1892-1902, Troitska Lavra 1900-1909. b. Sankt-Peterburg 1911. (12) English: a. CRUM 1902. b. CLARKE: Clarke 1925. c. WAGNER: Wagner 1950. Reprints: Wagner 1963-1970. (13) Ukrainian: SHEPTYTSKY: Sheptytsky 1929. Reprints: Sheptytsky 1989. (14) Italian: (i) MSS: i719. (ii) EDD: ARTIOLI: Artioli 1980. (15) Romanian: IVAN: Ivan 1989. (16) Greek Demotic: i860. (17) Spanish: DUARTE: i1650. (18) Polish: NAUMOWICZ: Naumowicz 1994-1995.

*MorPr2*: Second Prologue to the *Moralia* On Faith (CPG 2886).

This work in the MSS appears in three forms. Basil himself must have conflated into one the letter to a group of his ascetics (*MorPr2a*) and the prologue (*MorPr2b*) which he wrote specifically for his *Mor*. The final redaction (*MorPr2*) is announced by the last lines of *MorPr1* (*MorPr1*, des 2). Chronologically, the two works belong to almost the same time if one considers that the *Mor* are from the early 370s rather than the 360s (*pace* Gribomont).

a. TIT: τοῦ αὐτοῦ περὶ πίστεως.

b. ID: Θεοῦ τοῦ ἀγαθοῦ χάριτι τὸ ἐπίταγμα τῆς ὑμετέρας εὐλαβείας καταμαθὼν ἄξιον τῆς [ἐκ τῆς: i322] ἐν Χριστῷ πρὸς τὸν θεὸν ἀγάπης, ἐν ᾧ τῆς εὐσεβοῦς πίστεως ἔγραφον ἐπεζήτησατε [ὑπεζήτησατε: i253 i303] παρ' ἡμῶν ὁμολογίαν, τὰ μὲν πρῶτα ἐπαισθανόμενος τῆς ἑαυτοῦ ταπεινώσεως καὶ ἀσθενείας, ὥκνουν πρὸς τὴν ἀπόκρισιν...καὶ γνωρίσαι ἀφ' ἑαυτοῦ τὴν ἐν πάσαις ταῖς θεοπνεύστοις γραφαῖς συμφωνίαν, ἄλλως τε καὶ μιᾶς φωνῆς ἀρκούσης τοῖς πιστοῖς καὶ πεπληροφορημένοις τὴν ἀλήθειαν τῶν τοῦ κυρίου ῥημάτων. διὸ καὶ τὰ ἐν καινῇ διαθήκῃ οὐ πάντα ὀλίγα δὲ ἐκ πάντων παραθέσθαι αὐταρκες ἐλογίσασαμην.

c. MSS: (i) Corpora: i226 i227 i228 i230 i231 i232 i235 i238 i239 i240 i241 i247 i251 i253 i254 i255 i262 i264 i267 i313 i323 i328 i329 i332 i337 i340 i341 i344 i348 i349 i380 i381 i391 i475 i1673 (17) i2226.

(17) *MorPr2/4* submitted at the Council of Florence, a.1439, as a 'Confessio Basilii Magni.' ID: [Π]ιστεύομεν τοίνυν καὶ ὁμολογοῦμεν ἓνα μόνον ἀληθινὸν ἀγαθὸν θεόν...ὁ ἀγαπῶν με; 685A1-688B4.

d. EDD: (1) Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: (probably) Vezzosi 1769; DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 31, 676C7-692C1; BEP (1976) 53. (18)

e. VERS: (5) Georgian: a. EPHREM MTSIRÉ: i550. b. ANONYMOUS: i552. (6) Latin: a. MÜSLIN ('Eiusdem de fide. Wolf.Musc. inter.' ID: Cognito per gratiam optimi dei religionis uestrae mandato, dilectione erga deum Christo digno, pia fidei a nobis scripto mandata confessionem petiistis: principio quidem humilitatis meae, et infirmitatis conscius, cunctantior fui ad respondendum...et proprio studio cognoscere constantiam, quae est in omnibus diuinis scripturis, cum alioqui fidelibus et de ueritate uerborum domini certo persuasis, una uox sufficiat. quapropter etiam non omnia quae in nouo sunt instrumento, sed pauca ex omnibus adducere, abunde satis fore putauit): Müslin 1540. Reprints: Müslin 1565+ 1569+ 1571+. b. GARNIER ('Eiusdem de fide.' ID: Dei optimi gratia cum mihi innotuisset uestrae pietatis mandatum, idque dignum uestra ista in Christo erga deum dilectione, quo pia fidei confessionem litteris consignatam a nobis petiistis, primum quidem tenuitatis atque infirmitatis meae conscius respondere ueritus sum...atque per seipsum omnium diuinarum scripturarum concordiam ac consensum cognoscere, praesertim cum credentibus, nihilque de ueritate uerborum domini dubitantibus satis sit uel unica dictio. quare etiam satis esse duxi, si non omnia, quae in nouo testamento reperiuntur, sed pauca ex omnibus apponerem): Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: Garnier-Maran-Faverolles 1748 1750-1751 1793; Caillau-Guillon 1833 1842; DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 31, 675C7-691C3. (7) Old Slavonic ('Togozhde o vere.' Inc. Boga blagago blagodatuyu zapovedanie vashego blagoveystva razmotriv dostoyno izhe o Kriste k' Bogu lyubve, v nemzhe blagoch'stivyuy very napisano poiskaste ot nas ispovedanie): (i) MSS: i580 i581 i585 i586 i588 i590 i591 i592 i593 i595 i596 i630 i631 i632 i633 i634 i636 i638 i639 i640 i641 [i644] i645 i646 i647 i648 i650 [i651] i652 i653 i654 i655 i656 i661 i663 [i664] i665 i666 i668 i669 i671 i672 i675 i676 [i677] i1025a i1729. (ii) EDD: a. Ostrog 1594. b. VMCh 1868-1917. (7a) Romanian: MICU CLAIN: i713. (9) German: WAISSMANN: Waissmann 1838-1842. (10) Russian: (i) MSS: i692. (ii) EDD: a. Moskva 1845-1848. Reprints: Moskva 1853-1860 1891, Sergeyev Posad 1892-1902, Troitska Lavra 1900-1909. b. Sankt-Peterburg

(18) On the alleged improvement contributed by Gribomont, see the remark on p. 570, above.



1911. (11) English: a. CLARKE: Clarke 1925. b. WAGNER: Wagner 1950. Reprints: Wagner 1963-1970. (12) Ukrainian: SHEPTYTSKY: Sheptytsky 1929. Reprints: Sheptytsky 1989. (13) French: LÈBE: Lèbe 1969b. (14) Italian: (i) MSS: i719. (ii) EDD: ARTIOLI: Artioli 1980. (15) Romanian: IVAN: Ivan 1989. (16) Spanish: DUARTE: i1650. (17) Polish: NAUMOWICZ: Naumowicz 1994-1995.

*MorPr2a*: first part of *MorPr2* featured independently.

a. TIT: ut *MorPr2*.

b. ID: ut *MorPr2*; des. καὶ ὁλόκληρον ὑμῶν τὸ πνεῦμα, καὶ ἡ ψυχὴ, καὶ τὸ σῶμα ἀμέμπτos ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τηρηθείη. πιστὸς ὁ θεὸς ὁ καλῶν ὑμᾶς, ὃς καὶ ποιήσει, ἐν ταῖς ἐντολαῖς αὐτοῦ τηρήσωμεν, χάριτι τοῦ Χριστοῦ ἐν πνεύματι ἁγίῳ.

c. MSS: i300 i303 i306 i308 i312 i315 i316 i320 i322 i326 i382.

d. EDD: (1) Pole 1535. Reprints: Hahnpol 1551; DuDuc-Morel 1618 1638. Reprints (probably): Tommasi 1710.

e. VERS: (6) Latin: a. HAHNPOL ('Diui Basilii Magni de fidei confessione sermo, Iano Cornario medico physico interprete.' ID: Cum per boni dei gratiam, iussionem pietatis uestrae dignam cognouissem dilectione in Christo erga deum in qua pia fidei confessionem conscriptam a nobis requisuistis...anima ac corpus citra reprehensionem in aduentu domini nostri Iesu Christi reperiatur, fidelis est enim deus qui uocat nos, uelut etiam faciet, si mandata ipsius seruabimus, per gratiam Christi in spiritu sancto. amen): Hahnpol 1540. Reprints: Hahnpol 1552 1556. b. FUMANI ('De uera ac pia fide.' ID: Cum optimi dei uirtute uestrae pietatis imperatum ab ea quae est in Christo erga deum charitate, neutiquam alienum esse intellexissem, in quo quidem a me petiistis ut testimonium ipse meum de uera ac pia fide literis consignarem, consignatumque ad uos mitterem...et anima et corpus sine querela in aduentu domini nostri Iesu Christi conseruetur. fidelis deus qui uocauit nos, qui etiam faciet modo mandata eius seruemus, gratia Christi in spiritu sancto): Fumani 1540. Hahnpol-Fumani 1548. c. TILMANN ('Eiusdem de uera ac pia fide.' ID: Quum per diuinae bonitatis gratia mihi innotuisset uestrae pietatis iussio digna prorsus eaque in Christo est erga deum charitate, quibus quidem iussionis uestrae literis reuerenter petiistis...et anima et corpus sine querela in aduentu domini nostri Iesu Christi conseruetur. fidelis deus qui uocauit nos, qui etiam faciet modo mandata eius se-

ruemus, gratia Christi in spiritu sancto): Tilmann 1547. Reprints: Tilmann 1550; Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603+; Schott 1616 1617; DuDuc-Morel 1618 1638; (probably) Tommasi 1710. (9) German: SCHWEICKHART: Schweickhart 1591. (10) Russian: i691.

*MorPr2b*: second half of *MorPr2* as a separate preface: 'De iis quae a diuina scriptura aut uetantur, aut probantur.'

a. TIT: (1) περὶ τῶν ὑπὸ τῆς θείας γραφῆς ἀπεγορευμένων ἢ ἐγκεκριμένων (i312).

(2) προοίμιον τῶν ἠθικῶν (i322).

b. ID: Τὰ περὶ τῆς ὑγιαίνουσας πίστεως ἐν τοῖς πρὸ τούτων αὐτάρκως εἰρῆσθαι πρὸς τὸ παρὸν λογιζόμενοι, ἐντεῦθεν τὴν περὶ τῶν ἠθικῶν ἐπαγγελίαν ἐν ὀνόματι τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ πληρῶσαι σπουδάσωμεν; des. ut *MorPr2*.

c. MSS: i300 i303 i305 i306 i308 i312 i316 i320 i322.

d. EDD: (1) Pole 1535. Reprints: Hahnpol 1551; DuDuc-Morel 1618 1638. Reprints (probably): Tommasi 1710.

e. VERS: (6) Latin: a. HAHNPOL ('Diui Basilii Magni moralia, Iano Cornario medico physico interprete.' ID: Quum de sana fide in praecedentibus sufficienter ad praesens dictum esse putemus, hinc de moralibus promissionem in nomine domini nostri Iesu Christi persolvere conabimur...qua de causa etiam ea quae in nouo testamento sunt, non omnia sed pauca ex omnibus apponere, sufficiens arbitratus sum): Hahnpol 1540. Reprints: Hahnpol 1552 1556. b. FUMANI ('De his, quae in sacris literis uel uetita sunt, uel iussa.' ID: Cum quae ad sanam fidem pertineant de his satis quantum huius temporis ratio requireret, supra a nobis arbitrer demonstratum, reliquum est ut ad ea studiose tractanda pergamus, quae de his quae ad mores pertineant, scripturos nos polliciti sumus in nomine domini nostri Iesu Christi...quam ob rem satis existimauerim, si de nouo etiam non omnia quaecunque possent, sed pauca quaedam ex omnibus apponerem. sunt autem regulae, ut summam dicam, de hisce rebus): Fumani 1540. Reprints: Hahnpol-Fumani 1548. c. TILMANN ('De his, quae in sacris literis uel uetita sunt, uel iussa.' ID: Cum quae ad sanam fidem pertineant de his satis quantum huius temporis ratio requireret, supra a nobis arbitrer demonstratum, reliquum est ut ad ea studiose tractanda pergamus, quae de his quae ad mores pertineant, scripturos nos

polliciti sumus in nomine domini nostri Iesu Christi...quae quidem etiam causa fuit, quamobrem satis existimauerim, si de nouo etiam non omnia, quaecunque possent, sed pauca quaedam ex omnibus apponerem. sunt autem regulae, ut summatim dicam, de hisce rebus): Tilmann 1547. Reprints: Tilmann 1550; Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603+; Schott 1616 1617; DuDuc-Morel 1618 1638; (probably) Tommasi 1710. d. ANONYMOUS: i2176. (9) German: a. SCHWEICKHART: Schweickhart 1591. b. CROCIUS: Crocius 1623. (10) French: LEROY: LeRoy 1661. Reprints: LeRoy 1662 1663. (11) Russian: i691.

## ii. Composite Collections of the Erotapokriseis<sup>(19)</sup>

It is possible to discern at least eleven different arrangements of the 373 erotapokriseis. If we accept that the 203 erotapokriseis of *Ask 1r* reflect a division originating with Basil himself, the distinction into longer and shorter questions-answers seems to be the result of an afterthought, unpremeditated and unplanned. Hence *AskPr3/4* had to be split in order to create *AskPr3*, as a separate preface to the ErAp br. Such division based on the length of the responses seems justified if instead of the 55 now in *Ask 4*, the longer erotapokriseis are divided into 20 (see *Ask 5* and *Ask 6*) or at the most, 44 (cf. *Ask 2* and *Ask 3b*). Still one cannot find a recension more complete than the one reconstructed in the so-called *Ask B*.<sup>(20)</sup>

More important than the number of the erotapokriseis is the order in which they are arranged. Here undoubtedly the closest to Basil's original are *Ask 2*, *Ask 3*, *Ask 3b*, and *Ask 6b*. For one, in all four the ErAp 287 br of *Ask 4* follows immediately the latter's ErAp 5 br, and very aptly so since *Ask 4*'s 287 br contains the second part to the twofold question posed in 5 br. A new edition should also pay close attention to the text of *Ask 2* and

(19) For the grand total of all the erotapokriseis, see next note.

(20) 367 ErAp (+ 3 = 370). See the Supplement at the end of this chapter. However, to arrive at the maximum of all the erotapokriseis claiming Basil's paternity, one has to resort to the entire MS tradition. To be sure, ErAp 314 br is found only in i391 i399 i395 i396 i399 i416 i418 i422, ErAp 314a br in i303 i382, ErAp 48a fus, in i303 i382, ErAp 54a fus in i303 i381 i382, ErAp 315 br in i391 i395 i396 i399 i416 i418, ErAp 316 in i391 i395 i396 i399 i418, ErAp 317 br in i391 i395 i396 i399 i418, and ErAp 318 in i303 i381 i382 i416 i418. In other words, one is compelled to quarry from the MSS of all the recensions, including those of *Ask 1s*.

*Ask 3*. My preliminary probings<sup>(21)</sup> confirm on the one hand the closeness between these two asketikons<sup>(22)</sup>, and on the other the superior quality of their readings. Of course, of great assistance here should be the fifth-century Armenian translation (*Ask 3b*). In the Supplement to this chapter I present what may be referred to as the Complete Asketikon or *Ask B*.

*Ask 1*  
*Ask 1r*  
*Ask 1s*  
*Ask 2*  
*Ask 2p*  
*Ask 3*  
*Ask 3b*  
*Ask 3t*  
*Ask 3t/a*  
*Ask 3t/b*  
*Ask 4*  
*Ask 4e*  
*Ask 5*  
*Ask 5/6a*  
*Ask 5/6t*  
*Ask 5/7c*  
*Ask 6*  
*Ask 6a*  
*Ask 6b*  
*Ask 7*

*Ask 1*: recensio 'a' (= prima) asketikonis seu asketikon paruum (cf. CPG 2876).

Between 183-203 ErAp. See *Ask 1r* and *Ask 1s*, below.

As such does not survive in Greek. However, besides *AskPr1*, most of the text is recoverable since there is but little change in ErAp 12-203 and the corresponding ErAp in recension 'p.' See the concordance in c.2 or in Fedwick 1981, ii 701. In 'p' the text of ErAp 1-23 fus corresponding to ErAp 1-11 has been expanded. Upon closer inspection, recensio 'a' is much closer related to recension 'b' and 'k' than 'p.'<sup>(23)</sup>

(21) See the Supplement at the end of this chapter.

(22) See in particular the long variant in ErAp 16 fus.

(23) See Gribomont 1953, 132-133.

- a. TIT: (unavailable.)
- b. ID: (none as such.)
- c. MSS: i1 (frag.)
- d. EDD: (unavailable.)

*Ask 1r*: Rufini uersio asketikonis parui (CPG 2876).

ErAp 1-203. See Concordance in c.2.

*Praef/Ruf*: i2428a.

**Capitula**: (i) MSS: i13 i21 i23 i31 i37 i97 i125 i177. (ii) EDD: Zelzer 1986, 222-230.

- a. TIT: (1) praefatio (plerique codd.; Zelzer 1986).  
(2) incipit praefatio [add. sancti i16] Rufini presbyteri (i11 i16).  
(3) in nomine sanctae trinitatis incipit prologus [add. interpretis regulae sancti Basilii episcopi i23] (i23 i12).  
(4) incipit praefatio de regula sancti Basilii episcopi (i21).  
(5) incipit praefatio sancti Rufini presbyteri (i13).  
(6) instituta monachorum sancti Basilii episcopi Caesariensis Cappadociae in Christo prologus sancti Rufini presbyteri (i6).

b. ID: Satis libenter, carissime frater Vrsaci, aduentantes de partibus Orientis et desiderantes iam fratrum consueta consortia monasterium tuum ingressi sumus, quod superpositum angusto arenosi tramitis dorso hinc atque hinc passiui et incerti maris unda circumluit...ut et agentes et orantes sic quemadmodum statuta haec continent, mei quoque memores sitis. tui sane sit officii etiam aliis monasteriis exemplaria praebere, ut secundum instar Cappadociae omnia monasteria eisdem et non diuersis uel institutis uel obseruationibus uiuant.

c. MSS: unless otherwise indicated, found consistently in all the MSS of *Ask 1r*. Also separately: i2428a.

d. EDD: see under *Ask 1r*. Separately: Simonetti 1961.

e. VERS: see *Ask 1r*.

[*AskPr1*: see a.2, above.]

[*Ask 1r*:]

- a. TIT: (1) interrogationes fratrum (codd.)  
(2) regula Basili (Zelzer 1986).  
(3) see under *AskPr1*.

b. ID: i. interrogatio: Quoniam dedit nobis sermo tuus potestatem ut interrogemus, primo omnium doceri quaesumus si ordo aliquis est et consequentia [et consequentia: i12 i21 i22 om.] in mandatis [nec tamen..accipimus = ErAp 2.3-13, in mandatis: i11] dei, ut [et: i12 i14 i23] aliud quidem [quidem: i11 om.] sit primum et aliud [alium: i5] secundum et [et: i12 i14 i21 i23 om.] sic per ordinem cetera...[interr. cciii] ut [et: i12 i14 i23] intellegat quid est [sit: i16] quod placeat deo siue in opere siue in uerbo siue in cogitatione, secundum quod et [et: i5 i16 om] apostolus dixit, Confidentiam autem talem habemus in [cum: i22] Christo ad deum [a domino: i5; ad dominum: i12 i13 i14 i20 i22 i23; fiduciam ad dominum nostrum: i21], non quia a nobis ipsis [ipsis: i21 om.] idonei sumus [simus: i13 i22] cogitare aliquid [aliquid cogitare: Holste] quasi ex nobis, sed sufficientia nostra ex deo [Christus: i22] est [add.: explicit regula sancti Basilii episcopi: i12 i21 i23; abbatis *pro* episcopi: i12; episcopi: i23 om. explicit regula sancti Basilii Cappadociae Caesariensis archiepiscopi: i11, add.: deo gratias: i21; deo gratias. amen: i23; amen feliciter explicit regula sancti Basilii: i22; explicit feliciter liber sancti Basilii deo gratias amen: i16; explicit: i5; amen explicit regula sancti Basilii episcopi: i20].

c. MSS: i5 i6 i8 i11 i12 i13 i14 i16 i17 i18 i20 i21 i22 i23 i24 i26 i27 i29 i30 i31 i32 i33 i35 i36 i37 i38 i40 i41 i42 i43 i45 i46 i48 i50 i51 i52 i53 i54 i55 i57 i59 i60 i61 i62 i64 i65 i66 i68 i69 i70 i73 i74 i75 i76 i77 i79 i80 i81 i82 i84 i85 i86 i88 i90 i91 i92 i93 i95 i96 i97 i98 i100 i101 i102 i104 i105 i107 i108 i109 i111 i112 i113 i115 i116 i117 i120 i121 i122 i123 i125 i127 i128 i129 i131 i132; \*i133 \*i134 \*i136 \*i137 \*i139 \*i141 \*i144 \*i145 \*i146 \*i148 \*i150 \*i151 \*i152 \*i153 \*i155.

d. EDD: (1) DaBrescia 1500 (95 ErAp). Reprints (95 ErAp): DaBrescia 1510 1514 1571 1574 1575; Hospinian 1609 1669; (100 ErAp): Bade 1520 1523a 1523b 1523c 1531; Hospinian 1588. (2) Holste 1661. Reprints: Holste 1663 1759 1851 1957/1958. (3) DeBivar 1662.

e. VERS: (9) Italian: MANCONE: Mancone 1974. (10) Spanish: BIANCHI-SUÁREZ: Bianchi-Suárez 1993.

f. TEST: i158 i159 i161 i162 i163 i165 i166 i167 i169 i170 i171 i173 i174 i176 i177 i178 i179 i180 i181 i183 i185 i188 i189 i190 i191 i192 i194 i195 i197 i199.

*Ask 1s*: uersio Syriaca asketikonis parui (cf. CPG 2876).

ErAp 1-183. See Concordance in c.2; Gribomont 1953, 108-148.

**Pinax**: As Gribomont 1953, 109 111, points out somehow anomalously the Syriac MSS of the *Ask 1s* give a Pinax which counts 360-368 ErAp. See further c. MSS.

a. TIT: (1) interrogationes fratrum (omnes codd., praeter 2).  
(2) interrogationes mar Basilii episcopi (i200).

b. ID: (unavailable.)

c. MSS: i200 i201 i204 i205 i206 i207.

d. EDD: (unedited.)

e. VERS: (non-existing.)

f. TEST: i209 i210 i211.

[*AskPr1*: see a.2, above.]

*Ask 2*: recensio 'b' (= ex Basiliada) asketikonis magni.

ErAp 1-357. Omits *Ask 4* ErAp br: 75 153 282, and of the other recensions, the ErAp fus 48a and 54a, as well as ErAp br 315 316 317 318 130a 169a 314a. See the Concordances, cc.1-2.

The textual similarities of *Ask 2* are greatest with *Ask 3*.<sup>(24)</sup> However, it also has links with *Ask 4* due probably to the fact that the latter was influenced by it, and not the other way round.<sup>(25)</sup> In the arrangement of the erotapokriseis *Ask 2* sides with *Ask 3* and *Ask 6b* in making the *Ask 4* ErAp 287 br follow

(24) See, in particular, the long variant in ErAp 16 fus = Gribomont 1953, 212.27-35.

(25) For some of the similarities with i303, see Supplement at end of this chapter.

immediately the latter's ErAp 5 br. Also a glance at the variants in the Supplement to this chapter will show that the readings of the only MS of this recension, i225, are preferable to those in particular of *Ask 4* and *Ask 6b*. The long variant in ErAp 16 fus, referred to in Scholion 5,<sup>(26)</sup> betrays, as in the case of *Ask 3*, a Caesarean origin.<sup>(27)</sup>

**Pinax**: i225 (ErAp 1-330 + ErAp 1-27 = 331-357).

a. TIT: (1) τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου διατάξεις ἀσκητικαὶ κατ' ἐρώτησιν καὶ ἀποκρίσεις. ἐπερωτήματα ἀσκητῶν (i225 inscription).

(2) [τέλος] τῶν κατὰ πλάτος ἀσκητικῶν διατάξεων τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου ἐν κεφαλοῖς τνζ' (i225 colophon).

b. ID: [ErAp 1 fus]: α'.<sup>(28)</sup> Ἐπειδὴ ἔδωκεν ἡμῖν ὁ λόγος ἐξουσίαν τοῦ ἐπερωτᾶν, πρῶτον πάντων διδασθῆναι δεόμεθα εἰ τάξις τίς ἐστι καὶ ἀκολουθία ἐν ταῖς ἐντολαῖς τοῦ θεοῦ, ὥστε τὴν μὲν εἶναι πρώτην, τὴν δὲ δευτέραν, καὶ καθεξῆς...[τνζ' = ErAp 313 br] εἰ μὴ τις ἂν ἰδιάζουσα ψυχῆς ἐπιμέλεια τὴν σωματικὴν σπουδὴν κατ' ἐντολὴν τοῦ κυρίου παρευδοκίμῃ, τῶν ἁγίων ἀποστόλων ἐν ταῖς πράξεσιν εἰπόντων. Οὐκ ἄρεστόν καταλιπόντας ἡμᾶς τὸν λόγον τοῦ θεοῦ διακονεῖν τραπέζαις.

c. MSS: i225.

d. EDD: (unedited but mostly contained in *Ask 4*.)

e. VERS: (none.)

*Ask 2p*:

The Georgian version consists exclusively of the ErAp br. Its importance lies in having preserved for us another example of what Gribomont calls 'order X,' one of the arrangements most historically faithful to the original of Basil.

ErAp 1-300 br (trans. Prokopé, hieromonk of Mar Saba).<sup>(29)</sup>

(26) Gribomont 1953, 154. For the variant, see 212.27-35.

(27) Besides the references of the previous note, cf. Gribomont 1953, 162.

(28) The words ἐρώτησις-ἀπόκρισις are omitted throughout.

(29) As explained in c.3, there are in fact only 293 questions-answers. For more details, see there.

a. TIT: Canon constitutus pro monachis qui propter Christum una congregati sunt; sancti et beati Basilii Caesareae Cappadociae episcopi doctrina.

b. ID: [ErAp 1 = A4 ErAp1 br:] Si oporteat aut deceat ut ultro possit facere aut dicere...[ErAp 300 = A4 ErAp 186 br:] tradere uobis non solum euangelium sed animas etiam nostras, nam cari nobis facti estis [1 Thess 2.8].

c. MSS: i547.

d. EDD: (unedited.)

*Ask* 3: recensio 'k' (= Kaisariensis) asketikonis magni.

ErAp 1-350 (with ErAp 1 fus unnumbered). Omits *Ask* 4 ErAp br: 130 156 194 203 278, plus 314-318 attested to by other recensions. See the Concordances, cc.1-2.

Unlike *Ask* 7, which excludes women, *Ask* 3 is characterized by the inclusion of both sexes. It even 'lends' *Ask* 4 the last 27 erotapokriseis, some of which are addressed to women.<sup>(30)</sup> Its place of origin is Caesarea of Cappadocia, where Basil resided most of the time as a bishop and leader of his communities spread over the entire diocese of Pontos. Alongside *Ask* 2 this recension has the long variant in ErAp 16 fus (= Gribomont 1953, 212.27-35). Its hypotyposis opens up with what one of the scholiasts calls an anomalous prologue, *AskPr*2.<sup>(31)</sup> More importantly, with *Ask* 2, *Ask* 3 'est le meilleur témoin d'une recension du texte de l'Ascéticon opposée à V [= *Ask* 4], et habituellement plus archaïque, car elle s'accorde avec les anciennes versions du Petit Ascéticon [= *Ask* 1], Rufin [= *Ask* 1r] et le syriaque [= *Ask* 1s].'<sup>(32)</sup> On a MS from Caesarea depends also the fifth-century Armenian translation, *Ask* 3b.

(30) Cf. Scholion 7 in Gribomont 1953, 155: *Ask* 4 'has been collated against a MS from Caesarea, found in the poor-house established by him [Basil] in the place called now Basiliada. These 27 chapters, and the epitimia, have been added from the MS from Caesarea.' As correctly pointed out by Gribomont, the epitimia included only \*K 102 and \*K 103.

(31) See Scholion 1 in Gribomont 1953, 152, alluding at *Tbdr* 173a.

(32) Gribomont 1953, 162. As mentioned above, also the additional 27 erotapokriseis and the epitimia are borrowed by *Ask* 4 from *Ask* 3.

**Pinax:** i228 i230 i231 i232 i235 i237 i238 i240 i241 i243 i244 i245 i247 i249 i251 i253 i254 i255 i259 i260 i262 i266 i475.

a. TIT: see *Ask* 4.

b. ID: [ErAp 2 fus]<sup>(33)</sup> Ἐρώτησις α'. περὶ τῆς πρὸς θεὸν ἀγάπης, καὶ ὅτι κατὰ φύσιν ἐν ἀνθρώποις ἡ πρὸς τὰς ἐντολὰς τοῦ κυρίου ῥοπή καὶ δύναμις. οὐκοῦν περὶ τῆς εἰς θεὸν ἀγάπης πρῶτον ἡμῖν διαλέχθητι. ὅτι μὲν γὰρ χρὴ ἀγαπᾶν, ἀκηκόαμεν· πῶς δ' ἂν τοῦτο κατορθωθείη, μαθεῖν ἐπιζητοῦμεν. Ἀπόκρισις. ἀδίδακτος μὲν ἡ πρὸς τὸν θεὸν ἀγάπη...[ErAp 350 = 313 br] εἰ μὴ τις ἂν ἰδιάζουσα ψυχῆς ἐπιμέλεια τὴν σωματικὴν σπουδὴν κατ' ἐντολὴν τοῦ κυρίου παρευδοκίμῃ, τῶν ἁγίων ἀποστόλων ἐν ταῖς πράξεσιν εἰπόντων· Οὐκ ἄρεστόν καταλιπόντας ἡμᾶς τὸν λόγον τοῦ θεοῦ διακονεῖν τραπέζαις.

c. MSS: (i) Corpora: i226 i227 i228 i230 i231 i232 i235 i237 i238 i239 i240 i241 i243 i244 i245 i247 i249 i250 i251 i253 i254 i255 i259 i261 i262 i475.

d. EDD: (unedited but mostly contained in *Ask* 4.)

e. VERS: (2) Armenian, *Ask* 3b. (i) MSS: i480 i482 i483 i484 i486 i487 i489 i490 i491 i492 i493 i494 i496 i497 i498 i500 i501 i502 i504. Fragments: i505 i507 i508 i509 i510 i511 i512 i514 i515 i516 i517 i518 i519. **Pinax:** i480 i482 i484 i486 i487 i489 i490 i491 i492 i493 i496 i497 i500 i502. Anthologies: i520 i522 i523 i525 i526 i527 i529 i530 i2014 i2636. (ii) EDD: Uluhogian 1993 (includes the **Pinax**). (7) Old Slavonic, *Ask* 3t (both a/b. a. *Pinax*, inc. V'prashania postnich'ska k izhe svyatago i bogolyubeznago episkopa Vasilia v'prosivshiikh, k nimzhe i otveshchavaet'. b. *Ask* 3t/1, inc. Ponezhe dast' nam slovo vlast' ezhe v'prashati prezhde v'sekh naucheni byti molimsya): (i) MSS: i580 i581 i582 i583 i585 i586 i588 i590 i591 i592 i593 i595 i596 i630 i631 i632 i633 i634 i636 i638 i639 i640 i641 [i644] i645 i646 i647 i648 i650 [i651] i652 i653 i654 i655 i656 i661 [i663] [i664] i665 i666 i668 i669 i671 i672 i673 i676 i677 i681 i683. **Pinax:** i580 i581 i585 i595 i596 i630 i631 i632 i633 i634 i636 i638 i639 i640 i641 i645 i646 i647 i648 i650 i652 i653 i654 i655 i656 i661 i665 i666 i668 i669 i671 i672 i673 i681. (ii) EDD: a. Ostrog 1594. b. VMCh 1868-1917. **Pinax:** Ostrog 1594.

(33) ErAp 1 fus = SN.

*Ask* 4: recensio 'p' (= Pontica) asketikonis magni (CPG 2875).

ErAp 1-55 fus; ErAp 1-313 br. See the Concordances, c.2.

Known already to a Syriac scholiast of the sixth century and to Photios,<sup>(34)</sup> the division into 55 longer and 313 shorter erotapokriseis for a total of 368, the highest in any of the recensions, is the work not of Basil but of subsequent users of his *Asketikon*. Although very convenient, the division into 55 longer questions-answers is particularly very arbitrary. The number 44 (*Ask* 2 and *Ask* 3b) corresponds better to the topics addressed in these chapters.<sup>(35)</sup> *Ask* 5 and *Ask* 6 have handed down 20 longer questions-answers. As noted below, in section iii dealing with anthologies, there are some merits in dividing all the erotapokriseis in the manner done in *Ask* 4. However, for a serious study of Basil's thought one should avoid such super-imposed divisions, especially considering that the systematizer of *Ask* 4 separated ErAp 5 br from ErAp 287 br: his inattentiveness, which subsequently does not seem to have bothered any of the readers of Basil, would not have been noticed without *Ask* 2, *Ask* 3 and *Ask* 6b.

From Scholion 7 we learn that the Pontic recension counted only 286 ErAp br, and that another 27 have been added from a MS from Caesarea in Cappadocia.<sup>(36)</sup> Has Basil indeed included *Ask* 4 in the first collected edition of his ascetica, the *ὑποτύπωσις ἀσκήσεως*, as claimed by Gribomont?<sup>(37)</sup> It is possible but not completely certain that he did so.<sup>(38)</sup> At the time he would have omitted 27 shorter questions-answers which have already been written; they will be added later to *Ask* 4 probably from *Ask* 3 (in the form of *Ask* 3b).

**Pinax:** (i) MSS: i301 i303 i305 i306 i308 i310 i311 i312 i313 i320 i322 i324 i326 i329 i332 i335 i337 i338 i341 i344 i348 i349 i352.

(34) *Bibl.*, Codex 191.

(35) The rather low number 18 is suggested by the fifth-century author of Scholion 4 (Gribomont 1953, 153-154). The extant copies of *Ask* 5 and *Ask* 6 have handed down a distribution into 20 longer questions-answers.

(36) See Gribomont 1953, 155. However, as noted at fol. 167u of i225, the 27 erotapokriseis missing from the MS of Pontos are not the same as the current ErAp 287-313 br. They are instead: ErAp br 104 108 109 290-313. Hence one needs to correct Gribomont's statements, especially on pp. 161 206-207.

(37) Gribomont 1953, 160.

(38) Cf. Scholion 3, in Gribomont 1953, 153. There is no doubt that if such was the case the ErAp fus were divided differently.

(ii) EDD: Pole 1535, Hahnpol 1551, DuDuc-Morel 1618 1638, Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730, DeSinner 1839, Migne 1857 1886 = PG 31, BEP (1976). e. VERS: (5) Georgian: i552. (7) Latin: Hahnpol 1540, Fumani 1540, Müslin 1540 1565+ 1569+ 1571+, Tilmann 1547, Hahnpol-Fumani 1548, Tilmann 1550, Hahnpol 1552 1566, Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603+, Schott 1616 1617, DuDuc-Morel 1618 1638, Garnier-Maran-Faverolles 1750-1751 1793, DeSinner 1839, Migne 1857 1886 = PG 31 (1051C6 = ErAp 1-55 fus, 906B1-1079C1-1306B4 = ErAp 1-313 br). (9) Demotic Greek: BEP (1975-1978). (10) German: Schweickhart 1591. (11) Ukrainian: Sheptytsky 1929 1989. (12) Italian: Cremaschi 1993. (13) French: Lèbe 1969. (14) Romanian: Ivan 1989. (15) Russian: i691.

a. TIT: see *AskPr* 4.

b. ID: [ErAp 1 fus]: Ἐρώτησις α'. περὶ τάξεως καὶ ἀκολουθίας τῆς ἐν ταῖς ἐντολαῖς τοῦ κυρίου. <sup>(39)</sup> Ἐπειδὴ ἔδωκεν ἡμῖν ὁ λόγος ἐξουσίαν τοῦ ἐπερωτᾶν, πρῶτον πάντων διδάχθῃναι δεόμεθα εἰ τάξις τις ἐστὶ καὶ ἀκολουθία ἐν ταῖς ἐντολαῖς τοῦ θεοῦ, ὥστε τὴν μὲν εἶναι πρῶτην, τὴν δὲ δευτέραν, καὶ καθεξῆς...[ErAp 55 fus] καὶ ἡ ὠφέλεια τῆς ψυχῆς οἰκονομείσθω, καὶ τὸ πρόσταγμα τοῦ ἀποστόλου πληροῦσθω, εἰπόντος· Εἴτε οὖν ἐσθίετε, εἴτε πίνετε, εἴτε τι ποιεῖτε, πάντα εἰς δόξαν θεοῦ ποιεῖτε.

[ErAp 1 br] Ἐρώτησις α'. εἰ ἐξεστὶν ἢ συμφέρει τινὶ ἑαυτῷ ἐπιτρέπῃν, καὶ ποιεῖν ἢ λέγειν ἃ νομίζει καλὰ, ἀνευ τῆς μαρτυρίας τῶν θεοπνεύστων γραφῶν. Ἀπόκρισις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ λέγοντος περὶ μὲν τοῦ ἁγίου πνεύματος· Οὐ γὰρ λαλήσει ἀφ' ἑαυτοῦ...[ErAp 313 br] εἰ μὴ τις ἂν ἰδιάζουσα ψυχῆς ἐπιμέλεια τὴν σωματικὴν σπουδὴν κατ' ἐντολήν τοῦ κυρίου παρευδοκίμῃ, τῶν ἁγίων ἀποστόλων ἐν ταῖς πρᾶξεσιν εἰπόντων· Οὐκ ἄρεστόν καταλιπόντας ἡμᾶς τὸν λόγον τοῦ θεοῦ διακονεῖν τραπέζαις.

c. MSS: i300 i301 i302 i303 i305 i306 i308 i310 i311 i312 i313 i315 i320 i322 <sup>(40)</sup> i328 i329 i330 i332 i333 i334 i335 i337 i338 i340 i341 i342 i344 i345 i348 i349.

d. EDD: (1) Pole 1535. Reprints: Hahnpol 1551; DuDuc-Morel 1618 1638. (2) Combefis 1679. (3) Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 31, 901A5-

(39) As noted in PG 31, 905 n.43, in the MSS this quasi-title is often wanting.

(40) For i323 and i324, see *Ask* 4e.



905A6 (Pinax), 905B1-1052C6 (ErAp 1-55 fus), 1052C7-1077D13 (Pinax), 1080C1-1305B4; BEP (1976) 53.

*Editio princeps*: ErAp numbered according to *Ask* 4 but taken from other recensions as identified in c.7 under the names of the following editors: (4) Pitra 1888 (*editio princeps*: ErAp 314 316 317 br). (5) Gribomont 1953 (*editio princeps* of ErAp 314a 318 br, 48a 54a fus; new edition of 314 316 317). Reprints: BEP (1976) 53.

e. VERS: (1) Arabic: FARIS: (i) MSS: i456. (ii) EDD: Paris 1745. (5) Georgian: ANONYMOUS: i552. (6) Latin: a. HAHNPOL (ErAp 1-55 fus): 'Diui Basilii Magni quaestiones diffuse explicatae, Iano Cornario medico physico interprete.' ID: Quaestio i. Quandoquidem dedit nobis sermo tuus potestatem interrogandi, primum omnium doceri auemus an ordo aliquis sit et consequentia in mandatis dei...[ErAp 55 fus] scopus complacentiae erga deum seruetur et utilitas animae curetur et praeceptum apostoli compleatur qui dixit, Siue igitur editis, siue bibitis, siue aliud quid facitis, omnia ad gloriam dei facite. [ErAp 1-313 br]: 'Diui Basilii Magni quaestiones compendio explicatae, Iano Cornario medico physico interprete.' ID: Quaestio i. an liceat aut expediat alicui, ut sibiipsi permittat facere aut dicere quae bona putat citra testimonium diuinarum scripturarum...[ErAp 313 br] nisi propria aliqua animae cura corporale studium iuxta domini praeceptum praeuertat quum sancti apostoli in actis dixerint, Non placitum est ut nos relicto sermone dei mensis ministremus): Hahnpol 1540. Reprints: Hahnpol 1552 1556. b. FUMANI (ErAp 1-55 fus): 'Basilii Magni archiepiscopi Caesareensis regularum fusius disputatarum liber.' ID: Cap. i. quando, ut audimus, potestatem ex te quaerendi nobis facis, illud abs te scire expetimus cumprimis nunquid ordo aliquis seriesue sit in mandatis dei...[ErAp 55 fus] ut deus in primis propitius habeatur et animi utilitati consulatur et praecepto apostoli satisfiat illi, Siue manducatis, siue bibitis, uel aliud quid facitis, omnia ad gloriam dei facite. [ErAp 1-313 br]: 'Basilii Magni, archiepiscopi Caesareae eius quae est in Cappadocia, regulae per compendium et interrogationem.' ID: Interrogatio prima. an liceat aut conducat alicui sponte sua ipsum facere, dicerue, quae recta existimet, sine testimonio diuinarum scripturarum...[ErAp 313 br] quae ex mandato domini corporis industriae debeat anteponi, cum in actis sancti apostoli dixerint, Non est bonum nos derelinquere uerbum dei et ministrare mensis): Fumani 1540. Reprints: Hahnpol-Fumani 1548. c. MÜSLIN (ErAp 1-55 fus) ID: 'Cap. i. quandoquidem nobis sermo tuus interrogandi copiam fecit, primum omnium doceri petimus, an ordo aliquis et consequentiae ratio sit in prae-

ceptis dei...[ErAp 55 fus] et animae quaeratur utilitas, praeceptumque apostoli adimpleatur, quo dicit, Siue igitur edatis, siue bibatis, siue aliud quid faciatis, omnia ad gloriam dei facite. [ErAp 1-313 br]: 'Basilii Magni, archiepiscopi Caesariae Cappadociae, definitiones uel regulae, quas uocant, contractiones W.Musc. interp.' ID: Quaestio prima. an liceat, aut conducat, ut sibi ipsi quam permittat uel facere quae bona putat, absque diuinarum scripturarum testimonio...[ErAp 313 br] quae corporali exercitio iuxta mandatum domini praeponenda est, dicentibus sanctis apostolis in actis, Non est bonum, ut relicto sermone dei ministremus mensis): Müslin 1540. Reprints: Müslin 1565+ 1569+ 1571+.

d. TILMANN = FUMANI: Tilmann 1547. Reprints: Tilmann 1550; Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603+; Schott 1616 1617; DuDuc-Morel 1618 1638; Paris 1660 (only ErAp 1-55 fus?); Chantelou 1664 (only ErAp 1-55 fus?) d. GARNIER (ErAp 1-55 fus): 'S.p.n. Basilii, Caesareae Cappadociae archiepiscopi, regulae fusius tractatae per interrogationes et responsiones traditae.' ID: Interrogatio i. de ordine et serie mandatorum domini. quandoquidem interrogandi potestatem dedit nobis scriptura, antea omnia edoceri postulamus, num ordo aliquis sit et series in dei mandatis...[ErAp 55 fus] ...consulaturque animae utilitati, et compleatur mandatum apostoli, qui dicit, Siue ergo manducatis, siue bibitis, siue quid facitis, omnia in gloriam dei facite. [ErAp 1-313 br]: 'Sancti patris nostri Basilii, Caesareae Cappadociae archiepiscopi, Interrogatio i. an liceat, aut expediat alicui, ut sibiipsi permittat facere dicereue quae bona existimat, citra testimonium diuinarum scripturarum. responsio. cum dominus noster Iesus Christus dicat quidem de sancto spiritu...[ErAp 313 br] ...quae ex domini mandato operae corporali anteponenda sit, cum sancti apostoli in actis dicant, Non est placitum, ut nos derelicto sermone dei, ministremus mensis): Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: Garnier-Maran-Faverolles 1750-1751 1793; DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 31, 1051C6 = ErAp 1-55 fus, 906B1-1079C1-1306B4 = ErAp 1-313 br. (9) Greek Demotic: a. PAKHOMIOS AITOLOS (ErAp fus: κεφάλαια τῶν κατὰ πλάτος ὁρῶν ἢ ἐπερωτημάτων ἀσκητῶν καὶ ἀποκρίσεων τοῦ ἁγίου Βασιλείου. [ErAp br]: τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου τοῦ Μεγάλου ὁροι κατ' ὀλιγολογίαν καὶ ἐρώτησιν): i351. <sup>(41)</sup> b. ANONYMOUS: i352 i353. c. GREGORIOS: Gregorios 1810. d. BEAP 1972-

(41) Ed. of ErAp 1 br by Tselikas 1974-1975, 297-298: τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου τοῦ Μεγάλου ὁροι με ὀλιγολογίαν καὶ ἐρώτησιν (ID: ἐρώτησις α': τάχα εἶναι δυνατόν καὶ πρέπον...ἀλλὰ διὰ τὸ κάμω τὸ θέλημα τοῦ πατρὸς οὗ ποῦ με ἔστειλεν).



1974. (10) German: a. SCHWEICKHART: Schweickhart 1591. b. Mainz 1602 (ErAp 1-313 br). c. WAISSMANN: Waissmann 1838-1842. d. GRÖNE: Gröne 1875-1881 (ErAp 1-55 fus, ErAp 313 br), Gröne 1948 1974 (a choice of ErAp br). e. FRANK: Frank 1981 (ErAp 1-55 fus, ErAp 313 br). (11) Russian: (i) MSS: i691 i692. (ii) EDD: a. Moskva 1845-1848. Reprints: Moskva 1853-1860 1891, Sergeyev Posad 1892-1902, Troitska Lavra 1900-1909. b. FEOFAN: Feofan 1892. (42) c. Sankt-Peterburg 1911 (ErAp 1-55 fus, ErAp 1-313 br). (12) Romanian: a. COTOS: Cotos 1907 (ErAp 1-55 fus). b. Feofan 1929 (from the Russian). c. IVAN: Ivan 1989 (ErAp 1-55 fus, ErAp 1-318 br). (13) English: a. CLARKE: Clarke 1925 (ErAp 1-55 fus, ErAp 1-313 br). b. WAGNER: Wagner 1950 (ErAp 1-55 fus only). Reprints: Wagner 1963-1970. (14) Ukrainian: a. SHEPTYTSKY: Sheptytsky 1929 (ErAp 1-55 fus, ErAp 1-313 br). Reprints: Sheptytsky 1989. b. FEDWICK: Fedwick 1978 (ErAp 314-318 br). (15) Italian: (i) MSS: i719. (ii) EDD: a. LEGGIO: Leggio 1934 (ErAp 1-55 fus, ErAp 1-313 br, but arranged systematically). b. ARTIOLI: Artioli 1980 (ErAp 1-55 fus, ErAp 1-318 br). c. CREMASCHI: Cremaschi 1993 (ErAp 1-55 fus, ErAp 1-318 br). (16) French: a. GRIBOMONT: Gribomont 1953 (ErAp 314-318 br, ErAp 48a 54a fus). b. LÈBE: Lèbe 1969 (ErAp 1-55 fus, ErAp 1-313 br). (17) Polish: a. RUTKA: Rutka 1686 (ErAp 1-313 br). b. NAUMOWICZ: Naumowicz 1994-1995 (ErAp 1-55 fus, ErAp 1-318 br). (18) Portuguese: Petrópolis 1983.

*Ask 4e*: a special arrangement in two Greek MSS and in the Georgian translation of Ephrem Mtsiré, whereby as ErAp 1-2 of the ErAp 1-55 fus are counted \**AskPr5* and *AskPr4* (hence 57 ErAp fus).

**Pinax**: i323 i324.

c. MSS: i323 i324.

e. VERS: (5) Georgian: EPHREM MTSIRÉ: i549 i550 i551.

*Ask 5*: recensio 'o' (= Orientalis) asketikonis magni.

ErAp 20 fus = *Ask 4* ErAp 1-55 fus; 1-317 br. (43) For discrepancies, see the single MSS. See also the Concordances, c.2.

(42) Possibly a new translation. Translated into Romanian, see Feofan 1929.

(43) Thus according to o1, the only complete MS of recensio 'o.' Other MSS omit 'p' br 156 315 316 317 278 282. According to Gribomont 1953, 178, omitted would also be 'p' 130 br. But this is not the case in his 'Table Synoptique' on p. 177. Evidently further verification is required.

Unlike the previous recensions, recensio 'o' comes from outside the region which Basil ordinarily visited, answered questions and dictated his answers. (44) We do not know how the MSS from Caesarea got to Antioch; they could have been taken there during Basil's lifetime. What prompts one to think so is that in this recensio the longer erotapokriseis are divided closest to what one would think was an original division: 20 rather than 55 chapters. The Antiochian MSS counted a total of 252 questions-answers, the 20 longer erotapokriseis making one continuous series with that of the shorter erotapokriseis. (45) From the Oriental recensio derive recensions 'i' and 'm.' Together they have preserved for us the so-called 'extravagant' erotapokriseis, (46) another sign of their archaism and importance for the study of the evolution of Basil's thought. (47)

**Pinax**: i380 i381 i383 i386.

a. TIT: κεφάλαια ἀσκητικῶν διατάξεων.

b. ID: [ErAp 1 fus]: α'. Ἐπειδὴ ἔδωκεν ἡμῖν ὁ λόγος ἐξουσίαν τοῦ ἐπερωτᾶν, πρῶτον πάντων διδασθῆναι δεόμεθα εἰ τάξις τίς ἐστὶ καὶ ἀκολουθία ἐν ταῖς ἐντολαῖς τοῦ θεοῦ, ὥστε τὴν μὲν εἶναι πρώτην, τὴν δὲ δευτέραν, καὶ καθεξῆς...[ErAp 20 fus = 'p' ErAp 55 fus] καὶ ἡ ὠφέλεια τῆς ψυχῆς οἰκονομεῖσθαι, καὶ τὸ πρόσταγμα τοῦ ἀποστόλου πληροῦσθαι, εἰπόντος· Εἴτε οὖν ἐσθίετε, εἴτε πίνετε, εἴτε τι ποιεῖτε, πάντα εἰς δόξαν θεοῦ ποιεῖτε.

[ErAp 1 br] Ἐρωτήσεις α'. Εἰ ἐξεστὶν ἢ συμφέρει τινὶ ἑαυτῷ ἐπιτρέπαι, καὶ ποιεῖν ἢ λέγειν ἃ νομίζει καλά, ἄνευ τῆς μαρτυρίας τῶν θεοπνευστῶν γραφῶν. Ἀποκρίσις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ λέγοντος περὶ μὲν τοῦ ἁγίου πνεύματος· Οὐ γὰρ λαλήσει ἀφ' ἑαυτοῦ...[ErAp 317 = 'p' ErAp 313 br] εἰ μή τις ἂν ἰδιάζουσα ψυχῆς ἐπιμέλεια τὴν σωματικὴν σπουδὴν κατ' ἐντολὴν τοῦ κυρίου παρευδοκιμῇ, τῶν ἁγίων ἀποστόλων ἐν ταῖς πράξεσιν εἰπόντων· Οὐκ ἄρεστον καταλιπόντας ἡμᾶς τὸν λόγον τοῦ θεοῦ διακονεῖν τραπέζαις.

(44) Gribomont 1953, 163, seems to be correct in excluding the post-Justinian II 'thema anatholikon' = a province of Asia Minor other than Antioch. Hence I take 'Oriental' to refer to Antioch, until the sixth-seventh-century capital of the diocese of the Orient.

(45) See Scholion 6 in Gribomont 1953, 155, 204-205.

(46) Gribomont's terminology; see his *Histoire*, 179-192. Despite their non-Pontic origin, I have listed them under *Ask 4*.

(47) It seems obvious that the copies taken during Basil's lifetime to Antioch could not have been revised by him.

c. MSS: i380 i381 i382 i383 i385 i386

d. EDD: (unedited but mostly included in *Ask 4*.)

e. VERS: (none.)

*Ask 5/6a* and *Ask 5/6t*: an Arabic and an Old Slavonic version combining *Ask 5* and *Ask 6*.

e. VERS: (1) Arabic: i430 i431 i433 i434 i436 i437 i438 i1400. (7) Old Slavonic: (i) MSS: i579 (frag. ErAp 34-35 fus). (ii) EDD: Lavrov-Dolobko 1926, Lavrov-Vaillant 1930. Reprints: Mincheva 1978.

*Ask 5/7c*: the 'hypotyposis asketika' of Angelo Clareno.

As explained in Chapter 3, the 1300-1305 Latin translation by Angelo Clareno represents an amalgam of corpus 'o,' 'i' and 'm.' After the two non-Basilian works are eliminated, there are 17 items, of which two, Nos. xvi-xvii, have not been translated by the Franciscan Spiritual. Here listed are its components as found in Clareno's autograph, i555. However, since i555 is mutilated at the end, No. xvii, is added from the other MSS:

(a) Angelo Clareno, 'Prologus' ('Incipit prologus in libros sancti Basilii.' ID: Sane Romana ecclesia hedificata super petram firmisimam...sicut scriptum est in decreto).

i. \*\**Const/Pr* (ID: Amorem sapientie que est secundum Christum...a fumo passionum intuitum cogitationis exturbans).

ii. *HypPr/m1* = above.

iii. \*\**AskPr6* = c.9.

iv. *GrNaz 2/2c* + \*\**Const 5* = c.10.

v. \*\**AskAdm4* = c.9.

vi. \**AskPr5* = c.9.

vii. *AskPr3/4* = above.

viii. ErAp 1-55 fus + ≠ *De bapt 2/2-13-1* = below, *Ask 5/7*.

ix. ErAp 1-313 br = below, *Ask 5/7*.<sup>(48)</sup>

x. \**AskAdm3* = c.9.

xi. \**K 102a* = c.9.

xii. *Tbdr 173a* = c.10.

xiii. ≠ *De bapt 1* = c.9.

xiv. *Amph 2/150* = c.10.

xv. *Ask 4/23* = c.10.

xvi. ≠ *Lat 5a* ('Basilius de militia spirituali ad informationem plenariam cuiuscumque introducti nouiter in spirituale stadium.' Inc. Audi ergo fili admonitionem patris tui; des. PL 103, 691B11). Cf. c.9.

xvii. \**AskAdm2c* = c.9.

*Ask 5/7c*: made up, in that order, of ErAp 1-55 fus, ≠ *De bapt 2/2-13-1* as one work with the preceding, and ErAp 1-319 br.

a. TIT: (= fus + ≠ *De bapt 2/2-13-1*): interrogationes monachorum ad sanctum Basilium (i555 i560). (= br): initium capitulorum sub breuitate dictorum eloquiorum regule sancti Basilii (i555).

b. ID: (a. ErAp 1-55 fus, ID: Quoniam nunc potestatem dedit nobis sermo...omniam in gloriam dei facite. b. ≠ *De bapt 2/2-13-1*, ID: Interrogatio. si absque periculo est...multiplicauerit participatam sibi gratiam sicut scriptum est. finis tractatus sancti Basilii episcopi Cesaree Cappadocie de perfecta conuersatione secundum [uitam] euangelice perfectionis et exercitationis uirtuose et apostolice regule secundum capitula in latitudine compilata ad

(48) In some MSS there follow usually two non-Basilian works: Ps.-Makarios, *Sententiae cl* (= *Opuscula ascetica ii-vii*; only a synopsis and titles of the 150 chapters, ID: Primum capitulum. quod non solum gratia sed et liberi arbitrii... labores et dolores subire pro temporalibus amemus. amen; CPG 2413.2), and Chrys., *Ep 125* ('Epistula sanctissimi patris nostri Iohannis Crisostomi missa a Cucuso Cilitie ubi erat in exilio ad Ciriacum episcopum positum in exilio prope eum.' ID: Age iam iterum et uulnus...que est a terrena et uitiosa affectione separata habebit in Deum caritatem; PG 52, 681-685).

religiosi studii catholicum fulcimentum per spiritum sanctum reuelata scripta et tradita dei uiro sancto Gregorio theologo et reliquis apostolicis uiris tunc in Cappadocie prouincia euangelice uiuentibus. initium sub compendio capitulate dictorum ab eodem sancto Basilio ad declarationem pleniorum uirtuose conuersationis apostolice et euangelice uite et regule. finis capitulorum late dictorum. c. ErAp 1-313 br, ID: Si licet et expedit alicui permittere a seipso et facere ea que bona esse existimat...derelinquere nos uerbum dei et ministrare mensis): i555 i556 i558 i559 i560 i561.

*Ask 6*: recensio 'i' (= Italika) asketikonis magni.

ErAp 1-20 fus corresponding to 'p' 1-55 fus; 1-317 br. See the Concordances, c.2.

Since before the close of the first millenium, southern Italy (more specifically, 'Graecia Magna' which included Calabria and Sicily) was home to a well organized monasticism with Basilian traces. *Ask 6* arose as a blend of recensions 'k' and 'o.' The textual probings conducted by Gribomont over ErAp 16 fus and other parts of the Asketikon yielded the following results: <sup>(49)</sup> 'i' agrees with 'k' against 'p' in 174 instances out of 203. The other next of kin of 'i' is 'o': out of the 203 variants, 'i' and 'o' differ from each other only 47 times. In another set of 54 variants, the two recensions oppose each other only twice. Finally, in another series of textual probings 'oi' were in agreement with each other no less than eight times. Concludes Gribomont, 'Ces chiffres suggèrent pour N [= 'i'] une situation intermédiaire entre S [= 'k'] et O.' <sup>(50)</sup> Here one should add recension 'b' which also contains the long variant in ErAp 16 fus. <sup>(51)</sup> In the latter case 'o' and 'm' join company with 'p' and *Ask 6b*.

- a. TIT: (1) ἐπερωτήματα ἀσκητῶν (i396).  
(2)...καὶ ἀποκρίσεις τοῦ ἁγίου Βασιλείου (i403).

b. ID: [ErAp 1 fus]: α'. Ἐπειδὴ ἔδωκεν ἡμῖν ὁ λόγος ἐξουσίαν τοῦ ἐπερωτᾶν, πρῶτον πάντων διδαχθῆναι δεόμεθα εἰ τάξις τίς ἐστὶ καὶ ἀκολουθία ἐν ταῖς ἐντολαῖς τοῦ θεοῦ, ὥστε τὴν μὲν εἶναι πρώτην, τὴν δὲ δευτέραν, καὶ καθεξῆς...[ErAp 20 fus = 'p' ErAp 55 fus] καὶ ἡ ωφέλεια τῆς ψυχῆς οἰκονομείσθω, καὶ τὸ πρόσταγμα τοῦ ἀποστόλου πληροῦσθω,

(49) For what follows, see Gribomont 1953, 222-223.

(50) Gribomont 1953, 222.

(51) Gribomont 1953, 212.27-35.

εἰπόντος· Εἴτε οὖν ἐσθίετε, εἴτε πίνετε, εἴτε τι ποιεῖτε, πάντα εἰς δόξαν θεοῦ ποιεῖτε.

[ErAp 1 br] Ἐρώτησις α'. Εἰ ἐξεστὶν ἢ συμφέρει τινὶ ἑαυτῷ ἐπιτρέπειν, καὶ ποιεῖν ἢ λέγειν ἃ νομίζει καλὰ, ἄνευ τῆς μαρτυρίας τῶν θεοπνευστῶν γραφῶν. Ἀπόκρισις. τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ λέγοντος περὶ μὲν τοῦ ἁγίου πνεύματος· Οὐ γὰρ λαλήσει ἄφ' ἑαυτοῦ...[ErAp 317 = 'p' ErAp 313 br] εἰ μή τις ἂν ἰδιάζουσα ψυχῆς ἐπιμέλεια τὴν σωματικὴν σπουδὴν κατ' ἐντολὴν τοῦ κυρίου παρευδοκιμῇ, τῶν ἁγίων ἀποστόλων ἐν ταῖς πράξεσιν εἰπόντων· Οὐκ ἄρεστον καταλιπόντας ἡμᾶς τὸν λόγον τοῦ θεοῦ διακονεῖν τραπέζαις.

c. MSS: i391 i393 i394 i395 i396 i398 i399.

d. EDD: (unedited but mostly included in *Ask 4*.)

e. VERS: (none as such.)

*Ask 6a*: shortened version of *Ask 6*.

c. MSS: i411 i412 i413.

*Ask 6b*:

The MS i415 and the Georgian version of Prokopé (i547) contain two anthologies rather than Asketikons proper. Gribomont placed them in his so-called recensions B and G. <sup>(52)</sup> At the time he did not know of the existence of *Ask 2*. The major role that these two recensions played was in the disposition of the ErAp br. <sup>(53)</sup> Upon inspection of the newly discovered MS, i225, Gribomont saw in it another exemplar of his recension B. <sup>(54)</sup> However, after a very close study, I have reached the conclusion that between i225 and i415 there are not only similarities but also significant differences. The latter is an anthology compiled in southern Italy, whereas the former's place of origin is the island of Khalki. In my view, the author of i415 followed not only the text of *Ask 2* but also of some of the MSS of the other recensions. <sup>(55)</sup>

(52) Gribomont 1953, 63-64, 78-81.

(53) Gribomont 1953, 165-170 ('l'ordre X').

(54) Gribomont 1980, i 247-255.

(55) See the division of ErAp 32 (c.2, at i422), and the long variant in ErAp 16 fus (= Gribomont 1953, 212.27-35 27-35). On account of the latter, i225 has the reading of the MSS of *Ask 3* and *Ask 6*, whereas i415 comes together with the MSS of the other recensions.

- a. TIT: (none.)
- b. ID: (the 'codex unicus' incorporates Basil's Asketikon into an anthology which lacks an ending.)
- c. MSS: i415.
- d. EDD: (unedited as such but mostly contained in *Ask* 4.)

*Ask* 7: recensio 'm' (= misogynia) asketikonis magni.

The ErAp are unnumbered. The section corresponding to 'p' 1-55 fus omits 'p' 33 fus which deals with female ascetics. It is possible to discern 306 ErAp br, all unnumbered. The ErAp 'p' 281 br is changed into the masculine. See the Concordances, c.2.

This is the only recension which has the least to do with Basil since its editors on their initiative decided either to exclude or alter all references to women ascetics. Its place of origin seems to be Mount Athos which since the beginning excluded female monasticism. Textually recension 'm' stands the closest to the text of *Ask* 6b. <sup>(56)</sup> There is a similar interdependence in the arrangement of the shorter erotapokriseis. Hence this recension despite its bias cannot be ignored by the future editor of Basil's complete Asketikon.

- a. TIT: ἐπερωτήματα ἀσκητῶν.
- b. ID: [ErAp 1 fus]: α'. Ἐπειδὴ ἔδωκεν ἡμῖν ὁ λόγος ἐξουσίαν τοῦ ἐπερωτᾶν, πρῶτον πάντων διδαχθῆναι δεόμεθα εἰ τάξις τις ἐστὶ καὶ ἀκολουθία ἐν ταῖς ἐντολαῖς τοῦ θεοῦ, ὥστε τὴν μὲν εἶναι πρώτην, τὴν δὲ δευτέραν, καὶ καθεξῆς...[ErAp 20 fus = 'p' ErAp 55 fus] καὶ ἡ ὠφέλεια τῆς ψυχῆς οἰκονομείσθω, καὶ τὸ πρόσταγμα τοῦ ἀποστόλου πληρούσθω, εἰπόντος· Εἴτε οὖν ἐσθίετε, εἴτε πίνετε, εἴτε τι ποιεῖτε, πάντα εἰς δόξαν θεοῦ ποιεῖτε.  
[ErAp 1 br] Ἐρώτησις α'. Εἰ ἔξεστιν ἢ συμφέρει τινὶ ἑαυτῷ ἐπιτρέπειν, καὶ ποιεῖν ἢ λέγειν ἃ νομίζει καλὰ, ἄνευ τῆς μαρτυρίας τῶν θεοπνευστῶν γραφῶν. Ἀπόκρισις. τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ λέγοντος περὶ μὲν τοῦ ἁγίου πνεύματος· Οὐ γὰρ λαλήσει ἄφ' ἑαυτοῦ...[ErAp 313 br] εἰ μὴ τις ἂν ιδιάζουσα ψυχῆς ἐπιμέλεια τὴν σωματικὴν σπουδὴν κατ' ἐντολὴν

<sup>(56)</sup> Gribomont 1953, 178-179 226-227. 'On explique d'ailleurs M très aisément, en y voyant un texte B [= *Ask* 6b] remanié d'après O' (ibid., 227).

τοῦ κυρίου παρευδοκιμῇ, τῶν ἁγίων ἀποστόλων ἐν ταῖς πράξεσιν εἰπόντων· Οὐκ ἄρεστον καταλιπόντας ἡμᾶς τὸν λόγον τοῦ θεοῦ διακονεῖν τραπέζαις.

- c. MSS: i416 i417 i418 i419.
- d. EDD: (unedited but mostly included in *Ask* 4.)
- e. VERS: (none.)

iii. Anthological Compilations: *Anth* 02-07a <sup>(57)</sup>

*Anth* 02  
*Anth* 07  
*Anth* 07a

Throughout the centuries readers of Basil's Asketikon strove to systematize the ideas expressed in his work in answer to often unrelated questions. A certain distortion in the process was inevitable. There have been many such attempts to make out of Basil's spontaneous work a more coherent treatise. Listed here are all those extant, beginning with the two in Greek, totally independent of each other, and the one in Georgian dependent on a work similar to *Ask* 1 (both the Latin and Syriac versions).

Another MS listed here, i423, contains an independent compilation. It approximates some of the modern anthologies such as those by Hermant 1673 and Leggio 1934. These attempts at systematization are not unusual. They are embodied in the way that *Ask* 4 has been arranged. <sup>(58)</sup> A similar attempt is also seen in the re-arrangement of the ErAp in some MSS and early editions of *Ask* 1r. <sup>(59)</sup>

*Anth* 02:

- c. MSS: i423.
- d. EDD: (unedited.)

<sup>(57)</sup> The digits, as elsewhere in the *BBV*, stand for the languages: 0x = Greek (so far hardly used), 1-8 = one of the eight ancient languages.

<sup>(58)</sup> See c.2.

<sup>(59)</sup> See 'ordo q' and 'q2,' in c.1, and in c.7, DaBrescia 1500 etc.

*Anth 07*: Old Slavonic anthologies

c. MSS: i2347 (ErAp fus).

*Anth 07a*: early Romanian: <sup>(60)</sup>

c. MSS: i693 i698 i699 i707 i711 i712 i716.

iv. *Moralia* (ἠθικά; CPG 2877)

There is only one exception to the eighty-rules recension, in which the last 10 rules are omitted. It is possibly due to a monastic editor residing on Mount Athos who considered the rules dealing with leaders of the word, listeners, clergy, married people, children, and soldiers, irrelevant and impertinent. However, the *HypPr* suggests another possibility: it may have been Basil himself who at the time of assembling his writings in the 370s combined two separate works into one: *Mor* 1-69 + *Mor* 70-80.

*Mor* 1-80:

**Pinax**: (i) MSS: i231 i232 i235 i238 i240 i241 i247 i249 i253 i254 i255 i262 i300 i301 i303 i308 i312 i320 i322 i323 i332 i349. (ii) EDD: Pole 1535, Hahnpol 1551, DuDuc-Morel 1618 1638; Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730, DeSinner 1839, Migne 1857 1886 = PG 31, 692C3-700A5, BEP (1976) 53. e. VERS: (6) Latin: Hahnpol 1540 1552 1556, Fumani 1540, Hahnpol-Fumani 1548, Müslin 1540 1565+ 1569+ 1571+, Tilmann 1547 1550, Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603+, Schott 1616 1617, DuDuc-Morel 1618 1638. (7) Old Slavonic: (i) MSS: i580 i585 i586 i595 i596 i630 i631 i632 i633 i634 i636 i638 i639 i640 i641 i645 i646 i647 i648 i650 i652 i653 i654 i655 i656 i663 i665 i666 i668 i669 i671 i672 i675 i691. (ii) EDD: Ostrog 1594. (9) Greek Demotic: BEP 1975-1978. (10) German: Schweickhart 1591. (11) Ukrainian: Sheptytskyy 1929 1989. (12) French: Lèbe 1969b. (13) Romanian: Ivan 1989. (14) Italian: Artioli 1980.

a. TIT: ἀρχὴ τῶν ἠθικῶν.

b. ID: Ὅρος α'. Ὅτι δεῖ τοὺς πιστεύοντας τῷ κυρίῳ μετανοῆσαι πρῶτον κατὰ τὸ κήρυγμα Ἰωάννου καὶ αὐτοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ

Χριστοῦ· χειρόν γὰρ τῶν πρὸ τοῦ εὐαγγελίου κατακριθέντων οἱ νῦν μὴ μετανοοῦντες κατακρίνονται...[ὁρος π', κεφ. κβ'] τί ἴδιον Χριστιανοῦ; τὸ ἐφ' ἐκάστης ἡμέρας καὶ ὥρας γρηγορεῖν, καὶ ἐν τὸ τελειότητι τῆς πρὸς θεὸν εὐαρεστήσεως ἔτοιμον εἶναι εἰδότα ὅτι ἡ ὥρα οὐ δοκεῖ ὁ κύριος ἔρχεται.

c. MSS: (i) Corpora: i226 i227 i228 i231 i232 i235 i238 i239 i240 i241 i243 i244 i245 i247 i249 i250 i253 i254 i255 i260 i262 i300 i301 i303 i306 i308 i310 i311 i312 i313 i315 i316 i320 i322 i323 i332 i335 (MR 80.22) i338 i349 i385. (ii) Other MSS: i788 i791 i1294 (/80.22) i1330 (/80) i1410 i2155.

d. EDD: (1) Pole 1535. Reprints: Hahnpol 1551; DuDuc-Morel 1618 1638. Reprints (probably): Tommasi 1710. (2) Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: (probably) Vezzosi 1769; DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 31, 692C3-700A5 (Pinax), 700B1-869C11; BEP (1976) 53. <sup>(61)</sup>

e. VERS: (5) Georgian: EPHREM MTSIRÉ: i550. (6) Latin: a. HAHNPOL ('Moralium summarum primae, caput i.' ID: Quod oportet credentes domino primum paenitentiam agere, iuxta praedicationem Ioannis et ipsius domini nostri Iesu Christi...quid est proprium Christiani? singulis diebus ac horis uigilare et in perspectione complacentiae erga deum paratum esse, scientem quod qua hora non putat, dominus ueniet): Hahnpol 1540. Reprints: Hahnpol 1552 1556. b. FUMANI ('Basili Magni archiepiscopi Caesarensis moralia.' ID: i. quod credentes domino, oportet paenitentiam agere primum ex praedicatione Ioannis et ipsius domini nostri Iesu Christi...quid proprium Christiani? quotidie ac singulis horis uigilare et assidue paratum esse ad eam perfectionem per quam placeat deo, illud scientem, uenturum esse dominum hora illa qua non sperat): Fumani 1540. Reprints: Hahnpol-Fumani 1548. c. MÜSLIN ('Sequuntur ethica Basilii Magni Wolfgango Musculo interprete.' ID: Definitio i. oportere domino credentes, primum resipiscere, iuxta praedicationem Ioannis, et ipsius domini nostri Iesu Christi...quid est proprium Christiani? ut omnibus diebus et horis uigilet, et in perfectione diuini beneplaciti paratus sit, sciens, quod qua hora non putauerit, uenturus sit dominus): Müslin 1540. Reprints: Müslin 1565+ 1569+ 1571+.

(61) On the alleged improvement contributed by Gribomont, see the remark on p. 570, above..

(60) Includes the translations by Samuel Micu Clain of Blaj (i711 i712 i716).

d. TILMANN ('Basili Magni archiepiscopi Caesarensis ethica, hoc est, moralia.' ID: regula prima moralium sententiarum. quod credentes = FUMANI): Tilmann 1547. Reprints: Tilmann 1550; Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603+; Schott 1616 1617; DuDuc-Morel 1618 1638; (probably) Tommasi 1710. e. ANONYMOUS: i2176. f. GARNIER ('Initium moralium.' ID: Regula i. quod oportet credentes domino primum paenitentiam agere, iuxta praedicationem Ioannis, et ipsius domini nostri Iesu Christi...regula lxxx.22 ...singulis diebus ac horis uigilare, atque ad eam perfectionem qua placeat deo, paratum esse, scientem quod qua hora non putat, dominus uenturus sit): Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: Garnier-Maran-Faverolles 1748 1750-1751 1793; (probably) Vezzosi 1769; Caillau-Guillon 1833 1842; DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 31, 699B1-870C13. (7) Old Slavonic (a. Pinax, inc. Sut' zhe ustavi, yako v glaviznakh reshchi o sikh. b. *Mor/1*, inc. Nachinayutsya glavy. Pervaya, yako podobaet' verovavshim Gospodevi kaatisya pr'vee po propovide Yoannove i samago Gospoda nashego Isusa Khrista): (i) MSS: i580 i581 i585 i586 i588? i595 i596 i630 i631 i632 i633 i634 i636 i638 i639 i640 i641 [i644] i645 i646 i647 i648 i650 [i651] i652 i653 i654 i655 i656 i661 [i663] [i664] i665 i666 i668 i669 i671 i672 i675 i676 [i677] i681<sup>(62)</sup> i1729. (ii) EDD: a. Ostrog 1594. b. VMCh 1868-1917. (7a) Romanian: MICU CLAIN: i713. (9) Greek Demotic: PAKHOMIOS AITOLOS: i351.<sup>(63)</sup> (10) German: a. SCHWEICKHART: Schweickhart 1591. b. WAISSMANN: Waissmann 1838-1842. (11) Russian: (i) MSS: i691. (ii) EDD: a. Moskva 1845-1848. Reprints: Moskva 1853-1860 1891, Sergeyev Posad 1892-1902, Troitska Lavra 1900-1909. b. Sankt-Peterburg 1903. c. Sankt-Peterburg 1911. (12) Ukrainian: SHEPTYTSKY: Sheptytsky 1929. Reprints: Sheptytsky 1989. (13) English: a. CLARKE: Clarke 1925. b. WAGNER: Wagner 1950. Reprints: Wagner 1963-1970. (14) French: LÈBE: Lèbe 1969b. (15) Italian: (i) MSS: i1410. (ii) EDD: ARTIOLI: Artioli 1980; Neri 1996(?) (16) Romanian: IVAN: Ivan 1989. (17) Spanish: DUARTE: i1650. (18) Polish: NAUMOWICZ: Naumowicz 1994-1995.

*Mor 7*: a special recension found with *Ask 7* consisting of only 68 Moral Rules.

c. MSS: i416 i417 i419.

For the *Ascetica dubia*, *spuria*, and adaptations, see cc.9-10.

(62) Only RM 80.

(63) Only RM 1-20.

# (b) DOGMATIC WRITINGS

*Eun 1-3*

*AmphSp*

*Contra Eunomium 1-3* (CPG 2837)

The MS tradition of *Eun 1-3* is closely linked to *\*\*Eun 4s* and *AmphSp*. On *\*\*Eun 4s* we have a lengthy and substantial study to assist any researcher interested in any of the three works.<sup>(64)</sup> The new edition prepared by three scholars for 'Sources Chrétiennes' builds on Hayes' work. The 17 MSS collated for *Eun 1-3* are divided into four groups: **Group 1**: i839 ('D'), i835, i1267, Zigabenos, *Panoplia*. **Group 2**: i2143 ('C'), i2547 ('V'). **Group 3**: subdivided into: i1685 ('E'), i1376 ('L'), and: i2541 ('M'), i2132 ('N'). **Group 4**: i2029 ('B'), i1943 ('F'), i1380 ('K'), i2144 ('R'), i1245 ('X'), i1703 ('Z'). **Unclassified**: i2205 ('A'), i903 ('O'), i239 ('Y'). Also taken into account is the Syriac version: i1555 and i1558; the latter containing the shorter reading of *Eun 3/1* (ii 146.21 Sesboué-DeDurand-Doutreleau 1982-1983; 656A n.79) leading the editors to the conclusion 'à un état diversifié déjà très ancien de la tradition manuscrite du *Contre Eunome*, et que la divergence n'est pas le fait de "manipulations frauduleuses."' (65) Among the Greek witnesses the closest to the Syriac would be i1685 i1376 i2541 and i2132 were not for the 'pro-Latin' clause.

Based on the variants of the 17 MSS collated, DeDurand, the author of the section on the MS tradition (i 123-132), remains undecided as to which of the four groups should be given preference. He would favour the theory of a twofold source for the tradition. It surprises me that he does not make any reference to the fact that one copy of Basil's work remained from Basil's times in the hands of a person whom Basil probably did not see much afterwards. In the letter to the sophist Leontios, *Leo 1/20*, it is mentioned that Basil was sending him a copy of his *Eun 1-3*. Whereas this copy gained independence from Basil, another remained in his possession. It no doubt underwent either stylistic or contentual changes, as is to be expected when any document

(64) Hayes 1972 provides a basis which the editors of *Eun 1-3* have utilized. DeDurand in the introduction (i 99-100) acknowledges the validity of Hayes' classification into two families. His own fourfold division is dependent on Hayes' study.

(65) ii 146n. See also DeDurand 1981.



remains in the hands of the author. Can one speculate further as to which of the two families embedded in the four groups is closest to Basil's copy and which one is associated in its origin to the early copy sent to Leontios? <sup>(66)</sup> Since the 'pro-Latin' phrase is found in group 3, would this be derived from Basil's copy? Unlikely. The group closest to Basil is perhaps 1. But neither can it unreservedly claim such an honour. The bifurcation, clear and distinct at its source, became contaminated before any of the extant MSS were written. And here is where the facts should be left alone. Again, in pondering carefully DeDurand's findings <sup>(67)</sup>, the following unavoidable conclusion is reached, that here, as in most other cases (letters, homilies), we have to do with collated rather than first-hand copies of Basil's treatise against Eunomios. If Basil kept a copy, and it appears almost certainly that he did, would not he have been tempted to make adjustments especially in *Eun 3* after he was forced by Eustathios of Sebaste to write his *AmphSp*?

Before Pole and his team issued the *editio princeps* of *Eun 1-3* in 1535, <sup>(68)</sup> the latter and *\*\*Eun 4s* had already been printed in the Latin translation of Georgios Trapezuntios. <sup>(69)</sup> Of all the Latin translations this has been the most accomplished, and even today is still considered to be in part superior to that of Garnier. The translations into German (Schweickhart 1591) and Old Slavonic (Russian recension) were not as successful. Nonetheless, through them an aspect of Basil's thought, other than the moral-ascetic, became known to the non-Greek world.

#### *Eun 1:*

- a. TTT: (1) κατ' Εὐνομίου.  
 (2) κατ' Εὐνομίου ἀντιρρήτικός (i2133).  
 (3) πρὸς Εὐνόμιον ἀντιρρήτικός (i2029).  
 (4) πρὸς Εὐνόμιον ἀντιρρήτικός α' (i2547).  
 (5) πρὸς Εὐνόμιον περὶ υἱοῦ λόγος α' (i239).

(66) Cf. *Leo 1/20*, i 51.25-27 Courtonne; 285B8-10. This letter seems to have been written in 365 (cf. Fedwick 1981, 'Chronology,' 11).

(67) The author sometimes uses 'outrageous' language calling the two unclassified MSS (i2205 i903) 'lunatic,' and describing group 4 as containing a 'texte sauvage' (for both cf. i 126).

(68) Based on one MS—i2148—, with variants from i305.

(69) See Bade 1520. For the *editio princeps* of *\*\*Eun 4q*, see Hahnpol 1551. The MS utilized could have been i1943. In that case Hahnpol would have omitted *\*\*Sp* because it was already printed as a homily.

- (6) κατὰ Εὐνομίου ἀντιρρήτικός λόγος α' (i1245).  
 (7) Βασιλείου πρὸς Εὐνόμιον λόγος α' (i1380).  
 (8) ἀντιρρήτικὰ κατ' Εὐνομίου (i2541).  
 (9) ἀντιρρήτικὰ κατὰ τοῦ δυσσεβοῦς Εὐνομίου (i1376 i2132).  
 (10) τῶν πρὸς Εὐνόμιον ἀντιρρήτικῶν (i903).  
 (11) τοῦ ἁγίου Βασιλείου τῶν πρὸς Εὐνόμιον ἀντιρρήτικῶν λόγος α' (i2143).  
 (12) ἀντιρρήτικός τοῦ ἀπολογητικοῦ τοῦ δυσσεβοῦς Εὐνομίου (i2144).  
 (13) τοῦ ἁγίου Βασιλείου ἀνατρεπτικός τοῦ ἀπολογητικοῦ τοῦ δυσσεβοῦς Εὐνομίου (i839 i1685).  
 (14) τοῦ βροντοφώνου καὶ σοφοῦ Βασιλείου ἀνατρεπτικός... (i2148).  
 (15) τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου ἀρχιεπισκόπου Καισαρείας Καππαδοκίας ἀνατρεπτικός τοῦ ἀπολογητικοῦ τοῦ δυσσεβοῦς Εὐνομίου. λόγος α' (Garnier-Maran-Faverolles; Sesbouë-DeDurand-Doutreleau).  
 (16) τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου ἀρχιεπισκόπου Καισαρείας Καππαδοκίας πρὸς Εὐνόμιον ἀντιρρήτικοί; in finem: Βασιλείου πρὸς Ἀνόμοιον [sic] λόγος α' (i1943).

b. ID: Εἰ μὲν ἐβούλοντο πάντες ἐφ' οὓς τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ καὶ σωτήρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐπιπέκληται, μηδὲν τῇ ἀληθείᾳ τοῦ εὐαγγελίου παρεγγχεῖν, τῇ δὲ παραδόσει τῶν ἀποστόλων, καὶ ἡ ἀπλότητι τῆς πίστεως ἐξαρκεῖσθαι...εἰ δὲ οὐδὲ συγκρίνεται [συνέκρινει: i1685 i1376 i2541 i903 i239] τὴν ἀρχὴν πῶς ἐπιγινῶναι τὸ διάφορον ἡδυνήθη; οὕτως ἔοικε τὸ κακὸν οὐ τῷ ἀγαθῷ ἐναντιοῦσθαι μόνον, ἀλλὰ καὶ αὐτὸ ἑαυτῷ [...ἑαυτῷ: οὐ γένοιτο λυτῶσαι ἡμᾶς χάριτι τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, μεθ' οὗ τῷ ἀνάρχῳ πατρὶ δόξα σὺν ἁγίῳ πνεύματι νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας: i1685 i1376 i2541 i903 i2123 i2161].

c. MSS: <sup>(70)</sup> i239 i814 i835 i839 i872 i903 i1047 i1245 i1269 i1273 i1376 i1380 i1529 i1685 i1686 i1692 i1943 i2029 i2132 i2133 i2141 i2143 i2144 i2148 i2158 i2161 i2170 [i2205] i2264 i2541 i2547 i2603 i2609.

d. EDD: (1) Pole 1535. Reprints: Hahnpol 1551; DeBesze 1570 1579; <sup>(71)</sup> DuDuc-Morel 1618 <sup>(72)</sup> 1638. (2) Combefis 1679. (3) Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730, i 207A1-238B3. Reprints: DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 29, 497A1-572B14; BEP (1975) 52. (4) Sesbouë-DeDurand-Doutreleau 1982-1983.

(70) See also Florilegia for excerpts and quotations.

(71) With a claim that it has been improved upon in accuracy.

(72) With revisions drawn from i2133.



e. VERS: (6) Latin: a. TRAPEZUNTIOS<sup>(73)</sup> (i. Praefatio: 'Georgii Trapezuntii ad reuerendissimum patrem Bissarionem cardinalem exhortantem ad traductionem Magni Basilii responsio.' ID: Accepi litteras tuas, reuerendissime pater ac domine, quibus a me petis ut Magno illi Basilio diuinitus contra Eunomium conscripta uolumina ac simul que ad beatum Amphilochium edidit in Latinam linguam ex Greca transferam...sic enim tandem immaculata Basilii doctrina non minore, ut cupis, eloquentia in Latinos transibit quam summa cum admiratione apud Grecos habeatur.<sup>(74)</sup> ii. Praefatio: 'Ad Ioannem archiepiscopum Strigoniensem<sup>(75)</sup> Georgii Trapezuntii in traductionem librorum Magni Basilii contra Eunomium prefatio.' ID: Catholica ueritas, que scripturis sacris, pater optime, continetur, quemadmodum in duobus testamentis uetere ac nouo fundata est...in tuorum familiarium numerum ex humanitate tua digneris ascribere. sunt autem primum de diuinitate filii et domini nostri Iesu Christi, deinde de diuinitate spiritus sancti, que utraque Eunomiani Platonicos secuti amentia sua oppugnabant.<sup>(76)</sup> *Eun 1*: 'Basilii Magni Caesariensis archiepiscopi aduersus apologeticon Eunomii liber primus, qui est de aequalitate patris et filii in diuinis, interprete Georgio Trapezuntio.' ID: Si omnes super quos dei ac

(73) As far as *Eun 1-3* are concerned Trapezuntios incorporated all the passages already translated by Ambrogio Traversari and which were read during the Council of Florence-Ferrara in 1439. See Joseph Gill (ed.), *Quae supersunt actorum Graecorum concilii Florentini...Pars ii: res Florentiae gestae, series b, t.5, fasc. 2* (Roma, 1953), 295-297 302-308. 'Notons que les témoins manuscrits du *Contra Eunomium* (...) latins ne gardent aucune trace de ce qui revient à chacun des deux traducteurs. Seuls les *Actes* nous éclairent sur ce point' (Backus 1985, 258 n.1. See also Stinger and Gain cited there.)

(74) Text xxxv in Monfasani 1984, 160-161, based on i2566 i1321 i1378 i2630. 'In 1467-68, twenty-five years after the original dedication and for the purpose of attracting an invitation to the Hungarian court of King Matthias Corvinus, George rededicated the two translations, the *Aduersus Eunomium* to John Vitez, and the *De spiritu sancto* to Ianus Pannonius' (Monfasani 1984, 710; for the two prefaces, see Texts lxxii and lxxviii, *ibid.*, pp. 235-236). '...il faut reconnaître qu'en le faisant, son but n'était pas de réviser en vue d'une publication, mais de ce faire accepter par la cour hongroise. L'ancienne préface à Bessarion fut supprimée' (Backus 1985, 259). The only surviving copy of this 'revised' edition is i2593.

On the basis of textual probings Monfasani reaches the conclusion that Trapezuntios used for his translation at least two MSS: i2541 and i1376 (*ibid.*, 710-712).

(75) Ioannes Vitéz of Zredna, Archbishop of Grau (May 1465-d.11 August 1472 as Cardinal).

(76) Complete text in Monfasani 1984, Text lxxviii, pp. 275-276. Found only in i2593 i1112 and i1115 (the latter omitted by Monfasani). For some of the circumstances of this 'revised' edition, see Monfasani 1976, 194-197, and Backus 1985, 259. See under i1112 and i1115 for some of the amendments to Backus' article.

saluatoris nostri Iesu Christi nomen inuocatum est, nihil praeter ueritatem euangelicam conari uellent, sed apostolorum traditione ac fidei simplicitate satis habere...ita ut uidetur, quod malum est, non solum bono esse contrarium, uerum etiam sibi ipsi: a quo liberet nos gratia domini nostri Iesu Christi, quo cum patri gloria cum sancto spiritu nunc et in secula seculorum. amen): (i) MSS: i1112 i1115 i1268 i1320 i1321 i1378 i1384 i2175 i2307 i2566 i2593 i2630. (ii) EDD: Bade 1520. Reprints: Bade 1523a 1523b 1523c 1531 1588; Müslin 1540 1565 1569 1571; Tilmann 1547 1550; Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603; Schott 1616 1617; DuDuc-Morel 1618 1638; Combefis 1679. b. HAHNPOL ('Diui Basilii Magni contra apologeticum Eunomii euersorius liber primus, Iano Cornario medico physico interprete.' ID: Si quidem uoluissent omnes super quos nomen dei ac saluatoris nostri Iesu Christi inuocatum est, nihil praeter euangelii ueritatem aggredi, uerum traditione apostolorum et fidei simplicitate contenti esse...dissimilitudinem se comperisse dicet, quomodo incomparabilis est qui talis est. si uero omnino non comparatur, quomodo diuersitatem cognoscere potuit? sic uidetur malum non solum bono contrarium esse, sed etiam ipsum sibiipsi): Hahnpol 1540. Reprints: Hahnpol-Fumani 1548; Hahnpol 1552 1556.

c. DEBESZE: DeBesze 1570. Reprints: DeBesze 1579. d. GARNIER ('S.p.n. Basilii, Caesareae Cappadociae archiepiscopi, libri quibus impii Eunomii apologeticus euertitur. liber primus.' ID: Si omnes, super quos nomen dei ac saluatoris nostri Iesu Christi inuocatum est, nihil uoluissent tentare et aggredi praeter euangelii ueritatem...sin autem ne comparatur quidem ullo modo, quomodo potuit diuersitatem cognoscere? sic malum non bono solum uidetur aduersari, sed ipsum etiam sibi): Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730, i 207A1-238B3. Reprints: Garnier-Maran-Faverolles 1750-1751 1793; Caillau-Guillon 1833 1842; DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 29, 498A1-571B12. (7) Old Slavonic (Russian recension): EVFIMIY ('Vo svyatykh ottsa nashego Vasilia arkhiepiskopa Kesarii Kappadokiyskiya slovo, protivoglagotelnoe na zlochestivago Evnomia. Inc. Ashche ubo khoteli by vsi na nikhzhe imya Boga i spasa nashego Isusa Khrista nazvasya): i1719 i2302. (8) Syriac: i1558. (9) German: a. SCHWEICKHART: Schweickhart 1591. b. WAISSMANN: Waissmann 1838-1842. c. BÖHM (forthcoming). (10) Russian: (i) MSS: i691. (ii) EDD: a. Moskva 1845-1848. Reprints: Moskva 1853-1860 1891, Sergeyev Posad 1892-1902, Troitska Lavra 1900-1909. b. Sankt-Peterburg 1911. (11) French: a. Paris 1846. b. SESBOÛÉ: Sesboûé-DeDurand-Doutreleau 1982-1983. (12) Demotic Greek: a. BEAP 1972-1976. b. EPE 1972-1974.

*Eun 2:*

- a. TIT: (1) κατ' Εὐνομίου λόγος β' (i839).  
 (2) κατὰ... (i1269).  
 (3) πρὸς Εὐνόμιον λόγος δεύτερος (i1943).  
 (4) δεύτερος λόγος πρὸς Εὐνόμιον περὶ υἱοῦ (i239).  
 (5) πρὸς Εὐνόμιον λόγος β' περὶ υἱοῦ (i2143 i2144 i2547; Garnier-Maran-Faverolles; Sesbouë-DeDurand-Doutreleau)  
 (6) ...δεύτερος... (i1380).  
 (7) πρὸς Εὐνόμιον περὶ υἱοῦ λόγος β' (i1245 i1703).  
 (8) λόγος δεύτερος περὶ υἱοῦ (i1685).  
 (9) λόγος β' περὶ υἱοῦ (i2029).  
 (10) κατὰ τοῦ αὐτοῦ Εὐνομίου περὶ υἱοῦ λόγος β' (i1376).  
 (11) λόγος β' ἀνατροπὴ ἀθέου δόγματος τοῦ Εὐνομίου (i2541).  
 (12) δευτέρα ἀνατροπὴ τοῦ ἀθέου δόγματος Εὐνομίου (i903).  
 (13) τοῦ αὐτοῦ λόγος β', ἀνατροπὴ τοῦ ἀθέου δόγματος τοῦ Εὐνομίου (i2161).  
 (14) τοῦ αὐτοῦ περὶ υἱοῦ λόγος δεύτερος, ἀνατροπὴ... (i2133).

b. ID: 'Εν τοίνυν τοῖς περὶ θεοῦ τῶν ὄλων λόγοις ὑποκατασκευάσας ὅσον ἐδύνατο τὰς εἰς τὸ υἱὸν τοῦ θεοῦ [εἰς...θεοῦ: i1703 om.] βλασφημίας, αὐτῷ λοιπὸν ἐπαφῆκε τῷ μονογενεῖ θεῷ τὴν γλῶσσαν. τί γάρ φησι; EYN. καὶ εἰς υἱός...τῷ δὲ μονογενεῖ διαφερόντως ἐπὶ καθαιρέσει τῆς δόξης [ἐπὶ...δόξης: i239 om.] προστίθησιν ἐφυβρίζων, ὡς οἶεται, οὐδεμίαν ἐκδίκησιν ἐπὶ τοῖς πονηροῖς ῥήμασιν καὶ νοήμασι [δόγμασιν: i2143 i2547], i2029 i1943 i1380 i2144 i1236 i1703; edd.] ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς ἀναποδόσεως ἀναμένων.

c. MSS: i239 i814 i835 i839 i872 i903 i1047 i1245 i1269 i1273 i1376 i1380 i1529 i1685 i1686 i1692 i1708 (exc.) i1943 i2029 i2132 i2133 i2141 i2143 i2144 i2148 i2158 i2161 i2170 i2205 i2228 i2264 i2541 i2547 i2603 i2609.

d. EDD: (1) Pole 1535. Reprints: Hahnpol 1551; DeBesze 1570 1579; DuDuc-Morel 1618 <sup>(77)</sup> 1638. (2) Combefis 1679. (3) Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730, i 238C1-271C4. Reprints: DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 29, 497A1-572B14; BEP (1975) 52. (4) Sesbouë-DeDurand-Doutreleau 1982-1983.

e. VERS: (6) Latin: a. TRAPEZUNTIOS ('Basili Magni Caesariensis archiepiscopi aduersus Eunomium liber ii. quod filius in diuinis non est factura, nec patre duratione aliqua posterior.' ID: Cum igitur in ea oratione quam de deo omnium habui, blasphemias in filium dei subaffirmauerit, ut potuit, ipsi deinde unigenito filio lin-

(77) With revisions drawn from i2133.

guam immisit...unigenito uero in maiestatis demolitionem attribuit, non parua ut arbitrauit, uituperatione afficiens. nullam enim prauorum uerborum cogitationumque in retributionis die ultionem expectat): (i) MSS: i1112 i1115 i1268 i1320 i1321 i1378 i1384 i2175 i2307 i2566 i2593 i2630. (ii) EDD: Bade 1520. Reprints: Bade 1523a 1523b 1523c 1531 1588; Müslin 1540 1565 1569 1571; Tilmann 1547 1550; Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603; Schott 1616 1617; DuDuc-Morel 1618 1638; Combefis 1679. b. HAHNPOL ('Diui Basilii Magni contra apologeticum Eunomii euersorius liber ii. Iano Cornario interprete.' ID: Quum igitur in sermonibus de deo uniuersorum praestruxerit quantum eius fieri potuit, in filium dei blasphemias, deinceps ipsi unigenito deo linguam immisit...at hic ad gloriae domini nostri Iesu Christi subuersionem, ipsum a patre tollit, unigenito uero praecipue ad gloriae destructionem attribuit, contumelia uelut putat afficiens, quum nullam ob praua dogmata ultionem in die retributionis expectet): Hahnpol 1540. Reprints: Hahnpol-Fumani 1548; Hahnpol 1552 1556.

c. DEBESZE: DeBesze 1570. Reprints: DeBesze 1579. d. GARNIER ('Aduersus Eunomium liber secundus. de filio.' ID: Itaque posteaquam in iis quos de deo uniuersorum habuit sermonibus praestruxit, quoad potuit, in dei filium blasphemias...unigenito ad gloriae euersionem attribuit, ipsum contumelia, ut sibi uidetur, afficiens. nam in retributionis die nullam ob praua dogmata ultionem exspectat): Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730, i 238C1-271C4. Reprints: Garnier-Maran-Faverolles 1750-1751 1793; Caillauguillon 1833 1842; DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 29, 574A1-651C5. (7) Old Slavonic (Russian): EVFIMY ('O sine.' Inc. V slovesekh ubo o boze vsekh priugotovav eliko mozhashe na sina bozhago vredosloviya): i1719 i2302. (8) Syriac: i1555 i1558. (9) German: a. SCHWEICKHART: Schweickhart 1591. b. WAISSMANN: Waissmann 1838-1842. (10) Russian: (i) MSS: i691. (ii) EDD: Moskva 1845-1848. Reprints: a. Moskva 1853-1860 1891, Sergeyev Posad 1892-1902, Troitska Lavra 1900-1909. b. Sankt-Peterburg 1911. (11) French: a. Paris 1846. b. SESBOUË: Sesbouë-DeDurand-Doutreleau 1982-1983. (12) Demotic Greek: a. BEAP 1972-1976. b. EPE 1972-1974.

*Eun 3:*

- a. TIT: (1) κατ' Εὐνομίου λόγος γ' (i839; Sesbouë-DeDurand-Doutreleau).  
 (2) κατ' Εὐνομίου λόγος γ'. περὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος (Garnier-Maran-Faverolles).

- (3) τοῦ αὐτοῦ πρὸς Εὐνόμιον περὶ πνεύματος (i2141 i2161).  
 (4) τοῦ αὐτοῦ Μεγάλου Βασιλείου πρὸς Εὐνόμιον περὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος (i1943 i2133).  
 (5) περὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος λόγος (i2029).  
 (6) περὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος γ' (i2143).  
 (7) περὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος λόγος γ' (i1245 <sup>(78)</sup> i1376 i2547).  
 (8) περὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος λόγος τρίτος (i903 i2132).  
 (9) περὶ τοῦ πνεύματος τοῦ ἁγίου (i1380 i2143 i2144).  
 (10) πρὸς Εὐνόμιον περὶ τοῦ πνεύματος τοῦ ἁγίου λόγος γ' (i1703 i1943 i2205 i2541).  
 (11) λόγος γ' (i1269).

b. ID: ΒΑΣ. Μόλις ποτὲ [δὲ: i839 i1269 i1529; τε: i2132] κορεσθεῖς τῶν εἰς τὸν μονογενῆ [μονογενῆ υἱόν: i839 i1269 i1529] βλασφημιῶν, ἐπὶ τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον μετελήλυθεν ἀκόλυθα [ἀκόλυθον: i1703] τῇ ὅλῃ ἑαυτοῦ [αὐτοῦ: i2144 i1376 i2541 i2132 i903; edd.] προαιρέσει καὶ περὶ τούτου διαλεγόμενος...ἡμῖν ἀποκεῖσθαι αἰῶνα, ὅταν διαβάντες τὸ δι' ἐσόπτρου καὶ αἰνίγματος ὄραν τὴν ἀλήθειαν τῆς πρὸς πρόσωπον θεωρίας ἀξιωθώμεν [ἀξιωθώμεν, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν, μεθ' οὗ δόξα τῷ πατρὶ καὶ τῷ ἁγίῳ πνεύματι νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν: i1376 i2541 i2132 i903; edd.]

c. MSS: i835 i839 i872 i903 i1047 i1245 i1269 i1273 i1376 i1380 i1529 i1686 i1692 i1943 i2029 i2132 i2133 i2141 i2143 i2144 i2148 i2158 i2161 i2170 i2205 i2541 i2547 i2603 i2609.

d. EDD: (1) Pole 1535. Reprints: Hahnpol 1551; DeBesze 1570 1579; DuDuc-Morel 1618 <sup>(79)</sup> 1638. (2) Combefis 1679. (3) Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730, i 271D1-278D8. Reprints: DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 29, 497A1-572B14; BEP (1975) 52. (4) Sesboué-DeDurand-Doutreleau 1982-1983.

e. VERS: (6) Latin: a. TRAPEZUNTIOS ('Basili Magni contra Eunomium, liber tertius. qui est de spiritu sancto.' ID: Vix tandem blasphemias in unigenitum saturatus, ad spiritum sanctum transiit, totiesque suae consentanea uoluntati de ipso etiam disserit...in quo per speculum et aenigma ueritas uidetur, uisum, et uisionem quem ad faciem est, consequuti fuimus in Christo Iesu domino nostro, cui sit cum patre gloria et spiritu sancto, nunc et in secula. amen): (i) MSS: i1112 i1115 i1268 i1320 i1321 i1378 i1384 i2175

(78) In finem, κατὰ Εὐνομίου ἀντιρρητικός γ'.

(79) With revisions drawn from i2133.

i2307 i2566 i2593 i2620. (ii) EDD: Bade 1520. Reprints: Bade 1523a 1523b 1523c 1531 1588; Müslin 1540 1565 1569 1571; Tilmann 1547 1550; Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603; Schott 1616 1617; DuDuc-Morel 1618 1638; Combefis 1679; Rome 1526. b. HAHNPOL ('Diui Basilii Magni contra apologeticum Eunomii euersorius liber tertius Iano Cornario interprete.' ID: Vix uero tandem blasphemias in unigenitum filium exsatiatus ad spiritum sanctum transiit, consentanea toti proposito suo etiam de hoc uerba faciens. scribit autem sic...et credere experientiam ipsius ac certam comprehensionem, in futurum seculum nobis reseruari, quando transgressi uisionem ueritatis per speculum et in aenigmate, spectaculo ad faciem digni fitemus): Hahnpol 1540. Reprints: Hahnpol-Fumani 1548; Hahnpol 1552 1556.

c. DEBESZE: DeBesze 1570. Reprints: DeBesze 1579. d. GARNIER ('Contra Eunomium liber tertius de spiritu sancto.' ID: 1. BAS. Vix tandem blasphemias in unigenitum exsatiatus, ad spiritum sanctum ita transiit, ut de eo etiam consentaneum toti suo proposito sermonem instituat...cum, tempore hoc, in quo ueritas per speculum et aenigma uidetur, transacto, eam contemplationem quae ad faciem est fuimus consecuti): Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730, i 271D1-278D8. Reprints: Garnier-Maran-Faverolles 1750-1751 1793; Caillau-Guillon 1833 1842; DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 29, 654A1-670D1. (7) Old Slavonic (Russian): EVFIMIY ('O svyatem duse.' Inc. Edva zhe nekogda nasytivsya na edinorodnago sina vredoslovii, na dukha svyatago preyde): i1719 i2302. (8) Syriac: i1558. (9) German: a. SCHWEICKHART: Schweickhart 1591. b. WAISSMANN: Waissmann 1838-1842. (10) Russian: (i) MSS: i691. (ii) EDD: a. Moskva 1845-1848. Reprints: Moskva 1853-1860 1891, Sergeyev Posad 1892-1902, Troitska Lavra 1900-1909. b. Sankt-Peterburg 1911. (11) French: a. Paris 1846. b. SESBOÜÉ: Sesboué-DeDurand-Doutreleau 1982-1983. (12) Demotic Greek: a. BEAP 1972-1976. b. EPE 1972-1974.

*AmphSp*: Ad Amphiloichium de spiritu sancto (CPG 2839)

The latest edition of the *AmphSp* prepared by Benoît Pruche can hardly be called by that name since it is a mere reprint of the text of Garnier-Maran-Faverolles, as reissued by DeSinner 1839, to which were added the variants from Johnston 1892. Pruche, very eloquent in the introductory pages, becomes rambling when dealing with textual matters (pp. 237-239) without perhaps realizing that whatever he had to say on the more than 200 preceding pages is entirely dependent for its credibility on the critical value

of the text he has been so eloquently interpreting. Any reader of Pruche 1968 should probably dismiss most of the remarks he makes on those pages and be grateful that the author incorporated most of Johnston's variants albeit relegating them to the apparatus criticus. Hence, by exercising one's own judgement, one can gain from his edition in textual accuracy. On the other hand, one should appreciate Pruche's remarks on the text of Johnston vis-à-vis the Garnier-Maran-Faverolles: 'Le texte des Bénédictins du reste, ...paraît excellent. Les variantes apportées par Johnston, en provenance de mss ignorés de Dom Garnier et Dom Maran, ne font que confirmer ce fait. La plupart des leçons, pour ne pas dire presque toutes, sont des leçons de détail: omissions ou additions de particules; interversions de termes; modifications du genre ou de la conjugaison; fautes d'inattention ou erreurs manifestes de copistes' (p. 238). However, as Basil himself so well put it in the *AmphSp*, οὐ μὴν ὅτι μικρά, ὡς ἂν τῷ δόξαι, τὰ ἐρωτήματα, διὰ τοῦτο καὶ παροφθῆναι ἄξιον· ἀλλ' ἐπειδὴ δυσθήρατος ἡ ἀλήθεια, πανταχόθεν ἡμῖν ἐξίχνευτά (254.16-18 Pruche; 69B12-15).

If a new critical edition is to be issued it should further build on the outstanding achievements so far gained, broadening the MS basis to include as many readings as possible and paying close attention to the ancient versions and the indirect tradition. A text thus established will show all the subtle changes in Basil's thinking even in the use of particles and prepositions from the time he wrote his *Eun* 1-3 and from the moment he allowed so much ethical and scriptural material to colour his 'dogmatic' thought.

**Pinax:** (i) MSS: i344 i835 i839 i849 i872 i1314 i2134 i2170 i2547 i2612. (ii) EDD: Erasmus 1532, Hahnpol 1551, DuDuc-Morel 1618 1638. e. VERS: (6) Latin: Erasmus 1532a, Erasmus 1532b 1703-1706, Müslin 1540 1565+ 1569+ 1571+, Tilmann 1547 1550, Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603+, Schott 1616 1617, DuDuc-Morel 1618 1638, Hahnpol 1540, Hahnpol-Fumani 1548, Hahnpol 1552 1556. (9) German: Scheickhart 1591.

a. TIT: (1) τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου ἀρχιεπισκόπου Καισαρείας Καππαδοκίας περὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος πρὸς τὸν ἐν ἁγίοις Ἀμφιλόχιον ἐπίσκοπον Ἰκονίου.

(2) τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου ἀρχιεπισκόπου Καισαρείας Καππαδοκίας περὶ θεολογίας τῆς ἁγίας τριάδος (i2016).

(3) ...Ἰκονίου προσφωνητικῶς προσερωτήσαντος (i2144).

(4) ...κατ' Εὐνομίου (i2148).

(5) τοῦ ἁγίου Βασιλείου πρὸς Ἀμφιλόχιον ἐπίσκοπον Ἰκονίου τῆς Λυκαόνων περὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος ἐν κεφαλαίοις τριάκοντα (i2143).

b. ID: Ἐπήνεσα τὸ φιλομαθές σου καὶ φιλόπονον τοῦ τρόπου καὶ ἤσθην γε ὑπερφυῶς τῷ ἐπιστατικῷ καὶ νηφαλίῳ τῆς διανοίας δι' ἣν οὐδεμίαν ἀδιερεύνητον οἶει χρῆναι καταλαμπάνειν φωνήν...δῶσει γὰρ ὁ κύριος ἢ δι' ἡμῶν ἢ δι' ἐτέρων, τῶν λειπόντων τὴν πλήρωσιν κατὰ τὴν ἐπιχορηγουμένην τοῖς ἀξίοις αὐτοῦ γνώσιν ὑπὸ τοῦ πνεύματος.

c. MSS: i308 (No. 71) i344 i835 i839 i849 i872 i903 i911 i1257 i1301 i1308 i1314 i1376 i1380 i1504 i1686 i1692 i1939 (cc.5-6) i1943 i2016 i2132 i2133 i2134 i2141 i2143 i2144 i2146 (c.1) i2148 i2158 i2161 i2170 i2205 i2227 i2541 i2547 i2603 i2612.

d. EDD: (1) Erasmus 1532. Reprints: Hahnpol 1551; DuDuc-Morel 1618 1638. (2) Combefis 1679. (3) Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: DeSinner 1839; Harvey 1841; Migne 1857 1886 = PG 32, 68A1-217C2. (4) Johnston 1892. Reprints: Pruche 1968; <sup>(80)</sup> BEP (1975) 52; Sieben 1993; Bonheiden 1983; Telleman 1983.

e. VERS: (2) Armenian: i1430 (extr.) (6) Latin: a. TRAPEZUNTIOS (i. 'Praefatio ad Bessarionem' = *Eun* 1, e. VERS: [6] ii. 'Praefatio ad Ioannem episcopum Quinqueecclesiensem' <sup>(81)</sup> Georgii Trapezuntii in traductionem Magni Basilii ad Amphiloichium praefatio.' ID: Libros Magni Basilii illius aduersus Eunomium quibus diuinitas sanctissime trinitatis defenditur a Greca in Latinam nobis linguam traductos...omniaque tribuenti alterum Basilii librum, quo spiritum sanctum eiusdem esse glorificationis cum patre et filio contra Eunomianos demonstrauit, inscripsimus ut nostra etiam opera communi hominum utilitati tuis in nos singularibus pro meritis consulatur. <sup>(82)</sup> *AmphSp*: 'Beati Basilii contra Eunomium ad Amphiloichium episcopum Iconii de spiritu sancto.' ID: Laudau diligentiam tuam in discendo atque industriam et mirum in modum letatus sum inquisitione ac uigilantia mentis. qua ex re fit ut nullam uocem earum que de deo ex consuetudine proferuntur...

(80) No new MSS have been collated. It is rather a reprint of DeSinner 1839. However, at least in the apparatus criticus Pruche reprints most of Johnston's readings.

(81) Ianus Pannonius, since 1459 Bishop of Pécs, Hungary.

(82) Complete text in Monfasani 1984, Text lxxii, pp. 252-253. Found only in i2593. For the circumstances, see Monfasani 1976, 194-197, and Backus 1985, 259.

prestat enim dominus uel per nos uel per alios perfectam eorum que restant absolutionem iuxta cognitionem que digna a spiritu prebatur): (i) MSS: i1112 i1115 i1268 i1320 i1321 i1378 i1384 i2175 i2307 i2566 i2593 i2620. (ii) EDD: Bade 1520. Reprints: Bade 1523a 1523b 1523c 1531 1588.<sup>(83)</sup> b. ERASMUS ('Reuerendo in Christo p. ac domino d. Ioanni Dantisco episcopo Culmensi, serenissimi Poloniae regis apud caesarem oratori, Desiderius Erasmus Roterodamus s.d.' ID: Nae tu mihi tui cupientissimo, te totum ἀφθώως exhibuisti praesul ornatissime. nam mentis ingenique tui simulacrum, hoc est, integritatem, candorem, pietatem, eruditionemque non uulgarem in carminibus epistulisque tuis, haud secus atque in speculo contemplari licet...tum publice regno Poloniae felicem, teque Sigismundus rex, ut si quis alius, omnibus ornamentis egregio principe dignis cumulatus, dulci patriae, gregique carissimo, cuius sollicitudo pietatem tuam per omnes negotiorum undas comitatur, breui restituat. datum apud Friburgum Brisgoae, pridie Calendas Maias, anno domini mdxxxii. *AmphSp*: 'D. Basilii Magni Caesariensis episcopi de spiritu sancto liber ad sanctum Amphilochium Iconii episcopum, Des. Erasmo Roterodamo interprete. prooemium.' ID: Equidem collaudo in moribus tuis discendi studium atque industria supraque modum delector ista instantia uigilantiaque mentis tuae...sin minus, nulla inuidia est, studiose affidentem inquisitioni, per interrogationem a contentione alienam aliquid addere cognitioni. dabit autem dominus per nos et per alios, eorum quae desunt suppletionem, iuxta scientiam quae dignis subministratur a spiritu): (i) MSS: i1044. (ii) EDD: Erasmus 1532a. Reprints: Erasmus 1532b 1703-1706; Müslin 1540 1565+ 1569+ 1571+; Tilmann 1547 1550; Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603+; Schott 1616 1617; DuDuc-Morel 1618 1638. c. HAHNPOL ('De spiritu sancto liber ad sanctum Amphilochium Iconii Episcopum.' ID: Prooemium in quo tractatur quod necessariae sunt de minutissimis theologiae partibus perscrutationes. caput i. Collaudo tuum discendi studium et morum industriam et sane ualde gauisus sum instantia tua ac mentis sobrietate, eo quod nullam uocem citra inuestigationem relinquere oportere putas...si uero defectuose habere uidentur, nulla inuidia est, quominus studiose huic quaestioni affideamus, et per interrogationem minime contentiosam aliquid in eius cognitionem addamus. dabit enim dominus per nos aut etiam per alios ut quae restant suppleantur, prout scientia dignis a spiritu suppediatur):

(83) For a brief comparison between the translations by Trapezuntios and Erasmus, see Backus 1985, 262-269.

Hahnpol 1540. Reprints: Hahnpol-Fumani 1548; Hahnpol 1552 1556.

d. MARAN ('S.p.n. Basilii, Caesareae Cappadociae archiepiscopi, liber de spiritu sancto ad s. Amphilochium Iconii episcopum.' ID: Caput i. prooemium in quo ostenditur necessarias esse minutissimis theologiae partibus perscrutationes. 1. collaudaui in moribus tuis discendi et laborandi studium; ac supra modum delectatus sum attentione, atque uigilantia elucente in tua illa sententia...sin minus, nulla inuidia est, studiose insidentem inquisitioni, per interrogationem a contentione alienam aliquid addere cognitioni. dabit enim dominus aut per nos aut per alios, eorum quae desunt complementum, iuxta scientiam quae dignis subministratur a spiritu<sup>(84)</sup>): Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: Garnier-Maran-Faverolles 1750-1751 1793; Caillau-Guillon 1833 1842; DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 32, 67A1-218C4. (8) Syriac: (i) MSS: i1544 i1545 i1553 i1556 i1563 i1566. (ii) EDD: Taylor (in preparation). (9) German: a. SCHWEICKHART: Schweickhart 1591. b. WAISSMANN: Waissmann 1838-1842. c. BLUM: Blum 1967. d. SIEBEN: Sieben 1993. (10) English: a. HARVEY: Harvey 1841. b. LEWIS: Lewis 1888. Reprints: Lewis 1889 1892. c. JACKSON: Jackson 1895. d. ANDERSON: Anderson 1980. (11) Russian: a. Moskva 1845-1848. Reprints: Moskva 1853-1860 1891, Sergeyev Posad 1892-1902, Troitska Lavra 1900-1909. b. Sankt-Peterburg 1911. (12) French: a. Paris 1846. b. PRUCHE: Pruche 1947 1968. c. MAIGNON: Maignon 1980. (13) Demotic Greek: a. BEAP 1972-1976. b. EPE 1972-1974. c. KALAMARAS: Kalamaras 1973. (14) Czech: MANDAC: Mandac 1978. (15) Romanian: CORNIȚESCU: Cornițescu 1979-1981. (16) Italian: a. CAVALCANTI: Cavalcanti 1984. b. AZZALI BERNARDELLI: Azzali Bernardelli 1993. (17) Dutch: a. TELLEMAN: Tellemann 1983. b. Bonheiden 1983. (18) Spanish: a. ANONYMOUS: México 1983. b. VELASCO DELGADO: Velasco Delgado 1996.

(84) According to a note, 'ex interpretatione Erasmi pluribus locis emendata' (PG 32, 68 n.20).



## SUPPLEMENT: Textual Probing into Ask 2

All references are to the Ask 4 and Ask 2 ErAp, fus, br, separated by a slash (first number is of Ask 4), and the paragraph (in bold face) and line number of PG 31.

1/1 fus: 2-3 om.

13: ἐρώτημα: ἐπερώτημα.

26: ἐκείνη: ἐκείνη κατὰ δύνανμιν.

2/2 fus: 1-4: om.

1.7: πῶς: ὅπως.

13: ἡμῖν add. post ἐξωθεν.

15: φημί: φημί δὴ (= i253 i303).

18: παραλαβὸν: παραλαβὼν (= i322).

25: διὰ: παρὰ (= i238 i399).

30: ὅτι om.

39: συμφύτοις add. post δυνάμεις.

57: μάλιστα om.

84: ζῶν ταύτην: ἐνταῦθα ζῶν (= i238 i253 i303).

89: τοῦ om. ante κυρίου.

2.7: προσδοκωμένων om.

11: ὑπάρχει: ἐνυπάρχει (= i253).

11: τε om.

17: ὁποιός ἐστιν om. (Maur. add. ex i253 i303).

17: ἠπιστάμεθα: ἐπι-.

21: δέ: ἐπὶ.

22: ἐστι om.

27: ὅτι om.

32: ἀντιδόσιν: ἀνταπόδοσιν.

32: προγενομένων ἡμῖν ὑπομένομεν: προσγενομένων ἡμῖν καλῶν ὑπομένωμεν (= i237 i253 i399).

37: εἰς τὸ om.

3.6: τὰ om.

7: ἐκεῖνο οὐδὲ: ἐκεῖνο ὁ οὐδὲ (= i238 i253 i303).

11-12: ὁδο ποιήσας ὁ θεὸς τὸν ἄνθρωπον.

18-19: οὐ περιεῖδεν: οὐχ ὑπερίδεν (...ὑπερεῖδεν i238 i253 i303).

19: ἀλλὰ τὰ μὲν πρῶτα νόμον: ἀλλὰ νόμον ἔδωκεν (= i238).

24: διήγειρε: -v.

26-27: ἐφάνερωσε: -v.

30: παρυβρίσαντες: -τας.

30: ἀνεκλήθωμεν: ἐκλήθημεν.

4.1: ἀνέλαβε: -v.

2: ἐβάστασε: -v.

4: ἐξηγόρασε: -v.

8-9: αἰωνίους: αἰωνίας (= i253 i303).

10-11: τί οὖν...ἡμῖν om. (= 'editi et mss. non pauci.' contra Maur. cum Rufino, cf. PG 31, 916 n.75).

22: τότε om.

24: καὶ ἀποστασία om.

29: ἐμοί: μοι.

36-37: κεφαλαίων: -ῶ (= i399).

3/3 fus, 1.7: ordo γεωργός καὶ τροφεύς ἐστιν.

16: ordo ἔδωκεν ἡμῖν ὁ κύριος.

18: ἐπιζητεῖ: ἀπαιτεῖ (= i399).

23: χαρισάμενος: κεχαρισμένος.

28: φησὶ om.

30: ἀδελφῶν: ἐλαχιστῶν.

30: ἀδελφῶν μου τῶν om.

2.1: ἔστι: -v.

15: ἀπὸ Χριστοῦ: ἀπὸ τοῦ Χ.

4/4 fus: 14: ὑμῖν: ἡμῖν (= antiqui quatuor libri).

5/5-6 fus, 1.11: εἶναι τῷ σκοπῷ: εἶναι καὶ τῷ σκοπῷ (= i399<sup>(85)</sup>).

28: οὕτω: οὕτως.

2.5: ἀποξενώσοιμεν: ἀποξενώσαιμην (= i253 i303).

7: εἰπόντα: λέγοντα.

11: οὕτω: οὕτως.

12: ordo ἑαυτῷ ὑπάρχουσιν.

25: τὰς ἐντολάς μου: τὰς ἐντολάς τὰς ἡμᾶς.

3.8: ἐκείνοις: -αις.

9: οὕτω: -ς.

13: βούλημα: θέλημα.

19: ἐκεῖνο: ἐκείνου.

22: ὁ om.

23: βούλημα: θέλημα (= i253).

29: εἴτε ἐσθίετε: εἴτε οὖν ἐσθίετε (= i238 i253 i303).

65: διάθεσις ἦν: ἦν ἡ διάθεσις.

67-68: καὶ ἐλάλουν: καὶ om.

[6] 1.14: διὰ ὀφθαλμῶν: δι' ὀφθαλμῶν.

14: διὰ ὧτων: δι' ὧτων.

22: Χριστοῦ: κυρίου.

(85) Sed lin. 17 contra i399, ἐπιζητεῖται loco ἐπιτελεῖται. similiter 2.20, fus 6.1 etc.

28: περιέλκουσι: περιέχουσι.

2.11: καὶ τὸ κατατρυφᾶν: καὶ om.

11: καὶ τὸ καταγλυκαίνεισθαι: τὸ om.

6/7 fus, 1.21: μονήρει: μονήρη.

33: τὸ om.

2.2: τὸν om.

6: αἰρῆται: αἰρεῖται (= i253 i303).

6: εὐάρεστον: ἀρεστόν.

8: πληροφορῶν: πληρῶν.

15: εἶτα: ἔπειτα.

16: πάντα τὰ πνευματικὰ χαρίσματα: πάσας τὰς ἐνεργείας τοῦ ἁγίου πνεύματος.

32: add. καὶ κοινωνία post μεταδόσει.

3.2: ἐξαριθμεῖσθαι: ἐξαριθμήσασθαι (= i238).

9: marg. Δαβίδ.

16: τε om.

24: οὐδο τὸ αὐτοῦ ἔργον.

29: περιηρηγένοι: περιηρκένοι.

4.1: ἐπιδείξεται: -ηται.

6: οὐδο ἀρκεῖσθαι λέγει.

8: τεκταίνεν: τεκτένει.

9: τεκταινόντι: τεκτενόντι.

11: εἴποι ἄν: ἐποοίεν ἄν.

12: τοῦ om.

29: οὕτω: οὕτως.

37: ἡ...ἡ om.

7/8 fus, 1.4: προοιέναι: προσιέναι.

17-18: ἑταιρείαις: ἑταιρίαις.

46: add. καὶ post κτημάτων.

46-47: add. τε post συνηθείας.

47: add. καὶ προσπαθείας post βίου.

51 53 56: τελωνείου: τελονίου.

2.17: add. ἄλλος post δοκεῖ.

26: οὐδο Ἰησοῦ Χριστοῦ.

35: πρὸς θάνατον: πρὸς τὸν θάνατον.

53: ἐπήλωσε: -v.

53: εἶχε: -v.

57: τῶν πολλοῖς: τῶν τοῖς πολλοῖς. <sup>(86)</sup>

58: προεμένοις: προτεμένοις.

(86) Cf. PG 31, 940 n.49: ita 'editi et mss. tres.'

3.22-23: πολυτιμήτων: πολυτίμων.

29: ἐπτώχευσε: -v.

30: κατορθώσαιμεν: προ-.

44: ἡμῶν εἰπόντος: ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ (= i253 i303).

45: οὗτοι δὲ εἰσιν οἱ εἰς τὰς ἀκάνθας σπαρέντες, οἱ ὑπὸ μεριμνῶν: τὸ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας πεσόν, οὗτοί εἰσιν οἱ τὸν λόγον ἀκούσαντες καὶ ὑπὸ μεριμνῶν (Lk 8.14 <sup>(87)</sup>).

8/9 fus, 1.26: χαύνως: τοῦ χ.

26-27: διατεθέντας: -α.

27: διοίκησιν: ἐκδίκησιν (= i238 i253 i303).

27: οὐχ: καὶ οὐχ.

27: ὑποδίκους: ὑπόδικον.

2.3: συνδιαπληκτίζεσθαι: διαπληκτίζεσθαι.

7: ὅστις: ὅς.

10: καὶ τοῦ εὐαγγελίου: καὶ ἔνεκεν τοῦ εὐαγγελίου.

14: χρή τὴν τῆς ἱεροσυλίας ἀμαρτίαν: χρή τὴν ἀμαρτίαν τῆς ἱεροσυλίας.

19: φησι: φησίν.

21: τις: τίς.

23: post ἁγίων: καὶ ὅτι ἡδύνηθε οὖν ὅλως ἡ τόλμα ὑμῖν εἶπεν, ὅτι κρίματα ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν.

27: οὐχί: οὐ.

30: δίαπαν: διάσκεψιν (= i253 i399).

9/10-14 fus, 1.16: ἐπηρώτησε: -v.

18: προσέταξε: -v.

23: μετατιθεμένους: μετατεθεμένους (= i238 i253 i303).

25: εἰσι: εἰσίν.

2.3: ὄνειδη καὶ ψεύδη: ...καὶ ὁ ψεύδη.

4: τοῦ ἔργω: τῷ ἔργω.

4: κατέχοντες: καταχέντες.

7: ἀλλὰ ἄγειν: ἀλλ' ἄγειν.

8: δεῖ: χρή.

10: αὐτοῖς: αὐτοῦς.

23: διάκεινται: διάκειται (= i238 i253).

25: χρήσιμον: χρησίμην.

26: ἕκαστος: ἐξετασθῇ (= i253).

29: ἔτοιμον: -ος.

(87) Cf. *Nestle-Aland Greek-English New Testament*, edd. Kurt Aland, et al. (3rd ed., Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1986), 180, apparatus ad 8.14.

i415 reads: οὗτοι δὲ εἰσιν οἱ εἰς τὰς ἀκάνθας ἐμπεσόντες, οἱ ὑπὸ μεριμνῶν τοῦ πλοῦτου καὶ ἡδονῶν τοῦ βίου συμπνίγουνται καὶ οὐ τελεσφοροῦσιν.



[11], 8: ἀνέπεμψε: -v.

8: συνίστησι: -v.

8: οὐ: μὴ.

22: τοῦ ἀληθινοῦ δεσπότη: θεοῦ τοῦ ἀληθινοῦ (= i253 i399).

26: ἐκείνον om.

[12], 19: καὶ om.

21: περιγεγόμενον: -ομένοις.

24: ὑπάγοντος: ὑπαγαγόντος.

[13], 5: διὰ σιωπῆς: διὰ τῆς σιωπῆς.

[14], 9: τις: τίς.

14: εἰ κατὰ ψιλήν ποτε: εἰ ποτε κατὰ ψιλήν.

10/15 fus, 1.7: πρὸς με: πρὸς με.

19: βλασφημίαν ἐπισχεσθῆναι: βλασφημίαν ἐν τῷ μέρει τούτῳ ἐπισχεσθῆναι. <sup>(88)</sup>

24-25: εὐσεβεία: ἀγάπη.

25: ἀφωρίσθαι: ἀφορίσθαι.

27: ὡς μήτε: ὡστε.

2.22: πρὸς τὸν ὁμήλικα: πρὸς ὁμήλικα.

26: ἡμῖν om.

28: ἀμέτρως ἢ ἀσχημόνως: ἀμετρίαν ἢ ἀσχημοσύνην.

29: κατὰ: παρὰ.

31: ἀναγκαζέσθω: κατα-.

3.8: ἀπροσκόπως: ἀπροσκόρως.

4.6: δρόμον: εὐδρομον.

21: δύο ἢ τριῶν μαρτύρων: δύο μαρτύρων ἢ τριῶν. <sup>(89)</sup>

31: τί: τί.

31: ὑπαρπαγήν: ὑφαρπαγήν.

11/16-19 fus <sup>(90)</sup>, 16.1.7-8: ἀριθμῆσαι: ἀριθμῆσαι τὴν ἐγκράτειαν.

18: τινὶ τῇ ἐγκρατεῖα καθείργεται: τινὶ ἄγχειν καὶ πιέζειν τῇ ἐγκρατεῖα προσήκει (= i238 i253 i303).

2.1: φοβερόν: φοβερόν κακόν.

8: ὡς: ὅς.

8: ἀποδόμενος: ἀπέδοτο.

(88) Cf. i238 i253 i399 quoted in PG 31, 952 n.91.

(89) i415: δύο μαρτύρων καὶ τριῶν. Cf. Mt 18.16.

(90) The importance of EtAp 16 fus arises from the two long variants found in Ask 3 and Ask 6; cf. Gribomont 1953, 212.27-35, 213.47-51; cf. also pp. 103-105 124-129. Here, in the first instance, Ask 2 aligns itself with Ask 4, Ask 5, Ask 6b and Ask 7; in the second case (Gribomont, 213.47-51) they are joined by Ask 6.

9: πρωτοτόκια καὶ: προτοτόκια ἑαυτοῦ. <sup>(91)</sup>

10-23: ἐν ἐγκρατεῖα δὲ οἱ ἅγιοι...οὐ διὰ τῆς ἐγκρατείας: καὶ πᾶσα δὲ τῶν ἁγίων...δι' ἐγκρατείας κατωρθώθη (= Gribomont 1953, 212.27-35). <sup>(92)</sup>

13: ἐπιδημία τῇ: ἐπιδημία τῆς.

15: ἔλαβε: -v.

19: γέγονε: -v.

21: τὴν νηστείαν ἡμέραν: τῆς νηστείας ἡμέραν.

25: αὐτοῦ: ἑαυτοῦ.

26: τὴν παντελεῖ ἀποχὴν: τὴν εἰς τὸ παντελὲς ἀποχὴν (= i322).

30: post ἡδέων add. σκοπὸν δὲ ἔχουσιν τὴν τῆς χρείας ἐκπλήρωσιν (= i238 i253).

3.2: ζῶσι: -v.

2: ἡμῖν om. <sup>(93)</sup>

7: δόξη: δόξης.

10: ἀγεννοῦς: ἀγενοῦς. <sup>(94)</sup>

10: post τῶν add. ἄλλων.

11: πέφυκε: -v.

50/4 br, 11: περὶ αὐτοῦ λόγον: λόγον περὶ αὐτοῦ.

14-16: ἄλλως...ἀτιμάζεις: ἄλλω τε τοῦ ἀποστόλου ἀποφηναμένου... ἀτιμάζεις, ποτε εἰπεῖν ποῖον ἀμάρτημα μικρὸν τολμήσει.

20: δηχθέναι: δειχθέντι.

21: οὗτος καταλύει: καταλύει οὗτος.

22: βακτηρίας: τῆς ἑαυτοῦ βακτηρίας.

51/5 br, 8: καὶ ἐν: καὶ.

11: λυπηθῆναι: λ. ὑμᾶς.

14: ἀλλὰ ἐκδίκησιν, ἀλλὰ ζῆλον: ἀλλὰ ζ., ἀλλὰ ἐκδ. <sup>(95)</sup>

52/287 br, 1: οἱ ἄξιοι καρποὶ: καρποὶ ἄξιοι.

53/6 br, 2: ὁμολογῶν μετανοεῖν: μετ. ὁμολ.

8: κύων ὅταν: ὅταν κύων.

(91) Ask 3, Ask 5, Ask 6, Ask 6b and Ask 7 have αὐτοῦ.

(92) i415 reads as in PG 31. Cf. Gribomont 1953, 212.27-37.

(93) Garnier-Maran-Faverolles have added it from i238. Cf. PG 31, 960 n.20.

(94) This second longer variant (= Gribomont 1953, 213.47-51) appears only in Ask 2.

(95) Quotation of 2 Cor 7.11. The variant of the Maurist text is not reported in Nestle-Aland Greek-English New Testament, edd. Kurt Aland, et al. (3rd ed., Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1986).

54/288 br, 2: ἁμαρτίας ἑαυτοῦ· ἑαυτοῦ ἁμαρτίας.

21: ἐξωμολογοῦντο: ἐξο-.

23: ἅπαντες om.

55/289 br, 18: ἐρίζει: ἢ ἐρίζει.

19: ἅπαξ τις: τις ἅπαξ ποτὲ.

56/99 br, 2: χρή ἐπιτιμιᾶν: ἐπιτ. χρή.

10: μάλιστα ὅταν λύπη ποσοῇ: μάλιστα ὅταν λυπηρὸς ἦ καὶ ἐπίπονος. <sup>(96)</sup>

57/158 br, 2-3: δέχεσθαι τὸ ἐπιτιμιὸν τις: δέχεσθαι τίς τὸ ἐπιτιμιόν.

6: τοῦ: τὸ.

8: καὶ τῆς ἐμπειρίας: καὶ ἐμπειρίας.

58/159 br, 5: ἐγνώρισε: -v.

7-8: ἐπιμελῶς παιδεύει: παιδεύει ἐπιμελῶς.

8: κατέστησε: -v.

59/7 br, 5: εἴρηται: εἶπεν ὁ κύριος (= i399).

7: ῥιφή: ἔρριπται (= i322).

11: ὁ ἁμαρτήσας λαμβάνει: λαμβάνει ὁ ἁμαρτήσας.

60/8 br, 5: ὡς ὁ κύριος ἐδίδαξεν: ὡς ἐδίδαξεν ὁ κύριος.

61/9 br: [no variants.]

62/85 br, 4: περὶ om.

7: post εἶναι add. ἀλλ' ἦν αὐτοῖς ἅπαντα κοινά. <sup>(97)</sup>

10: τὴν ψυχὴν: καὶ τὴν ψυχὴν.

63/86 br, 4: τοῦτου: τοῦτο.

10: φύραμα: τὸ φύραμα.

10: δολοῖ: ζυμοῖ (= i415. Cf. PG 31, 1144 n.62).

64/187 br, 5: τοὺς μὲν οἰκείους: τοῖς μὲν οἰκείοις (= i322 i415).

9: ἔδοξε: -v.

10: post πένησι add. δέ.

12: οἱ om.

(96) Whereas the otherwise partners of the Halki codex, i238 and i253, read, ὅταν λυπηρὸς ἦ καὶ ἐπώδονος, i415 has, λυπηρὸς ἦ καὶ ἐπίπονος ὁ τρόπος τῆς θεραπείας.

(97) Likewise i415 quoting Acts 4.32.

13: εἰπόντος: λέγοντος.

21: δεδομένον: διδόμενον.

22: ἄν: ἔάν.

22: δοκιμάση τυπώσει: δοκιμάση ἢ τυπώσει. <sup>(98)</sup>

65/188 br, 3: πρὸς ἡμᾶς om. (= i253 i415).

9: ὅς: ὅστις. <sup>(99)</sup>

66/189 br, 2: ἀπαγαγεῖν: ἀγαγεῖν (= i253). <sup>(100)</sup>

3: διὰ οἰκοδομῆν: δι' οἰκοδομῆν.

8: ἐπιτρεψόν μοι: πρῶτον ἐπιτρεψόν με. <sup>(101)</sup>

67/21 br, 5: γίνεται ὁ: γίνεται μὲν ὁ (= i253).

68/22 br, 5: μετὰ ἡμέραν: μεθ' ἡμέραν.

7: ἐκείνων ψυχῇ: ψυχὴ ἐκείνων.

8: μελέτη γένηται: μελέτη αὐτῶν γένηται.

69/160 br, 14: ὄνειδος τοῦ διαβόλου: ὄνειδισμὸν τοῦ διαβόλου. <sup>(102)</sup>

70/161 br, 2: ταπεινώσεως: διαθέσεως (= i238 i253 i303 <sup>(103)</sup>).

71/162 br, 6: τις: τίς.

72/163 br, 10: ἐστι: -v.

12: post καρδίας add. καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς σου. <sup>(104)</sup>

26-27: εἰπόντι μακάριοι: εἰπόντι ὅτι μακάριοι. <sup>(105)</sup>

73/23 br, 8: οἰκονομῆται: οἰκονομεῖται (= i253 i303).

15: ἀκούουσι: -v.

18: τοῦ θεοῦ om.

330/104 br, 9-10: ut in textu (contra i253 i303 = n.99).

332/109 br: ut in textu (contra i238 i253 = n.6).

(98) Against i225, i415 reads as in PG 31.

(99) i415 as in PG 31.

(100) i415 as in PG 31.

(101) i415 as in PG 31.

(102) i238 i253 i303 read ὄνειδισμὸν τῷ διαβόλῳ.

(103) The reading in i415 is as in PG 31.

(104) i415 as in PG 31.

(105) i415 as in PG 31.

This partial but quite substantial collation shows many affinities with three MSS in particular: i238 i253 i303. Whereas the first two contain *Ask* 3, i303 is a witness to *Ask* 4. Undoubtedly there is a coalition among *Ask* 2 and the codices containing *Ask* 3 and *Ask* 6,<sup>(106)</sup> and only incidental contact with *Ask* 4. However, even small borrowings attest to the open-ended character of most extant witnesses of Basil's works.<sup>(107)</sup>

(106) See the long variant in the ErAp 16 fus = Gribomont 1953, 212.27-35.

(107) See *BBV* i 667 668 for the letters, and *BBV* ii 6 for the homilies.

*Asketikon B*: The Complete Asketikon (ErAp 1-367)

In reference to *Ask B* one could use the term 'ideal' in the sense of imagined or hypothetical; it would serve to characterize a reconstruction of an Asketikon not found as such in any MS. Its basis, however, are the MSS of the various recensions which attest to the existence of authentic pieces eventually discarded or replaced by Basil himself because of changed opinion (on his part) or changed circumstances (Pontos instead of Cappadocia, or vice versa). The first seven pieces have been written after *Ask* 2, whereas the last five are simply duplicates replaced by revised versions of the same questions-answers. The first 357 numbers of *Ask B* correspond exactly to the questions-answers found in that order in *Ask* 2, the remaining 10 are drawn from other recensions:<sup>(108)</sup>

(108) Identified in c.2.

A2	A1r	A1s	A2p	A6b	A3	A3	A5 (109)	A6	A7	A5/7c	A4
ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp.	fus
1	1	1	-	-	0 (110)	1	1	1	Int	Int	1
2	2 (111)	2	-	-	1	2	2	2	Int	Int	2
3	Txt	Txt	-	-	2	3	Tit	Tit	it	Tit	3
4	Txt	Txt	-	-	3	4	Tit	Tit	Tit	Tit	4
5	Txt	Txt	-	-	4-5	5-6	Tit	Tit	Tit	Tit	5-6
6	3	3	-	-	6	7	3	3	Int	Int	7
7	4	4	-	34	7	8	4	4	Int	Int	8
8	5	5	-	35	8	9	5	5	Int	Int	9
9	6 (112)	6	-	36-38	9-11	10-12	6	6	Int	Int	10-14
10	7 (113)	7	-	39	12	13	7	7	Int	Int	15
11	8 (114)	8	-	(115)	(116)	(117)	(118)	(119)	Int	Int	16-19
12	-	-	-	42	15	16	10	10	Int	Int	20
13	10	10	-	43	16	17	11	11	Int	Int	21
14	11 (120)	11	-	(121)	(122)	18-19	(123)	(124)	Int	Int	22-23
15	Txt	Txt	-	(125)	(126)	20	(127)	(128)	Txlnt	Txlnt	24
16	-	-	-	46	Txt	21	Tit	Tit	Int	Int	25
17	-	-	-	47	19	22	Tit	Tit	Tit	Tit	26
18	-	-	-	48	20	23	Tit	Tit	Tit	Tit	27
19	-	-	-	49	21	24	Tit	Txt	Int	Tit	28
20	-	-	-	50	22	25	Tit	Tit	Tit	Tit	29
21	-	-	-	51	23	26	Tit	Tit	Tit	Tit	30

22	-	-	-	52	24	27	Tit	Tit	Tit	Tit	31
23	-	-	-	(129)	25	28	Txt	Tit	Tit	Tit	32
24	-	-	-	55	26	29	14	14	-	Int	33
25	-	-	-	56	27	30	Tit	Tit	Tit	Tit	34
26	-	-	-	57	28	31	15	15	Int	Int	35

(109) Based on i380, different from i381 used by Gribomont 1953, 172-177. For more details, see *Ask* 5 in c.2.

(110) An ErAp SN rather than a preface.

(111) Lines 1-57: ErAp 2 fus; 58-69: 3 fus; 70-73: 4 fus; 74-93: 5 fus; 94-112: 6 fus.

(112) In both *Ask* 1r and *Ask* 1s: ErAp 6 = 10 fus.

(113) Lines 1-10: ErAp 15 fus; 14-15: 14 fus.

(114) Lines 1-25: ErAp 16 fus; 26-36: 17 fus. In both *Ask* 1r and *Ask* 1s ErAp 9 is ErAp 19 fus.

(115) *Ask* 6b ErAp 40 = *Ask* 4 ErAp 16-18 fus; ErAp 41 = ErAp 19 fus.

(116) *Ask* 3 ErAp 13 = *Ask* 4 ErAp 16-18; ErAp 14 = ErAp 19 fus.

(117) *Ask* 3b ErAp 14 = *Ask* 4 ErAp 16-18 fus; ErAp 15 = ErAp 19 fus.

(118) *Ask* 5 ErAp 8 = *Ask* 4 ErAp 16-18 fus; ErAp 9 = ErAp 19 fus.

(119) *Ask* 6 ErAp 8 = *Ask* 4 ErAp 16-18 fus; ErAp 9 = ErAp 19 fus.

(120) Lines 32-41: ErAp 23 fus.

(121) *Ask* 6b ErAp 44 = *Ask* 4 ErAp 22-23 fus.

(122) *Ask* 3 ErAp 17 = *Ask* 4 ErAp 22-23 fus.

(123) *Ask* 5 ErAp 12 = *Ask* 4 ErAp 22-23 fus.

(124) *Ask* 6 ErAp 12 = *Ask* 4 ErAp 22-23 fus.

(125) *Ask* 6b ErAp 45 = *Ask* 4 ErAp 24 fus.

(126) *Ask* 3 ErAp 18 = *Ask* 4 ErAp 24-25 fus.

(127) *Ask* 5 ErAp 13 = *Ask* 4 ErAp 24-32 fus.

(128) *Ask* 6 ErAp 13 = *Ask* 4 ErAp 24-32 fus.

(129) *Ask* 6b ErAp 53 = *Ask* 4 ErAp 32 fus (des. ἐπιστώμεθα, 996B8); ErAp 54 = ErAp 32 fus (inc. 'ΑΑ' ουδέ, 996B8, entitled: περί τοῦ μὴ μερῶν περί τῶν κατὰ σάρκα οἰκείων).

A2	A1r	A1s	A2p	A6b	A3	A3	A5	A6	A7	A5/7c	A4
ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	fus
27	-	-	-	58	29	32	Tit	Int	Tit	Tit	36
28	-	-	-	59	30	33	16	16	Int	Int	37
29	-	-	-	60	31	34	17	17	Int	Int	38
30	-	-	-	Txt	Txt	Txt	Txt	Txt	Txt	Txt	39
31	-	-	-	Txt	Txt	Txt	Tit	Txt	Txt	Tit	40
32	-	-	-	Txt	Txt	Txt	Tit	Txt	Txt	Tit	41
33	-	-	-	Txt	Txt	Txt	Txt	Txt	Txt	Txt	42
34	-	-	-	61	32	35	18	18	InTx	InTx	43-44
35	-	-	-	62	33	36	Tit	Tit	Int	Tit	45
36	-	-	-	63	34	37	19	19	Int	Int	46
37	-	-	-	64	Txt	Txt	Txt	Txt	Txt	Txt	47
38	-	-	-	65	35	38	Tit	Tit	Tit	Tit	48
39	-	-	-	66	36	39	Tit	Tit	Tit	Tit	49
40	-	-	-	67-8	37-8	40-1	Tit	Tit	Tit	Tit	50-51
41	-	-	-	69	39	42	Txt	Tit	Int	Int	52
42	-	-	-	70	40	43	Txt	Tit	Int	Int	53
43	-	-	-	71	287	290	Tit	Tit	Tit	Tit	54
44	-	-	-	72	41	44	20	20	Int	Int	55
ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	br
45	12	14	1	73	42	45	1	1	1	1	1

46	13	15	2	74	43	46	2	2	2	2	114
47	14	16	3	75	44	47	3	3	3	3	157
48	15	17	4	76	45	48	4	4	4	4	98
49	16	18	5	77	46	49	5	5	5	5	3
50	17	19	6	78	47	50	6	6	6	6	4
51	18	20	7	79	48	51	7	7	7	7	5
52	19	21	8	80	49	52	8	8	8	8	287
53	20	22	9	81	50	53	9	9	9	9	6
54	21	23	10	82	51	54	10	10	10	10	288
55	22	24	11	83	52	55	11	11	11	11	289
56	23	25	12	84	53	56	12	12	12	12	99
57	24	26	13	85	54	57	13	13	13	13	158
58	25	27	14	86	55	58	14	14	14	14	159
59	26	28	15	87	56	59	15	15	15	15	7
60	27	30	16	88	57	60	16	16	16	16	8
61	28	29	17	89	58	61	17	17	17	17	9
62	29	31	18	90	59	62	18	18	18	18	85
63	30	32	19	91	60	63	19	19	19	19	86
64	31	33	20	92	61	64	20	20	20	20	187
65	32	34	21	93	62	65	21	21	21	21	188
66	33	35	22	94	63	66	22	22	22	22	189
67	34	36	23	95	64	67	23	23	23	23	21
68	35	37	24	96	65	68	24	24	24	24	22
69	36	38	25	97	66	69	25	25	25	25	160



A2	A1r	A1s	A2p	A6b	A3	A3	A5	A6	A7	A5/7c	A4
ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	br
115	82	83	72	143	103	106	62	62	62	62	121
116	83	84	73	144	150	153	111	110	111	111	199
117	84	85	74	145	104	107	63	63	63	63	166
118	85	86	75	146	105	108	64	64	64	64	167
119	86	87	76	147	106	109	65	65	65	65	200
120	87	88	77	148	151	154	112	111	112	112	97
121	88	89	78	149	107	110	66	66	66	66	128
122	89	90	79	150	108	111 <sup>(130)</sup>	67	67	67	67	129
123	90	91	80	151	-	112 <sup>(131)</sup>	68 <sup>(132)</sup>	-	68	68	130
124	91	92	81	152	109	113	69	68	69	69	131
125	92	93	82	153	110	114	70	69	70	70	132
126	93	Txt	83	154	111	115	71	70	71	71	133
127	94	94	84	155	112	116	72	71	72	72	135
128	95	95	85	156	113	117	73	72	73	73	168
129	96	96	86	157	114	117a	74	73	74	74	134
130	97	97	87	158	115	118	75	74	75	75	136
131	98	98	88	159	116	119	76	75	76	76	100
132	99	99	89	160	117	120	77	76	77	77	87
133	100	100	90	161	118 <sup>(133)</sup>	121 <sup>(134)</sup>	78 <sup>(135)</sup>	77	78 <sup>(136)</sup>	78	169
134	101	101	91	162	119	122	79	78	79	79	141
135	102	102	92	163	120	123	80	79	80	80	142

136	103	-	93	164	121	124	81	80	81	81	143
137	104	103	94	165	122	125	82	81	82	82	144
138	105	104	95	-	123	126	83	82	83	83	145
139	106	-	96	166	124	127	84	83	84	84	146
140	107	-	97	167	125	128	85	84	85	85	147
141	108	-	98	168	126	129	86	85	86	86	201
142	109	-	99	169	153	156	113	112	113	113	202
143	110	-	100	170	154	157	114	113	114	114	279
144	111	-	101	171	127	130	87	86	87	87	148
145	112	-	102	172	128	131	88	87	88	88	149
146	113	-	103	173	129	132	89	88	89	89	150
147	114	-	104	174	-	-	90	89	90	90	203
148	115	-	105	175	130	133	91	90	91	91	170
149	116	-	106	176	131	134	92	91	92	92	171
150	117	-	107	177	132	135	93	92	93	93	10
151	118	-	108	178	133	136	94	93	94	94	89

(130) Slightly altered. For details, see c.3 under *Ask 3b*.(131) Also *bis* as ErAp 336.

(132) For ErAp 130a, see ErAp 295.

(133) In *Ask 3* ErAp 169 br is repeated as ErAp 152, probably on account of a variant which misled the scribe. Cf. Gribomont 1953, 177.

(134) ErAp 169 br also repeated as ErAp 155.

(135) For ErAp 169a, see ErAp 112.

(136) Repeated as ErAp 112.



A2	A1r	A1s	A2p	A6b	A3	A3	A5	A6	A7	A5/7c	A4
ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	br
152	119	105	109	179	134	137	95	94	95	95	45
153	120	106	110	180	283	158	115	114	115	115	283
154	121	107	111	181	135	138	96	95	96	96	46
155	122	108	112	182	136	139	97	96	97	97	47
156	123	109	113	183	137	140	98	97	98	98	16
157	124	111	114	184	138	141	99	98	99	99	204
158	125	112	115	185	156	159	116	115	116	116	205
159	126	113	116	186	157	160	118	117	118	118	206
160	127	114	117	187	158	161	119	118	119	119	207
161	128	115	118	188	159	162	120	119	120	120	17
162	129	116	119	189	160	163	121	120	121	121	90
163	130	117	120	190	139	142	100	99	100	100	151
164	131	118	121	191	161	164	122	121	122	122	152
165	133	119	123	192	140	143	101	100	101	101	122
166	134	120	124	193	162	165	123	122	123	123	172
167	135	121	125	194	163	166	124	123	124	124	239
168	136	122	126	195	164	167	125	124	125	125	208
169	137	123	127	196	141	144	102	101	102	102	173
170	138	124	128	197	165	168	126	125	126	126	209
171	139	125	129	198	166	169	127	126	127	127	240
172	140	126	133	199	167	170	128	127	128	128	241

173	141	127	134	200	168	171	129	128	129	129	48
174	142	-	135	201	169	172	130	129	130	130	49
175	143	128	136	202	170	173	131	130	131	131	210
176	144	129	137	203	171	174	132	131	132	132	50
177	145	130	138	204	172	175	133	132	133	133	51
178	146	131	139	205	173	176	134	133	134	134	52
179	147	132	140	206	174	177	135	134	135	135	53
180	149	134	141	207	176	179	137	136	137	137	11
181	150	135	142	208	177	180	138	137	138	138	174
182	148	133	143	209	175	178	136	135	136	136	280
183	151	136	144	210	178	181	139	138	139	139	211
184	152	137	145	211	179	182	140	139	140	140	212
185	153	138	146	212	180	183	141	140	141	141	213
186	154	139	147	213	181	184	142	141	142	142	54
187	155	140	148	214	182	185	143	142	143	143	175
188	156	141	149	215	183	186	144	143	144	144	176
189	-	-	150	216	184	187	145	144	145	145	214
190	-	-	151	217	185	188	146	145	146	146	242
191	157	142	152	218	186	189	147	146	147	147	243
192	158	143	153	219	187	190	148	147	148	148	244
193	159	144	154	220	188	191	149	148	149	149	55
194	160	145	155	221	189	192	150	149	150	150	215
195	161	146	156	222	190	193	151	150	151	151	216
196	162	148	157	223	191	194	152	151	152	152	245

A2	A1r	A1s	A2p	A6b	A3	A3	A5	A6	A7	A5/7c	A4
ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	br
197	163	147	158	224	192	195	153	152	153	153	217
198	164	149	159	225	193	196	154	153	154	154	56
199	165	-	160	226	194	197	155	154	155	155	246
200	166	150	161	227	195	198	156	155	156	156	247
201	167	151	162	228	196	199	157	156	157	157	218
202	168	152	163	229	197	200	158	157	158	158	248
203	169	153	164	230	198	201	159	158	159	159	219
204	170	154	165	231	199	202	160	159	160	160	249
205	171	155	166	232	200	203	161	160	161	161	250
206	172	156	167	233	201	204	162	161	162	162	251
207	173	157	168	234	202	205	163	162	163	163	252
208	174	158	169	-	203	206	164	163	-	164	220
209	175	-	170	235	204	207	165	164	164	165	57
210	176	164	171	236	205	208	166	165	165	166	123
211	177	165	172	237	206	209	167	166	166	167	177
212	178	166	173	238	207	210	168	167	167	168	178
213	179	167	174	239	208	211	169	168	168	169	221
214	180	168	175	240	209	212	170	169	169	170	222
215	181	169	176	241	210	213	171	170	170	171	137
216	182	170	177	242	211	214	172	171	171	172	58
217	183	171	178	243	212	215	173	172	172	173	59

218	184	172	179	244	213	216	174	173	173	174	60
219	185	173	180	245	214	217	175	174	174	175	101
220	186	174	181	246	215	218	176	175	175	176	91
221	187	-	182	247	216	219	177	176	176	177	179
222	-	-	185	248	217	220	178	177	177	178	61
223	-	-	186	249	218	221	179	178	178	179	223
224	-	-	187	250	219	222	180	179	179	180	12
225	-	-	188	251	220	223	181	180	180	181	180
226	-	-	189	252	221	224	182	181	181	182	253
227	188	-	190	253	222	225	183	182	182	183	62
228	-	-	191	254	223	226	184	183	183	184	254
229	-	-	192	255	224	227	185	184	184	185	224
230	-	-	193	256	225	228	186	185	185	186	255
231	-	-	194	257	226	229	187	186	186	187	256
232	-	-	195	258	227	230	188	187	187	188	63
233	-	-	196	259	228	231	189	188	-	189	257
234	-	-	197	260	229	232	190	189	188	190	258
235	-	-	198	261	230	233	191	190	189	191	259
236	-	-	199	262	231	234	192	191	190	192	260
237	-	-	200-1	263	232	235	193	192	191	193	64
238	-	-	202	264	233	236	194	193	192	194	225
239	-	-	203-6	265	234	237	195	194	193	195	261
240	-	-	207	266	235	238	196	195	194	196	262
241	-	-	208	267	236	239	197	196	195	197	65

A2	A1r	A1s	A2p	A6b	A3	A3	A5	A6	A7	A5/7c	A4
ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	br
242	-	-	209-10	268	237	240	198	197	196	198	263
243	-	-	211	269	238	241	199	198	197	199	264
244	-	-	212	270	239	242	200	199	198	200	265
245	-	-	213	271	240	243	201	201	199	201	266
246	-	-	214	272	241	244	202	200	200	202	226
247	-	-	215	273	242	245	203	202	201	203	267
248	-	-	216	274	243	246	204	203	202	204	268
249	-	-	217	275	244	247	205	204	203	205	269
250	-	-	218	276	245	248	206	205	204	206	270
251	-	-	219	277	246	249	207	206	205	207	66
252	-	-	222	278	-	-	257	255	255	257	[314] (137)
253	-	-	223	279	249	252	210	209	208	210	227
254	-	-	224	280	296	299	259	256	257	259	2
255	-	-	225	281	297	300	261	257	258	260	92
256	-	-	226	282	250	253	211	210	209	211	271
257	-	-	227	283	251	254	212	212	210	212	13
258	-	-	228	284	298	301	262	258	259	261	18
259	-	-	229	285	252	255	213	211	211	213	286
260	-	-	230	286	253	256	214	213	212	214	19
261	-	-	231	287	254	257	215	214	213	215	20
262	189	-	232	288	255	258	216	215	214	216	67

263	190	175	233	289	256	259	217	216	215	217	68
264	-	-	234	290	288	291	248	247	246	248	138
265	-	-	235	291	289	292	250	248	248	250	93
266	-	-	236	292	299	302	263	259	260	262	228
267	-	-	237	293	300	303	264	260	261	263	14
268	-	-	238	294	301	304	265	261	262	264	102
269	-	-	239	295	257	260	218	220	216	218	103
270	-	-	240	296	258	261	219	221	217	219	15
271	-	-	241	297	259	262	220	222	218	220	272
272	-	-	242	298	260	263	221	223	219	221	139
273	-	-	244	-(138)	261	264	222	224	220	226 (139)	181
274	-	-	245	299	263	266	224	226	222	224	284
275	-	-	246	300	262	265	223	225	221	223	285
276	-	-	247	301	264	267	225	227	223	225	69
277	191	163	248	302	265	268	226	217	224	222	182
278	-	-	249	303	291	294	252	250	250	252	70
279	-	-	250	304	266	269	227	228	225	227	71
280	-	-	251	305	267	270	228	229	226	228	72
281	192	-	252	306	302	305	266	262	263	265	105

(137) Not found in *Ask 4*. See below for an explanation.(138) Gribomont 1953, 168, erroneously reports that *Ask 6b* ErAp 299 is *Ask 4* ErAp 181 br instead of 284 br.(139) I follow here Potestà 1990, 322. However, the author erroneously identifies Clareno's ErAp 222 with *Ask 4* ErAp 285 br, and the 226 with 71 br.

A2	A1r	A1s	A2p	A6b	A3	A3	A5	A6	A7	A5/7c	A4
ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	br
282	193	176	254	307	269	272	230	218	228	230	73
283	194	177	255	308	270	273	231	219	229	231	106
284	-	-	256	309	303	306	267	263	264	266	74
285	-	-	257	310	271	274	232	231	230	232	183
286	195	178	258	311	272	275	233	232	231	233	75
287	-	-	259	312	304	307	268	264	265	267	107
288	196	179	260	-	292	295	253	251	251	253	94
289	200	180	264	-	293	296	254	252	252	254	229
290	-	-	266	-	294	297	255	253	253	255	112
291	-	-	267	-	273	276	234	233	232	234	76
292	-	-	268	-	274	277	235	234	233	235	124
293	-	-	269	-	295	298	256	254	254	256	155
294	-	-	184	-	305	308	269	265	266	268	273
295	203	183	271 <sup>(140)</sup>	-	275	278	236	235	234	236	274
296	-	-	272	-	276	279	237	236	235	237	77
297	-	-	273	-	277	280	238	237	236	238	78
298	-	-	274	-	278	281	239	238	237	239	230
299	202	182	275	-	279	282	240	239	238	240	275
300	-	-	276	-	280	283	241	240	239	241	113
301	-	-	277	-	281	284	242	241	240	242	79
302	-	-	278	-	282	285	243	242	241	243	80

303	-	-	279	-	283	286	244	243	242	244	231
304	-	-	280	-	284	287	245	244	243	245	184
305	-	-	281	-	285	288	246	245	244	246	185
306	-	-	282	-	286	289	247	246	245	247	232
307	-	-	283	-	343	351	309	308	298	310	276
308	-	-	130	-	335	343	301	300	289	302	233
309	-	-	131	-	336	344	302	301	290	303	234
310	-	-	132	-	332	340	298	297	286	299	190
311	-	-	284	-	337	345	303	302	291	304	235
312	-	-	285	-	338	346	304	303	292	305	236
313	-	-	286	-	326	331	290	288	293	290	95
314	-	-	287	-	328	333	293	290	282	292	125
315	-	-	289	-	-	338	249	-	247	297	156
316	-	-	290	-	339	347	305	304	294	306	237
317	-	-	291	-	-	353	260 <sup>(141)</sup>	310	256	312	278
318	-	-	292	-	330	337	296	294	284	296	140
319	-	-	288	-	344	352	310	309	299	311	277
320	-	-	293	-	316	319	280	276	271	278	81
321	-	-	295	-	318	321	282	278	272	280	83
322	-	-	296	-	319	323	283	279	273	281	84

(140) No. 270 has been omitted.  
 (141) Missing from i381.

A2	A1r	A1s	A2p	A6b	A3	A3	A5	A6	A7	A5/7c	A4
ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	br
323	-	-	298	-	-	355	292 <sup>(142)</sup>	311	280	313	282
324	-	-	299	-	340	348	306	305	295	307	238
325	-	-	300	-	331	339	297	296	285	298	186
326	-	-	183	-	310	313	274	270	-	272	154
327	199	162	263	-	308	311	272	268	-	270	110
328	201	-	265	-	309	312	273	269	-	271	111
329	-	-	297	-	312	315	276	272	267	274	281
330	-	-	294	-	317	320	281	277	-	279	82
331	-	-	243	-	290	293	251	249	249	251	104
332	197	160	261	-	306	309	270	266	-	269	108
333	198	161	262	-	307	310	271	267	-	-	109
334	-	-	220	-	247	250	208	207	206	208	290
335	-	-	221	-	248	251	209	208	207	209	291
336	-	-	253	-	268	271	229	230	227	229	292
337	-	-	-	-	313	316	277	273	268	275	293
338	-	-	-	-	314	317	278	274	269	276	294
339	-	-	-	-	315	318	279	275	270	277	295
340	-	-	-	-	320	322	284	280	274	282	296
341	-	-	-	-	321	324	285	281	275	283	297
342	-	-	-	-	322	326	286	283	276	285	298
343	-	-	-	-	323	327	287	284	277	286	299

A2	A1r	A1s	A2p	A6b	A3	A3h	A5	A6	A7	A5/7c	A4
ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp	ErAp
344	-	-	-	-	324	329	288	286	278	288	300
345	-	-	-	-	325	330	289	287	279	289	301
346	-	-	-	-	327	332	291	289	281	291	302
347	-	-	-	-	329	335	294	292	283	293	303
348	-	-	-	-	333	341	299	298	287	300	304
349	-	-	-	-	334	342	300	299	288	301	305
350	-	-	-	-	341	349	307	306	296	308	306
351	-	-	-	-	342	350	308	307	297	309	307
352	-	-	-	-	345	354	311	312	308	314	308
353	-	-	-	-	346	356	312	313	309	315	309
354	-	-	-	-	347	358	314	314	303	317	310
355	-	-	-	-	348	359	315	315	304	318	311
356	-	-	-	-	349	360	316	316	305	319	312
357	-	-	-	-	350	361	317	317	306	320	313

  

Supplement:											
A2	A1r	A1s	A2p	A6b	A3	A3h	A5	A6	A7	A5/7c	A4
358	132	159	-	122	311	314	275	271	-	273	153
359	-	-	-	-	-	325	-	282	-	284	[315] <sup>(143)</sup>

(142) Not in i381.

(143) The numbers enclosed in square brackets denote ErAp not found in *Ask 4* but which are placed here to keep continuous the count of the erotapokriseis.

A2	A1r	A1s	A2p	A6b	A3	A3h	A5	A6	A7	A5/7c	A4
360	-	-	-	-	-	328	-	285	-	287	[316]
361	-	-	-	-	-	334	-	291	-	294	[317]
362	-	-	-	-	-	357	313	-	302	316	[318]
363	-	-	-	-	-	-	295	-	283a	-	[130a]
364	-	-	-	-	-	-	112a	111a	112a	-	[169a]
365	-	-	-	-	-	-	SN <sup>(144)</sup>	-	-	SN <sup>(145)</sup>	[314a]
366	-	-	-	-	-	-	258	-	-	258	[48a/fus]
367	-	-	-	-	-	-	[249] <sup>(146)</sup>	-	-	249	[54a/fus]

To these erotapokriseis extant in Greek, one could add three found only in Syriac:

368	-	46	-	-	-	-	-	-	-	-	-
369	-	110 <sup>(147)</sup>	-	-	-	-	-	-	-	-	-
370	-	181	-	-	-	-	-	-	-	-	-

(144) i381 i382 i383 but not i380. (Actually the number is unavailable.)

(145) Cf. Gribomont 1953, 183.

(146) Replaced in i380 with ErAp 156 br. See above.

(147) On the same subject of nocturnal pollution as ErAp 309 br. Ed. Gribomont 1953, 139-141 (Syriac, with French translation).

Here are some results that can be drawn from this synopsis. Absent from *Ask 4* are all the erotapokriseis starting from ErAp 314br (- 10). From *Ask 2* missing are five: ErAp br 153 315 316 317 318, and the five doublets: 48a fus, 54a fus, 130a br, 169a br, 314a br. *Ask 3*, besides not assigning a number to ErAp 1 fus, omits the five doublets: 48a fus, 54a fus, 130a br, 169a br, 314a br, and other 11: ErAp br 130 156 194 203 278 282 314 315 316 317 318. In addition, from *Ask 3t*, absent is ErAp 188 br. *Ask 3b* omits only three: ErAp br 194 203 314, plus the five doublets: 48a fus, 54a fus, 130a br, 169a br, 314a br. *Ask 5* leaves out six ErAp br: 156 278 282 315 316 317, but adds the four doublets: 48a fus, 54a fus, 130a br, 169a br. In addition to the five doublets: 48a fus, 54a fus, 130a br, 169a br, 314a br, *Ask 6*, omits the following three ErAp br: 130 156 318. *Ask 7* on account of its exclusion of women eliminates the ErAp br 82 108 109 110 111 153 154 194 220 257 315 316 317. By skipping just the ErAp 109, *Ask 5/7c*, thanks to Angelo Clarenio's efforts, ranks among the most complete. Unlike the others, *Ask 6b*, is not so much an Asketikon as an anthology in which the numbering of the ErAp does not correspond to the actual enumeration of the questions-answers of Basil but to their place in i415.<sup>(148)</sup> Its main importance lies in adhering to an order of the erotapokriseis which is crucial for the reconstruction of the complete Asketikon incorporating all the erotapokrisiac material that at one time or another Basil replaced or discarded.<sup>(149)</sup>

A new edition, which ought to be based on *Ask 2*, must find room for all the extra pieces in order to show better the development of Basil's thinking, always alert to concrete circumstances rather than abstract principles.

(148) Gribomont 1953, 63-64, fails to notice this fact.

(149) See Gribomont 1984, 247-255, at 249, and in the Supplement to c.8, *Ask B*.

The Chapter-by-Chapter Breakdown of *Ask B*

To demonstrate better the sequence of ideas and the progression of Basil's thought which has been obscured by the introduction of the systematic arrangement of *Ask 4*, here is a detailed description of all the erotapokriseis as found in the unspoiled version preserved in *Ask 2*. The change is greatest in the disposition of the shorter questions-answers (to use the inadequate terminology of *Ask 4*) regretfully the only one so far accessible in printed form. <sup>(150)</sup>

1. Concerning the order and sequence of the Lord's commandments.
2. Concerning love towards God, and that the inclination and power to keep the Lord's commandments are in people naturally.
3. Concerning love towards one's neighbour.
4. Concerning the fear of God.
5. Concerning the avoidance of distractions and the necessity of retirement.
6. That it is necessary, with a view to pleasing God, to live with like-minded persons, and that solitude is difficult and dangerous.
7. Concerning renunciation. Must a person first renounce all and only then come to the life according to God's will?
8. Should those who join the people who are consecrated to the Lord relinquish their property to their relations without distinctions, even to the bad among them?
9. Should all who come be received? Or if not, which persons? Should slaves and married people be received? Is silence beneficial for novices, and what should be done with those who after making their profession try to annul it?

(150) See especially ErAp 5-6. The translation of the headings is freely adapted from Clarke 1925, with changes regarding especially the fuller identification of scriptural references and the use of inclusive language. To avoid the anachronistic 'man,' recourse has been made to either the second person plural or such terms as 'one,' 'person,' 'people,' and sometimes even 'we.'

10. At what age should we allow professions to be made, and when may we consider the profession of virginity to be valid?
11. Whether self-control is necessary for the person who would lead a life of piety. About laughter; and whether we should eat all that is set before us, and what is the measure of self-control?
12. How guests should be received, so far as food is concerned.
13. The necessary arrangements for sitting and reclining at the time of lunch and dinner.
14. What is the clothing fitting for a Christian; and concerning the girdle.
15. Now that these matters have been sufficiently explained to us, we should like to learn next about the manner of our life together.
16. That a leader who neglects to rebuke sinners will undergo a fearful judgement.
17. That all things, even the secrets of the heart, are to be revealed to the leader.
18. That should the leader stumble, he must be admonished by the pre-eminent among the brethren.
19. How everyone should respond to the recalcitrant.
20. Concerning those who work with pride or murmuring.
21. With what disposition of mind the leaders should care for the brethren.
22. That it is necessary to accept the services rendered by the leaders.
23. How should we behave towards relatives.
24. When, and which of the sisters, can the brethren meet?
25. About the character of those who administer the necessities of life in the brotherhoods.



26. Whether several brotherhoods should be established in the same village.

27. Concerning those who secede from the brotherhood.

28. Whether we must neglect work for the sake of the prayers and psalmody, and what times are suitable for prayer, and first of all whether we should work at all.

29. After having learned both that prayer should never be omitted and that work is necessary, it remains that we should be taught what arts befit our profession.

30. How we ought to manage the sale of the products of our work and the necessary journeys.

31. Concerning business transacted at conventions.

32. Concerning authority and obedience.

33. The aim and intentions with which workers must work.

34. A fuller discussion of the character of the leaders of the brotherhood, and how should they lead their fellows, to whom should the journeys be allowed, and how must the travellers be questioned on their return?

35. That after the leader there must be another, who, when he is absent or engaged, may be able to undertake the care of the brethren.

36. That no one should hide their sins from their brethren or themselves.

37. Concerning those who do not abide by the regulations of the leader.

38. That we must not meddle with the running of the household by the leader but mind our own affairs.

39. Concerning matters of dispute among the brethren.

40. How the leader should dispense rebuke and in what manner the offence of the sinner must be corrected.

41. With what disposition we are to bear punishments.

42. How instructors in arts are to correct delinquent children.

43. How the leaders of the brotherhoods must refer their concerns to one another.

44. Whether the use of medical remedies is consistent with the ideal of piety.

45. Is it lawful or expedient for a person to allow themselves to do or say what they think right without the testimony of the inspired Scriptures?

46. The Lord commands, 'If someone compels you to go one mile, go with them two' [Mt 5.41], and the Apostle teaches us to be in subjection to one another in the fear of Christ [Eph 5.21]. Must we then obey any and every one who gives us orders?

47. With what kind of disposition must one serve God? and in general what is this disposition?

48. What kind of disposition ought the leaders to have when they give their orders or rulings?

49. How we shall convert the sinners, or what our attitude to them shall be if they are not converted.

50. If any one bears hardly upon the brethren for small sins, saying, You should repent, does such one lack compassion and destroy love?

51. How a person should repent for each sin, and what fruits worthy of repentance they should show.

52. What are the fruits worthy of repentance? <sup>(151)</sup>

53. What of the ones who profess in word that they repent but do not correct their sins?

54. Ought those who wish to confess their sins to confess to all and sundry? if not, then to whom?

---

(151) The last two erotapokriseis belong together, but in *Ask* 4 they are ErAp 5 and 287 br!

55. What shall those do who having repented of a sin fall again into the same sin?
56. With what disposition ought one to administer rebuke?
57. With what disposition ought one to receive a punishment?
58. How shall we characterize those who are cross with those who rebuke them?
59. What is the judgement against those who defend sinners?
60. How we are to receive those who truly repent.
61. How we are to feel towards those who sin and do not repent.
62. Is it lawful to have private property in the brotherhood?
63. If someone says, I neither take anything from the brotherhood nor do I give them anything, but I am content with my own things, what shall be our attitude towards them?
64. May we receive anything from our relations according to the flesh?
65. In what light shall we see our former companions and relations when they visit us?
66. Suppose they urge us, wishing to make us return home, should we bear with them?
67. Whence come mental aberrations and wandering thoughts? and how shall we correct them?
68. Whence arise the disgraceful phantasies of the night?
69. With what disposition ought we to serve the brethren?
70. With what humility ought one to receive services proffered by one's brother?
71. What manner of love ought we to have among ourselves?
72. In what way can we attain love towards our neighbours?

73. How far does the judgement upon idle words extend?
74. What is reviling?
75. What is evil speaking?
76. He who speaks against a brother or hears another speaking against him and does not protest, what does he deserve?
77. If some people speak against a leader, how shall we behave towards them?
78. If some people answer others in a violent tone and words and when reminded of it say, I mean no harm, must we believe them?
79. How can a person avoid anger?
80. Who is the meek?
81. How can a person avoid taking pleasure in eating?
82. How shall we remove the vice of evil concupiscence?
83. What is the sorrow according to God, and what is the sorrow of the world?
84. What is joy in the Lord? and what things ought we to do to make us rejoice?
85. What mourning are we to assume in order to be counted worthy of a blessing?
86. Must we not laugh at all?
87. What are the cares of this life?
88. Whence come untimely and immoderate sleep and how are we to avoid it?
89. How does one do all to the glory of God? [1 Cor 10.31].
90. How does one eat and drink to the glory of God? [1 Cor 10.31].
91. How does the right hand act so that the left hand knows not? [Mt 6.3].

92. How is one convicted of people-pleasing?
93. How does one escape the vice of people-pleasing and looking for the praises of people.
94. How proud ones are recognized and how they are cured.
95. What is humility and how shall we attain it?
96. Whether honour should be sought.
97. How we should obey one another.
98. To what length of obedience must we go in order to keep the rule of being well-pleasing to God?
99. How can those recover zeal who are backward in obeying the commandment?
100. Those who do not consent to the orders given them daily with a view of fulfilling the commands already laid on them, but seek to learn an art, what sin do they suffer from and should we tolerate them?
101. What reward have those who are zealous in keeping commands but do not what they are ordered, but what they wish?
102. Are we allowed to refuse the work assigned to us and seek other tasks?
103. What of a brother who receives a command and refuses to obey but afterwards changes his mind?
104. What of someone who obeys and yet murmurs?
105. If a brother makes another sorry, how ought we to correct him?
106. What if those who have vexed others cannot bring themselves to make an apology?
107. What if, when those who have vexed others make an apology, the others refuse to be reconciled?
108. How we should attend to those who wake us for prayer.

109. If those are cross or angry when awakened from sleep, what do they deserve?
110. What is the meaning of, 'Judge not, and you shall not be judged' [Lk 6.37]?
111. How shall one know whether he is moved by a godly zeal against his brother or is simply angry?
112. Some say that it is impossible for a person to avoid anger; is this true?
113. Should a person go away anywhere without mentioning it to the leader?
114. May we allow any one who wishes to learn the letters or have time for reading?
115. Is it lawful to refuse the heavier tasks?
116. How should people be eager to hazard themselves to meet dangers on behalf of the commandment of the Lord?
117. With what disposition ought we to listen to those who urge us to keep the commandment?
118. Of what sort should the soul be which has been counted worthy of being occupied in the work of God?
119. How can those who have laboured long in the work of God help new-comers?
120. If someone says, I should like to be benefited by a short stay among you, must we receive such one?
121. If some persons wish to practice abstinence beyond their strength so that they are hindered in fulfilling the commandment set before them, must we permit them so to do?
122. Those who fast much, but when they eat cannot endure common food, which course should they pursue: to fast with the brethren and eat with them, or by reason of their immoderate fasting to have need of other food when they come to eat?
123. How must we fast when a fast is necessary in order to fulfil one of the demands of piety—by compulsion or willingly?

124. Do those act right who partake not of the same dishes as the brethren but seek other food?

125. What of those who say, This harms me, and grieve if something else is not given them?

126. What if someone murmurs because of food?

127. May we ask for more than usual when we are fatigued?

128. With what disposition must we receive a garment or shoes, or apparel of any kind whatsoever?

129. What if those in their anger refuse to accept something that they need?

130. Is it necessary that all should be gathered together at the hour of lunch? and how shall we treat those who stay behind and come after the meal has begun?

131. How shall we send away those who come to the door and beg? and ought any one who wishes give bread or anything else, or should a particular person be entrusted with this work?

132. Is it lawful for a person to give away their old cloak or shoes wherever they wish, to fulfil the commandment?

133. If a younger brother be ordered to teach something to one who is senior to him in years, how shall he behave towards him?

134. Is it right if strangers or even some of the residents are found in the workshops, having left their own place?

135. May craftsmen receive work from any person without the permission of those who are entrusted with the care of these matters?

136. How should the workers care for the tools entrusted to them?

137. What if someone loses a tool through carelessness or spoils it contemptuously?

138. What if some people lend to other people or borrow something on their own initiative?

139. But supposing the leader demands a tool from them because of an urgent need and they refuse?

140. If those who are engaged in the cellar or kitchen or similar work fail to appear at the regular time of psalmody and prayer, does their soul escape harm?

141. How can one secure attention in prayer?

142. Is it possible to attain continual attention in every thing we do? and how does one attain it?

143. What does, 'Sing psalms intelligently' [Ps 47.7], mean?

144. What measure of authority in administration do those who are entrusted with the care of the cellar have?

145. What is the judgement on the stewards if they do anything with favouritism or contentiousness?

146. What if someone through carelessness fails to give his brother what he needs?

147. As regards virtuous acts done according to the commandment of the Lord, is there one measure in them all, or is one of greater, another of less moment?

148. Should we pay heed to people in proportion to their greater or lesser degree of virtue?

149. If one of the inferiors is grieved because one who is more pious is preferred to them, how shall we treat them?

150. With what fear and tears a soul which has lived miserably in many sins ought to depart from its sins; and with what hope and disposition ought it to approach God?

151. Since it is written, 'The ransom of a person's life is their riches' [Prov 13.8], what shall we do if we have not succeeded in paying this ransom?

152. Is there any excuse for a person who having heard the Lord's words, 'That servant who knew his Lord's will and did it not, and made not ready according to his will, shall be beaten with many stripes; but he that knew not, and did things worthy

of stripes, shall be beaten with few stripes' [Lk 12.47] —neglects to find out what is the Lord's will?

153. Is the person who does the will of another their accomplice?

154. Are those who suffer another person to commit sin guilty of that sin?

155. Should we keep silence when people sin?

156. Why is it that the soul at one time feels compunction even without effort, sorrow coming as it were spontaneously; and at another time is so devoid of sorrow that it cannot feel compunction even when it puts constraint upon itself?

157. How is one counted worthy to receive the Holy Spirit?

158. Who are the poor in spirit [Mt 5.3]?

159. The Lord commands us not be anxious what we are to eat or drink, or wear [Mt 6.25-31]. What are the limits of this commandment? and how is it fulfilled?

160. If therefore we must not even be anxious about the necessities of life, and there is another commandment of the Lord, 'Work not for the meat which perishes' [Jn 6.27], is it unnecessary to work?

161. Those who think of eating and then condemn themselves, will they be subject to the charge of having been anxious?

162. Is it lawful to have a night garment, whether of hair cloth, or any other material?

163. May he who serves speak with a loud voice?

164. If persons fulfilling their daily service in the kitchen as their turn comes round become over-tired so that they are hindered for some days in performing their accustomed task, should we assign such work to them?

165. If persons punished by being forbidden to receive a blessing say, Unless I get a blessing I will not eat, must we bear with them?

166. With what fear, what conviction, what disposition, should we receive the body and blood of Christ?

167. What is the good treasure and what the evil?

168. Generally speaking, is it good to practice silence?

169. May conversation take place at the hour when the office is being held within the house?

170. How shall we be able to fear the judgements of God?

171. Why is it the gate called wide and the way broad which leads to destruction? [Mt 7.13].

172. How is the gate narrow and the way straitened that leads to life [Mt 7.14], and how does one enter by it?

173. What constitutes avarice?

174. What is to vaunt oneself?

175. What is the modest apparel prescribed by the Apostle? [1 Ti 2.9].

176. If some people reject the more expensive garments and choose what is cheap, whether cloak or shoes, to suit their fancy, do they sin or do they suffer from some spiritual sickness?

177. What is 'Raca' [Mt 5.22]?

178. The Apostle says in one place, 'Let us not be vain-glorious' [Eph 6.6]; in another, 'Not in the way of eye-service as people-pleasers' [Gal 5.26]; who is the vain-glorious and who is the people-pleaser?

179. What is pollution of the flesh and what is pollution of the spirit? And how shall we cleanse ourselves from them? And what is sanctification and how shall we obtain it?

180. How does one manage hatred of sins?

181. How can one do the commandment of the Lord from the heart and eagerly?

182. Who are the pure in heart [Mt 5.8]?

183. What is the measure of the love of God?
184. How is the love of God attained?
185. What are the marks of love towards God?
186. What is self-love, and how can the lovers of selves recognize themselves?
187. How do we discern those who love their brothers according to the commandment of the Lord? and how are those who do not love thus discovered?
188. Who are the enemies we are told to love? [Mt 5.44], and how shall we love our enemies? by good deeds towards them only, or in actual disposition too? and is this possible?
189. What is the difference between kindness and goodness?
190. What does, 'In love of the brethren tenderly affectioned one to another' [Rom 12.10] mean?
191. What does the Apostle mean by saying, 'Be you angry and sin not; let not the sun go down on your wrath' [Eph 4.26], while elsewhere he says, 'Let all bitterness, and wrath, and anger be put away from you' [Eph 4.31]?
192. What does, 'Give place to wrath' [Rom 12.19], mean?
193. What is the difference between bitterness, wrath, anger and exasperation?
194. Who is the peacemaker called blessed by the Lord [Mt 5.9]?
195. In what way are we to be converted and become as little children [Mt 18.3]?
196. Who is wise as a serpent and harmless as a dove [Mt 10.16]?
197. How shall we receive the kingdom of God as a little child [Mt 18.3]?

198. The Lord declared, 'Those who exalt themselves shall be humbled' [Lk 18.14]; and the Apostle urges, 'Be not high-minded' [Rom 11.20]; and elsewhere he says, 'Boastful, haughty, puffed up' [2 Tim 3.2]; and again, 'Love is not swollen with self-importance' [1 Cor 13.4]. Who is the high-minded person? Who is the boastful? and who is the arrogant? Who is the puffed up, and the swollen with self-importance?
199. What does, 'Love does not behave itself unseemly' [1 Cor 13.5], mean?
200. The Scripture says, 'Boast not and speak not high things' [1 Sam 2.3]; and the Apostle in one place confesses, 'That which I speak I speak not after the Lord, but as in foolishness, in this confidence of glorying' [2 Cor 11.17]; and again, 'I have become foolish in my glorying' [2 Cor 12.11]; and in another place he allows it, saying, 'He who glories let him glory in the Lord' [2 Cor 10.17], and what is the forbidden glorying?
201. What manner of understanding ought we to ask from God, and how can we become worthy of it?
202. If the Lord gives wisdom and from his face is knowledge and understanding; and if through the spirit to one is given the word of wisdom, to another the word of knowledge [1 Cor 12.8], how is it that the Lord accuses his disciples, saying, 'Are you even yet also without understanding?' [Mt 15.16], and the Apostle blames some as without understanding [Rom 1.31]?
203. If we receive a benefit from some person, how can we render to the Lord the due thanksgiving pure and complete? and at the same time fulfil intelligently the gratitude we owe to the benefactor, neither falling short of nor exceeding the right measure?
204. What is holy and what is just?
205. How does one give what is holy to the dogs? or cast pearls before swine? or how does what is added happen, 'Lest haply they trample them under their feet, and turn again and rend you' [Mt 7.6]?
206. How does the Lord in one place forbid to carry purse and wallet for the way [Lk 10.4], and in another says, 'But now let him who has a purse take it and likewise a wallet; and he who has none let him sell his cloak and buy a sword' [Lk 22.36]?

207. What is the daily bread which we are taught to pray for that it may be given us each day [Mt 6.11]?

208. Is any who wishes allowed to talk to sisters? if not, who may talk, and when and how?

209. If any persons have a fault which they do not amend, and though continually reprov'd they grow worse, is it best they should be discharged?

210. If any persons grieve that they are not allowed to do what they cannot do well should we bear with them?

211. How ought the strong to bear the infirmities of the weak [Rom 15.1]?

212. What does, 'Bear you one another's burdens' [Gal 6.2], mean? and what law shall we fulfil by doing this?

213. The Lord teaches us to pray lest we enter into temptation [Mt 6.13]; must we then pray that we incur not bodily pains? and if we incur them how shall we bear them?

214. Who is the adversary of each of us? and how shall we agree with him?

215. Is it right for someone to decide to abstain, for example, for a given time from something to eat or drink?

216. Are only those who lie on purpose condemned, or they also condemned who speak something absolutely contrary to the truth in ignorance?

217. If some people only think of doing a thing and do not do it, are they, too, to be judged as liars?

218. If some people have already decided to do something displeasing to God, is it better for them to reverse their evil decision or, for fear of telling a lie, to complete their sin?

219. Must those who are entrusted with the administration of the things dedicated to the Lord fulfil the command, 'Give to every one who asks you, and from those who would borrow from you turn not you away' [Mt 5.42]?

220. If a brother or sister, having nothing of their own, be asked by another for the actual thing they are wearing, what ought they to do, especially if those who ask are naked?

221. How can people without love attain so great a faith as to remove mountains, or give all their goods to the poor, or hand over their body to be burned?

222. If some people cannot work and do not wish to learn psalms, what are we to do with them?

223. The Lord said, 'But you when you fast anoint your heads and wash your face, that you appear not unto people to fast' [Mt 6.17]. Now what shall people do, who, for some cause pleasing to God, wish to be fasting, as the saints are often found to have done, when they are seen against their will?

224. How is the soul convinced that God has forgiven its sins?

225. With what disposition and attention ought we to listen to what is read to us at meal times.

226. What is the talent, and how shall we multiply it [Mt 25.15]?

227. What must people do to be condemned for hiding their talents?

228. What is the bank in which, says the Lord, you should have put your money? [Mt 25.27].

229. Are there some nowadays who work from the first hour and others from the eleventh? [Mt 20.1 6], and who are they?

230. Where were they bidden to go away who were told, 'Take up that which is yours and go your way' [Mt 20.14]?

231. What is the reward that those we have been talking of should receive in equal measure with the last?

232. What must people do to be condemned like those who murmured against the last comers?

233. Who are the chaff that is burnt with unquenchable fire? [Mt 3.12].



234. Who are the people condemned by the Apostle, 'Those who of their own will in humility and worshipping etc'? [Col 2.18].

235. Who are the fervent in spirit? [Rom 12.11].

236. The Apostle says in one place, 'Be you not foolish' [Eph 5.17], and in another, 'Be not wise in your own conceits' [Rom 12.16]. Can those who are not foolish be also not wise in their own conceits?

237. Since our Lord Jesus Christ says, 'It is profitable for them that a great millstone be hanged about their neck, and that they should be cast into the sea, rather than that they should offend one of these little ones' [Mt 18.6 conflated with parallels]. What is offending? and how shall we avoid this so fearful condemnation coming upon us?

238. The Lord said, 'Wherever two or three are gathered together in my name, there am I in the midst of them' [Mt 18.20], how can we become worthy of this blessing?

239. The Lord promised, 'All things, whatsoever you shall ask in prayer, believing, you shall receive' [Mt 21.22]; and again, 'If two of you shall agree on earth as touching anything that they shall ask, it shall be done for them of my father' [Mt 18.19]. How was it then that even the saints themselves when they asked certain things did not receive them? For such was the Apostle's lot, who said, 'Concerning this thing I besought the Lord thrice, that it might depart from me' [2 Cor 12.8] —and he received not his request. And the same with Jeremiah the prophet and Moses himself.

240. Whereas Scripture puts poverty and need in the category of things praised, as in 'Blessed are the poor' [Lk 6.20 <sup>(152)</sup>], or 'The Lord heard the desire of the needy' [Ps 10.17], and again, 'The poor and needy shall praise your name' [Ps 74.21], what is the difference between poverty and need, and how is David's saying true, 'I am poor and needy' [Ps 40.17]?

241. How does one 'hold down the truth in unrighteousness' [Rom 1.18].

(152) Rather than Mt 5.3, as suggested by Clarke, 327 n.2.

242. What does the Lord wish to teach by the examples which he gives, when he ends with the words, 'So therefore every one of you who renounces not all that you have cannot be my disciple' [Lk 14.33]? For those who wish to build a tower or to go to war with another king ought to make preparations either for building or for war; but if they are not able to, then is it lawful for them either to refrain from laying a foundation stone or to ask terms of peace; ought then those who so desired to become disciples of the Lord renounce all? and if they find it difficult should they refrain from being a disciple at all?

243. When the Apostle says, 'That you be sincere' [Phil 1.10], and again, 'But as of sincerity' [2 Cor 2.17], what does he mean by sincerity?

244. Are the words, 'If you are offering your gift at the altar, and there remember that your brother has something against you, leave your gift there before the altar, and go your way, first be reconciled to your brother and then come and offer your gift' [Mt 5.23], addressed to priests or to all people as well? And how does each of us offer a gift at the altar?

245. What is the salt which the Lord ordered us to have when he said, 'Have salt in yourselves and be at peace one with another' [Mk 9.50]? And the Apostle says, 'Let your word be always with grace, seasoned with salt' [Col. 4.6].

246. The Apostle says, 'Being reviled we bless, being defamed we entreat' [1 Cor 4.13]; how ought those who are reviled to bless, or what entreaty ought those to make who are defamed?

247. If one person shall be beaten with many stripes, another with a few [Lk 12.47], why do some say that there is no end of punishment?

248. In what sense are some people called children of disobedience and children of wrath? [Eph 2.2-3].

249. It is written, 'Doing the desires of the flesh and of the thoughts' [Eph 2.3]. Is there any difference between the desires of the flesh and of the thoughts? and what are they?

250. What is the meaning of, 'Perplexed yet not unto despair' [2 Cor 4.8]?

251. What is the difference between strife and factiousness?
252. Is it lawful or allowed to a Christian to use medical remedies?
253. Ought each person to impart their thoughts to others, or, fully convinced that what they have done pleases God, keep them to themselves?
254. What profession ought we who wish to live together in God's way to demand from one another?
255. Since the Lord orders us to sell our possessions, with what intention must we do this—as if possessions themselves were harmful by nature, or because of the distraction that comes to the soul by reason of them?
256. In view of the Lord's words, 'So give for alms those things that are within' [Lk 11.41], does one find purification of all one's sins through alms-giving?
257. Whether those who have sinned after baptism should despair of their salvation if they be found in a multitude of sins; or to what extent the gravity of their sins should permit them to continue to hope in the goodness of God shown to those who repent.
258. Whether it is right that those who have once sinned should be entrusted with any office in the brotherhood, after a long probation, and if so, what sort of office.
259. Must we remove to a hospital a resident in a brotherhood who falls ill?
260. If those suspected of sin but who do not commit it openly, must we watch them in order that our suspicions may be verified?
261. Whether those who are versed in sin must avoid the society of the heterodox and part altogether from people of evil life.
262. What is uncleanness and what is lasciviousness?
263. The distinguishing marks of wrath and justifiable indignation; and how often, beginning with indignation, we find ourselves in a wrath.

264. Is it right that some in the brotherhood should be allowed to fast or watch more than the rest, according to their will?
265. When those who have once and for all renounced their possessions and professed that they have nothing of their own, what attitude of mind must they have towards the necessities of life, such as clothing and food?
266. Ought one in every respect to meet the wishes of those who are offended? or are there some things in which it is not necessary to dissemble one's feelings, even if some are offended?
267. By what fruits true repentance ought to be tested.
268. Should a person who means to leave the brotherhood, for whatever cause, be detained by exhortations, or not? And if so, by what exhortations?
269. We have already been taught that we must obey the seniors even unto death, but when it happens that the seniors themselves fall into some sin, we ask to be taught whether they should be rebuked, and if so, how and by whom? And if they will not accept the rebuke, what is to be done?
270. What is the meaning of, 'How often shall my brother sin against me and I forgive him' [Mt 18.21]? and in what manner of sins is it my place to forgive?
271. Since it is a commandment of the Lord not to be anxious about the morrow [Mt 6.34], how shall we understand this commandment rightly? For we see ourselves paying much attention to the necessities of life, even going so far as to lay up stores to last a long time.
272. When fasting is prolonged we become enfeebled for our work; which then had we better do—hinder our work on account of fasting, or neglect fasting on account of work?
273. If there are brotherhoods near one another and one is poor while the other makes difficulties about sharing with its neighbour, how ought the poor one to feel towards the one that will not impart its goods?
274. How does one become foolish in this world [1 Cor 3.18]?

275. Should one brotherhood trading with another be solicitous about the proper price of each class of goods?

276. How are we to deal with those who eat no less than the rest, who are not invalids, nor known to be suffering from any disease, yet complain of inability to work?

277. By what fruits should those be tested who sympathetically rebuke their brother when he sins?

278. How must we treat those who misuse their clothes and shoes, and when accused suspect a stingy and murmuring spirit on the part of their accuser? And if they persist in this conduct after a fitting second and third exhortation, what must we do to them?

279. There are some who seek delicacies rather than quantity in their eating; others prefer quantity to satisfy their appetite rather than pleasure. How are we to treat these two sorts?

280. If those who behave indecently in the brotherhood at meal times, eating or drinking voraciously, must they be rebuked?

281. Ought we to teach arts immediately to those who come to the brotherhood?

282. If some rebuke the sinner, not from a desire to reform their brother but from the vice of self-justification, how must they be corrected, when, after repeated exhortations, they persist in the same vice?

283. What punishments must we use in the brotherhood to convert sinners?

284. We ask to be taught from Scripture whether those who go out from the brotherhood and desire to lead a solitary life, or to follow the same ideal of piety in company with a few others, should be cut off.

285. If it should happen that some living in a brotherhood should have a disagreement, is it safe, for the sake of love, to show indulgence to such?

286. Whether it is fitting to say that Satan is the author of every sin, in thought, word and deed?

287. If some say they want to join the brotherhood but are hindered, as often happens, because they must care for their relatives or must pay taxes, from giving themselves finally to this manner of life, may we concede them an entrance to the brotherhood?

288. If someone joins the brotherhood with unpaid taxes still due and his family are hard pressed by demands on his account, should this occasion perplexity or loss either to him or to those who have received him?

289. Should we confess forbidden deeds to all, suppressing feelings of shame, or to some only? if the latter, to what kind of persons?

290. If a person comes to the life according to God is it fitting that the leader should receive such a person without the consent of the brethren? or must he first refer the matter to them?

291. Is it lawful to lie in order to achieve some supposed good?

292. If by chance someone finds himself/herself with heretics or heathen, must they eat with them or salute them?

293. We who serve the sick in the hospital are taught to serve them with such a disposition as if they were brothers/sisters of the Lord. Now if those who receive our service cannot be given this title, how ought we to attend to them?

294. What is it by doing which a person blasphemes the Holy Spirit [Mk 3.29]?

295. How does someone become foolish in this world [1 Cor 3.18]?

296. What is the difference between deceit and malignity?

297. Who are inventors of evil things?

298. What is service, and what is reasonable service [Rom 12.1]?

299. Does the passage, 'I Paul purposed to come once and again, and Satan hindered us' [1 Thess 2.18], imply that Satan can hinder the purpose of a saint?

300. Can those entrusted with the care of souls keep the saying, 'Except you turn and become as little children' [Mt 18.3], when they have to do with so many different people?

301. If some people accuse themselves of constant harsh conduct towards their brothers, how shall they be corrected?

302. Whence does it happen that good thoughts and cares well-pleasing to God fail the mind, so to speak, and how are we to avoid this?

303. If a brother behaves badly towards me and shows enmity to me, or sometimes perhaps even a priest, am I to keep in his case too the commandments given me concerning an enemy?

304. How can people both in exhorting and rebuking not only take care to speak wisely but also preserve the proper disposition both towards God and those to whom they speak?

305. If in the course of a talk some people rejoice as they see the hearers moved by what they say, how shall they know whether they rejoice with a good motive, or with a selfish one?

306. If those injured by some people tell nobody from a motive of long-suffering and endurance of evil, but think to leave the judgement to God, are they acting in accordance with the Lord's will?

307. What is the meaning of the Apostle's words, 'That you may prove what is the good and acceptable and perfect will of God' [Rom 12.2]?

308. If we do everything well but fail in one respect, will we miss salvation on this account?

309. How does one proclaim the death of the Lord? [1 Cor 11.26].

310. Ought we to pity our relations according to the flesh, desiring their salvation?

311. Is it expedient to learn much by heart from the Scriptures?

312. How ought they who have been counted worthy to learn the four Gospels to receive this grace?

313. Is it expedient for those who have just come, to start learning Scripture passages at once?

314. If those who are entrusted with a work do something contrary or over and above what has been commanded them without special admonition, should they retain the work?

315. Should those who are entrusted with the care of the cellar or other place have the care of it always or should their duty be changed?

316. What manner of soul is directed by the will of God?

317. How does our spirit pray while our understanding remains without fruit [1 Cor 14.14]?

318. If some people do not show self-control as regards harmful foods, but partake of them freely and incur illness, should we care for them?

319. What is the inner chamber which the Lord commands those who pray to enter [Mt 6.6]?

320. Must we blame equally the good and the indifferent, when both are found committing the same sin?

321. If some people do many things virtuously but stumble in a single one, how shall we treat them?

322. When some persons of noisy and turbulent disposition, condemned on this account, say that God made some good and some bad, do they speak rightly?

323. Who are they who say, 'We did eat and drink in your presence, and are told, I know you not' [Lk 13.26-27]?

324. Is it possible to sing psalms or engage in serious conversation about the words of God uninterruptedly and to have absolutely no interval, in view of the necessities that arise for some, from the grosser needs of the body?

325. Since we are taught to have such love as to lay down even our lives for our friends [Jn 15.13], should we seek to learn for what kind of friends we must choose this course?

326. If it should happen that the brethren, being few in number and serving a larger number of sisters, are compelled to separate from one another, is the state of affairs free from danger?

327. When a sister confesses to a senior [presbyter] should the senior sister be present too?

328. If the senior has ordered something to be done among the sisters without the knowledge of the senior sister, is the senior sister justified in being angry?

329. Should the sister who does not want to sing psalms be compelled to?

330. Since it says, 'The elder women as mothers' [1 Tim 5.2], if it happens that the elder woman fall into the same sin as the younger, is she liable to the same punishments?

331. How should the various duties be apportioned to the brethren? Shall the leader decide alone, or shall the brethren vote on it? and the same with the sisters.

332. May the male leader speak to a sister things that edify the faith in the absence of the female leader?

333. May the male leader speak frequently with the female leader, especially if some of the brethren are offended thereby?

334. How does one always abound in the work of the Lord [1 Cor 15.58]?

335. What is a bruised reed or smoking flax? and how will one not break the one or quench the other [Mt 12.20]?

336. Should there be in the brotherhood a teacher<sup>(153)</sup> for children who belong to the world?

337. How are we to deal with those who avoid greater sins but commit small sins regarding them as venial offences?

338. For what cause does one lose the continuous remembrance of God?

339. By what signs is the waverer recognized?

340. How shall the soul be persuaded that it is pure from sin?

341. How should one turn from sins?

342. Does Scripture allow us to do good according to individual pleasure?

343. How may the soul feel assured that it is free from love of glory?

344. What is the manner of conversion when we are concerned with something invisible?

345. But if a person says, My conscience does not condemn me?

346. Is it right to give to outsiders who are needy out of the common store?

347. Ought one in the brotherhood to obey what is said by every one?

348. If relatives of those who join the brotherhood want to make a gift, may we accept it?

349. Should we accept anything from those outside either for the sake of friendship or from previously formed ties of relationship?

350. How does one avoid wandering thoughts?

351. Should the leading off in psalmody or prayer be by turns?

352. In the brotherhood should donors be requited? and should a return be made them in proportion to their gifts?

353. Should those dare to approach the communion of the holy things when some customary and natural mishap has happened to them?

(153) διδάσκαλον. Clarke 1925, 341, follows the reading διδασκαλεῖον (school).

354. Should the offering be made in an ordinary house?
355. If asked by some to visit them, should we consent?
356. Should we exhort the laity who visit us to prayer?
357. Ought we to work when people visit us?
358. How ought the sister who is entrusted with the wool keep it, and how ought she attend to the workers?
359. What is the difference between vainglory and vanity?
360. By what precautions can one avoid them?
361. What is the measure of obedience?
362. Should one own and read the inspired Scripture?
363. How must we fast when a fast is necessary in order to fulfil one of the demands of piety—by compulsion or willingly?
364. If a younger brother be ordered to teach something to one who is senior to him in years, how shall he behave towards him?
365. Is it convenient or without reproach for a Christian to use medical remedies?
366. That we should not meddle with the running of the household by the leader.
367. That the leaders of the brotherhoods must refer their concerns to one another.
- Erotapokriseis extant only in *Ask 1s*:
368. [ErAp 46: no further details available.]
369. ErAp 110: We want to learn if the occurrence, in a dream, of fleshly pollution is a mark of culpability.
370. [ErAp 181: no further details.]

## CHAPTER NINE: SINGLE WORKS

(a) Dubious, Spurious, and Sundry Ascetica

≠ *De baptismo* 1-2 (CPG 2896)

Whether or not this work *as is* originates with Basil, or whether it consists 'des notes prises à l'audition, non revues par l'auteur, et mises au net par un disciple,'<sup>(1)</sup> remains an open question even after the valiant defense of its Basilian paternity mounted by Neri.<sup>(2)</sup> Upon close examination of all the arguments and counter-arguments, I remain of the opinion that this work consists indeed, as Gribomont has claimed, of Basil's ideas taken down by someone attending the conferences which Basil delivered to a group of ecclesiastics.<sup>(3)</sup> However, I would not say that such notes were 'mises au net par un disciple,' but that they were found, after Basil's death, among his papers, and as such put into circulation. Hence the reason for not rejecting its authenticity entirely, but placing it in the same category as ≠ *Hex 10-11*.<sup>(4)</sup>

**Pinax:** i303 i313; ≠ *De bapt 1*: i380; ≠ *De bapt 2*: (i) MSS: i300 i305 i312. (ii) EDD: Pole 1535, Hahnpol 1551, DuDuc-Morel 1618 1638, Neri 1976. e. VERS: (9) Italian: Neri 1976, Artioli 1980.

- a. TIT: (1) τοῦ ἁγίου Βασιλείου περὶ βαπτίσματος (i300 i301 i302).  
 (2) τοῦ αὐτοῦ περὶ βαπτίσματος (i253).  
 (3) τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου ἀρχιεπισκόπου Καισαρείας Καππαδοκίας λόγος περὶ βαπτίσματος (i305).  
 (4) λόγοι περὶ βαπτίσματος (i332).  
 (5) περὶ βαπτίσματος λόγος Βασιλείου ἀρχιεπισκόπου Κεσαρίας Καππαδοκίας (i306).  
 (6) τοῦ αὐτοῦ κεφάλαια περὶ βαπτίσματος προτραπέντος εἰπεῖν (i381).  
 (7) τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν καὶ ἀρχιερέως Βασιλείου λόγος προτρεπτικὸς περὶ βαπτίσματος (i413).

(1) Gribomont 1953, 307 n.20.

(2) Neri 1976, 23-97, esp. 31-53.

(3) With Neri 1976, 53 with n.53, I would agree that non-ordained ascetics should not be excluded altogether.

(4) Cf. *BBV* ii c.15. However, as far as I know, no attempt on the part of later readers has been made to improve its style. Neri's arguments prove no more than that the thoughts and their delivery belong to Basil. However, all his attempts at aligning this work with other finished products—Basil's authentic works quoted on pp. 45-51—fail to convince anyone familiar with Basil's 'particular' style.



(8) κεφάλαι τοῦ ἁγίου Βασιλείου ἐπισκόπου Καισαρίας Καππαδοκίας περὶ βαπτίσματος (i391).

(9) τοῦ αὐτοῦ ἁγίου Βασιλείου ἐπισκόπου λόγος ἀσκητικός (i322).

(10) [τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου ἀρχιεπισκόπου Καισαρείας Καππαδοκίας περὶ βαπτίσματος λόγος πρῶτος: Garnier.]

b. ID: (i) ≠ *De bapt 1* (1-3): α'. ὅτι δεῖ πρῶτον μαθητευθῆναι τῷ κυρίῳ καὶ τότε καταξιωθῆναι τοῦ ἁγίου βαπτίσματος. ὁ κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστός, ὁ μονογενὴς υἱὸς τοῦ θεοῦ τοῦ ζώντος...τὴν μνήμην τοῦ ὑπὲρ ἡμῶν ἀποθανόντος καὶ ἐγερθέντος ἐν τῷ νεκρῶσθαι μὲν τῇ ἁμαρτίᾳ καὶ τῷ κόσμῳ καὶ ἑαυτῷ, ζῆν δὲ τῷ θεῷ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν. [περὶ βαπτίσματος λόγος α' τεμνόμενος εἰς τρία].

(ii) ≠ *De bapt 2* (1-2): α'. εἰ πᾶς ὁ βαπτισθεὶς τὸ ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ βάπτισμα, ὀφειλέτης ἐστὶ νεκρὸς μὲν εἶναι τῇ ἁμαρτίᾳ, ζῆν δὲ τῷ θεῷ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ...καὶ βασιλείαν οὐρανῶν κληρονομήσωμεν, καθὼς ἐπηγγείλατο ὁ ἀψευδὴς κύριος καὶ θεὸς ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστός, ὁ μονογενὴς υἱὸς τοῦ θεοῦ τοῦ ζώντος. [περὶ βαπτίσματος λόγος β'].

c. MSS (see also ≠ *De bapt 1-3*): (i) Corpora: i225 i245 i247 i300 i301 i302 i303 i305 i308 i310 i311 i312 i313 i315 i318 i319 i322 i332 i334 i349 i380 i381 i391 i393 i395 i396 i398 i403 i413 i415. (ii) Other MSS: i811 (1.3) i878 (1/2) i1234 (2/2) i1373 (≠ *De bapt 2*) i1577 (2/4-13) i2132 (1/1) i2595 (2/7-13) i2617 (1 exc.)

d. EDD: (1) Pole 1535. Reprints: Hahnpol 1551; DuDuc-Morel 1618 1638. (2) Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 31, 1513B1-1577D4 (≠ *De bapt 1*), 1580A1-1628C8 (≠ *De bapt 2*). (3) Neri 1976. Reprints: BEP (1978) 57; Neri-Ducatillon 1989.

e. VERS: (1) Arabic: i430 i431 i433 i434 i436 i440 i452 i453 i454 i456 i458. (3) Coptic: i1970 (2/1). (6) Latin: a. ANGELO CLARENO (a. ≠ *De bapt 1*: 'Eiusdem deiferi patris nostri sancti Basilii sermo de baptisate.' ID: Dominus noster Ihesus Christus unigenitus filius dei uiui...et mundo et nobis ipsis uiuamus autem deo Ihesu Christo in domino nostro): i555 i561. (b. ≠ *De bapt 2/2-13-1*: ID: interrogatio. si absque periculo est...multiplicauerit participatam sibi gratiam sicut scriptum est): i555 i556 i558 i559 i560 i561. b. HAHNPOL (1. ≠ *De bapt 1*: 'Diui Basilii Magni de baptisate liber i. Iano Cornario medico physico interprete.' ID: Quod primum discipulum domini esse oportet et deinde sancto baptisate dignum fieri. cap. i. dominus noster Iesus Christus filius dei uiuentis unigenitus quum post resurrectionem ex mortuis accepisset

promissionem dei et patris sui, iuxta dictum Dauidis prophetae, filius meus es tu...non solum purum esse ab omni inquinamento carnis et spiritus, ut ne in iudicium edat et bibat, sed etiam euidenter ostendere memoriam eius qui pro nobis mortuus est et resurrexit in eo quod mortificatus sit peccato et mundo et sibiipsi, uiuat autem deo in Christo Iesu domino nostro. — 2. ≠ *De bapt 2*: 'Diui Basilii Magni de baptisate liber ii, Iano Cornario interprete.' ID: Quaestio prima. an omnis baptizatus baptisate in euangelio domini nostri Iesu Christi debitor fit, ut mortuus sit peccato, uiuat autem deo in Christo Iesu. responsio. si omnes qui regnum dei concupiscimus, gratiam baptismatis aequaliter et necessario nobis paramus, eaque opus habemus...toto mandato domini immaculato et irreprehensibili seruato, ad uitam aeternam ingrediamur et regnum caelorum possideamus, quemadmodum promisit uerax dominus et deus noster Iesus Christus unigenitus dei uiui filius): Hahnpol 1540. Reprints: Hahnpol-Fumani 1548; Hahnpol 1552 1556. c. MÜSLIN (1. ≠ *De bapt 1*: 'Quid instruendi monendique sunt ad baptismum uenientes. W. Musculo interprete.' ID: Dominus noster Iesus Christus, unigenitus dei uiuentis filius, post resurrectionem accepta promissione dei ac patris sui...et exprimere memoriam eius qui pro nobis mortuus est ac resurrexit, in eo, quod et mortificatus est, peccato, mundo, ac sibi ipsi, et deo uiuit in Christo Iesu domino nostro. — 2. ≠ *De bapt 2*: 'Sermo secundus in capita tredecim diuisus. W. Musculo interprete.' ID [Index + c. 1]: An quisquis baptisate secundum euangelium domini nostri Iesu Christi baptizatus est, obligatus fit ad hoc, ut mortuus peccato, uiuat deo in Christo Iesu...sed uelut luminaria in mundo conspicui perpetuo sermonem uitae contineamus, ut in bonis dei cum domino nostro Iesu Christo delitantes, in uita requiescamus in saeculorum saecula. amen): Müslin 1540. Reprints: Müslin 1565+ 1569+ 1571+.

d. TILMANN = MÜSLIN: (5) Tilmann 1547. Reprints: Tilmann 1550; Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603+; Schott 1616

(5) With the following warning: 'Lectori orthodoxo salutem. Quae proxime sequuntur, uersa sunt uiro, ut ingenue fatear, docto quidem, sed Zwinglianae haereseos propugnatori pugnantisimo atque controuersioso maxime. si ad manum fuisset archetypum, ad quod conferri isthaec in tempore potuissent, haberes forsan lector charissime quod ad hanc potissimum partem attinet, Basilium synceriores fide uerba sonantem. horum interim fruitor lectione, sed cum delectu ac iudicio. his te praemonitum uolui, ut ne mireris expunctum esse ac suppressum interpretis nomen. id iste uideri debet iure promeritus, qui se suapte malitia ab ecclesia sancta dei diremit pseudoapostolus et sacramentorum excucullatus arrosor. haec porro homilia prior in partes tres dissecta legitur.'



1617; DuDuc-Morel 1618 1638. e. GARNIER (≠ *De bapt 1*: 'Sancti patris nostri Basilii, archiepiscopi Caesareae Cappadociae, de baptismo liber primus.' ID: Caput i. quod oportet primum domini doctrina imbui, tumque baptismate sancto intiari. 1. dominus noster Iesus Christus, unigenitus dei uiuentis filius...exprimere in eo quod mortificatus est peccato mundoque et sibi ipsi, uiuat autem deo in Christo Iesu domino nostro; ≠ *De bapt 2*: 'Liber secundus. quaestio i. an quisquis baptizatus est baptismate, quod in euangelio domini nostri Iesu Christi traditur, debeat mortuus quidem esse peccato, deo uero in Christo Iesu uiuere. responsio i. si quotquot regnum dei concupiscimus...et possideamus regnum caelorum, quemadmodum promisit uerax dominus, et deus noster Iesus Christus, unigenitus dei uiui filius): Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: Garnier-Maran-Faverolles 1750-1751 1793; Caillau-Guillon 1833 1842; DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 31, 1514B1-1578D4 = ≠ *De bapt 1*, 1579A1-1627C8 = ≠ *De bapt 2*.<sup>(6)</sup> (9) German: a. SCHWEICKHART: Schweickhart 1591. b. WAISSMANN: Waissmann 1838-1842. (10) Russian: (i) MSS: i691. (ii) EDD: Moskva 1845-1848. Reprints: Moskva 1853-1860 1891, Sergeyev Posad 1892-1902, Troitska Lavra 1900-1909. (11) English: WAGNER: Wagner 1950. Reprints: Wagner 1963-1970. (12) Italian: NERI: Neri 1976. Reprints: Artioli 1980. (13) French: DUCATILLON: Neri-Ducatillon 1989.

≠ *De bapt 1-3*: a special arrangement found in some MSS. The books and chapters are distributed as follows: ≠ *De bapt 1*: Bk 1, cc. 1-2; ≠ *De bapt 2*: Bk 2, cc. 1-13; ≠ *De bapt 3*: c.3 of Bk 1.

c. MSS: i240 i253 i254 i255 i257 i306 i335 i348.

\**AskPr5*: (7) prooemium 5 (found in all versions of the Asketikon (CPG1 2883).

a. TIT: (1) τοῦ αὐτοῦ ὑποτύπωσις ἀσκήσεως καὶ πρόλογος τῶν ὄρων (i253).

(2) πρόλογος ἐν ᾧ τίς ὁ σκόπος τῆς ἀσκήσεως (i303).

(3) τοῦ Βασιλείου...πρόλογος τῶν ἀσκητικῶν διατάξεων (i399).

(4) [τοῦ αὐτοῦ λόγος ἀσκητικός: EDD.]

(6) The following versions are of both books, unless otherwise indicated.

(7) Gribomont 1953, 297, favours the hypothesis that this is a late work by Basil rather than by one of his disciples. In my opinion, there are no valid stylistic reasons to suggest either.

b. ID: 'Ο ἀσκητικὸς βίος ἓνα σκοπὸν ἔχει, τὴν τῆς ψυχῆς σωτηρίαν, καὶ δεῖ πᾶν τὸ δυνάμενον πρὸς αὐτὴν [ταύτην: i253] συνεργῆσαι τὴν πρόθεσιν, ὡς θεῖαν ἐντολὴν οὕτω μετὰ φόβου παραφυλάττειν...καὶ χρόνον ἀκίνδυνόν ἐστι τὸ εἰς ὄψιν καὶ ὁμιλίαν τινὸς ἔλθεῖν. εἰ δέ τις νοεῖ τι καθ' ἑαυτὴν χρήσιμον, τῇ προκαθηγουμένῃ ὑποβαλέτω καὶ δι' ἐκείνης λαληθήσεται ὁ δεῖ λαληθῆναι.

c. MSS: (i) Corpora: i226 i227 i228 i230 i231 i232 i235 i237 i238 i239 i240 i241 i243 i244 i245 i249 i250 i251 i253 i254 i255 i259 i260 i262 i267 i300 i301 i302 i303 i306 i308 i310 i311 i312 i313 i315 i316 i320 i322 i323 i324 i326 i328 i329 i332 i333 i334 i335 i337 i340 i349 i380 i381 i383 i386 i391 i393 i396 i399 i400 i401 i403 i411 i412 i413 i415 i416 i417 i419 i475. (ii) Other MSS: i845 i1531 i2138 i2651.

d. EDD: (1) Pole 1535. Reprints: Hahnpol 1551; DuDuc-Morel 1618 1638. (2) Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 31, 881B4-888D8; BEP (1976) 53.

e. VERS: (1) Arabic: i430 i431 i433 i434 i436 i440 i452 i453 i454 i456 i458. (2) Armenian: (i) MSS: i480 i483 i484 i486 i487 i489 i491 i492 i493 i494 i496 i497 i498 i500 i501 i502 i524 i2637. (ii) EDD: (1) Uluhogian 1993; ≠ *Arm 16* (= \**AskPr5*, 884B9-C13, + ErAp 25 fus, 984C5-11, 985B12-C7; inc. Now in the presence of the chosen, let all abolish): (i) MSS: i2570; (ii) EDD: Conybeare 1905. (5) Georgian: a. EPHREM MTSIRÉ: i549 i550. b. ANONYMOUS: i552. (6) Latin: a. ANGELO CLARENO ('Incipit prologus eiusdem patris sancti Basilii Cesaree Cappadotie episcopi de exercitatione euangelice uite.' ID: Exercitativa uita unam destinationem et scopon habet anime salutem, et omne quod potest ad ipsum propositum operari, sicut diuinum mandatum, ita cum timore custodire...non est periculum ad uisionem et colloquium alicui inuenire. si uero aliqua nouit atque apud seipsam utile praesidenti indicet et per illam loquetur que oportet loqui): i555 i556 i558 i559 i560 i561. b. ANONYMOUS (a.1511. 'Sancti patris nostri Basilii de religiosa conuersatione sermo'; inc. Religiosa uita unum habet finem animae salutem): i2213. c. HAHNPOL ('Exercitationis ad pietatem sermo v.' ID: Vita exercitatoria pietatis unum scopum habet, animae ad salutem et quicquid ad hoc ipsum propositum conferre potest, sic cum timore obseruare uelut diuinum mandatum...si uero aliqua intelligit apud seipsam aliquid utile, suggerat id ipsum praefectae et per illam dicetur quod dici oportet): Hahnpol 1540. Reprints: Hahnpol 1552 1556. d. FUMANI

('Eiusdem de institutione monachorum, sermo.' ID: Monachorum uitae ratio unum sibi tantummodo propositum habet, animae salutem et quicquid prodesse ad eum finem potest, id ut tanquam dei mandatum cum timore obseruet...si uero sit aliqua cui ipsi seorsum utile aliquid in mentem uenerit, quod dicat, haec de eo cum magistra communicato atque ita quod efferendum fuerit per illum efferetur): Fumani 1540. Reprints: Hahnpol-Fumani 1548. e. MÜSLIN ('Eiusdem sermo asceticus W.Musc.interp.' ID: Vnicum scopum habet uita religiosa, animae uidelicet salutem, et ut quicquid ad id propositi conducit, cum timore, non secus atque mandatum dei custodiatur. necque enim ipsa dei mandata alio respiciunt...si uero quaequam ex sororibus utile quippiam penes se cogitauerit, praeposita huius admoneat, et per illam dicat quod dicendum fuerit): Müslin 1540. Reprints: Müslin 1565+ 1569+ 1571+.

f. TILMANN = FUMANI ( — ...atque ita quod dicendum fuerit, per illam dicitur): Tilmann 1547. Reprints: Tilmann 1550; Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603+; Schott 1616 1617; Du-Duc-Morel 1618 1638. g. GARNIER ('Eiusdem sermo asceticus.' ID: Vnus est asceticae uitae scopus, ut consulat animae salutem; et quidquid proposito huic conducere potest, id sicut diuinum mandatum cum timore obseruandum est...quod si alteri priuatim quidpiam utile in mentem ueniat, id suggerat praefactae atque ita quod fuerit, per illam dicitur): Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: Garnier-Maran-Faverolles 1748 1750-1751 1793; Caillau-Guillon 1833 1842; DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 31, 881B7-888D10. (7) Old Slavonic ('Togozhde ottsa nashego Vasilia predeslovie postnich'sko.' Inc. Postnich'skoe zhitie edin' razum imat' dushevnoe spasenie i v'semogushchee sya k' nemu spospesh'stvovati prelozhenie): (i) MSS: i580 i581 i582 i583 i585 i586 i588 i590 i591 i592 i593 i595 i596 i630 i631 i632 i633 i634 i636 i638 i639 i640 i641 [i644] i645 i646 i647 i648 i650 [i651] i652 i653 i654 i655 i656 i661 i663 [i664] i665 i666 i668 i669 i671 i672 i676 [i677] i681 i683 i1025a i1716 i1734 i1779. (ii) EDD: a. Ostrog 1594. b. VMCh 1868-1917. (7a) Romanian: MICU CLAIN: i713. (8) Syriac: i210 i1559. (9) Greek Demotic: PAKHOMIOS AITOLOS (τοῦ αὐτοῦ λόγος ἀσκητικός. ID: 'Ἡ ἀσκητικὴ πολιτεία ἓνα σκοπὸν ἔχει, τὴν σωτηρίαν τῆς ψυχῆς, καὶ κάθε πρᾶγμα ὅπου ἡμπορεῖ νὰ συνεργήσῃ εἰς αὐτὴν τὴν γνώμην...ὥς τὸ λέγει τῆς καθηγουμένης καὶ διὰ μέσου αὐτῆς θέλει λαληθῇ ἐκεῖνο ὅπου πρέπει λαληθῇ): (i) MSS: i351. (ii) EDD: Tselikas 1974-1975. (10) German: a. SCHWEICKHART: Schweickhart 1591. b. WAISSMANN: Waissmann 1838-1842. (11) French: a. HERMANT: Hermant 1673. Reprints: Hermant 1676 1679, revised: 1727a 1727b 1837 1860-1862. b. BAGUENARD: Baguenard 1994.

(12) Russian: Moskva 1845-1848. Reprints: Moskva 1853-1860 1891, Sergeyev Posad 1892-1902, Troitska Lavra 1900-1909. (13) Ukrainian: SHEPTYTSKY: Sheptytskyy 1910. Reprints: Sheptytskyy 1929 1951 1989. (14) English: a. CLARKE: Clarke 1925. b. WAGNER: Wagner 1950. Reprints: Wagner 1963-1970. (15) Romanian: IVAN: Ivan 1989. (16) Italian: ULUHOGIAN: Uluhogian 1993. (17) Spanish: DUARTE: i1650. (18) Polish: RUTKA: Rutka 1686 (unconfirmed).

\*AskPr5a: prooemium 5a (addressed to women ascetics).

a. TIT: (1) τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν καὶ ἀρχιεράρχου Βασιλείου ὑποτύπωσης κοινοβίου καὶ ὅπως χρή ταῖς μοναζούσαις ὑποτάσσεσθαι τῇ προεστῶσῃ (i2624 i801).

(2) περὶ τῶν ἀσκουμένων γυναικῶν (i337).

b. ID: Ἐπειδὴ δὲ [ἔπει δὲ: i801] οὐκ ἀνδρῶν μόνον εἰσὶν αἱ συνοδαί, ἀλλὰ καὶ παρθένων, τὰ μὲν ἄλλα πάντα ὅσα εἴρηται κοινὰ καὶ τούτων καὶ ἐκείνων ἔσται...καὶ χρόνον ἀκίνδυνόν ἐστι τὸ εἰς ὅψιν καὶ ὁμιλίαν τινὸς ἔλθεῖν. εἰ δὲ τις νοεῖ τι καθ' ἑαυτὴν χρήσιμον, τῇ προκαθηγουμένῃ ὑποβαλέτω καὶ δι' ἐκείνης λαληθήσεται ὁ δεῖ λαληθῆναι.

c. MSS: i337 i801 i2624.

d. EDD: unedited but included in \*AskPr5.

e. VERS: included in \*AskPr5.

\*\*AskPr6: Prologue to the Ascetica = Pseudo-Makarios, Hom. 25 (CPG 2887).

a. TIT: τοῦ αὐτοῦ πρόλογος ἀσκητικός (i225).

b. ID: Οἷς ἐνυπάρχει ὁ θεῖος νόμος οὐκ ἐν μέλανι καὶ γράμμασιν ἐγκεχαραγμένος, ἀλλ' ἐν πνεύματι θεοῦ ζῶντος καὶ οὐκ ἐν πλαξὶ λιθίναις ἐντετυπωμένος ἀλλ' ἐν πλαξὶ καρδίας [ἐγγεγραμμένος, ἀλλ' ἐν καρδίαις σαρκίνας ἐμπεφυτευμένος: codd. Makarii]...ἵνα ἀπολαύοντες ἐν τοῖς ἀγαθοῖς τοῦ θεοῦ σὺν τῷ κυρίῳ ἀναπαυσώμεθα ἐν ζωῇ, δοξάζοντες πατέρα καὶ υἱὸν καὶ ἅγιον πνεῦμα, ὧν ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας. ἀμήν.

c. MSS: (Basilian; for the MSS of Ps.-Makarios, see Dörries-Klostermann-Kroeger 1964): (i) Corpora: i225 i235 i245 i247 i253 i254 i255 i257 i271 i300 i301 i302 i303 i305 i306 i308 i312 i313 i315 i320 i322 i333 i335 i341 i342 i345 i348 i349 i383 i386. (ii) Other MSS: i847 i876 i890 i980 i1293 i1300.

d. EDD: **a.** as a work by Basil: (1) Pole 1535. Reprints: Hahnpol 1551; DuDuc-Morel 1618 1638. (2) Combefis 1679. (3) Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: Pelt-Rheinwald 1829a; DeSinner 1839. **b.** as Homily 25 by Ps.-Makarios: (1) Dörries-Klostermann-Kroeger 1964, 199-205.

e. VERS: (6) Latin: **a.** ANGELO CLARENO ('Tertius prologus exercitatus super regulam sancto patri nostro Basilio diuinitus reuelatam quam ad monachos scripsit'; or: 'Prologus secundus sancti patris Basilii exercitatus super regula quam spiritu sancto sibi reuelante conscripsit.' ID: Quibus nempe diuina lex non in atramento et in licteris exarata, sed in spiritu dei uiuentis et non in tabulis lapideis figurata, sed in carneis cordibus humanis complantata...hunc ignem et in nobis exoremus peruenire, ut semper in luce ambulantes nunquam et ulladmodicum offendamus, sed sicut luminaria in mundo apparentia doctrina uite conseruemus sempiternae sicut fons emanans, ut recepti in his qui sunt dei cum domino nostro Iesu Christo requiescamus in secula seculorum. amen [i555]: i555 i558 i559 i560 i561. **b.** ANONYMOUS ('Doctrina spiritualis sancti Basilii in regula monachorum. ea quae nobis insita sunt'): i1698. **c.** HAHNPOL ('Diui Basilii Magni de libero arbitrio sermo, Iano Cornario medico physico interprete.' ID: Quibus diuina lex inest non in atramento et literis expressa, sed in spiritu dei uiuentis, et non in laminis lapideis incissa, sed in laminis cordis carneis implantata...sed uelut luminaria in mundo apparentia, doctrina uitae perpetuo conseruemus, ut fruentes deo cum domino nostro Iesu Christo in uita requiescamus in secula seculorum. amen): Hahnpol 1540. Reprints: Hahnpol-Fumani 1548; Hahnpol 1552 1556. **d.** TILMANN ('Homilia Basilii, quod sine diuina uirtute et gratia resistere Satanae, nec nisi relictis Aegypto in terram promissam ac caelestem Hierosolymam pertingere non possit quisquam.' ID: Quibus inest diuina lex non atramento et literis inscripta, sed spiritu dei uiuentis, nec tabulis lapideis impressa, sed tabulis cordis carnalibus insita...sed uelut luminaria in mundo conspicui perpetuo sermonem uitae contineamus, ut in bonis dei cum domino nostro Iesu Christo delitantes, in uita requiescamus in seculorum secula. amen): Tilmann 1547. Reprints: Tilmann 1550; Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603+; Schott 1616 1617; DuDuc-Morel 1618 1638; Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730.

e. COMBEFIS 1 ('De libero arbitrio.' ID: Quibus inest diuina lex, non atramento ac literis insculpta, sed spiritu dei uiuentis, nec in tabulis lapideis impressa, sed tabulis cordis carnalibus in-

sita...sed uelut luminaria in mundo collucentes, sermonem uitae perpetuo praetendamus, ut deo fruentes, cum domino nostro Iesu Christo, in uita requiescamus, in saecula saeculorum. amen): Combefis 1674. **f.** COMBEFIS 2 ('Basilii Magni prologus asceticus.' ID: Quibus inest lex diuina, non atramento atque literis exarata, sed spiritu dei uiuentis; nec in tabulis lapideis impressa, sed in tabulis cordis carnalibus complantata...sed uelut luminaria in mundo lucentes, sermonem uitae perpetuo praetendamus; ut in diuinis cum domino nostro Iesu Christo constituti bonis iisque potitis, in uita requiescamus: in saecula saeculorum. amen): Combefis 1679. (9) French: **a.** MOREL: Morel 1588. **b.** DEBELLEGARDE: DeBellegarde 1691. (10) German: **a.** SCHWEICKHART: Schweickhart 1591. **b.** PELT-RHEINWALD: Pelt-Rheinwald 1829b. **c.** WAISSMANN: Waissmann 1838-1842 (unconfirmed). (11) Russian: (i) MSS: i691. (ii) EDD: **a.** Xp-1841. **b.** Moskva 1845-1848. Reprints: Moskva 1853-1860 1891, Sergeyev Posad 1892-1902, Troitska Lavra 1900-1909.

\*AskAdm1: Ascetic Admonition 1 (CPG 2888).

**a.** TIT: (1) τοῦ αὐτοῦ ἀσκητικῆ προδιατύπωσις (i303). (2) προδιαλιὰ καὶ προδιήγησις τῶν ἀσκητικῶν ὑποτυπώσεων (i253). (3) [τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου ἀρχιεπισκόπου Καισαρείας Καπαδοκίας ἀσκητικά. πρόλογος: Pole 1535]. (4) [τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου ἀρχιεπισκόπου Καισαρείας Καπαδοκίας ἀσκητικῆ προδιατύπωσις: Garnier-Maran-Faverolles].

**b.** ID: Καλὰ μὲν τοῦ βασιλέως τὰ πρὸς τοὺς ὑποκόους νομοθετήματα· μείζονα δὲ καὶ βασιλικώτερα τὰ πρὸς στρατιώτας παραγγέλματα... ἀνδρίζεσθε ὡς γενναῖοι, δράμετε γενναίως τὸν δρόμον ἐπὶ τοῖς αἰώνιοις στεφάνοις, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν, ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας. ἀμήν.

**c.** MSS: (i) Corpora: i245 i247 i253 i254 i255 i267 i271 i274 (extr.) i300 i303 i305 i306 i308 i312 [i313] i315 i316 i332 i349. (ii) Other MSS: i825 i827 i847 i1531.

**d.** EDD: (1) Pole 1535. Reprints: Hahnpol 1551; DuDuc-Morel 1618 1638. (2) Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 31, 620A1-625B14; BEP (1976) 53. <sup>(8)</sup>

(8) Omitted through oversight in *BBV* i 296 (xiii.384-386).

e. VERS: (6) Latin: a. ANNIANUS (s.5. 'Omelia de militia spirituali tricesima prima' [= viz. inter Chrysostomi homilias]. ID: Bona quidem sunt et utilia regis ad eos qui imperio eius subiecti sunt legum statuta, sed maiora et angustiora illa precepta sunt quae militantibus obseruanda decernit...uiriliter agite o probati milites, currite fortiter cursum uestrum et decertate certamen bonum et capietis aeternas coronas in Christo Iesu per quem deo patri gloria cum spiritu sancto in secula seculorum. amen): (i) MSS: i1038 i1697 i2058; (ii) EDD: Erasmus 1547. b. HAHNPOL ('Sancti patris nostri Basilii Magni, Caesareae Cappadociae archiepiscopi, exercitamentorum pietatis sermo primus, Iano Cornario medico physico interprete.' ID: Magna quidem sunt regis ad subditos edicta, maiora uero et magis regalia sunt ad milites mandata...confringe supercilium insurgentium contra ipsos. uiriliter agite uelut generosi, currite strenue cursum ad consequendas coronas perpetuas, in Christo Iesu domino nostro, cui gloria in secula. amen): Hahnpol 1540. Reprints: Hahnpol 1552 1556. c. FUMANI ('Basilii Magni, archiepiscopi Caesareensis, in libros asceticos praefatio.' ID: Etsi praeclara illa omnino praecepta sunt, quae subiectis populis a regibus describi solent: maiora tamen magisque regia iussa esse illa consueuerunt quae ab iisdem militibus seruanda proponuntur...frange supercilium eorum, qui restiterunt ipsis. fortes estote tanquam generosi, generosoque ad sempiternas coronas cursu contendite. in Christo Iesu domino nostro, cui gloria in sempiterna secula. amen): Fumani 1540. Reprints: Hahnpol-Fumani 1548.

d. MÜSLIN ('Basilii Magni, archiepiscopi Caesareae Cappadociae, ascetica, Wolfgango Musculo interprete. prologus.' ID: Bonae quidem sunt regiae subditis deputatae constitutiones, maiora uero et regaliora ad milites pertinentia edicta. attendat itaque cum militaria promulgantur edicta, qui Christo semper assistere cupit...benedic domine opera illorum, et supprime fastum resistentium illis. uiriliter agite, tanquam generosi, strenuo cursu properate et contendite ad sempiternas coronas in Christo Iesu domino nostro, cui sit gloria in secula. amen): Müslin 1540. Reprints: Müslin 1565+ 1569+ 1571+. e. TILMANN ('Praefatio sancti patris in sua ascetica.' (9) ID: Etsi praeclarae sunt illae legum sanc-

(9) This title is preceded by the following claim, 'Sancti patris nostri Basilii Caesareae Cappadociae archiepiscopi ascetica et ethica, alia item aliquot lemmata haudquaquam inferioris notae ad eodem spectantia. primum quidem Latio donata per Adamum Fumanum: eadem recens ex accuratissima recognitione ac solerti collatione ad fidem tersissimi exemplaris Graeci, sincerae lectioni res-

tiones, quas reges moderandae suae reipublicae, nimirum subiectis sibi populis praescribunt euulgantque: prae his tamen nescio quid augustius a regia maiestate obtinent ac dignius, quae illi ipsi edicta suis obseruanda militibus denunciant...frange supercilium eorum, quae restiterunt ipsis. fortes estote tanquam generosi generosoque ad sempiternas coronas cursu contendite, in Christo Iesu domino nostro, cui gloria in sempiterna secula. amen): Tilmann 1547. Reprints: Tilmann 1550; Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603+; Schott 1616 1617; DuDuc-Morel 1618 1638. f. COMBEFIS ('Sancti Basilii Magni tractatus ascetici. ad ascetica sua, praefatio.' ID: Magna sane sunt imperatoris, quibus subditos coercet, legum scita: maiora tamen ac augustiora, quibus milites componit, imperia...uiriliter agite ut generosi: generoso animo ad supernas coronas cursu contendite, in Christo Iesu domino nostro, cui gloria in saecula. amen): Combefis 1674. e. GARNIER ('Sancti patris nostri Basilii, Caesareae Cappadociae archiepiscopi, praeuia institutio ascetica.' ID: Praeclara quidem sunt regis edicta, quae ad subiectos regendos circumscribuntur: sed tamen mandata quae militibus dantur obseruanda, maiora sunt et augustiora...uiriliter agite tanquam generosi, generosoque cursu ad sempiternas coronas contendite, in Christo Iesu domino nostro, cui gloria in saecula. amen): Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: Garnier-Maran-Faverolles 1748 1750-1751 1793; Caillau-Guillon 1833 1842; DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 31, 619A1-626C1.

(7) Old Slavonic: a. MAKSIM GREK ('Svyatago ottsa nashego Vasilia, arkhiepiskopa Kesarii Kappadokie, rechenie.' Inc. I ashche svetlyi sut' onyya postanovleniya zakon, ikhzhе tsarie ko upravleniyu obshchie svoeya veshchi, pokorivshi sebe lyudy, ustavlyayut' zapovedivayut'): i1784 i1822 i1824 i2291 i2293 i2361. b. UNKNOWN: i1799 i2320. (7a) Romanian: a. ANONYMOUS: i1080. (10) b. MICU CLAIN: i713. (9) German: a. SCHWEICKHART: Schweickhart 1591. b. WAISSMANN: Waissmann 1838-1842. c. GRÖNE: Gröne 1875-1881. (10) French: a. HERMANT: Hermant 1673. Reprints: Hermant 1676 1679, revised: 1727a 1727b 1837 1860-1862. b. BAGUENARD: Baguenard 1994. (11) Russian: (i) MSS: i691. (ii) EDD: a. Moskva 1845-1848. Reprints: Moskva 1853-1860 1891, Sergeyev Posad 1892-1902, Troitska Lavra 1900-1909.

tituta per Godefridum Tilmannum Carthusiae Parisiensis ex professo monachum.' On the basis of the ID alone that are here provided, the reader should be able to judge which of all the translations most accurately corresponds to the Greek.

(10) Based on Maximus Peloponnesios (17), below.

b. Sankt-Peterburg 1911. (12) Danish: OFTEDAL: Oftedal 1890. (13) Ukrainian: SHEPTYTSKY: Sheptytsky 1910. Reprints: Sheptytsky 1929 1951 1989. (14) English: CLARKE: Clarke 1925. (15) Italian: LEGGIO: Leggio 1934. (16) Romanian: IVAN: Ivan 1989. (17) Greek Demotic: a. MAXIMOS PELOPONNESIOS: <sup>(11)</sup> i800 i803 i804. b. DIONYSIOS STUDITA (ID: Μεγάλοι μὲν εἶναι οἱ νόμοι καὶ τὰ πράγματα ἐνὸς βασιλείως...ἀνδρεώμεθε ὡς ἄνδρες, δράμετε τὸν δράμον εἰς τοῖς αἰωνίοις στεφάνοις ἀνδρίζεσθε ὡς γενναῖοι, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας. ἀμήν): (i) MSS: i891; (ii) EDD: Maximos 1770 1961. (18) Spanish: DUARTE: i1650.

\*AskAdm2: Ascetic Admonition 2 (CPG 2890).

a. TIT: (1) τοῦ αὐτοῦ λόγος περὶ ἀσκήσεως, πῶς δεῖ κοσμεῖσθαι τὸν μοναχόν.

(2) λόγος περὶ μοναχικῆς πολιτείας (i861).

(3) περὶ μοναχῶν (i907).

b. ID: Δεῖ τὸν μοναχόν πρὸ πάντων ἀκτῆμονα βίον κεκτήσθαι σώματος ἡρεμίαν καὶ κοσμιότητα σχήματος, φωνὴν σύμμετρον καὶ λόγον εὐτακτον· τροφὴν καὶ ποτὸν ἀθόρυβον, καὶ μετὰ ἡσυχίας ἐσθίειν...μετὰ πατριαρχῶν, μετὰ προφητῶν, μετὰ ἀποστόλων, καὶ μαρτύρων, καὶ ὁμολογητῶν, καὶ τῶν ἀπ' αἰῶνος θεῶ εὐαρεστησάντων, μεθ' ὧν εὐρεθῆναι σπουδάσωμεν χάριτι τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ᾧ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.

c. MSS: (i) Corpora: i225 i235 i239 i247 i251 i253 i255 i303 i305 i306 i308 i310 i311 i312 i313 i318 i319 i326 i332 i335 i349 i380 i381 i396 i407 i409. (ii) Other MSS: i785 i793 i799 i808 i812 i847 i858 i861 i862 i868 i893 i899 i907 i922 i926 i930 i933 \*i955 i983 i991 i1021 i1024 i1242 i1247 i1258 i1312 i1283 i1285 i1286 i1288 i1296 i1302 i1304 i1377 i1505 i1531 i1541 i1672 i1974 i1984? i2019 i2022 i2043 i2119 i2137 i2138 i2146 i2151 i2154 i2232 i2259 i2268 i2271 i2504 i2555 i2616 i2621 i2623 i2640 i2646 i2650 i2652 i2659 i2660 i2661.

d. EDD: (1) Pole 1535. Reprints: Hahnpol 1551; DuDuc-Morel 1618 1638. (2) Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 31, 648C10-652D4; BEP (1976) 53; Moskva 1965.

(11) The first Romanian (anonymous) translation, 7a above, is based on Maximos'.

e. VERS: (5) Georgian: EPHREM MTSIRÉ: i549 i550. (6) Latin: a. ANONYMOUS ('Regula Basilii' [i1230]; 'Sermo sancti Basilii episcopi de his que pertinent ad uerum monachum' [i2184]. ID: Oportet monachum et quemlibet domini nostri Iesu Christi discipulum ante omnia paupertatem et sine proprietate uitam pollicere...uisio et apparitio faciei ad faciem, coreae cum angelis, cum patribus et patriarchis, cum prophetis, cum apostolis, cum martyribus et confessoribus et hiis qui a seculo bonum placuerunt ei, cum quibus inueniri satagamur, gratia domini nostri Iesu Christi, cui est gloria in secula seculorum. amen): i1230 i2184 i1350 i1357 i2111? i2113? i2184 i2513. b. HAHNPOL ('Alius sermo de exercitatione pietatis, quomodo monachum ornari oportet, iii.' ID: Oportet monachum prae omnibus uitam inopem possidere, corporis quietem et habitus honestatem, uocem moderatam, sermonem ordinatum, cibum et potum citra tumultum et cum stabilitate...cum apostolis et martyribus ac confessoribus et his qui ab aeterno deo complacuerunt. cum quibus inueniri studio habeamus, per gratiam domini nostri Iesu, cui gloria et imperium in secula seculorum. amen): Hahnpol 1540. Reprints: Hahnpol 1552 1556. c. FUMANI ('Eiusdem de cultu pietatis et uita monastica, et quibus uirtutibus ornatum esse monachum oporteat.' ID: Monachum oportet cum primis nihil in uita quod iuris sui proprium sit possidere: corpus quietum, habitum modestum, uocem moderatam, sermonem compositum habere, in cibo potioneque minime turbulentum esse...cum apostolis, cum martyribus, cum confessoribus, cum omnibus denique qui ab aeterno placuerunt deo, in quorum numero studiose quaeso operam demus, ut nos quoque censi possimus, uirtute domini nostri Iesu Christi, cui gloria et imperium in secula seculorum. amen): Fumani 1540. Reprints: Hahnpol-Fumani 1548. d. MÜSLIN ('Sermo eiusdem asceticus, quomodo ornari debeat monachus. Musculo interprete.' ID: Oportet monachum ante omnia id uitae genus amplecti, ut nihil possideat, corpus habere quietum, et habitum honestum, uocem moderatam, et sermonem bene dispositum...cum apostolis, cum martyribus, cum confessoribus, et qui a seculo deo placuerunt, cum quibus annumerari et inueniri satagamus gratia domini nostri Iesu Christi, cui sit gloria et imperium in secula seculorum. amen): Müslin 1540. Reprints: Müslin 1565+ 1569+ 1571+.

e. TILMANN ('Eiusdem sermo de asceti, hoc est, de cultu siue exercitatione monastica, qua se debeat pacto excolere et ornare monachus.' ID: Monachum oportet cum primis nihil in uita quod iuris sui proprium sit possidere: corpus quietum, habitum non sordentem sed honestum, uocem moderatam, sermonem compositum



tum habere...cum apostolis, cum martyribus, cum confessoribus, cum omnibus denique qui ab aeterno placuerunt deo, in quorum numero studiose quaeso operam demus, ut nos quoque censerī possimus et inueniri gratia domini nostri Iesu Christi, cui gloria et imperium in secula saeculorum. amen): Tilmann 1547. Reprints: Tilmann 1550; Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603+; Schott 1616 1617; DuDuc-Morel 1618 1638. f. COMBEFIS ('De religiosa exercitatione, qua ratione excolendus sit monachus.' ID: Ante omnia oportet monachum nihil in uita, quod iuris sui proprium sit, possidere: corpus quietum, honestum habitum ac modestum, uocem moderatam, sermonem compositum habere...et cum iis qui a saeculo uirtute placuerunt, inter quos operam demus ut inueniamur, gratia domini nostri Iesu Christi, cui est gloria et potestas in saecula saeculorum. amen): Combefis 1674. g. GARNIER ('Sermo eiusdem de ascetica disciplina, quomodo monachum ornari oporteat.' ID: Oportet monachum in primis nihil in uita possidere. rursus eum oportet corporis silitudinem, habitus modestiam...cum iis denique qui deo ab aeterno placuerunt, quibus cum inueniri conemur, gratia domini nostri Iesu Christi, cui gloria et imperium in saecula saeculorum. amen): Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: Garnier-Maran-Faverolles 1748 1750-1751 1793; Caillau-Guillon 1833 1842; DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 31, 647C12-651D3.

(7) Old Slavonic (3 translations, one slightly adapted; whenever possible but not always differentiated in the MSS: 1. Lepo, an adaptation dealt with partly in *BBV* ii, as ≠ *Slav* 49; 2. Dostoit'; 3. Podobaet'. General title, 'Svyatago Vasiliya kako podobaet' cheloveku byti,' or: 'Togozhde sv. Vasilia o postnich'stve, kako podobaet' ukrashenu byti inoku.' ID. of 1 or ≠ *Slav* 49 (= Izbornik 1076 = Moskva 1965): Lepo yest' cheloveku imeti pache vsego [vsyakago] zhitiya...i s v'semi ugozhd'shimi i s nimi zhe obresti pot'shtimsya, o Khriste Isuse gospodi nashem, yemu zhe slava, nynya i prisno i v veky vekom. ID of 2, Dostoit' inoku prezhde v'sekh nestyazhatelno zhitie imeti, telese tikhost', i ukrashenie obraza...s nimizhe otbresti se potshchimse, blagodatiyu Gospoda nashego Isusa Khrista, yemuzhe slava i dr'zhava v veky): (i) MSS: i580 i581 i582 i583 i585 i588 i590 i591 i592 i595 i596 i630 i631 i632 i633 i634 i636 i638 i639 i640 i641 [i644] i645 i646 i647 i648 i650 [i651] i652 i653 i654 i655 i656 i659 i661 [i663] [i664] i665 i666 i668 i669 i671 i672 i673 i676 [i677] i683 i966 i969 i970 i972 i973 i1015 i1025a i1026 i1027 i1098 i1101 i1102 i1514 i1515 i1516 i1538 i1720 i1722 i1723 i1737 i1739 i1745 i1747 i1751 i1753 i1759 i1767 i1771 i1774 i1779 i1780 i1786 i1787 i1788 i1789 i1790 i1798

i1802 i1810 i1811 i1815 i1817 i1828 i1830 i1831 i1833 i1834 i1837 i1840 i1842 i1852 i1856 i1860 i1862 i1866 i1873 i1874 i1880 i1882 i1896 i1897 i1900 i1904 i1909 i1912 i1920 i1921 i1926 i1927 i1929 i2217 i2222 i2288 i2289 i2304 i2306 i2309 i2311 i2312 i2316 i2320 i2324 i2326 i2327 i2328 i2333 i2336 i2337 i2338 i2339 i2340 i2345 i2347 i2348 i2349 i2351 i2354 i2363 i2364 i2366 i2367 i2368 i2372 i2373 i2376 i2377 i2379 i2380 i2381 i2386 i2391 i2395 i2397 i2399 i2400 i2401 i2405 i2406 i2409 i2410 i2457 i2523 i2573 i2597 i2666. Further for the MSS of 1 (Lepo) or ≠ *Slav* 49, see *BBV* ii h3050 h3937 h5113 h5114 h5118 h5129 h5161 h5194 h5231 h5244 h5320 h5326 [h5361] h5366 h5384<sup>bis</sup> h5405 h5417 h5470 h5536 h6096 h6103 h6111 h6145 h6168 h6237 h6252 h6285 h6325 h6449 h6462 h6469 h6501 h6926. (ii) EDD: a. Ostrog 1594. b. VMCh 1868-1917. c. Moskva 1965. d. THOMSON: Thomson 1986 (Lepo, or, ≠ *Slav* 49). (7a) Romanian: MICU CLAIN: i713 i1086<sup>(12)</sup> i1418 i1421 i1717. (8) Syriac: i206 i209 i210 i1547 i1550 i1551 i1552 1559 1560.

(9) Demotic Greek: a. ANONYMOUS (Λόγος ἀσκητικός; inc. Πρέπει τὸν μοναχὸν ἀκτημῶν βίον): i830 i906. b. DIONYSIOS STUDITA<sup>(13)</sup> (ID: Πρέπει τὸν μοναχὸν ἀπὸ ὅλα τὰ πράγματα τοῦ κόσμου νὰ εἶναι ἀκτήμων...μετὰ ἀποστόλων καὶ μαρτύρων καὶ ὁμολογητῶν καὶ τῶν ἀπ' αἰῶνος θεῶ εὐαρεστησάντων, μεθ' ὧν εὐρεθῆναι σπουδάσωμεν, ἀδελφοί, χάριτι τοῦ κυρίου ἡμῶν. ἀμήν): i783 i792 i816 i821 i875 i898 i914 i915 i919 i921 i923 i948 i949 i951 i982 i1201 i1530 i1598 i1664 i2449. (10) German: a. SCHWEICKHART: Schweickhart 1591. b. WAISSMANN: Waissmann 1838-1842. c. GRÖNE: Gröne 1875-1881. (11) French: a. HERMANT: Hermant 1673. Reprints: Hermant 1676 1679, revised: 1727a 1727b 1837 1860-1862. b. BAGUENARD: Baguenard 1994. (12) Russian: (i) MSS: i691. (ii) EDD: a. Moskva 1845-1848. Reprints: Moskva 1853-1860 1891, Sergeyev Posad 1892-1902, Troitska Lavra 1900-1909. b. Sankt-Peterburg 1911. (13) Danish: OFTEDAL: Oftedal 1890. (14) Ukrainian: SHEPTYTSKY: Sheptytsky 1910. Reprints: Sheptytsky 1929 1951 1989. (15) English: CLARKE: Clarke 1925. (16) Italian: LEGGIO: Leggio 1934. (17) Romanian: IVAN: Ivan 1989. (18) Spanish: DUARTE: i1650.

\**AskAdm2a* (an adaptation; πρὸς μονάζοντα. ID: Δεῖ τὸν νέον [μοναχὸν: i2258] ἀσκεῖν ἀκτῆμονα βίον, σώματος ἡρεμίαν, κόσμιον σχῆμα...ποιῶν ἀχρεῖων ἑαυτὸν λέγε): i1700 i1711 i2258.

(12) Unconfirmed.

(13) On him, see the brief notice by Julien Leroy in *Dictionnaire de la spiritualité*, iii (1957) 451-452.

\**AskAdm2c* (Latin translation part of Angelo Clareno's Hypotyposis ascetica; 'Regula sancti Basilii episcopi.' ID: Oportet monachum et quemlibet domini nostri Iesu Christi discipulum ante omnia pauperem et sine proprio uitam possidere. corporis sollicitudinem et ornatum et honestatem habitus...cum patribus, cum patriarchis, cum prophetis, cum apostolis, cum martiribus et confessoribus, et his qui a seculo beneplacuerunt ei. cum quibus inueniri satagamus, gratia domini nostri Iesu Christi. cui gloria in secula seculorum. amen): i558 i559 i560 i561.

\**AskAdm2f* (Latin adaptation of \**AskAdm2*): ANONYMOUS (ID: Festina, monache, non peccare, ne cohabitante tibi deum offendas...inueniri festinemus et oremus in gaudio Christi, quia ipsi gloria in saecula seculorum. amen): i1037.

\**AskAdm2s* (Latin adaptation of \**AskAdm2*): ANONYMOUS (a. 'Admonitio sancti Basilii episcopi ad monachos [quomodo monachus uiuere debeat].' b. 'Omelia sancti Basilii.' c. 'Regula sancti Basilii episcopi.' d. 'Incipiunt dicta sancti Basilii episcopi.' e. 'Doctrina sancti patris Basilii compendiosa.' ID: Stude, monache, diligenter ne pecces, ut non cohabitante tibi deum ad iniuriam prouoces eumque ab anima tua remoueas. oportet enim monachum uitam pauperem uiuere: incultum corpore ornatuque alienum. uocem mediocrem: in uerbo moderatum...cum angelorum choris, prophetarum atque apostolorum, eunagelistarum et martyrum, patriarcharum et confessorum, episcoporum et patrum et a saeculo sacerdotum cum quibus inueniri studeamus ac festinemus per gratiam domini nostri Iesu Christi cui est una cum patre et spiritu sancto gloria in secula seculorum. amen): (i) MSS: i32 i1018 i1227 i1229 i1337 i1364 i1528 i1687 i2101. (ii) EDD: Wilmart 1910.

See also ≠*Lat 11* (p. 780), and \*\**AskAdm11*.

\**AskAdm3*: Ascetic Admonition 3 (CPG 2891).

a. TIT: τοῦ αὐτοῦ λόγος ἀσκητικός.

b. ID: 'Ο ἄνθρωπος κατ' εἰκόνα θεοῦ ἐγένετο καὶ ὁμοίωσιν· ἡ δὲ ἁμαρτία τὸ κάλλος τῆς εἰκόνης ἠχρείωσεν εἰς τὰς ἐμπαθεῖς ἐπιθυμίας τὴν ψυχὴν καθέλκουσα. ὁ δὲ θεός, ὁ ποιήσας τὸν ἄνθρωπον, ἡ ἀληθινὴ ἐστὶ ζωὴ...ἡ ἀκηδισμὸς τῆς ψαλμωδίας, ἡ τοῦ κοινοῦ βίου ἐπιθυμία, μὴ ἐπικρυστάσθω τὸ πλημμέλημα, ἀλλὰ τῷ κοινῷ ἐξαγγελλέτω, ὥς ἂν διὰ κοινῆς προσευχῆς θεραπευθῇ τὸ πάθος τοῦ συνενεχθέντος τῷ τοιοῦτῳ κακῷ.

**Des. 2**, see \**AskAdm 3a*.

c. MSS: (i) Corpora: i225 i226 i227 i230 i231 i232 i245 i249 i250 i251 i253 i254 i255 i259 i266 i267 i268 i269 i271 i272 i273 i274 i305 i312 i313 i318 i319 i334 i335 i349 i380 i389 i406 i407. (ii) Other MSS: i794 i900 i1220 i2025 i2135 i2651.

d. EDD: (1) Pole 1535. Reprints: Hahnpol 1551; DuDuc-Morel 1618 1638. (2) Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 31, 869D1-881B4; BEP (1976) 53.

e. VERS: (6) Latin: a. ANGELO CLARENO ('Sermo sancti Basilii Cesaree Cappadociae episcopi de uera uirginitate et uirtuosa exercitatione.' ID: Homo ad ymaginem dei factus est et similitudinem. peccatum pulchritudinem ymaginis inutilem fecit, deorsum ad uitiosas concupiscentias animas trahens...aut circa orationem negligentia, aut accidia psalmodie, aut uane uite concupiscentia. non abscondatur delictum, sed in communem anuntietur et confiteatur: ut sic per comunes orationes curetur a uitio contemptus a tali malo): i555 i558 i559 i560 i561 i2586. b. MAFFEI ('Homilia beati Basilii qua docetur, quo pacto amittimus, quomodo recuperamus imaginem dei, et de uera uirginitate, Raphael Volaterrano interprete.' ID: Homo quum ad imaginem dei creatus semel extiterit, ab ea tamen per peccatum decedit, pulchritudinem ac praesentiam suam inquinatur...cuius pilus inter album ac nigrum utriusque coloris stigmata commixta retinet. uiam namque ueritatis ignorasse praestat, quam sub ea semel arrepta per inconstantiam deficere): Maffei 1515. Reprints: Bade 1520 1523a 1523b 1523c 1531; Tilmann 1547 1550; Gillo 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603+; Schott 1616 1617. c. HAHNPOL ('Exercitationis ad pietatem sermo iiii.' ID: Homo ad imaginem dei factus est et similitudinem, peccatum autem pulchritudinem imaginis deturpauit ad uitiosas cupiditates animam detrahens, deus autem qui fecit hominem uera uita est...aut communis uitae desiderium, ne occultet peccatum, sed communitati confiteatur quo per communem orationem curetur uitium eius qui ad tale malum delatus est): Hahnpol 1540. Reprints: Hahnpol 1552 1556. d. FUMANI ('Basilii magni archiepiscopi Caesareensis de institutionibus monachorum sermo.' ID: Homo ad imaginem et similitudinem dei factus fuit. imaginis autem dignitatem illam peccatum, animo ad uitiosas cupiditates depresso, deformauit. at enim deus, qui hominem creauit, uera uita est...aut communis uitae desiderio se senserit titillatum, admissum a se delictum mullo modo occultum teneto, sed in me-



dium audientibus cunctis enunciato, ut per communem orationem sanetur morbus illius qui in eiusmodi malum inciderit): Fumani 1540. Reprints: Hahnpol-Fumani 1548.

e. MÜSLIN ('Basili Magni sermo asceticus Wolfgango Musculo interprete.' ID: Homo ad imaginem et similitudinem dei factus est. peccatum uero imaginis huius pulchritudinem deformem et inutilem reddidit, dum animam corruptis concupiscentiae affectibus immersit: deus uero qui hominem fecit, uera est uita...aut taedium in psalmodiis, aut secularis uitae desiderium, non celetur delictum, sed communioni fratrum indicetur, ut communi oratione morbus eius, qui malo eiusmodi, comprehensus est, curet): Müslin 1540. Reprints: Müslin 1565+ 1569+ 1571+. f. TILMANN ('Sancti patris nostri Basili Magni archiepiscopi Caesareae Cappadociae. de institutionibus monachorum, sermo.' ID: Homo ad imaginem et similitudinem dei fuerat factus. imaginis autem dignitatem illam ac decorem peccatum, animo ad uitiosas cupiditates depresso, deformauit...admissum a se delictum nullo modo occultum teneto, sed in medium audientibus cunctis enuntiato, ut per communem orationem sanetur morbus illius qui in eiusmodi malum inciderit): Tilmann 1547. Reprints: Tilmann 1550; Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603+; Schott 1616 1617; DuDuc-Morel 1618 1638. g. GARNIER ('Eiusdem sermo asceticus.' ID: Homo ad imaginem et similitudinem dei factus est: sed peccatum, anima ad uitiosas cupiditates impulsus, deformauit imaginis pulchritudinem...nequaquam occultet peccatum, sed caetui confiteatur, ut morbus illius qui in eiusmodi malum incidit, per communem precationem sanetur): Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: Garnier-Maran-Faverolles 1748 1750-1751 1793; Caillau-Guillon 1833 1842; DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 31, 870D1-882B5.

(7) Old Slavonic: MAKSIM GREK ('Slovo velikago Vasiliya o devstve otchasti i o inocheskom zhiti i chine.' Inc. Chelovek po obrazu Bozhiyu i po podobiyu byst', grekh zhe krasotu obrazu neklyuchimu sotvoril est'): i646. (7a) Romanian: ANONYMOUS (from Maximos' [16], below): i1080. (9) German: a. SCHWEICKHART: Schweickhart 1591. b. WAISSMANN: Waissmann 1838-1842. (10) French: a. HERMANT: Hermant 1673. Reprints: Hermant 1676 1679, revised: 1727a 1727b 1837 1860-1862. b. BAGUENARD: Baguenard 1994. (11) Russian: a. Moskva 1845-1848. Reprints: Moskva 1853-1860 1891, Sergeyev Posad 1892-1902, Troitska Lavra 1900-1909. b. Sankt-Peterburg 1911. (12) Ukrainian: SHEPTYT-SKYY: Sheptytsky 1910. Reprints: Sheptytsky 1929 1951 1989. (13) English: CLARKE: Clarke 1925. (14) Italian: LEGGIO: Leggio

1934. (15) Romanian: IVAN: Ivan 1989. (16) Greek Demotic: MAXIMOS PELOPONNESIOS: (<sup>14</sup>) (i) MSS: i800 i803 i804; (ii) EDD: Maximos 1770 1961. (17) Spanish: DUARTE: i1650.

\*AskAdm3a:

b. ID: 'Ο ἄνθρωπος κατ' εἰκόνα θεοῦ ἐγένετο καὶ ὁμοίωσιν· ἡ δὲ ἁμαρτία τὸ κάλλος τῆς εἰκόνης ἠχρείωσεν εἰς τὰς ἐμπαθεῖς ἐπιθυμίας τὴν ψυχὴν καθέλκουσα. ὁ δὲ θεός, ὁ ποιήσας τὸν ἄνθρωπον, ἡ ἀληθινὴ ἐστι ζωὴ...ἐμμάρτυρον γὰρ εἶναι προσήκει τὸν τοιοῦτον βίον, ὡς ἂν ἐκτὸς εἶναι πονηρᾶς ὑποψίας (873D1).

c. MSS: (i) Corpora: i247 i303 i306 i308 i310 i311 i315 i416 i417 i419. (ii) Other MSS: i1231.

\*\*AskAdm4: Ascetic Admonition 4 (CPG 2889).

a. TIT: (1) τοῦ αὐτοῦ λόγος ἀσκητικὸς καὶ παραίνεσις περὶ ἀποταγῆς βίου καὶ τελειώσεως πνευματικῆς.  
(2) περὶ καταστάσεως βίου (i2140).

b. ID: Δεῦτε πρὸς μέ, πάντες οἱ κοπιῶντες καὶ πεφορτισμένοι, κἀγὼ ἀναπαύσω ὑμᾶς, φησὶν ἡ θεία φωνή, εἴτε τὴν ἐκεῖ ἀνάπαυσιν, εἴτε τὴν ἐντεῦθεν αἰνιτιομένη...θεοῦ χάριτι εἰσελεύσῃ εἰς τὸν παράδεισον ἐν φαιδρότητι λαμπάδος τῆς ψυχῆς, Χριστῷ συναγαλλόμενος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.

c. MSS: (i) Corpora: i226 i227 i230 i231 i232 i239 i245 i247 i251 i253 i254 i255 i264 i266 i267 i272 i273 (bis) i303 i305 i306 i308 i310 i311 i312 i313 i315 i320 i326 i328 i329 i332 i333 i335 i337 i341 i344 i349 i380 i381 i383 i386 i396 i403 i406 i407 i409 i411 i413. (ii) Other MSS: i785 i825 i827 i834 i842 i876 i892 i959 i1051 i1220 i1249 i1282 i1297 i1310 i1312 i1531 i1597 i1667 i1672 i1713 i1945 i2022 i2121 i2138 i2140 i2151 i2202 i2232 i2271 i2447 i2448 i2617 i2651 i2653 i2655.

d. EDD: (1) Pole 1535. Reprints: Hahnpol 1551; DuDuc-Morel 1618 1638. (2) Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 31, 625C1-648C9; BEP (1976) 53.

(14) The Romanian (anonymous) translation, 7a above, is derived from Maximos' Demotic translation.

e. VERS: (1) Arabic: i1006 i2117 i2241 i2430 i2441 i2442. (6) Latin: a. ANGELO CLARENO (‘Instructio de abrenuntiatione uite et perfectione spirituali.’ ID: Venite omnes qui laboratis et honorati estis et ego reficiam uos, ait diuina uox. siue requiem quae est ibi, siue eam quae est hinc insinuans...si ita inceperis, ita et finieris, arctam ambulans uiam in breui tuo temporis exercitationis. dei gratia introibis in paradysum, in claritate lampadarum [lampadis: i559] anime Christo coexultans [cum Christo exultans: i559] in secula seculorum. amen): i555 i558 i559 i560 i561. b. HAHNPOL (‘Eiusdem sermo exercitatorius et exhortatio de renuntiatione uitae et perfectione spirituali ii.’ ID: Venite ad me omnes qui fatigati estis ac onerati et ego reficiam uos, inquit uox ipsa diuina, siue refectionem ac quietem quae illic est, siue eam quae hic innuens uerumtamen inuitat nos...si sic inceperis et sic finiueris, arcta procedens uia in breui exercitationis tuae tempore, per gratiam dei intrabis in paradysum, in splendore facis animae, cum Christo gaudens in secula seculorum. amen): Hahnpol 1540. Reprints: Hahnpol 1552 1556. c. FUMANI (‘Basillii Magni archiepiscopi Caesariensis de abdicatione rerum uitae huius, et de perfectione spirituali, sermo.’ ID: Venite ad me omnes qui laboratis et onerati estis et ego reficiam uos. dei ista sunt uerba, quae siue uitae huius in qua nunc sumus, siue consequentis refectionem significant...si huiusmodi initio exitus similis consenserit, prorsus dubitare nihil debes, te breui confecto uitae huius curriculo, itinereque per angustam uiam terminato, dei munere in paradysum iri intromissum cum praeclara lampade animae, in laetitia una cum Christo perpetuo fruiturum sempiterna. amen): Fumani 1540. Reprints: Hahnpol-Fumani 1548.

d. MÜSLIN (‘Sermo eiusdem asceticus, et exhortatorius, de renuntiatione uitae huius, et perfectione spirituali. Wolf.Musc.interp.’ ID: Venite ad me omnes, qui laboratis et onerati estis, et ego refocillabo uos, inquit diuina uox, siue futurae, siue praesentis uitae refocillationem significans...si ita caeperis, et ad hunc modum absolueris, arctam ingressus uiam, in breui religionis et exercitationis tuae tempore, paradysum illustri animae lampade decoratus intrabis, cum Christo exultaturus in secula seculorum. amen): Müslin 1540. Reprints: Müslin 1565+ 1569+ 1571+. e. TILMANN (‘Eiusdem sancti patris nostri Basillii sermo commonitorius ad complexum monachi propositum. de abdicatione siue renuntiatione seculi istius et spirituali perfectione.’ ID = FUMANI): Tilmann 1547. Reprints: Tilmann 1550; Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603+; Schott 1616 1617; DuDuc-Morel 1618 1638. f. COMBEFIS (‘Sermo asceticus. adhortatio ad nuntium saeculo re-

mittendum, et de spiritali perfectione.’ ID: Venite ad me omnes qui laboratis et onerati estis, et ego reficiam uos. dei haec sententia est atque uox; siue uitae huius refectionem, siue eius, quae futura expectatur, sub aenigmate indicat....coangustatam incedens uiam breui tempore tuae religiosa palaestra exercitationis, dei munere in paradysum recipieris, laeta animi lampade cum Christo exultans in saecula. amen): Combefis 1674. g. GARNIER (‘Eiusdem sermo asceticus, et exhortatio de renuntiatione saeculi, et de perfectione spirituali.’ ID: Venite ad me, omnes qui laboratis, et onerati estis, et ego reficiam uos, inquit uox ipsa diuina...in paradysum cum dei auxilio ingredi, in splendore lampadis animae, cum Christo gaudens in saecula seculorum. amen): Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: Garnier-Maran-Faverolles 1748 1750-1751 1793; Caillau-Guillon 1833 1842; DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 31, 626C5-647C9.

(7) Old Slavonic (followed by *\*\*Pril*, unless otherwise indicated. *\*\*AskAdm4*, ‘Togozhde nakazanie o otvr’zheni zhitia i s’vr’shene dukhovnem.’ Inc. Priydet k’ mne vsi truzhdayushcheisya i obremeneni i az’ upokoyu vy, reche bozhestvennyy glas; *\*\*Pril*: ‘Togozhde svyatago Vasilia. O prilagayushchikhse ubo k sush-estvovaniyu izbrania.’ [textus integer: i585]: Ashche ubo chelovekom darstvuje, ili moleniem otslabev, ili strakhom povinue se tvoret chto, nizhe sia da s’tvoryu, ne bo stroitel’, ny kr’chmnik budu, dar bozhiy na chelovecheskiye družby razdavaye): (i) MSS: i580 i581 i582 i583 i585 i588 i590 i591 i592 i595 i596 i630 i631 i632 i633 i634 i636 i638 i639 i640 i641 [i644] i645 i646 i647 i648 i650 [i651] i652 i653 i654 i655 i656 i659 i661 [i663] [i664] i665 i666 i668 i669 i671 i672 i673 i676 [i677] i683 <sup>(15)</sup> i1025a i965 i977 i979 i1716 i1722 i1723 i1734 i1740 i1760 i1776 i1779 i1791 i1806 i1815 i1817 i1828 i1831 i1837 i1849 i1883 i1888 i1896 (with *\*\*Pril*) i1909 i1911 i1920 i1921 i1923 i2222 i2312 i2320 i2340 i2343 i2347 i2348 i2349 i2352 i2355 i2362 i2367 i2369 i2381 i2383 i2395 i2421. (ii) EDD: a. Ostrog 1594. b. VMCh 1868-1917. (7a) Romanian: MICU CLAIN: i713 i1096 <sup>(16)</sup>. (9) Greek Demotic: ANONYMOUS (Λόγος ἀσκητικός. ID: Εὐλόγησον πάτερ. Ἡ φωνὴ τοῦ Χριστοῦ λέγει· Ἐλάτε πρὸς ἐμὲ ὅλοι...θέλης ἔμβη μετὴν χάριν τοῦ θεοῦ ἐκ τὸν παράδεισον· μετὴς λαμπρότητα τῆς λαμπάδας τῆς ψυχῆς σου, καὶ νὰ ἀγάλλῃσαι ὁμοῦ μετὸν Χριστὸν πάντοτε. ἀμήν): i821. (10) German: a. SCHWEICKHART: Schweickhart 1591. b. WAISSMANN: Waissmann 1838-1842. c.

(15) All the following MSS report no *\*\*Pril*.

(16) Unconfirmed.

GRÖNE: Gröne 1875-1881. (11) French: a. HERMANT: Hermant 1673. Reprints: Hermant 1676 1679, revised: 1727a 1727b 1837 1860-1862. b. BAGUENARD: Baguenard 1994. (12) Russian: (i) MSS: i691. (ii) EDD: a. Moskva 1845-1848. Reprints: Moskva 1853-1860 1891, Sergeyev Posad 1892-1902, Troitska Lavra 1900-1909. b. Sankt-Peterburg 1911. (13) Danish: OFTEDAL: Oftedal 1890. (14) Ukrainian: SHEPTYTSKY: Sheptytsky 1910. Reprints: Sheptytsky 1929 1951 1989. (15) English: CLARKE: Clarke 1925. (16) Italian: LEGGIO: Leggio 1934. (17) Romanian: (i) MSS: i1110. (ii) EDD: IVAN: Ivan 1989. (18) Spanish: DUARTE: i1650. (19) Polish: RUTKA: Rutka 1686 (unconfirmed).

**\*\*AskAdm4a:**

a. TIT: κατήχησις εἰς μοναχοὺς τοὺς βουλομένους σωθῆναι.

b. ID: Εὐαγγελικὸς ὁ λόγος...ἀμήν (645D11-648C9, with diff. biblical quotations).

c. MSS: i2616.

d. EDD: see **\*\*AskAdm4**, d.

**\*\*AskAdm5:** Ascetic Admonition 5 (CPG 2892).

a. TIT: περὶ πίστεως.

b. ID: Θεοῦ τοῦ αγαθοῦ χάριτι, τῷ προσερχομένῳ, ὑγιαίνουνσι λόγοις τοῖς τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ τῇ κατ' εὐσέβειαν διδασκαλίᾳ, λάμπει ὡς φῶς ἡ τῶν Χριστιανῶν πίστις...χάριτι τοῦ θεοῦ καὶ πατρὸς ἡμῶν, ᾧ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος, σὺν τῷ μονογενεῖ αὐτοῦ υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ καὶ ἀγαθῷ πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.

c. MSS: (i) Corpora: i225 i245 i253 i254 i255 i257 i305 i306 i308 i312 i315 i335 i415 i416 i417 i419. (ii) Other MSS: i809.

d. EDD: (1) Gribomont 1953, 314-316. Reprints: BEP (1978) 57.

e. VERS:

**\*\*AskAdm6:** Ascetic Admonition 6 (CPG 2893).

a. TIT: (1) λόγος εἰς τὸ πῶς δεῖ εἶναι τὸν μοναχόν.

(2) λόγος περὶ μοναχικῆς πολιτείας (i853).

(3) λόγος πᾶντι ὠφέλιμος περὶ μοναχικῆς πολιτείας (i850).

(4) περὶ μοναχικῆς πολιτείας (i868).

b. ID: Ἠκούσατε [ἀκούσατε: i415 i2167], ἀδελφοί μου ἡγαπήμενοι ὑπὸ κυρίου, τοῦ κυρίου λέγοντος: Ὅστις ἀφῆκε πατέρα καὶ μητέρα, ἀδελφούς ἢ ἀδελφὰς ἢ γυναῖκα ἢ τέκνα, ἐνεκεν τοῦ ὀνόματός μου...δεῦτε οἱ εὐλογημένοι τοῦ πατρὸς μου, κληρονομήσατε τὴν ἡτοιμασμένην ὑμῖν βασιλείαν ἀπὸ καταβολῆς κόσμου· δι' ἧς τυχεῖν ἀξιωθῶμεν τῆς αὐτοῦ βασιλείας, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.

c. MSS: i403 i409 i411 i413 i850 i853 i868 i899 i926 i929 i963 i1390 i1524? i1984? i2020 i2038 i2121 i2167 i2647.

d. EDD: (1) Gribomont 1953 (ex parte), 317-320. Reprints: BEP (1978) 57.

e. VERS: (5) Georgian: PROKOPÉ ('Sermo sancti Basilii ad monachos.' ID: Audite, fratres cari benedicti, domini sermonem ...maledictus et in igne combustus<sup>(17)</sup>): i547. (7) Old Slavonic: a. Serbian ('Slovo kako lepo est' byti cherntsem v povinovanii obshchago zhitiya.' Inc. Slishym, bratie moya blagoslovennaya, gospoda glagolyushcha: izhe ostavit' ottsa i mater i bratiyu i sestry i zhenu i cheda). b. Russian ('Slovo zelo poleznoe, o monashestem zhitii.' Inc. Slishaste bratie moi, gospoda glagolyushcha, izhe ostavi ottsa i mater, braty i sestry; from i1719): i591 i968 i1014 i1519 i1731 i1748 i1781 i1841 i1844 i1890 i2292 i2301 i2353 i2389 i2451 i2577. (7a) Romanian: i1419.

**\*\*AskAdm7:** Ascetic Admonition 7 (CPG 2894).

a. TIT: τοῦ αὐτοῦ (viz. λόγος: i412).

b. ID: Ἀδελφέ, ἐὰν ἀπόντος σου συμβῇσαι λοιδορηθῆναι ὑπὸ τινος, καὶ ἐλθὼν ἕτερος ἐπαγγείλῃ σοι ὅτι ὁ δεῖνα ἀδελφὸς ἐλοιδόρησέ σε, σὺ ὡς φρόνιμος ἐπίγνωνθι τίνος ἡ ἐπιβουλή...τοῦτο ὁ πονηρὸς παρεσκεύασεν, ἵνα μάχην βάλῃ ἀναμεταξὺ ἡμῶν· ὁ δὲ κύριος τὸν πονηρὸν καταργήσῃ, τὸν δὲ ἀδελφόν μου ἐλεήσει καὶ ἡμᾶς μὴ ἐγκαταλείπῃ.

c. MSS: i409 i411 i412 i413.

d. EDD: (1) Gribomont 1953, 320. Reprints: BEP (1978) 57.

(17) The Georgian is considerably different from the Greek. Among other things, it omits most of the long scriptural quotations (Garitte).

**\*\*AskAdm8:** Ascetic Admonition 8.

a. TIT: περί προσευχῆς.

b. ID: Ἀρχόμενος, ἀγαπητέ, προσευχῆς ἄφες τὸ σῶμα σεαυτοῦ. ἄφες τὰς σωματικὰς αἰσθήσεις. κατάλιπε τὴν γῆν...τότε ἄρξαι μετὰ ταπεινοφροσύνης προσεύχεσθαι.

c. MSS: i2558 i2563.

d. EDD: (unedited).

**\*\*AskAdm9:** Ascetic Admonition 9 (CPG 2954).

a. TIT: ὁμιλία, πῶς δεῖ κοσμεῖσθαι τὸν χριστιανόν.

b. ID: Δεῖ τὸν Χριστιανὸν ἀπέχεσθαι ἀπὸ πάντος πονηροῦ πράγματος, φωνὴν σύμμετρον ἔχειν...ἐμφανισμὸς προσώπου πρὸς πρόσωπον, μετὰ ἀγγέλων χορείαι, μετὰ πατέρων, μετὰ πατριαρχῶν, μετὰ προφητῶν, μετὰ ἀποστόλων καὶ μαρτύρων καὶ ὁμολογητῶν, μεθ' ὧν εὐρεθῆναι σπουδάζωμεν, χάριτι τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ᾧ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν. Cf. *\*AskAdm2*.

c. MSS: i795.

d. EDD: (unedited).

**\*\*AskAdm10:** Ascetic Admonition 10. <sup>(18)</sup>

a. TIT: (1) λόγος ἀσκητικὸς πᾶν ὠφέλιμος τοῦ Μεγάλου Βασιλείου.

(2) ἐκ τῶν ἀσκητικῶν.

(3) λόγος τοῦ Μεγάλου Βασιλείου τοῦ οὐρανοφάντορος (i940).

b. ID: Τὸ τελειότατον ἔργον τῆς ἀσκητικῆς [μοναχικῆς: nonnulli codd.] πολιτείας τοῦτο ἐστίν· τὸ τῶν ἀτοπων ἔργων ἀπέχεσθαι· καὶ φροντίζειν τῶν ἐντολῶν τοῦ Χριστοῦ...καὶ πρᾶον προτιμώντα πάντοτε τοῦ οἰκείου λυσιτελοῦ τὸ τοῖς ἄλλοις συμφέρον· οὐτινος ἀπὸ τοῦ στόματος οὐκ ἐξέρχεται δόλος.

(18) The origin of this work should probably be sought in Nikon's of the Black Mountain *Fw 3* alongside which it is frequently found in both the Greek and Old Slavonic MSS.

c. MSS: i812 i870 i896 i940 i958 i983 i984 i991 i1283 i1294 i1317 i1372 i2043 i2355 i2601 i2656 i2661.

d. EDD: (unedited).

e. VERS: (1) Arabic: i430 i2435 i2437 i2446. (7) Old Slavonic ('Ot postnykh Velikago Vasilia o zapovedekh Bozhiikh,' or: 'Velikago Vasiliya, yako gospodnya zapovedi predpochitati podobet', no vtoromu zhe chelovicheskaya predaniya polagati' [i1858 i1871]. ID: Sversheneysee delo postnicheskago zhitel'stva se est', ezhe bezmestnikh del otlichitsya [osvenyatisya <sup>(19)</sup>] i peshchisya o zapovedekh gospodnikh...yemuzhe lyst' nye iskhodit' ot ust, i siya ubo Veliky Vasilye): (i) MSS: i592 i646 i829 i965 i975 i1734 i1810 i1858 i1865 i1867 i1871 i1876? i2331 i2378 i2383 i2400. (ii) EDD: VMCh 1868-1917.

**\*\*AskAdm11:** Ascetic Admonition 11 (CPG 2922).

a. TIT: τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου τοῦ Μεγάλου λόγος περὶ τῶν συνεισάκτων.

b. ID: Ἀρξώμεθα καὶ ἡμεῖς λαλῆσαι ταῖς τῶν ἁγίων Χριστοῦ δούλων εὐχαῖς δι' ἁγίου πνεύματος ὑπὸ τοῦ μονογενοῦς τοῦ θεοῦ υἱοῦ Χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν ἐνδυναμούμενοι, ῥήματα εὐσεβείας καὶ σωφροσύνης...κατὰ τὸ θέλημα τοῦ πατρὸς ἡμῶν, καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ μονογενοῦς αὐτοῦ υἱοῦ, δι' οὗ καὶ μεθ' οὗ δόξα κράτος τιμὴ τῷ ἀοράτῳ πατρὶ σὺν ἁγίῳ καὶ παρακλήτῳ πνεύματι, νῦν καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.

c. MSS: i259 i335 \*i1428.

d. EDD: (1) Bandini 1763. Reprints: Gallandi 1765-1781; Migne 1857 1886 = PG 30, 812C1-828B6.

e. VERS: (6) Latin: GALLICOLI ('S.p.n. Basilii Magni sermo de contubernalibus.' ID: Aggrediamur et nos, precibus sanctorum Christi seruorum per spiritum sanctum ab unigenito dei filio Christo domino nostro roborati...per quem et cum quo gloria, imperium, honor inuisibili patri cum sancto et paraclete spiritu, nunc, et in omnia saecula saeculorum. amen): Gallandi 1765-1781. Reprints: Migne 1857 1886 = PG 30, 811C1-827B6.

(19) Slovenly for the Greek ἀπέχεσθαι instead of 'vozderzhivat'sya, uderzhivat'sya.'

**\*\*AskAdm12:** Ascetic Admonition 12.

a. TIT: περί τοῦ τέλειον δεῖ εἶναι τὸν μοναχόν.

b. ID: Δύο τάγματα εἰσὶ τῶν μοναχῶν· τάγμα τὸ τῶν ἐν κοινοβίῳ, καὶ τάγμα τῶν ἐρημιτῶν...μὴ θέλοντος τοῦ ἰδίου λογισμοῦ ποιῆσαι αὐτά, ἀλλὰ διὰ τὴν ὑπακοὴν ποιεῖ καὶ στεφανοῦται. See c.1 of Bessarion's Epitome (ed. 1578, 3) who claims it to be based on *\*AskAdm2*.

c. MSS: i2645.

d. EDD: Bessarion 1578, i 3.

e. VERS: (9) Italian: Bessarion 1578, ii 6.

**\*\*AskAdm13:** Ascetic Admonition 13.

a. TIT: λόγος.

b. ID: Ἐβουλόμην σε μικρὸν ἀναπεῦσαι τῶν ἀτιμίας παθῶν, ἄνθρωπε...ἀσαφελῶς καὶ μὴ ἐπιβλάβως.

c. MSS: i884.

d. EDD: (unedited.)

**\*\*AskAdm14:** Ascetic Admonition 14.

a. TIT: (1) τοῦ ἁγίου Βασιλείου καὶ τῶν ἁγίων [μακαρίων: i382] πατέρων διδασκαλία εἰς μοναχοῦς.

(2) ...πρὸς μοναχόν.

b. ID: Ὁ ἀποτασσόμενος ἀρμόζει πάντα ἀποβάλλεσθαι τὰ τοῦ κόσμου μάταια καὶ γεητεγομαίων, μήτε ἀδελφῶν, μήτε γυναικοῦ, μήτε τέκνων, μήτε συγγενῶν μεριμνεῖν ὥς οἱ νεκροί...καὶ ἐξακολουθήσωμεν τὰς θεοπνεύστους γραφὰς καὶ διδασκαλίας τῶν ἁγίων πατέρων ὅπως δι' αὐτῶν ζωὴν αἰώνιαν κληρονομήσωμεν.

c. MSS: i382 i1669 i1677 i1669 i1678 i1701.

d. EDD: (unedited.)

**\*\*AskAdm15:** Ascetic Admonition 15.

a. TIT: (1) περί τοῦ πῶς ὀφείλει διάγειν ἐν κοινοβίῳ (i951).

(2) περί κοινοβίων.

(3) ἐκ τῶν ἀσκητικῶν περί πῶς ὀφείλει διάγειν ἐν κοινοβίῳ καὶ ὅπως λέγονται κοινοβιάται, θαυμαστόν (i857).

(4) ...λέγονται κοινόβια (i919 i921).

(5) τοῦ Μεγάλου Βασιλείου... (ut 3; i982).

b. ID: Οἱ τὸ μοναχικόν (μοναδικόν) καὶ ἅγιον σχῆμα φοροῦντες, οὐ μόνον μὴ ἔχειν ἴδιον τί ἐν τῷ κοινοβίῳ ὀφείλουσιν, ἀλλ' οὐδὲ λόγῳ ὀνομάζεσθαι σόν, ἢ ἐμόν, ἢ τούτου, ἢ ἐκείνου, πρέπει...καὶ διδασκαλίαις τῶν ἁγίων ἀποστόλων καὶ πρώτων τῶν μεθ' Ἰησοῦν φωστήρων, ὅπως διὰ αὐτῶν ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσωμεν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν, ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας. ἀμήν.

c. MSS: i857 i862 i919 i921 i951 i982.

d. EDD: (unedited.)

e. VERS: (9) Greek Demotic: i1201.

**\*\*AskAdm16:** Ascetic Admonition 16.

a. TIT: (1) τοῦ ἁγίου Βασιλείου ἐπισκόπου Καισαρείας Καππαδοκίας κατήχησις εἰς μοναχοῦς ὅτε λαμβάνουντους τὸ σχῆμα μονάζων καὶ ἀποταξαμένους τῷ κόσμῳ καὶ χωρίσας ἑαυτὸν ἐκ τῶν θορύβων τοῦ πληθους τοῦ κόσμου καὶ ἡσυχίζων (i2152).

(2) κατήχησις τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου... (i1307).

b. ID: Ὁ μονάζων καὶ ἀποταξάμενος τῷ κόσμῳ καὶ χωρίσας ἑαυτὸν τῶν θορύβων τοῦ πληθους τοῦ κόσμου...ἔχοντες ὑπογραμμὸν καὶ σκοπὸν τὸν κύριον, τὸν οὕτως διοδεύσαντα τὴν ὁδόν.

c. MSS: i1412 i1307 i1412 i2152.

d. EDD: Wawryk 1968, 8\*.7-10\*.2.

**\*\*AskAdm17:** Ascetic Admonition 17.

a. TIT: πρὸς μονάζοντας ὅποιοι ὀφείλομεν εἶναι οἱ μοναχοί.

b. ID: Ὁ τοίνυν πρὸς τὴν ἀγγελικὴν ἀξίαν μεταταζόμενος.

c. MSS:

d. EDD: (unedited.)

**\*\*AskAdm18:** Ascetic Admonition 18.

- a. TIT: λόγος.
- b. ID: Οὐ βούλεται τῶν σπουδαιῶν ὁ θεὸς τὴν ἐργασίαν...ἣν παρελάβετε παρ' ἡμῖν.
- c. MSS: i950.
- d. EDD: (unedited.)

**\*\*AskAdm19:** Ascetic Admonition 19.

- a. TIT: (1) λόγος πάνυ ὠφέλιμος (i954).  
(2) πρὸς μοναχοὺς πάνυ ὠφέλιμα (i2564).  
(3) ἐκ τοῦ Μεγάλου Βασιλείου ὠφέλιμα πάνυ (i2648 i2652).  
(4) ...ὠφέλιμον... (i2652).
- b. ID: Πολλοὺς τῶν ἀνθρώπων ἀκήκοα ἐπιζητοῦντας καὶ ἐν διαστάσει ὑπάρχοντας καὶ λέγοντας...ἐν τούτοις γὰρ ἐστὶν ἡ ζωὴ, καὶ τὸ εὐρεῖν τὴν τῆς σωτηρίας ὁδόν.

c. MSS: i954 i985 i2259 i2564 i2648 i2652 i2656.

d. EDD: (unedited.)

**\*\*AskAdm20:** Ascetic Admonition 20 (CPG 2951).

- a. TIT: παραίνεις πρὸς τοὺς εἰσαγομένους ἐν κοινοβίῳ καὶ πρὸς τοὺς ἡγουμένους τῆς ἀδελφότητος.
- b. ID: Πρῶτον πάντων ὁ τῷ σκοπῷ τῆς εὐσεβείας τρέχων...καὶ ὁ ταπεινῶν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται.

c. MSS: i2526.

d. EDD: (unedited.)

**\*\*AskAdm21:** Ascetic Admonition 21.

- a. TIT: περὶ ἡσυχίας καὶ μοναχικῆς καταστάσεως.
- b. ID: Τοῖς τὸν μονήρη καὶ ἐνάρετον ἀγγελικόν τε καὶ ἀποστολικόν.
- c. MSS: i980.
- d. EDD: (unedited.)

**\*\*AskAdm22:** Ascetic Admonition 22.

- a. TIT: τοῦ ἁγίου Βασιλείου διδασκαλία πρὸς νέους (i895).
- b. ID: Ψυχῆς μὲν καθαρότητα καὶ ἀπάθειαν σώματος, κοσμιότητα σχήματος, βάδισμα πρᾶον, φωνῆς σύμμετρον...τὸν παρὰ θεοῦ μισθὸν ἐκδεχέσθω, καὶ τῶν αἰωνίων ἀγαθῶν τὴν ἀπόλαυσιν [*pro*: ἀντίδοσιν].
- c. MSS: i895 i931? i991 i2646.
- d. EDD: **\*\*AmphVita** (BHG 247c, Combefis 1644 [CPG 3253]), 171B8-172A6. Cf. **\*\*AskAdm43a**, **\*\*AskAdm24**.
- e. VERS: (7) Old Slavonic: *Russian recension* ('Pouchenie k yunim.' ID: V pervikh imeti podobayet' yunim lyudem dushevnyuy chistotu i bestrastie tilesnoe...so Khristom gospodem vospriymem vo veki): i1016 i1754 i2298.

**\*\*AskAdm23:** Ascetic Admonition 23.

- a. TIT: τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου τοῦ Μεγάλου περὶ τῶν τεσσάρων θείων τεσσαρακοστῶν τοῦ ὄλου ἐνιαυτοῦ (i859).
- b. Inc. Κατὰ δύο τρόπους ἐτάχθησαν αἱ τέσσαρες τεσσαρακοσταί, καθ' ἐνιαυτίον μὲν, ὅτι ἐν τῇ παλαιᾷ διαθήκῃ, πᾶσα τοῦ νόμου ἐορτάζουν τέσσαρας ἐορτάς, τὴν τοῦ πάσχα, τὴν τῆς πεντεκοστής, τὴν τῶν σαλπίγγων, καὶ τὴν τῆς σκηνοπηγίας.

c. MSS: i859.

d. EDD: (unedited.)

**\*\*AskAdm24:** Ascetic Admonition 24.

- a. TIT: διδασκαλία εἰς μοναχοὺς.
- b. ID: Μοναχέ, καθεζομένου σου, οὐ χρεῖα τῆς γαστρός, μὴ ὑπογυμνῆς τὰ γόνατα...ἀλλὰ μᾶλλον κάτω ἔχειν τὸ βλέμμα, ἄνω δὲ τὴν ψυχὴν <sup>(20)</sup>...καὶ ὑπὲρ τῶν ἐχθρῶν.

(20) Cf. **\*\*AmphVita** (BHG 247c; 171D5 Combefis). Cf. **\*\*AskAdm43a** and **\*\*AskAdm31**.

c. MSS: i888.

d. EDD: unedited as such, but see *\*\*AmphVita* (BHG 247c).

e. VERS: (7) Old Slavonic = ≠ *Slav* 79 (= *BBV* ii).

*\*\*AskAdm25*: Ascetic Admonition 25

a. TIT: λόγος.

b. ID: Ἀδελφός τις ἐτολήθη εἰς βλασφημίαν καὶ ἡσυχιάνετο εἰπεῖν.

c. MSS: i267.

d. EDD: (unedited.)

*\*\*AskAdm26*: Ascetic Admonition 26.

a. TIT: διδασκαλία περὶ ἀρετῶν.

b. ID: Ἀγαπητέ, ἐὰν μετὰ ἀκριβείας θέλης ὁδεῦσαι τὰ μίλια τὰ ἀπάγοντα εἰς τὴν ζωὴν. ἦγοι τὴν στενὴν καὶ τεθλεμένην ὁδὸν καὶ ἐξ ὅλης ψυχῆς δουλεῖσαι τὸν κύριον...ὅπως λυτρώσῃται ἡμᾶς ἀπὸ πάντων παγίδων τοῦ ἐχθροῦ καὶ ἀπὸ πάσης μηχανῆς τῶν δαιμόνων. ταῦτα δέ, ἀγαπητοί, μετὰ πολλῆς ἀκριβείας φυλάττετε, ἵνα τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν ἐπιτύχητε, ὅτι αὐτῷ πρέπει δόξα τιμὴ καὶ προσκύνησις σὺν τῷ ἀνάρχῳ πατρὶ καὶ τῷ ἁγίῳ πνεύματι νῦν καὶ ἀεὶ εἰς τοὺς αἰῶνας.

c. MSS: i2622.

d. EDD: (unedited.)

*\*\*AskAdm27*: Ascetic Admonition 27.

a. TIT: διδασκαλία ἐκτεθεῖσα ἐκ τοῦ Μεγάλου Βασιλείου.

b. ID: Πολλάκις, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί, ὠνειδίσα ὑμᾶς, ὅτι ῥαθυμοῦντες ἀμελεῖτε τὴν σωτηρίαν ὑμῶν. καὶ μόνον ἐξ ὅλης ψυχῆς καὶ πολλῆς προθυμίας ὅλος ὁ σκοπὸς ὑμῶν...καὶ ὁ θεὸς δέχεται αὐτὸν καὶ συγχωρεῖ αὐτὸν [sic] τὰ πταίσματα καὶ τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν χαρίζεται, ἥς γένοιτο πάντας ἡμᾶς ἐπιτυχεῖν τὴν αὐτοῦ φιλανθρωπίαν καὶ χάριτιν. νῦν καὶ ἀεὶ καὶ κτλ. τέλος.

c. MSS: i2622.

d. EDD: (unedited.)

*\*\*AskAdm28*: Ascetic Admonition 28.

a. TIT: τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου διδασκαλία καὶ κατήχησις πρὸς ἀποτασσομένους.

b. ID: Ἀδελφέ μου, κατέλιπας τὸν βίον σωθῆναι θέλων βλέπε σεαυτὸν...ταύτας ἡμᾶς ἐπιτυχεῖν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν ὃ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.

c. MSS: i874.

d. EDD: (unedited.)

*\*\*AskAdm29*: Ascetic Admonition 29.

a. TIT: κεφάλαια β' περὶ νηστείας καὶ κρίσεως τοῦ κυρίου· λόγος περὶ καταστάσεως κοινοβίου καὶ περὶ τοῦ μὴ δεῖν ἰδιοποιεῖσθαι μοναχὸν ἐν κοινοβίῳ μεχρὶ καὶ ὀβόλου.

b. N/A.

c. MSS: i934.

d. EDD: (unedited.)

*\*\*AskAdm30*: Ascetic Admonition 30.

a. TIT: λόγος ἀσκητικὸς εἰς τὸ, Παραδώσουσι γὰρ ὑμᾶς ἐπὶ βασιλεῖς καὶ ἡγεμόνας.

b. ID: N/A.

c. MSS: i1708.

d. EDD: (unedited.)

*\*\*AskAdm31*: Ascetic Admonition 31.

a. TIT: ST.

b. ID: Ἐχώμεθα, φίλοι καὶ ἀδελφοί, τῆς θεοφιλοῦς.

c. MSS: i1706.

d. EDD: (unedited.)

*\*\*AskAdm42*: Ascetic Admonition 42, Epistle 42 Maran.



The following three works are not letters but discourses or sermons which could have been eventually sent out to someone. The author of *\*\*AskAdm42* seems to be a certain Khilon or Philon, the recipient an individual by the name of Eukarpos. Both the MSS of the letters and of the homilies which transmit this work depend on the ascetic tradition. Hence the MSS of the latter are listed first.

- a. TIT: (1) ἐπιστολή Φίλωνος πρὸς Εὐκάρπιον (i2658 i882).  
 (2) Φίλωνος ἰδίῳ μαθητῇ περὶ τοῦ ἀκριβοῦς καὶ ἐναρέτου βίου τῶν μοναχῶν συμβουλή (i1945. Cf. i1559).  
 (3) τοῦ ὁσίου Χίλωνος πρὸς Εὐκάρπον [sic] τὸν αὐτοῦ μαθητὴν (i902).  
 (4) Χίλωνος ἰδίῳ μαθητῇ (i2151 i1409).  
 (5) Χιῶν Εὐκαρπίῳ περὶ τέλειας τοῦ βίου ἀναχωρήσεως (i1293).  
 (6) τοῦ αὐτοῦ Μεγάλου Βασιλείου πρὸς Χίλωνα τὸν ἑαυτοῦ μαθητὴν.  
 (7) τοῦ αὐτοῦ ἐπιστολή πρὸς Χίλωνα τὸν αὐτοῦ μαθητὴν (i312).  
 (8) πρὸς Χίλωνα τὸν ἴδιον μαθητὴν (i381).  
 (9) [πρὸς Χίλωνα τὸν αὐτοῦ μαθητὴν: Maran].  
 (10) Κίλωνος πρὸς Εὐκάρπιον; Gribomont/Forlin Patrucco.  
 (11) ὁμιλία πρὸς... (codd. homil. Cf. *BBV* ii)

b. ID: Σωτηρίου [σωτηρίωδους: i2658] πράγματος εὐ [αἴτιος: Maran, Courtonne; πρόξενος: i1293, Ps.-Anast.; γενήσομαί σοι πρόξενος: i2658] γενήσομαί σοι ὦ [Ee2 om.] γνήσιε ἀδελφε εἰ ἡδέως συμβουλευθεῖς [-θῆς: Ee2, i1293] παρ' ἡμῶν τὰ πρακτέα, μάλιστα περὶ ὧν ἡμᾶς αὐτὸς [Ee2 om.; αὐτὸς ἡμᾶς: i2658 i1293, Ps.-Anast.] παρεκάλεσας συμβουλευσαί σοι...τὸ γὰρ σήμερον [Ee2 om.] σημαίνει [δ: Ee2 add.] ὅλον τὸν χρόνον τῆς ζωῆς ἡμῶν. οὕτως οὖν πολιτευόμενος, ἀδελφε, καὶ σεαυτὸν [ἑαυτὸν: Ee2] σώσεις καὶ ἡμᾶς εὐφρανεῖς καὶ τὸν θεὸν δοξάσεις [ὥ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος: i2658] εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν

c. MSS: (i) Corpora (ascetica): i247 i253 i254 i255 i276 i303 i305 i306 i308 i310 i311 i312 i313 i318 i319 i335 i349 i380 i381 i389 i390 i403 i409. (ii) Other MSS (incl. corpora of letters and homilies): i390 i838 i843 i847 i851 i864 i866 i878 i882 i902 i904 i929 i940 i952 i1256 i1290 i1293 i1311 i1409 i1660 i1945 i2042 i2120 i2139 i2146 i2151 i2163 i2268 i2271 [i2548] i2550 i2606 i2623 i2627 i2646 i2658.

d. EDD: (1) Pole 1535. Reprints: Hahnpol 1551; DuDuc-Morel 1618. (2) Combefis 1679. (3) Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: De Sinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 32, 348A10-360B9; Deferrari 1926, i 240-264. (4) Courtonne 1957, i 99-108

(i.1-32; ii.1-69; iii.1-36; iv.1-67; v.1-54). -NB: Courtonne's text is only a reprint of Maran, with some minor corrections. Reprints: BEP (1977) 55. (5) Gribomont = Forlin Patrucco 1983, i 202-220.

e. VERS: (6) Latin: a. MAFFEI ('Ad Chilonem discipulum in solitudine agentem praecepta de uita solitaria.' ID: Salutaris tibi rei causa fuero frater amantissime si leniter ac placide eorum que tibi agenda sunt a nobis admonitus fueris...hodie namque totum uitae nostrae tempus significat: sic igitur agens frater et te ipsum seruabis et nos letos et deo gloriam reddes: in secula seculorum. amen. Cf. *Lat* 48): (i) MSS: i1244 i1567; (ii) EDD: Maffei 1515. Reprints: Bade 1520 1523a 1523b 1523c 1531. b. HAHNPOL ('D. Basilii Magni epistula ad Chilonem discipulum suum.' ID: Salutaris rei tibi autor ero charissime frater, si libenter a nobis consilium acceperis de his quae sunt facienda...hoc igitur modo si uitam degeris frater, et teipsum seruabis, et nos exhilarabis, et deum glorificabis, in secula seculorum. amen): Hahnpol 1540. Reprints: Hahnpol-Fumani 1548; Hahnpol 1552; Hahnpol 1566. c. MÜSLIN ('Epistula ad Chilonem discipulum ipsius.' ID: Salutaris tibi rei, germane frater, autor fuero, si consilium nostrum de iis quae facienda sunt libenter amplexus fueris...ad hunc itaque modum frater si conuersus fueris, et teipsum seruabis, et nos exhilarabis, ac deum glorificabis, in saecula saeculorum. amen): Müslin 1540. Reprints: Müslin 1565+ 1569+ 1571+. d. TILMANN ('Beati patris Basilii Magni epistula ad Chilonem discipulum anachoretē ex monacho, Godefrido Tilmanno interprete.' ID: Si quae ex arrepti istius propositi officio obeunda tibi, nec segniter explenda ueniunt, meo consilio eruditus non illibenter amplectere...ad hunc igitur modum si uitam institueris tuam dubio omni procul teipsum seruabis, nosque incredibili perfundes laetitia, ac proinde eadem opera deum glorificabis, in secula seculorum. amen): Tilmann 1547. Reprints: Tilmann 1550; Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603; Schott 1616 1617; DuDuc-Morel 1618 (cf. d.) 1638. e. MARAN ('Epistula xlii. ad Chilonem discipulum suum.' ID: Salutaris rei auctor ero tibi, germane frater, si libenter a me consilium de rebus agendis acceperis: ac de iis maxime, de quibus ipse rogasti ut tibi consilium daremus...sic igitur uiuens, frater, te ipse seruabis, nosque exhilarabis, et deum glorificabis in saecula saeculorum. amen): Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: Garnier-Maran-Faverolles 1748 1750-1751 1793; DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 32, 347B1-359B8.

(7) Old Slavonic (inc. Spasitelnaa veshchi povinen budu tebe): i1105 i1748 i1750 i1898. (7a) Romanian: i1055 i1059 i1096. (8)

Syriac: i1559. (9) German: a. SCHWEICKHART: Schweickhart 1591. b. WAISSMANN: Waissmann 1838-1842. c. GRÖNE: Gröne 1875-1881. d. HAUSCHILD: Hauschild 1990. (10) French: a. FONTAINE: Fontaine 1693. b. COURTONNE: Courtonne 1957-1966. (11) Russian: (i) MSS: i691. (ii) EDD: a. Moskva 1845-1848. Reprints: Moskva 1853-1860 1891, Sergeyev Posad 1892-1902, Troitska Lavra 1900-1909. b. Sankt-Peterburg 1911. (12) English: a. JACKSON: Jackson 1895. b. DEFERRARI: Deferrari 1928-1934. c. WAY: Way 1951. (13) Ukrainian: a. SHEPTYTSKY: Sheptytsky 1929. Reprints: Sheptytsky 1989. b. FEDYNYAK: Fedynyak 1964. (14) Italian: a. LEGGIO: Leggio 1934. b. RACCONE: Raccone 1966. c. FORLIN PATRUCCO: Forlin Patrucco 1983. (15) Demotic Greek: a. ANONYMOUS (inc. Ὁ ὁδολε καὶ ἀληθινὲ ἀδελφε Χίλων): i826. b. BEAP 1972-1976. c. EPE 1972-1974. (16) Spanish: DUARTE: i1650.

**\*\*AskAdm43:** Ascetic Admonition 43, Epistle 43 Maran.

a. TIT: (1) <Νείλου> ἀσκητοῦ παραίνεσις (i1293).  
(2) τοῦ αὐτοῦ [= Βασιλείου] νουθεσία πρὸς τοὺς νέους (codd. asc. eg i312)  
(3) [νουθεσία πρὸς τοὺς νέους: Maran].

b. ID: Μάθε σου ὁ μονάζων καὶ πιστὸς ἄνθρωπος καὶ τῆς εὐσεβείας ἐργάτης, καὶ διδάχθητι εὐαγγελικὴν πολιτείαν, σώματος δουλαγωγίαν, φρόνημα ταπεινόν, ἐννοίας καθαρότητα, ὀργῆς ἀφανισμόν...σκήπτρα πατριαρχῶν, μαρτύρων στέφανοι, δικαίων ἔπαινοι. ἐκείνοις σεαυτὸν τοῖς δικαίοις ἐπιθύμησον συναριθμηθῆναι ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν. αὐτῷ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας. ἀμήν.

c. MSS: (i) Corpora (ascetica): i253 i254 i255 i259 i303 i305 i306 i308 i310 i311 i312 i313 i315 (bis) i335 i349. (ii) Other MSS (incl. corpora of letters and homilies): i785 i847 i901 i1283 i1293 i1518 i1895 i1974 i2266.

d. EDD: (1) Pole 1535. Reprints: Hahnpol 1551; DuDuc-Morel 1618, ii xxvi. (2) Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: De Sinner 1839; Gaume 1852 1861; Migne 1857 1886 = PG 32, 360B11-C13; Deferrari 1926, i 264; Courtonne 1957, i 108.1-109.13. Reprints: BEP (1977) 55; Forlin Patrucco 1983, i 220.

e. VERS: (6) Latin: a. HAHNPOL ('Diui Basilii Magni admonitio ad adulescentes monasticae uitae deditos.' ID: Disce tu qui solitaria uitam degis fidelis homo, et pietatis operator, et docere euangelicam conuersationem...illud concupisce, ut inter iustos illos connumereris, in Christo Iesu domino nostro. ipsi gloria in secula.

amen): Hahnpol 1540. Reprints: Hahnpol-Fumani 1548; Hahnpol 1552 1566. b. MÜSLIN ('Admonitio eiusdem ad iuniores.' ID: Percipe, o monache, fidelis homo, et pietatis studiose, ac disce euangelicam conuersationem...iustis illis commemorari desidera in Christo domino nostro, cui sit gloria in saecula saeculorum. amen): Müslin 1540. Reprints: Müslin 1565+ 1569+ 1571+. c. TILMANN ('Eiusdem b. patris breuis quidam, sed praegnans sensibus et apprime salutaris, admonitio ad iuniores.' ID: Quisquis solitariam uitam semel es complexus o homo fidelis et idem pietatis cultor, fac condiscas ac docearis euangelicae conuersationis formulam...inter iustos olim istos, ut allegi possis et adnumerari, toto pectore concupiscito, in Christo Iesu domino nostro. ipsi gloria in secula. amen): Tilmann 1547. Reprints: Tilmann 1550; Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603; Schott 1616 1617; DuDuc-Morel 1618 (cf. d.) 1638. d. MARAN ('Epistula xliii. admonitio ad iuniores.' ID: Disce tu qui solitariam uitam degis, quique fidelis homo ac pietatis cultor es, et edocere euangelicum uiuendi genus...inter hos iustos ut tu ipse annumereris, concupisce, in Christo Iesu domino nostro. ipsi gloria in saecula. amen): Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: Garnier-Maran-Faverolles 1748 1750-1751 1793; DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 32, 359B12-D1.

(7) Old Slavonic (ID: Nauchise vernyy cheloviche, byti blagoch'stiyu delatel'...pokhvaly pravednykh, tekh samekh sborii vzhdeley<sup>(21)</sup>): i974 i1596 i1699 i1718 i1727 i1728 i1738 i1775 i1782 i1792 i1793 i1795 i1797 i1807 i1812 i1826 i1827 i1848 i1889 i1891 i1892 i1894 i1907 i1910 i1914 i1915 i1918 i1919 i1992 i2217 i2284 i2285 i2286 i2290 i2300 i2303 i2337 i2338 i2341 i2342 i2344 i2356 i2357 i2358 i2370 i2371 i2376 i2382 i2385 i2387 i2398 i2404 i2413 i2414 i2417 i2418 i2574. (7a): Romanian: i1055. (9) Demotic Greek: a. NIKOLAOS SURRIOS (λόγος νουθετικός τοῦ Μεγάλου Βασιλείου πρὸς τοὺς νεωστὶ ἀρχαρίους, εἰς τὸ ἀγγελικὸν σχῆμα· ὁ ὁποῖος ἐβάλθηκεν εἰς τὴν κοινὴν γλῶσσαν παρὰ Νικολάου Συρρίου ἀλιτροῦ. Inc. Μάθε ἐσὺ ὁποῦ ἔχεις ἐπιθυμίαν, καὶ ὄρεξιν μοναχικὴν σχῆμα νὰ περιλάβῃς): i1665. b. BEAP 1972-1976. c. EPE 1972-1976. (10) German: a. SCHWEICKHART: Schweickhart 1591. b. WAISSMANN: Waissmann 1838-1842. c. HAUSCHILD: Hauschild 1990. (11) French: a. FONTAINE: Fontaine 1693. b. COURTONNE: Courtonne 1957-1966. (12) Russian: a. Xp-1844. b. Moskva 1845-1848. Reprints: Moskva 1853-1860 1891, Sergeyev Posad 1892-1902, Troitska Lavra 1900-1909. c. Sankt-Peterburg 1911. (13) English: a.

(21) Often entitled 'Pouchenie o lyubve' ('teaching on love').

JACKSON: Jackson 1895. b. DEFERRARI: Deferrari 1928-1934. c. WAY: Way 1951. (14) Ukrainian: a. SHEPTYTSKY: Sheptytsky 1929. Reprints: Sheptytsky 1989. b. FEDYNYAK: Fedynyak 1964. (15) Italian: a. RACCONE: Raccone 1966. b. FORLIN PATRUCCO: Forlin Patrucco 1983. (16) Spanish: DUARTE: i1650.

**\*\*AskAdm43a:** **\*\*AskAdm43** (= inc.) + **\*\*AmphVita** 247c (171D-172A Combefis) (= des.) Cf. **\*\*AskAdm22**, **\*\*AskAdm24**.

a. TIT: λόγος περὶ πολιτείας καὶ ἀρετῆς.

b. ID: Μάθε ἀγαπητέ, διδάχθητι εὐαγγελικὴν πολιτείαν, ἔσχε πάντοτε ὀφθαλμῶν ἀκρίβειαν, γλώττης ἐγκράτειαν, σώματος δουλαγωγίαν... φεύγειν ἀντιλογίας, μηδὲν ἡγεῖοις τὰς τιμὰς τῶν ἀνθρώπων, μὴ διδασκαλικὸν μεταδιώκειν ἀξίωμα: i913.

**\*\*AskAdm44:** Ascetic Admonition 44, Epistle 44 Maran.

a. TIT: (1) πρὸς μοναχὸν ἐκπεσόντα (codd. epp.)

(2) τοῦ αὐτοῦ... (Ee, i312).

(3) πρὸς μοναχὸν ἐκπεσόντα Ἀλέξιον (i253 i254).

(4) πρὸς διάκονα ἐκπεσόντα (i2123).

b. ID: Χαίρειν οὐ λέγομεν ὅτι οὐκ ἔστι χαίρειν τοῖς ἀσεβέσιν. ἔτι γὰρ ἀπιστία με περιέχει καὶ οὐκ ἐπέρχεται μου εἰς τὴν καρδίαν τὸ τηλικούτον ἀτόπημα καὶ τὸ ἐπιχείρημα τὸ μέγα ὃ ἔπραξας... ἀναπάλαισον πάλιν, μὴ κατοκνήσης καὶ σεαυτὸν οἰκτείρησον καὶ πάντας ἡμᾶς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν ᾧ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος νῦν καὶ αἰεὶ εἰς [καὶ εἰς: Ee2; Garnier-Maran-Faverolles] τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.

**Des. 2** (i 111.11 Courtonne; 364B4): ἐλαίῳ καὶ οἴνῳ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν (i253 i254).

c. MSS: (i) Corpora: i247 i254 i255 i259 i303 i305 i306 i308 i310 i311 i312 i313 i318 i319 i326 i335 i349 i407. (ii) Other MSS (incl. corpora of letters and homilies): i847 i952 i1234 i1278 i1309 i1373 i2123 i2139 i2146 i2169 i2330 [i2548] i2604 i2618.

d. EDD: (1) Pole 1535. Reprints: Hahnpol 1551; DuDuc-Morel 1618, ii xxvii. (2) Combefis 1679. (3) Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730, iii 131-132. Reprints: De Sinner 1839; Gaume 1852 1861; Migne 1857 1886 = PG 32, 360D2-364D5; Deferrari 1926, i 266-274; Courtonne 1957, 1: 109-112 (i.1-47; ii.1-38). Reprints: BEP (1977) 55; Forlin Patrucco 1983, 1: 222-226.

e. VERS: (6) Latin: a. MAFFEI (‘Epistula ad monachum qui castitate exciderat.’ ID: Salutem in epistulis solitam praefari minime curamus quod impiis hominibus nequaquam salus conueniat... audit sponsus: non dominetur peccatum. rursus noli te negligere. tui demum ac nostrorum omnium reminiscere. Cf. + *Lat* 57): (i) EDD: i1244 i1567; (ii) EDD: Maffei 1515. Reprints: Bade 1520 1523a 1523b 1523c 1531. b. HAHNPOL (‘Diui Basilii Magni epistula ad monachum elapsam ac profugam.’ ID: Gaudium et salutem non praescribimus, quod in impiis neque gaudium sit, neque salus. nam adhuc credere non sustineo, et cordi meo persuadere non possum...nondum clausae sunt fores. audit sponsus. non dominatur peccatum. reluctare rursus, ne cuncteris, et tuipius et omnium nostrum miserere): Hahnpol 1540. Reprints: Hahnpol-Fumani 1548; Hahnpol 1552 1566. c. MÜSLIN (‘Eiusdem ad monachum qui exciderat.’ ID: Salutis gaudium non dicimus, quoniam in istiusmodi impiis gaudere non licet. adhuc enim adduci nequeo ut credam et in cor meum admittam...nondum occlusae sunt ianuae. audit sponsus. ne dominetur peccatum. ad pugnam redi: ne moram nectas. et tui ipsius miserere et nostri omnium): Müslin 1540. Reprints: Müslin 1565+ 1569+ 1571+. (4) TILMANN = MÜSLIN: Tilmann 1547. Reprints: Tilmann 1550; Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603; Schott 1616 1617; DuDuc-Morel 1618 (cf. d.) 1638. d. MARAN (‘Epistula xlv. ad monachum lapsum.’ ID: Salutem non dicimus, quia non est salus impiis. adhuc enim incredulus sum, nec in pectus meum intrat tantum nefas ac magnum facinus...nondum occlusae sunt fores; audit sponsus: non dominatur peccatum. redintegra denuo luctam: ne moreris, sed tui ipsius et omnium nostrum miserere in Christo Iesu domino nostro, cui gloria et imperium nunc et semper in saecula saeculorum. amen): Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: Garnier-Maran-Faverolles 1748 1750-1751 1793; DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 32, 359D5-363D4.

(7) Old Slavonic: (7a) Romanian: i1055 i1063. (9) German: a. SCHWEICKHART: Schweickhart 1591. b. WAISSMANN: Waissmann 1838-1842. c. HAUSCHILD: Hauschild 1990. (10) French: FONTAINE: Fontaine 1693. (11) Russian: (i) MSS: i691. (ii) EDD: a. Xp-1837. b. Moskva 1845-1848. Reprints: Moskva 1853-1860 1891, Sergeyev Posad 1892-1902, Troitska Lavra 1900-1909. c. Sankt-Peterburg 1911. (12) English: a. JACKSON: Jackson 1895. b. DEFERRARI: Deferrari 1928-1934. c. WAY: Way 1951. (13) Ukrainian: a. SHEPTYTSKY: Sheptytsky 1929. Reprints: Sheptytsky 1989. b. FEDYNYAK: Fedynyak 1964. (14) Italian: a. RACCONE: Raccone 1966. b. FORLIN PATRUCCO: Forlin Patrucco 1983. (15)

Demotic Greek: a. BEAP 1972-1976. b. EPE 1972-1974. (16) Spanish: DUARTE: i1650.

**\*\*Constitutiones asketikae** (CPG 2895)

There are six recensions. <sup>(22)</sup> They differ mostly in the order or omission of some of the chapters. Textual discrepancies appear mostly in the conclusion and in c.19 (= rec. 4a). Throughout, the second number after the colon, is that of the latter recension (= PG 31). <sup>(23)</sup>

**\*\*Const 3.** <sup>(24)</sup> Composed of **\*\*Const/Pr** and 30 chapters as follows: 1:2, 2:17, 3:3, 4:4, <sup>(25)</sup> 5:5, 6:6, 7:7, <sup>(26)</sup> 8:8, 9:9, 10:10, 11:11, 12:12, 13:13-16, <sup>(27)</sup> 14:18, <sup>(28)</sup> 15:19, <sup>(29)</sup> 16:20, 17:21, 18:22, 19:23, 20:24, 21:25, 22:26, 23:27, 24:28, 25:29, 26:30, 27:31, 28:32, 29:33, 30:34. The omission of chapter 1 found in PG 31 (= **\*\*Const 4a**) is not surprising. On the contrary, its inclusion is the exception since having originated in a Messalian milieu it first circulated as a separate work and it was only later that it became incorporated into the **\*\*Const**.

(22) Gribomont 1953, 304-306, counted seven. However, his V' is nothing but V (= 'p') with a different title. See **\*\*Const 4**, tit. 4. As part of **\*\*Const** it also includes in the count such works as *Thdr 173a*, *\*AskAdm3* etc, assigning them in sequence to the **\*\*Const** the chapter numbers 36 37 etc.

Gribomont's W is the recension found in PG 31 in which the prologue (c.1 in the above) is taken out of the count, reducing the total number of chapters to 34. Thus one should correct what he says on p. 304 with regards to V and W: the latter not the former is the recension found in PG 31. Since such practice was introduced into print with Hahnpol 1551, for sake of clarity, I have given it the suffix 'a', hence **\*\*Const 4a**. In other words, except for c.19, on which see next note, the same text, but divided differently, (cc.1-35 without prologue [**\*\*Const 4**] versus cc.1-34 + prologue [= **\*\*Const 4a**]) continued to exist without qualitative change from the beginning of printing.

(23) As indicated in note 61, Garnier borrows from 'k' the conclusion of c.19 (1388C14-1389C3).

(24) Because this type of **\*\*Const** appears in the MSS that carry *Ask 3*, it is assigned the same number. However, its association with *Ask 3* ends there. The same needs to be said about the other recensions of **\*\*Const**: their relationship with the recensions of the asketikons which they accompany is purely external and implies neither common origin nor authorship.

Gribomont 1953, 304, has described inaccurately the composition of **\*\*Const 3** (his 'Studite'). My description is based on i228.

(25) Des. ἀποτέλειν, διὰ τὴν ὑπερβολὴν τῆς ἐνδεας.

(26) Des. γενήται pro: γένωμαι.

(27) All divided by chapter titles but without numbers.

(28) ST, des. ἀρετὴν καὶ αἰωνίου ζωῆς ἐπιτεύξανται.

(29) Complete as in PG 31 according to Gribomont 1953, 305, but not Gribomont 1954, 63 note 29.

a. TIT: (1) διάταξις ἀσκητικὴ πρὸς τε τοὺς κατὰ μόνας καὶ τοὺς ἐν κοινοβίῳ ἀσκούοντας.

(2) τοῦ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου ἀρχιεπισκόπου Καισαρείας Καππαδοκίας λόγοι πρὸς τοὺς μονήρη βίον ἀσκούοντας (k20).

b. ID: Τὴν κατὰ Χριστὸν φιλοσοφίαν ἐπανελόμενος καὶ τῶν βιωτικῶν ἐπιθυμιῶν καὶ φροντίδων ἀνώτερον ἄρας τὸ φρόνημα καὶ τῶν σαρκικῶν παθημάτων τὸν λογισμὸν ἐκ παντὸς τρόπου χωρίζειν καὶ ἀποκρίνειν ἐσπουδακῶς...πολίτευμα. ἐν ᾧ καὶ εὐαρέστους ἡμᾶς ἀνέδειξεν Ἰησοῦς Χριστός, ὁ θεὸς ἡμῶν εἰς δόξαν τοῦ ἀγίου αὐτοῦ καὶ προσκυνητοῦ ὀνόματος, καὶ τοῦ παναγίου αὐτοῦ πατρὸς, καὶ τοῦ ζωοποιοῦ καὶ ἀγίου πνεύματος, νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς ἀτελευτήτους καὶ μακαρίους αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.

c. MSS: (i) Corpora: i226 i227 i228 i230 i231 i232 i235 i259 i261 i266 i267 i268 i272 i273 i274 i326 i328 i337 i344. (ii) Other MSS: i772.

d. EDD: (unedited as such but contained in **\*\*Const 4a**).

e. VERS: (1) Arabic: i1003 i1005 i1008 i1400.

**\*\*Const 4.** <sup>(30)</sup> There are 35 chapters because the prologue is counted as chapter 1. In some MSS, *Thdr 173a* or *Thdr 173b*, is added as chapter 36, followed by *\*AskAdm3* (c.37, and sometimes by one or two more pieces). In this recension chapter 19 concludes at παιδεύεσθαι, 1388C14 (= **\*\*Const/19a**). Except for this, the arrangement is exactly the same as in PG 31. See **\*\*Const 4a**.

**Pinax:** (i) MSS: i247 i268 i273 i274 i303 i303 i305 i308 i311 i312. (ii) EDD: Pole 1535. e. VERS: (6) Latin: Hahnpol 1540, Fumani 1540, Müslin 1540 1565+ 1569+ 1571+, Tilmann 1547 1550, Hahnpol-Fumani 1548.

a. TIT: (1) ἀσκητικαὶ διατάξεις πρὸς τοὺς ἐν κοινοβίῳ καὶ κατὰ μόνας ἀσκούοντας.

(2) τοῦ αὐτοῦ... (p4).

(3) διατάξεις ἐν κεφαλοῖσις λε'. τοῦ αὐτοῦ ἀσκητικαὶ ... (p24).

(4) λόγοι ἀντιρρήτικοι πρὸς τοὺς τὸν μονήρη βίον ἀσκούοντας, εἴτε καταμόνας, εἴτε ἐν κοινοβίῳ καθεζομένους.

(30) Gribomont 1953, 'Constitutions V.' This recension appears usually in the same MSS that carry *Ask 4*, hence its sigla.

b. ID: Τὴν κατὰ Χριστὸν φιλοσοφίαν ἐπανελόμενος καὶ τῶν βιωτικῶν ἐπιθυμιῶν καὶ φροντίδων ἀνώτερον ἄρας τὸ φρόνημα καὶ τῶν σαρκικῶν παθημάτων τὸν λογισμὸν ἐκ παντὸς τρόπου χωρίζειν καὶ ἀποκρίνειν ἐσπουδακῶς...πολίτευμα. ἐπειδὴ δὲ καὶ τοῖς τῷ μοναδικῷ βίῳ προσέχουσι τὴν ἐνοῦσαν παράκλησιν εἰσηνέγκαμεν, εἰς δὲ καὶ ὁ αὐτὸς ἑκατέροις σκοπός, τὸ εὐαρεστήσαι τῷ Χριστῷ καὶ συγγενῇ τὰ περὶ τούτων παιδεύματα κάκείνων τὸν λόγον ἐπίωμεν. ἴσως γάρ τι κάκειθεν τούτῳ τῷ λόγῳ συνεισενεχθήσεται χρήσιμον, λαμπρύνειν ἐπιπλέον καὶ διακοσμεῖν τὴν πολιτείαν δυνάμενον.

c. MSS: (i) Corpora: i245 i247 i249 i250 i251 i253 i254 i255 i262 i269 i271 i276 i300 i301 i302 i303 i305 i306 i308 i310 i311 i312 i313 i315 i318 i319 i332 i334 i335 i349 i382. (ii) Other MSS: i900 i2207.

d. EDD: (1) Pole 1535. See Hahnpol 1551 under *\*\*Const 4a*.

e. VERS: (6) Latin: a. HAHNPOL ('Diui Basilii Magni constitutiones exercitatoriae ad eos qui communem in coenobio uitam, itemque solitariam degunt, Iano Cornario medico physico interprete.' ID: Quum Christi philosophiam elegeris, et supra mundanas cupiditates et uoluptates ac curas animum extuleris...complacere Christo et cognatae sunt etiam horum institutiones, etiam sermonem ad ipsos habitum relegamus, fortassis enim etiam illinc aliquid utile ad hunc sermonem referetur ad hanc uitam amplius illustrandam ac exornandam): Hahnpol 1540. Reprints: Hahnpol-Fumani 1548. b. FUMANI ('Basilii Magni, archiepiscopi Caesareensis, constitutiones monasticae, tam ad eos qui in societate, quam ad eos qui solitariam ipsi seorsum uitam agunt, pertinentes.' ID: Saepenumero ueluti qui eam quae est secundum Christum philosophiam amplexus sis, cupiditatibusque ac uoluptatibus et uitae huius curis contemptis...Christo placere, et quae illis dantur praecepta his affinia sunt et illum quoque librum adeamus. siquidem fortassis ex eo etiam utile aliquid poterit assumi quod traditam hic in communi cum caeteris uiuendi rationem, magis etiamnum illustret atque perpoliat): Fumani 1540. c. MÜSLIN ('Quomodo instituendi sint qui uel in coenobiis uel solitarie ad pietatem exercentur, constitutiones quaedam Basilii Magni W. Musculo interprete.' ID: Qui Christi philosophiam elegit, et animum accepit secularibus desideriis, uoluptatibus ac curis sublimiorem, et a carnalibus affectionibus mentis sensum...ut Christo placeant, cognataeque sunt illorum disciplinae, et de illis dicemus, forsitan enim et inde nonnihil utilitatis isti sermoni accedet, ut plenius hanc conuersionem illustremus et ornemus): Müslin 1540. Reprints: Müslin

1565+ 1569+ 1571+. d. TILMANN = FUMANI: Tilmann 1547. Reprints: Tilmann 1550. (9) Russian: i691.

*\*\*Const 4a*. <sup>(31)</sup> Exactly as in PG 31, ie *\*Const/Pr* and 34 chapters (CPG 2895).

**Pinax**: EDD: Hahnpol 1551, DuDuc-Morel 1618 1638, Combefis 1679, Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730, De Sinner 1839, Migne 1857 1886 = PG 31, 1310D-1320A; BEP (1978) 57. e. VERS: (6) Latin: Hahnpol 1552 1566, Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603+, Schott 1616 1617, DuDuc-Morel 1618 1638, Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730 1748 1750-1751 1793, DeSinner 1839, Migne 1857 1886 = PG 31, 1315D-1319A. (9) German: Schweickhart 1591. (10) Ukrainian: Sheptytsky 1929 1989. (11) Romanian: Ivan 1989.

a. TIT: (1) ἀσκητικαὶ διατάξεις πρὸς τε τοὺς ἐν κοινοβίοις καὶ κατὰ μόνας ἀσκούντας ἐν Καισαρείᾳ ἐρρεθεῖσαι.

(2) τοῦ αὐτοῦ ἀσκητικαὶ διατάξεις πρὸς τοὺς ἐν κοινοβίοις καὶ καταμόνας ἀσκούντας (i403).

b. ID: Τὴν κατὰ Χριστὸν φιλοσοφίαν ἐπανελόμενος καὶ τῶν βιωτικῶν ἐπιθυμιῶν καὶ φροντίδων ἀνώτερον ἄρας τὸ φρόνημα καὶ τῶν σαρκικῶν παθημάτων τὸν λογισμὸν ἐκ παντὸς τρόπου χωρίζειν καὶ ἀποκρίνειν ἐσπουδακῶς...πολίτευμα. ἐπειδὴ δὲ καὶ τοῖς τῷ μοναδικῷ βίῳ προσέχουσι τὴν ἐνοῦσαν παράκλησιν εἰσηνέγκαμεν, εἰς δὲ καὶ ὁ αὐτὸς ἑκατέροις σκοπός, τὸ εὐαρεστήσαι τῷ Χριστῷ καὶ συγγενῇ τὰ περὶ τούτων παιδεύματα κάκείνων τὸν λόγον ἐπίωμεν. ἴσως γάρ τι κάκειθεν τούτῳ τῷ λόγῳ συνεισενεχθήσεται χρήσιμον, λαμπρύνειν ἐπιπλέον καὶ διακοσμεῖν τὴν πολιτείαν δυνάμενον.

c. MSS: (i) Corpora: i247 i348 i403 i411 i412 i413 i414. (ii) Other MSS: i2617.

d. EDD: (1) Hahnpol 1551. <sup>(32)</sup> Reprints: DuDuc-Morel 1618 1638. (2) Combefis 1679. (3) Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: De Sinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 31, 1321A1-1428C; BEP (1978) 57.

(31) Gribomont 1953, 'Constitutions W.'

(32) Since the only difference vis-à-vis Pole 1535 is the exclusion from the counting of *\*\*Const/Pr*, this hardly qualifies as a new edition. Cf. Gribomont 1953, 329.



e. VERS: (1) Arabic: i430 i431 i433 i434 i435 i437 i438 i2438 i2441. (2) Armenian: i2571. (6) Latin: a. Hahnpol 1552. Reprints: Hahnpol 1566; Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603+; Schott 1616 1617; DuDuc-Morel 1618 1638. b. GARNIER ('Sancti patris nostri Basilii, Caesareae Cappadociae archiepiscopi, constitutiones asceticae, ad eos qui simul aut solitarie uiuunt.' ID: Prooemium. ex quo Christi amplexus et philosophiam, et supra cupiditates mundanas atque uoluptates ac curas animum extulisti... fortasse enim illinc etiam utile aliquid in hunc sermonem inferetur, quod magis ac magis id uitae genus illustrare ac exornare possit): Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: Garnier-Maran-Faverolles 1748 1750-1751 1793; DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 31, 1322A1-1427C7. (7a) Romanian: <sup>(33)</sup> i1055 i1057 i1062 i1064 i1065 i1074? i1090? i1097 i1110 i1341 i1342. (9) German: a. SCHWEICKHART: Schweickhart 1591. b. WAISSMANN: Waissmann 1838-1842. (10) French: a. HERMANT: Hermant 1673. Reprints: Hermant 1676 1679, revised: 1727a 1727b 1837 1860-1862. b. Bague-nard 1994. (11) Russian: a. Moskva 1845-1848. Reprints: Moskva 1853-1860 1891, Sergeyev Posad 1892-1902, Troitska Lavra 1900-1909. b. Sankt-Peterburg 1911. (12) Ukrainian: SHEPTYTSKY: Sheptytsky 1929. Reprints: Sheptytsky 1989. (13) Romanian: IVAN: Ivan 1989. (14) Italian: i719. (15) Polish: RUTKA: Rutka 1686.

**\*\*Const 5.** <sup>(34)</sup> Composed of **\*\*Const/Pr** and 30 chapters as follows: 1:2, 2:17, 3:3, 4:4, 5:5, 6:6, 7:7, 8:8, 9:9, 10:10, 11:11, 12:12, 13:13, 14:14, 15:15, 16:16, 17:18, 18:19, 19:20, 20:21, 21:22, 22:23, 23:24, 24:25, 25:26, 26:27, 27:28, 28:29, 29:33, 30:34. Such is the arrangement in o6 and o7. o2 inserts chapter 1 between 16 and 18. o4 places it in its present place, between the prologue and chapter 2. Chapter 19b eg in o1-o2 is given independently, as a separate work.

**Pinax:** i380.

a. TIT: τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου ἀρχιεπισκόπου Καισαρείας Καππαδοκίας ἀσκητικαὶ διατάξεις πρὸς τε τοὺς ἐν κοινοβίοις καὶ πρὸς τοὺς κατὰ μόνας ἀσκουμένους (o1 o2).

(33) Included is the translation by Samuel Micu Clain (eg i715).

(34) Found in the MSS with *Ask 5*, of Antiochian or 'Oriental' origin. Gribomont 1953, 'Constitutions O.'

b. ID: Τὴν κατὰ Χριστὸν φιλοσοφίαν ἐπανελόμενος καὶ τῶν βιωτικῶν ἐπιθυμιῶν καὶ φροντίδων ἀνώτερον ἄρας τὸ φρόνημα καὶ τῶν σαρκικῶν παθημάτων τὸν λογισμὸν ἐκ παντὸς τρόπου χωρίζειν καὶ ἀποκρίνειν ἐσπουδακῶς...πολίτευμα. ἐπειδὴ δὲ καὶ τοῖς τῷ μοναδικῷ βίῳ προσέχουσι τὴν ἐνοῦσαν παράκλησιν εἰσηνέγκαμεν, εἰς δὲ καὶ ὁ αὐτὸς ἐκατέροις σκοπός, τὸ εὐαρεστήσαι τῷ Χριστῷ καὶ συγγενῇ τὰ περὶ τούτων παιδεύματα κἀκείνων τὸν λόγον ἐπίωμεν. ἴσως γάρ τι κἀκείθεν τούτῳ τῷ λόγῳ συνεισενεχθήσεται χρήσιμον, λαμπρύνειν ἐπιπλέον καὶ διακοσμεῖν τὴν πολιτείαν δυνάμενον.

c. MSS: i341 i380 i381 i388 i390 i415.

d. EDD: (unedited as such but contained in **\*\*Const 4a**).

e. VERS: (3) Coptic: i1970. (6) Latin: ANGELO CLARENO (prefaced by *GrNaz 2/2c*: <sup>(35)</sup> a. 'Sancti Basilii de religiosa exercitatione et euangelice uite perfectione canon seu regula ad sanctum Gregorium theologum.' ID: Cognoui tuam epistulam tamquam qui amicorum pueros ex apparente in eis similitudine ad parentes suos recognoscunt...a fumo uitiorum intuitum cogitationis acute exercebatur [sic]. b. 'De eo quod oportet orationem preponere omnibus.' ID: Omnis actio karissime et omne uerbum domini regula est pietatis...in qua et beneplacentes nos ostendat Ihesus Christus deus noster ad gloriam sancti sui et adorandi nominis et sanctissimi eius patris et uiuificantis [nonnulli: uiuicantis (sic)] spiritus nunc et semper et per secula seculorum. amen): i555 i558 i559 i560 i561.

**\*\*Const 6.** <sup>(36)</sup> Made up of **\*\*Const/Pr** and 30 chapters in the following order: 1:2, 2:17, 3:3, 4:4, 5:5, 6:7, 7:13, 8:14-16, 9:18, 10:22, 11:23, 12:27, 13:28, 14:29, 15:11-12, 16:19, 17:6, 18:8, 19:9, 20:10, 21:20, 22:21, 23:24, 24:25, 25:26, 26:30, 27:31, 28:32, 29:33, 30:34.

**Pinax:** i324 i329 i393 i407. e. VERS: (7) Old Slavonic: (i) MSS: i580 i585 i591 i592 i593 i595 i596 i630 i631 i632 i633 i634 i636 i638 i639 i640 i641 i645 i646 i647 i648 i650 i652 i653 i654 i655 i656 i659 i661 i665 i666 i668 i669 i671 i672 i1896 i2347. (ii) EDD: Ostrog 1594.

(35) Cf. *BBV* i 462. i383 contains the Greek.

(36) Gribomont 1953, 'Constitutions N.'

a. TIT: (1) λόγοι πρὸς τοὺς τὸν μονήρη βίον ἀσκοῦντας.  
(2) τοῦ αὐτοῦ λόγοι πρὸς τοὺς τὸν μονήρη βίον ἀσκοῦντας. πρόλογος (ο22).

b. ID: Τὴν κατὰ Χριστὸν φιλοσοφίαν ἐπανελόμενος καὶ τῶν βιωτικῶν ἐπιθυμιῶν καὶ φροντίδων ἀνώτερον ἄρας τὸ φρόνημα καὶ τῶν σαρκικῶν παθημάτων τὸν λογισμὸν ἐκ παντὸς τρόπου χωρίζειν καὶ ἀποκρίνειν ἐσπουδακῶς...πολίτευμα. ἐπειδὴ δὲ καὶ τοῖς τῷ μοναδικῷ βίῳ προσέχουσι τὴν ἐνοῦσαν παράκλησιν εἰσηνέγκαμεν, εἰς δὲ καὶ ὁ αὐτὸς ἐκατέρους σκοπός, τὸ εὐαρεστήσαι τῷ Χριστῷ καὶ συγγενῇ τὰ περὶ τούτων παιδεύματα κάκεινων τὸν λόγον ἐπίωμεν. ἴσως γάρ τι κάκειθεν τούτῳ τῷ λόγῳ συνεισενεχθήσεται χρήσιμον, λαμπρύνειν ἐπιπλέον καὶ διακοσμεῖν τὴν πολιτείαν δυνάμενον.

c. MSS: (i) Corpora: i238 i239 i241 i324 i329 i383 i386 i389 i391 i393 i396 i400 i401 i404 i406 i407 i408 i409.

d. EDD: (unedited as such but contained in *\*\*Const 4a*).

e. VERS: (2) Armenian: i2571 (extr.) (5) Georgian: EPHREM MT-SIRÉ: i549 i550 i551. (6) Latin: ANGELO CLARENO: i556<sup>(37)</sup> (i555: only *\*\*Const 6/Pr*; ID: Amorem sapientie que est secundum Christum...a fumo passionum intuitum cogitationis exturbans. explicit primus prologus sancti Basilii patris nostri sanctissimi archiepiscopi Cesaree Cappadocie). (7) Old Slavonic ('Izhe v' svyatykh ottsa nashego Vasilia, arkhiepiskopa Kesariyskago, slovesa k' izhe inoch'skoe zhitie postnich'stvuyushchim, glavizn' 30. Yako nepodobaet' otstupayushchim dr'znovlenia yako nedostoyno postniku osob stuzha chto ot veshchnykh.' Inc. Ezhe o Khriste lyubomudrie priem i zhitayskykh zhelaniy zhe i slastey, i popecheniy vysh'she v'zem mudrstvovanie): (i) MSS: i580 i582 i583 i585 i588 i591 i592 i593 i595 i596 i630 i631 i632 i633 i634 i636 i638 i639 i640 i641 [i644] i645 i646 i647 i648 i650 [i651] i652 i653 i654 i655 i656 i661 [i663] [i664] i665 i666 i668 i669 i671 i672 i676 i677 i1393 i1723 i1815 i1819 i1820 i1833 i1835 i1839 (/3) i1878 i1883 i1896 i2347 i2362 i2369 i2395. (ii) EDD: a. Ostrog 1594. b. VMCh 1868-1917. (8) Syriac: i1214.

*\*\*Const 7*.<sup>(38)</sup> Composed of chapter 1 (outside the corpus, unnumbered), *\*\*Const/Pr* and 32 chapters as follows: 1:2, 2:17, 3:3,

4:4, 5:5, 6:6, 7:7, 8:8, 9:9, 10:10, 11:11, 12:12, 13:13, 14:14, 15:15, 16:16, 17:18, 18:19, 19:20, 20:21, 21:22, 22:23, 23:24, 24:25, 25:26, 26:27, 27:28, 28:29, 29:33, 30:34, 31:30, 32:31, 33:32.

a. TIT: λόγος πρὸς τὸν τὸν μονήρη βίον ἀσκοῦντον.

b. ID: Τὴν κατὰ Χριστὸν φιλοσοφίαν ἐπανελόμενος καὶ τῶν βιωτικῶν ἐπιθυμιῶν καὶ φροντίδων ἀνώτερον ἄρας τὸ φρόνημα καὶ τῶν σαρκικῶν παθημάτων τὸν λογισμὸν ἐκ παντὸς τρόπου χωρίζειν καὶ ἀποκρίνειν ἐσπουδακῶς...ταύτης τῆς τάξεως ἐν πνευματικῷ συστήματι φυλασσομένης δειχθήσεται, ὅτι ὄντως ἐσμέν σῶμα Χριστοῦ καὶ μέλη ἐκ μέρους, τὴν ἁρμονίαν τῆς συναφείας καὶ τὴν πρὸς ἀλλήλους ἀστασίαστον ἔνωσιν διαπαντὸς φυλάττοντες.

c. MSS: i416 i417 i418 i419.

d. EDD: (unedited as such but contained in *\*\*Const 4a*).

e. VERS: (5) Georgian: ANONYMOUS: i552. (9) Greek Demotic: PAKHOMIOS AITOLOS (ἀσκητικαὶ διατάξεις πρὸς τοὺς ἐν κοινοβίῳ καὶ κατὰ μόνας ἀσκοῦντας. Only cc.18-20 22-32: ID: Διὰ τὸν καθένα λοιπὸν μοναχὸν ὅπου εἶναι ξεχωριστά του...καὶ τὴν ὁμόνοιαν τὴν ἀτάραχον ὅπου ἔχομεν ἀναμεταξύ μας, ὅτι αὐτῷ Χριστῷ τῷ θεῷ καὶ σωτῆρι ἡμῶν πρέπει ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας. ἀμήν): (i) MSS: i351. (ii) EDD (c.18: τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου ἀρχιεπισκόπου Καισαρείας Καππαδοκίας οὐρανοφάντορος τοῦ Μεγάλου λόγος ιθ' πρὸς τοὺς μοναχοὺς ὅπου μέσα εἰς κοινόβιον καὶ εἶναι εἰς ὑποταγὴν καὶ κανόνα πνευματικοῦ πατρὸς. ID: Διὰ τὸν καθένα λοιπὸν μοναχὸν ὅπου εἶναι ξεχωριστά του καὶ ὅπου ἀγάπησε τὴν ἐρημικὴν καὶ ἡσυχαστικὴν ζωὴν...τὴν ζωὴν τῆς κοινοβιακῆς πολιτείας καθὼς πρέπει καὶ μὲ ἀκρίβειαν μοῦ φαίνεται νὰ ἐμιμήθηκαν καὶ νὰ κάνουν τὴν πλέον μεγαλύτερην ὅπου νὰ εὐρίσκεται)): Tselikas 1974-1975.

Single Chapters:

*\*\*Const/Pr*: e. VERS: (2) Armenian, see Mahé 1978/1979, 8.h.

*\*\*Const/1*: chapter 1 of recensio 4 sometimes produced separately as a work on prayer or about Martha and Mary. Chapter One is absent altogether from most of the other recensions.<sup>(39)</sup>

(37) In lieu of *\*\*Const 5*.

(38) Gribomont 1953, 'Constitutions M.'

(39) 'J'avouerai que cet exposé de saveur messalienne me paraît différer considérablement du reste des Constitutions' (Gribomont 1953, 305).



- a. TIT: (1) περὶ τοῦ δεῖν τὴν προσευχὴν προτιθέναι πάντων (ο1 ο2).  
 (2) περὶ προσευχῆς καὶ εὐχαριστίας (i846).  
 (3) περὶ προσευχῆς (i1709).  
 (4) περὶ Μάρθας καὶ Μαρίας (i878).

b. ID: Πᾶσα πρᾶξις, ἀγαπητέ, καὶ πᾶς λόγος τοῦ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ κανὼν ἐστὶ εὐσεβείας τε καὶ ἀρετῆς...εὐχαριστήσωμεν οὖν αὐτῷ διαπαντός, ἵνα καταξιωθῶμεν ἐπιτυχεῖν τῶν αἰωνίων αὐτοῦ ἀγαθῶν· ὅτι αὐτῷ πρέπει ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.

**Inc. 2** (i1709): Προσευχῆς δύο εἰσὶ τρόποι (1328D2).

c. MSS: i380 i389 i846 i878 i904 i988 i1571? i1709 i1714 i2021 i2039 i2231 i2641.

e. VERS: (2) Armenian: see Mahé 1978/1979, 8.i. (7) Old Slavonic: i1821. (9) German: RÄMEN: Rāmen 1522.

**\*\*Const/1-9:** i1022.

**\*\*Const/2:** i791 i796 i822 i977 i1220 i2263.

**\*\*Const/3:** i854 i1220 i1294.

**\*\*Const/4:** i1220 i1294.

**\*\*Const/6:** i1220.

**\*\*Const/7:** i1220. e. VERS: (7) Old Slavonic ('Ot postnykh Velikogo Vasiliya.' Inc. Podobae't zhe yenzvetom brachnago poseshchenia zhe i sobesidovaniya, mnoga i chestya tvoriti ob-khozhenia ibo se dyavol'skoe nekoe ukhishchrenie): i1876 i2012.

**\*\*Const/9:** i2320.

**\*\*Const/17:** (i) MSS: i936 i943 i977 i1220. (ii) EDD: Brunelli 1594, Padova 1687, Guazzugli 1786. e. VERS: (5) Georgian: i2502. (7a) Romanian: i1110.

**\*\*Const/18 = \*\*Const 7, e. VERS (9).**

**\*\*Const/19:** complete chapter as in PG 31, 1388A5-1389C2, found only in some recensions (eg 5): i380.

**\*\*Const/19a:** des. παιδεύεσθαι (1388C14), characteristic of group 5: i380 i381.

**\*\*Const/19b:** part of **\*\*Const/19**, given as a separate work in the MSS which carry *Ask 6*.

a.TIT: τοῦ αὐτοῦ περὶ ἐγκρατείας (ο1 ο2).

b.ID: Ἐγκράτειαν δὲ ἡγούμεθα ὀρίζεσθαι οὐ μόνον τὴν τῶν βρωμάτων ἀποχὴν...μήποτε εἰκότως καὶ ἐφ' ἡμᾶς ἡ τοῦ κυρίου μέμψις ἔλθοι, ὥς τὸν κῶνωπα διυλιζόντων, τὴν δὲ κάμηλον καταπινόντων (1389B2-C2).

**\*\*Const/20:** i989.

**\*\*Const/21:** i1220. e. VERS: (7a) Romanian: i1110.

**\*\*Const/22:** e. VERS: (7a) Romanian: i1110.

**\*\*Const/23:** i1220. e. VERS: (7a) Romanian: i1110.

**\*\*Const/24:** i1220 i2618. e. VERS: (7) Old Slavonic: i2320.

**\*\*Const/25:** i1220 i1974.

**\*\*Const/26-33:** e. VERS: (7a) Romanian: i1110.

**\*\*Const** (undetermined or synopses): i333 i423 i855<sup>(40)</sup> i1362

**\*\*De uirginitate ad Letoium** (CPG 2827)

The first editor of **\*\*VirgI**, the future Roman Catholic Cardinal Reginald Pole, employed the services of the young Italian scholar Bernardino Sandro to prepare the copytext of the work.<sup>(41)</sup> Sandro used as a basis the Parisian MS, i2148, entering in the margins variants from the Venetian codex i305.<sup>(42)</sup> As is, Pole's

(40) A synopsis.

(41) Leroy 1972, 199-201.

(42) 'He [il Signore, ie Pole] has also given me a book of Basilio to write, which is almost printed, and I am collating it with texts in St Mark's' (Letter, 1 October 1535, Document 512, in: *Letters and Papers, Foreign & Domestic, of the Reign of Henry VIII*, vol. ix [year 1535, July to December] [London, 1885]).

In another letter, 21 October, addressed as the previous one to Thomas Starkey, Pole's companion in Padova, Sandro offers for sale his copytext: 'Within a fortnight Basil will be finished. If you wish, I will keep my copy for you, which is "di bella carta fabriana grande." M. Aloisio Priuli wished to have it, but I wanted to keep it for myself. Being in need of money, I offer it to

edition was utilized 'ad instar manuscripti' by Garnier-Maran-Faverolles. <sup>(43)</sup>

On the basis of 11 MSS collated for five chapters of the treatise (cc.1-4, 68), Leroy notes some 16 instances of disagreement between his two families—T and A—and the Maurist edition. <sup>(44)</sup> In addition, family T including i2148, disagrees 17 times with the Maurists in the same chapters. Unfortunately the author, after a promising beginning, seems to have abandoned the project and so far no new critical edition is available.

a. TIT: (1) περί τῆς ἐν παρθενίᾳ ἀληθοῦς ἀφθορίας πρὸς Λήτοιον ἐπίσκοπον Μελιτηνῆς.

(2) ...Μελίτης... (aliqui codd.)

b. ID: Οἱ μὲν πολλοὶ τῶν τὸν νυμφίον ἡμῶν περιεπόντων Χριστόν, ὅσους ὁ οὐράνιος ἔρωσ πρὸς τὴν τοῦ καλοῦ κατανόησιν ἔτρωσεν, ἄλλας παρ' ἄλλοις ἐπ' ἄλλοις τοῦ καλοῦ τὰς ἰδέας ἀσκουμένας ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἰδόντες...τοῦ προκειμένου ἐπὶ τοῖς ἄθλοις βραβεῖου καὶ τοῦ τῆς ἀφθαρσίας στεφάνου ἄξιοι εὐρεθῶμεν, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ ἡ δόξα καὶ τῷ πατρὶ σὺν τῷ ἁγίῳ πνεύματι εἰς τοὺς αἰῶνας. ἀμήν.

c. MSS: (i) Corpora: i230 i305 i308 i329 i334 i381. (ii) Other MSS: \*i777 i787 i790 i791 i801 (extr.) i835 i838 i839 i869 i883 i910 i911 i959 i1033 i1232 i1241 i1271 i1272 i1306 i1308 i1312 i1318 i1373 \*i1427 i1424 i1425 i1578 i1670 i1681 i1683 i1938 i1941 i2125 i2139 i2141 i2148 i2150 i2159 i2160 i2205 i2262 i2269 i2448 i2540 i2542 i2557 i2604 i2607 i2624 (anth.)

d. EDD: (1) Pole 1535. Reprints: Hahnpol 1551; DuDuc-Morel 1618 1638. (2) Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: De Sinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 30, 669A1-809A15.

e. VERS: (5) Georgian (trans. Petros Gelat'eli; Tarchnišvili 1955, 245): i2500 i2503. (6) Latin: a. TRAVERSARI ('Ambrosii Camaldu-

you' (ibid., Document 659). So far until today only the copytext of the ascetica prepared by Sandro has been identified (cf. i349). No trace has been found of the *Eun* 1-3 and \*\**VirgI*, except for the marginalia in i2148 (cf. Leroy 1972, 201).

(43) Cf. PG 29, clxxviiiB, and Leroy 1972, 201n.

(44) Leroy 1972, 202-203. He divides the 52 codices identified (he has missed a few) into two families: T (23 witnesses) and A (10 witnesses). T is more unified than A.

lensis in Basilii de uera uirginitate librum praefatio. domino uenerabili ac omni charitatis suspiciendo patri Gabrieli, Ambrosius s.d.' ID: Proluxum satis librum sancti Basilii Caesariensis episcopi uiri profecto grauissimi, de uera uirginitatis inscriptum ex Graeco conuerti...uenerationem tuam Christus deus noster omnipotens quietam ac tranquillam aëuo longiore tueatur, domine uenerabilis ac desiderabilis pater. \*\**VirgI*: 'Diui Basilii Magni, episcopi Caesariensis in Cappadocia, de uera uirginitate ad Letoium Melitensem episcopum liber. Ambrosio Camaldulense interprete.' ID: Cum plurimi ex his, qui immortalem sponsum nostrum Christum familiarius ambiunt: quosque ad considerationem uerae honestatis caelestis uulnerauit amor...per continentiae sacra certamina proposito certantibus praemio, immortalitatisque corona digni inueniamur, per Iesum Christum, per quem est patri gloria cum sancto spiritu in saecula saeculorum. amen): (i) MSS: i1032 i1053 i1266 i1322 i1325 i1326 i1339 i1353 i1385 i1386 i1387 i1391 i1565 i1569 i1677 i1691 i2100 i2178 i2256. (ii) EDD: Traversari 1534. Reprints: Müslin 1540 1565+ 1569+ 1571+; Tilmann 1547 1550; Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603; Schott 1616 1617; DuDuc-Morel 1618 1638. b. HAHNPOL ('Sancti patris nostri Basilii, archiepiscopi Caesareae Cappadociae, Magni de uera uirginitatis integritate ad Letoium episcopum Melites liber, Iano Cornario medico physico interprete.' ID: Plerique ex his qui sponsum nostrum Christum sectantur quos caelestis amor ad honesti ac uirtutis cognitionem sauciauit...et omni uoluptate superiores per exercitationem conspecti proposito ob certamina braui ac praemio et integritatis corona digni inueniamur; per Iesum Christum per quem gloria patri cum sancto spiritu in saecula. amen): Hahnpol 1540. Reprints: Hahnpol-Fumani 1548; Hahnpol 1552 1556.

c. ARCIMBOLDI: Arcimboldi 1573. d. COMBEFIS ('De uera uirginitatis integritate, ad Letoium Melitensem episcopum.' ID: Multi eorum, qui Christum obseruant immortalem sponsum, ab aliis alias honestatis species arreptas animaduertentes, hi quidem uirginitatis laudes, alii uero eorum encomia qui ieiuniis, humeribusque corpus affligant...proposito certantibus praemio, immortalitatisque corona digni inueniamur, per Iesum Christum, per quem gloria patri cum sancto spiritu, in saecula saeculorum. amen): Combefis 1674. e. MARAN ('Liber de uera uirginitatis integritate, ad Letoium Melitensem episcopum.' ID: Plerique cum uideant quosunque ex sponsi nostri Christi cultoribus caelestis amor ad uirtutis contemplationem sauciauit...promisso certaminibus praemio et integritatis corona digni inueniamur per Iesum Christum, cui gloria et patri cum sancto spiritu in saecula. amen): Garnier-Maran-Faverolles

1721-1730. Reprints: Garnier-Maran-Faverolles 1750-1751 1793; DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 30, 670A1-810A15. (7) Old Slavonic: <sup>(45)</sup> (i) MSS: i1517 i1717 i1724 i1737 i1741 i1749 i1750 i1777 i1854 i1863 i1881 i1886 i1899 i2282 i2310 i2335; (ii) EDD: Vaillant 1943. (9) Italian: GENOVESE: Genovese 1566. (10) German: a. SCHWEICKHART: Schweickhart 1591. b. WAISSMANN: Waissmann 1838-1842. (11) Russian: (i) MSS: i691. (ii) EDD: Moskva 1845-1848. Reprints: Moskva 1853-1860 1891, Sergeyev Posad 1892-1902, Troitska Lavra 1900-1909. (12) French: COUDREAU: Coudreau 1981. (13) Greek Demotic: a. UNKNOWN (inc. Οἱ περισσότεροι διδάσκαλοι ἀπὸ εὐφοῦς οἵτινες περιποιούντες θεραπεύουσι τὸν αἰώνιον ἀτελεύτητον νυμφίον): i779 i964 i2455. b. MAXIMOS (inc. Πολλοὶ ἀπ' ἐκείνου ὁποῦ ὑπηρετοῦσι): i809 i815? i990. c. NEOPHYTOS PELOPONNESIOS: i828 i925 i939. d. DANIEL PATMIAKOS: i844 i2253.

#### b. Kanonikal Compositions

Volume iv of the *BBV* will deal with all the kanons ascribed to Basil. In order to facilitate the study I have devised a mnemonic system of reference in which the letter 'k' (= κανών) is used, followed by a number. The first 84 (85) <sup>(46)</sup> numbers are reserved for the 84 (85) kanons found in the three letters to Amphilochios:

*K 1-16* = *Amph 16/188*; Joannou 1963, ii 92-116): c. MSS: i1238 i2028 i2564 i2580.

*K 17-50* = *Amph 17/199*; Joannou 1963, ii 116-139: c. MSS: i1238 i2028 i2564 i2580.

(45) Ed. Vaillant 1943, based on i1724 i2310: 'Svyatago ottsa nashego Vasil'ya k Litoyu episkopu o istinnago dev'stva neist'lenii.' ID: Mnozi ubo nevest'nika nashego podrazhayushche Khrista, yazhe nebesnoe zhelanie na dobryi pomysl' pusti, razlichiya dobrogo obrazy v tserkvi v'zderzhashchikhsya zryashche...na predlezhashchago rechenia pobedu i ne tleyushchago ventsa dostoini obryashchem sya: o Khriste Isuse Gospodi nashem, emuzhe slava s ottsem i svyatym dukhom, nyne i prisno i v veky vekom. amin.

(46) The reason for this discrepancy between the MSS of the letters and the kanonikal collections is that *K 84* in the latter is divided into two: a. πδ'. Πάντα δὲ ταῦτα γράφομεν...σῶζε τὴν σεαυτοῦ ψυχὴν (ii 216.1-9 Courtonne; 808B7-C1); b. πε'. Μήτουν καταδεξώμεθα...τῆς αἰωνίου κατακρίσεως περισώσεσθαι, ii 216.9-217.27 Courtonne; 808C1-809A7).

*K 51-84/85* = *Amph 18/217*; Joannou 1963, ii 140-159): c. MSS: i1238 i2028 i2564 i2580. e. VERS: (7) Old Slavonic: i1422 (K 14 47 54).

Here is the list of the remaining kanons:

*K 86* = *Amph 1/236.4* (Joannou 1963, ii 159-160): c. MSS: i1238 i2028 i2580.

*K 87* = *Diod 1/160* (Joannou 1963, ii 160-169): c. MSS: i1238 i2028 i2580.

*K 88* = *GrPb 55* (Joannou 1963, 169-172): c. MSS: i380 i1238 i2028 i2564 i2580 i2618.

*K 89* = *Chor 1/54* (Joannou 1963, ii 172-175): c. MSS: i1238 i2028 i2580.

*K 90* = *Chor 2/53* (Joannou 1963, ii 175-178): c. MSS: i1238 i2028 i2580. e. VERS: (7) Old Slavonic: i1422.

*K 91* = *AmphSp/27* (Joannou 1963, ii 179-185): c. MSS: i308 i1232 i2028 i2564 i2580. e. VERS: (7) Old Slavonic ('Sv. Vasilia ezhe o Sv. Duse k' blazhenomu Amfilokhiyu.' Inc. Sego radi vsya ubo zrim k' vostokom, mali zhe svemy, yako drevnee vz'skuem otechestvo ray): i646.

*K 92* = *AmphSp/29* (Joannou 1963, ii 185-187): c. MSS: i308 i1232 i2028 i2564 i2580.

*\*\*K 93a* = *\*\*SSac/a* (version a, Joannou 1963, ii 187-191). c. MSS: i267 i2564 i2622.

*\*\*K 93b* = *\*\*SSac/b* (version b; Joannou 1963, ii 187-191). c. MSS: i2563 e. VERS: (7) Old Slavonic: i582 i583 i592 i593 i1838 i1868 i2302 i2377 i2390

*K 94* = *KaisPk 93* (Joannou 1963, ii 191-193): i1274. e. VERS: (7) Old Slavonic: i1868.

*K 95* = *Nik 6/240* (Joannou 1963, ii 193-198).

*K 96* = *περί αἰρετικῶν* (ErAp 'p' 124 br; Joannou 1963, ii 198-199).

*K* 97 = ErAp 'p' 310 br.

\*\**K* 98 = (Οὐκ ἔξεστι).

\*\**K* 99 = (Ἐν οἷς συγγέονται).

\*\**K* 100 = (Οἱ τοῦ μονήρους).

\*\**K* 101 = κατὰ αἵρετικῶν (Ἡμεῖς).

\*-\*\*Monastic Epitimia: \**K* 102-\*\**K* 106

There are four sets of penitential monastic regulations of which three—\**K* 102, \*\**K* 104, \**K* 103—are widely known in Greek and most of the other languages, but the fourth—\*\**K* 105—although originating in Greek-speaking milieux, became better known in Old Slavonic. The standard make-up of each is as follows: \**K* 102, 11 kanons; \*\**K* 104, 49 kanons; \**K* 103, 19 kanons and \*\**K* 105, 18 kanons. However, the sets are very often conflated resulting in many combinations, of which the most frequent are: \**K* 102 \*\**K* 104 consisting of 11 and 49 chapters, with additional or suppressed kanons, the total oscillating between 53 and 65 entries. The exact number of kanons, if known, is specified in parentheses in each MS entry. Also in some MSS \**K* 102 and \**K* 103 are conflated probably to suit the demands of double monasteries. But then again when the latter ceased to exist, the gender in \**K* 103 was changed from feminine to masculine (see the MSS of Ask 7 = 'recensio misogyna'). At least in two MSS—i306 and i335—all four sets are fused into one reaching the total of 80 kanons. Although it is impossible at this stage to create neatly defined groupings, I have adopted a few. The other combinations, especially the different order of kanons eg in \**K* 103, the reader will find in the MSS themselves.

\**K* 102: Epitimia 24 Gribomont

a. TIT: (1) τοῦ αὐτοῦ Βασιλείου καὶ ὅσα ἐπιτίμια.

(2) ...τοῖς ἀμαρτάνουσιν (i300 i301 i302 i381).

(3) ...τοῖς κάμνουσιν (i323).

b. ID: α'. Εἰ τις ὑγιαίνων τῷ σώματι ἀμελοῖη τῶν προσευχῶν, ἢ τῆς ἐκμαθήσεως τῶν ψαλμῶν προφασιζόμενος προφάσεις ἐν ἀμαρτίαις, οὗτος ἀφοριζέσθω, ἢ νηστευέτω ἐβδομάδα μίαν...α'. Εἰ τις ὑβρισθεῖη παρὰ ἀδελφοῦ, καὶ παρακληθεῖς ὑπὸ τῆς συνοδίας, μὴ συγχωρήσῃ τὸ ἀμάρτημα, μνημονεύσας τοῦ λέγοντος: Ἐάν τις πρὸς τινα ἔχῃ μομφήν· καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς ἐχαρίσατο· καὶ αὐτὸς ὁμοίως ἀφοριζέσθω ἐβδομάδα μίαν.

c. MSS: (i) separately: i226 i227 i230 i231 i232 i235 i238 i241 i244 i247 i261 i301 i302 i312 i313 i320 i322 i323 i328 i329 i333 i334 i341 i342 i352 i353 i381 i391 i393 i395 i398 i411 i938 i1942 i1945 i2024 i2153 i2580. (ii) with \**K* 104, see \**K* 102a; (iii) with \*\**K* 104 + \**K* 103 = \**K* 102b; (iv) with \**K* 103 = \**K* 102c.

d. EDD (\**K* 102): (1) Pole 1535. Reprints: Hahnpol 1551; DuDuc-Morel 1618 1638. (2) Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: Garnier-Maran-Faverolles 1750-1751 1793; DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 31, 1305C1-1308C1; BEP (1976) 53.

e. VERS: (2) Armenian: (i) MSS: i480 i483 i484 i487 i489 i490 i491 i492 i493 i494 i497 i500 i501 i502 i504 i518 (frag.) (ii) EDD: (1) Uluhogian 1993. (5) Georgian: EPHREM MTSIRÉ: i550. (6) Latin: a. HAHNPOL ('Diui Basilii Magni paenae in delinquentes exercitatores pietatis statutae, Iano Cornario medico physico interprete.' ID: i. Si quis sanus corpore neglexerit orationes aut ediscere psalmos praetextens praetextus in peccatis, hic excommunicetur, aut ieiunet hebdomadam unam...xi. si quis iniuria affectus fuerit a fratre, et inhortatus a congregatione non remisit peccatum, recordatus eius qui dicit, Si quis aduersus aliquem habuerit querelam, quemadmodum et Christus condonauit, et ipse similiter excommunicetur hebdomadam unam): Hahnpol 1540. Reprints: Hahnpol 1552 1556. b. FUMANI ('Basilii Magni animaduersiones aduersus canonicos.' ID: i. Siquis integra corporis uale tudine orationes facere aut psalmos memoriae mandare neglexerit, excusans excusationes in peccatis, hic a reliquorum consortio segregetur, aut hebdomadam unam ieiunet...xi. Siquis contumelia aliqua a fratre affectus fuerit, et a conuentu rogatus, peccatum non condonarit, memoria tenens eum qui dixit, Siquis aduersus aliquem habet querelam, sicut et dominus donauit uobis, ita et uos, et hic similiter a caeterorum consortio hebdomadam unam segregetur): Fumani 1540. Reprints: Hahnpol-Fumani 1548.

c. TILMANN ('Basilii Magni animaduersiones aduersus canonicos delinquentes constitutae.' ID: i. Siquis integra corporis uale tudine orationes facere aut psalmos memoriae mandare neglexerit, excusans excusationes in peccatis, hic a reliquorum consortio segregetur, aut hebdomadam unam ieiunet...xi. si quis contumelia aliqua a fratre affectus fuerit et a conuentu rogatus, peccatum non condonarit, memoria tenens eum qui dixit, Siquis aduersus aliquem habet querelam, sicut et dominus donauit uobis, ita et uos, et hic similiter a caeterorum consortio hebdomadam unam segregetur): Tilmann 1547. Reprints: Tilmann 1550; Gillot 1566a 1566b

1566c 1568 1569 1570 1603; Schott 1616 1617; DuDuc-Morel 1618 (cf. d.) 1638. d. GARNIER ('Paenae.' ID: 1 Si quis integra corporis uale tudine praecari, aut psalmos ediscere neglexerit, excusans excusationes in peccatis, is a reliquorum consortio segregetur, aut ieiunet hebdomadam unam...11 Si quis fuerit a fratre contumelia affectus, et a communitate rogatus, peccatum non condonarit, recordatus eius qui dixit, Si quis aduersus aliquem habet querelam, sicut et Christus donauit, et ipse pariter a caeterorum consortio segregetur hebdomadam unam): Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: Garnier-Maran-Faverolles 1750-1751 1793; DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 31, 1306C1-1307C1. (8) Syriac: i1542. (9) Russian: Moskva 1845-1848. Reprints: Moskva 1853-1860 1891, Sergeyev Posad 1892-1902, Troitska Lavra 1900-1909. (10) German: a. SCHWEICKHART: Schweickhart 1591. b. WAISSMANN: Waissmann 1838-1842. (11) Ukrainian: SHEPTYTSKY: Sheptytsky 1929. Reprints: Sheptytsky 1989. (12) Romanian: IVAN: (i) MSS: i707. (ii) EDD: Ivan 1989. (13) French: BAGUENARD: Baguenard 1993.

\*K 102a: a combination of \*K 102 and \*\*K 104 but in a different order and with five (actually only three) not found in PG 31. I shall list them in the order that they are found in i251 indicating the extra ones in Greek numerals. The number in some MSS is 65 perhaps because No. 41 is added. However, I could not verify it. Disregarding its hybrid condition (dubious + spurious), throughout I have adopted the designation \*K 102a. This is usually followed, if known, by the exact number of kanons in parentheses. This recension is quite widespread in Old Slavonic. It could also be in other languages but I was unable to determine this. Here is the arrangement of the 64 epitimiae; the Arabic numbers are the 'uulgata' ones (= PG 31), the Greek of the inedita or duplicates:

1-11 ιβ' 12 ιδ' 16 13 14 17 19 20 [20] 21 23 24 25 27 29-32 33 [30] 34-36 38-40 45 λη' 46 48<sup>2</sup> (47) [40] 49 52 μν' 48<sup>1</sup> (48) 53-57 59 [50] 60 15 22 26 37 28 42-44 47 [60] 50 ξβ' 51 58 [64]. Epit 41 is omitted. However, λη' is a reworked version of it. Also ξβ' is a duplicate of 47. At any rate, here is the complete text of the added five:

(47) That is, Εἰ δὲ εἰς τὸ προύριον ἐξέλθοι, ἀφορίζεσθω.

(48) That is, Εἰ τις ἐξέλθοι εἰς τὸ ὁσιόριον μὴ ἐπιτραπείς ἐκ τῶν ἐν τετυπωμένων, γενέσθω ἀπευλογίας.

ιβ' Ὁ συνεγνωκὸς ἀδελφοῦ τὴν ἐκ τοῦ μοναστηρίου ἐξοδὸν, ἢ συνομιλήσας, ἢ συνευδοκήσας, καὶ μὴ προσαγγέλας, ἀφορίζεσθω ἐβδομάδα α'.

ιδ' Εἴ τις τῆς ὑπερησίας ἀκαίρως ἀπολιμπάνεται ἐκτὸς τῶν τετυπωμένων εἰς ἔργον καὶ τῶν τὴν εὐταξίαν ποιουμένων: γενέσθω ἀπευλογίας.

λη' Εἴ τις ἐν τῷ καιρῷ τῆς εὐχαριστίας μετὰ τὰς τραπέζας ἄνευ ἀνάγκης προτοῦ πληρῶσον ἐξέρχεται τῆς ὑπηρεσίας ἐκτὸς τῶν φρονιζόντων ἢ ἐγέρεται τῆς τραπέζης χωρὶς προσταγῆς, στηκέτω εἰς προσευχὴν ἕως τοῦ λυχνικοῦ. Cf. \*\*K 104, c.41.

μν' Εἴ τις ἐκδικήσει τινὰ παιδευθέντα διὰ σφάλμα: ἀφορίζεσθω.

ξβ' Εἴ τις εὐρεθῇ εἰς τὸν κῆπον λαλῶν μετὰ τινος, ἢ δευτερεύων ψαλμοῦς, ἢ κοιμώμενος, ἐκτὸς τῶν ἐργαζομένων, ἢ τῶν τετυπωμένων, γενέσθω ἀπευλογίας. Same as \*\*K 104, c.47.

c. MSS: (i) Corpora: i239 i243 i249 i250 i251 i253 i308 i310 i380 i386 i388 i399 i403 i414. (ii) Other MSS: i1238 i1274 i1281 i2564.

e. VERS: (7) Old Slavonic ('Sv. Velikago Vasilia zapreshchenia inokom.' Inc. Ashche kto zdrav'stvuyu telom neradit o molitvakh, ili ot iz'ucheni psalmam', nepshchuyu viny o gresekh): (i) MSS: i581 i582 i583 i585 i588 i590 i591 i592 i593 i595 i596 i630 i631 i632 i633 i634 i636 i638 i639 i640 i641 [i644] i645 i646 i647 i648 i652 i653 i654 i655 i656 i659 i661 [i663] [i664] i1393 i1422 i1522 i1715 i1716 i1733 i1734 i1829 i1868 i1876 i2030 i2297 i2332 i2346 i2347 i2465 i2575 i2599. (ii) EDD: VMCh 1868-1917. (9) Russian: i691.

\*K 102b: conflation of \*K 102, \*\*K 104 and \*K 103. Since there are in it many similarities with \*K 102a, I shall indicate it by using for the kanons not found in PG 31 ('u') Greek numerals and in brackets, Greek numerals corresponding to those in \*K 102a. In i396 its composition is as follows: 1-15 = 'u' 1-15, ις' (ιβ'), 17-51 = 'u' 16-50, λι' (μν'), 53 = 'u' 52, λδ' (inc. "Iva ἐκάστης ἐφημερίου ὁ ἀρχιεβδομάριος), 55 = 'u' 51, 56-63 = 'u' 53-60, 64-82 = 'u' 1-19.

c. MSS: i240 i245 i255 i262 i300 i306 i335 i396 i413 i390.

d. EDD: see under \*K 102 103 \*\*K 104.

e. VERS: (6) Latin: ANGELO CLARENO ('Increpationes sancti Basili.' a. ID: Si quis sanus existens corporis neglexerit orationes aut psalmodum disciplinam...donantes sicut et dominus donauit nobis et ipse similiter segregetur ebdomada una. b. ID: Que iurauit quomodocumque contingerit iuramentum, segregetur



ebdomadibus duobus...non cognoscens suam utilitatem in correctionem segregetur ebdomadibus duobus. c. Si quis exiet monasterio non accipiens benedictionem...si quis mittit alicui benedictionem aut aliquid recipit preter archimandritam sit absque benedictione: i555 i558 i559 i560 i561.

\*K 102c: \*K 102 (11 kanons) + \*K 103 (16 kanons) = 27 kanons suitable for double monasteries:

c. MSS: i885 i2137.

\*K 103: Epitimia 25 Gribomont

The arrangements vary. The 'uulgata' one (PG 31, 1313C-1316D) has 19 kanons. In i251 the arrangement is: 1 2 4 3 5-13 16 14 15 17-19. This in i300 translates into: 2 4 3 5 7 6 8-11 13 16 14 17-19. In the latter \*K 103 are joined to \*K 102 (= \*K 102c). This results in 11 + 16 = 27 kanons suitable for use in double monasteries. Other MSS that follow suit are: i301 i302 i253 i254, and probably also: i303 i305 i306 i308 i312 i313. i310 has 63 (= 24 + 26) + 19 (25).

- a. TIT: (1) ἐπιτίμια εἰς τὰς κανονικάς (i411).
- (2) εἰς γυναῖκας τοῦ αὐτοῦ ἐπιτίμια (i320).
- (3) ἀσκητικὸν τοῦ ἁγίου Βασιλείου εἰς γυναῖκας (i332).
- (4) ἐπιτίμια ταῖς μοναστήριας (i251 i388).
- (5) κανὼν περὶ μοναστηρίων (i239 i240).
- (6) κανόνες περὶ μοναστηρίων (i247, Lavra 182, i241).
- (7) ἐπιτίμια μοναζόντων (i249).
- (8) ἐπιτίμια ταῖς ἁμαρτάνουσιν (i334).
- (9) κανόνες ὁμοίως εἰς ἀδελφάς (i396).
- (10) τοῦ αὐτοῦ εἰς κοινόβιον γυναικῶν (i399).

b. ID: α'. Ἡ ὁμόσασα τὸν τυχόντα ὄρκον ἀφοριζέσθω ἐβδομάδας δύο. <sup>(49)</sup> β' Ἡ βλασφημήσασα τίνα τῶν πρεσβυτέρων τῶν πεπιστευμένων διατυποῦν τὰ ἐν τῷ ἀσκητηρίῳ ἀφοριζέσθω ἐβδομάδα μίαν...ἰθ' Ὅτις τὸ ἐπιτίμιον ἀποβάλλοιεν [sic], ἢ ἀντιλέγει, ἢ γογγύζει, μὴ γνωρίζουσα τὸ ἑαυτῆς ὄφελος ἐν τῇ διορθώσει, ἀφοριζέσθω ἐβδομάδας δύο.

c. MSS: (i) separately: i235 i239 i241 i243 i244 i247 i249 i250 i253 i261 i300 i301 i310 i312 i313 i320 i322 i323 i328 i329 i333 i334 i341 i349 i380 i381 i386 i388 i399 i411 i414 i1238 i1942 i2024?

(49) The first kanon is missing from corpus 'pa pb,' rec. 'o,' and some other MSS on which see Gribomont 1953, 295.

i2346 i2580. (ii) following \*K 102, see \*K 102c. (iii) following \*K 102 + \*\*K 104, see \*K 102b; (iv) following *Thdr* 173a: i323.

d. EDD (\*K 103): (1) Pole 1535. Reprints: Hahnpol 1551; DuDuc-Morel 1618 1638. (2) Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: Garnier-Maran-Faverolles 1750-1751 1793; DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 31, 1308C9-1316C14; BEP (1976) 53.

e. VERS: (6) Latin: a. HAHNPOL ('Paenae in regulares uirgines statutae.' ID: i. Quae iuravit uulgare iusiurandum, excommunicetur hebdomadas duas. ii. quae maledixit alicui ex senioribus, cui res exercitatoriae domus curandae commissae sunt, excommunicetur hebdomadam unam...xix. quae paenam reiecerit aut contradixerit aut murmurauerit, non agnoscens suam ipsius utilitatem in correctione, excommunicetur hebdomadas duas): Hahnpol 1540. Reprints: Hahnpol 1552 1556. b. FUMANI ('Animaduersiones aduersus canonicas.' ID: i. Quae iusiurandum quoduis dederit, hebdomadas dua segregator. ii. quae de natu maioribus alicui maledixerit, quibus administrandi res monasterii cura mandata sit, hebdomadam unam segregetur...xix. quae irrogatam sibi multam reiiciat, contumaciterue contra respondeat, aut murmure, non intelligens quid sibi ex correctione utilitatis nascatur, segregetur hebdomadas duas): Fumani 1540. Reprints: Hahnpol-Fumani 1548.

c. TILMANN ('Animaduersiones aduersus canonicas delinquentes constitutae.' ID: i. Quae iusiurandum quoduis dederit, hebdomadas duas segregetur. ii. quae de natu maioribus alicui maledixerit, quibus administrandi res monasterii cura mandata sit, hebdomadam unam segregetur...xix. quae irrogatam sibi multam reiiciat contumaciterue contra respondeat, aut murmuraret, non intelligens quid sibi ex correctione utilitatis nascatur, segregetur hebdomadas duas): Tilmann 1547. Reprints: Tilmann 1550; Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603; Schott 1616 1617; DuDuc-Morel 1618 (cf. d.) 1638. d. GARNIER ('Epitimia in canonicas.' ID: 1 Quae iuravit quoduis iusiurandum hebdomadas duas a caeteris segregetur. 2 quae maledixit alicui ex senioribus quae rebus monasterii regendis praeponuntur caeterarum priuatur consortio hebdomadam unam...19 Quae epitimium reiecerit, aut quae contradicit, aut murmurat, utilitatem sibi ipsi ex correctione accessuram non agnoscens, a caeteris segregetur hebdomadas duas): Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: Garnier-Maran-Faverolles 1750-1751 1793; DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 31, 1314C10-1315D1. (7) Old Slavonic ('Pravila togozhde sv. Vasilia o inokynekh.' Inc. Klyavshiasya kakovoyu libo klyatvoyu, da

otluchitsya sedmitsi dve): (i) MSS: i581 i582 i583 i585 i590 i591 i592 i593 i595 i596 i630 i631 i632 i633 i634 i636 i638 i639 i640 i641 [i644] i645 i646? i647 i648 i652 i653 i654 i655 i656 i659 i661 [i663] [i664] i1715 i1716 i1733 i1734 i1747 i1868 i1876 i2297 i2390 i2465. (ii) EDD: VMCh 1868-1917. (9) German: a. SCHWEICKHART: Schweickhart 1591. b. WAISSMANN: Waissmann 1838-1842. (10) Russian: Moskva 1845-1848. Reprints: Moskva 1853-1860 1891, Sergeyev Posad 1892-1902, Troitska Lavra 1900-1909. (11) Ukrainian: SHEPTYTSKY: Sheptytsky 1929. Reprints: Sheptytsky 1989. (12) Romanian: (i) MSS: i707. (ii) EDD: IVAN: Ivan 1989. (13) French: BAGUENARD: Baguenard 1994.

See also \*K 102b, \*K 102c, and \*K 106.

\*\*K 104: Epitimia 26 Gribomont

a. TIT: τοῦ αὐτοῦ Βασιλείου καὶ ὅσα ἐπιτίμια.

b. ID: α' Εἰ τις ἐξέλθοι τοῦ μοναστηρίου, μὴ λαβὼν εὐλογίαν, ἢ ἀπολυθὶς ὑπὸ τοῦ ἀρχιμανδρίτου μετὰ εὐχῆς, ἔστω ἀκοινωνήτος...ξ Εἰ τις πέμπει τινὶ εὐλογίαν, ἢ δέχεται τί ποτε, παρεκτὸς τοῦ ἀρχιμανδρίτου, γενέσθω ἀπευλογίας.

c. MSS: (i) Corpora: i238 i241 i244 i247 i261 i303 i305 i312 i313 i328 i333 i334 i411. (ii) Other MSS: i1281 i2024? i2043 i2232 i2263.

d. EDD: (1) Pole 1535. Reprints: Hahnpol 1551; DuDuc-Morel 1618 1638. (2) Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: Garnier-Maran-Faverolles 1750-1751 1793; DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 31, 1308C2-1313C8; BEP (1976) 53.

e. VERS: (5) Georgian: EPHREM MTSIRÉ: i550. (6) Latin: a. HAHNPOL ('Paenae incerti auctoris et inscriptione carentes, inter Basilii scripta repertae. Iano Cornario interprete.' ID: i. Si quis egrediatur de monasterio non accepta benedictione aut non dimissus ab archimandrita, hoc est patre et praefecto monasterii, sit excommunicatus. ii. si quis possidet aliquid in monasterio, aut extra monasterium, sit excommunicatus...xlvi. si quis inuentus fuerit scribens aut suscipiens literas, excepto archimandrita, sit excommunicatus. xlix. si quis mittit alicui benedictionem aut accipit aliquid alicunde, excepto archimandrita, careat benedictione): Hahnpol 1540. (50) Reprints: Tilmann 1547; Hahnpol 1552 1556;

(50) Preceded by a note 'Lectori. quae subiiciuntur animaduersiones multae in utriusque sexus delinquentes coenobitas, numero 49, in hunc secreuimus

Tilmann 1550; Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603; Schott 1616 1617; DuDuc-Morel 1618 (cf. d.) 1638. b. GARNIER ('Paenae') (51). ID: 12 Si quis egrediatur e monasterio non accepta benedictione, aut non dimissus ab archimandrita cum precatione, a caeteris seiungatur...60 Si quis mittit alicui munusculum, aut recipit quidpiam alicunde, praeter archimandritam, careat benedictione): Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: Garnier-Maran-Faverolles 1750-1751 1793; DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 31, 1307C2-1314C10. (7) Old Slavonic: i2390 i2407. (9) Russian: Moskva 1845-1848. Reprints: Moskva 1853-1860 1891, Sergeyev Posad 1892-1902, Troitska Lavra 1900-1909. (10) German: a. SCHWEICKHART: Schweickhart 1591. b. WAISSMANN: Waissmann 1838-1842. (11) Ukrainian: SHEPTYTSKY: Sheptytsky 1929. Reprints: Sheptytsky 1989. (12) Romanian: (i) MSS: i707. (ii) EDD: IVAN: Ivan 1989. (13) French: BAGUENARD: Baguenard 1994.

See also \*K 102a and \*K 102b.

\*\*K 105: Epitimia 18

a. TIT: ἐπιτίμια ἐπὶ τῆς τραπέζης διαφόρων ἀγίων.

b. Inc.: Οἱ τὸν στίχον τοῖς ἀδελφοῖς ἐξ ἀμελείας, οἱ: Ὁ προεστὼς καὶ ὁ παρὰ τοῦτο ἐκλεγείς.

c. MSS: (i) Corpora: i239.

d. EDD: (unedited.)

e. VERS: (7) Old Slavonic ('Elika na trapeze zapreshcheniya svyatykh.' Inc. Izhe stikh [psalom] s bratiamy ot nebrezhenia ne poyashchen idushchim k yastyu, dazhe do utrennago voobrazhennago chasa ne yadshe da budet'). (i) MSS: i582 i583 i585 i590 i591 i593 i595 i596 i630 i631 i632 i633 i634 i636 i638 i639 i640 i641 [i644] i645 i646? i647 i648 i652 i653 i654 i655 i656 i659 i661 [i663] [i664] i1715 i1716 i1725 i1733 i1734 i1876 i2297 i2346 i2465. (ii) EDD: VMCh 1868-1917.

\*K 106 (an adaptation of \*K 103 (52); cc.1-57). Ἐπιτίμια καθημερινὰ πρὸς γυναικᾶς κανονικᾶς. ID: α'. Ἡ ὁμόσασσα τὸ ὄνομα τοῦ

locum, qui postremus est regulae Basilianae ac eorum quae illam concernunt. quid intercesserit, quo minus attexerentur eo loci admonuimus. uale.'

(51) Conflated with \*K 102, as its second part.

(52) Same under the name of Ioannes Ieiunator.



θεοῦ ἢ τὸν τυχόντα ὄρκον, ἀφοριζέσθω ἐβδομάδα μίαν...κς. Ἡ ἀναχωρήσασα ἢ τῆς μονῆς διαφυγοῦσα, μετὰ τὴν ἐπιστροφήν, εἰς τὴν πόλιν στεκέτω, πάσαις βάλλουσα μετανοίας ταῖς ἐξιούσαις εὐχεται ὑπὲρ αὐτῆς: (i) MSS: i251 i1274 i1281 i1340 i2563. (ii) EDD: Pitra 1858 (kan. 24-51) 1888.

Other \*\*Epitimia

\*\*K 107 = (Τέσσαρες εἰσιν; 4 kanons. e. VERS: (7) Old Slavonic (inc. Kolika i kakova): i1838 i1876 i2394 i2402 i2523 i2666.

\*\*K 108 = (Οἱ καταμαντευόμενοι; 8 kanons).

\*\*K 109 = (Ὁ μοιχός).

\*\*K 110 = (Ὁ παραλείπων. 45 [44 in i1274] kanons; kan. 1-6 19 34-37, ed. Pitra 1888). Ἐπιτίμια τοῦ αὐτοῦ ἐπὶ τῶν παραπιπτόντων ἐξ οἰκείας ῥαθυμίας. (53) ID: α' Ὁ παραλείπων τοῦ κανόνος τῶν ἐξαψάλμων καὶ εἰς τὸ ἀλληλουία τοῦ ἐκ νυκτὸς ἐπιφθάνων, ἀκάθιστος ποιείτω τὴν σύναξιν πᾶσαν...ια' [reuera: λζ'] Ὁ κανδηλάριος, ἐὰν ἀμελῶς, διακείμενος οὐκ ἐξειφῶς ἕως τοῦ πρώτου ἀντυφώνου, καὶ διὰ τοῦτο σφάλματα γίνηται, μὴ πιέτω οἶνον, ἀλλὰ καὶ ἴδια πληρούτω τὸν κανόνα (54)): (i) MSS: i1274 i1281 i1942 i2020 i2038 i2580. (ii) EDD: Pitra 1888. e. VERS: (7) Old Slavonic (Ὁ neradivshikh o epitimiakh, rekshe o zapreshchennikh.' Inc. Ashche ne sotvorit' kogo tselomudrena, obshchaya zapreshchenniya): MSS: i328 i380 i1522 i2162 i2393 i2424

\*\*K 111 = (Τοῦ γογγυστοῦ).

\*\*K 112 = (43 kanons in i2157): i2157.

\*\*K 113 = (Ὅν οὐ σοφρωνίζει. Cf. *An* 35/288): e. VERS: (7) Old Slavonic: i1422.

\*\*K 114 = (Ὁ μεγάλα μὲν πταίσας).

\*\*K 115 = (Κανὼν λα', περὶ νηστείας).

(53) Notes Pitra, 'Ex Vat. 430, 723 [= i1274 i1281]. Haec est nectericorum feracissima classis tertia, superius memorata, ex qua tantum pauca recipimus quae attinent ad ritus Graecorum ecclesiasticos illustrandum. Ea quae variantur, sarta tecta seuare, parui refert' (Pitra 1888, 110n).

(54) In i380 des. ὁ γευόμενος ἐξ οἰασδῆποτε ὁπώρας πρὶν ἢ δεῖσθαι εὐλογίαν ... τῶν λαχάνων καὶ τῶν λοιπῶν.

\*\*K 116 = (Περὶ ὀνειρόξεως (55)): i927.

\*\*K 117 = (Εἰ μὲν οἰστά).

\*\*K 118 = (Μοναχὸς ἐὰν καθίζεται; 14 kanons): i1651.

\*\*K 119 = (Πᾶσα ἁμαρτία; 39 kanons. 20 in i2162): i2162.

\*\*K 120 = (Ἐὰν πέσει ἀββάς).

\*\*K 121 = (Περὶ τίτλου, inc. Ὁ χειροτονῶν). Ed. Rhallis-Potlis, iv 404. (56)

MSS: i329. e. VERS: (7) Old Slavonic: i1868 i2346 i2354 i2393.

\*\*K 122 = Τοῦ ἁγίου Βασιλείου· περὶ τοῦ μὴ ποιεῖν ἱερέα δύο λειτουργίας ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ (ID: Ὁ ὀρθὸς λόγος καὶ ἡ ἀκριβὴς τῶν πραγμάτων κατανόησις...τῆς ἀληθείας διαγράφειν φύσιν. Thus in i1676): i1676.

\*\*K 123 = (ID: Χρὴ τὸν ἱερέα ἐπιμελεῖσθαι βίου καθαροῦ...τὰ θεῖα μεταχειρίζεται μυστήρια): i1301.

\*\*K 124 = (ID: Πρὸ πάντων ὁ πρεσβύτερος ἢ ὁ διάκονος ὀφείλει καθαρῶσαι...καὶ τοῦ λαοῦ ἀπωλείας πρόξενος γένῃ).

\*\*K 125 = (Ὁ ἱερεὺς πρώτον).

\*\*K 126 = (Λέγει δὲ ὁ Μέγας Βασίλειος· Ὁ τις ἱερεὺς πορνείας καὶ ἄνευ νεκροῖς ἀναζήση): c. MSS: i898.

\*\*K 127 = Ἐὰν τις ποιήσῃ συντεκνίαν καὶ στραφῇ).

\*\*K 128 = Κεφάλαια Βασιλείου. (Ὁ φονεὺς κατὰ μὲν τὸν νόμον ἀποθνησκέτω). e. VERS: (7) Old Slavonic: i2666.

\*\*K 129 = (Ἡ προσβολή). CPG 7560: this, a work of an anonymous, is also attributed to Ioannes Eleemosynarios; ed. Pitra 1858, iv 429-435: i938. e. VERS: (7) Old Slavonic: i1821.

(55) See Gribomont 1953, 139-141 (unparalleled but akin to ErAp 309 br 'p').

(56) Escorial R.I.15 (gr. 15), s.12: τοῦ ἁγίου Βασιλείου περὶ ἐγκληματικῶν κανόνων παρασημείωσις ἐμφαίνουσα τὸν τε τίτλον καὶ τὸν χρόνον τοῦ ἁμαρτήματος, ID: α' Ὁ χειροτονῶν ὑπερόρια, καθαιρέσθω...κδ' ὁ τυμβωρύχος, ἐτη ι'.

**\*\*K 129a** = part of **\*\*K 129** (57): i1274 i1277.

**\*\*K 130** = Τοῦ Μεγάλου Βασιλείου (Οὐκουν χρῆ παρορᾶσθαι).

**\*\*K 131** = (Κανόνες συνοδικοί καὶ ἀποστολικοί καὶ τοῦ Μεγάλου Βασιλείου): e. VERS: (7) Old Slavonic: i1422.

**\*\*K 132** = περὶ μαλακίας (Ἐὰν πέσῃ λαϊκὸς εἰς μαλακίαν ἡμέρας μὴ κοινωνεῖτω; 4 kanons).

**\*\*K 133** = (Ἱερωμένων δὲ γυναῖκες τοῦ τε εἶσιν διακόνων καὶ πρεσβυτέρων καὶ αἱ εὐρεθῶσιν εἰς πορνείαν): i2157.

**\*\*K 134** = (περὶ τῶν τεσσάρων θείων τεσσαρακοστῶν τοῦ ὅλου ἐναντίου; inc. Κατὰ δύο τρόπους ἐτάχθησαν αἱ τέσσαρες τεσσαρακοσταί): i856 i1707.

**\*\*K 135** = (ID: Ἐὰν τινα πταίσματα ἐλάχιστα πταίσωμεν...τῶν θείων ὤρεων μὴ πλησιάσωμεν).

**\*\*K 136** = (ID: Ἐὰν πρεσβύτερος ἢ μοναχὸς οὐ ψάλλῃ τὴν πρώτην ὥραν...ἐὰν ἐστὶ ἀγράμματος μοναχός).

(57) 'Epitimia in kanonikas 24.' Almost identical with the first part of Ioannes Ieiunator's *Kanonikon* (CPG 7560), ed. Pitra 1858, iv 429-432. See also i1277 (23 kanons; CPG 7558).

## CHAPTER TEN: SINGLE WORKS

### (a) Dubious and Spurious Non-Ascetic Treatises

**\*Isaiam**: \*Enarratio in prophetam Isaiam (CPG 2911)

From the beginning, this work has been attributed to one author only: Basil of Caesarea. Since the sixteenth century two reasons have moved scholars to question the Basilian paternity: its style, deemed in the words of Erasmus to be unworthy of Basil, (1) and the silence about Basil as its author on the part of Gregory of Nazianzos, Jerome and Neilos of Ankyra (d.430). The latter in his *Ep 2* (2) quotes from it but anonymously. On the other hand, the catenists Prokopios and Ioannes Drungarios, and the great florilegia-makers—the Ps.-Maximos Homologetes, (3) Anastasios Sinaita, (4) and Ioannes of Damaskos (5)—all quote from it under the name of Basil. They are followed by Tarasios of Constantinople, (6) Photios, (7) and the anonymous Latin translator of the 13th century. (8) Also some early scholars (DeTillemont, Maran (9)), and others in more recent times notably Josef Wittig, (10) Pierre Humbertclaude (11) and Pietro Trevisan (12) staunchly defended it as a work by Basil. The arguments of modern scholars build chiefly on those put forward by Maran

(1) See *\*Isaiam*/Erasmus.

(2) PG 79, 84A.

(3) *Loci communes* (PG 91, 917A-193B etc).

(4) PG 89, 345D.

(5) PG 94, 1635B.

(6) PG 98, 1448A.

(7) Quoted by Oekoumenios, PG 118, 677A.

(8) See c.7, Montecassino 1880.

(9) See c.xlii of his 'Vita Basilii' (PG 29, clxvi-clxx).

(10) *Des heiligen Basilus des Grossen geistliche Übungen auf der Bischofskonferenz von Dazimon 374-375, im Anschluss an Isaias 1-16* (Breslau: G.P. Ad-erholz, 1922); viii.89 pp.

(11) 'À-propos du commentaire sur Isaïe attribué à s. Basile,' *Recherches de science religieuse* 10 (1930) 47-68; Idem, *La doctrine ascétique de s. Basile de Césarée* (Études de théologie historique) (Paris: G. Beauchesne et fils, 1932); xiii.341 pp.

(12) Cf. c.7, Trevisan 1939. See also the most recent article favouring Basil's authorship by Nikolay A. Lipatov, 'The Problem of the Authorship of the *Commentary on the Prophet Isaiah* Attributed to St Basil the Great,' 42-48, in: *Studia patristica, vol. xxvii. Papers Presented at the Eleventh International Conference on Patristic Studies Held in Oxford 1991*, ed. Elizabeth Agnes Livingstone (Leuven: Peeters Press, 1990). The author concentrates chiefly on the parallels with *Hex 1-9*.

against the objections of Garnier.<sup>(13)</sup> The most comprehensive study of the MS tradition is that by Raymond Loonbeek.<sup>(14)</sup> After carefully chronicling the history of the textual transmission, the author remains uncommitted. There cannot be any doubt that the author of *\*Isaiam* is (a) a Cappadocian bishop who lived in the second half of the fourth century; (b) he knows the works by Basil, and (c) he extensively borrows from several of them.<sup>(15)</sup> On the other hand one could argue that its dubious paternity rests not so much on the silence of Gregory of Nazianzos and Jerome,<sup>(16)</sup> as rather on that of Neilos of Ankyra who, we know, had close links with the Akoimetae.<sup>(17)</sup> He almost certainly would not have left out the name of Basil had he or the people in his circle been apprised of it. Hence his silence would speak more compellingly against the Basilian paternity than any other argument since it is much easier to explain the attribution by others (catenistae, florilegia-makers) of an anonymous work to Basil than to explain why someone so well informed as Neilos or another person from his circle would have withheld the evidence within his or their reach. It is strongly hoped that soon a new critical edition will appear, and, perhaps, even help thereby solve the question of authorship. It may then be possible to think of it, alongside *†Hex 10-11* and *†De bapt 1-2*, as another set of unrevised notes left by Basil (?)<sup>(18)</sup>

(13) See PG 29, clxvi-clxx.

(14) 'Étude sur le Commentaire d'Isaïe attribué à s. Basile' (Diss. MS; Université catholique de Louvain, Faculté de philosophie et lettres, 1955). On the other hand, Loonbeek also documents the otherwise well known fact that in many early MSS the prologue appears separately as a homily 'De obscuritate scripturarum.'

(15) In particular from *Iei 2*, *Ebr* and *Prou*, but also other works briefly mentioned by Maran (PG 29, clxvii-clxviii). See also Lipatov cited above.

(16) Neither has ever claimed to have inventoried all the works written by Basil.

(17) Some even went so far as to attribute to the Akoimetae the authorship of all the works extant under the names of Neilos and Isidoros of Pelousion. For the most recent discussion of this entire issue, see Pierre Evieux, *Isidore de Péluse* (Théologie historique) (Paris: Beauchesne, 1995).

(18) In this conjunction it would be interesting to revisit the objections against the authenticity of *Iei 2* put forward by Erasmus which Garnier, compelled by further stylistic considerations, endorses (PG 31, 10-11). The borrowings from this homily in *\*Isaiam* are quite substantial. Arguments of vocabulary and style could perhaps establish a common authorship, Basilian or otherwise.

The 1618 *editio princeps* relied on i2016 (the copy was provided by Richard Montagu) to which DeDuc-Morel added variants from i2124 and i2126. Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730 based their edition on the same MSS as Combefis 1679: i2124 i2126 i2130.

- a. TIT: (1) ἑρμηνεία εἰς τὸν προφήτην Ἡσαΐαν. προοίμιον.  
(2) Βασιλείου τοῦ Μεγάλου ἐξηγήσις εἰς τὸν... (Combefis).  
(3) τοῦ Βασιλείου ἑρμηνεία εἰς... (i2133).

b. ID: Εὐξασθε μὴ γενέσθαι τὴν φυγὴν ὑμῶν χειμῶνος ἢ σαββάτου. σημειώτεον οὖν, ὅτι χειμῶνα ἢ σάββατον φεκτὸν οὐκ ἐποίησεν ὁ θεός, γέγραπται γάρ· θέρος καὶ ἔαρ σὺ ἐπλάσας αὐτά...καὶ ὁ ἐνεργῶν θησαυρίσματα γλώσση ψευδεῖ, μάταια διώκει, καὶ ἐλεύσεται ἐπὶ παγίδας θανάτου. καὶ καταλειφθήσεται ὀλιγοστός καὶ οὐκ ἔντιμος. εὐεργεσία τῶν ἐπὶ κακίᾳ συγκεκριμένων ἢ ἐντεῦθεν παιδεύσεις.

c. MSS: i382 (extr.) i807 i837 i865 i877 i911 i947 i960 i961 i1020 i1223 i1236 i1239 i1240 i1259 i1264 i1270 i1289 i1292 i1299 i1313 i1365 i1371 i1383 i1392 i1401 i1403 i1503 i1576 i1652 i1653 i1661 i1671 i1682 i1684 i1688 i1934 i1936 i1937 i2015 i2016 i2018 i2025 i2031 i2041 i2055 i2118 i2124 i2126 i2127 i2129 i2130 i2131 i2142 i2165 i2207 i2245 i2260 i2267 i2270 i2509 i2544 i2552 i2553 i2554 i2605 i2608 i2613 i2620.

d. EDD: (1) DuDuc-Morel 1618. Reprints: DeDuc-Morel 1638. (2) Combefis 1679. (3) Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730, i 378A1-617C5. Reprints: DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 30, 117B1-668C12; Trevisan 1939.<sup>(19)</sup>

e. VERS: a. ANONYMOUS ('Commentarius Basilii in Isaiam.' ID: Visio [uisus] quam [quem] uidit Hesayas filius Amos, quam [quem] uidit aduersus Iudaeam et aduersus Hierusalem, in diebus Ozie et Iohatam et Achab et Ezechiae regum Iuda. eorum qui apud nos sunt sensuum qui manifestissimam comprehensionem habent, uisus est. neque enim terribilia per auditum possibile est, ita non facere sicut per uisum...cum tenuerit nos infidelitas et traditi fuimus aduersariis, sed rogemus dominum, non tolli a nobis uirum

(19) The assertion 'In tomum 30 Patrologiae Graecae ad opera Sancti Basilii Magni adnotationes' (Brepols, 1959-1961), 3, that Baletta edited the *\*Isaiam* (London, 1864) is false.

bellatorem torace fidei munitum et galeam salutis tegentem<sup>(20)</sup>): (i) MSS: i1696. (ii) EDD: Montecassino 1880. b. ERASMUS (*Praef/ Eras.*: 'Reuerendo in Christo patri ac domino d. Ioanni episcopo Rossensi Desiderius Erasmus Roterodamus s.d.' ID: Tantis et officiis et beneficiis, toties a te prouocatus, praesulum integerrime idemque doctissime, ne simpliciter ingratus uiderer, caepi tandem circumspicere...uel quod tuo dicetur nomini, uel in quo nos tantum ponamus operae. gustum interea damus, tuum in caeteris iudicium, non secus atque oraculum secuturi. bene uale. e Cantabrigia tua. anno mdx. \**Isaiam*/Erasmus: 'Sancti patris nostri Basilii archiepiscopi Caesareae Cappadociae expositio in prophetam Esaiaem, Desiderio Erasmo Roterodamo interprete.' ID: Optate ne fiat fuga uestra hyeme uel sabbato. aduertendum est deum non fecisse hyemem aut sabbatum reprehensibile...operae pretium est obseruare tempora, quod uidelicet appareat, ante quantum tempus praedicta, post quantum tempus euenerunt<sup>(21)</sup>): (i) MSS: i1044. (ii) EDD: Erasmus 1518. Reprints: <sup>(22)</sup> Erasmus 1519 1519a 1522 1703-1706; Tilmann 1547 1550; Müslin 1565+ 1569+ 1571+; Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603.

c. SHEPREVE ('Sancti patris nostri Basilii Magni episcopi Caesariensis in Esaiaem prophetam commentariorum tomus prior de Graecis in Latina conuersus per Iohannem Shepreuum Graecarum et Hebraicarum literarum olim Oxonii professorem pub. celeberrimum.' ID: Maximum ac praecipuum donum est...et utroque tempore tutos eos reddat ab hostium insidiis<sup>(23)</sup>): i1540. d. TILMANN ('Sancti patris nostri Basilii Caesareae Cappadociae archiepiscopi,

(20) The translation starts from c.1 and stops at the beginning of c.3: ὁρασις ἣν εἶδεν Ἡσαΐας υἱὸς Ἀμώς...καὶ τὴν περικεφαλαίαν τοῦ σωτηρίου σκέπουσαν, 132A2-284A10.

That it is not by Burgundio of Pisa, see Gryson-Osborne cited under Montecassino 1880 (c.7).

(21) Erasmus translated only the preface and part of c.1, εὐξασθε μὴ γενέσθαι...μετὰ πόσον χρόνον ἀπήντησε (117B4-136A4). As he explains in the preface (= *Ep.* 229, September 1511) to John Fisher (1469-June 1535), he abandoned the idea of translating the entire work after finding its style unworthy of Basil. Erasmus obtained a MS copy of the Greek text from William Grocyn (d.1519). See his *Ep.* 227 (to John Colet, Cambridge 13 September 1511). The translation was printed for the first time with the *Enchiridion* only in 1518. On Fisher and Grocyn, see briefly *Contemporaries of Erasmus. A Biographical Register of the Renaissance and Reformation*, edd. Peter G. Bietenholz and Thomas B. Deutscher (Toronto/Buffalo/London: University of Toronto Press, 1986), ii 36-39, 135-136.

(22) Of some 40 reprints of the *Enchiridion* between 1518 and 1530, I know only of the following ones as containing the excerpt.

(23) Καὶ οὕτω μέγα...ἀσφάλειαν ὑπάρχειν αὐτοῖς, 120C14-344D4.

enarratio in Esaiaem prophetam, Godefrido Tilmanno Cartusiae Parisiensis monacho interprete.' ID: Visio prima. uisio quam uidit Esaiaes filius Amos, quam uidit aduersus Iudeam et aduersus Hierusalem in diebus Oziae...et ingreditur laqueos mortis et relinquetur paucissimus nec honorabilis: siquidem castigatio eorum qui conspirant et cooriuntur ad explendam conceptam malitiam, beneficii uicem supplet): Tilmann 1556. Reprints: Müslin 1565+ 1569+ 1571+; Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603; Schott 1616 1617; DuDuc-Morel 1618 1638. c. SIRLETO ('Diui Basilii patris nostri archiepiscopi Caesariae Cappadociae interpretatio in prophetam Hesaiaem.' ID: Orate ne sit fuga uestra in hieme aut sabbato. notandum est hyemem aut sabbatum non a deo malum effectum esse...interfecit [occidit] in grandine uineas eorum et moras eorum in pruina. est enim quaedam alia uinea, 657A9): i1334. d. BOYIO: i1653. e. GARNIER ('Enarratio in prophetam Isaiaem, prooemium.' ID: Orate ne fiat fuga uestra hieme uel sabbato. aduertendum est deum non fecisse hiemem aut sabbatum reprehensibile...atque in mortis laqueos ueniet. et relinquetur minimus, et non honoratus. quae hic describitur animaduersio, iis qui ad uitium alendum conspirant, loco est doni ac beneficii): Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: Garnier-Maran-Faverolles 1750-1751 1793; Caillau-Guillon 1833 1842; DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 30, 118B4-667C14. (8) Syriac: i1561 (No. 141). (9) German: WAISSMANN: Weissmann 1838-1842. (10) Russian: (i) MSS: i691. (ii) EDD: a. Moskva 1845-1848. Reprints: Moskva 1853-1860 1891, Sergeyev Posad 1892-1902, Troitska Lavra 1900-1909. b. Sankt-Peterburg 1911. (11) French: Roustan 1847. (12) Italian: TREVISAN: Trevisan 1939.

\**Isaiam*/Pr: Preface entitled 'De obscuritate prophetiarum'; sometimes floating separately, particularly in the Catenae in Isaiaem.

TIT: 'De obscuritate prophetiarum.'

ID: inc. ut \**Isaiam*, supra; des. μετὰ τὸ ἐκπληρωθῆναι τὴν δίκην, καὶ τὰ περὶ Χριστοῦ πάση τῇ προφητείᾳ ἐνεσπαρμένα· ἐκάστου τῶν καθ' ἱστορίαν λεγομένων, καὶ τοῦ μυστικοῦ συγκαταπεπλεγμένων (129D).

c. MSS: i848 i1225 i1334 i2056 i2537 i2538 i2539 i2549 i2559 i2561.

\**Isaiam*/7 (exc., ID: Ὅτι ἐκπλύνει κύριος τὸν ῥύπον...καθαρίζεσθαι τὸ αἷμα λέγεται, 340D1-341C5; ordinarily accompanying = *Gr* 28): i798 i953 i1265 i2450.

**\*\*Eun 4s:** **\*\*Contra Eunomium** iv/v + **De spiritu** (cf. CPG 2837 + 2838)

The division of **\*\*Eun 4** into books iv and v is most likely the work of Bade, the first editor of Trapezuntios' Latin translation. <sup>(24)</sup> It is ignored by all Greek MSS, and the first translator, Georgios Trapezuntios. Neither did Trapezuntios realize that the **\*\*Sp** appeared elsewhere as a separate work. I differentiate between the division into (i) books four, five, and the treatise on the spirit: **\*\*Eun 4**, **\*\*Eun 5**, **\*\*Sp**; (ii) books iv and v together with the **\*\*Sp** as one work: **\*\*Eun 4s**, and (iii) books iv and v without the **\*\*Sp**: **\*\*Eun 4q**. Of the three, the one most commonly found in the Greek MSS is (ii). However, in the MS of the Syriac sixth-seventh century version (i1562), which antecedes all Greek witnesses, the treatise on the spirit is lacking. This is a clear sign that originally it was not part of the anti-Arian syllogisms, and that its existence as a separate homily goes even farther back than the sixth century. In the description of the MSS I often indicate the separate folios or pages on which each of the three works is found. This distinction is also preserved in the outline that follows. As mentioned under **Eun 1**, the fundamental work on the MS tradition of **\*\*Eun 4q**, is Hayes 1972, who divides the MSS into three families: α, Intermediate, and β. <sup>(25)</sup> Excluding the excerpts, there are 26 MSS distributed as follows: a) Family α: i2541 i1685 i1376 i2132 i2144 [5] i2603 i2133 i2158 i2170 [9]. b) Intermediate Family: i903 i2205 i1943 [12]. c) Family β: i2547 i839 i2143 [15] i1269 i2029 i1273 i1529 i872 [20] i835 i2609 i1692 i2148 i2141 i1047 [26].

The history of the printing of **\*\*Eun 4q** starts with the Latin translation by Georgios Trapezuntios which was issued in 1520. <sup>(26)</sup> Hahnpol 1551 produced the *editio princeps* of the original relying probably on i1943. DuDuc-Morel 1618 amended the text which was again critically edited, first, by Combefis in 1679, and then in 1721-1730 by Garnier-Maran-Faverolles. Under the respective entries in c.7 I have identified the MSS collated. Schweickhart in 1592 provided the first translation into vernacular German based on Hahnpol 1551 to be followed almost 200 years

(24) See Bade 1520, and Monfasani 1984, 712. According to the latter, the marginal notes, found in i2541 and i2144 in which this division is noted, depend on Bade's edition.

(25) For the **\*\*Sp**, see Henry 1938 and Dehnhard 1964.

(26) See c.7, Bade 1520.

later by the Russians who had the benefit of a more critical edition, although the quality of the translation leaves much to be desired.

a. TIT [**\*\*Eun 4**]: (1) τοῦ αὐτοῦ πρὸς Εὐνόμιον περὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος λόγος δ' (i2141).

(2) τοῦ αὐτοῦ ἀντιρρήτικὸς καὶ κατὰ Εὐνομίου ἀπορίαι καὶ λύσεις ἐκ τῶν θεοπνεύστων γραφῶν, εἰ τὰ ἀντιλεγόμενα περὶ τοῦ υἱοῦ ἐν τῇ καινῇ καὶ παλαιᾷ διαθήκῃ (edd.)

[**\*\*Eun 5**]: (1) περὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος (i2133 i2161).

(2) λόγος ε' περὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος (i2144).

(3) κατ' Εὐνομίου λόγος ε'. περὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος, ὅτι οὐ κτίσμα (edd.)

[**\*\*Sp**]: <sup>(27)</sup> (1) περὶ τοῦ πνεύματος.

(2) περὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος.

b. ID [**\*\*Eun 4**]: Εἰ φύσει θεὸς ὁ υἱός, θεὸς δὲ φύσει καὶ ὁ πατήρ, οὐκ ἄλλως θεὸς ὁ υἱός, ἐτέρως δὲ ὁ πατήρ, ἀλλ' ὁμοίως... **Des 1** [= **\*\*Sp**] προσπελάσασα δὲ αὐτῷ καὶ οἶονεῖ ἐν γενομένη, ἀκούει· Ὁ δὲ κολλώμενος τῷ κυρίῳ ἐν πνεύμα ἔστιν. [αὐτῷ ἡ δόξα. ἀμήν]. **Des 2** [= **\*\*Eun 4**] καὶ τό· Ἄκουε, Ἰσραήλ, κύριος ὁ θεός σου, κύριος εἷς ἐστὶ καὶ ὅσα τοιαῦτα νοεῖν δεῖ οὐ πρὸς τὸν υἱόν. — [**\*\*Eun 5**]: Ὅτι τὰ κοινὰ τῆς κτίσεως ἀκοινώνητα τῷ ἁγίῳ πνεύματι καὶ τὰ ἴδια τοῦ πνεύματος ἀκοινώνητα τῇ κτίσει ἐξ ὧν συνάγεται μὴ εἶναι κτίσμα τὸ πνεῦμα...καὶ ὁ Δαβὶδ· Ἐξαπόστειλον τὸ φῶς σου καὶ τὴν ἀλήθειαν σου· φῶς λέγων τὸ πνεῦμα καὶ ἀλήθειαν τὸν υἱόν· καὶ ἐν ἄλλοις, Δεῖξον ἡμῖν, κύριε, τὸ ἔλεός σου, καὶ τὸ σωτήριόν σου δώῃς ἡμῖν. — [**\*\*Sp**]: Εὐθυμεῖσθω μὲν πᾶσα ψυχὴ ζητοῦσα περὶ τῶν θειοτέρων, εἰ ὄμμα τοιοῦτον ἔχει, ὥστε ταῦτα ζητεῖν καὶ ὁρᾶν τὰ αἰσθῆσαι ἀόρατα καὶ εἰ οὕτω ζητοῦσα παρ' αὐτῷ ζητουμένῳ κατὰ τὸ γεγραμμένον οἰκεῖν δύναται...εἰ μὴ διὰ ῥαθυμίαν ἐαυτῆς ἀποστατεῖν θέλοι· προσπελάσασα δὲ αὐτῷ καὶ οἶονεῖ ἐν γενομένη, ἀκούει· Ὁ δὲ κολλώμενος τῷ κυρίῳ ἐν πνεύμα ἔστιν. αὐτῷ ἡ δόξα. ἀμήν.

c. MSS: i382 i835 i839 i872 i903 i1047 i1269 i1273 i1301 i1376 i1529 i1685 i1686 i1692 i1943 i2029 i2132 i2133 i2141 i2143 i2144 i2148 i2158 i2161 i2170 i2205 i2541 i2547 i2579 (frag.) i2596 (frag.) i2603 i2609.

(27) On it as a separate homily, see *BBV* ii 1194-1196. Here listed are only MSS in which it appears as the conclusion of **\*\*Eun 4q**.



d. EDD: a. *\*\*Eun 4q*: (1) Hahnpol 1551. Reprints: DeBesze 1570 1579 (only *\*\*Eun 4*). b. *\*\*Eun 4s*: (1) DuDuc-Morel 1618 1638. (2) Combefis 1679. (3) Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730, i 279A1-295E11 = *\*\*Eun 4*, 296A1-320C1 = *\*\*Eun 5*, 320C3-322D5 = *\*\*Sp*. Reprints: DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 29, 672A1-709C8 = *\*\*Eun 4*, 709D1-768B11 = *\*\*Eun 5*, 768B12-773A10 = *\*\*Sp*; BEP (1975) 52 = *\*\*Sp*. (4) Henry 1938. Reprints: Dehnhard 1964; BEP (1975) 52.

e. VERS: (6) Latin (*\*\*Eun 4s*): a. TRAPEZUNTIOS ('Prologus libri iiii.'<sup>(28)</sup> ID: In tribus superioribus libris Magnus Basilius firmiores Eunomii locos ut confutaret, sibi proposuit: uerum quoniam etiam a scriptura multa ille afferebat, quibus explanatis, male quod intendebat approbabat...hoc quarto locos scripture male ab ipsis intellectos recte accipiendos docet, et propositionibus eorum quibus illi tanquam maximis utebantur, diligentissime se opponit, quamuis in nonnullis interpositae inscriptiones se iungere coniuncta uideantur. haec praefatos esse sufficiat: nunc ipsum audiamus.<sup>(29)</sup> —*\*\*Eun 4*: 'Basili Magni contra Eunomianos liber quartus super iis quae ex nouo ac uetere testamento, aduersus filii diuinitatem Eunomiani calumniantur.' ID: Si filius natura deus est, deus uero natura etiam pater: non aliter filius deus est, aliter pater, sed similiter...**Des 1** [= *\*\*Sp*]: cum uero ipsi appropinquauerit, et quasi unum facta fuerit, illud audit, Qui uero domino adhaeret, unus spiritus est. **Des 2** [= *\*\*Eun 4*] et ante me non fuit alius deus, et post me non erit. et, audi Israel, Dominus deus tuus, deus unus est, et omnia talia nonne de filio intelligenda sunt. —*\*\*Eun 5*: 'Basili Magni Caesariensis episcopi de spiritu sancto liber contra Eunomianos, quod non sit creatura, quem prioribus adiunctum, ad Amphiloichium scriptum opinari licet.'<sup>(30)</sup> ID: Cum quae communia sunt creaturis, spiritui sancto non communicentur: et quae spiritus propria sunt, creaturae non communicentur...et Daud, emmite lucem tuam et ueritatem tuam, lucem spiritum dicens, ueritatem uero filium. et in aliis, ostende nobis domine misericordiam tuam et salutare tuum da nobis. —*\*\*Sp*: 'De spiritu sancto et quomodo quaerendum de eo et quae sit eius uirtus.' ID: Gaudet omnis anima quae de diuinioribus quaerit, si

(28) Trapezuntios assumes that Basil is the author of *\*\*Eun 4s*.

(29) Ed. Monfasani 1984, 480-481, based on i2566, i1321 and i2593. From the latter MS the author publishes also, pp. 482-484, 'some of the most interesting scholia [to *Eun* and *AmphSp*] George ever wrote.'

(30) Title devised by Bade 1520 and borrowed from him by the readers of the MSS listed under TIT = *\*\*Eun 5*.

talem habeat oculum et talia quae sensu inuisibilia sunt et quae-rere et uidere possit...cum uero ipsi appropinquauerit, et quasi unum facta fuerit, illud audit, Qui uero domino adhaeret, unus spiritus est): (i) MSS: i1112 i1115 i1268 i1320 i1321 i1378 i1384 i2175 i2307 i2566 i2593 i2630. (ii) EDD: Bade 1520. Reprints: Bade 1523a 1523b 1523c 1531 1588; Müslin 1540 1565 1569 1571; Tilmann 1547 1550; Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603; Schott 1616 1617; DuDuc-Morel 1618 1638; Combefis 1679.

(*\*\*Eun 4q*): b. HAHNPOL (*\*\*Eun 4*: 'Diui Basili Magni contra Eunomium liber quartus, in quo dubitationes et solutiones ex diuinitus inspiratis scripturis habentur, aduersus ea quae proferuntur de filio, in nouo ac ueteri testamento. Iano Cornario medico interprete.' ID: Si natura deus est filius, natura item deus pater, non aliter deus filius, aliter pater, sed similiter...et ante me non fuit alius deus et post me non erit, et hoc, Audi Israel, dominus deus tuus, dominus unus est, et quaecunque eiusmodi sunt referre oportet, non ad filium. —*\*\*Eun 5*: 'Diui Basili Magni contra Eunomium liber quintus, de spiritu sancto, Iano Cornario interprete.' ID: Quandoquidem ea quae communia sunt creaturis, nihil commune habent cum sancto spiritu, et quae propria sunt spiritus nihil commune habent cum creaturis...et Daud, Emitte lucem tuam, et ueritatem tuam: lucem appellans spiritum et ueritatem filium. et alibi, Ostende nobis domine misericordiam tuam et salutare tuum da nobis): Hahnpol 1552. Reprints: Hahnpol 1556. c. DEBESZE: DeBesze 1570 (only *\*\*Eun 4*). Reprints: DeBesze 1579.

(*\*\*Eun 4s*): d. GARNIER (*\*\*Eun 4*: 'Eiusdem sermo confutatorius et contra Eunomium difficultates ac solutiones ex diuinis scripturis, circa ea quae ex aduerso proferuntur de filio, in nouo ac ueteri testamento. liber quartus.' ID: Si filius natura deus est, deus autem est et pater natura; non aliter filius deus est, aliter pater, sed similiter...et illud, Audi, Israel, dominus deus tuus, dominus unus est; et quaecunque eiusmodi sunt, non de filio intelligenda sunt. —*\*\*Eun 5*: 'Contra Eunomium liber quintus de spiritu sancto, quod non sit creatura.' ID: Quod communia sunt creaturis, nihil commune habent cum sancto spiritu, quodque ea, quae propria sunt spiritus...et Daud, Emitte lucem tuam et ueritatem tuam; lucem dicens spiritum, et ueritatem filium. et alibi, Ostende nobis, domine, misericordiam tuam, et salutare tuum da nobis. —*\*\*Sp*: 'De spiritu.' ID: Anima omnis quae de diuinioribus quaerit, laetitia afficiatur, si talem habeat oculum, qui possit ea quae sensu inuisibilia sunt...nisi sua negligentia uelit ut ab ipsa discedat. cum autem ei appropinquauerit, ei quasi unum facta fuerit, illud audit,

Qui uero domino adhaeret, unus spiritus est. ipsi gloria. amen): Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730. Reprints: Garnier-Maran-Faverolles 1750-1751 1793; Caillau-Guillon 1833 1842; DeSinner 1839; Migne 1857 1886 = PG 29, 671A1-710C8 = \*\**Eun* 4, 710D1-767B10 = \*\**Eun* 5, 767B12-774A12 = \*\**Sp*.

(7) Old Slavonic (Russian): EVFIMIY (\*\**Eun* 4: 'Protivoglagotel-naya na Evnomiya, v nemzhe nedoumeniya iresheniya ot bogodukhnovennykh pisanii, na protivoglagolemaya o sine, v novem i drevlnem zavete.' Inc. Ashche estestvom bog sin, bog zhe estestvom i otets', ne inako bog sin, inako zhe otets, no podobne.' \*\**Eun* 5: 'O svyatem duse i yako ne zdanie.' Inc. Yako obshchaya tvari neobshchenna svyatomu dukhu, i yazhe svoistvenaya dukha neobshchenna zdaniyu): i1719 i2302. (8) Syriac: i1562. (9) German (\*\**Eun* 4q): a. SCHWEICKHART: Schweickhart 1591. b. WAISSMANN: Waissmann 1838-1842. c. RISC: Risch 1992. (10) Russian (\*\**Eun* 4s): a. Moskva 1845-1848. Reprints: Moskva 1853-1860 1891, Sergeyev Posad 1892-1902, Troitska Lavra 1900-1909. b. Sankt-Peterburg 1911. (11) French (\*\**Eun* 4s): Paris 1846.

The following two works are taken from *Eun* 4s:

\*\**Syllar*: syllogismi anti-Ariani (CPG 2923).

a. TIT: συλλογιστικοί, "Οτι θεός ο υἱός (i1710a).

b. ID: α. Ἐν φύσει θεός ο υἱός. θεός δὲ φύσει καὶ ὁ πατήρ, οὐκ ἄλλος θεός ο υἱός, ἕτερος δὲ ὁ πατήρ...[λε']. εἰ δὲ οὔτε ἐνεργεία οὔτε βουλήσει, λείπεται κατ' αὐτοὺς ἐν κατ' οὐσίαν εἶναι, τουτέστιν ὁμοούσιον πατέρα καὶ υἱόν (= \*\**Eun* 4s, 672A1-680C11).

c. MSS: i1710a.

d. EDD: included in \*\**Eun* 4s (672A1-688C11).

e. VERS: (6) Latin: FRANCISCO TORRES ('S. Basilii Magni rationes syllogisticae contra Arianos, Quod filius in diuinis sit deus.' ID: i. Si filius est natura deus, et pater est natura deus, non est alius deus filius, alius uero deus pater...[xxxv].) si uero neque uoluntate, nec operatione sunt unum, sequitur ipsorum opinione, esse unum substantia, id est, ὁμοούσιον patrem, et filium, quod ipsi dicunt, impossibile est): Canisius 1601-1604. Reprints: Basnage 1725; Migne 1857 1886 = PG 30, 827C-832C9;

\*\**Horam* = BBV ii 1184-1185.

≠ *Symb/Fid*: εἰς τὸ σύμβολον τῆς Νικαίας.

b. ID: Ἐπακολούθως τῇ προτεταγμένῃ πίστει ἀναθεματίζομεν τὴν τοῦ Σαβελλίου πίστιν τὴν λέγουσαν, τὸν αὐτὸν εἶναι πατέρα καὶ υἱὸν καὶ ἅγιον πνεῦμα...ὅτι πιστεύομεν εἰς ἑμίαν ἐκκλησίαν, εἰς ἐν βάπτισμα, εἰς ἀνάστασιν σαρκός, εἰς βασιλείαν οὐρανῶν, εἰς κρίσιν αἰώνιον. Cf. *MorPr*2 (308-310).

d. EDD: (1) Hahn 1897, 308-310. Reprints: BEP (1975-1978) 57.

*Confessio Basilii* = *MorPr*2/4.

\*\**Fides Bas-GrNaz*

a. TIT: ἐκθεσις τῶν ὁσίων καὶ θεοφόρων πατέρων ἡμῶν Βασιλείου καὶ Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου, περὶ τῆς ἁγίας καὶ ὀρθοδόξου πίστεως.

b. ID: Πιστεύειν καταξιωθέντες τὴν πίστιν τῆς μίας καθολικῆς...ὡς φησὶν τῶν ἐπιθυμιῶν ὁ ἀνὴρ. αὐτῷ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.

c. MSS: i2044. e. VERS: (6) Latin: CANISIUS ('expositio ss.pp.nn. Magni Basilii et Gregorii Theologi, de sancta et orthodoxa fide' [CPG 2924]. ID: Credo in patrem, et filium, et spiritum sanctum, trinitatem ὁμοούσιον, inseparatam, indiuisam, inconfusam, et incomprehensam unam naturam...perpetuum uero supplicium et aeternas tenebras, id est, alienationem a deo, iis quae caecam [mentem habent]. regni autem eius non erit finis, neque terminus, ut ait uir desideriorum. ipsi gloria in saecula. amen): Canisius 1601-1604. Reprints: Basnage 1725; Migne 1857 1886 = PG 30, 831D1-836A5.



## (b) ≠ Miscellaneous Adaptations

Several attempts at adapting, rephrasing or rearranging the ascetica of Basil, including spurious treatises, have been carried out since the earliest times. Here only some will be mentioned. Some of the works in this section have already been dealt with in *BBV* ii (c.15), others are new, listed here for the first time.

## (0) Graeca:

≠ *Gr 10* (τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου λόγος ἀσκητικός. ID: Παρακαλῶ ὑμᾶς, ὦ ἀδελφοί διὰ τῆς χάριτος τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ δόντος ἑαυτὸν ὑπὲρ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν...παντοῖου ἐπιτηδεύματος, τὴν ἐν χάριτι αὐτῷ εὐεργέτη δεῖ προσφέρειν <sup>(31)</sup>): i1221.

≠ *Gr 11*: (περὶ τῶν μετανοούντων. ID: Ἐπὶ δὲ τῶν μετανοούντων, δεῖ ἀπὸ παντὸς πράγματος ἑαυτοὺς παραφυλάττειν καὶ μέμφεσθαι...εὐπειθῆ δὲ τούτου τάπτοντος αὐτὰ καὶ κατευνάζοντος συνεργία θεοῦ καὶ χάριτι): i1221.

≠ *Gr 12* (τοῦ αὐτοῦ περὶ ἐγκρατείας. ID: Χρὴ οὖν πρὸ πάντων, τὴν ἐγκράτειαν ἀσκεῖν...πρὸς πᾶσαν παρασκευὴν· ἐνὸς δὲ τοῦ σκοποῦ ὥστε τὴν χρεῖαν αὐτοῦ σώματος πληρωθῆναι): i1221.

≠ *Gr 13* (περὶ διακρίσεως ἁμαρτημάτων. ID: Δοκῶ ἡμᾶς ἀκολουθῶς ἐξετάσαι ποῖα τῶν ἁμαρτημάτων συγγνώμην ἔχειν παρὰ τῷ θεῷ δύναται...ἵνα παρ' ἑαυτῷ δοκιμάζοι ἀπλανῶς τὰς ψήφους τῆς κρίσεως, διὰ πάντα οὖν καὶ ἀναχώρησις χρήσιμος): i1221.

≠ *Gr 14* (τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου τοῦ Μεγάλου περὶ διδασκαλίας εἰς τοὺς μοναχοὺς; des. καθάρισον ταύτην τὴν τῶν δακρύων μου...): i1666.

≠ *Gr 15* (περὶ τῆς συντελείας. Inc. Ἐπεὶ καὶ περὶ καθ' ὅλους): i1713.

≠ *Gr 16* (Βασιλείου. Inc. Ἐγὼ δὲ κἂν τὸ τιθοῦ τῆς γῆρας): i1713.

(31) Barring a different version, and in spite of a similar incipit, this work does not seem to be the same as Chrys., 'Ecloga xliv' (cf. CPG 4684; Aldama, No. 398). None of the works that follow it have so far been precisely identified.

≠ *Gr 17* (τοῦ ἁγίου Βασιλείου διάφρασις περὶ τῶν ἡμερῶν τῆς νηστείας τῆς ἁγίας καὶ μεγάλης τεσσαρακοστῆς = Dorotheos of Gaza, 'Doctr. 15,' PG 88, 1788B-1793B): i2028.

≠ *Gr 18* (Βασιλείου τοῦ Μεγάλου, Ποίῳ τρόπῳ διορθοῦσθαι τὸ πλημμέλημα τοῦ ἡμαρτηκότος; inc. Καὶ τὰς διορθώσεις δέκατα τὸν τῆς ἱατρείας λόγον): i801.

≠ *Gr 19* (ST; ID: Τὴν γὰρ διάνοιαν τοῦ τῆς ἄνω βασιλείας πλοτῆρος...τῶν θείων ἀμοιβῶν ἀποπίπτομεν; only 18 lines long): i878.

≠ *Gr 20* (περὶ ἀσκήσεως, περὶ προσευχῆς καὶ προσοχῆς; passages on prayer and attentiveness more precisely unidentified except for fol. 74: ErAp 6 fus, 10 lines): i893.

≠ *Gr 21* (ST; begins with ErAp 17 br and ends with οὐδὲν ὠφελεῖται νηστεύων which belongs to another work): i893.

≠ *Gr 22* (begins with ErAp br 225 261 77 78): i895.

≠ *Gr 23* (ὅτι οὐ δεῖ καταμανθάνειν κάλος ἀλλότριον. ID: Διὰ τοῦτο καὶ τίς σοφὸς παρενή λέγων, μὴ καταμανθάνει κάλος ἀλλότριον...δημοσίας συμφοράς ἀπεργάζεσθαι): i940.

≠ *Gr 24* (πῶς ὁ πολλάκις ἁμαρτήσας κατὰ τὴν σάρκα γίνεται πάλιν παρθένος. ID: Ἄφθορος οὖν, οὐ τῇ πρὸς τὸν ἄφθαρτον λόγον ἐνώσει...ἤδη ἐμοίχευσεν): i1277.

≠ *Gr 25* (Βασιλείου. Inc. Πολλάκις, φησὶν, ἤτησα καὶ οὐκ ἔλαβον): i1709 i1712.

≠ *Gr 26* (τοῦ αὐτοῦ λόγος περὶ ἀρρώστιας καὶ ἱατρῶν. Inc. Ὅταν ἀρρώστια περιπέσης, ἀνθρώπε): i1709.

≠ *Gr 27* (τοῦ αὐτοῦ περὶ νηστείας καὶ σωφροσύνης. Inc. Βούλει μαθεῖν, ὅσος κόσμος ἀνθρώποις ἢ νηστεία): i1709.

≠ *Gr 28* (τοῦ αὐτοῦ περὶ μετανοίας. Inc. Διὰ τοῦτο συνεχῶς, τὸν περὶ μετανοίας κινῶ λόγον): <sup>(32)</sup> i1709.

(32) The last three works are pseudo-Chrysostomic ἐκλογαὶ whose author is probably Theodoros Magistros.

⊕ *Gr 29* (πρὸς Ἀρμόνιον [Ἀρμώνιον] περὶ τοῦ τί τὸ Χριστιανῶν ὄνομα. ID: "Ὅπερ ποιοῦσι...τίνες οὖν εἰσιν αἱ παρ' ἡμῶν ἐνέργειαι πρὸς τοὺς τοῦ θεοῦ ἐνεργείας ὁμοίως ἔχουσι = GrNys, viii.1, 129-142 Jaeger; PG 46, 237-245D8; CPG 3163. Usually follows \**Isaiam*/7): i798 i953 i1265 i2450.

⊕ *Gr 30* (ἐξηγήσεις εἰς τὸ Πάτερ ἡμῶν = Ps.-Chrys., 59, 627-628; Aldama No. 411; CPG 4596): i802.

⊕ *Gr 31* (ἐτέρα ἐξηγήσεις εἰς τὸ Πάτερ ἡμῶν. Inc. "Ὁρα θεοῦ φιλανθρωπίαν<sup>(33)</sup>): i802.

⊕ *Gr 32* (ἐξηγήσεις εἰς τὸ Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ ὁ θεὸς ἡμῶν ἐλεήσον καὶ σῶσον ἡμᾶς. ἀμήν. Inc. Ἐκάστη λέξις πεπληρωμένη δογμάτων): i802.

⊕ *Gr 33* (διδασκαλία τοῦ ἁγίου Βασιλείου· λόγος προσφωνητικὸς τῶν βαπτισμάτων· ἀναγινώσκεται δὲ ἀπὸ τοῦ εὐαγγελίου εἰς τὸν ἄμβωνα τῇ κυριακῇ τῆς δευτέρας ἑβδομάδος. ID: Τέκνα μου ἀγαπητὰ καὶ κύριοι, εἰδότες ὑμῶν...καταδεξόμεθα; 17 lines long): i2639.

⊕ *Gr 34* (ἐκ τῶν ἀσκητικῶν. Inc. Ψυχὴ φησὶν ἥτις ποιήσει): i2643.

Works undetermined: (i) MSS: i773 i784 i802 i818 i823 i847 i878 i890 i922 i940 i1426 i2164. b. excerpts: i802 i917 (ErAp 55 fus) \*i955 (\*\**Const*) \*i957 i986 i1242 i1279 (ErAp 6-7 fus) i1280 (*AmphSp*/23) i1283 i1296 i1303 (*AmphSp*/1) i1377 (ErAp br) i1570 (epitimia) i1685 (*AmphSp*, *Hex*) i2166 (ErAp br) i2623 (ErAp br, *AmphSp*) i2624 (ErAp fus) i2626 (⊕ *De bapt*, ErAp, *Sab*) i2648 i2661 i1710a (\*\**Eun* 4s).

(1) Maffei 1515, with reprints. (2) Bessarion 1578, with reprints and translation into Italian (Bessarion 1588 + reprints), and Spanish (1615 1699 1815). MSS: i1662 (Greek, Latin, Italian).

UNSPECIFIED: about certain publications there are no further details: DeLaval 1664; Tommasi 1710; Vezzosi 1769; Moskva 1787-1790; Langridge 1931 (English, excerpts).

(33) See also BBV ii h5812 (= \*\**Orat*).

(1) Arabica:

⊕ *Arab 5c*: Van Esbroeck 1990-1991. e. VERS: (1) French ('Homélie du discours de saint Basile sur le saint Dimanche et le Vendredi Béni et la sortie de l'âme du corps.' ID: Sachez, frères, que le Vendredi est un grand jour important au ciel et sur la terre, avec beaucoup de frayeur et bien des terreurs auxquelles aucun autre jour ne ressemble...et qu'il nous fasse entendre la parole joyeuse qui dit, "Mon béni, mon Fils, héritez du royaume qui a été préparé pour vous depuis le commencement du monde!" [Mt 25.34], par l'intercession de Notre-Dame la Mère de lumière la pure, de Mar Antoine, de Jean étoile du désert, de Mar Georges et de Mar Théodore et le respect des saints pour le siècle des siècles): VAN ESBROECK: Van Esbroeck 1990-1991.

⊕ *Arab 8*: Van Esbroeck 1990-1991. e. VERS: (1) French ('Homélie extraite du discours prononcé par saint Basile sur le saint Dimanche et le Vendredi béni, et sur l'âme et le corps.' ID: Bénis Seigneur! Frères, je vous avertis que le corps aime les travaux dans le monde qui passe, tandis que l'âme aime les travaux dans la prière qui dure...qu'il vous protège des ruses de Satan et de ses associés et qu'il vous aide en vue du salut de vos âmes par l'intercession de Notre-Dame la pure Vierge Mère de Lumière, l'Immaculée, et de Mar Jean-Baptiste, étoile du désert et de tous les saints. Amen. Gloire à Dieu pour toujours): VAN ESBROECK: Van Esbroeck 1990-1991.

⊕ *Arab 11*: Muyser 1954. e. VERS: (10) French: FOCÀ: Muyser 1954.

⊕ *Arab 15*: i1262a i1415 i1415a i1416.

⊕ *Arab 30*: i430.

⊕ *Arab 32*: i430.

⊕ *Arab 36*: i1263.

⊕ *Arab 41* ('Enseignement [Dù discours] de saint [mar] Basile [le saint évêque de Césarée] sur la vie monastique [la vie du moine et son adoration].' Inc. Ô frères, je désire ardemment pour vous à cause de l'amour de notre Seigneur Jesus Christ qui s'est livré lui-même à cause de nos péchés que vous combattez dans le souci de vos âmes): i2431 i2438 i2442 i2443.

† *Arab 42* ('De Basile sur la virginité.' Inc. Il faut que l'âme du vierge maîtrise ses passions entières): i2438.

† *Arab 43* ('Directives très utiles des trois saints Grégoire Naz., Basile et Chrysostome'): i2438 i2439.

† *Arab 44* ('Conseils de saint Basile.' Inc. Il ne nous arrive rien de bien si Dieu ne le veut): i2439.

† *Arab 45* ('De l'enseignement de Basile.' Inc. Il convient que le chrétien se fasse du souci sur ce qui répond à sa vocation céleste, et que sa vie): i2443.

b. Works undetermined: i438 i441 i442 i443 i444 i445<sup>a-c</sup> i446 i448 i449 i450 i460 i461 i462 i463 i464 i466 i467 i1004 i1009 i1414 i2240 i2429.

In addition to the above, there is in Arabic an ascetic treatise on the righteousness of the sage and the depravity of the world entitled, *Ṣalāḥ al-ḥakīm wa fasād al-'ālam aḍamīm*. The translation into Arabic was made by Dabbās.<sup>(34)</sup> As reported by Nasrallah 1978, 139-140, thanks to a study of V. Candéa,<sup>(35)</sup> it has been ascertained that the original of this work was composed in 1698 in Romanian by Dimitrie Cantemir (1673-1723) with the title 'Le Divan ou la Querelle de l'âme et du corps entre le sage et le monde.' It was shortly afterwards translated into Greek probably by Ieremias Kakavelas, and published in both languages at Iași in 1698. Dabbās learned about the work during one of his trips to Moldova, and in 1704-1705 translated it into Arabic. For political reasons, he substituted the name of Basil for that of Cantemir, suppressed the prefatory epistle of dedication, the preface as well as the dedicatory letter by Kakavelas, and composed a preface of his own. The original work is made up of three chapters of which the last is the translation of the 'Stimuli uirtutum ac fraena peccatorum' by Andreas Wissowatius (s.17).

c. extracts and quotations: i2440 i2444 i2445.

(34) Athanasios Dabbās (1647-1724), Patriarch of Antioch.

(35) See Nasrallah 1979, 20 nn.307 308, with bibliography.

(2) Armeniaca:

*Arm/col*: i483 i487 i491 i494 i496 i497 i504. b. Patčarač (= synopsis) of the Girk' Pahoc': i2665. c. Patčarač of Yałags Večoreay Awurc'n Ararč'ut'ean: i2665. d. Patčarač of Girk' Pahoc' (33 works): i2665. e. 'In Markum 13.1': i2571.

† *Arm 2*: i2570.

† *Arm 16*: see \**AskPr5*.

† *Arm 20*: i2662.

† *Arm 23*: i493.

† *Arm 32*: i2570.

† *Arm 37*: i2570.

† *Arm 46*: i2638.

† *Arm 55*: Appendix to *BBV* ii, Van Esbroeck 1987. Cf. *BBV* ii h7196, i.36u-37u.

(5) Georgica:

'Dicta Basilii' (trans. Prokopē): i547. 'Ordonnance de schème angélique. Discours de Basile': i1512.

† *Georg 15a*: ed. Sabinin 1882.

(6) Latina:

† *Lat 5a*: 'Admonitio ad filium spiritualem, 1.' ID: Audi fili admonitionem patris tui, et inclina aurem tuam ad uerba mea...quae oculus non uidit, nec auris audiuit, nec in cor hominis ascendit, quae preparauit deus diligentibus se.

See *BBV* ii 1245, for the two recensions and numerous MSS. Adalbert DeVogüé, 'Entre Basile et Benoît: L'"Admonitio ad filium spiritualem" du pseudo-Basile,' *Regulae Benedicti studia* 10/11 1981/1982 (1984) 19-34, firmly establishes one of the sources of † *Lat 5a*: *Ask 1r*, especially ErAp 2 8 9 (= † *Lat 5a*, cc.3 6 12 13 15 17 18, at pp. 21-24). Cf. also his 'Vestiges de l'"Admonitio ad

filium spiritualem" du Pseudo-Basile dans la prédication de saint Éloi,' *Revue Bénédictine* 98 (1988) 19-20. He also suggests, but does not prove, that it was composed in Lérins, although the fifth-century date seems plausible. For lack of direct evidence, one cannot rule out other places of origin such as Italy. The name Blasius in i1356, a rather late MS, is perhaps just a corruption of Basilius unless proof to the contrary.

In his valuable studies DeVogüé fails to discuss the ideological connotations of the work: the author of  $\neq$  Lat 5a shows the same tendency as the author of  $\neq$  Const. His aim is to 'domesticate' and/or 'naturalize' Basil in an eremitical environment making his cenobitic ideas compatible with life in solitude. The same motivation lies behind the attribution to Basil of Peter Damian's work,  $\neq$  Lat 6a.

c. MSS: i24 i26 i30 i32 i33 i35 i36 i37 i38 i43 i51 i53 i54 i59 i68 i70 i73 i80 i84 i85 i97 i102 i105 i108 i109 i122  $\neq$  i133 i134 i555 i561 i770 i780 i782 i1009 i1010 i1011 i1013 i1019 i1025 i1031 i1036 i1042 i1045 i1049 i1202 i1203 i1205 i1206 i1208 i1209 i1210 i1211 i1212 i1213 i1215 i1216 i1218 i1243 i1250 i1252 i1253 i1255 i1262 i1266 i1319 i1323 i1327 i1331 i1337 i1338 i1352 i1353 i1354 i1356 i1357 i1359 i1369 i1370 i1381 i1388 i1395 i1404 i1405 i1408 i1500 i1502 i1508 i1525? i1526 i1532 i1534 i1535 i1537 i1539 i1574 i1575 i1582 i1583 i1585 i1586 i1587 i1588 i1589 i1590 i1591 i1592 i1593 i1595 i1656 i1658 i1659 i1668 i1675 i1694 i1946 i1948 i1949 i1950 i1951 i1955 i1956 i1957 i1960 i1963 i1964 i1967? i1968 i1977 i1978 i1979 i1980 i1982 i2044 i2047 i2048 i2050 i2051 i2053 i2057 i2060 i2061 i2062 i2063 i2101 i2103 i2105 i2106 i2107 i2108 i2110 i2112 i2173 i2177 i2179 i2180 i2181 i2182 i2185 i2190 i2193 i2194 i2195 i2197 i2208 i2209 i2211 i2212 i2214 i2218 i2219 i2229 i2234 i2237 i2243 i2246 i2248 i2250 i2251 i2252 i2255 i2272 i2273 i2274 i2276 i2277 i2278 i2279 i2462 i2464 i2510 i2511 i2513 i2515 i2516 i2530 i2535 i2536 i2567 i2568 [i2569] i2572 i2583 i2584 i2585 i2589 i2590 i2592 i2628 i2631 i2633 i2634 i2667.

d. EDD: (1) Tilmann 1547. Reprints: Tilmann 1550; Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603+; Schott 1616 1617; DuDuc-Morel 1618 1638; Holste 1661 1663 1759 1851 1957/1958; Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730 1750-1751 1793; DeSinner 1839. (2) Lehmann 1955.

e. VERS: (9) French: a. DUVAIR: Duvair 1657. b. BAGUENARD: Baguenard 1994. (10) Anglo-Saxon: (i) MSS: i2040. (ii) EDD: a.

NORMAN: Norman 1848 1849. b. MUELLER: Mueller 1974. (11) Middle German: i1343. (12) Italian: i2576.

$\neq$  Lat 5b: 'Admonitio ad filium spiritualem, 2.' <sup>(36)</sup>

a. TIT: [deest. prologus in 'Liber scintillarum'].

b. ID: Fili patientiam arripe quia maxima uirtus est anime ut uelociter ad solemnitatem perfectionis ascendas. [igitur si cupis patientiam habere moneo te primum ut ad mandata diuina excites mentem tuam]...et cum hii omnes pro criminibus suis gehenne ignis mancipati fuerint tibi cum sanctis omnibus sempiterna premia tribuentur. et quod oculus non uidit nec auris audiuit nec in cor hominis ascendit facie ad faciem uidebis que preparauit deus diligentibus se.

c. MSS: i2171.

d. EDD: Rochais 1949.

$\neq$  Lat 5c ('Omelia cotidiana sancti Basilii.' ID: Monet nos et exortatur de dilectione...perennem possessuri mercedem, PL 103, 686D-687D): i2525.

$\neq$  Lat 5d: 'Admonitio ad filiam spiritualem' ('Instructio pie uiuendi et superna meditandi dei exteriori conuersione.' ID: Audi filia et uide et inclina aurem tuam et obliuiscere populum tuum et domus patris tui et concupiscet rex semper decorem tuum. ad quod forsitan respondes et dices, factum est...in tua nos iugiter dilectione conseruare digneris qui uiuis et regnas cum deo patre in unitate spiritus sancti deus per omnia <sup>(37)</sup>): i1039.

$\neq$  Lat 6a: 'De laude uitae solitariae.'

On the three recensions, other MSS and EDD, see BBV ii 1246.

(36) An abridged version of  $\neq$  Lat 5a (CPL 1302) in circulation during the seventh century used as one of the prologi by Defensor of Ligugé for his 'Liber scintillarum.' See Rochais 1949. It begins from c.6 of  $\neq$  Lat 5a. After a few lines not found in  $\neq$  Lat 5a, there follows c.5 of the same but without the first nine lines. After c.5 the work resumes at c.9 and continues to the end as  $\neq$  Lat 5a.

(37) I am most grateful for these details to Dr Martin Wittek, Conservateur en chef.

c. MSS: i95 i97 i1029 i1034 i1035 i1040 i1041 i1043 i1200 i1207 i1219 i1226 i1260 i1261 i1266 i1351 i1353 i1355 i1364 i1398 i1406 i1506 i1507 i1527 i1533 i1568 i1654 i1953 i1960 i1980 i2035 i2102 i2109 i2114 i2186 i2188 i2189 i2192 i2210 i2216 i2220 i2242 i2244 i2518 i2527 i2528 i2529 i2567 i2591.

d. EDD: (1) Tilmann 1547.<sup>(38)</sup> Reprints: Tilmann 1550; Gillot 1566a 1566b 1566c 1568 1569 1570 1603+; Schott 1616 1617; DuDuc-Morel 1618 1638; Holste 1661 1663 1759 1851 1957/1958; Combefis 1674; Garnier-Maran-Faverolles 1721-1730 1750-1751 1793; DeSinner 1839.

e. VERS: (9) French: DUVAIR: DuVair 1657.

⊕ *Lat 6b* ('Basilius de solitaria uita.' Des. perueniat domum non manufactam in celis): i1028 i1509 i1510 i1966 i1976 i1979 i2668.  
e. VERS: (9) Spanish ('Sermon que fizo san Basilio fablando de la virtud que alcança el que está en la celda. Dize san Basilio que la cela [sic] es la fragua'): i2420. (10) Middle German (Basilius, 'Von der Vereinigung im ewigen Leben.' ID: Der heilig bischoff vnnd fürnem lerer Basilius sprach, Mich gelustet zu sprechen mit lützel wortten ain wenig synne von der verainigung des ewigen lebens...o zell etlicher wysse ain nachfolgern der gotlichen): i2588.

⊕ *Lat 6c*: i1962 i2109.

⊕ *Lat 7*: see *BBV* ii (MSS: h3290 h6950, the latter but not the former is cited in *CPL* 999. EDD: c.11, Paris 1528, with reprints. Add: [2] Combefis 1674 = c.7., in this volume).

⊕ *Lat 11* ('Doctrina optima generalis sancti Basilii.'<sup>(39)</sup> ID: Adtende, o homo fidelis et Christiane! diligenter, ne pecces...martyrum, confessorum et omnium sanctorum, cum patre et filio et spiritu sancto in aeterna saecula, ubi nos pariter perducere dignetur, dominus omnipotens, qui uiuit et regnat in secula seculorum. amen): i1951 i1958 i2044 i2525.

⊕ *Lat 14*: i2033.

⊕ *Lat 15*: i2032.

(38) ie as a work by Basil.

(39) The source of this writing is \*AskAdm2.

⊕ *Lat 16*: i1959 i2236.

⊕ *Lat 17*: i1203.

⊕ *Lat 18*: i1416.

⊕ *Lat 19* ('Liber sancti Basilii episcopi de diuina dispensatione et beneficio nostre salutis. Cerbano interprete' [= Io.Damaskenos, *Expositio fidei*, CPG 8043]): i2522.

⊕ *Lat 20* ('Tractatus quidam beati Basilii uidelicet quod omni pugna grauius sit bellum diaboli contra nos.' ID: Vt autem tibi timoris mei atque tremoris mensuram indicem pergamus ad aliam similitudinem...in die illo periclitates in eternum terminum recipias habita oleum): i2230.

⊕ *Lat 47*: Schott 1616 1617.<sup>(40)</sup>

Latina: i1014. b. works undetermined: \*i1396 i2233.<sup>(41)</sup>

(7) Palaeoslauiка: a. ('Slovo k bogatym i ne tvoryashchim mi-lostyni, k' nishchim i ubogym.' Inc. Pochto skorbishi cheloveche, tlennykh ne khotya podati nishchimeni): i646. b. 'O postu': i692. c. 'O pokayanyu': i692. d. ST (inc. Slyshakh): i1025a. e. Gavriil Dometsky, <sup>(42)</sup> 'Kinovion' (a.1683): i1520 i1730 i1920.

⊕ *Slav 1a*: i1989 i2005 i2401 i2507 i2508.

⊕ *Slav 1b*: i1986 i2505.

⊕ *Slav 1f*: i1027.

⊕ *Slav 3*: i1925.

⊕ *Slav 6*: i2377.

(40) Cf. c.7, n.28.

(41) Most probably related to *Ask 1r*. For ⊕ *Lat 48* and ⊕ *Lat 57*, see pp. 731, 735, above.

(42) (b.1650s-c.1710) was educated in the Kyivo-Mohylyanska Akademiya. Wrote both in Ukrainian and Russian, apart from the 'Kinovion,' also, among others: 'Put' k vechnosti'; 'Sad ili Vertograd dukhovnyy'; 'Vozrazhenie na knigu Osten' etc.

His 'Kinovion' is made up of *GrNaz 2/2*, \*AskAdm2, \*K 103, and excerpts from \*\*Const 6.

† *Slav* 9: i1790.

† *Slav* 10: i1755 i1991.

† *Slav* 11: i1989.

† *Slav* 12 (ID: Bogatstvom li otbrasl' yesi, i ot del imzhe velichayeshi se otchstvom...pomenuv ubo yestvo svoye, ne prevzneseshi se nikolizhe): i975 i2520?

† *Slav* 14: i2506.

† *Slav* 16: i2299 i2346 i2427.

† *Slav* 20: i1994 i2001 i2416.

† *Slav* 21: i1106 i1833 i2322 i2323.

† *Slav* 22: i2394 i2523.

† *Slav* 25: i2520.

† *Slav* 28: i1901 i2293 i2361 i2402.

† *Slav* 31: i1906.

† *Slav* 36: i1780 i1871.

† *Slav* 37: i2390.

† *Slav* 38: i1922.

† *Slav* 42: i2007 i2369.

† *Slav* 47: i2336 i2519.

† *Slav* 52: i2401.

† *Slav* 53: i1715 i1992 i2000 i2005 i2007 i2369 i2401.

† *Slav* 54: i2354.

† *Slav* 59: i1818 i1838.

† *Slav* 60: i1515 i1725 i1906 i2324.

† *Slav* 60a: i2346.

† *Slav* 62a: i1989 i2318.

† *Slav* 62c: i2007.

† *Slav* 67a: i1725 i2411.

† *Slav* 72: i2369 i2428.

† *Slav* 75: i2348.

† *Slav* 79 ('Poucheniye svyatago Vasilia k mnikhom.' ID: O inoche ashche sedishi za potrebu chreva svoeyego, ne obnazhay si kolenu, ni kosni se tela svoeyego...togda raduyet'se pagube nashey, yakozhe ot nesmysl'nykh yezykokh): i975 i2354 i2412.

† *Slav* 82: i2354.

† *Slav* 100: i1772 i1871 i2426n.

† *Slav* 101a: i672 i2354 i2394.

† *Slav* 101b: i2030.

† *Slav* 103b: i2005.

† *Slav* 112: i2426n.

† *Slav* 112a: i2003 i2004.

† *Slav* 112e: i1988.

† *Slav* 119a ('Sv. Velikago Vasilia.' Inc. Se zhe k vam, khris-tolyubtse i ovchata stada ego, vishnyago Yerusalima grazhdane, o metnitse vsego mira strainii sveta sego)): i1515 i2013 i2401.

† *Slav* 119b: i2377 i2394.

† *Slav* 124 ('Zavet cherntsem sv. Vasiliya arkhiepiskopa.' Inc. Slugam Bozhiim bite est' lepo neporochnym i nerazornym ne

pokhuleny est' sushchnye i pache svyatykh da budet' reche zhitie ikh chisto): i1106 i2013.

† *Slav 130*: i2005.

† *Slav 133*: i1515.

† *Slav 135a*: i2599.

† *Slav 135c*: i2411.

† *Slav 135d*: i2400.

† *Slav 137*: i2296.

† *Slav 147*: i1838.

† *Slav 171*: i1107.

† *Slav 172*: i1107.

† *Slav 182*: i2372.

† *Slav 198*: i1998.

† *Slav 205*: i2401.

† *Slav 212*: i2005.

† *Slav 219*: i2505.

† *Slav 230*: i1803.

† *Slav 231*: i2422.

† *Slav 233*: i1831 i2005 i2666.

† *Slav 234*: i1922.

† *Slav 235* ('Vasiliya' (ID: Bratiye istinnoye i s'vr'shennoye povinovaniye k igumenu, v'sem yavlyaetse...ashce lizhe svoya khoteniya lyubovna ispl'nyayeshi, sebe pogubishi i posledstvu-yushcheyu ti): i975.

† *Slav 236* ('Poucheniya Vasiliya Velikogo o uedinennom zhitii'): i1757.

† *Slav 237* ('Svyatago Vasilia.' ErAp, ID: Yako podobayet' nakazannym slyshatelyem...i sego t'chiyu ne yasti, proklyeta zemlyu v delekh tvoikh i prochaya): i975.

† *Slav 238* ('ot postnykh' [Velikago Vasilia?]. ID: Ni idye paky ottsem glagolyushchyem yako nye polzyeva otvet pr'vozvannago Adama...n' k'zhdo grese i ot bezakoniya svoym istyezani budet'): i975.

† *Slav 239* ('Svyatago Vasiliya.' Inc. Izhe bo v prespeyanii byv blaglykh del): i2348.

† *Slav 240* ('ot postnykh Velikago Vasilia.' 9 ErAp, ID: S krotostyu dl'zh'n yest' nastoyatel' nakazovati...yako lyubey ottsa ili mater pache mene nest' mene dostoin): i975.

† *Slav 241* ('ot postnykh svyatago Vasilia.' 2 ErAp, ID: V'pros, Chto yest' ukorizna. Otvet, Vsak glagol...yezhe obl'gati yego ili prinesti, klevetnik yest', ashche i istinno budet' glagolyemoye): i975.

† *Slav 242* ('ot postnykh svyatago Vasilia.' ErAp, ID: V'pros, Do kykh glagol praznosloviye suditsye...a yezhe otskryvlyati dukha svyatago bozhiya koliko yest' zlo chtozhe podobaet' glagolati): i975.

† *Slav 243* ('svyatago Vasilia.' ID: Yezhe pouchiti iskrnago, pad-eniye dushi yest'...khotye bo otnogo otsnovati, svoymu domu raskopavayeshi otsnovaniye): i975.

† *Slav 244* ('ot postnykh svyatago Vasilia.' ErAp, ID: V'pros, Kakovo mudrovaniye khoshchyet imeti nastoyey, ot ikh zhe povelevayet' i nakazuyet'. Otvet, K Bogu ubo...da kto polozhit' dushu svoyu ot drugokh svoikh): i975.

† *Slav 245* ('Yako podobaet' udalitsya vrazhdy, raspri i nenavisti. Slovo sv. Vasiliya.' Inc. Smirennomudrie Gospod' i slovom zaveshchal i delom zaveshchal): i1794.

† *Slav 246* ('Yako sniskhozhdeniem i terpeniem podobaet' pobedzhati zlobu. Slovo sv. Vasiliya.' Inc. Slyshi Davida vnegda vostatit greshnomu predlo mnoyu, ne razdrzhikhsya): i1794.



≠ *Slav* 247 ('O vozderzhanii strastey, sv. Vasilya slovo ne prileplyatisya zhyteyskim.' Inc. Chto na pishchu i pitie nami umyshleno est', i vse, chto sverkh potreby, bogatstvo): i1794.

≠ *Slav* 248 ('Slovo velikogo Vasilya o vozderzhanii.' Inc. Velikiy Vasily reche): i1800.

≠ *Slav* 249 ('Pouchenie Vasilya Velikogo o neskrytii grekha i o obide'): i1757.

≠ *Slav* 258: i1987 i1988.

≠ *Slav* 259: i2319.

≠ *Slav* 264a: i1996.

≠ *Slav* 277: i1988.

Works undetermined: (i) MSS: i660 i686 i689 i690 i692 i832 i975 i1100 i1106 i1420 i1422 i1725 i1729 i1742 i1745 i1750 i1757 i1758 i1760 i1761 i1763 i1765 i1768 i1769 i1780 i1804 i1808 i1852 i1862 i1883 i1885 i1901 i1930 i1932 i2350 i2280 i2281 i2313 i2316 i2332 i2336 i2350 i2352 i2380 i2397 i2401 i2453 i2454 i2460 i2600.

Excerpts and quotations: i1766 i1838 i1852 i1925 (\*\**Const*, ErAp) i2259 (ErAp) i2312 i2317 i2333 i2378.

(7a) Romanica: a. 'epitimii': i693 i712. b. 'din ceale pustnicești': i1057. c. undetermined works: i700 i945 i1058 i1059 i1067 i1068 i1070 i1071 i1072 i1073 i1074 i1076 i1077 i1078 i1081 i1082 i1083 i1085 i1087 i1088 i1091 i1092 i1093 i1095 i1111 i1342.

(8) Syriaca: ≠ *Syr* 9: i211. Excerpts: i211. Undetermined: i1000 i1001 i1542 i1573 i2452.

(9) Italica (undetermined): i719.

(10) Petrópolis 1983 (Portuguese trans.)

(c). Letters, and Other Works Quoted in *BBV* iii

Letters:

Most letters, homilies, and the *Hexaameron* have been covered either in *BBV* i or *BBV* ii. Still, such information is repeated here whenever it occurs in the MSS of the ascetica or other works dealt with in *BBV* iii.

*Amb* 197a + \*\**Amb* 197b: Appendix to *BBV* ii, Pasini 1990.

*Ampb* 1/236: i409.

*Ampb* 2/150: c. MSS: i318 i319 i335 i380 i391 i393 i395 i396 i398 i399 i403 i409. e. VERS: (6) Latin: ANGELO CLARENO ('Eiusdem Amphylochio qui erat apud Eracliam de exercitatione monastice uite.' ID: Ego et de collatis a nobis inuicem aliquando memor sum, et de his quae ipse dixi, et de his quae a tua ingenuitate audiui non sum oblitus...et ex aliorum experientia et ex proprio intellectu, et sciens quam praebet accedentibus ad eum uirtutem. finis exercitatuorum uerborum): i555 i558 i559 i560 i561.

*Ampb* 3/161: e. VERS: (7a) Romanian: MICU CLAIN: i1342.

*Ampb* 8/233, *Ampb* 9/234, *Ampb* 10/235, *Ampb* 1/236: ed. Johnston 1892.

*Ampb* 16/188, *Ampb* 17/199, *Ampb* 18/217: i389.

*An* 85/85: i409.

\**Apol* 1/361, \**Apol* 2/363, \**Apol/Bas* 1/362, \**Apol/Bas* 2/364, \*\**Apol* 3/369: e. VERS: (9) German: Vogt 1995.

*Ask* 2/295: c. MSS: c318. e. VERS: (7) Old Slavonic ('Poslanie Velikago Vasilia k' inoch'stvuyushchimeni.' Inc. Nepshchuyu ubo niedinogo zhe inogo vam' Bozhieyu blagodatuyu umolenia trebovati po slovesekh ikhzhe nami samemi s'tvorikhom k' vam.' Always followed by *Os/col*, unless otherwise indicated. *Os/col*, complete text from i585: Yave velikyy sy oko tserkovnoe Vasilie posnich'skaa svoa uchenia s nastoeshchim sim poslaniem naznameraña istinneyshe): (i) MSS: i580 i581 i582 i583 i585 i588 i590 i591 i592 i593 i595 i596 i630 i631 i632 i633 i634 i636 i638 i639 i640 i641 [i644] i645 i646? i647 i648 i650 [i651] i652 i653 i654 i655 i656 i659 i661 [i663] [i664] i665 i666 i668 i669 i671 i672 i673 [i677]

[i683] i1025a i1723<sup>(43)</sup> i1815 i1876? i1896 i2297 (*OS/col* alone) i2347 i2465 (*OS/col* alone). (ii) EDD: Ostrog 1594. (10) Ukrainian: FEDWICK: Fedwick 1978.

*Ask* 4/23: c. MSS: i381 i391 i393 i395 i396 i399 i403. e. VERS: (6) Latin: ANGELO CLARENO ('Eiusdem sancti Basilii appositiva confessio abrenuntianti uite et uolenti monachus fieri.' ID: Talis sicut dicunt abdicans uite huius uanitatem, et ait quidem uite huius iocunda adposcens confusionem hinc materias solum eternum ignem preparantia celerem habentia transitum...et spiritualia malignitatis ad usus quem et nobis colluctatio secundum beatum apostolum. quum ergo haec ego uobiscum facere uolueram, uestra in Christo caritas et sine me faciat): i555 i558 i559 i560 i561. (9) Ukrainian: SHEPTYTSKY: Sheptytskyy 1929. Reprints: Sheptytskyy 1989.

\*\**Ask* 5/45: i247 i259 i318 i319 i326 i335 i380 i409 i418 i419 i983 i2618. e. VERS: (9) Spanish: DUARTE: i1650. (10) Ukrainian: SHEPTYTSKY: Sheptytskyy 1929. Reprints: Sheptytskyy 1989.

*AthAlex* 1/61: e. VERS: (7) Old Slavonic: i2302.

*Chor* 2/53: i380.

\*\**De corp*: i1277.

*EustSeb* 4/223. e. VERS: (9) Spanish: Cuadernos 1988.

*GrNaz* 2/2: c. MSS: (i) Corpora: i225 i226 i227 i230 i231 i232 i247 i249 i250 i251 i271 i308 i310 i312 i313 i318 i319 i320 i326 i333 i335 i341 i380 i386 i388 i390 i403 i406 i409 i415 i416 i417 i418 i419 i423 i475. (ii) Other MSS: i390 i799. e. VERS: (6) Latin: AMBROGIO TRAVERSARI (= *BBV* i 456-459): (ii) EDD: DaBrescia 1500. Reprints: DaBrescia 1510 1514 1571 1574 1575; Hospinian 1609 1669. (7) Old Slavonic ('Velikago Vasilia poslanie k' Grigoriyu Bogoslovu o mnish'stem stroenii, pravilo.' Inc. Poznakh tvoe poslanie, yako druzi drugov svoikh detii): (i) MSS: i591 i646 i647 i650 [i651] i665 i666 i668 i669 i671 i672 [i677] i1515 (extr.) i1801 i1810 i1885 i1920 i2329 i2393 (exc.) i2401 i2402 i2573 i2599. (ii) EDD: Ostrog 1594. (8) Syriac: i1024. (9) Ukrainian: SHEPTYTSKY: Sheptytskyy 1929. Reprints: Sheptytskyy 1989. (10) Italian: a. LEGGIO: Leggio 1934. b. ARTIOLI: Artioli 1980. (11) Romanian: IVAN: Ivan 1989. (12) Spanish: a. DUARTE: i1650. b. Cuadernos 1988.

(43) Apparently without *OS/col*.

*GrNaz* 2/2c + \*\**Const* 5: e. VERS: (6) Latin: ANGELO CLARENO (a. 'Sancti Basilii de religiosa exercitatione et euangelice uite perfectione canon seu regula ad sanctum Gregorium theologum.' ID: Cognoui tuam epistulam tamquam qui amicorum pueros...a fumo uitiorum intuitum cogitationis acute exercebatum [sic]. b. ID: De eo quod oportet orationem preponere omnibus...uiuificantis spiritus nunc et semper in secula seculorum amen): i555 i558 i559 i560 i561.

\*\**GrNys* 2/38: i390 i2537.

*GrPb* 55: see *K* 88.

\*\**Iulp* 2/360: (ed. Greco-Latin): Gain (forthcoming).

*KaisPk* 93: e. VERS: (9) Ukrainian: SHEPTYTSKY: Sheptytskyy 1989. Reprints: Sheptytskyy 1989.

\*\**Lib* 12/236: e. VERS: (7) Old Slavonic: i2302.

*Nik* 6/240: i389.

*Occ* 2/90: i409.

*Occ* 4/243: i409.

*Opt* 260: i2 i3 (both: extracts).

*Sim* 115: i409.

*Thdr* 173: c. MSS: i247 i251 i259 i312 i313 i335 i349 i407 i1302. e. VERS: (7a) Romanian: MICU CLAIN: i712. (9) Italian: a. LEGGIO: Leggio 1934. b. ARTIOLI: Artioli 1980. (10) Spanish: Cuadernos 1988.

*Thdr* 173a: c. MSS: i300 (bis) i301 i302 i320 i322 i323 i328 i329 i341 i380 i381 i391 i393 i395 i396 i398 i399 i403 i409 i411 i412 i413 i415 i1531. e. VERS: (5) Georgian: EPHREM MTSIRÉ: i550. (6) Latin: ANGELO CLARENO ('Eiusdem de regulari uita ad canonicam.' ID: Pigriores nos facit ad scribendum quod non confidimus epistulas nostras penitus tradi tue caritati...reminiscuntur uero ipsius et agonie exitus qui est ab eo paucissimi. [*AskPr*2], ID: Multis uero existentibus que a diuina scriptura manifestata sunt...confige timore tuo carnes meas, a iudiciis enim tuis timui. det dominus cum omni certificatione suscipere que dicta sunt ad gloriam dei, fructusque penitentiae dignos ostendere, dei beneplacencia et co-

operatione domini nostri Yhesu Christi. amen): i555 i558 i559 i561.  
 (9) Greek Demotic: PAKHOMIOS AITOLOS (τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς  
 ἡμῶν Βασιλείου ἐπιστολὴ πρὸς κανονικὴν ἡγουν εἰς καλογραίαν ὅπου  
 ἦτον ἡγουμένησσα. ID: Ὁκνηροῦς μίας κάμνει εἰς τὸ νὰ σοῦ  
 γράψωμεν...νὰ δέχετε καρποὺς ἀξίους τοῦ ἁγίου πνεύματος θεοῦ ευδοκία  
 καὶ συνεργία τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. ἀμήν): (i) MSS: i351.  
 (ii) EDD: Tselikas 1974-1975. (10) Russian: i691.

*Thdr 173b*: i249 i250 i269 i271 i318 i319 i342 i406.

*Virg 46*: c. MSS: i259 i335 i380 i409. e. VERS: (9) Ukrainian:  
 SHEPTYTSKY: Sheptytsky 1929. (10) Spanish: DUARTE: i1650.  
 Reprints: Sheptytsky 1989.

*Vrb 2/262*: i380 i409.

**\*\*Vrb 3/366**: c. MSS: i380 i409. e. VERS: (9) Ukrainian: SHEP-  
 TYTSKY: Sheptytsky 1929. Reprints: Sheptytsky 1989.

Homilies:

*Ps 1*: e. VERS: (7) Old Slavonic: i2010. <sup>(44)</sup> (9) French: THÉO:  
 Théo 1978.

*Att*: c. MSS: i861 (extr.) i2263 (extr.) d. EDD: Bonis 1953 1956-  
 1957. e. VERS: (2) Armenian: i489 (extr.) (7) Old Slavonic (trans  
 2: 'Izhe v' svyatykh ottsa nashego Vasilija, arkhiepiskopa Kesariya  
 kapadokiyskyya, slovo o ezhe vnimay sebe.' Inc. Slova potrebu  
 dast' nam s'zdavyy nas Bog, yako da s'vety serdechnyya drug  
 drugu otkryvaem): (i) MSS: i1747. (ii) EDD: Ostrog 1594. (9) Eng-  
 lish: WAGNER: Wagner 1950. Reprints: Wagner 1963-1970.

*Bapt*: c. MSS: i272.

*Chr*: d. EDD: Gambero 1981-1982. e. VERS: (2) Armenian: Ana-  
 nian 1981. (7) Old Slavonic: i2346 (extr.) (9) Italian: GAMBERO:  
 Gambero 1981-1982.

**\*\*Conu** (CPG 2945): i235.

*Dest*: e. VERS: (7) Old Slavonic ('Velikago Vasilija beseda v'  
 rechenie ezhe ot Luky sv. evangelia, Razoryu zhitnitsu moyu i

(44) French translations of excerpts from various Pss: Bresard (in prepara-  
 tion).

bolshuyu s'zizhu, i o likhoimstve.' Inc. Sugub est' vid iskusheniy):  
 i631 i646 i656.

*Fide*: (e) VERS: (1) Arabic: i433 i434 i436 i440 i452 i453 i454  
 i456 i458.

*Hum*: e. VERS: (9) English: WAGNER: Wagner 1950. Reprints:  
 Wagner 1963-1970.

*Iei 1*: e. VERS: (7) Old Slavonic: (i) MSS: i673. (ii) EDD: Ostrog  
 1594.

*Iei 2*: e. VERS: (7) Old Slavonic: (i) MSS: i673.

*Inu*: e. VERS: (9) English: WAGNER: Wagner 1950. Reprints:  
 Wagner 1963-1970.

*Ira*: c. MSS: i335 i791 (frag.) e. VERS: (9) English: WAGNER:  
 Wagner. Reprints: Wagner 1950 1963-1970.

*Mart*: c. MSS: i785. e. VERS: (7) Old Slavonic ('Pokhvala 40  
 muchenikom.' Inc. Muchenik pamyat' kotoraya ubo budet' sytost'  
 muchenikolyubtsu): i661 [i663].

**\*\*Mis**: e. VERS: (9) English: WAGNER: Wagner 1950. Reprints:  
 Wagner 1963-1970.

*Mund*: e. VERS: (7) Old Slavonic ('Izhe vo svyatykh ottsa  
 nashego Velikago Vasilija, slovo ezhe ne prigvozditsya zhitey-  
 skykh.' Inc. Az' ubo nepshchevakh, o vozlyubleni zelneyshii, o  
 sem slovo vsegda prinosya): i646. (9) English: WAGNER: Wagner  
 1950. Reprints: Wagner 1963-1970.

*Sab*: i791 (frag.) i847.

*Hex 1-9*: c. MSS: i2207 i2547 (*Hex 6*). d. EDD: Rudberg-Amand  
 de Mendieta 1997. e. VERS: (8) Syriac (= *Hex 1-9*): Thomson  
 1995. <sup>(45)</sup>

Other Works:

*Litt* (Greco-Latin): Tarnow 1660.

(45) On Dionisje Popović's work, see Popović 1868.

## Works by Others:

Catena in Isaiam (C 60): i848 i1223 i1652 i1682 i1936 i2245? i2538 i2605.

Catena in Odas (C 46): i2537.

Catena in Prophetologion: i2 i3 [i1302].

Catena in Prouerbia (C 93): i2 [i3] i1301 i1684; C 90: i1936.

Catena in Mt (C 113): i274.

**\*\*ErAp Bas-Eun** ('Disputatio Basilii cum Eunomio.' Inc. Εὐνόμιος Βασιλείῳ· ἡμῖν δὲ τοῖς...Βασίλειος· τίς οὕτως ἐπὶ εὐσεβείαν φιλότιμος): i847.

**\*\*ErAp Bas-GrNaz** (CPG 3067): i316 i390 i423 i802 i931 i1030 i1201 i2044 i2259. e. VERS: (1) Arabic: i2431.

**\*\*ErAp Bas-GrNaz** (CPG 3072): i2564.

**\*\*ErAp Bas-GrNaz** (CPG 3073): e. VERS: (7) Old Slavonic: i1027 i1514 i1725.

**\*\*ErAp Bas-GrNaz** (unspecified): i1044. e. VERS: (7) Old Slavonic: i1725. (7a) Romanian: i1082.

**\*\*ErAp 3 Hier.** e. VERS: (7) Old Slavonic: i2394 (No. 42 DeSantos Otero) i2394 (No. 43 idem)

Florilegia: (1) spiritualia: *F ii 10*: i791. *F iii 1*: i930. *F iii 10*: i2056. *F iv 1*: i318 i319. *F iv 2*: i855 i861 i1283. *F iv 3*: i1372. *F iv 4*: i2 i3 i2138. *F iv 10*: i1283 i2154. *F iv 11*: i2263. *F ix 2*: i2158 i2161. *F ix 29*: i2159.

e. VERS: (7) Old Slavonic: i593. *F iv 12*: i1022.

(2) anti-Latina, περὶ τῆς ἐκπορεύσεως τοῦ ἁγίου πνεύματος: i390 i1247 i1692.

(3) unspecified florilegia: <sup>(46)</sup> i808 i983 i1022 i1247 i1714 i2258.

**\*\*HistMyst**: i399 i802 i1274 i1277 i2056.

(46) ie florilegia not identified by Richard.

Illuminations: i1664.

*Lit-Byz*: i793.

*Philokalia*: i257 i1259.

**\*\*Physiologos** (ed. Sbordonc 1936): i858 i888.

**\*\*Prayers**:

**\*\*Prayer i 1**: i1220.

**\*\*Prayer i 2**: i1220.

**\*\*Prayer i 6**: i1220.

**\*\*Prayer i 7**: i1220.

**\*\*Prayer i 8**: i1220.

**\*\*Prayer i 9**: i1220.

**\*\*Prayers iii 1-4**: <sup>(47)</sup> i2557.

**\*\*Prayer iii.10**: i2652. e. VERS: Old Slavonic: i2459.

**\*\*Prayer iv 2**: i2564.

Scholions 1-9: d. EDD: Gribomont 1953. e. VERS: (9) Ukrainian: FEDWICK: Fedwick 1978.

Simeon Metaphrastes, *Sermones morales i-xxiv*: i2124.

(d) Works by Other Authors Quoted in *BBV* iii:

**\*\*AmphVita**: c. MSS: i398 i898 <sup>(48)</sup> i1201. e. VERS: (6) Latin: i45 i129 i561. (7) Old Slavonic('Izhe v' svyatykh ottsa nashego Amfilokhia, episkopa Ikoniyskago, Slovo o Velitsem Vasilii i o chyudesekh ego.' Inc. Lyubimitsi, ne be nelepo blagonravny synom otchem poskr'beti o zhitii): <sup>(49)</sup> i580 i583 i585 i586 i595 i633 i659 i660 i663 i833 i1107 i1997 i2523

(47) **\*\*Exorcisms 1-4**, as in PG 31. See *BBV* iv.

(48) Ἐτερον διήγημα, ὅπου ἐγένετο ἐν καιρῷ τοῦ Μεγάλου Βασιλείου, Inc. Ἱερεὺς τις ἐν τῇ ἐπαρχίᾳ τοῦ Μεγάλου Βασιλείου, καθαρὸς καὶ χρήσιμος.

(49) There were at least three so-called versions. This is one of them. Further study would be required to establish the identity of each, something that is beyond the scope of this work.

Works related to a 'uita': i1981. e. VERS: (7) Old Slavonic: i2401.  
(9) Italian (play by Fra Ambrogio): i2512.

Andreas of Krete: CPG 8179: i417.

Anonymous, a. two ascetic works: i225. b. 'On Monastic Life':  
i659. c. 'In Io 1.1': i1282.

Athanasios of Alexandria, *Vita Antonii*: i262.

Chrysostom, *Ep 125* (Latin): i555. *De sac* (Latin trans. with Basil  
as co-author): i1352. *De uirg.*: i2205.

*Epistula Pilati*: i1938.

Eunomios, *Apologetikon*, new critical ed. Vaggione 1987. c. MSS:  
i872 i1017 i1030 i2143

b. \*\**Synopsis*: i2596.

Gennadius, *De uir.inl.*: i558.

Gregory of Nazianzos, *Or 16*: i239. — *Or 43*: i416.

Ioannes Klimakos, 'De lacrimis' (PG 88, 828Bff), ascribed to  
Basil: i919.

Ioannes XIII, Patr., *Laudatio* (BHG 262): i1511 (BHG 262p)

Iosephos, 'Canon in s. Basilium': i1220.

Jerome, *De uir.inl.* (Old Slavonic trans.): i2302.

Nikiforov, Nikolay Porfir'evich, 'Slovo 17: o svyatom Vasilii':  
i1999 i2002?

Pseudo-Makarios, CPG 2413(2) (Latin): i558.

Ricoldo Pennisi de Monte Crucis, *Contra Mahometem* (trans.  
Demetrios Kydonios): i276.

Theodoretos of Kyrrhos, 'Quaestiones selectae' (PG 80): i2118.

Zinoviy, monk, his confutation of Feodosiy Kosiy, with several  
works by Basil: i1729.

## CONTENTS

### Abbreviations

i. Short Title-Forms for Works by Basil in <i>BBV</i> iii.	VII-XIV
a. Ascetica . . . . .	VII
b. Ascetica dubia et spuria . . . . .	VIII
ii. Abbreviations of Works Cited . . . . .	XV-XXVI
Introduction . . . . .	XXVII-XXX
A Master-List of Library Locations and MSS Fonds . . . . .	XXXI-XLIV
Chapter One: <i>Asketikons 1-3</i> . . . . .	1-86
1. Recension 'A': <i>Asketikon 1</i> . . . . .	1-2
i. Corpus 'a' . . . . .	2-4
ii. <i>Ask 1r</i> . . . . .	4-43
iii. <i>Ask 1s</i> . . . . .	43-46
2. Recension 'B': <i>Asketikon 2</i> . . . . .	46-62
3. Recension 'K': <i>Asketikon 3</i> . . . . .	62-86
Chapter Two: <i>Asketikons 4-7</i> . . . . .	87-175
1. Recension 'P': <i>Asketikon 4</i> . . . . .	87-116
2. Recension 'O': <i>Asketikon 5</i> . . . . .	116-131
3. Recension 'T': <i>Asketikon 6</i> . . . . .	131-147
4. Recension 'Ia': <i>Asketikon 6a</i> . . . . .	147-153
5. Recension 'Ib': <i>Asketikon 6b</i> . . . . .	153-164
6. Recension 'M': <i>Asketikon 7</i> . . . . .	164-175
7. Anthologies . . . . .	175
Chapter Three: Versions of the <i>Asketikons</i> . . . . .	177-298
1. Arabic Versions: <i>Asketikon 5/6a</i> . . . . .	179-184
2. The Armenian Version: <i>Asketikon 3b</i> . . . . .	184-205
3. Coptic . . . . .	205
4. Ethiopic . . . . .	205
5. Georgian Translations . . . . .	205-225
a. The Version by Prokopé: <i>Asketikon 2p</i> . . . . .	205-222
b. The Version by Ephrem Mtsiré: <i>Asketikon 4e</i> . . . . .	222-224
c. Anonymous Translation: <i>Asketikon 4</i> . . . . .	224-225
6. The Latin Translation by Angelo Clarena: <i>Asketikon 5/7c</i> . . . . .	225-241
7. The Old Slavonic Translations: <i>Asketikon 3t/a-b</i> . . . . .	241-298
a. The Folios of Zographou . . . . .	241-243
b. <i>Asketikon 3t/a-b</i> . . . . .	243-271
c. Time and Place of the Translations . . . . .	271-273
d. <i>Askt 3t/a</i> with ** <i>AmphVita</i> . . . . .	273-277
e. <i>Ask 3t/a</i> without ** <i>AmphVita</i> . . . . .	277-279
f. <i>Ask 3t/b</i> with ** <i>AmphVita</i> . . . . .	279-290
g. <i>Ask 3t/b</i> without ** <i>AmphVita</i> , and <i>Epitimia</i> . . . . .	291-294
h. MSS Closely Unidentified . . . . .	294-295

i. More Recent Slavonic Translations . . . . .	295-298
j. Italian Translations . . . . .	298
Chapter Four: Libraries 'A-J' . . . . .	299-374
1. Libraries 'A' . . . . .	299-323
2. Libraries 'B' . . . . .	324-340
3. Libraries 'C' . . . . .	340-362
4. Libraries 'D' . . . . .	362-364
5. Libraries 'E' . . . . .	364-365
6. Libraries 'F' . . . . .	365-369
7. Libraries 'G' . . . . .	370-372
8. Libraries 'H' . . . . .	372-373
9. Libraries 'I' . . . . .	373-374
10. Libraries 'J' . . . . .	374
Chapter Five: Libraries 'K-O' . . . . .	375-442
11. Libraries 'K' . . . . .	375-379
12. Libraries 'L' . . . . .	379-389
13. Libraries 'M' . . . . .	389-429
14. Libraries 'N' . . . . .	429-435
15. Libraries 'O' . . . . .	435-442
Chapter Six: Libraries 'P-Z' . . . . .	443-520
16. Libraries 'P' . . . . .	443-461
17. Libraries 'R' . . . . .	461-463
18. Libraries 'S' . . . . .	463-493
19. Libraries 'T' . . . . .	493-497
20. Libraries 'U' . . . . .	497-498
21. Libraries 'V' . . . . .	498-505
22. Libraries 'W' . . . . .	505-514
23. Libraries 'Y' . . . . .	514-519
24. Libraries 'Z' . . . . .	520
Chapter Seven: Editions and Translations . . . . .	521-579
Appendix to <i>BBV</i> ii: Addenda et corrigenda . . . . .	580-586
Chapter Eight: Single Works . . . . .	587-698
(a) The Ascetic Hypotyposis.	
i. The Prefaces . . . . .	587-606
<i>HypPr</i> . . . . .	587-589
<i>HyPr/m1</i> . . . . .	590
<i>AskPr1</i> . . . . .	590-591
<i>AskPr2</i> . . . . .	591-594
<i>AskPr3</i> . . . . .	594-596
<i>AskPr3/4</i> . . . . .	596
<i>AskPr4</i> . . . . .	597-599
<i>MorPr1</i> . . . . .	599-602
<i>MorPr2</i> . . . . .	602-604
<i>MorPr2a</i> . . . . .	604-605

<i>MorPr2b</i> . . . . .	605-606
ii. Composite Collections of the Erotapokriseis . . . . .	606-628
<i>Ask 1</i> . . . . .	607-608
<i>Ask 1r</i> . . . . .	608-610
<i>Ask 1s</i> . . . . .	610
<i>Ask 2</i> . . . . .	610-611
<i>Ask 2p</i> . . . . .	611-612
<i>Ask 3</i> . . . . .	612-613
<i>Ask 3b</i> . . . . .	613
<i>Ask 3t</i> . . . . .	613
<i>Ask 4</i> . . . . .	614-618
<i>Ask 4e</i> . . . . .	618
<i>Ask 5</i> . . . . .	618-620
<i>Ask 5/6a</i> . . . . .	620
<i>Ask 5/7c</i> . . . . .	620-622
<i>Ask 6</i> . . . . .	622-623
<i>Ask 6b</i> . . . . .	623-624
<i>Ask 7</i> . . . . .	624-625
iii. Anthological Compilations . . . . .	625-626
<i>Anth 02</i> . . . . .	625
<i>Anth 07</i> . . . . .	626
iv. <i>Mor</i> 1-80 . . . . .	626-628
<i>Mor 7</i> . . . . .	628
(b) Dogmatic Writings . . . . .	629-641
<i>Eun 1-3</i> . . . . .	629-637
<i>AmphSp</i> . . . . .	637-641
Supplement: Textual Probing into <i>Ask 2</i> . . . . .	642-650
<i>Asketikon B</i> . . . . .	651-671
Chapter-by-Chapter Breakdown of <i>Ask B</i> . . . . .	672-698
Chapter Nine: Single Works . . . . .	
(a) Dubious, Spurious, and Sundry Ascetica . . . . .	699-748
† <i>De baptismo 1-2</i> . . . . .	699-702
† <i>De bapt 1-3</i> . . . . .	702
* <i>AskPr5</i> . . . . .	702-705
* <i>AskPr5a</i> . . . . .	705
** <i>AskPr6</i> . . . . .	705-707
* <i>AskAdm1</i> . . . . .	707-710
* <i>AskAdm2</i> . . . . .	710-713
* <i>AskAdm2a</i> . . . . .	713
* <i>AskAdm2c</i> . . . . .	714
* <i>AskAdm2f</i> . . . . .	714
* <i>AskAdm2s</i> . . . . .	714
* <i>AskAdm3</i> . . . . .	714-717
* <i>AskAdm3a</i> . . . . .	717

**AskAdm4	717-720
**AskAdm4a	720
**AskAdm5	720
**AskAdm6	720-721
**AskAdm7	721
**AskAdm8	722
**AskAdm9	722
**AskAdm10	722-723
**AskAdm11	723
**AskAdm12	724
**AskAdm13	724
**AskAdm14	724
**AskAdm15	725
**AskAdm16	725
**AskAdm17	725
**AskAdm18	726
**AskAdm19	726
**AskAdm20	726
**AskAdm21	726
**AskAdm22	727
**AskAdm23	727
**AskAdm24	727-728
**AskAdm25	728
**AskAdm26	728
**AskAdm27	728
**AskAdm28	729
**AskAdm29	729
**AskAdm30	729
**AskAdm31	729
**AskAdm42	729-732
**AskAdm43	732-734
**AskAdm43a	734
**AskAdm44	734-735
**Const 3	736-737
**Const 4	737-739
**Const 4a	739-740
**Const 5	740-741
**Const 6	741-742
**Const 7	742-743
**Const: Single Chapters	743-745
**De uirginitate ad Letoium	745-748
(b) Kanonikal Compositions	748-760
K 1-16	748
K 17-50	748

K 51-84/85	749
K 86	749
K 87	749
K 88	749
K 89	749
K 90	749
K 91	749
K 92	749
**K 93a	749
**K 93b	749
K 94	749
K 95	749
K 96	749
K 97	750
**K 98	750
**K 99	750
**K 100	750
**K 101	750
*K 102	750-752
*K 102a	752-753
*K 102b	753-754
*K 102c	754
*K 103	754-756
**K 104	756-757
**K 105	757
*K 106	757-758
**K 107	758
**K 108	758
**K 109	758
**K 110	758
**K 111	758
**K 112	758
**K 113	758
**K 114	758
**K 115	758
**K 116	759
**K 117	759
**K 118	759
**K 119	759
**K 120	759
**K 121	759
**K 122	759
**K 123	759
**K 124	759



**K 125	759
**K 126	759
**K 127	759
**K 128	759
**K 129	759
**K 129a	760
**K 130	760
**K 131	760
**K 132	760
**K 133	760
**K 134	760
**K 135	760
**K 136	760
Chapter Ten: Single Works	761-794
(a) Dubious and Spurious Non-Ascetic Treatises	761-770
*Isaiam	761-765
*Isaiam/Pr	765
**Eun 4s	766-770
**SyllAr	770
† Symb/Fid	771
**Fides Bas-GrNaz	771
(b) † Miscellaneous Adaptations	772-786
† Gr 10	772
† Gr 11	772
† Gr 12	772
† Gr 13	772
† Gr 14	772
† Gr 15	772
† Gr 16	772
† Gr 17	773
† Gr 18	773
† Gr 19	773
† Gr 20	773
† Gr 21	773
† Gr 22	773
† Gr 23	773
† Gr 24	773
† Gr 25	773
† Gr 26	773
† Gr 27	773
† Gr 28	773
† Gr 29	774
† Gr 30	774
† Gr 31	774

† Gr 32	774
† Gr 33	774
† Gr 34	774
† Arab 5c	775
† Arab 8	775
† Arab 11	775
† Arab 15	775
† Arab 30	775
† Arab 32	775
† Arab 36	775
† Arab 41	775
† Arab 42	776
† Arab 43	776
† Arab 44	776
† Arab 45	776
Arm/col	777
† Arm 2	777
† Arm 16	777
† Arm 20	777
† Arm 23	777
† Arm 32	777
† Arm 37	777
† Arm 46	777
† Arm 55	777
† Georg 15a	777
† Lat 5a	777-779
† Lat 5b	779
† Lat 5c	779
† Lat 5d	779
† Lat 6a	779-780
† Lat 6b	780
† Lat 6c	780
† Lat 7	780
† Lat 11	780
† Lat 14	780
† Lat 15	780
† Lat 16	781
† Lat 17	781
† Lat 18	781
† Lat 19	781
† Lat 20	781
† Lat 47	781
† Slav 1a	781
† Slav 1b	781

† Slav 1f . . . . .	781
† Slav 3 . . . . .	781
† Slav 6 . . . . .	781
† Slav 9 . . . . .	782
† Slav 10 . . . . .	782
† Slav 11 . . . . .	782
† Slav 12 . . . . .	782
† Slav 14 . . . . .	782
† Slav 16 . . . . .	782
† Slav 20 . . . . .	782
† Slav 21 . . . . .	782
† Slav 22 . . . . .	782
† Slav 25 . . . . .	782
† Slav 28 . . . . .	782
† Slav 31 . . . . .	782
† Slav 36 . . . . .	782
† Slav 37 . . . . .	782
† Slav 38 . . . . .	782
† Slav 42 . . . . .	782
† Slav 47 . . . . .	782
† Slav 52 . . . . .	782
† Slav 53 . . . . .	782
† Slav 54 . . . . .	782
† Slav 59 . . . . .	782
† Slav 60 . . . . .	783
† Slav 60a . . . . .	783
† Slav 62a . . . . .	783
† Slav 62c . . . . .	783
† Slav 67a . . . . .	783
† Slav 72 . . . . .	783
† Slav 75 . . . . .	783
† Slav 79 . . . . .	783
† Slav 82 . . . . .	783
† Slav 100 . . . . .	783
† Slav 101a . . . . .	783
† Slav 101b . . . . .	783
† Slav 103b . . . . .	783
† Slav 112 . . . . .	783
† Slav 112a . . . . .	783
† Slav 112e . . . . .	783
† Slav 119a . . . . .	783
† Slav 119b . . . . .	783
† Slav 124 . . . . .	783-784
† Slav 130 . . . . .	784

† Slav 133 . . . . .	784
† Slav 135a . . . . .	784
† Slav 135c . . . . .	784
† Slav 135d . . . . .	784
† Slav 137 . . . . .	784
† Slav 147 . . . . .	784
† Slav 171 . . . . .	784
† Slav 172 . . . . .	784
† Slav 182 . . . . .	784
† Slav 198 . . . . .	784
† Slav 205 . . . . .	784
† Slav 212 . . . . .	784
† Slav 219 . . . . .	784
† Slav 230 . . . . .	784
† Slav 231 . . . . .	784
† Slav 233 . . . . .	784
† Slav 234 . . . . .	784
† Slav 235 . . . . .	784
† Slav 236 . . . . .	784
† Slav 237 . . . . .	785
† Slav 238 . . . . .	785
† Slav 239 . . . . .	785
† Slav 240 . . . . .	785
† Slav 241 . . . . .	785
† Slav 242 . . . . .	785
† Slav 243 . . . . .	785
† Slav 244 . . . . .	785
† Slav 245 . . . . .	785
† Slav 246 . . . . .	785
† Slav 247 . . . . .	786
† Slav 248 . . . . .	786
† Slav 249 . . . . .	786
† Slav 258 . . . . .	786
† Slav 259 . . . . .	786
† Slav 264a . . . . .	786
† Slav 277 . . . . .	786
† Syr 9 . . . . .	786
(c) Letters, and Other Works Quoted in <i>BBV</i> iii . . .	787-793
Letters . . . . .	787-790
Homilie . . . . .	790-791
Works by Others . . . . .	791-793
(d) Works by Other Authors Quoted in <i>BBV</i> iii . . .	793-794